

no. 3



PROVINCE DE QUÉBEC

COMPTES PUBLICS
1955
PUBLIC ACCOUNTS

EXERCICE CLOS LE 31 MARS
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PRINTED BY AUTHORITY OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY

no. 3

**L'HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Gouverneur de
la Province de Québec.*

**The HONORABLE
GASPARD FAUTEUX,
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec.*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1955.

Respectueusement soumis,

O. GAGNON,
Ministre des finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOR,

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1955.

Respectfully submitted,

O. GAGNON,
Minister of Finance.

Québec, le 10 octobre 1955.

Quebec, October 10, 1955.

À l'honorable

ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,
Ministre des finances.

To the Honorable

ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C.,
Minister of Finance.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Je vous sou mets, selon la Loi du revenu et de la vérification des comptes, pour les remettre à l'Assemblée législative, les Comptes publics de l'année financière terminée le 31 mars 1955, incluant mon rapport ainsi qu'un état des crédits permanents et annuels, des mandats spéciaux et des sommes dépensées à compte de chaque crédit ou de chaque mandat spécial durant cet exercice.

Votre tout dévoué,

J.-A. VÉZINA,
Auditeur de la Province.

SIR,

I submit, under The Provincial Audit Act, to be laid before the Legislative Assembly, the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1955, including my Report together with a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, and of the amounts expended under each Appropriation or Special Warrant.

Yours very truly,

J. A. VÉZINA,
Provincial Auditor.

Québec, le 10 octobre 1955.

Quebec, October 10, 1955.

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
BILAN.....	2
BALANCE SHEET.....	4
ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES	6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE.....	6
PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS	8
SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS.....	9
SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (CHIFFRES NETS ET CHIFFRES BRUTS).....	10
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (NET AND GROSS FIGURES).....	10
REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE.....	14
GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE.....	14
DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION.....	16
GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION.....	16
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT	19
SUMMARY OF EXPENDITURE CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	19
SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET DES CRÉDITS.....	20
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURE AND APPROPRIATIONS.....	20
ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX	22
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	22

Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-21	23
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-21.....	23

Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-21	53
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-21.....	53

Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-23	67
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURE — C-1 to C-23.....	67

Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1-2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1-2
COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-15	D8-10
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-15.....	D8-10

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

EXERCICE 1954-55

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel sur la vérification des comptes de la province, pour l'exercice terminé le 31 mars 1955.

Le résultat des opérations de l'année est le suivant, comparativement à celui de l'an dernier :

	1954-55	1953-54	Augmentation ou Diminution	
			Montant	Pour-cent
Revenu global.....	\$335,076,455.	\$297,817,229.	\$37,259,226.	12.5
Dépenses ordinaires.....	298,441,589.	261,360,348.	37,081,241.	14.2
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	36,634,866.	36,456,881.	177,985.	0.5
Dépenses en immobilisations.....	57,937,155.	58,088,427.	151,272.	0.3
Excédent des dépenses de toute nature sur les revenus.....	21,302,289.	21,631,546.	329,257.	1.5

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit :

	Montant des prévisions	Dépenses		Dépensé en plus	Dépensé en moins
		Montant	Pour-cent		
Budget principal:					
Crédits annuels, 2-3					
Eliz. II, c. 3.....	\$189,839,010.	\$181,727,694.	50.4	\$.....	\$ 8,111,316.
Crédits permanents ...	91,622,366.	113,110,269.	31.3	23,453,579.	1,965,676.
Fonds d'éducation (10					
Geo. VI, c. 21).....	27,285,284.	28,443,523.	7.9	1,184,147.	25,908.
Impôt sur le revenu (2-3					
Eliz. II, c. 17)....	.....	25,223,454.	7.0	25,223,454.	.....
Recouvrements.....	.....	1,135,394.	0.3	.....	1,135,394.
	308,746,660.	347,369,546.	96.3	49,861,180.	11,238,294.
Budget supplémentaire,					
3-4 Eliz. II, c. 1.....	13,794,650.	12,827,426.	3.6	.....	967,224.
Mandats spéciaux.....	275,000.	274,918.	0.1	.....	82.
	322,816,310.	360,471,890. (*)	100.00	49,861,180.	12,205,600.

(*) Incluant les comptes à recevoir et les avances au total de \$4,093,146.00, tel que démontré au sommaire général des dépenses et des crédits, page 20.

REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

FISCAL YEAR 1954-55

I have the honor to submit my Annual Report on the audit of the accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1955.

The result of the operations of the year is the following, as compared with that of the previous period:

	1954-55	1953-54	Increase or Decrease	
			Amount	Per cent.
Total Revenue.....	\$335,076,455.	\$297,817,229.	\$37,259,226.	12.5
Ordinary Expenditure.....	298,441,589.	261,360,348.	37,081,241.	14.2
Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	36,634,866.	36,456,881.	177,985.	0.5
Capital Expenditure.....	57,937,155.	58,088,427.	151,272.	0.3
Excess of Total Expenditure over Revenue.....	21,302,289.	21,631,546.	329,257.	1.5

The following is a summary of the Estimates, Special Warrants and Expenditure made thereunder:

		Expenditure			
	Estimates	Amount	Per cent.	More than Estimates	Less than Estimates
Main Estimates:					
Annual Appropriations, 2-3 Eliz. II, c. 3.....	\$189,839,010.	\$181,727,694.	50.4	\$.....	\$ 8,111,316.
Permanent Appropria- tions.....	91,622,366.	113,110,269.	31.3	23,453,579.	1,965,676.
Education Fund (10 Geo. VI, c. 21).....	27,285,284.	28,443,523.	7.9	1,184,147.	25,908.
Income Tax (2-3 Eliz. II, c. 17).....	.....	25,223,454.	7.0	25,223,454.	.....
Sundry Refunds.....	.....	1,135,394.	0.3	.....	1,135,394.
	308,746,660.	347,369,546.	96.3	49,861,180.	11,238,294.
Supplementary Estimates, 3-4 Eliz. II, c. 1.....	13,794,650.	12,827,426.	3.6	.....	967,224.
Special Warrants.....	275,000.	274,918.	0.1	.....	82.
	322,816,310.	360,471,890. (*)	100.00	49,861,180.	12,205,600.

(*) Including Accounts Receivable and Advances in the amount of \$4,093,146.00, as shown in the General Summary of Expenditure and Appropriations, page 20.

Les tableaux suivants donnent la comparaison des revenus et des dépenses ordinaires et en immobilisations des deux années 1953-54 et 1954-55, le pourcentage de chaque item par rapport au total, ainsi que l'augmentation ou la diminution sur l'exercice précédent:

R E V E N U S				
Catégorie	Pour-cent	1954-55	1953-54	Augmentation ou Diminution
IMPÔTS ET DROITS:				
Sur ventes:				
Gazoline.....	14.91	\$ 49,962,834.	\$ 47,908,702.	\$ 2,054,132.
" (système routier)	2.91	9,756,692.	8,703,645.	1,053,047.
Tabac.....	3.67	12,312,367.	12,734,163.	421,796.
Vente au détail.....	6.75	22,626,596.	21,119,873.	1,506,723.
" (Fonds d'éducation)	6.40	21,439,739.	20,590,936.	848,803.
Repas.....	1.33	4,447,391.	4,467,353.	19,962.
Spiritueux.....	0.47	1,553,015.	1,524,435.	28,580.
	36.44	122,098,634.	117,049,107.	5,049,527.
Sur les corporations.....	19.53	65,424,196.	66,195,711.	771,515.
Sur le revenu.....	7.53	25,223,454.	.....	25,223,454.
Sur transferts de valeurs mobilières...	0.41	1,382,627.	845,881.	536,746.
Sur les successions.....	4.42	14,798,447.	10,913,262.	3,885,185.
Utilités publiques et raffineries de pétrole.....	0.38	1,262,647.	1,104,630.	158,017.
Prévention des incendies.....	0.03	117,384.	124,623.	7,239.
Loi des véhicules-automobiles.....	7.37	24,701,155.	22,555,438.	2,145,717.
Loi des liqueurs alcooliques: permis et droits.....	3.12	10,453,074.	11,173,997.	720,923.
Sur les divertissements.....	0.92	3,083,432.	3,448,439.	365,007.
Sur les courses.....	0.52	1,761,704.	1,462,756.	298,948.
Licences d'hôtels, restaurants, etc...	0.17	564,534.	550,854.	13,680.
Mutations de propriétés.....	0.01	53,201.	44,459.	8,742.
	80.85	270,924,489.	235,469,157.	35,455,332.
DIVERS:				
Ressources naturelles.....	8.55	28,667,489.	27,175,912.	1,491,577.
Commission des liqueurs:				
Compte de commerce.....	6.77	22,681,310.	21,920,489.	760,821.
Subside du Gouvernement du Canada	0.95	3,173,409.	3,173,409.	.....
Intérêts, etc.....	1.24	4,139,142.	5,926,463.	1,787,321.
Honoraires, amendes, etc.....	1.64	5,490,616.	4,151,799.	1,338,817.
	100.00	335,076,455.	297,817,229.	37,259,226.

D É P E N S E S

Département				
ORDINAIRES:				
Affaires municipales.....	1.48	\$ 5,260,818.	\$ 3,672,869.	\$ 1,587,949.
Agriculture.....	5.03	17,908,352.	16,695,606.	1,212,746.
Bien-être social et jeunesse.....	7.70	27,427,773.	25,726,895.	1,700,878.
Chasse.....	0.61	2,180,466.	2,210,110.	29,644.
Colonisation.....	2.70	9,637,437.	9,159,990.	477,447.
Conseil exécutif.....	7.02	25,012,591.	6,295,769.	18,716,822.
Finances.....	1.51	5,377,200.	4,234,812.	1,142,388.
Industrie et commerce.....	0.44	1,558,589.	1,569,163.	10,574.
Instruction publique.....	11.47	40,858,833.	36,953,078.	3,905,755.
Législation.....	0.32	1,152,568.	1,171,118.	18,550.
Mines.....	0.36	1,271,586.	1,193,160.	78,426.
Pêcheries.....	0.75	2,669,932.	2,605,452.	64,480.

The Revenue, the Ordinary and Capital Expenditure of the two fiscal years 1953-54 and 1954-55 are shown hereafter together with their relative percentage of the grand total and the increase or decrease over the previous fiscal year:

REVENUE

Source	Per cent.	1954-55	1953-54	Increase or Decrease
TAXES AND DUTIES:				
On Sales:				
Gasoline.....	14.91	\$ 49,962,834.	\$ 47,908,702.	\$ 2,054,132.
(re-Highway System).....	2.91	9,756,692.	8,703,645.	1,053,047.
Tobacco.....	3.67	12,312,367.	12,734,163.	421,796.
Retail Sales.....	6.75	22,626,596.	21,119,873.	1,506,723.
(Education Fund).....	6.40	21,439,739.	20,590,936.	848,803.
Meals.....	1.33	4,447,391.	4,467,353.	19,962.
Alcoholic Beverages.....	0.47	1,553,015.	1,524,435.	28,580.
	36.44	122,098,634.	117,049,107.	5,049,527.
On Corporations.....	19.53	65,424,196.	66,195,711.	771,515.
On Income.....	7.53	25,223,454.	25,223,454.	
On Security Transfers.....	0.41	1,382,627.	845,881.	536,746.
On Successions.....	4.42	14,798,447.	10,913,262.	3,885,185.
Public Utilities and Petroleum Re- fineries.....	0.38	1,262,647.	1,104,630.	158,017.
Fire Prevention.....	0.03	117,384.	124,623.	7,239.
Motor-Vehicles.....	7.37	24,701,155.	22,555,438.	2,145,717.
Alcoholic Liquor Act: Permits and Duties.....	3.12	10,453,074.	11,173,997.	720,923.
On Amusements.....	0.92	3,083,432.	3,448,439.	365,007.
On Races.....	0.52	1,761,704.	1,462,756.	298,948.
Licenses: Hotels, Restaurants, etc...	0.17	564,534.	550,854.	13,680.
Transfers of Property.....	0.01	53,201.	44,459.	8,742.
	80.85	270,924,489.	235,469,157.	35,455,332.
MISCELLANEOUS:				
Natural Resources.....	8.55	28,667,489.	27,175,912.	1,491,577.
Liquor Commission: Trade Account.	6.77	22,681,310.	21,920,489.	760,821.
Government of Canada Subsidy.....	0.95	3,173,409.	3,173,409.	
Interests, etc.....	1.24	4,139,142.	5,926,463.	1,787,321.
Fees, fines, etc.....	1.64	5,490,616.	4,151,799.	1,338,817.
	100.00	335,076,455.	297,817,229.	37,259,226.

EXPENDITURE

Department				
ORDINARY:				
Municipal Affairs.....	1.48	\$ 5,260,818.	\$ 3,672,869.	\$ 1,587,949.
Agriculture.....	5.03	17,908,352.	16,695,606.	1,212,746.
Social Welfare and Youth.....	7.70	27,427,773.	25,726,895.	1,700,878.
Game.....	0.61	2,180,466.	2,210,110.	29,644.
Colonization.....	2.70	9,637,437.	9,159,990.	477,447.
Executive Council.....	7.02	25,012,591.	6,295,769.	18,716,822.
Finance.....	1.51	5,377,200.	4,234,812.	1,142,388.
Trade and Commerce.....	0.44	1,558,589.	1,569,163.	10,574.
Education.....	11.47	40,858,833.	36,953,078.	3,905,755.
Legislation.....	0.32	1,152,568.	1,171,118.	18,550.
Mines.....	0.36	1,271,586.	1,193,160.	78,426.
Fisheries.....	0.75	2,669,932.	2,605,452.	64,480.

D É P E N S E S — (Suite)

Département	Pour-cent	1954-55	1953-54	Augmentation ou Diminution
Procureur général.....	2.87	\$10,243,335.	\$10,050,431.	\$ 192,904.
Ressources hydrauliques.....	0.34	1,224,004.	2,183,239.	959,235.
Santé.....	15.97	56,908,498.	52,588,351.	4,320,147.
Secrétaire de la Province.....	1.14	4,054,899.	3,792,485.	262,414.
Terres et forêts.....	1.81	6,462,751.	7,254,865.	792,114.
Transports et communications.....	0.07	265,505.	.....	265,505.
Travail.....	0.63	2,242,224.	2,241,088.	1,136.
Travaux publics.....	3.32	11,849,195.	11,162,629.	686,566.
Voirie.....	10.02	35,697,941.	33,117,277.	2,580,664.
Service de la dette.....	3.92	13,973,957.	13,275,220.	698,737.
Amortissement de la dette.....	3.70	13,194,035.	12,714,216.	479,819.
Réserve pour comptes douteux.....	0.56	2,009,100.	1,492,525.	516,575.
	83.74	298,441,589.	261,360,348.	37,081,241.
IMMOBILISATIONS:				
Agriculture.....	0.01	49,516.	.....	49,516.
Bien-être social et jeunesse.....	0.36	1,271,313.	2,868,016.	1,596,703.
Chasse.....	0.07	259,790.	271,826.	12,036.
Colonisation.....	0.55	1,946,122.	1,789,198.	156,924.
Instruction publique.....	.....	.....	9,773.	9,773.
Mines.....	0.70	2,500,000.	3,499,997.	999,997.
Pêcheries.....	0.09	324,835.	360,000.	35,165.
Ressources hydrauliques.....	0.78	2,769,185.	1,847,391.	921,794.
Santé.....	0.01	19,981.	12,700.	7,281.
Secrétaire de la Province.....	0.11	392,558.	485,367.	92,809.
Terres et forêts.....	0.01	55,000.	74,506.	19,506.
Travaux publics.....	3.03	10,794,120.	9,595,939.	1,198,181.
Voirie.....	10.54	37,554,735.	37,273,714.	281,021.
	16.26	57,937,155.	58,088,427.	151,272.
DÉPENSES TOTALES: ordinaires et immo- bilisations.....	100.00	356,378,744.	319,448,775.	36,929,969.

L'augmentation des dépenses des départements du conseil exécutif et de la santé est occasionnée par les octrois spéciaux payés à même le produit de l'impôt provincial sur le revenu.

B I L A N

Obligations détenues pour le fonds d'éducation:

Lorsque les corporations scolaires se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation (10 Geo. VI, c. 21), plusieurs d'entre elles détenaient, dans leurs fonds d'amortissement, des obligations non échues qu'elles ont dû remettre à la province.

Jusqu'à maintenant, ces obligations n'étaient comptabilisées qu'à l'échéance comme revenu du fonds d'éducation. Le total de ces obligations ainsi détenues au 31 mars 1954 était de \$613,850.00. Comme il s'agit de valeurs qui sont entièrement la propriété de la province, nous avons cru nécessaire de porter ce montant au bilan. Le chiffre de \$537,750.00, qui y apparaît et dont le détail est fourni à l'annexe A-2, page 26, représente ladite somme, moins les échéances de l'année 1954-55 au montant de \$76,100.00.

EXPENDITURE — (Continued)

Department	Per cent.	1954-55	1953-54	Increase or Decrease
Attorney-General.....	2.87	\$10,243,335.	\$10,050,431.	\$ 192,904.
Hydraulic Resources.....	0.34	1,224,004.	2,183,239.	959,235.
Health.....	15.97	56,908,498.	52,588,351.	4,320,147.
Provincial Secretary.....	1.14	4,054,899.	3,792,485.	262,414.
Lands and Forests.....	1.81	6,462,751.	7,254,865.	792,114.
Transportation and Communications.	0.07	265,505.	.....	265,505.
Labour.....	0.63	2,242,224.	2,241,088.	1,136.
Public Works.....	3.32	11,849,195.	11,162,629.	686,566.
Roads.....	10.02	35,697,941.	33,117,277.	2,580,664.
Debt Charges.....	3.92	13,973,957.	13,275,220.	698,737.
Debt Sinking Funds.....	3.70	13,194,035.	12,714,216.	479,819.
Reserve for Doubtful Accounts.....	0.56	2,009,100.	1,492,525.	516,575.
	83.74	298,441,589.	261,360,348.	37,081,241.
CAPITAL:				
Agriculture.....	0.01	49,516.	.....	49,516.
Social Welfare and Youth.....	0.36	1,271,313.	2,868,016.	1,596,703.
Game.....	0.07	259,790.	271,826.	12,036.
Colonization.....	0.55	1,946,122.	1,789,198.	156,924.
Education.....	.....	.....	9,773.	9,773.
Mines.....	0.70	2,500,000.	3,499,997.	999,997.
Fisheries.....	0.09	324,835.	360,000.	35,165.
Hydraulic Resources.....	0.78	2,769,185.	1,847,391.	921,794.
Health.....	0.01	19,981.	12,700.	7,281.
Provincial Secretary.....	0.11	392,558.	485,367.	92,809.
Lands and Forests.....	0.01	55,000.	74,506.	19,506.
Public Works.....	3.03	10,794,120.	9,595,939.	1,198,181.
Roads.....	10.54	37,554,735.	37,273,714.	281,021.
	16.26	57,937,155.	58,088,427.	151,272.
TOTAL EXPENDITURE: Ordinary and Capital.....	100.00	356,378,744.	319,448,775.	36,929,969.

The increase in the expenditure of the Executive Council and Health Departments, is due to special grants which have been paid out of the proceeds of the Provincial Income Tax.

BALANCE SHEET

Bonds held for Education Fund:

Of school corporations which availed themselves of the Act creating the Education Fund (10 Geo. VI, c. 21), some had in their sinking funds unmatured bonds which were taken over by the Province.

In the past, the proceeds of those bonds at their maturity were treated as a revenue of the Education Fund. At March 31, 1954, the bonds thus held aggregated \$613,850.00. Since they are the sole property of the Province, it was thought advisable to include in the Balance Sheet of the Province the par value of these bonds. The sum of \$537,750.00 appearing under this caption, (details of which are shown on Schedule A-2, page 26), represents the above amount, less the bonds which matured during the year 1954-55, i.e. \$76,100.00.

Prêts et avances:

L'augmentation à ce poste provient surtout de nouvelles avances consenties à l'Office du crédit agricole du Québec et à l'Office de l'électrification rurale.

Immobilisations:

Les dépenses de capital se répartissent comme suit:

Édifices publics.....	\$ 3,385,754.35
Ponts.....	9,881,293.32
Routes.....	41,840,927.92
Travaux publics et autres actifs.....	2,716,163.19
Municipalisation de l'électricité, S.R., 1941, c. 213..	113,016.00
	<hr/>
	57,937,154.78
	<hr/>

Comme par les années passées, nous avons fait une revision des dépenses capitalisées au cours de l'année par le département de la voirie. Nous avons dû virer aux dépenses ordinaires la somme de \$5,940,076.90, représentant des subventions pour la somme de \$600,284.75 et des dépenses d'amélioration des routes pour \$5,339,792.15.

Dépenses extraordinaires:

Il est admis que les dépenses extraordinaires capitalisées de 1931 à 1946 n'ont aucune valeur réelle. Les dépenses faites selon la loi de la municipalisation de l'électricité, S.R., 1941, c. 213, doivent cependant, d'après l'article 19, être capitalisées. Il y a lieu également de tenir compte de l'octroi de \$1,500,000.00 versé par la province à l'Université de Montréal en 1935, selon la loi 23 Geo. V, c. 4. Cet octroi est amorti sur une période de 25 ans par versements annuels à un fonds d'amortissement créé à cette fin.

Sauf pour ces deux exceptions, nous avons, avec l'assentiment du ministre des finances, rayé ces dépenses du bilan en affectant la réserve pour dépréciation du montant qui s'y rapportait, soit \$21,779,930.35, et nous avons réduit le surplus consolidé de la somme de \$108,927,399.78, représentant la proportion non amortie de ces dépenses extraordinaires.

Surplus consolidé:

La diminution considérable du surplus consolidé est due à la correction effectuée en ce qui concerne les dépenses extraordinaires, tel qu'expliqué ci-haut. En consultant l'annexe A-10, page 33, vous constaterez que nous avons d'autre part augmenté le surplus de la somme de \$111,837.50 qui représente des prêts-bourses accordés aux élèves des écoles normales et remboursables à raison de 50% par ceux-ci. Ces prêts-bourses étaient jusqu'ici considérés comme dépenses et, par conséquent, ne figuraient pas au bilan de la province. Les remboursements étaient appliqués en réduction des dépenses.

Exigibilités:

L'augmentation de la dette exigible est due à l'accroissement des dépôts judiciaires et des comptes à payer. Une bonne proportion de ces comptes aurait pu être acquittée et réduire la dette exigible à un montant inférieur à celui de l'an dernier, car l'encaisse de la province était de \$13,152,588.39 au 31 mars 1955.

Loans and Advances:

The increase shown in this item is, for the most part, made up of additional advances to The Quebec Farm Credit Bureau, and to The Rural Electrification Bureau.

Capital Expenditure:

The Capital Expenditure is distributed as follows:

Public Buildings.....	\$ 3,385,754.35
Bridges.....	9,881,293.32
Highways.....	41,840,927.92
Public Works and other assets.....	2,716,163.19
Electricity Municipalization, R.S., 1941, c. 213.....	113,016.00
	<hr/>
	57,937,154.78
	<hr/>

As in previous years, an analysis of the Capital Expenditure of the Roads Department was made, resulting in a transfer of \$5,940,076.90 from Capital to Ordinary Expenditure, represented by \$600,284.75 for grants paid and \$5,339,792.15 for improvement and maintenance of highways.

Extraordinary Expenditures:

Extraordinary Expenditures capitalized from 1931 to 1946 are considered of no real value. However, the expenses made under the Electricity Municipalization Act (R.S., 1941, c. 213) are capitalized as required by section 19. Furthermore, under the Act 23 Geo. V, c. 4, the Province, in 1935, made to the University of Montreal a grant of \$1,500,000.00, which is being amortized over a period of 25 years by means of an annual payment to a sinking fund created for this purpose.

Except for the two above mentioned cases, and, with the concurrence of the Minister of Finance, these expenditures were deleted from the Balance Sheet. The proportion already amortized (\$21,779,930.35) was charged to the corresponding Reserve for depreciation, the balance (\$108,927,399.78) being offset against the Consolidated Surplus.

Consolidated Surplus:

The decrease appearing in the Consolidated Surplus is due to the above mentioned entry. Referring to Schedule A-10, page 33, it will be observed that, on the other hand, the surplus was increased by the sum of \$111,837.50, representing advances to students of normal schools, 50% of which are reimbursable by them. These had, in previous years, been considered as an ordinary expenditure and were not reflected in the Balance Sheet of the Province. The refunds were applied against the expenditure.

Current Liabilities:

The increase in Current Liabilities is accounted for by higher Judicial deposits and Accounts payable. A large proportion of these accounts might have been paid, thus reducing this item to an amount inferior to that of the previous year. The bank balance of the Province was, at March 31, 1955, \$13,152,588.39.

Dettes consolidées:

La province a contracté durant la dernière année fiscale deux emprunts au total de \$59,500,000.00 et a racheté, à l'échéance ou par anticipation, \$61,815,000.00, diminuant par le fait même la dette obligataire de \$2,315,000.00.

Par contre, la dette consolidée nette a augmenté de \$9,893,454.81, par suite des variations dans les fonds d'amortissement (voir l'état de la provenance et de l'emploi des sommes appropriées au fonds d'amortissement, annexe C-22, page 4).

GÉNÉRALITÉS**Impôt provincial sur le revenu:**

L'impôt provincial sur le revenu a rapporté la somme de \$25,223,454.08, qui a été utilisée comme suit:

Octrois aux universités, écoles, collèges classiques, hôpitaux, etc. (voir annexe C-6, page 18).....	\$18,330,500.00
Augmentation dans les taux d'hospitalisation (voir annexe C-15, page 18).....	6,192,954.08
Subventions spéciales (voir annexe C-15, page 10) ..	700,000.00
	<u>25,223,454.08</u>

Taxe de vente:

L'impôt sur la vente au détail a rapporté aux corporations municipales et scolaires la somme de \$38,914,257.55, comparativement à \$35,960,123.51 l'an dernier (voir annexe C-23, page 3).

Loi pour assurer le progrès de l'éducation:

Au cours de l'année, nous avons vérifié au complet les déboursés faits depuis 1947 pour le rachat des dettes scolaires et avons dû faire des corrections pour \$100,015.16, tel qu'indiqué à l'annexe B-18, page 63.

Au 31 mars 1955, la province avait déboursé à cette fin la somme de \$51,005,581.11, répartie comme suit:

Dettes des corporations scolaires remboursées au comptant.....	\$21,034,508.50
Obligations de la Commission municipale échues à date.....	21,491,300.00
	<u>42,525,808.50</u>

À déduire:

Fonds d'amortissement des corporations scolaires remis à la province et appliqués contre la dépense	<u>2,425,358.09</u>
	40,100,450.41

À ajouter:

Intérêt payé sur les obligations de la Commission municipale.....	10,894,702.91
Prime sur intérêt et sur obligations de la Commission municipale payables en fonds américains...	<u>10,427.79</u>
Total de la dépense au 31 mars 1955 (voir annexe B-18, page 63).....	<u>51,005,581.11</u>

Funded Debt:

During the last fiscal period, the Province effected two loans aggregating \$59,500,000.00 and repaid, at or prior to maturity, \$61,815,000.00, thus decreasing its Debenture Debt by \$2,315,000.00.

On the other hand, the Net Funded Debt increased by \$9,893,454.81, owing to variations in the Sinking Funds (See Statement of Source and Application of Deposits for Sinking Fund purposes, Schedule C-22, page 4).

MISCELLANEOUS**Provincial Income Tax:**

The provincial income tax produced a revenue of \$25,223,454.08, which was used for the following purposes:

Grants to universities, schools, classical colleges, hospitals, etc. (See Schedule C-6, page 18).....	\$18,330,500.00
Increase in hospitalization rates (See Schedule C-15, page 18)	6,192,954.08
Special grants (See Schedule C-15, page 10)	700,000.00
	<hr/>
	25,223,454.08
	<hr/>

Sales Tax:

The municipal and school corporations' share of the Retail Sales Tax amounted to \$38,914,257.55, as compared with \$35,960,123.51 the previous year (See Schedule C-23, page 3).

Act to insure the Progress of Education:

During the course of the year, a complete audit was made of the disbursements incurred since 1947 for the redemption of school debts, and adjustments of \$100,015.16 were made as shown in Schedule B-18, page 63.

As at March 31, 1955, the Province spent for that purpose the sum of \$51,005,581.11, distributed as follows:

School corporations' indebtedness reimbursed in cash	\$21,034,508.50
Municipal Commission Bonds matured to date.....	21,491,300.00
	<hr/>
	42,525,808.50
Less:	
School corporations' sinking funds acquired by the Province and applied against expenditure.....	2,425,358.09
	<hr/>
	40,100,450.41
Plus:	
Interest paid on Municipal Commission Bonds....	10,894,702.91
Premium on bonds and interest coupons on Municipal Commission loan payable in U.S. funds.	10,427.79
	<hr/>
Total Expenditure as at March 31, 1955 (See Schedule B-18, page 63)	51,005,581.11
	<hr/>

Mille deux (1,002) corporations scolaires se sont prévaluées de la loi.

À l'échéance des dernières obligations, le 1er décembre 1977, le rachat des dettes scolaires aura coûté à la province, à moins d'imprévu, la somme de \$101,152,164.36, établie comme suit:

Coût au 31 mars 1955, tel que démontré ci-haut.....	\$ 51,005,581.11
Obligations de la Commission municipale à échoir....	39,338,700.00
Intérêts.....	10,807,883.25
	<hr/>
	101,152,164.36
	<hr/>

Inventaire du matériel:

À la demande du ministre des mines, nous avons établi un inventaire perpétuel du matériel que possède ce département.

Nous avons procédé de la même façon au département des travaux publics, service des ponts.

La valeur de l'équipement et du matériel en mains n'a jamais été traitée comme un actif de la province.

Méthodes de vérification:

Étant donné que cette année est la première période fiscale complète pendant laquelle j'ai exercé mes fonctions d'auditeur de la province, je crois opportun de donner une brève description de nos méthodes de vérification.

Les déboursés de la province sont apurés avant paiement par notre bureau, au nom de l'Assemblée législative. Cependant, d'après la loi de la vérification des comptes, S.R., 1941, c. 72, a. 16, les sous-chefs des départements ou les officiers ou autres personnes chargées de la dépense des deniers publics vérifient d'abord respectivement les détails des comptes des différents services et sont responsables de l'exactitude de cette vérification. Nous rappelons, à l'occasion, l'importance de cet article aux divers départements, régies ou offices.

Le service des achats, d'après les S.R., 1941, c. 45, est responsable de l'achat et du prix des marchandises, des travaux d'impression et de reliure, d'électrotypie, de stéréotypie, de lithographie, de gravure, de photographie, de cinématographie et autres de même nature nécessaires aux départements, de la location et de la vente de matériel. Il souscrit également les contrats de publicité et les abonnements aux journaux, revues et autres publications. Nous nous assurons donc que les départements ont obtenu l'autorisation de ce service avant d'accepter le paiement des factures d'achat. Les méthodes suivies par ce service sont sensiblement les mêmes depuis sa formation.

Les contrats pour travaux sont de la compétence du chef ou du sous-chef de chaque département. Notre bureau s'assure que les déboursés sont conformes aux clauses desdits contrats.

Les salaires sont contrôlés par notre bureau, qui voit à ce que les dispositions de la loi du service civil soient observées.

Une section de notre bureau s'occupe de la vérification des revenus de la province. Nous procédons d'abord par sondage et faisons une vérification élaborée lorsque nécessaire, avec le personnel dont nous pouvons disposer.

One thousand and two (1,002) school corporations availed themselves of the Act.

On the last date of maturity, i.e. December 1, 1977, the redemption of school corporations' indebtedness will have cost the Province, barring unforeseen circumstances, \$101,152,164.36, as follows:

Cost as at March 31, 1955, as shown above.....	\$ 51,005,581.11
Municipal Commission Bonds outstanding.....	39,338,700.00
Interest payable.....	10,807,883.25
	<hr/>
	101,152,164.36
	<hr/>

Inventory of Material:

Upon the request of the Minister of Mines, a perpetual inventory of the material owned by this department has been set up.

A similar system has been established in the Public Works Department, section of bridges.

The value of equipment and material in stock has never been set up as an asset of the Province.

Audit Methods:

Owing to the fact that this is the first complete fiscal period during which I have served as Provincial Auditor, I deem it advisable to give a brief description of our audit methods.

The disbursements of the province are audited by our Office, before payment, on behalf of the Legislative Assembly. However, under The Provincial Audit Act, R.S., 1941, c. 72, s. 16, the deputy-heads of the departments or the officers or other persons entrusted with the expenditure of the public moneys, respectively, audit the details of the accounts of the several services, in the first instance, and are responsible for the correctness of such audit. The importance of this article is stressed from time to time to the various departments, bureaus, boards and commissions.

According to R.S., 1941, c. 45, the Purchasing Service is responsible for all purchases made by the departments of the Government, and controls the prices of goods, printing and binding, electrotyping, stereotyping, lithographing, engraving, photographing and cinematographing work and other work of the same nature necessary for such departments, of the rental and sale of material. This Service also enters into contracts for advertising and subscriptions for the newspapers, reviews and other publications. We, therefore, ascertain that the departments have obtained the authorization of the Purchasing Service before approving for payment any invoices. The practice followed by the Purchasing Service has not changed materially since its inception.

The heads or deputy-heads of each department are responsible for all other contracts. Our Office ascertains that the disbursements are made in conformity with the terms of these contracts.

Salaries are controlled by our Office, according to the Civil Service Act.

With the staff at my disposal, spot tests of the revenues of the Province are made from time to time and, if found necessary, a more elaborate audit is conducted.

Annexes D-8 et suivantes:

Nous avons vérifié les états financiers reproduits aux annexes D-8 et suivantes, à l'exception de ceux de la Commission des liqueurs de Québec.

La Commission du salaire minimum a changé cette année, sur notre recommandation, la date de son année fiscale, qui se termine maintenant le 31 décembre, au lieu du 31 mars. Les opérations du dernier exercice ne couvrent donc qu'une période de neuf mois, pendant laquelle aucun prélèvement n'a été imposé. Les seuls revenus de la Commission pendant cette période ont consisté en intérêts sur placements, en contributions des comités paritaires et en arrérages sur les prélèvements des années antérieures. C'est ce qui explique le déficit de \$868,338.06 indiqué à l'annexe D-10, page 12.

Nouveaux états:

Nous soumettons trois nouveaux états qui font ressortir certains aspects intéressants des opérations financières de la province:

- 1° Un état des revenus et des dépenses, indiquant le montant brut pour chacun, soit les revenus nets démontrés dans les comptes publics plus les déboursés qui en ont été déduits, et les dépenses nettes plus les remboursements qui en ont été soustraits.
- 2° Un état des revenus bruts classifiés d'après la source.
- 3° Un état des dépenses brutes classifiées d'après la fonction.

J.-A. VÉZINA, c.a.,
Auditeur de la Province.

QUÉBEC, le 10 octobre 1955.

Schedules D-8 and following :

We have audited the financial statements shown in Schedules D-8 and following, except those of the Quebec Liquor Commission.

Upon our recommendation, the fiscal year of the Minimum Wage Commission has been changed, to end December 31st instead of March 31st as heretofore. Consequently, the period under review covers only nine months of operation, during which no levies were collected. The sole revenues of the Commission consisted of interest on investments, Parity Committees' contributions and arrears of previous years' levies. This accounts for the deficit of \$868,338.06 shown in Schedule D-10, page 12.

New Statements:

Three new statements are submitted, which highlight certain interesting aspects of the financial operations of the Province:

- 1° A statement of Revenue and Expenditure showing the gross amount for each item, i.e. net revenue plus disbursements applied thereto, and net expenditure plus refunds deducted therefrom.
- 2° A statement of Gross Revenue classified by source.
- 3° A statement of Gross Expenditure classified by function.

J. A. VÉZINA, C.A.,

Auditor of the Province.

QUEBEC, October 10, 1955.

BILAN AU

(For English)

Détails
à la
page

Actif

	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....	13,152,588.39	
26	OBLIGATIONS DÉTENUES POUR LE FONDS D'ÉDUCATION (annexe A-2)	537,750.00	
26	COMPTES ET TAXES À RECEVOIR (annexe A-3).....	17,572,938.15	
26	PRÊTS ET AVANCES (annexe A-3).....	103,735,528.25	
	INTÉRÊTS COURUS.....	80,480.17	
27	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-4).....	2,330,649.18	
27	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-5):		
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif) ..	5,330,866.19	
28	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES (annexe A-6):		
	Solde non amorti.....	5,838,724.72	
	TOTAL.....	148,579,525.05	
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	285,257,888.61	
	Représenté par:		
28	Immobilisations (annexe A-7).....	730,229,698.35	
33	Dépenses capitalisées (annexe A-8).....	825,442.91	
		731,055,141.26	
	Moins: dépréciation.....	151,164,576.15	
		579,890,565.11	
	À déduire:		
33	Surplus approprié (annexe A-9).....	12,118,303.07	
33	Surplus consolidé (annexe A-10).....	282,514,373.43	294,632,676.50
		285,257,888.61	
			<u><u>\$433,837,413.66</u></u>

no. 3

DE QUÉBEC

3

31 MARS 1955

Version, see page 4)

Détails
à la
page

Passif

EXIGIBILITÉS:			
34	Comptes à payer (annexe A-11).....	20,356,837.24	
	Intérêts courus sur dette consolidée et non consolidée.....	4,108,000.43	
35	Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens (annexe A-12).....	6,790,673.39	
36	(Excepté les valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire — annexe A-13).		
36	Dépôts judiciaires (annexe A-14).....	3,550,109.77	34,805,620.83
36	REVENUS DIFFÉRÉS (annexe A-15).....		25,287,415.31
DETTE CONSOLIDÉE (annexes A-16 et A-17):			
38	Emprunts obligataires.....	462,082,782.00	
	Moins: fonds d'amortissement et fonds spécial pour le rachat de la dette.....	93,719,270.67	
		368,363,511.33	
40	Obligations des écoles techniques assumées par la Province, S.R., c. 63, a. 22.....	50,000.00	
40	Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Moins: fonds d'amortissement	9,669,133.81	5,330,866.19
			373,744,377.52

\$433,837,413.66

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel ni des engagements détaillés aux annexes A-18, A-19, A-20 et A-21.

Je certifie que le bilan et les états ci-joints représentent fidèlement la situation financière de la Province au 31 mars 1955, selon les entrées aux livres et les renseignements fournis par les divers départements.

J.-A. VÉZINA, C.A.,
Auditeur de la Province.

BALANCE SHEET AS

(Pour version française,

Details Page	Assets	
	CASH ON HAND AND IN BANKS.....	13,152,588.39
26	BONDS HELD FOR THE EDUCATION FUND (Schedule A-2).....	537,750.00
26	ACCOUNTS AND TAXES RECEIVABLE (Schedule A-3).....	17,572,938.15
26	LOANS AND ADVANCES (Schedule A-3).....	103,735,528.25
	ACCRUED INTEREST.....	80,480.17
27	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-4).....	2,330,649.18
27	CONTRACT WITH THE BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-5):	
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra).....	5,330,866.19
28	DISCOUNT ON BONDS ISSUED (Schedule A-6):	
	Balance unamortized.....	5,838,724.72
	TOTAL.....	148,579,525.05
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT.....	285,257,888.61
	Represented by:	
28	Capital Expenditure (Schedule A-7).....	730,229,698.35
33	Capitalized Expenditure (Schedule A-8).....	825,442.91
		731,055,141.26
	Less: Depreciation.....	151,164,576.15
		579,890,565.11
	To deduct:	
33	Appropriated Surplus (Schedule A-9).....	12,118,303.07
33	Consolidated Surplus (Schedule A-10).....	282,514,373.43
		294,632,676.50
		285,257,888.61
		<u><u>\$433,837,413.66</u></u>

AT MARCH 31, 1955

voir page 2)

Details
Page**Liabilities****CURRENT:**

34	Accounts Payable (Schedule A-11).....	20,356,837.24	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfunded Debt.....	4,108,000.43	
35	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-12).....	6,790,673.39	
36	(Excluding Securities which are deposited with the Minister of Finance — Schedule A-13).		
36	Judicial Deposits (Schedule A-14).....	3,550,109.77	34,805,620.83
36	DEFERRED REVENUE (Schedule A-15).....		25,287,415.31

FUNDED DEBT (Schedules A-16 and A-17):

38	Debenture Loans.....	462,082,782.00	
	Less: Sinking Funds and Special Fund for the Redemption of Debt.....	93,719,270.67	
		368,363,511.33	
40	Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	50,000.00	
40	Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	9,669,133.81	
		5,330,866.19	373,744,377.52

\$433,837,413.66

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities nor Commitments detailed in Schedules A-18, A-19, A-20 and A-21.

I hereby certify that the annexed Balance Sheet and Financial Statements represent a true and correct view of the financial situation of the Province as at March 31, 1955, according to the book entries and to the information supplied by the various departments.

J. A. VÉZINA, C.A.,
Provincial Auditor.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES
pour l'exercice terminé le 31 mars 1955

Département	Department
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Dept. of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour comptes douteux.....	Reserve for Doubtful Accounts.....
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....
Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....
Assistance publique.....	Public Charities.....
 EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPEN- SES ORDINAIRES.....	 EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURE.....
 EXCÉDENT DES DÉPENSES DE TOUTE NA- TURE SUR LES REVENUS.....	 EXCESS OF ALL EXPENDITURES OVER REVENUE.....

PROVINCE OF QUEBEC

7

STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE for the Fiscal Year ended March 31, 1955

<u>Revenus — Revenue</u>		<u>Dépenses — Expenditure</u>			TOTAL
Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	Annexe Schedule	Ordinaires Ordinary	En immobilisa- tions ou capitalisées Capital	
.....	.....	C-1	5,260,818.27	.....	5,260,818.27
B-1	20,015.00	C-2	17,908,352.55	49,516.24	17,957,868.79
B-2	272.00	C-3	27,427,773.09	1,271,313.59	28,699,086.68
B-3	1,399,518.30	C-4	2,180,465.59	259,789.71	2,440,255.30
B-4	107,901.77	C-5	9,637,437.43	1,946,121.68	11,583,559.11
.....	.....	C-6	25,012,591.26	.....	25,012,591.26
B-5	39,851,591.20	C-7	1,032,806.89	.....	1,032,806.89
.....	.....	C-7	184,677.31	.....	184,677.31
B-6	192,931,705.73	C-7	4,081,775.66	.....	4,081,775.66
B-7	194,884.06	C-7	77,940.23	.....	77,940.23
.....	.....	C-8	1,558,589.05	.....	1,558,589.05
.....	.....	C-9	40,858,833.30	.....	40,858,833.30
B-8	73,478.60	C-10	1,152,567.68	.....	1,152,567.68
B-9	4,533,735.40	C-11	1,271,585.56	2,500,000.00	3,771,585.56
B-10	12,766.72	C-12	2,669,932.47	324,835.00	2,994,767.47
B-11	1,947,868.01	C-13	10,243,334.71	.....	10,243,334.71
B-12	3,886,870.08	C-14	1,224,003.72	2,769,184.55	3,993,188.27
.....	.....	C-15	56,908,497.65	19,980.75	56,928,478.40
B-13	191,348.35	C-16	4,054,899.29	392,557.88	4,447,457.17
B-14	14,235,956.74	C-17	6,462,750.52	55,000.00	6,517,750.52
B-15	331,013.79	C-18	265,505.05	.....	265,505.05
B-16	1,018,925.21	C-19	2,242,223.93	.....	2,242,223.93
B-17	117,679.92	C-20	11,849,195.14	10,794,120.12	22,643,315.26
.....	.....	C-21	35,697,940.66	37,554,735.26	73,252,675.92
.....	.....	C-22	27,167,992.39	.....	27,167,992.39
.....	.....	.....	2,009,100.00	.....	2,009,100.00
B-18	28,729,266.41	.....	.....	.....	.....
B-19	9,756,691.58	.....	.....	.....	.....
B-20	25,223,454.08	.....	.....	.....	.....
B-21	10,511,512.72	.....	.....	.....	.....
			298,441,589.40	\$ 57,937,154.78	356,378,744.18
			36,634,866.27		
					21,302,288.51
	<u>\$335,076,455.67</u>		<u>\$335,076,455.67</u>		<u>\$335,076,455.67</u>

PROVENANCE ET AFFECTATION DES FONDS
pour l'exercice terminé le 31 mars 1955

Provenance des fonds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	36,634,866.27	
Moins: revenus non encaissés.....	<u>2,199,561.95</u>	34,435,304.32
Plus dépenses qui ne représentent pas de déboursés:		
Dépréciation des immobilisations et des dépenses capitalisées.....	13,739,670.13	
Réserve pour créances douteuses.....	2,009,100.00	
Amortissement de l'escompte sur obligations émises.....	683,665.71	
Divers.....	<u>97,245.04</u>	16,529,680.88
Diverses recettes:		
Fonds d'amortissement ayant servi au rachat d'emprunts.....	25,948,124.94	
Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions (net).....	1,020,763.72	
Fonds des palais de justice.....	287,537.70	
Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice...	765,000.00	
Divers actifs vendus.....	243,020.00	
Valeurs détenues pour le fonds d'éducation échues au cours de l'année.....	76,100.00	
Impôt sur la vente au détail — Part des municipalités et des commissions scolaires à remettre.....	<u>274,980.94</u>	28,615,527.30
Augmentation du passif:		
Comptes à payer.....	1,557,989.91	
Revenus différés.....	10,348,248.10	
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.....	352,150.99	
Dépôts judiciaires.....	<u>1,504,914.87</u>	13,763,303.87
		<u>\$ 93,343,816.37</u>

Affectation de ces fonds:

Augmentation d'actif:		
Dépenses en immobilisations et capitalisées.....	57,937,154.78	
Caisse.....	9,513,288.46	
Prêts et comptes à recevoir.....	8,394,855.39	
Escompte sur nouvelles émissions.....	<u>1,407,600.00</u>	77,252,898.63
Diminution du passif:		
Intérêts courus.....	36,247.61	
Fonds d'amortissement: versements et intérêts.....	<u>13,739,670.13</u>	13,775,917.74
Dette consolidée:		
Émissions rachetées.....	61,815,000.00	
Moins: nouvelles émissions.....	<u>59,500,000.00</u>	
Diminution nette.....		2,315,000.00
		<u>\$ 93,343,816.37</u>

PROVINCE OF QUEBEC

9

SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS for the Fiscal Year ended March 31, 1955

Source of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditure.....	36,634,866.27	
Less: Revenue not actually collected.....	<u>2,199,561.95</u>	34,435,304.32

Add Expenditure not requiring an Outlay of Funds:

Depreciation of Capital Expenditure.....	13,739,670.13	
Reserve for Doubtful Accounts.....	2,009,100.00	
Amortization of Discount on Bonds issued.....	683,665.71	
Miscellaneous.....	<u>97,245.04</u>	16,529,680.88

Various Receipts:

Sinking Funds used for Redemption of Loans.....	25,948,124.94	
Employees' Contributions under Pension Act (Net).....	1,020,763.72	
Court House Funds.....	287,537.70	
Trustees of the Commercial Properties of St. Sulpice.....	765,000.00	
Sales of Various Assets.....	243,020.00	
Securities held for the Education Fund matured during the Year.....	76,100.00	
Retail Sales Tax — Municipalities and School Commissions' Share to be remitted.....	<u>274,980.94</u>	28,615,527.30

Increase in Liabilities:

Accounts Payable.....	1,557,989.91	
Deferred Revenue.....	10,348,248.10	
Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	352,150.99	
Judicial Deposits.....	<u>1,504,914.87</u>	13,763,303.87

\$ 93,343,816.37

Application of Funds:

Increase in Assets:

Capital Expenditure.....	57,937,154.78	
Cash.....	9,513,288.46	
Loans and Accounts Receivable.....	8,394,855.39	
Discount on New Issues.....	<u>1,407,600.00</u>	77,252,898.63

Decrease in Liabilities:

Accrued Interest.....	36,247.61	
Sinking Funds: Instalments and Interest.....	<u>13,739,670.13</u>	13,775,917.74

Funded Debt:

Redeemed Issues.....	61,815,000.00	
Less: New Issues.....	<u>59,500,000.00</u>	

Net Decrease..... 2,315,000.00

\$ 93,343,816.37

PROVINCE DE QUÉBEC

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1954-55 indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Revenus	Revenue
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....

PROVINCE OF QUEBEC

11

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE for Fiscal Year 1954-55 showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus bruts Gross Revenue
.....	2,785.49	2,785.49
20,015.00	2,224,627.92	2,244,642.92
272.00	10,829,756.28	10,830,028.28
1,399,518.30	700,708.13	2,100,226.43
107,901.77	785,156.77	893,058.54
.....	23,095.14	23,095.14
41,428,587.77	238,950.45	41,667,538.22
.....	82.79	82.79
259,547,442.95	3,583,949.74	263,131,392.69
194,884.06	73,394.56	268,278.62
.....	211,868.43	211,868.43
.....	1,444,796.72	1,444,796.72
73,478.60	50,678.99	124,157.59
4,533,735.40	448,465.24	4,982,200.64
12,766.72	247,988.59	260,755.31
1,947,868.01	1,742,330.26	3,690,198.27
9,282,941.62	619,662.46	9,902,604.08
1,310.00	20,132,091.13	20,133,401.13
191,348.35	236,796.93	428,145.28
14,866,766.20	298,304.82	15,165,071.02
331,013.79	.....	331,013.79
1,018,925.21	13,800.92	1,032,726.13
117,679.92	176,261.03	293,940.95
.....	995,262.05	995,262.05
.....	338,485.64	338,485.64
<u>\$ 335,076,455.67</u>	<u>45,419,300.48</u>	<u>380,495,756.15</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DES DÉPENSES (Suite)
indiquant le montant net et le montant brut pour chaque département

Département	Department
Dépenses	Expenditure
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
Agriculture.....	Agriculture.....
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
Chasse.....	Game.....
Colonisation.....	Colonization.....
Conseil exécutif.....	Executive Council.....
Finances:	Finance:
Ministère des finances.....	Department of Finance.....
Bureau de l'auditeur.....	Auditor's Office.....
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....
Instruction publique.....	Education.....
Législation.....	Legislation.....
Mines.....	Mines.....
Pêcheries.....	Fisheries.....
Procureur général.....	Attorney-General.....
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
Santé.....	Health.....
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....
Travail.....	Labour.....
Travaux publics.....	Public Works.....
Voirie.....	Roads.....
Dette publique.....	Public Debt.....
Réserve pour créances douteuses.....	Reserve for Doubtful Accounts.....

PROVINCE OF QUEBEC

13

SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE (Continued) showing the Total for Each Department (Net and Gross Figures)

Dépenses nettes Net Expenditure	Revenus déduits de la dépense Revenue deducted from Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépenses brutes Gross Expenditure
5,260,818.27	2,785.49	500.00	5,264,103.76
17,957,868.79	2,224,627.92	716.40	20,183,213.11
28,699,086.68	10,829,756.28	136,813.60	39,665,656.56
2,440,255.30	700,708.13	1,884.58	3,142,848.01
11,583,559.11	785,156.77	4,897.13	12,373,613.01
25,012,591.26	23,095.14	581,372.24	25,617,058.64
1,032,806.89	238,950.45	1,087,680.00	2,359,437.34
184,677.31	82.79	.....	184,760.10
4,081,775.66	3,583,949.74	9,892.00	7,675,617.40
77,940.23	73,394.56	.....	151,334.79
1,558,589.05	211,868.43	938.05	1,771,395.53
40,858,833.30	1,444,796.72	122,049.60	42,425,679.62
1,152,567.68	50,678.99	.....	1,203,246.67
3,771,585.56	448,465.24	189,427.79	4,409,478.59
2,994,767.47	247,988.59	151,178.81	3,393,934.87
10,243,334.71	1,742,330.26	6,285.25	11,991,950.22
3,993,188.27	619,662.46	153,950.31	4,766,801.04
56,928,478.40	20,132,091.13	1,503,406.38	78,563,975.91
4,447,457.17	236,796.93	575.00	4,684,829.10
6,517,750.52	298,304.82	720.01	6,816,775.35
265,505.05	.....	400.00	265,905.05
2,242,223.93	13,800.92	1,890.00	2,257,914.85
22,643,315.26	176,261.03	6,568.51	22,826,144.80
73,252,675.92	995,262.05	.....	74,247,937.97
27,167,962.39	338,485.64	132,000.00	27,638,478.03
2,009,100.00	.....	.....	2,009,100.00
<u>\$ 356,378,744.18</u>	<u>45,419,300.48</u>	<u>4,093,145.66</u>	<u>405,891,190.32</u>

REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE
pour l'exercice 1954-55

GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE
for Fiscal Year 1954-55

Impôts et droits — Taxes and Duties:

Corporations (Capital).....		16,038,923.25
Revenu — Income:		
Corporations (Profits).....	50,765,304.28	
Particuliers — Individuals.....	25,224,787.07	75,990,091.35
Ventes — Sales:		
Spiritueux — Spirits.....	1,553,015.30	
Divertissements — Amusements.....	4,845,136.51	
Vente au détail — Retail Sales.....	44,972,335.59	
Gazoline — Gasoline.....	60,250,525.69	
Tabac — Tobacco.....	13,492,367.01	
Repas — Meals.....	4,537,391.32	129,650,771.42
Successions.....		14,798,446.56
Autres — Other.....		1,435,828.30
		<hr/> 237,914,060.88

Privilèges, licences et permis — Privileges, Licenses and Permits:

Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission.....		10,453,074.44
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....		24,701,155.30
Ressources naturelles — Natural Resources:		
Chasse — Game.....	1,357,100.75	
Colonisation — Colonization.....	39,061.49	
Mines.....	4,502,715.40	
Pêcheries — Fisheries.....	12,616.72	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	9,200,946.95	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	13,606,710.27	28,719,151.58
Autres — Other:		
Chasse — Game.....	205,587.80	
Bureau du revenu — Revenue Branch.....	783,833.76	
Bureau des assurances — Insurance Branch.....	194,779.56	
Procureur général — Attorney-General.....	2,874,361.63	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	555,728.95	
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	191,348.35	
Transports et communications — Transportation and Communications.....	331,013.79	
Travail — Labour.....	1,016,198.96	
Divers départements — Various Departments.....	93,151.18	6,246,003.98
		<hr/> 70,119,385.30

Ventes et services — Sales and Services:

Ventes — Sales:		
Agriculture.....	100,638.15	
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	303,637.24	
Chasse — Game.....	143,927.94	
Colonisation — Colonization.....	408,937.84	
Voirie — Roads.....	460,987.88	
Divers départements — Various Departments.....	280,114.87	1,698,243.92
Services:		
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	410,631.52	
Chasse — Game.....	300,399.77	
À reporter — Carried forward....	711,031.29	1,698,243.92

REVENUS BRUTS CLASSIFIÉS D'APRÈS LA SOURCE (Suite)

GROSS REVENUE CLASSIFIED BY SOURCE (Continued)

Reporté — Brought forward.....	711,031.29	1,698,243.92
Bureau du revenu — Revenue Branch.....	103,979.77	
Législation.....	107,729.22	
Pêcheries — Fisheries.....	160,147.85	
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary....	197,787.40	
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,251,210.04	
Voirie — Roads.....	103,097.27	
Divers départements — Various Departments.....	151,836.21	2,786,819.05
		4,485,062.97
Amendes et peines — Fines and Penalties:		
Régie des liqueurs — Liquor Control.....		193,800.10
Autres — Other:		
Chasse — Game.....	80,611.44	
Colonisation — Colonization.....	94,876.60	
Législation.....	13,000.00	
Procureur général — Attorney-General.....	528,002.48	
Divers départements — Various Departments.....	3,515.75	720,006.27
		913,806.37
Intérêt, prime, escompte et change — Interest, Discount, Premium and Exchange.....		
		4,203,803.90
Contributions d'autres gouvernements — Contributions from Other Governments:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Subside — Subsidy.....	3,173,408.60	
Diverses — Sundry.....	19,489,651.10	22,663,059.70
Autres provinces — Other Provinces.....		54,047.29
Municipalités et commissions scolaires — Municipalities and School Commissions.....		10,991,046.05
		33,708,153.04
Contributions d'entreprises du gouvernement — Contributions from Government Enterprises:		
Commission des liqueurs de Québec: compte de commerce — Quebec Liquor Commission: Trade Account.....		22,681,309.62
Autres — Other.....		514,138.50
		23,195,448.12
Divers — Miscellaneous:		
Contributions de sources privées — Contributions from Private Sources.		5,718,699.88
Autres — Other.....		21,561.74
		5,740,261.62
Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of Previous Years' Expenditures.....		
		215,773.95
		\$380,495,756.15

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION
pour l'exercice 1954-55

GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION
for Fiscal Year 1954-55

Dépenses générales du gouvernement — General Government Expenditures:

Administration:

Traitements, frais de voyage, etc. des services administratifs — Salaries, Travelling Expenses, etc. of Administrative Services.....	9,695,603.89	
Pensions et assurances — Pensions and Insurance...	1,129,737.64	
Construction et entretien des édifices publics — Construction and Maintenance of Public Buildings	5,264,777.78	
Législature.....	1,473,713.77	17,563,833.08

Protection de la personne et de la propriété — Protection of Persons and Property:

Administration de la justice — Administration of Justice.....	6,680,396.88	
Prisons et maisons de correction — Gaols and Detention Houses:		
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	3,791,198.96	
Autres — Other.....	2,213,609.40	
Service de police — Police Protection.....	4,926,748.47	
Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle, etc. — Registration, Regulation, Inspection, Curatorship, etc.....	4,083,792.33	21,695,746.04

Transports et communications — Transportation and Communications:

Routes — Highways.....	81,221,622.11	
Ponts — Bridges.....	13,916,521.57	
Services de transport — Transportation Services.....	485,738.70	
Régies des transports et des services publics — Transportation and Public Service Boards.....	380,490.72	96,004,373.10

Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:

Santé — Health:

Administration.....	1,350,517.43	
Santé publique — Public Health.....	10,679,624.71	
Services médicaux et dentaires — Medical and Dental Services.....	984,833.81	
Hospitalisation — Hospital Care:		
Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases.....	9,559,248.52	
Autres hôpitaux et institutions — Other Hospitals and Institutions.....	41,905,838.05	
	<u>64,480,062.52</u>	

Bien-être social — Social Welfare:

Assistance aux vieillards — Assistance to Aged Persons.....	17,128,007.99	
Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances.....	1,614,505.40	
Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance.....	8,243,298.31	
Bien-être de l'enfance — Child Welfare.....	7,265,280.15	
Assistance aux nécessiteux invalides — Aid to Needy Unemployables.....	156,786.56	
Relations ouvrières, conciliation et arbitrage — Labour Relations, Conciliation and Arbitration...	708,062.72	
Autres bénéfices sociaux — Other Social Assistance...	13,664,457.07	
	<u>48,780,398.20</u>	113,260,460.72

À reporter — Carried forward..... 248,524,412.94

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (Suite)

GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION (Continued)

Reporté — Brought forward.....	248,524,412.94	
Services de la récréation et de la culture — Recreational and Cultural Services:		
Musées, archives et services culturels — Museums, Archives and Cultural Services.....	457,236.26	
Parcs, plages et autres endroits de récréation — Parks, Beaches and Other Recreational Areas.....	496,250.00	
Culture physique — Physical Culture.....	62,675.00	
Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	131,320.41	
Autres — Other.....	334,179.18	1,481,660.85
Enseignement — Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by Local Authority:		
Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations.....	19,585,364.85	
Subventions pour construction, réparations, etc. — Grants for Construction, Maintenance, etc.....	19,630,958.52	
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and Other Schools.....	28,242,662.85	
Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions.....	1,995,703.43	
Bourses d'études — Scholarships.....	1,803,761.83	
Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....	2,884,726.33	74,143,177.81
Ressources naturelles et industries primaires — Natural Resources and Primary Industries:		
Chasse et pêcheries — Game and Fisheries.....	5,951,007.02	
Forêts — Forests.....	6,827,416.84	
Terres — Lands:		
Colonisation — Colonization.....	7,158,035.92	
Agriculture.....	12,580,923.29	
Minéraux et mines — Minerals and Mines.....	1,403,765.31	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	4,481,157.17	
Autres — Other.....	435,996.65	38,838,302.20
Expansion du commerce et de l'industrie — Trade and Industrial Development:		
Tourisme et publicité — Tourist Promotion and Publicity.....	1,454,972.87	
Administration et autres dépenses — Administration and Other Expenses.....	1,555,638.64	3,010,611.51
Organisation et développement des municipalités et des commissions scolaires — Government Planning and Development of Municipalities and School Commissions.....		
		434,920.15
Service de la dette — Debt Charges:		
Commissions et diverses dépenses d'emprunt — Commissions and Miscellaneous Loan Expenses.....	24,127.33	
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of Premium and Discount.....	683,665.71	
Remboursement de la dette obligataire — Repayment of the Bonded Debt.....	13,278,351.95	
Intérêts — Interest.....	15,976,872.42	
Autres — Other.....	26,063.39	29,989,080.80
À reporter — Carried forward.....		396,422,166.26

DÉPENSES BRUTES CLASSIFIÉES D'APRÈS LA FONCTION (Suite)

GROSS EXPENDITURE CLASSIFIED BY FUNCTION (Continued)

Reporté — Brought forward.....		396,422,166.26
Contributions aux autres gouvernements — Contributions to Other Governments:		
Autres provinces: allocations sociales et assistance publique — Other Provinces: Social Welfare and Public Charities.....		98,169.92
Autres dépenses — Other Expenses:		
Logement — Housing.....	4,708,589.79	
Électrification rurale — Rural Electrification.....	1,228,171.92	
Réserve pour créances douteuses — Reserve for Doubtful Accounts.....	2,009,100.00	
Divers — Miscellaneous.....	337,312.43	8,283,174.14
Paiements en exécution de garanties — Disbursements for Implementation of Guarantees.....		
		1,087,680.00
		<u>\$405,891,190.32</u>

Publié pour fins de statistiques seulement — Presented for Statistical Purposes only

Annexe Schedule	Département	Dettes publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allowances	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, essence, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs		161,929.34	23,650.10	4,569.50		4,800.00	4,854,391.32				3,423.27	30.00	5,052,733.53
C-2	Comm. municipale — Municipal Commn.		176,660.83	16,459.42	14,964.49									208,084.74
"	Agriculture		3,225,366.06	1,056,193.55	100,611.35		179,017.38	3,221,839.70	495,498.71	4,510,271.12	535,563.40	4,381.44	236,978.97	13,091,763.74
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission		52,773.54	26,756.21								840.67		80,370.42
"	Office du crédit agricole et Loi pour amélio- rer les conditions de l'habitation — Farm Credit Bureau and Act to Improve Hous- ing Conditions	609,497.14	367,127.70	63,447.08	31,779.09		69,001.98	3,595,365.40						4,736,218.39
C-3	Bien-être social et jeunesse — Social Wel- fare and Youth		4,328,054.99	41,005.68	258,704.97		5,655.00	2,865,204.73		2,221,194.07		9,315.31	823,908.05	8,905,226.70
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth		433,594.88	7,912.00	14,132.76		36,524.83	1,464,211.14		44,618.26		6,902.65	432,345.00	1,575,551.52
"	Commission des allocations sociales — Social Allowances Commission		769,409.91	126,231.37	63,828.79		114,746.44	15,872,778.36						16,946,994.87
C-4	Chasse — Game		940,460.24	312,855.03	25,258.68		5,580.07	11,550.00	446,867.80	492,461.40	189,630.54	5,352.83	249,051.00	2,180,465.59
C-5	Colonisation — Colonization		1,340,001.61	393,071.21	56,499.84	22,267.37	1,754.81	3,552,612.56	1,222,821.90	3,080,079.51		24,407.65	56,079.03	9,637,437.43
C-6	Conseil exécutif — Executive Council		1,741,244.12	119,287.22	2,616,683.71	1,133,252.47	52,431.70	18,689,180.00				19,903.59	40,689.48	24,331,293.33
"	Commission du service civil — Civil Ser- vice Commission		113,195.67	5,269.17	3,735.69									122,200.53
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau		239,611.23	108,703.77	15,678.71			123,203.79		4,723.79	35,986.26	1,816.62	32,785.49	496,938.68
"	Loi électorale — Election Act		26,147.42	506.00	19,982.73		16,694.92						1,172.35	62,158.72
C-7	Finances — Finance		793,771.74				97,015.45							890,787.19
"	Ministère des finances — Dept. of Finance		132,965.25	2,323.57	6,730.88									142,019.70
"	Bureau de l'auditeur — Auditor's Office		177,874.67	4,923.89	1,961.54								82.79	184,677.31
"	Bureau du revenu — Revenue Branch		2,878,989.90	523,970.57	320,429.05		464,900.13			242,534.33	95,144.00		444,192.32	4,081,775.66
"	Bureau des assurances — Insurance Branch		83,805.65	12,435.78	16,239.57		27,090.00	3,300.00		63.51		2,859.78	67,854.06	77,940.23
C-8	Industrie et commerce — Trade and Com- merce		742,945.71	145,899.33	30,978.68		2,322.85	577,332.11		35,290.86	2,031.51	24,390.29	2,602.29	1,558,589.05
C-9	Instruction publique — Education		2,289,774.52	346,451.89	37,636.28		1,293.98	38,119,169.20			92,277.70		27,770.27	40,858,833.30
C-10	Conseil législatif — Legislative Council		208,355.39		8,668.63		820.00						70.80	217,773.72
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library		806,594.82		102,038.01		12,400.00			14,340.85			579.72	934,793.96
C-11	Mines		767,779.89	73,577.86	26,168.22		28,657.21	69,500.00	91,945.41	203,488.95	39,506.38	8,268.54	37,306.90	1,271,585.56
C-12	Pêcheries — Fisheries		709,026.00	134,557.53	22,257.62		6,054.25	751,244.29	240,337.46	898,285.25	76,310.53	2,724.84	170,865.90	2,669,932.47
C-13	Procureur général — Attorney-General		7,498,778.04	1,601,386.48	210,892.97		1,083,656.18			895,624.81	648,149.74	30,351.82	1,920,056.02	10,048,784.02
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors		84,032.74	3,591.63	1,246.46									88,870.83
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources		115,101.36	9,228.01	1,763.11		882.02			14,207.75			51,775.99	89,406.26
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission		408,935.38	30,094.70						1,173,238.25			616,356.22	995,912.11
"	Régie provinciale de l'électricité — Provin- cial Electricity Board		125,202.98	9,641.84	3,840.53									138,685.35
C-15	Santé — Health		3,048,658.67	1,169,532.67	111,480.97	8,631.17	51,122.94	52,634,652.06		599,501.63		619.23	715,701.69	56,908,497.65
C-16	Secrétaire de la Province — Provincial Sec- retary		1,306,511.22	32,972.83	119,233.06		8,456.40	2,309,199.18		333,904.26		11,507.50	159,946.68	3,961,837.77
"	Imprimeur de la Reine — Queen's Printer		24,449.20		68,612.32									93,061.52
C-17	Terres et forêts — Lands and Forests		1,414,281.11	718,719.04	70,142.52		28,644.83	241,385.97	2,091,171.31	1,841,815.59	312,446.42	23,613.66	279,469.93	6,462,750.52
C-18	Transports et communications — Trans- portation and Communications		8,879.86	269.48	8.88									9,158.22
"	Régie des transports — Transportation Board		172,808.65	47,681.33	10,098.67		16,241.26			2,400.00		2,460.99		251,690.90
"	Régie des services publics — Public Service Board		90,420.36	12,195.34	5,179.33							2,540.76		110,335.79
C-19	Travail — Labour		1,351,511.24	420,044.38	63,899.48		42,829.47	367,000.00				4,167.31	7,227.95	2,242,223.93
C-20	Travaux publics — Public Works		870,977.53	233,175.15	34,990.28		18,470.48	793,032.49	3,277,932.09	6,621,101.27	74,504.17	21,468.50	96,456.82	11,849,195.14
C-21	Voirie — Roads		1,778,002.20	690,664.64	143,942.40		25,831.32	3,591,317.11	10,593,974.02	14,270,256.31	5,260,001.54	277,094.58	933,143.46	35,697,940.66
C-22	Dettes publiques — Public Debt	27,117,801.67		624.84			49,061.26					504.62		27,167,992.39
		\$27,727,298.81	41,806,011.62	8,525,310.59	4,644,869.77	1,164,151.01	2,451,957.16	153,707,469.41	18,460,048.70	37,499,401.77	7,361,552.19	488,916.45	7,404,498.08	296,432,489.40*
	Pourcentage — Percentage	9.1	13.8	2.8	1.5	0.4	0.8	50.6	6.1	12.3	2.4	0.2		100
	IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALI- SÉES — CAPITAL EXPENDITURE:													
C-2	Agriculture						2,357.91			47,158.33				49,516.34
C-3	Bien-être social et jeunesse — Social Wel- fare and Youth									562,000.00				562,000.00
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth									709,313.59				709,313.59
C-4	Chasse — Game						5,499.50		69,530.89	184,759.32				259,789.71
C-5	Colonisation — Colonization							11,074.87	76,555.93	1,858,490.88				1,946,121.68
C-11	Mines			7,886.09					28,187.30	2,463,946.61				2,500,000.00
C-12	Pêcheries — Fisheries								2,207.30	322,627.70				324,835.00
C-14	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources							113,016.00						113,016.00
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission		22,226.22	3,476.62						2,630,465.71				2,656,168.45
C-15	Santé — Health									19,980.75				19,980.75
C-16	Secrétaire de la Province — Provincial Sec- retary									392,557.88				392,557.88
C-17	Terres et forêts — Lands and Forests									55,000.00				55,000.00
C-20	Travaux publics — Public Works		3,300.00				1,747.95			10,789,072.17				10,794,120.12
C-21	Voirie — Roads		1,318,540.06	916,557.93			305,145.90	182,645.39	4,656,306.14	29,885,909.54	1,262,185.51	68,111.74	1,040,666.95	37,554,735.26
		\$	1,344,066.28	927,920.64			314,751.26	306,736.26	4,832,767.56	49,921,282.48	1,262,185.51	68,111.74	1,040,666.95	57,937,154.78
	Pourcentage — Percentage	....	2.3	1.6	....	....	0.5	0.5	8.2	84.7	2.1	0.1		100
	SOMMAIRE — SUMMARY													
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expendi- ture	27,727,298.81	41,806,011.62	8,525,310.59	4,644,869.77	1,164,151.01	2,451,957.16	153,707,469.41	18,460,048.70	37,499,401.77	7,361,552.19	488,916.45	7,404,498.08	296,432,489.40
	Immobilisations et dépenses capitalisées — Capital Expenditure		1,344,066.28	927,920.64			314,751.26	306,736.26	4,832,767.56	49,921,282.48	1,262,185.51	68,111.74	1,040,666.95	57,937,154.78
		\$27,727,298.81	43,150,077.90	9,453,231.23	4,644,869.77	1,164,151.01	2,766,708.42	154,014,205.67	23,292,816.26	87,420,684.25	8,623,537.70	557,028.19	8,445,165.03	354,369,644.18

(*) Excluant réserve pour comptes douteux } \$2,009,100.00.
Excluding Reserve for Doubtful Accounts }

ÉTAT DES CRÉDITS PERMANENTS ET ANNUELS ET DES MANDATS SPÉCIAUX

*ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice terminé le 31 mars 1955,
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus*

Voir
l'annexe

See
Schedule

Département

Department

	Dépenses ordinaires:
C-1	Affaires municipales.....
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-6	Conseil exécutif.....
C-7	Finances.....
C-8	Industrie et commerce.....
C-9	Instruction publique.....
C-10	Législation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-13	Procureur général.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-18	Transports et communications.....
C-19	Travail.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....
C-22	Dette publique.....
	Réserve pour comptes douteux.....

	Ordinary Expenditure:
	Municipal Affairs.....
	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Executive Council.....
	Finance.....
	Trade and Commerce.....
	Education.....
	Legislation.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Attorney-General.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Provincial Secretary.....
	Lands and Forests.....
	Transportation and Communications.....
	Labour.....
	Public Works.....
	Roads.....
	Public Debt.....
	Reserve for Doubtful Accounts.....

	Immobilisations et dépenses capitalisées:
C-2	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et jeunesse.....
C-4	Chasse.....
C-5	Colonisation.....
C-11	Mines.....
C-12	Pêcheries.....
C-14	Ressources hydrauliques.....
C-15	Santé.....
C-16	Secrétaire de la Province.....
C-17	Terres et forêts.....
C-20	Travaux publics.....
C-21	Voirie.....

	Capital Expenditure:
	Agriculture.....
	Social Welfare and Youth.....
	Game.....
	Colonization.....
	Mines.....
	Fisheries.....
	Hydraulic Resources.....
	Health.....
	Provincial Secretary.....
	Lands and Forests.....
	Public Works.....
	Roads.....

Total.....

Provenance des crédits:

Budget principal:
Crédits permanents (prévus).....
Crédits annuels (2-3 Eliz. II, c. 3).....

Budget supplémentaire:
Crédits annuels (3-4 Eliz. II, c. 1).....

Mandats spéciaux (voir page 22).....

Sources of Appropriations:

Main Estimates:
Permanent Appropriations (estimated)
Annual Appropriations (2-3 Eliz. II,
c. 3).....

Supplementary Estimates:
Annual Appropriations (3-4 Eliz. II,
c. 1).....
Special Warrants (see page 22).....

STATEMENT OF PERMANENT AND ANNUAL APPROPRIATIONS 21
AND SPECIAL WARRANTS

*and of Amounts expended thereunder for the Fiscal Year ended March 31, 1955,
as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes*

Crédits	Dépenses	Comptes à recevoir	Dépensé en plus ou en moins
Appropriations	Expenditure	Accounts Receivable	Overexpended or Unexpended
5,338,000.00	5,260,818.27	500.00	76,681.73
18,526,000.00	17,908,352.55	716.40	616,931.05
28,182,700.00	27,427,773.09	2,450.00	752,476.91
2,418,000.00	2,180,465.59	1,884.58	235,649.83
10,608,000.00	9,637,437.43	4,897.13	965,665.44
6,294,000.00	25,012,591.26	581,372.24	19,299,963.60
5,234,660.00	5,377,200.09	1,097,572.00	1,240,112.09
1,734,500.00	1,558,589.05	938.05	174,972.90
39,879,900.00	40,858,833.30	122,049.60	1,100,982.90
1,192,200.00	1,152,567.68	.....	39,632.32
1,559,000.00	1,271,585.56	189,427.79	97,986.65
2,841,000.00	2,669,932.47	151,178.81	19,888.72
10,481,000.00	10,243,334.71	6,285.25	231,380.04
1,836,000.00	1,224,003.72	42,005.31	569,990.97
52,803,300.00	56,908,497.65	1,503,406.38	5,608,604.03
4,270,450.00	4,054,899.29	575.00	214,975.71
6,373,000.00	6,462,750.52	720.01	90,470.53
.....	265,505.05	400.00	265,905.05
2,325,000.00	2,242,223.93	1,890.00	80,886.07
11,850,600.00	11,849,195.14	6,568.51	5,163.65
35,885,076.90	35,697,940.66	.....	187,136.24
26,018,000.00	27,167,992.39	132,000.00	1,281,992.39
.....	2,009,100.00	.....	2,009,100.00
<u>\$ 275,650,386.90</u>	<u>298,441,589.40</u>	<u>3,846,837.06</u>	<u>26,638,039.56</u>
150,000.00	49,516.24	.....	100,483.76
1,456,000.00	1,271,313.59	134,363.60	50,322.81
270,000.00	259,789.71	.....	10,210.29
1,890,000.00	1,946,121.68	.....	56,121.68
2,500,000.00	2,500,000.00	.....	.....
325,000.00	324,835.00	.....	165.00
4,900,000.00	2,769,184.55	111,945.00	2,018,870.45
20,000.00	19,980.75	.....	19.25
400,000.00	392,557.88	.....	7,442.12
.....	55,000.00	.....	55,000.00
12,145,000.00	10,794,120.12	.....	1,350,879.88
23,109,923.10	37,554,735.26	.....	14,444,812.16
<u>\$ 47,165,923.10</u>	<u>57,937,154.78</u>	<u>246,308.60</u>	<u>11,017,540.28</u>
<u>\$ 322,816,310.00</u>	<u>356,378,744.18</u>	<u>4,093,145.66</u>	<u>37,655,579.84</u>
118,907,650.00			
189,839,010.00			
308,746,660.00			
13,794,650.00			
275,000.00			
<u>\$ 322,816,310.00</u>			

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

*émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72, article 9, durant
l'exercice terminé le 31 mars 1955 —*

*issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9, during the
Fiscal Year ended March 31, 1955*

No	Département	Department	Montant Amount	Dépensé Expended
1	Colonisation:	Colonization:		
	Entrepôt et garage de La Sarre:	Warehouse and Garage at La Sarre:		
	Dépenses ordinaires: renouvellement d'outillage et de pièces de rechange indispensables.	Ordinary Expenditure: Purchase of New Equipment and Necessary Parts.....	190,000.00	189,918.53
	Immobilisations: reconstruction.....	Capital Expenditure: Reconstruction.....	45,000.00	45,000.00
	(A.C. No 700 du 7/7/54)	(O.C. No. 700 of 7/7/54)		
2	Agriculture:	Agriculture:		
	Aide aux sinistrés de la paroisse de St-Ambroise, comté de Chicoutimi....	Aid to Sufferers of the Parish of St. Ambroise, County of Chicoutimi....	15,000.00	15,000.00
	(A.C. No 768 du 28/7/54)	(O.C. No. 768 of 7/28/54)		
3	Conseil exécutif:	Executive Council:		
	Comité de secours aux sinistrés de Nicolet.....	Relief Committee for the Victims of the Nicolet Conflagration.....	25,000.00	25,000.00
	(A.C. No 291 du 23/3/55)	(O.C. No. 291 of 3/23/55)		
			\$ 275,000.00	274,918.53

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1954 et 1955.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1954 and 1955.....	A-1	24
Obligations détenues pour le fonds d'éducation.....	Bonds held for the Education Fund.....	A-2	26
Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances.....	Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances.....	A-3	26
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-4	27
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with the Banque Canadienne Nationale.....	A-5	27
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-6	28
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	A-7	28
Dépenses capitalisées.....	Capitalized Expenditure.....	A-8	33
Surplus approprié.....	Appropriated Surplus.....	A-9	33
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-10	33
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-11	34
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-12	35
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire.....	Securities deposited with the Minister of Finance.....	A-13	36
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-14	36
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-15	36
Dette consolidée.....	Funded Debt.....	A-16	38
Détail du placement des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-17	42
Obligations et emprunts garantis par la Province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-18	44
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	A-19 et A-20	47-48
Engagements en vertu de divers crédits.....	Commitments in virtue of Various Appropriations.....	A-21	51

A-1 — Bilan comparatif —

ACTIF — ASSETS	31 mars 1955	31 mars 1954	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1955	March 31, 1954	
ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE — CASH ON HAND AND IN BANKS.....	13,152,588.39	3,639,299.93	9,513,288.46
Obligations détenues pour le fonds d'éducation — Bonds held for the Education Fund.....	537,750.00	.....	537,750.00
	13,690,338.39	3,639,299.93	10,051,038.46
Comptes et taxes à recevoir, moins réserve — Accounts and Taxes Receivable, less Reserve.	17,572,938.15	18,311,104.14	738,165.99
Prêts et avances, moins réserve — Loans and Advances, less Reserve.....	103,735,528.25	94,983,116.33	8,752,411.92
Intérêts courus — Accrued Interest.....	80,480.17	80,480.17	.....
	121,388,946.57	113,374,700.64	8,014,245.93
Gouvernement du Canada — Government of Canada.....	2,330,649.18	2,330,649.18	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	5,330,866.19	5,791,301.13	460,434.94
Escompte sur obligations — Discount on Bonds	5,838,724.72	5,114,790.43	723,934.29
	13,500,240.09	13,236,740.74	263,499.35
SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE, représenté par — BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditure.....	730,229,698.35	673,340,653.73	56,889,044.62
Dépenses extraordinaires ou capitalisées — Extraordinary or Capitalized Expenditure..	825,442.91	131,569,480.75	130,744,037.84
	731,055,141.26	804,910,134.48	73,854,993.22
Moins — Less: Dépréciation.....	151,164,576.15	159,454,531.48	8,289,955.33
	579,890,565.11	645,455,603.00	65,565,037.89
À déduire — To deduct:			
Surplus approprié—Appropriated Surplus	12,118,303.07	11,067,442.45	1,050,860.62
Surplus consolidé—Consolidated Surplus	282,514,373.43	354,048,659.08	71,534,285.65
DETTE NETTE — NET DEBT.....	285,257,888.61	280,339,501.47	4,918,387.14
	\$433,837,413.66	410,590,242.78	23,247,170.88

Comparative Balance Sheet

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1955	31 mars 1954	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1955	March 31, 1954	
EXIGIBILITÉS — CURRENT:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	20,356,837.24	18,556,653.43	1,800,183.81
Intérêts courus — Accrued Interest.....	4,108,000.43	4,144,248.04	36,247.61
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc.— Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	6,790,673.39	7,054,056.49	263,383.10
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	3,550,109.77	2,045,194.90	1,504,914.87
	<u>34,805,620.83</u>	<u>31,800,152.86</u>	<u>3,005,467.97</u>
REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE....	<u>25,287,415.31</u>	<u>14,939,167.21</u>	<u>10,348,248.10</u>
DETTE CONSOLIDÉE — FUNDED DEBT:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amor- tissement et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Funds and Special Fund for the Redemp- tion of Debt.....	368,363,511.33	357,644,621.58	10,718,889.75
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	50,000.00	415,000.00	365,000.00
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amortissement — Bonds issued to the Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	5,330,866.19	5,791,301.13	460,434.94
	<u>373,744,377.52</u>	<u>363,850,922.71</u>	<u>9,893,454.81</u>
	<u><u>\$433,837,413.66</u></u>	<u><u>410,590,242.78</u></u>	<u><u>23,247,170.88</u></u>

A-2 — Obligations détenues pour le fonds d'éducation — Bonds held for the Education Fund

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Gouvernement du (of) Canada.....	3	502,750.00
Province de (of) Québec:		
Obligations — Bonds.....	500.00 3½	
".....	5,500.00 4½	6,000.00
Cité de — City of Grand'Mère.....	5	2,500.00
" — Sherbrooke.....	5	500.00
Corp. Cité des (City of) Trois-Rivières.....	5½	2,000.00
Cité des — City of Trois-Rivières:		
Obligations — Bonds.....	4,000.00 4½	
".....	4,000.00 5	
".....	4,000.00 5½	12,000.00
Ville de — Town of St-Léonard-de-Port-Maurice.....	5	600.00
" — St-Jérôme:		
Obligations — Bonds.....	2,000.00 3	
".....	1,000.00 3½	
".....	3,000.00 4	
".....	3,500.00 5	9,500.00
Munic. de (of) St-Henri-de-Taillon.....	3	500.00
Commissaires d'Écoles de — School Commissioners of Low-Sud.....	5	1,400.00
		<u>\$ 537,750.00</u>

A-3 — Comptes et taxes à recevoir, prêts et avances — Accounts and Taxes Receivable, Loans and Advances

	Comptes et taxes à recevoir Accounts and Taxes Receivable	Prêts et avances Loans and Advances
Par département — By Department:		
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	41.00	13,365.40
Agriculture.....		105,640.24
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....		2,279,169.13
Chasse — Game.....	38,001.30	9,230.00
Colonisation — Colonization.....	574,524.38	46,314.55
Conseil exécutif — Executive Council.....		17,644.13
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch)...	9,713,120.84	2,623,153.71
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....		9,407.63
Instruction publique — Education.....		439,391.77
Législation.....		550.00
Mines.....	34,798.22	264,072.25
Pêcheries — Fisheries.....		334,276.46
Procureur général — Attorney-General.....		217,777.05
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	981,356.67	4,714,372.99
Santé — Health.....		8,735,091.49
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	2,263.83	5,347.82
Terres et forêts — Lands and Forests.....	1,360,007.66	38,853.34
Transports et communications — Transportation and Communica- tions.....		7,100.00
Travail — Labour.....	33,549.64	25,764.98
Travaux publics — Public Works.....		40,229.09
Voirie — Roads.....	123,061.91	561,545.95
	<u>12,860,725.45</u>	<u>20,488,297.98</u>
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	<u>5,870,092.65</u>	<u>4,419,487.92</u>
	<u>6,990,632.80</u>	<u>16,068,810.06</u>

A-3 — (Suite — Continued)

	Comptes et taxes à recevoir	Prêts et avances
	Accounts and Taxes Receivable	Loans and Advances
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau (9 Geo. VI, c. 48 et amendements):		
Avances à recevoir et autres déboursés à recevoir — Advances Receivable and Other Disbursements Receivable:		
Au 31 mars 1954 — As at March 31, 1954.....		12,868,360.27
Année fiscale — Fiscal Year 1954-55 (voir — see page C6-12).....		579,847.24
		13,448,207.51
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....		6,651.53
		13,441,555.98
Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements):		
Pour détail, voir annexe D-9, page 11— For details, see Schedule D-9, page 11.....		74,225,162.21
Commission des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commission (S.R., c. 255):		
Pour détail, voir annexe D-14, page 20 — For details, see Schedule D-14, page 20.....	10,582,305.35	
	<u>\$ 17,572,938.15</u>	<u>103,735,528.25</u>

A-4 — Gouvernement du Canada — Government of Canada

Dette nette — Net Debt:

Dû à la Province — Due the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé, pour la période 1867-73, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.	
Capitalized amount for period 1867-73, due to the revision of the Debt allowed to the Provinces of Quebec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province — Due by the Province.....	1,473,609.68
Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la Province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.	
This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.	1,075,603.98
Fonds commun des écoles — Common School Fund.....	1,255,045.20
Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.	\$2,330,649.18
This Fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this Fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Quebec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.	

A-5 — Contrat avec — Contract with La Banque Canadienne Nationale

La Banque Canadienne Nationale.....	\$5,330,866.19
La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la Loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la Province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant la capitalisation à 5% de tous les versements futurs.	
Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1955 s'élevait à \$9,669,133.81. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 3%; il en résulte donc que la Province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1954-55, cette perte fut de \$171,593.84 et apparaît à l'annexe C-22, page 3.	

A-5 — (Suite — Continued)

The Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing the capitalization at 5% of all future instalments. Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1955, amounted to \$9,669,133.81. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on the investments of the Fund is approximately 3%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1954-55, the loss amounted to \$171,593.84 as shown in Schedule C-22, page 3.

A-6 — Escompte sur obligations émises — Discount on Bonds issued

Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954	5,114,790.43
Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year	1,407,600.00
	<u>6,522,390.43</u>
Amortissement au cours de l'année selon la méthode directe — Amortization during the year on a straight line basis	683,665.71
Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955	<u>\$5,838,724.72</u>

A-7 — Immobilisations — Capital Expenditure

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:

Québec	11,857,838.93	
Montréal	8,791,428.02	
Autres — Other	5,730,564.98	
Écoles — Schools	22,064,138.20	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols	22,807,262.88	
Divers — Miscellaneous	9,794,064.59	81,045,297.60

Ponts et routes — Bridges and Highways	632,613,538.86
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets	16,570,861.89
	<u>\$730,229,698.35</u>

ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

Québec:

Édifice — Building "A" (Législature)	1,941,627.05
" " "B" (Bibliothèque — Library)	1,106,225.05
" " "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street)	1,464,612.06
" " "D" (Agriculture et laboratoire — Agriculture and Laboratory)	1,117,233.45
" " "E" (rue St-Augustin Street)	1,502,262.22
Tunnel entre édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings	27,306.61
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for Switchboard and Transformers	13,205.45
Commission des liqueurs — Liquor Commission	1,672,280.90
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds	67,780.63
Centre biologique — Biological Centre	170,553.15
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street)	250,479.72
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops)	30,000.00
" " rue Richelieu (Street)	32,000.00
Garage, rue St-Vallier (Street)	26,000.00
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets)	97,302.75
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum	1,585,706.70
Diverses propriétés — Sundry Properties:	
51 Grande-Allée	23,000.00
53 "	15,175.00
55-57 "	36,013.01
59 "	19,898.86
61 "	16,499.82
63 "	19,074.85

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

A-7 — (Suite — Continued)

65 Grande-Allée.....	10,055.65	
67 ".....	14,176.65	
69 ".....	13,549.75	
73 ".....	74,938.11	
88-90 ".....	21,286.70	
102 ".....	28,149.20	
106 ".....	21,187.89	
134-136 ".....	45,150.55	
56 rue Conroy (Street).....	10,667.40	
5 Place George V.....	13,085.60	
7 ".....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street).....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street).....	68,826.90	
173-179 rue St-Paul (Street).....	21,272.41	
Coin (Corner) rues St-Eustache et St-Joachim (Streets).....	160,772.70	
Terrain — Piece of Ground: avenue Laurier.....	19,202.79	11,857,838.93

Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc.....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal).....	1,463,841.08	
4159-61 rue St-Urbain (Street) et 4160 rue Clark (Street).....	175,369.75	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	771,577.20	
Commission des liqueurs — Liquor Commission.....	3,859,371.50	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri.....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique.....	41,406.49	
Garage provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street).....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée.....	29,608.50	
Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....	31,261.25	
6055 rue St-Denis (Street).....	1,200,103.24	
419 avenue McGill et 396-418 rue Lemoine (Street).....	126,227.65	
Ville St-Laurent, lot 100-3.....	500.00	8,791,428.02

Autres — Other:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474.67	
Baie St-Paul.....	98.00	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	57,967.05	
Cap-Rouge: Musée Provancher (Museum).....	11,935.00	
Charlesbourg: Jardin Zoologique — Zoological Garden.....	795,329.30	
Chicoutimi.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246.97	
Farnham: Unité sanitaire — Sanitary Unit.....	4,000.00	
Grande-Rivière: Station de biologie marine — Marine Biological Station.....	16,000.00	
Grand'Mère.....	30,289.80	
Grenville.....	61.15	
Hauterive.....	42,506.46	
Havre St-Pierre.....	12,649.16	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998.41	
La Malbaie.....	20,589.75	
La Sarre.....	90,829.02	
Macamic: garage.....	9,603.00	
New Carlisle.....	12,035.75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata.....	1,000.00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853.49	
Petite-Rivière: entrepôt — Warehouse.....	299,841.85	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500.00	
Rimouski.....	11,500.00	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	5,090.65	
St-Bruno-de-Guigues.....	225.00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	77,057.00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495.45	
St-Hyacinthe.....	75,740.31	
Ste-Luce.....	450.00	
St-Pascal, Kamouraska: Bureau d'enregistrement — Registry Office.....	1,500.00	
Tadoussac.....	24,482.70	
Trois-Rivières.....	181,593.73	
Val-d'Or.....	600.00	
Victoriaville.....	837,500.00	5,730,564.98

A-7 — (Suite — Continued)

Écoles — Schools:

Agriculture:		
École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	125,616.92	
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....	21,000.00	
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	47,526.45	
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....	504,275.48	
Arts Graphiques — Graphic Arts, Montréal.....	321,997.17	
Arts et Métiers — Arts and Trades:		
Amos.....	12,500.00	
Cabano.....	4,375.00	
Cap-de-la-Madeleine.....	608,243.51	
Chicoutimi.....	220,107.41	
Drummondville.....	216,179.52	
Granby.....	84,909.99	
Grandes-Bergeronnes.....	54,426.79	
Joliette.....	140,286.87	
Lauson.....	111,479.57	
Mont-Joli.....	104,056.75	
Montmagny.....	466,256.30	
Montréal: Automobile.....	602,904.15	
" École Ménagère — Home Service School.....	5,491.18	
" Section Est (Eastern).....	243,789.37	
" Nord (Northern).....	71,887.64	
" Ouest (Western).....	471,756.97	
Québec: Automobile.....	363,613.52	
" École Centrale — Central School.....	45,531.50	
" Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.....	539.80	
Rimouski.....	3,429.96	
Rivière-du-Loup.....	226,612.45	
Rouyn.....	66,902.00	
Sherbrooke.....	182,520.83	
Sorel.....	179,942.45	
St-Gabriel-de-Brandon.....	84,866.46	
St-Jean.....	244,355.95	
St-Jérôme.....	204,599.21	
Thetford Mines.....	110,939.58	
Valleyfield.....	36,380.45	5,168,885.18
Aveugles, Montréal.....	16,000.00	
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal.....	1,322,739.23	
Céramique — Pottery, St-Joseph-de-Beauce.....	22,909.11	
Conservatoire de Musique de Québec.....	63,000.00	
Duchessnay:		
Gardes Forestiers — Forest Rangers.....	227,945.92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438.79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555.67	289,940.38
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Apprenticeship Commn., 2255 Laurier-Est, Montréal.....	702,999.30	
Écoles Normales — Normal Schools:		
Laval, Québec.....	124,315.86	
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49	
" (Nouvelle construction—New Building).....	1,198,435.67	1,359,309.02
École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière.....	371,773.41	
Écoles de Protection de la Jeunesse — Youth Protection Schools:		
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	1,508,575.50	
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	659,499.58	
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	745,009.97	
Manoir Charles de Foucauld, Giffard.....	402,596.72	3,315,681.77
Écoles Techniques — Technical Schools:		
Hull.....	449,743.73	
Montréal.....	1,423,573.13	
Québec.....	1,159,135.01	
Shawinigan Falls.....	364,654.23	
St-Hyacinthe: École des Textiles — Textile School.....	1,392,162.03	
Trois-Rivières.....	2,387,240.28	7,176,508.41

A-7 — (Suite — Continued)

Hautes Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal.....	802,521.02		
Meuble — Furniture-Making, Montréal.....	154,058.12		
Mine-École Provinciale (Mine School) et Atelier d'Échantillonnage (Sampling Mill), Val-d'Or.....	277,397.23	1,233,976.37	22,064,138.20
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:			
District Québec:			
Palais de justice — Court House.....	4,940,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents...	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue.....	68,026.76	5,459,578.69	
District Montréal:			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,669,520.86		
Cour juvénile (Court).....	360,152.90	11,159,530.12	
Autres districts — Other Districts:			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Beauce.....	200.00		
Bedford.....	42,043.17		
Chicoutimi.....	1,810,455.22		
Gaspé.....	13,282.27		
“ (New Carlisle).....	475.00		
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	30,548.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	1,102,886.12		
“ (Matane).....	152,136.25		
Rivière-du-Loup.....	627.50		
Roberval.....	507,863.68		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	764,600.75		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières.....	101,152.29	6,188,154.07	22,807,262.88
Divers — Miscellaneous:			
Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-Residences for Nurses.....		482,390.62	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-Storage Plants and Snow-Houses.....		4,445,371.34	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....		931,447.78	
Réserves de pêche: cabines — Fishing Reserves: Lodges.....		442,926.61	
Parcs nationaux — National Parks.....		1,264,581.63	
Camps de reboisement — Camps for Reforestation.....		7,437.01	
Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Properties of Quebec Pulp & Paper Corporation.....		1,263,070.10	
Acquisition de (of) La Seigneurie de terra firma de Mingan.....		956,839.50	9,794,064.59
			81,045,297.60

PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

Ponts — Bridges:

Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges.....	20,393,661.06
Loi relative à l'amélioration des ponts publics de la Province — Act respecting the Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 48.....	4,548,093.81
À reporter — Carried forward.....	24,941,754.87

A-7 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	24,941,754.87	
Construction en vertu de — Construction in virtue of 14-15 Geo. VI, c. 15.....	6,814,837.04	
Ponts sur grands chemins — Bridges on Highways.....	2,065,286.88	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular Roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New Roadway and Approaches.....	5,670,012.12	6,070,012.12
Trois-Rivières.....	3,355,497.76	
Ile-d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montreal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
St-Eustache:		
Expropriation pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 3.....	166,591.34	
Nouvelle construction — New Construction.....	1,785,180.86	1,951,772.20
Louis-Hyppolite-Lafontaine:		
Expropriation pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	229,318.66	
Nouvelle construction — New Construction.....	1,370,880.21	1,600,198.87
Valleyfield.....	8,342,334.21	
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Pont (Bridge) Yule à Chambly.....	1,000,000.00	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	400,160.00	
Rimouski.....	72,911.10	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	71,359,586.11

Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of Roads:		
S.R., c. 141.....	394,317,174.36	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
14-15 Geo. VI, c. 15 (Fonds du système routier — Highway System Fund).....	37,303,333.33	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
14 Geo. VI, c. 41 (Cadillac-Rapide VII).....	817,066.02	
25-26 Geo. V, c. 8 (Ile-d'Orléans — Island of Orleans).....	150,000.00	
14 Geo. VI, c. 29 (Passages à niveau — Level Crossings).....	1,232,814.19	
14 Geo. VI, c. 43 (Ponts et ponceaux — Bridges and Culverts)...	1,052,867.64	
Chemins de mines — Mine Roads:		
S.R., c. 196.....	17,490,000.39	
21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization Roads and Bridges:		
S.R., c. 103.....	22,754,904.41	
1 Geo. VI, c. 37.....	5,705,601.75	
9 Geo. VI, c. 33.....	2,094,909.55	561,253,952.75
		632,613,538.86

A-7 -- (Suite — Continued)

TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:			
Lac Kénogami (Lake)		4,659,980.86	
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas	931,234.58		
Travaux d'arpentage — Surveying Works	64,212.28	995,446.86	
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its Lakes and Tributaries			
Rivière du Nord (River)		350,590.57	
Rivières Ste-Anne et Savane (Rivers)		61,838.65	
Rivière Gatineau (River), Barrage Cabonga (Dam)		285,713.69	
Rivière St-François (River)	802,535.41		
Rivière St-François (River): nouvelle construction au Barrage Aylmer — New Construction at Aylmer Dam	349,314.57	1,151,849.98	
Rivière St-Maurice (River)	1,720,387.61		
Rivière St-Maurice (River): nouvelle construction — New Construction:			
Barrage (Dam) "Gouin"	583,390.69		
" "A"	96,290.29		
" "B"	1,352,912.96		
" "C"	4,150,263.25	7,903,244.80	
Rivière-aux-Saumons		54,476.66	16,270,861.89
Biens commerciaux de St-Sulpice — Commercial Properties of St. Sulpice, 1 Geo. VI, c. 2 (net)			
			300,000.00
			<u>16,570,861.89</u>

A-8 — Dépenses capitalisées — Capitalized Expenditure

Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montreal (Balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4	357,522.11	
Loi de la municipalisation de l'électricité — Electricity Municipalization Act, S.R., c. 213	467,920.80	
	<u>\$ 825,442.91</u>	

A-9 — Surplus approprié — Appropriated Surplus

Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Employees' Contributions under Pension Act:			
Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954		11,067,442.45	
Versements de l'année fiscale 1954-55 — Deductions for the Fiscal Year 1954-55		1,595,443.71	
			12,662,886.16
Moins — Less:			
Remise de contributions — Refund of Contributions	305,632.64		
Contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) — Non-Refundable Contributions (Superannuations, Deaths, etc.)	238,950.45	544,583.09	
Solde au 31 mars 1955 — Balance as at March 31, 1955		<u>\$12,118,303.07</u>	

A-10 — Surplus consolidé — Consolidated Surplus

Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954	354,048,659.08	
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1955 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditure for Fiscal Year ended March 31, 1955	36,634,866.27	
À reporter — Carried forward	390,683,525.35	

A-10 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	390,683,525.35
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to Prior Years:	
Prêts-bourses aux élèves des écoles normales, traités jusqu'ici comme dépenses, au lieu d'être portés à l'actif comme prêts à recevoir — Advances to Pupils of Normal Schools, heretofore treated as Expenditure instead of an Asset in the Balance Sheet.	111,837.50
Fonds d'éducation: solde non échu des obligations remises par les commissions scolaires lors du rachat de leurs dettes (voir rapport de l'auditeur, page XII) — Education Fund: Balance of Unmatured Bonds remitted by School Commissions at the time of Redemption of their Debts (see Auditor's Report, page XIII)....	613,850.00
Divers — Miscellaneous.....	32,560.36
	758,247.86
	391,441,773.21
Pour rayer des livres la proportion non amortie des dépenses extraordinaires (voir rapport de l'auditeur, page XIV) — To write off the Unamortized Portion of Extraordinary Expenditure (see Auditor's Report, page XV).....	108,927,399.78
	<u>\$282,514,373.43</u>

A-11 — Comptes à payer — Accounts Payable

Les chiffres suivants représentent le solde des mandats impayés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les départements.

The following figures represent the Balance of Unpaid Warrants at the end of the year, excluding Unaudited Accounts which may have been held in the Departments.

Mandats impayés — Unpaid Warrants:	
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	2,547.79
Agriculture.....	766,719.74
Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth.....	3,399,801.13
Chasse — Game.....	74,116.68
Colonisation — Colonization.....	908,748.91
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,480,633.22
Finances — Finance (incl. Bureau du revenu — Revenue Branch).....	2,297,304.77
Industrie et commerce — Trade and Commerce.....	123,641.96
Instruction publique — Education.....	1,986,492.81
Législation.....	46,790.87
Mines.....	576,963.24
Pêcheries — Fisheries.....	219,657.98
Procureur général — Attorney-General.....	261,790.99
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	919,040.67
Santé — Health.....	1,561,652.70
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	151,615.34
Terres et forêts — Lands and Forests.....	335,150.38
Transports et communications — Transportation and Communications.....	3,637.38
Travail — Labour.....	12,560.44
Travaux publics — Public Works.....	864,697.40
Voirie — Roads.....	4,080,538.24
	20,074,102.64
Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada Share of Claims against Certain Municipalities.....	7,753.66
Impôt sur la vente au détail: part des municipalités et des commissions scolaires — Retail Sales Tax: Share of Municipal and School Commissions.....	274,980.94
	<u>\$20,356,837.24</u>

A-12 — Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens — Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts

Ce compte représente le passif de la Province relatif aux dépôts détenus en fiducie —
This Account records the Liability of the Province with respect to Monies held in trust.

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.	10,000.00
Argent non réclamés — Unclaimed Monies.	500.05
Assn du Jardin Botanique de Montréal.	1,047.75
Cautionnements des employés publics — Public Officers' Security Deposits, S.R., c. 10	11,004.50
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed.	20.75
Chèques non payés — Unpaid Cheques.	58,247.05
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.	62,961.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.:	
25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.	340.44
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Obligations en circulation — Outstanding Bonds.	7,400.00
Coupons en circulation — Outstanding Coupons.	7,817.46
Déductions diverses sur salaires — Sundry Deductions on Salaries.	52,914.05
Dépt de l'agriculture: divers — Dept. of Agriculture: Miscellaneous.	4,177.42
Dépt du bien-être social et de la jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.	93,093.85
Dépt du secrétaire de la Province — Dept. of the Provincial Secretary.	75.00
Dépt du travail — Dept. of Labour.	17,305.31
Dépt des travaux publics — Dept. of Public Works.	31,368.15
Dépt de la voirie: contributions payées d'avance — Dept. of Roads: Prepaid Contributions.	2,025.00
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.	1,731,080.12
Dépôts en vertu de l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.	118,500.00
École Normale — Normal School, McGill.	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.	201,553.13
Entrepôts consumés par le feu — Warehouses destroyed by Fire:	
Ruisseau LeBlanc.	6,771.02
Gaspé.	53,209.82
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.	27,061.64
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.	281,080.73
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.	1,242,230.93
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special Deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.	28,000.00
Honoraires — Fees.	17,084.00
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for the Redemption of the Debt, S.R., c. 71, a. 72.	11.00
Fonds municipaux: villages miniers — Municipal Funds: Mine Villages.	156,085.47
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health Survey.	649.92
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in Liquidation).	9,301.67
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Comm. des liqueurs — Liquor Commn.	609,838.35
Comm. des accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.	443,006.45
Comm. du salaire minimum — Minimum Wage Commn.	315,789.27
Montréal, cité: Bureau de reconstruction économique — Economic Reconstruction Board.	1,662.37
Obligations et coupons non payés — Unpaid Bonds and Coupons.	141,018.20
Office du crédit agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.	66,332.06
Ontario Hydro-Electric Power Commn.	22,014.92
Paievements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.	16,403.41
Ville de — Town of Bagotville.	12,000.00
“ “ La Tuque.	46,411.99
Paievements d'intérêts (réserve) — Reserve for Interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.	28,516.92
“ “ St-Lambert.	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).	5,549.00
Police des liqueurs — Liquor Police.	62,720.78
Prévention contre les raids aériens — Precautions against Air-Raids.	8,757.90
Quebec Power Co.	3,000.00
Raffinerie de sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery.	400,000.00
Divers — Miscellaneous.	2,479.54
	\$6,790,673.39

A-13 — Valeurs mobilières détenues pour les municipalités, les corporations scolaires, etc. —

Securities held for Municipalities, School Corporations, Etc.

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These Securities, on deposit, are held for the following purposes:

Loi des assurances de Québec — Quebec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,710,550.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217....	10,477,566.58
Produits laitiers — Dairy Products, S.R., c. 126.....	99,050.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322.....	225,000.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn., 25-26 Geo. V, c. 134, am. par (by) 2 Geo. VI, c. 58.....	703,190.00
Divers — Miscellaneous.....	321,150.00
	<u>\$14,536,506.58</u>

A-14 — Dépôts judiciaires — Judicial Deposits

(S.R., c. 71, aa. 39 à 66)

Solde au 31 mars 1954 — Balance as at March 31, 1954.....	2,045,194.90
Dépôts durant l'année — Deposits during the Year.....	9,188,885.11
	<u>11,234,080.01</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on Deposits during the Year.....	7,676,511.44
	<u>3,557,568.57</u>
Moins: montant versé au fonds consolidé du revenu (voir annexe B-5, page 56) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-5, page 56)	7,458.80
	<u>\$3,550,109.77</u>

A-15 — Revenus différés — Deferred Revenue

Encaissés — Receipts 1954-55:

Dépt de la chasse: location de camps et cabines, payée d'avance — Dept. of Game: Prepaid Rental of Camps and Cabins.....	20,170.50
Bureau du revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	18,151,046.17
Impôt sur le revenu — Income Tax.....	6,996,987.28
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	119,211.36
	<u>25,267,244.81</u>
	<u>\$25,287,415.31</u>

A-16 — Dette consolidée — Funded Debt

A-16 — Dette consolidée

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Lieu du paiement Payable
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
1	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
2	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	Q.M.T. ou (or) N.Y.
3	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
4	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	"
5	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 et 18 Geo. V, cc. 35-36.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
6	21, 22 et 23 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	"
7	8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9, am. 20 Geo. V, c. 6, am. 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 et 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	"
8	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	"
9	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	"
10	24 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	"
11	1 Ed. VIII (2e Session), c. 2.....	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	"
12	".....	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1955-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
13	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	Q.M.T.W. ou (or) V.
14	".....	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	"
15	".....	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	"
16	".....	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	"
17	".....	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	"
18	".....	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	"
19	".....	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh. T.R. ou (or) ?
20	".....	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
21	".....	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	"
22	".....	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	"
23	".....	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	"
24	".....	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	"
25	".....	1 oct. (Oct.) 1950	1 oct. (Oct.) 1970	Q.M.T.W. ou (or) V.
26	".....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	New York
27	14-15 Geo. VI, c. 15.....	1 avril (April) 1951	1 avril (April) 1971	"
28	".....	1 déc. (Dec.) 1952	1 déc. (Dec.) 1972	"
29	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	15 déc. (Dec.) 1952	15 déc. (Dec.) 1962	Q.M.T.H. St-J. St. Jn W.R.E.C. Van. Vic
30	".....	15 avril (April) 1953	15 avril (April) 1966	"
31	".....	1 fév. (Feby.) 1954	1 fév. (Feby.) 1967	"
32	".....	1 juil. (July) 1954	1 juil. (July) 1969	"
33	".....	25 mars (March) 1955	25 juil. (July) 1955	Montréal
34	".....	25 mars (March) 1955	25 sept. (Sept.) 1955	"

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.....
 L'Office du crédit agricole du Québec, fonds spécial — Quebec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 1.....
 Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt S.R., c. 71, a. 22.....

À reporter — Carried forward.....

A-16 — Funded Debt

No	Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
1	4½	144,000.00	167,630.56	23,630.56	6,480.00
2	4¼	2,650,000.00	5,830,871.76	1,669,128.24	318,750.00
3	4¼	2,850,000.00			
4	4¼	2,000,000.00			
5	4½	2,000,000.00	5,133,215.09	3,866,784.91	405,000.00
6	4½	7,000,000.00			
7	4¼	10,350,000.00	9,375,080.13	974,919.87	439,875.00
8	4	760,782.00	677,267.82	83,514.18	30,431.28
9	3½	1,500,000.00	1,142,478.05	357,521.95	52,500.00
10	3½	428,000.00	271,725.03	156,274.97	14,980.00
11	3½	(a) 10,000,000.00	1,595,663.06	8,404,336.94	350,000.00
12	3	5,000,000.00	.....	5,000,000.00	150,000.00
13	3½	(b) 9,800,000.00	1,597,410.02	8,202,589.98	343,000.00
14	3½	(b) 9,725,000.00	1,565,234.05	8,159,765.95	340,375.00
15	3½	(b) 18,000,000.00	5,053,264.72	12,946,735.28	630,000.00
16	3	(b) 15,000,000.00	1,968,005.47	13,031,994.53	450,000.00
17	3	(b) 9,680,000.00	1,237,152.12	8,442,847.88	290,400.00
18	3	(b) 22,970,000.00	4,246,013.67	18,723,986.33	689,100.00
19	3	(b) 3,000,000.00	342,798.72	2,657,201.28	90,000.00
20	3	(b) 15,000,000.00	1,539,200.98	13,460,799.02	450,000.00
21	3	(b) 15,000,000.00	2,227,641.18	12,772,358.82	450,000.00
22	3	(b) 23,725,000.00	3,594,234.17	20,130,765.83	711,750.00
23	3	(b) 35,000,000.00	5,223,170.89	29,776,829.11	1,050,000.00
24	3	(b) 15,000,000.00	1,539,019.20	13,460,980.80	450,000.00
25	3	(c) 25,000,000.00	2,326,971.44	22,673,028.56	750,000.00
26	2⅞	(d) 30,881,829.63	9,585,515.32	40,414,484.68	887,852.61
27	2⅞	(d) 19,118,170.37			549,647.39
28	3¼	(e) 25,000,000.00	514,187.25	24,485,812.75	812,500.00
29	4	(f) 15,000,000.00	308,799.04	14,691,200.96	600,000.00
30	4	(g) 26,000,000.00	271,188.43	25,728,811.57	1,040,000.00
31	3¾	(h) 25,000,000.00	251,736.73	24,748,263.27	937,500.00
32	3	(i) 34,500,000.00	2,890,492.07	31,609,507.93	776,250.00
33	2	10,000,000.00	.....	10,000,000.00	3,835.62
34	2	15,000,000.00	.....	15,000,000.00	5,753.42
		462,082,782.00	70,475,966.97	391,606,815.03	14,075,980.32
		.....	22,022,447.03	22,022,447.03	.....
		.....	1,100,086.50	1,100,086.50	.....
		.....	120,770.17	120,770.17	.....
		462,082,782.00	93,719,270.67	368,363,511.33	14,075,980.32

A-16 — (Suite)

Loi autorisant l'emprunt	Date de l'émission	Date de l'échéance	Lieu du paiement
Authority for Loan	Date of Issue	Date of Maturity	Payable
Reporté — Brought forward.....			
ÉCOLE TECHNIQUE — TECHNICAL SCHOOL, TROIS-RIVIÈRES:			
8 Geo. V, c. 42; 10 Geo. V, c. 44; 12 Geo. V, c. 52 et 23 Geo. V, c. 7..	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q. M. ou (or) T.R.
BANQUE CANADIENNE NATIONALE (voir annexe — see Schedule A-5, page 27):			
14 Geo. V, c. 3.....	1 mars (March) 1924	1 mars (March) 1964	M. N.Y. ou (or) L.

Emprunts sujets à rachat:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance, sur préavis de soixante (60) jours.
- (b) Durant les deux (2)
- (c) Le ou après le 1er octobre 1968, sur préavis de trente (30) jours.
- (d) " 1er avril 1956, " "
- (e) " 1er décembre 1957, " "
- (f) " 15 décembre 1960, " "
- (g) " 15 avril 1963, " "
- (h) " 1er février 1965, " "
- (i) " 1er juillet 1967, " "

Un tableau des nouvelles émissions et des emprunts rachetés durant l'année est donné à l'annexe C-23, page 2.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

A-16 — (Continued)

Taux Rate	En circulation Amount Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Fund	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expense
	462,082,782.00	93,719,270.67	368,363,511.33	14,075,980.32
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
5	15,000,000.00	9,669,133.81	5,330,866.19	.....
	\$477,132,782.00	103,388,404.48	373,744,377.52	(*) 14,078,480.32

(*) Voir — See page C22-2.

Loans subject to Redemption:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity, on sixty (60) days' prior notice.
- (b) During the last two (2) ..
- (c) On October 1, 1968, or thereafter, on thirty (30) days' prior notice.
- (d) On April 1, 1956, ..
- (e) On December 1, 1957, ..
- (f) On December 15, 1960, ..
- (g) On April 15, 1963, ..
- (h) On February 1, 1965, ..
- (i) On July 1, 1967, ..

A list of New Issues and Loans redeemed during the course of the year is given in Schedule C-23, page 2.

A-17 — Détail du placement des fonds d'amortissement — Details of Sinking Fund Investments

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Province de (of) Québec:		
Obligations — Bonds	3,189,000.00	27 $\frac{3}{8}$
“	35,305,000.00	3
“	100,000.00	3 $\frac{1}{4}$
“	17,440,500.00	3 $\frac{1}{2}$
“	1,694,500.00	3 $\frac{3}{4}$
“	3,930,282.00	4
“	2,201,000.00	4 $\frac{1}{4}$
“	1,731,800.00	4 $\frac{1}{2}$
		65,592,082.00
Obligations garanties par la province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Quebec:		
Cité de — City of Grand'Mère	3,500.00	5
“ Rivière-du-Loup	16,600.00	5
“ Trois-Rivières	80,000.00	4 $\frac{1}{2}$
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.	3,075,000.00	2 $\frac{3}{4}$
“	10,058,000.00	3
“	4,379,000.00	3 $\frac{1}{4}$
“	2,810,000.00	4
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.	2,015,900.00	2 $\frac{3}{4}$
“	829,200.00	3
“	1,043,600.00	3 $\frac{1}{4}$
Communauté des Sœurs de Charité de la Providence	346,500.00	2 $\frac{3}{4}$
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal	3,000.00	4
“	88,300.00	4 $\frac{1}{2}$
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe	34,000.00	3 $\frac{1}{2}$
“ Trois-Rivières	50,000.00	5
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde	31,000.00	3 $\frac{1}{2}$
Sœurs de la Charité de Québec	399,000.00	2 $\frac{1}{2}$
“	262,000.00	2 $\frac{3}{4}$
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	92,000.00	2 $\frac{1}{2}$
“	660,000.00	2 $\frac{3}{4}$
Verdun Protestant Hospital	111,000.00	4 $\frac{1}{2}$
Cité de — City of Jacques-Cartier	750,000.00	4
“	1,000,000.00	5
Ville de — Town of “	101,000.00	3 $\frac{1}{2}$
“ Rimouski	114,000.00	3 $\frac{1}{2}$
		28,352,600.00
Obligations d'institutions subventionnées par la province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Quebec:		
Clercs de St-Viateur de Montréal	49,000.00	3 $\frac{1}{2}$
Cooke Hospital, Trois-Rivières	91,500.00	3
École Supérieure de Commerce de Québec	199,000.00	3
“	15,000.00	4
Hôpital St-François-d'Assise, Québec	108,000.00	2 $\frac{3}{4}$
“ Ste-Justine, Montréal	27,000.00	3 $\frac{1}{2}$
“ St-Luc, Montréal	6,500.00	4
Hospice de St-Henri Inc., Montréal	5,000.00	3 $\frac{1}{2}$
Hôtel-Dieu de Montmagny	49,500.00	2 $\frac{1}{2}$
“	114,500.00	3
“ Nicolet	103,500.00	2 $\frac{1}{2}$
“ Québec	186,000.00	2 $\frac{1}{2}$
“	1,016,000.00	3
“ Sacré-Cœur de Jésus, Dolbeau	142,000.00	3 $\frac{1}{2}$
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	3,000.00	3 $\frac{1}{2}$
“	1,000.00	3 $\frac{3}{4}$
“ St-Jérôme	70,000.00	2 $\frac{1}{2}$
“ St-Vallier-de-Chicoutimi	57,000.00	3
“	146,500.00	3 $\frac{1}{2}$
Lachine General Hospital	39,312.00	3 $\frac{1}{2}$
Montreal Convalescent Hospital	37,900.00	3
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort	3,500.00	3 $\frac{1}{2}$
“	5,000.00	3
Sanatorium de Gaspé	37,000.00	2 $\frac{3}{4}$

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

A-17 — (Suite — Continued)

Valeurs — Securities	Taux		Montant
	Rate		Amount
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	4,000.00	3½	
“ St-Jean, Macamic.....	226,000.00	3½	
Sherbrooke Hospital.....	38,500.00	3	
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3	
“ “.....	47,500.00	4½	
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	14,400.00	3	
Sœurs de la Miséricorde de Montréal.....	13,500.00	3½	
“ “.....	99,000.00	3	
Sœurs St-François-d'Assise, Québec.....	4,000.00	3	
Université de Montréal.....	29,000.00	3½	
Vicaire Apostolique Cath. Romain du Labrador.....	27,500.00	3	3,278,612.00
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others:			
Canada Gulf Terminal Railway.....	440,000.00	4	
Cité de — City of Chicoutimi.....	85,343.89	3½	
“ “ Grand'Mère.....	3,500.00	3½	
“ “.....	17,600.00	4	
“ “.....	10,000.00	5	
“ Hull.....	6,000.00	5	
“ Lachine.....	5,000.00	5	
“ La Tuque.....	103,569.42	3½	
“ Montréal.....	136,000.00	3	
“ Québec.....	155,800.00	3½	
“ “.....	116,800.00	4	
“ “.....	21,000.00	4½	
“ Shawinigan Falls.....	500.00	5	
“ St-Lambert.....	432,000.00	3½	
“ St-Laurent.....	4,000.00	5	
“ Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
“ “.....	10,000.00	4	
“ “.....	30,000.00	4½	
“ “.....	1,000.00	5	
Montreal Protestant School Board.....	200,000.00	3½	
Montreal Transport Commission.....	25,000.00	4½	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	44,000.00	3	
“ “ St-Joseph-de-Grantham.....	29,000.00	4	
Village de Montmorency.....	1,500.00	5	
Ville de — Town of Buckingham.....	9,000.00	4	
“ “ Kénogami.....	65,000.00	4	1,961,613.31
			99,184,907.31
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing Interest.....			3,602,708.83
Intérêt couru — Accrued Interest.....			771,656.06
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....			111,277.50
Gouvernement du Canada: obligations 3% (Bonds), échéant (maturing) 1 janvier (January), 1959; 1 février (February), 1962; 1 septembre (September), 1966.....			3,000.00
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 Shares Common Stock à \$25 (valeur aux livres — Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			5,392.67
			103,680,042.37
Moins — Less:			
Prime et escompte — Premium and Discount.....			291,637.89
			<u>\$103,388,404.48</u>

A-18 — Obligations et emprunts garantis par la Province — Bonds and Loans guaranteed by the Province

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	330,382,600.00
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commn.....	39,338,700.00
Divers — Various.....	13,136,123.23
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	2,000,187.00
	<u>\$384,857,610.23</u>

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Obligations et bons — Bonds and Notes:				
Comm. hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn.....	1 sept. (Sept.) 1955-59.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46.....	2¾	3,800,000.00
“ “	1 sept. (Sept.) 1960-69.....	“ “	3	10,540,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1956.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47.....	2¾	750,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1957-59.....	“ “	2½	2,250,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1960-68.....	“ “	2¾	10,200,000.00
“ “	15 fév. (Feby.) 1969-73.....	“ “	3	24,300,000.00
“ “	1 mars (March) 1957.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 626/47.....	2	66,742,600.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1960.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
“ “	1 avril (April) 1965.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/50.....	3	5,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1962.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 98/52.....	4	50,000,000.00
“ “	15 mai (May) 1955-60.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 506/53.....	3½	3,800,000.00
“ “	1 déc. (Dec.) 1978.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1319/53.....	3½	50,000,000.00
“ “	1 mai (May) 1974.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 348/54.....	3¼	25,000,000.00
“ “	1 mars (March) 1975.....	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 114/55.....	3½	40,000,000.00
				<u>317,382,600.00</u>
Montreal Light, Heat & Power Consolidated.....	1 juillet (July) 1969.....	11 Geo. VI, c. 39—A.C. No 1384/47.....	4	13,000,000.00
				<u>330,382,600.00</u>
Comm. municipale de Québec — Quebec Municipal Commission..	1 déc. (Dec.) 1955-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	{ 2¾ } { 3¼ }	39,338,700.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup	1 nov. (Nov.) 1955-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5	55,300.00
“ “	1 nov. (Nov.) 1955-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5	16,600.00
“ Grand'Mère....	1 mai (May) 1955-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (a)	58,760.33

A-18 — (Suite — Continued)

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
Cité de (City of) Trois-Rivières...	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4½	400,000.00
“ Jacques-Cartier	1 fév. (Feby.) 1956-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19— A.C. No 173/52.....	{ 3 } { 4 }	2,194,000.00
Munic. de la paroisse de (of the Parish of) St-Urbain.....	1 fév. (Feby.) 1956-73.....	1-2 Eliz. II, c. 28 — A.C. No 197/54.....	— 3½	77,500.00
Ville de (Town of) Jacques-Cartier	1 fév. (Feby.) 1956-66.....	14-15 Geo. VI, c. 19 — A.C. No 666/51.....	— 3½	2,570,000.00
“ Rimouski.....	1 juin (June) 1955-66.....	14-15 Geo. VI, c. 5 — A.C. No 1056/51.....	— 3½	572,000.00
Village de Cabano.....	1 juillet (July) 1955-71.....	14-15 Geo. VI, c. 8 — A.C. No 707/51.....	— 3¾	162,000.00
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juillet (July) 1955-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½	(b) 296,000.00
“ “	2 juillet (July) 1955-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.....	4	(b) 89,000.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1955-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.....	3½	255,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates— Various dates.....	4 Geo. VI, c. 47.....	2	(c) 1,162,462.90
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1956-1972.....	S.R., c. 322.....	{ 2½ } { 2¾ }	1,965,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1955-72.....	4 Geo. VI, c. 4 — A.C. No 957/47.....	{ 2 } { 2¾ }	1,760,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1955-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47.....	{ 2¾ } { 2¾ }	1,264,500.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 avril (April) 1955-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½	238,000.00
				<u>13,136,123.23</u>
Emprunts garantis — Loans guaranteed, S.R., c. 111:				
Conserverie Coop. de La Salle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Rémi..			34,500.00
“ “ Marieville.....	“ “ Marieville			40,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	Banque de Montréal, St-Joseph-d'Alma.			7,800.00
Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Plessisville			5,000.00
Coop. des Produits Avicoles de Marieville.....	“ “ Marieville			24,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....			12,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean.			12,000.00
Meunerie Coop. Agricole de Victoriaville.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....			8,400.00
Sociétés Coop. Agricoles de:				
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.....			35,000.00
Rivière-Malbaie.....	“ “ La Malbaie			20,000.00
Sayabec.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Rimouski.....			13,987.00
Sorel.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel....			4,000.00
St-Camille.....	Caisse Populaire, St-Camille.....			9,500.00
St-Clet.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal			4,800.00
St-Ferdinand-d'Halifax.....	Caisse Populaire, St-Ferdinand.....			18,200.00
Société Coop. Agricole de Conserves du Canton Stanbridge.....	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....			26,000.00
Société Coop. Agricole de Conserves de St-Jean-Baptiste du Comté de Rouville.....	Banque Canadienne Nationale, Belœil...			30,000.00
	À reporter — Carried forward.....			<u>305,187.00</u>

A-18 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward		305,187.00
Société Coop. Agricole de Lin du Comté de Bonaventure.....	Caisse Populaire, Bonaventure.....	3,000.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	50,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	17,000.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:		
Caisse Populaire des Iles-de-la-Madeleine.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis (A.C. No 1391/53)	50,000.00
Coop. Centrale de Pêcheurs, Cap-aux-Meules.....	Banque de Montréal, Québec (A.C. No. 329/54)	50,000.00
Fédération des Pêcheurs Unis de Québec	Banque de Toronto, Montréal (A.C. No. 714/54)	200,000.00
Union Régionale des Caisses Populaires du District de Gaspé.....	Caisse Centrale Desjardins de Lévis (A.C. No 441/54)	25,000.00
Emprunts garantis — Loans guaranteed, 14 Geo. VI, c. 21:		
Comm. des Écoles Cath. de Montréal	Banque Provinciale du Canada, Montréal.....	400,000.00
“ “	Banque Canadienne Nationale, Montréal.....	600,000.00
		1,000,000.00
Prot. School Board of Greater Montreal	Banque de Montréal, Montréal.....	150,000.00
“ “	Banque Royale du Canada, Montréal.....	150,000.00
		300,000.00
		<u>2,000,187.00</u>

- (a) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-Law No. 261.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on School Property as security.
- (c) Au 31 décembre 1954 — As at December 31, 1954.

**A-19 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
et de divers crédits, payables aux institutions par versements annuels
pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du
principal et l'intérêt —**

**Commitments in virtue of Public Charities Act
and of Various Appropriations, payable to Institutions by Annual
Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of
Principal and Interest**

		Date d'expiration			Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration			Balance of Commitment
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June)	1957		57,000.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.)	1955		8,900.00
".....	".....	1 juin (June)	1957		14,400.00
Hôpital N.-D.-de-la-Garde.....	Iles-de-la-Madeleine	1 janv. (Jany.)	1958		19,100.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May)	1955		2,400.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July)	1958		51,500.00
".....	".....	1 avril (April)	1959		25,800.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1959		63,500.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1 juil. (July)	1960		52,000.00
Hospice St-Henri.....	".....	1 nov. (Nov.)	1964		154,300.00
Montreal Convalescent Hospital.....	".....	15 juil. (July)	1957		37,900.00
Hôpital Laval.....	Québec.....	1 août (Aug.)	1955		15,500.00
".....	".....	1 août (Aug.)	1955		8,900.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls....	1 mai (May)	1960		54,750.00
".....	".....	1 nov. (Nov.)	1961		17,750.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 nov. (Nov.)	1955		5,271.89
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.)	1955		4,100.00
Hôpital St-Joseph.....	Trois-Rivières.....	1 juil. (July)	1959		47,600.00
					<hr/> 640,671.89

**Imputable aux montants votés pour hôpitaux pour ma-
ladies mentales — Chargeable to Amounts voted for
Hospitals for Mental Diseases:**

(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du- Rosaire) (2 Geo. VI, c. 7).....	Montréal.....	1 mai (May)	1960		362,500.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4).....	".....	1 mai (May)	1960		374,500.00
Verdun Protestant Hospital (20 Geo. V, c. 11 et 22 Geo. V, c. 13).....	Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955		18,919.29
					<hr/> 755,919.29
					<hr/> \$1,396,591.18

(1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Principal only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la Province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux hôpitaux pour maladies mentales — Payments made by the Province concerning these Commitments are, in whole or in part, refunded out of the Contributions to Hospitals for Mental Diseases.

A-20 — Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique
payables aux institutions par versements annuels égaux —

Commitments in virtue of Public Charities Act
payable to Institutions by Equal Annual Instalments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1956	37,117.72
".....	".....	1965	162,500.00
".....	".....	1967	105,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	Beauceville.....	1957	40,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc Sablon.....	1960	50,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes).....	".....	1958	30,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1956	50,000.00
".....	".....	1960	175,000.00
".....	".....	1963	80,000.00
Hôpital Cloutier.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1956	40,000.00
".....	".....	1959	185,000.00
Ville-Joie du Rosaire.....	".....	1960	175,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Cartierville.....	1956	25,000.00
Hôtel-Dieu St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1956	150,000.00
".....	".....	1959	400,000.00
".....	".....	1962	105,000.00
Hôpital Ste-Catherine-Labouré.....	Coaticook.....	1956	12,500.00
Hôpital de Coaticook.....	".....	1957	100,000.00
Hôpital de Dolbeau.....	Dolbeau.....	1958	150,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	36,663.16
".....	".....	1965	162,500.00
".....	".....	1967	105,000.00
Sanatorium.....	Gaspé.....	1957	100,000.00
".....	".....	1959	770,000.00
".....	".....	1965	280,000.00
Sanatorium Ross.....	".....	1956	120,000.00
Sanatorium St-Camille.....	".....	1956	50,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1957	20,000.00
".....	".....	1958	19,536.00
".....	".....	1964	72,000.00
Hôpital de Grand'Mère.....	Grand'Mère.....	1966	107,250.00
Hôpital Lafleche.....	".....	1960	100,000.00
Hôpital St-Jean-Eudes.....	Havre-St-Pierre.....	1957	40,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Hull.....	1957	1,320,000.00
Sanatorium St-Laurent.....	".....	1956	25,000.00
Maison Familiale St-Joseph.....	Jacques-Cartier.....	1959	129,000.00
Hôpital St-Eusèbe.....	Joliette.....	1958	60,000.00
".....	".....	1964	157,500.00
Orphelinat Agricole St-Georges.....	".....	1959	40,000.00
".....	".....	1968	126,750.00
Orphelinat de la Providence.....	".....	1962	350,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption.....	Jonquière.....	1962	595,000.00
Lachine General Hospital.....	Lachine.....	1956	40,000.00
Hôpital St-Joseph.....	".....	1959	30,000.00
Orphelinat St-Jean-Baptiste.....	Lac Sergeant.....	1956	10,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Malbaie.....	1956	5,000.00
Hôpital de La Sarre.....	La Sarre.....	1957	500,000.00
Hôpital St-Joseph.....	La Tuque.....	1956	7,500.00
Orphelinat N.-D.-des-Monts-de-Montfort.....	Lisbourg.....	1962	86,191.00
".....	".....	1964	119,520.00
Hôpital Comtois Inc.....	Louiseville.....	1959	200,000.00
Sanatorium St-Jean.....	Macamic.....	1958	134,046.83
".....	".....	1959	200,000.00
".....	".....	1960	250,000.00
Hôpital Bourg.....	Maria.....	1957	100,000.00
Hôpital N.-D.-de-Chartres.....	".....	1956	100,000.00
".....	".....	1957	80,000.00
Hospice Ste-Croix.....	Marieville.....	1957	60,000.00

A-20 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Brome-Missisquoi Perkins Hospital.....	Missisquoi.....	1957	60,000.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	1960	125,000.00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix.....	Mont-Laurier.....	1964	378,000.00
Hôtel-Dieu.....	Montmagny.....	1956	50,000.00
".....	".....	1968	169,000.00
".....	".....	1960	125,000.00
Clinique du B.C.G.....	Montréal.....	1956	333,333.34
Crèche d'Youville N.-D.-de-Liesse.....	".....	1963	28,800.00
Établissements Notre-Dame.....	".....	1965	80,000.00
Foyer pour Épileptiques.....	".....	1964	108,000.00
Herbert Reddy Memorial Hospital.....	".....	1959	40,486.25
".....	".....	1968	130,000.00
Hôpital de la Maternité Catholique.....	".....	1956	21,000.00
".....	".....	1962	175,000.00
".....	".....	1964	810,000.00
Hôpital Maisonneuve.....	".....	1959	800,000.00
".....	".....	1963	700,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Joseph.....	".....	1961	377,071.97
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	".....	1957	100,000.00
".....	".....	1961	120,000.00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes.....	".....	1958	30,000.00
".....	".....	1967	156,000.00
Hôpital Ste-Justine.....	".....	1962	98,000.00
".....	".....	1963	84,480.00
Hôpital St-Luc.....	".....	1959	40,000.00
".....	".....	1964	204,000.00
".....	".....	1964	72,000.00
Hôpital Universitaire.....	".....	1964	990,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	".....	1960	354,000.00
".....	".....	1961	150,000.00
Institut Bruchési de Montréal Inc.....	".....	1956	333,333.34
Jewish General Hospital.....	".....	1957	200,000.00
".....	".....	1963	450,664.00
Jewish Hospital of Hope.....	".....	1958	60,000.00
Joint Hospital Fund.....	".....	1957	800,000.00
Oeuvre du Service Familial.....	".....	1960	50,000.00
Orphelinat Italien St-Joseph.....	".....	1964	450,000.00
Queen Elisabeth Hospital.....	".....	1962	98,000.00
Royal Victoria Hospital.....	".....	1964	270,000.00
Sanatorium Prévost.....	".....	1957	100,000.00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	".....	1965	30,000.00
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1956	5,000.00
".....	".....	1957	30,000.00
".....	".....	1957	40,000.00
".....	".....	1965	97,500.00
Barrie Memorial Hospital.....	Ormstown.....	1964	114,000.00
".....	".....	1965	42,000.00
Hôpital du Sacré-Cœur.....	Plessisville.....	1957	20,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1956	50,000.00
".....	".....	1957	40,000.00
".....	".....	1961	120,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1959	80,000.00
".....	".....	1965	65,000.00
Hôpital Général.....	".....	1970	487,500.00
Hôpital Laval.....	".....	1957	20,000.00
".....	".....	1958	300,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	".....	1964	225,000.00
".....	".....	1966	137,500.00
".....	".....	1968	169,000.00
Hôpital St-Michel-Archange.....	".....	1960	150,000.00
Hôpital du Saint-Sacrement.....	".....	1964	216,000.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang.....	".....	1960	1,312,500.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus.....	".....	1956	25,000.00
".....	".....	1958	30,000.00
Wales Home.....	Richmond.....	1957	50,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	30,000.00

À reporter — Carried forward..... 22,307,743.61

A-20 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Reporté — Brought forward.....			22,307,743.61
Hôpital Ste-Élizabeth.....	Roberval.....	1971	990,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	".....	1960	125,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	96,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1968	208,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1956	5,000.00
".....	".....	1965	50,000.00
Hôpital d'Youville.....	Sherbrooke.....	1960	250,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	".....	1963	450,000.00
Sherbrooke Hospital.....	".....	1966	272,800.00
".....	".....	1965	440,000.00
".....	".....	1968	117,000.00
Société de Réhabilitation.....	Sorel.....	1959	60,000.00
Hôpital Général.....	".....	1958	45,000.00
Hôtel-Dieu.....	".....	1965	175,000.00
".....	".....	1966	96,250.00
Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1956	50,000.00
".....	".....	1964	94,424.58
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1961	150,000.00
Hospice St-André.....	St-André.....	1956	2,500.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1956	9,000.00
".....	".....	1957	15,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	390,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1960	75,000.00
".....	".....	1963	384,000.00
Hôtel-Dieu d'Alma.....	St-Joseph-d'Alma.....	1955	50,000.00
".....	".....	1958	210,000.00
Hôpital St-Joseph-d'Alma.....	".....	1961	300,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1963	1,600,000.00
".....	".....	1956	10,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1959	160,000.00
".....	".....	1965	195,000.00
".....	".....	1966	71,500.00
".....	".....	1969	845,000.00
Hôpital Ste-Marie.....	".....	1957	540,000.00
".....	".....	1965	220,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	".....	1958	60,000.00
".....	".....	1966	286,000.00
Hôpital St-Sauveur.....	Val-d'Or.....	1959	60,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	".....	1967	156,000.00
".....	".....	1968	130,000.00
Hôpital Ste-Famille.....	Ville-Marie.....	1957	100,000.00
".....	".....	1955	100,000.00
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	130,000.00
			<u>\$32,161,218.19</u>

**A-21 — Engagements en vertu de divers crédits
payables par versements annuels —**

**Commitments in virtue of Various Appropriations
payable by Annual Instalments**

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Dépt du bien-être social et de la jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth:			
Les Camps de Santé Bruchési (A.C. No 373/50).....	Montréal.....	1961	31,066.10
Dépt du conseil exécutif — Dept. of the Executive Council:			
Le Centre Social et Éducatif de St-Damien (A.C. No 1117/54).....	Bellechasse.....	1956	5,000.00
Oeuvre des Terrains de Jeux (A.C. No 862/54).....	Dolbeau.....	1956	4,000.00
Corporation Municipale (A.C. No 862/54)....	Dundee.....	1956	2,500.00
Community Centre (A.C. No 862/54).....	Huntingdon.....	1957	15,000.00
Oeuvre des Terrains de Jeux (A.C. No 718/52)	La Tuque.....	1956	5,000.00
Caisse Centrale Desjardins — Caisse Populaire de St-Théophile (A.C. No 79/55).....	Lévis.....	1956	1,500.00
Aréna de Malartic Inc. (A.C. No 1161/54)....	Malartic.....	1956	3,500.00
L'Aréna de Maniwaki Ltée (A.C. No 580/54)	Maniwaki.....	1956	10,000.00
Centre Paroissial de St-Paul-de-Montmagny (A.C. No 1201/54).....	Montmagny.....	1956	6,000.00
Fabrique de Parent (A.C. No 530/54).....	Parent.....	1956	2,500.00
Les Loisirs de St-Germain (A.C. No 558/54)...	Rimouski.....	1957	25,000.00
Border Arena Co. Ltd. (A.C. No 903/54)....	Rock Island.....	1956	7,500.00
Fabrique de Sacré-Cœur (A.C. No 580/54)...	Sacré-Cœur.....	1956	2,500.00
Société St-Jean-Baptiste — Centre de Loisirs (A.C. No 1304/53).....	Sayabec.....	1956	5,000.00
L'Oeuvre de la Fabrique St-Luc-de-Vincennes (A.C. No 846/53).....	St-Luc-de-Vincennes....	1956	1,000.00
Centre Paroissial de Yamachiche (A.C. No 990/54).....	Yamachiche.....	1956	3,000.00
			<u>99,000.00</u>
Dépt des pêcheries — Dept. of Fisheries:			
Caisse Centrale Desjardins — Union Coop. de Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (A.C. No 1125/54).....	Lévis.....	1957	23,717.70
Coop. Centrale des Pêcheurs de Cap-aux-Meules (A.C. No 326/55).....	".....	1960	62,896.35
			<u>86,614.05</u>
Prévention des incendies — Fire Prevention, 14 Geo. VI, c. 30:			
Corporation Municipale (A.C. No 43/53)....	Petite-Rivière.....	1956	20,000.00
Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases, 15-16 Geo. VI, c. 47:			
Hôpital St-Michel-Archange (A.C. Nos 891/53 et 40/53).....	Mastai.....	1957	1,000,000.00
Sanatorium Prévost (A.C. No 229/54).....	Montréal.....	1956	100,000.00
Mont Providence (A.C. No 816/54).....	Rivière-des-Prairies....	1955	2,000,000.00
Hôpital St-Julien (A.C. No 178/55).....	St-Ferdinand-d'Halifax...	1956	250,000.00
			<u>3,350,000.00</u>
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:			
Scœurs Ursulines (A.C. No 160/52).....	Amqui.....	1957	60,000.00
Commissaires d'Écoles de la Paroisse (A.C. No 76/54).....	L'Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie	1956	70,000.00
			<u>130,000.00</u>
À reporter — Carried forward.....			130,000.00

A-21 — (Suite — Continued)

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Reporté — Brought forward.....			130,000.00
Collège du Mont St-Louis (A.C. No 755/48) ..	Montréal.....	1958	30,000.00
École Supérieure de Commerce Inc. (A.C. No 625/52)	Québec.....	1967	1,200,000.00
Collège Laval (A.C. No 1138/53).....	St-Vincent-de-Paul.....	1958	30,000.00
Congrégation des Filles de Jésus (A.C. No 1001/53).....	Trois-Rivières.....	1964	40,000.00
Jardin de l'Enfance N.-D.-des-anges (A.C. No 81/55).....	Victoriaville.....	1956	10,000.00
			<u>1,440,000.00</u>
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17:			
École d'Agriculture La Ferme (A.C. No 923/54).....	Amos (Abitibi-Est).....	1956	40,000.00
Jardin de l'Enfance de St-Simon (A.C. No 665/54).....	Drummond.....	1957	40,000.00
Centre d'Accueil de Ville-Marie (A.C. No 665/54).....	Montréal.....	1957	70,000.00
Centre Maria-Goretti (A.C. No 665/54).....	".....	1957	70,000.00
Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal (A.C. No 353/55) ..	".....	1957	300,000.00
Hôpital St-Luc de Montréal (A.C. Nos 860/54 et 673/55).....	".....	1957	1,500,000.00
R.R. Sœurs du Bon-Pasteur (A.C. No 210/55)	Québec.....	1957	80,000.00
Université Laval (A.C. No 504/54).....	".....	1956	1,000,000.00
Hôpital Laval (A.C. No 339/55).....	Ste-Foy.....	1957	400,000.00
Séminaire St-Charles-Borromée (A.C. No 78/55).....	Sherbrooke.....	1956	35,000.00
			<u>3,535,000.00</u>
Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements:			
Montant autorisé — Amount authorized.....			65,000,000.00
Engagements au 31 mars 1955 — Commitments as at March 31, 1955...			54,628,455.46
Moins — Less: montant payé — Amount paid.....			<u>11,962,688.56</u>
Montant engagé et non payé — Amount committed but unpaid...			<u>43,265,766.90</u>
			<u><u>\$51,827,447.05</u></u>

Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

		<u>Annexe Schedule</u>	<u>Page</u>
Revenus de l'année classifiés suivant leur destination.....	Revenue of the Year classified according to its Application.....		54
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	54
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	54
Chasse.....	Game.....	B-3	55
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	55
Finances.....	Finance.....	B-5	56
“ — Bureau du revenu....	“ — Revenue Branch.....	B-6	56
“ — Bureau des assurances	“ — Insurance Branch.....	B-7	58
Législation.....	Legislation.....	B-8	58
Mines.....	Mines.....	B-9	58
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-10	59
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-11	59
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-12	60
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	B-13	60
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	B-14	61
Transports et communications....	Transportation and Communications	B-15	61
Travail.....	Labour.....	B-16	61
Travaux publics.....	Public Works.....	B-17	62
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	62
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	B-19	63
Impôt sur le revenu.....	Income Tax.....	B-20	64
Assistance publique.....	Public Charities.....	B-21	65

**Revenus de l'année classifiés suivant leur destination —
Revenue of the Year classified according to its Application**

Annexe

Schedule

Fonds général — General Fund:			
B-6	Bureau du revenu — Revenue Branch.....	192,931,705.73	
B-14	Terres et forêts — Lands and Forests.....	14,235,956.74	
B-5	Finances — Finance.....	6,164,191.84	
B-9	Mines.....	4,533,735.40	
B-12	Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	3,886,870.08	
B-11	Procureur général — Attorney-General.....	1,947,868.01	
B-3	Chasse — Game.....	1,399,518.30	
B-16	Travail — Labour.....	1,018,925.21	
B-15	Transports et communications — Transportation and Com- munications.....	331,013.79	
B-7	Bureau des assurances — Insurance Branch.....	194,884.06	
B-13	Secrétaire de la Province — Provincial Secretary.....	191,348.35	
	Divers départements — Sundry Departments.....	332,114.01	
B-5	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	33,687,399.36	260,855,530.88
B-18 Fonds d'éducation — Education Fund:			
	Taxe de vente — Sales Tax.....	21,439,738.70	
	Compagnies d'utilités publiques et raffineries de pétrole — Public Utilities and Petroleum Refineries.....	3,858,718.25	
	Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec — Contribution from the Quebec Hydro-Electric Commn....	2,800,000.00	
	Droits de coupe — Stumpage Dues.....	630,809.46	28,729,266.41
B-19 Fonds du système routier — Highway System Fund:			
	Droit spécial sur la gazoline — Special Duty on Gasoline..	9,179,695.01	
	Intérêts sur fonds d'amortissement spécial — Interest on Special Sinking Fund.....	576,996.57	9,756,691.58
B-20 Impôt sur le revenu — Income Tax:			
	Impôt perçu — Tax collected.....		25,223,454.08
B-21 Assistance publique — Public Charities:			
	Taxe sur les repas — Taxation on Meals.....	4,447,391.32	
	Taxe sur les divertissements — Amusement Tax.....	3,083,432.40	
	Taxe sur pari mutuel.....	1,761,704.11	
	Licences et permis — Licenses and Permits.....	218,984.89	
	Comm. des liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn..	1,000,000.00	10,511,512.72
			<u>\$335,076,455.67</u>

B-1 — Agriculture

Services divers:	Sundry Services:	
Location — Rental: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
Intérêts.....	Interest.....	15.00
		<u>\$ 20,015.00</u>

B-2 — Bien-être social et jeunesse — Social Welfare and Youth

Honoraires:	Fees:	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Professional Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual Reports.....	102.00
Permis.....	Permits.....	170.00
		<u>\$ 272.00</u>

B-3 — Chasse — Game

Licences, permis et redevances:		Licenses, Permits and Rentals:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service de la pêche		Fishing Service	
Permis.....		Permits.....	413,504.15
Location de clubs, etc.....		Rentals of Clubs, etc.....	216,363.58
Service de la chasse		Hunting Service	
Permis de commerce de pelle- teries.....		Permits for Fur Trade.....	33,878.00
Permis divers.....		Sundry Permits.....	446,735.74
Location de clubs.....		Rental of Clubs.....	154,330.00
Droits régalien sur fourrures.		Royalty on Furs.....	95,734.60
			<u>1,360,546.07</u>
*Moins remboursements:		*Less Repayments:	
Service de la pêche.....		Fishing Service... 1,432.50	
Service de la chasse.....		Hunting Service.. 2,012.82	<u>3,445.32</u>
			1,357,100.75
Services divers:		Sundry Services:	
Incorporation de clubs.....		Incorporation of Clubs.....	3,525.00
Transport de baux.....		Transfer of Leases.....	350.00
Commission sur ventes de four- rures.....		Commission on Sales of Furs...	3,061.70
Divers.....		Miscellaneous.....	336.51
			<u>7,273.21</u>
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>1,020.55</u>
			6,252.66
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes:		Fines:	
Lois de la chasse et de la pêche		Game and Fisheries Acts....	
Parcs et réserves.....		Parks and Reserves.....	
Ventes de marchandises saisies..		Sales of Confiscated Goods....	
			<u>80,961.44</u>
			<u>44,796.55</u>
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>36,164.89</u>
			<u>\$1,399,518.30</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4-13).

B-4 — Colonisation — Colonization

Permis et redevances:		Permits and Rents:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Terres de colonisation.....		Colonization Lands.....	
Rentes foncières.....		Ground Rents.....	
			<u>85,169.75</u>
			<u>466.90</u>
			85,636.65
Moins:		Less:	
*Remboursements.....		*Repayments..... 5,640.48	
Rétrocessions et révocations..		Retrocessions and Cancellations.... 40,934.68	<u>46,575.16</u>
			39,061.49
Services divers:		Sundry Services:	
Certificats d'enregistrement....		Registration Certificates.....	4,746.00
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	<u>81.00</u>
			4,665.00
Amendes et peines:		Fines and Penalties:	
Amendes.....		Fines.....	
Dépôts pour droits de coupe confisqués.....		Deposits for Stumpage Dues, Confiscated.....	
			<u>1,203.75</u>
			<u>52,552.70</u>
			53,756.45
Intérêts sur perception d'arrérages		Interest on Collection of Arrears..	
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	
			<u>10,478.15</u>
			<u>59.32</u>
			10,418.83
			<u>\$ 107,901.77</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5-22).

B-5 — Finances — Finance

Honoraires:	Fees:		
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....		303.75
Intérêts et escompte:	Interest and Discount:		
Sur placements de fonds d'amor-	On Sinking Fund Investments..	3,226,939.25	
tissement.....	Less: Credited to Highway		
Moins: versé au fonds du sys-	System Fund (see page 63) ..	576,996.57	
tème routier (voir page 63) ..			2,649,942.68
Sur dépôts en banque:	On Deposits in Banks:		
La Banque d'Économie de	The Quebec Savings Bank:		
Québec:	Head Office.....	1,275.13	
Bureau-chef.....	St. Julia Street Branch....	426.78	
Succursale, rue Ste-Julie...	La Caisse Populaire des Em-		
La Caisse Populaire des Em-	ployés Civils Provinciaux		
ployés Civils Provinciaux de	de Québec.....	1,129.20	
Québec.....			
Sur placements des montants	On Investments of Refunds from		
remboursés par l'Office du	Quebec Farm Credit Bureau..	38,500.48	
crédit agricole du Québec....	Various Municipalities: On		
Diverses municipalités: sur obli-	Bonds accepted in Settlement		
gations acceptées en règle-	of Receivables.....	3,484.74	
ment de comptes.....	On Bonds held for Education		
Sur obligations détenues pour le	Fund.....	18,761.73	
fonds d'éducation.....	Government of Canada Ac-		
Comptes du Gouvernement du	counts.....	190,212.94	
Canada.....	On Advances to the Trustees of		
Sur avances aux Fiduciaires des	the Commercial Properties of		
Biens Commerciaux de St-	St. Sulpice.....	11,844.61	
Sulpice.....			2,915,578.29
Escompte sur achats du change	Discount on Purchases of For-		
étranger.....	oreign Exchange.....	59,007.01	2,974,585.30
Commission des liqueurs de	Quebec Liquor Commission:		
Québec:	Trade Account.....	22,681,309.62	
Compte de commerce.....	Less: Credited to Public Char-		
Moins: versé à l'assistance	ities, R.S., c. 187, s. 62		
publique, S.R., c. 187, c.	(see page 65).....	1,000,000.00	
62 (voir page 65).....			21,681,309.62
Impôt spécial sur les spiritueux,	Special Tax on Spirits, R.S.,		
S.R., c. 255, a. 31.....	c. 255, s. 31.....	1,553,015.30	
Permis et droits.....	Permits and Duties.....	10,453,074.44	33,687,399.36
Subside canadien, basé sur la	Subsidy by Canada, based on Population.....		3,173,408.60
population.....	Miscellaneous:		
Divers:	Unclaimed Judicial Deposits..	7,458.80	
Dépôts judiciaires non réclamés.	Conscience Money.....	2,947.60	
Restitutions.....	Others.....	5,487.79	15,894.19
Autres.....			
			<u>\$39,851,591.20</u>

B-6 — Finances: Bureau du revenu — Finance: Revenue Branch

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Corporations (Capital).....	Corporations (Capital).....	14,813,423.28	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	37,146.74	14,776,276.54
Corporations (Profits).....	Corporations (Profits).....	50,995,249.34	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	347,329.11	50,647,920.23
Ventes:	Sales:		
Gazoline.....	Gasoline.....	68,530,498.50	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	8,810,972.81	
À reporter — Carried forward.....		59,719,525.69	65,424,196.77

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

57

B-6 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....	59,719,525.69	65,424,196.77
Moins: versé au fonds du système routier (voir page 63).....	Less: Credited to Highway System Fund (see page 63).....	9,179,695.01
Tabac.....	Tobacco.....	12,419,088.65
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	106,721.64
Vente au détail.....	Retail Sales.....	44,413,986.01
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	347,650.42
		44,066,335.59
Moins: versé au fonds d'éducation (voir page 62)....	Less: Credited to Education Fund (see page 62)..	21,439,738.70
Successions (voir annexe D-2, page 2).....	Successions (see Schedule D-2, page 2).....	14,892,878.50
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	94,431.94
Transferts de valeurs mobilières.	Security Transfers.....	1,385,178.61
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	2,550.90
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on Certain Transfers of Properties.....	53,295.59
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	95.00
		53,200.59
		167,137,266.21
Licences et permis:	Licenses and Permits:	
Véhicules-automobiles (voir annexe D-1, page 2).....	Motor-Vehicles (see Schedule D-1, page 2).....	24,715,848.95
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	14,693.65
Hôtels, restaurants, etc., S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 3).....	Hotels, Restaurants, etc., R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3).....	587,102.62
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	22,569.09
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....	1,625.34
		25,267,314.17
Services divers:	Sundry Services:	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' Fees.....	104,054.77
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	75.00
Intérêts:	Interest:	
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	208,072.32
Impôts sur corporations:	Taxes on Corporations:	
Sur capital.....	On Capital.....	58,432.68
Sur profits.....	On Profits.....	155,021.92
Divers:	Miscellaneous:	
Restitution d'argents et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des renseignements.....	Conscience Monies and Securities for which no information was available.....	445.54
*Moins remboursements....	*Less Repayments.....	169.87
		285.67
Impôt sur le revenu (arrérages années 1939 et 1940).....	Income Tax (Arrears Years 1939 and 1940).....	1,332.99
		1,618.66
		\$192,931,705.73

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-19).

B-7 — Finances: Bureau des assurances — Finance: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	92,888.51	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations..	15,015.23	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	325.00	
Compagnies.....	Companies.....	81,440.50	
Fidécummis: compagnies.....	Trust Companies.....	5,805.00	
		<u>195,474.24</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	694.68	194,779.56
Amendes.....	Fines.....		104.50
			<u>\$ 194,884.06</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C7-19).

B-8 — Législation

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:		
Bills authentiqués: honoraires..	Authenticated Bills: Fees.....		834.60
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:		
Bills privés:	Private Bills:		
Honoraires.....	Fees.....	26,950.00	
Impression.....	Printing.....	47,183.18	
Traduction.....	Translation.....	3,976.00	
Réimpression dans les statuts.	Reproduction in the Statutes.	28,718.00	
Amendes.....	Fines.....	13,000.00	
		<u>119,827.18</u>	
Moins: coût d'impression, etc.	Less: Cost of Printing, etc...	47,183.18	72,644.00
			<u>\$ 73,478.60</u>

B-9 — Mines

Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Certificats de mineurs.....	Miners' Certificates.....	110,096.00	
Permis de mise en valeur.....	Development Licenses.....	667,114.12	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought Metal Sales Permits.....	24.00	
Droits sur lots de villages....	Rights on Village Lots.....	6,532.27	
Rentes sur lots de villages....	Rents on Village Lots.....	2,849.00	
Droits sur profits annuels....	Duties on Annual Profits....	3,625,776.45	
Impôts sur concessions minières.....	Taxes on Mining Concessions.....	3,432.49	
Ventes de concessions minières	Sales of Mining Concessions..	10,556.70	
Taxes d'eau et d'égouts.....	Water and Sewage Taxes.....	987.00	
Location de terrain sur lots de villages.....	Ground Rentals on Village Lots.....	600.00	
10 Geo. VI, c. 42:	10 Geo. VI, c. 42:		
Permis spécial (a. 3).....	Special License (s. 3).....	6,000.00	
Rente annuelle (a. 11).....	Annual Rent (s. 11).....	100,000.00	
		<u>4,533,968.03</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	31,252.63	4,502,715.40
Services divers:	Sundry Services:		
Enregistrement de transports de propriétés minières.....	Registration of Transfers of Mining Properties.....	32,750.00	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	1,730.00	31,020.00
			<u>\$4,533,735.40</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11-9).

B-10 — Pêcheries — Fisheries

Permis:	Permits:		
Ressources naturelles:	Natural Resources:		
Permis généraux.....	General Permits.....	12,458.72	
Permis de mise-en-conserve ..	Canning Permits.....	95.00	
Permis d'usines.....	Plant Permits.....	69.00	
		<u>12,622.72</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	6.00	12,616.72
			<u>12,616.72</u>
Amendes.....	Fines.....	285.00	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	135.00	150.00
			<u>\$ 12,766.72</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12-11).

B-11 — Procureur général — Attorney-General

Services divers:	Sundry Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	752,712.80	
Moins: frais d'administration (voir page C13-15).....	Less: Administration Expenses (see page C13-15).....	400,092.74	
		<u>352,620.06</u>	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial Deposits, 1%.....	24,394.97	
Timbres judiciaires.....	Law Stamps.....	149,910.00	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, Sales 1% by Bailiffs....	1,249.75	
“ shérifs, 1%.....	“ “ Sheriffs....	5,531.04	
“ syndics, 1%.....	“ “ Trustees... 2,703.20		
Shérifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs... 155.30		
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	13,816.00	
Bureau de censure du cinéma...	Board of Cinema Censors.....	220,040.01	
Régie des transports (du 1/4 au 30/6/54).....	Transportation Board (from 4/1 to 6/30/54)..... (1)	98,406.85	
Régie des services publics (du 1/4 au 30/6/54).....	Public Service Board (from 4/1 to 6/30/54)..... (1)	3,105.00	
Loi des compagnies.....	Companies Act.....	361,322.38	
		<u>1,233,254.56</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	7,189.13	1,226,065.43
			<u>1,226,065.43</u>
Amendes et peines:	Fines and Penalties:		
Causes criminelles.....	Criminal Cases.....	300,870.35	
Règlements de circulation.....	Traffic Regulations.....	195,250.50	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	193,800.10	
Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....	7,553.90	
Causes diverses.....	Various Cases.....	23,859.20	
Confiscations.....	Confiscations.....	10,352.50	
		<u>731,686.55</u>	
*Moins remboursements.....	*Less Repayments.....	9,883.97	721,802.58
			<u>\$1,947,868.01</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C13-31).

(1) Pour les revenus après le 1/7/54 — For Revenue after 7/1/54,
voir annexe (see Schedule) B-15, page 61.

B-12 — Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources

Permis et redevances:		Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:		Natural Resources:	
Service hydraulique.....		Hydraulic Service.....	3,180.00
Régie prov. de l'électricité....		Prov. Electricity Board.....	356,170.81
Loyers et redevances:		Rents and Royalties:	
Barrages-réservoirs.....		Water Storages.....	106,106.85
Forces hydrauliques.....		Water Powers.....	3,230,867.91
Lots de grève et à eau pro-			
fonde.....		Beach and Deep Water Lots	15,318.54
Lots d'exploitation de sable		Sand Lots.....	8,000.00
Ventes de terrains.....		Sales of Lands.....	1,660.00
Barrages pour flottage de bil-			
lots.....		Storages for Floating Logs...	21,501.20
			3,742,805.31
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	2,934.20
			3,739,871.11
Quebec Pulp & Paper Corporation, Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:			
Forces hydrauliques.....		Water Powers.....	64,726.88
Location de terrains.....		Rentals of Lands.....	46.00
" propriétés.....		" Properties.....	85.00
Divers.....		Miscellaneous.....	146.42
			65,004.30
Moins: frais d'administration		Less: Administration Expenses	
(voir page C14-7).....		(see page C14-7).....	51,662.41
			13,341.89
			3,753,213.00
Intérêts:		Interest:	
Service hydraulique.....		Hydraulic Service.....	133,657.08
			\$3,886,870.08

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14-9).

B-13 — Secrétaire de la Province — Provincial Secretary

Honoraires:		Fees:	
Renseignements sur les compa-		Companies Information:	
gnies:		Annual Reports.....	160,694.50
Rapports annuels.....		Prospectus.....	20,147.00
Prospectus.....			180,841.50
		*Less Repayments.....	1,043.00
*Moins remboursements.....			179,798.50
Compagnies:		Companies:	
Lettres patentes (érection de		Letters Patent (Erection of Towns).....	460.00
viles).....			
Compagnies à fonds social		Extra-Provincial Companies.....	4,031.00
étrangères.....		Nomination Certificates.....	2,000.00
Certificats de nomination....		Copies of Documents.....	3,195.25
Copies de documents.....		Filing of Documents.....	1,240.00
Production de documents....		Application for Information.....	708.50
Demandes de renseignements.		Miscellaneous.....	278.00
Divers.....			191,711.25
		*Less Repayments.....	362.90
*Moins remboursements.....			\$ 191,348.35

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16-14).

B-16 — (Suite — Continued)

Reporté — Brought forward.....		173,217.36
Honoraires:	Fees:	
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	763,045.10
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Estab- lishments and Stationary Engine- men.....	79,936.50
		842,981.60
Amendes et peines:	Fines and Penalties:	
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installations.....	2,726.25
		<u>\$1,018,925.21</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19-9).

B-17 — Travaux publics — Public Works

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu *Moins remboursements.....	Fire Prevention, ¼ of 1% of Fire Insurance Premiums..... *Less Repayments.....	117,851.01 466.96
		117,384.05
Intérêts:	Interest:	
Diverses municipalités, pour construction de ponts.....	Sundry Municipalities, re Con- struction of Bridges.....	247.12
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On Balance of Sale Price of Prop- erty.....	48.75
		295.87
		<u>\$ 117,679.92</u>

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C20-31).

B-18 — Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et amendements

REVENUS — REVENUE

Impôts et droits:	Taxation and Duties:	
Vente au détail (voir annexe B-6, page 57).....	Retail Sales (see Schedule B-6, page 57).....	21,439,738.70
Capital de compagnies exploi- tant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques..	Capital of Companies operating Petroleum Re- fineries and Telephone Systems.....	1,262,646.71
Licences, permis et redevances:	Licenses, Permits and Royalties:	
Ressources naturelles:	Natural Resources:	
Droits de coupe.....	Stumpage Dues.....	630,809.46
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on Kilowatt-Hours of Electricity generated.....	2,596,071.54
Contribution de la Comm. hydroélectrique de Québec.	Contribution from the Quebec Hydro-Electric Comm.....	2,800,000.00
		<u>\$28,729,266.41</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:	
Sous la direction du dépt de l'instruction publique (voir page C9-7).....	Under the Administration of the Dept. of Education (see page C9-7).....	4,733,777.20

B-18 — (Suite — Continued)Reporté — Brought forward..... 4,733,777.20**Imputé au revenu de l'année courante:**

Sous la direction de:

Comm. municipale de Québec
(voir page C1-5).....Dépt de l'instruction publique:
(voir page C9-7).....
(voir page C9-8).....
(voir page C9-9).....Dépt du secrétaire de la Pro-
vince (voir page C16-11)...**Charged to Revenue of the Current Year:**

Under the Administration of:

Quebec Municipal Commn. (see page C1-5).. 4,837,375.62

Dept. of Education:
(see page C9-7)..... 18,186,720.31
(see page C9-8)..... 303,782.76
(see page C9-9)..... 281,867.00 18,772,370.07Dept. of the Provincial Secretary (see page
C16-11)..... 100,000.0023,709,745.69\$28,443,522.89**SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1955 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1955**

	31/3/54	(*) Corrections	1954-55	31/3/55
Revenus — Revenue	\$171,261,556.30	300,161.68	28,729,266.41	199,690,661.03
Dépenses — Expenditure:				
Comm. municipale — Municipal				
Commn.....	46,068,190.33	100,015.16	4,837,375.62	51,005,581.11
Bien-être social et jeunesse — Social				
Welfare and Youth.....	2,000,000.00	.....	.....	2,000,000.00
Instruction publique — Education....	113,406,588.77	287,715.08	23,506,147.27	136,625,020.96
Secrétaire de la Province — Provin- cial Secretary.....	5,053,000.00	.....	100,000.00	5,153,000.00
	<u>\$166,527,779.10</u>	<u>187,699.92</u>	<u>28,443,522.89</u>	<u>194,783,602.07</u>
Solde en fin d'année — Balance at the End of the Year.....	\$ 4,733,777.20	112,461.76	285,743.52	4,907,058.96

(*) Corrections requises après vérification complète depuis le début, soit
du 1/4/46 au 31/3/54 (voir rapport de l'auditeur, page XVI) —
Adjustments following a complete Audit for the whole period, from
4/1/46 to 3/31/54 (see Auditor's Report, page XVII).

B-19 — Fonds du système routier — Highway System Fund

14-15 Geo. VI, c. 15

REVENUS — REVENUE**Impôts et droits:**Ventes: gasoline (voir annexe
B-6, page 57).....Intérêts sur placements du fonds
d'amortissement (voir annexe
B-5, page 56).....**Taxation and Duties:**Sales: Gasoline (see Schedule B-6, page 57)..... 9,179,695.01Interest on Sinking Fund Investments (see Sched-
ule B-5, page 56)..... 576,996.57\$9,756,691.58

B-19 — (Suite — Continued)

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:
Ministère des finances, pour les emprunts contractés en vertu de cette loi:	Dept. of Finance, for Loans contracted under the Act:
Intérêts (voir annexe A-16, page 38).....	Interest (see Schedule A-16, page 38).....
Fonds d'amortissement (voir page C22-4).....	Sinking Fund (see page C22-4).....
	1,362,147.39
	6,394,544.19
	7,756,691.58
Dépt de la voirie, pour l'entretien des chemins d'hiver (voir page C21-18).....	Dept. of Roads, for Maintenance of Winter Roads (see page C21-18).....
	2,000,000.00
	<u>\$ 9,756,691.58</u>

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 8 novembre 1950 au 31 mars 1955 —
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from November 8, 1950, to March 31, 1955

	31/3/54	1954-55	31/3/55
Revenus — Revenue.....	\$ 25,960,178.34	9,756,691.58	35,716,869.92
Dépenses — Expenditure:			
Ministère des finances — Dept. of Finance:			
Intérêts sur emprunt — Interest on Loan.....	2,732,275.50	1,362,147.39	4,094,422.89
Fonds d'amortissement — Sinking Fund.....	15,627,902.84	6,394,544.19	22,022,447.03
Dépt de la voirie — Dept. of Roads:			
Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads.....	7,600,000.00	2,000,000.00	9,600,000.00
	<u>\$ 25,960,178.34</u>	<u>9,756,691.58</u>	<u>35,716,869.92</u>

B-20 — Impôt sur le revenu — Income Tax
2-3 Eliz. II, c. 17

REVENUS — REVENUE

Impôt perçu.....	Tax collected.....	25,361,443.75
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	137,989.67
		<u>\$25,223,454.08</u>

DÉPENSES — EXPENDITURE

Sous la direction de:	Under the Administration of:
Dépt du conseil exécutif (voir page C6-18).....	Dept. of the Executive Council (see page C6-18).....
Dépt de la santé:	Dept. of Health:
Assistance publique (voir page C15-18).....	Public Charities (see page C15-18).....
Subventions spéciales (voir page C15-10).....	Special Grants (see page C15-10).....
	6,192,954.08
	700,000.00
	6,892,954.08
	<u>\$25,223,454.08</u>

B-21 — Assistance publique — Public Charities

Impôts et droits:		Taxation and Duties:	
Ventes:		Sales:	
Taxe d'hôpital, S.R., c. 89:		Hospital Duty, R.S., c. 89:	
Sur repas.....		On Meals.....	4,460,016.49
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	12,625.17
			4,447,391.32
Divertissements, S.R., c. 85:		Amusements, R.S., c. 85:	
Droit et surtaxe.....		Duty and Surtax.....	3,088,458.67
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	5,026.27
			3,083,432.40
Courses, S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 3):		Races, R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3):	
Droit sur prix d'entrée.....		Duty on Entrance Fee.....	109,523.21
Droit sur pari mutuel.....		Duty on "pari mutuel".....	1,722,180.90
			1,831,704.11
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	70,000.00
			1,761,704.11
			9,292,527.83
Licences et permis:		Licenses and Permits:	
S.R., c. 76 (voir annexe D-3, page 3):		R.S., c. 76 (see Schedule D-3, page 3):	
Théâtres, salles de danse, etc.		Theatres, Dance Halls, etc...	147,374.81
Réunions de courses.....		Race Meetings.....	73,526.50
			220,901.31
*Moins remboursements.....		*Less Repayments.....	3,226.42
			217,674.89
S.R., c. 192:		R.S., c. 192:	
Hôpitaux privés.....		Private Hospitals.....	1,310.00
			218,984.89
Comm. des liqueurs de Québec:		Quebec Liquor Commission:	
Appropriation du revenu, S.R., c. 187, a. 62 (voir annexe B-5, page 56).....		Appropriation of Revenue, R.S., c. 187, s. 62 (see Schedule B-5, page 56).....	1,000,000.00
			\$10,511,512.72

*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15-27).

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —
Schedules to Statement of Expenditure and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-7
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-35
Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-35
Chasse.....	Game.....	C-4	2-13
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-22
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-20
Finances.....	Finance.....	C-7	2-19
Industrie et commerce.....	Trade and Commerce.....	C-8	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-9	2-29
Législation.....	Legislation.....	C-10	2-6
Mines.....	Mines.....	C-11	2-9
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-12	2-11
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-13	2-31
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-14	2-9
Santé.....	Health.....	C-15	2-27
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	C-16	2-14
Terres et forêts.....	Lands and Forests.....	C-17	2-16
Transports et communications....	Transportation and Communications	C-18	2-5
Travail.....	Labour.....	C-19	2-9
Travaux publics.....	Public Works.....	C-20	2-31
Voirie.....	Roads.....	C-21	2-35
Dette publique.....	Public Debt.....	C-22	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-23	2-3

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Codification des lois municipales.....	Codification of Municipal Laws.....
5	Commission municipale de Québec....	Quebec Municipal Commission.....
5	Loi pour assurer le progrès de l'éduca- tion.....	Act to Insure the Progress of Educa- tion.....
6	Arbitrage.....	Arbitration.....
6	Subventions.....	Grants.....
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
7	Recouvrement.....	Refund.....
	Total.....	

MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.	140,000.00	138,862.08	.....	1,137.92
“ 2.	20,000.00	18,044.56	100.00	1,855.44
“ 3.	5,000.00	4,569.50	400.00	30.50
“ 4.	6,000.00	4,800.00	.....	1,200.00
“ 5.	240,000.00	208,084.74	.....	31,915.26
10 Geo. VI, c. 21.	4,865,000.00	4,839,091.32	.....	25,908.68
13 Geo. VI, c. 52.	12,000.00	3,999.80	.....	8,000.20
Art. — Item 6.	15,000.00	15,000.00	.....	.....
“ 7.	25,000.00	24,673.00	.....	327.00
“ 8.	10,000.00	3,723.27	.....	6,276.73
		5,260,848.27		76,651.73
		30.00		30.00
\$ 5,338,000.00		5,260,818.27	500.00	76,681.73

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	137,427.60
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	340.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,094.48
		<u>\$ 138,862.08</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2		
Administration.....	Administration.....	5,031.49
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	13,013.07
		<u>\$ 18,044.56</u>

Traitements — Salaries (\$137,767.60) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$18,044.56) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,094.48): Ministre — Minister: Hon. Y. Prévost, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,029.38.

Sous-ministre — Deputy Minister: Doucet, J.-L., \$9,000, \$1,626.53; Dupuis, G., (Assistant), \$6,687.39, \$1,347.47.

Officiers et employés — Officers and employees: Binet, Suzanne, \$1,733.67; Bournet, R., \$3,200; Clark, R., \$4,600; Cloutier, Y., \$200 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-4); Couillard, C.-A., \$5,660; Couture, Anita, \$1,637.35; Daveluy, J., \$2,400; DeBlois, L., \$400 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Delisle, G.-H., \$2,248.60, (c) \$461.88; Desparois, Lucille, \$1,630; Dugal, Cécile, \$1,800; Fleury, M., \$3,300; Gagné, Marie-P., \$1,800; Gagnon, H., \$5,912.37, \$2,357.68; Gagnon, R., \$2,248.60, (c) \$432.60; Garon, Odette, \$2,000; Hardy, Albertine, \$1,500; Héroux, O., \$4,100, \$2,015.26; Huot, B., \$3,600 (voir aussi Comm. municipale — see also Municipal Commn., page 5); Jinchereau, Francine, \$1,671.10; Jinchereau, Michelle, \$2,400, \$28.11; Laflamme, Claire, \$2,100; LaHaye, J.-C., \$4,000; Lambert, R., \$2,500; Latter, O., \$300, (c) \$200 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Lavigne, Lucille, \$2,810; Martel, F.-X., \$4,300, \$2,136.47; Nadeau, J.-A., \$6,000; Paquet, A., \$2,175; Paré, G., \$3,700; Pelletier, J.-P., \$1,537.46; Perron, Françoise, \$1,837.46; Perron, M., \$3,200, \$2,039.76; Robert, A., \$2,856.09; Sarault, J.-C., \$4,300, \$2,159.43; Sasseville, C., \$4,800, \$2,304.47; Tessier, Madeleine, \$1,637.35; Trottier, I., \$3,800; Vézina, Louise, \$1,837.46. Autres traitements — Other salaries: \$14,347.70.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3		
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	4,063.96
Divers.....	Miscellaneous.....	505.54
		<u>\$ 4,569.50</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,063.96. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$505.54.

Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws

Article (Item) 4

Honoraires — Fees: Dussault, L., \$4,800.

Commission municipale de Québec — Quebec Municipal Commission**Article (Item) 5**

Traitements.....	Salaries.....	170,103.72
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	505.00
		<hr/> 170,608.72
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	77.19
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	5,974.92
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	16,459.42
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	10,575.01
Dépenses de divers bureaux.....	Expenses of sundry offices.....	2,730.22
Divers.....	Miscellaneous.....	1,659.26
		<hr/> \$ 208,084.74

Traitements — Salaries (\$170,608.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$16,459.42) Frais de représentation — Entertainment Expenses (c) (\$5,974.92) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (d) (\$77.19): Président: Mignault, C.-de-L., \$8,000, \$3,000.48, \$3,000. Commissaire — Commissioner: Lambert, P.-E., \$8,000, \$600, \$1,999.92.

Officiers et employés — Officers and employees: Arsenault, J.-C., \$3,600, \$2,282.94; Beaumier, J.-O., \$3,600, \$788.33; Bélanger, E., \$1,600; Bergeron, J.-A., \$4,100; Blier, C., \$2,633.25; Boulianne, Marie-P., \$2,000; Brien, A., \$3,000, (c) \$600; Brousseau, Fernande, \$1,600; Bussièrès, R., \$4,100; Caouette, J.-N., \$3,800; Choquette, F., \$6,000, \$1,046.68; Demers, G.-A., \$1,712.34; De Savoye, F.-M., \$4,100; Desaulniers, R., \$3,375, \$948.46, \$375; Drapeau, J., \$3,078.75; Dubuc, H., \$1,537.45; Dussault, Françoise, \$1,671.10; Dussault, L.-A., \$4,100; Faucher, P., \$6,500, \$1,084.97; Frenette, G.-R., \$2,571.10; Frenette, Ursule, \$1,671.10; Gauvreau, C.-A., \$5,400, \$601.09; Gendron, J.-A., \$2,866.09; Gosselin, G., \$1,600, (d) \$77.19; Guilbault, H., \$3,141.13; Hudon, E.-O., \$3,675, \$1,026.04; Huot, B., \$1,000 (voir aussi Service civil — see also Civil Service, page 4); Hunter, A.-H., \$4,400, \$718.66; Laliberté, L.-P., \$2,182; Lamarre, G., \$3,600; LeBoeuf, R., \$2,571.10; Létourneux, J.-T., \$1,800; Massé, L., \$2,687.37, \$575.76; Ouellette, M., \$4,300, \$1,820.91; Ouimet, E.-A., \$4,100, \$851.08; Paquet, Jeannine, \$1,671.10; Paradis, Louise, \$1,671.10; Parent, J.-P., \$1,537.46; Payne, A., \$1,866.24; Rioux, J.-T., \$2,300; Soulard, J.-P., \$2,100; Simon, Claire, \$2,000; Therrien, Liliane, \$1,573.72; Turgeon, M., \$5,912.38. Autres traitements — Other salaries: \$24,303.94; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,114.02.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,964.49): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,441.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,523.45.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —
Act to Insure the Progress of Education**

10 Geo. VI, c. 21 et amendements (\$4,839,091.32)

Administration (\$1,715.70)

Commission sur échange d'obligations — Commission re exchange of bonds: Banque Canadienne Nationale, \$1,709.51. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6.19.

**Paiements pour les emprunts scolaires assumés par la Province —
Payments for School Loans Assumed by the Province**

Déboursés relatifs aux obligations de la Commission municipale de Québec:			Disbursements in connection with bonds of the Quebec Municipal Commission:		
Coupon d'intérêt			Interest Coupon		
No	Échéance		No.	Maturity	
13	1er juin 1954.....		13	June 1, 1954.....	646,878.09
14	1er décembre 1954.....		14	December 1, 1954.....	647,005.91
				À reporter — Carried forward.....	1,293,884.00

Reporté — Brought forward.....		1,293,884.00
Obligations échues le 1er décembre 1954.....	Bonds matured December 1, 1954	3,546,000.00
		4,839,884.00
Obligations de corporations scolaires rachetées — principal et intérêts.....	School Corporation bonds redeemed — Capital and interest.....	247.11
		4,840,131.11
Moins recouvrements:	Less refunds:	
Comm. des Écoles Catholiques de Montréal.....	Catholic School Commission of Montreal.	1,350.88
Solde non dépensé de dépôts faits pour honorer les coupons d'intérêt sur les obligations émises par la Comm. municipale de Québec.....	Unpaid balance of deposits made to meet payments of interest coupons on bonds issued by the Quebec Municipal Commn..	389.12
Solde non dépensé de dépôts faits à la Comm. municipale de Québec.....	Unpaid balance of deposits made to the Quebec Municipal Commn.....	1,015.49
		2,755.49
		<u>\$4,837,375.62</u>

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52 (\$3,999.80)

Indemnités — Indemnities (\$3,867.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$132.30): Bélanger, R., \$1,272.50. Indemnités au-dessous de \$1,000 — Indemnities under \$1,000, \$2,595; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$132.30.

Subventions — Grants

Article (Item) 6 (\$15,000.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$1,500; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$2,200; Ligue des Propriétaires des Trois-Rivières, \$100; Municipal Finance Officers Assn., \$400; Municipal Finance Officers Assn. of the United States and Canada, \$200; Revue Municipale, \$4,000; Union des Conseils de Comté de la Prov. de Québec, \$4,300; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,800.

Service d'urbanisme — Town Planning Service

Article (Item) 7 (\$24,673.00)

Traitements — Salaries (\$19,199.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,473.24): Cimon, J., \$4,000, \$1,197.48; LaHaye, J.-C., (b) \$1,396.08; Michaud, C., \$2,100; Pelletier, B., \$6,000, \$1,363.17; Pinault, J., \$4,100, \$530.96; Vautrin, I., \$3,000, \$770.65. Moins fractions de cents, \$0.24. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$214.90.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen ExpensesArticle (Item) 8

Subvention.....	Grant.....	300.00
Dépenses pour congrès.....	Expenses re convention.....	2,814.19
Autres.....	Other.....	609.08
		<u>\$ 3,723.27</u>

Subvention — Grant: Jeune Commerce de Québec, \$300.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,423.27): Manoir Richelieu, \$2,714.65. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$708.62.

Recouvrement — RefundPage 2

Dépenses des années antérieures ...	Previous years' expenditures.....	<u>\$ 30.00</u>
-------------------------------------	-----------------------------------	-----------------

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
12	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
13	Garage du département.....	Departmental Garage.....
13	Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subven- tions pour encourager le drainage...	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....
17	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....
25	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....
27	Écoles d'agriculture.....	Agricultural Schools.....
28	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....
28	École Régionale d'Agriculture, La Ferme, Abitibi.....	Regional Agricultural School, La Ferme, Abitibi.....
28	Sociétés d'agriculture.....	Agricultural Societies.....
28	Subventions aux caisses populaires....	Grants to Credit Unions.....
..	Aide aux sociétés coopératives agri- coles.....	Aid to Cooperative Agricultural Asso- ciations.....
29	Commission du Prêt Agricole Canadien	Canadian Farm Loan Board.....
29	Encouragement à l'agriculture en gé- néral.....	Incentive to Agriculture in General...
31	Commission de l'industrie laitière....	Dairy Industry Commission.....
31	Office du crédit agricole du Québec...	Quebec Farm Credit Bureau.....
33	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.....	Act to Improve Housing Conditions...

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.	1,125,000.00	1,055,256.14		69,743.86
“ 2.	1,775,000.00	1,627,566.81		147,433.19
“ 3.	1,150,000.00	1,007,222.85	716.40	142,060.75
“ 4.	105,000.00	99,226.92		5,773.08
“ 5.	140,000.00	128,045.82		11,954.18
“ 6.	5,415,000.00	4,859,575.79		555,424.21
“ 7.	2,100,000.00	1,892,735.32		207,264.68
“ 8.	566,000.00	550,680.43		15,319.57
“ 9.	933,500.00	928,529.42		4,970.58
“ 10.	15,000.00	10,445.00		4,555.00
11 Geo. VI, c. 14.	35,000.00	32,835.00		2,165.00
Art. — Item 11.	25,000.00			
S.R., c. 117.	100,000.00	124,720.64		279.36
11 Geo. VI, c. 15.	75,000.00	75,000.00		
S.R., c. 111.	10,000.00			10,000.00
S.R., c. 114.	85,000.00	72,125.16		12,874.84
Art. — Item 12.	501,000.00			
Suppl. 1.	40,000.00	540,998.71		1.29
Art. — Item 13.	88,000.00	80,370.42		7,629.58
“ 14.	487,500.00	464,248.03		23,251.97
S.R., c. 71.	500,000.00	609,497.14		109,497.14
Art. — Item 15.	75,000.00	67,107.82		7,892.18
12 Geo. VI, c. 6.	3,000,000.00	3,595,365.40		595,365.40

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

33	Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs...	Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers.....
34	Conseil de recherches agricoles.....	Agricultural Research Board.....
34	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
34	Aide aux sinistrés de la paroisse de St- Ambroise, comté de Chicoutimi.....	Aid to Sufferers of the Parish of St. Ambroise, County of Chicoutimi....
	Moins:	Less:
34	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
35	Achats de terrains et constructions....	Purchases of Lands and Buildings....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
			(Continued from page 3)	
15-16 Geo. VI, c. 7..	25,000.00	20,047.52	.....	4,952.48
Art. — Item 16.....	130,000.00	108,041.24	.....	21,958.76
“ 17.....	10,000.00	4,381.44	.....	5,618.56
M.S. — S.W. 2.....	15,000.00	15,000.00	.....	.....
		17,969,023.02		556,260.58
		60,670.47		60,670.47
	\$ 18,526,000.00	17,908,352.55	716.40	616,931.05
Art. — Item 18.....	\$ 150,000.00	49,516.24	.....	100,483.76
	\$ 18,676,000.00	17,957,868.79	716.40	717,414.81

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	1,050,841.28
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,765.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,054.62
		<hr/> 1,060,660.90
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organi- sation de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	<hr/> 5,404.76
		<hr/> <hr/> \$1,055,256.14

Service civil extérieur — Outside Civil Service

	Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries.....	1,628,102.31
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,290.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,170.38
		<hr/> 1,634,562.69
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour 5,795.88	
Divers.....	Miscellaneous..... 150.00	
		<hr/> 5,945.88
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce 1,050.00	<hr/> 6,995.88
		<hr/> <hr/> \$1,627,566.81

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 3	
Administration.....	Administration.....	13,355.64
Arts et économie domestiques.....	Household Arts and Domestic Econ- omy.....	70,370.61
Économie rurale.....	Rural Economy.....	47,500.67
Grande culture.....	Field Husbandry.....	38,332.43
Horticulture.....	Horticulture.....	176,022.74
Industrie animale.....	Animal Industry.....	155,078.19
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	13,984.87
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	169,262.96
Information et recherches.....	Information and Research.....	46,354.70
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	24,240.91
Drainage.....	Drainage.....	89,907.99
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	43,004.05
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour.....	4,073.94
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada...	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries..	25,027.20
		<hr/> 916,516.90
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward..... 916,516.90

Automobiles:	Automobiles:		
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	79,935.35	
Assurances.....	Insurance.....	35,029.29	
Essence, enregistrement, etc....	Gasoline, registra- tion, etc.....	4,443.25	119,407.89
			<u>1,035,924.79</u>

Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	2,058.35	
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	1,639.40	
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	24,826.04	
		<u>28,523.79</u>	
Imputé au Dépt du Bien-être so- cial et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	178.15	28,701.94
			<u>\$1,007,222.85</u>

Traitements — Salaries (\$2,686,998.59) Frais de voyage — Travelling Expenses
(b) (\$916,516.90) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$8,225.00): Ministre — Minister: Hon. L. Barré, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$650.

Sous-ministre — Deputy Minister: Trépanier, R., \$9,000, \$4,519.62.
Officiers et employés — Officers and employees: Alain, J.-F., \$2,800, \$1,719.19; Alarie, A., \$3,500; Albert, J.-L., \$3,100, \$1,305.07; Allaire, Mme J., \$1,462.50, (c) \$162.50; Allard, Jules, \$2,666.56, \$946.07; Ampleman, G., \$3,100, \$941.59; Aquin, L., \$2,930, \$2,656.72; Arcand, J., \$2,800, \$931.90; Arcand, L.-P., \$2,300, (c) \$160.50; Arcand, R., \$3,500, \$1,201.64; Archambault, B., \$4,500, \$1,778.29; Archambault, J.-O., (b) \$460.76; Arsenault, F., \$2,700, \$1,560.34; Aubin, Lucien, \$2,200; Auclair, M., \$1,500, \$541.22; Audet, J.-E., \$4,000, \$2,489.33; Audet, N., \$2,500, \$1,414.92; Auger, A., \$5,000, \$945.56; Auger, J., \$3,400, \$1,045.77; Auger, M., \$2,200; Auger, Roland, \$3,500, \$1,702.74; Auger, Suzanne, \$1,700;

Baillargeon, R., \$4,500, \$1,334.70; Barabé, R., \$4,000, \$966.01; Barbin, R., \$4,250, \$486.53; Baribeau, Louis, \$3,400, \$1,394.49; Baribeau, Lucien, \$2,500, \$1,837.23; Barrette, R., (b) \$731.87; Barthe, A., \$2,400; Beaucage, H., \$1,800; Beauchamp, G., (b) \$472.90; Beauchamp, R., \$3,000, \$3,087.60; Beauchemin, J.-A., \$2,500, \$2,127.70; Beauchesne, A., \$1,800, \$1,799.79; Beauchesne, F., \$3,000, \$1,506.60; Beauchesne, R., \$2,456.22; Beaudet, F., \$3,000, \$1,991.08; Beaudet, R., \$3,300, \$1,631.61; Beaudin, G., (b) \$556.54; Beaudin, L.-A., \$3,200, \$979.82; Beaudoin, G., \$2,600, \$1,342.48; Beaudoin, O., \$2,379.13, \$2,239.23; Beaudoin, R., \$2,200, \$1,487.70; Beaudry, J.-E., \$3,250, \$1,105.34; Beaulieu, A., \$2,400, \$1,841.12; Beaulne, J.-I., \$2,800; Bédard, A., \$2,400; Bédard, A.-E., \$2,700, \$2,282.72; Bédard, L., \$2,200; Bédard, Roger, \$3,000, \$1,008.82; Bédard, Romain, \$2,200; Bédard, T., \$2,200; Bégin, J., \$3,400, \$1,894.88, \$175; Bégin, J.-L., \$2,700; Bégin, L., \$3,000, \$1,890.09; Bélanger, D., \$2,200, \$1,551.10; Bélanger, E., \$3,000; Bélanger, F., \$2,500; Bélanger, J.-L., \$3,800, \$673.66; Bélanger, L., \$3,375, \$2,118.61; Bélanger, P.-E., \$2,800; Bélanger, Z., \$3,300, \$1,323.89; Bélisle, L.-A., \$2,700, \$1,151.64; Béliveau, H., \$3,800, \$1,803.31; Béliveau, S.-F., \$3,300, \$829.07; Bellavance, R., \$3,800, \$1,858.75; Bellehumeur, W., \$2,400; Bellemare, B., \$3,100, \$2,176.81; Bellemare, L.-J., \$2,700; Bellisle, J., \$3,000; Belzile, A., \$2,400, \$1,018.30; Belzile, G., \$3,500, \$2,164.53; Belzile, L.-P., \$3,750, \$947.86; Belzile, R., \$2,500, \$3,181.16; Benoît, E., \$2,100, \$1,299.01; Benoît, J.-E., \$2,300, \$2,309.80; Benoît, J.-R., (b) \$2,355.21; Benoît, Raoul, \$2,750, \$887.17; Bergeron, Antonio, \$2,500, \$850.27; Bergeron, H., (b) \$517.02; Bergeron, J.-R., \$3,500, \$1,763.87; Bergeron, R., \$3,200, \$1,720.33; Bernard, E., (b) \$670.51; Bertrand, P., \$3,500, \$1,889.21; Bérubé, Daniel, \$2,700, \$1,233.52; Bérubé, O., \$3,300, \$1,184.02; Bibeau, J., \$3,500, \$1,519.90; Bilodeau, J., \$3,000, \$953.05; Blackburn, R., \$3,000; Blackburn, T.-A., \$2,800, \$1,010.15; Blackburn, V., \$2,700, \$2,226.50; Blais,

J.-N.-E., \$3,000, \$676.15; Blais, P.-E., \$2,400, \$890.14; Blais, W., \$2,850, \$729.58; Blanchard, G., (b) \$1,995.63; Blanchet, R., \$4,500; Bois, A., \$1,500; Bois, H.-H., \$2,400; Bois, J.-H., \$3,300; Bois, L.-P., \$2,700, \$1,508.30; Boisvert, M., \$2,330; Bolduc, Cyrille, \$2,000, \$908.51; Bolduc, Monique, \$1,700; Bonenfant, J., \$2,700, \$1,715.71; Bonneau, J., \$2,970.79, \$1,624.70; Bouchard, F.-X., \$2,500, \$1,066.63; Bouchard, J.-E., \$2,400, \$1,475.10; Boucher, A., \$3,200, \$715.68; Boucher, H.-T., \$3,250; Boucher, L.-P., \$1,600; Boucher, P., \$3,800, \$1,817.03; Boudreau, H., \$2,300, \$1,720.80; Bouffard, E., \$2,000; Boulais, B., \$3,200, \$1,628.07; Boulanger, Charlotte, \$1,600; Boulanger, G., \$2,600; Bourbeau, G., \$2,800, (c) \$147.25; Bourgeois, Thérèse, \$1,600, \$2,193.25; Boutin, L.-E., \$3,000, \$1,557.51; Brassard, J.-R., \$3,000, \$1,194.01; Brasseur, R., \$1,800, \$1,084.83; Brault, Georgette, \$1,700; Breton, Évariste, \$2,800, \$572.63; Brien, F., \$3,400, \$676; Brière, J.-P., \$2,700, \$964.62; Brisebois, E., \$4,266.64, \$2,971.25; Brochu, G., \$3,208.26, \$1,061.17; Brochu, O., \$2,700; Brodeur, C., \$2,900, \$2,972.81; Brodeur, M., \$2,900, \$2,377.93; Brosseau, J., \$2,950, \$2,270.29; Brosseau, P., \$2,500; Brouilly, L., \$3,300; Brousseau, G., \$3,400, (c) \$373.74; Brulotte, A., \$3,200, \$1,034.66; Bruneau, J.-H., \$3,200, \$597.82; Brunelle, A.-B., \$2,300; Brunelle, C., \$1,500; Brunelle, P.-E., \$2,200; Brunelle, Thérèse, \$1,700; Brunet, R., \$1,600; Buattii, G., \$2,100; Bureau, M., \$2,900; Bussièrès, R., \$1,900;

Cadiex, G., (b) \$547.30; Camirand, R., \$4,000, \$1,275.04; Campagna, E., (b) \$1,304.43, \$686; Campbell, F.-Elizabeth, \$675, \$586.75; Cantin, Charlotte, \$2,000, \$1,611.23; Cantin, P.-E., \$1,900, \$473.96; Caouette, L., \$2,400, (c) \$130; Careau, Andrée, \$1,500; Carignan, P., \$3,000; Caron, A.-L., \$2,700, \$1,726.34; Caron, C., \$2,600; Caron, Émile, \$3,500, \$1,921.52; Caron, Eugène, \$3,000, \$2,634.18; Caron, G., \$2,850, \$1,815.62; Caron, H., \$4,500; Caron, Josaphat, \$3,250; Caron, Madeleine, \$1,800; Caron, O., \$4,000; Caron, R., (b) \$1,202.12; Carrier, J.-E., \$3,200, \$892.84; Carrier, R., \$2,700, \$879.83; Cartier, R.-D., \$3,500, \$852.45; Cauchon, A., \$2,000; Caumartin, G., \$2,900, \$1,502.47; Cayouette, J.-B., \$2,800, \$656.52; Cayouette, R., \$3,200, \$832.07; Chabot, A., \$2,100; Chabot, J.-I., \$2,100, \$1,661.94; Chabot, J.-N., \$3,000, \$660.66; Chabot, Rita, \$2,000, \$1,692.30; Chabot, Solange, \$1,700; Chabot, T., \$2,100; Chagnon, B., \$2,250, \$1,631.05; Chalifour, Madeleine, \$1,400, \$2,764.95; Chalifour, Médéric, \$2,800, \$2,178.61; Chamberland, J.-W., \$3,000, \$1,702.01; Champagne, F., \$3,500; Champagne, N., \$675, \$486.70; Chaput, P.-H., \$3,250, \$747.14; Charbonneau, A., \$3,833.20, \$1,268.43; Charest, R., \$4,500, \$1,625.60; Chartier, B., \$3,800, \$1,108.55; Chartier, Y., \$2,400, \$760.52; Chartré, Hilda, \$1,800; Chayer, Hélène, \$1,500, (c) \$147.25; Chénard, Jeannine, \$1,166.60, \$1,476.33; Chéné, Juliette, \$1,800; Chevalier, E.-U., \$2,900, \$1,092.05; Chevalier, P., \$2,900, \$1,044.84; Chevette, B., \$3,600, \$1,747.75; Chevette, R., \$4,500, \$2,474.64; Chevrier, G., \$2,700; Choinière, J., \$1,770.72, \$656.11; Choinière, L., \$3,500, \$856.06; Chollet, H., \$2,300, \$1,434.52; Choquette, Adrienne, \$1,800, \$596.77; Chouinard, A., \$2,700, \$2,042.68; Chouinard, Laurent, \$3,000, \$1,014.65; Chouinard, Lévi, \$3,350, \$622.88; Chouinard, Lionel, \$2,100; Chouinard, Rachel, \$1,700; Cimon, J.-C., \$3,800, \$1,435.49; Cloutier, Adrien, \$3,200, \$431.95; Cloutier, André, \$2,900, \$1,674.82; Cloutier, C.-A., \$2,700; Cloutier, J.-G., \$1,600; Cloutier, M., \$3,250; Cloutier, Rodolphe, \$3,000, \$1,226.24; Coderre, I., \$3,075, \$1,066.65; Colpron, C.-G., (b) \$513.37; Constant, H., \$2,200, \$1,043.11; Corminboeuf, F., (b) \$696.56; Corriveau, G.-W., \$1,500, \$523.07; Corriveau, R., \$2,900, \$720.63; Cossette, B., \$3,000, \$2,195.93; Cossette, N., (b) \$602.54; Cossette, T., \$1,200, \$797.11; Côté, Adrien, (b) \$1,257.51, \$80; Côté, C.-A., \$2,900, \$1,920.03; Côté, Gaudias, \$2,400; Côté, H., \$2,900; Côté, Laetare, \$2,400; Côté, Laurent, \$2,800, \$1,346.03; Côté, L.-M., \$3,000, \$1,204.24; Cousineau, M., \$3,000, \$727.47; Couture, Alfred, \$2,660; Couture, Alphonse, \$2,900, \$1,181.96; Couture, E., \$3,000, \$1,053.68; Couture, J.-M., \$1,800, \$2,030.04; Couture, Louise, \$1,166.60, \$1,235.07; Couture, Marie-Paule, \$1,500; Couture, R., \$2,600; Crevier, L., \$2,900, \$1,179.01;

Dagneau, G., \$1,600; Daigle, Aline, \$1,500; Daigle, Pierrette, \$1,166.60, \$1,058.14; Daignault, Lucille, \$1,800; Dauphin, J.-P., \$2,200; Daviault, Florence, \$1,700; David, J., \$2,800, \$1,934.35; DeBellevall, L.-M., \$2,700; Deguire, S., \$2,800, \$1,615.63; Delachevrotière, A.-E., \$3,300, \$1,882.58; DeLadurantaye, E., \$2,500, \$3,081.03; DeLadurantaye, F., \$2,600, \$431.60; Delaney, J.-W., \$3,500, \$1,614.62; Delisle, Alice, \$1,600, (c) \$147.25; Delisle, E., \$2,500; Delisle, J., \$1,600; Delisle, X., \$1,600; Denis, C.-E., \$2,700; Denis, Denis, \$2,600; Denis, Jeanne, \$1,600, \$1,758.16; DeRepentigny, L., \$2,800, \$1,673.91; Déry, N., \$2,800, \$1,136.14; Déry, T., \$2,700; Desbiens, G.-A., \$3,500, \$1,682.42; Descarreaux, L.-D., \$3,300; Deschênes, A., \$3,100, \$2,044.35; Deschênes, G., \$3,250; Deschênes, S.-M., \$2,600, \$1,235.64; Descostes, O., \$3,000, \$480.20; Descôteaux, J.-L., \$5,000, \$1,727.14; Deshaies, Marie-Paule, \$1,500; Desjardins, D., \$3,000, \$1,228.44; Desjardins, P.-E., \$2,900, \$1,480.04; Deslandes, C., \$2,850, \$673.27; Deslauriers, N., \$2,100, \$893.85; Desmanche, E., \$2,400, \$1,590.97; Desmarteau, R., \$3,300, \$1,565.20; Després, Mme R., \$1,700; Desrosiers, J.-P., \$3,200, \$1,477.44; Desrosiers, T., (b) \$402.05; DeValter, R.-A., \$2,700, \$3,106.04; Dion, A., \$3,000, \$937.02; Dion, H.-S., \$2,170; Dion, J.-A., \$2,900, (c) \$75; Dion, L., \$2,700, \$1,778.01; Dion, L.-P., \$2,400, \$690.66; Dion, M., \$2,800; Dion, R., \$2,700; Dionne, E., \$1,900; Dionne, F., \$3,250, \$2,311.99; Dionne, G., \$2,500, \$470.88; Dionne,

Madeleine, \$1,600, \$2,068.10; Dionne, M.-A., \$3,250, \$1,474.92; Dirren, M., \$3,100, \$793.16; Donaldson, A., \$2,100; Doré, N.-E., \$3,000, \$751.46; Dorion, P.-A., \$4,000, \$1,519.73; Douville, J., \$2,275, \$676.85; Doyle, J.-A., \$3,800, \$556.27; Doyon, H., \$2,100, \$1,717.75; Drouin, Berthe, \$1,750; Drouin, J., \$3,250, \$938.59; Drouin, Mme J., \$1,900; Drouin, Lorraine, \$1,800; Drummond, N.-A., \$3,100, \$2,295.45; Dubé, A.-L., \$2,800, \$1,892.43; Dubé, J.-B., \$3,250; Dubé, J.-E., \$5,000, \$1,274.84; Dubé, W., \$5,000; Dubois, H., \$2,300; Dubord, H., \$3,500, \$722.65; Ducasse, J.-O., \$1,800; Duchesne, G., \$1,800; Duchesne, J.-E., \$2,700; Duckett, Mme L., \$1,900; Dufort, H., \$3,000, \$638.03; Dufour, D., (b) \$1,350.84; Dufour, M., \$2,400, \$2,358.77; Dufour, René, \$2,600, \$1,030.68; Dufour, Roland, \$2,700; Dugal, A., \$2,000; Dugas, R., \$2,100, \$1,662.37; Dulude, G., \$2,800; Dumas, L., \$2,400, \$1,392.30; Dumontier, C., \$3,000, \$1,082.20; Duquet, E., \$2,200; Duquet, L., \$2,400, \$1,302.18; Duquet, Yolande, \$1,600; Durocher, R., \$2,800, (c) \$41.50; Dusablon, P., \$3,000, \$2,250.99; Dussault, A., \$2,000; Dussault, J., \$3,000; Dussault, R., \$1,800;

Fafard, A., \$3,400, \$2,026.37; Faguy, H., \$2,300; Ferland, P.-J., \$2,000; Ferron, Martin, \$3,200, \$476.32; Ferron, Maurice, \$3,100, \$782.04; Filion, R., \$4,000, \$1,189.85; Fleury, F., \$4,000, \$1,025.11; Fleury, J., (b) \$561.56; Fontaine, Rolande, \$1,800; Fortin, D., \$3,400, \$1,282.61; Fortin, G.-E., \$2,900, \$884.66; Fortin, J.-A., \$3,375, \$1,020.09, \$75; Fortin, Marguerite, \$1,600, \$2,128.87; Fortin, N.-Y., \$2,600, \$2,793.57; Foucher, G.-E., \$3,100, \$1,216.50; Fournier, L., \$2,800; Fréchet, C., \$2,200; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$2,700, \$896; Fugère, E., \$3,250;

Gaboury, O., \$1,758.30, (c) \$151.25; Gagné, D., \$2,700, \$753.02; Gagné, H., \$2,775, \$1,853.35; Gagné, J.-Bte, \$2,400, (c) \$110; Gagnon, Antonio, (b) \$543.49; Gagnon, Élie, \$2,800, \$2,114.51; Gagnon, Eugène, (b) \$593.88; Gagnon, Ida, \$1,900; Gagnon, Jean, \$2,600; Gagnon, Joseph, \$3,300, \$1,586.05; Gagnon, L.-P., \$2,700, \$989.01; Gagnon, N., \$1,800, \$816.81; Gagnon, Robert, \$2,000, \$2,117.93; Gagnon, Rolande, \$1,600, \$2,430.65; Gagnon, R.-G., \$2,700, \$1,614.25; Galarneau, B., \$3,750, \$788; Galarneau, Germaine, \$2,000; Gamache, A., \$3,500, \$2,024.63; Gamache, C.-A., \$5,000, \$966.08; Gamache, Georgette, \$1,600, (c) \$131; Gamache, Lucille, \$1,500; Gamache, Rita, \$1,500, (c) \$13; Gamache, Roch, \$2,300, (c) \$104.38; Garneau, E., \$2,900; Garneau, L., \$3,200, \$1,565.16; Garneau, P.-G., \$3,000; Garneau, R., \$2,700, \$987.02; Garon, F.-J., \$2,600, \$2,803.92; Gaudet, B., \$3,250, \$2,369.42; Gaudreau, J.-A., \$4,000, \$1,944.06; Gaudreau, P., \$3,250; Gauthier, A., \$3,250, \$2,139.18; Gauthier, Émile, \$5,000, \$2,974.39; Gauthier, Ephrem, \$3,000, \$1,950.47; Gauthier, G., \$5,000, \$1,216.98; Gauthier, H., \$3,000, \$1,751.37; Gauthier, Monique, \$1,600; Gauthier, P., \$3,200, \$1,848.15; Gauthier, U., \$3,000, \$2,344.68; Gautreau, J.-J., \$4,000, \$741.71; Gauvin, Simone, \$1,500; Gélinas, B., \$3,250, \$2,144.17; Gélinas, G., \$4,500, \$1,110.41; Gélinas, Maria, \$1,500; Gendron, J.-E.-A., \$2,700, \$2,651.46; Gendron, Odile, \$1,800; Genest, J., \$3,250; Genest, Paul, \$4,200, \$704.77; Genest, Pierre, \$2,100, (c) \$145; Genoie, A., \$2,400; Germain, J.-B., (b) \$734.27; Gernaey, E., \$2,200, \$632.18; Gervais, L., \$3,250; Giard, L., \$3,250, (c) \$44; Giasson, C.-E., \$3,300, \$1,058.57; Giasson, E., \$3,300, \$1,536.85; Gigault, Alice, \$1,600; Giguère, L., \$2,100, \$499.64, \$178.75; Giguère, Roger, \$1,900; Gilbert, R., \$2,400, \$1,506.71; Gingras, G., \$2,000; Gingras, M., \$3,250; Girard, C.-A., \$2,300; Girard, L., \$2,100, \$1,410.39; Girard, Y., (b) \$442.21; Giroux, J., \$3,200, \$1,888.35; Giroux, L., \$2,800, \$1,094.15; Gobeille, Rolande, \$1,600, \$1,886.17; Godbout, E., \$2,700; Godbout, F., \$3,800, \$1,524.01; Godbout, G., \$3,000, \$2,017.87; Gosselin, Joseph, \$1,800; Gosselin, L., \$2,800, \$584.60; Gosselin, S., \$3,400, \$730.49; Goudreau, G., \$2,000, \$1,796.71; Goudreault, J.-M.-P., \$3,150, \$1,070.18; Goulet, O., \$2,000; Goulet, Sabine, \$1,800; Gravel, G., \$2,800, (c) \$126.25; Gravel, Marcelle, \$1,466.52, \$533.46; Gravel, Rolande, \$1,400, \$2,185.99; Gravel, Rosaire, \$2,366.60, \$1,696.43; Grégoire, C.-A., (b) \$622.41; Grisé, J.-E., \$3,500, \$926.16; Groleau, F., \$2,200; Guertin, C., \$2,800, \$926.38; Guertin, D., \$2,400; Guertin, Marcelle, \$1,900; Guillemette, E., \$3,300, \$577.93; Guimont, H., \$1,608.26; Guimont, J.-A., \$3,750, \$1,343.50;

Hallé, E., \$3,200, \$2,033.38; Hamel, M., \$3,200, \$1,320.78; Hardy, A.-J., \$2,700; Hardy, E., \$1,950, \$1,439.94; Hardy, J., \$3,300, \$850.46; Harrison, R., \$3,750, \$947.44; Harvey, Éliane, \$1,550; Hasel, Nellie, \$1,200, \$852.57; Hayes, C., \$2,800, \$1,482.09; Hébert, A., \$1,425, (c) \$81.25; Hébert, C., \$4,333.32, \$1,408.77; Hébert, G., \$2,600; Hébert, W., \$3,200, \$1,290.77; Hénusset, O., \$4,000, \$1,401.70; Houde, P., \$2,500; Houle, B., \$3,575, \$1,077.14; Houle, E., \$3,200, \$1,824.83; Houle, J.-P., \$2,800, \$1,192.98; Houle, P.-E., \$3,000, \$840.34; Huberdeau, F.-A., \$3,100, \$687.85; Hudon, J.-D., \$3,100, \$1,237.16; Hudon, L., \$2,400, \$1,866.04; Huot, A., \$2,000, \$802.39; Huot, J., \$2,400; Huot, L., \$2,200; Hurtubise, A., \$2,500, \$1,153.35; Jalbert, E., \$2,800, \$1,630.96; Jean, Berthe, \$1,050, \$1,484.27; Jean, M., \$1,500, \$1,012.06; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$2,900, \$1,836.57; Jobin, Jeanne, \$2,000, (c) \$142.50; Jodoin, M., \$2,400; Joncas, Maria, \$1,700; Joubert, A., \$3,200, \$1,359.48; Jourdain, N., \$3,100, \$1,552.75; Journault, Lucette, \$1,600, \$2,420.06; Julien, A., \$1,600; Kelly, J.-N., \$2,400, \$769.18; Kirouac, A., \$2,700;

Labelle, Liliane, \$1,600, \$2,487.47; Labelle, P.-H., \$2,350, \$1,201.03; Laberge, R., \$2,600, \$404.78; Labonté, R., \$1,900, \$1,287.94; Labrecque, P., \$5,000, \$1,565.52; Labrie,

G.-E., \$2,900, \$1,389.41; Labrie, L., \$2,800, \$1,232.98; Lachaine, F.-X., \$2,500; Lachance, Berthe, \$1,800; Lachance, J.-P., \$2,200; Lachance, Mme M., \$1,700; Lachance, P.-R., (b) \$1,838.61; Lachapelle, K.-R.-E., \$2,737.50, \$1,902.45; Lacoursière, H., \$3,250, \$1,747.36; Lacroix, B., \$2,400; Lacroix, Élizabéth, \$1,600, (c) \$144.25; Lacroix, S., \$2,700; Lafleur, Aline, \$1,900; Lafleur, E., \$2,800, \$1,028.39; Lafond, V., \$2,400, \$1,420; Laforest, C., (b) \$555.28; Lafortune, J.-A., \$3,200, \$589.85; Lagacé, U., \$2,400, \$819.63; Laganière, L., \$2,700, \$1,647.66; Lagloire, P., \$5,000, \$1,190.20; Laguë, G.-A., \$2,800, \$1,366.43; Lagueux, Yvonne, \$1,500; Laliberté, F., \$2,900, \$1,685.99; Laliberté, Michel, \$2,800, \$1,789.48; Lalonde, E., \$2,200, \$879.67; Lalumière, E., \$1,982, \$678.42; Lamarre, A., \$3,100; Lamarre, M., \$4,000, \$2,069.37; Lamarre, Yolande, \$1,500; Lambert, J.-A., \$3,250, \$2,767.30; Lambert, M., (b) \$514.89; Lambert, P., \$3,600; Lambert, W., \$2,300, \$1,545.17; Lamontagne, A., \$2,600; Lamontagne, M.-Marthe, \$1,600; Lamontagne, Odilon, \$2,700, \$1,969.41; Landry, B., \$3,500, \$2,077.99; Landry, G.-A., \$3,200, \$1,292.12; Landry, H.-M., \$2,300, (c) \$260; Landry, L., \$2,700, \$1,751.32; Langelier, C.-A., \$3,000, \$1,888.68; Langevin, L., \$2,400, \$1,566.78; Langlais, S., \$2,800, \$716.65, \$50; Langlois, C.-A., \$3,000; Langlois, M., \$2,200; Langlois, Raymond, (Matane), \$3,400, \$1,491.89; Langlois, Raymond, (Québec), \$2,233.28; Langlois, Roméo, \$1,750, (c) \$60; Lanouette, J.-V., \$3,375, \$1,866.54; Lapalme, A., \$2,000, \$470.53; Lapierre, H., \$2,900, \$898.30; Lapierre, Thérèse, \$1,400, \$2,834.88; Laplante, Léonard, \$3,000, \$1,764.85; Laplante, Lise, \$1,600, \$994.76; Laramée, B., \$2,500, \$1,821.26; Laramée, L., \$2,200, \$2,345; Larivière, Roger, \$3,250; Larouche, Gérardine, \$1,600; Larouche, Yvette, \$1,500; Larue, C.-E., \$2,700, \$701.99; Larue, S., \$2,200; Lassonde, A.-E., \$2,400; Laurendeau, A., \$2,900; Laurin, M., \$2,200; Lauzière, A., \$3,500, \$1,122.80; Lauzière, H., \$4,266.64, \$795.43; Lavallée, A., \$4,500, \$691.95; Lavallée, E., \$3,800, \$857.95; Laverdière, A., \$2,000; Lavigne, A., \$2,400, \$974.95; Lavigne, B., \$2,770.77, \$680.97; Lavigne, J.-M., \$2,400; Lavoie, Bella, \$1,600, \$2,028.86; Lavoie, C.-H., \$3,000; Lavoie, F.-X., \$3,200, \$1,777.28; Lavoie, J.-H., \$5,000, \$1,317.63; Lavoie, Suzanne, \$1,600, \$1,328.07; Lazure, R., (b) \$1,090.47; Lebeau, Mme P.-C., \$2,182, \$992.46; Lebel, Jeanne, \$1,600, \$1,358.23; Leblanc, Adélar, \$3,500, \$1,908.88; Leblanc, Anita, \$1,800; Leblanc, E., \$3,250; Leblanc, G., \$3,500, \$2,155.59; Leblanc, Mme Jessie-M., \$2,000; Leblanc, R., \$3,200, \$2,206.20; Leblond, D., \$3,300, \$588.90; Leclerc, M., \$3,250, \$1,742.33; Leclerc, R., \$2,200; L'Écuyer, P., \$1,500, \$1,102.67; Lefebvre, C., (b) \$586.35; Lefebvre, L., \$2,300; Lefebvre, M., \$1,600; Legal, E., \$3,000, \$1,146.49; Legal, Marthe, \$1,700; Légaré, M.-Thérèse, \$1,600, \$2,120.69; Lemay, B., \$2,700; Lemay, J.-M., \$2,850, \$772.22; Lemieux, Cécile, \$1,800, \$779.52; Lemieux, Gérard, \$2,500; Lemieux, M., \$3,200, \$613.12; Lemire, C.-P., \$3,300, \$1,633.83; Lemire, G., \$2,800; Léonard, F., \$2,800, \$847.81; Lepage, M., (b) \$671.66; Lesage, C.-E., \$3,000; LeSage, D., \$2,800, \$1,043.28; Lespérance, R., \$3,800, \$1,114.55; Lessard, E., \$2,400, \$1,755.93; Lessard, Rolande, \$1,600; Lettre, J.-P., \$4,100, \$2,075.46; Levasseur, C., \$2,200; Léveillé, A., \$2,170; Léveillé, Marguerite, \$1,600, (c) \$117.75; Lévesque, B., \$2,300, (c) \$32; Lévesque, G., (Québec), \$2,388.50, \$934.39; Lévesque, G., (Montréal), \$2,400; Lévesque, G.-E., \$2,700, (c) \$100; Lévesque, Léo, \$4,000, \$1,547.78; Limoges, D., \$3,000, \$1,027.95; Linteau, L., \$1,800, \$1,514.86; Lockwell, S., \$2,600; Longpré, A., \$1,800; Loranger, F., \$3,383.24, \$2,093.88; Loranger, L., \$2,500, \$1,400.16; Lorquet, R., \$2,800, \$829.92; Lupien, G., \$2,500, \$1,695.62; Lussier, A., (b) \$402.40;

MacDougall, W.-G., \$3,500, \$1,610.19; Mackay, J., (b) \$457.33; MacMillan, D.-J., \$2,900, \$1,763.18; Magnan, J.-C., \$5,000, \$1,956.60; Maheux, P.-H., \$2,500; Mailloux, A., \$3,500, \$1,950.11; Mailloux, M., (b) \$422.45; Mailly, G., \$1,500; Maltais, J.-L., \$3,000, \$1,374.76; Maranda, P.-H., \$2,800, \$1,170.89; Marceau, J.-W., \$2,900, \$1,330.20; Marchand, Almanzor, \$2,200; Marchand, H., \$2,400, \$1,554.47; Marcotte, J., \$2,200; Marcotte, L., \$2,700, \$1,335.62; Marcotte, M., (b) \$779.49; Marcoux, L.-P., \$2,300; Marien, R., \$2,800, \$2,346.05; Marier, R., \$2,200; Marier, S., \$1,982; Marier, T.-R., \$3,500; Marshall, J.-R.-L., \$2,900, \$1,943.18; Marsolais, I., \$4,500, \$2,329.44; Marsolais, R., \$3,500, \$1,261.45; Marsot, L.-V., \$3,000, \$944.83; Martel, A., (b) \$588.18; Martel, F., (b) \$1,105.32; Martel, J.-A., \$2,100, \$712.13; Martel, Marguerite, \$1,500; Martin, A., \$3,300, \$1,812.58; Martin, Jacques, \$2,700, \$770.19; Martin, Jean, \$3,000; Martineau, G., \$2,800, \$858.64; Mathieu, O., \$1,600; Mathieu, T., \$2,850, \$1,896.76; Matte, D., \$2,100; Matte, J., (b) \$1,244.62; Mayrand, G.-E., \$3,100, \$1,722.09; Ménard, L., \$2,700, \$789.35; Ménard, Y., \$3,200, \$520.32; Mercier, N., \$3,100, \$1,314.67; Mercier, P.-E., \$3,800, \$1,144.13; Mercure, W., \$2,400; Messier, Simone, \$1,800; Méthot, Albert, \$2,900, \$867.92; Méthot, Armand, (b) \$510.21; Méthot, J.-R., \$3,500, \$2,010.85; Méthot, P., \$3,750, \$1,363.87; Meunier, J., \$2,900, \$1,084.73; Michaud, G., \$3,075, \$1,254.58; Michaud, H., \$2,100, \$1,095.87; Michaud, O., \$3,000, \$1,781.53; Millette, G.-E., \$2,800, \$660.54; Millette, G., \$3,100, \$419.75; Minguy, J.-B., \$2,900; Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, (b) \$25,027.20; Mondou, L.-A., \$3,200; Montambault, A., \$2,900, \$1,486.36; Montgrain, P.-G., \$2,500; Montour, J., \$1,770.72, \$1,100; Montreuil, J.-E., \$1,500, \$432.33; Moreau, G., \$1,400, \$795.05; Moreau, H.-P., \$2,400, \$1,832.94; Morency, E., \$2,300; Morin, Alice, \$1,600; Morin, E., \$2,800; Morin, L.-N., \$2,900, \$1,477.22; Morin, Marthe, \$1,600; Morin, P., \$3,800, \$1,228.30; Morin,

S., \$2,000; Morisset, Adèle, \$1,800; Morisset, P., \$3,800, \$755.47; Morissette, Romuald, (b) \$685.35; Morneau, A., \$2,400; Morissette, Roméo, \$3,000; Myrand, Alexandrine, \$1,800; Myre, E., \$2,500, \$1,730.04; McClintock, L.-D., \$3,000, \$632.90; McGee, C., \$3,000, \$836.34; McQuat, Janet-M., \$756.91, \$570.44;

Nadeau, E., \$1,000, \$596.69; Nadeau, R., \$2,800; Naud, M., \$2,700; Noël, A., \$2,900, \$1,424.39; Noël, C.-Françoise, \$1,600, \$1,278.13; Noirfalize, O., \$1,900; Noisieux, D.-C., \$4,600, \$804.30, \$500; Nolet, P., \$2,200; Noreau, Béatrice, \$1,600, \$2,293.96; Noury, C.-E., \$2,900, \$1,772.28; Otis, J.-R., \$2,500, \$2,237.96; Ouellet, A., \$4,000, \$1,252.05; Ouellette, E., (b) \$665.71; Ouellette, Germain, (b) \$975.38; Ouellette, Gustave, \$3,200, \$1,673.05; Ouellette, J.-A., \$2,200, (c) \$80;

Pageau, Ernest, \$3,000, \$1,666.17; Paiement, R.-J., \$2,900, \$1,187.62; Painchaud, R., \$2,900, \$1,308.25; Paquet, Albert, \$2,700; Paquet, Aurélien, \$3,250, (c) \$144; Paquet, E., \$1,900; Paquet, J.-E., \$2,100; Paquet, M., \$2,500; Paquet, O., \$2,200, \$1,716.07; Paquette, L.-P., \$3,750, \$2,022.92; Paquin, A., \$2,200, \$925.20; Paquin, C., \$625, \$454.82; Paquin, Édouard, \$2,500, \$1,745.30; Paquin, Émery, (b) \$1,347.73; Paquin, P.-A., \$3,000, \$1,234.12; Paquin, R., \$1,733.30; Paradis, C., \$3,000; Paradis, L., \$2,400; Paradis, R., \$2,700, \$778.41; Paré, A., \$2,800, \$2,289.75; Paré, C., \$1,500; Paré, J., \$2,800, \$656.40; Parent, E., \$2,500, \$946.43; Parent, Lucien, \$1,600; Parent, L.-Y., (b) \$965.09; Parent, N., \$4,000, \$1,561.34; Parent, P., \$2,700, \$1,708.62; Parenteau, J.-A., \$3,500, \$724.50; Paris, Albert, (Deschambault), \$2,700, \$679.15; Paris, André, \$3,000, \$690.74; Patry, O., \$1,600; Pauzé, I., \$2,800, \$601.74; Pelland, A., \$2,200, \$1,679.54; Pelland, B., \$3,000, \$2,606.19; Pelland, G.-N., \$2,000, \$1,273.68; Pelletier, G., (b) \$730.43; Pelletier, H., \$1,800, (c) \$144; Pelletier, J.-A., \$2,500, \$1,553.15; Pelletier, L.-de-G., \$2,800; Perrault, Étienne, \$1,600, (c) \$129.25; Perreault, J., \$1,600; Perreault, Marie-A.-G., \$1,600; Perreault, R., \$1,800; Pesant, A., \$2,500, \$413.06; Pesant, E., \$2,900, \$2,386.80; Petit, E., \$3,500, \$2,072.07; Picard, Jeanne, \$1,500; Piché, L., \$2,600; Pichette, E., \$2,300; Pichette, J., \$3,500, \$1,997.17; Pichette, R., \$3,500, \$826.94; Piette, R., \$3,200, \$2,369.74; Pigeon, R., \$2,700, \$1,000.39; Pilon, U., \$4,500, \$1,589.03; Pintal, J., \$2,900, \$1,015.99; Plamondon, C.-J.-M., \$3,500, \$1,903.61; Plamondon, Louise, \$1,700; Plamondon, R.-D., \$2,300, \$644.06; Plante, J.-Albert, \$3,500, \$588.96; Plante, J.-Anselme, \$2,440; Plourde, H.-J., \$3,250, \$982.34, \$605; Poirier, Mme A., \$1,500, (c) \$142.50; Poirier, Alyre, \$2,800, \$978.17; Poirier, H., \$1,750; Poirier, J.-A., \$2,600; Poitras, P.-E., \$2,500; Poliquin, S., \$2,700, \$2,486.86; Potvin, E., \$2,200, (c) \$132.50; Potvin, L.-A., \$3,300, \$1,028.56; Potvin, L.-U., \$3,300, \$1,785.04; Poulin, A., \$3,250; Pouliot, Roméo, \$3,250, \$1,298.58; Powell, G.-A., \$2,000; Pratte, A., \$4,200; Prince, Mme A., \$1,700; Proulx, Gisèle, \$1,400, \$2,062.96; Proulx, J.-E., \$2,900, \$1,089.07; Proulx, J.-R., \$3,300; Proulx, T., \$4,000, \$1,508.75; Provencher, L.-P., \$4,000, \$2,020.96; Quirouet, J.-L., \$1,800;

Racine, V., \$3,400, \$965.06; Raymond, Colette, \$1,500, (c) \$117.25; Raymond, R., \$2,400, \$849.12; Raymond, Suzel, \$1,500; Raynauld, E.-L., \$3,350, \$792.42; Raynauld, G., \$2,600, \$1,927.30; Raynault, L., \$3,300, \$2,281.10; Readman, H., \$2,600; Reeves, R., \$2,600; Reid, H., \$3,200, \$948.34; Reid, R.-J.-M., \$2,800, \$714.92; Renaud, Gisèle, \$1,700; Rheault, H.-P., \$3,200, \$1,536.90; Rheault, J.-P.-E., \$3,500, \$1,863.78; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,600, \$2,123.91; Richard, L.-T., \$2,600; Richard, T., \$2,000; Rinfret, J., \$3,300, \$1,598.69; Rinfret, M., \$3,000, \$1,779.73; Ringuet, J., \$2,900, \$735.24; Rioux, A., \$3,300, \$637.57; Rioux, A.-J., \$3,800, \$1,130.13; Rioux, G., \$3,300, \$1,863.94; Rioux, J.-E., \$2,400, \$2,417.61; Riverin, B., \$2,900, \$1,031.66; Riverin, Madeleine, \$1,600, \$1,968.38; Robert, A., \$3,000, \$1,498.87; Robert, G., \$3,250, \$1,241.26; Robert, H., \$2,900, \$1,180.56; Robert, L.-G., \$3,000, \$1,318.67; Robert, P., \$3,200, \$1,547.84; Robin, F., \$2,000; Robitaille, G., \$2,200, \$785.55; Robitaille, Irène, \$1,600; Robitaille, M., \$2,500; Robitaille, P.-E., \$2,400; Rochon, G., (b) \$1,507.58; Rodrigue, J., \$1,600; Rodrigue, L., \$2,400, \$1,623.29; Rollin, J.-T., \$3,200, \$1,866.44; Rompré, N., \$2,300, \$935.56; Rondeau, F., \$2,700, (c) \$25.50; Rosciszewski, J., \$1,800; Ross, A., (b) \$683.96; Rouleau, Céline, \$1,400, \$1,856.67; Rousseau, A., \$3,300, \$629.60; Rousseau, G., (b) \$584.18; Rousseau, J., \$3,000, \$1,686.05; Rousseau, J.-P., \$2,800, \$2,393.59; Rousseau, Maurice, \$3,250; Rousseau, Michel, \$2,800, \$808.12; Roy, Antoine, \$3,300, \$868.52; Roy, C.-Z., \$2,800, \$1,438.94; Roy, Elzéar, \$3,500, \$634.79; Roy, Émile, \$2,900, \$1,254.34; Roy, L., \$2,550, \$980.52; Roy, L.-P.-A., \$2,700, \$2,030.17; Roy, P., \$3,000, \$546.30; Royer, H., \$2,800;

Salvas, D., \$3,200, \$1,235.18; Samson, R., \$2,633.26, \$1,392.02; Saucier, A., \$3,250, \$2,394.08; Sauvage, J.-L., \$2,500; Sauvageau, F., \$1,600; Sauvageau, J.-L., \$2,400; Sauvageau, L., \$3,000, \$762.46; Sauvageau, R., \$2,400; Savard, Geneviève, \$1,800; Savard, R., \$3,250; Savoie, A., (b) \$583.05; Scott, A., (b) \$1,332.62; Scott, J.-R., \$3,200, \$1,285.48; Séguin, E., \$3,200, \$2,268.79; Sévigny, L., \$3,100, \$622.91; Simard, A., \$2,200; Simard, C., \$2,500; Simard, J., \$2,400, \$1,025.09; Simard, L.-G., \$2,700, \$1,077.68; Simard, P., \$2,800, \$1,244.18; Simard, S., \$2,300, \$743.70; Simard, T., \$3,000, \$670.29; Sirois, G., \$2,900, \$1,146.23; Sirois, J.-B., \$3,400, \$1,251.67; Sirois, L., \$2,000; Solomon, J., \$3,100, \$793.04; Soucy, P.-A., \$3,000, \$1,251; St-Arnaud, J.-R., \$3,300, \$1,318.09; St-Cyr, R.,

\$2,850, \$1,994.31; St-Denis, J.-M.-A., \$3,500, \$2,092.58; St-Georges, Berthe, \$1,600, \$2,029.05; St-Germain, P., (b) \$881.79; St-Hilaire, Louise, \$1,050, \$1,398.78; St-Hilaire, P., \$3,200, \$1,646.54; Ste-Marie, Marcel, \$3,500, \$2,813.67; Ste-Marie, Maximilien, (b) \$506.34; St-Pierre, Adjutor, \$2,700; St-Pierre, Armand, \$3,250; St-Pierre, D., \$2,500, \$2,046.36; St-Pierre, L.-N., \$4,000, \$959.42, \$150; St-Yves, L.-J., \$3,000, \$832.14; Sylvestre, L., \$3,200; Sylvestre, L.-J., \$3,100, \$1,629.26;

Tait, G.-M., \$3,000, \$2,306.37; Talbot, G., \$375, \$451.98; Talbot, J.-M., \$3,800, \$1,840.54; Tardif, J., \$4,833.24, \$1,391.29; Tardif, L., \$2,000, \$1,070.33; Tardif, P.-P., \$2,600, \$720.28; Tardif, R., \$2,009.28, \$707.17; Taschereau, J.-E., \$2,600, \$1,632.27; Tessier, Aline, \$1,600; Tessier, Auguste, \$3,800; Tessier, C., (b) \$761.97; Tessier, C.-A., \$2,500, \$2,022.39; Tessier, G., \$3,500, \$2,129.08; Tessier, H., \$2,600; Tessier, J.-H., \$3,400, \$845.01; Théberge, A.-E., \$2,800, \$1,011.82; Thériault, Mme C., \$1,566.62; Thériault, R., \$825, \$1,394.71; Therrien, J., \$1,800, (c) \$141.25; Therrien, L., \$3,633.28, \$775.70; Thibault, A., \$1,900, \$2,009.72; Thibault, U., \$1,500; Thibodeau, L., \$2,400, \$1,559.77; Thibodeau, L.-P., \$2,725, \$1,104.30; Timmermans, W., \$3,250, \$997.31; Touchot, R., \$2,200; Traversy, L., \$2,750, \$813.60; Tremblay, Edgar, \$3,200, \$876.44; Tremblay, H., \$3,075, \$1,277.45; Tremblay, J.-L., \$2,800, \$560.10; Tremblay, Léopold, \$2,100, \$704.13; Tremblay, Luce, \$1,400, \$1,470.86; Tremblay, L.-A., \$3,100, \$1,260.86; Tremblay, Réjeanne, \$1,600; Tremblay, T., \$2,800, \$557.87; Trottier, L., \$2,500, \$1,365.09; Trottier, L.-P., \$2,700, \$2,628.77; Trottier, Y., \$2,100; Trudel, Ferdinand, \$4,200; Trudel, Frédéric, \$2,900, \$1,681.48; Trudel, M., (b) \$617.83; Trudelle, Isabelle, \$1,700; Trudelle, S., \$1,500; Turcot, C., \$3,350, \$1,672.91; Turcotte, Bertrand, \$2,700, \$1,167.99; Turcotte, J.-Y., \$2,000, \$1,310.18; Turcotte, L., \$4,500, \$931.37; Turcotte, L.-D., \$2,100, \$1,549.63; Turcotte, M., \$1,900; Turcotte, Pauline, \$1,600; Turgeon, A., \$2,100, (c) \$85; Turgeon, F., \$3,200, \$1,024.31; Turgeon, L., \$4,500; Turgeon, R., \$2,700; Turmel, F., \$3,250;

Vachon, C., \$2,400, \$619.55; Vallerand, A.-Marie, \$1,900, (c) \$151.25; Vallières, G., \$4,333.32, \$1,513.78; Vandal, J.-O., \$2,600, \$950.91; Vanier, P., \$3,000, \$1,192.03; Van Nieuwenhove, O., \$3,250, \$2,675.09; Veilleux, J.-M., \$5,000, \$865.04; Vermette, J.-D., \$2,500; Verret, C.-E., \$2,100, \$636.45, \$124.38; Verret, J.-H., \$3,000, \$1,813.73; Verville, H., \$3,000, \$1,963.30; Vézina, C., \$1,600; Vézina, Ernestine, \$1,900; Vézina, H.-C., \$2,600; Vézina, Marguerite, \$1,600; Vézina, Pauline, \$1,600, (c) \$133; Vien, C., \$1,500; Viens, J.-B., \$2,000, \$686.81; Vigeant, E., \$3,000, \$1,906.82; Vigneau, J.-H., \$3,000, \$2,091.50; Villemur, P., \$2,800, \$726.86; Vincent, S., \$3,000, \$821.59; Voyer, C., \$2,400; Walsh, A.-B., \$2,000, \$785.40; Waquant, J., \$2,500; Yergeau, C., \$1,662.50, \$456.36.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$219,721.16; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$40,643.41.

Automobiles (\$119,407.89): Abitibi Auto Service Ltée, \$2,322.31; Beauport Automobiles Inc., \$2,454.71; Bertrand, C., \$5,674.51; Blais, A.-A. Automobiles Inc., \$1,885.71; Blondin Motors, \$1,872.28; Brouillette, W. & Cie, \$35,029.29; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$1,468.36; Chicoin, G., \$1,876.11; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,232.85; Garage P.-E. Beaupré Enr., \$4,440.38; Garage E. Bomhower, \$1,829.49; Garage H. Brassard, \$1,956; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,067.32; Garage Central Oka, \$3,783.26; Garage d'Anjou, \$1,793.33; Garage P. Gagnon, \$2,060.86; Garage J. Lahaye, \$1,849.25; Garage Murray Bay Enr., \$1,480.55; Garage Z. Perron, \$1,818.18; Garage Témiscouata Inc., \$1,616.90; Giguère Automobile Ltée, \$10,026.29; Grenier Automobile Ltée, \$1,813.66; Houle Automobiles Ltée, \$2,222.57; Jeanneau, P. Autos Ltée, \$1,941.73; Magny Motor Sales Regd., \$1,795.75; Marcotte, L. Automobile Enr., \$2,104.38; Michaud & Fils Auto Inc., \$1,759.34; Montcalm Automobiles Inc., \$4,154.09; Paul Auto Enr., \$1,919.40; Perron Automobile Ltée, \$2,002.55; Prévost, A., \$3,727.24; Sanguinet Automobile Ltée, \$2,335.67; St-Robert Automobiles Inc., \$2,221.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,872.43.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	35,800.85
Frais de poste.....	Postage.....	30,771.77
Téléphone.....	Telephone.....	28,201.02
Divers.....	Miscellaneous.....	5,073.71
À reporter — Carried forward.....		99,847.35

Reporté — Brought forward..... 99,847.35

Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agricole	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	620.43
		<u>\$ 99,226.92</u>

Béliveau, H., \$1,217.30; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,122.55; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,673.38; Landry, B., \$1,498.25; MacDougall, W.-G., \$1,304.34; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$30,200; Taylor, Mme F.-C., \$1,319.64. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$37,511.89.

Garage du département — Departmental Garage

Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	39,413.71
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	245.00
		<u>39,658.71</u>
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	12,502.65
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous.....	81,586.16
		<u>133,747.52</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et divers.....	Sales of parts and miscellaneous.....	815.52
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	3,675.87
Indemnités, assurance-accidents	Indemnities, casual- ty insurance.....	882.76
Divers.....	Miscellaneous.....	327.55
		<u>5,701.70</u>
		<u>\$ 128,045.82</u>

Traitements — Salaries (\$39,658.71): Arcand, L., \$2,000; Bernier, L.-P., \$2,600; Bilodeau, Y., \$1,600; Chevalier, L., \$1,700; Delâge, A., \$2,700; Frenette, J., \$2,200; Gariépy, A., \$2,300; Hamelin, C.-E., \$1,700; Johansen, N., \$1,500; Lemire, W., \$2,000; Marcotte, L.-C., \$2,500; Martel, R., \$2,600; Paquin, E., \$2,400; Paré, V., \$3,300; Perron, L., \$2,200; Perron, R., \$2,000; Piché, A., \$1,800; Trudel, P., \$1,825. Autres traitements — Other salaries: \$733.71.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$94,088.81): Accessoires d'Auto-
mobiles Enr., \$1,289.95; Bertrand, C., \$6,998.14; Bouffard, P., \$1,414.18; Brousseau, M.
& Frère, \$1,436.18; Bussièrès, F., \$4,728.17; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$14,555.88;
Falardeau Automobiles Inc., \$1,376.46; Garage H. Brassard, \$8,570.38; Garage Descham-
bault Enr., \$5,430.58; Garage Readman Enr., \$1,338.83; Guay, G. Auto Électrique Inc.,
\$2,185.97; Imperial Oil Ltd., \$13,694.75; Lacroix, R., \$1,098; Montcalm Automobiles Inc.,
\$3,852.78; Naud, N., \$2,384.47; Papillon, E., \$2,247.44; Shawinigan Water & Power Co.,
\$1,452.40; Sirois Automobiles Ltée, \$2,366.62; Wiseman, E.-D., \$1,652.63. Comptes au-
dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,015.

Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —

Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land

Article (Item) 6

Travaux manuels de protection et de défrichement.....	Protection and clearing works by hand.....	39,362.20
Travaux mécanisés.....	Mechanized works.....	771,244.52
Travaux d'amélioration de fermes avec tracteurs loués.....	Improvement works on farms with rented tractors.....	861,942.62
		<u>1,672,549.34</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		1,672,549.34
Arpentages.....	Land surveying.....	74,870.46
Subventions pour cours d'eau....	Grants for water courses.....	126,322.72
Subventions pour transport de tuyaux de drainage.....	Grants for drain-tiles transportation expenses.....	23,042.15
Travaux de cours d'eau à l'entreprise.....	Works on water courses by contract	3,161,814.38
Divers.....	Miscellaneous.....	15,842.55
		5,074,441.60
Moins:		Less:
Recettes:	Receipts:	
Contributions des cultivateurs..	Contributions of farmers.....	14,286.50
Contributions des municipalités	Contributions of municipalities.....	56,507.78
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	18,251.13
		89,045.41
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization.....	125,820.40
		214,865.81
		<u>\$4,859,575.79</u>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Frais de transport.....

Subventions.....
Contrats.....
Pension des équipes d'arpentage.
Matériel et pièces de rechange..
Achats d'outillage.....
Carburants et lubrifiants.....
Transport de matériel.....
Divers.....

Classification by Object:

Wages..... 390,335.61
Transportation expenses. 13,696.23

Grants..... 149,364.87
Contracts..... 4,023,757.00
Board of surveying parties..... 16,900.68
Supplies and machinery parts..... 272,671.64
Purchases of machinery..... 121,327.55
Carburant and lubricant..... 66,343.86
Transportation of supplies..... 4,201.61
Miscellaneous..... 15,842.55

\$5,074,441.60

Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Labourers, Etc. (\$404,031.84): Salaires — Wages, \$390,335.61; Transport — Transportation, \$13,696.23.

Subventions — Grants (\$149,364.87):

PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$93,286.40): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). *Abitibi-Est*: Amos-Est, x, \$165; Carpentier et Courville, c, \$1,500.15; La Motte, x, \$440; St-Félix-de-Dalquier, x, \$380.72; St-Mathieu, p, \$220. *Abitibi-Ouest*: Authier, x, \$481.25; Clermont, c, \$75.62; Clerval, x, \$1,316.50; Colombourg, x, \$1,687.85; Conseil de Comté — County Council, \$1,088.19; La Reine, v, \$99; La Sarre, c, \$1,164; Launay, c, \$935.30; Palmarolle, x, \$1,107.30; Poularies, x, \$1,568.49; Royal-Roussillon-de-Macamic, x, \$492; Ste-Germaine-Boulé, p, \$507.25; Ste-Germaine-de-Palmarolle, p, \$724.93; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$364.50; St-Jacques-de-Dupuy, x, \$365; St-Janvier, p, \$243; Taschereau, x, \$318.75; Val-St-Gilles, x, \$864.25. *Argenteuil*: Grenville et Augmentation, v, \$1,149.50. *Arthabaska*: Conseil de Comté — County Council, \$1,082.75; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$486.67; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, \$826.75; St-Jacques-de-Horton, x, \$909; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$1,149.90; Warwick, c, \$1,469.80. *Bagot*: Conseil de Comté — County Council, \$4,150; Ste-Hélène, p, \$100. *Beauce*: St-Alfred, x, \$234; St-Gédéon, p, \$858.50; St-Théophile, p, \$546.35. *Beauharnois*: St-Stanislas-de-Kostka, p, \$1,765.50. *Berthier*: Conseil de Comté — County Council, \$120; St-Michel-des-Saints, p, \$375. *Chambly*: Conseil de Comté — County Council, \$63. *Châteauguay*: Conseil de Comté — County Council, \$2,694.21. *Chicoutimi*: Bagot, (partie N.-O.), c, \$420.75; Labrecque, x, \$348; N.-D.-de-Laterrière, p, \$307.40; St-Ambroise, v, \$478.80; St-David-de-Falardeau, x, \$769.60; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$205.20; Taché, c, \$559.82. *Compton*: Ditton, c, \$868.17. *Deux-Montagnes*: St-Joseph-du-Lac, p, \$256.25. *Dorchester*: Ste-Hénédine, p, \$308.10. *Drummond*: Conseil de Comté — County Council, \$469.46; Grant-

ham-Ouest, x, \$517.69; St-Germain-de-Grantham, p, \$985.10; St-Lucien, p, \$1,499.30; Wendover et Simpson, c, \$565.80. *Frontenac*: St-Gédéon, p, \$420. *Gaspé-Nord*: St-Joachim-de-Tourelle, p, \$576. *Iberville*: Conseil de Comté — County Council, \$102. *Iles-de-la-Madeleine*: Havre-Aubert, x, \$5,110.61; Havre-Aubert-Est, x, \$1,266.49; Havreaux-Maisons, x, \$659; L'Étang-du-Nord, x, \$2,142.50. *Joliette*: Conseil de Comté — County Council, \$2,127.89; Ste-Élisabeth, p, \$853.70; St-Félix-de-Valois, p, \$790; St-Jean-de-Matha, p, \$272.87; St-Paul-de-Lavaltrie, p, \$591. *Kamouraska*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, \$525. *Labelle*: Kiamika, c, \$1,016.21. *Lac St-Jean*: St-Gédéon, p, \$758.50. *L'Assomption*: Conseil de Comté — County Council, \$1,153.50; L'Assomption, p, \$2,313.75. *Laval*: Conseil de Comté — County Council, \$908. *Laviolette*: St-Théophile, p, \$1,394.65. *L'Islet*: St-Roch-des-Aulnaies, x, \$92. *Maskinongé*: Conseil de Comté — County Council, \$113.62; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p, \$325.50. *Matane*: Conseil de Comté — County Council, \$1,185; Ste-Angele-de-Mérici, p, \$790; Ste-Flavie-de-Lepage, p, \$208.50; St-Joseph-de-Lepage, p, \$631.50. *Mégantic*: Ste-Anastasie-de-Nelson, x, \$1,555.50. *Montcalm*: Conseil de Comté — County Council, \$1,669.47. *Montmagny*: Conseil de Comté — County Council, \$938.75. *Nicolet*: Lemieux, x, \$527. *Rimouski*: Conseil de Comté — County Council, \$860.70; Luceville, v, \$312.50; St-Anaclet-de-Lessard, p, \$279.50; Ste-Cécile-du-Bic, p, \$484; Ste-Luce-de-Lessard, p, \$874. *Rivière-du-Loup*: N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, \$736. *Roberval*: Anabel, c, \$678.75; Conseil de Comté — County Council, \$510; Girardville, x, \$306.15; Normandin, c, \$552; N.-D.-de-la-Doré, p, \$248.20; Péribonka, x, \$491.75; Roberval, x, \$277.50; St-Augustin, p, \$429.65; St-Eugène, x, \$1,242.20; St-Félicien, x, \$258.75; St-François-de-Sales, x, \$1,171.55; Ste-Hedwidge, p, \$194.75; Ste-Jeanne-d'Arc, p, \$387.50; St-Ludger-de-Milot, x, \$728.10; St-Méthode, x, \$1,230.57; St-Michel-de-Mistassini, x, \$196; St-Stanislas, x, \$1,935.10. *Rouville*: Conseil de Comté — County Council, \$800. *St-Jean*: St-Bernard-de-Lacolle, p, \$362.50. *Témiscouata*: St-Honoré, x, \$1,277.50. *Terrebonne*: Ste-Anne-des-Plaines, p, \$140.50. *Vaudreuil-Soulanges*: Conseil de Comté — County Council: Soulanges, \$1,600, Vaudreuil, \$1,052.75.

PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$56,078.47): Abitibi-Est, \$8,004.46; Abitibi-Ouest, \$15,094.95; Arthabaska, \$2,345.73; Bagot, \$603.31; Beauce, \$74.46; Bellechasse, \$577.19; Bonaventure, \$218.33; Charlevoix, \$117.90; Chicoutimi, \$456.23; Compton, \$30.85; Deux-Montagnes, \$161.51; Gatineau, \$2,342.66; Jacques-Cartier, \$1,189.50; Kamouraska, \$228; Labelle, \$303.45; Lac St-Jean, \$966.01; L'Assomption, \$396.40; Lévis, \$38.50; L'Islet, \$111.27; Lotbinière, \$99.34; Matane, \$865.68; Matapédia, \$171.70; Mégantic, \$54.64; Missisquoi, \$285.80; Montcalm, \$120; Montmagny, \$205.10; Montmorency, \$112.40; Papineau, \$529.56; Pontiac, \$378.95; Portneuf, \$530.31; Québec, \$97.50; Richelieu, \$46.58; Rimouski, \$514.60; Rivière-du-Loup, \$1,401.10; Roberval, \$180; Rouville, \$4,478.53; Rouyn-Noranda, \$9,995.46; Stanstead, \$375; St-Hyacinthe, \$584.46; Témiscamingue, \$409.50; Témiscouata, \$161.98; Terrebonne, \$517.50; Yamaska, \$247.07.

Contrats — Contracts (\$4,023,757.00): Alexandre, J.-A., \$2,062; Alix, G., \$1,024; Alix, I., \$3,038; Alix, J.-Y., \$2,342; Alix, M., \$3,130; Alix, U., \$2,007.99; Allard, E., \$4,188; Anetel & Frère Enr., \$2,779; Anetel, Robert, \$3,425; Anetel, Rolland, \$1,804; Assn de l'Amélioration des Fermes de la Paroisse de Bonaventure, \$3,941; Aubé, L., \$2,640; Aubin & Garneau, \$1,112; Audet, J.-A. et Couture, R., \$1,001; Audet, J.-S., \$2,800; Auger, L., \$2,054; Ayotte, M., \$1,185; Baillargeon, P., \$388,021.59; Beauce, M., \$3,240; Beauchemin, R., \$1,400; Beaudoin, E., \$1,200; Beaudoin, J.-A., \$2,242; Bédard, O.-S., \$1,571; Belle Construction Ltée, \$95,009.95; Bergeron, A., \$2,040.66; Bergeron, M., \$2,083; Bernard, J., \$3,075; Bernier, J.-R., \$1,311.33; Bérubé Construction Inc., \$2,000; Bety, J., \$1,357; Binette, J., \$1,143; Blanchette, N. Ltée, \$84,314.44; Boivin, H., \$1,972; Bolduc, A., \$1,234; Bonin, G., \$1,864; Bouchard, R., \$2,629.32; Boucher, A. et L., \$5,128; Boucher, E., \$2,400; Boucher, F.-P., \$1,200; Boucher, Mathieu, \$2,837; Boucher, Maurice, \$2,263; Boucher, N., \$2,234.33; Bouffard, A., \$1,641; Bouthillier, E. et Monty, J., \$2,400; Bouvet, A., \$3,200; Brassard, C., \$47,604.56; Breton, L. et Pelchat, A., \$2,617; Bronsard, A., \$1,000; Brosseau, F., \$2,750; Broughton Soapstone & Quarry Co. Ltd., \$1,576; Brown, G., \$1,600; Brunet & Frères Ltée, \$1,394; Busque, A., \$1,300; Caouette, W., \$4,154; Carrier, Mme P., \$3,225; Carson, E.-G., \$1,280; Casaubon, N., \$56,727.02; Casavant & Frères Enr., \$2,920; Casavant, L., \$1,600; Castonguay, W., \$3,274; Catellier, G., \$1,310; Chabot, E., \$1,152; Chabot, R., \$2,000; Chalifoux, P., \$2,860; Champeau, A. & Fils, \$1,361; Chenard, J.-B., \$1,391; Chicoine, G., \$1,695; Choinière, A., \$3,198; Choinière, J., \$2,040; Cie de Construction Dollard Ltée, \$164,197.15; Cie Fortin & Frères Construction Ltée, \$2,095.92; Cie des Ingénieurs-Entrepreneurs Ltée, \$4,766.99; Cie de Sable & Gravier Monette Ltée, \$134,022.47; Clark, L. et Beauregard, R., \$2,800; Claveau, G., \$1,610; Clément, H., \$1,160; Construction St-Paul Inc., \$254,562.32; Constructions du St-Laurent Ltée, \$80,754.90; Cormier Ltée, \$119,780.42; Cormier, L.-H., \$3,958; Corriveau, A., \$2,092; Corriveau, D., \$1,552; Corriveau, J.-A., \$2,490; Côté, J.-S., \$2,941; Couillard Construction Ltée, \$1,316.33; Couillard, E., \$1,000; Coupal, H., \$1,601; Couture, W., \$2,795; Croteau, A., \$2,587;

Daudelin, N., \$10,000; D'Auteuil, A., \$1,564; Deschâtelets, E., \$2,014; Desrochers, Alphonse, \$1,114; Desrochers, Antoine, \$1,332; Dion, G.-A., \$3,280; Dionne & Dionne Enr., \$1,200; Dionne, R., \$1,988; Dorval, A., \$1,972; Dorval, M., \$1,448; Draper Bros., \$1,120; Ducharme, P., \$2,474; Dufour, C.-E., \$1,984; Dufour, P., \$2,402; Dufresne, A.-E., \$2,000; Dumas, L., \$2,231.99; Dupaul, J.-T., \$2,670; Dupuis, S., \$1,200; Dutil, H., \$60,-775.70; Entreprises de l'Est Ltée, \$3,892; Entreprises Verchères Inc., \$2,300; Ferland & Marier Ltée, \$3,000; Fortin & Frère Construction Ltée, \$58,691.77; Fortin, L.-C., \$1,590; Fournier, H., \$4,139; Frenette, J., \$1,216; Fugère, A., \$2,276; Gagné, G., \$1,575; Gagné, R., \$2,203; Gagnon Construction Co. Ltd., \$79,728.85; Gagnon, C., \$114,218.87; Gagnon, C. Ltée, \$80,780.33; Gagnon, C.-E., \$22,686; Gagnon, E., \$1,328; Gagnon, J.-E. et Fortin, J.-L., \$25,594.73; Gaudreault, A., \$1,204; Gilbert & Frère, \$1,000; Gingras, A., \$2,037; Gingras, E., \$1,635; Gingras, F., \$1,840; Gingras, J.-A., \$1,096; Girard, F., \$1,400; Gosselin & Fredette, \$2,787; Gosselin, O., \$4,984; Goudreau, L., \$1,508; Goudreault, A., \$2,045; Gouin, P.-E., \$2,001; Goulet, A., \$1,186; Goulet, O., \$2,005; Goulet, P.-A., \$2,472; Goyer, E. & Frère, \$1,400; Goyette, M., \$1,165; Grégoire, L., \$2,000; Grenier, G., \$1,139; Grenier, H., \$2,358; Grenier, M.-L., \$1,878; Grenier, O., \$1,201; Guillemette & Frère, \$1,828; Hamel, C.-E., \$1,310; Hayes, E., \$1,184; Hébert, V., \$1,084; Hémond, A., \$1,600; Hétu, A., \$1,164; Highway Paving Co. Ltd., \$38,032.47; Hodgins, P., \$1,808; Huard, P., \$1,507; Huot, A., \$11,384; Jean, H., \$1,706; Jean, S., \$1,205; Joliette Construction Co. Ltd., \$3,018; Journeaux, J.-W.-L., \$3,592; Labelle, A., \$4,646; Laberge & Frères, \$2,356; Labranche, J.-C., \$1,000; Lacoste, J., \$1,560; Lacroix, R., \$5,620; Laffeur, E., \$1,600; Lafontaine, W., \$3,200; Lahaie, A., \$3,668; Lajoie, P., \$1,600; Lalande, C., \$2,020; Langlois, A., \$1,176; Lanouette & Bouchard Enr., \$1,584; Lapalme, A., \$3,681; Laplante, H., \$1,000; Lapointe, H., \$1,440; Lapointe, V., \$1,622; Laporte, L.-P., \$2,618; Larivière, M., \$1,888; Laroche, G., \$1,364; Larouche, M., \$2,390; Lasnier, J.-P., \$4,742; Laurin, A., \$140,103.77; Lauzon, V., \$2,000; Lavérendrye Construction Ltée, \$1,561; Lebel, G., \$1,348; Lebeuf, A., \$2,017; Leblanc, G., \$1,684; Lemay, A., \$1,609; Lemay & Gagné, \$2,014; Lemieux, M., \$2,216; Léonard, A., \$1,054; Lepage, A., \$2,178.33; Lessard & Fils, \$2,000; Lévesque, Albéric, \$1,388; Lévesque, Alfred, \$1,620; Lévesque, R., \$1,266; Lord, C., \$1,601;

MacDuff, F., \$1,996; Magnan & Frère Enr., \$1,757.65; Malenfant, A., \$1,547; Maltais, A., \$2,000; Massé, B., \$6,291; Massé, H., \$2,040; Masson, A., \$10,432; Mathieu, B., \$5,088; Mercier, M., \$2,317; Métis Contracteurs Enr., \$1,460; Michaud, H., \$2,445; Moore, F.-C., \$3,308; Moreau, A., \$2,059; Moreau, O. et A., \$1,602; Morin, Aimé, \$1,987.66; Morin, Armand, \$1,200; Morin, E. (Rivière-du-Loup), \$50,769; Morin & Frères Ltée, \$20,087.64; Morin, M., \$2,400; Morisset, A. et Dubé, J., \$1,944; Morrison, E.-F., \$1,772; McKinnon, J.-P., \$1,816; Nadeau, C.-E., \$2,400; Nadeau, E., \$1,004; Nadeau & Frères Ltée, \$85,534.38; Nadeau, H., \$2,554; Naud, S.-D., \$2,972; Noël, G.-E., \$1,155; Normand, F., (St-André), \$1,224; Normand, F., (St-Cyrille), \$2,416; N.-D.-du-Mont-Carmel, Corp. Munic., \$1,400; O'Connell, H.-J. Ltd., \$531,856.79; Osborne, R., \$1,602; Ouellet, E., \$1,221; Paillé, L., \$1,160; Papillon, J.-E., \$1,419; Papineau Construction Ltée, \$3,904; Paquet, B., \$2,161; Paquette, R., \$1,960; Pelletier, A., \$1,612; Pelletier, E., \$1,217; Pelletier, J.-P., \$1,301; Pelletier, L., \$3,445; Pelletier, S., \$1,346.66; Peloquin, A., \$2,898; Perras, E., \$2,211; Persons, E.-J., \$5,696; Pérusse, G., \$1,205; Picard, M., \$2,100; Pigeon, R., \$1,216.33; Pinard, L. et Letendre, V., \$2,716; Pineau, L., \$1,731; Piquette, L., \$2,122; Plamondon, R., \$2,000; Plante, J., \$1,100; Plourde, E., \$2,400; Plourde, R., \$2,000; Poirier & Camiré Enr., \$2,119; Pomerleau & Fils, \$1,196; Pomerleau, O., \$1,491.25; Potvin, P.-E., \$2,368; Poulin, A. et Maheux, L., \$1,571; Pouliot, M., \$2,517; Pouliot, P., \$3,271; Pouliot, R., \$1,031; Proulx, A., \$1,880.32; Proulx, B. Inc., \$17,022.48; Proulx, H.-P., \$1,636; Proulx, L., \$1,656; Proulx, P., \$1,559; Provost, A., \$1,056; Racette, A., \$1,150; Racine, A., \$4,590; Raymond, J.-B., \$1,284; Renaud, R., \$1,416; Richard, J.-A., \$1,403; Riendeau, E., \$3,560; Rigaud Construction Ltée, \$4,360.38; Rioux, C.-E., \$1,184; Roberge, B., \$1,676; Robichaud, B., \$1,302; Robidas, A., \$1,034; Rousseau, A., \$3,868; Rousseau, L., \$1,400; Roy, Antonio, \$1,200; Roy, Armand, \$1,212; Roy, Arthur, \$1,200; Roy, D., \$1,186; Roy, E., \$1,125.66; Roy, G.-H., \$1,100; Roy, J.-M., \$2,483; Roy, Roméo, \$1,420; Roy & Trotter Inc., \$126,739.85; Roy, W., \$2,413; Royer, H.-P., \$2,808; Russell, C., \$1,240;

Sarrazin, O., \$1,000; Savard & Dion Enr., \$1,200; Savard, L.-A., \$3,247; Savard, P., \$1,120; Savard, P.-H., \$1,640; Savard, R., \$1,259; Savoie, J.-E., \$5,971; Savoie, R., \$1,646; Savoie, S. Ltée, \$1,521; Scalabrini, E., \$2,932; Séguin, E., \$1,200; *Service d'Amélioration des Fermes*: Ste-Rosalie, \$2,105; St-Henri, \$4,287.99; Sicotte, A., \$49,361.02; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$71,513.36; Simard, H., \$1,312; Simard, J.-L., \$2,067.50; Small, T.-D., \$3,392.33; Smith, P., \$1,896; *Société Coop. Agricole*: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$1,318; Kiamika, \$1,751; Ste-Marie, \$2,055; Vaudreuil-Ile-Perrot, \$2,085; *Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres*: Mont-Carmel, \$2,959; Ste-Claire, \$3,044; St-Edmond-les-Plaines, \$1,760; Trois-Saumons Station, \$7,840; Sorel, G., \$1,927; St-Arnault, W., \$1,240; St-Cyr, J.-P., \$4,119; St-Jacques, U., \$1,400; St-James, N., \$3,800; St-Laurent, I., \$2,019.33; St-Louis, D., \$1,456; Ste-Marie, A., \$1,086; Ste-Marie, J.-U., \$138,200.22; St-Pierre, E., \$2,068; St-Pierre, F.,

\$3,235; St-Pierre, H., \$1,213; St-Remi Entreprises Ltée, \$8,484; Ste-Thècle Construction Ltée, \$2,400; *Synd. de Travail*: Clérick, \$6,040, La Motte, \$1,096, St-Narcisse, \$1,686; Taschereau, A., \$3,202; Tawell, A., \$1,006.66; Tessier, D., \$2,409; Thériault, J.-O., \$1,272; Tractor Service Ltd., \$2,623.66; Tremblay, C.-E., \$1,600; Tremblay, D., \$2,800; Trépanier, H., \$1,230; Truchon, H., \$1,980; Truchon, J.-E., \$1,194; Trudeau & Fils Ltée, \$4,314.93; Trudel, A., \$4,412; Turcotte, J., \$1,432; Turnbull, G., \$32,532.40; Vachon, R., \$2,198; Valley Paving Co. Ltd., \$5,808; Valois, J.-E., \$1,139; Veillette, D.-J., \$1,713; Veilleux, L. et Rancourt, A., \$1,200; Viger, A., \$2,010; Villeneuve, E., \$2,514; Villeneuve, M., \$1,112; Waddell, A. Construction Ltée, \$23,194.07; Zimerling, G., \$1,114.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$98,641.98.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$497,287.89): Accessoires Outillage Ltée, \$59,621.21; Auto Wheels & Supplies Ltd., \$1,118.07; Babin Automobile Ltée, \$1,226.48; Beauchamp, P., \$7,048.58; Bélanger, O., \$1,447.15; Bernier, P. Enr., \$11,923.94; Bouchard, F., \$1,752; British-American Oil Co. Ltd., \$8,196.09; Canadian Cleaning Supply Co., \$1,320; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$4,406.37; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$2,563.42; Can. Nat. Railways, \$1,847.49; Canadian Oil Cos. Ltd., \$23,422.03; Can. Pac. Railway Co., \$6,953.30; Caron, M., \$2,828; Champlain Oil Products Ltd., \$13,780.63; Château Inn Ltée, \$1,829.32; Cie de Quincaillerie Loranger, \$5,712.48; Cusson, C. Ltd., \$21,712.26; DeRouin, C.-E., \$4,890; Dominion Engineering Co. Ltd., \$3,141.90; Dufresne, J., \$1,496.25; Equipment Tools & Steel Ltd., \$1,118.66; Gagnon, Y., \$6,027; Gardner Trailers Ltd., \$1,351.71; General Accessories & Equipment Ltd., \$51,540.06; Gohier, E. Ltée, \$3,163.22; Gravel, L. & Fils, \$6,371.57; Guertin & Fils Ltée, \$1,031.29; Hewitt Equipment Ltd., \$5,688.75; Hôtel Bellevue, St-Prosper, \$1,468.04; Hôtel Cartierville, \$1,140; Hôtel Grand Central, Drummondville, \$2,400.54; Hôtel J.-A. Larivière, St-Prosper, \$1,210.37; Hôtel Le Retour, Maria, \$1,595.99; Hôtel de Mistassini Enr., \$1,049.60; Hygrade Auto Parts Ltd., \$8,076.39; Industrial Sanitary Products Ltd., \$1,260; International Electric Co. Ltd., \$9,767.68; Jacob, L.-D., \$1,143.50; Lacroix, R., \$2,278.36; La Salle Equipment Co. Inc., \$6,400.11; Laval Metal Sales Co., \$2,388.87; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, \$12,659.75; Machine Works Ltd., \$1,326.95; Machinerie Moderne Ltée, \$43,600.94; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,438.43; Marshall Equipment Co. Inc., \$1,839.69; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$29,157.68; Montréal Oxygène Enr., \$2,295.40; Mussels Canada Ltd., \$1,101.93; Northam Equipment Ltd., \$2,814.17; Parts & Equipment Ltd., \$22,463.73; Radiator Service & Sales, \$1,050.75; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,555.42; Shell Service La Sarre, \$5,583.63; Sirois Automobiles Ltée, \$6,646.40; St. Andrews Inn, \$1,157.17; Taillefer, O. Inc., \$7,218.25; United Auto Parts Ltd., \$8,620.46; United Continental Engines Ltd., \$1,745.81; Vachon, J.-L., \$1,200; White Motor Co. of Canada Ltd., \$4,898.14. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$32,204.51.

Subventions et primes — Grants and Premiums

Article (Item) 7

Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,458.00
Fédérations régionales de cercles de fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	11,942.42
"Quebec Women's Institutes".....	797.00
Autres subventions — Other grants.....	6,282.86

Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux sociétés coopératives agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	230,101.91
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	129,310.60

Grande culture — Field Husbandry:

Subventions pour recherches — Grants for research.....	9,800.00
Construction de silos — Building of silos.....	30,200.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	38,995.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	98,986.98
Établissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	102,100.00
Deuxième versement — Second instalment.....	112,700.00
Troisième versement — Third instalment.....	131,200.00

À reporter — Carried forward..... 931,874.77

Reporté — Brought forward.....	931,874.77
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	324,729.91
Transport de marne — Transportation of marl.....	41,901.98
Extraction de marne — Extraction of marl.....	146,988.36
Glaissage — Claying.....	5,880.00
Autres subventions — Other grants.....	16,171.76
Horticulture:	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	36,969.01
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	9,373.19
Achats de patates de semences certifiées — Purchases of certified potatoes seed.....	29,277.50
Construction de caveaux à légumes — Building of vegetable warehouses..	5,657.55
Construction de serres à légumes et à fleurs — Building of vegetable and flower greenhouses.....	19,379.89
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco greenhouses and dryers.....	11,089.85
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	6,262.48
Destruction de ruchers atteints de la loque américaine — Destruction of apiaries infected by American foul-brood.....	6,070.23
Autres subventions — Other grants.....	31,203.22
Industrie animale — Animal Industry:	
Cercles d'aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	5,969.00
Achats de dindonneaux — Purchases of turkey-poults.....	13,547.21
Achats de taureaux pur sang — Purchases of pure-bred bulls.....	21,940.00
Achats de génisses — Purchases of heifers.....	16,200.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	27,859.36
Contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs de bovins — Contribution for grants to Young Breeders' Cattle Clubs.....	8,104.63
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	34,431.00
Placement de chevaux dans les centres de colonisation — Horses at the disposal of colonization centres.....	8,400.00
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	6,900.00
Primes pour achats de pores de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	10,122.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars..	25,965.12
Encouragement à l'élevage du mouton de marché — Encouragement for market sheep raising.....	30,474.85
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	36,136.18
Fusionnement de fabriques — Amalgamation of factories.....	6,000.00
Expositions — Exhibitions.....	144,469.67
Subventions annuelles aux sociétés d'éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	25,746.30
Autres subventions — Other grants.....	31,202.42
Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....	1,900.00
Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:	
Cercles agricoles — Farmers' Clubs.....	16,867.00
Information et recherches — Information and Research.....	2,176.00
Santé des animaux — Health of Animals:	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	10,700.88
Enseignement agricole — Agricultural Training.....	16,502.86
Diverses subventions — Sundry grants.....	17,800.00
	2,142,244.18
Moins:	Less:
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Government of Canada.....
Imputé au Dépt de la Colonisation	Charged to Dept. of Colonization.....
	206,290.04
	43,218.82
	249,508.86
	<u>\$1,892,735.32</u>

Abitibi-Est (\$35,587.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$352.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$10,913.97; Cercle Cunicole Abitibien de Senneterre, \$100; Couvoir Coop. d'Amos, \$32.58; École Régionale d'Agric. de La Ferme, \$150; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. B, \$5,349.54. Diverses personnes — Sundry persons, \$18,688.99.

Abitibi-Ouest (\$39,411.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,199; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,554.05; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$261; Société d'Agriculture — Agric. Society, Abitibi, Div. A., \$8,252.38; Société Coop. Agric. de Ste-Rose-de-Pouliaries, \$509; Synd. Coop. Agric. de Ste-Germaine, \$3,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$24,636.46.

Argenteuil (\$18,988.64): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$101.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$90; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,351. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,421.14.

Arthabaska (\$33,718.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$239.95; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$483; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$1,000.50; Lactantia Ltée, \$500; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$375; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$7,054; Société Coop. Agric. de Warwick, \$620.50; Société Coop. Avicole des Bois-Francis, \$527.06; Société Coop. de Produits Laitiers de Tingwick, \$145. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,773.88.

Bagot (\$47,499.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$138.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$185; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$600; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$28,592.44. Diverses personnes — Sundry persons, \$17,983.51.

Beauce (\$55,536.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$3,450; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,392; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$600; Cercle de l'U.C.F. de St-Frédéric, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$3,159, Div. B, \$3,043.50; *Société Coop. Agric.*: St-Benoît, \$200, St-Côme, \$4,000; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$180.86; Synd. Coop. L'Alliance, \$5,126.16; Synd. Coop. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$34,259.66.

Beauharnois (\$5,515.85): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$209.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$307; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$394. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,527.10.

Bellechasse (\$34,596.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,507.41; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$882; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$369; Couvoir Coop. de St-Michel, \$178.98; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$64; *Société Coop. Agric.*: Ladurantaye, \$362.50, St-Valier, \$37.50; Synd. Agric. Central d'Armagh, \$19.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,775.72.

Berthier (\$12,223.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$370; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$177; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$78; Cercle de l'U.C.F. de St-Damien-de-Brandon, \$50; Club des Éleveurs d'Ayrshire de Berthier-Maskinongé, \$100; Club de Jeunes Éleveurs de Berthier, \$100; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$123.86; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$117. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,107.72.

Bonaventure (\$27,377.67): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,711.40; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$649; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$150, Div. B, \$252; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$3,500; Société Coop. Agric. Régionale de Produits Laitiers du Comté de Bonaventure, \$1,015.53; Société Coop. Avicole de La Gaspésie, \$36.18; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$221.70. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,816.86.

Brome (\$9,968.16): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$56; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$61; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$91.50; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,205.50; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Knowlton, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,429.16.

Chambly (\$4,779.31): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$264; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$483.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,031.81.

Champlain (\$18,028.91): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$737.55; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$531; Cercle de l'U.C.C. de St-Séverin-de-

Proulxville, \$375; Conseil d'Orientation Agricole du Comté de Champlain, \$1,500; Couvoir Coop. de Batiscan, \$156.68; Groupement de Cercles de Jeunes Agriculteurs du Comté de Champlain, \$250; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$995; Société Coop. Agric. de St-Narcisse Village, \$2,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,483.68.

Charlevoix (\$14,630.60): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$679.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$650; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Couvoir Coop. de Baie St-Paul, \$90.84; Crèmerie de La Malbaie Enr., \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$710; Société Coop. Agric. de Les Éboulements, \$25.20; Synd. des Cultivateurs de St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, \$799.20; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,027.86.

Châteauguay (\$25,842.14): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$446.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$354; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société Coop. Agric.*: Charles Lemoyne Châteauguay, \$9, Comté de Châteauguay, \$142.10; Synd. Coop. des Jardiniers du Sud de Montréal, \$4,500. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,326.54.

Chicoutimi (\$34,993.51): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$203.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$703; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$349; Cercle de l'U.C.F. de St-Léon, \$65.33; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$2,118; *Société Coop. Agric.*: Canton Bégin, \$1,650, Chicoutimi, \$1,568.72; Synd. Coop. de St-Ambroise, \$5,000; Synd. Coop. d'Instruments Aratoires de St-Honoré, \$900; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$3,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,435.96.

Compton (\$18,481.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$140.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$240; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$3,211.50; *Société Coop. Agric.* de Martinville, \$700. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,164.45.

Deux-Montagnes (\$32,543.93): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$632.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$456; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$5,300; *Société de Production Animale* du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,855.43.

Dorchester (\$56,060.13): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,505.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$967.81; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$502.50; *Couvoir Coop.*: St-Anselme, \$567.22, St-Isidore, \$226.34, St-Malachie, \$50.94; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$1,645.50, Div. B, \$8,457.50; *Société Coop. Agric.*: St-Anselme, \$50.50, Ste-Claire, \$198.71; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$63.20; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$17.28. Diverses personnes — Sundry persons, \$41,707.13.

Drummond (\$14,862.27): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$335; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$293; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$114; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$3,394.75; *Société Coop. Agric.* de St-Eugène-de-Grantham, \$24.06. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,701.46.

Frontenac (\$35,415.96): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$12,784.78; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$587; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$198; Coop. Agric. du Lac Mégantic, \$250; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$1,329; *Société Coop. des Producteurs de Dindons* de Frontenac, \$319. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,948.18.

Gaspé-Nord (\$40,398.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$289.26; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$714; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*, \$1,632.50; *Société Coop. Agric.* de Cap-Chat, \$300; *Société Coop. Agric.* de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne, \$30. Diverses personnes — Sundry persons, \$37,407.80.

Gaspé-Sud (\$8,174.00): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$390; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$428.33; École Régionale d'Agric. de Val-d'Espoir, \$50; *Société Coop. Agric.* de Beurrerie de l'Anse-aux-Griffons, \$545. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,760.67.

Gatineau (\$14,795.59): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$748.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$345.57; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$357; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$584.55, Div. B, \$1,101.25; *Société Coop. Agric.* de Maniwaki, \$86; *Société Coop. Agric.* des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$50; *Women's Institute*: Lakeview, \$35, Rupert, \$50. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,412.72.

Hull (\$168.45): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$26.50; Hull Co-Operative Hatchery, \$58.10. Diverses personnes — Sundry persons, \$83.85.

Huntingdon (\$9,331.97): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$193.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$53; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$150. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,910.47.

Iberville (\$9,110.61): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$130; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$273; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Couvoir Coop. d'Iberville, \$133.42; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$530. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,981.19.

Iles-de-la-Madeleine (\$17,953.19): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,349.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$350; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$708; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$435, Div. B, \$1,095; Société Coop. Agric. d'Amherst, \$7,681.65. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,334.04.

Jacques-Cartier (\$16,571.30): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$271; Macdonald College, \$14,518.80; Artisanat — Handicraft Division, \$1,500; *Ferme prov. des semences* — Prov. Seed Farm: déficit, \$2,192.84, moitié du salaire du directeur — Half of Director's salary, \$1,000; Épreuves de sang — Pullorum blood tests, \$25.96; Travaux de recherches — Research work, \$9,800; Quebec Women's Institutes, \$297; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$70. Diverses personnes — Sundry persons, \$1,414.50.

Joliette (\$29,275.28): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$980.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$87; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$276; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$490.70; Meunerie Coop. de Joliette, \$3,802.09; R.R. SS. Adoratrices du Précieux-Sang, Joliette, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,274.50, Div. B, \$452.50; Société Coop. Agric. de Ste-Émélie, \$302.49. Diverses personnes — Sundry persons, \$21,309.50.

Kamouraska (\$30,193.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,151.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$716; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$258; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$28.34; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$856.80; Linerie Coop. de Kamouraska, \$677.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,665; Société Coop. Agric.: Mont-Carmel, \$2,000, St-Pascal, \$1,106; Société Coop. Agric. de Beurrerie: Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,005, St-Louis-de-Kamouraska, \$85.03; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de St-Éleuthère, \$600; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$50.28. Diverses personnes — Sundry persons, \$17,993.61.

Labelle (\$27,688.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,645; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$171; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$733.50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$330, Div. B, \$1,278; Société Coop. Agric.: L'Ascension, \$432.50, La Rivière-Rouge, \$3,529, La Vallée-de-la-Lièvre, \$672.50; Synd. de Crible de Kiamika, \$250. Diverses personnes — Sundry persons, \$18,647.22.

Lac St-Jean (\$13,499.42): Bien-Être Social Inc., \$1,000; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$497; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$572; Synd. Coop. des Produits Agricoles de St-Gédéon, \$2,000; Synd. d'Élevage de Chevaux Percherons du Lac St-Jean, \$123. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,241.42.

L'Assomption (\$10,764.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$257.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$169; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$726. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,611.84.

Laval (\$24,683.88): Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$146; Coop. de Lin du Nord de Montréal, \$12,000; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$1,018.74; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$330. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,189.14.

Lavolette (\$7,615.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$165; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$90; Cercle de l'U.C.C. de Ste-Thècle, \$300; Société Coop. Agric. Régionale de La Tuque, \$800. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,260.70.

Lévis (\$14,968.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$401; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$532; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$139; R.R. FF. de l'Instruction Chrétienne, St-Romuald, \$300; Société Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud, \$2,801.50; Synd. Agric. de St-Lambert, \$71. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,723.62.

L'Islet (\$21,063.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$2,290.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$700; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, \$450; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$13.86; Couvoir Coop. de Ste-Louise, \$88.62; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$102; Société Coop. Agric. de St-Jean-Port-Joli, \$37.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$17,381.02.

Lotbinière (\$43,248.46): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,046.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,085; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Coop. Régionale de Patates de Lotbinière, \$7.50; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$103.04; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$9.50; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: No 1, \$562, No 2, \$1,554; *Société Coop. Agric.*: St-Agapit, \$2,500, Ste-Agathe, \$95, St-Apollinaire, \$101; Société Coop. Agric. de Beurrerie de St-Louis, \$12.50; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$50.44; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Nebois, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$35,973.98.

Maskinongé (\$6,912.72): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$380; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$50; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$151.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$300; Société Coop. Agric. de St-Didace, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$5,031.22.

Matane (\$67,518.89): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,245.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$812.80; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$51; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,101; *Société Coop. Agric.*: Matane, \$35, Mont-Joli, \$130, St-Luc, Comté de Matane, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$63,144.04.

Matapédia (\$65,287.68): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$6,699.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$525.25; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$132; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$256; *Société Coop. Agric.*: Albertville, \$1,000, Sayabec, \$164.66; Synd. Agric. de St-Léon-le-Grand, \$900; Synd. Coop. de St-Tharsicius, \$863.64. Diverses personnes — Sundry persons, \$54,746.88.

Mégantic (\$41,673.40): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,054.24; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$994; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$234; Quebec Women's Institutes, \$25; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$384, Div. B, \$1,290; *Société Coop. Agric.*: Inverness, \$22.50, Laurierville, \$168, Plessisville, \$940.45, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$8,158, St-Ferdinand-d'Halifax, \$468.25, Thetford Mines, \$100.50; Thetford Mines, cité, \$461.86. Diverses personnes — Sundry persons, \$27,372.60.

Missisquoi (\$51,278.06): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$96; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$23,120; Société Coop. Agric. des Pomiculteurs de Frelighsburg, \$18,500. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,512.06.

Montcalm (\$7,718.50): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$45; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$67; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$91.50; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$126.80; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,025; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$622.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$5,715.70.

Montmagny (\$30,586.56): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,035.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$609; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$274.50; Couvoir Coop. de Montmagny, \$92; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$9,660.50; Société Coop. de Montminy, \$2,607.75; Société Coop. Agric. de St-François-de-Montmagny, \$55.50; *Société Coop. Agric. de Beurrerie*: Cap St-Ignace, \$1,000, Ste-Apolline, \$857.01. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,394.80.

Montmorency (\$32,910.98): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$133.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$376; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$226; *Société Coop. Agric.*: Ile-d'Orléans, \$19,681.64, Ste-Anne-de-Beaupré, \$70. Diverses personnes — Sundry persons, \$12,423.59.

Montréal (\$2,060.10): Université de Montréal: Institut Botanique, \$1,800. Diverses personnes — Sundry persons, \$260.10.

Napierville-Laprairie (\$15,328.26): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$128.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$288; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Laprairie, \$484.73, Napierville, \$702. Diverses personnes — Sundry persons, \$13,725.03.

Nicolet (\$53,238.52): Assn des Jeunes Ruraux de Nicolet, \$500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,255; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$563; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$358.50; Couvoir Coop. de Nicolet, \$143.46; École Régionale d'Agric. de Nicolet, \$49.92; Meunerie Coop. de Nicolet, \$20,000; *Société d'Agriculture — Agric. Society*: Div. A, \$852, Div. B, \$540; *Société Coop. Agric.*: Manseau, \$2,000, St-Sylvere, \$232. Diverses personnes — Sundry persons, \$26,744.64.

Papineau (\$27,306.49): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$809.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$678; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$210; Couvoir Coop. de Papineau, \$205.64; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$499.50; Société Coop. Agric. de St-André-Avellin, \$7,187.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$17,691.10.

Pontiac (\$8,613.34): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$170; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$112; Quebec Women's Institutes, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$31.66; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, \$1,325, Div. C, \$468. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,481.68.

Portneuf (\$32,311.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$1,212.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$1,063; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$471; Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$25; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$70.34; *Société d'Agriculture — Agric. Society:* Div. A, \$740, Div. B, \$861, Div. C, \$460; *Société Coop. Agric.:* N.-D.-des-Anges, \$1,600, St-Casimir, \$975, St-Raymond, \$467.06; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carières, \$47.16. Diverses personnes — Sundry persons, \$24,319.77.

Québec (\$13,454.41): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$85; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$406; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$39; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$2,300; Hôpital Général, Québec, \$20; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Quebec Women's Institutes, \$25; Société Coop. Agric. de L'Ancienne-Lorette, \$40; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,939.41.

Richelieu (\$7,302.36): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$63.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$50. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,188.86.

Richmond (\$14,284.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$216; Danville Union Agric. Society, \$500; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,440; St. Francis Valley Ploughmen's Assn., \$300. Diverses personnes — Sundry persons, \$11,778.18.

Rimouski (\$131,439.93): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$538; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$625; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$141; Coop. Fédérée de Québec, Rimouski, \$478.50; École Moyenne d'Agric. de Rimouski, \$20; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$16,815.50; *Société Coop. Agric.:* St-Anaclet, \$80, Ste-Blandine-de-Rimouski, \$27.50, St-Gabriel, \$20, Ste-Luce (Luceville), \$367; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$107.94; Synd. Coop. de Transformation de St-Narcisse, \$5. Diverses personnes — Sundry persons, \$112,214.49.

Rivière-du-Loup (\$30,852.92): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$296.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$495; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$30; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,103.50; *Société Coop. Agric.:* L'Isle-Verte, \$3,599, St-Arsène, \$1,651.50, St-Éloi, \$199.50; *Société Coop. Agric. de Beurrerie:* St-Clément, \$151.50, St-Modeste, \$65; Synd. de Beurrerie de Ste-Rite, \$644.27. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,617.15.

Roberval (\$32,817.08): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$514.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$421; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$307; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$90.34; *Société Coop. Agric.:* Mistassini, \$300, Normandin, \$1,127.90, Ste-Hedwidge, \$1,000; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, \$597.42; Synd. Coop. des Produits Laitiers de St-Méthode, \$1,970.10; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100. Diverses personnes — Sundry persons, \$26,388.57.

Rouville (\$85,536.33): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$210; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$337; Coop. Montérégienne, \$13,517.29; Coop. des Producteurs Avicoles de Marieville, \$10,000; Couvoir Coop. de Marieville, \$505.02; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$335; *Société Coop. Agric.:* La Vallée d'Yamaska, \$110, Ste-Angèle-de-Monnoir, \$400; *Société Coop. Agric. des Pomme-culteurs:* Abbotsford, \$30,821.08, St-Hilaire, \$6,216; Synd. Coop. de Conserves de Ste-Angèle-de-Monnoir, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$22,059.94.

Rouyn-Noranda (\$13,565.35): Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$137.05; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$591; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$4,870. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,967.30.

Saguenay (\$5,738.15): Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$795.50; Société Coop. Agric. de Sacré-Cœur, \$1,215. Diverses personnes — Sundry persons, \$2,702.65.

Shefford (\$28,124.58): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$36; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$299; Coop. Agric. de Granby, \$4,142.06; Laiterie Shefford Ltée,

\$500; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,065; Société Coop. Agric. de Waterloo, \$108. Diverses personnes — Sundry persons, \$19,949.52.

Sherbrooke (\$30,550.40): Assn des Jardiniers Pépiniéristes et Fleuristes de la Région de Sherbrooke, \$500; Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$287; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$132; Eastern Townships Agricultural Assn., \$23,000; Eastern Townships Sheep Breeders' Assn., \$225; Quebec Women's Institutes, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$645; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$752.94. Diverses personnes — Sundry persons, \$4,883.46.

Stanstead (\$12,648.70): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$473.25; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$264; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,757; Synd. de l'U.C.C. de Katevale, \$25. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,104.45.

St-Hyacinthe (\$21,506.83): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$268.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$140; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,150. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,891.33.

St-Jean (\$13,773.38): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$424.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$250; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Linerie Coop. de St-Jean, \$5,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$450. Diverses personnes — Sundry persons, \$7,585.88.

St-Maurice (\$30,944.01): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$100; Cercle d'Économie Domestique de St-Charles-Garnier, \$75; Cercle de J.A.C. d'Yamachiche, \$300; Cercle de l'U.C.C. d'Yamachiche, \$1,000; Cercle de l'U.C.F.: Les Forges, \$75, St-Boniface-de-Shawinigan, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: St-Maurice, \$799, Trois-Rivières, \$20; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lait de la Mauricie, \$21,638.13. Diverses personnes — Sundry persons, \$6,911.88.

Témiscamingue (\$18,380.99): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$267.75; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$4,140.19; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$478.50; École Régionale d'Agric. de Ville-Marie, \$100; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,125.30; St-Eugène-de-Guigues, Corp. Munic., \$82; Textile Glenor Enr., \$1,865.25. Diverses personnes — Sundry persons, \$9,322.

Témiscouata (\$23,673.42): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$516; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$497; Cercle d'Éleveurs d'Oies de Squatteck, \$75; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$84; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$73.72; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$10; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$3,057.50; Société Coop. Agric.: St-Benoît-de-Packington, \$316.73, St-Honoré, \$400, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$150, Sully, \$4,000; Société Coop. Agric. de Beurrerie de N.-D.-du-Lac, \$351.50. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,141.97.

Terrebonne (\$12,143.52): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$379; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$517; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$243.98; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$192; Société Coop. Agric. des Fermes du Nord, \$82.56. Diverses personnes — Sundry persons, \$10,728.98.

Trois-Rivières (\$18,036.00): Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Centre de Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$1,000; Cercle de l'U.C.F. de Ste-Marguerite, \$75; Comm. du Parc de l'Exposition, Trois-Rivières, \$15,000; Crèmerie des Trois-Rivières Ltée, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$291. Diverses personnes — Sundry persons, \$620.

Vaudreuil-Soulanges (\$12,364.12): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$379.50; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$868.60; Couvoir Coop.: Les Cèdres, \$52.12, Vaudreuil, \$145.30; Quebec Women's Institutes, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$576, Vaudreuil, \$578; Société Coop. Agric. de St-Lazare, \$364; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lin de Vaudreuil-Soulanges, \$1,271.33. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,104.27.

Verchères (\$9,972.18): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$116; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$217; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$900; Synd. Coop. Avicole de St-Antoine, \$231.36. Diverses personnes — Sundry persons, \$8,507.82.

Wolfe (\$21,919.23): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$4,622.83; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$148; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$717, No 2, \$1,065; Société Coop. Agric.: Disraëli, \$200, Ham-Nord, \$1,000. Diverses personnes — Sundry persons, \$14,166.40.

Yamaska (\$17,641.29): Cercles agricoles — Farmers' Clubs, \$431; Cercles de fermières — Country Women's Clubs, \$99; Cercles de jeunes agriculteurs — Young Farmers'

Clubs, \$159; Cercle de l'U.C.F. de Pierreville, \$100; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$49.60; Meunerie Coop. de La Baie, \$1,110.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$366. Diverses personnes — Sundry persons, \$15,326.23.

Divers — Miscellaneous (\$177,262.88): Assn des Apiculteurs Professionnels du Québec, \$904.50; Assn des Apiculteurs de Québec, \$183.75; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn des Conserveurs de Québec, \$200; Assn Coop des Producteurs de Fourrures de Québec, \$2,000; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$955; Assn des Éleveurs de Chèvres Laitières du Québec, \$100; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$7,000; Assn des Jardiniers-Maraîchers de la Région de Montréal, \$2,262.31; Assn des Jardiniers de Québec, \$466; Assn des Techniciens en Industrie Laitière du Québec, \$200; Canadian Assn. of Consumers, \$10; Canadian Council on 4-H Clubs, \$3,000; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$200; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$60,-557.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$18,400; Fédération Horticole du Québec, \$5,968.25; *Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, \$596.55; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$617.46; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, \$649.51; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$692.10; District No 5: Beauce, Frontenac, \$519.03; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$530.70; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$480.23; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$476.41; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$471.62; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$458.61; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$474.07; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$496.90; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$518.70; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, \$672.22; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$533.86; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$518.11; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$524.70; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$455.34; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$539.06; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$499.19; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$564.45; District No 21, Iles-de-la-Madeleine, \$933.60; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$8,004.63; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$2,000; Quebec Beef Cattle Assn., \$1,253.50; Quebec Farm Forum Assn., \$3,500; Quebec Jersey Breeders' Assn., \$1,756.30; Quebec Prov. Feed Board, \$2,900; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$5,147.10; Société Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$14,000; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,075.90; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,889; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$1,122; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$917.50; Société des Éleveurs de Pores du Québec, \$1,305; Société Entomologique du Québec, \$300; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$7,862.22; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100.

Écoles provinciales — Provincial Schools

Article (Item) 8

	Dépenses brutes	Recettes	Dépenses nettes
	Gross Expenditure	Receipts	Net Expenditure
Ferme-école — Farm-School, Deschambault.	135,564.53	33,761.04	101,803.49
Ferme-école d'animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.	74,758.12	11,932.86	62,825.26
École de laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe. . .	137,146.34	21,240.00	115,906.34
École d'agriculture — Agricultural School, Ste- Martine.	81,339.74	13,113.61	68,226.13
École de céramique — Pottery School, St-Joseph- de-Beauce.	25,643.93	.....	25,643.93
École de médecine vétérinaire — School of Veteri- nary Medicine, St-Hyacinthe.	187,879.14	11,603.86	176,275.28
	\$ 642,331.80	91,651.37	550,680.43

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	281,508.38
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,485.00
		<hr/>
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	282,993.38
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,187.50
Salaires.....	Wages.....	15,904.87
Honoraires de cours.....	Tuition fees.....	48,647.90
Matériel et dépenses d'entretien	Supplies and maintenance expenses..	8,635.00
		297,413.24
		<hr/>
		\$ 654,781.89

Traitements — Salaries (\$282,993.38) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$15,904.87) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,187.50): Angers, J., \$1,800; April, P.-N., \$4,500, \$481.65; Archambault, N., \$1,800; Atkins, E., \$2,000; Atkins, G., \$1,800; Auger, W., \$2,000; Beaulieu, E., \$1,800; Bégin, P.-E., \$3,500; Bélanger, J.-G., \$3,000; Bérard, H.-L., \$5,000, \$1,056.97; Bergeron, D., \$1,800; Bilodeau, J., \$1,800; Boileau, R., \$2,700; Boily, E., \$1,800; Bois, J.-A., (St-Hyacinthe), \$2,600; Bonnet, E., \$2,200; Borduas, R., \$3,250; Boucher, A., \$1,800; Boucher, E., \$1,600; Bourgault, M., \$1,600; Bourgeois, C.-A., \$1,800; Bousquet, A., \$1,500; Brisson, L., \$1,600; Brodeur, J.-D., \$1,800; Chartier, V., \$1,800; Chicoine, A., \$1,558.26; Chochard, W., \$2,600; Choquette, L., \$3,375; Choquette, P., \$4,500; Côté, A., \$3,375; Cournoyer, L., \$4,500; Courteau, T., \$1,800; Cousineau, G., \$4,000; Crépin, A., \$1,800; Cusson, A., \$1,700; Daigle, Antoinette, \$1,500; Daigle, P., \$2,000; Darveau, J.-Y., \$1,800; Dion, J., \$2,600; Dufour, F., \$3,375; Dufresne, J., \$4,916.60; Duhamel, E., \$2,000; Dumais, R., \$3,000; Flipo, J., \$4,500; Fréchette, J.-P., \$2,500; Gagné, J.-P., \$2,000; Gariépy, L., \$1,600; Gaulin, G., \$1,700; Gauvin, R., \$4,500; Gélinas, L.-de-G., \$4,500; Gladu, Anne-Marie, \$1,500; Granger, P., \$4,000, \$552.45; Groleau, E., \$1,800; Groleau, G., \$2,000; Groleau, M., \$1,700; Guillot, E., \$2,200; Hébert, R., \$1,800; Huot, A., \$2,500; Julien, J.-P., \$3,000; Labelle, G., \$7,000, \$1,533.47; Laberge, L., \$1,500; Labonté, A.-E., \$1,800; Lafortune, J.-G., \$4,500; Lamothe, F., \$1,800; Laramée, P.-E., \$2,100; Larouche, A., \$2,200; Leclerc, M., \$1,500; Lefebvre, Alphonse, \$1,700; Lefebvre, Arthur, \$1,700; Lemire, G., \$4,500; Lewis, R., \$2,400; Lussier, A., \$2,000; Madore, C., \$3,250; Martel, E., \$1,700; Martin, A., \$2,700, (c) \$150; Martin, G., \$3,500; Ménard, L., \$1,900; Nadeau, J.-D., \$4,916.60; Naud, G., \$1,600; Paquin, A., \$1,800; Paris, Y., \$1,800; Pelletier, L., \$2,700; Pelletier, R., \$3,750, \$1,441.59; Péloquin, J., \$1,500; Petitclerc, E., \$1,800; Pion, E., \$1,800; Plouffe, J.-R., \$1,800; Reid, L., \$1,600; Richard, O., \$1,800; Ringuet, A., \$2,000; Robert, E., \$3,000, \$931.32; Royer, A., \$1,500; Savard, H., \$1,800; Simard, L.-J., \$3,500, \$1,525.60; St-Georges, J., \$4,916.60, \$1,078.83; St-Pierre, A., \$4,000, \$1,955.89; Tanguay, M., \$2,000; Théroux, M., \$2,700; Touzin, A., \$2,600; Trépanier, M., \$5,000, \$684.02; Trudeau, C., \$3,500, \$568.04. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$23,847.82; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,095.04.

Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$48,647.90.

Honoraires de cours — Tuition Fees (\$8,635.00): Déry, Abbé M., \$1,090; Lévesque, F., \$1,040; Paquin, J., \$1,020; Villeneuve, P., \$1,910. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,575.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$297,413.24): Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$30,397.28; Beaudin, F., \$3,200.25; Beauregard, J.-N., \$9,340.87; Bélanger, P., \$1,298.66; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,218.49; Bergeron, L.-P. Ltée, \$1,888.74; Bernard, C., \$1,275.88; Bernier, E. & Cie Enr., \$1,271.51; Boisvert, A., \$1,131.24; Canadian Import Co., \$2,309.52; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,190.83; Can. Nat. Railways, \$1,618.23; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,789.95; Cie De Laval Ltée, \$2,494.23; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$6,677.40; Comeau, A., \$2,945; Coop. Fédérée de Québec, \$2,339.35; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,336.46; Courville, ville (town), \$1,224.39; Desparois, H., \$5,538.48; Desrosiers, H. Enr., \$2,933.68; Fafard, C., \$1,502.53; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,260.68; Frenette, P., \$5,644.91; Garage Deschambault Enr., \$3,713.40; Gaucher & Fils, \$10,834.66; Gilbert, C.-E., \$5,429.98; Gosselin, J.-A. Co. Ltd., \$3,630.50; Hubert, C.-J., \$1,364.25; Imperial Oil Ltd., \$3,648.12; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,660.29; Massey-Harris-Ferguson Ltd., \$2,605.45; Montreal Terra Cotta Ltd., \$4,813.06; *Petite caisse — Petty cash:* Ferme-École d'Animaux à Fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville, \$1,256.28, École de Médecine Vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe, \$1,328.32; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$1,548.55; Prud'homme & Frère, \$2,371.68; Reliance Chemicals Ltd., \$2,242; Robineault, A.-L., \$4,520.70; R.R. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$3,425; Shawinigan

Water & Power Co., \$16,290.03; *Société Coop. Agricole*: Comté de Châteauguay, \$12,047.74, St-Casimir, \$17,874.22, Ste-Rosalie, \$4,588.71; Southern Canada Power Co. Ltd., \$5,509.79; Stevenson Turner & Boyce Ltd., \$4,562.86; St-Hyacinthe, cité, \$5,556.02; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,023.91; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,171.60; Young, H. Co. Ltd., \$1,094.16. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,023.31.

Écoles d'agriculture — Agricultural Schools

Article (Item) 9

	Traitements et rémunération additionnelle	Subventions Grants	TOTAL
	Salaries and Additional Remuneration		
Écoles supérieures — Superior Schools:			
Institut Agricole d'Oka — Oka Agricultural Institute.....	69,498.96	118,367.50	187,866.46
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	39,999.60	71,645.00	111,644.60
Macdonald College.....		126,690.00	126,690.00
Écoles moyennes, écoles régionales et orphelinats agricoles — Intermediate Schools, Regional Schools and Agricultural Orphanages.....	85,028.28	417,300.08	502,328.36
	\$ 194,526.84	734,002.58	928,529.42

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....

Classification by Object:

Salaries..... 193,946.84
Christmas gratuities..... 80.00

Rémunération additionnelle....
Subventions.....

Additional remuneration..... 500.00
Grants..... 734,002.58

\$ 928,529.42

Traitements des professeurs — Professors' Salaries (\$194,026.84) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$500.00): Allard, J., \$2,725; Barrette, R., \$3,250; Beauchamp, G., 3,375; Beaudin, G.-R., \$2,350; Blackburn, L.-A., \$3,000; Boudreault, F.-X., \$3,500; Brochu, E., \$4,100; Campagna, E., \$4,200; Chamberland, H., \$4,100; Charbonneau, R., \$3,000; Chevette, J.-E., \$4,200; Colpron, J., \$1,916.58; Corminboeuf, F., \$4,100; Cossette, N., \$3,250; Demers, J.-E., \$2,400; Ducharme, L., \$3,100; Fleury, J.-F., \$3,025; Fontaine, C.-A., \$4,200; Fortier, G., \$2,800; Fortin, J.-M., \$3,000; Fortin, L.-de-G., \$4,100; Fournier, R., \$4,100; Frère Champagne, \$1,500; Gagné, C., \$4,200; Gagnon, A., \$4,200; Gaudette, G., \$4,100; Graton, A., \$4,100; Guay, B., \$4,000; Lachance, P.-R., \$3,000; Lambert, M., \$2,725; Lamontagne, A., \$4,200; Lazure, R., \$2,800; Leduc, A., \$4,200; Lemay, M.-A., \$3,250; Létourneau, F., \$4,100; Lévesque, Y., \$2,650; Lussier, A., \$3,050; Martel, A., \$3,300; Martel, F., \$2,850; O'Grady, L., \$4,100; Ouellet, R., \$2,400; Ouellette, G., \$3,250; Parent, L.-Y., \$2,800; Perron, J., \$4,100; Poirier, R., \$4,000; Prieur, J.-B., \$2,725; Richer, L.-R., \$2,725; Rivard, G., \$3,208.26; Rochon, G.-L., \$2,800; Rousseau, G., \$3,025; Scott, A., \$4,200, \$500; Sirois, J.-A., \$4,200; St-Pierre, M., \$4,200; Toupin, G., \$4,200; Vézina, C., \$3,500; Vézina, P.-H., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$2,377.

Subventions — Grants (\$734,002.58): *Abitibi-Est*: La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$22,050. *Abitibi-Ouest*: Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,800. *Bellechasse*: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,500. *Berthier*: St-Barthélemy, École Moyenne d'Agriculture, \$24,772.65. *Brome*: Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$36,550. *Champlain*: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$12,452.50. *Châteauguay*: Ormstown, Prot. School Board, \$2,000. *Chicoutimi*: École Moyenne d'Agriculture, \$31,000. *Deux-Montagnes*: Institut Agric. d'Oka, \$118,367.50.

Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$3,200. *Gaspé-Sud*: Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$20,805.77. *Jacques-Cartier*: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$126,690. *Kamouraska*: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$71,645. *Labelle*: Mont-Laurier, École Moyenne d'Agriculture, \$33,460. *Lotbinière*: Ste-Croix, Corp. de l'École d'Agriculture, \$33,352.50. *Napierville-Laprairie*: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$47,642.50. *Nicolet*: École Moyenne d'Agriculture, \$38,865. *Portneuf*: Lac Sergent, Orphelinat Agric. St-Jean-Baptiste, \$4,826.66. *Québec*: École des Sciences Domestiques, \$1,500. *Rimouski*: École Moyenne d'Agriculture, \$29,787.50. *Sherbrooke*: École Régionale d'Agriculture, \$40,237.50. *Témiscamingue*: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$31,497.50.

Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

Article (Item) 10

Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$10,445.

École Régionale d'Agriculture — Regional Agricultural School, La Ferme, Abitibi

11 Geo. VI, c. 14, am. par (by) 12 Geo. VI, c. 23

Subvention — Grant: \$32,835.

Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

Article (Item) 11 et S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	65,220.64
Subventions spéciales.....	Special grants.....	59,500.00
		<u>\$ 124,720.64</u>

Abitibi-Est, \$1,204; Abitibi-Ouest, \$1,404; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$736; Bagot, \$710; *Beauce*: Div. A, \$640, Div. B, \$1,240; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,104; Berthier, \$283.04; *Bonaventure*: Div. A, \$569.60, Div. B, \$449.92; Brome, \$2,404; Chambly, \$1,404; Champlain, \$3,400; *Charlevoix*: Div. A, \$626, Div. B, \$940; Châteauguay, \$904; Chicoutimi, \$886; Compton, \$1,304; Deux-Montagnes, \$3,904; *Dorchester*: Div. A, \$940, Div. B, \$940; Drummond, \$872; Frontenac, \$1,204; Gaspé-Nord, \$1,904; *Gatineau*: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,640; *Huntingdon*: Div. A, \$1,340, Div. B, \$1,120; Iberville, \$1,404; *Iles-de-la-Madeleine*: Div. A, \$728, Div. B, \$1,140; Jacques-Cartier, \$1,104; *Joliette*: Div. A, \$873.12, Div. B, \$540; Kamouraska, \$2,404; *Labelle*: Div. A, \$510, Div. B, \$1,440; Lac St-Jean, \$1,204; Laprairie, \$1,626.56; L'Assomption, \$859.04; Laval, \$904; Laviolette, \$855.52; Lévis, \$1,190; L'Islet, \$1,704; *Lotbinière*: No 1, \$1,752, No 2, \$1,256; Maskinongé, \$288.64; Matane, \$6,604; Matapédia, \$1,404; *Mégantic*: Div. A, \$1,954, Div. B, \$640; Missisquoi, \$904; Montcalm, \$904; Montmagny, \$904; Montmorency, Div. A, \$387.20; Napierville, \$746; *Nicolet*: Div. A, \$1,640, Div. B, \$1,140; Papineau, \$1,404; *Pontiac*: Div. A, \$640, Div. B, \$852, Div. C, \$2,640; *Portneuf*: Div. A, \$1,140, Div. B, \$1,140, Div. C, \$509.76; Québec, \$904; Richelieu, \$904; Richmond, \$1,204; Rimouski, \$1,904; Rivière-du-Loup, \$1,404; Roberval, \$3,204; Rouville, \$1,404; Shefford, \$5,826; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,404; Stanstead, \$1,904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$1,904; St-Maurice, \$1,404; Témiscamingue, \$1,204; Témiscouata, \$4,904; Terrebonne, \$1,232; Trois-Rivières, \$1,214.72; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$919.52; *Wolfe*: No 1, \$852, No 2, \$552; Yamaska, \$1,904.

Subventions aux caisses populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 et amendements

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins: huitième de douze versements annuels — eighth of twelve annual instalments, \$75,000.

Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board

S.R., c. 114 et 14-15 Geo. VI, c. 45

La Commission: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province sur les prêts consentis et payés avant le 8 novembre 1950 par le Gouvernement du Canada — The Commission: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted and paid before November 8, 1950, \$72,125.16.

**Encouragement à l'agriculture en général —
Incentive to Agriculture in General**

Articles (Items) 12 et suppl. 1

Salaires.....	Salaries.....	56,515.20
Honoraires:	Fees:	
Vétérinaires à temps partiel....	Part-time veterinaries..	166,593.28
Inspecteurs de ruchers.....	Inspectors of apiaries..	3,789.10
		170,382.38
Concours du Mérite Agricole....	Agricultural Merit Competition.....	5,310.96
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	6,329.84
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	28,907.15
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchases, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	27,608.45
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	165,478.43
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	2,361.34
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	50,927.89
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	19,200.00
Réparations d'entrepôt.....	Repairs of warehouse.....	25,214.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	11,976.26
Transport de foin.....	Transportation of hay.....	8,371.83
Divers.....	Miscellaneous.....	21,362.85
		599,946.58
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Organisation de la main-d'œuvre agricole: contribution du Gouvernement du Canada.....	Organization of agricultural labour: Contribution of the Government of Canada..	3,141.50
Insémination artificielle: contributions des cerceles d'élevage.	Artificial insemination: Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs.....	31,888.20
Contrôle laitier postal: contributions des cultivateurs.....	Postal cow-testing: Contributions of farmers..	6,940.74
Récouvrement de la taxe prov. sur la gasoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	1,211.96
Divers.....	Miscellaneous.....	130.39
		43,312.79
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:	
Conseil exécutif.....	Executive Council...	978.35
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce	115.21
Instruction publique.....	Education.....	98.24
		1,191.80
À reporter — Carried forward.....		599,946.58

Reporté — Brought forward.....		1,191.80	599,946.58
Mines.....	Mines.....	2,094.04	
Santé.....	Health.....	3,577.87	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests...	3,671.83	
		10,535.54	
Distribution de semences:	Distribution of seeds:		
Colonisation.....	Colonization.....	3,686.78	
Inspection des viandes:	Meat inspection:		
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce	360.00	
Divers:	Miscellaneous:		
Instruction publique.....	Education.....	908.76	
Secrétaire de la Province...	Provincial Secretary..	144.00	58,947.87
			<u>\$ 540,998.71</u>

Salaires — Salaries (\$56,515.20): Benoît, J.-R., \$1,836; Blanchard, G., \$1,734; Brown, C., \$1,560; Doyon, D., \$1,638; Drouin, J., \$1,836; Mailloux, M., \$1,862; Ouellette, E., \$1,535; Paquet, R., \$1,836; Savard, A., \$1,535; Touzin, J., \$1,758. **Autres salaires — Other salaries:** \$39,385.20.

Honoraires — Fees (\$170,382.38): Allard, P.-R., \$1,436.50; Auger, R., \$1,731.75; Barbier, M., \$2,690.05; Baril, R., \$1,154.35; Biron, S., \$3,805.10; Blondin, D., \$3,217.70; Boisvert, A., \$1,583.70; Bonin, G., \$1,586.60; Bouliane, F., \$1,645.10; Bourgouin, Y., \$1,196.55; Bourque, J., \$3,132.80; Breault, R., \$2,970.10; Breton, E., \$4,117.60; Cadieux, G., \$2,457.25; Cardinal, A., \$3,113.20; Cayouette, P., \$1,137.20; Chamberland, H., \$1,448.80; Clairmont, D., \$1,794.20; Cloutier, R., \$1,743.90; Colpron, C.-G., \$3,450.65; Daneault, R., \$1,686.75; Demers, J.-N., \$3,529.15; Demers, P., \$1,195.85; Desgroseilliers, R., \$1,984.15; Desrosiers, T., \$2,281.30; Diné, J.-U., \$1,203.20; Dorion, G., \$2,816.80; Dorion, J.-P., \$3,122.05; Dumas, P.-E., \$3,935.25; Forest, R., \$1,530.30; Fraser, A., \$1,112.35; Fréchette, R.-R., \$1,899.05; Garon, J.-M., \$2,306.20; Gauthier, M., \$2,069.20; Gauthier, R., \$1,947.75; Girouard, H.-P., \$1,476.95; Grégoire, C.-A., \$2,819.80; Guillolette, A., \$1,163; Hamelin, F., \$2,941; Hébert, O., \$4,181.45; Jacques, E., \$1,558.40; Lanoix, L., \$1,853.25; Lapierre, N., \$2,966.65; Lefebvre, A., \$1,385.15; Lefebvre, J.-A., \$1,933.85; Matte, J., \$2,351.85; Mercure, M., \$1,849.35; Méthot, A., \$1,654.10; Ouellet, G.-A., \$1,913.50; Pagé, G., \$1,068.70; Pagé, J.-G., \$4,312.15; Paquin, L., \$1,335.70; Paris, A., \$1,339.65; Pilon, C., \$3,272.75; Pinard, G., \$2,691.55; Rainville, J.-H., \$2,982.50; Robichaud, R.-R., \$1,027.50; Rouillard, C., \$1,601.95; Roy, A., \$4,073.80; Roy, J.-E., \$2,482.30; St-Pierre, J.-P., \$1,745.95; Tétreault, H.-R., \$3,640.20; Tétreault, M.-G., \$3,584.20; Tétreault, P., \$2,482.45; Tougas, C., \$2,269.80; Turcot, J.-T., \$2,355.05; Villeneuve, P., \$1,904.35. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$18,131.08.

Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$5,310.96): **HONORAIRES DES JUGES — FEES OF JUDGES:** Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,240. **FRAIS DE VOYAGE DES JUGES — TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES:** Lambert, P., \$2,151.90. **Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400,** \$220.28. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Assn des Employés Civils, \$1,091.48. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$607.30.

Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$6,329.84): **FRAIS DE TRANSPORT ET DIVERS — TRANSPORTATION AND MISCELLANEOUS EXPENSES:** Can. Nat. Railways, \$1,202.80. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$5,127.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$361,408.20): Ailes du Nord Ltée, \$1,147.07; Assn des Employés Civils, \$1,075.73; Ateliers Prévost Inc., \$1,263.64; Beaudet, J.-L. Inc., \$1,493.77; Bédard, P. Ltée, \$25,214; Benoît, A. & Fils Enr., \$1,150; Bernard, C., \$1,049.47; Bonin, G., \$1,200; Bousquet, W., \$1,700; British-American Oil Co. Ltd., \$1,497.87; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$19,852.76; Can. Nat. Railways, \$7,964.96; Can. Pac. Express Co., \$3,215.42; Central Sales Ltd., \$1,374.32; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$4,384.81; Cie d'Optique Champlain Enr., \$3,804.55; Cobra Industries Inc., \$13,758; Cockshutt Farm Equipment Ltd., \$1,656.65; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$1,250.03; Coop. Fédérée de Québec, \$10,607.47; Côté, C. Enr., \$1,185.12; Côté, J. Inc., \$1,737.10; Demers, A., \$1,965; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$8,371.83; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,578.28; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,497.40; Ferme de l'Hôpital Général, Québec, \$2,500; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,552.79; Gaudette, G., \$2,862.50; Gauthier & Julien Ltée, \$1,407.13; Gignac, G., \$2,174.06; Godbout, P., \$6,469.77; Goodyear

Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$1,279.51; Horto Enr., \$2,055.58; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$6,382; Jalbert, A., \$1,200; Joliette Steel Division, Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$1,347.43; Joubert, M., \$1,700; Ketchum Mfg. Co. Ltd., \$6,375.54; Laberge, A. Ltée, \$1,249.28; Laboratoire Cartier Enr., \$11,001.84; Lachance, O., \$1,026.20; Leblanc, E., \$1,668; Lee Equipment Co., \$1,251.17; Letendre, J., \$1,630.95; Levis Engraving Co. Regd., \$2,971.27; Lizotte, J.-P., \$3,000; Lortie, J.-E. Cie Ltée, \$1,225; Machineries Pont-Rouge Ltée, \$16,724.93; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$20,085.58; Marquis, L.-C. Ltée, \$5,259.24; Niagara Brand Spray Co. Ltd., \$2,875.95; Northern Electric Co. Ltd., \$2,276.90; Pharmacie G. Vézina, \$1,586.89; Pitman Moore Co. of Canada Ltd., \$2,521.81; Pouliot & Poliquin Inc., \$4,444.84; Produits Marquette Ltée, \$1,641.60; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$1,200; Séguin, J.-R., \$25,150.15; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,451.28; *Société Coop. Agricole*: Ile-d'Orléans, \$1,226.50, Ste-Rosalie, \$3,506.10; Spramotor Ltd., \$3,927.82; Stevenson, Turner & Boyce Ltd., \$9,136; Trudel, E., \$4,341.59; Turcotte Enr., \$1,058.15; Union des Jardiniers Enr., \$2,265.90; Vohl, A., \$1,502.09; Young H. Co. Ltd., \$1,311.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$61,588.31.

Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

Article (Item) 13

Traitements.....	Salaries.....	52,143.54
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	180.00
		<hr/> 52,323.54
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	450.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	26,756.21
Divers.....	Miscellaneous.....	930.83
		<hr/> 80,460.58
Moins: recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Less: Refund of Prov. tax on gaso- line.....	90.16
		<hr/> \$ 80,370.42

Traitements — Salaries (\$52,323.54) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$26,756.21) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$450.00): Angers, A., \$1,200, \$608.89; Baribeau, C., \$2,733.20, \$2,173.78; Brien, J., \$3,100, \$702.34; Chabot, Jeannine, \$1,500; Chartrand, J.-A., \$1,200, \$750.15; Desrochers, J.-W., \$2,250, \$719.70; Doyon, M., \$2,250, \$2,123.62; Dubé, J.-N., \$3,200, \$2,262.66; Frenette, Cécile, \$1,966.60; Hébert, J., \$1,200, \$1,135.99; Julien, Anna, \$1,750; Lafleur, M., \$3,100, \$921.84; Langlais, G., \$2,733.20, \$2,194.17; Milot, O.-E., \$5,000, \$1,493.47; Morin, E., \$2,250, \$672.75; Morin, J., \$2,250, \$2,137.96; Pelletier, M., \$2,733.20, \$1,292.38; Rochette, J.-O., \$2,250, \$2,160.60; Savoie, A., \$3,500, \$2,171.49; St-Pierre, R., \$2,733.20, \$2,155.05; Tardif, S., \$2,250, \$641.89. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$1,624.14; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$437.48.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: \$930.83.

Office du crédit agricole du Québec — Quebec Farm Credit Bureau

Article (Item) 14 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	311,025.14
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	840.00
		<hr/> 311,865.14
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	2,929.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	61,455.23
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	25,144.15
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	4,303.85
Frais juridiques.....	Legal fees.....	50,225.00
		<hr/> 455,922.37
À reporter — Carried forward.....		

	Reporté — Brought forward.....	455,922.37
Frais de perception.....	Collection expenses.....	6,283.98
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	11,263.61
Divers.....	Miscellaneous.....	7,733.07
		481,203.03
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés...	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	16,955.00
		464,248.03
Dépenses financières: différence d'intérêt.....	Financial expenses: Difference of interest.....	609,497.14
		<u>\$1,073,745.17</u>

Administration (\$486,128.03)

Traitements — Salaries (\$311,865.14) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$61,455.23) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$2,929.00): Président: Poirier, E., \$7,833.24, \$3,399.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$6,950, \$1,624.96; Horan, J.-C., \$6,833.20, \$1,291.61; Laplante, R., \$6,700, \$1,249.22 (voir aussi Office de l'électrification rurale — see also Rural Electrification Bureau, page C6-13).

Officiers et employés — Officers and employees: Bailly, C.-A., \$3,700, \$2,534.15; Baribeau, J.-M., \$2,800; Beaucage, P., \$2,783.18; Beauchesne, F., \$1,460, \$1,098.84; Beaudet, Z., \$1,766.64; Béliveau, R., \$3,700, (c) \$270; Bellemare, J., \$4,333.28, \$521.74; Belzile, A., \$2,210, \$573.31; Belzile, L.-de-G., \$3,700, \$3,327.06; Benoit, E., \$1,060, \$482.84; Bernard, N., \$860, \$430.02; Bessette, P., \$1,190, \$552.44; Bilodeau, J.-P., \$2,383.32, (c) \$270; Blanchard, F.-X., \$3,400; Blin, M., \$1,608.17; Boucher, G., \$3,366.64, (c) \$200; Bourassa, Mme M.-R., \$1,581.53; Brown, Gertrude, \$1,683.24; Brunelle, V.-E., \$3,866.54, (c) \$270; Caron, J.-C., \$1,808.34; Carignan, T., \$1,120, \$968.52; Castonguay, F., \$1,600, (c) \$250; Chouinard, Gemma, \$1,700; Comtois, P., \$6,466.60, \$587.84; Corriveau, E., \$1,741.62; Côté, Blanche, \$1,600; Coulombe, L., \$3,446.18; Couture, P., \$560, \$434.21; D'Astous, J.-M., \$2,050, \$1,287.95; Denis, M., \$2,074.89; Deschênes, M., \$2,658.24; Doré, R., \$2,800; Fortier, Rolande, \$1,941.61; Fournier, J.-A., \$3,933.28, \$674.79; Garneau, O., \$5,100, \$1,344.73; Gouin, G.-H., \$4,200, (c) \$280; Guimont, R., \$1,532.58; Habel, T., \$2,141.53, (c) \$145; Hamel, M., \$2,077.78; Hudson, Louise, \$2,000; Huot, R., \$1,802.14; Hurtubise, H., \$5,266.64; Jobin, F., \$1,535.15; Joli-Cœur, J.-A., (b) \$975.02; Kirouac, L., \$2,700; Lachance, A., \$1,030, \$613.70; Lahaye, P., \$950, \$738.67; Lamarre, G., \$3,700, \$2,522.55; Lambert, J.-E., \$2,800; Larivière, J.-B., \$3,400; Lauzière, C.-E., \$2,525; Lavallée, L., \$3,400; Lavallée, R., \$2,600; Lebel, G., \$2,583.26; LeBoeuf, R., \$1,841.53; Leclerc, P., \$1,560, \$960.50; Legault, J., \$540, \$510.42; Lemay, A., \$1,800; Lemonde, L., \$2,400; Levasseur, Éva, \$1,741.62; L'Heureux, G., \$3,000; Mathieu, Marcelle, \$1,741.62; Matte, C.-A., \$5,200, (c) \$270; Ménard, L., \$650, \$424.14; Métivier, L.-P., \$4,066.64, (c) \$60; Migneault, P.-E., \$1,500; Morel, Denise, \$1,541.53; Morin, Adrienne, \$1,741.62; Morin, E., \$3,700, \$3,169.78; Morin, G., \$1,550; Morissette, R., \$1,090, \$676.90; Morrier, E., \$1,140, \$563.54; Nadeau, E., \$2,400, \$1,655.09; Pélouquin, A., \$3,400, \$2,707.18; Philibert, C.-E., \$1,500; Piégay, Antoinette, \$2,000; Pinsonnault, A., \$5,100, \$2,150.94; Piquette, R., \$2,562.50; Poulin, Jeanne, \$1,941.61; Pouliot, J.-L., \$1,941.61; Rémillard, L., \$3,700, \$3,262.34; Renaud, A., \$3,400, \$2,793.41; Renaud, N., \$2,400, (c) \$402; Richard, Fernande, \$2,000; Robillard, M., \$520, \$541.58; Rochette, C., \$2,524.25; Rochette, E., \$3,000; Roy, Valère, \$2,300, (c) \$248; Roy, Viateur, \$2,133.28; Ruelland, L., \$3,400, \$2,899.93; Sioui, H., \$1,983.24; Tremblay, G., \$760, \$413.55; Vachon, A., \$740, \$577.62. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$63,004.27; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$10,914.22.

Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$25,144.15): Crépeau, L.-de-G., \$1,313. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$23,831.15.

Honoraires pour rapports de taxes — Fees for Tax Reports: Divers secrétaires-trésoriers — Sundry Secretary-Treasurers, \$4,303.85.

Frais juridiques — Legal Fees (\$50,225.00): Bousquet, J., \$2,318; Delâge, M. et A., \$1,995; Dupuis, G., \$1,188; Gagnon, J.-M., \$2,108.50; Joli-Cœur, J.-A., \$3,000; Lavallée, A., \$1,315.50; O'Farrell, E., \$2,821.50; Proulx, C., \$1,195.50; Roy, R., \$1,927.50; Taschereau, T.-J., \$1,149; Turgeon, P.-P., \$1,415.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,791.

Frais de perception — Collection Expenses: Montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires, \$6,283.98.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$18,996.68): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,263.61; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$8,000; Poirier, G.-G., \$4,626.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,106.87.

Dépenses financières — Financial Expenses (\$609,497.14)

Différence d'intérêt — Difference of Interest: Ministère des Finances — Dept. of Finance, \$2,350,602.77. Total: \$2,350,602.77, moins intérêt reçu des emprunteurs — less interest received from borrowers, \$1,741,105.63, \$609,497.14.

**Loi pour améliorer les conditions de l'habitation —
Act to Improve Housing Conditions**

Article (Item) 15, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	51,435.56
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	315.00
		<hr/>
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	51,750.56
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	583.00
Frais de poste.....	Postage.....	1,991.85
Divers.....	Miscellaneous.....	11,000.00
		<hr/>
		1,782.41
		<hr/>
		67,107.82
Intérêt.....	Interest.....	3,595,365.40
		<hr/>
		\$3,662,473.22

Administration (\$67,107.82)

Traitements — Salaries (\$51,750.56) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$583.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$1,991.85): Aubé, Marcelle, \$1,850; Beaulieu, P.-E., \$1,841.53; Chassé, E., \$2,183.18, \$54; D'Astous, C.-E., \$2,200; Denis, P., \$2,100; Deschênes, P., \$2,100; Durand, Charlotte, \$1,850; Girard, J.-J., \$4,100, (c) \$1,039.46; Labbé, P., \$2,683.32, \$52; Lafrance, Mme Jerry-G., \$1,500; Lambert, R., \$1,683.24, \$54; Lapointe, R., \$2,008.25, \$51; Lord, A., \$1,790; Normand, L., \$5,000; Picher, P.-E., \$2,175.71; Poirier, G.-G., \$2,600; Poirier, R., \$2,100, \$33; Toussaint, A., \$2,700. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$9,624.33; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$952.39.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,782.41): Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$11,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,782.41.

Intérêt — Interest

Proportion d'intérêt remboursé à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, \$3,595,365.40.

**Comité d'enquête pour la protection des agriculteurs et consommateurs—
Inquiry Committee for the Protection of Farmers and Consumers**

15-16 Geo. VI, c. 7 et amendements (\$20,047.52)

Traitements — Salaries (\$19,649.68): Auclair, J.-A., \$4,000; Larue, A., \$5,000; Marion, J.-A., \$5,000; Poulin, L.-P., \$3,600; Tellier, Laurette, \$2,040. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32.

Divers — Miscellaneous: \$397.84.

Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board

Article (Item) 16

Traitements.....	Salaries.....	5,399.76
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
		<hr/> 5,409.76
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,468.92
Subventions.....	Grants.....	60,670.69
Bourses d'études.....	Scholarships.....	38,505.28
Divers.....	Miscellaneous.....	986.59
		<hr/> \$ 108,041.24

Traitements — Salaries (\$5,409.76) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,468.92): Morency, Lucienne, \$1,900; Poulin, L., \$3,500, \$430; Scott, A., (b) \$410.94. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.24. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,627.98.

Subventions — Grants (\$60,670.69): École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$21,735; Institut Agricole d'Oka, \$13,725; Macdonald College, \$21,450; McGill University, \$10.69; Université Laval, \$2,650; Université de Montréal, \$1,100.

Bourses d'études — Scholarships (\$38,505.28): Bélanger, Abbé R., \$1,962.82; Benoit, P., \$1,160; Bergeron, C., \$1,733.01; Bradford, E.-G., \$1,829.51; Gardner, D.-S., \$2,055.76; Giroux, R., \$2,050.51; Lacasse, A., \$1,765.51; Lachance, L., \$1,242; Lagacé, A., \$1,616.76; Laverdière, C., \$1,335.34; Loïselle, R., \$1,995.51; Lord, L., \$1,980.51; Nolin, G., \$1,317.76; O'Grady, L.-J., \$2,500; Peckham, H., \$1,242; Phaneuf, L.-P., \$1,762.01; Rodrigue, C., \$1,995.51; Villeneuve, J.-L., \$1,180. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$7,780.76.

Divers — Miscellaneous: \$986.59.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 17 (\$4,381.44)

Macdonald College, \$1,364.96. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,016.48.

Aide aux sinistrés — Aid to Sufferers**Paroisse de (Parish of) St-Ambroise, comté de (County of) Chicoutimi**Mandat spécial (Special Warrant) 2

Tremblay, Abbé H., Desbiens, H. et Hamel, M., \$15,000.

Recouvrements — RefundsPage 4

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	12,047.87
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	13,451.50
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	34,071.23
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	187.20
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	912.67
		<hr/> \$ 60,670.47

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings

Article (Item) 18 (\$49,516.24)

Construction d'un immeuble pour les laboratoires et bureaux du centre d'insémination artificielle à St-Hyacinthe — Construction of Laboratories and Offices of the Artificial Insemination Centre at St. Hyacinthe: Gilbert, C.-E., \$47,158.33; Robillard, M., \$2,357.91.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage et de bureau.....	Office and Travelling Expenses.....
6	Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Schools.....
19	Écoles professionnelles.....	Professional Schools.....
19	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
20	Bourses pour des cours additionnels...	Post-Graduate Scholarships.....
20	Subventions.....	Grants.....
25	Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile.....	Subsidies for the Prevention of Juve- nile Delinquency.....
25	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....
29	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....
30	Loi concernant la protection civile dans la Province.....	Act respecting Civil Protection in the Province.....
	Commission des allocations sociales du Québec:	Quebec Social Allowances Commis- sion:
30	Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans...	Assistance to Persons Aged Sixty- Five to Seventy Years.....
32	Allocations aux aveugles.....	Blind Persons Allowances.....
33	Assistance aux mères nécessiteuses..	Needy Mothers Assistance.....
	Moins:	Less:
34	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
34	Écoles de protection de la jeunesse....	Youth Protection Schools.....
34	Aide à l'établissement des jeunes.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....

Total.....

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	94,000.00	90,934.37		3,065.63
“ 2	35,600.00	27,750.59		7,849.41
“ 3	25,000.00	24,967.58		32.42
“ 4	6,200,000.00			
6 Geo. VI, c. 26	9,000.00	6,208,110.01		889.99
Art. — Item 5	5,000.00	4,312.91		687.09
“ 6	1,455,600.00			
Suppl. 1	75,000.00	1,530,215.60		384.40
Art. — Item 7	9,000.00			
S.R., c. 67	18,000.00	27,000.00		
Art. — Item 8	600,000.00	599,916.87		83.13
“ 9	300,000.00			
Suppl. 2	68,000.00	367,951.36		48.64
Art. — Item 10	700,000.00			
Suppl. 3	570,400.00	1,266,501.51	1,950.00	1,948.49
9 Geo. VI, c. 27	600,000.00	309,050.01		290,949.99
Art. — Item 11	143,500.00	97,819.95		45,680.05
14-15 Geo. VI, c. 50		3,998.62		3,998.62
Art. — Item 12	8,500,000.00	8,180,434.15	500.00	319,065.85
“ 13	574,600.00	523,262.41		51,337.59
S.R., c. 180	8,200,000.00	8,243,298.31		43,298.31
		27,505,524.25		674,725.75
		77,751.16		77,751.16
	\$ 28,182,700.00	27,427,773.09	2,450.00	752,476.91
Art. — Item 14	562,000.00	562,000.00		
“ 15	574,950.00	574,950.00		
9 Geo. VI, c. 27	319,050.00	134,363.59	134,363.60	50,322.81
	\$ 1,456,000.00	1,271,313.59	134,363.60	50,322.81
	\$ 29,638,700.00	28,699,086.68	136,813.60	802,799.72

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	90,459.37
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	225.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	250.00
		<u>\$ 90,934.37</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Poisson, G., \$9,000; Dostie, F., (Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Cadrin, Pierrette, \$2,400, \$25; Chrétien, Cécile, \$1,800; Cimon, H., \$3,300; Clément, Huguette, \$2,400; Cloutier, L., \$2,837.34; Croteau, J.-M., \$1,575; Cyr, C., \$2,617.44; D'Auray, O.-G., \$3,640; Duchesneau, P., \$2,400; Fiset, R., \$2,050; Fortier, L.-G., \$5,522.46; Goulet, Rita, \$2,000; Guay, R.-E., \$1,687.50; Labrecque, J., \$3,375; Lamontagne, Lucille, \$2,062.47, \$25; LaRoche, J., \$5,000; Lockquell, C., \$2,700; Pâquet, L., \$4,375; Pelletier, J.-A., \$5,545; Pilon, A.-O., \$1,800; Pruneau, G., \$1,600; Richer, J.-P., \$2,400; Rioux, Lucienne, \$2,400; Tremblay, H., \$1,600; Vachon, Gertrude, \$2,000; Wiseman, J.-A., \$3,000, \$50. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$2,747.16.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

	Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries.....	27,650.59
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	100.00
		<u>\$ 27,750.59</u>

Bastien, M., \$2,982; Cardinal, Mariette, \$1,550; Fortin, L., \$3,815; Graton, R., \$3,600; Hébert, J.-G., \$2,400; Lapierre, Carmen, \$1,800; Prévost, R., \$4,500; Prud'homme, Diane, \$1,783.32; Racette, Réjeanne, \$1,600; Tétreault, E., \$2,100. Autres traitements — Other salaries: \$1,620.27.

Frais de voyage et de bureau — Office and Travelling Expenses

	Article (Item) 3	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	9,566.72
Frais de poste.....	Postage.....	1,431.86
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express..	4,867.49
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	2,034.65
Frais d'exposition à Montréal.....	Exhibition expenses in Montreal...	5,426.01
Divers.....	Miscellaneous.....	1,640.85
		<u>\$ 24,967.58</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,566.72): Dostie, F., \$1,521.37; Graton, R., \$1,429.80; LaRoche, J., \$1,200.10; Poisson, G., \$1,462.97; Prévost, R., \$1,257.80; Sauvé, Hon. P., \$2,000. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$694.68.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,400.86): Chambre de Commerce du District de Montréal, \$3,402.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,750.42; Grenier Frères, \$1,244.51; Martineau, N. & Fils, \$1,013.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,989.88.

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools

Article (Item) 4 et 6 Geo. VI, c. 26

Écoles d'enseignement spécialisé —

Article 4 et 6 Geo. VI, c. 26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Direction générale — General Direction.....	52,773.75	3,910.75	15,175.10	921.68
Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique — Superior Council of Technical Education.....	50.00			
Écoles techniques — Technical Schools:				
Hull.....	127,303.65	546.65	6,451.29	2,461.08
Montréal.....	326,229.37	289.67	3,437.92	2,139.68
Québec.....	281,479.71	717.59	9,224.64	4,033.48
Shawinigan Falls.....	192,616.28			
Trois-Rivières.....	278,696.40	954.72	8,146.16	3,318.89
École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski.....	211,370.75			
École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....	95,580.27	854.05	2,831.59	661.21
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	83,579.96	102.33	7,401.31	737.01
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	143,094.33	165.28	1,938.38	2,063.96
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	135,641.92	1,513.36	3,560.43	1,825.25
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	80,536.94	14,674.96	37,898.86	3,085.49
Amos.....	32,476.94		255.58	664.78
Arvida.....	36.00			
Asbestos.....	31,903.96		78.75	385.93
Cabano.....	16,314.98		126.92	105.00
Cap-de-la-Madeleine.....	78,691.92		465.92	641.40
Chicoutimi.....	84,828.55		378.75	776.50
Drummondville.....	60,979.84		498.98	248.10
Granby.....	49,571.21		657.00	1,755.55
Grand-Mère.....	35,917.46		25.65	109.90
Grandes-Bergeronnes.....	16,934.60		26.98	100.51
Joliette.....	56,597.75	9.10	288.15	1,637.59
Knowlton.....	5,134.84		51.45	10.59
La Tuque.....	10,056.42		11.87	31.15
Lauzon.....	78,414.07		459.72	300.96
Magog.....	200.00			
Matane.....	18,118.10		352.77	162.81
Mont-Joli.....	20,432.21		32.55	268.36
Mont-Laurier.....	25,068.36		152.39	180.89
Montmagny.....	53,895.88		385.78	476.26

Specialized Schools

Item 4 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Supplies and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
5,339.37	196.98	174.02	404.26	.....	1,755.91	80,651.82
						50.00
4,433.86	8,806.93	40,220.49	5,391.73	900.00	1,556.73	198,072.41
5,740.65	27,854.60	122,404.94	8,470.25	1,400.00	7,622.76	505,589.84
8,186.82	18,727.48	93,607.57	71,760.21	1,100.00	6,442.94	495,280.44
188.60	.....	.....	.....	173,567.12	.....	366,372.00
24,593.73	25,405.17	134,111.89	26,252.54	1,100.00	4,449.36	507,028.86
				202,335.75	8,878.50	422,585.00
3,176.48	5,690.39	21,484.05	10,344.61	600.00	1,447.61	142,670.26
13,684.80	13,578.76	16,230.49	8,310.07	650.00	1,903.21	146,177.94
8,911.45	7,085.87	24,444.05	8,865.60	300.00	6,418.30	203,287.22
5,573.91	.....	26,330.51	3,499.65	300.00	6,636.08	184,881.11
409.95	.....	100,103.16	1,071.45	.....	6,187.81	243,968.62
701.00	3,712.78	19,100.73	910.34	250.00	737.22	58,809.37
						36.00
304.62	84.60	20,933.20	420.85	250.00	192.77	54,554.68
144.36	262.50	11,072.43	.....	150.00	196.52	28,372.71
867.79	6,009.86	39,335.15	1,596.81	300.00	414.70	128,323.55
910.61	5,624.01	41,476.82	2,302.19	400.00	416.40	137,113.83
726.89	3,511.35	23,769.97	1,412.04	300.00	385.27	91,832.44
566.59	3,462.54	18,578.30	1,158.92	250.00	321.68	76,321.79
295.30	.....	6,008.92	174.25	250.00	248.59	43,030.07
192.69	1,090.20	14,974.66	1,027.20	150.00	886.68	35,383.52
498.26	4,005.50	30,034.93	6,732.87	300.00	318.58	100,422.73
43.50	300.00	5,193.03	50.85	100.00	111.22	10,995.48
97.31	262.55	8,519.24	63.65	100.00	29.32	19,171.51
725.46	3,619.43	26,249.57	2,415.21	300.00	451.25	112,935.67
						200.00
118.09	243.60	11,629.54	94.25	150.00	205.68	31,074.84
172.30	2,015.67	17,723.23	2,626.99	150.00	263.37	43,684.68
232.34	1,497.16	25,025.79	875.68	200.00	304.09	53,536.70
839.10	3,874.98	39,675.73	3,951.17	250.00	528.74	103,877.64

Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles etcoursspéciaux Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau, impressions, etc. Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École de l'Automobile (School) .	76,867.98	.....	426.85	440.05
École des Métiers Commerciaux Commercial Trade School...	173,419.87	.....	2,713.74	1,985.78
Institut Louis Braille.....	26,187.89	.....	449.45	664.22
Mont St-Antoine.....	149,525.57	.....	649.70	237.33
Section Est (Eastern).....	103,447.40	.....	236.22	532.06
Section Nord (Northern).....	149,168.10	.....	890.59	489.83
Section Ouest (Western).....	109,696.97	.....	411.27	740.40
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	35,249.32	.....	206.17	265.35
Plessisville.....	30,470.46	.....	205.97	232.60
Port-Alfred.....	38,454.67	.....	180.74	545.60
Québec: École de l'Automobile (School).....	64,239.65	.....	123.49	363.87
Rivière-du-Loup.....	31,740.32	.....	146.40	244.56
Rouyn.....	40,766.72	.....	493.01	1,665.24
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00	.....	.....	.....
St-Gabriel-de-Brandon.....	34,238.65	.....	157.97	251.90
St-Jean.....	58,648.91	.....	449.38	398.73
St-Jérôme.....	51,404.36	.....	477.35	401.66
Shawbridge.....	5,925.00	.....	.....	10.40
Sherbrooke.....	96,755.76	.....	762.12	448.40
Sorel.....	55,952.17	.....	253.29	371.15
Thetford Mines.....	62,267.52	.....	380.20	622.82
Trois-Rivières: Patronage St- Charles.....	13,247.09	.....	.....	.....
Valleyfield.....	63,683.94	.....	380.94	355.26
Victoriaville.....	48,436.05	.....	55.20	220.23
Office des Cours par Correspon- dance — Correspondence Courses' Office, Montréal.....	45,274.21	66.58	83,983.86	396.92
	\$ 4,249,795.00	23,805.04	194,348.80	40,988.37

no 3

SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

9

Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Supplies and Equipment	Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
991.62	6,410.94	20,329.99	2,565.99	300.00	4,980.66	113,314.08
1,657.10	24.65	41,934.82	11,237.74	500.00	4,712.13	238,185.83
1,527.86	3,872.38	17,780.64	4,806.42	.....	1,296.54	56,585.40
382.68	779.22	57,922.48	943.23	300.00	4,164.32	214,904.53
1,542.63	6,371.77	31,771.20	8,984.08	400.00	463.22	153,748.58
1,319.24	5,344.96	40,287.86	3,210.12	500.00	1,380.14	202,590.84
1,497.99	5,520.67	30,794.04	4,084.57	400.00	342.84	153,488.75
25.24	2,520.95	7,827.30	1,571.48	100.00	227.39	47,993.20
242.51	340.64	19,709.41	591.60	200.00	333.29	52,326.48
323.08	.....	10,323.68	304.38	300.00	340.78	50,772.93
4,578.26	4,345.71	11,828.97	5,006.94	300.00	374.77	91,161.66
333.96	2,541.27	23,236.35	5,444.81	200.00	332.27	64,219.94
675.02	4,681.22	33,007.67	2,820.68	250.00	484.28	84,843.84
.....	.....	200.05	.....	.....	.....	400.05
583.56	1,930.58	15,144.04	1,581.07	200.00	577.57	54,665.34
903.70	5,406.23	28,522.48	2,915.17	300.00	529.77	98,074.37
610.82	4,689.88	33,117.80	4,165.07	250.00	243.25	95,360.19
35.00	.....	2,647.88	.....	.....	42.51	8,660.79
938.85	7,049.70	46,789.01	9,971.49	400.00	1,148.02	164,263.35
679.15	5,059.00	30,251.06	4,437.33	300.00	317.28	97,620.43
661.23	4,440.05	30,368.68	2,523.93	300.00	427.57	101,992.00
.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,247.09
531.05	3,263.38	22,986.58	1,506.47	300.00	517.07	93,524.69
384.31	600.00	30,867.84	297.62	250.00	201.43	81,312.68
.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,706,902.87
4,974.96	438.01	93.97	217.96	.....	15,942.51	151,388.98
113,075.65	222,554.12	1,526,156.21	249,371.79	392,152.87	98,690.90	7,110,938.75

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 7,110,938.75

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (3-A) de la convention 1945-55,
etc. — Under clause (3-A) of the 1945-55 agreement,
etc. 10,000.00

Rétributions scolaires et ventes de matériel, etc. — Tui-
tion fees and sales of teaching supplies, etc.:

École technique — Technical School, Hull..... 25,531.25
" " " Montréal..... 74,770.41
" " " Québec..... 50,429.88
" " " Trois-Rivières... 64,945.90

École Technique et École de Marine — Technical School
and Naval School, Rimouski..... 720.00

École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe... 10,312.75

École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-
Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières 9,903.52

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal 27,761.42

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School,
Montréal..... 20,529.53

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools... 362,610.24

Office des Cours par Correspondance — Correspondence
Courses' Office, Montréal..... 88,641.99

746,156.89

Imputé à l'Aide à l'établissement
des jeunes, page 28.....

Charged to Aid to Fa-
cilitate the Establish-
ing of Youth, page 28

156,671.85 902,828.74

\$6,208,110.01

Sommaire — Summary

Traitements..... Salaries..... 3,971,923.67
Gratifications de Noël..... Christmas gratuities..... 7,510.00

3,979,433.67

Rémunérations additionnelles et
cours spéciaux..... Additional remuneration and special
courses..... 270,361.33

Frais de voyage..... Travelling expenses..... 23,805.04

Subventions..... Grants..... 392,152.87

Fournisseurs et autres..... Suppliers and others..... 2,445,185.84

\$7,110,938.75

Traitements — Salaries (\$3,979,433.67) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (\$270,361.33) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$23,805.04): Aird, Abbé R., \$1,200, \$300; Albert, J., \$3,900, \$400; Albert, J.-L., \$2,475; Allaire, M., \$2,475, \$200; Allard, O., \$2,475, \$4; Allard, P., \$2,000; Archambault, A., \$2,100, \$189.81; Archambault, D., \$3,282, \$612; Archambault, Y., \$2,700; Arnould, R., \$3,025, \$12; Arseneault, F., \$2,400, \$8; Asselin, E., \$4,100; Asselin, R., \$3,082, \$8; Aubin, A., \$2,625, \$208; Aubin, L., \$3,400, \$578; Aubut, Imelda, \$1,933.31; Audet, C., \$2,800; Audet, J.-R., \$2,550, \$200; Audette, France, \$1,600; Auger, L., \$2,875, \$4; Aylwin, E., \$3,350; Ayotte, P., \$2,000;

Baccon, P.-R., \$2,850; Baillargé, P.-J., \$3,400, \$283.32; Banville, L., \$2,570, \$240; Barbeau, Cécile, \$1,500, \$35; Barbeau, L., \$3,030, \$412; Baril, L., \$3,400; Baril, M., \$3,342; Barnes, A.-T., \$3,530, \$4; Barrière, M., \$5,125, \$387.50, \$964.09; Barthlett, A.-E., \$4,100; Bastien, B., \$3,920, \$400; Bastien, C., \$3,400, \$400; Bastien, H., \$3,582, \$12; Bastien, M., \$2,600; Baur, E.-G., \$3,782, \$315.16; Beauchamp, A., \$3,400, \$683.33; Beauchamp, C., \$2,475; Beauchamp, L., \$2,100; Beauchemin, L., \$4,650, \$200; Beaudet, L., \$2,700, \$200; Beaudoin, L.-P., \$6,000, \$500, \$502.55; Beaulé, M., \$2,625, \$12; Beaulé, P.-E., \$4,100; Beaulieu, J., \$2,300; Beaulieu, R., \$2,475, \$200; Beauregard, J.-G.-L., \$3,800, \$241; Beauvilliers, V., \$3,315.21, \$804; Bécotte, H., \$3,400, \$12; Bédard, D., \$1,925; Bédard, E., \$2,400; Bédard, G., \$2,200; Bédard, J., \$1,900; Bédard, M., \$3,700, \$400; Bédard, P., \$3,000, \$600; Bédard, R., \$2,160; Bedec, H.-M., \$3,530; Bégin, Adalbert, \$3,000; Bégin,

Adélar, \$3,400, \$890; Bélanger, A., \$2,200; Bélanger, Gérard, \$3,000, \$12; Bélanger, Guy, \$2,775, \$225; Bélanger, Lise, \$1,619.62; Bélanger, Pauline, \$1,600; Bélec, Marguerite, \$2,000; Béliste, R., \$5,550, \$799.98; Béliste, W., \$3,430, \$204; Béliveau, F., \$3,400, \$283.32; Bellavance, C., \$2,625, \$200; Bellavance, Huguette, \$1,766.64; Bellefeuille, G., \$1,800, \$240; Bellehumeur, G., \$2,600, \$200; Benoît, Gérard, \$2,400; Benoît, Gisèle, \$1,675; Benoît, R., \$3,100, \$42; Benoît, Yvette, \$2,400; Benvenuto, V., \$3,500, \$12; Bergeron, A., \$1,800; Bergeron, D., \$3,750, \$300; Bergeron, J.-J., \$3,400, \$408; Bergeron, P.-M., \$2,475; Bergeron, R., \$4,200; Bergeron, Yolande, \$1,600, \$24; Berlatie, Huguette, \$1,700, \$36; Bernier, A., \$3,205; Bernier, G., \$2,700, \$12; Bernier, H.-P., \$3,300, \$200; Bernier, J., \$3,080; Berthiaume, A., \$2,100; Berthiaume, G., \$4,100, \$438; Berthiaume, J.-P., \$2,475; Berthiaume, P.-A., \$4,100, \$208; Bertrand, L.-P., \$2,475; Bérubé, A., \$2,600, \$200; Bérubé, E., \$2,300; Bérubé, Gilberte, \$1,758.30; Bettez, H.-G., \$2,100, \$240; Bibelmann, J., \$2,875, \$400; Biennu, L.-G., \$3,032, \$412; Bilodeau, C., \$2,475, \$400; Bilodeau, G., \$2,700, \$54; Binet, Y., \$2,000; Biron, J., \$2,600; Bisson, P.-E., \$3,400, \$12; Blain, Hélène, \$1,616.63; Blain, J., \$2,950; Blais, J.-L., \$3,600, \$530; Blais, O., \$1,900; Blanchette, Ghislaine, \$1,816.56; Blier, N., \$2,200, \$360; Blondeau, B., \$2,475, \$200; Blondeau, E., \$2,000, \$100; Blouin, F., \$3,000, \$100; Blouin, G., \$2,475, \$230; Blouin, J.-A., \$3,400; Blouin, J.-M., \$2,100, \$114; Blouin, L., \$1,400, \$200; Bois, R., \$2,850, \$237.50; Boisclair, R., \$3,000, \$8; Boisselle, G., \$2,200; Boisvert, Annette, \$1,500; Boisvert, E., \$4,100, \$200; Boisvert, G., \$2,280; Boisvert, J., \$3,500, \$212; Boisvert, J.-G., \$1,633.26; Boisvert, L., \$2,500; Boisvert, U., \$3,225, \$262.50; Boivin, Huguette, \$1,800, \$20; Boivin, J.-N., \$2,475, \$190; Boivin, L., \$2,400, \$200; Bolduc, A., \$2,320; Bolduc, L., \$1,300, \$400; Bonhomme, L., \$3,400, \$12; Bonneau, R., \$2,640; Borduas, P., \$1,516.58, \$400; Borgia, J.-G., \$2,475; Bornais, M., \$3,100, \$200; Bouchard, Alexandre, \$2,000; Bouchard, Alphonse, \$4,025; Bouchard, Armand, \$2,625, \$212.50; Bouchard, M., \$4,100, \$404; Boucher, A., \$2,400; Boucher, C.-E., \$2,100, \$270; Boucher, G., \$2,475, \$200; Boucher, J.-N., \$3,325; Boucher, P., \$2,475, \$4; Boucher, R., \$4,233.28; Boucher, R.-P., \$2,475; Boulais, A., \$2,000; Boulais, M., \$2,982; Boulanger, J., \$1,283.26, \$400; Boulé, G.-R., \$3,900, \$200; Boulet, A., \$2,700, \$212; Boulianne, L., \$2,100; Bourassa, H.-P., \$4,100, \$541.67; Bourassa, J., \$2,600, \$416.67; Bourassa, L., \$3,400, \$283.33; Bouret, A., \$3,000, \$250; Bourgeois, Abbé C.-E., \$2,651.21; Bourgon, F., \$2,300; Bournival, S., \$2,700; Bourque, G.-H., \$2,475; Bourque, J.-P., \$4,150; Bourret, R., \$3,433.30, \$200; Boutet, A., \$2,000; Bouthillier, G., \$4,100, \$408; Boutin, E., \$2,400; Brisebois, A., \$2,420; Brisebois, Estelle, \$1,500; Brisebois, R., \$1,300, \$200; Brisson, Charles, \$2,000; Brisson, Clothilde, \$1,800; Brochu, L., \$2,475, \$200; Brodeur, Andrée, \$1,750; Brodeur, J., \$3,225, \$150; Brodeur, Raymond, \$3,025, \$8; Brodeur, Réal, \$3,000, \$208; Brouillard, L.-G., \$3,000, \$12; Brouillette, R., \$2,625, \$207.50; Brown, L., \$2,475, \$12; Bruneau, M., \$2,100; Brunelle, R., \$2,200, \$246; Brunelle, Y., \$2,875, \$12; Brunet, Alfred, \$1,633.25, \$200; Brunet, Arthur, \$3,900, \$330; Brunet, D., \$2,000; Brunet, G., \$1,300, \$600; Brunet, J.-A., \$3,000, \$308; Brunet, J.-C., \$3,582, \$408; Brunet, L.-P., \$2,100, \$168; Brunet, O., \$3,600, \$204; Brunet, P.-N., \$3,400, \$58; Bureau, P., \$3,950; Burke, C., \$3,300, \$200;

Cabana, R., \$3,000; Cadieux, G., \$3,000; Cadieux, P.-J.-R., \$3,500, \$491.66; Campagna, L., \$4,025, \$204; Campbell, Père R., \$1,576.29; Cannizzaro, L., \$2,840, \$72; Cantin, C., \$4,025, \$400; Cantin, O., \$3,900, \$400; Cantin, P., \$2,625, \$12; Cardinal, P.-R., \$3,400, \$200; Carignan, G., \$2,475; Carignan, J., \$4,100, \$8; Carignan, J.-L., \$2,700, \$425; Carignan, J.-N.-J., \$3,400, \$200; Caron, A., \$2,475; Caron, L., \$2,625, \$12; Caron, P.-E., \$2,475; Caron, R., \$2,475, \$12; Carpentier, V., \$2,475; Carrier, A., \$2,000; Carry, B., \$3,082; Cartier, A.-A., \$2,660; Cartier, M., \$2,916.60; Carufel, A., \$2,850; Castonguay, J.-J., \$3,000, \$200; Cauchon, L., \$3,600, \$380; Cauchy, M., \$2,475, \$400; Chabot, J.-O., \$3,482, \$200; Chabot, M., \$3,000, \$12; Chagnon, Gervaise, \$1,533.20; Chalifour, E., \$4,100, \$404; Chaloux, J., \$4,450, \$250; Chamard, E., \$2,600; Chamberland, A., \$2,000; Chamberland, G., \$2,475; Chamberland, Abbé J.-M., \$1,900; Champagne, F., \$3,000, \$720; Champagne, R., \$2,600, \$200; Chantron, Jeanne, \$2,400, \$400; Chapdelaine, R., \$3,400, \$283.32; Charbonneau, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine), \$2,475; Charbonneau, Gilles, (St-Jean), \$4,650, \$445; Charbonneau, J., \$3,000; Charbonneau, R., \$2,400; Charette, C., \$2,475; Chartrand, Y., \$3,582, \$239; Châteauneuf, A., \$3,900, \$8; Chatelin, C., \$2,875; Chaussé, Pauline, \$1,816.56; Chavanne, R., \$3,150, \$618; Chéné, A., \$4,450; Chénier, G., \$4,725, \$275; Cheval, A., \$2,400, \$365.20; Chevalier, R., \$2,500; Chevron, J., \$3,000, \$60; Choquette, J.-M., \$3,182, \$12; Choquette, R., \$2,243.22; Clément, Estelle, \$1,800; Clermont, L., \$3,482; Cliche, L., \$2,100; Cliche, R., \$2,475, \$200; Cloutier, R., \$3,030, \$300; Collette, J., \$2,100, \$396; Comeau, J.-G., \$2,475, \$8; Comeau, J.-P., \$1,300, \$200; Comeau, L.-G., \$2,600, \$612; Compagna, J.-M., \$2,100; Comte, C., \$3,400, \$400; Comtois, B., \$3,000, \$150; Constantin, M., \$3,000, \$212; Constantineau, L., \$2,000; Contant, B., \$3,300, (c) \$706.81; Corbeil, G.-J., \$3,000, \$858; Corbeil, L., \$3,600, \$579; Corbeil, W., \$3,600, \$50; Corbin, F., \$2,500; Cordeau, L., \$1,602.09, \$117.50; Cormier, A., \$3,030, \$252.50; Corriveau, C., \$3,000; Corriveau, D.,

\$2,558.31; Corriveau, J., \$2,475; Corriveau, L.-J., \$2,900, \$400; Cossette, E., \$3,132, \$200; Côté, A., \$3,000, \$250; Côté, E., \$3,758.26; Côté, J., \$3,300, \$392; Côté, J.-G., \$2,475; Côté, L., \$2,475; Côté, L.-J., \$3,182; Côté, L.-P., \$2,475, \$180; Côté, M., \$2,400; Côté, P., \$3,530, \$210; Côté, P.-M., \$4,800; Côté, P.-Y., \$2,400, \$100; Côté, R., \$2,440; Courcy, G., \$2,000; Cournoyer, D., \$2,000; Cournoyer, Gertrude, \$1,500; Cournoyer, M., \$3,000, \$200; Cousineau, C.-E., \$2,100; Cousineau, L., \$3,282, \$400; Coutu, M., \$2,600, \$12; Couture, A., \$3,900, \$600; Couture, C., \$2,100; Couture, F., \$2,700, \$200; Couture, G., \$3,482, \$254; Couture, H., \$2,080, \$68.04; Couture, M., \$1,675; Couture, R., \$2,000; Craig, L., \$3,482, \$530; Croteau, J.-A., \$3,000; Croteau, J.-P., \$3,500; Croteau, Micheline, \$1,623.66; Croteau, R., \$2,000; Culet, L.-P., \$3,400, \$200; Curran, R.-M., \$3,000; Cusson, S., \$4,100, \$300; Cypriot, Père J., \$2,666.64; Cyr, B., \$3,025, \$200; Cyr, P.-E., \$3,582, \$600;

Daigle, G., \$3,900; Daignault, J., \$3,500, \$490; Dalphond, R., \$2,600; D'Amboise, Rose, \$1,980; Dandurand, A., \$2,800; Daniel, C., \$2,000; Danis, R., \$3,882, \$212; Dansereau, Jeanne, \$2,400; Daoust, A., \$1,800; Dargis, Christianne, \$1,600, \$50; Dargis, M., \$3,400; Dargis, P., \$2,100, \$485; D'Astous, P., \$2,475; DeCarufel, R., \$3,400, \$283.33; DeChamplain, W., \$2,100, \$240; DeGrandmaison, L., \$1,800; Delisle, B., \$3,175; Delisle, H., \$3,840; Delorme, Jean, \$6,900, (c) \$746.05; Delorme, Julienne, \$2,075; Delorme, M., \$3,400, \$350; DeMartigny, Marie, \$2,100, \$150; Demers, G., \$3,000, \$400; Demers, H., \$3,582, \$8; Demers, L., \$3,480, \$400; Demers, P., \$1,600, \$84; Demontigny, F., \$2,166.56; Denis, G., \$2,240; Denommée, D., \$2,000, \$200; Déry, A., \$2,000; Déry, J.-M., \$2,600; Déry, O., \$2,550; Désaulniers, A.-A., \$3,200, \$250; Désaulniers, J.-C., \$2,475; Desbiens, A., \$2,982; Deschesne, Claire, \$1,500; Deschesne, R., \$3,000, \$300; Deschesne, T., \$2,475, \$8; DeSerres, C., \$2,700, \$232; DeSève, J., \$3,600; Desfonds, G., \$4,075; Desjardins, Dosithée, \$1,800; Desjardins, L., \$2,875; Desjardins, M., \$3,082, \$12; Desjardins, R., \$2,700, \$640; Desnoyers, J., \$2,475, \$208; Despaties, J.-L., \$2,475; Després, Robert, \$2,275, \$135; Després, Roger, \$2,475, \$12; Desrosiers, O., \$3,000; Desrosiers, P.-E., \$2,400; Desrosiers, R., \$2,400; Dessureault, Abbé C., \$1,575; Dessureault, Irma, \$1,700; Désy, J.-R.-A., \$4,600; Dion, C., \$2,700, \$600; Dion, G., \$2,475, \$212; Dion, G.-G., \$3,375, \$50; Dion, M., \$2,475, \$12; Dionne, Clémence, \$1,600; Dionne, J.-G., \$4,025; Dionne, M., \$2,400; Doiron, A., \$4,100; Doiron, J.-H., \$2,625; Dolan, F.-W., \$3,025; Dolan, R.-C., \$4,950, \$470; Dompierre, R., \$2,600; Dorais, G., \$3,530, \$294.16; Dorval, J.-C., \$3,900, \$737; Dorval, P., \$2,625, \$8; Doucet, J.-M., \$3,650, \$8; Douville, G., \$2,382; Doyon, G., \$2,475, \$200; Doyon, R., \$2,475, \$200; Drolet, A., \$2,475, \$4; Drolet, R., \$3,900, \$40; Drouin, D., \$3,000, (c) \$1,581.68; Drouin, Jeannine, \$1,816.56; Drouin, L., \$3,182, \$569.17; Drouin, M., \$2,100; Dubé, A., \$3,623.56, \$400; Dubé, C., \$2,475, \$150; Dubé, J., \$2,475, \$470; Dubé, L., \$2,882, \$540.17; Dubeau, N., \$4,050; Dubuc, P., \$3,920; Ducharme, A., \$2,100, \$21; Ducharme, J.-B., \$1,866.57; Ducharme, M., \$3,482; Duchesneau, J., \$1,300, \$200; Duclos, O., \$2,500, \$152.32; Dufault, Lucille, \$1,600, \$42; Dufresne, F., \$3,400, \$483.32; Dugal, D., \$2,775, \$400; Dugal, M., \$3,500, \$412; Dugré, R., \$2,475, \$180; Duhaime, G., \$3,000, (c) \$1,488.01; Dumas, A.-V., \$4,100; Dumont, F., \$2,100, \$312; Dumont, S., \$4,500, \$200; Dumouchel, A., \$3,525; Dupaul, M., \$3,600; Dupéré, A., \$2,340; Duplessis, J.-C., \$2,100; Dupont, G., \$3,482, \$212; Dupont, J.-J., \$2,775, \$233; Dupont, V., \$2,000; Dupré, M., \$2,875; Dupuis, G., \$2,475; Dupuis, Lucie, \$1,800, \$10; Duquette, J.-P., \$4,000, \$404; Duranleau, Madeleine, \$1,866.65, \$16; Durocher, J., \$2,475, \$12; Dussault, Alfred, \$2,000; Dussault, Armand, \$4,600, \$685; Dussault, B., \$3,700, \$212; Dussault, J., \$2,475, \$354; Dussault, Lise, \$1,733.19; Dyotte, Francoise, \$1,800;

Émond, Thérèse, \$1,980, \$400; Ennis, P., \$1,800; Ernst, L., \$2,700, \$240; Eykel, W., \$3,200; Falardeau, B., \$2,475, \$410; Faubert, R., \$2,000; Faucher, A., \$3,000, \$534; Félix, M., \$4,000, \$400; Ferron, D., \$3,400, \$483.32; Ferron, L., \$2,640; Filion, Abbé M., \$1,800; Fiorito, Annette, \$1,800; Fiset, A., \$2,520, \$234.76; Fiset, J.-P., \$2,500, \$126; Fleury, J.-E., \$4,600; Florent, J.-L., \$3,000, \$650; Foisy, Marie, \$2,720, \$300; Fontaine, L., \$3,600; Forest, G., \$3,000, \$450; Forest, Marie-T., \$2,000; Forest, R., \$2,475, \$200; Forté, Anita, \$2,400, \$600; Fortier, A., \$2,400, \$252; Fortier, H., \$4,100; Fortier, J.-P., \$3,000, \$12; Fortin, J.-J., \$3,900, \$555; Fortin, J.-M., \$1,633.25, \$600; Fortin, L.-P., \$3,482, \$455; Fournier, A., \$2,100; Fournier, C.-B., \$2,266.64; Fournier, E., \$3,900; Fournier, L., \$2,000; Fournier, P.-E., \$3,000, \$200; Fournier, R., \$3,200, \$427; Francœur, G., \$5,800, \$200; Frappier, M., \$3,400, \$12; Fraser, R., \$2,000; Fréchette, C.-E., \$3,600; Fréchette, D., \$4,150; Frenette, A., \$4,950, \$500; Frère Berchmans, \$2,266.56, \$12; Frère C.-E. Marion, \$1,944.27; Frère Gabriel, \$1,916.52; Frère H. Lamontagne, \$1,650; Frère J. Laferrière, \$1,850, \$12; Frère Julien, \$3,100, \$20; Frère Marie-Armand, \$1,808.25; Frigon, J., \$4,500, \$475; Frigon, Madeleine, \$1,500; Fugère, G., \$2,775; Fugère, M., \$2,475, \$12;

Gaboury, A., \$3,400; Gagné, J.-D., \$4,075, \$570; Gagné, U., \$2,000, \$96; Gagnon, A., \$4,100, \$480; Gagnon, Abbé A., \$3,700; Gagnon, D., \$2,550, \$212.50; Gagnon, Gaston, \$2,475, \$200; Gagnon, Georges, \$3,400, \$190; Gagnon, Gérard, \$2,475; Gagnon, J.-G., \$2,100, \$38; Gagnon, Laurent, \$2,475; Gagnon, Léo, \$3,082, \$464; Gagnon, Mme L.-B.,

\$1,700; Gagnon, L.-P., \$3,700, \$308.33; Gagnon, M., \$2,200, \$240; Gagnon, P., \$2,475; Gagnon, R., \$2,100; Gagnon, S., \$3,175; Gahan, J.-A., \$4,600, \$200; Galarneau, G., \$2,200; Galibois, L., \$3,600, \$414; Galipeau, G., \$1,300, \$200; Galipeau, J., \$1,516.60; Garceau, A., \$2,875, \$100; Garceau, G., \$3,650, \$600; Garcia, A., \$3,982, \$210; Gareau, E., \$3,600, \$450; Gariépy, W., \$3,400, \$12; Garneau, S., \$2,475, \$192; Garon, R., \$3,000; Gaudreau, E., \$3,000, \$12; Gaudreau, R., \$2,475, \$130; Gaulin, H., \$3,300, \$400; Gaumond, Annette, \$2,720, \$300; Gauthier, A., \$4,950, \$500; Gauthier, Gabrielle, \$2,400, \$600; Gauthier, Gérard, \$3,400, \$204; Gauthier, J., \$3,000, \$408; Gauthier, J.-I., \$3,600; Gauthier, R., \$1,900, \$630; Gauvin, G.-A., \$2,875, \$240; Gauvin, R., \$3,000, \$400; Gauvreau, E., \$3,100; Gauvreau, J.-M., \$6,000; Gélinas, A., \$1,662.50; Gélinas, F., \$2,100; Gélinas, G.-H., \$4,057, \$480; Gélinas, R., \$4,100; Gendron, J., \$4,800; Gendron, L., \$3,750, \$1,108.33; Gendron, R., \$3,100, \$258.32; Genereux, J., \$2,775, \$12; Genest, Abbé E., \$2,966.64, \$10; Genest, M.-A., \$2,750, \$200; Gervais, A., \$3,000, \$208; Gervais, J.-P., \$3,525, \$12; Gervais, J.-R.-E., \$3,000; Giasson, C., \$3,925, \$129.89; Giauque, M., \$4,100; Gibeau, P., \$4,000; Gignac, Geneviève, \$1,500; Gignac, J.-M., \$4,075; Giguère, Lucile, \$2,040; Gilbert, A., \$3,900, \$525; Gilbert, E., \$2,280; Gilbert, F., \$3,500; Gingras, A., \$2,625, \$212; Gingras, J.-J., \$3,100; Gingras, P., \$4,950, \$500; Girard, G., \$3,000, \$4; Girard, Joseph, \$2,600, \$216.66; Girard, Jules, \$2,475; Girard, J.-P., \$2,475; Girard, L., \$2,316.64, \$102; Girard, Maurice, (Joliette), \$3,000, \$12; Girard, Maurice, (Port-Alfred), \$3,200, \$200; Girouard, C., \$3,000; Giroux, G., \$2,475, \$590; Giroux, J., \$3,282, \$473.50; Giroux, L., \$2,000; Giroux, R., \$3,000, \$400; Gladu, A., \$3,525; Godbout, P., \$2,400, \$12; Godin, H.-P., \$1,616.62; Gosselin, A.-E., \$3,582; Gosselin, B., \$1,516.60; Gosselin, F., \$3,330, \$400; Gosselin, G., \$3,400; Gosselin, M., \$3,342; Goudreau, J.-P., \$2,700; Goulet, C., \$3,250, \$610; Goulet, E., \$2,475; Goulet, E.-A., \$3,400; Goulet, G., \$2,280; Goyette, Achille, \$4,100, \$400; Goyette, Adrien, \$3,200; Goyette, W., \$3,000, \$600; Gratton, B., \$2,100; Gratton, O., \$4,725, \$802.50; Gratton, Y., \$3,900, \$239; Gravel, A., \$3,920, \$296.29; Gravel, M., \$2,200, \$672; Gravel, R., \$3,000, \$500; Grégoire, R., \$2,475, \$400; Grenier, A., \$4,950, \$400; Grenier, H., \$2,625; Grenier, J., \$2,625; Grimard, A., \$2,100; Grimard, L., \$3,250, \$200; Guay, J.-R.-M., \$3,682, \$1,418.83; Guay, V., \$2,600; Guénard, S.-G., \$1,575; Guénette, J.-P., \$3,762, \$221; Guertin, L., \$3,400, \$484; Guilbeault, Madeleine, \$1,500, \$100; Guilbert, J., \$2,500; Guilbert, R., \$3,500, \$18; Guillermin, Denyse, \$1,675; Guindon, S., \$3,175, \$8; Guité, Juliette, \$1,970; Guyot, R., \$4,950; Hallé, A., \$4,175, \$200; Hallé, D., \$4,950, \$250; Hallé, F., \$2,625, \$460; Halley, O., \$2,700; Hamel, B., \$2,600, \$624.67; Hamel, G.-E., \$2,300; Hamel, J.-A., \$4,100; Hamel, J.-L., \$1,633.24, \$200; Hamel, R., \$3,900, \$324; Hamelin, J., \$3,000, \$400; Hamelin, J.-M., \$2,475; Hamon, F., \$4,950, \$230; Hanna, R., \$2,475, \$200; Harrison, A., \$2,475; Hasty, J.-P., \$2,475, \$200; Hébert, André, \$3,210; Hébert, Armand, \$2,000, \$75; Hébert, C.-D., \$2,000; Hébert, Jean, \$2,475, \$12; Hébert, Abbé J., \$1,800; Hébert, Jules, \$2,900, \$216; Hébert, Julien, (b) \$1,800; Hébert, Léonce, \$3,000, \$300; Hébert, Léopold, \$2,000; Hébert, R., \$3,100, \$400; Hébert, Thérèse, \$1,800; Hénault, G., \$2,400; Héral, G., \$2,000; Héroux, J., \$3,500; Héroux, Réal, \$2,475, \$412; Héroux, René, \$2,475; Hétu, A., \$2,300, \$51.30; Hétu, M., \$3,582, \$600; Honeyman, G.-M., \$3,082, \$8; Houde, J., \$3,000; Hould, G., \$3,075, \$200; Houle, J.-M., \$2,625, \$207.50; Hubert, J., \$2,000; Hubert, L., \$3,325; Hudon, L., \$3,100, \$204; Huot, A., \$3,182, \$200; Huot, Maurice, (Rouyn), \$3,130, \$300; Huot, Maurice, (St-Jérôme), \$3,000, \$820; Hupé, C., \$3,400; Huppé, R., \$3,000, \$250; Isabelle, A., \$2,475, \$200; Isabelle, J.-G., \$3,900, \$208; Isabelle, L.-P., \$2,740; Isabelle, P., \$3,400; Isabelle, R., \$3,000; Jacob, J.-P., \$2,775, \$237; Jacob, M., \$3,400, \$695.33; Jacques, Corinne, \$1,483.33, \$44; Jacques, G., \$4,025, \$442; Jacques, J.-A., \$3,600, \$630; Jacques, S., \$2,280; Janelle, J.-R., \$4,100; Jarry, A., \$3,176.57, \$400; Jarry, R., \$2,660, \$108; Jean, B., \$3,000; Jérôme, Janine, \$2,000, \$16; Jetté, R., \$2,475, \$604; Jobin, P.-E., \$3,400, \$35; Jolicœur, G., \$2,475, \$200; Jolicœur, L., \$3,300, \$100; Jolivet, M., \$4,100; Juneau, G.-E., \$4,450, \$200; Labbé, W., \$2,250; Laberge, R., \$3,900, \$608; Labranche, P.-E., \$2,625; Labrie, G., \$3,000, \$100; Labrie, Jacqueline, \$2,100, \$300; Labrie, J.-R., \$2,400; Lacasse, V., \$2,550; Lacerte, M., \$2,625, \$212.50; Lachance, F., \$1,750; Lachance, Thérèse, \$2,400, \$300; Lacharité, R., \$2,475; Lacroix, J.-G., \$2,100, \$35; Laferrière, L., \$2,000; Laferrière, P., \$3,000, \$200; Laflamme, D., \$5,375, \$500; Laflamme, Élodie, \$2,066.66; Laflamme, Hermance, \$2,160; Laflamme, P.-G., \$3,400, \$6; Laffèche, P.-E., \$1,633.25; Lafleur, J., \$2,100, \$352; Lafleur, R., \$4,000; Lafond, J.-E., \$2,700, \$8; Lafontaine, D., \$2,475; Lafontaine, J.-M., \$3,000, \$200; Lafontaine, P.-E., \$3,300, \$200; Lafontaine, T.-P., \$3,200; Laforest, C., \$2,475, \$12; Laforest, L., \$4,950, \$347; Laforge, P., \$2,100, \$354; Lafrance, H., \$2,280, \$4; Lafranière, C., \$2,625, \$200; Lafranière, R., \$3,000; Lagacé, J.-P., \$2,550, \$200; Lahaie, L., \$4,082; Lainé, A., \$2,000; Lainé, P.-A., \$2,100; Lajeunesse, J.-M., \$3,982, \$310; Lajoie, H., \$3,400; Lajoie, P., \$1,633.24; Lajoie, R., \$2,600, \$408; Laliberté, A., \$2,100, \$240; Laliberté, R., \$3,400, \$443.32; Lalonde, E., \$4,950, \$250; Lamarre, G., \$2,600; Lamarre, Robert, \$2,400, \$90; Lamarre, Roger, \$3,200, \$212; Lambert, Berthe, \$1,890, \$75; Lambert, J.-L.-P., \$4,950, \$200; Lambert, J.-M., \$2,800, \$200; Lamontagne, M., \$4,082, \$400; Lamon-

tagne, R., \$2,475; Lamothe, E., \$2,100; Lamothe, Jacques, \$3,400; Lamothe, Joseph, \$4,100, \$341.67; Lamothe, J.-A., \$3,000, \$512; Lamothe, O., \$3,400, \$483.33; Lamothe, P.-E., \$3,900, \$625; Lamoureux, J.-G., \$2,600, \$216.66; Lamoureux, Marie-P., \$2,690, \$336; Lampron, J.-C., \$2,475, \$12; Lamy, F., \$3,600, \$404; Landry, A., \$4,100, \$400; Landry, F., \$3,000; Landry, Gabrielle, \$1,600, \$36; Landry, J.-A., \$5,250; Landry, M., \$4,950, \$200; Landry, W.-E., \$2,700, \$1,094.83; Landry, Y., \$3,132; Langis, O., \$3,750, \$12; Langlais, L., \$2,000; Langlois, O., \$2,000; Lanneville, A., \$2,000; Lanouette, J., \$3,100, \$470; Lanouette, Y., \$3,400, \$524; Lanthier, R., \$2,825, \$521; Laperrière, J.-J., \$3,116.64, \$408; Laperrière, M., \$3,400, \$883.33; Lapierre, A., \$3,500, \$200; Laplante, E., \$3,500; Lapointe, Abbé C.-H., \$1,900; Lapointe, Jacques, \$2,475; Lapointe, Jean, \$3,000, \$750; Lapointe, P., \$2,100; Lapointe, R., \$4,100, \$200; Larivée, A., \$3,000; Laroche, E.-J., \$3,000, \$200; Laroche, F., \$3,500, \$491.66; Laroche, Rolande, \$1,800, \$100; Laroche, N., \$1,633.25; Larose, Gaston, \$2,000; Larose, Germain, \$2,275, \$684; Larose, P.-R., \$2,600; Larose, R., \$3,655; Larouche, W., \$3,000; Latrémouille, Pierrette, \$1,800; Laurence, C.-T., \$2,100; Laurin, G., \$2,100; Laurin, M., \$2,000, \$500; Lauzon, R., \$3,080; Lauzon, W., \$2,000, \$240; Lavallée, F., \$2,625, \$200; Lavergne, Arthur, (Cap-de-la-Madeleine), \$2,000; Lavergne, Arthur, (Shawinigan), \$2,000; Lavergne, R., \$3,130, \$200; Lavigne, J.-A., \$3,500; Lavimodière, M.-E., \$1,633.25, \$200; Lavoie, J.-P., \$3,000, \$625; Lavoie, L.-P., \$2,775, \$200; Lavoie, M., \$2,625; Lavoie, R., \$2,100; Lebeau, A., \$1,633.26; Lebel, F., \$2,100, \$120; Lebel, Joseph, \$2,300; Lebel, Julien, \$3,400, \$200; Leblanc, F., \$3,400; Leblanc, G.-A., \$3,800; Leblanc, J.-M., \$3,390.22; Leblanc, M., \$3,302, \$412; Lebrun, R., \$2,475; Leclair, G., \$2,550; Leclair, R., \$3,500, \$560; Leclaire, O., \$3,000, \$400; Leclerc, A., \$4,275, \$200; Leclerc, C., \$2,600, \$250; Leclerc, E., \$2,700, \$225; Leclerc, F., \$2,475; Lecouedic, J.-A., \$2,550, \$600; Lecoutey, Abbé A., \$1,570.26; Leduc, A., \$3,000, \$462; Leduc, E., \$2,625, \$400; Leduc, P., \$3,582, \$400; Leduc, R.-P., \$2,950; Lefebvre, Anne-M., \$1,700; Lefebvre, J.-B., \$2,600; Lefebvre, J.-P., \$3,482; Lefebvre, R., \$4,100, \$570.80; Lefort, B., \$3,900, \$1,000; Lefort, G., \$3,082, \$38; Légaré, E., \$2,400, \$672; Légaré, R., \$3,130, \$200; Legault, F., \$2,700, \$622; Legroulx, L., \$3,525; Lemay, Mme B., \$2,400; Lemay, Mme E., \$2,000; Lemay, Gabrielle, \$2,016.60; Lemay, U., \$2,125, \$516; Lemelin, A., \$1,500; Lemelin, R., \$3,400.76, \$12; Lemieux, J., \$2,776.64; Lemieux, L., \$3,400, \$200; Lemieux, Paul-Émile, (Mont-Laurier), \$2,625; Lemieux, Paul-Émile, (Montréal), \$3,282, \$100; Lemire, D., \$3,000, \$458; Lemire, F.-M., \$2,475, \$400; Lemoine, Abbé A., \$1,800; Léonard, C., \$2,420; Léonard, L., \$2,000, \$334.80; Lepage, A., \$1,833.26; Lepage, Luminée, \$1,600; Lepage, Abbé O., \$2,030; Lepage, W., \$2,100; Lépine, E., \$2,300; Lépine, W., \$2,000; Leroux, J., \$3,000, \$312; Lesage, L., \$3,900, \$325; Lesage, L.-O., \$3,850; Lessard, C., \$1,633.25, \$70; Lessard, René, \$2,475, \$220; Lessard, Roméo, \$3,400, \$283.32; Lestage, A., \$2,475; Letarte, Rita, \$1,800; Letendre, P., \$1,800; LeTestut, G., \$3,982, \$400; Létourneau, Thérèse, \$1,500, \$38; Levasseur, M., \$3,400, \$612; Levasseur, P., \$2,000; Levasseur, P.-E., \$2,625, \$212.50; Lévesque, Jeannette, \$1,500; Lévesque, P.-E., \$5,325, \$375; Lévesque, S., \$2,175; L'Hérault, M., \$2,475, \$420; L'Heureux, J., \$2,525; L'Heureux, L., \$3,000, \$4; Limoges, H., \$4,082, \$200; Limoges, J.-P., \$3,000; Locas, J.-G., \$3,000, \$400; Lockwell, E., \$4,950, \$250; Loignon, Huguette, \$1,716.64, \$10; Loignon, J.-A., \$3,500, \$404; Loiselle, G., \$4,025, \$412; Loranger, Charlotte, \$1,575; Loranger, G., \$2,925, \$200; Loranger, M., \$3,000; Lottinville, A., \$2,500; Lusignan, G., \$3,100, \$200;

Maheu, Z., \$2,100, \$288; Mailloux, A., \$3,400; Mailloux, E., \$2,050; Mainville, L., \$3,600, \$4; Malboeuf, J.-P., \$3,500, \$612; Malfara, N., \$3,000, (c) \$591.76; Maltais, L.-P., \$4,450; Maltais, M., \$2,475; Marc-Aurèle, J.-P., \$3,400, \$135; Marceau, H., \$2,100; Marchand, G., \$2,625, \$224.50; Marchand, J.-L., \$4,950, \$200; Marchand, M., \$3,000, \$1,020; Marciel, J., \$3,000, \$400; Marcille, D.-N., \$4,100, \$200; Marcotte, Yvette, \$2,040, \$400; Marier, J., \$3,582, \$12; Marion, G., \$2,625; Marion, M., \$3,082; Marois, R., \$3,432, \$200; Marquis, I., \$2,500; Marsan, J.-G., \$2,875; Marshall, D.-H., \$3,000, \$630; Martel, E., \$3,500, \$250; Martel, J., \$2,600; Martel, Monique, \$1,700; Martel, P., \$2,475, \$200; Martin, H., \$2,000, \$226.60; Masse, P., \$3,000, \$658; Masse, R., \$2,475, \$212; Massicotte, C., \$2,280; Massicotte, J.-L., \$1,800; Mayano, F.-L., \$4,150, \$79; Mayo, J.-E., \$2,600, \$4; McCaughey, A., \$3,482, \$200; McDuff, A., \$2,000, \$28.52; McGrath, J.-R., \$4,450, \$325; McKinnon, G., \$2,100, \$240; McNabb, P., \$3,400, \$200; McSweeney, C., \$2,200; Meilleur, J.-P., \$4,100, \$320; Melançon, G.-A., \$3,400, \$12; Melançon, Graziella, \$1,500; Melançon, G.-M., \$3,250, \$8; Ménard, C.-H., \$3,000, \$400; Ménard, G., \$3,000; Ménard, L., \$3,800, \$208.33; Ménard, P., \$2,300, \$50; Ménard, U., \$3,400, \$800; Ménard, V., \$2,700, \$225; Mercier, C., \$3,482, \$212; Mercier, J.-A., \$2,000; Mercier, Simonne, \$1,500; Mercure, F., \$2,475; Mériteau, R., \$4,300; Messier, B., \$2,910; Messier, L., \$2,600, \$400; Méthot, C., \$2,833.20, \$520; Meunier, L., \$2,520, \$440; Meyers, G., \$3,175, \$40; Michaud, J.-P., \$2,625, \$185; Michaud, N., \$3,900, \$912; Migneault, A., \$2,475; Milette, E., \$2,000; Milette, J., \$3,100, \$258.32; Milette, J.-M., \$3,080; Milette, P.-A., \$4,950, (c) \$1,074.89; Milette, L., \$3,082; Milot, H., \$2,100; Mimeault, M., \$3,500; Minville, A., \$4,057; Mireault, E., \$1,800, \$54; Miron, R., \$3,000, \$400; Miron, Y., \$3,000, \$4; Miville, J.-A., \$3,400, \$283.32; Monarque, L.,

\$3,000, \$612; Moncion, H., \$3,000; Mondor, I., \$3,000; Monette, P.-E., \$3,700, \$400; Mongeau, A., \$3,082, \$570; Mongeon, G., \$2,000; Mongrain, C., \$3,130, \$12; Montambault, J., \$1,800; Montambault, M., \$2,200; Montpetit, Muriel, \$1,800; Montreuil, J., \$2,625; Moore, G., \$4,787.46, \$500; Moore, R., \$2,475, \$200; Morency, R., \$3,282, \$400; Morgentaler, R., \$3,600, \$530; Morin, Alphonse, \$2,340; Morin, Antoine, \$2,600; Morin, Armand, \$2,100, \$120; Morin, E., \$2,500; Morin, J., \$4,725, \$495; Morin, R., \$2,100; Morin, Y., \$2,475; Morin, Y.-R., \$3,000; Morisset, L.-H., \$3,082, \$208; Morissette, J.-P., \$3,400, \$12; Morissette, R., \$3,100, \$258.32; Morneau, André, \$2,550, \$198; Morneau, Armel, \$2,525, \$800;

Nadeau, A.-A., \$2,600; Nadeau, R., \$3,482, \$24; Nantel, R., \$3,800, \$568; Nepveu, G., \$4,950, \$647.50; Nepveu, Jeanne, \$1,800, \$500; Neyron, G., \$3,525, \$200; Robert, Isabelle, \$2,400; Noël, D., \$2,475, \$178; Noël, G., \$2,000; Noreau, P.-E., \$3,982, \$980; Normand, P.-H., \$3,000, \$320; Normand, R., \$3,300, \$800; Normandeau, L., \$4,950; Normandeau, P.-A., \$4,100; Normandin, M., \$3,000, \$450; Nottet, W., \$2,700, \$430; Numainville, L.-B., \$2,850, \$404; Olson, H., \$3,600, \$200; Ouellet, M., \$3,000; Ouellet, R., \$3,600; Ouellet, R.-L., \$3,025; Ouellette, Mme D., \$3,780, \$500; Ouimet, J., \$3,900, \$800;

Pagé, H., \$2,000, \$47.04; Panneton, A., \$2,200; Paquette, André, \$3,082, \$720; Paquette, Annette, \$2,400, \$200; Paquette, Paul, \$3,100; Paquette, Philippe, \$1,900, \$342; Paquette, R., \$2,775, \$490; Paquin, Claire, \$2,258.06, \$340; Paquin, F., \$2,100; Paquin, J.-A., \$4,082, \$20; Paquin, Robert, \$4,600, \$383.33; Paquin, Roland, \$2,600; Paradis, Charles, \$2,112.50; Paradis, Claude, \$2,500; Paradis, G., \$2,100, \$120; Paradis, L., \$2,475, \$12; Parent, Georges, \$3,000, \$12; Parent, Gérard, \$2,550, \$600; Parent, G., \$3,000, \$200; Parent, L., \$3,025, \$500; Parent, V., \$2,200; Paris, A., \$3,000, \$282; Paris, P.-E., \$2,420, \$400; Patry, L., \$3,032, \$920; Pauzé, A.-E., \$3,800, \$400; Payment, P.-L., \$3,000, \$768; Pednault, D., \$3,600; Pelchat, L., \$2,550, \$100; Pellerin, O., \$2,475, \$170; Pelletier, A., \$2,975; Pelletier, B., \$2,475; Pelletier, Fernande, \$1,600; Pelletier, G., \$2,475, \$77; Pelletier, H., \$2,000; Pelletier, J., \$3,000; Pelletier, L., \$3,400, \$200; Pelletier, Maurice, (Joliette), \$3,500, \$364; Pelletier, Maurice, (Montréal), \$3,191.76, \$100; Pelletier, Ray, \$1,300, \$200; Pelletier, Robert, (Québec), \$2,500, \$240; Pelletier, Robert, (Trois-Rivières), \$2,330, \$140.16; Pelletier, Rosaire, \$2,100; Pépin, J., \$2,982; Pépin, Pierrette, \$1,700, \$18; Pépin, Thérèse, \$2,080, \$300; Perras, Juliette-P., \$2,720; Perreault, C., \$2,540; Perreault, G., \$3,100, \$515; Perron, A., \$3,000, \$12; Perron, Denis, (Granby), \$2,600, \$212; Perron, Denis, (Joliette), \$2,775, \$12; Perron, J.-A., \$2,125, \$342; Perron, R., \$2,000, \$522; Petit, Réjeanne, \$1,700, \$45; Petitclerc, V., \$3,750, \$400; Phaneuf, J.-E., \$2,100, \$294; Picard, J., \$2,500, \$135; Picard, J.-P., \$2,440, \$240; Piette, O., \$3,400; Pilon, A., \$2,475, \$204; Pinel, A., \$2,475, \$12; Pire, D., \$2,475; Plamondon, J.-A., \$3,200, \$400; Plamondon, L., \$2,200; Plante, A., \$3,230; Plante, F., \$3,082, \$8; Plouffe, R., \$2,475, \$354; Plouffe, W., \$4,500, \$350; Poiré, C.-H., \$4,100, \$250; Poirier, A., \$3,400; Poirier, Catherine, \$1,500; Poirier, Claire, \$1,600, \$10; Poirier, E., \$4,100, \$630; Poirier, G.-R., \$3,650, \$212; Poirier, J., \$2,850, \$424; Poirier, L., \$3,000, \$200; Poirier, Madeleine, \$1,800; Poissant, C., \$2,475, \$400; Poisson, J., \$2,625, \$12; Poisson, J.-R., \$2,775; Poisson, L.-L., \$3,400, \$204; Poitras, Y., \$2,475, \$339.85; Portelance, J.-E.-R., \$2,400; Pothier, A., \$2,625, \$212.50; Potvin, C.-G., \$3,230, \$400; Poulin, G., \$2,550, \$200; Poulin, L., \$4,450, \$220; Poulin, M.-A., \$2,475; Pouliot, J.-A., \$3,000, \$200; Pouliot, V., \$4,225; Pratte, M., \$3,030; Préseault, F., \$1,575, \$125; Preston, J.-W., \$3,925; Proteau, J., \$1,300, \$200; Proulx, André, \$2,280, \$33; Proulx, Armand, \$2,062.50; Proulx, F., \$3,000; Proulx, J.-M., \$4,425, \$200; Proulx, Léopold, \$3,657, \$500; Proulx, Lionel, \$3,600, \$200; Proulx, M.-G., \$3,000, \$200; Proulx, R., \$3,132, \$538; Provencher, A., \$3,000; Provencher, E., \$2,335, \$249.96; Provost, O., \$2,420; Provost, Thérèse, \$2,400, \$400; Prud'homme, O., \$2,300; Prunier, N., \$4,100, \$354; Puvilland, E., \$3,800, \$200, \$408.25; Quenneville, U., \$3,400, \$480; Quessy, M., \$3,732, \$200;

Racette, J.-M., \$2,100; Racette, Muguette, \$1,700; Racine, A., \$2,100, \$600; Rainville, F., \$3,600; Rainville, P., \$2,875, \$212; Rainville, R., \$2,475, \$200; Rajotte, J., \$3,600, \$280; Ranger, E., \$2,100; Raymond, R., \$3,400; Renaud, A., \$3,182, \$410; Renaud, G., \$3,000, \$404; Renaud, J., \$2,475, \$400; Rhainds, C.-E., \$2,775, \$400; Rheault, Y., \$2,875, \$380; Rhéaume, F., \$3,600, \$200; Rhéaume, F.-H., \$2,875; Rhéaume, M., \$2,625; Ricard, A., \$2,200; Ricard, G., \$3,900, \$450; Ricard, R., \$4,950, \$450; Richard, A., \$2,625, \$200; Richer, S., \$3,175; Rivard, P., \$3,830, \$460; Riverin, R., \$4,025, \$212; Rivet, Gabrielle, \$1,600; Roberge, N., \$3,025; Roberge, P., \$3,400, \$458; Roberge, R., \$2,475; Robert, A., \$4,950, \$100, \$789.90; Robert, L.-C., \$1,900, \$420; Robichaud, A., \$4,450, \$200; Robichaud, P.-E., \$3,182, \$412; Robidoux, J., \$1,633.25, \$400; Robitaille, E., \$2,000; Robitaille, J.-A., \$2,000; Robitaille, S., \$4,950; Rochette, M., \$3,600, \$200; Rochon, R., \$3,075, \$8; Rodrigue, L., \$4,100, \$300; Rodrigue, R., \$3,082, \$300; Ross, H.-G., \$3,482; Rouleau, G., \$3,400, \$300; Rouleau, Yvonne, \$3,040; Rousseau, F., \$2,475, \$212; Rousseau, P.-E., \$3,100; Routhier, G., \$2,600, \$200; Roy, A., \$2,900, \$400; Roy, G., \$2,875; Roy, J., \$1,400, \$170; Roy, J.-P., \$2,280; Roy, M., \$2,475; Roy, S., \$3,000, \$12; Roy, U., \$2,775, \$200;

Sabouret, G., \$2,875; St-Amant, A., \$4,025; St-Arnaud, A., (b) \$1,650; St-Arnaud, F., \$1,733.29; St-Arneault, L., \$4,950, \$412.50; St-Cerny, C., \$3,000, \$480; St-Charles, A., \$3,600, \$200; St-Denis, R., \$2,475, \$300; St-Jean, A., \$3,400; St-Jean, J.-H., \$2,625, \$400; St-Laurent, S., \$2,400; Ste-Marie, A., \$2,775, \$225; Ste-Marie, B., \$3,400; St-Maurice, J.-A.-R., \$3,900, \$12; St-Onge, E.-D., \$3,400, \$4; St-Onge, M., \$1,800; St-Onge, S., \$1,300, \$200; St-Pierre, E., \$3,200, \$234; St-Pierre, Raoul, \$3,482, \$530; St-Pierre, Roland, \$2,700, \$727.88; Samson, H., \$1,800, \$120; Samson, H.-P., \$2,625, \$212.50; Sansregret, J.-P., \$2,550, \$212.50; Santerre, J.-P., \$3,025; Saucier, M., \$2,450, \$480; Saumure, E., \$3,000; Sauriol, A., \$2,800; Sauriol, Françoise-L., \$1,800; Sauvageau, L.-P., \$3,000, \$200; Sauvé, P.-E., \$2,925; Savard, A., \$2,775; Savard, E., \$3,482, \$200; Seers, F., \$3,600, \$400; Séguin, Ernestine, \$2,000; Séguin, H., \$4,000, \$27; Séguin, R.-R., \$2,800, \$320; Sénécal, G., \$3,533.18, \$271; Senez, A., \$1,785; Servais, L.-P., \$3,600; Sgroi, R., \$2,550, \$106.25; Simard, G., \$2,100, \$216; Simard, J.-E., \$3,075, \$200; Simonneau, P., \$2,000; Sirois, P., \$1,633.25; Slater, P.-H., \$3,000; Soen, Marie-José, \$1,800; Sokolyk, V., \$4,500; Sormany, R., \$3,750; Soucy, M., \$3,400; Soucy, R., \$2,000; Steben, G., \$3,000, \$250; Sullivan, E., \$4,082, \$200;

Talbot, H., \$3,000, \$408; Talbot, J.-B., \$3,000, \$12; Talbot, M., \$2,000; Tanguay, B., \$2,475, \$200; Tanguay, G., \$4,950; Tanguay, J.-L., \$2,475, \$4; Tardif, L., \$4,350; Tessier, F.-G., \$3,900, \$468; Tessier, R., \$2,600, \$200; Tétreault, E., \$2,625, \$212.50; Tétreault, L., \$3,000, \$250; Thérberge, P., \$4,082; Thériault, G., \$1,300, \$200; Thériault, J.-F., \$5,450, \$954.17, \$452.10; Therrien, H., \$4,600; Thibault, A., \$2,100, \$222; Thibault, B., \$2,000, \$120; Thibault, J., \$2,475, \$260; Thibault, L., \$3,882; Thibault, Olida, \$3,800, \$766; Thibault, Ovila, \$1,925; Thibault, R., \$3,250; Thibodeau, R., \$3,500, \$408; Thomassin, J., \$2,875; Thuot, A., \$5,770.80, (c) \$1,426.11; Thuot, E.-R., \$3,900, \$429; Timmons, G., \$2,600; Touchette, W., \$3,182, \$500; Towner, A., \$2,280; Trahan, Gemma, \$1,500; Trahan, R., \$2,475; Tremblay, A., \$2,440; Tremblay, B., \$3,000; Tremblay, C., \$2,475, \$600; Tremblay, D., \$2,280; Tremblay, E., \$1,800; Tremblay, Gérard, (Chicoutimi), \$2,475, \$35.40; Tremblay, Gérard, (Section Est, Montréal), \$3,600, \$600; Tremblay, Gérard, (Section Nord, Montréal), \$2,200; Tremblay, H., \$2,475, \$200; Tremblay, J.-A., \$4,200, \$473; Tremblay, J.-C., \$2,875, \$12; Tremblay, J.-P., \$2,100; Tremblay, Noël, \$2,475; Tremblay, Noella, \$1,973.04, \$36; Tremblay, Roch, \$3,625, \$407.50; Tremblay, Roger, \$2,550, \$212.50; Trempe, F., \$2,625, \$204; Trépanier, G., \$2,475, \$200; Trépanier, J.-G., \$2,675, \$15; Trottier, L., \$3,400; Trottier, Patrick, \$1,626.29; Trottier, Paul, \$2,600, \$200; Trudeau, J.-C., \$2,475; Trudeau, L., \$2,875; Trudeau, V., \$3,482, \$359; Trudel, A., \$2,200; Trudel, C.-E., \$2,625; Trudelle, A., \$3,882, \$269; Turcotte, B., \$2,000; Turcotte, J.-M., \$2,550, \$70; Turcotte, L.-A., \$3,025; Turcotte, R., \$1,400, \$170; Turgeon, G., \$2,500, \$40;

Vachon, Béatrice, \$1,980, \$100; Vachon, W., \$3,900, \$450; Vallée, P.-A., \$3,582, \$220; Vallières, G., \$2,475; Vanasse, B., \$2,875, \$12; Vanasse, R., \$2,100; Veilleux, R., \$3,000; Venne, C., \$2,475, \$460; Vermette, H., \$2,100; VezEAU, I., \$2,775, \$225; Vézina, J.-P., \$3,400, \$330; Viau, L., \$2,100; Viel, A.-T., \$3,400, \$200; Viens, Francine, \$1,500, \$40; Vignola, Azilda, \$1,900; Vignola, R., \$2,700, \$360; Villemure, A., \$4,450, \$24; Villemure, Françoise, \$1,500; Villeneuve, J., \$2,400; Villeneuve, J.-P., \$2,625, \$200; Vincent, A., \$3,000, \$210; Vincent, E., \$3,400, \$204; Vincent, J.-E., \$2,000, \$486; Vincent, J.-R., \$3,600, \$12; Vincent, R., \$3,400; Vinet, F., \$4,450, \$24; Voisard, H., \$3,900; Voisard, J.-E., \$3,000, \$400; Voyer, J.-A., \$2,700, \$230; Werry, W.-W., \$4,950, \$26; Westman, R., \$2,800, \$620; Willett, H.-W., \$3,000; Wooley, E., \$2,950; Yale, W., \$3,882, \$319.

Autres traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Other salaries, additional remuneration and special courses: \$289,697.20; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$13,072.84.

Subventions — Grants (\$392,152.87): Assn des *Élèves*: École des Arts Graphiques, Montréal, \$300, École du Meuble, Montréal, \$300, École des Textiles de St-Hyacinthe, \$250; Assn des *Étudiants*: École de Papeterie de la Prov. de Québec, \$300, École Technique de Hull, \$400, École Technique de Montréal, \$600, École Technique de Québec, \$600, École Technique des Trois-Rivières, \$600; Corp. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, \$4,000; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Diverses — Various, \$9,900; École Technique — Technical School, Shawinigan Falls, \$173,067.12; École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski, \$201,835.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,445,185.84): Adam, W.-H. Ltd., \$3,070.73; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$1,661.44; Air Reduction Canada Ltd., \$2,075.71; Alain, J.-A., \$1,408.17; Arbour, H. & Fils, \$1,150; Arbour, H. Enr., \$1,058.05; Archevêque Catholique Romain de Montréal, \$1,184; Asselin, J.-A., \$1,332.30; Assn Canadienne-Française des Aveugles Inc., \$2,647.44; Atelier Bureau Ltée, \$2,060.45; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,612.04; Atlas Steels Ltd., \$8,037.62; Atomik Steel Products Inc., \$2,887.50; Auer Light Mfg. Co. Ltd., \$1,900.66; Auto Electric Ltd.,

\$2,490.78; B.D.M. Industries Inc., \$3,220.60; Beauregard, J.-N., \$2,477.94; Bell Telephone Co. of Canada, \$9,409.67; Bergeron, P.-E. Machineries Ltée, \$7,990.11; Bernier, E. & Cie Enr., \$1,181.78; Boudreau & Ross, \$1,372; Bourassa Auto Enr., \$2,497.86; Bourassa, N. Ltée, \$6,499.93; Bréard Chemical Division, \$3,697; Bréard, H., \$2,353.19; Brisson, M., \$1,745.30; Brosseau, O., \$4,690.43; Cadieux, D., \$1,427.03; Canada Metal Co. Ltd., \$7,831.47; Canada Sand Papers Ltd., \$4,066.55; Canadian Contractors Inc., \$6,601; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$48,690.84; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$2,986.59; Canadian General Electric Co. Ltd., \$25,903.95; Canadian Industries Ltd., \$1,818.99; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,372.38; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$30,509.26; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$83,371.64; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$5,315.37; Carsen, W. & Co., \$3,932.46; Cartier Chemical Co. Ltd., \$1,919.53; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$20,954.25; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$3,496.80; Champlain Oil Products Ltd., \$2,903.98; Charbonneau, J.-A. & Cie, \$17,642.90; Charbonneau, R., \$1,040; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$21,223.05; Charron-Ménard Enr., \$1,812.52; Chrysler Corp. of Canada Ltd., \$1,598.57; Cie de Boeuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$3,331.97; Cie Électrique du Saguenay, \$2,428.63; Cie Lavage de Vitres Excelsior, \$1,365; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,557.15; Cinq-Mars & Paquette Ltée, \$1,610.53; Clermont, J.-O. Ltée, \$3,490.43; Cloutier & Frère, \$2,547.22; Cloutier, J.-P., \$1,625.45; Cloutier, L.-P. Inc., \$3,496.35; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,678.30; Commonwealth Plywood Co. Ltd., \$12,934.51; Corbeil & Frères Enr., \$2,017.96; Corbeil-Hooke Inc., \$1,614.88; Corriveau, C.-A., \$1,404.32; Côté, Boivin & Cie Inc., \$6,075.25; Côté, C. Enr., \$9,458.25; Courtois, A. & Frère Enr., \$3,707.57; Couvrette-Sauriol Ltée, \$1,374.47; Crobel Ltd., \$7,054.51; Cusson, C. Ltd., \$1,761.42;

Daoust, R. & Cie, \$6,072.41; Davie Shipbuilding Ltd., \$1,004.52; Decarie Boiler & Incinerator Ltd., \$1,690.95; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$10,621.24; Delisle, R. & Cie, \$7,505.69; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$17,732.34; Deschamps Radio Télévision Enr., \$2,293.05; DeSerres, O. Ltée, \$8,133.46; Desrosiers, A. Enr., \$1,324.88; Dion, L. & Fils Ltée, \$2,034.47; Do-All Eastern Canada Ltd., \$13,474.52; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$2,353.72; Dominion Textile Co. Ltd., \$2,296.93; Doucet, E. Ltée, \$2,446.93; Douglas Sales Co. Ltd., \$2,448.75; Drolet, J.-A. Ltée, \$4,171.40; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$45,538.58; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,154.69; Dufour, L., \$4,965; Duplessis, L. Ltée, \$12,168.22; Dupont, A.-L. Ltée, \$2,008.04; Dustbane, D.-B. Quebec Ltd., \$1,566.40; École Industrielle des Sourds-Muets, Montréal, \$6,159; École Technique — Technical School, Montréal, \$5,224.15; Egan-Laing Ltd., \$1,770.70; Electric Supply Regd., \$1,035.86; Electric Tamper & Equipment Co. of Canada Ltd., \$4,126.13; Electrical Mfg. Co. Ltd., \$1,287.73; Enveloppe Internationale Ltée, \$1,066.56; Equipment Tools & Steel Ltd., \$11,657.32; Farand & Delorme Enr., \$2,149.78; Faribault, M. Enr., \$2,539.87; Felton, A.-M. & Cie, \$1,277.44; Ferland, A., \$3,549.10; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,695.19; Ferronnerie Grothé Ltée, \$1,855.64; Ferronnerie Hardy, \$1,913.90; Fisher, M. Sons & Co. Ltd., \$2,125.12; Fisher Scientific Co. Ltd., \$9,553.43; Fleck, A. Ltd., \$4,575; Forano Ltd., \$8,698.65; Frères Lebrun Ltée, \$1,193.72; Frères Sauvageau, \$1,360.48; Furlan, M., \$1,064; Gagné, A. Enr., \$7,002.35; Gagner, B., \$5,394.09; Gasseau, J.-P., \$1,041.11; Gatineau Power Co., \$4,814.08; Gauthier, A.-E. Ltée, \$3,177.43; Gauthier, J.-E. Enr., \$1,011.06; Gauthier, J.-P., \$3,519.34; Gauvin, J. & Fils, \$1,177; Gauvreau, Mme W., \$5,111.44; General Motors Diesel Ltd., \$4,178.21; General Motors Products of Canada Ltd., \$3,968.11; General Publ. Co. Ltd., \$2,262.65; General Woods & Veneers Ltd., \$1,441.88; Girard-MacLean Ltd., \$1,153.01; Giroux, J.-E.-C. Enr., \$2,588.74; Gohier, E. Ltée, \$1,001.81; Gouin, P.-A. Ltée, \$4,519.25; Granger Frères Ltée, \$13,858.04; Gravel, L. & Fils Ltée, \$3,020.94; Grenier & Frères, \$2,753.99; Guard-X Inc., \$1,360.85; Guillevin, F.-X. & Fils Enr., \$25,290.58; Hampton Wood, Coal & Coke Co. Ltd., \$2,674.39; Harrington Tool & Die Co. Ltd., \$1,689; Héroux, G., \$3,343.46; Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd., \$2,912.18; Horn, A.-C. & Co. Ltd., \$1,495.93; Hughes, F. & Associated Inc., \$1,477.02; Hughes Owens Co. Ltd., \$5,118.71; Hull, cité, \$3,296.26; Hydro-Québec, \$26,056.59;

Imperial Oil Ltd., \$4,721.52; Imperial Oxygen Ltd., \$1,220.71; Importations Chaboud Enr., \$2,011.45; Imprimerie Atwater, \$5,905.60; Imprimerie Canada, \$7,502; Imprimerie De Lamirande, \$21,803; Imprimerie du Bien Public, \$1,407.05; Imprimerie Richelieu Ltée, \$1,370.50; Industrial Sanitary Products Ltd., \$2,564.16; Industries Roy Ltée, \$2,750.61; Joliette, cité, \$1,033.15; Keuffel & Esser Co. of Canada Ltd., \$28,908.28; Laberge, J.-P., \$4,826.95; Laboratoires Choisy Ltée, \$1,598.98; Laferté, J.-A., \$1,731.30; Laiterie des Producteurs Inc., \$3,049.35; Lajeunesse, J.-P. Inc., \$11,926; Landry, J.-E. Enr., \$2,185.29; Langelier, J.-D., \$9,600; Lansair Ltd., \$5,412.16; Laperrière, P.-E. Inc., \$3,617; Laporte, L., \$5,369.50; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$28,591.36; LaSalle Builders Supply Ltd., \$1,616.15; Laurion & Frères, \$4,202.04; Lauzon, J.-P. Ltée, \$9,289.13; Laverdure, R. Ltée, \$1,803.82; Laviolette Enr., \$2,359.80; Laviolette-Barineau Ltée, \$4,349.21; Leclerc, R., \$1,047.23; Lefebvre, V. Enr., \$13,029.84; Lemieux & Proulx Enr., \$1,781.88; Lépine & Rivard Ltée, \$1,759.98; Leroux, L., \$1,442.60; Leroux, W., \$1,675; Lessard, J.-P., \$6,335;

Létourneau, A.-G. Ltée, \$3,601.58; Létourneau, W., \$1,000.36; Librairie Déom Frère, \$1,286.37; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$2,912.54; Lion Gasoline Station, \$1,132.55; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$4,315.08; Little, T.-B. Papers Ltd., \$3,694.15; Loiselle, P.-E., \$1,970; Lomat Watch Material Co., \$3,442.60; Lorrain, C., \$2,335.70; MacMillan Co. of Canada Ltd., \$1,245.26; Madden & Son Co. Ltd., \$2,005.94; Marquis, Ls-Canac Ltée, \$7,098.28; Martin, A., \$1,948.17; Martineau, N. & Fils, \$10,967.49; Martineau, R., \$5,743.47; Massé, A., \$1,475; Master Refrigeration Supplies Ltd., \$6,650.99; Matteau Radio Électrique Enr., \$18,936.12; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$6,841.53; McGraw-Hill Book Co. Ltd., \$3,107.10; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$14,518.55; McLennan Lumber Ltd., \$1,473.90; Mes Enfants, \$2,500; Messier, A. Ltée, \$1,922.48; Millen, J. Ltd., \$7,975.94; Ministère des Travaux Publics — Public Works Dept., Ottawa, \$6,399.96; Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd., \$1,487.89; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$6,816.08; Modern Distribution, \$8,557.76; Modern Tool Works Ltd., \$30,290.59; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$2,920.40; Montréal, cité, \$4,989.61; Montreal Optical Shop, \$2,946.68; Montreal Shoe Machinery Co. Ltd., \$6,694.61; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., \$92,537.18; Morin & Frères Inc., \$4,198.04; Morin, J.-E.-F. Ltée, \$3,133.73; Moyer School Supplies Ltd., \$1,552.14;

Nagle Elevator Co. Regd., \$1,675.90; Naud, P. Enr., \$1,440.27; Nelson, Lillian, \$2,149.75; Noël, L.-O. Inc., \$2,028.61; Northern Electric Co. Ltd., \$75,706.70; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,488.12; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$55,108.11; Paradis, P., \$1,172.99; Parent, L. & Fils Ltée, \$23,446.99; Parent, P.-A., \$2,522.34; Parfumerie Grimard Enr., \$2,146.06; Payette Radio Ltée, \$24,547.31; Pelland, J.-Z., \$4,300; Pelletier & Lebel Enr., \$2,967.30; Périodica Inc., \$2,620.85; *Petite caisse* — *Petty cash*: Direction générale de l'enseignement spécialisé — General Administration of Specialized Schools, \$1,370.52; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools: Montréal: Administration, \$2,060.09, École de l'Automobile (School), \$1,197.29, École des Métiers Commerciaux (School), \$1,221.49, Sherbrooke, \$1,106.82; Écoles techniques — Technical Schools: Hull, \$1,486.73, Montréal, \$1,508.90, Québec, \$1,526.84; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, \$1,837.70; Pétroles Inc., \$2,426.30; Photogravure Nationale Ltée, \$3,409.50; Photoplaît Enr., \$1,301.03; Pilon, A. Ltée, \$3,122.50; Pilon Ltée, \$1,873.56; Pineault & Fils Ltée, \$4,182.35; Plomberie Centrale Enr., \$1,238.65; Poitras, J. & Fils Ltée, \$5,257.52; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$13,131.71; Preston Woodworking Machinery Co. Ltd., \$1,776.94; Prince, R., \$2,222; Prince-Smith & Steels Ltd., \$4,276.92; Printing Equipment of Canada, \$4,341; Produits Métalliques Saro Inc., \$4,115.47; Projean Meters Regd., \$2,695.29; Projean Meters & Motors Regd., \$1,157.09; Provençal, J. Enr., \$4,349.79; Quality Plumbing & Heating Ltd., \$4,050.52; Québec, cité, \$6,683.71; Quebec Power Co., \$13,144.39; Quincaillerie Beaulne Ltée, \$3,182.38; Quincaillerie Loranger, \$4,864.90; Quincaillerie Raymond Ltée, \$6,231.85; Rainville, A., \$2,985.66; Ranger, B., \$1,545.12; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$3,116.06; Regent Knitting Mills Ltd., \$1,101.91; Renouf Publ. Co. Ltd., \$2,437.52; Revue "Technique", \$38,805.55; Richer & Chênevert Ltée, \$1,038.98; Rivard, R., \$1,437.72; Rogers Montreal Ltd., \$3,221.49; Rolland, J.-B. & Fils, \$8,166.08; Rothon, A.-F. Regd., \$90,677.19; Rouillard, M., \$3,364.10; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,948.52; Roy Marchand Ltée, \$43,922.61; Rudel Machinery Co. Ltd., \$1,379.03; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$2,289.27;

Saguenay Industrial Supplies Ltd., \$2,147.72; Saguenay Oxygène Enr., \$3,106.61; St-Arneault, J., \$3,378.61; St-Hyacinthe, cité, \$2,633.26; St-Jean, P.-A., \$1,200; St-Louis, D., \$1,984.84; St-Pierre, J.-A. Ltée, \$3,811.71; Samson, L.-A. Enr., \$1,496.67; Samson, R., \$1,100.82; Sears Ltd., \$2,538.29; Shawinigan Water & Power Co., \$31,167.81; Sheldons Engineering Ltd., \$1,073; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$2,749.63; Sherbrooke, cité, \$2,713.70; Sicard Inc., \$1,565; Simard, G., \$2,372.95; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$3,073.82; Sinclair & Valentine Co. Ltd., \$1,126.57; Singer Sewing Machine Co., \$5,215.39; Sirois Automobiles Ltée, \$5,288.71; Société d'Administration & de Fiducie, \$8,878.50; Société Amicale des Aveugles Inc., \$1,949.94; Solpa Ltd., \$1,266; Southern Canada Power Co. Ltd., \$8,012.51; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., \$13,992.73; Tero Enr., \$11,120.09; Testing Machines Inc., \$3,275.75; Tétu, R., \$1,122.13; Thibault & Desjardins, \$2,531.29; Toronto Type Foundry Co. Ltd., \$8,850.27; Trade Lumber Co. Ltd., \$6,830.78; Tremblay, J.-A. & Fils Inc., \$9,813.24; Trois-Rivières, cité, \$34,785.16; Trottier, P. Inc., \$30,390.26; Turgeon & Jobin Ltée, \$1,082.62; United Auto Parts Ltd., \$13,159.45; United Shoe Machinery Co. of Canada Ltd., \$1,063.45; Upton Bradeen & James Ltd., \$1,915.45; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, \$6,867.55; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$6,090.62; Villemure, L., \$1,996.29; Villeneuve Automobiles Enr., \$3,237.54; Vitrierie Trois-Rivières Enr., \$4,163.11; Welding & Supplies Co. Ltd., \$13,495.68; Welwood Plywoods Ltd., \$2,664.20; West Disinfecting Co. Ltd., \$5,532.29; Williams & Wilson Ltd., \$26,822.11; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$5,307.37; Young, H. Co. Ltd., \$1,443.92.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$265,986.69.

Écoles professionnelles — Professional SchoolsArticle (Item) 5 (\$4,312.91)

Traitements — Salaries: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,064.12.

Frais de bureau — Office Expenses: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,248.79.

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection SchoolsArticles (Items) 6 et suppl. 1

Administration.....	51,324.47
Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	42,529.78
Boys' Farm and Training School, Shawbridge.....	117,102.14
École N.-D.-de-Liesse, Montréal.....	248,093.19
Girls' Cottage School, St-Bruno.....	43,593.24
Hospice St-Charles, Cap-Rouge.....	80,927.59
Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis.....	244,078.23
L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal.....	25,461.50
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge.....	60,063.59
Maison N.-D.-de-Lorette, Laval-des-Rapides.....	239,095.03
Maison Ste-Domitile, Laval-des-Rapides.....	266,144.68
Manoir Charles de Foucauld, Giffard.....	44,720.17
Mont St-Antoine, Montréal.....	628,759.65
Orphelinat d'Youville, Giffard.....	222,556.49
Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau.....	223,350.21
Village d'Enfants Doréa, Huntingdon.....	111,864.43
	<hr/>
	2,649,664.39
Moins: part des municipalités....	Less: Share of municipalities.....
	1,119,448.79
	<hr/>
	\$1,530,215.60
	<hr/>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	43,204.44
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	50.00
		<hr/>
		43,254.44
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	5,950.25
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	2,432,348.44
Honoraires des médecins et frais médicaux.....	Physicians' fees and medical fees..	111,092.47
Transport.....	Transportation.....	3,464.21
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan..	50,727.30
Divers.....	Miscellaneous.....	2,827.28
		<hr/>
		\$2,649,664.39
		<hr/>

Traitements — Salaries (\$43,254.44) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,950.25): Badeaux, Dr J.-M., \$3,000; Bissonnette, Dr J.-E., \$1,500; Chouinard, Lucille, \$1,900; Dion, Dr A., \$1,500; Dupuis, M., \$4,000, \$1,204.77; Garon, Dr J., \$2,400; Gaumond, Marguerite, \$1,890; Hébert, Micheline, \$1,800; Lafrance, G., (b) \$1,224.83; Lalonde, Dr J.-S., \$2,100; Lenoir, Dr E., \$2,000; Letellier, May, \$1,890; Marquis, P.-E., \$5,000, \$723.32; Trempe, Dr Lorraine, \$3,300; Verge, Dr E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$3,000; Vincent, R., (b) \$1,146.57. Autres traitements — Other salaries: \$6,174.44; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,650.76.

Autres dépenses — Other Expenditures (\$2,600,459.70): Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$41,478.60; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$115,375.92; Desautels, Dr Y., \$1,716.50; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$248,093.19; Garon, Dr J., \$4,332;

Girls' Cottage School, St-Bruno, \$43,179.21; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$78,922.04; Hôtel-Dieu de St-Jérôme, \$1,465.09; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$244,033.33; L'Accueil des Jeunes Inc., Montréal, \$25,461.50; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$59,298.09; Maison N.-D.-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$219,975.51; Maison Ste-Domitile, Laval-des-Rapides, \$265,911.68; Manoir Charles de Foucauld, Giffard, \$44,720.17; Mont St-Antoine, Montréal, \$627,513.67; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$222,556.49; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$180,670.26; Standard Life Assurance Co., \$15,714.80; Sûreté provinciale — Provincial Police, Québec, \$1,166.13; Trust Général du Canada, \$35,012.50; Village d'Enfants Doréa, Huntingdon, \$111,864.43. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,998.59.

Bourses pour des cours additionnels — Post-Graduate Scholarships

Article (Item) 7 et S.R., c. 67 (\$27,000.00)

Bernier, Madeleine, \$1,200; Bisson, A., \$1,200; Bouchard, H., \$1,200; Bouchard, M., \$1,200; Brault, M., \$600; Buchsbaum, S.-J., \$1,200; Charbonneau, P., \$1,200; Cloutier, Cécile, \$1,200; Côté, F., \$1,200; Dérome, G., \$1,200; Desjardins, L.-P., \$1,200; Dubuc, A., \$1,200; Francoeur, Andrée, \$1,200; Gagnon, J.-O., \$1,200; Greenberg, J.-S., \$1,200; Héon, M., \$1,200; Julien, B., \$1,200; Laberge, M., \$1,200; Marceau, V., \$1,200; Pitt, J.-A., \$1,200; Poulin, R., \$1,200; Richard, S., \$1,200; Rodman, H., \$1,200.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$599,916.87)

Accueil de la Jeune Fille, (Sherbrooke), \$300; Assistance Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$600; **Assistance Maternelle**: Brookline de St-Hubert, \$100, Laprairie, \$300, L'Assomption, \$100, Montréal, \$5,000, N.-D.-de-Fatima, \$100, N.-D.-de-Grâces, \$100, N.-D.-de-la-Garde, \$100, Québec, \$5,000, du Sacré-Coeur, (Chambly), \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Charles, \$100, St-Georges de Montréal-Sud, \$200, St-Hubert, \$100, St-Jean-Eudes de Mackayville, \$100, St-Josaphat, \$100, St-Judes, \$100, St-Maxime, \$100, St-Pierre-Apôtre, \$200; **Assn Athlétique**: Hudson Heights, \$150, Notre-Dame de la Salette, \$100, Philipsburgh, \$250; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$10,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$10,600; Assn Cath. des Oeuvres de Protection de la Jeune Fille, \$1,500; **Assn de Bien-Être de la Jeunesse**: Plessisville, \$200, Ste-Marie-de-Blandford, \$200; Assn de Clarenceville, \$100; Assn de Hockey Junior de Québec, \$200; **Assn de l'Aide à la Jeunesse**: Beebe, \$150, Stanstead, \$150, St-Patrice de Magog, \$200, Ste-Catherine-de-Hatley, \$100; Assn de la Colonie de Vacances de Granby Inc., \$2,500; Assn de la Jeunesse de Lachute Mills, \$5,000; Assn des Clubs de Tennis de la Prov. de Québec, \$500; Assn des Dames Charitables de Québec, \$1,500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$200; Assn des Employés Civils, \$1,000; Assn des Jeunes de Stornoway, \$300; **Assn des Loisirs**: Bagot Inc., \$300, Boileau, \$50; Bouchette, \$100, Canton Cathcart, \$150, Châteauguay, \$300, Chénéville, \$75, Côte St-Pierre de St-André-Avellin, \$100, Fassett, \$100, Gracefield, \$100, Ormstown, \$100, St-Chrysostôme, \$150, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), \$250, Ste-Philomène, \$100; Assn des Loisirs Étudiants des Iles-de-la-Madeleine, \$500; Assn des Terrains de Jeux de Masson, \$200; Assn du Jeune Barreau de Montréal, \$300; Assn Prov. de Tennis sur Table, \$300; Assn Prov. de Tir de Québec, \$1,000; Assn Québécoise de la Goutte de Lait de Québec, \$12,000; Assn Récréative du Lac Ste-Marie, \$100; **Assn Sportive**: Albertville, \$100, Baie-St-Paul, \$500, Beauport-Est, \$100, Bellevue, \$200, Blue Sea, \$100, Buckingham, \$200, Cabano, \$350, Deschambault, \$250, Donnacona, \$200, Lac-au-Saumon, \$150, L'Annonciation, \$200, L'Assomption Notre-Dame de Grande-Rivière, \$200, Lévis, \$250, Luskville, \$100, Mont-Louis, \$225, N.-D.-de-Stanbridge, \$150, N.-D.-du-Lac, \$200, Pike River, \$75, Pointe-au-Pic, \$300, Price, \$700, Rivière du Chêne, \$2,000, Sayabec, \$150, Stanbridge-Est, \$50, Stanbridge-Station, \$50, Sweetsburg, \$100, Ste-Anastasia-de-Lyster, \$100, Ste-Anne-des-Monts, \$225, St-Armand, \$100, St-Aubert, \$200, Ste-Croix-de-Dunham, \$100, St-Damase, \$150, Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$300, Ste-Famille, I.O., \$200, St-Flavien, \$150, St-François, I.O., \$200, St-François-d'Assise de Frelighsburg, \$100, St-François-Xavier de Grande-Vallée, \$50, Ste-Florence, \$150, St-Ignace-de-Stanbridge, \$125, St-Jean-Baptiste de Cap-aux-Os, \$600, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), \$250, St-Joseph de Val Barrette, \$100, St-Juste du Lac, \$35, St-Louis de Lotbinière, \$150, Ste-Marthe, \$50, St-Paulin d'Alibert, \$300, Ste-Sabine, \$50, Ste-Sophie, \$100, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$5,000, St-Thomas de Cherbourg, \$300, Tourville, \$200, Val Brillant, \$150, Ville Laval-Ouest, \$1,600, Ville St-Jérôme, \$2,000, Vol-à-Voile de Buckingham, \$100; Athelstan Athletic Assn., \$100; Ayer's Cliff Athletic Assn., \$100;

Baie d'Urfée Citizens Assn., \$200; Bedford Athletic Assn., \$100; Bien-Être de l'Enfance de Sherbrooke, \$500; Bien-Être Social de St-Joseph-d'Alma, \$2,000; Boys Club of Ste-Anne, \$10,000; British Empire Game Assn., \$250; Bulwer Sports Assn., \$100; Bury Athletic Assn., \$200;

Camp de santé: Bruchési, \$11,213.22, St-Hyacinthe, \$250, Ville-Marie, \$1,000; **Camp de Vacances:** Jeanne-d'Arc, \$300, St-Albert, \$1,000; Camp Don Bosco, Valleyfield, \$500; Camp-École des Étudiants, St-François, I.O., \$10,000; Camp de L'Assomption de Baie des Sables, \$300; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$2,500; Camp N.-D.-de-Toute-Joie de St-Côme, Joliette, \$2,000; Camp St-Louis de Ste-Anne-de-Beaupré, \$200; Canadian Conference on Social Work, \$300; **Canadian Legion B.E.S.L.:** Deux-Montagnes, \$1,000, Montréal-St-Jacques, \$205; Caritas, (Montréal-St-Jacques), \$2,000; Cedar View Country Club, \$1,500; Centre d'Amusements de St-Stanislas, \$100; Centre d'Athlétisme de la Cité de Verdun, \$10,000; **Centre des Loisirs:** Carillon, \$100, Cazaville, \$100, Gaspé, \$200, Hereford, \$50, Huberdeau, \$100, Hull, \$100, Lavernière, \$300, St-Anicet, \$100, Ste-Barbe, \$100, St-Cœur-de-Marie, \$1,000, St-François, \$500; Centre Médico-Social de Québec, \$5,000; Centre Paroissial de Villeray, \$10,000; Centre Psychopédagogique St-Denis, \$5,000; **Centre Récréatif:** Cap-Rouge, \$100, Chibougamau, \$500, Howick, \$150, Johnville, \$100, Lac-des-Écorces, \$200, N.-D.-de-Pitié, \$1,000, St-Adelme, \$100, St-Canut, \$2,000, St-Georges de Port-Daniel, \$100, St-Sacrement, \$300; **Centre Sportif:** Bedford, \$200, Matane, \$2,000, Ste-Anastasia, \$100; Centre St-François de Beauharnois, \$2,000; **Cercle des Jeunes:** Ste-Martine, \$200, St-Urbain, \$100; **Cercle des Loisirs:** La Nativité de Labelle, \$200, St-Antoine-Abbé, \$100, St-Clément, \$100, St-Eugène, \$100, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), \$300, Ste-Justine-de-Newton, \$100, St-Louis-de-Gonzague, \$100; Cercle du Sourire, Woodlands, \$100; Cercle Julien, Valleyfield, \$100; Cercle Landry Inc., Trois-Rivières, \$7,000; **Cercle Récréatif:** Châteauguay Bassin, \$200, Island Brook, \$100, N.-D.-de-Paspébiac, \$200, Oka, \$2,000, Ste-Cécile de Valleyfield, \$200; **Cercle Sportif:** St-Clet, \$150, St-Georges de Montréal-Sud, \$200, Ste-Julienne, \$200; Child Health Assn. of Montreal, \$8,000; **Club Athlétique:** Beaver de Crabtree Mills, \$100, Maniwaki, \$100; Club Athlétique des Loisirs de Ville Tracy, \$400; Club de Balle au Camp de Paquetville, \$100; Club de St-Herménégilde, \$100; Club des Citoyens de l'Île Bigras, \$100; Club des Jeunes de la Paroisse de St-Siméon, \$200; Club des Loisirs de St-Valérien, \$200; Club 4-H Inc., \$1,500; **Club Récréatif:** Inverness, \$100, Ste-Rose-de-Lima, \$50, St-Zotique, \$100; **Club Sportif:** Cookshire Enr., \$200, East Hereford, \$100, Messines, \$100, Mont-St-Pierre, \$50, Pointe-aux-Trembles, \$50, Stadacona, \$250, Ste-Edwidge, \$100, Ste-Gertrude, \$100, St-Malo d'Auckland, \$100, Ste-Marguerite, \$250, St-Rédempteur, \$200, St-Sacrement, \$500, Ville-Marie, \$300; **Colonie de Vacances:** Acton Vale, \$2,300, Cap-à-l'Orignal, \$300, Club Kiwanis de Québec, (Champigny), \$200, Eardley, \$400, des Grèves de Montréal, \$5,000, Hull, \$500, J.O.C.F., (Québec-St-Sauveur), \$500, Le Préau de la L.O.C., (Québec-St-Sauveur), \$300, Ligue Ouvrière de St-Sauveur, \$500, Maizerets, \$200, Manoir Charles de Foucauld, \$2,500, Notre-Dame Inc. de Montréal, \$4,500, Pavillon de la Montagne, \$2,750, Pointe-Gatineau, \$200, Service Social des Sourdes-Muettes, (Montréal-Mercier), \$1,500, St-Sacrement, \$500, Ste-Jeanne-d'Arc de Montréal, \$2,500, Ste-Marguerite de Magog, \$125; Comité Cath. de l'Aide à la Jeunesse de St-Louis-de-France de Brownsburg, \$250; Comité Cath. des Loisirs de St-André-Est (Argenteuil), \$100; **Comité d'Aide à la Jeunesse:** Baie du Febvre, \$500, N.-D.-de-Pierre-ville, \$100, Pierre-ville, \$200, Robertsonville, \$100, St-Bonaventure, \$100, St-Pie-de-Guire, \$100; Comité des Arts et Métiers d'Arvida, \$200; Comité des Cours, Engineering Institute of Canada, \$1,000; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; Comité des Ligues Mineures de Hockey, \$250; **Comité des Loisirs:** Bécancour, \$120, Cap St-Martin, \$100, des Cèdres, \$150, du Christ-Roi, \$200, Dalhousie-Station, \$100, L'Ascension, \$200, Laval-des-Rapides, \$100, Martinville, \$100, N.-D.-de-la-Merci, \$100, Parc St-Léonard, \$100, Pointe-aux-Trembles, \$200, Pont-Viau, \$100, Rawdon, \$200, St-Alexis, \$150, St-Ambroise de Kildare, \$150, Ste-Béatrice, \$200, St-Benoît, \$500, Ste-Bernadette de Ville St-Michel, \$100, St-Célestin, \$100, St-Charles-de-Lachenaie, \$200, Ste-Christine, \$200, St-Cléophas, \$100, St-Donat, \$250, Ste-Elisabeth, \$100, St-Émile, \$200, St-Esprit, \$200, St-Ignace de Nominigüe, \$200, St-Jean-Baptiste, (Joliette), \$150, St-Joseph-de-Bordeaux, \$300, St-Joseph de Ville Mont-Royal, \$2,500, St-Joseph du Lac, \$300, St-Liboire, \$400, St-Liguori, \$200, St-Lin, \$200, St-Louis-de-Grignon-de-Montford, \$100, St-Marc, \$100, Ste-Marcelline, \$100, St-Martin, \$100, Ste-Mélanie, \$150, Ste-Monique, \$500, St-Pascal de Baylon, \$300, St-Paul, \$300, St-Raphaël, \$110, St-Samuel, \$100, Ste-Sophie de Lévrard, \$100, St-Sylvere, \$100, St-Théodore de Chertsey, \$200, St-Thomas-Apôtre, \$100, Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, \$100, St-Victor, \$100, Très St-Rédempteur, \$100, Vaudreuil, \$500; Comité des Sports de St-Eustache, \$5,000; Comité du Bien-Être de Pointe-Fortune, \$100; Comité du Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500; **Comité des Jeux:** Ste-Cécile de Cloridorme, \$50, St-Jacques de Leeds, \$100, St-Joseph de Coleraine, \$100; **Comité des Terrains de Jeux:** Beaudry, \$100, Grand-Remous, \$100; Comité Récréatif du Jeune Commerce de Gaspé Inc., \$200; Comité Régional de L'A.J.C., (Québec),

\$67,65; **Comité Sportif**: Cap-Santé, \$250, Compton, \$150, Lots Renversés, \$65, Sillery, \$400, Ste-Justine Station, \$100; Comm. Athlétique de St-Paul de Scotstown, \$150; Community Centre of Brownsburg, \$5,000; Conseil Canadien du Bien-Être Social, (Ottawa), \$8,111; Coop. des Techniciens Professionnels de la Prov. de Québec, \$3,000; Cowansville Juvenile Recreation Club, \$200;

Dames Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, (Sherbrooke), \$3,000; Deschenes Sports Committee, \$100; Diocesan Board of Religious Education, (Québec-Centre), \$10,000; Eardley Recreation Committee, \$100; École d'Arbitres Provinciale, \$600; Franklin Athletic Assn., \$100; Georgeville Boys' Club, \$100; Girls Counselling Center Inc., \$2,000; Gouttes de Lait Paroissiales, \$10,000; Greenfield Park Sports Assn., \$100; Gyro Club of Two Mountains, St-Eustache-sur-le-Lac, \$3,000; Hôpital de Maisonneuve, \$500; Huntingdon Athletic Assn., \$500; Institut Louis Braille, \$325; Institut MacKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$5,000; Institut Nazareth, \$32,790; Jeunesse Agricole Catholique, \$5,000; Jeunesse Musicale Canadienne, \$1,000; Jeunesse Sportive d'Hemmingford, \$500;

Les Équipiers St-Michel, \$300; Last Post Fund, \$2,500; Ligue de Ballon-Panier des Trois-Rivières, \$475; Ligue de Baseball Junior de Québec Enr., \$600; Ligue de Hockey des Écoles de l'Enseignement Spécialisé, \$10,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; **Loisirs**: Brookline de St-Hubert, \$500, Grenville, \$100, L'Immaculée Conception, (Montréal-Mercier), \$10,000, L'Immaculée Conception d'Ayersville, \$100, Morin Heights, \$100, N.-D.-de-Fatima, (paroisse — parish), \$100, N.-D.-de-Grâce, (paroisse — parish), \$100, N.-D.-de-la-Garde, (paroisse — parish), \$100, N.-D.-de-la-Paix, (paroisse — parish), \$500, Sacré-Cœur, (paroisse — parish), \$100, Sanatorium St-Michel de Roberval, \$300, Ste-Anastasie, \$200, St-André, (village), \$100, St-Basile-le-Grand, \$100, St-Bruno, \$100, St-Charles, \$100, Ste-Famille-de-Boucherville, \$100, St-Hermas, \$3,700, St-Hubert, \$200, St-Isidore-d'Auckland, \$100, St-Jean Vianney de Ville Jacques-Cartier, \$100, St-Michel, \$100, St-Pierre-Apôtre, \$500; Maison Jean Le Prévost, \$1,500; Maison Ste-Bernadette, \$1,000; Montreal Assn. for the Blind, \$8,000; Montreal Boys Assn., \$4,000; Montreal Royal Junior League, \$600; Montreal Sailors Institute, \$500;

Oeuvre de Jeunesse: Notre-Dame de Pitié, \$300, Salaberry, \$300, St-Sauveur, \$300; Oeuvre des Jeunes Musiciens de Coaticook, \$100; Oeuvre de la Soupe, \$1,500; **Oeuvre des Loisirs**: Chambly-Canton (Paroisse St-Cœur-de-Marie de Fort-Chambly), \$200, St-Rodrigue, \$500, Vendée, \$100; **Oeuvre des Terrains de Jeux**: Aguanish, \$50, Amos, \$200, Andréville, \$100, Arntfield, \$100, Arthabaska, \$1,000, Arvida, \$500, Baie Johan Beetz, \$50, Baie de Shawinigan, \$200, Baie de la Trinité, \$50, Banlieue de St-Joseph d'Yamaska, \$150, Barraute, \$50, Beauharnois, \$500, Beauport-Ouest, \$100, Beech Grove, \$100, Belœil, \$1,200, Bersimis, \$50, Biencourt, \$100, Bienville, \$100, Bishopton, \$100, Blanc Sablon, \$200, Bonaventure, \$200, Bréboeuf, \$50, Bristol, \$100, Brosseau-Station, \$300, Bryson, \$100, Cap-de-la-Madeleine, \$3,000, Cap-d'Espoir, \$200, Cap-Desrosiers, \$200, Chambord, \$100, Champlain, \$150, Charlemagne, \$200, Charlesbourg, \$200, Chartierville, \$100, Chichester, \$100, Chicoutimi, \$1,500, Christ-Roi, (Drummond), \$150, Christ-Roi, (Lévis), \$100, Christ-Roi, (St-Hyacinthe), \$150, Chutes-aux-Outardes, \$100, Clarke City, \$75; Cloutier, \$100, Contrecoeur, \$100, Cross Point, \$150, Danford Lake, \$100, Davidson, \$100, Delson, \$150, Demers Centre, \$100, Desbiens, \$200, Despinassy, \$50, Disraëli, \$100, Dixville, (village), \$100, Dolbeau, Pointe Simard, \$300, Duhamel, \$100, Dubuisson, \$75, East Aldfield, \$100, East Broughton, \$100, East Broughton-Station, \$100, Escumains, \$75, Evain, \$100, Ferme-Neuve, \$400, Filles d'Isabelle de Matane, \$100, Fort-Coulouge, \$100, Forestville, \$75, Franquelin, \$50, Fugèreville, \$300, Garthby, \$100, Gatineau, (ville — town), \$200, Godbout, \$100, Grande-Baie, \$500, Grandes Bergeronnes, \$275, Ham-Nord, \$100, Haute-Rive, \$100, Havre-St-Pierre, \$500, Hébertville-Station, \$200, Hébertville, (village), \$200, Henryville, \$150, Honfleur, \$60, Hull, \$4,000, Iberville, \$4,000, Jacola, \$50, Jeune Cité des Méchins Enr., \$100, Joly, \$100, Kiamika, \$500, King's Croft, \$75, L'Abord-à-Plouffe, \$100, Lac-à-la-Croix, \$1,000, Lac-à-la-Tortue, \$100, Lac-Bouchette, \$100, Lac-Carré, \$50, Lac-Castagnier, \$100, Lac-Cayamant, \$100, Lac-Édouard, \$200, Lacolle, (village), \$200, La Conception, \$100, La Ferme, \$50, Lac Sagouay, \$200, Lac-St-Paul, \$100, La Durantaye, \$50, Ladysmith, \$100, Lamorandière, \$50, L'Ancienne-Lorette, \$100, L'Ange-Gardien, (Montmorency), \$200, L'Ange-Gardien d'Angers, \$75, L'Ange-Gardien de Canrobert, \$400, Lanthier, \$50, L'Assomption, \$200, L'Assomption de Notre-Dame, \$150, La Tabatière, \$100, Laurierville, \$100, Leclercville, \$200, L'Épiphanie, \$500, Les Écureuils, \$100, L'Île St-Ignace, \$200, L'Immaculée Conception, \$100, Luceville, \$100, Malachie, \$100, Maniwaki, \$200, Marieville, \$500, Marsoui, \$50, Mascouche, \$200, McMasterville, \$100, Melocheville, \$250, Mingan, \$50, Mont-Beillard, \$100, Mont-Brun, \$100, Montcerf, \$100, Montebello, \$100, Mont-Lebel, \$100, Montmorency, \$200, Mont-St-Michel, \$150, Mont-Tremblant, \$100, Napierville, \$500, Naudville, \$3,000, Nazareth, \$200, Neuville, \$100, New Liverpool, \$100, Newport, \$200, New Richmond, \$150, N.-D.-Auxiliatrice de St-Jean, \$1,500, N.-D.-de-

Bellerive, \$250, N.-D.-de-Buckland, \$60, N.-D.-de-la-Compassion des Boules, \$300, N.-D.-de-la-Consolation de Montpellier, \$100, N.-D.-de-L'Ile-Verte, \$150, N.-D.-de-Mont-Laurier, \$500, N.-D.-de-Natashquan, \$100, N.-D.-de-Fatima, \$300, N.-D.-de-la-Paix, \$100, N.-D.-de-la-Visitation du Havre-Aubert, \$300, N.-D.-du-Bon-Conseil, \$125, N.-D.-du-Chemin, \$200, N.-D.-du-Laus, \$100, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Champlain), \$100, N.-D.-du-Mont-Carmel, (Kamouraska), \$100, N.-D.-du-Perpétuel-Secours de Charny, \$100, N.-D.-du-Rosaire, (St-Hyacinthe), \$150, N.-D.-du-Rosaire de Sawyerville, \$250, N.-D.-des-Anges, \$100, N.-D.-des-Sept-Douleurs de Mackayville, (paroisse — parish), \$500, N.-D.-des-Victoires, \$500, Omerville, \$100, Papineauville, \$100, Parent, \$100, Parisville, \$100, Pentecôte, \$125, Petit Cap, \$50, Petite Rivière St-François, \$100, Petite Vallée, \$50, Plaisance, \$75, Pointe-du-Lac, \$400, Pointe-Gatineau, \$300, Pointe-Jaune, \$50, Portage-du-Fort, \$100, Portneuf, \$200, Portneuf-Station, \$200, Quartier St-Laurent, \$100, Québec, \$10,500, Québec-Ouest, \$250, Ragueneau, \$75, Rapide-des-Joachims, \$100, Rimouski, \$200, Rivière-à-Claude, \$50, Rivière-aux-Renards, \$200, Rivière-du-Loup, \$400, Rivière Héva, \$50, Rivière-Ouelle, \$100, Rivière St-Jean, \$50, Rollet, \$100, Rosemere, \$50, Rougemont, \$400, Sabrevois, \$100, Sacré-Cœur, (Gaspé-Sud), \$100, Sacré-Cœur, (Iles-de-la-Madeleine), \$300, Sacré-Cœur, (Saguenay), \$150, Sacré-Cœur, (St-Hyacinthe), \$150, Sault-au-Mouton, \$150, Scouts de Baie Comeau, \$100, Shawville, \$100, Shelter Bay, \$100, Sherbrooke, \$1,000, Springhill, \$300, Stark Corners, \$100, Ste-Adèle, \$100, St-Adelphe, \$200, St-Adrien de Ham, \$100, St-Agapit, \$1,000, Ste-Agathe, \$200, Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$100, St-Aimé d'Asbestos, \$400, St-Aimé de Kingsey Falls, \$100, St-Aimé-du-Lac-des-Iles, \$150, St-Albert, \$200, St-Alexandre, \$100, St-Alexis-des-Monts, \$300, St-Alphonse de Bagotville, \$500, St-Alphonse-Liguori de Chapeau, \$100, St-Alphonse de Thetford Mines, \$1,600, St-Alphonse d'Youville, \$100, St-Amable, \$100, St-Ambroise de la Jeune Lorette, \$300, St-Anaclet, \$150, St-André-Avellin, \$100, Ste-Angele-de-Prémont, \$300, Ste-Anne de Calumet Island, \$100, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000, Ste-Anne-de-Portneuf, \$50, Ste-Anne-des-Plaines, \$50, Ste-Anne-d'Yamachiche, \$400, St-Antoine de Lennoxville, \$400, St-Antoine-de-Padoue de Louiseville, \$2,000, St-Antoine de Perkins de Papineau, \$100, St-Antoine de Pontbriand, \$200, St-Antoine de Tilly, \$100, St-Antoine-des-Laurentides, \$100, St-Arsène, \$100, St-Barnabé, \$500, St-Barthélemi, \$100, St-Barthélémy, (Rang du Petit St-Jacques), \$100, St-Benjamin, \$250, St-Benoît de Lacorne, \$50, Ste-Bernadette de Soubirou, \$500, St-Bernard, \$250, St-Bernard de Lacolle, \$100, St-Bernard de Sullivan, \$75, St-Blaise, \$100, Ste-Blandine, \$100, Ste-Brigide, \$150, St. Brigid's Home, \$500, St-Bruno, (Kamouraska), \$100, St-Bruno, (Lac St-Jean), \$200, St-Cajétan d'Armagh, \$60, St-Camille, (Bellechasse), \$60, St-Camille, (Wolfe), \$100, St-Casimir, \$200, St-Casimir de Ripon, \$75, Ste-Catherine, \$200, St-Césaire, \$300, St-Charles, (Bellechasse), \$60, St-Charles, (Drummond), \$150, St-Charles, (Iberville), \$200, St-Charles, (Rimouski), \$100, St-Charles-Borromée d'Otter Lake, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$200, St-Clément, \$150, St-Côme, \$100, St-Cuthbert, \$150, St-Cyprien, (Rivière-du-Loup), \$100, St-Cyprien, (Dorchester), \$250, St-Cyrille de Normandin, \$200, St-Cyrille-de-Wendover, \$125, St-Damien, \$50, St-Denis, (Kamouraska), \$100, St-Denis-sur-Richelieu, \$100, St-Désiré de Black Lake, \$300, St-Didace, \$300, St-Dominique de Jonquière, \$500, St-Donat, \$100, Ste-Dorothée, (paroisse — parish), \$100, Ste-Dorothée, (village), \$100, St-Edmond, \$100, St-Edouard, (Lotbinière), \$100, St-Edouard, (Maskinongé), \$300, St-Edouard de Val Alain, \$100, St-Éléuthère, \$100, Ste-Élisabeth de Vinton, \$100, St-Éloi, \$150, St-Elzéar, (Beauce), \$100, St-Elzéar, (Montréal-Laval), \$100, St-Émile de Suffolk, \$75, St-Ephrem, (village), \$100, St-Épiphanie, \$100, St-Etienne, (Lévis), \$100, St-Etienne-de-Beaumont, \$50, St-Eugène-de-Grantham, \$150, St-Eusèbe de Princeville, \$300, St-Fabien, (Rimouski), \$150, St-Fabien de Panet, \$500, Ste-Famille, I.O., \$300, Ste-Famille d'Aumond, \$100, Ste-Famille de Kénogami, \$1,000, St-Faustin, (village), \$100, St-Félicien, \$100, St-Félix, \$50, St-Félix de Kingsey, \$100, Ste-Foy, \$1,100, Ste-Françoise, \$100, St-François-d'Assise de Champneufs, \$50, St-François-de-Sales, \$100, St-François-Xavier-de-Batiscan, \$150, St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$200, St-François-Xavier-du-Bassin, \$300, St-Gabriel, (Rimouski), \$100, St-Gabriel-de-Brandon, \$250, Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$150, St-Georges-de-Champlain, \$100, St-Georges-Ouest, \$200, St-Gérard Majella, \$100, St-Germain-de-Grantham, \$125, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$300, St-Gervais, \$60, Ste-Gertrude de Montréal-Nord, \$5,000, St-Gilles, \$100, St-Grégoire, \$150, St-Guillaume, \$300, St-Guy, \$150, Ste-Hélène, \$100, Ste-Hénédine, \$250, St-Henri, (Lévis), \$100, St-Hilaire, \$300, St-Hippolyte, \$50, St-Hippolyte de Rivière-au-Tonnerre, \$50, St-Honoré, (Beauce), \$100, St-Honoré, (Témiscouata), \$100, St-Hubert, \$100, St-Ignace-du-Lac, \$300, St-Isidore, \$150, St-Jacques, (paroisse — parish), (Montcalm), \$200, St-Jacques, (village), (Montcalm), \$200, St-Jacques, (Wolfe), \$100, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Jacques-le-Mineur, \$200, St-Janvier, \$100, St-Jean, (St-Jean), \$2,500, St-Jean, I.O., \$200, St-Jean-Baptiste, (Drummond), \$100, St-Jean-Baptiste, (Rouville), \$200, St-Jean-Baptiste, (Québec-Centre), \$200, St-Jean-Baptiste de Val-David, \$100, St-Jean Bosco, \$1,000, St-Jean-de-Bréboeuf, \$300, St-Jean-de-Dieu, \$200, St-Jean-de-la-Lande, \$50, St-Jean-des-Piles, \$100, St-Jean-de-Wickham-Ouest, \$125,

St-Jean-Eudes, \$500, St-Jean du Lac des Plages, \$50, St-Jean-l'Évangéliste de Coaticook, \$100, St-Jean-l'Évangéliste de Macamic, \$500, St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, \$150, St-Jean-Port-Joli, \$200, St-Jérôme, (Terrebonne), \$350, St-Jérôme de Métabetchouan, \$400, St-Joachim-de-Tourelle, \$50, St-Josaphat, (paroisse — parish), \$1,000, St-Joseph, (Beauce), \$200, St-Joseph-de-Sorel, \$400, St-Joseph-de-Chambly-Bassin, \$200, St-Joseph-de-Lanoraie, \$500, St-Joseph-de-Maskinongé, \$300, St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$100, St-Joseph-de-Rivière-Bleue, \$100, St-Jovite, \$100, Ste-Julie, \$100, St-Justin, \$300, Ste-Justine, \$250, St-Lambert, (Chambly), \$250, St-Lambert, (Lévis), \$100, St-Laurent-de-Jonquière, \$500, St-Laurent, I.O., \$300, St-Lazare, \$60, St-Léon, \$300, St-Léonard, (Nicolet), \$100, St-Léonard, (Portneuf), \$150, St-Léon-de-Standon, \$200, St-Léon-le-Grand, \$150, St-Louis, (Champlain), \$100, St-Louis, (Kamouraska), \$100, St-Louis-de-Courville, \$100, St-Louis-de-Terrebonne, \$200, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$350, St-Luc-de-Lamotte, \$75, St-Luc-de-St-Jean, \$100, St-Luce, \$100, Ste-Lucie, (Terrebonne), \$50, Ste-Lucie-de-Beauregard, \$500, Ste-Madeleine-du-Havre-aux-Maisons, \$300, St-Magloire, \$60, Ste-Marguerite, (Compton), \$100, Ste-Marguerite, (Terrebonne), \$50, Ste-Marguerite-Marie-de-Lacadie, \$100, Ste-Marie, (Beauce), \$200, Ste-Marie-de-Jonquière, \$500, Ste-Marie-de-Quyon, \$100, Ste-Marie-Salomée, \$150, St-Martin, (Beauce), \$100, St-Martin-de-Tours-de-Malartic, \$225, St-Mathias, \$300, St-Mathieu, (Abitibi-Est), \$50, St-Mathieu, (Rimouski), \$200, St-Mathieu de Ville St-Michel, \$100, St-Maurice, (Abitibi-Est), \$150, St-Maurice, (Champlain), \$150, St-Maurice-du-Bois-Filion, \$50, St-Maxime, (paroisse — parish), \$100, St-Médard, \$150, St-Méthode, \$400, St-Michel, (Bellechasse), \$60, St-Michel, (Napierville-Laprairie), \$300, St-Michel-de-Percé, \$200, St-Michel-de-Saints, \$100, St-Narcisse, (Champlain), \$250, St-Narcisse, (Rimouski), \$100, St-Narcisse-de-Neubois, \$100, St-Nérée, \$50, St-Nicolas-Nord, \$100, St-Nicolas-Sud, \$100, St-Norbert-de-Cap-Chat, \$225, St-Octave, (Gaspé-Nord), \$50, St-Octave, (Matane), \$300, Ste-Odile, \$100, St-Onésime, \$100, St-Pacôme, \$100, St-Pascal, \$300, St-Patrice-de-Beaurivage, \$100, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$200, St-Paul-du-Buton, \$500, St-Paul-du-Nord, \$50, St-Paul-de-Senneterre, \$50, St-Paul-l'Ermite, (L'Assomption), \$200, St-Paul-l'Ermite de Sheenboro, \$100, St-Paulin, \$300, Ste-Pétronille, I.O., \$300, St-Philémon, (Bellechasse), \$50, St-Philémon-de-Stoke Center, \$50, St-Philippe, (Napierville-Laprairie), \$300, St-Philippe-de-Néri, \$100, St-Philippe-de-Windsor Mills, \$200, St-Philippe du Village de Marcotte, \$150, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000, Ste-Philomène-de-Fortierville, \$100, St-Pierre, I.O., \$200, St-Pierre-de-Broughton, \$100, St-Pierre Évangéliste de Campbell's Bay, \$100, St-Pierre de La Patrie, \$150, St-Pierre-de-Taschereau, \$150, St-Prosper, \$100, St-Raphaël, \$100, St-Rémi-d'Amherst, \$100, Ste-Rita, \$100, St-Robert-Bellarmin, \$200, St-Roch-de-l'Achigan, \$200, St-Roch-de-Bellecombe, \$100, St-Roch-de-Mékinac, \$100, St-Roch-sur-Richelieu, \$250, Ste-Rose, \$200, Ste-Rose-du-Dégel, \$100, Ste-Sabine, \$50, St-Sacrement, \$150, St-Sauveur-des-Monts, \$100, St-Sébastien, \$150, St-Sévère, \$200, St-Séverin-de-Prouxville, \$150, St-Sixte, \$75, Ste-Sophie, \$100, St-Stanislas, \$300, St-Sylvestre, \$100, Ste-Thècle, \$200, Ste-Théodoste, \$100, St-Théophile, \$50, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$300, Ste-Thérèse-de-Colombier, \$75, Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, \$800, St-Timothée de Hérouxville, \$100, St-Tite, (L'Assomption), \$500, St-Tite, (Montmorency), \$200, St-Urbain, \$100, Ste-Ursule, \$300, St-Valentin, \$200, St-Vallier, \$60, St-Victor, \$100, Ste-Victoire-de-Victoriaville, \$1,000, St-Vincent-de-Paul, \$100, St-Wenceslas, \$100, St-Zénon, \$200, Stratford, \$100, Tadoussac, \$75, Terrebonne Heights, \$100, Tingwick, \$200, Tring-Jonction, \$100, Trois-Pistoles, (ville — town), \$250, Val-des-Bois, \$100, Val d'Espoir, \$200, Valenay, \$50, Valley Junction, \$100, Val Morin, \$100, Varennes, \$100, Vassan, \$50, Verchères, \$100, Waltham, \$100, Warwick, \$1,000, Wolfe Lake, \$100, Wottonville, \$200; Old Brewery Mission, \$200; **Organisation des Loisirs:** St-Denis, \$500, St-Jean-de-Matha, \$1,000, St-Louis-de-Gonzague, \$300, St-Siméon, \$200, Nicolet, (ville — town), \$220; Organisation des Loisirs de la Jeunesse de St-Calixte de Kilkenny, \$250; Organisation du Bien-Être Social de Côteau-du-Lac, \$100; **Organisation Sportive:** La Minerve, \$150, St-Cyrille, \$200, Ste-Félicité, \$200, Ouvroir des Sœurs de la Charité, \$300;

Patronage: Laval, \$2,425, Lévis, \$200, N.-D.-de-Pitié, \$250, Québec-Ouest, \$400, Roch Amadour, \$1,300, St-Vincent-de-Paul, (Québec-Centre), \$3,000, St-Vincent-de-Paul, (St-Hyacinthe), \$100; Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; Pagan Recreative Club, \$100; Quebec Seamen's Institute, \$500; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Rosemount Boys Club, \$5,000; Rouyn-Noranda Local Assn., \$100; **Salvation Army:** Québec-Centre, \$500, Westmount-St-Georges, \$2,000; Scotstown Sports Assn., \$150; School for Handicapped Children, \$10,000; Senneterre Protestant Playgrounds, \$150; Service de l'Enseignement Agricole, \$30; **Service des Loisirs:** Christ-Roi de St-Hyacinthe, \$150, Ste-Madeleine-de-Rigaud, (paroisse — parish), \$300, Ste-Scholastique, \$500; Service de Réadaptation Sociale de Québec, \$5,000; Société des Enfants Infirmes de la Province, \$12,000; Société des Loisirs de Ste-Gemma, \$300; Société Française de Bienfaisance de Québec, \$500; Société St-Jean-Baptiste de Hull, \$300; Société St-Vincent-de-Paul, \$4,000; Society for the Protection of Women and Children, \$500; St. Andrew's Youth Centre,

\$1,000; St. Lambert's Community Sports Assn., \$200; Syndicat des Loisirs de Ste-Angele-de-Laval, \$50; Tennis et Croquet N.-D.-du-St-Sacrement, \$150; University Settlement of Montreal, \$12,500; Vestiaire des Pauvres, \$1,000; Waterville Sport Committee, \$150; Woodland Recreation Assn., \$100; Young Women Christian Assn., \$250; Youth Center of Brownsburg, \$250.

Sommaire — Summary

Bien-être social — Social Welfare:			
Secours aux aveugles — Aid to blind persons	65,115.00		
Bien-être de l'enfance — Child welfare	116,804.22		
Autres — Other	31,922.65	213,841.87	
Récréation et culture — Recreational and Cultural Services:			
Parc, plages et autres endroits de récréation — Parks, beaches and other recreational areas	315,100.00		
Culture physique — Physical culture	59,675.00		
Autres — Other	8,100.00	382,875.00	
Enseignement — Education:			
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and other schools		3,200.00	
		\$ 599,916.87	

Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile — Subsidies for the Prevention of Juvenile Delinquency

Articles (Items) 9 et suppl. 2 (\$367,951.36)

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools: Boscoville, Rivière-des-Prairies, \$122,119.13; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$15,463.20; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, \$4,221.41; Girls' Cottage School, St-Bruno, \$10,645.69; Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$10,000; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$24,100; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$3,009.34; Maison N.-D.-de-Lorette, Laval-des-Rapides, \$12,506.65; Maison Ste-Domitile, Laval-des-Rapides, \$8,402.41; Manoir Charles de Foucauld, Giffard, \$8,711.04; Mont St-Antoine, Montréal, \$8,858.40; Orphelinat d'Youville, Giffard, \$11,250; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, \$71,844.09; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$11,820; Village d'Enfants Doréa, Huntingdon, \$45,000.

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Articles (Items) 10, suppl. 3 et 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
Baie-des-Sables		3,551.70		3,551.70
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships	70,650.00			70,650.00
Camp Laquemac, Lac Chapleau		2,863.56		2,863.56
Cap-aux-Meules		1,265.45		1,265.45
Conservatoire de Musique — Insti- tute of Music:				
Montréal	1,300.00			1,300.00
Québec	1,650.00			1,650.00
Cours de perfectionnement — Im- provement courses	23,396.00			23,396.00
École d'Anglais du C.A.R.C. — R.C.A.F. English School, St- Jean			76,842.83K-1	76,842.83
École des Apprentis de l'Armée — Army Students School, Longue- Pointe			13,115.91K-1	13,115.91

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Culture populaire Popular Education	Autres cours Other Courses	TOTAL
École de l'Armée — Army School, Valcartier.....			18,291.93K-1	18,291.93
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Cap-de-la-Madeleine.....	1,000.00			1,000.00
Lauzon.....			1,050.00K-1 3,849.92M	4,899.92 1,025.00
Mont-Laurier.....	1,025.00			1,025.00
Montréal:				
École de la Chaussure.....			1,822.00M	1,822.00
Métiers Commerciaux — Com- mercial Trades.....	2,150.00		9,183.65M	11,333.65
Section Ouest (Western).....	1,512.50			1,512.50
Québec: École de l'Automobile (School).....	3,100.00			3,100.00
Sherbrooke.....			1,080.00K-1	1,080.00
Sorel.....	4,075.00		4,221.10K-2	8,296.10
École de Navigation — Nautical School, Montréal.....			2,800.00S	2,800.00
Écoles ménagères — Home Service Schools:				
Ste-Germaine.....		61,381.48		61,381.48
Upton.....		39,783.01		39,783.01
Écoles techniques — Technical Schools:				
Chicoutimi.....	1,075.00			1,075.00
Hull.....	1,412.50			1,412.50
Québec.....	1,575.00		2,224.55M	3,799.55
Trois-Rivières.....	1,550.00		8,212.50K-1 17,302.50M	27,065.00
École Technique et École de Ma- rine — Technical School and Naval School, Rimouski.....	1,525.00			1,525.00
Grande-Rivière.....		1,302.09		1,302.09
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de la Miséricorde, Mont- réal.....	1,550.00			1,550.00
Général, Verdun.....	1,225.00			1,225.00
Hôtel-Dieu, Gaspé.....	1,200.00			1,200.00
“ Lévis.....	1,250.00			1,250.00
“ Montréal.....	1,200.00			1,200.00
“ Québec.....	1,550.00			1,550.00
“ Sherbrooke.....	2,475.00			2,475.00
“ St-Vallier, Chicou- timi.....	3,025.00			3,025.00
L'Enfant-Jésus, Québec.....	4,000.00			4,000.00
Notre-Dame, Montréal.....	1,250.00			1,250.00
Sacré-Cœur, Montréal.....	1,150.00			1,150.00
Ste-Croix, Drummondville.....	1,225.00			1,225.00
St-François-d'Assise, Québec.....	2,375.00			2,375.00
St-Joseph, Rimouski.....	2,900.00			2,900.00
“ Rivière-du-Loup.....	1,500.00			1,500.00
St-Luc, Montréal.....	2,400.00			2,400.00
St-Michel-Archange, Québec.....	1,800.00			1,800.00
St-Sacrement, Québec.....	2,850.00			2,850.00
St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke.....	1,050.00			1,050.00
Ile-aux-Cerfs.....		1,712.50		1,712.50
Institut Denis, Québec.....			1,687.00M	1,687.00
“ Pédagogique St-Georges, Montréal.....	4,895.00			4,895.00
“ Teccart, Montréal.....			1,163.25M	1,163.25

Centres — Centers	Bourses d'études	Culture populaire	Autres cours	TOTAL
	Scholarships	Popular Education	Other Courses	
Institut Thomas, Québec.....			3,738.85M	3,738.85
Lac Long.....		1,233.40		1,233.40
Lac Munroe.....		2,586.54		2,586.54
Lac Ouareau.....		4,808.25		4,808.25
Lac Sept-Îles.....		1,435.90		1,435.90
Lac Trois-Saumons.....		6,175.78		6,175.78
Maison Ste-Madeleine, Québec....		17,792.45		17,792.45
Mont-Orford.....		3,119.90		3,119.90
Mont-Providence.....		1,776.75		1,776.75
Montréal.....		3,088.80		3,088.80
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.....	4,700.00			4,700.00
Pointe-au-Pic.....		6,683.17		6,683.17
Québec.....		6,741.22		6,741.22
Ste-Adèle.....		2,000.00		2,000.00
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....		4,344.65		4,344.65
St-Hyacinthe.....		1,358.75		1,358.75
St-Jean-d'Iberville.....		1,407.16		1,407.16
Shawinigan Technical Institute....			4,938.75M	4,938.75
Station Forestière Duchesnay.....	5,375.00	2,465.50		7,840.50
Universités:				
Laval.....	351,510.00	1,862.77		353,372.77
McGill.....	33,400.00			33,400.00
Montréal.....	252,315.00			252,315.00
Ottawa.....	10,850.00			10,850.00
Sherbrooke.....	6,575.00			6,575.00
Autres centres — Other Centers..	20,887.50	9,566.35	260.00K-1 5,689.99M	36,403.84
	843,478.50	190,307.13	177,474.73	1,211,260.36
Administration.....	4,347.53	5,588.70	151,512.56X 15,222.33Q	176,671.12
	\$ 847,826.03	195,895.83	344,209.62	1,387,931.48

Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools:

	Bourses d'études	
	Scholarships	
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to teachers.....	13,618.19	
Écoles techniques — Technical Schools:		
Hull.....	6,175.00	
Montréal.....	13,437.50	
Québec.....	38,725.00	
Shawinigan Falls.....	11,337.50	
Trois-Rivières.....	33,150.00	
École Technique et École de Marine — Technical School and Naval School, Rimouski.....	73,300.00	
École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....	4,175.00	
École de Papeterie de la Prov. de Québec — Paper-Making School of the Prov. of Quebec, Trois-Rivières.....	5,662.50	
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal....	2,500.00	
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.	2,475.00	
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	247,100.00	
Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts:		
Montréal.....	7,075.00	
Québec.....	4,562.50	463,293.19

À reporter — Carried forward..... 1,851,224.67

Reporté — Brought forward.....	1,851,224.67		
ARTICLE (ITEM) 4, page 10:			
Traitements — Salaries.....		156,671.85	
		<u>2,007,896.52</u>	
Moins — Less:			
Recouvrements de dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures:			
Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....	1,176.80		
Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools.....	1,865.03		
		<u>3,041.83</u>	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution of the Government of Canada:			
Encaissé — Received.....	427,723.17		
À recevoir — Receivable.....	1,580.00	429,303.17	432,345.00
			<u>\$1,575,551.52</u>

K-1: Entraînement des militaires — Training of military personel. K-2: Entraînement d'ouvriers dans l'industrie — Training of industrial workers. M: Formation des personnes en chômage — Training of unemployed workers. Q: Cours d'efficacité industrielle — Training of foremen and supervisors. S: Entente spéciale avec le Ministère fédéral des Transports — Special Agreement with the Federal Dept. of Transport. X: Administration générale — General administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:		
Traitements.....	Salaries.....	276,488.03	
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	435.00	
		<u>276,923.03</u>	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	7,912.00	
Bourses d'études:	Scholarships:		
Écoles d'enseignement spécialisé.....	Specialized Schools..	463,293.19	
Universités.....	Universities.....	843,478.50	1,306,771.69
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	85,216.67	
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	52,742.87	
Frais d'enseignement.....	Tuition fees.....	33,809.52	
Pension et logement.....	Board and lodging.....	2,912.40	
Loyers.....	Rents.....	10,620.00	
Frais de poste.....	Postage.....	2,840.43	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express... ..	3,691.51	
Livres, abonnements et annonces	Books, subscriptions and advertisements.....	10,677.79	
Matériel, machinerie et fournitures.....	Machinery and supplies.....	23,320.47	
Fournitures de bureau, impressions, reliure et papeterie....	Office supplies, printing, binding and stationery.....	7,600.82	
Transport.....	Transportation.....	16,567.51	
Premiers soins et soins médicaux	First aid and medical care.....	2,715.31	
Divers.....	Miscellaneous.....	6,902.65	
		<u>\$1,851,224.67</u>	

Traitements — Salaries (\$276,923.03) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$7,912.00): Archambault, P.-P., \$3,300, \$680.03; Aubin, J.-A., \$3,620; Audet, L.-P., \$3,920, \$569.17; Barry, J.-R., \$3,000, \$443.95; Beagan, F.-R., \$2,887.10; Beaudoin, Huguette, \$1,590; Bélisle, D.-J., \$3,000; Belleau, J., \$3,075; Bellemare, W., \$3,620; Bergeron, L., \$2,060; Blanchard, Louise, \$1,500; Bouchard, Hadéline, \$1,508.30; Bresnahan, P., \$1,805; Bruneau, G., \$3,620; Chassé, A., \$3,000; Chiasson, E.-M., \$2,125; Clare, A.-E., \$3,400; Clément, A., \$2,650; Comeau, J.-E., \$3,620; Courval, J., \$4,000; Cyr, Colette, \$1,750; Dansereau, C., \$3,300; Deniger, G., \$1,960.79; Desautels, Germaine, \$1,966.60; Desruisseaux, F., \$2,400; Donnelly, J.-K., \$3,200; Dorais, Mme M.-J., \$2,556.45; Dussault, L.-M., \$1,800; Émond, G.-F., \$2,800; Favreault, L., \$2,168.70; Fortier, J.-T., \$3,600; Fréchette, Thérèse, \$1,990; Gagné, A.-E., \$5,000; Gariépy, G., \$2,184; Gosselin, Thérèse, \$1,890; Grandbois,

J.-M., \$3,075; Hawthorne, Mme E.-S., \$3,200; Hearle, L.-G., \$3,300; Hurtubise, C.-L., \$3,620; Julien, G., \$3,000; Juneau, J., \$3,400; Kiersy, C., \$2,111.62; Labrie, Pierrette, \$1,500; Lachance, A., \$3,200; Lalonde, Odette, \$1,500; Landry, A., \$6,020, \$1,852.32; Lapointe, Lucienne, \$2,050; Lauzon, R., \$3,600, \$443.03; Lavalée, Marthe, \$1,566.52; Lavery, Marguerite, \$1,700; Léger, J.-P., \$1,625; Lemay, Raymonde, \$1,800; Lemieux, Claire, \$1,650; Letellier, L., \$2,400; Lévesque, Louise, \$1,802.50; Lévesque, Lucien, \$2,161.52; Lord, A., \$2,603; Lozeau, A., \$2,700; Lucich, Mme E.-M., \$3,400; McCulloch, R., \$1,983.24; MacFarlane, B.-A., \$1,841.58; Mannix, Mme J.-M., \$3,200; Maranda, V., \$1,700; Martel, Noella, \$1,500; Maurice, G.-U., \$3,300; McCann, J.-A., \$3,920; McInnis, M.-E., \$1,538.47; Moreau, M., \$3,620; Morier, Lucille, \$2,100; Nadon, Pauline, \$1,725; Naud, J.-C., \$2,100; Painchaud, L.-D., \$3,400; Paquet, R., \$2,887.50; Paré, Ninette, \$1,500; Paterson, O.-P., \$1,508.30; Petrie, A.-E.-H., \$1,598.75; Picard, F., \$2,700; Potvin, Andrée, \$1,590; Poulin, M., \$1,575; Rail, Desneiges, \$1,866.52; Ranger, Marie, \$2,266.61; Redmond, A., \$3,200; Richard, P.-A., \$3,400; Rinfret, J.-M., \$3,620; Roberge, Y., \$3,000; Sherry, Mary, \$3,000; Smith, J.-G., \$2,403.55; Talbot, L.-E., \$2,800; Tanguay, E., \$3,716; Tremblay, G.-E., \$2,430.50; Vigneault, G., \$2,111.62; Vogel, R., \$1,960.80; Wrigley, F., \$3,200. Autres traitements — Other salaries: \$33,807.49; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$3,923.50.

Bourses d'études — Scholarships (\$1,306,771.69): Bédard, G., \$1,200; Belzile, M., \$1,200; Brousseau, M., \$1,200; Brunet, A., \$1,200; Bruyère, J., \$1,000; Cloutier, Monique, \$1,200; Dessaint, R., \$1,200; Dubé, M., \$1,000; Fortin, A., \$2,400; Fortin, P.-H., \$1,000; Gagné, F., \$1,000; Gagnon, M., \$2,400; Gendreau, M., \$1,000; Gendron, C., \$1,000; Hunter, R., \$1,200; Julien, Elayne, \$1,200; Laberge, M., \$1,200; Lachance, Rachelle, \$1,200; Lachapelle, Benoit, \$1,200; Lachapelle, Bernard, \$1,200; Lagacé, B., \$1,000; Lajoie, C., \$1,000; Lamarche, G., \$1,000; Lambert, Constance, \$1,200; Lamontagne, G., \$1,200; Langlois, Madeleine, \$1,000; Laroche, G., \$1,000; Laroche, R.-J., \$1,200; Larouche, G., \$2,400; Legault, G., \$1,200; Lepage, G., \$1,200; Manny, J., \$1,000; Méryneau, A., \$2,000; Mignault, A., \$1,200; Munro, V., \$1,000; Nolin, G., \$1,000; Perreault, Suzanne, \$2,400; Préfontaine, Cécile, \$1,200; Rivest, Suzanne, \$1,200; Robert, Solange, \$2,400; Sylvain, C., \$1,200; Vinet, Denise, \$1,000; Verreault, R., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,251,371.69.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$259,617.95): Blanchard, G., \$3,368.67; Blanchet, A., \$2,296.73; Breton, Mme Alcide Enr., \$3,769.92; Camp-École du Lac des Trois-Saumons, \$4,439.37; Camp Musical J.M.C., \$1,564.05; Can. Nat. Railways, \$5,656.78; Can. Pac. Railway Co., \$1,452.39; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$2,000; Centre de Culture Populaire de Laval, \$2,325.98; Centre d'Éditions Psychométriques, \$4,800; Centre Social N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,908; Clubs 4-H Inc., \$3,129.99; Credit Guide Ltd., \$6,163; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,871.46; Desmarais, Mgr J.-A., \$9,000; École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,010.45; École Ménagère Pratique — Home Service School, Ste-Germaine, \$49,533.62; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$23,008.50; Éditions Psychométriques, \$3,090; Greenshields, Hodgson, Racine Ltée, \$1,119.12; Jeunesse Agricole Catholique Inc., \$4,046.16; Jeunesse Indépendante Cath. Féminine, Montréal, \$1,054.05; Jeunesses Musicales du Canada, \$1,555.85; Maison Madeleine, Québec, \$17,792.45; McBee Co. Ltd., \$2,046.81; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$1,017.50; Morier, Lucille, \$1,061.92; Ordre de Bon Temps, Montréal, \$1,470; Paré, A., \$1,373.58; Perron, M., \$1,832.75; Pinnsonnault, Succ. L.-P., \$2,912.96; Sauvegarde de l'Enfance, Québec, \$2,490.25; School of Community Programs, Camp Laquemac, Lac Chapleau, \$2,453.55; Service des Loisirs de Québec Inc., \$1,500; Shawinigan Technical Institute, \$4,938.75; Villages Étudiants Nationaux, \$1,543.15.

Diverses personnes — Sundry persons: Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$3,963.31.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$67,056.88.

Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	68,758.32
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	70.00
		68,828.32
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,105.53
		69,933.85
À reporter — Carried forward.....		

	Reporté — Brought forward.....	69,933.85
Loyer.....	Rent.....	11,345.40
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express....	2,056.98
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	3,661.17
Examens médicaux.....	Medical examinations.....	5,655.00
Divers.....	Miscellaneous.....	5,167.55
		<u>\$ 97,819.95</u>

Traitements — Salaries (\$68,828.32) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,105.53): Bourdeau, G., \$4,000; Ducharme, C.-A., \$3,200; Dulude, G., \$3,000; Faniel, P., \$3,400; Gauthier, Dr G., \$6,000; Germain, Lucie, \$2,000; Giroux, R., \$2,100; Gosselin, Suzanne, \$2,750; Haguette, P., \$3,500; Lalande, J.-G., \$1,575; Lecavalier, Abbé M., \$2,700, \$523.70; Leduc, J., \$1,793.28; Mailhot, C., \$6,000; Normand, L.-J., \$3,000; Michaud, Lilliane, \$2,465.76; Roy, Huguette, \$1,800; Turcotte, J., \$3,000; Voghel, Dr D., \$5,937.50. **Autres traitements — Other salaries:** \$10,606.78; **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$581.83.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,886.10): Auto Electric Service Corp., \$2,060.27; Cloutier, Dr F., \$2,100; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,036.33; Gagnon, Dr G., \$2,400; Statten, Dr T., \$1,650; Voghel, Dr D.: loyer — rent, \$11,345.40, téléphone, \$20.65. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$6,273.45.

Loi concernant la protection civile dans la Province— Act respecting Civil Protection in the Province

14-15 Geo. VI, c. 50 (\$3,998.62)

Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$2,100.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$578.14): Dostie, F., \$1,200, \$503.19; Gagné, A.-E., \$900. **Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$74.95.

Divers — Miscellaneous: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,320.48.

Commission des allocations sociales du Québec — Quebec Social Allowances Commission

Assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans — Assistance to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Article (Item) 12

Frais d'administration.....	(*) Administration expenses.....	767,322.13
Allocations.....	Allowances.....	14,855,193.45
		<u>15,622,515.58</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	7,404,815.64
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces...	37,265.79
		<u>7,442,081.43</u>
		<u>\$8,180,434.15</u>

(*) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements.....	Salaries.....	553,574.72
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,815.00
		<u>558,389.72</u>
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	7,799.25
		<u>566,188.97</u>
	À reporter — Carried forward.....	

Reporté — Brought forward.....		566,188.97
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	126,231.37
Frais de bureau.....	Office expenses.....	7,486.82
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	11,073.00
Frais de poste.....	Postage.....	46,755.92
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	8,490.44
Divers.....	Miscellaneous.....	1,095.61
		<u>\$ 767,322.13</u>

Traitements — Salaries (\$558,389.72) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$126,231.37) Frais de bureau — Office Expenses (c) (\$7,486.82) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (d) (\$7,799.25): Président et administrateur — President and Administrator: Forest, J.-R., \$7,000, \$1,903.85. Président suppléant (Vice-President): MacDonald, de St-D., \$5,000. Commissaire — Commissioner: Crompt, G., \$5,000, \$1,583.40.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, A., \$1,800; Arseneault, E., \$900, \$424.65; Aubé, J.-H., \$2,400, \$1,587.82; Aubry, C., \$2,200; Aubry, V., \$2,400; Auclair, R., \$1,629.09; Audet, Marcelle, \$1,504.34; Baillargeon, D., \$2,700, (d) \$140; Baribeau, G., \$1,833.26, \$1,029.26; Baron, A.-H., \$3,080; Beaulé, J., \$1,800, \$762.46; Beaulne, J., \$2,200; Bédard, A., \$1,800; Bédard, L., \$1,700, (d) \$108; Belleau, Irène, \$1,400, (d) \$145; Bellemare, J.-O., \$900, \$423.54; Bellev, T., \$2,400; Berthel, J.-P., \$2,000, \$1,331.55; Bertrand, C.-E., \$2,200; Bertrand, Denise, \$1,500, (d) \$76; Bertrand, J.-A., \$3,000, (c) \$1,826.51; Bérubé, J., \$1,800, \$1,067.43; Bérubé, J.-E., \$3,000, (d) \$653; Bérubé, Lucille, \$1,500; Bilodeau, R., \$1,700; Blouin, E., \$2,400; Blouin, J., \$1,600; Boisvert, Mme G.-B., \$1,700; Bouchard, J.-M., \$4,910; Bouchard, O., \$1,466.52, \$752.84; Boucher, M., \$1,600; Boudreault, L.-J., \$1,500, \$2,332.61; Bouillé, E., \$2,100; Boulais, J., \$1,500; Boulay, O., \$1,800; Boutin, E., \$1,075, \$871.91; Bouvette, Jeanne, (b) \$436.04; Breton, A., \$1,800, (d) \$80; Brown, Mme J.-B., (b) \$847.06; Brunet, J.-C., \$2,350; Burke, M.-T., \$2,400; Cabot, R., \$3,000, \$3,169.87; Caron, Mariette, \$2,000, (d) \$40; Chagnon, R., \$2,100, \$1,660.87; Champagne, B., \$2,200; Charest, Roland, \$937.50, \$1,117.93; Charest, Rosario, \$2,400; Chouinard, Diana, \$1,500; Chouinard, L., \$1,700, \$1,663.32; Cloutier, F., \$1,800; Cloutier, R., \$2,400, (d) \$268; Cloutier, R.-M., \$1,591.52; Cormier, A.-R., \$1,125, \$802.15; Côté, A., \$2,050; Coulombe, Marie-A., \$1,500; Courtois, Geraldine, (b) \$1,621.02; Crevier, J.-M., \$2,200, \$1,581.30; DeCourcy, F., \$1,700; Delisle, H., \$2,000, \$1,161.19; Delisle, J.-A., \$1,200, \$2,103.53; Descarreaux, J.-C., \$1,700, (d) \$283; Desjardins, Alcide, \$1,800, \$1,699.66; Desjardins, Alphonse, \$3,300; Desroches, M., \$2,400, (d) \$62; Dion, Aline, \$1,500, (d) \$48; Dorion, Gabrielle, \$2,300, (d) \$235.75; Doyon, P.-E., \$1,600, \$503.77; Dubois, H., \$2,200; Dubreuil, C., \$2,000, \$1,458.40; Dudemaine, J., \$1,700, (d) \$56; Duguay, G., \$2,000, \$1,261.40; Duguay, R., \$2,200, \$1,589.43; Dumais, Rachel, \$1,500; Dumont, J.-R., \$2,100; Dumontet, Lise, \$2,000; Dupuis, D., \$1,800, \$862.47; Duquet, J.-C., \$1,933.16, (d) \$52; DuTremblay, V., \$1,800, \$711.35; East, D.-A., \$2,100, (d) \$35; Émond, R., \$2,400; Falardeau, L., \$2,100, (d) \$144; Fiset, H., \$2,100, (d) \$56; Fiset, R., \$2,400; Fiset, S., \$2,000, (d) \$63; Forest, M., (c) \$3,390.16; Fortier, Aline, \$1,600; Fortin, A., \$1,300, \$990.58; Fortin, Mme S., (b) \$440.65; Gagné, L., \$1,700; Gagnon, J.-E., \$2,000, \$1,105.98; Gagnon, P., \$2,400; Gaudreau, I., \$2,200, \$765.49; Gauthier, F., \$1,300, \$449.05; Gauthier, J.-A., \$2,000, \$2,062.05; Gauthier, J.-C., \$2,400, \$1,918.01; Gendron, A., \$1,175, \$550.35; Gervais, H., \$2,400; Gignac, P.-E., \$1,700, (d) \$64; Girard, A., \$1,725, \$932.41; Girard, J.-M., \$2,100; Girard, L., \$2,100; Gosselin, Cécile, \$1,500; Goulet, W., \$2,400; Goupil, R., \$2,100; Graton, G., \$2,700; Gravel, Pierrette, \$1,766.64; Griffin, M., \$2,600, (d) \$373; Guay, R., \$2,600; Hamel, R., \$2,100, (d) \$100; Haney, W., \$800, \$1,264.74; Hébert, Gisèle, \$1,583.20; Hébert, J.-G., \$2,100; Henley, G.-H., \$1,600, \$1,484.89; Hétu, A., \$1,100, \$580.86; Huard, P.-E., \$1,800; Huot, R., \$2,800, \$2,529.71; Jalbert, T., \$1,600, \$1,300.03; Jetté, Huguette, \$1,800; Jobin, A., \$1,600, (d) \$24; Julien, J., \$2,400; Julien, L.-G., \$2,400; Jutras, J., \$1,800; Jutras, M.-P., \$1,100, \$1,375.60; Kennedy, L., \$1,500, \$1,338.55; Kennedy, M., \$450, \$521.36;

Labbé, L., \$2,400; Laberge, J.-B., \$3,500, (c) \$1,554.38; Labrie, Gisèle, \$1,500; Lacombe, C., \$2,400; Lacombe, G., \$1,500, \$1,259.40; Lacoursière, J.-M., \$1,800, \$2,128.54; Laforest, R., \$1,800, \$1,075.94; Lafortune, L., \$2,100, \$1,898.30; Laframboise, A., \$1,300, \$413.05; Laframboise, Cécile, \$1,700; Lafrenière, R., \$2,000, \$1,505.58; Laines, L.-P., (c) \$533.87; Laliberté, A., \$2,400; Langlais, O., \$2,400; Langlois, Germaine, \$1,500; Lapointe, A., \$1,600, \$1,198.04; Lapointe, F., \$2,100; Laroche, M., \$2,700, (d) \$346; Larochelle, G., \$2,012.50, (d) \$278; Larochelle, L., \$1,800, \$1,286.48; Larouche, S., \$2,200; Laverdière, R., \$2,000; Lebel, P.-E., \$2,200, (d) \$330; Leblanc, A., \$2,200, \$1,036.98; Leclerc, G., \$2,000, \$1,680.74; Leclerc, J.-P., \$1,700; Leclerc, P., \$2,200; Lefebvre, C., \$2,083.33; Lefrançois, J.-W., \$2,400; LeGruec, E., \$1,700, \$686.28; Lemieux, A., \$2,400, \$3,846.71; Lemieux, J.-W., \$1,900; Letellier, H., \$1,800, \$877.51; Létourneau, J.-P., \$1,200, \$691.78; Levasseur, B., (b)

\$2,373.67; Levesque, A., \$2,400, (d) \$36; Levesque, J.-C., \$3,000; Levesque, J.-H., \$2,025; Lord, J.-N.-E., \$2,025; Marcotte, P., \$2,400; Marois, G., \$1,800; Méryneau, F., \$2,400, \$1,944.51; Métivier, Ghislaine, \$1,500; Michaud, A., \$2,000, \$1,593.83; Michaud, L., \$2,100; Miller, A., \$2,500, \$1,811.53; Milot, J.-E., \$2,262.50, \$2,272.96; Mizener, K.-A., \$1,000, \$475.66; McClish, E., \$1,800; McDougall, H., \$1,400, \$891.86; McInnes, J.-T., \$1,800, \$1,852.73; Nepveu, F., \$1,575; Normand, J., \$1,616.52; O'Connor, W.-E., \$2,500, \$540.65; O'Malley, J.-T., \$5,000; Olivier, J.-M., \$1,700; Ouellet, E., \$2,200, \$2,456.72; Pagé, G.-G., \$2,000, \$644.06; Pagé, Guy, \$1,900, (d) \$80; Pageau, A., \$3,000, (c) \$181.90, \$11; Pageau, H., \$1,600; Paquet, C., \$2,033.32, (d) \$67; Paquet, F., \$2,100; Paquet, W., \$1,600; Paradis, A., \$2,000, \$1,203.29; Parent, B., \$2,400; Parent, Carmen, \$1,700; Parent, F., \$2,100, \$2,158.27; Parent, L., \$2,500; Parent, R., \$1,700, (d) \$68; Pelletier, A., \$2,100, \$546.14; Pelletier, E., \$2,000, \$968.32; Pérodeau, L., \$2,200; Perron, J.-O., \$1,500, \$1,627.86; Pineault, Gabrielle, \$1,900; Plante, G., \$3,000, (d) \$184; Potvin, C., \$1,800; Poulin, Gisèle, \$1,583.20; Poulin, L., \$2,400; Powers, T., \$2,000, \$498.25; Proulx, R., \$2,625; Racine, B., \$2,400; Rhéaume, C., \$2,000, \$1,292.02; Robinson, R., \$1,600, \$987.21; Rochette, A., \$2,400, (d) \$150; Rochon, G., \$2,012.50; Rondeau, Thérèse, \$1,766.64; Rose, J.-A., \$2,000; Rouleau, D., \$1,939.18, (d) \$68; Roy, C., \$1,750; Roy, E., \$1,600; Roy, J., \$2,400; Roy, L.-R., \$2,400; Roy, W., \$1,400, \$893.58; Royer, Jacqueline, \$1,400, (d) \$160; Samson, P.-E., \$2,500; Simard, Mme G.-G., (b) \$499.80; Soucy, A., \$1,600, \$1,201.47; Stevenson, J.-T., \$1,800, (d) \$80; Storen, F.-A., \$2,400; St-Germain, Lise, \$1,800; St-Laurent, G., \$1,200, \$934.20; St-Laurent, J.-P., \$1,500, \$1,838.36; St-Pierre, J.-P., \$2,400; Talbot, A., \$2,000, \$1,650.74; Tessier, L., \$2,500; Thibault, Z., \$1,200, \$572.35; Thibodeau, L.-C., \$1,700; Tremblay, A., \$1,500, \$1,169.85; Turbide, A., \$900, \$440; Vaillancourt, P.-E., \$1,700, (d) \$283; Vallerand, Thérèse, \$1,500, (d) \$20; Veilleux, J.-A., \$2,400, \$1,981.63; Venne, L., \$1,400, \$595.54; Verreault, J., \$1,900; Verret, L., \$1,900; Villeneuve, R., \$1,900; Vincent, J.-P., \$2,000; Warren, E., \$2,100, \$1,424.50; Zaice, A., \$1,200, \$669.43.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$78,427.30; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,702.66.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$11,073.00): Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$3,867; Credit Guide Ltd., \$7,206.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$56,341.97): Bell Telephone Co. of Canada, \$8,146.53; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$46,755.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,439.52.

Allocations — Allowances (\$14,855,193.45)

Allocations — Allowances (\$14,817,539.98): Payées à 32,885 bénéficiaires — Paid to 32,885 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$37,653.47): Alberta, \$453.28; Colombie-Britannique — British Columbia, \$1,322.65; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$313.33; Manitoba, \$860; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$4,326.62; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$1,890; Ontario, \$27,847.59; Saskatchewan, \$20; Terre-Neuve — Newfoundland, \$620.

Allocations aux aveugles — Blind Persons Allowances

Article (Item) 13

Frais d'administration..... (*)	Administration expenses.....	28,864.54	
Allocations.....	Allowances.....	1,533,614.73	
			1,562,479.27
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Allocations.....	Allowances.....	1,028,752.88	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners...	8,868.98	
Remboursements par les autres provinces.....	Reimbursements by other Provinces...	1,595.00	1,039,216.86
			<u>\$ 523,262.41</u>

(*) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements.....	Salaries.....	11,493.57
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	40.00
		<hr/> 11,533.57
Examens médicaux.....	Medical examinations.....	6,326.20
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners....	11,004.77
		<hr/> \$ 28,864.54 <hr/>

Traitements — Salaries (\$11,533.57): Courtois, Géraldine, \$2,200; Gauthier, Pierrette, \$2,000; Lainesse, L.-P., \$3,500; Lachapelle, Lise, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$2,333.57.

Examens médicaux — Medical Examinations (\$6,326.20): Pager, Dr R., \$3,025; Rochette, Dr M., \$3,026.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$275.

Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners (\$11,004.77): Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$1,582.38; Hôtel-Dieu de Montréal, \$1,137.42. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,284.97.

Allocations — Allowances (\$1,533,614.73)

Allocations — Allowances (\$1,531,530.63): Payées à 3,200 bénéficiaires — Paid to 3,200 recipients.

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to Other Provinces (\$2,084.10): Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$130; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$599.72; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$165; Ontario, \$1,189.38.

Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance

S.R., c. 180

Frais d'administration.....	(*) Administration expenses.....	286,898.82
Allocations.....	Allowances.....	7,956,399.49
		<hr/> \$8,243,298.31 <hr/>

(*) Frais d'administration — Administration Expenses

Traitements.....	Salaries.....	188,807.37
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,150.00
		<hr/> 189,957.37
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	1,730.00
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	51,102.45
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	44,109.00
		<hr/> \$ 286,898.82 <hr/>

Traitements — Salaries (\$189,957.37) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,730.00): Commissaires — Commissioners: Brulotte, R., \$4,200; Levasseur, L., \$4,800.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, R., \$1,800; Béland, Mme A., \$1,900; Bernier, C.-A., \$4,000; Blagdon, Mme C., \$1,700; Blais, Germaine, \$1,500; Blouin, A., \$1,790; Blouin, G.-H., \$3,000, \$117; Boisvert, Mme R., \$1,800; Boucher, Cécile, \$1,900; Boulet, Yolande, \$1,600; Bouvette, Jeanne, \$1,900; Brown, Mme J.-B., \$2,200; Cadrin, P.-A., \$2,400, \$77; Caron, J.-T., \$2,400, \$42; Castonguay, Joséphine, \$1,800; Chamberland, Marina, \$1,600; Cloutier, A., \$2,100; Comtois, Mme H., \$1,800; Cooney, Mme G., \$1,700; Côté, Carmen, \$1,483.32, \$30; Côté, Mme L., \$1,670; DeCotret, Mme R.-R., \$2,200; Desprès, Aurélia, \$1,500; DeVarennes, L., \$2,400, \$97; Doré, L., \$1,600; Doucet, Simone, \$1,900; Drouin, Marguerite, \$1,500; Duchesneau, A., \$1,700; Dugal, G., \$2,400; Duguay, Mme L., \$1,700; Forest, M., \$3,500; Fortin, J.-R., \$2,400; Fortin, Mme S., \$1,800; Fournier, R., \$2,400; Gagné, R., \$2,400; Gaumond, A., \$2,400; Gaumond, C.-E., \$2,100, \$97; Gingras, A., \$1,900; Giroux, Mme E.-O., \$1,700; Guérard, Virginie, \$1,700; Henchey, Vera, \$1,500;

Laflamme, G., \$2,400; Lambert, Jeannine, \$1,500; Lapierre, D., \$1,600; Lapointe, A., \$2,400; Lavergne, Mme J., \$1,500; LeCamp, Mme A., \$1,700; Lefebvre, G., \$1,662.36, \$62; Lemay, Mme J.-A., \$1,575; Lemieux, Blanche, \$1,700; Létourneau, L.-G., \$2,600; Levasseur, Benoît, \$4,200; Levasseur, B., \$2,600; Ménard, Mme J.-H., \$1,700; Montpas, R., \$2,400; Morasse, R.-R., \$1,884.84, \$52; Morisset, C., \$2,400, \$147; Parent, A., \$2,100, \$82; Plamondon, A., \$2,100; Poulin, R., \$3,500; Prénoveau, Mme F., \$1,800; Proulx, F., \$2,500; Quinn, Mme E.-H., \$1,530; Racine, J., \$2,100; Raymond, Mme M.-A., \$1,800; Rivard, R., \$2,100; Robinson, Mme R.-L., \$1,800; Rochette, Clémentine, \$1,500, \$30; Rousseau, G., \$2,700, \$117; Roy, G., \$2,011.39; Simard, Mme G.-G., \$1,725; Tanguay, Georgette, \$1,700; Thibault, A., \$1,800; Tremblay, Berthe, \$1,700; Tremblay, Isabelle, \$2,100; Trépanier, D., \$2,400; Vachon, Andrée, \$1,500; Verner, Mme J., \$1,700; Vézina, Mme B.-S., \$1,800; Villeneuve, J.-A., \$1,700, \$72. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$19,433.46.

Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$51,102.45): Jobin, Dr J.-B., \$2,510; Laflamme, Dr C., \$7,069; Larochelle, Dr L.-N., \$3,075; Rioux, Dr A., \$7,069; Samson, Dr A., \$2,479. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,900.45.

Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$44,109.00): Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$20,764.50; Credit Guide Ltd., \$28,344.50.

Allocations — Allowances (\$7,956,399.49)

Ce montant a été payé à 16,729 bénéficiaires — This amount was paid to 16,729 beneficiaries.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Bourses d'études.....	Scholarships.....	46,217.98
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	3.80
Taxe prov. sur la gazoline.....	Prov. tax on gasoline.....	2,359.51
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	23,304.34
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	5,865.53
		<u>\$ 77,751.16</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Écoles de protection de la jeunesse — Youth Protection Schools

Article (Item) 14

Construction d'immeubles — Construction of Buildings:

Boscoville, Rivière-des-Prairies.....	285,983.39
Manoir Charles de Foucauld, Giffard.....	276,016.61
	<u>\$ 562,000.00</u>

Blanchet, R., \$19,846.72; Boileau, D. Inc., \$193,316.05; Canadian Laundry Machinery Co. Ltd., \$9,967.01; General Steel Wares Ltd., \$6,380.46; Glackmeyer Sales Regd., \$3,429.50; Gravel, L. & Fils Ltée, \$10,864.95; Labelle Kitchen Equipment Co. Ltd., \$2,229.97; Lapointe, P.-H., \$12,538.48; Légaré, W. Ltée, \$255,712.89; Magasins Dansereau, \$1,051.25; Metro Industries Ltd., \$3,968; O'Connell, H.-J. Ltd., \$25,950; Pilon, A., \$2,717; Quincaillerie Raymond Ltée, \$8,664.31; Trépanier, J.-P., \$4,052. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,311.41.

Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth

Article (Item) 15, 9 Geo. VI, c. 27, am. par (by) 10 Geo. VI, c. 23

Construction, agrandissement et transformation d'immeubles —

Construction, Enlargement and Transformation of Buildings:

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.....	372,664.27
--	------------

Reporté — Brought forward.....	372,664.27
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:	
Amos.....	7,500.00
Cabano.....	4,375.00
Cap-de-la-Madeleine.....	38,182.56
Mont-Joli.....	39,665.42
Montmagny.....	5,462.00
Montréal: École de l'Automobile (School).....	315,797.73
Québec: École des Métiers Commerciaux — Commercial Trade School.	539.80
Rouyn.....	660.00
École Technique — Technical School, Montréal.....	945.93
École des Textiles — Textile School, St-Hyacinthe.....	57,884.48
	<hr/>
	843,677.19
Moins: contribution à recevoir du Less: Contribution receivable from	
Gouvernement du Canada..... the Government of Canada.....	<hr/>
	134,363.60
	<hr/>
	\$ 709,313.59
	<hr/>

Barnabé & Fils Ltée, \$5,462; Bernier, E. & Cie Ltée, \$1,651.89; Boudreau & Ross, \$33,474.92; Cie de Construction Capitanal, \$36,451.23; Collet & Frères Ltée, \$349,992; Crompton & Knowles of Canada Ltd., \$2,335; Cyr, S.-A., \$2,073.19; Denoncourt, E.-L., \$1,731.33; Drapper Corp., \$4,693.35; Fortin, J.-C., \$7,500; H.L. Ironcraft Co. Ltd., \$2,963.61; Lambert, P., \$22,497.27; Lapointe, P.-H., \$14,587.43; Pilon, A. Ltée, \$302,156.23; Rinfret, P., \$6,190.50; Turcotte, L., \$4,375; Vadeboncoeur, L. & Cie Ltée, \$27,642.50; Westaway, W.-J. Co. Ltd., \$9,442.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,457.12.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Pisciculture.....	Pisciculture.....
7	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
7	Amélioration des conditions de chasse..	Improvement of Game Conditions....
8	Amélioration des conditions de pêche..	Improvement of Fishing Conditions...
8	Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec.....	Supervision of Unorganized Territories in New Quebec.....
8	Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....
8	Parcs nationaux.....	National Parks.....
9	Protection des richesses de la Province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish..
9	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
13	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
10	Établissements de pisciculture.....	Fish Hatcheries.....
10	Parcs nationaux.....	National Parks.....
10	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....
10	Amélioration des conditions de chasse..	Improvement of Game Conditions....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	185,000.00	185,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		8,734.50		8,734.50
Art. — Item 2.....	675,000.00	675,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		17,387.53		17,387.53
Art. — Item 3.....	290,000.00			
Suppl. 1.....	20,000.00	308,214.41	1,784.58	1.01
Art. — Item 4.....	25,000.00	24,899.54	100.00	.46
“ 5.....	190,000.00	189,900.55		99.45
“ 6.....	190,000.00			
Suppl. 2.....	10,000.00	199,999.83		.17
Art. — Item 7.....	90,000.00	89,989.34		10.66
“ 8.....	90,000.00	90,000.00		
“ 9.....	25,000.00	25,000.00		
“ 10.....	130,000.00	129,998.80		1.20
“ 11.....	425,000.00			
Suppl. 3.....	20,000.00	444,999.71		.29
12 Geo. VI, c. 25....	50,000.00	37,392.38		12,607.62
Art. — Item 12.....	3,000.00	3,000.00		
		2,429,516.59		13,401.17
		249,051.00		249,051.00
	\$ 2,418,000.00	2,180,465.59	1,884.58	235,649.83
Art. — Item 13.....	150,000.00	139,805.77		10,194.23
“ 14.....	60,000.00	59,994.64		5.36
“ 15.....	40,000.00	39,989.30		10.70
“ 16.....	20,000.00	20,000.00		
	\$ 270,000.00	259,789.71		10,210.29
	\$ 2,688,000.00	2,440,255.30	1,884.58	245,860.12

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	192,824.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	680.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	230.00
		<u>\$ 193,734.50</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	686,091.73
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	6,300.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	240.00
		<u>692,631.73</u>
Moins: indemnité, assurance-accident.....	Less: Indemnity, casualty insurance.....	244.20
		<u>\$ 692,387.53</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	20,260.34
Gardes-chasse et gardes-pêche....	Fish and game wardens.....	219,075.51
Pisciculture.....	Pisciculture.....	11,564.38
Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	23,417.31
Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Conditions.....	17,124.47
Jardin Zoologique de Québec.....	Quebec Zoological Garden.....	1,321.61
Parcs nationaux.....	National Parks.....	15,450.79
		<u>\$ 308,214.41</u>

Traitements — Salaries (\$885,896.23) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$308,214.41) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$470.00): Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Richard, L.-A., \$9,000, \$476.40.

Officiers et employés — Officers and employees: Adams, P., \$2,000, \$1,943.44; Alarie, R., \$2,500, \$2,027.38; Ampleman, L., \$2,133.26; Arseneault, W., \$1,800; Asselin, J., \$1,500; Athot, B., \$2,100; Aubé, L., \$782, \$925.96; Auclair, G., \$1,800; Auclair, L., \$2,116.54, \$2,726.23; Auclair, M., \$2,025; Auclair, O., \$1,700, \$2,087.24; Auclair, P., \$1,680; Auclair, R., (b) \$645.60; Auclair, T., \$1,500; Audette, J.-E., \$1,732.05, \$1,861.77; Baril, Lucile, \$1,604; Bastien, S., \$2,500, \$2,606.60; Beaudet, M., \$3,183.26, \$541.89, \$80; Bédard, A., \$1,800, \$1,940.16; Bédard, G., \$4,500, \$2,052.21; Bédard, M., \$2,000; Bélair, I., \$1,100, \$425.69; Béliand, A., \$2,100; Bélanger, H., \$1,620; Bellemar, C., (b) \$879.86; Belleville, E., \$1,500; Bergeron, J.-R., \$2,400, \$2,042.31; Bergeron, L., \$2,050, \$2,119.64; Bernard, R., \$2,982, \$423.10; Bertrand, E., \$1,900, \$1,516.60; Bertrand, L., \$1,700, \$1,574.24; Bérubé, W., \$1,500; Bigaouette, W., \$2,700; Bilodeau, A., \$2,300; Bilodeau, M., \$3,000, \$595; Bineau, G., \$2,700; Binette, J., \$633.28, \$1,251.47; Blais, A.-P., \$900, \$451.71; Blais, L., \$2,000, \$883.46; Blondin, N., \$1,620, \$598.34; Blondin, R., \$900, \$1,560.99; Boivin, L., \$1,320, \$581.27; Boivin, R., \$1,500; Bolduc, O., \$2,116.54, \$1,086.43; Bolduc, T., \$1,200, \$1,506.06; Bonin, G., \$3,000, \$1,847.43; Bouchard, C., \$2,800, \$2,426.53; Bouchard, P., (Montréal), \$3,000, \$471.75; Bouchard, P., (Saguenay), \$1,975, \$1,741.07; Bouchard, P.-E., \$1,500; Boucher, L., \$1,620, \$437.20; Boudreault, P., \$1,680, \$1,960.40; Boulay, L., \$2,000, \$1,911.71; Boulianne, L., \$2,100; Bourdon, A., \$2,200, \$2,664.79; Bourgeois, A., \$1,500, \$1,278.45;

Bourque, J.-F., \$4,033.27, \$2,401.48; Bourque, J.-W.-R., \$2,500; Bouthillette, P., \$1,375, \$1,563.92; Brassard, J.-A., \$3,300, \$671.08; Brault, Emma, \$1,809.50; Brisson, D., \$1,500, \$947.27; Brassard, Mme F., \$1,800; Brousseau, A., \$1,650, \$1,747.83; Bujold, M., \$1,600, \$1,685.05; Bujold, S., \$1,600; Carle, A., \$1,800, \$1,048.39; Carle, P.-E., \$1,600; Caron, A., \$1,162.50, \$702.77; Caron, M., \$3,000; Carter, W., \$2,400; Cayouette, R., \$2,400; Chabot, A., \$900, \$1,182.14; Chabot, Lauréat, \$900, \$998.80; Chabot, Laurette, \$2,000; Charette, P., \$900, \$544.75; Chartrand, H., \$1,620; Chiasson, E., \$2,000, \$731.57; Chiasson, L., \$1,800, \$422.97; Chrétien, A., \$2,500, \$1,989.68; Claveau, H., \$2,040; Cléroux, A., \$750, \$424.90; Cloutier, J.-R., \$2,032.38; Clusault, R., \$1,700, \$1,747.40; Constantineau, R., \$1,700, \$2,473.07; Cooke, G., \$1,700, \$2,090.59; Corbeil, D., \$900, \$442.48; Côté, A., \$1,991.57; Côté, B., \$3,192.50, \$2,884.51; Côté, C., (Québec), \$2,700; Côté, C., (Montréal), (b) \$628.70; Côté, J., \$1,516.66; Côté, M., \$1,200, \$1,133.73; Côté, Y., \$1,800; Coulombe, A., \$1,562.34; Courtemanche, A., \$4,200, \$703.41; Coutange, J., \$1,800, \$476.98 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-4); Couture, J., \$1,082, \$1,829.36; Couture, M., \$1,800; Creoteau, M., \$1,200, \$1,559.83; Cummings, E., \$2,462.36; Cyr, A., \$1,600; Cyr, N., \$1,600; Cyr, R., \$1,500, \$455.79; Cyr, W., \$1,560;

Dallaire, L., \$1,500; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-5); Delisle, C., \$3,600, \$2,353.13; Delisle, D., \$1,500; Delisle, J.-P., \$1,900; Demers, A., \$1,500; Déry, A., \$1,500, \$1,825.07; DeSerres, L., \$2,200; Desjardins, D., \$1,729.11; Desjardins, E., \$1,500; Desjardins, L., \$2,700; Desjardins, R., \$1,729.11; Desjardins, W., \$1,500, \$1,977.77; Desloges, A., \$1,200, \$503.81; Després, J., \$1,800; Desrochers, R., \$3,000; Devlin, M.-Blanche, \$2,300; Dion, O., \$1,561, \$1,756.67; Donohue, B., \$1,775, \$494.03; Doré, Alice-H., \$1,541.60; Dore, P., \$4,500; Dostert, R., \$2,475; Douville, G., \$1,700; Douville, J., \$1,222.38, \$2,276.22; Drapeau, O., \$2,675, \$529.56, \$80; Duchêne, R., \$1,500; Duguay, J., \$4,500; Duguay, R., \$1,700; Dumais, L., \$1,620; Dumas, Mme E., \$1,705; Dunn, E., \$1,500; Duplessis, L., \$3,091.60; Dupuis, A., \$1,500; Durocher, J., \$1,789.30; Durocher, R., \$1,769.65; Dwyer, J.-N., \$3,100; Eden, B., \$2,400; Elliott, L., \$3,000; Émond, A., \$2,083.28; Éthier, H., \$1,600, \$1,339.20; Ferland, Anna, \$2,800, \$465; Ferland, Juliette, \$1,800; Fortier, R., \$1,375, \$600.41; Fortin, C., \$1,700, \$448.30; Fortin, E., \$1,200, \$946.50; Fortin, J.-A., \$2,430; Fortin, P., \$2,025; Fortin, R., \$2,400; Foucault, A., \$3,500; Foucault, M., \$3,000, \$637.37; Fradette, C., \$1,200, \$505.96; Frémont, C., \$5,375, \$1,306.46; Frith, Loretta-B., \$3,000; Gagné, J., \$1,362.50, \$839.24; Gagné, V., \$1,783.26; Gagnon, Ad., \$2,000, \$1,989.67; Gagnon, Antonio, \$3,000, \$904.16; Gagnon, E., \$2,083.31, \$738.07; Gagnon, L.-P., \$4,500; Gagnon, M.-Jeanne, \$2,183.18; Galibois, J.-A., \$2,700; Gallagher, F., \$1,562.34; Garant, A., \$1,500; Gareau, G., \$1,425, \$765.32; Gaudreau, E., \$1,800, \$1,471.34; Gauthier, A., \$1,500; Gauthier, H., \$600, \$657.72; Gauthier, J.-T.-H., \$1,400, \$2,052.63; Gauthier, V., \$2,050; Gauthier, X., \$2,066.60, \$2,027.72; Gélinas, G., \$1,800; Gervais, D., \$1,000, \$1,347; Gignac, Mme A., \$1,500; Girard, E., \$1,200, \$711.92; Girard, J., \$1,800, \$583.59; Giroux, T.-E., \$2,400; Godbout, R., \$1,500; Godin, L., \$960, \$455.22; Godmaire, A., \$2,008.25, \$2,145.16; Gosselin, C., \$2,200; Gosselin, G., (b) \$446.14; Goulet, Gabriel, \$688.39, \$1,381.62; Goulet, Gaston, \$2,200; Gourdeau, F., \$3,000, \$2,598.62; Gravel, J.-R., \$2,083.31, \$2,177.86; Grégoire, A., \$900, \$503.80; Grenier, E., \$1,600; Grenier, F., \$3,300; Grenier, Geo., \$2,200; Grenier, Gérard, \$2,000; Guilbault, A., \$1,716.58; Guindon, J., \$3,200, \$536.09; Guy, A., \$2,600; Hall, E., \$600, \$470.70; Hébert, P., \$1,905; Henley, W., \$1,620, \$680.60; Houde, D., \$2,500; Houle, E., \$1,700, \$1,276.91; Huard, J.-B.-S., \$375, \$534.16; Hunt, J.-A., \$1,775, \$653.24; Jean, F., \$782, \$411.36; Jobidon, R., \$2,200, \$1,114.84; Johnson, G.-W., \$1,500, \$988.40; Jolicœur, M., \$2,300; Kent, E., \$600, \$819.02; Kirouac, F., \$1,500, \$402.45;

Labelle, P.-E., \$1,560; Labonté, A., (b) \$929.26; Labrecque, R., \$1,800; Labrecque, S., \$1,616.51; Labrosse, R., \$1,600, \$1,726.50; Lacourcière, A., \$1,200, \$901.90; Laflamme, Mme A., \$2,000; Lagacé, A., \$1,800, \$2,069.99; Lagueux, R., \$3,800; Lamarche, F., \$1,375, \$1,896.42; Lamoureux, J.-F.-A., \$750, \$942.34; Landry, R., \$1,900, \$2,354.03; Landry, V., \$2,116.54, \$960.87; Lang, W.-P., \$2,000, \$2,045.41; Lantagne, A., \$1,800, \$897.74; Lapierre, L., \$1,175, \$839.67; Lapointe, A., \$2,116.54, \$3,208.64; Lapointe, J.-A., \$3,000, \$1,717; Lapointe, Rolland, \$1,800; Lapointe, Roméo, \$2,116.54, \$1,265.42; Larche, A., \$1,800, \$1,881.83; Larivière, J., \$1,800, \$2,121.83; Larocque, C., \$1,600, \$1,648.31; Larouche, A., \$2,166.52, \$2,534.96; Latouche, E., \$2,200; Latouche, Julia, \$2,000; Lavallée, A., \$3,275, \$510.98; Lavoie, A., \$2,200, \$3,059.16; Lavoie, A.-A., \$2,650, \$9,088.45; Lavoie, E., \$1,800, \$1,587.85; Learmonth, A.-G., \$2,496.64; Leblanc, A., \$1,560; Leblanc, B., \$1,891.52, (c) \$80; Leclerc, P.-E., \$1,620; Lecompte, L., \$1,800, \$2,018.61; L'Écuyer, M., \$1,560, \$461.62; Lefebvre, O., \$1,600; Lefrançois, C.-A., \$3,192.50, \$1,568.38; Legault, D., \$1,800, \$510.57; Legault, G., (b) \$685.25; Legault, T., \$2,700; Legendre, V., \$4,800, \$838.57; Lemaire, N., \$1,200, \$804.75; Lemay, C., \$1,500, \$1,001.39; Lépine, O., (b) \$652.37; Lessard, A., \$1,500; Lessard, R., \$275, \$531.72; Lévesque, D., \$1,560; Lévesque, R., \$2,300, \$3,451.13; Lindsay, J.-G., \$930.32, \$494.36; Lindsay, R.-C., \$3,800, \$2,064.21; Madore, J.-H., \$1,600, \$1,703.69;

Magnan, B., \$1,200, \$1,137.27; Marcotte, A., (b) \$564.08; Marenger, N., \$1,560, \$480.39; Marion, J.-P., \$1,221.36, \$400.24; Marquis, S., \$1,620, \$1,977.64; Martin, J.-G., \$2,200; Massé, P.-E., \$2,193.72, \$992.20; Mathieu, A., \$1,900, \$420.96; Melburn, A., \$1,200, \$466.45; Ménard, U., \$1,225, \$796.05; Miller, H.-L., \$1,933.17; Mizener, B.-R., \$1,566.52, \$768.75; Moisan, E., \$1,382, \$980.33; Moisan, G., \$2,900, \$2,081.17; Moisan, Marguerite, \$2,391.65; Morin, A., \$1,837.42, \$857.70; Morin, G., \$1,500, \$1,177.71; Morin, O., \$3,100; Morneau, M., \$1,583.20; Morrisette, J.-A., \$1,500, \$1,110.61; Mullen, E., \$1,950; Mullin, K., \$1,933.17; MacLeod, E., \$2,100; McFaul, J.-D., \$1,382, \$1,053.41; McKay, S., \$1,500; McLaughlin, G., \$1,100, \$626.43; McLeod, A., \$1,200, \$619.36; McWhirter, S., \$1,700, \$1,576.02; Normandin, J., \$2,260, \$2,977.01; Olson, A., \$2,400; Olson, R., \$1,500; Ouellet, C., \$2,200, (c) \$80; Ouellet, E., \$1,625;

Palmer, R., \$1,900; Paradis, A., \$1,625; Paré, M., \$2,200, \$797.51; Patterson, Alvah, \$2,400; Patterson, Angus, \$2,100; Péclet, H., \$1,500, \$2,429.47; Pelletier, H., \$1,500; Pelletier, N., \$1,800, \$1,873.05; Pelley, J.-E., \$2,200; Pélouquin, A.-A., \$1,682, \$790.84; Pépin, A., \$1,616.51; Piercy, A.-A., \$856.80, \$423.18; Plamondon, C.-P., \$1,800; Plamondon, E., \$3,100; Plamondon, H., \$3,600; Plamondon, L.-A., \$3,029.08; Plante, E., \$1,000, \$1,302.23; Poirier, E., \$2,400, \$771.56; Poissant, L., (b) \$606.07; Pons, V., \$1,800; Potvin, A., \$1,616.51; Potvin, F., \$1,700, \$1,902.43; Potvin, O., \$1,608.18; Pouliot, R., \$1,900, \$2,126.70; Prévost, G., \$5,500, \$2,255.30; Prévost, R., \$1,800; Racette, Camille, \$2,183.18; Rail, Évangeline, \$1,500; Raynard, R., \$2,400; Rhéaume, J.-C., \$1,800; Rhéaume, O., \$2,966.65; Richard, A., \$1,065, \$945.78; Richard, L.-P., \$1,516.66; Ringuet, J., \$5,000, \$1,904.73; Ritchot, R., \$2,100; Rivet, J.-M., \$2,100; Rivet, R., \$2,000; Robichaud, J., \$1,500, \$410.82; Rondeau, V., \$1,500, \$1,067.06; Roussow, G., \$2,400; Roy, G., (b) \$426.14; Roy, N., \$2,040; Roy, Noëlla, \$1,683.15; Roy, P.-N., \$2,000, \$460.56; Samson, M., \$1,500; Sansregret, H., \$2,000; Sasseville, L., \$1,740; Savage, B., \$1,680; Savard, L., \$2,200, \$3,620.76; Séguin, L.-R., \$3,800, \$1,814.42; Séguin, R.-L., (b) \$1,155.89; Servant, Y., \$1,440, \$627.28; Shields, T., \$2,116.54, \$691.09; Simard, E., \$1,500; Simard, H., \$1,125, \$530.85; Simard, J.-P., \$1,500; Simard, P., \$1,500; Simard, Mme R., \$1,600; Sparrow, J., \$2,200, \$740.50; Stowell, G., \$900, \$401.35; St-Amour, A., \$1,200, \$500.31; St-Amour, L., \$400, \$469.43; St-Cyr, L., \$691.52, \$434.89; St-Jean, J., \$900, \$1,598.46; Ste-Marie, J., \$1,600; St-Pierre, A., \$2,000; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$3,400; Talbot, M., \$900, \$1,551.98; Taylor, B.-W., \$5,500, \$1,584.64; Taylor, S., \$1,000, \$528.05; Thériault, A., \$1,500; Thériault, L., \$3,500; Therrien, G., \$1,800; Tremblay, B., \$1,200, \$1,111.55; Tremblay, E., \$2,375; Tremblay, J., \$1,800, \$1,597.29; Tremblay, J.-A., \$4,000, \$2,530.02, \$150; Tremblay, L., \$1,200, \$473.83; Trudel, B., \$1,866.64; Vadenais, E., \$1,900; Verret, O., \$1,590.32; Viger, W., \$2,066.56, \$2,380.41; Vigneau, Monique, \$1,500; Watt, M.-M., \$2,100; Wheelhouse, E., \$2,500, \$2,657.77; Zakarauskas, J., \$1,500.

Autres traitements — Other salaries: \$152,594.33; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$43,472.39.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	7,449.65
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	16,523.84
Divers.....	Miscellaneous.....	926.05
		<u>\$ 24,899.54</u>

Pisciculture

	Article (Item) 5	
Salaires.....	Wages.....	69,166.10
Pension.....	Board.....	3,031.11
Subventions.....	Grants.....	1,500.00
Loyers.....	Rents.....	3,030.89
Assurances.....	Insurance.....	9,258.83
Électricité.....	Electricity.....	5,765.49
Matériel.....	Supplies.....	36,321.70
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	23,222.05
Achats d'œufs et de poissons.....	Purchases of fish roes and fish.....	26,223.26
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	24,325.55
Transport.....	Transportation.....	7,916.80
Divers.....	Miscellaneous.....	4,019.13

À reporter — Carried forward..... 213,780.91

	Reporté — Brought forward.....	213,780.91
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'alevins et de poissons.	Sales of fry and fish..	14,983.25
Ventes d'alimentation pour poissons.....	Sales of fish food.....	2,073.49
Indemnité, assurance-incendie..	Indemnity, fire insurance.....	6,195.02
Divers.....	Miscellaneous.....	628.60
		23,880.36
		<u>\$ 189,900.55</u>

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Articles (Items) 6 et suppl. 2

	Salaires	Automobiles et camions	Matériel	Divers	TOTAL
	Wages	Automobiles and Trucks	Supplies	Miscellaneous	
Aiguebelle.....			465.30	57.00	522.30
Chibougamau.....	20,658.69	14,895.71	43,636.24	5,034.11	84,224.75
Chic-Chocs	51,757.36	1,525.16	15,894.98	3,020.03	72,197.53
Parc de La Vérendrye (Park)	10,837.68	10,919.08	12,957.23	3,574.38	38,288.37
Port-Daniel.....	5,548.71		1,854.49	1,472.57	8,875.77
Rivière Matane (River)....	7,636.99		273.69		7,910.68
Rivière Petite Cascapédia (River).....	11,071.89	287.81	5,985.00	847.87	18,192.57
Waconichi et Mistassini....	11,930.00	717.55	11,127.08	987.40	24,762.03
	<u>\$119,441.32</u>	<u>28,345.31</u>	<u>92,194.01</u>	<u>14,993.36</u>	<u>254,974.00</u>

Moins — Less:

Recettes:		
Ventes d'essence — Sales of gasoline.....	29,119.96	
Repas servis aux visiteurs — Meals served guests.....	18,611.95	
Salaires de guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests.....	5,295.10	
Transport — Transportation.....	1,054.00	
Divers — Miscellaneous.....	699.61	
	54,780.62	
Imputé au Dépt des Mines — Charged to Dept. of Mines.....	193.55	54,974.17
		<u>\$ 199,999.83</u>

**Amélioration des conditions de chasse —
Improvement of Game Conditions**

Article (Item) 7

Salaires.....	Wages.....	15,158.05
Subventions.....	Grants.....	2,500.00
Loyers.....	Rents.....	6,125.10
Assurances.....	Insurance.....	3,090.43
Matériel.....	Supplies.....	28,978.16
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	24,613.80
Transport.....	Transportation.....	6,879.09
Construction de chemin.....	Construction of road.....	3,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	5,834.26
		96,678.89
Moins: ventes de médaillons.....	Less: Sales of license holders.....	6,689.55
		<u>\$ 89,989.34</u>

Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

Article (Item) 8		
Traitements.....	Salaries.....	9,697.48
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	45.00
Salaires.....	Wages.....	16,078.07
		<hr/>
		25,820.55
Subventions.....	Grants.....	2,200.00
Loyers.....	Rents.....	4,284.53
Assurances.....	Insurance.....	1,171.45
Matériel.....	Supplies.....	36,530.04
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	14,614.25
Transport.....	Transportation.....	2,033.55
Divers.....	Miscellaneous.....	3,345.63
		<hr/>
		\$ 90,000.00

Surveillance des territoires non organisés du Nouveau-Québec — Supervision of Unorganized Territories in New Quebec

Article (Item) 9		
Salaires.....	Wages.....	9,222.25
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,640.62
Subvention.....	Grant.....	500.00
Assurances.....	Insurance.....	1,467.61
Matériel.....	Supplies.....	6,645.25
Transport.....	Transportation.....	2,524.27
		<hr/>
		\$ 25,000.00

Jardin Zoologique de Québec — Quebec Zoological Garden

Article (Item) 10		
Salaires.....	Wages.....	30,795.66
Honoraires.....	Fees.....	5,280.07
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	1,767.57
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	2,353.36
Matériel.....	Supplies.....	20,556.96
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	2,715.17
Achats d'animaux et d'oiseaux....	Purchases of animals and birds.....	7,646.47
Nourriture.....	Food.....	18,528.12
Construction d'un réservoir.....	Construction of a reservoir.....	36,902.59
Divers.....	Miscellaneous.....	3,452.83
		<hr/>
		\$ 129,998.80

Parcs nationaux — National Parks

Articles (Items) 11 et suppl. 3				
	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....	48,528.61	151,349.75	9,591.33	209,469.69
Loyers — Rents.....	192.00	1,908.24		2,100.24
Assurances — Insurance.....	5,925.49	14,487.62	3,545.75	23,958.86
Électricité — Electricity.....	2,272.82	6,032.94	1,220.98	9,526.74

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Matériel — Supplies.....	14,034.07	55,510.48	.....	69,862.21
Automobiles et camions (trucks)....	24,113.71	62,299.79	2,714.44	89,127.94
Provisions.....	34,777.21	226,935.95	4,247.88	265,961.04
Entretien et aménagement de camps — Maintenance and camp supplies...	31,139.71	92,452.90	12,791.91	136,066.86
Construction de chemin — Construc- tion of road.....	2,056.65	.....	.....	2,056.65
Divers — Miscellaneous.....	371.69	971.42	108.00	1,451.11
	163,411.96	611,949.09	34,220.29	809,581.34
Moins recettes — Less receipts:				
Ventes d'essence — Sales of gaso- line.....	22,779.09	62,097.70	.....	84,876.79
Ventes de matériel — Sales of sup- plies.....	.....	2,283.42	.....	2,283.42
Repas servis aux visiteurs — Meals served guests.....	18,818.17	244,388.78	4,149.00	267,355.95
Cartes de membres — Member- ship fees.....	.....	.....	3,678.00	3,678.00
Indemnités, assurance-incendie — Indemnities, fire insurance.....	.....	2,916.34	.....	2,916.34
Divers — Miscellaneous.....	279.02	1,577.36	1,614.75	3,471.13
	\$ 121,535.68	298,685.49	24,778.54	444,999.71

**Protection des richesses de la Province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —**

Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48

Budget du département, page 2:	Budget of the Department, page 2:	
Traitements.....	Salaries.....	11,972.50
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	60.00
Salaires.....	Wages.....	7,832.32
		19,864.82
Pension.....	Board.....	1,128.98
Subventions.....	Grants.....	4,050.00
Matériel.....	Supplies.....	3,677.05
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	6,992.02
Divers.....	Miscellaneous.....	1,679.51
		37,392.38
Budget du Dépt des Pêcheries, page C12-8:	Budget of the Dept. of Fisheries, page C12-8:	
Salaires.....	Wages.....	7,382.61
Matériel.....	Supplies.....	5,733.10
Divers.....	Miscellaneous.....	1,883.34
		14,999.05
		\$ 52,391.43

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Subventions.....	Grants.....	800.00
Frais de réception.....	Entertainment expenses.....	1,685.00
Autres.....	Other.....	515.00
		\$ 3,000.00

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Établissements de pisciculture — Fish Hatcheries

Article (Item) 13

Baldwin's Mills.....	32,658.97
Gaspé.....	20,791.16
Lachine.....	24,168.59
St-Faustin.....	19,232.09
Tadoussac.....	42,954.96

\$ 139,805.77

Nature de la dépense:

Salaires.....
Honoraires.....
Matériaux de construction.....
Contrat.....
Divers.....

Classification by Object:

Wages.....	51,265.99
Fees.....	5,499.50
Building materials.....	60,542.28
Contract.....	21,800.00
Miscellaneous.....	698.00

\$ 139,805.77

Parcs nationaux — National Parks

Article (Item) 14

	Parc de la Gaspésie	Parc des Laurentides	Parc du Mont-Orford	TOTAL
Salaires — Wages.....		4,583.85	2,448.95	7,032.80
Contrats — Contracts.....		12,412.50	10,846.25	23,258.75
Matériaux de construction — Building materials.....	10,098.99	11,987.36	2,634.00	24,720.35
Achat de terrain — Purchase of land	4,000.00			4,000.00
Divers — Miscellaneous.....		492.74	490.00	982.74
\$	14,098.99	29,476.45	16,419.20	59,994.64

Réserves de pêche — Fishing Reserves

Article (Item) 15

	Salaires Wages	Matériaux Materials	Contrats Contracts	TOTAL
Chibougamau.....	3,433.10	16,732.41	13,949.33	34,114.84
Chic-Chocs.....		439.73		439.73
Parc de La Vérendrye (Park).....	448.00	3,413.18		3,861.18
Port-Daniel.....		64.78		64.78
Waconichi et Mistassini.....	168.00	1,340.77		1,508.77
\$	4,049.10	21,990.87	13,949.33	39,989.30

Amélioration des conditions de chasse —
Improvement of Game Conditions

Article (Item) 16

Camps sur la réserve de castors de Mistassini:	Camps on Mistassini Beaver Reserve:	
Salaires.....	Wages.....	7,183.00
Matériaux de construction.....	Building materials.....	11,168.58
Transport.....	Transportation.....	1,086.92
Divers.....	Miscellaneous.....	561.50
		<u>\$ 20,000.00</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements et salaires	Frais de voyage	Subventions	Contrats	Divers	TOTAL
Item	Salaries and Wages	Travelling Expenses	Grants	Contracts	Miscel- laneous	
4.....					24,899.54	24,899.54
5.....	69,166.10		1,500.00		143,114.81	213,780.91
6.....	119,441.32				135,532.68	254,974.00
7.....	15,158.05		2,500.00		79,020.84	96,678.89
8.....	25,820.55		2,200.00		61,979.45	90,000.00
9.....	9,222.25	4,640.62	500.00		10,637.13	25,000.00
10.....	30,795.66			36,902.59	62,300.55	129,998.80
11.....	209,469.69				600,111.65	809,581.34
12 Geo. VI, c. 25....	27,247.43		4,050.00		21,094.00	52,391.43
12.....			800.00		2,200.00	3,000.00
13.....	51,265.99			21,800.00	66,739.78	139,805.77
14.....	7,032.80			23,258.75	29,703.09	59,994.64
15.....	4,049.10			13,949.33	21,990.87	39,989.30
16.....	7,183.00				12,817.00	20,000.00
	\$ 575,851.94	4,640.62	11,550.00	95,910.67	1,272,141.39	1,960,094.62
					\$1,368,052.06	

Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$575,851.94) **Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,640.62):** Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$554,076.96. Adams, P., (b) \$400.84; Boulanger, R., \$1,800; Deguire, J., \$2,400; Dumoulin, Marcelle, \$2,100; Gagnon, Francine, \$1,800; Jobidon, R., (b) \$1,608.67; Jolicœur, S., \$2,700; Philips, O., \$2,160; Poirier, E., (b) \$707.06; Séguin, R.-L., \$2,400; Wilson, L., \$3,600. Autres traitements — Other salaries: \$2,814.98; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,924.05.

Subventions — Grants (\$11,550.00): Assn de Chasse et de Pêche, Frontenac, \$500; Assn des Employés Civils, \$300; Chiasson, E., \$400; Corp. Munic. de Gaspé, \$2,000; Fédération des Associations de Chasse et de Pêche, \$2,550; Frères Maristes, \$300; Petitpas, P.-A., \$400; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$400; Société des Amis Protecteurs de la Faune, \$500; Société Historique de Matane, \$200; Société Provancher d'Histoire Naturelle du Canada, \$3,000; Société Zoologique de Québec, \$500; Syndicat des Pêcheurs, Mingan, \$500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,368,052.06): Accessoires de Cuisine Ltée, \$1,458.31; Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$1,802.18; Alain, E., \$2,547.90; Alix, R., \$3,131; Angers & Gagnon Ltée, \$2,334.59; Annett's Imperial Station, \$1,631.20; Arnold, L., \$2,914.82; Asselin, J.-A. (jr), \$1,986.39; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$5,115.38; Au Rabaska, \$2,008; Aviation de Roberval Enr., \$2,091.25; Baldwin, H.-F., \$1,304.65; Bastien Bros., \$1,226.04; Bastien, J. & Fils Inc., \$4,831.70; Beaver Electric Supplies Regd., \$4,156.74; Bédard & Bédard, \$3,387.32; Bédard, Mme J.-P., \$1,275; Bélanger, A., \$10,639.32; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,997; Bérubé, E.-P. Enr., \$3,120.69; Binet & Frère, \$1,649.95; Blais, E., \$2,011.45; Blondeau Automobiles Enr., \$2,711.81; Blouin, R.-A., \$1,371.35; Boivin, Mme E., \$4,000; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., \$1,801.27; Borden Co. Ltd., \$2,587.71; Boreal Airways Ltd., \$5,581.59; Bouchard, J., \$2,383.55; Bouchard, J.-P., \$1,894.40; Bouchard, Mme P.-A., \$3,551.90; Bouchard & Robitaille Enr., \$2,840; Bourdages, A., \$1,200; Boyle, W., \$1,216.59; Breton, R., \$1,616.53; British-American Oil Co. Ltd., \$35,812.14; Brochet & Tremblay Ltée, \$1,451.20; Buanderie Lévis Ltée, \$3,477.53; Budd, A., \$1,125; Canada Specialties Ltd., \$1,510.37; Canadian International Paper Co., \$3,402.63; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,640.47; Can. Nat. Express, \$1,505.20; Can. Nat. Railways, \$1,343.62; Carrier, G., \$1,422.59; Chalifour, A., \$5,251.99; Champagne, A., \$10,628.60; Charette, J.-O., \$17,679.14; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,250.59; Cie Chicnic, \$4,132.38; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$2,150.40; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,112.92; Clément, J.-M., \$1,536; Clément & Frère Enr., \$2,548.58; Cloutier, A. Ltée, \$12,001.63; Cloutier, P. Enr., \$3,324.67; Cobra Industries Inc., \$27,703.08; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$6,686.27; Conseil des Ports Nationaux — National Harbours Board, \$1,494.63; Consolidated Engines

Machinery, \$1,010.90; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$1,325.17; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$2,115.22; Coop. d'Électricité de Stanstead, \$1,272.01; Corp. du Village de Tadoussac, \$1,850; Côté, Boivin & Cie Inc., \$6,062.86; Côté, C. Enr., \$1,329.61; Côté, Lemieux, Carignan, Bourque, \$5,765; Coulombe, A., \$1,715.94; Coulombe, Mme A., \$1,871.55; Coulombe, P.-E., \$6,183.37; Couture, J.-B., \$3,975.16; Couture, W., \$1,378.65; Cusson, C. Ltée, \$8,240.15;

David, J.-A., \$1,641.58; Davis, J.-F. & Sons Ltd., \$6,733.42; Daymond Co. Ltd., \$1,563.48; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$16,691.67; DeSerres, O. Ltée, \$2,638.07; Desmarais, E., \$1,030; Dessourdy, C., \$1,189.60; Dessourdy, R., \$1,248; Diamond T Motor Trucks Ltd., \$4,323.15; Dion, F.-A., \$4,007.20; Dion, L., \$1,756; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,728.14; Dow, W. & Co., \$1,151.21; Dulac Patates Chips, \$2,895.40; Dumais Ltée, \$1,247.50; Dumas, Mme N., \$6,465.62; Dupaul, J.-T., \$5,056.90; Duval, R., \$1,873.50; Entreprises A. Racine & Cie Enr., \$1,801.93; Executive Aircraft Services, \$9,540.90; Falardeau & Jeanson Cie Ltée, \$4,210.62; Faribault, M. Enr., \$1,346.09; Ferrieron Ste-Jovite, \$1,292.95; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,634.86; Fortin, J.-E., \$3,689.14; Fortin, L., \$2,214.50; Fortin, R., \$1,500; Fortin, Y. Enr., \$7,435.13; Gagné, G., \$1,748.69; Gagnon & Frères, \$2,667.20; Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$2,196.13; Gagnon, J.-H., \$1,036; Gagnon & Lapointe, \$3,516.58; Gagnon, R.-G., \$1,551.60; Garage Besner, \$1,559.20; Garage L. Brisson, \$3,520.28; Garage St-Pierre, \$1,084.34; Garneau, R. & Fils, \$2,771.23; Gatineau Power Co., \$2,035.86; Gauvreau Beaudry Ltée, \$5,395.44; General Diesel Inc., \$1,052.56; Germain, R., \$1,523.24; Giguère Automobile Ltée, \$12,830.80; Gilbert, M., \$3,559.86; Global Aviation Ltd., \$9,679; Gosselin, A. & Fils, \$26,480; Gravel, L., \$3,003.62; Gray Rocks Inn Ltd., \$1,861.50; Green, S., \$1,228.46; Grenier, E., \$1,282.75; Guard-X Inc., \$7,333.51; Guignon Bros. Ltd., \$2,367.57; Hamel, O., \$1,200; Hardy, J., \$1,425; Highway Paving Co., \$2,587.64; Hilliker Gas & Oil, \$10,780.56; Hôtel Château Blanc, \$2,671.61; Hughes Owens Co. Ltd., \$2,188.38; Hydro-Québec, \$1,138.56; Ideal Body, \$2,343.20; Imperial Oil Ltd., \$96,954.34; Industrial Service Specialties Regd., \$1,189.81; Jobidon, P.-H., \$2,400; Keays, J.-R., \$1,874.55; Kennebec Propane Gas Ltd., \$8,403.45; Kruse Motors, \$2,349.02; Labbé, J., \$2,693.66; Labonté, R., \$2,447.01; Labrador Fisheries Ltd., \$1,789.43; Lachine Hardware Regd., \$4,025.73; Lacroix, R., \$3,220.26; Laiterie Arctic Ltée, \$19,113.90; Lajoie, R., \$3,993; Laliberté, J.-A., \$1,876.40; Langlois, F., \$1,088.50; Lapierre, J., \$1,372.60; Lapointe, E. & Fils Enr., \$2,634; Larocque, L.-P., \$1,368; Larocque, R., \$1,249.50; Leblanc, J.-P., \$2,180.54; Leblanc, P., \$18,976.72; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,953.46; Leclerc, Mme L.-W., \$1,599.20; Leclerc, R., \$27,862.78; Leduc, R., \$1,072.88; Lemieux, J.-E. Enr., \$4,467.97; Les Constructions du St-Laurent Ltée, \$13,114.33; Liqueurs Saguenay Enr., \$3,475.60;

Magasin Gareau Ltée, \$4,985.89; Maison Ste-Madeleine, \$1,403.27; Many, A., \$1,141.05; Maurais, L., \$4,471.53; Méthot, J.-E., \$1,086.65; Meunier, H.-H., \$7,275.52; Miller, I., \$2,027.50; Miller, R.-K., \$1,229; Millette, J., \$1,962.38; Mobec Ltée, \$3,232.84; Montcalm Automobile Inc., \$1,138.11; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$2,514.84; Morin, J.-B. & Cie Ltée, \$3,690.94; Mount-Royal Paving & Supplies Ltd., \$2,687.65; McLennan Lumber Ltd., \$7,406.64; McWhirter, S., \$4,904.71; North Transit Co. Ltd., \$2,703.11; Ouellet, A., \$1,678.11; Pageau & Frère, \$8,790.39; Paquet, E. & Fils Enr., \$1,147.57; Paton Mfg. Co. Ltd., \$3,689.32; Pelletier, J.-A., \$1,157.65; Pelletier, L.-P., \$9,044.80; Petite caisse — Petty cash: Montréal, \$2,625.89; Phoenix-London Group, \$36,831.34; Piché, R., \$4,457.30; Pinsonneault, G., \$2,521; Pouliot & Poliquin Inc., \$6,818.17; Prévoyance, Cie d'Assurances, \$2,600; Quebec Power Co., \$2,513.79; Quintal, E., \$2,268.60; Rail, A., \$1,193.35; Renaud, J.-B. & Cie Inc., \$18,880.66; Rhéaume, L. Inc., \$2,145.51; Rhéaume & Rhéaume, \$1,021.82; Richard, J., \$1,792.74; Rimouski Diesel Engine Inc., \$7,819.92; Robert, M., \$2,445.67; Robertson, Mme R., \$4,001.21; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$3,106.94; Roland Électrique Inc., \$1,831.67; Rousseau & Frère Inc., \$2,815.60; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$4,284.20; Roy, J.-P., \$6,118.68; Royaume du Pinceau, \$6,236.19; Russell, H. & Sons, \$8,520.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$37,107.95; Simard, Mme P., \$1,610.45; Sirois Automobiles Ltée, \$5,818.85; Société Zoologique de Québec, \$6,522.98; Soumis, J.-P., \$1,934.50; Standard Lime Co. Ltd., \$4,456.94; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$1,805.19; Swift Canadian Co. Ltd., \$5,226.98; Syndicat Forestier Mont-St-Pierre, \$5,000; Talbot, R. Ltée, \$2,103.53; Tebbutt Shoe & Leather Co. Ltd., \$1,443.75; Thibault, A., \$7,455; Trans-Gaspésie Aérienne Ltée, \$2,503.15; Tremblay & Fils, \$1,328.90; Trépanier, G., \$1,250; Université de Montréal, \$3,488.37; Vachon, J.-A. & Fils Ltée, \$4,426.52; Vaillancourt, J., \$4,866.68; Val-d'Or Automobiles Inc., \$1,686.55; Vallerand Ltée, \$1,600.97; Venus Motor Ltd., \$1,217.94; Victor Radio Service Enr., \$1,337.96; Villeneuve, L., \$1,158.35; Villeneuve, V., \$4,937.85; Wheeler Airlines Ltd., \$2,586.80; Wiseman, E.-D., \$2,298.68; Wood, G.-H., \$2,379.39; Zuck, Mme E.-B., \$2,814.

Diverses personnes — Sundry persons: Primes pour capture de poissons — Bounties re capture of fish, \$1,921.34.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$207,704.15.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et cabines.....	Parks and Reserves: Rents of camps and lodges.....	201,609.80
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	3,514.87
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,740.44
Taxe prov. sur la gazoline.....	Prov. tax on gasoline.....	32,185.89
		<u>\$ 249,051.00</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$49,262.42)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$3,855.32): Chèques N.S.F., \$1,294. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,561.32.

Déboursés concernant la vente de fourrures — Disbursements re sale of fur: \$960.55.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected (\$44,446.55): Bourdon, A., \$1,385.16; Gagnon, E., \$1,030.11; Landry, R., \$1,447.17. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$40,584.11.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
9	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
9	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques	Exploration, Classification of Coloniza- tion Lands and Economic Research.
10	Aide au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Mainte- nance.....
11	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots.....
12	Aide à l'établissement des colons.....	Aid towards Settlers' Establishment..
12	Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colo- nisation.....	Promotion of Agriculture in Coloniza- tion Centres.....
14	Subventions.....	Grants.....
16	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.....	Colonization Land Acquisition.....
16	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et ration- nelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
16	Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....
17	Entrepôts et garages: salaires, maté- riels et outillage.....	Warehouses and Garages: Wages, Sup- plies and Machinery.....
20	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....	Compagnie de Navigation Charlevoix- Saguenay.....
20	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
20	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	735,000.00	735,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		150.29		150.29
Art. — Item 2.....	625,000.00	582,316.96		42,683.04
“ 3.....	370,000.00			
Suppl. 1.....	40,000.00	387,160.35	2,230.00	20,609.65
Art. — Item 4.....	52,000.00			
Suppl. 2.....	5,000.00	56,499.84	500.00	.16
Art. — Item 5.....	90,000.00	54,018.28		35,981.72
“ 6.....	1,570,000.00	1,214,762.18		355,237.82
S.R., c. 103.....	15,000.00	11,211.64		3,788.36
Art. — Item 7.....	121,000.00	72,329.52		48,670.48
“ 8.....	1,440,000.00	1,345,879.29		94,120.71
“ 9.....	838,000.00	738,983.80		99,016.20
“ 10.....	4,000.00			
S.R., c. 106.....	50,000.00	14,901.51		39,098.49
9 Geo. VI, c. 33.....		22,267.37	2,167.13	24,434.50
Art. — Item 11.....	3,640,000.00	3,445,713.92		194,286.08
“ 12.....	750,000.00			
M.S. — S.W. 1.....	190,000.00	939,913.86		86.14
Art. — Item 13.....	48,000.00	48,000.00		
“ 14.....	25,000.00	24,407.65		592.35
		9,693,516.46		909,586.41
		56,079.03		56,079.03
	\$ 10,608,000.00	9,637,437.43	4,897.13	965,665.44

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:
21	Construction de chemins et ponts de colonisation.....	Construction of Colonization Roads and Bridges.....
22	Entrepôt et garage de La Sarre: reconstruction.....	Warehouse and Garage at La Sarre: Reconstruction.....
22	Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 3)	
Art. — Item 15.	1,800,000.00	1,786,192.66	.....	13,807.34
M.S. — S.W. 1.	45,000.00			
Suppl. 3.	45,000.00	89,929.02	.....	70.98
9 Geo. VI, c. 33.		70,000.00	.....	70,000.00
	\$ 1,890,000.00	1,946,121.68	.....	56,121.68
	\$ 12,498,000.00	11,583,559.11	4,897.13	909,543.76

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	733,240.29
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,620.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,410.00
		<hr/> 737,270.29
Moins imputations aux départe- ments suivants:	Less charged to following depart- ments:	
Pêcheries.....	Fisheries.....	1,060.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests..	1,060.00
		<hr/> 2,120.00
		<hr/> \$ 735,150.29

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	574,761.96
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	5,055.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,500.00
		<hr/> \$ 582,316.96

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Service intérieur.....	Inside Service.....	73,645.32
Service extérieur.....	Outside Service.....	270,225.90
		<hr/> 343,871.22
Automobiles.....	Automobiles.....	47,273.99
		<hr/> 391,145.21
Moins recettes:	Less receipts:	
Indemnité, assurance-accident..	Indemnity, casualty insurance.....	300.35
Recouvrement de la taxe pro- vinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline..	3,684.51
		<hr/> 3,984.86
		<hr/> \$ 387,160.35

Traitements — Salaries (\$1,315,677.25) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$343,871.22) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$3,910.00): Ministre — Minister: Hon. J.-D. Bégin, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$900.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bégin, S., \$9,000; Lalande, R., (adjoint — Associate), \$7,000, \$581.57.

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, R., \$1,800, \$1,721.02; Amyot, G., \$2,450; Arcand, J.-R., \$1,800, \$1,908.05; Asselin, L., \$1,141, \$1,327.10; Asselin, Marie-E., \$1,600; Asselin, R., \$1,800, \$1,163.62; Audet, A., \$4,870, \$1,127.81; Audet, Jeanne-d'Arc, \$1,610; Audet, V., \$2,100; Audette, J., \$1,050, \$873.99; Auger, H.-L., \$2,450, \$1,244.64; Baril, C.-E., \$3,650; Barnard, C., \$2,570; Beaudet, I., \$3,950, \$1,315.82; Beaudet, L.-H., \$2,950, \$2,623.03; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$2,736; Beaulieu, A., \$3,000; Beaulieu, Louise, \$1,520; Beaulieu, P., \$2,800, \$3,162.64; Beauvais, M., \$877.50, \$418.10; Bédard, H., \$2,440; Bégin, E., \$3,650; Bégin, H., \$3,070; Bégin, J.-F., \$3,360, (c) \$100; Bégin, J.-M., \$1,700, (c) \$80; Belec, H.-E., \$1,800, \$1,705.43; Bell, A., \$1,800, \$1,692.99; Belles-

Isles, L., \$3,000; Bellisle, G.-A., \$2,450; Bergeron, Chanoine J., \$4,400; Bergeron, Julianna, \$2,100; Bergeron, Yolande, \$1,500; Bernard, J.-L., \$1,800; Bernardi, A., \$4,430, \$901.80; Bernier, J., \$3,950; Bertrand, E., \$1,405, \$888.91; Bertrand, P., \$2,570; Bérubé, R., \$1,800, \$1,058.92; Betty, B., \$1,800; Bilodeau, J., \$2,810; Bisson, R., \$4,100; Blais, Achille, \$1,800, \$1,121.70; Blais, Amédée, \$1,300, \$724.71; Blais, G., \$3,300, \$1,288.69; Blanchet, M., \$1,800, \$1,910.42; Blouin, S., \$3,750; Blumhart, P.-E., \$3,180, \$1,993.37; Boileau, C., \$2,100, \$2,032.21; Boileau, R., \$2,200; Boily, Louise, \$1,520; Boissonneault, E., \$2,000, \$1,641.81; Boisvert, P.-F., \$3,500, \$1,917.94; Boivin, G.-A., \$2,570; Boivin, O., \$2,440; Bolduc, E., \$2,100; Bolduc, J.-F., \$2,200; Bolduc, J.-H., \$2,600; Bolduc, J.-P., \$4,870, \$685.39; Bouchard, M., \$1,800, \$1,632.29; Bouchard, R., \$976, \$621.01; Boucher, A., \$1,800; Boucher, E., \$1,071, \$1,254.67; Boucher, J.-L., \$2,950; Boucher, R., \$3,300, \$1,914.07; Boudreau, I., \$1,382, \$411.65; Bouhours, V., \$2,440; Bourget, L.-L., \$2,000, \$1,028.96; Boutin, J.-C., \$2,570; Boutin, Marie, \$791.60, \$1,347.36; Boutin, P.-E., \$4,700; Brière, P.-M., \$2,570; Brisson, P., \$1,800, \$1,656.12; Brochu, Irène, \$2,000; Brouillette, R., \$1,218, \$473.50; Brulé, J., \$1,880; Brunelle, E., \$3,500; Bujold, V., \$2,000, \$1,694.48; Bussièrès, Béatrice, \$2,100; Bussièrès, Yolande, \$1,510;

Cadrin, J.-E., \$2,690; Caouette, S., \$2,000, \$1,630.89; Carbonneau, A., \$1,800, \$1,219.93; Carignan, Adrien, \$3,650; Carignan, Alexandre, \$1,800, \$1,456.52; Caron, J.-E., \$1,850; Caron, R., \$1,800, \$1,249.19; Cauchon, Gisèle, \$1,880; Cayouette, L., \$3,000, \$2,070.39; Chabot, André, \$2,100; Chabot, Arthur, \$2,975, \$574.75; Chabot, R., \$2,660; Chabot, Thérèse, \$1,110, \$960.17; Chagnon, M., \$1,800, \$2,222.28; Chagnon, V.-F., \$4,632.36; Champagne, M., \$2,500; Chapados, L., \$1,800, \$1,427.36; Chappelaine, J., \$2,000; Charpentier, E., \$1,800, \$1,751.28; Chartre, C.-M., \$3,000, \$696.80; Chenard, E., \$1,800, \$2,059.59; Chouinard, O., \$1,600, \$1,668.61; Chrétien, A., \$1,800, \$1,277.63; Chrétien, W., \$1,239, \$1,199.93; Cimon, A., \$5,280, \$590.55; Cloutier, A., \$1,879.20, \$660; Cloutier, G., \$2,660; Cloutier, J.-A., \$4,100, \$1,143.35; Cloutier, J.-D., \$1,800, \$1,762.87; Collin, H., \$1,800, \$1,428.48; Corriveau, A., \$2,300; Corriveau, J.-A., \$2,450; Côté, Jacqueline, \$1,500; Côté, L., \$2,383.32, \$991.85; Côté, V., \$1,066.56, \$987.99; Couillard, V., \$1,850; Coulombe, P.-R., \$1,800, \$1,498.62; Courval, J., \$2,450; Couture, A., \$1,500; Couture, Chanoine E., \$1,500, \$1,830.01; Croteau, L.-N., \$2,440; Dagneau, R., \$1,575, \$1,477.73; Dagneault, P., \$2,000, \$472.21; D'Astous, A., \$1,575, \$898.17; D'Astous, J.-M., \$1,800, \$1,436.16; David, W., \$1,350, \$1,504.49; de la Chevrotière, A.-C., \$1,125, \$1,535.30; Delisle, A., \$2,110; Denis, C.-A., \$1,800, \$1,494.09; Désaulniers, A., \$3,470; Deschênes, J.-L., \$1,800, \$1,184.40; Deschênes, O., \$2,100; Deschênes, Thérèse, \$1,500; Desgagné, J.-O., \$4,870, \$1,141.19; Desgroseilliers, A., \$1,800, \$1,167.28; Desjardins, G., \$1,800, \$1,072.95; Desrochers, J.-J., \$2,000; Desroches, E., \$3,080; Desrosiers, J., \$1,800, \$1,261.54; Desrosiers, L., \$2,660; Desrosiers, L.-P., \$2,660; Dessureault, P., \$1,800, \$1,121.75; Devlin, Maud, \$1,610; Dion, Adrien, \$1,900; Dion, Arthur, \$1,800, \$779.32; Dion, R., \$1,700; Donato, M., \$2,100; Dorval, R., \$4,870; Drolet, R., \$2,330; Dubé, Francesca, \$1,590; Dubé, J.-A.-H., \$3,220, \$499.84; Ducharme, J., \$2,500, \$686.37; Duchemin, G., \$3,600, \$2,175.45; Duckos, J.-A., \$1,600, \$1,322.92; Dugré, G., \$1,800, \$1,636.49; Duguay, R., \$1,800, \$1,577.69; Dumas, A., \$2,950; Dumas, J.-B., \$2,450; Dumont, A., \$1,800, \$1,479.18; Dumont, B., \$3,500, \$2,413.98; Dumont, H., \$2,400; Duquette, R., \$5,800, \$1,565.66; Dusseault, A., \$1,800, \$1,637.53; Dutil, M., \$1,800, \$1,158.43;

East, G., \$2,800, \$930.64; Fafard, Léda, \$1,510; Fauchon, A., \$2,220, (c) \$35; Ferland, R., \$2,330; Ferron, R., \$1,800, \$1,171.16; Fleury, A., \$2,440; Fontaine, E., \$3,080; Forget, E., \$1,800, \$1,400.18; Fortier, H., \$2,800, \$726.89; Fortier, J.-P., \$2,440; Fortin, A., \$1,600; Fortin, E., \$1,800, \$1,324.54; Fortin, R., \$3,300, \$768.50; Fournier, Cécile, \$1,790; Fournier, Françoise, \$1,790; Fradette, Cécile, \$1,590; Frederick, A., \$2,100; Frederick, E., \$2,333.21; Gagné, E., \$3,950, \$1,012.19; Gagné, Gédéon, \$1,800, \$1,404.17; Gagné, Georgette, \$2,100; Gagné, H.-P., \$1,900; Gagnon, F., \$3,750; Gagnon, G., \$1,782, \$1,542.54; Galibois, N., \$2,450; Garand, Y., \$3,500, \$480.55; Garneau, L., \$2,570; Gaudet, M., \$795, \$884.24; Gaudreault, S., \$2,400; Gaulin, Paule, \$1,510; Gauthier, Georgette, \$1,790; Gauthier, J.-E., \$1,800, \$1,234.13; Gauthier, L., \$1,575, \$848.86; Gemme, W., \$1,600; Gendron, J., \$437.50, \$559.06; Giguère, M., \$1,800, \$1,691.31; Gilbert, J.-P., \$2,000, \$826.50; Gingras, R., \$1,600; Girard, J.-C., \$2,450, \$818.75; Girard, Abbé L.-E., \$1,500, \$2,036.40; Girard, N., \$1,800, \$1,588.70; Girardin, G.-E., \$3,080, (c) \$100; Godin, F., \$1,600, \$1,329.46; Gosselin, Mme P.-E., \$1,510; Goudreau, L., \$1,939, \$929.95; Goulet, C.-E., \$2,820; Goulet, J.-A., \$2,200; Goyette, A., \$2,100, \$1,412.90; Graveline, R., \$3,080; Grenier, A., \$2,000, \$1,694.84; Grenier, H., \$2,000; Grenon, J.-J., \$4,430, \$2,193.82; Guay, R., \$2,450; Guénette, E., \$2,200; Guillemette, P.-A., \$2,000, \$793.13; Guilmette, A., \$2,000; Hamel, O., \$1,382, \$1,684.99; Harvey, C., \$1,800, \$1,562.12; Harvey, R., \$2,820, \$742.86; Hins, P., \$1,800, \$2,277.26; Huard, C., \$2,440; Imbeault, C., \$2,300, \$2,601.82; Jacques, Jacqueline, \$1,356.52, \$2,394.98; Jalbert, R., \$2,450; Jean, T., \$1,450, \$695.87; Joncas, J.-M., \$1,050, \$1,188.61; Joncas, P.-E., \$1,800, \$1,429.67; Julien, H., \$2,450;

Labbé, Annette, \$1,510; Laberge, Gisèle, \$2,000; Labrecque, A., \$1,700; Labrecque, R., \$3,300, \$2,465.83; Labrègue, Stella, \$1,610; Labrie, R., \$3,300; Lachance, G., \$2,810; Lacroix, E., \$1,800, \$1,666.88; Lafleur, P.-H., \$2,200; Lafontaine, F.-J., \$4,430, \$1,566.08; Lafontaine, P.-R., \$1,800, \$1,321.76; Laforte, G., \$2,366.66, \$1,976.14; Lafrance, L., \$2,800; Lafranière, M., \$1,750; Laganière, M., \$2,133.20; Lajoie, G., \$2,110; Lalancette, J.-A., \$1,800, \$1,762.05; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$2,220; Lamarre, R., \$2,440, \$895.67; Lamoureux, M., \$2,690, \$2,424.34; Landry, F., \$1,086, \$668.35; Landry, S., \$1,776, \$1,464.12; Laperrière, L., \$1,700; Lapointe, A., \$2,000; Lapointe, P., \$1,800, \$1,127.45; Larivière, R., \$1,800, \$1,814.74; Larochelle, A., \$3,500, \$802.11; Larochelle, D., \$1,600, (c) \$80; Larochelle, J.-A., \$3,080; Larose, P.-E., \$2,820; Larouche, C., \$3,000, \$1,886.56; Lassonde, Aline, \$1,790; Lassonde, Hermance, \$1,610; Lavallée, F., \$2,450; Lavoie, C., \$2,820; Lavoie, G., \$2,500; Lavoie, J.-B., \$3,500, \$1,466.42; Lavoie, R., \$3,640, \$2,153.48; Lavoie, V., \$3,080, \$812.15; Lebel, Madeleine, \$1,646; Lebel, R., \$4,870; Leblond, G.-H., \$1,800, \$1,094.33; Leblond, J.-B., \$2,200; Leclerc, G., \$2,220; Leclerc, J., \$3,500, \$2,013.72; Leclerc, P., \$3,750, \$1,720.97; Lefebvre, J., \$1,800, \$1,608.20; Lefebvre, P.-E., \$2,000; Lefrançois, S., \$2,250, \$2,143.37; Legendre, G., \$2,810; Legros, J., \$4,430, \$1,885.70; Lemay, A., \$1,725, \$1,297.27; Lemieux, R., \$2,450; Lepinay, L., \$2,220; Leroux, A., \$5,300, \$3,383.74; Lessard, A., \$1,900; Lessard, Carmelle, \$1,500; Lessard, H., \$1,800, \$1,700.53; Lessard, Louis, \$3,210; Lessard, Lucien, \$1,800, \$1,620.51; Lessard, L.-P., (Ste-Justine), \$4,870, \$2,765.43; Lessard, L.-P., (Québec), \$2,110; Letendre, L., \$2,000, \$2,275.31; Létourneau, J.-T., \$2,820, \$1,021.82; Levesque, A., \$2,000; Levesque, E., \$2,200, \$1,604.07; Levesque, J.-E., \$3,300, \$1,092.76; Levesque, L., \$2,400, \$2,022.96; Limoges, J.-A., \$2,330; Lorrain, A.-A., \$4,430, \$3,303.40; Lortie, G., \$2,690; Lortie, J.-P., \$2,330; Lowe, W., \$1,500, \$483.36;

Magnan, A., \$2,550; Magnan, Rolande, \$1,700; Maheux, A., \$1,800, \$1,584.97; Maheux, E., \$2,996.70; Maheux, L., \$2,330; Mailloux, A., \$1,800, \$1,373.41; Malouin, F., \$2,220; Marchand, Louyse, \$1,510; Marcon, M., \$3,300, \$1,007.87; Marcotte, A., \$2,500, \$1,687.93; Marcotte, J.-S., \$3,210; Marin, R., \$2,000; Marquis, E., \$1,800, \$1,315.90; Martel, J., \$3,500; Martel, L., \$1,610; Martin, R., \$1,350, \$626; Martineau, L., \$3,500; Massé, A., \$1,800, \$1,747.35; Massé, J.-P., \$2,302.50, \$911.60; Mathieu, C.-A., \$1,800, \$1,820.37; Mathieu, H.-L., \$1,600, \$1,493.75; Matte, E., \$2,330; Maurice, P., \$840, \$586.85; Melançon, C., \$3,780, \$2,384.66, \$350; Mercier, A., \$1,900; Mercier, E., \$1,750; Mercier, H., \$2,220; Mercier, J.-A., \$1,350, \$740.21; Mercier, L., \$3,500, \$1,989.59; Mercier, T., \$4,870, \$1,159.49; Messier, A.-E., \$2,200; Métivier, P., \$1,350, \$1,074.04; Michaud, G., \$3,400; Miljours, E., \$2,000; Millette, J., \$2,000, \$1,692.89; Moisan, P., \$2,930; Mongrain, A., \$1,900; Moore, Marielle, \$1,510; Moreau, H., \$2,336; Morel, L., \$1,800; Morin, C.-E., \$2,820; Morin, D., \$1,600; Morin, Émile, \$1,950, \$1,693.02; Morin, Étienne, \$1,450, \$720.25; Morin, L., \$3,750, \$733.23; Morisset, A.-A., \$1,800, \$1,865.25; Morissette, C.-A., \$1,875; Murray, O., \$2,200; Nadeau, A., \$2,086, \$866.25; Nadeau, E., \$2,000, \$1,312.07; Nadeau, J.-O., \$3,210; Nadeau, O., \$1,750, \$973.28; Ouellet, G., \$4,870, \$784.92, \$325; Paquet, R., \$1,500; Paquin, J.-P.-E., \$2,000; Paradis, J.-A., \$1,900; Paradis, R., \$1,941; Parent, A., \$2,100; Parent, A.-A., \$2,182; Parent, J.-O., \$1,200, \$929.05; Parent, P.-Y., \$1,610; Paris, C., \$1,681.20; Parrot, J., \$4,870, \$785.72; Pedneault, G., \$1,800, \$1,239.89; Péhissier, Huguette, \$1,950; Pellerin, H., \$3,220, \$573.70; Pelletier, Élianne, \$1,520; Pelletier, L.-J., \$3,800; Perron, J.-A., (b) \$577.05; Pettigrew, L.-P., \$3,800; Picher, Mme G., \$1,670; Pissardo, L., \$1,850; Pitre, C., \$1,800, \$1,564.52; Pitre, E., \$1,682, \$1,122.90; Plante, A.-R., \$2,820; Plouffe, I., \$1,800, \$1,163.67; Plourde, A., \$1,837.50; Plourde, F., \$1,600, \$1,589.51; Poirier, Claire, \$1,520; Poulin, O., \$2,983.32, \$1,433.38; Poulin, P., \$1,800, \$1,306.02; Poulin, Y., \$2,100; Pouliot, J., \$2,110; Pouliot, J.-B., \$3,950; Pouliot, P.-E., \$3,500, \$1,597.86; Préfontaine, B., \$2,440, \$496.28; Proulx, Thérèse, \$1,790; Provencher, L., \$2,220; Provost, E., \$1,800, \$1,295.10; Quinn, D., \$2,570; Rémillard, D., \$2,181.61, \$685.36; Rhéaume, L., \$2,690, \$2,174.17, \$100; Richard, A., \$3,220, \$937.17; Richard, L., \$1,800, \$1,318.36; Richard, R., \$3,650; Rivard, M., \$3,500, \$640.72; Rivet, H., \$675, \$723.54; Roberge, L., \$2,227.50; Robert, V., \$2,000, \$1,701.59; Robitaille, J.-P., \$2,450; Robitaille, P.-H., \$2,550, \$554.02; Rochefort, J., \$4,870; Rochette, R., \$3,120; Rochon, J.-A., \$2,530; Rompré, D., \$3,500, \$440.88; Rondeau, F., \$1,800, \$2,049.66; Ross, P.-J., \$2,000; Rouleau, L.-P., \$2,025, \$1,105.03; Rouleau, R., \$2,820; Rousseau, J.-L., \$1,500; Roy, A., \$4,256.56, \$486.13; Roy, Armand, \$3,920; Roy, C., \$4,870; Roy, Gisèle, \$1,520; Roy, J.-A., \$3,780, \$509.55; Roy, J.-E., \$1,600; Roy, J.-N., \$3,000, \$679.41; Roy, Lucien, \$1,800, \$1,374.93; Roy, Lucille, \$1,610; Roy, M., \$1,800, \$1,141.28; Royer, A., \$3,000, \$1,442.33;

St-Amant, S., \$1,800, \$1,420.51; St-Amour, L., \$2,690; St-Germain, A., \$3,750, \$2,083.81; St-Germain, J., \$1,800, \$1,494.18; St-Hilaire, D., \$2,220; St-Jean, A., \$1,850; St-Louis, D., \$1,350, \$1,861.89; St-Pierre, O., \$1,800, \$943.99; St-Pierre, W., \$2,200; Samson, G., \$4,870; Samson, L.-P., \$2,220; Samson, O.-O., \$1,800; Samson, Thérèse, \$1,520; Savard, C., \$3,340; Savard, L., \$2,220; Savard, L.-P., \$2,200; Savary, E., \$2,550; Simard, Alphonse, \$2,400, \$1,250.01; Simard, Antoine, \$3,220, \$2,397.58; Simard, Armand, \$1,800, \$1,363.47;

Simard, C., \$1,800, \$1,507.89; Simard, F., \$1,800, \$1,547.76; Simard, Huguette, \$1,766.49; Simard, J.-J., \$1,800, \$617.31; Simard, Jeanne, \$1,790; Sylvestre, L., \$3,500, \$1,483.98; Taillardat, Père J.-M., \$1,630; Tanguay, Georgette, \$1,480, \$2,012.89; Tanguay, R., \$2,450; Tessier, J., \$1,800, \$1,629.59; Tétreault, A., \$1,500, \$1,451.59; Thelland, G., \$1,800, \$1,375.06; Therriault, E., \$1,497.58, \$1,209.53; Therriault, J.-R., \$1,800, \$1,162.90; Therrien, N., \$1,600; Thibauudeau, Marguerite, \$1,883.18; Thibault, W., \$1,700, \$1,213.69; Thisdel, H.-P., \$2,820; Thivierge, R., \$2,110; Tremblay, Armand, \$3,500, \$1,660.83; Tremblay, Anne-Marie, \$1,670; Tremblay, C., \$2,690; Tremblay, E., \$1,800, \$658.40; Tremblay, E.-P., \$1,800, \$1,700.45; Tremblay, L., \$1,800, \$1,396.75; Tremblay, L.-P., \$1,800, \$1,736.09; Tremblay, R., \$4,870; Trépanier, E., \$2,200; Trottier, Lorenzo, \$1,500, \$1,109.11; Trottier, Lucien, \$2,810; Trudeau, V., \$2,000; Trudel, B., \$2,100; Trudel, G., \$2,570; Trudel, M., \$1,666.60; Turcotte, F., \$2,062.50, \$1,993.38; Turcotte, G., \$2,450, \$618.06; Turcotte, J., \$1,690, (c) \$80; Turcotte, J.-B., \$1,800, \$1,730.73; Turcotte, Murielle, \$1,510; Turgeon, Michèle, \$1,610; Turmel, Gilberte, \$1,700; Turmel, R., \$2,110; Turpin, H., \$2,110; Vachon, L.-G., \$4,110; Vachon, R., \$3,000, \$1,693.06; Vaillancourt, L., \$1,669.35; Vaillancourt, M., \$1,875; Vandal, Ursule, \$2,440; Verreault, G., \$2,070; Vézina, L., \$2,100; Vigneault, J., \$1,800, \$1,619.41; Vigneault, L., \$2,110; Vignola, J.-M., \$1,800, \$1,527.67; Vincent, P., \$6,800, \$449.97; Walsh, R., \$2,110; White, C., \$2,330.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$131,844.03; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$13,647.63.

Automobiles (\$47,273.99): Bégin, F., \$1,341.63; Bussièrès, F., \$1,813.17; Massé, J.-P., \$1,853.34; Mercier, E., \$1,138.53; Poulin, V., \$1,333.88. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,006.19.

En plus: coût de l'utilisation du garage du département, suivant répartition à l'article 12 — Add: Cost of utilization of Departmental Garage, as per distribution, Item 12, \$17,787.25.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et suppl. 2

Dépenses des bureaux de district..	Expenses of District Offices.....	22,658.81
Frais de poste.....	Postage.....	11,095.80
Téléphone.....	Telephone.....	15,056.76
Messageries et télégrammes.....	Express and telegrams.....	7,216.97
Divers.....	Miscellaneous.....	471.50
		<u>\$ 56,499.84</u>

Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$22,658.81): No 1 (L. Morin), \$4,286.54; No 2 (M. Rivard), \$4,780.54; No 3 (L. Sylvestre), \$1,678; No 4 (F. Gagnon), \$2,185.65; No 5 (A. Royer), \$1,253.41; No 6 (A. Tremblay), \$847.68; No 7 (P. Leclerc), \$1,927.40; No 8 (J.-A. Beaulieu), \$2,368.03; No 9 (L. Cayouette), \$1,813.61; No 10 (J.-B. Lavoie), \$1,517.95.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$33,841.03): Can. Nat. Railways, \$5,193.83; Can. Nat. Telegraphs, \$1,029.33; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,876.99. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,740.88.

Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques — Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

Article (Item) 5

Classificateurs temporaires et guides:	Temporary classifiers and guides:	
Salaires.....	Salaries.....	20,792.25
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	5,460.36
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (contracts).....	16,710.00
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	11,178.47

À reporter — Carried forward..... 54,141.08

	Reporté — Brought forward.....	54,141.08
Moins: recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Refund of Provincial tax on gasoline.....	122.80
		<u>\$ 54,018.28</u>

Salaires — Salaries (\$20,792.25) Frais de déplacement — Travelling Expenses (\$5,460.36): Boisvert, G., \$929.50, \$940.94; Lafontaine, Z., \$1,160, \$1,699.20; Potvin, G., \$640, \$559.56. **Autres salaires — Other salaries:** \$18,062.75; **Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,** \$2,260.66.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$27,888.47): Aero Photo Inc., \$4,695; Duplessis, E.-L., \$4,725; Fournier, G., \$1,176; Milot, A., \$7,290; Trudel, H., \$1,595.11. **Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,** \$8,407.36.

Aide au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Maintenance

Article (Item) 6

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	(a) 475,765.00
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres.....	(b) 353,383.34
Organisation de la ferme du colon..	Organization of the settler's farm...	(c) 332,199.24
Primes de jardins.....	Garden premiums.....	(d) 5,760.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,167,107.58
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	22,534.36
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	9,633.69
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	30,489.45
		<u>1,229,765.08</u>
Moins: contributions des colons pour travaux domestiques.....	Less: Settlers' contributions for household works.....	15,002.90
		<u>\$1,214,762.18</u>

Comtés Counties	Primes de défrichement, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux nécessiteux Assistance to the Needy	Organisation de la ferme du colon Organization of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Abitibi-Est.....	94,512.50	18,432.00	60,401.60	1,440.00	174,786.10
" -Ouest.....	85,630.00	21,656.00	49,349.26	1,080.00	157,715.26
Argenteuil.....	100.00	.....	100.00	.....	200.00
Arthabaska.....	368.75	.....	35.00	.....	403.75
Beauce.....	3,328.75	6,534.00	4,469.00	200.00	14,531.75
Bellechasse.....	2,082.50	3,516.00	1,650.50	.....	7,249.00
Berthier.....	35.00	34.00	90.00	.....	159.00
Bonaventure.....	11,901.25	38,156.00	9,718.50	.....	59,775.75
Champlain.....	.....	572.00	.....	.....	572.00
Charlevoix.....	17.50	760.00	130.00	.....	907.50
Chicoutimi.....	12,346.25	1,338.00	7,648.74	40.00	21,372.99
Compton.....	4,520.00	1,212.00	4,919.60	360.00	11,011.60
Dorchester.....	8,488.75	18,350.00	8,476.37	40.00	35,355.12
Drummond.....	61.25	.....	317.25	.....	378.50
Frontenac.....	4,121.25	3,146.00	11,937.00	480.00	19,684.25

Comtés	Primes de défriche- ment, etc.	Assistance aux néces- siteux	Organisa- tion de la ferme du colon	Primes de jardins	TOTAL
Counties	Clearing Premiums, Etc.	Assistance to the Needy	Organiza- tion of the Settler's Farm	Garden Premiums	
	(a)	(b)	(c)	(d)	
Gaspé-Nord.....	6,436.25	35,228.00	5,721.85	.....	47,386.10
" -Sud.....	6,012.50	36,578.00	4,988.50	.....	47,579.00
Gatineau.....	3,006.25	80.00	1,306.15	.....	4,392.40
Iles-de-la-Madeleine.....	.....	8,658.00	.....	.....	8,658.00
Joliette.....	.....	.....	100.00	.....	100.00
Kamouraska.....	2,018.75	2,226.00	1,143.50	.....	5,388.25
Labelle.....	7,951.25	858.00	4,740.35	.....	13,549.60
Lac St-Jean.....	1,127.50	880.00	1,255.00	.....	3,262.50
Laviolette.....	398.75	.....	1,307.50	.....	1,706.25
L'Islet.....	6,415.00	16,082.00	5,257.00	40.00	27,794.00
Lotbinière.....	6,331.25	3,494.00	8,934.15	160.00	18,919.40
Matane.....	18,591.25	13,248.00	22,133.32	560.00	54,532.57
Matapédia.....	29,327.50	14,803.00	14,145.05	80.00	58,355.55
Mégantic.....	505.00	192.00	1,097.74	.....	1,794.74
Montcalm.....	353.75	328.00	160.00	.....	841.75
Montmagny.....	1,906.25	5,726.00	2,843.50	.....	10,475.75
Nicolet.....	452.50	1,070.00	859.00	.....	2,381.50
Papineau.....	785.00	240.00	332.50	.....	1,357.50
Pontiac.....	415.00	.....	.....	.....	415.00
Portneuf.....	1,346.25	.....	692.70	.....	2,038.95
Richmond.....	785.00	.....	575.75	.....	1,360.75
Rimouski.....	26,537.50	12,518.00	16,721.75	120.00	55,897.25
Rivière-du-Loup.....	4,042.50	4,106.00	2,678.50	160.00	10,987.00
Roberval.....	13,962.50	13,967.34	10,812.25	240.00	38,982.09
Rouyn-Noranda.....	44,681.25	8,538.00	22,483.81	160.00	75,863.06
Saguenay.....	15,357.50	34,085.00	6,130.50	.....	55,573.00
Sherbrooke.....	430.00	44.00	540.10	.....	1,014.10
Stanstead.....	.....	.....	30.60	.....	30.60
Témiscamingue.....	17,872.50	1,182.00	10,555.09	40.00	29,649.59
Témiscouata.....	28,115.00	24,280.00	23,746.06	560.00	76,701.06
Terrebonne.....	475.00	210.00	245.00	.....	930.00
Verchères.....	2,508.75	.....	.....	.....	2,508.75
Wolfe.....	103.75	1,056.00	1,419.20	.....	2,578.95
	\$475,765.00	353,383.34	332,199.24	5,760.00	1,167,107.58

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$22,534.36.

Société de l'Aide aux Colons: Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$9,633.69.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$30,489.45): Dominion Textile Co. Ltd., \$12,940.90; Filature de L'Isle-Verte Ltée, \$2,655.31; Filature de Mont-Laurier, \$12,946.12. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,947.12.

**Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne
exploitation de leur lot —
Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper
Working of their Lots**

S.R., c. 103, am. par (by) 8 Geo. VI, c. 23 (\$11,211.64)

Intérêts payés aux Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to "Caisses Populaires" of the Following Counties: Abitibi-Est, \$594.25; Abitibi-Ouest, \$3,104.14; Beauce, \$152.99; Bellechasse, \$41.90; Bonaventure, \$771.85; Chicoutimi,

\$181.22; Compton, \$146.72; Dorchester, \$227.29; Frontenac, \$338; Gaspé-Nord, \$20.39; Gaspé-Sud, \$40.81; Kamouraska, \$25.96; Labelle, \$148.88; L'Islet, \$346.23; Lotbinière, \$607.77; Matane, \$398.10; Matapédia, \$1,145.64; Mégantic, \$9.85; Montmagny, \$264.42; Portneuf, \$129.23; Rimouski, \$623.65; Rivière-du-Loup, \$212.87; Roberval, \$252.72; Rouyn-Noranda, \$331.47; Saguenay, \$90.50; Sherbrooke, \$40.28; Témiscamingue, \$278.01; Témiscouata, \$675.20; Wolfe, \$11.30.

Aide à l'établissement des colons — Aid towards Settlers' Establishment

Article (Item) 7 (\$72,329.52)

Allocations d'établissement — Establishment Allowances (\$53,835.00) Frais de transport — Transportation Costs (b) (\$18,494.52): Abitibi-Est, \$15,180, \$8,985.49; Abitibi-Ouest, \$12,420, \$5,135.93; Beauce, \$1,140; Bonaventure, \$540, \$229.54; Chicoutimi, \$660; Compton, \$1,365, \$160.50; Dorchester, \$1,755, \$6.91; Frontenac, \$2,805, \$1.50; Gaspé-Nord, \$120, \$25; Gaspé-Sud, \$45; Iles-de-la-Madeleine, (b) \$98.17; Kamouraska, \$60; Labelle, \$15, \$184.51; Lac St-Jean, \$90, \$1.71; Laviolette, \$30, \$2.85; L'Islet, \$270, \$3; Lotbinière, \$615, \$257.66; Matane, \$3,735, \$557.75; Matapédia, \$1,905, \$35.86; Mégantic, \$195, \$15; Montmagny, \$1,155, \$1.57; Québec, (b) \$361.27; Richmond, \$180; Rimouski, \$1,095, \$183.44; Rivière-du-Loup, \$150, \$1.64; Roberval, \$945, \$225; Rouyn-Noranda, \$1,935, \$1,235.23; Saguenay, \$135, \$85.78; Sherbrooke, \$105; Stanstead, \$30; Témiscamingue, \$1,035, \$136.11; Témiscouata, \$3,900, \$31.59; Verchères, \$225, \$80. Divers — Miscellaneous, (b) \$451.51.

Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Article (Item) 8

Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	73,500.00
Aide pour amendements calcaires.....	Assistance for the application of limestone.....	11,514.38
Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	5,170.96
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools)...	3,048.00
L'Ordre du Mérite du Défricheur.....	The Order of Pioneering Merit.....	7,516.79
Primes pour construction de silos..	Premiums for construction of silos.....	1,435.93
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds....	420,867.38
Aviculture.....	Aviculture.....	8,459.56
Batteuses et moulanges à grains...	Thrashing and grinding machines.....	2,127.28
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	4,284.26
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Distribution of milch-cows, heifers and ewes.....	29,905.57
Placement d'animaux reproducteurs.....	Distribution of breeding animals.....	8,653.70
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc....	1,098,580.87
Transport de foin.....	Transportation of hay..	16,743.66
		<hr/> 1,591,058.21
		1,691,808.34
Moins: imputé au Dépt de l'Agriculture.....	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....	28,577.61
	À reporter — Carried forward.....	<hr/> 1,663,230.73

Reporté — Brought forward.....		1,663,230.73	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:		
Placement de vaches laitières,	Distribution of		
etc.....	milk-cows, etc.	4,755.00	
Travaux d'essouchement et de	Stumping and me-		
labour mécanisés, etc.....	chanical plough-		
	ing, etc.....	309,385.04	
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags.	3,021.40	
Ventes de moulanges.....	Sales of grinding ma-		
	chines.....	190.00	317,351.44
			<u>\$1,345,879.29</u>

Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves (\$73,500.00) Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone (\$11,514.38) Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests (c) (\$5,170.96): Abitibi-Est, \$7,450, \$1,026.45; Abitibi-Ouest, \$2,630, \$354; Argenteuil, \$390; Arthabaska, \$130; Bagot, \$30; Beauce, \$670, (c) \$70; Bellechasse, \$420; Berthier, \$1,950; Bonaventure, \$900, \$1,852.32, \$1,058.23; Chambly, \$20; Champlain, \$240; Charlevoix, \$1,930; Chicoutimi, \$2,540; Compton, \$670, (c) \$266; Deux-Montagnes, \$10; Dorchester, \$540, (c) \$423.83; Drummond, \$30; Frontenac, \$2,040, (c) \$178.75; Gaspé-Nord, \$910, \$420, \$267.85; Gaspé-Sud, \$650, (c) \$209.45; Gatineau, \$3,950; Huntingdon, \$210; Joliette, \$330; Kamouraska, \$1,050; Labelle, \$4,280; Lac St-Jean, \$610; L'Assomption, \$20; Laviolette, \$7,830; Lévis, \$10; L'Islet, \$1,210, \$438, \$222.39; Lotbinière, \$130; Maskinongé, \$750; Matane, \$330, \$908.74, \$180; Matapédia, \$880, \$1,030.73, \$369.95; Mégantic, \$40; Montcalm, \$530; Montmagny, \$840, (c) \$148; Montmorency, \$410; Nicolet, \$40; Papineau, \$1,210; Pontiac, \$3,580; Portneuf, \$1,620; Québec, \$110; Richmond, \$300; Rimouski, \$460, \$4,675.64, \$118; Rivière-du-Loup, \$280, (c) \$334.16; Roberval, \$4,850; Rouyn-Noranda, \$3,310, \$319.50; Saguenay, \$1,530; St-Hyacinthe, \$60; St-Jean, \$40; St-Maurice, \$660; Shefford, \$30; Stanstead, \$170; Témiscamingue, \$5,730; Témiscouata, \$990, \$489, \$1,145.05; Terrebonne, \$610; Trois-Rivières, \$10; Verchères, \$100; Wolfe, \$250, (c) \$179.30.

Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools): Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$3,048.

L'Ordre du Mérite du Défricheur — The Order of Pioneering Merit (\$7,516.79): Hôtel St-Louis, \$1,301.10; Le Comptable — The Accountant, \$1,223.93 (Frais de voyage des lauréats — Travelling expenses of winners, \$303.93; Gratification aux journalistes, etc. — Gratuity to journalists, etc., \$920); Routier, E.-A., \$1,380. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,611.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,591,058.21): Allain, A., \$1,957.50; Allaire, C., \$4,190; Allaire, E., \$20,950; Allaire, N., \$4,190; Angers, P., \$1,885.25; Arcand & Arcand, \$4,800.50; Assn Forestière de Roquemaure, \$2,000; Aubin, E., \$1,547; Audet, A., \$2,176; Audet, J.-A., \$2,076; Auger, L., \$7,513.50; Bastien, J.-A., \$2,176; Beaudoin, H., \$5,220.38; Bédard Enr., \$1,523.20; Bégin, O., \$2,526; Béland, O., \$2,400; Bélanger, E., \$8,382.75; Bellavance, J., \$6,585; Bergeron, P., \$4,352; Bérubé Construction Inc., \$3,252; Boily, G., \$1,084.42; Boisvert, X., \$3,324; Bolduc, L., \$1,143; Bond & Boucher Enr., \$9,730; Bouchard, R., \$5,978.50; Boulet, G., \$5,355.80; Bousquet, A., \$1,135.50; Boutet, N., \$2,657.50; Bréard, R., \$4,390; Breton, A. Ltée, \$2,176; Breton, D., \$4,390; Brisson, J., \$10,719; Brousseau & Gauthier, \$2,710; Brousseau, R., \$9,940.60; Bureau, L., \$1,426; Can. Nat. Railways, \$3,831.02; Can. Pac. Railway Co., \$8,010.71; Cape Citadel Construction Ltd., \$4,133.50; Caron, E.-W., \$7,133.25; Carrier, A., \$13,091; Castonguay, J., \$2,647.50; Chabot, L., \$8,727.15; Chamberland Co. Ltd., \$12,201.98; Charette, J.-O., \$10,880; Chicoine, R., \$1,877.63; Clermont, J.-P., \$2,849.38; Cloutier, G., \$5,785; Côté, B., \$1,614; Côté, V., \$10,913; Coutu, C., \$4,000; Coutu, J.-E., \$4,027.50; Couvoir Coop. d'Amos, \$4,531.80; Daigle, L., \$1,673; Dallaire & Fortin, \$10,859.50; Dallaire, L., \$4,019.25; Dandurand, F., \$1,962.88; Darveau, J.-P., \$1,018; Deland, H., \$2,951.32; Delisle, R., \$6,470.50; de Miribel, A., \$1,364; Demers, O., \$4,282.75; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$32,486.56; Dorval, A., \$1,020; Dorval, M., \$1,652.50; Drolet & Frères, \$2,100; Dumas, E., \$14,660; Dumas, R., \$6,262.80; Durocher, L., \$5,716; Éthier & Frères Enr., \$2,852; Fonderie St-Anselme, \$1,158.88; Fortin, L., \$3,860.60; Fournier, E., \$2,832; Fréchette, L.-E., \$2,176; Gariépy, L., \$2,282.25; Gendron, P., \$2,937; Genest, A., \$1,426; Gervais, A., \$1,550.25; Gervais, G., \$1,650.75; Gobeil, C., \$2,074.30; Godbout, P., \$139,350.55; Gouin, P.-E., \$4,142.12; Goulet, G.-E., \$8,215.80; Goupil, G., \$1,082; Grégoire,

R., \$3,404.86; Grenier, A., \$1,033.50; Grenier & Laroche, \$1,176.75; Guay, J.-L., \$8,780; Guillemette, L., \$4,293.50; Hardy, L., \$5,421.25; Huart, P., \$1,578.25; Isabelle, N., \$10,380; Kuryllo, M., \$2,847.38;

Laberge, A., \$6,104.62; Lacasse, D., \$4,200; Lacasse, J., \$1,248; Lacroix, C., \$2,216.50; Lacroix, R., \$6,585; Lafrenière, A., \$2,656.80; Lagacé, G., \$3,822.50; Lambert, J.-G., \$10,419.50; Larochelle, D., \$3,266.42; Larochelle, J., \$1,833.01; Larochelle, N.-A., \$2,005.25; Larouche, C., \$5,090; Lavergne, A., \$4,180; Lavoie & Frères, \$1,426; Lavoie, R., \$8,308; Lazure, L.-P., \$2,852; Leavoy, W.-H. & Sons, \$3,015.60; Leblanc, A., \$1,463; Leclerc, E., \$4,390; Leclerc, G., \$1,244.75; Lemay, G.-A. Inc., \$2,067.50; Lessard, A., \$1,222.38; Letarte, D., \$5,783.50; Levesque, A., \$5,022.50; Levesque, J., \$3,015.05; Lévis, P., \$1,072.50; L'Heureux, L., \$1,520; Magny Transport Inc., \$3,028.60; Marceau, E., \$4,352; Marchildon, A., \$3,020; Marcil, P.-A., \$1,034.25; Martel, S., \$2,195; Martin, R., \$4,682.50; Ménard, O., \$4,132.38; Michaud, C., \$1,293.51; Moreau, A., \$1,006.10; Moreau, O. & A., \$2,454.10; Morin, E., \$7,715.80; Nadon, G., \$1,605.50; Ouellette, E., \$1,988; Pageau, E., \$2,096.37; Payeur, P., \$1,040; Pedneault, R., \$1,342.87; Pellerin, R., \$1,324.97; Pelletier, G., \$8,448; Petitclerc, E., \$1,085.50; Phenix, J.-L., \$1,426; Pineau, L., \$1,075; Plante, J., \$1,645.38; Plante, R., \$5,316; Plourde, E., \$1,900.50; Poirier, A., \$2,935; Potvin, G., \$1,375.50; Pouliot, P., \$7,347.80; Proulx, P., \$1,500; Rimouski Transport Ltée, \$1,573.77; Rinfret, J.-O., \$1,491; Robichaud, E., \$1,254.50; Rodrigue, J.-L., \$2,003.25; Roy, H., \$53,075; Royer, H.-P., \$5,346; Ste-Marie, A., \$2,030; St-Louis, M., \$44,321.40; Samson, J., \$4,352; Simard, G., \$1,787.50; Société Coop. Agricole de Chicoutimi, \$2,860; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$3,612; *Synd. de Travail de Barraute*, \$3,000, Belcourt, \$3,393, Clérey, \$18,766, Mont-Brun, \$5,632.50, St-Dominique-du-Rosaire, \$6,107, St-Narcisse, \$4,419.25; Synd. du Tracteur de St-Augustin, \$1,842.50; Système Comptant Enr., \$2,849.40; Thibault, M., \$4,037.50; Toupin, P. & Fils, \$3,039.81; Tracteur Service Enr., \$3,225; Tremblay, H.-P., \$2,941.05; Tremblay, J.-M., \$3,000; Tremblay, P., \$1,982.80; Tremblay, P.-E., \$4,929.70; Trépanier, R., \$1,399.13; Trudel, J.-M., \$7,770; Turcotte, J., \$7,240; Union des Jardiniers Enr., \$1,305.60; Vachon, R., \$1,005; Vaillancourt, A., \$1,457.40; Valiquette, A., \$4,453.75; Valois, J.-E., \$12,300.50; Vézina, M., \$2,010.50; Vézina, R., \$8,975; Villeneuve, J.-B., \$2,845.50; Woods, B.-J., \$3,800.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$58,038.64.

En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 12 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 12, \$534,065.38.

Subventions — Grants

Article (Item) 9

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses..	350,212.62
Construction de granges-étables...	Construction of barn-stables.....	154,126.62
Forage de puits.....	Boring of wells.....	68,622.52
Constructions pour fins cultuelles.	Buildings for religious purposes....	42,750.00
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		615,711.76
Sociétés de colonisation.....	Colonization Societies.....	73,875.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	14,419.04
Divers.....	Miscellaneous.....	34,978.00
		<u>\$ 738,983.80</u>

Comtés	Construction et réparations de maisons	Construction de granges-étables	Forage de puits	Constructions pour fins cultuelles	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn-Stables	Boring of Wells	Buildings for Religious Purposes	
Abitibi-Est.....	98,334.53	23,450.90	27,612.40	.....	149,397.83
" -Ouest.....	63,916.99	23,144.38	11,403.20	.....	98,464.57
Argenteuil.....	.....	.....	.....	2,700.00	2,700.00
Arthabaska.....	30.00	.....	.....	460.00	490.00
Beauce.....	4,812.38	4,438.00	695.48	2,500.00	12,445.86

Comtés Counties	Construction et répara- tions de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn- Stables	Forage de puits Boring of Wells	Constructions pour fins culturales Buildings for Religious Purposes	TOTAL
Bellechasse.....	150.00	250.00	120.00	.....	520.00
Bonaventure.....	6,596.90	4,036.12	1,614.75	2,400.00	14,647.77
Charlevoix.....	338.92	.....	75.00	.....	413.92
Chicoutimi.....	6,091.00	5,474.50	813.19	.....	12,378.69
Compton.....	7,672.45	1,748.00	396.50	.....	9,816.95
Dorchester.....	10,466.84	5,643.45	1,004.57	3,000.00	20,114.86
Drummond.....	.....	300.00	.....	.....	300.00
Frontenac.....	10,600.00	6,230.00	1,224.15	.....	18,054.15
Gaspé-Nord.....	2,605.00	3,363.48	1,410.00	4,500.00	11,878.48
"-Sud.....	4,580.00	1,725.00	154.50	800.00	7,259.50
Gatineau.....	1,230.00	600.00	.....	490.00	2,320.00
Iles-de-la-Madeleine...	.....	.....	.....	4,400.00	4,400.00
Kamouraska.....	140.00	949.52	.....	450.00	1,539.52
Labelle.....	5,994.80	3,366.46	450.00	.....	9,811.26
Lac St-Jean.....	419.83	300.00	150.00	.....	869.83
Laviolette.....	1,546.60	200.00	450.00	.....	2,196.60
L'Islet.....	4,495.00	1,350.00	2,350.50	1,000.00	9,195.50
Lotbinière.....	3,438.16	3,032.22	150.00	.....	6,620.38
Matane.....	14,107.55	7,817.60	2,590.00	.....	24,515.15
Matapédia.....	8,352.75	5,003.61	1,826.80	.....	15,183.16
Mégantic.....	1,255.92	.....	150.00	.....	1,405.92
Montcalm.....	747.51	.....	75.00	.....	822.51
Montmagny.....	2,020.73	550.00	581.65	.....	3,152.38
Nicolet.....	.....	.....	.....	900.00	900.00
Papineau.....	3,659.66	.....	75.00	2,250.00	5,984.66
Pontiac.....	50.00	.....	.....	7,700.00	7,750.00
Portneuf.....	218.15	.....	.....	.....	218.15
Richmond.....	1,270.00	250.00	86.17	.....	1,606.17
Rimouski.....	7,998.45	8,206.50	1,250.90	.....	17,455.85
Rivière-du-Loup.....	1,581.50	2,030.00	441.00	.....	4,052.50
Roberval.....	13,749.38	8,080.00	960.00	.....	22,789.38
Rouyn-Noranda.....	29,517.44	13,889.41	3,740.50	.....	47,147.35
Saguenay.....	4,940.68	3,196.00	1,411.50	7,200.00	16,748.18
Sherbrooke.....	1,200.00	350.00	150.00	.....	1,700.00
Stanstead.....	99.98	.....	.....	.....	99.98
Témiscamingue.....	8,391.15	5,209.90	2,287.50	.....	15,888.55
Témiscouata.....	12,708.86	8,324.34	2,446.95	.....	23,480.15
Terrebonne.....	252.50	249.25	.....	.....	501.75
Verchères.....	2,611.96	467.98	323.81	.....	3,403.75
Wolfe.....	2,019.05	900.00	151.50	2,000.00	5,070.55
	\$350,212.62	154,126.62	68,622.52	42,750.00	615,711.76

Sociétés de colonisation — Colonization Societies (\$73,875.00): Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$3,500; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montreal, \$3,000; *Sociétés de colonisation des diocèses suivants — Colonization Societies of the Following Dioceses:* Amos, \$7,000, Chicoutimi, \$4,900, Gaspé, \$5,200, Joliette, \$2,500, Mont-Laurier, \$4,000, Montréal, \$5,000, Nicolet, \$2,150, Ottawa, \$2,000, Québec, \$6,000, Rimouski, \$4,200, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$4,000, St-Hyacinthe, \$2,000, St-Jean, \$1,825, Sherbrooke, \$4,000, Timmins, \$3,600, Trois-Rivières, \$3,000, Valleyfield, \$2,000.

Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry: Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$14,419.04.

Divers — Miscellaneous (\$34,978.00): Comité des bourses d'études aux familles nombreuses du Québec, \$300; Comité du Monument au Curé Labelle, \$400; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$200; Corp. Épiscopale du Diocèse de Mont-Laurier,

\$8,000; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (prix spéciaux — special prizes), \$30; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$200; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$1,000; Fédération de L'U.C.C. du Diocèse d'Amos, \$4,000; Houde, M., \$100; Labrie, A., \$1,000; Longchamp, A., \$1,000; Mutuelle de la Colonisation, \$100; Orphelinat Agricole du Lac Sergent, \$2,000; Sheffer, Mgr L., \$2,000; Société d'Agriculture de Dorchester, \$1,000; Société de l'Aide aux Colons, \$6,648; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$400; Synd. Coop. de la Traverse de St-Juste-du-Lac, \$3,000; Synd. Forestier de Fourrière, \$3,600.

Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Article (Item) 10 et S.R., c. 106

Honoraires.....	Fees.....	1,754.81
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	13,146.70
		<u>\$ 14,901.51</u>

Beauregard, H.-O., \$1,000; Bédard, J., \$1,000; Boutin, Mme A.-J., \$1,000; Branchaud, A., \$1,000; Busque, M. & Mme P., \$1,000; Fortier, E., \$1,000; Hardy, J.-E., \$1,000; Laflamme, J.-N., \$1,000; Lafontaine, H., \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,901.51.

Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles — Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Publicité.....	Publicity.....	22,159.35
Exposition agricole, Montréal.....	Agricultural Exhibition, Montreal..	1,288.51
		<u>23,447.86</u>
Moins: remboursement du Synd. Coop. Forestier de Mont-Louis.	Less: Refund of Synd. Coop. Fores- tier de Mont-Louis.....	1,180.49
		<u>\$ 22,267.37</u>

La Ferme, \$21,863.44. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,584.42.

Travaux de colonisation — Colonization Works

Article (Item) 11

Contrats.....	Contracts.....	74,300.00
Travaux en régie.....	Day-labour works.....	3,358,636.13
Explorations, etc.....	Explorations, etc.....	12,777.79
		<u>\$3,445,713.92</u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Contrats — Contracts.....	19,500.00	14,300.00	40,500.00		74,300.00
Salaires — Salaries.....	541,329.01	36,296.08	72,253.12	10,082.33	659,960.54
Subventions — Grants.....	127,141.26	15,528.23	1,311.00		143,980.49

	Chemins Roads	Ponts Bridges	Drainage	Explora- tions, etc.	TOTAL
Travaux faits en collabora- tion avec les départements suivants — Works exe- cuted in collaboration with the following depart- ments:					
Agriculture.....			125,820.40		125,820.40
Travaux publics — Public Works	4,400.00	3,938.00			8,338.00
Voirie — Roads	281,336.81				281,336.81
Matériaux — Materials.....	246,456.48	61,273.20	53,801.49	2,272.23	363,803.40
Loyer de machinerie—Rent of machinery.....	695,101.31	12,308.00	125,331.25	120.00	832,860.56
Transport de gravier, etc.— Transportation of gravel, etc.....	927,490.45	21,130.46	2,315.50	303.23	951,239.64
Indemnités — Indemnities.	4,074.08				4,074.08
	\$2,846,829.40	164,773.97	421,332.76	12,777.79	3,445,713.92

Contrats — Contracts (\$74,300.00): *Abitibi-Est:* Blanchette, N. Ltée, \$7,500. *Abitibi-Ouest:* Lambert & Gélinas Ltée, \$40,500. *Gaspé-Nord:* St-Pierre, O., \$19,500. *Maskinongé:* Danis Construction, \$6,800.

Travaux en régie — Day-Labour Works (\$3,358,636.13): *Abitibi-Est,* \$478,393.98; *Abitibi-Ouest,* \$447,872.24; *Argenteuil,* \$19,544.45; *Arthabaska,* \$19,521.32; *Bagot,* \$4,508.18; *Beauce,* \$207,335.07; *Bellechasse,* \$33,510.27; *Berthier,* \$10,083.76; *Bonaventure,* \$40,148.05; *Champlain,* \$7,362.76; *Charlevoix,* \$9,239.51; *Châteauguay,* \$22,020.24; *Chicoutimi,* \$124,864.56; *Compton,* \$87,743.29; *Deux-Montagnes,* \$20,147.09; *Dorchester,* \$194,100.84; *Drummond,* \$3,430.92; *Frontenac,* \$16,908.76; *Maskinongé,* \$1,975.74; *Matane,* \$96,090.79; *Matapédia,* \$88,935.20; *Mégantic,* \$70,907.41; *Missisquoi,* \$993.03; *Montcalm,* \$27,152.59; *Montmagny,* \$31,175.12; *Nicolet,* \$1,490; *Papineau,* \$88,680.81; *Pontiac,* \$74,004.49; *Portneuf,* \$26,414.74; *Richmond,* \$2,000; *Rimouski,* \$91,803.21; *Rivière-du-Loup,* \$4,395.47; *Roberval,* \$97,604.05; *Rouyn-Noranda,* \$141,573.29; *Saguenay,* \$81,016.54; *St-Maurice,* \$3,709.76; *Sherbrooke,* \$4,992.79; *Stanstead,* \$2,000; *Témiscamingue,* \$2,7839.70; *Témiscouata,* \$56,969.27; *Terrebonne,* \$12,101.84; *Verchères,* \$158.82; *Wolfe,* \$7,454.62.

Explorations, etc. (\$12,777.79): *Beaudry, M.,* \$1,773.30; *Photographic Surveys Ltd.,* \$1,428. *Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000,* \$9,576.49.

Entrepôts et garages: salaires, matériaux et outillage — Warehouses and Garages: Wages, Supplies and Machinery

Article (Item) 12 et mandat spécial (Special Warrant) 1

Opérateurs de tracteurs, mécani- ciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	541,749.11	
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities	320.00	542,069.11
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....		18,360.55
Matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc.....	Materials and machin- ery, cost of operating machinery, etc.....	1,770,435.07	
Opérations forestières.....	Forestry operations...	334,331.85	
Avion du département.....	Departmental aircraft.	44,682.81	2,149,447.73
			2,709,877.39
Moins imputations:	Less charged to:		
Frais de voyage, article 3.....	Travelling Expenses, Item 3.....	17,787.25	
	À reporter — Carried forward..	17,787.25	2,709,877.39

Reporté — Brought forward....		17,787.25	2,709,877.39
Aide au maintien des colons, article 6.....	Assistance towards Settlers' Maintenance, Item 6....	105.56	
Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation, article 8.....	Promotion of Agriculture in Colonization centres, Item 8.....	534,619.68	
Subventions, article 9.....	Grants, Item 9.....	97,032.75	
Travaux de colonisation, article 11.....	Colonization Works, Item 11.....	539,645.37	
Dépenses diverses et imprévues, article 14.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Item 14.....	93.09	
Construction de chemins et ponts de colonisation, article 15.....	Construction of Colonization Roads and Bridges, Item 15.....	49,966.81	
Entrepôt et garage de La Sarre: reconstruction, mandat spécial 1.....	Warehouse and Garage at La Sarre: Reconstruction, Special Warrant 1	13,594.90	
		1,252,845.41	
Départements:	Departments:		
Pêcheries.....	Fisheries.....	1,939.15	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests	2,068.55	1,256,853.11
			1,453,024.28
Moins recettes:	Less receipts:		
Location d'outillage, etc.....	Rental of machinery, etc.....	41,120.15	
Ventes de matériel.....	Sales of supplies....	405,554.44	
Recouvrement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Refund of Provincial tax on gasoline.....	66,435.83	513,110.42
			<u>\$ 939,913.86</u>

Salaires — Wages (\$542,069.11) Frais de déplacement — Travelling Expenses

(b) (\$18,360.55): Arpin, P., \$1,567.80; Audet, B., \$2,362.50; Ayotte, S., \$1,800; Beaudoin, T., \$1,591.70; Beaulieu, A., \$3,158.50; \$1,026.37; Beaulieu, C., \$2,887.28; Bégin, F., \$2,600; Bélanger, C.-E., \$2,186.80; Bélanger, R., \$1,675; Belzile, A., \$1,825; Bergeron, A., \$1,892.25; Bergeron, U., \$4,297.80; Bernard, L., \$2,445; Bernier, A., \$2,282.55; Betty, B., (b) \$757.46; Bilodeau, C.-H., \$1,649.30; Bilodeau, E., \$1,687.88; Bisson, F., \$1,577.60; Bissonnette, A., \$2,430.40; Blais, L., \$3,502.85; Bolduc, L., \$1,973.11; Bouchard, A., \$2,930.20; Bouchard, L., \$2,331.50; \$658.89; Boucher, G., \$3,025.40; Boudreau, P., \$1,666.56; Bourbeau, G., \$2,443.85; Bouthot, P., \$1,506.70; Boutin, L., \$2,190.15; Boutin, R., \$2,960.30; Bradette, A., \$1,749.40; Brisson, N., \$1,635.60; Brousseau, L., \$2,345.08; Carignan, E., \$2,292.75; Caron, A., \$2,375.15; Caya, G., \$2,968; Chouinard, Z., \$2,211.75; Cloutier, J., \$2,088.30; Cook, W., \$1,968.38; Côté, P., \$2,529.30; Coulombe, H., \$2,800; Coulombe, R., \$2,496.40; David, O., \$1,514.70; Deblois, L.-P., \$2,152.80; Desbiens, P.-E., \$1,763.10; Desharnais, L., \$2,506.70; Dessureault, R., \$1,827.45; Dion, R., \$2,005.38; Dionne, J., \$2,643.15; Faucher, A., \$2,126.15; Forbes, A., \$1,946; Fortier, E., \$1,703.40; Fortier, L., \$2,579; Fortier, T., \$2,417.30; Fortin, A., \$1,524.80; Fournier, R., \$1,769.95; Frenette, G., \$3,712.30; Frenette, H., \$1,635; Fugère, R., \$3,100; \$1,589.90; Gagnon, L., \$2,459.38; Garneau, F., \$1,925.25; Gauthier, L.-P., \$2,307; Gendron, A., \$3,175; Gendron, R., \$1,320.90; \$413.32; Gendron, W., \$2,454.50; Giguère, R., \$1,588.80; Gilbert, G., \$1,940.55; Gilbert, P.-E., \$2,307.35; Godbout, E., \$1,887.20; Goupil, R., \$2,097.75; Gravel, E., \$3,175; \$624.20; Gravel, H., \$3,272.15; Guillemette, J.-A., \$1,590.30; Hébert, F., \$3,295; Henri, L., \$2,060.45; Houde, H., \$2,072.40; Imbeault, D., \$3,221.40; Jacques, G., \$2,410.05; Jean, J.-H., \$1,715.40; Jobin, L., \$1,895.33; Jourdain, R., \$1,587.10;

Labbé, J., \$2,446; Lachance, A., \$1,849.95; Lacombe, E., \$2,112.42; Lago, M., \$1,748.38; Laliberté, R., \$2,173.50; Lamontagne, Raymond, \$1,737.50; Lamontagne, Rosaire, \$2,488.80;

Langlois, J.-H., \$2,811.75; Larivière, X., \$1,884.60; Lavoie, G., \$2,265.20; Lavoie, R., \$1,811.60; Leblanc, E., \$2,745.40; Leblanc, V., \$2,394.60; Leblond, G., \$2,478.70; Lefrançois, P.-R., \$2,816.90; Légré, M., \$2,000; Lejeune, W., \$2,459.70; Lemieux, A., \$2,451.55; Lepage, G., \$3,020; Lessard, L.-H., \$3,337.40; Létourneau, A., \$1,700; Levesque, A., \$1,639.95; Lizotte, P.-E., \$2,113.38; Lord, M., \$2,862.80; Lyrette, E., \$1,698.20; Macameau, A., \$1,703.10; Martel, C., \$3,154.90; Massy, G., \$1,808.20; Mayrand, L., \$1,767.70; Melançon, G., \$2,375.95; Mercier, R., \$1,875; Mercier, W., \$1,766.55; Michaud, C., \$2,774.10; Moisan, L.-P., \$2,221, \$848.73; Moreau, J.-B., \$1,670; Morency, J.-F., \$1,925.25; Moulin, F., \$2,535.80; Nadeau, E., \$1,612.40; Nadeau, J., \$2,200; Ouellet, J.-B., \$1,997.10; Ouellet, T., \$2,718; Paquet, R., \$1,930; Paquette, A., \$1,848.90; Paradis, P., \$2,559.70, \$443.26; Pelletier, L., \$2,734.90; Perreault, C., \$1,569; Perreault, L., \$3,007.25; Perreault, P.-P., \$1,684.10; Pilote, G., \$1,620.20; Plamondon, E., \$3,000, \$437.07; Plante, L., \$2,454.30; Poliquin, E., \$2,369; Potvin, A., \$2,322.70; Poudrier, A., \$2,494.15; Poulin, A., \$2,654.65; Poulin, M., \$3,120, \$531.25; Quinn, D., (b) \$913.95; Rivard, E., \$2,707.40; Roberge, J., \$2,248.20; Robert, A., \$2,284.25; Rousseau, A., \$1,819.15; Routhier, A., \$2,112.42; Roy, E., \$2,439; Roy, G., \$1,962.40; Roy, L., \$2,599.30; Ruel, L.-P., \$2,212.50; St-Laurent, A., \$1,532.61; Savard, J.-B., \$2,762.85; Schmitt, J., \$3,343.90; Sigouin, L.-P., \$2,295.45; Sirois, J.-P., \$2,095.20; Thérberge, J., \$2,267.50; Thériault, A.-A., \$2,946.10; Thériault, P., \$2,000; Thivierge, L., \$2,669.73, \$426.30; Tremblay, Aldège, \$2,975; Tremblay, Alphée, \$1,628.70; Tremblay, E.-H., \$2,713.40; Tremblay, P.-E., \$1,711.90; Tremblay, René, (b) \$3,107.36; Tremblay, Roméo, \$2,031.70; Trudel, M., \$2,900; Turcotte, A., \$1,981.38; Turcotte, L., \$1,987.50; Turcotte, P.-H., \$2,025.50, \$461; Turmel, F., \$2,716.10; Vachon, A., \$1,654.52; Vaillancourt, L., \$2,000; Valcourt, W., \$1,564.60; Vallée, G., \$1,903.05; Vallières, L., \$2,080.90; Verville, Camille, \$1,982.50; Verville, Charles, \$1,982.50; Voyer, J., \$1,784.30; Wilford, L., \$2,295, \$967.65.

Autres salaires — Other salaries: \$154,736.89; Frais de déplacement au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,153.84.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,149,447.73): Abitibi Cement Products Regd., \$2,466.20; Accessoires Outillage Ltée, \$1,927; Agence des Ressources Enr., \$4,458.14; Aircraft Overhaul Repairs Ltd., \$17,330.52; Allard, L., \$2,478; Amos Machine Shop, \$3,732.15; Armo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$2,967.62; Audet, J.-E., \$2,680.57; Baribeau Etchemin Inc., \$190,701; Barrette, J., \$3,016.70; Beauce Furniture Regd., \$1,250; Beaulieu, L., \$1,241.80; Beaufort Automobiles Inc., \$10,488.91; Beaver Electric Supply Regd., \$3,328.62; Béchard & Fortier Inc., \$7,755.40; Bégin, E., \$4,240; Bégin, F., \$21,085.66; Bélanger, S., \$26,073.30; Bernatchez, M., \$2,806.71; Bilodeau, P., \$1,437.76; Blais, J.-E., \$2,191.62; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$3,967.58; Bouchard, A., \$2,733.60; Boulanger, P., \$1,625.92; Brassard, H., \$16,882.04; Brique de Scott Ltée, \$2,130; British-American Oil Co. Ltd., \$17,622.49; Brouillette, F.-M., \$1,438; Bussièrès, F., \$5,201.40; Canada Cement Co. Ltd., \$1,413; Canadian Industries Ltd., \$1,288.60; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$10,923.71; Canadian Longyear Ltd., \$10,566.83; Can. Nat. Railways, \$14,159.70; Can. Pacific Railway Co., \$1,332.78; Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co., \$3,974.77; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., \$3,381.70; Cantin, H.-A., \$37,130.65; Champagne & Frères, \$1,225; Champlain Oil Products Ltd., \$5,832.12; Chicoutimi & Roberval Oil Ltd., \$2,028.77; Cie d'Équipement & Construction de Rimouski Ltée, \$1,256.12; Citadel Equipment Co., \$42,851.11; Cloutier, A., \$1,725; Cloutier, L.-P. & Cie, \$1,992.39; Cobra Industries Inc., \$3,257.30; Couture, J.-B., \$1,501.05; Cusson, C. Ltée, \$165,518.10; D'Anjou, P.-E. & Fils, \$1,426.51; Défricheurs Benjamin Enr., \$19,581; Delisle Auto Ltée, \$18,420.97; Desert Oil Ltd., \$1,208.92; Dionne Motor Sales Inc., \$16,940.11; Doré, A., \$3,239.93; Dubé, R., \$2,127.87; Dubreuil & Filiatrault Inc., \$1,034.27; Duguay, J.-R. & Frère Enr., \$2,275; Durocher Automobiles Ltée, \$1,421.16; Entreprises Bergerville Ltée, \$56,831; Executive Aircraft Services, \$1,650.30; Ferland, J.-E., \$11,876.65; Ferronnerie Bachan, \$1,175.23; Ferronnerie LaSarre Enr., \$5,721.87; Fortin, G., \$1,038.80; Fortin, L., \$11,833.67; Fortin, T., \$2,584; Gagnon, M. Nouveauté Enr., \$1,280; Garage Central d'Amos, \$8,855.46; Gaudreault, J.-E. & Cie, \$2,800; Gauthier, A., \$1,191.40; General Accessories & Equipment Ltd., \$275,160.60; Giguère Automobile Ltée, \$2,467.47; Girard-McLean Ltd., \$1,528.69; Giroux & Lessard Enr., \$7,049; Gravel, L., \$5,118.61; Guertin & Fils Ltée, \$3,870.83; Hurley, F., \$1,225; Imperial Oil Ltd., \$123,799.89; Innes Equipment Ltd., \$7,129.11; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$5,906.32; Jack, W. & Co. Ltd., \$42,620.87; Jobin, A.-R. & Cie, \$23,245.02; Joliette Steel Co. Ltd., \$3,775; Laberge, A. Ltée, \$4,133.30; Lacasse, L., \$1,784.75; Lacroix, R., \$5,457.38; Lambert, J.-E., \$16,817.85; Langlois, E., \$3,580.80; Langlois, G. & Fils Ltée, \$115,167.57; Larivière & Frères Ltée, \$9,544.71; Leduc Automobiles Canada Ltd., \$3,303.22; Lépine & Fils, \$6,576.50; Lesage, G., \$1,688.06; Levesque, H. & Fils, \$1,233; Lord, L. & Fils Enr., \$2,785.10; Lord, J.-M., \$5,268.96; Lynn-MacLeod Engineering Supplies Ltd., \$1,374.14; Lynn-MacLeod Metallurgy Ltd., \$4,655.24; Machinerie Moderne Ltée, \$12,417.36; Mailhot, C.-E.,

\$2,640; Mailloux, W., \$2,050.80; Malartic Auto Service Regd., \$1,865; Marcotte, C., \$21,010.90; Marine Industries Ltd., \$1,980.96; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,261.34; McCaughry, G., \$1,897; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,688.79; M. & M. Auto Parts Ltd., \$5,263.52; Mercier Inc., \$1,064.55; Michaud & Fils Inc., \$3,100.15; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$2,685.35; Morissette & Frères Enr., \$1,427; Mussels Canada Ltd., \$2,277.31; Nadeau, J.-A., \$1,225; Nadon, G., \$1,480.35; National Petroleum Ltd., \$4,274.40; Northern Machine Works Ltd., \$1,208.15; Northern Tire LaSarre Ltd., \$5,403.70; Osmose Wood Preserving Co., \$13,285.88; Paradis Enr., \$3,777.64; Paul Auto Enr., \$12,909.76; Pennsylvania Oil Products Co., \$1,189.09; Perron, H. & Fils, \$7,021.17; Plante, Amédée, \$1,428; Plante, Armand, \$2,230.75; Plante, C., \$1,144; Plante, J., \$1,693.25; Prevost, A., \$4,248.39; Quebec Power Co., \$1,331.37; Racine, C., \$4,425.43; Richard, C., \$172,319.06; Rimouski Diesel Engines Inc., \$4,682.41; Roberge, A., \$4,076.65; Roberge, P., \$1,221.50; Rosco Metal & Roofing Products Ltd., \$9,768; Rousseau, M. & Cie, \$11,415.79; Roy & Roy Enr., \$2,640; St. Joseph Woodwork Products Inc., \$1,700; St. Malo Heating Ltd., \$4,272.60; Shell Oil of Canada Ltd., \$50,981.66; Shell Service LaSarre, \$1,942.99; Simard & Frères Cie, \$5,339.83; Sirois, G., \$3,128.90; Sperry Gyroscope Co., \$2,971.96; Témiscamingue Explosifs Enr., \$9,283.80; Tôle Gaufree de Québec Enr., \$1,745.35; Toledo Scale Co., \$2,958.30; Tremblay, G. & Fils, \$2,211.33; Tremblay, J., \$4,383.18; Tremblay, L., \$1,050; Tremblay, R., \$7,905.37; Truck Service Enr., \$9,363.15; United Auto Parts Ltd., \$27,059.24; United Continental Engines Ltd., \$3,858.35; Vallée, T., \$1,419.80; Veilleux, L., \$3,468; Victoriaville Automobiles Inc., \$1,522.75; Vulcanisation Champlain Ltée, \$2,364.09; White Motor Co. of Canada Ltd., \$5,976.98; Young, H. Co. Ltd., \$2,792.26.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$117,319.55.

Compagnie de Navigation Charlevoix-Saguenay

Article (Item) 13

Subside pour service de navigation entre — Subsidy for navigation service between: Québec, Tadoussac et Raguénau, \$48,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 14

Exposition Prov. de Québec.....	Quebec Prov. Exhibition.....	9,766.86
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	3,669.71
Achats de livres, coloration de cartes et transcription de docu- ments.....	Purchases of books, colouring maps and transcription of documents..	2,997.00
Autres.....	Other.....	7,974.08
		<u>\$ 24,407.65</u>

Brousseau, R., \$2,727.20; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,050; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,310.75; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,339.31; LaFrance, L., \$1,889.74; Marquis, L.-C. Ltée, \$1,622.23; Tremblay, I., \$1,042. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,426.42.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	880.00
Restitution.....	Conscience money.....	2,925.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	51,532.03
Divers.....	Miscellaneous.....	75.62
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	666.38
		<u>\$ 56,079.03</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction de chemins et ponts de colonisation —
Construction of Colonization Roads and Bridges**

	Article (Item) 15	
Contrats.....	Contracts.....	1,473,115.54
Travaux en régie.....	Day-labour works.....	340,077.12
		<u>1,813,192.66</u>
Moins: contributions du Dépt de la Voirie.....	Less: Contributions of the Dept. of Roads.....	27,000.00
		<u><u>\$1,786,192.66</u></u>

Nature de la dépense — Classification by Object:

	Chemins Roads	Ponts Bridges	TOTAL
Contrats — Contracts.....	1,389,642.04	83,473.50	1,473,115.54
Salaires — Salaries.....	39,885.95	4,169.60	44,055.55
Subventions — Grants.....	11,074.87		11,074.87
Travaux faits en collaboration avec les départements suivants — Works executed in collaboration with the following departments:			
Mines.....	3,000.00		3,000.00
Voie — Roads.....	85,637.23		85,637.23
Matériaux — Materials.....	45,394.22	18,815.92	64,210.14
Loyer de machinerie — Rent of machinery.....	53,505.43	898.00	54,403.43
Transport de gravier, etc. — Transportation of gravel, etc.....	72,522.23	1,450.50	73,972.73
Indemnités — Indemnities.....	3,723.17		3,723.17
	<u>\$1,704,385.14</u>	<u>108,807.52</u>	<u>1,813,192.66</u>

Contrats — Contracts (\$1,473,115.54): *Abitibi-Est* (\$414,796.29): Blanchette, N. Ltée, \$3,780; Chabot, L., \$53,906.70; Charest Construction Ltée, \$31,500; Danis, J.-E., \$3,400; Falardeau & Jeanson Ltée, \$77,374.05; Fournier & Frères Enr., \$9,000; Gagné, J., \$4,455.54; Paquin Construction Ltée, \$70,000; Rivard, M. Ltée, \$15,080; Ross, E., \$26,100; Turgeon, J.-A. Ltée, \$2,700; Val-d'Or Construction Ltée, \$117,500. *Abitibi-Ouest* (\$281,500.00): Lambert & Gélinas Ltée, \$247,600; Perron, N. & M. Enr., \$33,900. *Beauce*: Morin, H., \$12,000. *Bonaventure* (\$46,500.00): Annett, E.-L., \$13,000; Lavergne, A., \$23,500; Mailloux, R., \$10,000. *Gaspé-Nord*: Pelletier, J., \$22,000. *Labelle*: Moreau, A., \$19,500. *Laviolette* (\$91,700.00): Dubois Transport Ltée, \$87,000; Rheault & Frères Ltée, \$4,700. *L'Islet*: Construction Port Joli Ltée, \$59,500. *Maskinongé* (\$44,600.00): Danis Construction, \$25,600; Lemay, B., \$19,000. *Matane* (\$89,860.00): Côté & Levesque, \$13,305; Entreprises de Ste-Félicité Enr., \$23,500; Forbes, R., \$10,900; McMullen, G. & H., \$27,325; Verreault, L.-P., \$14,830. *Matapédia* (\$34,700.00): Anctil, J.-M., \$5,700; Tremblay, L., \$29,000. *Mégantic* (\$35,899.25): Côté, A., \$12,899.25; Nadeau & Frères, \$23,000. *Montcalm*: Provost, A., \$24,000. *Nicolet*: Bouchard, E. Ltée, \$20,000. *Rimouski* (\$53,000.00): Gagnon, G., \$12,200; Mercier, J., \$35,000; Roy, P., \$5,800. *Rivière-du-Loup*: Morin & Frères Ltée, \$30,675. *Roberval* (\$41,100.00): Bonneau, E., \$4,800; Bouchard, J., \$10,300; Claveau, E., \$17,500; Laforest, T., \$4,500; Villeneuve, J.-B., \$4,000. *Rouyn-Noranda* (\$33,800.00): Hould, P., \$16,900; Lacroix, C., \$7,900; St-Pierre, A., \$9,000. *Saguenay* (\$31,735.00): Bélanger, G., \$15,000; Savard, C., \$16,735. *Témiscouata* (\$66,700.00): Beaulieu, L., \$20,700; Gagnon, G., \$16,000; Michaud, C.-F., \$14,000; Roy, G., \$16,000. *Terrebonne*: Legros, C., \$19,550.

Travaux en régie — Day-Labour Works (\$340,077.12): *Abitibi-Est*, \$47,224.87; *Abitibi-Ouest*, \$38,187.33; *Bellechasse*, \$10,498.82; *Bonaventure*, \$124.03; *Brome*, \$4,910.99; *Chicoutimi*, \$80,518.93; *Compton*, \$822.05; *Gaspé-Nord*, \$4,000; *Gaspé-Sud*, \$9,714.17; *Labelle*, \$28,666.91; *Lac St-Jean*, \$11,914.30; *Laviolette*, \$8,054.64; *L'Islet*, \$100.17; *Matane*, \$23,837.17; *Missisquoi*, \$11,074.87; *Montcalm*, \$2,000; *Montmagny*, \$16,003.86; *Papineau*, \$7,984; *Rimouski*, \$8,097.22; *Rivière-du-Loup*, \$140.65; *Roberval*, \$5,333.52; *Rouyn-Noranda*, \$7,255.36; *Saguenay*, \$10,037.28; *Témiscouata*, \$3,273.38; *Terrebonne*, \$302.60.

Entrepôt (Warehouse) et garage de (at) La Sarre: reconstructionMandat spécial (Special Warrant) 1 et Suppl. 3

Coût des travaux.....	Cost of works.....	90,029.02
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of supplies.....	100.00
		<u>\$ 89,929.02</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$32,500.38. Caron, A., \$4,211.75; Delisle Auto Ltée, \$10,102.97; Dubuc Electric Enr., \$4,641.03; Lambert, J.-E. Inc., \$12,994.95; Lesage, G., \$2,137.53; Mercier Inc., \$3,534.50; Roberge, A., \$3,154.55. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,156.46.

En plus: coût de l'utilisation de l'entrepôt du département, suivant répartition à l'article 12 — Add: Cost of utilization of Departmental Warehouse, as per distribution, Item 12, \$13,594.90.

**Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes
progressives et rationnelles —**

**Act to Organize Colonization according to
Progressive and Rational Methods**

9 Geo. VI, c. 33 et amendements

Achat d'entrepôt — Purchase of Warehouse: Baribeau Etchemin Inc., \$70,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,780.80.

Détails
page

4	Loi de l'exécutif.....	Executive Power Act.....
4	Bureau du lieutenant-gouverneur.....	Lieutenant-Governor's Office.....
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
5	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Office provincial de publicité.....	Provincial Publicity Bureau.....
8	Service des achats.....	Purchasing Service.....
11	Subventions.....	Grants.....
11	Commission du service civil.....	Civil Service Commission.....
12	Office de l'électrification rurale.....	Rural Electrification Bureau.....
15	Loi concernant les syndicats coopératifs	Act respecting Cooperative Syndicates.
15	Loi électorale de Québec.....	Quebec Election Act.....
16	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners.....
18	Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels.....	Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems.....
18	Impôt provincial sur le revenu	Provincial Income Tax
20	Monument Sir-Wilfrid-Laurier à Québec.....	Sir Wilfrid Laurier Monument in Quebec.....
20	Comité de secours aux sinistrés de Nicolet.....	Relief Committee for the Victims of the Nicolet Conflagration.....
20	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
20	Recouvrements.....	Refunds.....

[illegible]

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
S.R., c. 7.....	191,000.00	190,566.94	.....	433.06
Art. — Item 1.....	58,000.00	57,799.99	200.00	.01
“ 2.....	450,000.00	449,081.13	.....	918.87
“ 3.....	110,000.00	100,011.06	.....	9,988.94
“ 4.....	70,000.00	69,903.43	.....	96.57
“ 5.....	54,000.00	53,674.11	325.00	.89
“ 6.....	1,200,000.00	1,199,982.47	.....	17.53
“ 7.....	2,150,000.00	2,149,994.93	.....	5.07
“ 8.....	235,000.00	235,000.00	.....	.....
“ 9.....	125,000.00	.....	.....	.....
7 Geo. VI, c. 9.....	6,000.00	122,200.53	500.00	8,299.47
9 Geo. VI, c. 48.....	490,000.00	496,938.68	579,847.24	586,785.92
14-15 Geo. VI, c. 65.	30,000.00	19,418.35	.....	10,581.65
9 Geo. VI, c. 15.....	35,000.00	62,158.72	.....	27,158.72
14-15 Geo. VI, c. 20.	950,000.00	977,512.58	500.00	28,012.58
1-2 Eliz. II, c. 4....	100,000.00	126,828.23	.....	26,828.23
2-3 Eliz. II, c. 17....	.....	18,682,583.09	.....	18,682,583.09
2-3 Eliz. II, c. 19....	.....	20,000.00	.....	20,000.00
M.S. — S.W. 3.....	25,000.00	25,000.00	.....	.....
Art. — Item 10.....	15,000.00	14,626.50	.....	373.50
		25,053,280.74		19,340,652.98
		40,689.48		40,689.48
	\$ 6,294,000.00	25,012,591.26	581,372.24	19,299,963.50

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et amendements (\$190,566.94)

Indemnités — Indemnities (\$144,655.86)**Allocations pour frais de représentation — Allowances for Entertainment Expenses (\$45,911.08)**

Premier ministre, président du conseil exécutif et procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, \$10,000, \$6,000.

Ministre des Finances — Minister of Finance: Hon. O. Gagnon, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J.-S. Bourque, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J.-H.-A. Paquette, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. Y. Prévost, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J.-D. Bégin, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. W.-M. Cottingham, \$6,658.66, \$1,661.10; Hon. C.-D. French, (ex), \$1,000, \$249.98.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$8,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labour: Hon. A. Barrette, \$8,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C.-E. Pouliot, \$8,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$8,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J.-P. Beaulieu, \$8,000, \$2,000.

Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$8,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$8,000, \$2,000.

Solliciteur général et ministre des Transports et Communications — Solicitor-General and Minister of Transportation and Communications: Hon. A. Rivard, \$8,000, \$2,000.

MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:

Élie, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$3,000, \$2,000; Labbé, Hon. W., \$3,000, \$2,000; Leclerc, Hon. A., \$3,000, \$2,000; Miquelon, Hon. J., \$3,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.80.

Bureau du lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's OfficeArticle (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	30,819.45
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
		30,959.45
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	600.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,852.50
Télégrammes, téléphone et messageries.....	Telegrams, telephone and express...	2,584.92
Menues dépenses de bureau.....	Petty office expenses.....	2,576.03
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	14,264.06
Divers.....	Miscellaneous.....	2,963.03
		<u>\$ 57,799.99</u>

Traitements — Salaries (\$30,959.45) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$600.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$3,852.50): Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Martin, Major J.-P., \$7,000, (c) \$3,852.50.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$2,400; Fugère, Irène, \$2,400; Girard, A., \$2,508.29; Giguère, R., \$1,708.26; Lachaine, Madeleine, \$1,638.70; Laliberté, R., \$2,200; Lambert, Lt-Col. L., (b) \$600; Pacaud, L.-P., \$2,200; Paquin, L.-J., \$4,000. Autres traitements — Other salaries: \$4,904.20.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,388.04): Buanderie St-Joseph, \$1,140.29; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,155.05; Martin, Major J.-P., (réceptions, etc.), \$15,394.43. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,698.27.

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements:	Salaries:	
Bureau du solliciteur général...	Solicitor-General's Office.....	9,370.75
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	95,228.15
Secrétaires de ministres sans portefeuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	4,124.70
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	68,963.68
Service des achats.....	Purchasing Service.....	44,369.31
Service des impressions.....	Printing Branch.....	105,050.04
Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	113,436.17
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,800.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	5,738.33
		<u>\$ 449,081.13</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 3

Traitements:	Salaries:	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	19,602.81
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	25,448.17
Service des impressions.....	Printing Branch.....	9,796.67
Service de ciné-photographie...	Cine-Photography Branch.....	43,085.66
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	655.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,422.75
		<u>\$ 100,011.06</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 4

Administration et services divers..	Administration and various Branches	6,889.16
Office provincial de publicité	Provincial Publicity Bureau.....	63,014.27
		<u>\$ 69,903.43</u>

Traitements — Salaries (\$541,931.11) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$69,903.43) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$7,161.08): Greffier du conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Désilets, L., \$9,166.60, (permuté du Dépt du Procureur général — transferred from Dept. of the Attorney-General). Chef de cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$9,000, \$473.83. Directeur de l'Office prov. de publicité et secrétaire particulier du premier ministre — Director of the Prov. Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000, \$4,387.08.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, C., \$1,600; Angers, R., \$1,800; Arcand, L., \$1,800, \$1,384.93, \$369; Aubertin, Annette, \$1,650; Baby, R., \$5,000; Bazin, N., \$2,200, \$1,024.95, \$264; Beaudry, Claire, \$2,058.30; Beaulieu, Alberte, \$1,800, (c) \$41.25; Beaumont, R., \$1,700; Bégin, R., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélanger, J., \$1,700; Bellefeuille, G., \$2,500; Bériau, P., \$1,630, \$1,509.17, \$246; Bernier, Jeanne, \$2,000; Bertrand, L.-P., \$3,000; Bertrand, M., \$3,100, \$3,367.88, \$57; Bérubé, R., \$2,000, (c) \$245; Bigras, M., \$1,596.77; Bisson, G., \$1,700; Boucher, M., \$2,100; Boucher, W., \$1,700; Boudreau, J.-E., \$1,800; Boudreau, M., \$1,900, \$1,085.80, \$258; Boulanger, J., \$1,800; Bourget, R., \$1,500; Boutet, J.-L., \$3,958.27, \$645; Brosseau, J.-P., \$1,600, \$2,809.29; Brousseau, Marguerite, \$1,533.28; Brown, E.-P., \$2,000; Bruneau, E., \$2,000; Bujold, C., \$1,800; Bussièrs, F., \$1,800, (c) \$36; Camirand, L., \$2,500, \$3,889.85; Camiré, R., \$1,800; Cantin, P., \$2,000, (c) \$575; Caron, Madeleine, \$1,650; Carpentier, P., \$3,200, \$1,943.14; Carrier, R., \$2,100; Casavant, G., \$1,600, (c) \$33; Cauchon, G., \$1,570.50; Cazeau, P.-H.,

\$2,400; Clermont, R., \$2,000; Cloutier, Auréa, \$3,300, \$800; Collin, Gabrielle, \$1,800, (c) \$2.50; Comtois, Madeleine, \$1,925; Côté, Pauline, \$1,500; Courtemanche, A., \$1,600, \$4,010.19; Couture, A., \$2,800, (c) \$166.25; Couture, P., \$1,800; Darveau, Jacqueline, \$1,700; Décarie, C.-J., \$2,500, \$2,774.07, \$6; Delisle, F., \$2,100; de Lottinville, H., \$3,200, (c) \$185; Déry, R., \$1,500; Desbois, L.-P., \$2,500, \$3,418.59; Désilets, E.-L., \$975, \$644.11; Desmeules, Françoise, \$2,500; Désy, Gertrude, \$1,600; Dion, J.-E., \$2,800; Dionne, Rita, \$1,500; Driscoll, G.-A., \$2,500, \$1,813.66; Duchesne, R., \$1,249.07, \$417.68; Duchesneau, A., \$2,100; Dufresne, M., \$1,600, \$1,758.79, \$171; Dumais, J.-M., \$1,800; Dumont, G., \$2,100, (c) \$266.25; Dumont, J.-A., \$1,800; Dumont, P., \$3,000; Duplessis, Hon. M.-L., (b) \$1,039; Fortier, Annette, \$1,230, \$3,982.39; Fortier, Claire, \$1,600; Fortier, Fernande, (b) \$1,552.10; Fournier, G., \$3,200, \$764.22; Fraser, R., \$2,500; Fréchette, L., \$1,700; Gaboury, G., \$2,000; Gagnon, H., \$2,400; Gallant, P., \$1,700; Gariépy, R., \$2,000; Garneau, Berthe, \$1,700, (c) \$181.25; Gaudet, R., \$2,800; Gendron, A., \$2,400; Girard, P., \$2,100, \$989.58, \$3; Goodyer, E., \$3,100; Gouin, P., \$8,000, \$1,320.18; Gravel, P., \$2,100; Green, Ruby-C., \$1,800; Grenier, Anna-M., \$1,800; Guay, C., \$1,800; Guibord, J., \$2,000, \$2,739.59, \$9; Hardy, A., \$8,000, \$644.15; Hardy, Mme F., \$2,200; Hardy, L., \$2,000; Harvey, P.-E., \$4,200; Hébert, J.-C., \$2,000; Hébert, M., \$5,000; Jalbert, L., \$2,500, (c) \$22.50; Joncas, T., \$2,000;

Lachance, A., \$2,300; Lachance, C., \$1,800; Lachance, L., \$3,100; Laforce, G., \$1,900, (c) \$43.75; Lalumière, Irène, \$1,500; Lamontagne, P., \$2,900; Larichelière, C., \$6,000, (c) \$1,500; LaRue, M., \$2,700; Lavoie, Thérèse, \$1,600; Légaré, L., \$1,500; Lemieux, B., \$2,500; Lemieux, P., \$1,525; Lessard, Louise, \$1,500, (c) \$185; Létourneau, A., \$1,500; Létourneau, G., \$1,800; Leullier, Gabrielle, \$1,500; Le Vallée, Jacqueline, \$1,500; Le Vallée, Thérèse, \$2,200; Lirette, J., \$1,700; Little, P., \$2,000, (c) \$108; MacKay, Mme A.-G., \$1,600; Malouin, C.-A., \$1,600; Maranda, M., \$1,525; Marcotte, Gabrielle, \$1,800; Marier, R., \$2,200; Marquis, C.-H., \$2,100, (c) \$188.75; Marquis, G., \$2,382; Marquis, Louisette, \$1,125, \$1,431.77; Martin, J.-E., \$1,562.40; Martineau, G., \$2,400; Masse, Jeanne, \$1,700; Mathieu, C., \$1,800; Mathieu, L., \$2,600; Mathieu, Rolande, \$1,500; McGee, A., \$1,800; Mercier, G., \$1,500; Mercier, Rolande, \$1,600; Michaud, Denise, \$1,500; Milot, Marthe, \$1,500; Montgrain, M., \$3,200; Moore, J.-L., \$2,600; Moreau, M., \$2,000; Morin, J., \$3,700, \$1,364.24; Morin, M., \$1,500; Mount, E.-W., \$1,662.50; Myrand, V.-de-P., \$1,600; Noël, G.-R., \$2,400; Nolan, P., \$2,800; Nolin, C., \$1,800; Nolin, Évangéline, \$1,800; Ouellet, René, \$1,500; Ouellet, Roger, \$4,000; Ouimet, M., \$2,800; Paquet, A., \$2,400; Paradis, F., \$2,100; Paradis, G., \$2,000; Paradis, J.-P., \$1,500; Paré, J.-E., \$2,000; Patenaude, R., \$3,200, \$1,076, \$208.75; Payne, E., \$1,562.50; Penry, A.-G., \$5,000; Petitclerc, H., \$1,500; Petitclerc, Thérèse, \$1,600; Picard, G., \$1,800; Picard, Mme G., \$1,700, (c) \$185; Poitras, R., \$2,100; Pouliot, F., \$1,800; Pouliot, R., \$1,500; Pratte, Jacques, \$1,500; Pratte, Jean, \$1,600; Proulx, A., \$3,200, \$604.50, \$300; Proulx, C., \$1,700; Proulx, L., \$1,500; Ratté, G., \$1,800, (c) \$114; Readman, A., \$1,700; Renaud, J.-B., \$2,482; Rivard, Hon. A., (b) \$1,300; Rivard, F., \$1,666.60, \$550.38; Riverin, M., \$2,000; Roberts, G., \$2,700; Robitaille, A., \$1,800; Rousseau, A., \$1,700; Roy, Mme K.-C., \$1,650; Roy, Lionel, \$2,000; Roy, Lucien, \$2,000, \$3,431.98; Savard, M., \$1,625.80, \$549.25; Savoie, O., \$1,800; Shields, H., \$1,800; Simard, F., \$1,500, (c) \$27; Slythe, J., \$3,487.50; Soccio, L., \$2,000, (c) \$21; Soucy, H., \$2,200; Soucy, J.-P., \$2,200; St-Pierre, J.-Y., \$2,000; Tanguay, D., \$2,900; Tchavtchavadze, G.-B., \$2,600; Therrien, R., \$3,100; Thibault, A., \$2,000, \$1,803.44, \$384; Thibault, M., \$1,525; Tremblay, A., \$1,800; Tremblay, J.-L., \$1,800; Vachon, A., \$1,800; Vandal, R., \$1,500; Vergnes, M., \$3,000, \$1,754.77; Verville, T., \$2,400, (c) \$3; Vézina, A., \$1,800; Vézina, P., \$4,600; Vézina, R., \$1,500.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$74,312.85; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,847.88.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 5

Frais de poste.....	Postage.....	15,098.65
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	14,153.36
Fret et messageries.....	Freight and express.....	12,504.86
Menues dépenses de divers bureaux	Petty expenses of sundry Offices...	2,288.81
Bureau du tourisme à New York:	New York Tourist Office:	
Loyer.....	Rent.....	4,200.00
Dépenses.....	Expenses.....	3,572.45
Divers.....	Miscellaneous.....	1,855.98
		<u>\$ 53,674.11</u>

Can. Nat. Railways, \$6,516.22; Can. Pacific Express Co., \$4,371.61; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$4,200; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,179.58; *Petite caisse* — *Petty cash*: Bureau du tourisme — Tourist Office, New York, \$2,485.71, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$1,296.91. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,624.08.

Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

	Article (Item) 6	
Subventions.....	Grants.....	66,730.00
Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertise-ments.....	553,119.43
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	209,410.30
Brochures et dépliants.....	Pamphlets and folders.....	172,803.00
Appareils et matériel photographi-ques.....	Cameras and photographic supplies.....	53,093.21
Réalisation et copies de films.....	Production and purchases of moving pictures.....	117,981.52
Réceptions du gouvernement et frais de représentation.....	Government receptions and entertain-ment expenses.....	11,129.02
Divers.....	Miscellaneous.....	15,715.99
		<u>\$1,199,982.47</u>

Subventions — Grants (\$66,730.00): Anciens de Laval, \$30; Arvida Curling Club, \$200; Assn Athlétique de Québec, \$50; Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec, \$100; Assn des Employés Civils Inc., \$1,500; Assn Touristique du Comté de Roberval, \$1,200; Belleau, W.-E., \$500; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$2,000; *Chambre de Commerce de*: Charlevoix-Ouest, \$200, Rouyn-Noranda, \$300, Ville-Marie, \$100; Club de Curling Jacques-Cartier, \$200; Club des Lions de Québec, \$500; Club-École de Ski Saint-Castin Inc., \$800; Club Nautique de Shawinigan, \$500; Club Richelieu de Rouyn-Noranda, \$100; Conseil Régional de la Coopération de Jonquière, \$50; Decelles, M.-D., \$125; Équippers de St-Michel, \$500; Festivals de Montréal Inc., \$40,000; Gahan, J.-A., \$150; Grégoire, G., \$500; Jeune Commerce du District de Québec, \$200; Laurentian Resort Assn., \$3,000; Ligue de Petites Quilles de la Cité de Montréal Enr., \$25; Ligue de Petites Quilles de la Prov. de Québec, \$250; Morissette, J., \$150; Office Municipal du Tourisme, Québec, \$1,000; Pelletier, J., \$250; Poulin, Gisèle, \$200; Quebec Garrison Revolver Club, \$100; Quebec International Bonspiel, \$500; Radio Edmonton, \$500; St-Hilaire, Mme M.-Fohy, \$1,500; Seaports & Airports, \$3,700; Secrétariat National des Congrégations Mariales, \$500; Société des Chefs Cuisiniers et Pâtisseries de la Province de Québec, \$200; Société Historique de Matane, \$500; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,500; Sports Laurentiens, \$250; Syndicat d'Initiatives Touristiques Saguenay-Lac St-Jean, \$2,500; Union Locale des Raquetteurs, Québec, \$300.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	100.00
Récréation et culture:	Recreational and Cultural Services:	
Parcs, plages et autres en- droits de récréation.....	Parks, beaches and other recreational areas.....	2,350.00
Autres.....	Other.....	64,280.00
		<u>\$ 66,730.00</u>

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,133,252.47): Action Catho-lique Ltée, \$49,353.78; A. & F. Educational Film Corp., \$11,086; Associated Screen News Ltd., \$8,185.56; Benograph, \$3,671.18; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$104,070.14; Café du Parlement, \$1,894.60; Can. Nat. Telegraphs, \$3,463.51; Château Frontenac, \$5,575.04; Cie de Publication La Patrie Ltée, \$1,581; Cie de Publ. des Marchands Détaillants Ltée, \$1,237.71; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$5,838; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$1,075; Crawley Films Ltd., \$3,430; Delta Film, \$11,175.60; École Supérieure d'Agriculture, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$9,093.50; Fides, \$2,027.60; Gazette Printing Co., \$56,467.11; General Films Co., \$3,100.43; General Theatre Supply Co., \$1,240; Guernand

Film Co., \$18,387.72; Héroux, G., \$9,551.55; Jules Hone, \$1,000; Imprimerie Richelieu Ltée, \$2,605.84; Information Médicale et Paramédicale, \$1,080; International Publ. Co., \$571,328.92; Jeune Commerce Inc., \$1,150; La Tribune Ltée, \$1,242.27; Laval Médical, \$1,100; La Liberté et le Patriote, \$1,100; Macdonald College, \$6,909.71; Maugé, Paul, \$1,350; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., \$1,773.90; Meco Ltd., \$4,880.36; Montréal-Matin, \$2,097.25; National Business Publications Ltd., \$1,035.89; Omega Productions Inc., \$23,976.64; Petit Journal, \$2,485; Pharmacie G. Vézina, \$1,640.49; Photoplait Enr., \$3,616.18; Photo Service Ltée, \$4,406.02; Photo Lavoie, \$10,250; Publications Commerciales Françaises Ltée, \$1,249.60; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$22,293.22; Quebec Chronicle-Telegraph, \$10,843; Quemont Photo Enr., \$1,899.77; Radio St-Boniface Ltée, \$2,178; Royaume de la Camera Inc., \$9,871.89; Sherbrooke Daily Record Co. Ltd., \$1,047.22; Société Nouvelle de Publicité Inc., \$2,000; Sovereign Film Distributors Ltd., \$2,783.25; Studio Gosselin, \$1,311.13; Studio Léo Henrichon, \$4,000; Teaching Film Custodians Inc., \$1,002.50; Terre de Chez-Nous, \$11,445.94; The Gazette, \$3,146.25; Thomas Photo Products, \$1,250.20; Union Médicale du Canada, \$1,000.01; United World Films Inc., \$4,358.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$95,038.97.

Service des achats — Purchasing Service

Département	Article (Item) 7					TOTAL
	Livres et abonne- ments	Machines à écrire, à comp- tabilité, etc.	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure		
	Books and Subscrip- tions	Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Office Supplies and Stationery	Printing and Binding		
Affaires municipales—Municipal Affairs.....	655.98	2,863.84	2,258.53	10,884.65		16,663.00
Agriculture.....	3,021.80	16,841.30	40,770.94	54,848.19		115,482.23
Compilation mécanique — Tabulating Division.....	.....	20,333.66	.....	8,891.67		29,225.33
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau....	152.50	7,056.31	5,510.45	7,458.98		20,178.24
Loi pour améliorer les con- ditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions.....	69.50	2,605.20	1,626.45	3,625.94		7,927.09
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth. Comm. des allocations so- ciales du Québec — Que- bec Social Allowances Commn.....	263.37	7,457.12	5,049.33	3,087.81		15,857.63
Chasse — Game.....	403.45	9,777.66	9,198.18	18,208.92		37,588.21
Colonisation — Colonization..	4,215.53	13,854.45	14,197.09	64,431.47		96,698.54
Colonisation — Colonization..	506.47	12,429.37	17,965.13	30,667.36		61,568.33
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,312.73	11,919.17	7,493.40	7,006.22		27,731.52
Service de polycopie — Du- plicating Branch.....	258.60	14,418.80	18,515.17	142,080.05		175,272.62
Service des abonnements — Subscriptions Branch....	43,216.05	.....	.....	.....		43,216.05
Finances — Finance:						
Ministère des Finances — Dept. of Finance.....	98.39	3,574.63	2,842.34	21,204.65		27,720.01
Bureau du Revenu — Reve- nue Branch.....	5,278.78	21,720.15	53,506.67	69,759.86		150,265.46
Compilation mécanique— Tabulating Division...	.....	34,215.52	.....	22,856.47		57,071.99
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	145.45	592.63	1,789.79	5,411.22		7,939.09
Bureau de l'Auditeur — Au- ditor's Office.....	156.20	1,797.72	725.13	583.23		3,262.28

Département	Livres et abonne- ments Books and Subscrip- tions	Machines à écrire, à compa- bilité, etc. Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie Office Supplies and Stationery	Impressions et reliure Printing and Binding	TOTAL
Industrie et Commerce — Trade and Commerce	687.02	8,219.76	7,876.93	64,434.13	81,217.84
Service des compilations — Tabulating Service		128,600.06	1,080.35	11,952.11	141,632.52
Instruction publique — Edu- cation	873.18	8,530.78	16,902.47	155,471.54	181,777.97
Mines	2,080.76	5,864.91	18,280.86	78,883.88	105,110.41
Pêcheries — Fisheries	2,014.45	2,643.66	3,056.90	8,570.31	16,285.32
Procureur général—Attorney- General	12,393.22	42,912.44	81,143.66	99,369.29	235,818.61
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources	187.88	279.49	2,740.35	1,219.76	4,427.48
Santé — Health	1,354.41	9,417.35	18,232.19	37,630.73	66,634.68
Secrétaire de la Province — Provincial Secretary	1,156.08	10,075.64	2,815.00	9,711.82	23,758.54
Terres et Forêts — Lands and Forests	662.21	7,583.08	33,699.56	105,804.12	147,748.97
Transports et Communica- tions — Transportation and Communications	343.74	2,217.11	3,306.08	2,888.88	8,755.81
Travail — Labour	3,157.43	10,403.55	17,124.55	42,774.74	73,460.27
Travaux publics — Public Works	903.77	8,251.81	23,451.13	11,321.11	43,927.82
Voirie — Roads	1,253.53	16,433.28	94,576.79	35,572.69	147,836.29
	\$ 86,822.48	442,890.45	505,735.42	1,136,611.80	2,172,060.15

Moins recettes — Less receipts:

Ventes de formules par le Dépt des Terres et Fo- rêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests				18,000.00	
Coût de travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work performed for certain Commis- sions, etc.			3,701.17		
Ventes de brochures par le Dépt des Pêcheries — Sales of booklets by the Dept. of Fisheries				364.05	22,065.22
	\$502,034.25	1,118,247.75	2,149,994.93		

Action Catholique, \$25,519.30; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., \$10,774.92; Allard, J.-L. Ltée, \$5,451.36; Alliance Press Ltd., \$1,394.92; Angers & Frère Enr., \$3,939.06; Annuaire Marcotte Enr., \$2,892; Artistic Decalcomania Ltd., \$2,718.21; Asselin, J.-A. jr, \$7,299.80; Aubé, J.-L., \$10,535.39; Aubé, L., \$4,829.41; Audet, J.-M., \$1,640.82; Audet, S., \$4,725.14; Barber-Ellis of Montreal Ltd., \$48,305.34; Barreau de la Prov. de Québec, \$5,319.50; Beaver Decalcomania Co., \$2,485.30; Benallack Press Ltd., \$41,194.46; Bergeron, G. Enr., \$3,987.16; Bilodeau, G., \$1,381.70; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$38,025.69; Bisson, L.-P., \$13,379.82; Bourgeois, H. Enr., \$5,298.91; Brassard, R., \$3,971.10; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$1,125.81; Butler Optical Co. Ltd., \$4,010.15; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$9,180; Canadian Dental Assn., \$1,000; Carsen, W. & Co. Ltd., \$1,385.10; Carswell Co. Ltd., \$1,141.50; CCH Canadian Ltd., \$1,267.75; Chabot, L.-G. Inc., \$38,545.71; Chabot, L., \$10,061; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$5,703.36; Cie d'Optique Champlain Enr., \$10,074.35; Cie Morin & Fils Ltée, \$1,740; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$13,011.01; Copeland-Chatterson Ltd., \$5,781.76; Corbeil-Hooke Inc., \$2,867.91; Côté, P.-H., \$3,842.55; Courrier de St-Hyacinthe, \$2,408.17; Craftsmanship Regd., \$2,654;

De Boo, R. Ltd., \$1,037.50; Degrace-Publicité, \$3,450; Delisle, R., \$3,655.87; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., \$3,942.19; Dion, A., \$2,898.09; Dominion Blank Book Co. Ltd., \$1,943.73; Dominion Sound Equipments Ltd., \$7,200.69; Dorion, C.-A. & Fils, \$7,253.70; Dorval, A., \$2,989.88; Doucet, E. Ltée, \$34,008.91; Drummond Business Forms Ltd., \$5,846.20; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$2,955; Dussault, V., \$31,673.87; Écho de Frontenac Enr., \$5,832.52; Éditions des Frères Maristes, \$20,000; Éditions du Réveil Ltée, \$4,636; Éditions du Richelieu Ltée, \$12,631.74; Enveloppe Internationale Ltée, \$53,479.34; Étoile du Nord Ltée, \$6,458.30; Fortier, J.-E., \$3,578.86; Fournier, J.-E. Ltée, \$1,373.10; Fréchette, L., \$17,541.75; Gagné, A. Enr., \$24,202.88; Gestetner (Canada) Ltd., \$2,912.41; Gignac, F., \$2,532.50; Giroux, S., \$4,789.48; Goodacre, J., \$5,900; Gosselin, P., \$4,593.90; Grondin, A., \$4,377.75; Guérin, G., \$1,953.45;

Habel, G., \$2,716.88; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$6,449.82; Houde & Houde, \$4,487.68; Hughes-Owens Co. Ltd., \$24,386.56; Imprimerie E. Beaulieu, \$2,224.90; Imprimerie J.-B. Bédard Enr., \$1,574.50; Imprimerie J.-E. Bédard, \$1,425.23; Imprimerie Bernard Ltée, \$2,139; Imprimerie Bernier & Fils Enr., \$1,796; Imprimerie E. Boissinot Enr., \$14,531.10; Imprimerie Bouchard Enr., \$1,021.21; Imprimerie Dal-Bis Ltée, \$4,262.51; Imprimerie de Lamirande, \$1,045.66; Imprimerie W. Demers, \$5,675.24; Imprimerie de Québec Enr., \$2,390.34; Imprimerie G. Désilets Inc., \$3,690.28; Imprimerie de Thetford Mines, \$1,735; Imprimerie du Bien Public, \$21,523.83; Imprimerie du Saguenay Ltée, \$4,692.35; Imprimerie du St-Laurent, \$1,311.40; Imprimerie Économique Enr., \$1,306; Imprimerie Etchemin, \$3,671.15; Imprimerie Excelsior Enr., \$5,380.21; Imprimerie Faber Enr., \$1,738.65; Imprimerie Fernand Enr., \$1,414.50; Imprimerie L. Gaboury Enr., \$2,744.25; Imprimerie Garceau Ltée, \$2,446.29; Imprimerie Gauvin, \$3,144.25; Imprimerie Grondin Enr., \$16,337.64; Imprimerie Lafamme Ltée, \$20,741.55; Imprimerie L'Art Graphique Inc., \$5,131.89; Imprimerie Matane, \$2,111.13; Imprimerie Moderne Enr., \$10,068.30; Imprimerie Richelieu Ltée, \$9,430.93; Imprimerie Service Royal de Publicité, \$1,699.96; Imprimerie Sherbrooke, \$2,779; Imprimerie Stella Ltée, \$2,115.16; Imprimerie Ville St-Pierre, \$1,330.40; Imprimeurs du Lac St-Jean, \$8,184; Instruments Ltd., \$1,950.14; International Business Machines Co. Ltd., \$3,917.80; Janisse, L., \$4,040.26; Jeune Naturaliste, \$1,201; Kerr-Ellams Office Appliance Ltd., \$1,523.59; Keuffel & Esser of Canada Ltd., \$49,565.48; Kirouac, J.-A. Ltée, \$17,322.03; Laboratoire d'Instruments de Précision, \$1,714; Lafleur, M., \$5,247.30; Lamarre, R., \$3,885.65; La Parole Ltée, \$3,248.40; Laplante & Langevin Inc., \$6,463.85; Larocque, P.-A., \$1,195.11; Larose, P. Enr., \$3,613.76; Larouche, G., \$5,308.83; Lavallée, H.-E., \$15,987.11; Le Canadien, \$2,027; Leclerc, R., \$6,810.79; Lecomte, E., \$1,591.35; Lecours, P.-H., \$4,619.90; Le Guide, \$1,382; Lemay, A., \$14,115.36; Lemay Cash Register Co. Ltd., \$8,980.91; Lemieux, M. Inc., \$6,002.85; Le Peuple, \$1,743.25; Le Soleil Ltée, \$1,028; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$12,417.13; Librairie Beauchemin Ltée, \$2,717.57; Librairie Canadienne Enr., \$4,978.99; Librairie Chabot Inc., \$3,458.72; Librairie Crémazie Enr., \$1,965.61; Librairie Dollard, \$1,914.83; Librairie Filion Enr., \$7,234.23; Librairie Goulet Enr., \$4,472.93; Linalex Import & Export, \$5,523.03; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$30,747.91; Loiselle, A. Enr., \$13,974.97; L'Opinion Ltée, \$1,591.50; Lovell, J. & Son Ltd., \$5,877.50; Lowe-Martin Co. Ltd., \$2,924.88;

Macdonald College, \$1,722.65; McNeil, R., \$5,356.34; Marcoux, R., \$1,098.50; Martineau, N. & Fils, \$36,511.76; Martineau, R., \$141,788.15; Matte, R., \$4,036.14; Miller, L., \$6,347.93; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$2,112.60; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$1,530.83; Montreal Blue Print Inc., \$3,739.38; Montreal Printing Regd., \$5,399.66; Moore Business Forms Ltd., \$61,186.04; Moore, T.-J. & Co. Ltd., \$2,659.41; Moreau, J.-O., \$22,356.63; Morin, J.-B., \$5,578.25; National Cash Register Co. of Canada Ltd., \$40,694.89; Office Stationers Ltd., \$2,015.94; Papeterie Frontenac, \$4,058.43; Papeterie Jacques-Cartier, \$4,237.94; Papeterie Nationale, \$10,223.11; Paré, O. Enr., \$25,891.79; Pelletier, J.-P., \$3,017.89; Périgny, P.-A. Inc., \$1,462.25; Photogravure Artistique Enr., \$1,530.31; Photogravure Provinciale Enr., \$1,240.64; Photo-Lithographie Inc., \$67,737.80; Photoplat Enr., \$6,057.27; Photo Service Ltée, \$2,622.19; Pitney Bowes of Canada Ltd., \$3,533.67; Poulin, G., \$23,398.23; Préfontaine, L., \$3,420; Publicité Commerciale, \$9,411.94; Publicité Laurentienne, \$4,038.90; Quebec Chronicle-Telegraph, \$29,185.63; Quémont Photo Enr., \$2,663.06; Ratté & Frère, \$20,298.16; Raw, J.-F. Co. Ltd., \$8,090.80; Remington Rand Ltd., \$232,061.19; Retail Credit Co., \$1,256; Ricard, J.-C., \$5,647.24; Richard, J.-E. Enr., \$3,246.13; Riverin, J.-R., \$1,483.30; Robert, R.-B. Enr., \$5,491.62; Robitaille, S., \$3,526.28; Roger, W., \$5,316.44; Rouillard, P., \$1,598.20; Royaume de la Camera, \$2,101.77; St. Maurice Valley Chronicle Co. Ltd., \$4,870.30; Sanford, Evans & Co. Ltd., \$1,084.36; Santerre, S., \$4,402.33; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$6,550.96; Science & Arts of Gandenvale, \$1,204.10; Southam Press Montreal, \$6,241.44; Spécialités M. Beauchamp Enr., \$3,793.12; Spécialités de Papier D. Lord Ltée, \$2,296.22; Televox Systems Inc., \$2,154.25; The Gazette, \$1,106.45; Thérien Frères Ltée,

\$2,815.33; Tremblay & Dion Inc., \$5,937.43; Trottier, J.-G., \$11,498.37; Trudel, P., \$2,359.90; Verreault, G., \$5,464.54; Vestement du Livre Enr., \$1,644.15; Villemaine Frères Ltée, \$4,018.96; Voix de Shawinigan, \$3,009; Wheatley & Wilson Ltd., \$21,778.69; Wilson & Lafleur Ltée, \$3,936.50.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$106,251.15.

Subventions — Grants

Article (Item) 8 (\$235,000.00)

Aréna de: Malartic Inc., \$3,500, Maniwaki Ltée, \$10,000; Assn Athlétique Rouanda Inc., \$10,000; Assn des Employés Civils, \$1,500; Assn des Fonctionnaires de la Province, \$1,500; Assn des Hebdomadaires de Langue Française du Canada, \$1,500; Birks, H., \$3,750; Border Arena Co. Ltd., \$7,500; Caisse Populaire de St-Théophile, \$1,500; Canadian Corps Band of Rouyn-Noranda, \$1,000; *Comité des Fêtes du Centenaire de:* École St-Louis, Mont-réal, \$2,000, Roberval, \$3,000, St-Lambert, \$300, St-Romuald-d'Etchemin, \$500; Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec Inc., \$300; Chambre des Notaires de la Province de Québec, \$4,000; Charlevoix Air Service Inc., \$10,000; Club Musical des Dames, \$500; Collège de Ste-Croix, \$300; Étudiants en Droit de Laval, \$600; Fanfare de Rimouski, \$500; Fédération des Fanfares de la Province, \$500; Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada, \$1,300; Fédération Provinciale des Scouts Catholiques, \$10,000; Frères de l'Instruction Chrétienne de Ste-Croix-de-Lotbinière, \$1,500; Garde d'Honneur de la Cathédrale de Nicolet, \$400; Harmonie de Louiseville, \$250; Institut Veritas, \$7,000; *Jeune Commerce de:* Cowansville, \$300, Trois-Rivières, \$400; *Oeuvre des Terrains de Jeux de:* Dolbeau, \$6,000, East Angus, \$3,000, La Tuque, \$5,000, Pointe du Lac, \$300, Shawinigan-Sud, \$4,000, Yamachiche, \$300; Social & Sports Assn. of Shannon, \$1,000; *Société d'Agriculture du Comté de:* Laprairie, \$3,000, Rimouski, \$5,000; Société Nationale l'Assomption, \$8,550; *Société St-Jean-Baptiste de:* Montréal, \$2,000, Sayabec, \$5,000; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$2,000; Syndicat Coop. Le Soutien, \$20,000; Tyson, Rév. T.-W., \$200; Union des Ligues de Propriétaires de la Prov. de Québec, \$1,250.

Salles paroissiales, centres civiques, etc. — Parish Halls, Civic Centers, Etc.: Dundee, \$2,500, Grandes Bergeronnes, \$100, Huntingdon, \$10,000, Kinnear's Mills, \$500, Louiseville, \$1,000, Mont-Carmel, \$3,000, N.-D.-du-Rosaire, \$8,000, Palmarolle, \$1,000, Parent, \$2,500, Sacré-Cœur, \$2,500, Sacré-Cœur-de-Marie, \$500, Ste-Angèle-de-Prémont, \$800, St-Antoine-de-Pontbriand, \$500, St-Cuthbert, \$500, St-Damien, \$5,000, St-Didace, \$800, St-Édouard, \$800, St-Eugène, \$2,000, St-Éleuthère, \$2,000, St-François-Xavier-du-Bassin, \$1,000, St-Germain, \$750, St-Gilbert, \$2,000, St-Gilles, \$500, St-Hélène, \$1,000, St-Jacques-le-Majeur, \$2,000, St-Janvier, \$1,000, St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$500, St-Jean-de-Brébeuf, \$500, St-Laurent-de-Palmarolle, \$1,000, St-Luc-de-Vincennes, \$1,000, St-Michel-des-Forges, \$4,000, St-Norbert, \$500, St-Octave-de-Métis, \$5,000, St-Odilon, \$2,000, St-Paul-de-Montmagny, \$6,000, St-Rémi, \$2,000, Ste-Rosalie, \$1,750, Ste-Ursule, \$500, St-Valérien, \$1,000, Yamachiche, \$5,000.

Sommaire — Summary

Bien-être social:	Social Welfare:		
Bien-être de l'enfance.	Child welfare.	10,000.00	
Autres.	Other.	8,300.00	18,300.00
Récréation et culture:	Recreational and Cultural Services:		
Parcs, plages et autres en-	Parks, beaches and other		
droits de récréation.	recreational areas.	153,800.00	
Autres.	Other.	49,150.00	202,950.00
Service de transport.	Transportation Service.	10,000.00	
Divers.	Miscellaneous.	3,750.00	
			<u>\$ 235,000.00</u>

Commission du service civil — Civil Service Commission

Article (Item) 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.	Salaries.	99,921.92
Gratifications de Noël.	Christmas gratuities.	360.00
À reporter — Carried forward.		100,281.92

	Reporté — Brought forward.....	100,281.92
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,813.75
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,935.25
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements.....	Salaries.....	11,100.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,333.92
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	3,558.24
Divers.....	Miscellaneous.....	177.45
		<hr/> \$ 122,200.53 <hr/>

Traitements — Salaries (\$100,281.92) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,935.25) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$1,813.75): Commissaire — Commissioner: Laforce, J.-E., \$6,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee).

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, M., \$1,525; Bégin, Lucie, \$1,616.50; Bertrand, Anne-M., \$1,816.68; Bérubé, Lorette, \$1,816.58; Blouin, L., \$1,762.34; Cloutier, J.-C., \$1,575.14; Côté, V., \$2,325; Daigle, A., \$3,116.50; Daignault, G.-E., \$3,833.24, \$644.43; Dion, H., \$3,300, (c) \$1,500; Dufresne, Noëlla, \$1,916.50; Ferland, Gabrielle, \$2,000; Gagnon, Florence, \$1,575; Gariépy, Magdeleine, \$1,775; Gignac, A., \$4,008.16, \$1,084.35; Girard, Jeannine, \$1,750; Gosselin, C.-E., \$4,216.68, \$468.36; Guérin, A., \$1,575; Jobin, J.-P., \$2,133.20; Lagacé, Rolande, \$1,650; Lagacé, Yvonne, \$1,891.52; Lavallée, Y., \$3,200; Martel, Madeleine, \$1,941.58; Mitchell, P.-H., \$2,650; Morin, J.-A., \$1,591.56; Plante, C.-A., \$3,908.34, \$562.73; Poulin, Gérard, \$2,900; Poulin, Guy, \$3,125; Pouliot, J., \$1,950; Talbot, G.-H., \$3,700; Turgeon, R., \$3,716.50; Verret, Alice, \$2,533.16 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee). Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$16,201.49; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,175.38.

Comité de classification — Classification Committee: Traitements — Salaries (\$11,100.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,333.92): Dionne, C.-A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6), \$3,600, \$1,333.92; Laforce, J.-E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Whelan, W.-J., \$3,600.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,735.69): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,540.31. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$195.38.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48 et amendements

Frais d'administration.....	(1) Administration expenses.....	91,367.62
Frais de construction et assistance aux coopératives.....	(2) Construction expenses and assistance to Cooperatives.....	413,337.08
		<hr/> 504,704.70
Moins recettes:	Less receipts:	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes. 5,833.45	
Taxe prov. sur la gazoline.....	Prov. tax on gasoline.. 1,932.57	7,766.02
		<hr/> \$ 496,938.68 <hr/>

Avances à recevoir et autres déboursés portés au bilan de la Province (voir Annexe A-3, page 27):

a) Prêts statutaires.....
Moins:
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....
Recouvrements des coopératives..

Advances Receivable and Other Disbursements Posted in the Balance Sheet of the Province (see Schedule A-3, page 27):

a) Statutory loans.....	1,232,037.95
Less:	
Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%.....	123,203.79
Refunds from Cooperatives.....	431,897.07
	<hr/> 555,100.86

À reporter — Carried forward..... 676,937.09

Reporté — Brought forward.....		676,937.09
b) Augmentation de l'inventaire du matériel de ligne.....	b) Increase on stock of line material	23,159.68
Additions à la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....	Additions to the Power Plant at Grandes-Bergeronnes	53,911.70
Moins: réserve pour dépréciation.....	Less: Reserve for depreciation.....	<u>2,703.25</u>
		51,208.45
		<u>751,305.22</u>
Moins:	Less:	
c) Vente de la Centrale électrique du Petit-Saguenay.....	c) Sale of Power Plant at Petit-Saguenay.....	88,857.38
Diminution des comptes à recevoir.....	Diminution of accounts receivable.....	82,400.60
Diminution des avances pour frais de voyage.....	Diminution of advances for travelling expenses.....	<u>200.00</u>
		171,457.98
		<u>\$ 579,847.24</u>

(1) **Frais d'administration — Administration Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	76,997.45
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	<u>125.00</u>
		77,122.45
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	9,378.30
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,669.38
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	1,380.87
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>1,816.62</u>
		<u>\$ 91,367.62</u>

Traitements — Salaries (\$77,122.45) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,378.30): Président — Chairman: Deslongchamps, L.-P., \$10,000, \$1,027.73. Membres — Members: Bouchard, J.-A., \$5,000, \$465; Mercier, J., \$2,822.20; Rioux, A., \$8,000, \$512.69.

Officiers et employés — Officers and employees: Blanchet, J., (mutation de Frais de construction — transfer from Construction Expenses), \$2,500; Boulva, C., \$6,500, \$1,678.07; Champagne, Jeanne, \$1,983.19; Charland, L., \$3,166.60; Choinière, Alice, \$2,083.27; Chouinard, Blanche, \$1,883.24; Delage, G., \$3,550; Dubé, J.-H., \$3,066.52; Fortin, Marguerite, \$1,500; Laforce, M., \$3,600, \$3,480.69; Laplante, R., (voir aussi Office du crédit agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2-32), \$350, \$450; Létourneau, L., \$5,900, \$1,400.56; Létourneau, Maria, \$1,500; Levesque, R., \$1,983.19; McGough, P., \$2,700; Paré, Marguerite, \$1,883.24; Roy, A., \$1,800; Roy, Colette, \$1,583.24; Tremblay, Jacqueline, \$1,683.19. Autres traitements — Other salaries: \$2,084.57; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$363.56.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,866.87): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,176.79. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,690.08.

(2) **Frais de construction et assistance aux coopératives — Construction Expenses and Assistance to Cooperatives**

Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,925.33
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	7,164.70
Papeterie et impressions.....	Stationery and printing.....	2,538.43
Camions: achats et entretien.....	Trucks: Purchases and maintenance...	28,717.91
Outils.....	Tools.....	<u>7,268.35</u>
Frais d'entrepôts et cour à poteaux.....	Warehouse and pole yard charges.....	2,101.87
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>2,166.85</u>
Achats de matériel.....	Purchases of supplies.....	1,192,935.92
		1,245,819.36
Traitements.....	Salaries.....	162,088.78
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	<u>400.00</u>
		162,488.78
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	99,325.47
Salaires.....	Wages.....	1,140.66
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....	<u>455.07</u>
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans.....	123,203.79
		<u>À reporter — Carried forward.....</u>
		1,632,433.13

Reporté — Brought forward..... 1,632,433.13

Moins:
Déboursés traités comme comptes à recevoir dans les livres de la Province:
Achat de matériel.....
Salaires pour la Centrale électrique de Grandes-Bergeronnes.....

Less:
Disbursements charged to Accounts Receivable in the books of the Province:
Purchases of supplies... 1,192,935.92
Wages for the Power Plant at Grandes-Bergeronnes..... 1,140.66 1,194,076.58
438,356.55

Moins:
Dépenses remboursées par les coopératives.....
Dépenses facturées aux coopératives.....
Compensation pour taxe de vente.....

Less:
Expenses reimbursed by the Cooperatives..... 11,822.72
Expenses invoiced to Cooperatives..... 12,769.04
Compensation for Sales tax..... 427.71 25,019.47
\$ 413,337.08

Traitements — Salaries (\$162,488.78) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$99,325.47): Baillargeon, R., \$2,400, \$1,545.16; Baker, J., \$2,109.37, \$837.74; Baribeault, L.-O., \$2,700, \$3,584.52; Beaulieu, R., \$370.83, \$475.23; Beupied, T., \$2,400, \$1,460; Bélanger, H., \$2,346.67, \$3,095.43; Bélanger, J.-E., \$2,200; Bélanger, J.-L., \$2,683.27, \$2,783.06; Bergeron, R., \$3,933.24, \$1,230.42; Bernier, C., \$4,750; Biron, L., \$2,400, \$1,033.99; Blanchet, J., (mutation à Frais d'administration — transfer to Administration Expenses), \$2,583.24, \$1,600.10; Bouchard, L., \$1,860, \$737.34; Carrière, J.-E., \$2,249.45, \$2,815.99; Carrière, P., \$4,966.60, \$3,962.64; Côté, R., \$1,400, \$959.46; Daigneault, G., \$4,200, \$3,182.21; DeChamplain, J.-A., \$2,266.60, \$1,975.50; Desgagné, J., \$2,650, \$1,174.86; Désilets, J.-P., \$2,721.52, \$2,141.07; Desjardins, Y., \$746.67, \$456; Drouin, R., \$2,366.55, \$1,907.24; Dubé, J.-C., \$2,916.55, \$1,487.23; Filiatreault, R.-M., \$4,166.55, \$4,120.74; Fortin, C., \$3,933.24, \$633.07; Fortin, G.-H., \$2,866.60, \$1,462; Gilbert, J., \$2,161.53, \$2,703.51; Gingras, W., \$2,100, \$1,599.60; Grondires, J.-L., \$5,000, \$2,273.84; Hotte, G., \$3,200, \$1,376.37; Hudon, A., \$2,400, \$3,507.50; Labbé, J.-L., \$4,416.55, \$3,435.34; Labonté, A., \$3,200, \$2,447.44; Leclerc, J., \$1,589.37; Le Hir, L., \$1,680, \$906.32; Lessard, R., \$2,366.55, \$2,906.17; Maheux, R., \$3,250, \$2,794.53; Marcotte, P., \$3,416.60; Marquis, J.-C., \$3,716.60, \$1,672.63; Milette, B., \$4,000, \$2,020.99; Moreau, T., \$2,950, \$2,355.75; Olivier, E., \$2,950, \$2,622.05; Pedneault, G., \$873.33, \$810.98; Pilote, J.-B., \$2,200, \$1,294.91; Poirier, J.-L., \$2,400, \$1,407.55; Ricard, J.-G., \$641.66, \$506.49; Saillant, C., \$1,582.17, \$1,173.47; Santerre, G.-A., \$4,133.27, \$3,465.02; Santerre, G., \$906.67, \$780.68; Savard, B., \$1,649; Savard, M., \$1,649; Shooner, L., \$2,933.27, \$2,736.32; Tessier, R., \$3,500, \$1,533.33; Têtu, M., \$2,471.52, \$1,112.59; Thibault, A., \$490, \$484.15; Thibault, B., \$3,766.60, \$418.80; Tremblay, E.-O., \$1,550; Tremblay, J.-M., \$1,583.32; Tremblay, J.-H., \$910, \$951.59; Vien, J., \$4,700, \$1,518.46; Villeneuve, M., \$1,900, \$1,005.78. Autres traitements — Other salaries: \$4,064.82; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,842.31.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$1,140.66.

Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc.: \$455.07.

Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (Sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$123,203.79): Abitibi-Est, \$15,400; Abitibi-Ouest, \$10,000; Bonaventure, \$2,500; Charlevoix-Est, \$4,800; Gaspé-Sud, \$3,400; Ile-aux-Coudres, \$5,700; Iles-de-la-Madeleine, \$15,140; La Rédemption, \$1,500; Manicouagan, \$3,000; Matane, \$3,000; Matapédia, \$7,790; Mont-Laurier, \$1,500; N.-D.-du-Lac, \$2,600; Petit-Saguenay, \$7,552.87; Pontiac-Ouest, \$670; Ragueneau, \$6,000; Rimouski, \$1,930.92; Rivière-du-Loup, \$670; Rouyn-Noranda, \$17,550; St-Jean-Baptiste de Rouville, \$500; St-Luc de Laval, \$1,900; Témiscamingue, \$4,000; Témiscouata, \$3,900; Village des Bergeronnes, \$2,200.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,245,819.36): Aluminum Co. of Canada Ltd., \$95,235.27; Barré, Albert Automobiles Ltée, \$1,627.90; Bernier, L., \$2,401.84; Blondeau Automobiles Enr., \$6,297.15; Boulet, A., \$1,435.75; Brown Boveri (Canada) Ltd., \$1,350; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$20,958.64; Cables, Conduits & Fittings Ltd., \$64,006.79; Canada Creosoting Co. Ltd., \$3,184.20; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$52,178.32; Canadian General Electric Co. Ltd., \$44,177.46; Canadian Lightning Protection Ltd., \$2,127.97; Canadian Line Materials Ltd., \$20,161.34; Canadian Westinghouse Co. Ltd., \$67,205.53; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$76,004.29; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,935.17; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$3,277.87; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works,

\$2,472.04; Donald Ropes & Wire Cloth Ltd., \$6,749.91; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$1,971.23; English Electric Co. of Canada Ltd., \$63,728.43; Ferranti Electric Ltd., \$18,629.50; Fortin, J.-J., \$1,293.97; Gagnon, L. & A., \$17,781.89; Garage H. Lacroix, \$1,341.48; Hill-Durham Forgings Ltd., \$30,511.21; Jobin, A.-R. & Cie, \$17,962.70; Kearney, James-R. Corp. of Canada Ltd., \$4,343.60; Leduc Automobiles (Canada) Ltd., \$4,576.01; Machineries Mercier Ltée, \$3,536.66; Martineau, R., \$1,085.10; Northern Electric Co. Ltd., \$461,289.91; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$1,531.50; Packard Electric Co. Ltd., \$38,026.54; Parts & Equipment Ltd., \$1,694; Poulin, Jacques & Cie Enr., \$23,887; Richard, P., \$6,399; Service Lavoie & Boucher Enr., \$1,503.71; Steel Co. of Canada Ltd., \$1,527.47; Supreme Power Supplies Ltd., \$26,169.94; Syndicat Coop. de Patapédia, \$2,412.50; Thibaudeau & Frères Enr., \$6,388.96; Young, Herman Co. Ltd., \$7,218.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$28,221.31.

Centrale électrique de (Power Plant at) Grandes-Bergeronnes

Ventes d'électricité.....	Sales of electricity.....	4,770.99
À déduire:	Deduct:	
Dépenses d'opération.....	Operating expenses.....	2,344.89
Moins: remboursements.....	Less: Reimbursements..	277.15
		2,067.74
Dépréciation.....	Depreciation.....	2,703.25
		4,770.99
		<u>\$ Nil</u>

Traitement — Salary: Gagnon, D., \$1,350.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: \$994.49.

Loi concernant les syndicats coopératifs — Act respecting Cooperative Syndicates

14-15 Geo. VI, c. 65 (\$19,418.35)

Traitements — Salaries (\$17,260.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,158.35): Président — Chairman: Legault, J.-T. jr, \$6,000, \$505.22. Officers — Officers: Jobin, F., \$3,600, \$532.75; Mercier, J., \$3,460, \$732.31; Murphy, D.-J., \$4,200, \$388.07.

Loi électorale de Québec — Quebec Election Act

9 Geo. VI, c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	26,052.42
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	95.00
		26,147.42
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	506.00
Élections.....	Elections.....	8,548.67
Délimitation des sections de vote.	Delimitation of polling-subdivisions.	8,146.25
Téléphone, frais de poste et messageries.....	Telephone, postage and express.....	1,043.30
Fournitures de bureau et papeterie.	Office supplies and stationery.....	4,125.68
Impressions et reliure.....	Printing and binding.....	14,773.50
Divers.....	Miscellaneous.....	40.25
		63,331.07
Moins recettes:	Less receipts:	
Chèques retournés et non réclamés.....	Returned and unclaimed cheques.....	572.35
Dépôts confisqués de trois candidats à \$200.....	Confiscated deposits of three candidates at \$200	600.00
		1,172.35
		<u>\$ 62,158.72</u>

Traitements — Salaries (\$26,147.42) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$506.00): Président — Chairman: Drouin, F., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, O., \$1,560; Geoffrion, G., \$3,500; Labonté, L., \$1,560; Lacoste, M., \$6,000; Lavoie, A., \$2,000; Légaré, Irène, \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$1,727.42; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$506.

Élection partielle — By-Election, Compton: Honoraires et déboursés du président d'élection, du secrétaire d'élection, des présidents de scrutin, des secrétaires de scrutin, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers de bureaux de votation, listes des électeurs, allocations de parcours millaires, impression de bulletins de votes, etc. — Fees and disbursements of Returning-Officers, Election-Clerks, Deputy-Returning-Officers, Poll-Clerks, Enumerators, Revisors, Constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots, etc., \$8,548.67.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,146.25.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$19,982.73): Allard, J.-L. Ltée, \$1,305; Bisson, L.-P., \$1,413.75; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$13,320.22; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,004.42. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,939.34.

Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	881,461.84
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,865.00
		<hr/>
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	884,326.84
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	6,038.70
Évaluations.....	Appraisements.....	32,305.30
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	1,815.50
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	13,206.35
Fournitures de bureau et impressions.....	Office supplies and printing.....	25,074.12
Divers.....	Miscellaneous.....	8,629.46
		6,116.31
		<hr/>
		\$ 977,512.58

Traitements — Salaries (\$884,326.84) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$6,038.70) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$32,305.30): Président: Régnier, A., \$11,000, (c) \$1,030.13. Commissaires — Commissioners: O'Meara, J., \$8,000; Savignac, J.-M., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, M., \$3,000; Archambault, P., \$2,700; Asselin, J., \$2,700; Aubry, H.-R., \$3,000, \$8; Audette, J., \$3,000; Bailargeon, A., \$1,800; Baillargeon, C., \$3,000; Banford, H.-G., \$2,500; Barbarie, J., \$3,600; Barbeau, Délia, \$1,500, \$72; Barrette, J.-A., \$5,000; Barrette, R., \$3,000; Bastien, G., \$3,000; Bastien, Mme M.-J., \$1,800, \$96; Beauchesne, J., \$4,000; Beaulieu, H.-S., \$2,700; Beauregard, J., \$3,600; Bédard, G., \$1,633.18, \$40; Bédard, R., \$2,400; Bélanger, G., \$2,500; Bélanger, P., \$2,500; Bellemare, G., \$2,400; Bellemare, Pierrette, \$1,500; Benoît, M., \$2,700, \$88; Bergeron, A., \$2,700; Bernier, Mme C., \$1,870, \$24; Bessette, A., \$4,500, \$64; Bessette, N., \$3,000, \$16; Binette, C., \$1,800; Bissonnette, A., \$2,400; Bissonnette, H., \$3,000; Blier, W., \$3,000, \$45; Blouin, H., \$2,000; Boileau, L., \$4,000; Boisjoli, J.-A., \$2,250, \$207.50; Bolduc, R., \$2,000; Boucher, G., \$3,000, \$16; Boucher, M., \$2,400; Bourassa, J., \$2,083.30; Brodeur, P., \$3,500; Brousseau, L.-P., \$2,500; Brunet, H., \$1,800, \$60; Bureau, Louise, \$1,500; Byarelle, M., \$3,600, \$8; Cadieux, Luce, \$1,600; Campbell, C.-H.-A., \$5,000; Carson, J.-R., \$3,600, \$272, \$471.77; Casgrain, Françoise, \$1,500; Castonguay, P.-E., \$2,400, (c) \$510.64; Cerini, J., \$2,700; Chagnon, Denise, \$1,600; Chalin, P., \$1,800, (c) \$934.86; Chapdelaine, Fernande, \$1,500; Charbonneau, F., \$1,800; Charron, J.-R., \$3,000; Chartrand, J.-G., \$1,800; Chartray, G., \$2,108.30; Chassé, G., \$2,400; Châteauneuf, E., \$4,000; Clerk, Mme T., \$1,415.32, \$130.50; Cléroux, H., \$3,960, \$32; Cléroux, R., \$3,000, \$16; Cloutier, P.-A., \$2,700; Cockerton, E.-E., \$2,500; Collin, Pierrette, \$1,600, \$154.50; Coron, Éva, \$1,800; Cyr, Rolande, \$2,200, \$79.50;

Daigneault, Paula, \$1,500; Dallaire, M., \$3,000; D'Amours, R.-D., \$1,800; Dandurand, J., \$5,000; D'Anjou, C., \$5,000; Daveluy, R., \$3,000; De Celles, J., \$2,400; Dehisle, Pierrette, \$1,800, \$24; Demers, A., \$3,000, \$8; Demers, T., \$2,500; Deschamps, Annette, \$1,600, \$319.50; Désilets, D.-D., \$4,000, (c) \$621.57; Desjarlais, B., \$2,250; Des Ormiers, G., \$4,000; Dorval, F., \$3,000; Doyer, H., \$2,433.32, \$3.75, \$685.90; Drolet, A., \$2,400; Drolet, L., \$2,400; Drolet, R., \$3,000, \$288.75; Dubrule, P., \$3,000, \$8, \$488.80; Ducharme, J., \$5,000; Ducharme, L., \$3,000; Dufresne, J., \$3,600; Dufresne, Mme T., \$1,620; Dumais, A., \$2,400; Dumont, A., \$3,600; Dunn, Jack, \$6,000; Dunn, Joseph, \$3,000; Dupont, N., \$1,500; Dupras, H., \$2,400; Dupré, L., \$1,650; Ewen, P., \$3,000, \$20; Fabien, A., \$3,000; Fafard, N., \$3,000, \$8; Falardeau, R., \$2,400; Faulkner, R., \$3,000, \$16; Filion, E., \$3,000, \$24; Fleury, W., \$3,000; Flynn, J.-R., \$2,333.24; Fortin, M., \$3,000; Fournier, J., \$3,333.20; Fréchette, G., \$2,400, \$281.27; Gagné, L.-P., \$1,800; Gagné, R., \$2,700; Gagnon, D., \$1,500; Gagnon, J.-C., \$2,400; Galipeault, M., \$2,700; Garneau, A., \$1,600; Gatien, Denise, \$1,600; Gauthier, Huguette, \$1,600, \$20.63; Germain, P., \$2,700, \$88; Gervais, F., \$1,800; Giard, Denise, \$1,440, \$84; Gilbert, Marcelle, \$1,800; Gingras, N., \$3,000; Girard, H., \$2,000; Giroux, F., \$4,000, (c) \$830.25; Giroux, J.-S., \$3,500; Gouin, L., \$3,000; Gouin, Thérèse, \$1,600; Goyer, G., \$3,000; Gravel, J.-P., \$1,500; Groulx, F., \$2,400; Hackett, J., \$2,400; Halpin, R., \$2,500; Hébert, L.-A., \$1,980; Hébert, P., \$3,000, \$16, \$533.13; Hébert, Yolande, \$2,000, \$66; Héту, C.-E., \$3,000; Hivon, L., \$2,400; Houde, P., \$2,040; Huet, L., \$4,000; Huot, Antoinette, \$1,600, \$94.50; Janson, L., \$3,000; Jobin, Laurette, \$3,000, \$27; Jodoin, Denise, \$1,800, \$108; Joly, L., \$1,800, \$16; Julien, H., \$2,400, \$3.13, \$1,046.07; Julien, M., \$7,100; Jutras, P., \$2,400; Kenner, E., \$3,000;

Lachapelle, G., \$1,800, (c) \$1,216.41; Ladouceur, L.-A., \$3,000; Ladouceur, R., \$3,000; Laflamme, Jeanne, \$1,615.50, \$78; Laflamme, R., \$2,000; Laffeur, P.-A., \$4,250; Lafrenière, R., \$4,200; Lajeunesse, M., \$2,400, \$72.51; Lajoie, R., \$3,600; Laliberté, J., \$2,400; Lalonde, E., \$5,000, (c) \$519.90; Lamarre, J.-M., \$3,000, \$8; Lamarre, R., \$4,000; Lambert, J.-E., \$3,000; Lantôt, J.-N., \$2,700, (c) \$1,136.46; Landry, M., \$2,400; Langevin, A., \$3,000, \$80; Langevin, G., \$4,600, \$8; Langlais, L., \$2,500; Laramée, Louise, \$1,800, \$248; Laroche, R., \$4,000; Larouche, Lucienne, \$2,100; Larouche, Madeleine, \$1,600; Lasnier, P., \$5,000, (c) \$938.20; Latour, E., \$2,400; Laurencelle, A., \$3,000; Laurier, Y., \$4,000, \$56; Lavery, P., \$2,137.50; Leblanc, L., \$1,800, (c) \$1,215.24; Leblond, H., \$3,000, \$8; Lefebvre, J.-L., \$2,125; Lefebvre, R., \$3,000, \$8; Légaré, B., \$3,000; Legris, R., \$2,400; Lemay, A.-L., \$1,800; Lemay, J.-E., \$2,400; Lemieux, T., \$2,400; Lescarbeau, R., \$3,000, (c) \$1,232.66; Levac, R., \$1,800; Ling, A.-W., \$5,000; Maranda, J., \$2,400; Marcoux, R., \$2,700; Marmet, A., \$1,833.32; Marois, R., \$2,100; Martin, J.-A., \$3,000, \$190; Martin, M., \$3,000; Massie, G., \$4,000, \$88; Mathieu, N., \$1,800; Matte, D., \$2,400, \$170.63, \$606.05; Maynard, H.-L., \$3,000, \$8; McDuff, R., \$5,000; McQuillan, R., \$2,700; McSweeney, A., \$1,800; Ménard, A., \$4,166.62, (c) \$1,310.37; Ménard, H., \$3,000, (c) \$551.46; Ménard, Rachel, \$1,800; Mercier, A., \$3,000; Mercure, M., \$2,700; Messier, Mme H.-B., \$1,800; Messier, Gaétane, \$1,538.70; Meunier, J., \$5,000; Michaud, F., \$3,000; Milette, C., \$2,400; Miquelon, J., \$3,000, \$8; Monté, Mme P., \$1,800; Monteith, H.-E., \$3,000; Morin, E., \$1,800; Morin, Françoise, \$1,800, \$12; Murray, A., \$1,800; Nadeau, A., \$4,000; Naud, J.-D., \$1,500, \$29.38; Neveu, W.-J., \$3,000, \$16; Ohrt, Mme F., \$1,525, \$38.75; Olivier, Anita, \$1,500; Ostigny, Janette, \$1,620; Ouellet, G., \$2,700; Ouellet, J.-M., \$3,000;

Paquette, Mme F. de L., \$1,800; Paquin, R., \$6,000; Parent, Henry, \$6,100, (c) \$644.60; Parent, Huguette, \$2,400; Parizeau, A., \$2,400, \$138; Patry, Mme C., \$3,000; Patry, L.-A., \$4,000; Paul, M., \$2,700; Payne, R., \$3,000, \$16; Pellerin, Ghislaine, \$1,560; Pelletier, Colette, \$1,800; Pelletier, E., \$2,400, (c) \$455.23; Pelletier, Thérèse, \$1,800; Pélouquin, J.-G., \$4,000; Perdriau, J., \$3,000; Perras, Claire, \$1,639.35, \$54; Pigeon, H., \$5,000; Plamondon, E., \$2,400; Plouffe, C.-E., \$2,700, (c) \$591.10; Poirier, O., \$2,000; Portelance, J.-L., \$4,000, (c) \$766.30; Poulin, A., \$2,441.66, \$206.88; Pouliot, P., \$3,000; Précourt, E., \$6,000; Price, C., \$3,000, \$8, \$495.17; Provost, M., \$3,000; Remington, R., \$3,200, (c) \$1,175.39; Riopelle, R., \$3,000, \$8, \$504.33; Rioux, Marcelle, \$1,800, \$48; Roberge, E., \$2,100; Roger, P., \$6,500, (c) \$418.60; Rouleau, G., \$1,800; Rousseau, A.-R., \$2,400, (c) \$889.60; Rousseau, M., \$3,600; Roy, R., \$2,400; Saylor, N., \$5,000; Stack, G.-C., \$1,500; Steingue, Bernadette, \$1,620, \$114; St-Cyr, Gabrielle, \$1,800; St-Cyr, M., \$2,700; St-Georges, J.-D., \$3,000; St-Laurent, Roscy, \$1,775, \$126.25; St-Onge, L., \$2,700; St-Onge, R., \$1,600; St-Pierre, C., \$3,000; St-Pierre, J., \$2,400; Talbot, C.-E., \$3,000; Tanguay, G., \$2,400; Thiffeault, W., \$2,400, (c) \$705.59; Thompson, F.-R., \$3,000; Tison, P., \$3,450, \$88; Tousignant, Adine, \$1,500; Tousignant, E., \$3,000, \$8; Tousignant, R., \$3,000, \$85; Tremblay, Léda, \$2,700; Tremblay, J.-V., \$2,000; Trottier, A., \$2,900; Trudel, H., \$3,600; Trudel, J., \$4,000; Turcotte, P.-E., \$2,500, \$703.13; Vaillancourt, E., \$2,400, (c) \$1,413.62; Vaillancourt, J.-A., \$2,500, (c) \$1,301.88; Vallières, J., \$4,500, \$56; Vary, J., \$4,000; Vigeant, G., \$3,000; Vigeant, L., \$3,000, (c) \$464.88; Vincent, W., \$2,520; Vinson, F., \$3,000, \$16; Willman, Florence, \$2,400; Wilson, P.-E., \$3,000.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$46,591.97; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,599.14.

Évaluations — Appraisements (\$1,815.50): Lachapelle, J.-D., \$1,232.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$583.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$13,206.35): Carson, J., (Verdun), \$2,129; Roger, P., (Québec), \$2,852.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,224.43.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$39,819.89): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,494.54; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$8,182.02; Doucet, E. Ltée, \$1,150; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$15,000; Martineau, N. & Fils, \$1,316.67; St-Pierre, G., \$1,320. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,356.66.

Commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — Royal Commission of Inquiry on Constitutional Problems

1-2 Eliz. II, c. 4 et 2-3 Eliz. II, c. 24

Traitements.....	Salaries.....	62,400.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,067.64
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses.....	50,616.20
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	2,410.59
Divers.....	Miscellaneous.....	333.80
		<u>\$ 126,828.23</u>

Traitements — Salaries (\$60,000.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$11,067.64): Président: Tremblay, Hon. T., (b) \$2,989.04.

Arès, Rév. R., \$7,200; Caron, E., \$4,800; Château Frontenac, (b) \$961.09; Clark, R.-J., \$3,900, \$975.05; Dansereau, A., \$3,900, \$638.30; Guimont, P.-H., \$7,200, \$2,614.77; Minville, E., \$7,200 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page C16-12); Parent, H., \$7,200, \$2,029.97; René de Cotret, J.-H., \$4,800; Rowat, J.-P., \$7,200; Shink, G.-H., \$3,600 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, page C7-9); Stanton, R.-H., \$3,000 (voir aussi Bureau du Revenu — see also Revenue Branch, page C7-9). Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$859.42.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses (\$53,016.20): Angers, F.-A., \$6,135.85 (voir aussi École des Hautes Études Commerciales — see also School of Higher Commercial Studies, Montréal, page C16-12); Beaulieu, L.-E., \$13,619.39; Bonenfant, J.-C., \$1,000 (voir aussi Bibliothèque de la Législature — see also Library of the Legislature, page C10-6); Caron & Caron, \$10,347.59; Dansereau & Marchand, \$4,674.42; de Koninck, C., \$2,750; L'Allier, Rév. P., \$1,350; Poulin, Rév. G., \$1,900; Tremblay, L., \$5,610.85; Tremblay, Hon. T., (voir aussi Juges, Cour des Sessions de la Paix — see also Judges, Court of the Sessions of the Peace, page C13-27), \$2,400; Trudel, G., \$1,500. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,728.10.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,744.39.

Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17

Administration.....	(*) Administration.....	352,083.09
Subventions.....	Grants.....	18,330,500.00
		<u>\$18,682,583.09</u>

(*) Administration (\$352,083.09)

Achats de livres.....	Purchases of books.....	918.00
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	53,052.58
Impressions et reliure.....	Printing and binding.....	191,885.62
Machines à écrire, à comptabilité, etc.....	Typewriters, accounting machines, etc.....	106,226.89
		<u>\$ 352,083.09</u>

Action Catholique Ltée, \$15,972; Barber Ellis of Montreal Ltd., \$1,092.89; Birch-Hinds Printing Co. Ltd., \$5,195; Chabot, L.-G. Inc., \$1,343; Cie J.-B. Rolland & Fils, \$10,675; Drummond Business Forms Ltd., \$8,381.70; Enveloppe Internationale Ltée, \$11,579.77; Imprimerie E. Boissinot Enr., \$1,223.75; Imprimerie de Lévis, \$1,095.53; Imprimerie W. Demers, \$1,595; Imprimerie du Bien Public, \$21,100; Imprimerie Fournier Enr., \$2,400; Imprimerie Laflamme Ltée, \$1,620; Imprimerie Matane Enr., \$2,420.13; Imprimerie Vachon & Cie Inc., \$5,038.93; La Parole Ltée, \$1,375; Lavallée, H.-E., \$1,479; Lemieux, M. Inc., \$10,110.57; Le Soleil Ltée, \$11,180.70; Martineau, N. & Fils, \$5,324; Martineau, R., \$69,852.65; McNeil, R., \$4,060; Montreal Granby Press Inc., \$7,928; Moore Business Forms Ltd., \$24,439.18; Photo-Lithographie Inc., \$1,625.50; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$3,181.89; Poulin, G. Inc., \$15,540.42; Progrès du Saguenay, \$15,527.13; Quebec Chronicle-Telegraph, \$15,004.72; Remington Rand Ltd., \$33,541.02; Savoy's Continuous Forms Ltd., \$20,746.29; Wheatley & Wilson Ltd., \$1,873.33. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,560.99.

Subventions — Grants (\$18,330,500.00)

Bishop's University, Lennoxville, \$50,000; Centre d'Accueil de Ville-Marie, Montréal, \$80,000; Centre Les Loisirs Saint-Germain, Rimouski, \$25,000; Centre Maria-Goretti, Montréal, \$80,000; Collège André-Grasset, Montréal, \$49,000; Collège Bazile Moreau, Ville St-Laurent, \$25,000; Collège Bourget, Rigaud, \$46,000; Collège d'Amos, \$16,000; Collège de Bellevue, Québec, \$10,000; Collège de L'Assomption, \$46,000; Collège de L'Assomption (féminin), \$7,000; Collège de Lévis, \$70,000; Collège de Marie de l'Incarnation, Trois-Rivières, \$7,000; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$110,000; Collège de St-Jean, St-Jean, \$46,000; Collège de St-Laurent, Ville St-Laurent, \$226,000; Collège de Sillery, \$16,000; Collège des Sts-Apôtres, Montréal, \$16,000; Collège des Révérends Pères Eudistes, Rosemont, \$250,000; Collège des Ursulines, Québec, \$19,000; Collège du Bon-Pasteur, Chicoutimi, \$7,000; Collège du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$7,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$67,000; Collège Jésus-Marie, Outremont, \$25,000; Collège Loyola, Montréal, \$109,000; Collège Marguerite-Bourgeoys, Montréal, \$37,000; Collège Marianopolis, Montréal, \$46,000; Collège Marie-Anne, Lachine, \$14,500; Collège Marie-Médiatrice, Hull, \$67,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$631,000; Collège St-Charles-Garnier, Québec, \$55,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$136,000; Collège St-Maurice, St-Hyacinthe, \$7,000; École Apostolique de Beauport, \$10,000; École d'Agriculture La Ferme, Amos, \$60,000; École de Bibliothécaires, Montréal, \$3,000; École d'Optométrie, Montréal, \$16,000; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,000; École Polytechnique, Montréal, \$936,000; Externat Classique de Longueuil, \$400,000; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$49,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$43,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal, \$250,000; Grand Séminaire de Montréal (Faculté de Théologie), \$55,000; Hôpital Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, \$100,000; Hôpital Comtois Inc., Louiseville, \$200,000; Hôpital Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, Québec, \$50,000; Hôpital Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$250,000; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$2,800,000; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$95,000; Hôpital St-Luc, Montréal, \$1,500,000; Hôtel-Dieu de Hauterive, \$100,000; Hôtel-Dieu de Montréal, \$600,000; Hospice de Rimouski, \$200,000; Institut Agricole d'Oka, \$28,000; Joint Hospital Fund, Montréal, \$1,400,000; Jardin de l'Enfance de St-Simon, Drummond, \$35,000; McGill University, Montréal, \$1,500,000; Patronage Notre-Dame de Charlesbourg, \$30,000; Petit Séminaire de Montréal et Séminaire de Philosophie, \$91,000; Salvation Army, Montréal, \$150,000; Scolasticat N.-D.-de-Grâce, Hull, \$8,000; Séminaire de Chicoutimi, \$85,000; Séminaire de Gaspé, \$19,000; Séminaire de Joliette, \$61,000; Séminaire de Montfortain, Papineauville, \$8,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$19,000; Séminaire de Nicolet, \$142,000; Séminaire de Québec, \$106,000; Séminaire de Rimouski, \$46,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$76,000; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, \$37,000; Séminaire de Valleyfield, \$35,000; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, \$7,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$97,000; Séminaire du St-Sacrement, Terrebonne, \$10,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$25,000; Séminaire

Oblat de Chambly-Bassin, \$13,000; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, \$22,000; Séminaire St-Antoine, Trois-Rivières, \$13,000; Séminaire St-Charles-Borromée, Sherbrooke, \$141,000; Séminaire St-Georges, Beauce, \$13,000; Séminaire St-Victor, Beauce, \$25,000; Service Social de Valleyfield, \$8,000; Sir George William's College, Montréal, \$144,000; Sœurs du Bon-Pasteur, Québec, \$70,000; Université de Montréal, \$1,700,000; Université Laval, Québec, \$2,000,000; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$40,000.

Sommaire — Summary

Santé:	Health:	
Hospitalisation	Hospital care	7,295,000.00
Bien-être social:	Social Welfare:	
Bien-être de l'enfance	Child welfare	175,000.00
Autres	Other	318,000.00
		493,000.00
Récréation et culture:	Recreational and Cultural Services:	
Parcs, plages et autres en-	Parks, beaches and other recrea-	
droits de récréation	tional areas	25,000.00
Enseignement	Education	10,517,500.00
		<u>\$18,330,500.00</u>

Monument Sir-Wilfrid-Laurier à (in) Québec

2-3 Eliz. II, c. 19

Comité du Monument Laurier, \$20,000.

Comité de secours aux sinistrés de Nicolet — Relief Committee for the Victims of the Nicolet Conflagration

Mandat spécial (Special Warrant) 3

Comité de Secours aux Sinistrés de Nicolet, \$25,000.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 10 (\$14,626.50)

Subventions — Grants (\$11,950.00): Société Nationale L'Assomption, Moncton, N.B., \$11,450; United Irish Societies of Montreal, \$500.

Autres dépenses — Other Expenses (\$2,676.50): Hon. A. Rivard, \$1,450. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,226.50.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise	Sales and Excise taxes	40,331.20
Dépenses des années antérieures ..	Previous years' expenditures	358.28
		<u>\$ 40,689.48</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Loi des pensions.....	Pension Act.....
6	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....
..	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Comm. des Eaux courantes...	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commn...
6	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics...	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees.....
6	Assurance collective sur la vie des fonc- tionnaires ou employés publics.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees.....
6	Loi pour venir en aide à Verdun Prot- estant Hospital.....	Act to Assist Verdun Protestant Hos- pital.....
7	Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de Jacques- Cartier.....	Act to Contribute to the Welfare of the Population of the Town of Jacques- Cartier.....
	Ministère des Finances	Dept. of Finance
7	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
7	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau de l'Auditeur	Auditor's Office
8	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
8	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
	Bureau du Revenu	Revenue Branch
8	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
9	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
9	Frais de voyage et divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses
15	Frais de perception.....	Cost of Collection.....
16	Plaques: véhicules-automobiles et col- porteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....
16	Impôt provincial sur le revenu.....	Provincial Income Tax.....
	Bureau des Assurances	Insurance Branch
17	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
17	Frais de voyage et de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....
18	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....
18	Revision des lois d'assurance.....	Revision of Insurance Laws.....
	Moins:	Less:
18	Recouvrements.....	Refunds.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
S.R., c. 13.....	1,250,000.00	790,915.42	.....	459,084.58
Art. — Item 1.....	2,860.00	2,856.32	.....	3.68
S.R., c. 98.....	7,200.00	.....	.....	7,200.00
S.R., c. 10.....	14,000.00	12,823.58	.....	1,176.42
S.R., c. 14.....	90,000.00	84,191.87	.....	5,808.13
2 Geo. VI, c. 6.....	.....	.....	750,000.00	750,000.00
14-15 Geo. VI, c. 19..	.....	.....	337,680.00	337,680.00
Art. — Item 2.....	140,000.00	132,965.25	.....	7,034.75
“ 3.....	10,000.00	9,054.45	.....	945.55
“ 4.....	180,000.00	177,874.67	.....	2,125.33
“ 5.....	8,500.00	6,885.43	.....	1,614.57
“ 6.....	1,345,000.00	1,345,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12..	.....	189,204.96	.....	189,204.96
Art. — Item 7.....	795,000.00	795,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12..	.....	338,046.58	.....	338,046.58
Art. — Item 8.....	405,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1.....	75,000.00	465,207.15	9,207.00	5,585.85
Art. — Item 9.....	465,000.00	464,900.13	.....	99.87
“ 10.....	260,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 2.....	35,000.00	242,534.33	.....	52,465.67
2-3 Eliz. II, c. 17....	.....	249,067.18	685.00	249,752.18
Art. — Item 11.....	80,000.00	76,605.65	.....	3,394.35
“ 12.....	17,800.00	17,020.29	.....	779.71
“ 13.....	27,300.00	26,772.92	.....	527.08
14 Geo. VI, c. 36....	27,000.00	25,395.43	.....	1,604.57
		5,452,321.61		1,315,233.61
		75,121.52		75,121.52
	\$ 5,234,660.00	5,377,200.09	1,097,572.00	1,240,112.09

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13, am. par (by) 6 Geo. VI, c. 14 (\$790,915.42)

	Pensions	Remise de contributions Refund of Contributions	Total des déboursés Total Disbursements
Budget du Ministère des Finances — Budget of the Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To ex-public officers.....	681,676.05	305,632.64	987,308.69
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of ex-public officers.....	343,869.76	.....	343,869.76
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of ex-public officers.....	4,320.06	.....	4,320.06
	1,029,865.87(a)	305,632.64(b)	1,335,498.51
Imputable aux commissions suivantes — Chargeable to the following Commissions (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation.....	15,332.38	11,150.36	26,482.74
Liqueurs — Liquor.....	184,651.30	31,020.07	215,671.37
Salaire minimum — Minimum Wage	7,743.93	5,754.94	13,498.87
	\$ 1,237,593.48	353,558.01	1,591,151.49
(a) Pensions payées imputables au Ministère des Finances..... À déduire: revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite, décès, etc.) voir Annexe A-9, page 33.	Pensions paid chargeable to Dept. of Finance..... Less: Revenue from non-refundable contributions (superannuations, deaths, etc.) — see Schedule A-9, page 33.....		1,029,865.87 238,950.45
Dépenses nettes de l'exercice. . .	Net Expenditure of the Period.....		\$ 790,915.42

(b) Imputé à Contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to Employees' Contributions under Pension Act (voir Annexe — see Schedule A-9, page 33).

Pensions (\$1,237,593.48)

Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$681,676.05):
 Archambault, Dr J.-U., \$1,622.66; Bailey, A., \$2,059.08; Baillargé, V., \$2,636.28; Beauchemin, J.-A., \$2,159.04; Beupré, H.-F., \$3,300; Bélanger, E., \$1,787.64; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D.-D., \$1,772.52; Boivin, E., \$1,740; Boulanger, J.-L., \$4,200; Brown, L., \$4,200; Buteau, A., \$3,278.28; Cadotte, P., \$1,996.92; Cayer, G., \$2,033.28; Chagnon, S.-J., \$1,716.48; Charland, H., \$1,577.88; Cinq-Mars, G.-H., \$2,089.45; Clerk, D., \$2,915.52; Couillard, Dr E., \$2,449.92; Deblois, J.-P., \$1,532.52; Dechêne, E.-M., \$2,589.96; Delâge, Hon. C.-F., \$4,583.16; Denis, T.-C., \$3,499.92; Destroismaisons, P., \$2,446.68; Dolbec, A.-J., \$6,533.28; Dubreuil, L.-A., \$1,967.40; Dussault, G.-L., \$2,450.04; Faguy, L., \$2,051.04; Faguy, R.-C., \$1,947.36; Favreau, L., \$4,382.04; Fortier, J., \$1,954.92; Gagnon, J.-M., \$1,504.90; Gagnon, P., \$1,700.04; Gagnon, R., \$2,103.24; Garon, J.-E., \$3,499.92; Genest, F.-R., \$1,680; Gimaiel, P., \$3,499.92; Guilmette, J.-N., \$3,039.72; Hallé, J., \$1,962.60; Jean, G., \$2,249.52; Jolin, I., \$1,889.64; Joncas, J.-T.-E., \$2,100; Juteau, J.-A., \$1,680.96; Labarre, J.-P., \$4,200; Laberge, J.-A., \$1,731; Lacroix, P.-A., \$2,290.20; Lafond, A., \$2,010.72; Landreau, G., \$2,031.96; Langlois, P.-W., \$2,310; Lapierre, Dr A., \$3,448.80; Lapointe, J., \$2,379.96; Lareau, J., \$3,972.48; Larin, L., \$2,883.84; Laterrière, E.-de-S., \$2,239.92; Lavigne, E., \$2,275.02; Lavigne, L.-A., \$2,274.96; Lavoie, J.-B., \$1,838.40; Lavoie, L., \$2,147.04; Leclerc, J.-A., \$1,737.96; Lefebvre, J.-A., \$2,940; Lefebvre, P., \$1,753.32; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemonde, G., \$1,680.03; Lessard, J., \$1,893.12; Létourneau, Frère A.,

\$2,449.32; Léveillé, P., \$2,193.36; Levesque, A., \$1,539.24; Levesque, R., \$2,266.20; Lorrain, L., \$2,199.12; Macalister, A.-W.-G., \$5,360.88; Maheux, G., \$3,150; Maillard, C., \$2,949.60; Marquette, C., \$3,709.80; Marquis, G.-E., \$2,799.96; Martel, E.-A., \$2,085.12; Massicotte, J.-O., \$1,996.68; McLeish, I., \$3,324.96; Ménard, E., \$2,075.76; Méthé, P., \$3,076.32; Miller, C.-J., \$3,228.72; Mochon, J.-N., \$2,399.88; Montreuil, J.-O., \$2,187.96; Morel, J.-G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, O., \$4,899.96; Nadeau, R., \$1,761.96; Papi-neau, Lt-Col. D.-B., \$2,946.52; Paquet, J.-A., \$2,100; Paquin, J.-A., \$2,356.68; Patry, N., \$1,807.44; Payette, F., \$1,687.56; Piché, G.-C., \$4,200; Plante, A., \$1,563.96; Poiré, L.-F., \$1,897.92; Poivert, J., \$2,286.72; Provencher, J.-A., \$3,150; Reilly, J.-D., \$1,639.20; Richard, Dr R., \$1,542.12; Riou, P., \$4,077.60; Roy, E., \$1,694.16; Roy, L.-P., \$4,179.96; Saint-Jacques, A., \$2,100; Sanson, Dr H., \$2,449.92; Simard, A., \$2,029.20; Simard, L., \$1,972.68; Soulard, A.-R., \$1,853.28; Soulard, P.-H., \$1,650.24; Tanguay, G., \$2,432.52; Tanguay, J.-O.-N., \$1,516.60; Taylor, D., \$2,799.96; Tessier, G.-A., \$2,011.44; Thériault, J.-E., \$1,811.88; Tremblay, J.-G., \$2,066.16; Trempe, J.-C.-L., \$2,578.56; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Venne, E., \$1,902.84; Walsh, N.-S., \$2,112.84; Williams, A.-P.-B., \$3,602.52; Woodley, E.-C., \$2,305.05. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$385,906.26.

Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$343,869.76): Bégin, J.-A., \$1,702.44; Bélanger, A., \$1,973.16; Bergeron, L., \$2,100; Crutchfield, C.-N., \$2,259.24; Deschênes, L., \$1,845.72; Fraser, A., \$1,562.16; Grenier, J.-A., \$2,799.96; Hudon, J.-A., \$1,865.52; Juneau, P.-A., \$2,169.96; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lemieux, F.-X., \$2,100; Magnan, C.-J., \$1,749.96; Morin, E., \$2,006.28; Nadeau, E., \$2,100; Normandin, A.-B., \$1,575; Parmelee, G.-W., \$2,100; Pelletier, J.-P., \$1,846.92; Simard, C.-J., \$2,100; Vézina, E., \$2,100. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$304,861.12.

Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers: Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$4,320.06.

Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$15,332.38): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$11,640.48): Bélanger, Dr J.-E., \$1,904.52; Sharpe, O.-E., \$4,356.48; Sirois, L.-P., \$2,341.56; Vézina, J., \$1,864.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,173.60. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS (\$3,691.90):** Labrèche, J.-L., \$1,564.32. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,127.58.

Comm. des Liqueurs — Liquor Commn. (\$184,651.30): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$138,900.86): Byrne, P., \$1,878.84; Cartier, J.-A., \$1,599.18; Cordeau, L.-B., \$4,918.56; Daoust, L.-A., \$3,496.08; Darlington, F., \$1,501.32; Deslières, J.-A., \$2,478.36; Gagnon, E., \$1,679.40; Grondin, J., \$1,521.12; Guilbault, D., \$1,518.60; Hébert, J.-B., \$1,856.64; Pageau, H., \$1,806.96; Parmentier, L., \$2,479.32; Saint-Pierre, A., \$2,184.12; Turner, W.-G., \$1,746.84. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$108,275.52. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS (\$44,430.44):** Michaud, T., \$1,800. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$42,630.44. **DEMI-PENSIONS AUX ENFANTS MINEURS D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO MINOR CHILDREN OF EX-PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,320.

Comm. du Salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$7,743.93): PENSIONS AUX EX-FONCTIONNAIRES — PENSIONS TO EX-PUBLIC OFFICERS (\$5,739.24): Gosselin, P.-A., \$2,601. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$3,138.24. **DEMI-PENSIONS AUX VEUVES D'EX-FONCTIONNAIRES — HALF-PENSIONS TO WIDOWS OF EX-PUBLIC OFFICERS:** Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$2,004.69.

Remise de contributions — Refund of Contributions (\$353,558.01)

Divers départements — Sundry Departments (\$305,632.64): Barbeau, M., \$2,073.06; Caron, E.-W., \$2,443.63; Côté, A., \$1,528.01; Dechêne, J.-M., \$2,329.96; English, R., \$3,268.82; Filiatrault, R., \$1,589.67; Grégoire, A.-E., \$2,039.49; Guay, F., \$1,503.81; Jalbert, C., \$1,790.09; Langlois, Dr J.-A., \$1,640.87; Laverne, R.-B., \$1,578.60; Lebeau, R., \$1,896.35; Leblanc, J., \$3,955.11; Leboeuf, E., \$3,128.54; Levesque, L., \$1,502.18; Molleur, G., \$3,207.75; Mongrain, H.-P., \$2,152.70; Paradis, C., \$1,380.69; Peloquin, Dr L.-P., \$2,514.77; Perron, L., \$1,705.41; Picher, O., \$1,624.35; Plamondon, D.-R., \$1,659.84; Rajotte, J.-N., \$1,670.14; Rheault, H., \$1,546.15; Vinet, J., \$2,055.09. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$253,847.56.

Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn. (\$11,150.36): Grenier, J., \$2,030.05. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$9,120.31.

Comm. des Liqueurs — Liquor Commn. (\$31,020.07): Fréchette, L.-P., \$1,971.64. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$29,048.43.

Comm. du Salaire minimum — Minimum Wage Commn. (\$5,754.94): Brunet, H., \$1,663.64. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$4,091.30.

Pensions spéciales — Special Pensions

Article (Item) 1 (\$2,856.32)

de Bray, A.-J., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — Ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$900.

Drolet, Marie-R., (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales — ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —

Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees

S.R., c. 10

Royal Exchange Assurance, \$12,823.58.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers or Employees

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	101,889.16
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés	Less: Premiums on additional policies paid by sundry employees...	17,697.29
		<u>\$ 84,191.87</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$50,944.58; Les Prévoyants du Canada, \$50,944.58.

Loi pour venir en aide à — Act to Assist Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6

Rachat de l'emprunt 3½%, garanti par la Province, échu le 1er mai 1954 (A.C. 229 du 6/2/39).	Redemption of 3½% loan, guaranteed by the Province, due 1st May, 1954 (O.C. 229 of 2/6/39).....	750,000.00
Moins: à recevoir de Verdun Protestant Hospital.....	Less: Receivable from Verdun Protestant Hospital.....	750,000.00
		<u>\$ Nil</u>

Bank of Montreal, \$750,000.

**Loi pour contribuer au bien-être de la population de la ville de
Jacques-Cartier —
Act to Contribute to the Welfare of the Population of the Town of
Jacques-Cartier**

14-15 Geo. VI, c. 19

Principal et intérêts dus par la Ville, payés selon la garantie donnée par la Province (A.C. 666 du 28/6/51 et 173 du 6/3/52):	Principal and Interest due by the Town, paid under the terms of the guarantee of the Province (O.C. 666 of 6/28/51 and 173 of 3/6/52):	
1er février (February), 1952.....	91,125.00	
1er août (August), 1954.....	89,777.50	
1er février (February), 1955.....	156,777.50	337,680.00
Moins: à recevoir de la ville de Jacques-Cartier.....	Less: Receivable from the Town of Jacques-Cartier.....	337,680.00
		<u>\$ Nil</u>
Banque Prov. du Canada, \$337,680.		

MINISTÈRE DES FINANCES — DEPT. OF FINANCE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	132,565.25
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	400.00
		<u>\$ 132,965.25</u>

Ministre — Minister: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bieler, J.-H., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$2,440; Andrews, F.-H., \$2,810; Angus, J.-R., \$2,690; Bossé, R., \$2,000; Bourget, M., \$2,558.32; Bruneau, P.-E., \$3,920; Cassels, L.-A., \$2,690; Chamberland, Jacqueline, \$2,116.55; Cooper, A.-B., \$2,100; Couture, P.-A., \$4,500; Cusson, R., \$2,550; DeGuire, Madeleine, \$1,700; Desbiens, Lina, \$2,200; Émond, L., \$4,000; Fortin, J.-A., \$1,950; Groves, C., \$2,470; Henley, Émilie, \$2,116.55; Kerr, H.-J., \$3,210; Langis, J.-Y., \$2,330; Lapointe, Marie, \$1,700; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A.-W., \$2,330; Lavoie, L., \$1,800; Lemay, R., \$1,700; Lobry, Isabelle, \$1,700; Lower, W.-C., \$5,110; Moffet, O., \$3,210; Racine, L., \$1,790; Rancourt, J., \$2,116.65; Reade, A.-S., \$2,810; Ruthman, Mae, \$1,880; Stewart, R.-P., \$3,080; Styles, G.-F., \$6,600; Taylor, J.-P., \$2,810; Todd, R.-S., \$6,000; Vincent, Aline, \$2,540. Autres traitements — Other salaries: \$19,837.18.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 3

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,323.57
Frais de poste.....	Postage.....	2,217.05
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express...	3,455.05
Divers.....	Miscellaneous.....	1,058.78
		<u>\$ 9,054.45</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,323.57): Bieler, J.-H., \$545.10; Émond, L., \$500; Styles, G.-F., \$500; Todd, R.-S., \$778.47.

Autres dépenses — Other Expenses (\$6,730.88): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,137.56. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,593.32.

BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Article (Item) 4

Traitements.....	Salaries.....	176,080.67
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	130.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,664.00
		<u>\$ 177,874.67</u>

Auditeur de la Province — Provincial Auditor: Vézina, J.-A., \$9,000.

Asst-auditeur — Assistant Auditor: Tremblay, G.-E., \$6,300.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, G.-A., \$3,150; Arteau, M., \$2,700; Bernier, Rita, \$2,100; Bouchard, F., \$2,700, \$45; Campagna, W., \$1,600; Cantin, J.-H., \$3,200; Caron, R., \$3,000; Carrier, A., \$2,592.42; Carrier, L.-B., \$2,863.26, \$50; Carrier, L.-R., \$2,667.42; Corriveau, A., \$3,060; Côté, J.-C., \$3,900; de LaBruère, Camille-B., \$2,100; de LaBruère, L.-B., \$3,925; Delaney, M., \$3,000; Delisle, L.-G., \$3,000; Desrochers, P., \$3,000; Dupont-Hébert, R., \$4,515; Ernst, E., \$3,000; Gaboury, E., \$3,000; Gagnon, J.-P.-E., \$4,000, \$411; Gagnon, J.-Yvette, \$2,600, \$307; Galibois, G., \$3,000; Gariépy, R., \$4,515, \$291; Gosselin, J.-L., \$3,060; Goulet, J.-H., \$2,667.42; Grenier, R., \$2,400; Hogue, J.-C., \$2,667.42, \$45; Huot, Françoise, \$1,700; Lachance, Jeannette, \$2,100; Larivière, H.-F., \$2,667.42, \$45; LaRue, L.-A., \$3,200, \$114; LaRue, L., \$4,030; Latouche, P.-E., \$2,765; Lavallée, E., \$4,515, \$311; Lavoie, Philippe, \$3,000; Lavoie, Pierrette, \$1,516.54; Létourneau, R., \$2,667.42; Marier, E., \$2,600; Mathieu, P.-E., \$3,950; Matte, G., \$3,200; Montreuil, A., \$4,940; Papillon, J.-E., \$3,000; Pettigrew, V., \$2,800; Rochette, C.-E., \$3,060; Shea, J., \$2,617.48; Tanguay, M., \$3,000; Trudel, A., \$3,400, \$45; Turcot, J.-A., \$2,592.42; Vézina, G.-E., \$3,000. Autres traitements — Other salaries: \$10,606.45.

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

Article (Item) 5

Frais de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	4,923.89
Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	1,530.22
Divers.....	Miscellaneous.....	431.32
		<u>\$ 6,885.43</u>

Frais de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$4,923.89): Fortin, A., \$588.96; Gariépy, R., \$554.18; Tremblay, G.-E., \$689.18; Vézina, J.-A., \$928.35. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$2,163.22.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,961.54): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,530.22. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$431.32.

BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 6 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,971,675.76
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	8,785.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	21,952.01
		<u>2,002,412.77</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax...	344,192.17
Recouvrements du Dépt de la	Refunds by the Dept.	
Santé pour l'assistance publi-	of Health for Pub-	
que.....	lic Charities.....	124,015.64
		<u>468,207.81</u>
		<u>\$1,534,204.96</u>

Service civil extérieur — Outside Civil ServiceArticle (Item) 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	1,426,832.90
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	6,145.00
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	25,672.43
		<u>1,458,650.33</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax... 237,112.97	
Recouvrements du Dépt de la	Refunds by the Dept.	
Santé pour l'assistance publi-	of Health for Pub-	
que.....	lic Charities..... 88,490.78	<u>325,603.75</u>
		<u>\$1,133,046.58</u>

Frais de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous ExpensesArticles (Items) 8 et suppl. 1

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	514,978.79
Automobiles: achats et entretien..	Automobiles: Purchases and main-	
	tenance.....	95,144.00
Frais de poste.....	Postage.....	99,457.11
Téléphone, télégrammes et messa-	Telephone, telegrams and express...	50,328.70
geries.....	Printing, binding and stationery....	66,974.66
Impressions, reliure et papeterie...	Miscellaneous.....	75,331.54
Divers.....		<u>902,214.80</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax... 270,792.41	
Recouvrements du Dépt de la	Refunds by the Dept.	
Santé pour l'assistance publi-	of Health for Pub-	
que.....	lic Charities..... 166,215.24	<u>437,007.65</u>
		<u>\$ 465,207.15</u>

Traitements — Salaries (\$3,413,438.66) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (**\$514,978.79**) **Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$47,624.44):** Contrôleur — Comptroller: Shink, G.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18), \$9,000, \$1,764.87.

Assistant-contrôleur — Assistant Comptroller: Stanton, R.-H., (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18), \$6,000, \$1,063.98.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, M., \$4,515; Alain, A., \$5,000, \$791.95; Alexander, J.-A., \$3,080; Alexandre, R., \$2,000; Allard, C., \$2,755; Andersen, A., \$2,330, \$2,288.64; Angers, C., \$3,000; Angers, H., \$1,600; Arcand, A., \$1,848.08; Arcand, G., \$1,933.24, \$1,659.44, \$248.50; Archambault, C., \$3,150; Archambault, Jacques, \$2,553.28, (c) \$913.62; Archambault, Juliette, \$1,975; Archambault, L., \$3,150, \$1,275.75; Archambault, M.-P., \$3,500, \$625.92, \$1,583; Archambault, Mme W., \$1,878; Armand, J., \$2,420, \$1,177.43; Armstrong, R., \$2,000; Arpin, H., \$1,947.54; Assaf, A.-A., \$2,100; Aubé, R., \$1,500, (c) \$388.50; Aubert, J.-Y., \$3,150, \$1,053.39; Auclair, A., \$1,933.24; Audet, H.-R., \$3,150, \$4,660.26; Audet, J.-A., \$5,000; Audet, M., \$4,783.24; Audet, P., \$3,000, (c) \$575; Auger, G., \$2,078.25; Auger, J.-A., \$3,515, \$1,697.82; Auger, R., \$1,700; Aumais, H., \$3,000;

Bachand, W., \$2,330, \$729.96; Baillargeon, G., \$4,030; Baillargeon, J.-O., \$3,000; Bailly, L., \$2,000; Baribeau, R., \$3,866.56, \$1,134; Barrett, R., \$2,144.43; Barrette, G., \$2,000; Barrette, J.-L., \$2,700, (c) \$351; Barrière, J., \$4,000; Bates, J., \$1,878; Beattie, C.-L., \$2,773.28, (c) \$109; Beaubien, J.-L., \$1,878; Beauchesne, R., \$3,150, \$1,560.03; Beaudet, M., \$2,200; Beaudet, P., \$2,900; Beaudoin, Louise, \$1,771; Beaudoin, R., \$3,150,

\$2,539.26; Beaudry, L., \$2,330, \$1,391.15; Beaulieu, P.-E., \$1,161.20, \$1,204.14, \$242.75; Beaumier, G., \$3,080; Beaumont, C.-E., \$3,150, \$525.01, \$740; Beaumont, J.-H., \$3,150, \$2,380.63; Beaupré, G., \$3,080, \$2,295.26; Beaupré, J.-P., \$3,150, \$642.15; Beaupré, J.-S.-A., \$3,150, \$2,540.68; Beauregard, A., \$1,800; Béchette, Yvette, \$1,500; Bédard, A., \$2,400; Bédard, L., \$4,030, \$719.33; Bédard, M., \$2,100; Bédard, Marie-A., \$1,816.54; Bédard, V., \$3,950; Bégin, Adrien, \$2,330, \$3,193.27; Bégin, Albert, \$2,100; Bégin, C.-N., \$2,755, \$2,462.08; Bégin, J.-M., \$1,592; Bégin, R., \$2,330, \$2,319.36; Bélard, J.-H., \$1,966.60; Bélanger, Alfred, \$2,620, \$2,330.99; Bélanger, Aline, \$1,510; Bélanger, Mme E.-L., \$1,565; Bélanger, G., \$3,416.60; Bélanger, J.-P., \$4,030; Bélanger, Raynald, \$2,755; Bélanger, Robert, \$3,150, \$672.15; Bélanger, Yvonne, \$1,900; Bellavance, P., \$2,944, \$2,803.70; Belleau, L.-B., \$3,080; Bellemare, G., \$2,755; Belliveau, J.-G., \$4,030, \$1,467.56; Belzile, A., \$2,266.54; Benoît, A., \$1,752; Benoît, A.-S., \$3,150; Benoît, J.-P., \$3,150; Benoît, O., \$4,030; Bergeron, E., \$1,998.68, \$1,398.08, \$127.50; Bergeron, Georges, \$2,849; Bergeron, Gérard, \$2,100; Bergeron, R., \$3,883.22; Bergeron, V., \$3,080; Bernard, J., \$3,100; Bernier, C., \$2,700; Bernier, H., \$4,000; Bernier, P.-E., \$2,258.05; Berry, F.-H., \$2,755; Bertrand, J.-A., \$2,755; Bertrand, P., \$2,609.12, \$1,973.02; Bérubé, F., \$2,500; Besner, H., \$2,271.36; Bibaud, J.-S.-M., \$2,566.60; Bibeau, B., \$3,950; Bibeau, G., \$4,030, \$2,186.49; Bilodeau, J.-E., \$1,600; Bilodeau, P.-E., \$2,182; Bilodeau, R., \$2,400, \$575.14, \$716; Binette, R., \$2,000; Biron, G., \$1,536, (c) \$13; Bisson, E., \$3,562.50; Bisson, P.-A., \$2,020.75; Bissonnette, H., \$1,800; Blagdon, P., \$2,400, \$435.50, \$1,387; Blais, L.-P., \$3,080, \$1,487.25; Blanchard, M., \$3,150, \$2,867.85; Blanchet, J., \$2,253.60; Blondin, A., \$2,300; Boisseau, J., \$3,150, \$2,589.71, \$390; Boisvert, Gaston, \$1,950; Boisvert, Georges, \$1,800; Boisvert, J.-H., \$3,150, \$2,511.21; Bolduc, Jeanne, \$1,725; Bolduc, V., \$3,150, \$1,838.45; Bonneau, Marie-P., \$1,575; Bonnelly, L., \$2,330; Bonnier, P., \$2,100, \$1,762.74, \$1,312.50; Bossé, Berthe, \$1,770; Bossé, H.-G., \$1,900; Bouchard, G.-H., \$3,000; Boucher, Ghislaine, \$1,516.57; Boucher, J.-A., \$1,866.65; Boudreau, J.-M., \$3,515; Bouffard, Denyse, \$1,600; Bouffard, O., \$2,450, \$891.94, \$30.50; Bougie, G., \$3,150, (c) \$32.50; Boulanger, P., \$2,330, \$1,766.87; Bouliane, J., \$3,345, \$1,923.43; Bourassa, A., \$1,966.60; Bourassa, J.-C., \$2,205, \$947.42, \$57; Bourbeau, Gilberte, \$1,516.54; Bourdeau, P.-E., \$2,216.51, (c) \$12; Bourdon, B., \$3,780; Bourdon, Germaine, \$1,530; Bourdua, J.-C., \$2,000; Bourgeois, J.-R., \$4,300; Bourgeois, Lucille, \$1,683.24; Bourgoin, G., \$4,030; Bourgoin, J.-C., \$3,950, (c) \$16.25; Bourgoin, Lucille, \$1,800; Bourque, J., \$3,150; Boutet, J., \$3,150, \$1,879.31; Boutet, P.-L., \$4,030, \$703.17; Bouthillier, Antoinette, \$1,800; Boutin, E., \$2,000; Boyer, O., \$2,390; Boyer, S., \$2,690, \$426.57; Brassard, C., \$1,753.15; Brassard, L.-P., \$2,400; Breton, A., \$1,750, \$498.19; Breton, R., \$1,920.64; Brière, A., \$4,030; Brisebois, A., \$2,000; Brisebois, G., \$2,566.60, \$556.22; Brochu, P.-H., \$1,986.50; Brodeur, Éva, \$1,670; Brodeur, R., \$4,430, \$408.67; Brouillet, A., \$2,755; Brulé, A., \$1,682, (c) \$150.50; Bruneau, L., \$1,800; Bruneau, P., \$2,755, \$746.35; Burns, Christiana-M., \$1,975; Busseau, A., \$1,920; Bussièrès, M., \$4,673.59; Bussièrès, Y., \$3,345;

Cantin, A., \$2,755; Cantin, René, \$2,330, \$2,734.63; Cantin, Roland, \$2,690; Canty, Hazel, \$2,075; Caouette, D., \$1,800; Caouette, Gertrude, \$1,770; Caouette, H., \$3,600, \$582.41, \$540; Cappiello, L., \$1,600; Carboneau, W., \$1,775; Cardin, Lise, \$1,600; Carignan, Jeanne, \$1,565; Carmichael, C., \$1,800; Caron, A., \$1,916.62; Caron, G., \$4,030; Caron, H.-P., \$2,226.60; Caron, J.-C., \$2,755; Caron, M., \$1,614; Caron, Noella, \$1,500; Caron, R., \$2,690; Carreau, O., \$2,000; Carrier, E., \$3,150, \$3,162.51; Carrier, Marc, \$3,111.26; Carrier, Michel, \$2,075, \$473.73; Carrière, L., \$2,986; Casabon, Murielle, \$1,778.21; Castonguay, F., \$2,755, \$875.03; Castonguay, J.-B., \$2,622.72; Castonguay, P., \$2,823.26; Catellier, Mme J.-B., \$1,565; Cauchon, A., \$2,690; Chabot, A., \$2,755, \$1,935.41; Chabot, L.-de-G., \$1,600; Chabot, R., \$1,800; Chaîne, M., \$2,500, \$940; Chamberlain, K.-G., \$2,800; Chamberland, C., \$4,257.64, \$1,193.98; Champagne, C., \$2,000; Champagne, J., \$2,755; Champagne, R., \$1,878; Champoux, R., \$2,330, (c) \$1,023.38; Chaput, G., \$2,823.26; Charbonneau, C., \$2,447; Charbonneau, Gilles, \$1,800; Charbonneau, Guy, \$1,524.24; Charbonneau, Mariette, \$1,565; Charest, R., \$2,330, \$2,961.16; Charette, L., \$3,150; Charland, T., \$2,000; Charlton, J., \$3,345, \$1,067.01; Charron, A., \$1,800; Charron, J., \$3,829.23; Chartrand, E., \$2,755; Chartray, A., \$1,878; Chassé, H., \$3,500; Chaumont, R., \$2,000; Chauveau, C., \$2,700; Chayer, G., \$1,998; Chayer, U., \$2,300; Cheevers, Estelle, \$1,633.18; Chenier, J.-R., \$3,515, \$429.53; Chevalier, E., \$1,800; Chevalier, G., \$2,000; Chiquette, J., \$3,150, \$1,856.25; Cholette, H., \$3,150; Choquette, J.-R., \$2,400; Chouinard, Denise, \$1,683.23, (c) \$3; Clavet, R., \$1,758.23; Cloutier, C., \$571.23, \$633.52; Cloutier, M., \$3,000, \$921.40, \$600; Cochrane, H.-A., \$3,000, (c) \$70; Cole, F., \$3,515, \$2,168.80; Colerette, M., \$1,800; Comm. de Transport, Montréal, (b) \$2,206.30; Coonan, F.-J., \$2,182; Copeman, K., \$2,541.51; Corbeil, Marie-B., \$1,590; Cordeau, G., \$4,500; Cordeau, H.-P., \$2,200, (c) \$436.14; Cormier, G., \$2,941.62, \$2,027.39; Cormier, M., \$2,000; Corriveau, Yvette, \$1,510.06; Côté, A., \$2,375, (c) \$17; Côté, F.-X., \$1,582; Côté, J., \$4,255, \$1,716.60; Côté, L., \$1,811; Côté, Y., \$3,150; Coulombe, G., \$3,150; Courtaud, Marguerite, \$1,565; Courtois, R., \$2,700; Cousineau, B., \$1,656.66; Cousineau, E., \$3,000, \$1,604.26; Cousineau,

J.-L., \$4,030; Couture, J., \$2,559.51, \$1,791.73; Couture, M., \$3,150, \$2,399.99; Couture, Suzanne, \$1,666.48; Crevier, E., \$2,000;

Daigneault, P., \$2,103; Dalton, G., \$2,690, \$2,928.98; Dandurand, F., \$2,755; Danis, J.-A., \$2,755, \$735.76; Daoust, A., \$2,000, (c) \$84.50; Dawson, Irène, \$2,000; DeBlois, B., \$2,755, \$1,161.26; Décary, Liliane, \$1,800; DeChamplain, Mme J.-V., \$1,683.26; DeChamplain, L., \$2,330, \$568.95; Dechéne, J.-M., \$2,000; DeGuise, Mme Y.-L., \$1,500; Delage, R., \$1,133.56, \$428.46; Delaney, T.-H., \$2,100; Delisle, A., \$1,900; Delisle, A.-R., \$3,950; Delisle, G., \$3,150, \$958.69; Delisle, J.-F.-A., \$4,030; Denis, C., \$2,755; Denis, L., \$3,150; Depatie, R., \$2,755; DeRive, L., \$4,600, \$758.48; Desaulniers, G.-E., \$3,150, \$1,336.20; Desautels, J., \$4,000, \$858.06; Desbiens, U., \$2,000; Descarries, A., \$2,982, \$2,236.92; Deschamps, G., \$6,083.32, \$599.08; Deschênes, G., \$2,755; Desgroseillers, F., \$3,150; Desjardins, E., \$2,755, \$500.86; Desjardins, H., \$4,515; Deslongchamps, R., \$2,755, \$1,132.71, \$1,399; Desmarais, Annette, \$2,247.42; Desmarais, G., \$2,690; Desmeules, L., \$2,100; Desnoyers, J.-E., \$2,330; Despars, R., \$1,818; Despins, J.-B., \$2,000; Desrosiers, C., \$4,030, \$1,998.02; Desrosiers, J.-M., \$2,755, \$403.23; Dessureault, G., \$2,233.18, \$1,321.73, \$406.74; De St-Georges, Marcelle, \$1,500; Dion, Eugène, \$2,200; Dion, Elzéar, \$2,200; Dion, G., \$2,960.14, \$1,234.06, \$86; Dion, J.-C., \$2,000; Dion, Marielle, \$1,630; Dion, P., \$1,669.35; Dion, R.-L., \$1,634.66, \$1,371.95; Dion, Y., \$3,150; Dionne, G., \$4,257.72; Dionne, J., \$6,000, \$1,613.67; Dionne, J.-F., \$2,755; Dionne, L., \$2,755, \$1,775.49; Dodier, R., \$2,000; Dolbec, Aurée, \$1,717.44; Donati, Y., \$1,600; Doran, D., \$5,000, \$561.13; Doré, L., \$2,330, \$3,440.25; Dorval, M., \$2,320; Doyon, R., \$2,330, \$2,031.88; Drapeau, Denyse, \$1,550; Drapeau, P., \$3,150, \$990.62; Drolet, G., \$1,600; Drouin, J.-H., \$1,700; Drouin, J.-P., \$4,190; Drouin, R., \$2,400, (c) \$470; Dubé, B., \$2,594.10; Dubé, L., \$3,080; Dubé, R., \$4,030, \$1,231.03; Dubois, J.-C., \$1,552.39, \$1,019.31; Dubois, L., \$1,897.44, (c) \$318.50; Dubord, M., \$4,030, \$1,747.49; Dubuc, G., \$1,878; Dubuc, J., \$3,000; Ducharme, J.-O., \$8,166.64, \$1,324.33; Duchesne, J., \$2,033.25; Duchesne, J.-E., \$2,156; Duchesne, T., \$1,800; Duchesneau, R., \$2,755, \$2,636.49; Dufour, L., \$1,730; Dufour, Marcel, \$2,755, \$690.84; Dufour, Maurice, \$3,433.20; Dugal, G., \$2,000, (c) \$6.25; Duguay, Berthe, \$1,500; Duguay, E., \$1,762; Duguay, Palmay, \$1,686.34; Dumais, A., \$2,100; Dumais, C.-O., \$3,150, \$3,708.02; Dumais, J.-G., \$2,016.58; Dumais, L.-B., \$4,190; Dumas, P., \$2,500; Dumont, H., \$4,030, \$2,114.68; Dumontier, B., \$2,000; Dumontier, I., \$4,030; Dumouchel, R., \$1,817.24; Dupéré, S., \$2,000; Dupont, A., \$4,500; Dupuis, J.-P., \$4,515, \$455.48; Duquette, R., \$3,150; Durand, Cécile, \$1,616.51; Durand, F.-J., \$2,182; Durocher, J.-A., \$2,200; Durocher, R., \$2,205.33; Dussault, Madeleine, \$1,700; Dutil, P., \$3,950, \$1,406.35; Dutil, R., \$4,515; Duval, D., \$1,630; Duval, E., \$2,000; Duval, R., \$3,080, \$675.32;

Egan, L., \$2,000; Embregts, G.-J., \$1,850; Émond, J., \$1,824; Émond, J.-P., \$2,000; Émond, Lucien, (b) \$3,526.96; Émond, Lise, \$1,600; Émond, Roméo, \$2,100, (c) \$24.50; Émond, Rosaire, \$4,000; Farand, E., \$3,150; Farmer, P., \$2,941.42; Faucher, A., \$2,400; Feeney, D.-G., \$2,755, \$1,764.45; Ferland, A., \$2,755, \$1,633.98; Ferland, J.-L., \$2,200; Filiatrault, H., \$1,982; Fleury, M., \$1,655.62; Fleury, R., \$2,600; Fontaine, H., \$3,519.40; Forest, A., \$3,500; Forest, C., \$3,150; Forest, L.-P., \$2,755; Forget, Marie-M., \$1,582; Fortier, E., \$1,933.28; Fortier, L.-P., \$2,330, \$1,786.24, \$57; Fortier, M., \$4,000, (c) \$770; Fortier, M.-A., \$2,117.50; Fortier, P.-E., \$2,000; Fortin, G., \$2,300; Fortin, J., \$2,330; Fortin, J.-A., \$1,950; Fortin, J.-A.-R., \$4,775, \$723.18; Fortin, L.-M., \$2,690; Fortin, Marie-P., \$1,680; Fortin, R., \$1,800; Fournier, A., \$3,375; Fournier, D., \$2,000; Fournier, J.-A., \$2,755, \$2,652.47; Fournier, L.-N., \$1,983.24; Fournier, L.-P., \$2,330, (c) \$81; Fournier, P., \$1,500; Fragasso, D., \$1,666.61; Francœur, G.-P., \$1,856.85; Francœur, J.-A., \$2,000; Frederick, Anne-M., \$1,750; French, R., \$2,420, \$1,155.60; Frenette, A., \$4,500; Frenette, J.-L., \$1,569.12; Fullum, P., \$2,400; Furlong, Margaret, \$1,825;

Gagné, A., \$4,515; Gagné, A.-D., \$3,150; Gagné, C.-E., \$2,755, \$1,875.07; Gagné, H., \$2,500, (c) \$541.45; Gagné, J.-E., \$1,966.60; Gagné, P.-E., \$2,500; Gagnon, C., \$2,000; Gagnon, C.-E., \$2,400, (c) \$598; Gagnon, D., \$1,684; Gagnon, D.-A., \$2,690; Gagnon, E., \$3,150, \$1,417.73; Gagnon, G., \$3,260; Gagnon, G.-H., \$1,820; Gagnon, H.-L., \$3,208.25; Gagnon, J., \$3,150, \$3,262.05; Gagnon, Léopold, \$2,254.04, \$413.18, \$573.93; Gagnon, Lionel, \$4,030; Gagnon, Louise, \$2,000; Gagnon, Loyola, \$1,800; Gagnon, Lucien, \$3,150, \$2,180.11; Gagnon, L.-E., \$3,080; Gagnon, René, \$1,958.27, (c) \$34; Gagnon, Rolande, \$1,875; Gagnon, Suzanne, \$1,640; Gagnon, Thérèse, \$1,670; Gariépy, C., \$3,150, \$1,946.82; Gariépy, G., \$3,150; Garneau, G., \$1,900; Garon, E., \$2,110, (c) \$77.50; Garon, R., \$1,990.07; Gaudet, M., \$2,755; Gaudreault, A., \$2,000, \$655.46, \$623; Gaudreault, J.-P., \$2,200; Gaulin, R., \$2,755, \$1,604.13; Gaulin, Yvette, \$1,600; Gaumond, A., \$2,900; Gauthier, B., \$1,878; Gauthier, L., \$1,677.57; Gauthier, M., \$1,800; Gauthier, P.-E., \$1,825; Gauthier, R., \$1,800; Gauthier, V., \$2,300, (c) \$6.25; Gauvin, Maurice, \$2,885, \$2,211.53; Gauvin, Marguerite, \$1,916.62; Gauvreau, M., \$3,150; Gauvreau, R., \$2,200; Gelly, G., \$4,500, \$637.85, \$960; Gendron, J., \$2,330, \$2,419.60; Genest, R., \$1,878; Genest, Simone, \$2,175; Germain, J.-C., \$2,345, \$2,117.72; Germain, P., \$2,690; Gervais, A., \$3,150, \$901.22; Gignac,

D., \$2,183.18; Gignac, M., \$4,100, \$2,103.58; Giguère, A., \$1,733; Giguère, C., \$2,823.26; Giguère, D., \$1,575; Giguère, E.-P., \$2,986; Giguère, J.-G., \$2,755, \$804.58; Giguère, P., \$1,566.54; Gilbert, A., \$2,000, (c) \$13; Gilbert, C., \$2,300; Gilbert, M., \$4,515, \$405.41; Gingras, Maurice, \$2,400; Gingras, Marielle, \$1,500; Girard, A., \$1,800, (c) \$15; Girard, C.-M., \$1,800; Girard, Léopold, \$2,755, \$1,000.72; Girard, Louis, \$3,322.44; Girard, O., \$1,878; Girouard, R., \$2,200; Giroux, C., \$1,574.02; Giroux, C.-H., \$2,800; Giroux, G.-H., \$2,755, \$817.99; Giroux, J., \$2,100, (c) \$694.50; Giroux, M., \$4,030; Giroux, N., \$4,515, \$1,115.67; Giroux, V., \$2,755, \$559.99; Gobeil, F.-X., \$2,800; Godard, N., \$1,292, \$587.21; \$139; Godard, Y., \$2,383.20, (c) \$17; Godbout, P.-A., \$2,800; Godin, Albert, \$2,755, \$904.15; Godin, A.-A., \$1,800; Godin, Annette, \$1,670; Godin, Mme J., \$1,565; Godin, R., \$4,190; Gosselin, J.-P.-Y., \$4,500; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, R., \$2,330, \$2,963; Goudreau, R., \$1,933.24, \$1,952.32, \$288; Goudreault, A., \$1,700; Goulet, A., \$3,515; Goulet, Claire, \$1,500; Gourdeau, L., \$1,800; Goyette, G., \$1,900.68; Grant, H., \$2,390; Gravel, D., \$3,000; Grenier, F., \$3,516.56, (c) \$830; Grenier, Mme J., \$1,616.51, (c) \$103; Grenon, R., \$1,966.60; Griffin, Irène, \$2,000; Griggs, C.-D., \$1,575; Grondin, I., \$2,200; Groulx, V., \$1,725, (c) \$17.50; Guay, G., \$2,559.51, \$1,329.52; Guay, J.-Armand, \$1,608.74; Guay, J.-Arthur, \$2,200; Guay, Jeanne, \$1,540; Guay, M., \$1,700, (c) \$6.25; Guernon, N., \$3,200, (c) \$1,723; Gunner, J.-O., \$2,690;

Hains, E.-L., \$1,933.19; Hall, H., \$2,825, \$4,205.36; Hallé, E., \$1,670; Hallé, O., \$2,100; Hallé, P., \$2,500; Hamel, Thérèse, \$1,591.57; Hamelin, F., \$1,732.28; Hanrahan, L.-A., \$1,633.28; Hansen, R., \$1,800; Harel, A., \$2,000; Hart, H., \$2,000; Harvey, J.-M., \$4,030, \$1,580.76; Hatcher, B., \$1,833.34, (c) \$5; Hébert, A., \$1,700; Hébert, Gertrude, \$1,600; Hébert, J., \$1,600; Hébert, R., \$1,730; Hélie, C., \$3,100, \$3,340.25; Héroux, J., \$3,150, \$784.66; Highway, G.-H., \$2,076, (c) \$25; Hooker, G.-L., \$1,878; Hotte, A., \$3,982; Hotte, G.-H., \$3,138; Houde, J.-B., \$2,755, \$1,921.58; Houle, F., \$3,600; Houle, Marie-M., \$1,565; Houle, P.-E., \$3,150; Howison, R., \$1,998, (c) \$5; Huard, Mme Y.-C., \$1,800; Huberdeau, C., \$3,600; Hubert, J.-R., \$1,930; Hudon, J.-M., \$2,000; Huot, A., \$2,000; Huot, B., \$2,141.53, \$1,631.50, \$520.38; Isabelle, Cécile, \$1,610; Jacques, G., \$3,650, \$851.84, \$710; Janelle, C., \$2,330, (c) \$40; Jarry, V., \$1,800; Jeannotte, J.-O.-E., \$2,200; Jetté, G., \$2,530.08; Jobin, G., \$4,000; Jobin, J.-C., \$1,942; Jodoin, H., \$2,000; Jolicœur, Gabrielle, \$1,516.54; Jolicœur, J., \$2,500; Joubert, R., \$1,878; Julien, Gilberte, \$1,500; Julien, R., \$623.32, \$416.61; Julien, T., \$2,000; Juneau, R., \$3,150, \$405.97; Kack, C.-E., \$1,520; Kane, J.-C., \$1,800; Kelly, M.-J., \$2,200; Kennedy, J., \$2,755;

Labadie, R., \$2,707.36, \$1,331.03; Labarre, J.-P., \$2,000; Labelle, A., \$2,810; Labelle, Denise, \$1,565; Laberge, A., \$2,400.66; Labine, R., \$1,808; Labonté, Mariette, \$1,742.40; Labonté, P., \$1,800; Labrecque, A., \$2,050; Labrecque, Denise, \$1,875; Labrecque, Georgette, \$2,000; Labrecque, J.-P., \$3,150; Labrecque, Raymond, \$2,245.80; Labrecque, Roland, \$2,100, (c) \$472.50; Labrie, Madeleine, \$1,800; Labrosse, Mariette, \$1,616.51; Lacasse, Cécile, \$1,640; Lacasse, J.-L., \$4,500; Lacerte, R., \$1,878; Lachance, A., \$2,000; Lachance, Étienne, \$1,575; Lachance, J.-A., \$2,695; Lachance, L., \$3,150; Lachance, M., \$2,755, \$1,376.52; Lachapelle, F., \$2,017.44; Lacombe, O., \$3,150, \$2,568.40; Lacouline, L., \$3,150, \$2,345.22; Laflamme, Hélène, \$1,500; Laflamme, H.-R., \$2,755; Laflamme, J.-C., \$2,950, \$1,418.75, \$96.50; Lafleur, Irma, \$1,833.21; Lafond, C., \$4,030, \$1,895.16; Lafontaine, A., \$2,700, \$2,106.80, \$288.75; Laforest, A., \$1,800; Laforest, J.-B., \$3,080; Lafrance, R., \$1,800; Lagacé, R., \$2,490; Lainesse, D.-F., \$1,800; Lalande, E., \$1,700; Lalande, Marie-P., \$1,565; Laliberté, A., \$1,944, (c) \$40; Laliberté, J., \$2,906.40; Lalonde, E.-H., \$3,050, (c) \$72; Lalumière, G., \$2,137; Lamarine, L., \$4,060.76, \$423.57; Lamarre, G., \$2,855.38, \$1,434.46; Lambert, R., \$3,150, \$1,177.71; Lamontagne, H.-P., \$1,600; Lamontagne, P., \$2,100; Lamouche, R., \$3,150, \$1,460.65; Lamoureux, A., \$1,878; Landry, F.-X., \$2,755, \$2,199.79; Landry, G., \$3,130, (c) \$609.40; Landry, Germaine, \$1,510.06; Landry, J.-E., \$1,982; Landry, J.-F., \$2,755; Langelier, L., \$1,900; Langevin, Rita, \$1,600; Langis, E., \$2,083.22; Langis, W., \$1,551; L'Anglais, J., \$5,175; Lanoue, L., \$1,800; Lapierre, L., \$3,150, \$1,763.99; Lapierre, Marcel, \$3,345; Lapierre, Marguerite, \$2,025; Lapierre, P., \$3,150; Lapointe, C.-E., \$3,150, \$2,373.37; Lapointe, E., \$3,666.56; Lapointe, J.-L., \$3,150, \$1,795.76; Lapointe, R., \$2,760; Laporte, J.-H., \$1,800; Laprise, M., \$2,083.20, \$703.47, \$187.50; Larin, G., \$1,871, (c) \$37; Larin, P.-E., \$3,150, \$1,378.59; Larivière, E., \$3,150, \$1,706.59; Larivière, P., \$3,390, (c) \$645; Laroche, M., \$4,515; Laroche, R., \$2,000; Larocque, A., \$3,150; Latour, J., \$1,735.41; Laurence, C., \$4,294.56; Laurendeau, J., \$1,800; Laurent, E., (c) \$2,000; Laurie, F.-C., \$4,030, \$1,712.67; Lauzé, D., \$2,000; Laverdière, R., \$2,755, \$3,599.84; Laverdière, Rosette, \$1,610; Lavergne, Marie-P., \$1,600; Lavertu, J.-G., \$3,162.71; Lavigne, E., \$4,515, \$1,134.23; Lavigne, J.-B., \$3,150, \$2,066.75; Laviguer, Z., \$2,110; Lavoie, A., \$3,150, \$2,764.55; Lavoie, Cécile, \$1,600; Lavoie, Ernest, \$2,417.42, \$2,146.33, \$86; Lavoie, Évangéliste, \$2,100, (c) \$575; Lavoie, H.-E., \$2,430; Lavoie, Mme I.-V., \$1,510.07; Lavoie, J.-A., \$1,799.20; Lavoie, M., \$2,004.58, \$1,297.34, \$142; Lavoie, S., \$2,330, \$3,735.81; Learmonth, K.-R., \$2,100; Lebeau, A., \$3,150; Lebeau, R., \$3,100;

Lebel, C., \$2,755, \$1,018.75; Lebel, G., \$2,200; Lebel, Marie-A., \$1,670; LeBel, P.-J., \$2,420; Leblanc, G., \$3,150; Leblanc, J.-P., \$2,330; Leblanc, Juliette, \$1,760; Leblanc, R., \$2,100; Leblanc, T., \$2,755, \$2,337.47; LeBoeuf, P., \$5,400; Lecavalier, B., \$3,150, \$2,636.44; Lecavalier, L.-E., \$2,247.42; Leclerc, J.-A., \$2,690; Leclerc, J.-E., \$2,755, \$2,272.97; Leclerc, M.-A., \$1,983.26, (c) \$37; Leclerc, R., \$2,755, \$2,392.42; Leclerc, U., \$2,330; Leduc, A., \$2,888.16; Leduc, P., \$2,000; Leduc, P.-E., \$2,755; Lefrançois, J.-L., \$2,755; Légaré, H., \$2,755; Légaré, Y., \$1,600; LeGendre, H., \$1,799.20, \$2,528.13; Lemaire, E., \$3,150; Lemelin, A., \$2,755, \$536.08; Lemieux, Fernando, \$1,800; Lemieux, Françoise, \$1,500; Lemieux, J., \$2,620, \$3,104.66; Lemieux, J.-E., \$2,500, (c) \$537.28; Lemieux, L.-G., \$2,755, \$485.25; Lemieux, R., \$1,900; Lemire, Armanda, \$1,565; Lemoyne, G., \$2,755, \$616.98; Lepage, G., \$1,565; Lepage, R., \$898.31, \$746.88; Lépine, Gilbert, \$2,004.58; Lépine, Gustave, \$2,755; Lesage, Camilienne, \$2,000; Lesage, G., \$1,983.26, (c) \$88; Lesage, X., \$3,080; Letarte, P.-E., \$2,000, (c) \$15; Létourneau, Cécile, \$1,500; Levasseur, J.-A., \$2,000; Léveillé, J.-P., \$2,885, \$4,143.24; Lévesque, D., \$1,750; Lévesque, Fernande, \$1,760; Lévesque, G., \$1,900, (c) \$45; Lévesque, R., \$1,902.64; Longtin, A., \$3,500, (c) \$1,140; Lortie, L.-P., \$1,978.60, \$1,341.42, \$101.50; Lussier, E., \$3,150, Lussier, J.-P., \$1,800;

MacLeod, F.-A., \$2,755; Madore, P.-F., \$2,500; Magnan, J., \$3,150; Magnan, Louise, \$1,590; Maheux, M., \$4,820.34; Mailloux, C.-A., \$2,000; Mailloux, R., \$3,150, \$1,532.43; Malenfant, J.-R., \$3,330.20, \$1,744.10; Malo, L., \$2,755, \$2,809.76; Malouin, C., \$1,600; Malouin, C.-R., \$2,000; Malouin, L.-J., \$2,755; Manseau, Mme Y., \$1,500; Marceau, R., \$3,150; Marchand, C.-H., \$1,800, (c) \$15; Marchand, G.-E., \$2,301.68; Marchand, J., \$1,969.13, \$1,550.86, \$250.50; Marcotte, Patricia, \$1,540; Marcotte, S.-E., \$1,982, \$2,680.89; Marcoux, C., \$2,330; Marcoux, J.-R., \$2,200, (c) \$700.72; Marier, C., \$3,150, \$1,056.39; Marier, R., \$3,080, \$2,388.60, \$660; Marier, Sylvia, \$1,833.20; Marineau, P., \$1,933.19; Marion, J.-M., \$1,851.61; Marion, R., \$2,400; Marois, L., \$3,150; Marquis, M., \$3,833.21; Marquis, Maurice, \$2,400; Martel, D., \$2,330; Martel, J., \$2,690, \$1,724.10; Martel, J.-B., \$2,000; Martin, A., \$2,246.59, \$3,429.89; Martin, C., \$1,800; Martin, Georges, \$1,600; Martin, Gérard, \$1,800; Martineau, V., \$1,978; Massé, P., \$2,366.65; Massicotte, J.-C., \$1,435.50, \$950.72; Massicotte, J.-P., \$2,421.22; Massicotte, P., \$2,691, \$3,362.43; Massicotte, R.-J., \$1,666.65; Mathieu, A., \$2,330, \$3,427.98; Mathieu, G., \$4,515, \$1,269.91; Mathieu, I., \$2,500; Mathieu, J.-A., \$2,707.34; Mathieu, J.-R.-E., \$2,400; Mathieu, M., \$2,755; Matte, St.-G., \$3,515, \$2,316.53; Maynard, J.-A., \$2,330, (c) \$95.50; Meloche, E., \$1,975, (c) \$93; Meloche, Y., \$2,725, \$553.18, \$1,358; Ménard, J.-A., \$2,330, \$3,195.20; Ménard, L., \$1,800; Ménard, Paul, \$2,330, \$2,687.94, \$76.50; Ménard, Philippe, \$1,800; Mercier, G., \$3,150; Mercier, René, \$2,330, (c) \$25; Mercier, Roger, \$3,150, \$1,853.13; Messier, C., \$1,878; Méthot, Laurier, \$4,515; Méthot, Lucien, \$2,755; Métivier, Lise, \$1,500; Métivier, L.-P., \$2,690; Métivier, S., \$1,733.25; Migner, C.-E., \$2,665, \$702.23, \$77.50; Milette, R., \$2,400; Miller, G., \$1,664; Miller, R., \$4,980, \$700.93; Milette, Pauline, \$1,587; Milot, R., \$1,690.58, \$530.01, \$71.50; Mines, Viola, \$1,800; Moffet, M., \$1,569.12; Moisan, R., \$3,000; Monaghan, L.-C., \$1,750; Mondello, R., \$3,150; Mongeau, B., \$3,150, \$854.92; Mongeau, E.-A., \$2,755; Mongeau, J.-A., \$2,500; Mongrain, J.-R., \$2,330, \$3,335.56; Montplaisir, P., \$2,755, \$531.33; Moore, R., \$3,100, \$438.56, \$660; Moquin, R., \$1,874.58, (c) \$17; Moran, J., \$1,780; Moreau, A., \$2,500, (c) \$64.33; Morel, J.-W., \$3,000, \$2,927.89; Morency, I., \$2,755, \$605.18; Morency, R., \$3,150, \$1,579.83; Moretti, A., \$2,941.42; Morin, L., \$4,500; Morin, Solange, \$1,500; Morison, G., \$1,746; Morisset, J., \$3,150, \$473.43; Morisset, J.-R.-J., \$2,916.60; Morissette, J.-G., \$3,345, \$751.40; Morissette, R., \$2,690; Morneau, B., \$1,700; Mountain, W., \$3,450, \$1,346.13; Murphy, G., \$2,330, \$2,844.06; McGough, Constance, \$1,600; McKenzie, G., \$1,937.38; McLeod, Marcelle, \$1,565; McMahon, M., \$2,755; McMaster, W.-J.-S., \$2,800; McMillan, C., \$2,399.70; McRobie, J.-H., \$2,330;

Nadeau, Arzélia, \$1,875; Nadeau, C., \$1,616.62; Nadeau, Conrad, \$1,612.60; Nadeau, S., \$2,500; Neron, E., \$3,150, \$4,625.95; Neron, P.-E., \$2,800; Noël, J.-P., \$1,933.19; Noiseux, J.-M., \$2,000; O'Connell, M., \$2,300, (c) \$75; O'Connor, R., \$2,760; O'Donnell, W., \$2,064, (c) \$36; O'Neil, C., \$2,150; Otis, C., \$2,933.23, \$1,382.95; Ouellet, Mme J.-L., \$1,616.51; Ouellet, Noëlla, \$1,500; Pagé, F., \$1,155, \$427.80; Pagé, H., \$1,878; Pageau, L., \$1,800; Pageau, P.-H., \$1,990.07; Painchaud, L.-P., \$2,700; Pampalon, A., \$3,080, \$2,168.52; Papineau, E., \$2,300; Paquet, F., \$3,150, \$1,871.85; Paquet, Gisèle, \$1,716.50; Paquet, H., \$3,080; Paquet, J.-R., \$2,068; Paquet, O.-A., \$3,150, \$851.61; Paquet, R., \$3,390; Paquette, E., \$1,878, (c) \$28; Paradis, A., \$2,175.38, (c) \$28; Paradis, J., \$2,200; Paradis, J.-O., \$2,000; Paradis, M., \$1,882.28; Paradis, T., \$2,700; Paré, C., \$2,707.36, \$2,064.73; Paré, Fernand, \$4,515; Paré, Francis, \$2,400; Paré, Y., \$2,566.60; Parent, Edith, \$1,716.54; Parent, L., (b) \$1,311.29; Paris, Adrienne, \$1,950; Patterson, J.-A., \$1,630; Pedneault, R., \$5,291.54, \$429.16; Pellan, R., \$1,878; Pelletier, C., \$1,552.39; Pelletier, J., \$2,000; Pelletier, J.-E., \$2,620.08, \$2,530.17; Pelletier, J.-P., \$3,150, \$2,044.43; Pelletier, Y., \$3,515, \$2,135.58; Péloquin, J.-A., \$2,000; Pepin, G., \$3,950, \$2,436.10; Pepin, R., \$2,500; Perras,

C., \$3,150, \$2,412.53; Perrault, G., \$2,200; Perreault, Léontine, \$2,000; Perreault, P., \$2,000; Perron, J.-C., \$2,755, \$483.93; Perron, V., \$3,150; Picard, Émilien, \$2,755, \$1,812.60; Picard, Espérance, \$1,725; Piché, E., \$2,000; Pichette, L., \$1,733.19; Pilon, P., \$2,755; Pinsonnault, G., \$3,150; Pintal, A., \$2,975, \$1,347.40; Pintal, T.-J., \$2,520; Pion, A., \$2,330, \$985.22; Plamondon, E., \$3,150; Plamondon, G., \$2,178.45; Plante, G., \$3,515; Plessis-Bélair, Violette, \$1,575; Poirier, B., \$2,755, \$2,113.48; Poirier, C., \$2,300, \$703.29, \$1,338.42; Poirier, G., \$4,350; Poirier, R., \$2,062.26; Poitras, A., \$1,800; Poitras, G.-A., \$2,690; Poitras, Isabelle, \$1,670; Poliquin, R., \$2,333.31; Pomerleau, G., \$2,755, \$2,643.61; Pontbriand, P.-E., \$3,150, \$2,631.23; Porter, Mme W., \$1,670, (c) \$103; Potvin, Y., \$3,397.54; Poulet, L.-H., \$3,080, \$444.48; Poulin, C.-H., \$3,150, \$2,276.64; Poulin, J., \$2,028; Poulin, J.-A., \$2,734; Poulin, J.-P., \$3,500, \$1,306.29, \$770; Pouliot, J.-A., \$1,860; Poupart, A., \$1,766.53; Poupart, T.-A., \$2,690; Powell, Françoise, \$1,675; Prémont, Gaétane, \$1,516.57; Prénoveau, J.-J., \$3,225.72; Prévost, M., \$2,755, \$1,634.06; Price, L., \$2,530.08; Proulx, E., \$3,080, \$2,086.08; Proulx, Mme J.-E., \$1,565; Proulx, R.-M., \$1,831.20, \$899.08; Quebec Railway Light & Power Co., (b) \$890; Quesnel, G., \$2,200; Quévillon, P., \$2,330; Quinn, W.-J., \$3,130.08;

Racine, R., \$1,502; Raymond, J.-A., \$4,030; Raymond, T., \$2,330; Reinhardt, G., \$2,760; Renaud, G., \$2,400, (c) \$48.50; Richard, A., \$2,330; Richard, G., \$2,755, \$1,774.16; Richardson, J.-G., \$3,150, \$5,228.65; Richer, J., \$4,030, \$408.16; Rieder, J.-S., \$2,725; Rinfret, G., \$2,570, \$1,211.72; Rinfret, J.-P., \$4,000; Rioux, G., \$2,016.58; Rioux, L.-P., \$2,530.08; Rivard, E., \$7,200; Rivard, G., \$1,566; Rivard, Marie-R., \$1,983.29; Robb, G., \$1,800; Roberge, Alberta, \$1,875; Roberge, J.-A., \$1,982, \$1,896.07; Roberge, J.-G., \$1,600; Roberge, Madeleine, \$1,800; Robillard, J., \$2,690; Robillard, L.-J.-E., \$2,010.18, \$1,192.75; Robillard, Marie, \$1,700; Robitaille, J., \$5,000; Robitaille, P.-A., \$2,755, \$505.24; Robitaille, R., \$1,700; Rocheleau, P., \$1,756; Rochette, F., \$2,690; Rochette, L., \$5,085, \$1,702.42; Rochford, J.-L., \$2,755, \$1,003.97; Rochon, A., \$2,100; Rogers, C.-V., \$4,030; Rolfe, C., \$4,500; Rondel, J., \$2,000; Rouleau, Mme B., \$1,500; Rousseau, A., \$2,500; Rousseau, P.-H., \$1,800; Rousseau, Y., \$3,500; Roussel, C., \$2,690; Roy, Albert, \$1,516.62; Roy, Alexandre, \$2,300; Roy, Anselme, \$1,700; Roy, D., \$1,566.52; Roy, G., \$1,800; Roy, H., \$2,220, (c) \$753.50; Roy, J., \$1,630.08; Roy, J.-E., \$1,800; Roy, Laureane, \$1,508.31; Roy, Léopold, \$3,296.13; Roy, Ludger, \$3,150; Roy, P.-E., \$1,966.60; Royal, H., \$4,030; Royal, J.-H., \$3,150; Royer, Cécile, \$1,800; Ruel, C.-E., \$4,030, \$1,622.04; Ruelland, Simone, \$1,500; Ryan, J., \$2,200; Salvail, N., \$4,030; Samson, J., \$2,100; Samson, M., \$1,800; Samson, Ruth, \$1,600; Samson, Y., \$2,000; Santerre, R., \$1,700; Sarasin, J.-R., \$3,470, (c) \$465; Sarault, R., \$2,530.08; Savard, J.-E., \$3,000; Séguin, J.-P., \$1,790.32; Sénécal, Mme I., \$1,656; Sexton, A.-A., \$3,650, (c) \$720; Shields, A., \$1,600; Shink, H., \$1,801.10; Sicard, L., \$2,690; Simard, A., \$1,981.74; Simard, B., \$2,300; Simard, Dolorès, \$1,675; Sinclair, A.-C., \$2,755; Slater, H., \$2,330, \$2,259.80; Soucy, Marthe, \$1,510.06; Soucy, Yolande, \$1,550; Soulard, Jeanne-d'Arc, \$2,129.52; Spénard, J.-R., \$2,000, (c) \$458.50; St-Aubin, P.-D., \$2,033.25; St-Charles, A., \$4,515; St-Cyr, H., \$2,600; St-Cyr, P.-E., \$2,755, \$2,139.07; Stedman, R., \$1,878; St-Germain, R., \$2,600; Ste-Marie, P., \$2,773.28, (c) \$1,505.16; St-Pierre, F., \$2,400; St-Pierre, L.-M., \$2,025; Sylvain, R., \$2,330;

Talbot, A., \$2,755; Talbot, Françoise, \$1,700; Talbot, O., \$2,849, \$1,433.46; Tanguay, E.-G., \$2,500, \$2,298.82; Tanguay, L., \$2,755, \$512.55, \$86; Tanguay, L.-H., \$2,500; Tardif, J.-B., \$2,330, \$1,986.91; Tardif, M., \$2,690; Tessier, Thérèse, \$1,633.12; Têtu, J., \$2,100; Têtu, M., \$1,733.28; Thériault, U., \$1,600; Therrien, P.-A., \$2,600, \$961.34; Thibault, J.-H., \$4,255; Thibault, Philippe, \$2,200, \$900; Thibodeau, J.-E., \$2,200; Thiboutot, Yvette, \$1,616.60; Thivierge, A., \$3,150, \$784.24; Thivierge, J.-L., \$2,485.68; Tisseur, J., \$4,166.60; Toupin, A., \$2,400; Tourangeau, R., \$1,800; Tousignant, J.-Y., \$2,755, \$3,114.86; Treggett, Hilda, \$2,000; Treggett, K.-J., \$2,500; Tremblay, Claire, \$2,066.48; Tremblay, H., \$2,000; Tremblay, L., \$2,707.36, \$1,234.25; Tremblay, M., \$3,150, \$2,560.25; Tremblay, P.-O., \$2,304.03; Tremblay, R., \$2,755, \$1,799.98; Trépanier, Gilberte, \$1,600; Trépanier, P., \$3,150, \$2,395.85; Trotter, L., \$2,755, \$1,449.29; Trudeau, G.-A.-H., \$2,941.62, \$1,577.11; Trudeau, Lise, \$1,583.19; Trudeau, Rita, \$1,557.42; Trudel, A., \$2,755, \$478.72; Trudel, R., \$2,559.51, \$1,818.54; Trudel, Thérèse, \$1,565; Turcott, W., \$8,000, \$410.65; Turcotte, A., \$1,800; Turcotte, G., \$2,000, (c) \$7; Turcotte, L.-A., \$2,800; Turcotte, Madeleine, \$1,600; Turgeon, E.-M., \$2,755, \$2,869.99; Turgeon, F., \$2,935, \$3,879.46; Turgeon, Gaston, \$1,866.62; Turgeon, Georges, \$4,465; Turgeon, Guy, \$1,644, (c) \$17; Turgeon, J.-N., \$1,750; Underdown, W., \$2,382; Vachon, J.-L., \$2,330, \$2,565.46; Vaillancourt, C., \$2,330, \$1,632.75; Vaillancourt, G., \$2,000, \$1,737.69, \$699.07; Valade, L., \$2,000; Vallée, L., \$2,050; Vallée, L., \$2,330.02, \$2,851.50, \$19; Valois, J.-A., \$3,000; Valois, P., \$1,800; Vasseur, Jacqueline, \$1,500; Végiard, G., \$1,878; Veilleux, C.-A.-G., \$3,150; Veilleux, H.-P., \$2,255.37; Vendetti, L., \$3,345; Verge, F., \$3,000; Vermette, E., \$2,016.59, (c) \$598.50; Verreault, P., \$3,150, \$2,744.40; Verret, Jacqueline, \$1,640; Vézina, Monique, \$1,575; Viau, J.-P., \$4,350, \$444.44; Viau, Raymond, \$3,515, \$556.52; Viau, Roland, \$2,620, \$2,806.42; Viens, O., \$4,515; Viens,

Yvette, \$1,583.18; Vigneault, G., \$2,690; Villeneuve, Gédéon, \$2,690, \$1,593.40; Villeneuve, Gérard, \$1,710; Villeneuve, Jacques, \$2,500; Villeneuve, Joseph, \$2,755, \$1,718; Villeneuve, L., \$1,966.60; Vincent, J.-C., \$2,000; Vincent, M., \$2,330, \$2,832.56; Vincent, R., \$3,600, (c) \$1,836; Violette, J.-E., \$3,390; Violette, J.-P., \$3,080, \$2,148.46; Voyer, Liliane, \$1,700; Walsh, Alice, \$1,670; Walsh, C., \$2,000; Walsh, Roberte, \$1,933.24; West, D., \$2,182; Wiseman, A., \$2,000; Workman, W., \$3,000; Woronka, J., \$3,000; Wright, C.-A., \$3,150; Zakaib, R., \$2,200.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$535,240.05; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$33,204.09.

Automobiles: achats et entretien — Purchases and Maintenance (\$95,144.00):

Arrowhead Garage Ltd., \$2,400; Ateliers Prevost Inc., \$20,510.25; Beaulieu, L.-P. Auto Inc., \$1,384.54; Garage Gérard Bélanger, \$4,065.78; Garage Henri Brassard, \$2,743.72; Garage Fortier Ltée, \$1,349.88; Garage Gros Pin, \$1,555.72; Garage Langlois & Frère Enr., \$1,342.50; Giguère Automobile Ltée, \$33,420.51; Imperial Oil Ltd., \$5,074.79; Lesage Automobiles Ltée, \$4,365.12; Lévesque, W. Inc., \$2,177.62; Montcalm Automobiles Inc., \$4,113.43; Sirois Automobile Ltée, \$1,386.06; St-Onge Auto Body, \$1,796.77; Wiseman, E.-D., \$1,923. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,534.31.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$292,092.01):

American Automobile Assn., \$1,016.74; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,537.01; Benson & Hedges (Canada) Ltd., \$1,999.92; Canadian Car & Foundry Ltd., \$1,065.75; Can. Nat. Express, \$3,148.80; Can. Pac. Express Co., \$3,510.17; Cie Morin & Fils Ltée, \$3,304.63; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$25,908.99; Desjardins, J.-A., \$1,169.80; Direct Motor Express Co., \$1,226.45; École de Commerce de l'Université Laval, (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), \$1,992.80; Gravel, L. & Fils Ltée, \$1,425; Houde, F.-X. & Fils Enr., \$1,588.41; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., \$13,750; MacDonald, W.-C. Inc., \$3,943.55; Moore Business Forms Ltd., \$61,119.50; North American Telegraph Co., \$8,816.81; Publicité J.-E. Huot Ltée, \$23,064.23; Quebec Newspaper Ltd., \$4,413.37; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres-poste et droits de douane — Postage stamps and customs duties), \$99,672.44; Rock City Tobacco Co. Ltd., \$9,166.63; Saucier & Lavoie Enr., \$1,427.78; Tuckett Ltd., \$3,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,823.23.

Frais de perception — Cost of Collection

	Article (Item) 9	
Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	29,097.90
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	437,348.69
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	9,443.33
		475,889.92
Frais juridiques.....	Law costs.....	14,977.63
		490,867.55
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	18,427.72
Recouvrements du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Refunds by the Dept. of Health for Public Charities.....	7,539.70
		25,967.42
		<u>\$ 464,900.13</u>

Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$475,889.92):

Ahern, W., \$1,586.78; Allard, N., \$2,353.36; Ally, A., \$1,009.92; Arcand, C.-E., \$3,487.45; Aubé, D., \$2,553.85; Auclair, J., \$1,352.21; Barrière & Gauthier, \$21,383.25; Bazinet, M., \$2,767.28; Beattie, M., \$3,399.36; Bédard, Mme A.-H., \$1,805.09; Bédard, E.-C., \$3,562.33; Bélisle, A., \$2,176.19; Bergeron, J., \$1,324.71; Bergeron, Mme R., \$3,991.98; Bessette & Léveillé, \$3,783.97; Bisson, Mme R., \$2,937.24; Blain, J., \$3,971.16; Blais, Mme J., \$2,275.52; Bouchard, U., \$1,790.31; Boudreau, E., \$1,021.24; Boulianne, R., \$1,426.13; Bourdeau, H., \$1,590.31; Bourque, Mme A., \$4,986.74; Brisebois, O., \$1,010.52; Brisette, M. et R.,

\$7,196.07; Brissette, R., \$6,731.14; Cadieux, J.-H.-A., \$5,590.86; Cameron, E.-A., \$4,105.74; Caron, Mme A.-B., \$1,419.36; Caron, Succ. G.-H., \$1,767.66; Champagne, N., \$2,276.87; Cloutier, J.-A., \$4,858.64; Comeau, O., \$1,097.13; Cormier, Fabiola, \$3,110.90; Dallaire, F., \$2,692.49; Dansereau, E., \$3,759.66; Daudelin, E. Jr, \$2,642.94; Déry, G.-E., \$2,032.99; Deschambault, M., \$8,438.23; Deschênes, J.-B., \$2,034.14; Desmarais, J., \$1,860.36; Dion, A., \$4,992.58; Dubois, J.-M., \$2,617.45; Duchesne & Pellerin, \$6,077.61; Dumont, G., \$2,228.52; Dyer, G.-C., \$1,282.57; Fournier, S., \$2,912.89; Gagné, E., \$2,547.81; Gagné, Mme E., \$4,776.56; Gaumond, E., \$5,972.93; Gauthier, E., \$4,926.44; Gauthier, R., \$2,262.11; Gervais, F., \$1,949.31; Grenier, C., \$2,637.22; Guertin, G., \$1,062.35; Guillemette, P., \$8,776; Houle, A., \$2,420.96; Jones, Mme E., \$1,817.61; Joubert, J., \$4,432.23; Julien, E.-L., \$5,483.09; Lacaille, G., \$3,470.98; Lafortune, A., \$2,142.70; Laframboise, A., \$1,112.51; Lafrenière, Dorina, \$2,079.16; Lafrenière, Mme R., \$1,164.05; Lahaye, J., \$5,580.24; Lalonde, B., \$1,747; Lambert, B., \$3,415.85; Landry, J.-M., \$3,213.46; Laplante, A., \$1,615.51; Larouche & Garant, \$15,261.19; Lauzon, F., \$3,740.28; Lavallée, Elva, \$3,678.56; Lavigne, A., \$2,997.63; Lavoie, Cécile, \$2,960.89; Lavoie, C.-E., \$4,468.54; Lawless, Mme M.-F., \$4,080.78; Leduc, P.-O., \$5,081.26; Légaré, D., \$5,823.21; Lemay, R., \$2,923.96; Lemay, Simone, \$1,491.93; Lepage, L.-T., \$2,554.73; Létourneau, R., \$2,296.01; Lévesque, R., \$4,221.25; Maltais, Mme A.-P., \$3,631.63; Marano, J., \$4,585.57; Marcoux, W., \$4,937.39; Marquis, G., \$5,133.52; Morin, M., \$1,121.77; Morin, R., \$6,863.56; McNeil, R., \$1,573.63; Parent, R. et J., \$6,669.37; Pelletier, Mme J.-G., \$8,017.95; Pichette, C.-E., \$5,449.07; Pilote, H., \$6,848.09; Pitre, R., \$1,369.13; Ranger, F., \$1,304.69; Ranger, J.-B.-O., \$12,424.13; Rioux, Mme A., \$3,950.99; Roberge, L.-E., \$5,110.97; Roberge & Dufresne, \$9,253.13; Robert, J.-L., \$4,920.45; Roger, A., \$2,833.69; Rousseau, Z., \$1,437.54; Roux, A.-R., \$2,079.52; Roy, H., \$3,489.92; Sauvé, D., \$1,020.99; Sauvé, G. Jr, \$5,440.38; Serres, H., \$3,072.82; Sideleau, L., \$2,363.85; St-Jean, R., \$1,964.33; Tasset, R.-A., \$3,370.48; Tellier, J.-E., \$7,438.34; Tessier, O., \$1,833.77; Tremblay, A., \$2,866.55; Tremblay, Germaine et Jacqueline, \$6,598.99; Tremblay, L., \$3,638.24; Triquet, F., \$2,895.96; Vass, T., \$2,039.44; Verreault, P., \$2,707.82; Vincent, Mme J.-C., \$1,812; Williams, R., \$3,225.79. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$25,134.46.

Frais juridiques — Law Costs (\$14,977.63): Hébert, J.-G., \$3,800; Perron, R., \$1,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,377.63.

**Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs —
Plates: Automobiles and Peddlers**

Articles (Items) 10 et suppl. 2

Cie Morin & Fils Ltée, \$242,534.33.

Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax

2-3 Eliz. II, c. 17

Traitements.....	Salaries.....	189,887.17
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,325.00
		<hr/> 191,212.17
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	20,526.19
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	8,991.78
Frais de poste.....	Postage.....	23,450.00
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express..	4,535.89
Divers.....	Miscellaneous.....	351.15
		<hr/> \$ 249,067.18

Traitements — Salaries (\$191,212.17) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$20,526.19) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,991.78): Babineau, J., \$1,573.30; Bergeron, Louise, \$1,203.23, \$308; Bernier, H., \$1,510, \$9; Bouchard, V., \$1,720.81, \$779.50; Boulet, M., \$2,773.60, \$6; Brisson, G., \$2,690.80, \$203.50; Coulombe, E., \$1,496.70, \$51.50; Dagnault, J.-A., \$3,250, \$195; Dawson, H., \$2,096.75, \$174; Deschênes, N., \$4,266.60, \$16.62; Doyon, C., \$2,058.23, \$241.50; Drolet, Fernande, \$1,203.23, \$411.50; Dussault, A., \$2,139.54; Duval, L., \$1,551, \$98; Fillion, L., \$2,300, \$45.40; Frenette, Jacqueline, \$1,559.40, \$34.50; Gagné, E., \$1,760, \$57.50, \$474.90; Gélinas, R., \$2,690.80,

\$120.50; Gravel, C.-E., \$2,083.28, \$83; Grenier, Florence, \$1,203.23, \$384; Guimont, A., \$4,266.60; Laberge, J.-M., \$3,304.60; Lamoureux, H., \$2,012.54; Lefebvre, J.-A., \$2,566.60, \$713; Lessard, J., \$1,709.52; Létourneau, W., \$1,686.79, \$122; Martineau, V., \$1,336.43, \$225.50; Massé, R., \$1,317.26, \$231.50; Matte, C., \$2,277, \$94.50; Michaud, Irène, \$1,787.42, \$83; McReady, Raymonde, \$2,238.24; Paquet, G., \$1,665, \$160.50; Parent, Mme I., \$1,411.20, \$109.50; Poulin, G., \$2,784.22, \$423; Rochette, J.-C., \$1,492, \$130; Thibault, A., \$2,924.77, \$36.50; Thivierge, J.-M., \$1,577.52, \$270.50.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$128,431.63; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$8,516.88.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$28,337.04): Can. Pac. Express Co., \$1,081.34; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,732.73; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$23,450. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,072.97.

BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 11

Traitements.....	Salaries.....	76,475.65
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	130.00
		<u>\$ 76,605.65</u>

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$3,515; Beaudry, G., \$3,515; Bissonnette, Alice, \$1,800; Brochu, C., \$3,100; Dionne, G., \$3,275; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,600; Gamache, Madeleine, \$1,678.11; Gauvreau, E., \$2,804.01; Gosselin, J., \$2,279.35; Jessop, A., \$5,875; Lapointe, Jeanne, \$1,600; Leblond, J.-M., \$2,350; Méthot, M., \$4,909.08; Perron, J.-A., \$2,791.51; Taschereau, Renée, \$1,782.12; Thibaudeau, J., \$6,000; Tremblay, V., \$4,000; Watters, J.-M., \$2,129.52. Autres traitements — Other salaries: \$9,301.95.

Frais de voyage et de bureau — Travelling and Office Expenses

Article (Item) 12

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	12,366.64
Loyer.....	Rent.....	3,600.00
Frais de poste.....	Postage.....	2,022.26
Téléphone.....	Telephone.....	1,592.82
Entretien.....	Maintenance.....	2,004.01
Divers.....	Miscellaneous.....	975.06
		<u>22,560.79</u>
Moins: recouvrement des compa- gnies d'assurance.....	Less: Refund from Insurance Com- panies.....	5,540.50
		<u>\$ 17,020.29</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,366.64): Audet, G., \$908.36; Beaudry, G., \$801.55; Jessop, A., \$835.26; Lafrance, G., \$5,791.08; Thibaudeau, J., \$2,213.09; Tremblay, V., \$1,162. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$655.30.

Frais de bureau — Office Expenses (\$10,194.15): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,157.31. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,036.84.

Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Article (Item) 13

Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports de compagnies d'assurance et de fidéicommiss.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	11,523.14
Frais d'examens.....	Examination fees.....	7,720.00
Frais d'enquêtes.....	Cost of investigations.....	1,370.00
Autres.....	Other.....	2,859.78
		<u>\$ 26,772.92</u>

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Quebec, \$14,448.97; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$10,073.14; Ministère des Finances — Dept. of Finance, (garde des valeurs — Safekeeping of securities), \$800.81; Quebec Newspapers Ltd., \$1,450.

Revision des lois d'assurance — Revision of Insurance Laws

14 Geo. VI, c. 36 (\$25,395.43)

Honoraires — Fees (\$18,000.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (b) (\$7,200.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$69.14) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$126.29): Commissaires — Commissioners: Devlin, B., \$6,000, \$1,800, \$69.14; Faribault, M., (b) \$3,600; Trudel, G., \$6,000, \$1,800. Secrétaires conjoints — Joint Secretaries: Dansereau, A., \$3,000, (d) \$126.29; Gabias, Y., \$3,000.

Recouvrements — Refunds

Page 2

BUREAU DE L'AUDITEUR:	AUDITOR'S OFFICE:		
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	82.79	
BUREAU DU REVENU:	REVENUE BRANCH:		
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates.....	5,352.20	
Ventes de copies de lois, etc....	Sales of copies of Acts, etc.....	588.33	
Taxe de vente.....	Sales tax.....	760.20	
Dépenses des années antérieures	Previous years' expenditures.....	483.94	7,184.67
BUREAU DES ASSURANCES:	INSURANCE BRANCH:		
Cotisations:	Assessments:		
Compagnies d'assurance.....	Insurance Companies.....	58,040.82	
Compagnies de fidéicommiss....	Trust Companies....	9,089.82	
Garde des valeurs en dépôts....	Safekeeping of securities.....	642.42	
Ventes d'imprimés.....	Sales of documents.....	81.00	67,854.06
			<u>\$ 75,121.52</u>

Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

Bureau du Revenu — Revenue Branch

(Annexe — Schedule B-6)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits:	Taxation and Duties:		
Transferts de valeurs mobilières.....	Security transfers.....	2,550.90	
Tabac.....	Tobacco.....	106,721.64	
Vente au détail.....	Retail sales.....	347,650.42	
Gazoline:	Gasoline:		
Cultivateurs.....	Farmers.....	2,582,303.03	
Exploitants de lignes aéronautiques.....	Airline Operators.....	1,979,491.55	
Exportateurs.....	Exporters.....	16,785.14	
Fabricants d'ingrédients, etc.....	Manufacturers of ingredients, etc.....	835,886.27	
Fabricants de sous-produits.....	Manufacturers of by-products....	290,078.98	
Gouvernement du Canada..	Government of Canada.....	69,264.94	
Gouvernement de la Province.....	Provincial Government.....	669,350.64	
Opérateurs de moteurs Diesel.....	Diesel engine owners.....	1,487,847.63	
Opérateurs d'engins stationnaires.....	Stationary engine owners.....	849,908.63	
Pêcheurs.....	Fishermen.....	30,056.00	8,810,972.81
Successions.....	Successions.....	94,431.94	
Corporations:	Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	37,146.74	
Sur profits.....	On Profits.....	347,329.11	384,475.85
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	95.00	
Licences:	Licenses:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-vehicles.....	14,693.65	
Hôtels, restaurants, etc.:.....	Hotels, restaurants, etc.:.....		
Licences.....	Licenses.....	3,725.04	
Honoraires des percepteurs.....	Collectors' fees... ..	18,844.05	22,569.09
Services divers:	Sundry Services:		
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	75.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	159.87	
			<u>\$9,784,396.17 (*)</u>

(*) Pour la part des municipalités dans l'impôt sur la vente au détail —
For the Municipalities' share of the Retail Sales tax,
voir (see) page C23-3.

Bureau des assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-7)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Permis d'agents —
Licenses of agents, \$694.68.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Éducation hôtelière (cours).....	Hotel-Keeping Education (Courses)...
6	Agents généraux de la Province.....	Agents-General for the Province.....
7	Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province.....	Inventory of the Natural and Indus- trial Resources of the Province.....
7	Subventions.....	Grants.....
10	Aide à l'industrie du sucre d'érable...	Aid to the Maple Sugar Industry.....
10	Office de l'artisanat et de la petite in- dustrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries.....
11	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation.....	Miscellaneous, Unforeseen and Enter- tainment Expenses.....
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	440,000.00	421,116.42	.....	18,883.58
“ 2.....	275,000.00	275,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		3,958.09	.....	3,958.09
Art. — Item 3.....	95,000.00			
Suppl. 1.....	9,500.00	98,426.10	588.05	5,485.85
Art. — Item 4.....	30,000.00	24,984.26	350.00	4,665.74
“ 5.....	15,000.00	13,610.37	.....	1,389.63
“ 6.....	95,000.00	76,909.13	.....	18,090.87
“ 7.....	45,000.00	36,900.66	.....	8,099.34
“ 8.....	315,000.00	314,139.38	.....	860.62
“ 9.....	250,000.00			
Suppl. 2.....	100,000.00	235,996.65	.....	114,003.35
Art. — Item 10.....	50,000.00	47,129.52	.....	2,870.48
“ 11.....	15,000.00	13,020.76	.....	1,979.24
		1,561,191.34		172,370.61
		2,602.29		2,602.29
	\$ 1,734,500.00	1,558,589.05	938.05	174,972.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	412,965.92
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,795.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	6,355.50
		<u>\$ 421,116.42</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	277,888.09
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,070.00
		<u>\$ 278,958.09</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	10,643.55
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	4,548.10
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	14,945.64
Éducation hôtelière.....	Hotel-Keeping Education.....	15,495.46
Bureau des statistiques.....	Bureau of Statistics.....	7,217.32
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	41,709.09
Cartographie.....	Cartography.....	2,192.07
Renseignements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Information.....	1,674.87
		<u>\$ 98,426.10</u>

Traitements — Salaries (\$693,719.01) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$98,426.10) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$6,355.50): Ministre — Minister: Hon. J.-P. Beaulieu, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,486.60.

Sous-ministre — Deputy Minister: Coderre, L., \$9,000, \$4,493.72.

Officiers et employés — Officers and employees: Alain, M., \$2,322.42, (c) \$19; Alary, R.-C., \$1,950; Alexandre, R., \$2,000; Allen, H.-P., \$2,617.44, \$1,491.40; Arès, Hélène, \$2,100, \$1,912.61; Arsenaault, A., \$2,525, \$1,693.94; Arsenaault, Victoria, \$1,875; Arthur, Maïda, \$1,716.60; Auclair, J.-A., \$1,950; Audet, B., \$1,900; Baudry, U., \$3,255; Bédard, J.-A., \$2,625, (c) \$300; Bédard, Madeleine, \$1,785; Bédard, O., \$2,512.44, (c) \$323; Bédard, P.-H., \$1,600; Bélanger, Bernadette, \$1,847.34; Bellemare, A., \$2,675, \$2,879.09; Bellemare, J.-M., \$3,025; Benoît, Rita, \$1,925; Bériault, P.-E., \$2,487.48; Bernard, Marguerite, \$1,632.42; Bernier, J.-A., \$2,642.35, (c) \$315; Bérubé, Z., \$3,225, \$2,475.50; Blouin, R., \$2,875, (c) \$312; Bois, J.-A., \$2,985, \$588.67, \$300; Boisvert, H., \$2,375, (c) \$300; Boisvert, M., \$2,405, \$1,432.18; Boivin, A., \$2,566.60; Boivin, Mariette, \$2,302.44; Bolduc, R., \$3,845; Bolduc, Solange, \$1,650; Bombardier, Pélagie, \$1,675; Boucher, J.-R., \$3,320; Boucher, L., \$2,985, (c) \$8.25; Boucher, R., \$1,950, \$2,446.72; Boucher, Véronique, \$2,325; Boudreau, J., \$3,165; Bourget, Florence, \$1,500; Bourque, G.-E., \$1,550; Boutet, B., \$1,950; Boutin, E., \$2,794.31; Caron, F., \$2,285; Caron, Jeanne, \$1,692.42; Caron, M., \$2,025; Champagne, Marie-R., \$2,032.43; Chassé, L.-D., \$2,487.48; Choquette, M., \$1,800; Chouinard, B., \$3,270; Chouinard, G., \$1,860; Clark, R.-J., \$2,300; Cleary, A.-S., \$2,487.48; Cloutier, Y., \$2,960 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Cook, Madeleine, \$1,612.43; Corcoran, Patricia, \$1,612.43; Côté, L.-P., \$3,150; Couet, L., \$3,050; Couillard, R., \$2,910, (c) \$14.50; Crevier, A., \$1,800; Croteau, R., \$2,600, \$2,029.55; Daigle, L.-N., \$3,400; Daigle, R., \$1,550; Dassylva, R., \$1,532.35; Dégibargé,

C., \$2,150; DeBlois, L., \$2,297.35 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Delisle, G.-A., \$2,512.50; Delisle, Marguerite, \$2,502.42; Del Venne, C., \$1,800; Demers, H., \$2,875; Demontigny, Mme A., \$2,175, \$1,189.17; Demontigny, Gisèle, \$2,133.32; Denoncourt, Henriette, \$2,150; Desforges, O., \$2,487.48, \$2,389.61; Desjardins, R., \$1,717.44, \$428.76, \$5; Desmarais, L., \$2,200; Desmeules, J., \$1,925; De Varennes, L.-P., \$1,875; Dion, L., \$1,950; Doray, E., \$2,000, \$699.44; Doyon, C.-A., \$3,225, \$530.14, \$300; Doyon, Gemma, \$2,000; Drolet, Rolande, \$1,520; Dubé, R., \$2,050; Dubois, P.-E., \$1,700; Dupuis, Marie, \$1,860; Dupuis, Simonne, \$1,625;

Elacqua, N., \$1,800; Émond, Jacqueline, \$1,860; Émond, U., \$2,125; Faille, Thérèse, \$1,835; Fortier, F., \$5,100; Fortier, Marie-B., \$1,500, \$1,327.49; Francœur, W., \$2,612.40, (c) \$300; Gaboury, J.-P., \$2,660, (c) \$17; Gadoury, W., \$2,800, \$1,643.31; Gagnon, Collette, \$1,837.43; Gailloux, Jeannine, \$1,950; Gamache, A., \$2,000, \$1,274.06; Gaudette, E., \$2,400; Gaudreault, P., \$2,525, \$2,854.72; Gauthier, J.-A., \$2,462.41, \$1,582.24; Gauvreau, D., \$2,367.41, (c) \$300; Généreux, Arline, \$2,617.44; Geoffrion, Marie, \$1,627.44; Gibaut, F.-M., \$5,200, \$1,151.74 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-5); Gingras, E., \$2,430, \$1,411.95; Giroux, A., \$3,950, \$947.53; Godbout, R., \$2,165, (c) \$300; Goyette, P.-E., \$2,502.42, \$1,264; Grégoire, Gilberte, \$1,655; Grenier, G., \$2,325, (c) \$300; Grenon, C., \$1,800; Guay, Rita, \$1,632.42; Guay, Roger, \$1,767.42; Hamel, Cécile, \$1,652.35; Hébert, M., \$1,800; Hodgson, R., \$2,000; Houde, Yvonne, \$1,555; Hudon, L., \$4,740, \$2,851.48; Huot, J.-A., \$2,717.44; Huot-Comeau, Josette, \$1,797.48; Jinchereau, L., \$3,600, \$478.97; Jobin, L., \$2,900; Jobin, N., \$2,800; Julien, H., \$1,650, \$865.45; Kelly, J.-J., \$3,600; Laberge, L., \$3,375; Laberge, R., \$2,525, \$1,727.76; Lacas, Andréa, \$1,835; Lacroix, R., \$2,592.42, (c) \$12.25; Lagueux, L.-A., \$2,250; Lambert, Carmen, \$1,925; Lamonde, J.-L., \$2,600, \$1,904.04; Lamontagne, J.-T., \$4,400, \$692.52, \$196; Landry, Andrée, \$1,652.35; Landry, Antonio, \$1,600; Landsberger, A., \$2,725, \$913.32; Langevin, Gisèle, \$1,558.26; Laroche, Mme G., \$1,800; Larocque, R., \$2,512.50; Larue, R., \$2,595, (c) \$300; Latter, O., \$3,550 (voir aussi Dépt des Affaires municipales — see also Dept. of Municipal Affairs, page C1-4); Latulippe, Germaine-C., \$1,612.43; Laurion, J.-E., \$2,487.48, \$1,755.75; Laverdière, C., \$2,500; Lazure, T., \$1,800; Lebrun, E., \$1,700; Lepage, J.-E., \$1,800; Leroux, A., \$3,300; Lesieur, C., \$2,082.36; Lesieur, C.-E., \$2,300, \$2,464.09; Letarte, Charlotte, \$1,947.42; Létourneau, Simone, \$2,100; Loranger, A., \$2,322.42, \$1,514.15; Lupien, Juliette, \$2,125, \$1,684.52; Mainguy, R., \$3,355, \$1,151.53; Marchand, J., \$2,787.48, (c) \$12; Marcoux, Madeleine, \$2,687.35; Marineau, M., \$1,860; Marquis, J.-Y., \$2,165; Martin, C., \$3,475; Mayer, D., \$3,200, \$3,135.34; Meçe, H., \$3,900; Ménard, L., \$2,075; Mercier, Bernadette, \$2,100; Mercier, G., \$2,380, (c) \$300; Mercier, V., \$1,800; Monast, Françoise, \$3,050; Morneau, Andrée, \$1,567.50; McAvoy, G., \$3,000; McCabe, J.-I., \$3,525, \$6,036.17; McGee, J.-C., \$3,875, \$414.71, \$225; McNulty, Madeleine, \$1,582.44;

Nadeau, Irène, \$1,612.43; Nadeau, J.-B., \$2,075; Nicol, Thérèse, \$2,325; Noël, J.-M., \$1,625; Nolin, L., \$2,502.42; Normand, G., \$2,477.40; Normandin, L.-J., \$1,950; Ouellet, G., \$1,507.44; Ouellet, Rose-A., \$1,927.44, (c) \$300; Ouellet, Yvonne, \$2,322.42; Paquet, Jeanne, \$2,250; Parent, C.-E., \$2,405; Parent, Irène, \$1,612.43; Pelletier, A., \$1,742.35; Pelletier, Diane, \$1,500; Pelletier, H., \$2,525, \$1,030.48; Perrault, J.-L., \$2,477.40; Perron, A., \$2,165; Perron, R., \$2,537.40; Pétoles, Mme G., \$2,000; Picard, M., \$2,400, \$1,674.87; Picard, Pauline, \$2,250; Plamondon, G., \$1,742.34; Plante, R., \$4,300, \$1,004.48; Poirier, A., \$1,800, \$1,182.76; Poitras, Marie-P., \$1,925; Poulin, U., \$2,625, \$1,844.45; Pouliot, O., \$1,650; Powell, J.-A., \$2,405, (c) \$300; Prémont, A., \$2,512.50, \$577.60; Prémont, Brigitte, \$1,655; Prémont, J., \$1,700; Pronovost, Raymonde, \$1,860; Puvilland, M., \$3,887.34, \$2,668.08; Racicot, G., \$1,860; Rajotte, J.-N., \$1,150, \$964.33; Rémillard, J., \$2,250; Rheault, A., \$1,800; Rheault, B., \$2,550, (c) \$300; Rivard, L.-G., \$2,567.40, \$409.97, \$12; Robillard, Mme A.-M., \$2,400; Rocheleau, J.-P., \$3,165, (c) \$9.50; Ross, A., \$2,625; Rouleau, Cécile, \$2,325; Rouleau, E., \$1,925; Rousseau, M., \$2,985; Roy, Andrée, \$1,610; Roy, Lucie, \$1,500; Samson, Cécile, \$1,500; Samson, G., \$2,512.50; Sansfaçon, Pierrette, \$1,950; Saulnier, H., \$2,000, \$1,520.88; Savard, L., \$3,112.44, \$684.75, \$300; Shirley, Olive, \$1,767.48; Simard, J.-N., \$2,617.44; St-Germain, P.-E., \$2,512.50, \$2,377.60; Ste-Marie, Annonciade, \$2,175, \$1,803.91; Stock, Laure, \$1,950, (c) \$75; Stucker, Mme F., \$1,500; Surprenant, R., \$2,225; Talbot, Bernadette, \$2,297.34; Tanguay, Laurette, \$2,125, \$2,281.85; Thisdel, L.-G., \$2,550, (c) \$300; Tremblay, Marie-P., \$1,952.34; Turcot, H., \$7,200, \$2,461.83; Turcotte, B.-A., \$2,400, \$1,285.38; Turgeon, Suzanne, \$1,775; Vaillancourt, Rolande, \$1,650; Vandandaigue, J.-H., \$2,617.44; Verret, Colette, \$1,785; Verret, Irène, \$1,672.44; Verret, L., \$1,602.42; Verret, W., \$2,617.44, (c) \$300; Vézina, C., \$1,655; Walsh, Mme C., \$2,125, \$598.56.

Autres traitements — Other salaries: \$110,072.68; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,840.38.

Frais de bureau — Office ExpensesArticle (Item) 4

Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	20,799.55
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	1,986.07
Divers.....	Miscellaneous.....	2,198.64
		<u>\$ 24,984.26</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$19,474.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,325. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,184.71.

Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)Article (Item) 5

Honoraires.....	Fees.....	300.00
Cours d'hôtellerie.....	Hotel-keeping courses.....	10,649.67
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,610.60
Divers.....	Miscellaneous.....	50.10
		<u>\$ 13,610.37</u>

Cie Morin & Fils Ltée, \$2,610.60; Hôtel La Sapinière, \$6,187.97; Photogravure Nationale Ltée, \$2,402.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,409.70.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the ProvinceArticle (Item) 6

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	37,299.28
New York.....	(2) New York.....	43,809.85
		<u>81,109.13</u>
Moins: contribution de l'Office Provincial de Publicité.....	Less: Contribution from the Provin- cial Publicity Bureau.....	<u>4,200.00</u>
		<u>\$ 76,909.13</u>

(1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	16,084.60
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	20.00
		<u>16,104.60</u>
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	2,190.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,908.11
Loyer.....	Rent.....	6,387.50
Téléphone.....	Telephone.....	2,471.72
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,847.96
Divers.....	Miscellaneous.....	789.39
		<u>\$ 37,299.28</u>

Traitements — Salaries (\$16,104.60) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$2,190.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,908.11): Arkison, Ellen, \$2,425, (c) \$730, \$318.28; Gervais, L., \$3,825, (c) \$730, \$798.45; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$730, \$791.38. Autres traitements — Other salaries: \$1,854.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,496.57): Bell Telephone Co. of Canada, \$2,471.72; Château Laurier, \$9,215.83; Gervais, L., (frais de réceptions extraordinaires — extraordinary expenses for receptions), \$1,019.63. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$789.39.

(2) New York

Traitements.....	Salaries.....	11,949.80
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	8,340.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,081.53
Loyer.....	Rent.....	11,263.56
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	1,192.58
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	2,841.65
Divers.....	Miscellaneous.....	1,540.73
		<u>\$ 43,809.85</u>

Traitements — Salaries (\$11,949.80) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$8,340.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (d) (\$3,081.53): Beaulieu, Hon. J.-P., (d) \$1,175.39; Bernier, Annette, \$2,350, (c) \$1,460; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, \$3,650, \$1,663.04; Couet, L., (c) \$310; Kelly, J.-J., (c) \$1,460; Lareau, Marie, \$2,150, (c) \$1,460. Autres traitements — Other salaries: \$449.80; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Traveling expenses under \$400, \$243.10.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,838.52): Hotel Commodore, \$1,136.66; Rockefeller Center Inc., \$11,442.76. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,259.10.

Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la Province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

Article (Item) 7

Activités économiques.....	Economic activities.....	12,997.95
Inventaire industriel.....	Industrial survey.....	14,123.31
Subventions.....	Grants.....	6,600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,179.40
		<u>\$ 36,900.66</u>

Nature de la dépense:

Traitements.....
Allocations de séjour.....
Frais de voyage.....
Subventions.....
Automobile.....
Divers.....

Classification by Object:

Salaries.....	7,616.80
Living allowances.....	3,316.00
Travelling expenses.....	15,708.46
Grants.....	6,600.00
Automobile.....	2,316.11
Miscellaneous.....	1,343.29

\$ 36,900.66

Traitements — Salaries (\$7,616.80) Allocations de séjour — Living Allowances (b) (\$3,316.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$15,708.46): Balding, D.-L., \$1,200; Dagenais, P., (c) \$1,079.61; Demers, H., (b) \$560; Fournier, R., \$1,083.40, \$637, \$581.28; Laverdière, C., (b) \$161, \$667.89; Leduc, A., \$1,083.40, \$427, \$437.94; Legault, G., (b) \$600; Lesieur, C., (c) \$1,114.09; Martin, C., (b) \$581; Nolin, L., (c) \$2,104.45; Normand, G., (c) \$1,639.73; Perrault, J.-L., (c) \$1,465.39; Préfontaine, G., \$1,500; Ross, A., (c) \$3,161.09; Tremblay, J.-L., \$2,750. Allocations de séjour et frais de voyage au-dessous de \$400 — Living allowances and travelling expenses under \$400, \$3,806.99.

Subventions — Grants (\$6,600.00): Chambre de Commerce du District de Montréal, \$600; Institut de Géographie de l'Université de Montréal, \$5,000; Revue Canadienne de Géographie, \$1,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,659.40): Grégoire, A.-E., \$2,316.11. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,343.29.

Subventions — Grants

Article (Item) 8

Services techniques et experts....	Technical and expert services.....	11,300.00
Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	180,275.21
		<u>191,575.21</u>

À reporter — Carried forward.....

	Reporté — Brought forward.....	191,575.21
Assn des Marchands Détaillants..	Retail Merchants Assn.....	3,500.00
Fédération des Chambres de Commerce.....	Federation of Chambers of Commerce.....	8,500.00
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	8,500.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	18,702.00
Commissariat industriel.....	Industrial Commissariat.....	3,000.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	26,910.00
Expositions.....	Exhibitions.....	55,021.73
Divers.....	Miscellaneous.....	1,008.72
		<hr/> 316,717.66
Moins: imputé au Dépt de l'Agriculture.....	Less: Charged to Dept. of Agriculture.....	2,578.28
		<hr/> \$ 314,139.38 <hr/>

Services techniques et experts — Technical and Expert Services (\$11,300.00):
 Chaîne Coop. du Saguenay, \$2,000; Cie d'Expansion Industrielle Enr., \$2,295.65; Kennebec Knitting Ltd., \$2,000; Langlois, A., \$1,200; Maison E.-R. Smith & Co., \$1,000. Comp-tes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,804.35.

Subventions — Grants (\$305,417.66): Air France, \$404.60; Allard, R., \$1,000; Alliance des Coopératives de Consommation, \$1,000; Amca Metallurgical Corp., \$2,500; Ameublement Couillard Enr., \$1,000; Ameublements Massicotte Ltée, \$1,000; Aréna de Joliette, \$300; Arseneault, P.-E., \$500; Artistic Spinning & Buffing Regd., \$500; Arts Associés Enr., \$500; Assn des Apiculteurs de la Prov. de Québec, \$300; Assn des Commissaires Industriels, \$11,500; Assn des Diplômés des Hautes Études Commerciales, \$3,000; Assn des Étudiants en Commerce de Laval, \$400; Assn des Fonctionnaires de la Prov. de Québec, \$500; Assn des Fournisseurs d'Hôtels et Restaurants Inc., \$7,000; Assn des Hommes d'Affaires du Palais Mont-Royal, \$300; Assn des Marchands Détaillants — Retail Merchants Assn., \$3,500; Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$400; Assn Industrielle de l'Islet, \$500; Assn Patronale du Commerce, \$1,000; Assn Professionnelle des Boulangers du Québec, \$500; Assn Professionnelle des Industriels, \$5,000; Atelier de Matane Enr., \$700; Ateliers Mercier Enr., \$500; Atlantic Dry Kiln Ltd., \$1,000; Baby Bear Shoe Co. Ltd., \$1,000; Balai Laviolette Enr., \$300; Banville & Fils Enr., \$500; B.D. Furniture Mfg., \$1,000; Beauchamp, Mme R., \$500; Beaudry, A., \$500; Bélanger, A., \$500; Bélanger, J., \$1,000; Bellehumeur & Fils Enr., \$1,000; Belleville Woodwork, \$1,000; Bergeron, J., \$1,000; Besmetal Industries Inc., \$1,000; Biffi, A.-S., \$350; Blais & Fils Enr., \$500; Bois Blanchi Enr., \$1,000; Boisvert, H. Enr., \$500; Boulerville, M., \$350; Broquetterie Mistassini Inc., \$1,500; Brisebois, E., \$600; Browzin, B.-X., \$750; Brunel, P., \$750; Cabano Knitting Mills, \$500; Café St-Jacques, \$4,282.30; Campagna, E., \$65; Campagna, J.-C., \$350; Canadian Produce Assn., \$5,000; Canava American Watch Co. Ltd., \$1,500; Canots Cadorette, \$7,000; Caron & Fils Enr., \$1,000; Caron & Frère, \$1,000; Castonguay, J.-L., \$700; Cercle des Fermières de St-Blaise, \$100; Cercueils Atlas Caskets Inc., \$1,000; Chamberland, G. Enr., \$500; *Chambre de Commerce*: Arvida, \$300, Baie-Comeau, \$300, Cap-de-la-Madeleine, \$750, Disraëli, \$400, District de Baie-Comeau, \$300, District de Montréal, \$10,624.56, Hull, \$1,000, Iberville, \$500, Lachute, \$500, Laurentides, \$500, Maniwaki, \$250, Morin Heights, \$200, Québec, \$1,302, Ste-Adèle, \$300, St-Jean, \$3,900, St-Raymond, \$250, St-Romuald, \$250; *Chambre de Commerce des Jeunes*: Beauharnois, \$150, Cap St-Ignace, \$200, District de Montréal, \$3,000, Granby, \$300, Jonquière-Kénogami, \$300, St-Jean, \$500; *Chambre de Commerce Régionale de la Gaspésie*, \$500; Champlain Chesterfield Enr., \$500; Chassé & Fils Enr., \$1,500; Château Frontenac, \$544.12; Chenard, R., \$500; Chevaliers de Colomb, \$100; Cie de Boîtes Huron Inc., \$500; Cie Manufacture de Balais Enr., \$500; Cie Paquet Ltée, \$60; Cie Torpedo de Mégantic Ltée, \$1,000; Coderre, J.-P., \$500; Coinex Mfg. Regd., \$1,000; Comité de l'Exposition Commerciale, Industrielle et Agricole, \$150; Comité de l'Exposition d'Artisanat de Montréal, \$2,958.27; Comité de l'Exposition de France à Montréal, \$10,000; Comité des Visites Industrielles, \$500; Comité Industriel du Bas St-Laurent, \$400; Comité Permanent des Foires à l'Étranger, \$3,000; Comm. Industrielle Munic. de Ste-Agathe, \$300; Conseil de l'Hôtellerie de la Prov. de Québec, \$1,500; Conseil d'Expansion Économique Inc., \$2,000; Conseil d'Orientation Économique du Saguenay, \$500; Conserverie St-Denis Ltée, \$1,000; Conserves des Laurentides Ltée, \$1,000; Côté, R., \$1,000; Cotton, A., \$500; Cyrenne, H.-P., \$500;

Dalcourt Mfg. Ltd., \$500; Défricheur Benjamin Enr., \$500; Delaney, O. Ltd., \$500; Demers, P., \$700; Denis, P.-Y., \$300; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes — meat inspection, etc.), \$1,525.21; Deschamps, R., \$25; Deschesne, R., \$250; Descol Inc., \$1,000; Desrosiers, A., \$500; Dimensional Stock & Box Ltd., \$2,000; Dion, Y., \$500; Dionne, G., \$500; Do-Mar Steel & Alloy Inc., \$1,000; Doucet, L. & Cie Enr., \$1,000; Dubé, J.-B., \$1,000; Ducasse, R., \$200; Ducharme, R., \$500; Duguay, J., \$25; Eastern Woollen & Worsted Mills Ltd., \$1,000; École des Hautes Études Commerciales, Montréal, \$500; École des Sciences Domestiques de l'Université Laval, \$400; École N.-D. Auxiliatrice de St-Jean, \$250; École Technique de Chicoutimi, \$500; Éditions Géographiques Enr., \$1,000; Esquire Clothing Mfg. Regd., \$1,500; Exposition Faites-le-Vous-Même, \$200; Exposition Industrielle et Commerciale de St-Joseph-d'Alma, \$300; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$5,281.56; Fecteau, C., \$800; Fédération des Chambres de Commerce de la Prov. de Québec, \$7,000; Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de Montréal, \$1,500; Filature d'Amboise Ltée, \$500; Filature Plessis Ltée, \$1,000; Foire Canadienne du Cuir et de la Chaussure, \$300; Fonderie Bégin & Gingras Enr., \$500; Fonderie Canadienne Enr., \$2,000; Fonderie St-Hyacinthe, \$1,500; Fonderie St-Maurice Enr., \$500; Fortier, F., \$65; Frère Irénée-Marie, \$300; Gagné, J.-H., \$500; Gagné, W., \$1,000; Gagnon, A.-O. Enr., \$1,000; Gagnon, J.-G., \$500; Gagnon, P.-E., \$400; Ganterie Mont-Carmel Enr., \$500; Gaspé Dry Cleaning & Laundry Service, \$500; Gaudefroy, H., \$40; Gaul, J.-L., \$2,000; Gauthier, E., \$250; Gauvin, W.-H., \$40; Gendreau, A., \$1,000; Généreux, M., \$500; Gignac, N. Enr., \$500; Girouard Mfg. Regd., \$1,000; Godbout & Frères Enr., \$500; Godin Knitting Regd., \$500; Harvey, G., \$2,000; Harvey, R., \$1,500; Henri, E., \$1,000; Horth, A., \$350; Huet & Samuel, \$500; Idealbestos Mfg. Co., \$1,000; Imprimerie L. Côté, \$700; International Stewards and Carters Assn. Inc., \$300; Janelle & Fils, \$500; Jenkins, J.-B., \$100; *Jeune Commerce*: Cowansville, \$300, District de Québec, \$200, Granby, \$500, La Tuque, \$500, Lévis-Lauzon, \$250, Loretteville, \$300, Montmorency, \$300, St-Gabriel-de-Brandon, \$1,500, St-Jean-Port-Joli, \$1,800; Joliette Pattern Works Regd., \$500; Joly, L., \$500; Jonquière Industries Enr., \$1,000; Kabayama, M.-A., \$750; Kingsmen, \$300; Koenig, H.-P., \$25; Labarre, J., \$65; Labrie, A., \$1,000; Labrie, E., \$500; Ladouceur, J.-C., \$350; Lafond, S., \$300; Laiterie d'Amqui, \$1,000; Lamontagne & Fortin Enr., \$500; Langlais, R., \$500; Langlois, F.-L., \$500; Lapointe, J.-T. & Fils, \$500; Larouche, R., \$500; Lavallée, J., \$500; Lavoie, Paul, \$500; Lavoie, Philippe, \$300; Leclerc, E., \$400; Lefrançois, M., \$500; Legare Slippers Regd., \$1,000; Legault, H., \$500; Lepage, A., \$400; Leveillé, J., \$350; Levis Moulding Co. Ltd., \$500; Levis Plastex & Metal Products, \$500; L'Hôtellerie, \$7,000; Linda Sportswear, \$500; Lods, E., \$40;

Maheux, G., \$25; Maheux, S., \$500; Marcotte, A., \$500; Meuble Kent Furniture, \$300; Michaud, L., \$300; Moisan, E., \$400; Morissette & Frères, \$1,000; Nadeau, G., \$500; Nadeau, G.-R., \$200; Normand, L., \$500; Nouveautés J.-P. Larochelle & Fils, \$300; O'Leary, D., \$500; Ouellet, C., \$750; Ouellet, D. Enr., \$300; Palais du Commerce Inc., \$1,588.50; Pantouffes Mauriciennes Slippers Enr., \$400; Pelletier, A., \$200; Pelletier, R., \$300; Pères Prémontrés, \$1,000; Pétrin, J.-M. & Fils, \$500; Plante, L.-H. & Fils Enr., \$1,000; Poirier, G., \$500; Poitras, J.-E., \$500; Polyrein Corporation, \$1,000; Pontbriand, G., \$1,000; Poste C.K.S.B. de St-Boniface, \$1,000; Potvin & Frère, \$200; Poulin & Rodrigue, \$500; Pouliot, A., \$25; Préfontaine, G., \$40; Produits Alimentaires Larose Ltée, \$500; Provincial Governments Trade and Industry Council, \$100; Quebec Metal Works Inc., \$700; Rabey, D., \$500; Rawdon Development Assn., \$1,000; Rayla Enr., \$500; Richelieu Potters Enr., \$4,500; Richelieu Products Co. Ltd., \$1,000; Riou, P., \$40; Robert & Robert Enr., \$500; Ross, Eddy, \$500; Ross, Eugène, \$300; Ross, W., \$300; Roy, P.-A., \$400; Roy, P.-E., \$300; Roy, L.-P., \$350; Roy, W., \$500; Royal Chesterfield Enr., \$1,000; Rupp, M., \$318.20; St. Antoine Lumber & Mfg. Regd., \$1,000; St. Frédéric Pants Industrial, \$1,000; St. Gabriel Socks Regd., \$500; St. Johns Metal Stamping Co. Ltd., \$1,000; St. Johns Paper Products Co., \$1,000; St. Martin Die Casting Co., \$1,000; St-Maurice Canot Enr., \$1,000; Samoisette, G., \$1,000; Sarrazin Motors Inc., \$500; Segal, B., \$750; Services Botaniques, \$500; Smart, Céline-E., \$1,500; Société d'Agriculture de Chicoutimi, \$140; Société des Chefs Cuisiniers et Pâtisseries de la Prov. de Québec, \$428.34; Société des Salons de Gastronomie et d'Art Culinaire, \$5,000; Société d'Exposition de la Mauricie Enr., \$100; Société St-Jean Baptiste de Québec, \$400; Soieries Boell Ltée, \$2,500; Star Pants Laurier-ville Ltée, \$700; Syndicat Coop. Forestier de St-Côme, \$1,000; Szczeniowski, B., \$750; Tanguay & Bourque, \$500; Tapis Durables Enr., \$500; Taylor Advertising, \$1,500; Têtu, R., \$500; Tétrault & Verdonck Enr., \$500; Therrien, R., \$500; Toby, S., \$350; Tourangeau, F.-J., \$40; Tremblay, G.-E., \$2,400; Tremblay, J.-L., \$50; Tremblay, J.-O., \$1,000; Troie, L., \$500; Trottier, J.-P., \$700; Turmel, A., \$250; *Université*: Laval, \$5,000, McGill, \$2,500, Montréal, \$5,000; Vallée Entreprise Mfg. Regd., \$300; Varin, H., \$500; Venus Mills Inc., \$1,000; Victoriaville Dress Ltée, \$1,000; Vineberg, A., \$950; Vulcan Foundry, \$1,000; Watters, C., \$450.

Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar IndustryArticles (Items) 9 et suppl. 2

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,453.59
Seaux à sève:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	416,974.56
Transport.....	Transportation.....	11,869.87
Destruction de vieux seaux.....	Destruction of old buckets.....	2,521.38
Divers.....	Miscellaneous.....	177.25
		<hr/> 435,996.65
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Government of Canada con- tribution.....	200,000.00
		<hr/> \$ 235,996.65

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,453.59): Gagnon, N., \$2,195.59; Rompré, N., \$2,258.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$431,543.06): Aluminum Goods, \$99,027.60; Assh & Co. Ltd., \$2,521.38; L'Hoir Inc., \$317,946.96; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$11,869.87. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$177.25.

**Office de l'artisanat et de la petite industrie —
Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries**

Article (Item) 10

Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,457.87
Subventions.....	Grants.....	14,400.00
Expositions:	Exhibits:	
Hôtels: chambre et pension du personnel.....	Hotels: Room and board of per- sonnel.....	2,817.67
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,200.00
Location d'espace.....	Booth rental.....	3,541.00
Matériel et transport.....	Material and transportation.....	24,932.89
Assurances.....	Insurance.....	2,022.85
Divers.....	Miscellaneous.....	3,052.03
		<hr/> 56,424.31
Moins: ventes de laines aux écoles ménagères.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools.....	9,294.79
		<hr/> \$ 47,129.52

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$4,457.87): Gauvreau, J.-M., \$1,268.70; Larocque, R., \$1,580.50; Marcoux, Madeleine, \$412.18. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,196.49.

Subventions — Grants (\$14,400.00): Centre d'Art de Ste-Adèle, \$1,000; Comité de l'Exposition et Gift Show (Vancouver), \$3,500; Exposition Agricole Inc., \$400; Exposition Artisanale de Hull, \$5,000; Guy, M., \$500; Plamondon, M., \$2,000; Quebec Fancies Regd., \$500; Roberge, W., \$1,500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$37,566.40): Ayotte Transport, \$1,403.10; Centrale d'Artisanat du Québec — Quebec Handicraft Center, \$18,636.89; Comité de l'Exposition d'Artisanat de la National Industrial Advertisers Assn., \$3,500; Dépenses d'expositions — Expenses re exhibits, \$2,514.25; Dupuis, Parizeau, Tremblay Ltée, \$1,241.33; Show Merchandising Ltd. (Toronto), \$1,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,070.87.

**Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation —
Miscellaneous, Unforeseen and Entertainment Expenses**

Article (Item) 11

Achat d'automobile.....	Purchase of automobile.....	2,031.51
Banquets et réceptions.....	Banquets and receptions.....	8,011.78
Autres.....	Other.....	2,977.47
		<u>\$ 13,020.76</u>

Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,502.19; Tougas Automobile Ltée, \$2,031.51; Windsor Hotel, \$2,457.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,029.86.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	73.64
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	28.65
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,500.00
(Poterie Décor, \$1,500. Autres —	Other: \$1,000).	<u>\$ 2,602.29</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Subventions aux corporations scolaires.....	Grants to School Corporations.....
7	Loi pour assurer le progrès de l'éducation.....	Act to Insure the Progress of Education.....
8	Subventions à certaines institutions et à des particuliers.....	Grants to Certain Institutions and Individuals.....
8	Loi pour assurer le progrès de l'éducation.....	Act to Insure the Progress of Education.....
9	Écoles normales.....	Normal Schools.....
9	Loi pour assurer le progrès de l'éducation.....	Act to Insure the Progress of Education.....
10	Conseil de l'Instruction Publique.....	Council of Education.....
10	Pensions des instituteurs.....	Teachers' Pensions.....
10	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....
10	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
28	Conseil de l'Instruction Publique:	Council of Education:
28	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....
28	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....
28	Moins:	Less:
28	Recouvrements.....	Refunds.....

Total.....

EDUCATION — C-9

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	464,000.00	453,583.22	.....	10,416.78
“ 2.....	1,191,000.00	1,191,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....		4,626.03	.....	4,626.03
Art. — Item 3.....	340,000.00	337,844.68	2,154.60	.72
“ 4.....	45,000.00	37,636.28	500.00	6,863.72
“ 5.....	5,918,000.00			
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00			
Suppl. 1.....	4,595,000.00			
10 Geo. VI, c. 21....	22,100,000.00	34,279,696.40	.....	801,696.40
Art. — Item 6.....	1,760,000.00			
S.R., c. 61.....	295,000.00			
10 Geo. VI, c. 21....	222,000.00	2,229,506.41	.....	47,493.59
Art. — Item 7.....	875,000.00			
10 Geo. VI, c. 21....		1,037,322.04	119,395.00	281,717.04
Art. — Item 8.....	15,600.00	12,930.40	.....	2,669.60
S.R., c. 59.....	650,000.00	642,536.06	.....	7,463.94
Art. — Item 9.....	67,800.00			
Suppl. 2.....	16,000.00	83,094.58	.....	705.42
Art. — Item 10.....	460,500.00	456,323.71	.....	4,176.29
S.R., c. 59.....		54,418.17	.....	54,418.17
.....		66,085.59	.....	66,085.59
		40,886,603.57		1,128,753.17
		27,770.27		27,770.27
	\$ 39,879,900.00	40,858,833.30	122,049.60	1,100,982.90

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1		
Traitements.....	Salaries.....	446,310.02
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,635.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	8,038.20
		<hr/> 455,983.22
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	1,200.00
		<hr/> 2,400.00
		<hr/> \$ 453,583.22

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12		
Traitements.....	Salaries.....	1,192,595.03
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,190.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,841.00
		<hr/> \$1,195,626.03

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3		
Inspection des écoles.....	School inspection.....	126,387.25
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	150,254.39
Administration et services divers..	Administration and sundry Services	61,203.04
		<hr/> \$ 337,844.68

Traitements — Salaries (\$1,641,730.05) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$337,844.68) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$9,879.20): Surintendant — Superintendent: Desaulniers, O.-J., \$9,000, \$3,664.44. Directeur de l'enseignement protestant — Director of Protestant Education: Percival, W.-P., \$8,000, \$2,350.34, \$1,200. Secrétaire français — French Secretary: Filteau, B.-O., \$7,000, \$1,123.40, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Aikman, C.-H., \$5,036.56, \$1,399.91; Alain, A., \$4,500, \$783.93; Allard, D., \$4,800, \$1,575.98; Allard, L., \$5,150; Allard, R., \$4,300, \$1,422.02; Ampleman, R., \$1,937.50, (c) \$335; Amyot, Bertha, \$1,700, \$849.36; April, Bibiane, \$1,400, \$1,727.56; April, Jacqueline, \$1,600, \$2,023.80; Arsenault, Jeanne, \$595, \$664.15; Aubé, C., \$4,450, \$1,309.63, \$80; Aubé, J., \$3,850, \$1,448.47; Aubé, Marguerite, \$1,362.50, \$2,022.40; Aubé, Olive, \$1,500, \$1,303.52; Aubin, Chanoine L.-J., \$2,000; Ayotte, J.-M., \$3,400; Badeau, E., \$4,800; Bail, Abbé A., \$2,000; Barbeau, Angéline, \$1,900; Barbeau, M., \$1,666.67; Barrette, Martine, \$1,400, \$1,021.25; Bastien, J.-P., \$1,200 (voir aussi Dépt du Travail — see also Dept. of Labour, page C19-5); Beauchemin, L., \$2,330; Beaudet, A., \$3,000, \$804.83; Beaudet, Fabienne, \$1,400, \$1,961.94; Beaudoin, Claire, \$1,358.34, \$1,755.31; Beaudry, G., \$4,400; Beaulieu, C.-A., \$3,600; Beaulieu, J., \$2,400; Beaulieu, Abbé L., \$2,000; Beaumier, M.-P., \$4,200; Beauséjour, Chanoine J.-A., \$2,000; Bécigneul, Denyse, \$1,500, \$1,818.60; Bédard, J., \$5,200; Béland, G., \$3,700, \$795.22; Bélanger, J.-Édouard, \$4,000, \$954.04; Bélanger, J.-Émile, \$4,500, \$741.45, \$8; Bélanger, Chanoine L., \$2,000; Bélanger, P.-E., \$2,500; Bélisle, L., \$3,400; Belleau, A., \$2,600; Belleau, Marie-L., \$2,129.17, (c) \$27.50; Benoist, H., \$4,800, \$1,080.38; Benoît, L.-de-G., \$4,600, \$880.49; Benoît, Pierrette, \$1,458.33, \$1,986.81; Berger, Hélène, \$1,362.50, \$1,407.20; Bergeron, A., \$5,100; Bergeron, Françoise, \$1,400, \$1,572.96; Bergeron, Germaine, \$1,631.07; Bergeron, J.-J., \$3,850, \$549.21; Bergeron, L., \$3,850, \$816.93; Bergeron, M., \$3,200;

Bergeron, R., \$4,200; Bernatchez, J.-C., \$3,900, \$622.27; Bernier, Mgr P., \$2,000; Bérubé, Abbé C.-H., \$2,000; Bessette, J.-H., \$5,200, \$863.72; Bessette, L.-E., \$3,000; Billings, H.-S., \$6,000, \$1,078.03; Bilodeau, C., \$2,479.17; Biron, Gertrude, \$1,500, \$1,170.56; Blais, Jeanette, \$937.50, \$728.31; Blais, T., \$4,100, \$669.71; Blanchet, C., \$5,200; Blouin, C.-E., \$3,000, \$1,079.98; Boies, G., \$2,004.17, \$603.04; Boily, C.-E., \$4,500, \$1,096.46; Boily, T.-C., \$4,500, \$835.79; Boisclair, J., \$3,900, \$872.97, \$88; Boisseau, L.-P., \$4,200; Boissonnault, Mme A.-P., \$1,800; Bolduc, Gabrielle, \$1,991.67, \$2,025.19; Bonneau, J., \$2,261.25; Bouchard, Béatrice, \$1,400, \$1,979.51; Bouchard, Jeanne-M., \$2,200; Boudreault, Florence, \$1,400, \$1,892.82; Boullé, Abbé L., \$1,600; Boulard, M., \$4,050, \$997.04; Boulet, J., \$2,600; Bourdon, Claudette, \$816.67, \$943.63; Bourgault, J.-L., \$3,700, \$2,123.36; Bourque, J.-P., \$4,200; Bouthillier, Abbé R., \$1,583.33; Boutin, Mme L., \$1,662.50; Boutin, Marie-M., \$1,500; Brady, W.-H., \$4,500, \$1,355.14; Brash, J.-G.-S., \$5,200, \$1,024.99, \$33; Brault, M., \$5,500, \$1,367.05; Breton, Alyne, \$1,400, \$1,765.80; Breton, J.-A., \$4,500, \$1,087.22; Breton, R., \$3,400; Brillon, A., \$5,200; Brochu, G., \$3,500, (c) \$210; Brochu, M., \$3,500; Brown, Evelyn-M., \$1,858.34; Bureau, G., \$1,800; Bureau, Monique, \$2,300, \$2,187;

Cantin, Monique, \$566.13, \$832.22; Carignan, Abbé J.-B., \$1,700; Carignan, Abbé P.-H., \$2,000, \$2,408.57; Caron, D.-M., \$3,950; Caron, E.-W., \$1,875, \$670.18; Caron, J.-M., \$5,500, \$1,688.09, \$40; Caron, J.-W., \$5,600, \$1,676.74, \$130; Caron, P.-A., \$1,516.66; Carrière, L., \$5,200, \$680.52; Carter, Chanoine G.-E., \$2,300; Cattermull, S.-V., \$1,666.67, \$818.92; Chabot, O., \$4,500, \$1,989.33, \$40; Charbonneau, C.-E., \$3,550; Château Murray Hotel, (b) \$1,897.92; Chouinard, M.-A., \$3,700, \$1,807.73, \$80; Chrétien, Lucille, \$1,400, \$1,419.12; Clavet, Madeleine, \$625, \$695.46; Cloutier, F., \$4,500, \$848.32; Cloutier, L., \$2,000; Coderre, Denise, \$1,500, \$1,184.38; Corbeil, Madeleine, \$573.12, \$959.45; Corbeil, Monique, \$816.67, \$1,026.96; Corriveau, T., \$1,800; Côté, Georges, \$2,000; Côté, Gérard, \$3,700, \$1,127.23, \$16; Côté, J.-A., \$3,250, \$1,306.97, \$80; Côté, J.-R., \$5,200; Côté, Abbé L., \$2,000; Côté, P., \$1,516.67; Coulombe, Blanche, \$2,400; Coulombe, Marguerite, \$1,730; Courchesne, Françoise, \$1,333.33, \$1,827.97; Courteau, J.-H., \$4,200; Courtney, Sylvia, \$1,929.16; Coutu, F., \$3,400; Coutu, J., \$2,275; Couture, D., \$2,600; Couture, Marie-R., \$1,500, \$2,079.36; Couture, Abbé R., \$1,600; Crousset, Abbé D., \$1,700; Cuvelier, J.-J., \$1,782; Dagenais, P., \$3,000; Daignault, Claire, \$1,573.66; Danis, Denise, \$700, \$697.67; Darveau, Colette, \$1,858.33; Day, Abbé B., \$1,900; De Bray, A., \$3,800; Dechêne, Gabrielle-M., \$1,700; Delage, P.-E., \$3,520.84; Delisle, G., \$2,900; Demers, Madeleine, \$758.33, \$775.87; Desaulniers, P., \$4,800, \$612.39; Desaulniers, R., \$4,200; Deschâtelets, J.-E., \$4,500, \$669.60; Deschênes, Claire-M., \$1,400, \$1,528.64; Desgagné, J.-E., \$4,500, \$838.55; Deshaies, Florence, \$2,300, \$2,316.75; Desjardins, Abbé P., \$2,000; Desmarais, G., \$3,600; Desmarais, Mgr J.-A., \$2,000; Désormeaux, J.-R., \$5,200; Desrochers, Agathe, \$1,400, \$2,064.44; Dion, P.-E., \$3,600; Dionne, A., \$4,350, \$536.59; Dionne, H., \$2,950; Dolbec, E., \$3,800; Dolbec, J.-L., \$3,700, \$1,915.22; Doré, Claire-L., \$571.67, \$605.03; Doyon, Mariette, \$758.33, \$962.35; Drolet, J.-Alphonse, \$4,966.67, \$778.12; Drolet, J.-Antoni, \$3,950; Drolet, P.-E., \$4,000; Dubé, Mme D., \$1,500, \$1,953.16; Dubé, Abbé J.-E., \$1,700; Dubé, P., \$1,700, \$403.19; Ducharme, Abbé D., \$1,600; Ducharme, J.-D., \$5,200; Ducharme, J.-O., \$4,950; Ducharme, Abbé M., \$1,600; Duchesne, Chanoine J.-E., \$2,000; Dufour, Huguette, \$1,400, \$1,855.58; Dufour, J.-D., \$4,200; Dufresne, A., \$1,700; Duhamel, Claire, \$2,036.55; Dumas, L., \$3,850, \$1,685.01, \$168; Dupuis, Abbé V., \$1,700; Durand, D., \$4,800; Dussault, H., \$5,200; Duval, J.-A., \$4,500, \$1,031.42;

Faucher, J.-C., \$2,000 (voir aussi École des Beaux-Arts — see also School of Fine Arts, page C16-9); Faucher, J.-J., \$4,500; Ferland, Lise, \$758.33, \$764.94; Fernet, Louise, \$1,462.50, \$2,257.90; Filion, P.-H., \$2,000, (c) \$335; Filion, R., \$4,125, \$813.88; Filteau, G., \$5,200, (c) \$100; Forest, Luce, \$816.67, \$705.05; Forest, Madeleine, \$1,358.34, \$1,790.51; Fortin, Abbé R., \$2,000; Fouquette, C., \$3,800; Fournier, G., \$2,950; Fradet, F.-X., \$2,400; Franceur, T.-A., \$2,216.67; Fréchette, F., \$4,366.67, \$596.76; Frève, Mgr C., \$2,000; Froment, A., \$4,500, \$1,325.89; Gadbois, Abbé G., \$1,700; Gagné, F., \$1,866.66; Gagné, Chanoine F., \$2,000; Gagné, J.-C., \$2,000, (c) \$90; Gagné, L., \$4,500, \$478.16; Gagné, W., \$4,250, \$833.09, \$16; Gagnon, A., \$4,000; Gagnon, C., \$4,500, \$1,205.52, \$16; Gagnon, Abbé F., \$2,000; Gagnon, H., \$1,500 (voir aussi Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — see also Institute of Music and Dramatic Art, Montréal, page C16-9); Gagnon, Jean, \$1,767.03; Gagnon, Jeannine, \$1,600, \$2,007.83; Gagnon, J.-B., \$5,200, (c) \$40; Gagnon, J.-V., \$5,200, \$1,275.77; Gagnon, L., \$4,500, \$1,026.57; Gagnon, Mariette, \$1,525; Gagnon, Paul-E., \$3,700, \$835.06; Gagnon, P.-Émile, \$3,850, \$1,558.98, \$88; Garneau, J.-P., \$5,400, \$1,278.06; Garon, Lucille, \$816.67, \$814.82; Gaulin, Louisette, \$1,658.33; Gauthier, A., \$2,000; Gauthier, Paule, \$1,400, \$2,015.95; Gauvin, Anne-M., \$2,000; Gauvin, Abbé J.-B., \$2,000; Genest, R., \$4,150; Germain, A. Enr., (b) \$491.31; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, L., \$4,966.67, \$870.32; Giguère, Paulette, \$1,958.33; Gilbert, J.-M., \$2,100, (c) \$830.70; Giles, E.-S., \$6,500, \$949.73, \$70; Gingras, Marie-R., \$758.33, \$759.44; Girard, C., \$5,200; Girard, J.-A., \$4,200; Giroux, G., \$2,700; Giroux, Marcel, \$1,800; Giroux,

Marguerite, \$2,129.17; Giroux, Mme M.-R., \$1,500; Godbout, W.-O., \$4,450, \$653.25; Godin, A., \$2,000; Gosselin, M., \$4,600, (c) \$20; Gosselin, P., \$3,545.83, \$1,030.03; Gough, E.-St. John, \$4,200; Goulet, E., \$3,850, \$1,396.78, \$120; Goulet, G., \$3,000; Gravel, L., \$4,800; Gravel, P., \$3,662.50; Gregg, G.-K., \$5,150, \$612.74; Grenier, Antoinette, \$1,658.33; Guay, Cécile, \$758.33, \$605.45; Guay, J.-P., \$2,800; Guertin, Pierrette, \$1,362.50, \$1,805.83; Guilbault, J.-M., \$3,600; Guité, Charlotte, \$1,400, \$2,120.35; Guité, E., \$5,000, \$896.63; Guité, R., \$3,400; Hade, A., \$3,900, \$1,684.84; Hamelin, L., \$5,200; Harnell, Karen-L., \$1,587.50; Hextall, May, \$2,600, \$1,387.24; Hodgson, J.-J., \$2,800; Hubert, P., \$5,200, \$2,535.95; Hudon, J.-B., \$3,700, \$1,346.71; Hughes, Mme E.-R., \$1,800; Institut Agricole d'Oka, (b) \$990; Jobin, J.-H., \$4,800; Jolin, H., \$4,800; Julien, Blanche, \$1,500, \$492.08; Juneau, R., \$2,916.66, \$450; Jutras, Mgr R.-E., \$2,000; Kennedy, W., \$4,200; Kilgour, Arline, \$2,600, \$1,548.20; Kirouac, Mariette, \$1,458.33, \$1,535.58; Knowles, J.-Muriel, \$1,601.67;

Laberge, Abbé E., \$2,000; Labonté, Gisèle, \$1,400, \$2,019.33; Labrecque, P.-E., \$4,500, \$659.60; Labrecque, R., \$2,639.79; Lacasse, C., \$3,550; Lachance, R.-E., \$2,070.83; Lacoste, Claire, \$1,400, \$1,753.52; Lacoursière, Odette, \$758.33, \$681.10; Lacroix, Abbé R., \$1,900; Laflamme, G., \$4,000; Lafleur, F., \$3,900, \$1,131.12; Lafond, L., \$4,500, \$880.12, \$32; Lagacé, T., \$3,900, \$559.56; Laliberté, Anna, \$1,925; Landry, J.-J., \$2,004.17, \$1,076.44; Laperrière, L., \$4,500, \$755; Lapierre, Thérèse, \$816.67, \$655.15; Lapointe, D., \$5,600, \$1,272.27; Lapointe, U., \$3,900, \$1,708.31, \$160; Larochelle, J.-L., \$4,200; Larouche, G., \$2,004.17, \$624.59; Laurence, J.-M., \$4,750; Lavallée, Louise, \$1,462.50, \$1,794.46; Lavoie, H.-E., \$4,500, \$637.38; Lavoie, Martina, \$1,400, \$1,695.50; Lavoie, P.-E., \$4,500, \$1,054.80; Lebeau, Thérèse, \$1,500; Lebel, A., \$4,500, \$1,602.50; Leblanc, F., \$3,362.50; Leblanc, J.-A., \$4,500, \$1,651.02; Leboeuf, Cécile, \$1,500, \$2,030.13; Lefebvre, B., \$1,720.83; Lemay, R., \$3,900, \$1,485.14; Lemieux, Dulcina, \$1,700; Lemieux, Mme V., \$1,658.33; Lessard, Corinne, \$1,500, \$1,707.07; Lessard, G.-R., \$4,300, \$1,058.66; Lessard, J.-A., \$4,200; Letarte, A.-A., \$5,200; Letiecq, Noëlla, \$1,400, \$1,890.51; Létourneau, Anita, \$1,500, \$1,694.07; Létourneau, C., \$1,500; Létourneau, L., \$3,500, \$445.79; Létourneau, R., \$4,800; Levasseur, Abbé G., \$2,500, \$1,166.66; Levasseur, R., \$3,925; Léveillé, C., \$3,400, \$619.86; Levesque, France, \$1,400, \$1,382.97; Levesque, Rév. Père P.-E., \$1,800; Litalien, E., \$5,200, \$1,138.35; Lomas, J., \$1,600; Lortie, P.-R., \$3,700, \$1,768.79, \$56; Low, Ruth-M., \$1,458.33, \$529.52, \$8; Lussier, A., \$5,150, \$687.62; Lyrette, Lyne, \$816.67, \$730;

MacKay, E., \$2,582; MacKay, M., \$2,500; Magnan, P.-P., \$4,800; Mailhot, A.-L., \$3,662.50, \$764.94; Maillette, O., \$5,000, \$1,675.72; Mainguy, M., \$3,000; Malouin, Germaine, \$1,587.50; Maltais, R., \$5,200, \$431.62; Marchand, Pauline, \$1,658.33; Marci, J.-E.-R., \$4,800; Marien, J.-G., \$5,200, \$765.37; Marquis, L., \$3,900, \$1,075.68; Marquis, R., \$2,400; Martin, Suzanne, \$1,358.34, \$1,699.43; Martineau, P., \$4,200; Mathieu, Chanoine J.-C., \$2,500; McCabe, Mme D., \$3,200, \$1,526.49, \$8; McCracken, E.-J., \$4,400; McNicoll, Germaine, \$1,858.33; Ménard, H., \$2,000; Ménard, Monique, \$1,508.33; Mercier, J.-C., \$4,200; Mercier, J.-W., \$4,200; Merizzi, Andrée, \$1,400, \$1,935.59; Michaud, Lucille, \$1,400, \$1,789.45; Miller, P., \$4,800; Montminy, Pauline-M., \$1,858.33; Mooney, J.-B., \$4,800; Morin, J.-E., \$2,500; Morin, Pauline, \$1,462.50, \$1,791.60; Munroe, W.-M., \$3,662.50, \$1,500.02; Myre, L., \$2,016.67; Nadeau, Étienne, \$816.67, \$613.35; Nadeau, Germaine, \$2,800; Nicole, A., \$3,900, \$1,196.52, \$72; Noël, Antoinette, \$1,400, \$2,264.51; Noël, F.-P., \$4,614.58; Noël, J., \$3,500; O'Donnell, W., \$5,200, \$1,798.13, \$32; Ouellet, F., \$3,091.40; Ouellette, O., \$3,900, \$688.36; Ouellette, Pauline, \$583.33, \$741.15; Owen, E., \$5,500, \$672.20; Pagé, Florence, \$1,400, \$1,933.03; Pagé, J.-L., \$6,500, \$2,436.56, \$1,630; Pagé, P.-E., \$4,500, \$1,149.41; Pageau, A., \$1,600; Pageau, Jeanne, \$1,500, \$972.21; Papillon, J., \$4,400; Paquin, J.-E., \$4,200; Paquin, Marie-C., \$1,400, \$1,286.31; Parayre, E., \$4,500, \$655.96; Paré, Gérald, \$4,275; Paré, Ghyslaine, \$1,362.50, \$1,910.11; Paré, J., \$3,662.50, \$1,523.39; Parent, E., \$4,500, \$911.35; Parent, Simone, \$1,533.33; Patry, Mgr M., \$1,600; Pelletier, Béatrice, \$1,533.33; Pelletier, Cécile, \$816.67, \$1,046.27; Pelletier, Laurette, \$1,400, \$1,966.87; Pelletier, Rita, \$1,362.50, \$1,923.08; Pépin, J.-G., \$4,000; Perron, L., \$3,200, \$1,007.30; Petitclerc, Emma, \$1,400, \$1,930.51; Pilon, Liliane, \$583.33, \$667.94; Piquette, R., \$3,000; Plamondon, M., \$4,450, \$815.82; Plante, J.-M., \$3,662.50; Pleau, Chanoine B.-E., \$2,000; Ployart, C.-E., \$5,200, \$1,220.73; Poirier, C.-A., \$3,400; Poirier, Mariette, \$1,500, \$1,734.78; Poirier, Thérèse, \$1,400, \$2,018.59; Potvin, D., \$1,982; Potvin, Abbé P., \$1,900; Poulin, F., \$4,500, \$828.99; Poulin, Gisèle, \$1,858.33; Poulin, L., \$4,300, \$1,299.13; Poulin, P., \$4,600, \$1,099.08; Pouliot, Dr P.-E., \$2,500; Prémont, R., \$4,300, \$1,092.89; Prescott, N., \$2,775; Provencher, L.-G., \$3,826.61, \$806.85;

Raby, I., \$4,250; Racicot, P., \$5,200, \$538.18; Raymond, A., \$5,400, \$1,183.18, \$130; Rheault, Yvonne, \$1,362.50, \$1,240.15; Richard, J.-E., \$1,500; Richard, R., \$3,700, \$3,703.08; Riedl, Abbé G., \$1,900; Rioux, B., \$2,100; Roberge, A., \$3,900, \$1,015.65; Robert, Éveline, \$1,362.50, \$1,825.58; Roberge, Ghislaine, \$1,647.58; Robillard, G., \$3,400; Robitaille, J., \$1,600; Robitaille, R., \$2,333.33, \$787.69; Rochefort, Françoise, \$1,500, \$2,071.61; Rochefort, J.-A., \$5,200, \$439.55; Ross, C.-H., \$4,950, \$2,087.99; Rossignol, L., \$5,600,

\$2,208.12; Rouleau, A., \$4,500, \$975.64; Rouleau, Cécile, \$3,500; Roux, Rose-A., \$1,400, \$2,099.18; Roy, E., \$3,950; Roy, Lucia, \$1,400, \$600.46; Roy, Marie-R., \$1,500, \$1,544.61; Roy, M., \$2,400; Royer, J.-A.-F., \$4,500, \$736.98; Ruel, J., \$3,850, \$883.83; Ruel, R., \$4,000; St-Laurent, Audrey, \$2,058.34, (c) \$50; St-Laurent, R., \$2,004.17, \$502.39; St-Onge, Huguette, \$758.33, \$585.85; Sauvé, Yolande, \$758.33, \$811.33; Savard, D., \$4,500, \$492.42; Savard, M., \$6,500, \$1,833.44, \$130; Savary, Jeannette, \$1,729.17; Scheffer, Mgr L., \$1,500; Shaffer, C.-A., \$5,200; Simard, C.-E., \$4,200; Simard, L.-A., \$3,000; Simard, Abbé V., \$2,000; Sincerny, Jacqueline, \$1,500, \$1,784.32; S urs Dominicaines, \$2,400; Soucy, J., \$1,500; Steeves, W.-A., \$5,200, \$1,213.49, \$70; Stewart, Blanche, \$3,200, \$1,382.36; Talbot, Monique, \$1,500, \$1,945.23; Teakle, C.-T., \$5,000, \$1,411.80; Tessier, Mgr A., \$2,400, \$2,007.95; Tessier, R., \$2,300; Tessier, Abb  T., \$1,800; Tétreault, Huguette, \$1,500, \$1,845.43; Thériault, J., \$3,850, \$1,055.22, \$80; Thériault, J.-A., \$4,200; Therrien, Colette, \$816.67, \$655.95; Therrien, Rita, \$1,362.50, \$2,297.41; Thibault, A., \$4,100; Thibault, F., \$3,550; Thibert, C., \$2,070.83; Thibodeau, Th rese, \$1,400, \$1,776.33; Thiboutot, J.-A., \$2,300; Tousignant, C., \$3,900, \$871.23; Tousignant, G., \$3,700, \$677.29; Tousignant, J.-Z., \$4,800; Tousignant, Mme M.-T., \$1,758.34; Tousignant, R., \$3,850, \$629.08; Tremblay, A.-H., \$5,200, \$738.98; Tremblay, Henri, \$4,100, \$1,308.22; Tremblay, Huguette, \$758.33, \$638.07; Tremblay, J.-P., \$3,750; Tremblay, Lucette, \$816.67, \$566.65; Tremblay, Rose-D., \$2,100; Trépanier, Fernando, \$3,400; Trépanier, François, \$3,700, \$2,357.83; Turcotte, P., \$3,900, \$880.87; Turgeon, L., \$3,700, \$971; Upton, Dora-B., \$2,600, \$2,062.37; Vallée, Jacqueline, \$1,716.67; Vallée, Jacqueline, \$1,400, \$2,001.28; Valois, Germaine, \$758.33, \$943.17; Veilleux, L.-H., \$2,158.33, \$763; Veilleux, V., \$4,500, \$892.20; Vézina, L., \$2,300; Villeneuve, G., \$4,500, \$2,011.08; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$6,500, \$2,266.40, \$1,630; Weaner, L., \$3,512.50; Wescott, A.-E., \$5,200, (c) \$330; Wolff, Isabel, \$1,858.33; Wood, Mme H.-R., \$1,858.33.

Autres traitements — Other salaries: \$140,627.89; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$11,902.02.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	14,415.60
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	11,803.87
Messageries.....	Express.....	8,248.56
Divers.....	Miscellaneous.....	3,170.90
		<u>37,638.93</u>
Moins: imputé au Comité Catho- lique (voir page 28).....	Less: Charged to Catholic Committee (see page 28).....	<u>2.65</u>
		<u>\$ 37,636.28</u>

Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Article (Item) 5.....	5,918,000.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Suppl. 1.....	4,595,000.00
<u>Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of</u>	
<u>Education, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</u>	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
R�sidu — Unused Balance 1953-54.....	4,733,777.20
Prévisions — Estimates 1954-55.....	17,366,222.80
	<u>22,100,000.00</u>
Non prévu — Unestimated 1954-55.....	820,497.51
	<u>22,920,497.51</u>
Montant autorisé — Amount authorized.....	<u>\$34,298,497.51</u>

Enseignement primaire compl�- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	744,153.00
Pour l'emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	507,606.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	<u>11,553,240.76</u>
� reporter — Carried forward.....		12,804,999.76

Reporté — Brought forward.....		12,804,999.76
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	94,708.00
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	73,711.64
Constructions, réparations, etc.: Écoles catholiques.....	Building, repairs, etc.: Catholic schools.....	17,952,019.63
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	1,678,938.89
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	390,278.05
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	60,000.00
Transport des élèves: Écoles catholiques.....	Transportation of pupils: Catholic schools.....	550,004.43
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	269,740.28
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12 ^{ème} année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	40,920.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	1,065.06
Enseignement ménager: Écoles catholiques.....	Domestic Science: Catholic schools.....	15,150.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	25,750.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Quebec and Montreal.....	2,470.00
Aide pour l'éducation des élèves pauvres protestants.....	Grants for the education of poor Protestant pupils.....	14,761.94
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	5,025.00
Subventions diverses à même le Fonds d'éducation.....	Various grants from the Education Fund.....	324,828.96
Divers.....	Miscellaneous.....	29,100.00
		34,340,971.64
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	250.00
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	43,923.04
Fonds des licences de mariage (voir page 29).....	Marriage License Fund (see page 29).....	17,102.20
		61,275.24
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 5.....		11,359,198.89
10 Geo. VI, c. 21.....		22,920,497.51
		\$34,279,696.40

Subventions à certaines institutions et à des particuliers — Grants to Certain Institutions and Individuals

Article (Item) 6.....	1,760,000.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:	
Crédit permanent — Permanent Appropriation:	
Prévisions — Estimates.....	222,000.00
Non prévu — Unestimated.....	81,782.76
	303,782.76
Montant autorisé — Amount authorized.....	\$2,358,782.76

Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Primary Superior schools.....	80,800.00
Collèges classiques.....	Classical Colleges.....	539,000.00
À reporter — Carried forward.....		619,800.00

Reporté — Brought forward.....		619,800.00
Traitements des institutrices et maintien d'écoles dans les centres non organisés.....	Salaries of female school teachers and maintenance of schools in unorganized centres.....	225,034.36
Constructions, réparations, etc., dans les centres non organisés...	Building, repairs, etc., in unorganized centres.....	215,144.47
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	4,683.81
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics).....	583,995.00
Écoles des Sourds-Muets.....	Schools for the Deaf and Dumb....	150,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching...	48,089.00
Bourses d'études pour écoles normales et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	7,091.64
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	7,371.00
Écoles protestantes dans le comté de Saguenay.....	Protestant schools in Saguenay County.....	26,310.44
Transport des élèves aux écoles catholiques.....	Transportation of pupils to Catholic schools.....	41,277.82
Subventions diverses à même le Fonds d'éducation.....	Various grants from the Education Fund.....	303,782.76
Divers.....	Miscellaneous.....	27,355.47
		<hr/> 2,259,935.77
Moins:	Less:	
Recettes: contribution du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contribution of the Government of Canada... 10,520.00	
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	16,347.36
Comité Protestant (voir page 28).....	Protestant Committee (see page 28).....	3,562.00
		<hr/> 30,429.36
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 6.....	1,925,723.65	
10 Geo. VI, c. 21.....	303,782.76	\$2,229,506.41

Écoles normales — Normal Schools

<u>Article (Item) 7</u>		875,000.00
<u>Loi pour assurer le progrès de l'éducation — Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements:</u>		
Non prévu — Unestimated.....		281,867.00
Montant autorisé — Amount authorized.....		<u><u>\$1,156,867.00</u></u>
Subventions aux écoles normales et aux scolasticats.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates.....	780,982.26
Bourses d'études aux élèves.....	Scholarships to students.....	165,546.00
Frais d'administration.....	Administration expenses.....	86,668.64
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	16,786.37
		<u>1,049,983.27</u>
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	<u>12,661.23</u>
Montant dépensé — Amount expended:		
Article — Item 7.....	755,455.04	
10 Geo. VI, c. 21.....	281,867.00	\$1,037,322.04

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

<u>Article (Item) 8</u>	
Dépenses.....	Expenses..... 63,252.36
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee..... 5,000.00
	68,252.36
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28)..... 35,792.98
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29)..... 19,528.98
	55,321.96
	<u>\$ 12,930.40</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions

<u>S.R., c. 59</u>	
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 676.81
Honoraires et dépenses.....	Fees and expenses..... 1,293.98
Pensions.....	Pensions..... 1,876,600.27
Remboursements de contributions	Repayments of contributions..... 91,027.45
Transfert de contributions à la Loi des pensions du service civil...	Transfer of contributions to Civil Service Pension Act..... 26,104.92
	1,995,703.43
Moins: contributions des instituteurs et de certains fonctionnaires.....	Less: Contributions by teachers and some functionaries..... 1,353,167.37
	<u>\$ 642,536.06</u>

Journaux d'éducation — Educational Journals

<u>Articles (Items) 9 et suppl. 2</u>	
"L'Enseignement Primaire".....	78,419.58
"The Educational Record".....	6,652.70
	85,072.28
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28)..... 825.00
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29)..... 1,152.70
	1,977.70
	<u>\$ 83,094.58</u>

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Article (Item) 10</u>	
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses.... 124,293.71
Enseignement ménager (Catholiques).....	Domestic Science (Catholics)..... 64,781.94
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical research..... 10,350.00
Bibliothèques pédagogiques et scolaires.....	Pedagogical and school libraries.... 59,027.86
	<u>258,453.51</u>
À reporter — Carried forward.....	258,453.51

Reporté — Brought forward.....		258,453.51
Service des examens officiels.....	Official Examination Branch.....	65,706.48
Éducation postsecondaire.....	Adult education.....	24,425.01
Enseignement visuel.....	Visual education.....	2,596.80
Cours d'été aux professeurs protestants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	5,750.00
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	102,470.99
Autres.....	Other.....	33,123.44
		492,526.23
Moins:		
Recettes:		Less:
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries...	11,575.00
Honoraires d'examens.....	Examination fees.....	2,048.39
Divers.....	Miscellaneous.....	10,193.29
		23,816.68
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 28).....	Catholic Committee (see page 28).....	2,144.61
Comité Protestant (voir page 29).....	Protestant Committee (see page 29).....	10,241.23
		36,202.52
		<u>\$ 456,323.71</u>

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Pensions des instituteurs	Subventions et bourses	Dépenses pour cours et examens	Fournisseurs et autres	TOTAL
Item	Teachers' Pensions	Grants and Scholarships	Expenses for Courses and Examinations	Suppliers and Others	
	(page 11)	(page 13)	(page 26)	(page 27)	
4.....				37,638.93	37,638.93
5.....		34,340.971.64			34,340,971.64
6.....		2,101,038.43	3,670.00	155,227.34	2,259,935.77
7.....		963,533.00	10,372.55	76,077.72	1,049,983.27
8.....		5,045.00	17,251.83	45,955.53	68,252.36
S.R., c. 59..	1,876,600.27			119,103.16	1,995,703.43
9.....				85,072.28	85,072.28
10.....		31,106.22	239,886.36	221,533.65	492,526.23
	<u>\$ 1,876,600.27</u>	<u>37,441,694.29</u>	<u>271,180.74</u>	<u>740,608.61</u>	<u>40,330,083.91</u>

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions (\$1,876,600.27)

Abran, E., \$1,848.54; Alexander, Winifred, \$1,847.44; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W.-C.-R., \$3,054.48; Archibald, H.-F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Arsenaault, J.-C.-A., \$1,547.24; Asselin, A., \$2,313.22; Astbury, J.-S., \$3,437.76; Atkinson, H.-C., \$2,918.88; Aubry, G., \$1,855.12; Aulen, Florence-K., \$1,579.83; Ayotte, A., \$1,631.96; Bachand, M.-Estelle, \$1,556.96; Bagg, W.-H., \$1,575.64; Baker, W.-E., \$2,996.88; Baril, H., \$2,056.48; Baron, L.-V., \$2,106.32; Bates, D.-A., \$2,708.08; Beauchesne, J.-A., \$1,894.36; Beaudin, W., \$2,329.88; Belisle, J.-R.-F., \$2,777.88; Bellefleur, G., \$3,293.29; Belle-Isle, C., \$1,744.20; Bennett, J.-G., \$1,882.44; Bennett, L.-F., \$2,317.52; Bent, L.-H.-S., \$2,266.08; Bergeron, E., \$1,890.96; Bernier, C., \$1,999.08; Bérubé, J.-E., \$1,812.72; Bibaud, M., \$2,315.44; Bibeau, P., \$1,583.12; Biggar, H.-H., \$3,145.72; Black, W.-E., \$2,526.60; Blain, A., \$2,249; Blain, J., \$1,506.32; Boivin, J.-A., \$1,942.44; Boomhour, Clara-B., \$2,066.76;

Bothwell, Amy, \$1,523.91; Bott, H., \$2,874.32; Bouchard, J.-L.-S., \$2,175.48; Bouchard, Myra-M., \$1,689.12; Boucher, Regina-M., \$1,981.44; Bowker, Florence-M., \$1,728.44; Boyce, Maude, \$2,035.68; Bradley, L.-P., \$1,702.52; Bradshaw, Julia, \$1,954.32; Brazeau, H., \$2,561.76; Brennan, H.-C., \$2,095.12; Brisbane, Matilda-M., \$1,523.58; Brittain, Isabel, \$1,505.08; Brown, Amy-F., \$1,524.69; Brown, Margaret-M., \$1,616.44; Brownrigg, Alice-M., \$2,122.76; Brownrigg, Novah-E., \$1,935.36; Brulé, G.-A., \$2,134.72; Brunet, J., \$2,624.48; Brunt, J.-W., \$2,796.84; Bryant, Margaret-R., \$1,861.44; Buzzell, Alice-M.-E., \$1,524.64; Buzzell, Helen-M., \$2,229.04; Cabana, Solyme, \$1,534.04; Cadotte, H., \$1,819.80; Carbonneau, J.-H., \$2,559.76; Carrier, R., \$1,909.36; Cartier, J.-E.-D., \$1,506.96; Chartrand, J.-B., \$1,813; Chodat, W.-H., \$2,587.36; Chouinard, J.-A., \$2,280.32; Christie, D.-H., \$1,869; Clarke, A.-J., \$2,057.72; Cléroux, A., \$2,250.80; Cliff, Helen-K., \$1,550.64; Collette, Marie-L., \$1,581.16; Colpitts, R.-D., \$2,583.88; Comolli, Béatrice, \$1,555.08; Corbeil, J.-C.-E., \$1,547.48; Cossette, J.-E., \$1,735.80; Courville, Marie-A.-E., \$1,511.52; Couture, J.-A., \$1,732.92; Crépeau, F., \$1,857.24; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cuddihy, Mme T.-F., \$1,705.52;

Dallaire, H.-L., \$2,293.76; Dandurand, C.-L., \$2,201.04; Daoust, J.-A., \$2,325; Darragh, H.-J.-C., \$4,458.52; Davis, C.-J., \$1,696.60; Davison, Dorothy-M., \$1,840.44; De Beauregard, J.-L., \$1,701.28; De Grâce, A.-W., \$1,696.64; Dejourdy, L., \$1,883.19; Denton, K.-C., \$2,274.80; Depocas, Jeanne, \$1,647.12; Desbois, A., \$1,769.08; Desjardins, P., \$1,904.19; Dick, T.-M., \$4,186.84; Dion, J.-A.-E., \$2,059.40; Dion, J.-R., \$1,738.84; Donnelly, Gladys-M., \$1,514.19; Dorian, Eva-A., \$1,885.24; Douglas, C.-S., \$2,308.56; Doyle, W.-F., \$1,978.84; Drew, Beatrice-H., \$1,967.64; Dubois, H., \$1,674.68; Dubreuil, P., \$1,849.68; Dubuc, E., \$1,942.08; Dulude, J., \$1,834; Dulude, O., \$2,174.20; Dumaresh, Mabel-A., \$1,689.96; Dumontet, Florestine, \$1,584.36; Dunlop, Margaret-T., \$1,854.44; Dunne, M.-H., \$2,778.32; Dupré, J.-C., \$1,566; Dyas, C.-R., \$2,077.60; Dyke, M.-A., \$2,087.76; Eakin, Winifred-J., \$1,854.40; Edgar, G., \$1,975.52; Egan, Enid, \$1,571.28; Egg, Ethel-L., \$2,290.76; Émard, A., \$1,904.19; Ewing, R.-D., \$1,900.60; Falaise, J.-M., \$2,265.60; Farnsworth, Mary-E., \$1,927.28; Felton, Mme G., \$1,584.48; Ferguson, P.-F., \$2,193.44; Fitzpatrick, L., \$1,542.68; Fleming, Sarah-S.-C., \$1,710.92; Fontaine, P.-J., \$1,919.80; Forest, Anna-B., \$1,593.04; Fortier, R.-E., \$2,545.28; Fournel, E., \$1,552.68; Fraser, Annie-I., \$1,792.28; Frayn, C.-V., \$2,506.96; Gagnon, Berthe, \$2,494.36; Gagnon, J.-E., \$2,493.76; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gauvreau, J.-E., \$1,638.28; Généreux, Jeanne, \$2,849.77; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, V., \$1,938.16; Gordon, F., \$1,674.76; Gosselin, J.-E., \$2,257.56; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, G., \$2,159.76; Goulet, J.-O., \$1,764; Goupil, F.-X., \$1,676.48; Granger, Germaine, \$1,966.36; Greer, Frances-B., \$1,861.56; Griffith, Ethel-M., \$1,526.08; Grignon, W., \$2,086.84; Grothé, Charlotte, \$1,863; Guenette, R.-H., \$1,667.97; Guiton, Helen-E., \$2,058.92; Halcro, Beulah-F., \$1,612.92; Hamel, J., \$2,417.96; Hamel, J.-D., \$2,159.76; Hamilton, Alice-M., \$1,948.62; Hamilton, Gwendolyn-E., \$1,532.76; Hamilton, Rosalie-E., \$1,544.97; Hankinson, A.-S.-H., \$2,497.02; Hardman, Corinne-B., \$1,657.32; Harel, G., \$1,869.28; Harrison, L., \$3,307.36; Hatcher, H.-G., \$3,491.12; Hatton, Dorothy, \$1,532.44; Hawthorne, Grace-E., \$2,213.76; Hawthorne, Jean-M., \$2,003.76; Hay, Mary-C., \$2,859.03; Hébert, C., \$1,915.16; Hecht, Amélia, \$2,525.24; Hecht, Ethel, \$1,514.19; Hecht, Florence, \$1,538.34; Hénault, G., \$1,690.56; Héroux, J.-W., \$2,665.04; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hislop, W.-J., \$1,674.72; Hodgson, E., \$2,576.92; Hole, R.-J., \$1,871.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Howard, Florence-G., \$1,610.12; Hughes, J., \$1,868.61; Humphries, S., \$1,863.96; Hurst, Isabel-M., \$1,616.08; Hurtubise, Aline, \$1,554.04; Idler, Sophia-M., \$1,521.60; Irving, W.-G., \$2,349.68; Jackalin, F.-J., \$2,907.16; Jacques, P., \$1,648.68; James, Ethel, \$1,605.88; Jean, Dorothy, \$1,981.28; Johnston, T., \$2,265.08; Jones, W., \$2,528.52; Joubert, L.-O., \$1,586.24; Julien, H., \$2,309.68; Kee, Marjory-A., \$1,529.44; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; King, L.-J., \$2,382.64; Kneeland, S.-F., \$3,586.24; Knowles, W.-F., \$2,549.56;

Lacasse, A., \$2,625.72; Lachapelle, E., \$1,514.76; Lachapelle, U., \$2,115.44; Lacombe, G., \$2,917.48; Ladouceur, A., \$2,048; Lafontaine, J.-B., \$1,672.68; Lagueux, A., \$1,642.60; Laird, Mme S., \$2,242.17; Lamarre, J.-E., \$2,380.12; Lancour, H., \$2,008.44; Landry, P.-E., \$1,806.76; Lane, J.-H., \$2,016.60; Lang, A.-W., \$3,124.04; Langlois, A.-J., \$1,850.80; Larminie, W.-J., \$2,587.92; Lasalle, G., \$2,221.92; Latham, J.-A., \$3,147.40; Lavigne, J.-V., \$1,665.16; Lawlor, Emma-G., \$1,716; Lecompte, J.-A., \$1,785.56; Leduc, W., \$2,447.55; Lefebvre, E., \$2,084.84; Lefebvre, J.-W., \$2,281.68; Legallais, Sarah-E., \$1,613.16; Legrand, Lucienne, \$1,799.12; Lemay, Alice, \$2,221.56; Lemay, A.-H., \$2,453.76; Lepine, E., \$2,396.96; Levert, Marie-R.-B., \$1,510.04; Levesque, P.-E., \$2,363.64; Lindsay, Isabella, \$1,933.36; Lindsay, Nora-E., \$2,141.68; Lindsay, W., \$1,806.52; Lizotte, A.-E., \$1,793.68; Locke, Helen-D., \$1,538.32; Lockhart, H.-P., \$2,888.52; Longmoore, Clara-E., \$1,689.92; Loranger, P., \$1,905.68; Lyng, J., \$3,412.80; Mabe, Almada-S., \$2,201.60; Mabe, Sarah-L., \$1,542.92; MacDonald, Margaret, \$2,101.16; MacDougall, W.-R., \$1,795.12; MacFarlane, Elsie-M., \$2,290.76; MacGowan, S.-J., \$2,464.92; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Marion-O., \$1,630.64; MacKenzie, M.-Mildred, \$1,899.12; MacKinnon, Margaret-A., \$1,808.16; MacLean, D.-E., \$2,961.88; MacMillan, J., \$2,260.44; MacRae,

D.-A., \$1,708.40; MacVicar, J.-E., \$2,634.56; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marsan, Emma, \$1,641.32; Martel, A., \$2,241.84; Martin, Alice, \$1,514.19; Martin, Muriel-E., \$1,943.82; Maufrais, A., \$1,598.40; McAlear, M., \$1,924.20; McCarry, A.-A., \$2,948.20; McCarthy, J.-T., \$1,816.52; McDermid, N., \$1,717.64; McGarvey, Florence, \$1,550.40; McIlldowie, Isabel-D., \$1,539.16; McKnight, H., \$2,759.28; McLetchie, J.-K., \$2,573.04; McMenamin, Marguerite, \$1,629.48; McMullen, D.-S., \$3,860.52; McNaughton, Marion-A., \$1,581.40; McQuat, J.-E., \$1,801.60; McPhee, A.-M., \$3,131.64; Ménard, J., \$2,794.68; Méthot, A., \$2,403.40; Millar, Margaret-K., \$1,554.56; Miller, C., \$1,802.50; Miller, Lillie-F., \$1,840.40; Mills, Jennie-M., \$2,024.76; Monchamp, T., \$2,142.36; Monette, J.-R., \$2,418.76; Moore, Mary-H., \$1,926.04; Morin, J.-A., \$1,769.68; Morison, Helen, \$1,560; Morneau, G., \$2,021.04; Morrison, Agnes-J., \$1,724.92; Moss, Annie-D., \$2,141.68; Mowat, Dorothy-M., \$1,747.80; Murchison, Hazel-L., \$1,808.28; Murphy, C.-C., \$1,593.40; Nobert, A., \$1,904.16; Norris, Jessie-M., \$1,699.76; Norton, Isabella, \$1,587.72; O'Briegel, W., \$2,303.40; O'Brien, Sala, \$1,586.58; Odgen, C.-B., \$2,551.68; O'Keefe, D., \$1,735.64; O'Neill, P.-F., \$1,898.16; Ouellet, E., \$2,591.28; Ouellet, H., \$1,899.36; Ouellette, J.-O.-T., \$2,434.48; Ouellette, T., \$2,105;

Paquette, A., \$1,875.16; Paquette, J., \$1,822.52; Paré, J.-C., \$2,101.04; Parker, Edith-F., \$1,535.19; Parker, H.-B., \$3,381; Patenaude, J.-L.-E., \$1,683.20; Patterson, R.-A., \$3,566.68; Pelletier, C., \$1,819.80; Péloquin, E., \$2,232.84; Pergau, S.-M., \$1,999.16; Perreault, E., \$2,417.96; Perron, A., \$3,001.99; Perron, J.-O.-S., \$1,684.32; Pettigrew, L., \$1,688.88; Piédalue, E.-C., \$2,654.76; Pilon, J.-D., \$3,296; Pinel, Ethel-M., \$1,966.60; Pinsonneault, T.-L., \$2,801.12; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, J., \$1,943.32; Poissant, J., \$1,910.64; Poitras, Anna, \$2,017.88; Poitras, Stella, \$1,509.04; Posner, Frederica-A., \$1,610.52; Poulin, J.-H.-A., \$1,847.88; Prince, A., \$2,174.64; Racicot, Dindra, \$2,184.96; Raguin, R.-E., \$2,127.08; Raymond, Mildred-J., \$1,703.88; Reddy, W.-G., \$1,730.08; Reed, Rachel-G., \$2,108.76; Reeves, R.-L., \$2,359.29; Reid, Bessie-M., \$1,522.16; Reid, Vera-V., \$1,554.76; Renaud, J.-E., \$2,037.56; Rexford, Orrin-B., \$3,429.32; Rheault, L., \$2,391.92; Riopelle, D., \$1,899.32; Robert, E., \$1,606.64; Robillard, H.-A., \$2,670.64; Robinson, Elizabeth, \$1,502.76; Robinson, E.-A., \$1,849.24; Robinson, J. Margaret, \$2,354.96; Rorke, Nora-E., \$1,875.40; Rossignol, J.-A., \$2,314.04; Rothera, Lillian-M., \$1,854.44; Rowe, Mary-B., \$1,717.92; Roy, J.-L., \$2,055.64; Roy, Lillian-C.-A., \$1,582.84; Roy, V., \$2,044.08; Runk, Sibylle-M., \$1,593.08; Ryan, J.-C.-D., \$1,529.48; Ryder, G.-R., \$2,078.12; Saunders, A., \$2,578.84; Sauvé, J.-A., \$2,219; Savage, Annie-D., \$2,320.36; Savoie, Elise, \$1,968.48; Schelling, J.-E., \$2,085.08; Schoff, Émeline-A., \$1,501.24; Scowcroft, Hilda-H., \$1,955.72; Seaman, A.-W., \$1,720.80; Seiveright, Dorothy-J., \$1,981.28; Seymour, Louise-E., \$1,719.68; Shaw, C.-J., \$3,092.16; Shore, J., \$3,088.56; Skinner, L.-R., \$2,196.48; Smith, G.-P., \$2,035.20; Smith, Jean-A., \$1,861.44; Smith, Mavis-B., \$2,066.76; St-Denis, E., \$1,806.44; St-Jean, Angela, \$1,511.72; St-Laurent, A., \$3,022.68; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Onge, M.-Florence, \$1,907.64; St-Pierre, E., \$2,040.36; St-Pierre, J.-L., \$2,219.52; Stephen, F.-N., \$3,301.20; Stewart, Flora-M., \$1,786.12; Stewart, J.-G., \$2,622.92; Streit, Marjorie-S., \$1,744.22; Stuart, Doris, \$1,514.19; Suchet, A., \$2,037; Sutherland, Mary, \$1,656.24; Sylvestre, Hélène, \$1,603.84; Tanguay, J., \$3,099.12; Tanner, Léa-E., \$1,620; Therrien, A., \$2,559.64; Thibeault, A., \$2,804.04; Thompson, G.-L., \$1,756.86; Tourigny, J.-D., \$1,750; Tremblay, M., \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Tremblay, V., \$1,926.72; Truax, Lydia-B.-F., \$1,974.36; Trudeau, E., \$2,061.69; Turcotte, Eugénie, \$1,621.40; Turcotte, J.-M., \$2,642.48; Turcotte, N., \$2,024.36; Turnbull, A., \$1,670.13; Vaillancourt, V., \$1,892.61; Veer, J.-J., \$1,952.28; Viau, J.-G., \$1,740.72; Vincent, M.-Laura, \$1,530; Wallace, Mabel-L., \$1,507.88; Walsh, Ruby-M., \$2,073.92; Watson, W.-S., \$2,278.20; Watt, Freda-M., \$2,198.46; Watts, G.-F., \$3,285.32; Weatherbee, J.-A., \$3,068.36; West, D.-C., \$2,243.68; West, Madge-M., \$1,598.92; Wheeler, Dorothy-E., \$1,647.24; White, A.-N., \$1,539.24; White, J.-L., \$1,612.92; Williams, Emma-M., \$1,538.24; Wilson, A.-Muriel, \$1,778.36; Worsfold, H.-H., \$2,074.40; Wright, Doris-E., \$1,718.20; Wright, Elsie-C., \$2,087.84; Wright, Helen-A.-W., \$1,824.88; Wright, Hilda-W., \$1,710.92; Younie, Elsie-M., \$1,652.12; Younie, Irene-K., \$1,616.40.

Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$1,005,030.65;

Subventions et bourses — Grants and Scholarships (\$37,441,694.29)

Alarie, Abbé C., \$400; Assn Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$3,120; Assn des Éducateurs Catholiques de la Circonscription de l'École Normale Laval, \$700; Assn des Instituts Familiaux, \$600; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Baril, Abbé J., \$400; Bessette, E., \$250;

BOURSES—SCHOLARSHIPS: Cours de perfectionnement — Post-graduate courses, \$2,425; Écoles normales et "High Schools" — Normal Schools and High Schools, \$7,091.64; Enseignement du français — Teaching of French, \$735.

CENTRES NON ORGANISÉS — UNORGANIZED CENTRES: Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$148,119.90; Traitements des instituteurs et institutrices

dans les écoles protestantes du comté de Saguenay — Salaries of Protestant male and female teachers in Saguenay County, \$24,213.35; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$102,389.42.

Canadian Education Assn., \$9,182.50; Chicoiné, Abbé M., \$400; Collège Bourget, Rigaud, \$15,000; Collège des Jésuites, Québec, \$15,000; Collège d'Amos, \$15,000; Collège de l'Assomption, \$15,000; Collège de Lévis, \$40,000; Collège de Montréal, \$15,000; Collège des Eudistes, Montréal, \$3,500; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, \$15,000; Collège Jean-Jacques Olivier, Montréal-Verdun, \$3,500; Collège Loyola, Montréal, \$15,000; Collège Mont-St-Louis, Montréal, \$10,000; Collège de Rouyn, \$12,000; Collège St-Alexandre, Pointe-Gatineau, \$15,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,000; Collège St-Jean, St-Jean, \$15,000; Collège St-Laurent, Ville St-Laurent, \$15,000; Collège Ste-Marie, Montréal, \$15,000; Collège Stanislas, Montréal, \$15,000; Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education, \$5,000; Comm. de l'Exposition Provinciale, Québec, \$300;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS:

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

Abitibi-Est (\$1,289,181.65): Amos, \$117,370.94; Barraute & Fiedmont, \$23,368.56; Bourlamaque: (Prot.), \$16,775, (diss.), \$43,921.35; Cadillac: \$45,482.71, (diss.), \$1,320; Champneuf, \$31,072.51; Chibougamau, \$4,000; Courville, \$13,920.22; Delage, \$16,966.02; Des Ormeaux, \$25,535.92; Despinassy, \$18,298.33; Dollard, \$3,814.74; Dubuisson, \$54,205.05; Figuery, \$34,305.50; Harricana, \$12,049.42; Lac Castagnier, \$4,655.43; Lac Lemoine, \$10,594.54; La Corne, \$17,513.92; Lac Tiblemont: \$25,461.47, (diss.), \$12,927.56; Lamorandière, \$8,564.39; La Motte, \$6,496.51; Landrienne, \$5,304.80; Malartic: \$106,003.42, (diss.), \$14,301.29; Pascalis: \$16,518.46, (diss.), \$4,059.52; Préissac, \$5,350.48; Rivière Héva, \$42,590.72; Senneterre, \$79,888.30; St-Alphonse-de-Castagnier, \$22,267.57; St-Antoine-de-Padoue, \$17,230.16; St-Bernard, \$44,970.28; St-Blaise, \$35,175.64; St-Dominique-du-Rosaire, \$27,041.51; St-Edmond, \$4,402; St-Félix-de-Dalquier, \$27,565.62; St-Gérard-de-Berry, \$5,774.66; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$30,029.20; St-Maurice-de-Dalquier, \$23,803.08; St-Nazaire-de-Berry, \$9,355.51; Ste-Philomène-de-Manneville, \$9,096.02; St-Viateur-de-la-Ferme, \$7,717.94; St-Vincent-de-Paul, \$6,244.40; Val-d'Or: (Cath.), \$121,665.79, (Prot.), \$6,150; Val-Senneville, \$51,155.17; Villemontel, \$16,900.02.

Abitibi-Ouest (\$758,299.73): Authier, \$3,088.70; Beaucanton, \$30,575.20; Clermont, \$8,723.49; Colombourg, \$30,204.30; Desmeloizes, \$61,113.22; Duparquet, (ville — town), \$26,841.43; Dupuy, \$20,646.69; Laferté, \$5,316.74; Languedoc, \$1,948.13; La Reine, \$8,356.80; La Sarre: (diss.), \$1,145.06, (p), \$7,069.78, (v), \$52,039.40; Launay, \$3,102.11; Macamic: \$45,280.13, (p), \$7,241.16; Normétal, \$29,996.74; Palmarolle, \$18,216.20; Pouliaries, \$50,904.86; Privat, \$18,656; Rapide-Danseur, \$7,880.88; Renault, \$8,833.79; Ste-Anne-de-Rauquemaure, \$28,576.71; St-Étienne-de-Languedoc, \$11,000; St-François-de-Sales, \$41,421.31; Ste-Germaine, \$39,252.29; Ste-Hélène, \$7,570.47; St-Janvier, \$13,459.19; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$11,885.63, (v), \$2,024.42; St-Laurent-de-Palmarolle, \$6,830.89; St-Mathias, \$5,348.36; Val-Paradis, \$59,741.67; Val-St-Gilles, \$62,911.56; Vilbois, \$21,096.42.

Argenteuil (\$501,348.85): Arundel, (Prot.), \$21,831.89; Brownsburg: (Cath.), \$13,296.04, (Prot.), \$44,992.40; Calumet, \$6,151.81; Carillon, (v), \$889.26; Chatham No 1, \$9,395.08; Gore, (Prot.), \$3,625.26; Grenville: (Prot.), \$18,132.40, (v), \$8,365.09; Harrington No 1, \$3,243.87; Huberdeau, \$37,175.74; Lac-des-Seize-Iles, \$1,746.38; Lachute, (ville — town): (Cath.), \$107,217.52, (Prot.), \$32,039.42; L'Immaculée-Conception, \$52,649.43; Montcalm, (Prot.), \$1,446.23; Morin, (c), \$14,506.67; Morin Heights, (Prot.), \$43,503.19; N.-D.-de-Monfort, \$13,845.43; Pointe-aux-Chênes, \$1,694.35; Rouge River, (Prot.), \$4,990.26; St-Adolphe-de-Howard, \$19,121.64; St-André: (p), \$1,009.91, (v), \$18,111.92; Ste-Marguerite-de-Brown's Gore, \$1,104.60; Wentworth, (diss.), \$21,263.06.

Arthabaska (\$346,279.62): Arthabaskaville, (v), \$8,186.76; Chénier, \$16,882.90; Chester-Est, \$6,448.08; Chester-Nord, \$3,718.65; Maddington, \$2,256; N.-D.-du-St-Rosaire, \$11,217; Princeville, \$32,564.95; Stanfold, \$6,735.50; St-Albert, \$4,119.16; Ste-Anne-du-Sault, \$6,924.83; Ste-Christophe-d'Arthabaska, \$12,088.90; Ste-Clotilde-de-Horton, \$8,904.40; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$3,550.74; St-Louis-de-Blandford, \$11,399.23; St-Médard, \$11,944.04; St-Norbert, \$3,013.56; St-Paul-de-Chester, \$2,262.58, (p), \$6,830.25; St-Rémi-de-Tingwick, \$7,574.15; Ste-Séraphine, \$3,545.54; St-Valère-de-Bulstrode, \$6,856.33; Ste-Victoire, (p), \$16,654.98; Victoriaville, (ville — town), \$72,479.83; Warwick, (v), \$80,121.26.

Bagot (\$180,007.65): Acton Vale, (v), \$34,714.69; St-André-d'Acton, \$5,135.68; Ste-Christine, \$4,020; St-Dominique: (p), \$4,323.11, (v), \$1,815.35; St-Ephrem-d'Upton, \$15,674.13; Ste-Hélène: (p), \$3,887.70, (v), \$1,740; St-Hughes, \$7,628.84; St-Liboire: (p),

\$8,388. (v), \$2,146; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$4,709.41, (v), \$1,740.17; St-Pie: (p), \$5,784.75, (v), \$17,806.82; Ste-Rosalie: \$6,637, (v), \$2,284.80; St-Simon, \$20,251.20; St-Théodore, \$9,440; Upton, (v), \$21,880.

Beauce (\$598,757.67): Aubert-Gallion: \$17,157.20, (diss.), \$10.37; Beauceville, (ville — town), \$9,596.18; Beauceville-Est, (ville — town), \$38,555.16; L'Assomption, \$117,452.81; L'Enfant-Jésus, \$8,268.08; Metgermette, \$316.26; N.-D.-de-la-Providence, \$1,126; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$6,853.37, (v), \$11,754.12; Saints-Anges, \$2,986.59; St-Alfred, \$4,159.95; St-Benoît-Joseph, \$7,514.47; Ste-Clotilde, \$7,881.22; St-Côme, (p), \$9,473.96; St-Côme de Kennebec, (v), \$12,513.59; St-Elzéar, \$15,001; St-Ephrem: \$6,892.84, (v), \$5,068; St-François, \$7,396.87; St-François-Ouest, \$4,676.11; St-Frédéric, \$19,988.98; St-Georges, \$67,384.62; St-Georges-Ouest, (p), \$2,788.80; St-Honoré-de-Shenley, \$12,500.40; St-Jean-de-la-Lande, \$7,077.54; St-Joseph: (p), \$15,003.32, (v), \$22,246.72; St-Jules, \$3,312; Ste-Marie: (p), \$6,647.94, (v), \$61,577.49; St-Martin-de-Jersey, \$27,803.92; St-Philibert, \$14,581.12; St-Pierre-de-Broughton, \$10,242.79; St-René, \$6,517.68; St-Séverin, \$3,534.88; St-Simon-les-Mines, \$1,851.30; St-Théophile, (p), \$8,496.87; St-Victor: (p), \$7,212.75, (v), \$5,334.40.

Beauharnois (\$539,734.41): Beauharnois, (cité), \$64,143.10, Grande-Ile, \$5,097; Lake St-Louis, (Prot.), \$5,715; Maple Grove, \$14,493.14; St-Clément: \$26,008.06, (diss.), \$154.88; St-Étienne-de-Beauharnois, \$5,549.68; St-Louis-de-Gonzague, \$13,912.56; St-Stanislas-de-Kostka, \$5,508.57; St-Timothée, \$11,401.67; Salaberry-de-Valleyfield: (Cath.), \$331,897.50, (Prot.), \$37,967.41; Valleyfield, (p), \$17,885.84.

Bellechasse (\$218,695.10): Beaumont, \$4,132; Buckland, \$6,758.20; Honfleur, \$5,080.18; La Durantaye, \$5,797.74; St-Cajetan-d'Armagh, \$32,003.66; St-Camille, \$10,172.48; St-Charles, \$8,019.80; St-Damien-de-Buckland, \$6,899.93; St-Gervais, \$17,357.40; St-Lazare, \$18,794.60; St-Magloire, \$13,109.80; St-Michel: (p), \$1,558.04, (v), \$4,867.23; St-Nérée, \$13,245.87; St-Philémon, \$8,178.13; St-Raphaël, \$39,935.83; Ste-Sabine, \$16,996.05; St-Vallier, \$5,788.16.

Berthier (\$153,313.00): Berthier: (p), \$4,931.12, (ville — town), \$19,177.20; Ile-Dupas, \$1,483.80; Ile-Madame, \$475.36; Ile-St-Ignace, \$4,544.98; Lanoraie, \$19,043; Lavaltrie: \$2,258.79, (v), \$4,962.80; La Vérendrie, \$2,243.68; Mandeville, \$8,905.10; St-Barthélemy, \$15,521.20; St-Cuthbert, \$9,908.12; St-Damien-de-Brandon, \$5,643.65; St-Gabriel-de-Brandon: \$4,798.12, (v), \$22,391.48; St-Michel-des-Saints, \$10,304.05; St-Norbert, \$4,758.04; St-Viateur, \$1,772; St-Zénon, \$10,190.51.

Bonaventure (\$537,657.00): Anse-aux-Gascons, \$17,772; Biron, \$3,649.50; Bonaventure, \$32,490.31; Broadlands, (Prot.), \$1,177.58; Carleton, \$13,306.02; Cox, (c): (Prot.), \$50,643.77, (diss.), \$1,896; Cross Point, \$11,208; Dugal, \$4,275.20; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$6,414.34; L'Alverne, \$31,023.25; Mann, \$97.50; Maria: \$11,140.74, (diss.), \$598.20; Matapédia, (Prot.), \$7.58; Miguasha, \$3,277.99; New Richmond: (Prot.), \$21,296.70, (diss.), \$14,289.70; Nouvelle, \$17,917.66; Paspébiac: \$34,165.44, (diss.), \$9,873.40; Patapédia, \$22,868.80; Port-Daniel-Est: \$4,125.75, (diss.), \$600; Port-Daniel-Ouest, \$2,613.45; Ristigouche, (Prot.), \$910; Shigawake et Port-Daniel, (Prot.), \$17,399.69; Shoolbred: (Prot.), \$8,760.09, (diss.), \$8,574.55; Sillarsville, (Prot.), \$600; St-Alexis-de-Matapédia, \$23,294.19; St-Alphonse-de-Caplan, \$8,661.60; St-André-de-Ristigouche, \$12,742.95; St-Charles-de-Caplan, \$10,536.64; St-Edgar, \$5,468.69; St-Elzéar, \$8,322.81; St-Étienne-de-New Carlisle, \$4,130; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$4,976.54; St-François-d'Assise, \$24,533.32; St-Godefroi, \$32,440.48; St-Jules, \$7,741.84; St-Laurent-de-Matapédia: \$15,112.16, (diss.), \$10,107.61; St-Louis-de-Gonzague, \$1,403.71; St-Omer, \$9,413.53; St-Siméon, \$5,797.72.

Brome (\$172,780.99): Abercorn, \$2,570.90; Bolton-Est, (Prot.), \$2,870; Bolton-Ouest, (Prot.), \$1,560; Brome, (Prot.), \$3,470; Eastman: \$4,207.97, (diss.), \$1,100; Farnham-Est, (Prot.), \$579.18; Foster: \$525, (v), (Prot.), \$635; Knowlton, (Prot.), \$17,472.80; Potton, (Prot.), \$33,185.56; St-André-de-Sutton, \$1,747.93; St-Austin, \$1,416.48; St-Cajetan-de-Potton, \$7,704.16; St-Édouard-de-Knowlton, \$23,981.47; St-Étienne-de-Bolton, \$3,432.98; St-François-Xavier-de-East Farnham, \$677.60; St-Henri-de-Brome, \$413.88; St-Thomas-Apôtre, \$750; St-Vincent-d'Adamsville, \$28,717.96; Sutton: (Prot.), \$26,893.08, (v), \$8,869.04.

Chambly (\$1,071,681.98): Boucherville: (p), \$2,217.15, (v), \$9,346.37; Chambly: (ville — town), \$39,063.88, (p), \$5,412.80; Chambly-Richelieu, (Prot.), \$4,185; Fort-Chambly, (ville — town), \$23,075.12; Greenfield Park Town: (Prot.), \$31,885, (diss.), \$67,221.58; Longueuil: (Prot.), \$4,1451, (p), \$301,887.90, (cité), \$51,343.45; Mackayville, \$93,657.68; Pinehurst & East Greenfield, (Prot.), \$17,733; St-Basile-le-Grand, \$13,865.33; St-Bruno: (p), \$7,945.01, (v), \$23,543; St-Hubert: (Cath.), \$72,487.28, (Prot.), \$3,265; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$55,807.03; St-Lambert: (Prot.), \$124,615.46, (diss.), \$35,221.27; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$46,452.67.

Champlain (\$382,951.29): Batiscan, \$9,187.96; Cap-de-la-Madeleine, \$153,261.08; Champlain: (p), \$4,111, (v), \$3,326; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$18,980.43; St-Adelphe,

\$8,131.70; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$5,947.21, (v), \$4,905.80; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$10,901.20; St-Louis-de-France, \$33,046.99; St-Luc, \$11,252.25; Ste-Marthe-du-Cap, \$14,695.59; St-Maurice, \$15,312.36; St-Narcisse, \$11,663.95; St-Prosper, \$42,872.96; St-Séverin, \$20,972.68; St-Stanislas: \$6,156, (p), \$8,226.13.

Charlevoix (\$462,429.36): Baie-St-Paul: \$5,280.98, (v), \$48,454.01; Baie-St-Paul-Ouest, \$8,126.28; Callières, \$2,967.08; Cap-à-l'Aigle, \$2,852.40; Clermont, \$36,800.32; Ile-aux-Coudres, \$3,981.83; Les Éboulements, \$24,890.46; N.-D.-des-Monts, \$2,536.53; Petite-Rivière, \$38,977.60; Pointe-au-Pic, \$3,764.46; Ste-Agnès, \$4,393.83; St-Aimé-des-Lacs, \$23,481.61; St-Bernard-sur-Mer, \$2,062.80; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$73,200.25; St-Fidèle, \$6,963.23; St-Firmin, \$1,739.54; St-Hilarion, \$8,475.54; St-Irénée, \$6,991.55; St-Joseph-de-la-Rive, \$2,229.52; St-Placide, \$1,445; St-Siméon: (p), \$8,089, (v), \$10,913.63; St-Urbain, \$133,811.91.

Châteauguay (\$218,391.32): Châteauguay: \$22,015.30, (diss.), \$12,508.13, (ville — town), \$25,775.95; de Léry, (ville — town), \$10,697.17; Howick, (Prot.), \$13,325.02; Norton Creek, \$1,107.46; Ormstown, (v), (Prot.), \$19,176.86; St-Antoine-de-Châteauguay, \$8,615.80; Ste-Clotilde: (p), \$3,377.50, (v), \$1,985.50; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$793.10; St-Jean-Chrysostôme No 2, \$10,539.40, (diss.), \$841.55; St-Malachie-d'Ormstown, \$21,706.47; Ste-Martine, \$20,230.25; St-Paul-de-Châteauguay, \$3,827.40; Ste-Philomène, \$17,129.33; St-Urbain-Premier: \$5,629.70, (diss.), \$282.15; Très-Saint-Sacrement, \$18,827.28.

Chicoutimi (\$1,222,040.84): Arvida, \$6,989.86, (diss.), \$3,746.62; Bagotville: (p), \$17,766.54, (v), \$53,982.85; Boileau, \$17,798.70; Bourget, (c), \$35,928.20; Chicoutimi: (p), \$62,584.80, (cité), \$137,976.32, (diss.), \$600; Chicoutimi-Nord, (ville — town), \$88,745.29; Dumas, \$12,863.20; Du Moulin, (v), \$99,515.55; Ferland, (c), \$3,208.33; Grande-Baie: (p), \$7,332.55, (v), \$52,843.07; Harvey, \$4,961.76; Jonquière: (p), \$11,227.98, (ville — town), \$179,647.05; Kénogami: \$72,717.83, (diss.), \$6,276.89, (c), \$440.28; Labrecque, \$22,327.20; Lamarche, \$16,143.75; Larouche, (p), \$28,731.92; Laterrière, \$21,516.54; Otis, \$14,116.98; Port-Alfred, \$23,296.81; Rivière-Éternité, \$28,191.60; Shipshaw, \$14,721.44; Ste-Anne, (p), \$44,074.61; St-Charles-Borromée, \$16,996.02; St-David-de-Falardeau, \$5,981.42; St-Fulgence, (v), \$14,036.70; St-Honoré, \$21,467.09; St-Jean, \$25,574.78; St-Jean-l'Évangéliste, \$6,156.49; Ste-Rose-de-Lima, \$12,478.36; Taché, (c), \$29,075.46.

Compton (\$355,259.50): Auckland, \$4,352.35; Bulwer, (Prot.), \$4,585.57; Bury: (Prot.), \$24,125, (diss.), \$2,725.14; Clifton-Est, \$1,674.12; Compton: (c), \$5,491.43, (v), \$17,177.33; Compton-Waterville, (Prot.), \$20,560; Cookshire, (Prot.), (ville — town), \$6,350; Ditton, \$21,148; East Angus, (ville — town), \$46,267.44; East Angus-Westbury, (Prot.), \$4,315; Eaton, \$5,097.73; Hereford: \$3,157.86, (diss.), \$850; Island Brook, (Prot.), \$2,050; L'Assomption-de-Waterville, \$19,020.79; Lingwick, (Prot.), \$1,075; Martinville, \$13,601.22; Newport, \$24,440.48; N.-D.-de-la-Paix, \$3,196.17; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,902.40; Sawyerville, (v), (Prot.), \$8,580; Scotstown, (Prot.), \$5,155; St-Camille-de-Cookshire, \$8,813.27; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$21,623.89; St-Isidore-d'Auckland, \$6,126.16; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$7,576.04; St-Louis-de-Westbury, \$4,253.92; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$5,198.88; St-Mathias-de-Bonnetterre, \$4,000; St-Paul-de-Scotstown, \$10,762.95; St-Venant, \$39,006.36.

Deux-Montagnes (\$418,851.65): Canuta, \$945.62; Côte-St-Joachim, \$1,519.66; Lake Two Mountains, (Prot.), \$131,990.87; L'Annonciation, \$1,195.06; Mirabel, \$678; Oka, \$25,085.31; St-Augustin: \$5,148.40, (v), \$1,691.34; St-Benoît: (p), \$3,371.43, (v), \$11,970.45; St-Canut, \$5,631.64; St-Canut No 2, \$396.50; St-Colomban, \$697.31; St-Eustache: \$56,867.70, (p), \$18,806.64; St-Eustache-sur-le-Lac, \$73,654.24; St-Hermas, \$5,346.71; St-Jacques, \$721.68; St-Jérôme No 4, \$1,658.80; St-Joseph-du-Lac, \$9,644.36; Ste-Marthe-sur-le-Lac, \$20,616.48; Ste-Monique, \$3,990.20; St-Placide, \$12,945.45; Ste-Scholastique: (p), \$14,446.86, (v), \$9,830.94.

Dorchester (\$428,648.72): Cranbourne, \$8,015.64; Dijon, \$9,374.90; Dionne, \$17,633.29; St-Abdon, \$878.27; St-Anselme, \$13,392.62; Ste-Aurèle, \$21,507.53; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$14,491.71; St-Bernard, \$20,247.40; Ste-Claire, \$19,989.86; St-Cyprien, \$27,461.29; St-Édouard-de-Frampton-Ouest, \$15,909.71; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$69,089.41; Ste-Hénédine, \$19,200.10; St-Isidore, \$34,562.15; Ste-Justine, \$17,978.65; St-Léon-de-Standon, \$12,105.32; St-Louis-de-Gonzague, \$21,973.10; St-Malachie: (Cath.), \$8,853.68, (Prot.), \$50; Ste-Marguerite, \$30,161.09; St-Maxime, \$3,118.05; St-Nazaire, \$1,484; St-Prosper, \$17,344.61; Ste-Rose-de-Watford, \$7,773.37; St-Zacharie, \$16,052.97.

Drummond (\$488,068.78): Drummondville, (cité): \$16,111.45, (diss.), \$9,875; Drummondville-Ouest, \$25,353.59; Grantham-Ouest, (c), \$7,858.35; Kingsey, \$14,054.52; Kingsey Falls, \$2,793.52; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$5,881.87; St-Cyrille-de-Wendover, (v), \$15,928.10; St-Edmond-de-Grantham, \$3,299.70; St-Eugène-de-Grantham: \$3,944.96, (v), \$15,269.80; St-Fulgence: \$4,060.31, (diss.), \$1,840; St-Fulgence No 1, (v), \$15,956.26; St-Germain: \$6,159.35, (v), \$23,630.54; St-Jean-Baptiste, \$63,334.44; St-Joseph-de-Grantham, (ville —

town), \$31,085.46; St-Lucien, \$5,109.56; St-Majorique, \$3,056.40; St-Nicéphore, \$73,139.84; St-Pierre-de-Durham, \$6,256.56; St-Simon-de-Drummond, \$93,316.52; Wendover & Simpson, \$32,273.91; Wickham-Ouest: \$7,086.77, (v), \$1,392.

Frontenac (\$334,423.93): Agnès et Mégantic, (Prot.), \$630; Courcelles, \$14,102.50; Lambton No 1, \$5,858.40; Lambton, (p), \$4,998.88; Marston, \$9,896.51; Marston-Sud, \$3,376.96; Mégantic, (ville — town), \$70,716.68; Milan, \$3,460.64; N.-D.-de-la-Guadeloupe, \$6,963.17; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$19,493.80; Spaulding, \$15,937.39; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$17,951.27; St-Antoine-Daniel, \$16,366.66; Ste-Cécile, \$7,000.55; St-Évariste, \$7,970.80; St-Gédéon-de-Marlow, \$19,522.32; St-Gédéon, (v), \$4,773.60; St-Hilaire-de-Dorset, \$975; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$619.05; St-Ludger, \$24,270.71; St-Méthode, \$10,259.41; St-Robert-Bellarmin, \$6,360.76; St-Romain, \$5,287; St-Samuel, \$10,924.99; St-Sébastien, \$9,691.40; Val-Racine, \$19,017.51; Whitton, \$7,509.88; Winslow-Sud, \$5,310.29; Woburn, \$5,177.80.

Gaspé-Nord (\$391,519.85): Anse-à-Valeau, \$6,755.80; Anse-Pleureuse, \$25,292.69; Cap-au-Renard, \$927.62; Cap-Chat: (p), \$25,619.29, (v), \$13,721.27; Cloridorme, \$14,531.20; Deslandes, \$10,325.71; Échourie, \$22,849.55; Grande-Vallée, \$29,378.73; Gros-Morne, \$3,958; La Madeleine, \$926.48; Manche-d'Épée, \$915.25; Marsouis, \$46,188.26; Mont-Louis, \$7,085.92; Mont-Martre, \$1,153.23; Mont-St-Pierre, \$3,868.74; Murdochville, (Prot.), \$6,814.38; Petit-Cap, \$7,598.80; Petite-Madeleine, \$1,141.17; Petite-Vallée, \$12,240.54; Pointe-à-la-Frégate, \$10,987.04; Rivière-à-Claude, \$21,452.12; Rivière-à-la-Martre, \$8,190.58; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$69,023.68, (v), \$8,428; St-Bernard-des-Lacs, \$8,311.29; St-Joachim, \$12,789.36; St-Octave-de-l'Avenir, \$11,045.15.

Gaspé-Sud (\$567,083.94): Anse-au-Griffon, \$26,751.93; Barachois, \$20,779.55; Belle-Anse, (Prot.), \$25,987.21; Cap-aux-Os, \$10,547.43; Cap-d'Espoir, \$66,080.66; Cap-des-Rosiers, \$24,033.22; Chandler, \$19,567.29, (diss.), \$1,485; Douglstown, \$3,382.88; Gaspé: (Cath.), \$42,464.75, (Prot.), \$49,917.16; Gaspé-Baie-Nord, (Prot.), \$8,210.20; Grande-Grève: (Prot.), \$3,351.43, (diss.), \$3,077.93; Grande-Rivière, \$56,547.97; Haldimand, \$1,198.96; Newport, \$54,141.58; Pabos, \$35,343.86; Percé: \$13,896.88, (diss.), \$679.67; Petit-Pabos, \$907.77; Rang St-Paul, \$1,159.44; Rivière-au-Renard, \$17,886; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$4,227.77; St-Edmond-de-Pabos, \$1,979.82; St-Gabriel-de-Gaspé, \$4,038.82; St-Georges-de-Malbaie, \$9,341.58; St-Majorique: \$8,118.57, (v), \$5,061.57; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$33,395.77; Val-d'Espoir, \$13,521.27.

Gatineau (\$768,046.22): Aumond, (c), \$30,203.30; Aylmer: \$65,226.42, (diss.), \$60,516.61; Aylwin: (Cath.), \$7,272.60, (Prot.), \$31,352.99; Blue Sea Lake, \$4,937.40; Bois-Franc, \$1,612.41; Bouchette, \$9,421.20; Cameron, \$1,848.09; Cantley: \$2,870.18, (diss.), \$318.72; Eardley: (Cath.), \$5,736.70, (Prot.), \$772.90; Egan, \$1,816.50; Egan-Ouest, \$1,224.90; Farrelton, (Prot.), \$731.83; Gracefield, (v), \$7,150; Grand-Remous, \$784.86; Hincks, \$41,734.09; Hull, (c), (Prot.), \$23,579.71; Kensington, \$13,392.69; La Pesche, (Prot.), \$7,336.04; Limbour, \$8,492.95; Low-Sud: (Cath.), \$24,148.10, (Prot.), \$108.14; Maniwaki: (Cath.), \$117,039.46, (Prot.), \$38,985; Masham, (Prot.), \$1,579.33; Messines, \$11,810; Northfield, \$6,218.63; Northfield-Centre, (Prot.), \$22.64; Rapide-des-Chênes, \$109,495.77; St-Alphonse-de-Lytton, \$2,822.40; Ste-Cécile-de-Masham, \$19,591.16; St-Étienne-de-Chelsea: \$19,019.75, (diss.), \$319.73; St-Jean-de-Wakefield, \$824.39; St-Joseph-de-Wakefield, \$9,808.99; Ste-Philomène-d'Egan, \$8,086.48; St-Pierre-de-Wakefield, \$28,726.39; Ste-Thérèse, \$2,496.88; Val-St-Jean: \$29,858.10, (diss.), \$300; Wakefield, (Prot.), \$1,422.24; Wakefield-Nord, (Prot.), \$667.85; Wright, \$6,361.70.

Hull (\$393,337.29): Hull, (cité): \$224,779.60, (diss.), \$110,189.97; Pointe-à-Gatineau, \$58,367.72.

Huntingdon (\$208,787.70): Cazaville, \$791.21; Côte St-Charles, \$1,025.20; Dundee, (Prot.), \$2,630.18; Franklin, (Prot.), \$8,324.06; Havelock: (Prot.), \$1,381.46, (diss.), \$1,424.49; Hemmingford, (Prot.), \$41,963.94; Hinchinbrooke: (Prot.), \$297.54, (diss.), \$9,937.21; Huntingdon: (Cath.), \$80,557.60, (Prot.), \$27,157.84; Port Lewis, \$375; Ste-Agnès-de-Dundee, \$3,363.48; St-Anicet No 1, \$659.27; St-Anicet No 2, \$2,968.64; Ste-Barbe, \$9,877.27; St-Romain-de-Hemmingford, \$16,053.31.

Iberville (\$132,685.03): Henryville, \$8,943.45; Iberville, (ville — town): \$72,039.65, (diss.), \$160; St-Alexandre: (p), \$4,458, (v), \$5,523.80; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$5,797; St-Athanase, \$15,355.98; Ste-Brigide, \$9,263.71; St-Grégoire, \$5,408.52; St-Sébastien: \$4,909.92, (diss.), \$825.

Iles-de-la-Madeleine (\$273,428.87): Bassin, \$17,557.40; Cap-aux-Meules, \$1,986.40; Entry Island, (Prot.), \$1,855; Grande-Entrée, \$7,744.79; Grosse-Ile, (Prot.), \$27,964; Havre-Aubert, \$23,560.93; Havre-aux-Maisons, \$9,529.86; Old Harry, (Prot.), \$1,763.32; St-Pierre-de-l'Étang: \$180,067.17, (diss.), \$1,400.

Jacques-Cartier (\$798,614.52): Baie d'Urfé-Senneville, (Prot.), \$151,945; Beaconsfield, \$2,858.06; Côte N.-D.-de-Liesse, \$207.10; Côte N.-D.-de-Vertu, \$749.84; Côte St-

Jean, \$494.88; Côte St-Rémi-de-Ste-Geneviève No 4, \$736.45; Ile-Bizard, \$5,382.58; Lachine, (cité): (Cath.), \$64,576.38, (Prot.), \$300; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$51,766.78; LaSalle, (ville — town), \$55,955.41; Pointe-Claire, \$1,452.20; Pointe-Claireville, \$42,531.55; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$223,724.68; Roxboro, \$1,972.82; Ste-Anne-de-Bellevue, (v), \$6,606.79; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Île, \$144.60; Ste-Geneviève No 1, (v), \$9,025.90; Ste-Geneviève No 2, (p), \$185.77; Ste-Geneviève No 3, \$2,900.87; Ste-Geneviève No 7, \$890.14; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$57,913.18; St-Laurent, \$83,160.36; St-Louis, \$3,810.19; St-Pierre-aux-Liens, \$6,916.72; Senneville, (v), \$448.57; Très-Saint-Sacrement, \$21,957.70.

Joliette (\$331,458.42): Christ-Roi, \$33,803.08; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$6,307.23; Joliette, (cité): \$75,816.25, (diss.), \$696.09; N.-D.-de-Lourdes, \$3,218.46; Ruisseau-St-Pierre, \$14,596; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$7,567, (p), \$2,053.28; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,824.20; St-Ambroise-de-Kildare, \$13,809.84; Ste-Béatrix, \$8,360.96; St-Charles, (v), \$54,649.15; St-Charles-Borromée, \$2,431.50; St-Cléophas, \$1,083.93; St-Côme, \$10,080; Ste-Élisabeth, \$7,715.97; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$16,889.99; St-Félix-de-Valois: \$26,597.21, (p), \$15,605.71, (diss.), \$1,114.50; St-Jean-de-Matha, \$9,129; St-Paul, \$2,315.92; St-Thomas, \$14,793.15.

Kamouraska (\$410,502.81): N.-D.-du-Mont-Carmel, \$31,116.20; Rivière-Ouelle, \$39,330.27; St-Alexandre, \$10,697.79; St-André, \$4,942.80; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$6,375.13; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$37,774.80; St-Athanase, \$16,989.68; St-Bruno de Woodbridge, \$7,281.63; St-Denis, \$2,716; St-Denis No 2, \$817.51; St-Éleuthère, \$44,349.80; St-Gabriel-Lallemant, \$27,074.85; St-Germain, \$1,508; Ste-Hélène, \$8,945.48; St-Joseph-de-Kamouraska, \$25,120.50; St-Louis-de-Kamouraska, \$6,465.51; St-Onésime, \$2,783.63; St-Pacôme, \$10,519.47; St-Pascal, \$102,601.56; St-Philippe-de-Néri, \$23,092.20.

Labelle (\$355,707.77): Bellerive, \$839.76; Boyer, (c), \$13,580.86; Brunet, \$4,330.68; Chute-St-Philippe, \$2,940; Décarie, \$11,411.61; Ferme-Neuve, \$42,862.11; Kiamika, \$6,029.68; Labelle: (c), \$1,706.08, (v), \$6,603.60; Lac-des-Iles, \$9,235.70; Lac-du-Cerf, \$2,680; Lac Gatineau, \$594; Lac Macaza, \$18,767.64; Lac-St-Paul, \$3,239; La Conception, \$4,473.65; La Macaza, \$4,169.68; La Minerve: \$4,995.49, (diss.), \$1,800; La Nativité, \$3,255.89; L'Annonciation, \$6,255; L'Ascension, \$5,409.05; Loranger, (c), \$2,749.45; Marchand, (c), \$8,894.24; Mont-Laurier, \$78,266.53; Nominique, (v), \$6,502.40; N.-D.-de-Pontmain, \$16,699.42; Robertson & Pope, \$5,850.65; St-François-Régis, \$16,543.50; St-Marcel, \$868.90; St-Michel-des-Cèdres, \$7,982.80; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$6,234; Val-Barrette, \$4,306.40; Val-Limoges, \$45,630.

Lac St-Jean (\$723,842.10): Alma, (ville — town), \$196,124.21; Garnier, \$22,865.51; Hébertville: (p), \$12,000.52, (v), \$33,158.90; Hébertville-Station, \$15,119.74; Ile-Maligne, (ville — town), \$35,775.94; Lac-à-la-Croix, \$16,418.24; Naudville, (v), \$86,844.82; Riverbend: (Prot.), \$827.70, (diss.), \$3,171.70; St-Bruno, \$25,526.08; St-Cœur-de-Marie: \$16,919.57, (v), \$25,920.58; St-Émilien, (v), \$71,427.59; St-Gédéon-de-Grandmont, \$46,597.09; St-Henri-de-Taillon, \$13,498.40; St-Jérôme: (p), \$5,292.16, (v), \$63,800.81; St-Joseph-d'Alma, (p), \$27,377.16; Ste-Monique-de-Honfleur, \$3,922.58; St-Pierre, \$1,252.80.

L'Assomption (\$397,957.33): Charlemagne, \$62,127.62; Ile-Bouchard, \$510; Lachenaie, \$15,819.75; La Presqu'Île, \$3,692.80; L'Assomption: (p), \$3,306.30, (ville — town), \$102,268.30; Laurentides, (ville — town), \$4,677.70; L'Épiphanie: (p), \$2,823.81, (v), \$25,458; Repentigny, \$41,170.80; Repentigny-les-Bains, \$1,108.84; St-Gérard-Majella, \$2,056; St-Henri-de-Mascouche: \$25,374, (diss.), \$12,461.69; St-Joachim, \$32,806; St-Lin, \$23,769.60; St-Paul-l'Ermitte, \$22,891.10; St-Roch-de-l'Achigan, \$8,859.40; St-Roch-Ouest, \$2,290.50; St-Sulpice, \$4,485.12.

Laval (\$755,909.96): Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$169.94; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,789.24; Cap-St-Martin, \$2,828.40; Côte des Lacasse, \$1,937.23; Côte des Perron, \$10,798.80; Côte St-Antoine, \$3,044.77; Côte St-Elzéar No 1, \$2,198.68; Côte St-François, \$2,275; Côte St-Léonard, \$26,959.69; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,612.57; Haut de St-Martin, \$1,483.60; L'Abord-à-Plouffe, \$136,576.41; La Grande Côte, \$1,103.63; Laval-des-Rapides, (ville — town): (Cath.), \$81,086.73, (Prot.), \$3,800; Les Écros, \$2,400; Montée Gagnon, \$1,892.11; Montréal-Est, (ville — town), \$9,501.29; Montrougeau, \$614.59; Pointe-aux-Trembles, \$47,230.57; Pont-Viau, \$81,097.50; Rivière-des-Prairies: (p), \$53,735.96, (v), \$37,818.51; Ste-Dorothée, (v), \$30,106.25; Ste-Dorothée No 1, \$22,192.24; Ste-Dorothée No 2, \$2,393.48; St-Elzéar, \$1,803.15; St-Elzéar-de-Laval, \$14,718.40; St-François-de-Sales, \$24,182.80; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$2,617.20; St-Martin, (v): \$30,989.30, (diss.), \$4,260; Ste-Rose, (ville — town): \$32,328.44, (diss.), \$5,360; St-Théophile, \$28,634.84; St-Vincent-de-Paul, \$42,211.82; St-Yves-de-Laval, \$2,156.82.

Laviolette (\$429,581.60): Grand'Mère: \$81,274.71, (diss.), \$10,044.80; La Tuque, (ville — town): \$79,868.74, (diss.), \$5,196.45; Mékinac, \$19,136.80; Parent: \$27,337.66, (diss.), \$830; Rivière-Croche, \$9,456.25; St-Georges-de-Champlain, \$22,188.72; St-Jacques-

des-Piles, \$2,374.49; St-Jean-des-Piles, \$4,920.23; St-Roch-de-Mékinac, \$2,339.30; Ste-Thècle, \$76,913.30; St-Théophile, \$29,842; St-Timothée, \$5,283.12; St-Tite: (p), \$7,782.88, (v), \$44,792.15.

Lévis (\$366,330.16): Bienville, (v), \$15,878.20; Charny, \$16,932; Chaudière, (Prot.), \$1,171.20; Lauzon, (v), \$63,761.20; Lévis, (cité), \$44,384.80; Le Sault, \$160; New Liverpool, \$881.62; Pintendre, \$5,294.80; Rivière-Boyer, \$3,381.15; Sorosto, \$838.10; Ste-Bernadette-Soubirous, \$1,562.50; St-David-de-l'Auberivière, \$23,215.02; St-Étienne, \$9,507.78; Ste-Hélène-de-Breakyville, \$33,276.08; St-Henri, \$31,931.75; St-Jean-Chrysostôme, \$23,937.91; St-Joseph, \$1,029.60; St-Lambert, \$15,687.51; St-Nicolas, \$9,707.93; St-Romuald-d'Etchemin, \$45,814.80; St-Télesphore, \$244.08; Très-St-Rédempteur, \$17,732.13.

L'Islet (\$279,575.74): Bon-Secours, (v), \$4,776; L'Islet, \$7,480.60; St-Adalbert, \$6,405.02; St-Aubert, \$24,310.66; St-Clément-de-Tourville, \$26,497.19; St-Cyrille-de-Lessard, \$8,411.60; St-Damase-de-L'Islet, \$13,270.21; St-Eugène, \$12,308.71; Ste-Félicité, \$7,726.85; St-Jean-Port-Joli, \$19,290; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,556.92; St-Marcel, \$4,287.49; St-Omer, \$5,850.87; St-Pamphile, \$69,489.01; Ste-Perpétue, \$53,521.40; St-Roch-des-Aulnaies, \$12,393.21.

Lotbinière (\$249,227.53): Deschailions-sur-St-Laurent, \$7,245; Issoudun, \$4,729.30; Leclercville, \$3,731.20; Lotbinière: (p), \$6,298.24, (v), \$3,030.40; St-Agapit, \$4,440.38; St-Agapitville, \$8,367; Ste-Agathe No 1, \$2,506.12; Ste-Agathe No 2, \$6,102.06; St-Antoine-de-Tilly, \$28,547.95; St-Apollinaire, \$10,011.40; Ste-Croix, \$14,148.64; St-Édouard, \$15,853.60; Ste-Emmélie, \$2,724; St-Flavien: (p), \$11,311.27, (v), \$24,746.07; Ste-Françoise-Romaine, \$14,155.79; St-Gilles, \$8,205.40; St-Jacques-de-Parisville, \$3,681.46; St-Janvier-de-Joly, \$7,763.93; St-Jean-Deschailions, (p), \$2,631.20; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$4,679.30; St-Octave-de-Dosquet, \$5,550.05; St-Patrice-de-Beaurivage, \$8,857.47; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$7,482.88; St-Sylvestre-Sud, \$12,834.62; Val-Alain, \$4,214; Villeroy, \$15,378.80.

Maskinongé (\$256,163.22): Dumontier, \$18,847.10; Hunterstown, \$1,865.84; Louiseville, \$53,557.28; Maskinongé, \$24,487.64; Rivière-du-Loup, (p), \$7,795.03; St-Alexis, \$36,383.80; Ste-Angèle-de-Prémont, \$18,619.60; St-Didace: (p), \$2,184, (v), \$14,644.80; St-Édouard, \$30,634.69; St-Justin: (p), \$9,072, (v), \$23,680.80; St-Paulin, \$7,368.48; Ste-Ursule, \$7,022.16.

Matane (\$480,748.81): Baie-des-Sables, \$9,354; Grosses-Roches, \$8,353.59; Les Boules, \$5,616.54; Les Méchins, \$7,747.76; Matane, (ville — town), \$90,209.97; Métis, (Prot.), \$358.12; Métis-sur-Mer, (Prot.), \$1,476.74; Mont-Joli, (v), \$96,226.12; Rivière-Blanche, \$5,033.94; St-Adelme, \$8,892.07; Ste-Angèle-de-Méridc, \$11,622.89; Ste-Félicité, \$21,178.84; Ste-Flavie-de-Lepage, \$3,214.40; St-Jean-de-Cherbourg, \$22,625.26; St-Jérôme, (p), \$29,637.14; St-Joseph-de-Lepage, \$2,460.92; St-Léandre, \$11,561.69; St-Luc, \$33,648.80; St-Nil, \$21,377.73; St-Octave, \$9,784.83; St-Paul-des-Capucins, \$17,136.18; St-Paulin-Dalibaire, \$9,989.87; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, \$19,108.08; St-René-de-Matane, \$14,771.68; St-Thomas-de-Cherbourg, \$15,222.08; St-Ulric, \$4,139.57.

Matapédia (\$526,108.47): Amqui, \$15,383.58; Causapscal: (p), \$15,358.14, (v), \$46,719.97; Kempt, \$9,344.84; Lac-au-Saumon: (p), \$18,825.37, (v), \$9,388; La Rédemption, \$36,189.80; Sayabec, \$26,704.61; St-Alexandre, \$5,321.51; St-Benoît-Labre, \$27,004.20; St-Cléophas, \$15,942.05; St-Damase, \$5,536.52; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$25,798.64; Ste-Irène-de-Matapédia, \$21,114.33; Ste-Jeanne-d'Arc, \$11,299.04; St-Léon-le-Grand, \$53,009.94; Ste-Marguerite-Marie, \$25,270.63; St-Moise, \$46,153.04; St-Noël, (v), \$4,940.40; Ste-Paule, \$30,529.66; St-Pierre-du-Lac, \$14,238.69; St-Raphaël-d'Albertville, \$14,962.89; St-Tharsicius-Ouest, \$9,818.80; St-Vianney, \$10,878.54; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$20,551.28; Val-Brillant, \$5,824.

Mégantic (\$347,128.52): Bernierville, (v), \$10,346; Black Lake, (ville — town), \$34,335.36; Coleraine et Thetford, (Prot.), \$8,970.35; Inverness: (Cath.), \$5,852, (Prot.), \$8,384.92, (v), \$2,302.80; Irlande-Nord, \$4,704, (diss.), \$675; Irlande-Sud, \$43,020.22; Laurierville, \$5,825.55; Leeds-Sud: (Prot.), \$5,155.67, (diss.), \$640; Lyster-Station, \$4,032; Maple Grove, (Prot.), \$590; Nelson, \$3,544.84; N.-D.-de-Lourdes, \$4,509; Plessisville: \$35,256.39, (p), \$14,736.67; Robertsonville, \$4,881; Sacré-Cœur-de-Marie, \$7,401.36; Somerset-Nord, \$4,154.40; St-Alphonse-de-Thetford, \$6,612; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$17,301.12; St-Antoine-de-Pontbriand, \$11,434.01; St-Ferdinand, \$5,484; St-Jacques-de-Leeds, \$5,636.50; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,304.70; St-Jean-de-Brébeuf, \$2,791.37; St-Joseph-de-Coleraine, \$9,011; St-Pierre-Baptiste, \$6,816.60; Ste-Sophie, \$7,549.29; Thetford Mines, (cité), \$62,870.40.

Missisquoi (\$312,819.82): Bedford: (Cath.), \$20,026.60, (Prot.), \$12,803.06; Clarenceville, (Prot.), \$7,152.79; Cowansville, (Prot.), \$31,549.30; Dunham: (c), (Prot.), \$3,840, (v), (Prot.), \$626.50; Farnham, (ville — town): \$19,046.05, (diss.), \$4,597.47; Farnham-Ouest, (p), \$8,177.52; Frelighsburg, (Prot.), \$4,069.84; N.-D.-des-Anges-de-Stanbridge,

\$23,968.74; Philipsburg, (v), (Prot.), \$3,034.76; Stanbridge-Est: (Cath.), \$2,789.51, (Prot.), \$8,819.55; St-Armand-Ouest: \$18,530.61, (diss.), \$135.51; Ste-Croix-de-Dunham, \$12,797.80; St-Damien-de-Stanbridge, \$1,981.21; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$23,418.64; St-Ignace-de-Missisquoi, \$4,906.97; St-Ignace-de-Stanbridge, (Prot.), \$593.85; St-Jacques-de-Clarenceville, \$4,493.67; St-Joseph-de-Béranger, \$749.52; Ste-Marie-Médiatrice, \$729.12; St-Philippe-de-Philipsburg, \$29,452; St-Pierre-de-Véronne, \$1,360; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$2,998.57; Ste-Sabine, \$3,371.79; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$56,580.87; Venise-en-Québec, \$218.

Montcalm (\$200,989.64): Chertsey, \$3,361.68; N.-D.-de-la-Merci, \$16,976.40; Rawdon: (p), \$2,467.27, (diss.), \$5,429.50, (v), \$21,704.23; St-Alexis: (p), \$3,116, (v), \$2,243.20; St-Calixte-de-Kilkenny, \$5,993; St-Donat, \$27,991.53; St-Esprit, \$24,871.60; St-Jacques No 1, \$23,549.85; St-Jacques No 2, \$15,415.74; Ste-Julienne: (p), \$3,286, (v), \$22,816.26; St-Liguori, \$6,913.50; Ste-Marie-Salomée, \$4,959.88; Wexford, (c), \$9,894.

Montmagny (\$263,775.32): Berthier, \$2,703.60; Cap-St-Ignace: (p), \$9,590.40, (v), \$5,398.87; Ile-aux-Grues, \$1,190; Lac-Frontière, \$2,260; Montmagny, (ville — town), \$107,604.08; N.-D.-du-Rosaire, \$6,660; Panet, \$17,255.77; Ste-Apolline, \$14,281.41; Ste-Euphémie, \$28,797.92; St-François, \$6,496.60; St-Just-de-Bretenières, \$28,802.39; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$7,687.20; St-Paul-de-Montminy, \$6,779; St-Pierre, \$3,105.50; St-Thomas, \$15,162.58.

Montmorency (\$263,345.96): Beauré, \$21,261.39; Boischatel, \$5,962.94; Château-Richer, \$12,902.58; L'Ange-Gardien, \$43,992.68; St-Achillée, \$1,292; St-Adolphe, \$1,112.40; Ste-Anne-de-Beauré, \$17,365.20; Ste-Brigitte-de-Laval, \$28,869.44; Ste-Famille, I.O., \$5,151.20; St-Féréol, \$25,002.12; St-François, I.O., \$7,690; St-Jean, I.O., \$7,166.80; St-Joachim, \$28,317.80; St-Laurent, I.O., \$8,935.65; Ste-Pétronille, I.O., \$823.94; St-Pierre, I.O., \$29,106; St-Tite-des-Caps, \$18,393.82.

Montréal (cité) (\$299,857.26): (Cath.), \$270,370.34, (Prot.), \$29,486.92.

Montréal-N.-D.-de-Grâce (\$1,464.03): Côte-St-Luc, \$1,164.03; Coteau St-Pierre, (Prot.), \$300.

Montréal-Outremont (\$27,736.32): Mont-Royal: (Cath.), \$25,094.32, (Prot.), \$300; Outremont, (cité): \$1,154.80, (diss.), \$300; Ste-Madeleine, \$887.20.

Montréal-Verdun (\$286,548.39): Verdun: \$286,248.39, (diss.), \$300.

Napierville-Laprairie (\$285,273.03): Delson, (v), \$1,800; Delson Junction, (Prot.), \$942.50; Laprairie: (p), \$17,348.35, (ville — town), \$46,449.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$28,496.82; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$17,078.61; St-Constant: \$40,739.58, (diss.), \$667.30; St-Cyprien, \$21,893.52; St-Édouard, \$16,159.09; St-Isidore, \$32,158.44; St-Jacques-le-Mineur, \$5,530.14; St-Mathieu, \$1,703; St-Michel: (p), \$3,519.21, (v), \$1,976.40; St-Patrice-de-Sherrington, \$8,243.01; St-Philippe: \$2,757.70, (p), \$2,440; St-Rémi: (p), \$20,256, (v), \$15,113.86.

Nicolet (\$243,178.83): Bécancour: (p), \$3,485.40, (v), \$990; Gentilly: \$12,955.15, (v), \$27,153.14; Grand-Saint-Esprit, \$2,877.46; Lemieux, \$3,782.69; Manseau, (v), \$18,117.66; Nicolet: (p), \$5,671.40, (ville — town), \$11,214.70; Nicolet-Sud, \$3,016.30; Ste-Angèle-de-Laval, \$4,388.84; Ste-Brigitte-des-Saults, \$6,421.89; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$3,713.78; St-Célestin, (v), \$1,044; St-Célestin No 1, \$781.28; St-Célestin No 2, \$4,159.28; Ste-Eulalie, \$12,485.43; Ste-Gertrude, \$6,588; St-Grégoire-le-Grand, \$28,418.78; St-Joseph-de-Blandford, \$3,324; St-Léonard, \$11,301.53; Ste-Marie-de-Blandford, \$18,479.66; Ste-Monique, \$11,467.32; Ste-Perpétue, \$7,235; St-Pierre-les-Becquets, \$5,486.60; St-Raphaël-d'Aston, \$5,169.10; St-Samuel-de-Horton, \$3,074.31; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,431.16; St-Sylvere, \$5,280; St-Wenceslas, \$5,674.57; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,856; Villers, \$1,134.40.

Papineau (\$543,147.61): Buckingham, (c), \$7,117.71, (diss.), \$2,270, (ville — town): \$67,752.20, (diss.), \$9,280; Buckingham-Est, \$2,194.55; Cousineau, \$2,388; Gatineau, (Prot.), \$17,540.13; Hartwell, \$7,962; Lac-Escréar, \$537.66; Lac-des-Plages, \$4,071.39; Lac Windigo, \$2,159.60; L'Ange-Gardien, \$2,232; Lochaber, \$8,863.41; Montebello: \$11,744.67, (diss.), \$435; Montpellier, \$3,983.24; Mulgrave & Derry: \$853.06, (diss.), \$2,920; Namur, (Prot.), \$6,300; N.-D.-de-la-Garde, \$5,613.50; N.-D.-de-la-Paix, \$7,710.97; N.-D.-de-la-Salette, \$6,697.07; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$13,430.71; N.-D.-de-Bon-Secours, \$2,459.13; N.-D.-du-Laus, \$8,716.18; Papineauville, \$23,421.74; Plaisance, \$4,860.24; Poltimore: (Cath.), \$22,359.08, (Prot.), \$14,150; Preston: \$3,349.56, (diss.), \$830; Ribot, \$2,106; Ripon, \$9,259.38; St-André-Avellin, \$15,869.19; Ste-Angélique: \$5,461.46, (diss.), \$690; St-Fidèle-de-Fassett, \$22,384.07; St-Jean-Vianney, \$67,580.81; St-Malachie, \$1,579.60; St-Rémi-d'Amherst, \$14,361.94; St-Sixte, \$4,978.88; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$26,083.49; Suffolk, \$23,558.08; Templeton, (v), \$24,506.10; Templeton-Est: \$2,515.36, (diss.), \$345.03; Templeton-Nord: \$8,367.50, (diss.), \$139.69; Templeton-Ouest: \$4,398.95, (diss.), \$85; Thurso: (Prot.), \$4,000, (v), \$28,387.80; Vinoy, \$2,286.48.

Pontiac (\$431,882.24): Aberdeen, (c), \$2,181.98; Aldfield, \$1,122.80; Aldfield-Sud, \$22,200; Bristol: (Prot.), \$1,615, (diss.), \$1,897.40; Bryson, \$2,766; Calumet: \$33,783.64, (diss.), \$430; Campbell's Bay: (Cath.), \$6,027.31, (Prot.), \$3,855; Cawood, (Prot.), \$840; Chichester, \$12,193.70; Clapham, \$31,279.25; Clarendon, (Prot.), \$106,770; Dorion, \$2,545.56; Fort-Coulange, \$44,229.57; Ile-aux-Allumettes, \$9,449.57; Ile-aux-Allumettes-Est, \$5,952.59; Lac Lacroix, \$1,680; Leslie, (Prot.), \$1,000; Litchfield Lower, (Prot.), \$1,080; Mansfield: \$5,325.89, (diss.), \$850; Onslow, (Prot.), \$22,705; Onslow-Nord, \$416.16; Portage-du-Fort: (Prot.), \$390, (diss.), \$1,690; Sheen, \$3,015.74; Ste-Elisabeth-de-Franktown, \$30,633.28; Ste-Marie-de-Quyon, \$7,502.76; Thorne, (Prot.), \$52,290; Waltham: \$13,214.04, (diss.), \$950.

Portneuf (\$526,974.07): Cap-Santé, \$43,996.91; Deschambault, \$5,439.58; Donnacona: \$61,928.99, (diss.), \$825.18; Grondines No 1, (p), \$1,977.70; Grondines No 2, (v), \$11,822.15; Les Écureuils, \$30,806.98; Montauban-les-Mines, \$2,495.91; Neuville, \$24,588.03; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$9,253.60; Pointe-aux-Trembles, \$11,089.32; Pont-Rouge, \$38,805.98; Portneuf: \$10,647, (diss.), \$1,153; Portneuf-Station, \$26,850.66; Shannon, \$1,968.57; St-Alban: (p), \$3,180.60, (v), \$4,750.40; St-Augustin, \$10,334.12; St-Basile: (p), \$2,587.86, (v), \$5,455.92; St-Basile-Station, \$6,916.73; St-Bernardin, \$4,389.87; St-Casimir: \$4,744.19, (v), \$19,791.98; Ste-Catherine, \$18,407.73; Ste-Christine, \$2,909.07; St-Gilbert, \$1,101.60; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$6,246.80; St-Léonard, \$11,994.83; St-Marc, \$9,878; St-Raymond: (p), \$18,583.15, (diss.), \$960.38, (v), \$55,574.93; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, \$30,578.92; St-Thuribe, \$4,604.42; St-Ubald, \$20,333.01.

Québec (comté — County) (\$1,024,176.47): Ancienne-Lorette: (p), \$23,054.93, (v), \$53,047.60; Beauport, (ville — town): \$79,559.23, (diss.), \$100; Cap-Rouge, \$7,249.04; Charlesbourg: \$31,801.50, (ville — town), \$51,426; Château-d'Eau, \$39,182.50; Giffard, (v), \$153,687.10; Kiskisink, \$1,882.20; Lac-St-Charles, \$29,769.14; Laure, (c), \$5,570.30; Loretteville: \$56,746.05, (diss.), \$395; Montmorency, (ville — town), \$19,144.05; N.-D.-des-Laurentides, \$33,606.62; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$37,602.30; St-Dunstan, (diss.), \$400.75; St-Émile, \$30,239.89; Ste-Foy: \$63,068.46, (diss.), \$9,930; St-Gabriel-de-Valcartier, \$5,953.75; St-Gérard-Majella, \$11,465.13; St-Louis-de-Courville, \$51,326.81; St-Michel-de-Beauport, \$12,286; Ste-Monique-des-Saules, \$37,408.35; St-Rodrigue, \$30,476.75; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$10,793.32; Sillery, (cité): \$54,615.10, (diss.), \$16,131.65; Stoneham: \$8,685.29, (diss.), \$7,910.80; Tewkesbury No 1, \$723.20; Valcartier, (Prot.), \$9,691.57; Val-St-Michel, (ville — town), \$14,246.80; Villeneuve, \$24,999.29.

Québec (cité) (\$104,183.07): (Cath.), \$22,245.60, (Prot.), \$81,937.47.

Richelieu (\$194,035.33): Filiatrault, \$36,326.18; Sorel, (cité): \$60,560.76, (diss.), \$11,567.33; St-Aimé, \$4,334.40; Ste-Anne-de-Noûe, \$266.50; Ste-Anne-de-Sorel, \$21,461.66; St-Joseph, \$20,466.60; St-Louis-de-Bonsecours, \$3,965.40; St-Marcel: (p), \$2,600, (v), \$600; St-Narcisse-de-Richelieu, \$4,017.40; St-Ours: (p), \$3,559.20, (v), \$6,620; St-Pierre-de-Sorel, \$3,240; St-Robert, \$6,306.18; St-Roch, \$3,427.72; Ste-Victoire, \$4,716.

Richmond (\$449,479.84): Asbestos, \$54,447.43; Asbestos-Danville-Shipton, (Prot.), \$55,720; Brompton, (c), \$11,898.17; Bromptonville, (ville — town): \$49,515.24, (diss.), \$875; Cleveland, \$2,774; Danville, (v), \$23,437.02; Melbourne, (c): (Prot.), \$3,535, (diss.), \$3,734.18; Richmond, (ville — town): (Cath.), \$37,185.22, (Prot.), \$57,280; St-Claude, \$18,850.93; St-Denis-de-Brompton, \$13,948.30; St-François-Xavier-de-Brompton, \$23,756.54; St-Georges-de-Windsor, \$6,852; St-Grégoire-de-Greenlay, \$2,986.10; Shipton, \$15,793.51; Stoke, \$7,842.30; Ulverton, (Prot.), \$1,850; Windsor: (c) \$4,315.74, (ville — town), \$49,238.16; Windsor et Brompton, (Prot.), \$3,645.

Rimouski (\$451,148.55): Bic, (v), \$5,278.13; Biencourt, \$18,605.24; Esprit-Saint, \$32,909.90; Lac-des-Aigles, \$23,466.72; Les Hauteurs, \$17,215; Luceville, \$22,054.20; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$5,166.57; Rimouski-Est, \$21,619.90; St-Anaclet, \$12,907.73; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$1,638.42; Ste-Blandine, \$14,769.77; Ste-Cécile-du-Bic, (p), \$6,525.47; St-Charles-Garnier, \$19,131.74; St-Donat, \$12,509.57; St-Fabien, \$26,309.27; St-Gabriel, \$25,645.74; St-Germain-de-Rimouski, (ville — town): \$53,782.05, (diss.), \$1,157.29; St-Guy, \$5,430.20; Ste-Luce, \$10,751.31; St-Marcellin, \$17,080.88; St-Mathieu-de-Rieux, \$10,693.17; St-Médard, \$23,787.16; St-Narcisse, \$9,021.80; Ste-Odile-de-Rimouski, \$27,525.42; St-Simon, \$7,029.60; St-Valérien, \$4,961.28; Trinité-des-Monts, \$14,175.02.

Rivière-du-Loup (\$290,283.68): Isle-Verte, \$15,416.51; N.-D.-du-Portage, \$1,449.25; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$840; Raudot, \$8,130.88; Rivière-du-Loup: (cité), \$47,621.42, (p), \$10,894.34; Rivière-Trois-Pistoles, \$3,400; St-Antonin, \$18,249.20; St-Arsène, \$4,800; St-Clément, \$28,568.60; St-Cyprien, \$7,481.90; St-Éloi, \$10,317.42; St-Épiphanie, \$8,529.30; Ste-Françoise, \$32,966.80; St-François-Xavier-de-Viger, \$8,601.83; St-Georges-de-Cacouna: (p), \$11,023.05, (v), \$4,136.60; St-Hubert, \$7,148; St-Jean-de-Dieu, \$14,955.62; St-Modeste, \$3,388.20; St-Paul-de-la-Croix, \$4,373.04; Trois-Pistoles No 1, (v), \$31,678.66; Trois-Pistoles No 2, \$4,945.82; Trois-Pistoles No 3, \$1,367.24.

Roberval (\$1,177,130.19): Chambord, \$27,419.94; Dolbeau, (ville — town): \$69,612.97, (diss.), \$1,035; Girardville: \$13,352.80, (diss.), \$1,092; Lac-Bouchette, (v), \$16,240.82; Lac-des-Commissaires, \$4,576.20; Mistassini, (v), \$96,241.06; Normandin, (c), \$82,144.98; N.-D.-de-Lorette, \$16,388.58; Péribonka, \$20,780.35; Rivière-au-Doré, \$65,879.64; Roberval: (p), \$6,569.79, (ville — town), \$125,078.63; St-Amédée, \$2,754.14; St-André, \$38,971.87; St-Augustin, \$21,968.51; St-Edmond-les-Plaines, \$30,669.88; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$10,198.80; St-Eugène, \$43,135.50; St-Félicien: (p), \$17,946.31, (v), \$98,975.79; St-François-de-Sales, \$20,390.07; Ste-Hedwidge, \$62,408.10; Ste-Jeanne-d'Arc, \$45,642.26; Ste-Lucie-d'Albanel, \$105,844.34; St-Ludger-de-Milot, \$24,989.20; St-Méthode, \$43,868.06; St-Michel-de-Mistassini, \$8,148.07; St-Prime, \$22,649.05; St-Stanislas, \$16,078.64; St-Thomas-d'Aquin, \$5,280.68; St-Thomas-Didyme, \$10,797.16.

Rouville (\$212,255.08): Canrobert, \$1,392; L'Ange-Gardien, \$6,452.10; Marieville, \$36,882.28; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,487; Richelieu, (v), \$935; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$7,683.28; St-Césaire: (p), \$14,255.30, (v), \$12,800; St-Hilaire: (p), \$24,274.79, (v): \$6,574.30, (diss.), \$18,707.09; St-Jean-Baptiste, \$20,596.25; Ste-Marie-de-Monnoir, \$19,920; St-Mathias, \$23,474.60; St-Michel-de-Rougemont, (p): \$8,542.50, (diss.), \$145.75, (v), \$480; St-Paul-d'Abbotsford: \$7,107.84, (diss.), \$545.

Rouyn-Noranda (\$589,368.72): Arntfield: \$11,470.10, (diss.), \$1,878.23; Beauchâtel, \$46,638.15; Beaudry, \$47,367.01; Cléricy, \$21,309.68; Cloutier, \$4,626.22; Dalember, \$20,461.74; Granada, \$8,453.75; L'Immaculée-Conception, \$13,640.83; McWatters: \$4,709.51, (diss.), \$555; Montbeillard, \$35,269.14; Mont-Brun, \$43,516.26; Noranda, (cité): (Cath.), \$55,361.16, (Prot.), \$55,141.19; Rollet: \$18,999.32, (diss.), \$1,468.06; Rouyn, (v): \$81,490.89, (diss.), \$29,534.92; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$38,146.65; St-Louis-de-Joannès, \$28,039.59; St-Roch-de-Bellecombe, \$9,509.93; St-Urbain-de-Rémigny, \$11,781.39.

Saguenay (\$741,046.29): Aguanish, \$2,692; Baie-Comeau: (ville — town), \$49,122.61, (Prot.), \$2,130; Baie-Johan-Beetz, \$1,540; Baie-Trinité, \$7,215.51; Bergeronnes, \$42,120.03; Clarke City, \$600; Des-Buissons, \$2,000; Escoumains, \$25,769.55; Exaltation-de-la-St-Croix-de-Tadoussac, \$51,958.83; Forestville, (ville — town), \$25,704.75; Godbout, (v), \$29,512.77; Hauterive, \$18,751.98; Havre-St-Pierre, \$29,712.60; Latour, (c), \$1,994.40; Laval, (c), \$2,107; Longue-Pointe-de-Minguan, \$47,979.90; Magpie, \$4,978.20; Moisie, \$13,515.05; Natashquan, \$34,308.40; Pointe-à-Boisvert, \$1,178.64; Pointe-Lebel, \$2,116.96; Pointe-aux-Outardes, \$2,303.04; Portneuf, \$23,336.05; Ragueneau, \$50,904.42; Rivière-Pentecôte, \$27,622.36; Rivière-au-Tonnerre, \$24,747.51; Rivière-St-Jean, \$6,093.01; Sacré-Cœur, \$37,758.06; Sault-au-Mouton, (v), \$29,603.98; Sept-Iles, \$43,546.33; Shelter Bay, \$23,619.08; Ste-Marguerite-Gallix, \$30,845; St-Paul-du-Nord, \$30,908.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$12,749.87.

Shefford (\$459,379.39): Bonsecours, \$3,856.06; Ely-Nord, \$4,748.03; Ely-Ouest, \$4,728.70; Ely-Sud, \$11,010.42; Granby: (c), (Prot.), \$3,380, (cité): (Cath.), \$168,921.59, (Prot.), \$61,206.37; Lawrenceville, (v), \$1,026; N.-D.-de-Granby, (p), \$15,874.69; Roxton Falls: (c), \$7,852.68, (v), \$6,263.67; Roxton Pond, (Prot.), \$2,200; St-Alphonse, (p), \$2,666.70; St-Alphonse-de-Granby, (v), \$599.41; Ste-Anne-de-la-Rochelle, \$11,757.21; St-Bernardin-de-Waterloo, \$5,688.36; Ste-Cécile-de-Milton, \$4,342; St-François-Xavier-de-Shefford, \$8,683.20; St-Joachim, (diss.), \$600; St-Joachim-de-Shefford, (p), \$5,951.85; Ste-Pudentienne: (p), \$5,316, (v), \$1,632; St-Théophile-d'Ely, \$4,735.16; St-Valérien: (p), \$12,100, (v), \$1,680; Shefford, (c), (Prot.), \$4,925; Stukely-Sud: (Cath.), \$1,693.91, (Prot.), \$1,575; Valcourt, \$3,141.47; Waterloo, (ville — town): (Cath.), \$61,996.02, (Prot.), \$29,227.89.

Sherbrooke (\$535,642.52): Ascot, \$6,720.10; Ascot Corner, \$24,638.26; Lennoxville, (v): (Prot.), \$115,205.84, (diss.), \$22,060.20; Orford, (Prot.), \$735; Petit-Lac-Magog, \$11,715.38; Rock Forest, \$32,372.39; St-Élie-d'Orford, \$6,468.38; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$3,851.88; Sherbrooke: (Cath.), \$246,709.65, (Prot.), \$65,165.44.

Stanstead (\$448,168.01): Ayers Cliff, (Cath.), \$31,163.50, (v), (Prot.), \$10,060; Barford: \$3,347.96, (diss.), \$130; Barnston: \$19,324.25, (diss.), \$2,005; Beebe Plain: (Cath.), \$13,393.61, (Prot.), \$4,755; Coaticook: \$43,721.87, (diss.), \$19,050.93; Dixville: (Cath.), \$1,720, (Prot.), \$1,055; Hatley, (v), (Prot.), \$760; Hatley-Nord, (v), (Prot.), \$5,575; Magog: (c), \$25,233, (cité): (Cath.), \$99,370.59, (Prot.), \$73,033.33; N.-D.-de-la-Merci, \$3,947.80; Rock Island-Stanstead Plain, (Prot.), \$37,980; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$7,437.85, (v), \$7,542.56; Stanstead, (c), (Prot.), \$6,485; Ste-Catherine-de-Hatley, \$7,205.40; Ste-Élisabeth, \$2,590.69; St-Ephrem-de-Fitch Bay, \$4,699.25; St-Herménégilde, \$6,523.54; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,357.50; Ste-Suzanne-de-Boundary Line, \$3,344.98; St-Wilfrid-de-Barnston, \$5,354.40.

St-Hyacinthe (\$204,927.46): Girouard, \$589.60; La Présentation, \$3,990.50; La Providence, (v), \$24,411.39; Salvail, \$1,772.50; St-Barnabé: (p), \$2,397, (v), \$1,020; St-Bernard, \$3,059.50; St-Charles: (p), \$2,130, (v), \$1,320; St-Damase, \$17,334.40; St-Denis: (p), \$11,287.16, (v), \$5,894.80; St-Hyacinthe: (p), \$1,404.50, (cité): \$43,336.52, (diss.), \$2,233.40;

St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$7,243; St-Joseph, (v), \$26,628.30; St-Jude, \$3,856.49; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$2,704, (v), \$22,353.90; St-Thomas-d'Aquin, \$19,960.50.

St-Jean (\$239,412.01): L'Acadie: \$6,829.76, (diss.), \$75; Lacolle: (Cath.), \$21,161.44, (Prot.), \$3,011.97; N.-D.-Auxiliatrice, \$46,751.64; St-Bernard-de-Lacolle, \$10,008.40; St-Blaise: \$21,998.80, (diss.), \$539.89; St-Jean: (p), \$7,614.45, (cité) \$59,708.16, (diss.), \$12,768.96; St-Luc, \$26,736.03; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$10,339.50; St-Valentin, \$11,868.01.

St-Maurice (\$412,539.67): Baie-de-Shawinigan, \$6,096.80; Charette, \$6,643.80; Pointe-du-Lac, (v), \$10,790.99; Pointe-du-Lac No 1, \$2,177.60; Pointe-du-Lac No 2, \$145.88; St-Barnabé, \$5,463.44; St-Boniface-de-Shawinigan: (p), \$6,137.82, (v), \$30,023.20; St-Élie-de-Caxton, \$4,314.91; St-Étienne-des-Grès, \$13,340.95; Ste-Flore, \$49,138.68; St-Gérard-des-Laurentides, \$11,949.96; St-Mathieu-de-Caxton, \$1,869.74; St-Sévère, \$2,455.17; Shawinigan-Est, (v), \$12,600; Shawinigan Falls, (ville — town): \$29,712, (diss.), \$44,492.17; Shawinigan-Sud: \$151,654.26, (v), (diss.), \$2,075; Yamachiche, \$21,457.30.

St-Sauveur (\$92,950.04): Québec-Ouest, (ville — town), \$85,176.18; St-Charles, \$7,773.86.

Témiscamingue (\$214,942.76): Bellettre, (ville — town), \$25,774.01; Duhamel-Ouest, \$2,647.92; Fabre, (c), \$9,999.67; Guérin, \$11,769.30; Laforce, \$179.45; Laniel, \$541.09; Latulippe, \$14,188.09; Laverlochère et Baby, \$5,484; Mont-Carmel, \$11,642.36; Nédélec, \$20,627.40; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$14,875.32; N.-D.-du-Nord, \$16,217.60; St-Bruno-de-Guigues, \$10,252.40; St-Eugène-de-Guigues, \$3,969.25; St-Placide-de-Béarn, \$20,292.87; St-Romuald-de-Moffett, \$5,484; St-Viateur-d'Angliers, \$14,021; Ville-Marie, \$26,977.03.

Témiscouata (\$328,021.17): Les Étroits, \$4,852.20; N.-D.-du-Lac, \$31,838.70; Rivière-Bleue: \$18,971.96, (diss.), \$2,458.15; St-Benoît-Abbé, \$7,251.60; St-David-d'Estcourt, \$25,875.70; St-Elzéar, \$8,320.86; St-Émile-d'Auclair, \$14,145.31; St-Eusèbe, \$32,788.36; St-Godard-de-Le Jeune, \$8,860.12; St-Honoré, \$25,324.47; St-Jean-de-la-Lande, \$29,019.70; St-Juste-du-Lac, \$26,937.39; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$10,794.97; St-Mathias-de-Cabano, \$22,117.60; St-Michel-de-Squatec, \$24,526.41; St-Pierre-Lamy-Sud, \$819.76; St-Pierre-d'Estcourt, \$11,721.71; Ste-Rose-du-Dégelé, \$21,396.20.

Terrebonne (\$596,533.64): Bas de St-Janvier, \$1,393.28; Brébeuf, \$3,304.80; Lac-Carré, \$9,150.06; Lantier, \$4,274.80; Laurentia, (Prot.), \$15,779.31; Lesage, \$7,636.80; Mont-Rolland, \$22,655.06; Mont-Tremblant, \$3,742; Pincourt, \$1,570.62; Prévost, (v), \$745.72; Rosemère, \$28,943.86; Ste-Adèle, (p): \$27,371.81, (diss.), \$3,028.95; Ste-Agathe-des-Monts: (p), \$12,785.84, (diss.), \$4,415, (ville — town), \$52,663.35; St-Agricole, \$3,345.66; Ste-Anne-des-Lacs, \$720; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$11,962.15; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$6,706.32; St-Antoine-des-Laurentides, \$33,648.18; St-Faustin, \$7,528; St-Hippolyte, \$8,615.29; St-Janvier: (p), \$2,482.28, (v), \$17,932.30; St-Jérôme: (p), \$12,363.14, (cité) \$57,641.18, (diss.), \$54; St-Jovite: \$44,025.87, (diss.), \$1,100; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$2,988; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$5,933.05; St-Maurice-de-Bois-Filion, (p): \$19,444.59, (diss.), \$1,600; St-Sauveur, \$9,914.91; Ste-Sophie-de-New Glasgow: \$5,988.18, (diss.), \$90.60; Ste-Thérèse: (p), \$45,022.05, (ville — town): (Cath.), \$40,472.46, (Prot.), \$2,262.07; Ste-Thérèse-Ouest, \$4,247.49; Shawbridge, (Prot.), \$347.53; Terrebonne: (p), \$3,120.96, (ville — town): \$26,595, (diss.), \$110; Val-David, \$18,139.78; Val-Morin, \$2,671.34.

Trois-Rivières (\$128,247.99): Banlieue des Trois-Rivières, \$32,857.67; Trois-Rivières: \$73,992.40, (diss.), \$21,397.92.

Vaudreuil-Soulanges (\$425,240.68): Beauvoir, \$3,591.52; Coteau-du-Lac, \$3,759.64; Coteau-Landing, (v), \$3,856.21; Coteau-Station, (v), \$6,783.80; Côte-St-Emmanuel, \$453.36; Dorion, (v), \$9,874.30; Dorion et Île-Cadieux, (Prot.), \$1,565; Hudson: (Cath.), \$83,939.58, (Prot.), \$55,938.81; Île-Perrot: \$8,915.33, (diss.), \$1,425; Île-Perrot-Nord, \$27,952.61; Labelle-de-Soulanges, \$3,032.60; Noé, \$1,680.80; Pincourt, (v), \$2,000; Pointe-Fortune, \$1,689.90; Pont-Château, \$1,039; Rigaud: (p), \$2,520.50, (v), \$25,895.92; Rivière-Beaudette, \$3,888.98; Ruisseau, \$1,397.60; St-Clet, \$18,455; St-Clet No 1, \$798.30; St-Clet No 2, \$459; St-Emmanuel, \$936.75; St-Joseph-de-Soulanges, \$13,734.94; Ste-Justine-de-Newton, \$8,253.83; St-Lazare, (p), \$14,296.40; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$2,169.72; Ste-Marthe, \$2,162.93; St-Polycarpe: (p), \$3,920.13, (v), \$5,068.40; St-Télesphore-de-Montjoy: \$8,504.16, (diss.), \$556.70; St-Zotique: \$1,277.20, (v), \$3,326.90; Très-Saint-Rédempteur, \$2,519.36; Vaudreuil, \$87,600.50.

Verchères (\$206,428.98): Belœil: (p), \$2,256.25, (ville — town), \$49,599.59; Contre-cœur, (v), \$22,952.68; Contre-cœur-Ouest, \$6,060.83; McMasterville: (Prot.), \$22,864.73, (v), \$9,102.48; St-Amable, \$7,290.64; St-Antoine, \$6,030.78; Ste-Julie, \$4,618.75; St-Laurent-du-Fleuve, \$5,729.46; St-Marc, \$29,456.54; St-Mathieu-de-Belœil, \$1,290; Ste-Théodose, \$4,372; Varennes: (p), \$3,024.70, (v), \$23,522.68; Verchères: (p), \$1,622.25, (v), \$6,634.62.

Westmount (\$2,517.20): St-Léon-de-Westmount, \$1,191.20; Westmount, (cité), (Prot.), \$1,326.

Wolfe (\$177,495.55): Beaulac, \$1,800; Disraëli: (p), \$4,878.93, (v), \$26,654.90; Dudswell, (Prot.), \$3,070; Fontainebleau, \$2,534.85; Garthby, \$3,095.77; Ham-Nord: \$7,704, (diss.), \$1,040; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$3,666.45; St-Adolphe-de-Dudswell, \$5,551.40; St-Adolphe-de-Marbleton, \$2,682.64; St-Adrien, \$4,149.05; St-Camille, \$5,939.08; St-Clément-de-Dudswell, \$13,291.13; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$4,433.52; St-Gabriel-de-Stratford, \$6,772; St-Gérard, \$2,372.52; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$2,853.26; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$5,870.37; St-Julien-de-Wolfestown, \$13,127.04; Saints-Martyrs-Canadiens, \$5,931.39; Ste-Praxède, \$7,347.83; Weedon, (c), \$7,232.49; Weedon-Centre, (v), \$4,375.92; Wotton, \$8,694.51; Wottonville, \$22,426.50.

Yamaska (\$172,182.18): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$3,968.55; N.-D.-de-Pierreville: (p), \$1,362, (v), \$2,668; Pierreville, (v), \$32,758.76; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, (p), \$18,886.67; St-Bonaventure, \$8,963.10; St-David: (p), \$9,839.60, (v), \$1,944; St-Elphège, \$2,153.90; St-François-du-Lac: (p), \$4,586.40, (v), \$1,626; St-Gérard-d'Yamaska, \$2,350.92; St-Guillaume-d'Upton: (p), \$6,434.40, (v), \$4,257.15; St-Joachim-de-Courval, \$2,819.94; St-Michel, (v), \$27,090.20; St-Michel No 2, \$269.99; St-Michel No 3, \$906.58; St-Michel No 4, \$367.50; St-Michel No 6, \$417.76; St-Michel No 8, \$481.40; St-Michel No 9, \$446.90; St-Michel No 10, \$450.80; St-Pie-de-Guire, \$3,250; St-Thomas-de-Pierreville, \$7,523.20; St-Zéphirin, \$26,358.46.

Divers — Miscellaneous (\$674,484.95): Clarke City, \$800; Macdonald College, \$2,741.86; Percival County High School, (Abitibi-Est), \$14,325.93; *Prot. Central School Board:* Argenteuil-Two Mountains, \$123,936.39, Brome County, \$49,072.55, Chambly, \$117,078.69, Compton, \$58,965.80, Macdonald, \$36,258.62, Papineau, \$36,991.09, Pontiac, \$56,627.52; Richmond-Drummond-Arthabaska, \$63,296.66, Stanstead, \$102,425.49; *Prot. Schools:* Baie-Comeau, \$1,175, Clova, \$150, Joannes Township, \$2,900, Oskaneau River, \$500; School for Crippled Children, Montréal, \$239.35; Stanstead College, \$7,000.

Congrégation des Filles de Jésus "Kermaria", Trois-Rivières, \$5,000; Congrégation Notre-Dame, Montréal, \$25,000; Congrégation des Petits-Frères-de-Marie, Montréal, \$10,000; Conseil de la Vie Française en Amérique, \$1,500; Conway, M., \$120; Corp. Générale des Instituteurs et Institutrices Cath. de la Prov. de Québec, \$2,000; Coutu, Abbé C.-A., \$400; Couvent de la Congrégation Notre-Dame, Montmagny, \$100; Couvent de St-Gervais, \$500; Crousset, Abbé D., \$125; Darveau, Cécile, \$125; Dessurault, Abbé A., \$400; Ducharme, Abbé R., \$400; Dussablon, Abbé P.-A., \$400; École d'Agriculture de Ste-Croix, \$26,282.76; École Cardinal Villeneuve, Québec, \$5,000;

ÉCOLES FAMILIALES MOYENNES — INTERMEDIATE FAMILIAL SCHOOLS: Baie-Comeau, \$800; Beauceville, \$800; Cabano, \$800; Cap-Rouge, \$1,300; Chicoutimi, \$1,300; Desbiens, \$800; Disraëli, \$800; Dolbeau, \$800; Donnacona, \$800; Drummondville, \$800; Giffard, \$1,300; Grande-Rivière, \$800; *Joliette:* École Amélie Fristel, \$800, Orphelinat St-Eusèbe, \$1,300; Lac Noir, \$1,300; La Malbaie, \$800; La Tuque, \$1,100; L'Épiphanie, \$800; Lotbinière, \$800; Louiseville, \$1,100; Macamic, \$800; Magog-Est, \$800; Maniwaki, \$800; Maskinongé, \$800; *Montréal:* (3725 rue St-Denis Street), \$1,300, (1469 rue St-Denis Street), \$1,300; Napierville, \$800; Neuville, \$800; Nouvelle, \$800; Pont-Rouge, \$800; Port-Alfred, \$800; Québec, (80 rue Berthelot Street), \$1,300; Rivière-à-Pierre, \$800; Rivière-du-Loup, \$800; Rivière-Ouelle, \$800; St-Ambroise-de-Kildare, \$800; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$800; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,200; St-Augustin (Portneuf), \$800; St-Barthélemy, \$800; St-Benoît, \$800; St-Bruno-de-Guigues, \$800; St-Casimir, \$800; Ste-Croix (Lotbinière), \$800; Ste-Famille, I.O., \$800; St-Félicien, \$800; St-François (Montmagny), \$800; St-Gabriel-de-Brandon, \$800; St-Georges-d'Henryville, \$800; St-Gervais, \$800; St-Guillaume-d'Upton, \$800; St-Hyacinthe, \$1,300; St-Isidore (Dorchester), \$800; St-Jérôme (Lac St-Jean), \$800; St-Joseph-d'Alma, \$800; St-Joseph-de-Sorel, \$1,200; St-Jovite, \$800; St-Liguori, \$800; St-Maurice (Champlain), \$1,100; St-Michel (Bellechasse), \$800; St-Stanislas (Champlain), \$800; Ste-Thècle, \$800; St-Tite, \$800; Shawinigan, \$800; Shawinigan-Sud, \$800; Stanstead, \$800; *Trois-Rivières:* \$1,200, (Orphelinat St-Joseph), \$1,300; Verchères, \$800.

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Amos, \$23,300.14; Amqui, \$15,821.95; Baie-Comeau, \$12,276.97; Baie-St-Paul, \$18,067.52; Beauceville, \$18,153.88; Cap-de-la-Madeleine, \$18,294; Cardinal Léger, \$4,074.99; Carleton, \$15,001.48; Chapeau, \$8,161.22; *Chicoutimi:* Sœurs du Bon-Pasteur, \$18,159.96, Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$17,324.78; Esther-Blondin, Vaudreuil, \$16,872; Dolbeau, \$13,949.96; Gaspé, \$20,593.96; Havre-aux-Maisons, \$13,549.96; Havre-St-Pierre, \$13,793.72; Hull, \$17,825; Ignace-Bourget, Montréal, \$17,432.48; *Jacques-Cartier, Montréal:* (filles — girls), \$27,240.90, (garçons — boys), \$13,525; Joliette, \$17,080.47; *Laval, Québec:* (filles — girls), \$21,717.50, (garçons — boys), \$1,500; Lévis, \$17,377.69; L'Islet, \$16,743.45; Matane, \$15,411.93; Mont-Joli, \$18,058.30; Mont-Laurier, \$16,872.97; Nicolet, \$17,950; Pont-Rouge, \$15,627.81; Rimouski, \$16,952.18; Roberval, \$15,685.93; Sherbrooke, \$18,080.57; Sherbrooke-Est, \$15,791.54; St-André-

Avellin, \$14,714.98; Ste-Anne-des-Monts, \$15,719.60; St-Damien, \$15,947.45; St-Hyacinthe, \$16,632.97; St-Jean (St-Jean), \$15,717.87; St-Jérôme (Terrebonne), \$17,021.92; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$16,129.98; St-Lambert (Chambly), \$17,812.50; St-Léonard-d'Aston, \$16,439.50; St-Pascal, \$16,385.57; Ste-Rose-du-Déghis, \$15,141.47; Ste-Ursule, \$16,314.96; Thetford Mines, \$17,081.47; Trois-Rivières, \$21,192.88; Valleyfield, \$17,624.58; Victoriaville, \$8,229.50; Ville-Marie, \$19,260.93.

École Normale Secondaire, Montréal, \$15,000; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; *Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal*: (garçons — boys), \$75,000, (filles — girls), \$75,000; École Ste-Ursule, Roberval, \$125; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000; École Supérieure des Sciences Ménagères — Superior School for Household Science, Montréal, \$4,000;

ÉDUCATION SUPÉRIEURE — SUPERIOR EDUCATION: Abitibi-Est, \$800; Argenteuil, \$400; Arthabaska, \$2,000; Bagot, \$800; Beauce, \$1,200; Beauharnois, \$200; Bellechasse, \$1,200; Berthier, \$2,200; Chambly, \$2,000; Champlain, \$1,400; Charlevoix, \$400; Châteauguay, \$600; Chicoutimi, \$2,400; Deux-Montagnes, \$200; Dorchester, \$1,200; Drummond, \$2,200; Iberville, \$800; Iles-de-la-Madeleine, \$400; Jacques-Cartier, \$2,000; Joliette, \$2,600; Kamouraska, \$2,000; Labelle, \$400; L'Assomption, \$1,400; Laval, \$2,600; Laviolette, \$1,200; Lévis, \$1,600; L'Islet, \$600; Lotbinière, \$1,200; Maskinongé, \$1,800; Matane, \$800; Mégantic, \$600; Missisquoi, \$400; Montcalm, \$1,200; Montmagny, \$800; Montmorency, \$200; Montréal, (cité), \$8,800; Napierville-Laprairie, \$800; Nicolet, \$1,800; Papineau, \$200; Portneuf, \$1,800; Québec: (cité), \$6,400, (comté — county), \$2,400; Richelieu, \$800; Richmond, \$400; Rimouski, \$200; Rivière-du-Loup, \$1,400; Roberval, \$600; Rouville, \$800; Shefford, \$800; Sherbrooke, \$2,200; Stanstead, \$1,200; St-Hyacinthe, \$1,600; St-Jean, \$400; St-Maurice, \$1,000; Témiscamingue, \$200; Témiscouata, \$800; Terrebonne, \$1,400; Vaudreuil-Soulanges, \$600; Verchères, \$400; Wolfe, \$600; Yamaska, \$1,200.

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE ESTABLISHMENTS: Chicoutimi, \$1,500; Desbiens, \$600; Donnacona, \$1,000; Drummondville, \$1,500; Granby, \$1,000; St-Joseph, \$800; Grand-Mère, \$400; Joliette, \$1,000; Kénogami, \$600; Mackayville, \$900; *Magog-Est*: \$1,500, (Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus), \$1,500; Maniwaki, \$500; *Montréal*: (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$4,000, (9860 de Martigny), \$1,200, (3725 rue St-Denis Street), \$1,500, (850 Est, rue Dorchester Street), \$1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), \$3,300, (3433 rue Stanley Street), \$1,000, (4281 avenue Western), \$1,500, (1589 rue Maisonneuve Street), \$1,500, (1855 Est, rue Rachel Street), \$800, (932 rue Cheneville Street), \$800, (3333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), \$1,500; Montréal-Verdun, \$1,500; Mont-Rolland, \$1,300; Port-Alfred, \$1,500; Québec, (205 rue Marie-de-l'Incarnation Street), \$1,500; Rigaud, \$1,200; Rimouski, \$800; Ste-Anne-des-Monts, \$1,500; Ste-Anne-de-Ristigouche, \$400; St-Barthélemy, \$1,000; Ste-Croix (Lotbinière), \$800; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$800; St-Honoré (Beauce), \$1,500; St-Irénée-les-Bains, \$600; St-Jacques (Montcalm), \$1,500; St-Jean (St-Jean), \$1,000; St-Jean-de-Québec, \$1,500; St-Jérôme (Terrebonne), \$1,500; St-Mathias-de-Cabano, \$800; St-Rémi (Matane), \$800; St-Sébastien (Frontenac), \$600; Ste-Thérèse (Québec), \$1,000; Sherbrooke, (189 rue Laurier Street), \$3,000; Sorel, \$600; Valleyfield, \$1,500; Ville Jacques-Cartier, \$600.

Externat Classique de Longueuil, \$7,500; Externat Classique de Ste-Croix, Montréal, \$15,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, Québec, \$15,000; Externat Classique de St-Sulpice (André Grasset), Montréal, \$15,000; Externat Classique St-Viateur, Montréal-Outremont, \$5,000; Fédération des Commissions Scolaires Catholiques, Québec, \$1,200; Fédération des Conseils du Film, Chambly, \$240; Fortin, Abbé R., \$200; Fouquette, C., \$200; Frère Perron, \$175; Frères de la Charité, \$2,050; Frères Clercs de Ste-Croix, \$2,861.50; Frères Clercs de St-Viateur, \$2,875; *Frères des Écoles Chrétiennes*: Laval, \$4,275, Québec, \$7,425; *Frères de l'Instruction Chrétienne*: Laprairie, \$4,125, St-Maurice, \$8,531.22; Frères Marianistes, \$225; *Frères Maristes*: Iberville, \$6,100, Québec, \$5,950; Frères N.-D.-de-la-Miséricorde, \$225; Frères de la Présentation, \$1,550; *Frères du Sacré-Cœur*: Arthabaska, \$10,300, Shefford, \$6,050; Frères de St-Gabriel, \$1,200; Gariépy, Abbé A., \$400; Gauthier, Colette, \$300;

GRATIFICATIONS POUR SUCCÈS DANS L'ENSEIGNEMENT — GRATUITIES FOR SUCCESS IN TEACHING: Bas du Fleuve et Lac St-Jean — Lower St. Lawrence and Lake St. John, \$5,644; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$5,106; Cités et villes — Cities and towns, \$8,798; Côte Nord et Gaspésie — North Shore and Gaspesia, \$4,060; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$998; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$5,985; Montréal-Nord et Richelieu, \$7,108; Outaouais et Abitibi, \$4,528; Vallée de la Chaudière et Côte de Beauré — Chaudière Valley and Beauré Shore, \$5,862.

Hénault, Abbé J., \$400; Hénault, R., \$650; Hood, F., \$120; Hospice St-Charles, Cap-

Rouge, \$200; Hospice Ste-Croix, Rouville, \$200; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$210; Houde, Abbé A., \$400; Inglis, R., \$1,000;

INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, \$8,100; Cap-de-la-Madeleine, \$14,990; *Chicoutimi*: Sœurs du Bon-Conseil, \$6,200, Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie, \$11,375; Gaspé, \$9,125; Gros-Pin, \$6,200; L'Abord-à-Plouffe, Laval, \$300; Lac Noir, Mégantic, \$8,000; Loretteville, \$12,300; Matane, \$6,025; Montebello, \$10,775; *Montréal*: (1185 rue St-Mathieu Street), \$12,325, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$12,100, (331 Est, rue Sherbrooke Street), \$6,915; *Nicolet*: Orphelinat du Christ-Roi, \$5,900; Sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, \$11,100; Nominigüe, \$11,425; Plessisville, \$10,000; *Québec*: (91 Chemin Ste-Foy Road), \$8,600, (580, 8ième Avenue), \$9,775, (80 rue Berthelot Street), \$8,050; Rimouski, \$18,350; Roberval, \$11,800; St-Aimé, \$8,000; Ste-Anne-des-Monts, \$7,600; St-Césaire, \$11,000; St-Damien (Bellechasse), \$9,375; St-Georges (Beauce), \$8,375; St-Hyacinthe, \$11,975; St-Irénée, \$7,225; St-Jacques (Montcalm), \$37,140; St-Jérôme (Terrebonne), \$9,800; St-Lambert (Chambly), \$11,975; Ste-Marie (Beauce), \$10,275; Ste-Martine, \$9,700; St-Pascal, \$9,750; Ste-Ursule, \$10,150; Shawinigan, \$700; Sherbrooke, \$6,800; Sillery, \$6,950; Sutton, \$7,775; Trois-Pistoles, \$7,750; Ville-Marie, \$8,450.

Institut Médico-Pédagogique, Montréal, \$377; Institut Pédagogique de Montréal, \$26,075.04; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$635; Institut Supérieur de Pédagogie Familiale, Montréal, \$26,600; Jacob, Chanoine A., \$400; Jacob, Abbé E., \$400; Jardin de l'Enfance N.-D.-des-Anges, Victoriaville, \$15,000; King, P., \$120; Lacerte, Abbé J., \$400; Lemay, Abbé L.-P., \$400; Maison Familiale St-Joseph, Chambly, \$155; Maison Ste-Domitille, Laval, \$525; Martineau, Abbé J., \$400; Masson, Abbé M., \$400; Mélançon, Abbé A., \$400; Mélançon, C., \$300; Monastère Prov. du Bon-Pasteur, Montréal, \$570; Montgrain, Abbé J., \$400; Morin, Abbé J., \$400; Nitro School Committee, Beauharnois, \$16,980; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$540; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$300; Orphelinat de l'Immaculée-Conception, Chicoutimi, \$1,006; Orphelinat d'Youville, Québec, \$900; Orphelinat Mont-Villeneuve, Mégantic, \$150; Orphelinat Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$179; Orphelinat St-Jean-Baptiste, Portneuf, \$114; Orphelinat St-Joseph, Compton, \$130; Orphelinat St-Sauveur, Québec, \$200; Peck, J., \$100; Perreault, Georgette, \$200; Petit Séminaire de Gaspé, \$15,000; Petit Séminaire de St-Georges-de-Beauce, \$113,500; Provincial Assn. of Prot. School Boards, Québec, \$200; Provincial Assn. of Prot. Teachers, \$225; Quebec Federation of Home School Assn., \$750; Raymond, D., \$137; Scheffer, Mgr L., \$58,800; School for Teachers, Ste-Anne-de-Bellevue, \$36,867; Séminaire de Chicoutimi, \$15,000; Séminaire de Joliette, \$15,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Hull, \$10,000; Séminaire Marie-Médiatrice, Montréal, \$12,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$15,000; Séminaire de Nicolet, \$15,000; Séminaire de Québec, \$15,000; Séminaire de Rimouski, \$15,000; Séminaire des Saints-Apôtres, Laprairie, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$15,000; Séminaire de Ste-Marie-de-Shawinigan, \$14,500; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, \$25,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$15,000; Séminaire de Sherbrooke, \$15,000; Séminaire des Trois-Rivières, \$15,000; Séminaire de Valleyfield, \$15,000; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$16,000; Sœur Céline-de-Lisieux, \$200; Sœur Emma-Henri, \$1,424; Sœur Marie-de-St-Georges, \$125; Sœur Ste-Florianne, \$150; Sœur St-Jean-du-Saint-Sacrement, \$200; Sœurs Assomption de la Ste-Vierge, \$450; Sœurs du Bon-Pasteur, \$1,010; Sœurs du Bon-Pasteur d'Angers, \$450; Sœurs de la Charité, \$525; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$1,085.40; Sœurs de l'Enfant-Jésus, \$900; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$1,350; Sœurs Filles de Jésus, \$1,250; Sœurs Filles de la Sagesse, \$610; Sœurs Franciscaines-Missionnaires-de-Marie, \$650; Sœurs Grises, \$1,400; Sœurs Grises de la Croix, \$225; Sœurs Jésus-Marie, \$150; Sœurs N.-D.-Auxiliatrice, \$150; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$300; Sœurs N.-D.-du-Perpétuel-Secours, \$650; Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie, \$1,250; Sœurs de la Présentation de Marie, \$200; Sœurs de la Providence, \$585; Sœurs du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$700; Sœurs du Sacré-Cœur de Jésus et de Marie, \$600; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$1,280; Sœurs de Ste-Anne, \$1,150; Sœurs de Ste-Chrétienne, \$450; Sœurs Ste-Croix des Sept-Douleurs, \$2,200; Sœurs St-François-d'Assise, \$400; Sœurs de St-Joseph, \$150; Sœurs St-Joseph de St-Vallier, \$450; Sœurs Saints-Cœurs de Jésus et de Marie, \$950; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$700; St-Pierre, Abbé N., \$400; Thibert, C., \$150; Trépanier, Abbé B., \$400; Ursulines d'Amqui, \$35,000; Valcartier Camp Prot. School Committee, \$2,400; Veary, G., \$100.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,462.38.

Dépenses pour cours et examens — Expenses for Courses and Examinations (\$271,180.74)

Beaudin, G., \$1,896.50; Bélanger, A., \$1,036.22; Comm. Diocésaine de Musique Sacrée, \$1,288.50; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses, \$40,-068.95; Cours de travaux manuels — Manual work courses, \$2,387.25; *Cours de vacances* — Summer courses: instituteurs — Teachers, \$17,807.88, personnel enseignant des écoles

normales — Teaching personnel of Normal Schools, \$1,506.15; *Écoles normales* — Normal Schools: Amos, \$2,256.95, Cap-de-la-Madeleine, \$1,500; École de Pédagogie et d'Orientation, Québec, \$3,280; *Examens, surveillance et correction* — Examinations, setting and marking of: 11ème et 12ème années (Protestants) — 11th and 12th Grades (Protestants), \$12,413.03, certificats d'études primaires — Primary Studies certificates, \$9,957.50, écoles ménagères — Domestic Science schools, \$9,812.99, écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, \$37,312.05; Frère Georgius, \$2,496.79. INSTITUTS FAMILIAUX — FAMILIAL INSTITUTES: Amos, \$1,923.90; Cap-de-la-Madeleine (Champlain), \$1,359.03; *Chicoutimi*: (Sœurs du Bon-Conseil), \$1,301.95, (Sœurs Petites-Franciscaines-de-Marie), \$1,367.75; Loretteville, \$2,387.87; Montréal, (1215 Est, Blvd St-Joseph), \$1,754.25; Nicolet, (Sœurs Assomption de la Ste-Vierge), \$1,686.15; Nominigüe, \$1,573.50; Plessisville, \$1,156.55; Québec, (580, 8ième Avenue), \$1,309.90; Ste-Anne-des-Monts, \$1,382.02; St-Jacques (Montcalm), \$4,917.85; St-Lambert (Chambly), \$1,569.90; Ste-Ursule, \$1,165.95; Sutton, \$1,127.35; Ville-Marie, \$1,042.28. Institut Familial et Social, Montréal, \$2,259; Institut Grégorien, Sherbrooke, \$1,500; Institut Pédagogique de St-Georges, Montréal, \$1,340; Marien, J.-G., \$1,687.19; Rheault, G.-H., \$1,831.02; Thibault, F., \$1,341.17; Université Laval, \$2,000; University of Western Ontario, \$2,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$84,975.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$740,608.61)

Abitibi Auto Service Ltée, \$1,250.60; Beauceville Auto Ltée, \$2,340.76; Beaudette, A. Enr., \$2,225; Beauport Automobiles Inc., \$2,768.40; Bergeron, N. Enr., \$5,850.46; Bergeron, R., \$1,104.50; Bérubé, E.-P. Enr., \$4,590.66; Best Auto Service Inc., \$1,255.12; Bisson, W., \$10,950; Blais Auto Parts Ltée, \$2,067.20; Blondeau Automobiles Enr., \$2,206.37; Blondin Motors, \$1,317.06; Boivin & Fils Auto Ltée, \$1,458.86; Boudreault, A., \$1,203; Boulangerie Hethrington Inc., \$3,230.83; Boutin, P.-A. Inc., \$10,426.98; Buanderie St-Joseph, \$1,025.55; Buzzell Motors, \$1,378.62; Canac-Marquis, L. Ltée, \$1,074.12; Can. Nat. Railways, \$4,324.75; Can. Pac. Express Co., \$2,694.78; Carrier & Goulet Enr., \$1,741.95; Centre Pédagogique, Québec, \$14,842.67; Cercle Paroissial de Limoilou, \$1,170; Congrès des Directrices de Scolasticats — Convention of Directresses of Scholasticates, \$4,006.80; Congrès des Principaux des écoles normales — Convention of Principals of Normal Schools, \$2,940.34; Cooper's Garage Ltd., \$1,055.54; Copp Clark Co. Ltd., \$1,473.20; Davignon, Marie-J., \$2,150.30; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,007; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$26,076.16; Desrosiers-Le Normand, Mme M., \$1,430; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,054.69; École Normale Laval, (garçons — boys), \$4,200.18; Éditions du Bien Public, \$3,058.33; Éditions Fides, \$5,027.68; Éditions Jeunesse, \$1,387; Éditions B.-D. Simpson, \$1,550.01; Émond & Côté Enr., \$2,366.35; Émond, E., \$8,891.67; Frère Gérard, \$1,033.30; Garage R.-L. Bélanger, \$2,339.28; Garage Central, \$2,508.73; Garage R. Fortin, \$2,452.26; Garage Hinse Ltée, \$1,004.14; Garage A. Labrosse, \$1,552.16; Garage H. Lamarche Fils, \$2,626.35; Garage A. Ménard, \$1,177.42; Garage Simard Ltée, \$2,357.74; Garage St-Louis Enr., \$1,208.80; Gauthier, A., \$3,342; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,853.52; Ginn & Co., \$3,040; Granger & Frères Ltée, \$4,223.17; Gravel, J. Automobile Ltée, \$1,035.89;

Hennessy, Mme H., \$36,000; Horth, J.-B., \$22,950; Hurtubise, C., \$1,351; Hydro-Québec, \$2,045.26; Imprimeur de la Reine — Queen's Printer, \$1,607.74; Jobin, L., \$2,064.24; Jonquière Automobile Ltée, \$4,208.16; Journal l'Enseignement, \$2,400; Labbé, A., \$1,133.92; L'Action Catholique, \$72,878.74; Langevin, G., \$1,230; Langlois & Paradis Ltée, \$3,344.15; La Régionale Coopérative, \$1,125.44; Lavigne, Mme A.-C., \$2,190.76; Légaré, A. & Fils, \$1,271.82; Lemelin, Andrée, \$1,667.25; Lemieux, A., \$1,355.99; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$3,848.71; Librairie Beauchemin Ltée, \$8,914.21; Librairie Canadienne Enr., \$2,424.16; Librairie A. Dussault Ltée, \$2,370; Librairie Générale Canadienne, \$2,720; Librairie Mécène Enr., \$5,252.65; Lussier Automobiles Enr., \$2,188.73; Lussier, Mgr L., \$1,412.35; McMillan Co. of Canada Ltd., \$3,468.20; Marcotte, L. Automobile Enr., \$1,373.04; Marcotte & Michaud, \$6,839.23; Martin Motor Sales Ltd., \$1,219.61; Meubles Cossette Enr., \$2,733.50; Michaud & Fils Auto Inc., \$1,459.51; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$1,235.77; Modern Sales Motor Ltd., \$1,715.94; Montmagny Automobiles Enr., \$2,626.73; Montréal Éditions, \$3,669.34; Ouellet, A., \$2,376.07; Parent, Rév. Père P.-E., \$1,175; Patronage Ste-Geneviève, \$1,025; Paul Auto Enr., \$3,696.04; Porter, Rév. Père F., \$2,365.30; Pouliot, A., \$2,625; Pouliot, Dr P.-E., \$676.81; Quebec Newspapers Ltd., \$5,837.70; Quebec Power Co., \$1,466.39; Robert, G., \$1,340.86; Roy Automobile Enr., \$1,294.90; Salle Paroissiale de Limoilou, \$1,420; Sanguinet Automobile Ltée, \$2,415.40; Sherbrooke Motors Ltd., \$2,227.97; Siros Automobiles Ltée, \$4,326.78; St-Jacques Automobile Enr., \$1,217.68; St-Pierre Automobile Enr., \$1,636.48; Ste-Thérèse Automobile Ltée, \$1,087.06; Syndicat de Travail de Guyenne, \$51,300; Tanguay Automobiles Inc., \$2,364.73; Therrien & Frères Ltée, \$2,880.83; Touchette Automobile Ltée, \$1,578.50; Tremblay Service Station Regd., \$2,628.85; Ville-

neuve, J.-B., \$5,765.15; Wabasso Cotton Co. Ltd., \$1,104.20; Welden Motors Ltd., \$2,345.91; Winston, J.-C. Co. Ltd., \$1,840.80.

Remboursements de contributions — Repayments of Contributions: Cunningham, K., \$2,046.75; Leiffer, Mary-C., \$1,607.44; Ward, Lilian-N., \$1,512.54. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$85,860.72.

Transfert de contributions à la Loi des pensions du service civil — Transfer of contributions to Civil Service Pension Act: \$26,104.92.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$117,232.43.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Tuition fees (boys).....	19,201.74
Ventes d'écoles.....	Sales of schools.....	1,250.15
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,989.38
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	329.00
		<u>\$ 27,770.27</u>

Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

Fonds spéciaux — Special Funds

Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	1,200.00	
“ “ “ 4.....	2.65	
“ “ “ 5.....	250.00	
“ “ “ 6.....	16,347.36	
“ “ “ 8.....	35,792.98	
“ “ “ 9.....	825.00	
“ “ “ 10.....	2,144.61	56,562.60

Crédits:

Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	274.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	660.95	
Brevets étrangers — Foreign diplomas.....	250.50	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Refunds of previous years' expenditures.....	958.98	2,144.43

Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements, (see page 3)..... 54,418.17

Crédits statutaires — Statutory Funds:

Au 31 mars 1954 — As at March 31, 1954.....	89,776.51	
“ 1955 “ 1955.....	141,741.95	231,518.46

Solde disponible au 31 mars 1955 — Balance available as at March 31, 1955..... \$ 177,100.29

Comité Protestant — Protestant Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transportés à l'article — Transferred to Item 1.....	1,200.00
“ “ “ 5.....	43,923.04
“ “ “ 6.....	3,562.00

À reporter — Carried forward..... 48,685.04

Reporté — Brought forward.....	48,685.04	
Transportés à l'article — Transferred to Item 8.....	19,528.98	
“ “ 9.....	1,152.70	
“ “ 10.....	10,241.23	79,607.95
Crédits:		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant de l'article 8 — Supplementary Aid to the Protestant Committee, from Item 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	3,976.00	
Codes scolaires — Educational Act.....	3.50	
Intérêts sur le dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C22-3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C22-3).....	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C22-3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C22-3).....	2,518.44	
Recouvrements sur dépenses des années antérieures — Re-funds of previous years' expenditures.....	624.42	13,522.36
Excédent des déboursés (voir page 3) — Excess of Disbursements (see page 3).....		66,085.59
Crédits statutaires — Statutory Funds:		
Au 31 mars 1954 — As at March 31, 1954.....	89,195.41	
“ 1955 “ 1955.....	20,901.22	110,096.63
Solde disponible au 31 mars 1955 — Balance available as at March 31, 1955.....		\$ 44,011.04

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	17,102.20
Moins — Less:	
Déboursés faits durant l'année, transportés à l'article 5 — Disbursements made during the year, transferred to Item 5.....	17,102.20
	\$ Nil

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

Conseil législatif:		Legislative Council:	
4	L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
4	Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....		Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....		Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
4	Traitements des officiers et employés..		Salaries of Officers and Employees....
4	Frais de bureau et dépenses diverses...		Office and Miscellaneous Expenses....
Assemblée législative:		Legislative Assembly:	
5	L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		The Speaker: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
5	L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation..		The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....		Leader of the Opposition: Indemnity, Allowance for Entertainment Expenses and Lodging Allowance.....
5	Adjoint parlementaire: traitement et allocation pour frais de représentation.....		Parliamentary Assistants: Salary and Allowance for Entertainment Expenses.....
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....		Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....
5	Traitements des officiers et employés..		Salaries of Officers and Employees....
5	Frais de bureau et dépenses diverses...		Office and Miscellaneous Expenses....
Bibliothèque de la Législature:		Library of the Legislature:	
6	Traitements.....		Salaries.....
6	Achats de livres.....		Purchases of Books.....
6	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....		Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....
6	Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature.....		Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....
Moins:		Less:	
6	Recouvrements.....		Refunds.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
S.R., c. 4.....	9,000.00	9,000.00		
“	6,000.00	6,000.00		
“	146,000.00	145,890.00		110.00
Art. — Item 1.....	50,700.00	47,465.39		3,234.61
“ 2.....	9,500.00	9,488.63		11.37
S.R., c. 4.....	9,000.00	9,000.00		
“	5,000.00	5,000.00		
“	10,000.00	10,000.00		
3-4 Eliz. II, c. 20.....		6,000.00	6,000.00	
S.R., c. 4.....	552,000.00	528,000.00		24,000.00
Art. — Item 3.....	200,000.00	194,344.78		5,655.22
“ 4.....	50,000.00	49,989.70		10.30
“ 5.....	53,000.00	53,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12..		1,250.04	1,250.04	
Art. — Item 6.....	11,000.00	10,999.70		.30
“ 7.....	11,000.00	11,000.00		
“ 8.....	70,000.00	56,789.46		13,210.54
		1,153,217.70		46,232.34
		650.02		650.02
	\$ 1,192,200.00	1,152,567.68	7,250.04	46,882.36

\$ 39,632.32

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.....	Legislative Council.....	217,844.02
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	802,334.48
Bibliothèque de la Législature..	Library of the Legislature.....	76,249.74
Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législa- ture.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	56,789.46
		1,153,217.70
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds.....	650.02
		<u>\$1,152,567.68</u>

Conseil législatif — Legislative Council

Articles (Items) 1, 2; S.R., c. 4 et amendements

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	9,000.00
Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allow- ance for entertainment and general office expenses.....	6,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dé- penses de bureau.....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expen- ses.....	145,890.00
Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and employees.....	47,325.39
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	140.00
		47,465.39
Frais de bureau et dépenses diver- ses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Gratuity to journalists and telegraphists, etc.....	820.00
Frais de poste et messageries...	Postage and express...	1,450.48
Téléphone.....	Telephone.....	1,181.84
Papeterie et reliure.....	Stationery and binding	2,559.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,477.31
		9,488.63
		<u>\$ 217,844.02</u>

L'orateur — The Speaker: Baribeau, Hon. J.-L., \$9,000.**Leader du gouvernement et leader de l'opposition (\$6,000.00):** Asselin, Hon. E., \$3,000; Laferté, Hon. H., \$3,000.**Conseillers — Councillors:** Session 1954-55 (1 à \$5,920, 1 à \$5,970, 2 à \$7,000 et 20 à \$6,000), \$145,890.**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$47,465.39):** Greffier — Clerk: Benoît, R.-A., \$7,000.Baribeau, Henriette, \$1,800; Bernard, E., \$3,600; Blais, R., \$2,100; Brodeur, A., \$3,500; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Lagueux, Annette, \$2,400; Paré, L., \$2,400; Paré, P., \$2,500; Parent, L., \$4,300; Samson, R., \$2,366.60. Autres traite-
ments — Other salaries: \$5,383.59.**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$9,488.63):** Blouin, J.-C., \$2,315.86; Fréchette, L., \$1,615.03; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,181.84. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,375.90.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Articles (Items) 3, 4; S.R., c. 4 et amendements; 3-4 Eliz. II, c. 20

L'orateur: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	The Speaker: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance.....	9,000.00
L'orateur suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	5,000.00
Chef de l'opposition: indemnité, allocation pour frais de représentation et allocation de logement.....	Leader of the Opposition: Indemnity, allowance for entertainment expenses and lodging allowance....	10,000.00
Adjoint parlementaire: traitement et allocation pour frais de représentation.....	Parliamentary Assistants: Salary and allowance for entertainment expenses.....	6,000.00
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses....	528,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees.....	193,684.78
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	660.00
		194,344.78
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists....	12,400.00
Frais de poste.....	Postage.....	4,432.14
Téléphone.....	Telephone.....	6,541.46
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	18,560.58
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	927.65
Divers.....	Miscellaneous.....	10,556.24
		53,418.07
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	3,428.37
		49,989.70
		<u>\$ 802,334.48</u>

L'orateur — The Speaker: Hon. A. Taché, \$9,000.**L'orateur suppléant — The Deputy-Speaker:** Tellier, M., \$5,000.**Chef de l'opposition — Leader of the Opposition:** Lapalme, G.-E., \$10,000.

Adjoint parlementaire — Parliamentary Assistants (\$6,000.00): Bertrand, J.-J., \$1,000; Boudreau, F., \$1,000; Johnson, D., \$1,000; Langlais, H.-D., \$1,000; Lesage, E., \$1,000; Roche, J.-R., \$1,000.

Députés — Members: Session 1954-55 (88 à \$6,000), \$528,000.

Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$194,344.78): Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$7,000.

Audet, Mme P., \$1,800; Beauchamp, E., \$3,000; Beaulieu, Renée, \$1,750; Beaupré, E., \$2,182; Bélanger, L., \$1,650; Bergeron, Amanda, \$1,600; Bonin, A., \$3,000; Boutet, E., \$4,500; Cantin, Marie-L., \$2,100; Clairmont, S., \$3,600; Cloutier, Kathleen, \$1,600; Coderre, R., \$2,000; De la Durantaye, L.-J., \$3,600; Deschênes, Marthe, \$1,750; Devlin, P., \$1,866.56; Dorion, Carmen, \$1,650; Drouin, L., \$2,200; Dumais, G., \$2,500; Dumas, A., \$1,700; Fortier, M., \$3,600; Fortin, D., \$1,500; Fréchette, J.-T., \$1,800; Gelly, M., \$1,700; Genest, P.-A., \$3,900; Gervais, G., \$2,100; Gilbert, Carmen, \$1,650; Godbout, M., \$1,650; Gosselin, A., \$3,600; Gosselin, Lucienne, \$1,650; Gourdeau, G.-S., \$3,900; Grenier, F., \$2,000; Grigg, A.-P., \$3,600; Hébert, Yvette, \$1,666.60; Lalonde, Suzanne, \$1,750; Lamontagne, Olivette, \$2,350; Lanctôt, A., \$1,650; Larivière, Germaine, \$2,000; Larue, A., \$7,000; LaSanté, J.-E., \$3,700; Latouche, Mme T.-G., \$2,175; Lavallée, L.-P., \$4,200; Lépine, G., \$1,650; Morin, Colombe, \$2,050; Painchaud, Lucienne, \$1,650; Paradis, Louise, \$1,650; Parent, E., \$2,400; Perrier, R., \$3,000; Potvin, J.-G.-R., \$3,000; Potvin, Marie-P., \$1,650; Potvin, R., \$4,200; Robitaille, J.-E., \$2,400; Rouleau, E., \$2,400; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6); St-Martin, E., \$1,816.68; St-Pierre, G., \$3,000; Sauvageau, R., \$1,614.96; Sénécal, J., \$3,550;

Soucy, A., \$2,000; Thériault, C.-E., \$2,682; Turcotte, J., \$1,900; Turmel, E., \$2,700; Vachon, R., \$1,800; Verret, M., \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$33,140.98.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$53,418.07): Bisson, L.-P., \$1,495.90; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,600.56; Fréchette, L., \$3,235.04; Gaby Portraitiste, \$5,670; Martineau, R., \$2,324.65; L'Opinion Ltée, \$4,057.68; McNeil, R., \$4,432.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$21,601.74.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Articles (Items) 5, 6, 7 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	53,990.04
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	260.00
		<hr/>
		54,250.04
Achats de livres.....	Purchases of books.....	10,999.70
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	6,736.40
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	3,341.15
Divers.....	Miscellaneous.....	922.45
		<hr/>
		11,000.00
		<hr/>
		\$ 76,249.74

Traitements — Salaries (\$54,250.04): Bibliothécaire — Librarian: Bonenfant, J.-C., \$6,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, Denyse, \$2,000; Boucher, L., \$1,725; Carboneau, L.-P., \$2,500; Cataford, E., \$2,500; Coulombe, Marie-Anne, \$2,000; Deguire, Juliette, \$2,300; Drolet, G., \$2,200; Fontaine, H., \$3,000; Fournier, H.-C., \$1,900; Gagnon, E., \$2,500; Hardy, Corinne, \$1,800; Hunt, Alice, \$1,800; Mercier, A., \$2,200; Mercure, H., \$3,000; Morisset, Mme S.-L., \$1,541.60; Myrand, L.-E., \$2,500; Pouliot, L., \$3,000; Vaillancourt, E., \$1,800; Turcotte, Béatrice-M., \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$6,083.44.

Achats de livres — Purchases of Books (\$10,999.70): Librairie Garneau Ltée, \$1,396.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,603.55.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,000.00): Au Vestement du Livre Enr., \$3,769.25; Chabot, L.-G. Inc., \$2,709.15; Periodica Inc., \$2,692.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,828.75.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and Binding for Both Houses of the Legislature

Article (Item) 8 (\$56,789.46)

L'Action Catholique, \$47,546.81; Quebec Newspapers Ltd., \$8,759.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$483.60.

Recouvrements — Refunds

Page 2

CONSEIL LÉGISLATIF:	LEGISLATIVE COUNCIL:	
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	70.30
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:	LEGISLATIVE ASSEMBLY:	
Ventes de papier.....	Sales of paper.....	67.44
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	512.28
		<hr/>
		579.72
		<hr/>
		\$ 650.02

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Aide à la recherche des mines.....	Incentive to Prospecting.....
6	Chemins de mines.....	Mine Roads.....
6	Villages miniers.....	Mine Villages.....
7	Bourses d'études.....	Scholarships.....
7	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....
..	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....
7	Laboratoires de recherches minéralogi- ques et métallurgiques.....	Laboratories for Research in Mineral- ogy and Metallurgy.....
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
7	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
8	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.....	540,000.00	529,889.45	.....	10,110.55
“ 2.....	120,000.00	117,554.49	.....	2,445.51
“ 3.....	41,500.00			
Suppl. 1.....	5,000.00	44,075.94	1,950.00	474.06
Art. — Item 4.....	22,500.00			
Suppl. 2.....	4,000.00	26,168.22	250.00	81.78
Art. — Item 5.....	375,000.00	334,326.88	1,752.75	38,920.37
“ 6.....	160,000.00	157,314.94	.....	2,685.06
“ 7.....	70,000.00			
Suppl. 3.....	125,000.00	9,397.54	185,000.00	602.46
Art. — Item 8.....	45,000.00	45,000.00	.....
“ 9.....	15,000.00	15,000.00	.....
“ 10.....	1,000.00	.....	475.04	524.96
“ 11.....	25,000.00	15,891.08	.....	9,108.92
“ 12.....	10,000.00	9,981.34	.....	18.66
		1,304,599.88		64,972.33
		33,014.32		33,014.32
	\$ 1,559,000.00	1,271,585.56	189,427.79	97,986.65
Art. — Item 13.....	\$ 2,500,000.00	2,500,000.00	.....
	\$ 4,059,000.00	3,771,585.56	189,427.79	97,986.65

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....
	\$ 529,889.45

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2	
Traitements.....	Salaries.....
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....
	125,209.49
	265.00
	125,474.49
Moins: imputé à la Comm. des Accidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....
	7,920.00
	\$ 117,554.49

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1	
Administration.....	Administration.....
Inspection des mines.....	Inspection of mines.....
Chemins de mines.....	Mine roads.....
	22,346.14
	13,981.95
	7,747.85
	\$ 44,075.94

Traitements — Salaries (\$655,363.94) Frais de voyage — Travelling Expenses
 (b) (\$44,075.94): Ministre — Minister: Hon. W.-M. Cottingham, traitement payé par le
 Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,808.96.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dufresne, A.-O., \$9,000, \$1,238.09.

Officiers et employés — Officers and employees: Abesque, F., \$4,123; Abesque, Mme I., \$1,747.24; Adams, F., \$2,810; Amireault, Mme C., \$1,570; Archambault, M., \$7,350, \$524.55; Argouin, G., \$2,323.22; Audet, J., \$2,330; Audette, J., \$2,000; Audy, Gabrielle, \$1,590; Babin, L., \$4,320; Baillargeon, A., \$3,177.42; Baillargeon, L., \$3,225; Banville, J.-B., \$2,220; Barrette, G., \$2,810; Beaudet, C.-O., \$3,780; Bégin, P., \$1,700; Bélard, J., \$4,964.20; Bélanger, R., \$2,810; Bergeron, Mme I.-M., \$1,558.20; Bergeron, R., \$4,759.50; Bernier, R., \$2,091.23; Bérubé, E.-E., \$4,641.64, \$1,534.99; Blais, A., \$2,000; Blais, R., \$4,727.44; Blanchette, A., \$3,267.36; Blondeau, H., \$1,670; Boileau, H., \$5,365.02; Boisvert, Emma, \$1,630; Bolduc, J.-P., \$4,323.20; Bordeleau, P., \$3,140; Boucher, A., \$2,810; Boudreau, Rita, \$1,586; Bourret, P.-E., \$4,590; Boutet, Thérèse, \$1,745; Brochu, E., \$2,300; Brochu, J.-O., \$2,330; Brunet, M., \$3,640; Brunette, C.-E., \$4,110; Carrière, Madeleine, \$1,887.42; Champagne, A., \$2,990; Claisse, F., \$4,510; Clear, E., \$1,900; Cloutier, F., \$3,842, \$1,294.53; Cormier, R., \$5,000, \$2,894.33; Côté, A.-G., \$1,637.08; Côté, G., \$2,720; Côté, Mme M., \$1,970; Courtemanche, G., \$4,045, \$1,034.53; Couture, A., \$4,320; Couture, F., \$1,790; Couture, J.-M., \$1,675; Crête, L., \$2,450; DeBlois, R., \$5,250; DeLaunière, J.-C., \$2,069; Delorey, W.-P., \$2,810; Demers, G., \$1,900; Demers, L.-A., \$1,880; Denis, B.-T., \$7,350, \$772.35; Deslongchamps, R., \$1,610; Dmitrieff-Kokline, A., \$4,389.07; Drolet, J.-P., \$4,750; Drouin, S., \$4,367.40, \$1,200.75; Dubé, Éva, \$1,510; Duchesnay, L., \$1,000, \$554.99; Dugas, J., \$4,738.32; Dumoulin, F.-L., \$1,550, \$1,951.83; DuPlain, G., \$2,020.61; East, F., \$3,633.67; Farnsworth, D.-A., \$5,105, \$1,318.43; Feeney, F., \$2,450; Filife, J.-Y., \$1,085, \$471.19; Foldès, J., \$4,090.24, \$1,005.96; Fortier, J.-A., \$2,418; Fortin, A.-A., \$2,440; Fortin, F., \$2,660; Fortin, P.-E., \$2,420; Fréchette, L.-D., \$2,440; French, D., \$3,500, \$1,634.90; Gagné, R., \$4,000; Gagnon, G., \$3,916.52; Gagnon, J., \$5,195; Gagnon, R., \$3,640; Galibois, Cécile, \$1,775; Gamache, Claire, \$1,757.46; Gilbert, J.-E., \$5,495; Girard, H., \$4,590; Girault, J., \$4,887; Grant, G.-S., \$5,280; Gray, H.-A., \$5,480, \$2,210.16; Grenier, P.-E., \$4,995.04; Hamel, P.-E., \$1,970; Hébert, G., \$2,245.16; Husbands, W.-E., \$2,086.28; Hutchison, A., \$2,772.42; Ingham, W.-N., \$5,660; Jobin, A., \$1,518.15; Jones, I.-W., \$7,350, \$1,616.22; Joubert, A., \$1,982; Karpoff, D., \$4,145;

Lachaine, J.-B., \$2,690; Lachance, H., \$2,150; Lachance, J.-W., \$2,660; Lachance, L., \$3,748.62; Lachance, M., \$1,610; Lafontaine, M., \$6,500, \$3,209.37; Laliberté, H., \$2,357.34; Lambert, L., \$2,175; Lamontagne, D., \$3,600; Lamontagne, N., \$2,900; Landreville, Gisèle, \$2,690; Landry, P., \$3,840, \$790.44; Landry, Y.-G., \$1,701.13; Laneuville, J., \$1,755; Langlais, Françoise, \$1,512.18; Lapalme, Marie-P., \$1,760; Larivière, E.-O., \$2,655, \$2,010.17; Larrivée, Claire, \$1,784.40; Latulippe, M., \$4,200; Lebon, Thérèse, \$1,880; Leclair, J., \$1,970; Leclerc, Gabrielle, \$1,575.08; Ledden, T.-H., \$4,100; Lefebvre, R.-H., \$2,500; Lefrançois, J., \$1,770; Lehoux, A., \$2,430; Lemay, Jeannine, \$1,515.76; Lepage, V., \$1,900; Lévesque, H.-R., \$2,778.57; Massicotte, G.-A., \$3,050; Massicotte, Georgette, \$1,700; Mathieu, Étiennette, \$1,900; Mathieu, L., \$2,000; Maurice, O., \$4,651; McGerrigle, H.-W., \$6,620; McGuire, G., \$1,800; McKenna, Éva, \$1,700; McNamara, Mme J., \$1,693.23; Mercier, J.-X., \$5,660; Mercier, M., \$2,440; Mercier, Y., \$2,810; Michaud, A.-G., \$3,950, \$569.07; Mitchell, G.-G., \$993.33, \$528.92; Neron, R., \$1,790; Osborne, F.-F., \$3,575.82; Paiement, Madeleine, \$3,483.26; Papillon, Monique, \$1,650; Paquet, Raymond, \$3,921.17; Paquet, Rosaire, \$2,403.20; Parent, C., \$2,900; Pelletier, Alice, \$1,845; Pelletier, P.-E., \$5,930; Piché, J.-P., \$2,885; Plamondon, J., \$4,149.11; Poulin, Y., \$3,600; Pouliot, J.-L., \$4,300; Regimbald, G., \$1,800; Renaud, Mme A., \$1,603.32; Ritchie, M.-M., \$4,110; Rivard, Éliane, \$1,880; Robitaille, J.-H., \$1,640; Roux, U., \$3,470; Roy, R., \$2,191; Scallen, T., \$2,200; Simard, P.-H., \$2,300; Spence, Dorothy, \$1,668.26; Staniforth, C.-R., \$1,456.66, \$1,861.86; St-Denis, Claudette, \$1,556.60; St-Laurent, Gertrude, \$1,880; St-Pierre, L.-A., \$6,716.64, \$1,129.63; St-Pierre, Maria, \$1,906.17; Sylvain, R., \$2,660; Tanguay, Raymond, \$2,450; Tanguay, Roland, \$2,900; Tardivel, Marie-P., \$1,570; Taschereau, R.-H., \$6,650, \$871.72; Tessier, F., \$1,779; Théberge, T.-H., \$2,810; Thiбаudeau, A., \$1,855; Tremblay, J.-A., \$2,440, \$1,226.08; Trudel, L., \$4,770, \$1,102.78; Turcotte, F., \$2,719.50, \$647.98; Turcotte, P.-A., \$1,888.04; Turgeon, Gertrude, \$1,700; Turgeon, J., \$2,466.79; Vachon, H., \$4,200; Valois, L., \$4,600, \$573.95; Verret, P., \$1,512.42; Vézina, Jacqueline, \$1,543.95; Vincent, Mme C., \$1,800; Walsh, J.-R., \$2,330; Wilson, Mme J., \$1,833.21.

Autres traitements — Other salaries: \$77,351.67; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,487.21.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et suppl. 2

Agents, inspecteurs des mines et géologues.....	Mining recorders, inspectors and geologists.....	6,359.99
Frais de poste.....	Postage.....	6,508.44
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	10,307.14
Messageries et fret.....	Express and freight.....	1,077.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,914.80
		<u>\$ 26,168.22</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$15,400.28. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,767.94.

Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

Article (Item) 5

Géologie.....	Geology.....	256,126.13
Laboratoires.....	Laboratories.....	43,128.53
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	28,050.94
Cours de minéralogie.....	Lectures to prospectors.....	6,613.03
Expositions.....	Exhibitions.....	4,700.83
		<u>338,619.46</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Locations.....	Rentals.....	2,455.00
Traitement de minerais.....	Ore treatment.....	1,837.58
		<u>\$ 334,326.88</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	115,906.03
Salaires.....	Wages.....	15,027.23
Subvention.....	Grant.....	7,000.00
Honoraires.....	Fees.....	8,834.03
Frais d'explorations.....	Exploration expenses.....	94,921.00
Frais d'exploitation, Atelier d'échantillonnage, Val-d'Or.....	Operating expenses, Sampling Mill, Val-d'Or.....	13,023.71
Matériel, outillage, etc.....	Supplies, equipment, etc.....	49,253.54
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	23,370.34
Photographie aérienne.....	Aerial photography.....	5,668.40
Divers.....	Miscellaneous.....	5,615.18
		<u>\$ 338,619.46</u>

Traitements — Salaries (\$115,906.03): Allard, G., \$2,214.17; Baker, D.-R., \$2,041.14; Béland, R., \$2,974.99; Brummer, J.-J., \$2,971.71; Clark, T.-H., \$3,739.99; Cooke, H.-C., \$3,354.99; Cornwall, F., \$2,662.50; Deland, A., \$2,058.89; Freeman, P.-V., \$2,145.45; Gorman, W.-A., \$2,417.85; Horscroft, F.-D.-M., \$1,501.50; Jones, R.-E., \$1,762.50; Klugman, M.-A., \$2,254.26; Laurin, A., \$2,147.73; Morin, M., \$1,947.75; Roy, R., \$1,800; Sabourin, R., \$2,597.20; Sauvé, P., \$2,023.49; Shaw, D.-M., \$2,175.48; Smith, J.-R., \$1,920; Waddington, G.-W., \$3,045. Autres traitements — Other salaries: \$66,149.44.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$15,027.23.

Subvention — Grant: École Polytechnique, Montréal, \$7,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$200,686.20): Abitibi Motor Sales Ltd., \$2,192.40; Air Photo Inc., \$5,668.40; Baker, D.-R., \$1,598.12; Béland, J., \$2,804.37; Béland, R., \$1,360.11; Blais, R., \$1,332.34; Blouin, R.-A., \$2,607.17; Boreal Airways Ltd., \$5,053.22; Bourret, P.-E., \$1,336.13; Boyle, J.-P., \$3,352.32; Brummer, J.-J., \$3,808.89; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,427.68; Can. Nat. Railways, \$1,513.09; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,459.57; Central Scientific Co. Ltd., \$5,672.60; Chambre de Commerce de Montréal, \$1,000; Clark, T.-H., \$2,342.22; Cooke, H.-C., \$2,269.81; Cornwall, F., \$2,318.49; DeBlois, R., \$2,183.15; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$2,094.04; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,444.49; Deschamps, V., \$1,942.62; École Polytechnique, Montréal, \$5,294.92; Freeman, P.-V., \$1,044.75; Gamache, R., \$1,227.61; Gilbert, J.-E., \$1,602.55; Girard, H., \$1,817.15; Gorman, W.-A., \$2,076.59; Grenier, P.-E., \$1,141.73; Guay, A., \$5,772.58; Ingham, W.-N., \$1,780.12; Jarrell-Ash Co., \$1,000.62; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$2,178.27; Jones, R.-E., \$1,035.89; Klugman, M.-A., \$1,762.91; Labrador Fisheries Ltd., \$4,765.01; Lacasse Automobile Regd., \$8,235.09; Lamontagne, J.-L. Ltée, \$4,580.62; Lecours, W., \$1,044.07; Maurice B-A Service Station, \$2,343.06; McGerrigle, H.-W., \$3,453.51; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$8,514.95; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$2,172.11; Northern Wings Ltd., \$4,618.59; Osborne, F.-F., \$1,094.45; Rousseau & Frère Inc., \$1,059.37; Sabourin, R., \$1,350.40; Shaw, D.-M., \$1,895.98; Thompson River Lumber Ltd., \$4,794.24; Université Laval, \$3,109.91. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$48,137.92.

Chemins de mines — Mine Roads

Article (Item) 6

Exploration et préparation de projets.....	Exploration and preparation of projects.....	4,627.06
Entretien.....	Maintenance.....	152,687.88
		<u>\$ 157,314.94</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$6,869.00. Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$21,350; Dieppe Construction Inc., \$5,070.43; Joly, Corp. Munic. du Canton, \$2,500; Lamontagne, J.-L. Ltée, \$1,410.14; Lamothe, D. Ltd., \$1,997; Langlois, Geo. & Fils Ltée, \$5,856.03; Leblanc, L. et McWhirter, B., \$11,757.92; O'Connell, H.-J. Ltd., \$94,742.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,762.22.

Villages miniers — Mine Villages

Articles (Items) 7 et suppl. 3

Arpentage et surveillance.....	Land surveys and supervision.....	9,397.54
Travaux municipaux.....	Municipal works.....	185,000.00
	À reporter — Carried forward.....	<u>194,397.54</u>

Reporté — Brought forward.....	194,397.54
Moins: à recevoir du Fonds municipal du village de Chibougamau	Less: Receivable from Municipal Fund of the Village of Chibougamau.....
	185,000.00
	\$ 9,397.54

Brossard, L., \$4,956.07; Cie de Construction Dollard Ltée, \$157,282.14; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$6,975.02; Guay, G., \$1,605.95; Loranger & Molesworth Ltée, \$12,998.55; Northam Equipment Ltd., \$3,609; O'Connell, H.-J. Ltd., \$2,782.13; Sylvestre, V., \$1,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,388.68.

Bourses d'études — Scholarships

Article (Item) 8 (\$45,000.00)

Allard, G., \$1,200; Assad, R.-J., \$1,200; Deland, A., \$1,200; Emo, W.-B., \$1,000; Godard, J.-D., \$1,000; Gorman, W.-A., \$1,100; Jackson, G.-D., \$1,000; Jenkins, J.-T., \$1,000; Laurin, A., \$1,100; Lecomte, P., \$1,200; Mailhot, J., \$1,000; Morin, M., \$1,000; Pollock, D.-W., \$1,000; Sauvé, P., \$1,200; White, G.-P.-E., \$1,000; Wolofsky, L., \$1,000. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$27,800.

Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Article (Item) 9 (\$15,000.00)

Subventions — Grants: *Bagotville:* Saguenay Peat Moss Co. Ltd., \$876. *Ile-Verte:* Côté, C., \$408; Michaud, J.-A., \$564. *Pointe-au-Père:* Reid, H., \$897. *Rivière-du-Loup:* Premier Peat Moss Producers Ltd., \$4,700. *St-Bernard:* Murphy, P., \$489. *St-Fabien:* Boulanger, J.-A., \$673; Roy, E., \$1,057; Tourbière de St-Fabien Inc., \$3,412. *St-Ulric-de-la-Rivière-Blanche:* Desrosiers, J.-B., \$819; Roy, L., \$536; Roy, R., \$569.

Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques — Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy

Article (Item) 11 (\$15,891.08)

École Polytechnique, Montréal, \$2,123.96; McGill University, \$1,630; Université Laval, \$7,707.20; Walsh, B.-J., \$4,429.92.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12

Plaques métalliques.....	Metal plates.....	8,200.00
Autres.....	Other.....	1,781.34
		\$ 9,981.34

Isabelle, N., \$8,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,781.34.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de collections minéralogiques.....	Sales of mineral collections.....	2,506.55
Ventes de cartes et bleus.....	Sales of maps and blue-prints.....	6,367.26
Analyses.....	Analyses.....	10,217.80
Loyers.....	Rents.....	6,700.00
Taxe prov. sur la gasoline.....	Prov. tax on gasoline.....	2,323.46
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,946.95
Divers.....	Miscellaneous.....	224.40
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,727.90
		\$ 33,014.32

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads

Article (Item) 13					
Chemin Road	Salaires Wages	Pension et frais de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Matériel, provisions, etc. Supplies, Provisions, Etc.	TOTAL
Anse Pleureuse à (to) Mine Gaspé Copper:					
Chemin — Road.....	11,264.25	1,933.43	734,204.90	107,587.06	854,989.64
Ponts — Bridges.....			105,040.40	3,018.75	108,059.15
Lac Cameron au (to) Lac Bachelor:					
Chemin — Road.....	8,777.75	1,882.04	733,559.11	1,833.12	746,052.02
Pont — Bridge.....			258,010.27		258,010.27
Gaspé à (to) Murdochville.	384.00	377.56	3,172.50	55.81	3,989.87
Senneterre au (to) Lac Madeleine.....				1,089.60	1,089.60
Chibougamau:					
Chemin — Road.....	1,075.00	1,561.40	44,001.76	8,741.04	55,379.20
Ponts — Bridges.....			282,138.74	1,413.82	283,552.56
Opemiska Copper Mines:					
Pont — Bridge.....			141,996.64		141,996.64
Chibougamau Explorers Ltd.:					
Chemin — Road.....			68,600.00		68,600.00
Pont — Bridge.....			23,387.93		23,387.93
Eldrich Mines Ltd.....	1,276.50	1,700.64	97,407.15	176.18	100,560.47
Carrière (Quarry) Marvel Granite.....			19,893.40		19,893.40
Lac de Marne (Marl Lake), canton Matane (Town- ship).....	5,389.80	336.15		633.86	6,359.81
Lac Bois Sec, canton Cap- Chat (Township).....		94.87	5,021.40		5,116.27
Mine Flintkote, St-Antoine- de-Pontbriand.....			5,027.53		5,027.53
Broughton Soapstone & Quarry Ltd.....			4,628.10		4,628.10
Valor Mines: contribution.			9,224.66		9,224.66
Quebec Lithium Corp.: con- tribution.....			11,000.00		11,000.00
Gisement de mica à (Depos- it of mica at) Point Com- fort, comté Gatineau (County): contribution..			250.00		250.00
Calumet-Harrington, Mine Kilmar: contribution....			16,483.14		16,483.14
Black Lake-Thetford: con- tribution au Dépt de la Voirie (to Dept. of Roads)			150,000.00		150,000.00
Carrière (Quarry) South Stukely: contribution au Dépt de la Voirie (to Dept. of Roads).....			12,500.00		12,500.00

<u>Chemin</u> Road	<u>Salaires</u> Wages	<u>Pension et frais de voyage des inspecteurs</u> Inspectors' Board and Travelling Expenses	<u>Contrats</u> Contracts	<u>Matériel, provisions, etc.</u> Supplies, Provisions, Etc.	<u>TOTAL</u>
Mine Normandie: contribu- tion au Dépt de la Voirie (to Dept. of Roads).....			24,599.35		24,599.35
Frais d'automobiles — Au- tomobile expenses				759.14	759.14
	\$ 28,167.30	7,886.09	2,750,146.98	125,308.38	2,911,508.75
Moins: Recettes: contributions de compa- gnies.....		Less: Receipts: Contributions of Companies.....		408,508.75	
Imputé au Dépt de la Colonisation		Charged to Dept. of Colonization.....		3,000.00	411,508.75
					<u>\$2,500,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$28,167.30.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses (\$7,886.09): Barrette, G., \$1,031.74; Hôtel Albert, \$1,455.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,399.31.

Contrats — Contracts (\$2,750,146.98): Bizier, J.-L., \$99,765.78; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$698,537.75; Canadian Refractories Ltd., \$16,483.14; Cherney, J., \$250; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$196,754.98; Dieppe Construction Inc., \$67,019.88; Jewett, G.-W., \$38,020.52; Lamothe, D. Ltée, \$97,407.15; O'Connell, H.-J. Ltd., \$460,359.29; Quebec Lithium Corp., \$11,000; Rioux, J.-R., \$5,021.40; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$38,839.65; Simard & Frères Cie Ltée, \$991,569.38; Valor Mines Ltd., \$9,224.66; Vézina, A., \$19,893.40.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$125,308.38): Armeo Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$69,736.51; Bernatchez, G., \$1,221; Canada Cement Co. Ltd., \$3,018.75; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$1,089.60; Laflamme, Z., \$2,112.40; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$4,200; Parts & Equipment Ltd., \$29,688.97; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$1,413.82. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$12,827.33.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-9) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-9)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$32,982.63): Beattie-Duquesne Mines Ltd., \$2,391.80; Canadian Javelin Ltd., \$1,155.70; Canadian Lithium Mining Corp. Ltd., \$1,415; Weedon Pyrite & Copper Corp. Ltd., \$1,647.30. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$26,372.83.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
5	Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....
6	Entrepôts.....	Storage Plants.....
6	Crédit maritime: Loi concernant les prêts aux pêcheurs.....	Maritime Credit: Act concerning Loans to Fishermen.....
6	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie	Assistance to Fishermen and to the Industry.....
7	Subventions.....	Grants.....
7	Biologie marine.....	Marine Biology.....
7	École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....
8	Subsides aux compagnies de navigation	Subsidies to Shipping Companies.....
8	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....	Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules.....
8	Protection des richesses de la Province dans le domaine de la chasse et de la pêche.....	Protection of the Wealth of the Prov- ince in the Field of Game and Fish..
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
11	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
8	Construction et agrandissement d'en- trepôts, séchoirs, neigères et écoles..	Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses and Schools.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	135,000.00	135,000.00 4,313.38		4,313.38
Art. — Item 2..... 15-16 Geo. VI, c. 12.....	250,000.00	250,000.00 6,916.32		6,916.32
Art. — Item 3..... Suppl. 1.....	120,000.00 10,000.00	129,932.37	50.00	17.63
Art. — Item 4.....	10,000.00	9,624.78	375.00	.22
“ 5.....	70,000.00	60,256.81		9,743.19
“ 6..... Suppl. 2.....	800,000.00 25,000.00	824,997.40		2.60
10 Geo. VI, c. 43....	25,000.00	21,894.24		3,105.76
Art. — Item 7..... Suppl. 3.....	370,000.00 200,000.00	419,339.22	150,653.81	6.97
Art. — Item 8..... Suppl. 4.....	170,000.00 35,000.00	204,999.03		.97
Art. — Item 9..... Suppl. 5.....	70,000.00 10,000.00	79,898.81		101.19
Art. — Item 10..... Suppl. 6.....	70,000.00 20,000.00	89,899.31	100.00	.69
Art. — Item 11.....	420,000.00	397,738.70		22,261.30
9 Geo. VI, c. 11.....	30,000.00	30,000.00		
12 Geo. VI, c. 25....		14,999.05		14,999.05
Art. — Item 12.....	1,000.00	840.50		159.50
		2,680,649.92		9,171.27
		10,717.45		10,717.45
	\$ 2,841,000.00	2,669,932.47	151,178.81	19,888.72
Art. — Item 13..... Suppl. 7.....	\$ 300,000.00 \$ 25,000.00	324,835.00		165.00
	\$ 3,166,000.00	2,994,767.47	151,178.81	20,053.72

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	138,768.38
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	545.00
		<u>\$ 139,313.38</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	255,135.82
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,735.00
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	45.50
		<u>\$ 256,916.32</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Administration.....	Administration.....	28,734.06
Inspection et protection.....	Inspection and Protection.....	58,190.60
Entrepôts.....	Storage Plants.....	19,178.52
Enquêtes.....	Inquiries.....	23,829.19
		<u>\$ 129,932.37</u>

Traitements — Salaries (\$396,184.20) Frais de voyage — Travelling Expenses (b: (\$129,932.37) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$45.50))
 Ministre — Minister: Hon. C.-E. Pouliot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,300.

Sous-ministre — Deputy Minister: Labrie, J.-A., \$9,000, \$1,551.25.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahier, J.-A., \$1,400, \$729.26; Arseneau, A., \$1,200, \$866.72; Barbin, G., \$3,000, \$1,754.04; Bazin, Camille, \$2,000, \$1,399.22; Beauchesne, J.-A., \$3,000; Beauchesne, P.-A., \$3,850, \$890.92; Beaudet, O., \$3,200, \$1,196.46; Beaulieu, G., \$3,700; Bédard, G., (b) \$1,165.11; Bélanger, J., (b) \$460.19; Bellavance, L., \$3,920, \$716.27; Bergeron, J., (b) \$604.82; Bernatchez, J., \$2,200, \$1,139.80; Bernier, J.-E., \$1,900; Bérubé, L., \$6,400; Bérubé, L.-M., \$1,975; Bilodeau, D., \$2,700; Boissinot, P.-A., \$2,200; Boudreau, Edmond, (b) \$1,013.28; Boudreau, L., \$2,600, \$1,477.27; Boudreault, Élie, \$1,500, \$505.70; Boulanger, J.-M., \$3,000; Boulanger, L., \$2,200, \$1,000.56; Boulay, D., (b) \$713.56; Boulay, E., \$1,000, \$489.50; Bourassa, R., \$3,483.26, \$498.33; Bourget, J.-A., \$1,651.60, \$743.83; Bourque, A., \$2,200, \$958.93; Bourret, Claire, \$1,853.28; Bourret, G., \$3,640, \$1,115; Brousseau, R., \$2,100; Brunel, A., \$2,525, \$1,189.27; Buffitt, J., \$1,800; Cantin, M., (b) \$563.76; Charron, A., \$1,600, \$1,376.23; Chicoine, L., \$2,200, \$1,083.91; Chicoine, Olga, \$1,800; Chiasson, M., (b) \$1,199.21; Chouinard, M.-L., \$1,800, \$448.73; Clarke, C., \$2,625, \$925.76; Cloutier, C., \$1,558.89; Cloutier, C.-A., \$1,600; Cloutier, L., \$1,800, \$1,372.02; Coffin, A., \$1,200, \$1,049.91; Collin, C., \$1,500; Comeau, J.-E., \$1,800, \$597.62, \$7; Corbeil, H.-E., \$4,250, \$1,082.61; Cormier, O., \$1,900; Côté, H., \$1,800, \$924.54; Coulombe, L., (b) \$754.73; Coutange, J., \$550, \$1,692.13 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Day, J.-G., \$3,000, \$1,427.24, \$5; Delaney, A., \$2,200, \$1,132.80; Deschênes, L., \$1,200, \$553.46; Desmarais, Y., (b) \$1,004.14; Devlin, G., \$1,500; Dion, H., \$1,950; Doran, Mme G., \$2,475; Dostert, R., (b) \$437.69; Drouin, Germaine, \$1,200, \$731.83; Duchesnay, De St.-D., \$2,400; Dufresne, J., (b) \$1,937.83; Dufresne, R., \$1,466.52, \$540.69; Duguay, R., \$625, \$653.95; Dussault, Alice, \$1,500; Dussault, Denise, \$1,600; Élément, H., \$2,000, \$808.14; Evans, R., \$1,800, \$411.08; Falardeau, M., \$1,610; Ferland, E., \$1,800; Fortier, Jacqueline, \$1,400; Fournier, R., \$2,400, \$445.07; Frechet, J., \$3,200, \$2,836.11; Fulham, J., \$1,600; Gagné, A., \$2,000; Gagné, L., \$2,700;

Gagnon, R., \$4,500, \$519.62; Gallichon, E., \$1,700; Gaudet-Smet, Françoise, \$1,800; Gauthier, Marie-P., \$1,525; Gibaut, F.-M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C8-5); Giguère, G., \$1,500; Giroux, G., \$4,100, \$794.78; Goulet, J.-B., \$2,283.22; Goulet, R., \$3,800, \$1,985.98; Guay, G., (b) \$940.37; Guay, P., (b) \$682.99; Guérette, Huguette, \$1,500;

Hallam, J., (b) \$483.64; Hallé, P., \$3,200; Hammarrenger, P., \$3,500; Harvie, T.-U., \$1,900; James, A., \$1,600; Jean, Y., \$5,000; Jobidon, J.-C., \$2,500; Jomphe, E., \$1,700, \$436.62; Jones, A., \$1,700, \$427.54; Kippen, W.-G., \$1,700; Laflamme, R., \$3,625; Lafrance, G., \$2,000, \$1,794.52; Lamontagne, G., (b) \$412.25; Landry, W., (b) \$2,457.77; Langlois, Pauline, \$2,000; Lapierre, A., (b) \$1,128.98; Lapierre, D.-C., \$1,900; Laupacis, B., \$1,620; Leblanc, J.-M., \$1,500, \$1,888.93; Lebrasseur, A., \$1,800, \$402.17; Lebrasseur, L., \$1,800; Lebreux, C., (b) \$860.16; Lebreux, N., \$2,200, \$2,092.44; Lègaré, Marie, \$2,000; Leclerc, L., \$2,220; Lepage, J.-R., \$1,400, \$1,463.14; Lessard, M., \$1,800; Levesque, R., \$2,000, \$720.95; Lirette, J.-G., \$1,580; L'Italien, R., \$2,200, \$1,749.92; Lortie, R., \$3,000; Marcotte, A., (b) \$2,487.45; Ménard, B., \$3,618.67; Michaud, A., \$3,008.30; Molloy, W., \$2,938.39, \$2,095.97; Montreuil, P.-L.-J., \$3,950, \$573.02; Moreau, J., \$3,000; Morin, L., \$4,350, \$1,078.03; Morris, L., \$1,500; Nadeau, A., \$5,800, \$2,278.58; Nicolas, D., \$900, \$469.60; Nicolas, J., \$1,800, \$734.52; Nicolas, L., \$1,700, \$1,604.16; Nicolas, W., (b) \$464.66; O'Connor, J., \$1,600, \$561.08; Ouellet, F., \$1,600, \$1,652.95; Ouellet, L., \$3,000; Packwood, Y., \$1,600, \$430.38; Paré, G., (b) \$524.94; Petitpas, P.-A., \$2,291.58, \$1,819.84, \$7.50; Pineau, M.-A., \$5,833.18, \$893.97; Poirier, M., \$3,200, \$3,327.85; Poirier, R., \$3,280; Preston, T., (b) \$3,228.04; Raymond, R., \$4,775; Reader, V., \$1,890; Redmond, Isabelle, \$1,800; Richard, G., \$1,500; Riffou, H., \$2,319.07, \$1,926.36; Riffou, O., \$1,700; Rioux, R., \$1,800; Rochon, Carmen, \$2,100; Ronald, K., (b) \$568.11; Roussy, E., \$2,575, \$3,677.71; Roussy, F., (b) \$2,958.77; Roussy, L.-A., \$1,800, \$1,424.54; Rowsell, L.-H., \$1,500; Roy, J.-M., \$3,274.93; Samuel, L., \$1,800; Shattler, S., \$1,700; Shields, M., \$1,573.28; St-Pierre, J.-B.-H., \$2,700; St-Pierre, Mariette, \$1,700; Ste-Marie, P., \$2,200; Tanguay, G., \$3,289.92, \$843.11; Thibodeau, R., \$2,000, \$486.90; Thiboutot, M., \$3,600; Tremblay, G., \$1,916.59; Tremblay, L., (b) \$983.75; Trudel, Thérèse, \$1,800; Vergnes, L., \$3,500; Vigneault, J., \$2,200, \$1,196.76; Vigneault, W., \$1,700, \$410.48; Vladikov, V.-D., \$6,000, \$1,453.64; Voevodine, P., \$3,000; Walsh, N., \$1,700; Willcott, J., \$2,000, \$1,016.51, \$26 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6).

Autres traitements — Other salaries: \$36,838.52; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$17,047.44.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 4

Frais de poste.....	Postage.....	3,580.64
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,949.23
Divers.....	Miscellaneous.....	1,094.91
		<u>\$ 9,624.78</u>

Inspection et protection — Inspection and Protection

Article (Item) 5

Traitements.....	Salaries.....	9,707.50
Salaires.....	Wages.....	30,209.15
		<u>39,916.65</u>
Honoraires.....	Fees.....	2,054.25
Patrouilleurs.....	Patrolmen.....	9,517.67
Matériel de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	4,906.47
Outillage et divers.....	Equipment and miscellaneous.....	3,866.77
		<u>60,261.81</u>
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of supplies	5.00
		<u>\$ 60,256.81</u>

Entrepôts — Storage PlantsArticles (Items) 6 et suppl. 2

Traitements.....	Salaries.....	213,556.16
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,025.00
Salaires.....	Wages.....	113,215.09
		<u>329,796.25</u>
Usine de La Tabatière: loyer.....	La Tabatière Plant: Rent.....	6,000.00
Assurances.....	Insurance.....	45,311.38
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	8,047.35
Fret et messageries.....	Freight and express.....	4,585.49
Électricité.....	Electricity.....	73,906.48
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	438,977.62
Camions.....	Trucks.....	7,630.53
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	57,740.72
Achats de bâtisses.....	Purchases of buildings.....	26,000.00
		<u>997,995.82</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Recouvrement de la taxe prov.	Refund of Prov. tax	
sur la gazoline.....	on gasoline.....	11,694.04
Divers.....	Miscellaneous.....	1,156.53
		<u>12,850.57</u>
		985,145.25
Moins: recettes provenant de l'en-	Less: Receipts from warehouse, etc.	160,147.85
treposage, etc.....		<u>\$ 824,997.40</u>
Déficit d'exploitation —	Operating Deficit.....	

Crédit maritime: Loi concernant les prêts aux pêcheurs —
Maritime Credit: Act concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	52.50
Assurances et intérêts.....	Insurance and interest.....	21,841.74
		<u>\$ 21,894.24</u>

Assistance aux pêcheurs et à l'industrie —
Assistance to Fishermen and to the Industry

Articles (Items) 7 et suppl. 3

Traitements.....	Salaries.....	7,668.14
Aide aux pêcheurs et à l'industrie..	Aid to fishermen and to the industry	31,818.03
Agrès de pêche et embarcations...	Fishing equipment and boats.....	5,407.96
Propagande.....	Propaganda.....	10,722.65
Service de la boîte.....	Bait Service.....	32,282.38
Plan d'établissement de jeunes	Settlement plan for young fisher-	
pêcheurs.....	men.....	36,488.19
Construction de bateaux.....	Shipbuilding.....	526,648.39
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	1,630.00
		<u>652,665.74</u>
Moins:	Less:	
Ventes de bateaux:	Sales of boats:	
Encaissé.....	Received... 62,485.66	
À recevoir.....	Receivable.....	132,364.53
		<u>194,850.19</u>
Ventes de matériel:	Sales of supplies:	
Encaissé.....	Received... 20,187.05	
À recevoir.....	Receivable. 18,289.28	38,476.33
		<u>233,326.52</u>
		<u>\$ 419,339.22</u>

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	7,648.14
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	20.00
Salaires.....	Wages.....	60,615.38
		<hr/>
Subventions.....	Grants.....	68,283.52
Honoraires.....	Fees.....	76,325.99
Assurances.....	Insurance.....	4,000.00
Matériel.....	Supplies.....	21,740.00
Achats de boîte.....	Purchases of bait.....	60,961.52
Contrats.....	Contracts.....	12,323.27
Réparations de moteurs.....	Motor repairs.....	381,331.38
Divers.....	Miscellaneous.....	18,189.78
		9,510.28
		<hr/>
		\$ 652,665.74

Subventions — Grants

Articles (Items) 8 et suppl. 4

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	32,480.88
Aide à l'établissement d'industries.	Aid for the establishment of industries.....	147,753.45
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	24,764.70
		<hr/>
		\$ 204,999.03

Biologie marine — Marine Biology

Articles (Items) 9 et suppl. 5

Traitements.....	Salaries.....	55,211.51
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	245.00
Salaires.....	Wages.....	7,325.26
		<hr/>
		62,781.77
Matériel.....	Supplies.....	13,304.39
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	2,073.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,079.35
		<hr/>
		80,238.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Recouvrement de la taxe prov.	Refund of Prov. tax	
sur la gazoline.....	on gasoline.....	228.39
Divers.....	Miscellaneous.....	111.59
		<hr/>
		339.98
		<hr/>
		\$ 79,898.81

École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School, Grande-Rivière

Articles (Items) 10 et suppl. 6

Traitements.....	Salaries.....	20,649.24
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	120.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,614.75
Salaires.....	Wages.....	12,072.30
		<hr/>
		35,456.29
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	4,625.16
Entretien.....	Maintenance.....	29,531.53
Cours.....	Courses.....	20,286.33
		<hr/>
		\$ 89,899.31

**Subsides aux compagnies de navigation —
Subsidies to Shipping Companies**

Article (Item) 11 (\$397,738.70)

Coopérative de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules

9 Geo. VI, c. 11, am. par (by) 15-16 Geo. VI, c. 29 (\$30,000.00)

**Protection des richesses de la Province dans le domaine
de la chasse et de la pêche —
Protection of the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25, am. par (by) 1-2 Eliz. II, c. 48 (\$14,999.05)

Pour détail — For details, voir (see) page C4-9.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 12 (\$840.50)

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

**Construction et agrandissement d'entrepôts, séchoirs, neigères
et écoles —
Construction and Enlargement of Cold Storages, Dryers, Snow-Houses
and Schools**

Articles (Items) 13 et suppl. 7

Entrepôts.....	Storage plants.....	169,534.55
Hangar à classification.....	Fish-culling shed.....	400.00
École d'Apprentissage en Pêche- ries, Grande-Rivière.....	Fisheries Training School, Grande- Rivière.....	24,936.60
Centre Biologique, Québec.....	Biological Center, Quebec.....	170,553.15
Station de Biologie Marine, Grande-Rivière.....	Marine Biological Station, Grande- Rivière.....	16,000.00
Ponts.....	Bridges.....	3,968.20
		<hr/> 385,392.50
Moins: imputé au Dépt de l'Agricul- ture.....	Less: Charged to Dept. of Agricul- ture.....	60,557.50
		<hr/> \$ 324,835.00 <hr/>

Nature de la dépense:

Salaires.....
Matériaux.....
Contrats.....
Achats de bâtisses et terrains...

Classification by Object:

Wages..... 2,207.30
Materials..... 71,615.01
Contracts..... 272,802.43
Purchases of buildings and lands.... 38,767.76

\$ 385,392.50

TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —

STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case

Article	Traitements, salaires et rémunérations	Frais de voyage	Subventions et subsides	Contrats	Divers	TOTAL
Item	Salaries, Wages and Remuneration	Travelling Expenses	Grants and Subsidies	Contracts	Miscel- laneous	
4.....					9,624.78	9,624.78
5.....	39,916.65				20,345.16	60,261.81
6.....	329,796.25				668,199.57	997,995.82
10 Geo. VI, c. 43.....					21,894.24	21,894.24
7.....	68,283.52		76,325.99	381,331.38	126,724.85	652,665.74
8.....			204,999.03			204,999.03
9.....	62,781.77				17,457.02	80,238.79
10.....	35,456.29	4,625.16			49,817.86	89,899.31
11.....			397,738.70			397,738.70
9 Geo. VI, c.11.....			30,000.00			30,000.00
12.....					840.50	840.50
13.....	2,207.30			272,802.43	110,382.77	385,392.50
	\$ 538,441.78	4,625.16	709,063.72	654,133.81	1,025,286.75	2,931,551.22
					\$1,679,420.56	

**Traitements et salaires — Salaries and Wages (\$535,827.03) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,614.75) Frais de voyage — Travel-
ling Expenses (c) (\$4,625.16):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$225,644.48.

Amos, P., \$1,740; Anglehart, A., \$1,740; Arseneau, O., \$1,740; Arseneault, E.-H., \$1,680; Beaudin, A.-A., \$1,700; Bérubé, L., (c) \$1,687.16; Birmingham, C., \$1,800; Bond, C., \$1,522.50; Bouchard, C., \$1,860; Boudreau, A., \$1,740; Boudreau, E., \$2,200; Boudreau, H., \$1,620; Boudreault, R., \$1,740; Boulay, D., \$1,700; Bourdages, D., \$1,920; Bourgeois, J., \$1,740; Bourget, A., \$1,620; Bujold, D., \$1,920; Bujold, E., \$1,740; Cabot, J.-P., \$1,740; Cain, J., \$1,920; Caissie, R., \$2,350; Cauvier, J.-O., \$1,980; Chiasson, M., \$2,700; Collier, S., \$1,740; Collier, W., \$1,980; Coulombe, L., \$2,510; Couture, A., \$2,220; Couture, J., \$2,700; Cyr, F., \$1,740; Decoste, A., \$1,860; Desbois, R., \$1,980; Deveau, A.-P., \$1,740; Doucet, P.-E., \$1,785; Dufresne, A., \$1,920; Dufresne, J., \$2,510; Duguay, S., \$1,740; Fulham, P., \$1,740; Gagné, P.-E., \$1,740; Gagnon, R., (c) \$614.73; Gallagher, R., \$1,740; Gasse, L., \$2,400; Gaudet, G., \$1,740; Gaumont, A., \$1,740; Giroux, H., \$2,220; Grenier, C., \$1,740; Guay, G., \$1,875, \$225; Hotton, A., \$2,500, \$111.75; Imbeau, A., \$4,000, \$158.25; Imbeault, G.-H., \$2,300, (c) \$1,208; Joncas, E., \$1,740; Lancup, B., \$1,740; Landry, W., \$1,983.26; Landry, W.-J., \$1,740; Langley, J., \$1,920; Langlois, G., \$1,500; Langlois, H., \$1,740; Lapierre, A., \$1,860; Lawrence, E., \$1,740; Lebreux, A., \$1,660; Lebreux, C., \$1,980; Lebreux, R., \$1,740; Lefebvre, M., \$2,975; Lefoley, Léona, \$1,500; Lelièvre, G., \$2,130; Lelièvre, H., \$1,740; Lepage, J., \$1,860; Letemplier, E., \$1,740; Létourneau, H., \$2,400; Mainville, W., \$1,740; Marcotte, A., \$5,000; Marquis, E., \$1,965; Mercier, H., \$1,560; Mimeault, A., \$1,740; Moran, A., \$1,800; McKinnon, R., \$1,860; Nicolas, G., \$1,500; Nicolas, W., \$2,000, \$150; Paquet, D., \$3,000, \$39.75; Paré, G., \$2,000; Parisé, W., \$1,740; Patterson, H., \$1,770; Pilote, O., \$2,400; Pinel, R., \$1,620; Poirier, A., \$1,500; Preston, T., \$2,090; Roberts, L., \$1,740; Robin, L., \$1,740; Ronald, K., \$3,209.04; Roussy, A., \$1,740; Roussy, F., \$1,800; Scherrer, P., \$1,740; Sirois, A., \$1,920; Synnott, X., \$1,740; Thériault, S., \$1,750; Thibault, P.-E., \$1,740; Thibault, R., \$1,800; Tremblay, L., \$3,399.85; Vigneault, L., \$1,740. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$120,507.90; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,115.27.

Subventions et subsides — Grants and Subsidies (\$709,063.72): Allain, J.-M., \$100; À Pleines Voiles, \$400; Arbour, H., \$50; Assn des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$765.20; Assn des Producteurs de Poisson du Québec et du Nord du Nouveau-Brunswick, \$1,500; Biard, C., \$250; Boudreau, A., \$200; Boulet, L., \$35; Brochu, N., \$80; Cain, W., \$50; Caisse Centrale Desjardins, \$11,858.85; Canadian Fisherman, \$360; Cassivi, H., \$100; Cassivi, R., \$20; Castonguay, J., \$150; Centre Social des Isles-de-la-Madeleine, \$500; Cercle Univer-

sitaire de Québec, \$135.58; Chenell, J., \$2,100; Chouinard, E., \$1,700; Cie Canapro, \$35,000; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$75,000; Cie de Transport Madelinot Ltée, \$2,000; Clarke Steamship Co. Ltd., \$125,000; Coast Produce Regd., \$378; Collin, E., \$200; Comité du Tricentenaire des Chasseurs Hurons, \$200; Coop. St-François-Xavier, \$83.10; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$30,000; *Corp. Munic. de* Barachois, \$250, Cap-des-Rosiers, \$300; Côté, J., \$150; Drummondville Cotton Co. Ltd., \$199.80; Dufour, R., \$150; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,857.20; Fortin, A., \$24,999.96; Galliard, R., \$75; Gaul, J.-L., \$7,000; Gourdeau, E., \$100; Hamon, B., \$350; Holman, R.-T. Ltd., \$21.73; Houde, J., \$200; Hudson's Bay Co. Ltd., \$1,111.10; Huntingdon, J., \$100; Hyman, W. & Sons Ltd., \$511.49; Jalbert, A., \$1,000; Joncas, E., \$375; Kelly, E., \$100; Langlois, R., \$300; Leclerc, J.-A., \$300; Lelièvre, A., \$2,000; Lelièvre, N. & Cie Ltée, \$3,500; Lemoignan, M., \$95; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$5,690; Machinerie Mercier Ltée, \$5,739.90; Massachusetts Institute of Technology, \$475; Montigny, E., \$2,963.70; Morin, L., \$330; Morris Coopérative, \$247.90; Noël, A., \$7; North Coast Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Gaspé Steamship Co. Ltd., \$50,000; North Pioneer Steamship Co. Ltd., \$70,000; Pêcheurs Unis de Québec, \$9,686.67; Pelosse, J., \$50; Pitre, E., \$50; Pitre, L., \$200; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$15,000; Rail, H., \$18; Richard, W., \$400; Roberts, R., \$50; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$15,000; Scheffer, Mgr L., \$350; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$500; Smith, H., \$35; Sylvestre, A., \$100; *Synd. des Pêcheurs de* Cap-des-Rosiers, \$1,000, Cloridorme, \$20, Grande-Vallée, \$54.33, Havre-Aubert, \$500, L'Anse-à-Beaufils, \$500, L'Anse-au-Griffon, \$500; *Synd. des Pêcheurs d'Anguilles*, St-Pierre, I.O., \$800; St. Lawrence Sea Products Co. Ltd., \$62,736.50; St-Pierre, E., \$20; Ste-Croix, F., \$300; Ste-Croix, L., \$101.21; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, \$20,000; White, J., \$25.

Diverses personnes — Sundry persons: Construction de barques — Construction of fishing-boats, \$4,751.50; Plan rural et maritime — Rural and maritime plan, \$33,600.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,679,420.56): Agence Maritime Enr., \$8,109.39; Aluminum Goods Ltd., \$7,198.29; Beaudet & Cie Ltée, \$18,367.76; Beaudet, J.-L., \$1,778.91; Bégin, P., \$2,995.77; Bélanger, G., \$5,146.25; Bisson, W., \$21,012.85; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,693.56; Brown, P., \$1,533.50; Brais & Frigon, \$2,250; British-American Oil Co. Ltd., \$11,028.62; Burness, Kendall & Partners Ltd., \$2,200; Caisse Populaire Desjardins, Lévis, \$12,579.27; Caisse Populaire de La Verrière, \$1,338.31; Campbell Bros. & Thompson Ltd., \$2,021; Canada Cement Co. Ltd., \$3,081.25; Canada Specialties Ltd., \$3,708.30; Canadian General Electric Co. Ltd., \$3,015.70; Canadian Industries Ltd., \$5,322.69; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,152.62; Can. Nat. Railways, \$3,112.24; Can. Nat. Telegraphs, \$1,527.59; Canadian Roofing & Flooring Regd., \$8,241.32; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$1,067.03; Cauvier, Mme A., \$1,275.88; Cavanagh, P.-A., \$1,515; Chabot, G., \$4,912.64; Chalifour, A., \$1,329.22; Chantier Maritime de Gaspé Inc., \$1,630; Chapelle, H.-I., \$1,800; Chauffage & Ventilation Ltée, \$14,704.29; Chicoine, E., \$1,043.19; Chinic Hardware Co., \$2,880.56; Chrétien, A., \$1,686; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$10,092.57; Clarke Steamship Co. Ltd., \$2,757.48; Construction du Nord Enr., \$22,616.05; *Coop. d'Électricité:* Bonaventure, \$11,830.47, Gaspé-Sud, \$45,272.08, du Golfe St-Laurent, \$4,087.40, des Îles-de-la-Madeleine, \$2,911.59, des Sept-Îles, \$1,783.05; *Corp. Munic. du Village de Gaspé*, \$4,106; Couvent du Bon Pasteur, Grande-Rivière, \$2,528.80; Davie Bros. Ltd., \$145,972.17; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,999.15; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,892.06; Desbiens, G.-H., \$1,615.79; Desjardins, J.-A., \$44,495.52; Desjardins, P., \$1,950; Duval, J.-H. Inc., \$1,070.82; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$5,716.62; Entreprises de l'Est Ltée, \$47,024.09; Entreprises York Inc., \$95,359.21;

Gagnon, J.-A. & F. Ltée, \$7,799.05; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$3,120.75; Gaspé Equipment & Transport Regd., \$9,449.74; Gaspé Gaz Utilités Inc., \$1,642.90; Gaspesia Sulphite Co. Ltd., \$1,843.12; Germain, R., \$3,882.66; Global Aviation Ltd., \$15,000; Gravel, L., \$7,000.73; Grenier, R., \$2,035; Guard-X Inc., \$7,636.77; Guignon Bros. Ltd., \$2,753.64; Hotton, P.-A., \$1,305.57; Huot, R., \$1,162.75; Imperial Oil Ltd., \$31,108.19; Inglis, J. Co. Ltd., \$42,113.55; Keays, J.-R., \$14,287.08; Keays, Russell in Trust, \$140,000; Kristiansands Fiskegarnsfabrik, \$5,729.37; Labrador Fisheries Ltd., \$2,545.99; Labrie, A., \$2,155.28; Laforest, H., \$1,500; Landry, Mme E., \$2,988.13; LaSalle Builders Supply Ltd., \$5,826.65; Laurie & Lamb, \$4,617.90; Leboeuf & Grenier Ltée, \$7,333.25; Leckie, J. Ltd., \$14,199.85; Lelièvre, A., \$1,818.14; Lepage, H.-G. Enr., \$4,206.48; Linde-Hall Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$195,054.87; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,569.72; Marchand & Fils, \$1,157.23; Marquis, L.-C. Ltée, \$10,521.89; Massicotte & Fils Ltée, \$5,023.83; Miller Bros., \$11,882.09; Miller, V., \$1,067.50; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$5,000; Montminy, G.-H. Inc., \$159,795; Morris, C., \$5,520; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$1,933.85; McInnis, E. Inc., \$1,050; National Petroleum Ltd., \$5,210.38; National Traders Regd., \$1,155.56; Northern Electric

Co. Ltd., \$2,454.68; Office de l'Électrification rurale — Rural Electrification Bureau, \$7,000; Pabos Motor Sales Ltd., \$4,086.81; Pêcheurs Unis de Québec, \$1,060.51; *Petite caisse* — Petty cash: Gaspé, \$3,122.59, Grande-Rivière, \$2,151.82; Poitras, J. & Fils Ltée, \$2,005.22; Pratte & Côté, \$21,870; Prévoyance, Cie d'Asce, \$1,500; Produits Métalliques Saro Inc., \$1,301.78; Rhéaume, L. Inc., \$1,264.40; Rimouski, ville (town), \$1,535.31; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$43,610.89; Ross, J.-R., \$1,598.84; Roussy, D., \$2,460.61; Roy, P., \$2,089.32; Royal Insurance Co., \$2,238; Scotch Anthracite Coal Co. Ltd., \$1,908.42; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$9,935.02; Smith & Rhuland Ltd., \$7,831.44; Steel & Service Inc., \$6,529.44; St. Lawrence Sea Products Co., \$10,274.49; Trépanier & Bélanger, \$4,500; Union Coopérative, Cap-aux-Meules, \$6,000; Vaillancourt, E. & Fils, \$1,707.38; Young, H. Co. Ltd., \$5,511.57.

Diverses personnes — *Sundry persons*: Achats de boîte — Purchases of bait, \$12,323.27; Primes sur loup-marin — Premiums on seal, \$1,630; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$10,397.40.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$116,676.97.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	192.00
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	203.51
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,186.12
Taxe prov. sur la gazoline.....	Prov. tax on gasoline.....	2,771.42
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	3,364.40
(Harvey, Capt. G., \$3,000. Autres — Other: \$364.40).		
		<u>\$ 10,717.45</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10) (\$141.00)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$6.

Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payment to the Prosecutor of Half of Fines Collected: \$135.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
10	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
11	Fonds d'honoraires des officiers de justice (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund (Revenue deducted).....
15	Bureaux d'enregistrement (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11, page 59).....	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11, page 59).....
17	Sûreté provinciale.....	Provincial Police.....
22	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....
24	Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers....	Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners....
27	Juges de la Cour des Sessions de la Paix	Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....
27	Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, juges de district, magistrats de police, etc.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, etc.....
28	Juges de district.....	District Judges.....
28	Coroners.....	Coroners.....
28	Curatelle publique (revenu déduit)....	Public Curatorship (Revenue deducted)
..	Amélioration du Code de procédure civile.....	Improvement of the Code of Civil Procedure.....
29	Refonte des lois de la Province.....	Consolidation of the Laws of the Province.....
29	Bureau de censure du cinéma.....	Board of Cinema Censors.....
29	Régie des transports.....	Transportation Board.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	250,000.00	245,266.53	.....	4,733.47
“ 2.....	1,570,000.00	1,570,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	140,281.86	.....	140,281.86
Art. — Item 3.....	12,000.00	11,365.18	.....	634.82
“ 4.....	16,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 1.....	2,000.00	17,931.29	50.00	18.71
S.R., c. 24.....	550,000.00	530,289.27	125.00	19,585.73
Art. — Item 5.....	1,000.00	.....	.....	1,000.00
“ 6.....	4,500,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 2.....	300,000.00	4,798,141.36	.....	1,858.64
Art. — Item 7.....	650,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 3.....	100,000.00	750,000.00	.....	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....	.....	2,680.50	5,860.25	8,540.75
Art. — Item 8.....	700,000.00	.....	.....	.....
Suppl. 4.....	50,000.00	749,774.84	.....	225.16
S.R., c. 15.....	275,000.00	252,600.03	.....	22,399.97
“	115,000.00	115,318.96	.....	318.96
“	385,000.00	372,727.74	.....	12,272.26
Art. — Item 9.....	150,000.00	149,449.90	.....	550.10
9 Geo. VI, c. 62.....	20,000.00	21,197.10	.....	1,197.10
9 Geo. VI, c. 69.....	25,000.00	.....	.....	25,000.00
15-16 Geo. VI, c. 25.....	30,000.00	27,155.40	.....	2,844.60
2 Geo. VI, c. 77.....	100,000.00	88,870.83	.....	11,129.17
13 Geo. VI, c. 21.....	200,000.00	76,967.04	150.00	122,882.96

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

29	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
30	Cour de bien-être social.....	Social Welfare Court.....
31	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
31	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 3)	
13 Geo. VI, c. 47....	125,000.00	28,712.82	.....	96,287.18
14 Geo. VI, c. 10....	325,000.00	378,664.14	100.00	53,764.14
Art. — Item 10.	30,000.00	29,893.71	.....	106.29
		10,357,288.50		117,426.25
		113,953.79		113,953.79
	\$ 10,481,000.00	10,243,334.71	6,285.25	231,380.04

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	244,481.53
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	785.00
		<u>\$ 245,266.53</u>

Procureur général — Attorney-General: Hon. M.-L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Solliciteur général — Solicitor-General: Hon. A. Rivard, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-procureur général — Deputy Attorney-General: Cantin, C.-E., \$8,500; Désilets, L., (ex), \$1,500 (permuté au Dépt du Conseil exécutif — transferred to Dept. of the Executive Council).

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,700; Bélanger, P.-S., \$2,700; Bélanger, R., \$1,941.61; Bernard, L.-P., \$1,833.20; Blais, R., \$1,766.64; Boissinot, J., \$2,700; Bolduc, J.-R., \$2,700; Bonin, R., \$3,500; Bornais, G., \$5,000; Boucher, Y., \$2,000; Canuel, M.-Ange, \$1,883.30; Carpentier, G., \$2,400; Cloutier, L., \$2,441.60; Côté, Gabrielle, \$1,800; Côté, R., \$1,500; Couture, M., \$2,400; Dion, A., \$2,700; Dionne, C.-A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6-12); Dionne, P.-E., \$2,300; Doyer, E., \$1,900; Drouin, F., \$3,500; Duchesnay, W., \$2,900; Émond, E., \$2,000; Fiset, Pauline, \$2,000; Fortier, A., \$2,600; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,500; Gagnon, C., \$2,700; Gariépy, B., \$2,700; Garneau, M., \$3,000; Godbout, F.-X., \$4,500; Goupil, J., \$1,766.64; Gravel, L.-de-B., \$3,500; Hamel, Laura, \$1,600; Hardy, M., \$2,400; Hébert, N., \$2,000; Houde, A., \$5,600 (voir aussi Dépt des Transports et Communications — see also Dept. of Transportation and Communications, page C18-4); Keating, E., \$2,100; Labrecque, R., \$2,200; Lacouline, J., \$2,700; Lambert, J., \$1,800; Lapointe, Marcelle, \$2,000; Larue, J.-L., \$5,000; Laverdière, J., \$2,100; Ledoux, J.-A., \$3,266.53; Légaré, Bernadette, \$2,000; Légaré, P., \$3,100; Lemelin, J.-F., \$2,000; Lemieux, P.-O., \$3,500; Lord, R., \$3,100; Magnan, P.-E., \$3,000; Martel, M., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 29); Martineau, M.-Jeanne, \$2,000; McCabe, G., \$1,900; McQuaid, Margaret, \$2,000; Michaud, Henriette, \$2,500; Michaud, R., \$4,500; Nadeau, J.-C., \$2,700; Oughtred, H., \$3,500; Pacaud, J., \$3,300; Paquet, J., \$2,400; Pelletier, H., \$4,500; Quart, P.-S., \$3,100; Ross, Lucille, \$1,850; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C10-5); Roy, Mme L.-B., \$1,500; Roy, P., \$4,500; Savard, A., \$5,500; Simoneau, M., \$2,600; St-Pierre, E., \$2,916.62; Talbot, A., \$2,441.60; Tanguay, Y., \$1,900; Tremblay, E., \$2,800; Tremblay, M., \$2,200; Trotier, J.-C.-G., \$2,400; Vallée, L., \$2,700; Vallières, Nicole, \$1,762.48; Vézina, A., \$1,800. Autres traitements — Other salaries: \$17,196.31.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements — Salaries (\$1,690,306.86) Gratifications de Noël — Christmas Gratuities (\$19,975.00):

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols:

Abitibi.....	24,558.28
Arthabaska.....	16,565.26
Beauce.....	11,186.08
Beauharnois.....	11,107.64
Bedford.....	9,797.03
Bonaventure.....	5,653.13
Chicoutimi.....	53,068.24
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	1,525.00
“ (Percé).....	8,400.86
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	3,313.14
Hull.....	54,660.56

À reporter — Carried forward..... 199,835.22

Reporté — Brought forward.....	199,835.22
Iberville.....	9,754.20
Joliette.....	14,321.26
Kamouraska.....	19,560.21
Labelle.....	8,807.53
Montmagny.....	12,559.66
Montréal:	
Palais de justice — Court House.....	33,491.02
Prison des hommes — Men's Gaol.....	337,822.77
Prisons des femmes — Women's Gaols.....	28,013.57
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents.....	98,212.85
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....	324,415.89
Nicolet.....	2,224.84
Pontiac.....	7,823.48
Québec:	
Palais de justice — Court House.....	8,253.82
Prison des hommes — Men's Gaol.....	198,338.47
Prison des femmes — Women's Gaol.....	12,863.30
Richelieu.....	8,697.52
Rimouski.....	30,245.29
" (Matane).....	3,501.84
Roberval.....	27,518.78
Rouyn-Noranda.....	2,288.92
Saguenay.....	7,354.76
St-François.....	47,644.12
St-Hyacinthe.....	11,520.39
Témiscamingue.....	21,403.59
Terrebonne.....	15,324.33
Trois-Rivières.....	52,166.43
	<hr/>
Conseiller juridique.....	1,543,964.06
Bureau des substituts et procureurs de la Couronne, Montréal	6,000.00
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	13,084.28
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	
Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices.....	4,346.84
Médecin légiste, Québec.....	
Inspection of Registry Offices.....	5,624.92
Coroners:	
Montréal.....	1,999.92
Québec.....	
Montreal.....	31,183.54
Quebec.....	5,398.80
Laboratoire Médico-Légal, Montréal.....	
Medico-Legal Laboratory, Montreal.....	39,992.88
Divers.....	58,686.62
	<hr/>
	1,710,281.86

Administration des palais de justice et prisons — Administration of Court Houses and Gaols: *Abitibi:* Auger, A., \$1,500; Cloutier, E., \$1,500; Gagnon, A., \$1,500; Gervais, F., \$1,507; Lavoie, H., \$1,500; Lesyk, N., \$1,500; Léveillé, O., \$1,500; Offroy, E., \$1,500. *Arthabaska:* Desharnais, J.-P., \$1,500; Hince, H., \$1,500; Houle, F., \$1,507; Laroche, A., \$1,500; Marcotte, L., \$1,500; Michel, L., \$1,500; Patoine, A., \$1,500; Roberge, A., \$1,500. *Beauce:* Pouliot, S., \$1,507. *Beauharnois:* Poirier, E., \$1,600. *Bedford:* St-Martin, A., \$1,507. *Bonaventure:* LeGresley, F.-J., \$1,505 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 16). *Chicoutimi:* Belley, H., \$1,600; Bouchard, C., \$1,600; Boulianne, R., \$1,600; Corneau, A., \$2,233.31; Fortin, A., \$1,600; Foster, P., \$1,600; Fournier, I., \$1,600; Gagné, L., \$1,733.28; Gagnon, J.-E., \$1,600; Gagnon, P., \$1,600; Girard, H., \$1,600; Godin, A., \$1,600; Godin, W., \$1,600; Lemieux, E., \$1,600; L'Espérance, L., \$1,600; Maltais, P., \$1,600; Maltais, R., \$1,600; Poitras, A., \$1,600; Racine, J., \$1,600; Simard, T., \$1,600; Tremblay, E., \$1,600; Tremblay, L., \$1,600; Ville-neuve, E., \$1,600; Villeneuve, P., \$1,600. *Gaspé (Perce):* Meagher, J.-F., \$1,500. *Hull:* Berthiaume, H., \$1,800; Brière, R., \$1,500; Canuel, H., \$1,800; Chartrand, E., \$1,900; Chenier, A., \$1,800; Courchesne, A., \$1,800; Cousineau, O., \$1,900; Desabrais, O., \$1,900;

Germain, P.-E., \$1,900; Girouard, M., \$1,800; Giroux, E., \$1,800; Guilbeault, D., \$1,531.44; Huneault, R., \$1,800; Mann, P., \$1,800; Ménard, O., \$1,800; Moussette, J., \$2,200; Périard, V., \$1,800; Plouffe, D., \$1,900; Poirier, S., \$1,900; Potvin, E., \$1,900; St-Pierre, R., \$1,900; Tremblay, E., \$1,766.12; Tremblay, J.-A., \$1,875. *Iberville*: Mercier, R., \$2,050. *Joliette*: Beaudry, H., \$1,600; Beaudry, L., \$1,600; Comtois, A., \$1,600; Froment, C., \$1,600; Perreault, R., \$1,700; Plouffe, D., \$1,600. *Kamouraski*: Beaumont, H., \$1,500; Courcy, J., \$1,500; Gamache, H., \$1,500; Martin, A., \$1,605; Ouellet, J.-O., \$1,600; Paradis, D., \$1,500; Proteau, L., \$1,500. *Labelle*: Larose, A., \$2,000. *Montmagny*: Bernier, C.-O., \$1,801.62; Blanchet, J.-A., \$1,500; Dupuis, A.-C., \$1,536.29; Fortier, L.-G., \$1,875.

Montréal: Allard, A., \$1,533.20; Archambault, E., \$1,800; Archambault, J., \$1,800; Auclair, H., \$2,000; Baillargeon, E., \$1,800; Balthazar, A., \$1,800; Barbeau, M., \$1,800; Beauchamp, G., \$1,575; Beauchamp, G.-H., \$1,800; Beauchamp, P., \$1,800; Beauchamp, R., \$1,800; Beaudry, E., \$1,800; Beaumont, P.-A., \$1,800; Beaupré, H., \$1,800; Beausoleil, F., \$1,800; Bédard, M., \$1,800; Bélanger, A., \$1,800; Bélisle, L., \$1,650; Bélisle, M., \$1,800; Bellavance, Rose, \$1,600; Bellefeuille, E., \$1,800; Bergeron, D., \$1,800; Bergeron, G., \$1,800; Bernard, R., \$1,800; Bissonnette, H., \$2,000; Bissonnette, R., \$1,533.20; Blain, H., \$1,800; Blais, G., \$1,800; Boivin, R., \$1,800; Bonneville, A., \$1,800; Bouchard, F.-X., \$1,884.54; Boucher, M., \$1,800; Boucher, P., \$2,000; Boulais, P., \$1,800; Bourdage, A., \$1,800; Bourdon, R., \$1,800; Bourque, P., \$1,800; Bouvier, A., \$1,800; Boyer, A., \$1,533.20; Boyer, R., \$1,800; Branchaud, R., \$1,800; Brissette, E., \$1,800; Brisson, P.-E., \$1,800; Brouillette, P., \$1,800; Brunet, F., \$1,800; Brunet, H., \$1,800; Brunet, L.-O., \$1,533.20; Brunet, Marquise, \$1,600; Brunette, E., \$1,800; Bujold, L., \$1,800; Cantin, F., \$1,800; Cardinal, F., \$1,533.78; Cardinal, P., \$1,800; Carignan, J.-B., \$1,800; Carrière, G., \$1,800; Cavana, J., \$1,800; Chagnon, R., \$1,800; Charbonneau, O., \$1,800; Chartrand, E., \$1,800; Chartrand, R., \$1,800; Chaumont, S., \$1,800; Chayer, A., \$1,533.20; Chayer, F., \$2,200; Claude, M., \$1,800; Clermont, D., \$2,200; Cloutier, D., \$1,800; Cloutier, J., \$1,800; Collette, G., \$1,800; Comtois, A., \$1,800; Comtois, D., \$1,800; Corbeil, A., \$1,800; Coulombe, J., \$1,800; Cournoyer, A., \$1,800; Couture, C., \$1,800; Crevier, L., \$1,533.20; Cœurrier, Cécile, \$2,000; Cusson, J.-M., \$2,000; Dallaire, A., \$1,800; Darveau, D., \$1,533.20; David, L., \$3,000; De Champlain, C.-A., \$1,533.20; Deguire, C., \$2,000; DeMello, M., \$1,800; Denis, Dr M., \$3,000; Dérôme, J., \$1,800; Desautels, V., \$1,800; Desjardins, E., \$1,966.53; Desjardins, Ernest, \$1,800; Desjardins, L., \$1,800; Desjardins, P., \$1,800; Desmarais, R., \$1,800; Despaties, A., \$1,800; Dessureault, G., \$1,800; Dignard, J., \$1,575; Dodier, W., \$1,533.20; Dorval, J.-A., \$1,800; Dubé, V., \$1,800; Dubeau, J., \$1,800; Dubreuil, H., \$1,800; Dufort, J.-B., \$2,000; Dufresne, G., \$1,533.20; Duhamel, G., \$2,000; Dupont, O., \$1,800; Dupré, A., \$2,200; Dwyer, L., \$2,800; Émond, H., \$2,200; Faubert, R., \$1,800; Faucher, Angéline, \$1,600; Faulkner, C., \$1,592; Favreau, Y., \$1,800; Filion, E., \$1,800; Finn, Florence, \$1,500; Fournier, R., \$1,800; Forest, G., \$1,616.64; Frigot, A., \$1,533.20; Fugère, A., \$1,567.73; Gadoury, R., \$1,800; Gariépy, A., \$1,800; Gaudreau, C., \$1,800; Gaudreault, G., \$1,800; Gauthier, R., \$1,800; Gélinas, E., \$1,800; Gélinas, R., \$1,800; Gendron, A., \$1,800; Gendron, R., \$1,533.20; Généreux, D., \$2,000; Généreux, W., \$1,800; Gervais, J., \$1,800; Gervy, D., \$2,200; Gibeau, A., \$1,800; Gingras, J.-A., \$1,800; Girard, A., \$1,800; Gosselin, J., \$1,800; Gratton, Cécile, \$1,600; Gratton, L., \$1,800; Gravel, Émile, \$1,800; Gravel, Émilien, \$1,800; Gravel, G.-E., \$1,800; Grenier, E., \$1,630; Guérin, R., \$1,657; Guibord, S., \$1,525.42; Guimond, A., \$1,800; Guimond, E., \$2,000; Hallé, R., \$1,800; Halley, V., \$1,757.06; Harnois, R., \$1,800; Hébert, C., \$1,800; Hébert, H., \$2,200; Hébert, P., \$2,000; Hébert, P.-E., \$1,800; Hotte, L., \$1,800; Houle, L., \$1,533.20; Hubert, R., \$1,800; Huet, P.-E., \$1,533.20; Jasmin, E., \$2,000; Joannette, B., \$1,800; Jobin, H., \$1,800; Joly, I., \$1,800; Jutras, L., \$2,000; Kavanagh, F., \$1,800; Labelle, A., \$1,800; Labelle, G., \$1,800; Labelle, R., \$1,533.20; Labelle, W., \$1,533.20; Laberge, B., \$2,000; Laberge, F., \$1,800; Labonté, A., \$1,800; Labrecque, R., \$1,800; Lachapelle, J.-P., \$1,575; Lacombe, E., \$1,800; Ladouceur, M., \$1,800; Laflamme, P., \$1,746.76; Laframboise, L.-P., \$2,400; Lafrance, C.-A., \$1,800; Lafrance, L., \$1,800; Lafrenière, V., \$1,800; Laliberté, M., \$1,800; Lalonde, E., \$1,800; Lamarche, L., \$1,800; Lamy, P.-E., \$1,750; Lapalme, G., \$1,533.20; Lapierre, D., \$2,000; Lapointe, L., \$1,800; Laporte, A., \$2,200; Laporte, J.-D., \$2,000; Larivée, A., \$1,800; Larivière, J.-E., \$1,800; Laroche, L., \$2,000; Larocque, V., \$1,800; Lauzon, F., \$1,800; Lauzon, R., \$1,500; Lavallée, A., \$1,500; Lavigne, F., \$1,800; Lavoie, G., \$1,596.74; Lebeau, N., \$1,800; Leblanc, I., \$1,800; Lecavalier, P., \$3,000; Leclair, P., \$1,800; Leclerc, A., \$1,851.51; Leconte, F., \$1,800; Leduc, G., \$2,000; Leduc, L., \$1,800; Leduc, R., \$1,800; Leduc, S., \$1,800; Lefebvre, E., \$1,533.20; Lefebvre, M., \$2,000; Lefebvre, N.-O., \$1,800; Lefebvre, T., \$2,000; Legault, L., \$2,000; Legault, R., \$1,800; Lemieux, F., \$1,800; Lemire, J.-E., \$1,800; Lemoine, L., \$1,800; Léonard, A., \$2,000; Lepine, G., \$1,800; Lesage, Dr Z., \$5,000; L'Espérance, M., \$1,800; Létourneau, J.-E., \$1,800; Levesque, E., \$1,800; Levesque, N., \$1,533.20; Limoges, J., \$1,800; Loiseau, J.-L., \$1,800; Lynch, Mme M., \$1,500; Maillé, L., \$1,763.38; Mainguy, L., \$1,800; Many, P., \$1,800; Maranda, M., \$1,800; Marcil, W., \$2,200; Marineau, J.-C., \$1,800; Marion,

Dr J., \$1,000 (voir aussi Hôpitaux pour maladies mentales — see also Hospitals for Mental Diseases, page C15-10); Marois, A., \$2,000; Martel, T., \$1,800; Martineau, O., \$1,533.20; Mathieu, G., \$2,000; Mathieu, M., \$1,800; Matte, Louise, \$2,000; McLean, V., \$2,200; Méloche, C., \$1,800; Ménard, C., \$1,800; Ménard, L., \$1,800; Michon, J.-A., \$1,800; Mongeon, P., \$1,800; Monte, J., \$2,200; Moran, A., \$1,800; Morand, L., \$1,800; Moreau, A., \$1,800; Moreau, C., \$1,800; Moreau, L., \$1,800; Moreau, P.-H., \$1,800; Moreau, R., \$1,533.20; Morin, G., \$1,800; Morin, V., \$1,800; Morvan, Simonne, \$1,600; Nadon, C.-E., \$1,800; Nadon, R., \$1,800; Nantel, A., \$1,800; Narbonne, H., \$1,800; Nolet, A., \$1,800; Normandeau, E.-G., \$1,800; Ouellette, G., \$1,800; Ouimet, E., \$1,800; Ouimet, R., \$1,800; Panneton, V., \$1,800; Paquette, A., \$1,800; Paquette, Arthur, \$1,800; Paquette, M., \$1,800; Paquette, R., \$1,800; Paquette, T., \$1,800; Paquette, W., \$1,800; Paradis, B.-C., \$2,200; Paradis, H., \$2,000; Paré, N., \$1,800; Parent, C., \$2,000; Parent, R., \$1,800; Parmentier, W., \$1,800; Payette, D., \$2,000; Pelletier, L., \$2,925; Pelletier, Mme P., \$1,500; Pelletier, R., \$1,800; Pépin, L., \$1,800; Picard, M., \$1,800; Picard, S., \$2,000; Pilon, A., \$2,100; Pilon, R., \$2,200; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, G.-H., \$1,533.20; Poirier, O., \$2,000; Poissant, O., \$1,800; Pollard, Rév. S.-L., \$1,500; Poulin, A., \$1,800; Poupart, E., \$1,800; Préfontaine, A., \$1,800; Primeau, A., \$1,800; Primeau, L., \$1,800; Quesnel, A., \$2,000; Quesnel, J., \$1,800; Ratté, A., \$1,800; Rauzon, R., \$1,800; Raymond, J., \$2,200; Reid, R., \$2,000; Rémillard, R., \$1,800; Rheault, L., \$2,125; Rhéaume, A., \$1,800; Rhéaume, O., \$1,800; Richard, P.-A., \$2,800; Richard, P.-E., \$1,800; Richer, H., \$1,800; Riel, R., \$2,000; Ritchot, H., \$1,800; Riverin, R., \$1,800; Rivest, J.-C., \$1,800; Roberge, D., \$1,800; Robillard, E., \$2,000; Robillard, L., \$1,725; Robitaille, F., \$1,800; Robitaille, P.-A., \$1,800; Rondeau, J., \$1,800; Ross, J.-L., \$1,800; Roy, L., \$1,900; Roy, W., \$1,800; Sarrasin, J., \$1,800; Sarrazin, P., \$1,800; Sauro, D., \$2,000; Sauvé, G., \$2,000; Sauvé, O., \$1,800; Séguin, O., \$1,800; Senglade, M., \$1,800; Sicard, A., \$2,000; Simard, G., \$2,000; Simard, J.-E., \$1,800; Smith, L., \$1,800; Soulard, G., \$1,800; St-Laurent, R., \$1,800; St-Martin, L., \$2,000; St-Onge, L., \$1,800; St-Pierre, E., \$1,800; Sturgess, Mme H., \$1,800; Sylvain, A., \$2,000; Tasse, A., \$1,800; Tasse, M., \$1,800; Théoret, M., \$1,592; Thériault, H., \$2,000; Thérien, A., \$2,000; Thibault, G., \$1,800; Tourangeau, A., \$1,800; Tourangeau, L., \$1,800; Trahan, A., \$1,800; Trépanier, A., \$1,800; Trottier, J., \$1,800; Trudeau, R., \$1,800; Trudel, C., \$1,650; Trudelle, E., \$1,800; Trudelle, O., \$1,800; Turgeon, L., \$1,800; Vaillancourt, R., \$1,800; Villeneuve, O., \$1,800; Voisard, C.-E., \$1,800; Voyer, J.-B., \$1,800; Voyer, L., \$1,800; Vuillermet, M., \$1,800; Wagner, M., \$2,000.

Nicolet: Dubuc, A., \$1,000 (voir aussi Prothonotaire — see also Prothonotary, page 13). *Pontiac:* Sloan, D., \$1,507. *Québec:* Allard, D., \$1,800; Armand, M., \$1,800; Asselin, G., \$1,800; Aubert, L., \$1,650; Aubert, W., \$1,735; Barrette, A., \$1,800; Bélanger, A., \$2,000; Bélanger, M., \$2,000; Bélanger, R., \$2,000; Bergeron, M., \$1,800; Bérubé, A., \$2,200; Blais, L.-P., \$1,800; Blouin, A., \$1,800; Boissinot, E., \$1,800; Boucher, G., \$1,800; Boutet, L., \$1,800; Buteau, A., \$1,800; Cadoret, A., \$1,800; Campagna, G., \$1,800; Castonguay, E., \$1,800; Cauchon, J., \$1,800; Chamberland, D., \$2,000; Comeau, J., \$1,800; Delaney, G., \$2,200; Delisle, L., \$1,800; Demers, F., \$1,800; Demers, J.-A., \$1,800; Demontigny, G., \$2,000; Desroches, M., \$1,883.16; Dion, L., \$2,000; Dufresne, J.-A., \$2,000; Duquette, L., \$1,800; Fortier, D., \$1,800; Fortin, J., \$1,800; Fradette, F., \$1,800; Gagné, G., \$1,600; Gagnon, H., \$1,733.25; Gagnon, J.-P., \$2,200; Garneau, A., \$1,800; Garneau, J.-B., \$1,800; Gendreau, G., \$1,764.39; Genois, O., \$2,000; Giroux, L., \$1,800; Gonthier, A., \$1,800; Grondin, J.-A., \$2,000; Guimond, G., \$1,800; Hardy, G., \$1,800; Hébert, P., \$1,600; Houde, W., \$1,883.16; Huard, R., \$2,000; Jobin, J., \$2,000; Laberge, C., \$1,800; Lacasse, A., \$1,800; Lachance, A., \$1,800; Laliberté, H., \$1,800; Langlais, A., \$1,800; Lefrançois, J., \$1,800; Lessard, A., \$1,800; Lessard, P., \$1,800; Letellier, E., \$1,500; Létourneau, G., \$2,700; Létourneau, Dr J.-L., \$1,800; Loupret, L., \$1,800; Lydon, P., \$1,800; Maheux, A., \$1,800; Mallard, P.-E., \$1,800; Mercier, G.-H., \$1,883.16; Monfette, G., \$1,786.59; Nadeau, G., \$2,000; Nolet, F., \$1,800; Ouellet, J.-B., \$1,800; Ouellet, M., \$2,008.22; Paquet, A., \$1,800; Paquet, J., \$1,800; Patry, A., \$1,800; Perron, M., \$1,800; Picard, E., \$1,754.13; Picard, L., \$1,800; Plamondon, V., \$2,000; Plante, T., \$1,800; Poitras, P.-H., \$1,800; Pouliot, J., \$1,800; Roberge, A., \$2,000; Robert, W., \$1,600; Robitaille, G., \$1,800; Robitaille, N., \$2,500; Roy, G.-J., \$1,800; Russell, D., \$2,000; Russell, R., \$1,800; Samson, Dr A., \$1,800; Scott, W., \$1,800; Simard, A., \$1,800; Simard, E., \$1,800; Simard, J., \$1,800; Simard, L., \$1,800; St-Michel, A., \$2,000; St-Pierre, U., \$2,000; Tardif, J., \$2,000; Tardif, L., \$2,000; Tremblay, R., \$1,650; Trudel, O., \$1,800; Vallerand, R., \$1,791.03; Vallières, E., \$1,800; Walsh, E., \$1,800.

Richelieu: Paquin, R., \$1,700. *Rimouski:* Belzile, T., \$1,600; Canuel, A., \$1,600; Chenard, C.-E., \$1,600; Deschamps, C.-E., \$1,600; Desjardins, H., \$1,600; Dubé, B., \$1,600; Duchêne, L., \$1,600; Durette, E., \$1,600; Francœur, P., \$1,600; Garon, C., \$1,507; Hins, R., \$1,600; Larouche, G., \$1,600; Pelletier, R., \$1,537.61; Ross, I., \$1,600; Rouleau, E., \$1,600; Tremblay, A., \$1,600. *Roberval:* Dufour, E., \$1,500; Hudon, D., \$1,500; Laplante, J.-B., \$1,500; Moreau, R., \$1,500; Touchette, G., \$1,500; Tremblay, A., \$1,507;

Villeneuve, E., \$1,500. *Saguenay*: Néron, P., \$2,562. *St-François*: Bilodeau, H., \$1,800; Blais, N., \$1,800; Boucher, J.-B., \$1,800; Boudreau, D., \$1,800; Bourque, P., \$1,800; Chevalier, N., \$1,657.25; Côté, H., \$1,800; Donahue, A., \$1,800; Dupré, A., \$1,800; Fiset, E., \$1,800; Garon, E., \$1,800; Joncas, L., \$1,800; Labrecque, J., \$1,950; Lafontaine, A., \$1,800; Leblond, E., \$1,800; Lemieux, Julianne, \$1,500 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Léveillé, R., \$1,400 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-6); Lord, A., \$1,800; Matte, J.-A., \$1,800; Vermette, Z., \$1,800. *Témiscamingue*: Lacasse, J.-A., \$1,500; Lefebvre, H., \$2,030. *Terrebonne*: Bastien, N., \$1,600; Dufour, A., \$1,600; Nadon, A., \$1,600; Nadon, D., \$1,600; Ouellette, J., \$1,600; Ratelle, H., \$1,600; Roy, L., \$1,600. *Trois-Rivières*: Brunelle, R., \$1,800; Corbin, A., \$1,800; Cossette, J., \$1,800; Désilets, O., \$1,500; Desrosiers, J., \$1,800; Drolet, A., \$1,800; Ebacher, P., \$1,800; Francœur, A., \$1,800; Jacob, E., \$2,300; Lacerte, R., \$1,800; Laliberté, W., \$1,800; L'Heureux, V., \$1,800; Livernoche, E., \$1,800; Manseau, H., \$1,800; Marchand, H., \$1,800; Mélançon, A., \$1,800; Mercier, L.-P., \$1,900; Pellerin, R., \$1,900; Tremblay, E., \$1,866.62; Vézina, F., \$1,800; Vigneault, J., \$1,725.

Conseiller juridique — Legal Counsellor: Gallagher, M.-F., \$6,000.

Bureau des substituts et procureurs de la Couronne — Office of Crown Prosecutors and Attorneys, Montréal: Beauchemin, W., \$1,600; Blier, Émilie, \$1,700; Charpentier, Annie, \$2,300; Désilets, Yvonne, \$1,700; Gignac, Florence, \$2,400; Legault, A., \$1,600; Pariseau, Lily, \$1,700.

Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics — Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices: Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M.-L., \$2,130.

Inspection des bureaux d'enregistrement — Inspection of Registry Offices: Desrochers, J.-E.-M., \$3,200; Fagnan, R., \$2,400.

Médecin légiste — Medico Legist, Québec: Desrochers, Dr G., \$2,000.

Coroners: Montréal: Bérubé, C.-E., \$2,550; Cadotte, E., \$2,000; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 18); Duckett, R.-L., \$7,000; Joyal, B., \$1,600; Lapierre, H., \$2,000; Meilleur, A., \$1,582; Perreault, R., \$1,500. **Québec**: Foy, Dr G., \$2,400; Marceau, Dr P., \$2,999.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal: Cyr, Marguerite, \$2,000; Fontaine, Dr R., \$8,000; Joyal, A., \$1,600; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,400; Pécelet, B., \$2,800; Pépin, F., \$4,800; Roussel, Dr J.-M., \$6,600; Vaillancourt, A., \$2,000.

Divers — Miscellaneous: Gauthier, Anne-M., \$1,500; Guenette, L., \$3,000; Guertin, J.-R.-L., \$2,591.62; Hébert, R.-T., \$5,541.54; Martel, Germaine, \$1,700; Martel, Pierrette, \$1,900; Petit, Jacqueline, \$1,700; Picard, J.-Y., \$2,875; Piuze, P.-A., \$6,000; Poulin, H., \$2,600; St-Jean, Marie-T., \$2,333.20.

Autres traitements — Other salaries: \$457,024.38.

Frais de voyage — Travelling Expenses

	Article (Item) 3	
Administration.....	Administration.....	9,951.92
Inspection des prisons, hôpitaux pour maladies mentales et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Hospitals for Mental Diseases and Public Offices	960.00
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	453.26
		<u>\$ 11,365.18</u>

Bigué, P., \$1,100; Bonin, R., \$1,757.14; Deschênes, W., \$740; Desrochers, J.-E.-M., \$453.26; Hébert, R.-T., \$428.25; Houde, A., \$1,823.65; Lord, R., \$1,502.11; Piuze, P.-A., \$960; Quart, P.-S., \$1,227.61. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$1,373.16.

Frais de bureau — Office ExpensesArticles (Items) 4 et suppl. 1

Frais de poste.....	Postage.....	5,242.01
Téléphone.....	Telephone.....	10,173.79
Télégrammes et messageries.....	Telegrams and express.....	2,297.06
Divers.....	Miscellaneous.....	218.43
		<u>\$ 17,931.29</u>

Can. Nat. Telegraphs, \$1,270.94; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$15,296.05. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,364.30.

Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee FundS.R., c. 24

	Traitements et rémunérations	Dépenses	TOTAL
	Salaries and Remuneration	Expenses	
Shérifs — Sheriffs:			
Montréal.....	39,144.52	916.07	40,060.59
Québec.....	21,980.26	.....	21,980.26
Protonotaires — Prothonotaries:			
Beauharnois.....	9,332.78	608.80	9,941.58
Bonaventure.....	5,496.33	455.83	5,952.16
Chicoutimi.....	10,175.24	721.97	10,897.21
Gaspé (Percé).....	8,342.34	776.37	9,118.71
Hull.....	36,360.67	2,622.95	38,983.62
Iberville.....	9,432.46	532.71	9,965.17
Labelle.....	7,662.80	865.88	8,528.68
Montmagny.....	9,518.98	499.97	10,018.95
Montréal.....	424,289.81	8,727.48	433,017.29
Nicolet.....	7,044.76	484.46	7,529.22
Pontiac.....	5,409.76	474.48	5,884.24
Québec.....	212,441.69	7,925.90	220,367.59
Rouyn-Noranda.....	11,203.93	230.05	11,433.98
St-François.....	17,320.54	1,490.46	18,811.00
Trois-Rivières.....	46,785.15	1,458.15	48,243.30
Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts:			
Arthabaska.....	3,491.92	70.00	3,561.92
Chicoutimi.....	13,928.19	731.31	14,659.50
Iles-de-la-Madeleine.....	399.84	.....	399.84
Montréal.....	150,153.51	3,279.18	153,432.69
Québec.....	81,297.04	2,597.81	83,894.85
Saguenay.....	357.83	12.06	369.89
St-François.....	18,017.75	1,275.17	19,292.92
Greffier de la Paix—Clerk of the Peace, Montréal	171,972.15	8,593.63	180,565.78
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal.....	38,525.99	829.65	39,355.64
Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace:			
Québec.....	91,271.35	4,251.21	95,522.56
Trois-Rivières.....	11,471.93	2,740.41	14,212.34
Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals:			
Montréal.....	54,725.83	3,168.13	57,893.96
Québec.....	30,083.80	2,117.87	32,201.67
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secré- taires, messagers, etc.— Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, messen- gers, etc.....	29,787.34	.....	29,787.34

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Régistraire, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68	.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on bankruptcy registration fees.....	.....	998.30	998.30
Impression des timbres judiciaires — Printing law stamps.....	.....	344.50	344.50
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of stamp meters.....	.....	2,436.78	2,436.78
	<u>\$1,585,426.17</u>	<u>62,237.54</u>	<u>1,647,663.71</u>
Moins recettes (*):	Less receipts (*):		
Ventes de timbres judiciaires...	Sales of law stamps.	1,041,775.00	
Ventes de timbres de faillite...	Sales of bankruptcy stamps.....	50,378.40	
Honoraires sur ventes, 2 ½ %:	Fee on sales, 2 ½ %:		
Shérif, Montréal.....	Sheriff, Montreal..	2,981.33	
“ Québec.....	“ Québec...	1,087.26	
Divers.....	Miscellaneous.....	21,152.45	1,117,374.44
			<u>\$ 530,289.27</u>

(*) Pour détail — For details, voir Annexe (see Schedule) D-7, page 6.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	1,574,402.67
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	10,020.00
		<u>1,584,422.67</u>
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	1,003.50
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	1,118.66
Honoraires.....	Fees.....	3,620.37
Frais de poste.....	Postage.....	12,951.21
Téléphone.....	Telephone.....	37,046.92
Loyer de timbreuses mécaniques	Rent of stamp meters.....	2,436.78
Uniformes.....	Uniforms.....	2,263.15
Divers.....	Miscellaneous.....	2,800.45
		<u>\$1,647,663.71</u>

Traitements — Salaries (\$1,584,422.67) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,003.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$1,118.66):

Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec: *Montréal:* Bélanger, G., \$2,400; Bertrand, L., \$2,900; Caisse, L.-P., \$6,000; Côté, J.-P., \$1,800; Houle, Liliane, \$2,100; Hurteau, P., \$6,000; Laberge, L., \$2,500; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J.-P., \$3,300; Moquin, V., \$2,900; Proulx, F., \$2,300; Prud'homme, Ghislaine, \$1,800; Raymond, R., \$2,900. *Québec:* Arteau, D., \$2,200; Dechêne, A., \$1,600; Dufour, G.-H., \$1,600; Gagnon, G., \$1,600; Gobeil, J.-R., \$2,083.30; Jobin, J.-A., \$2,400; Lacroix, L., \$1,733.28; Lalonde, J.-B., \$1,600; Racette, A.-F., \$2,800; Vézina, O., \$1,600.

Protonotaires — Prothonotaries: *Beauharnois:* Cousineau, D., \$1,747.38; Lapointe, J.-R., \$2,736.42; Ostiguy, J.-C., \$2,736.42. *Bonaventure:* Flynn, J.-P.-L., \$2,458.18 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 16). *Chicoutimi:* Desbiens, Gertrude, \$1,800; Gagné, L., \$3,125; Girard, J.-C., \$1,655.50; L'Espérance, Gabrielle, \$1,500. *Gaspé (Percé):* Cloutier, Mme L., \$1,500; DeCaen, Florence, \$1,500; Rail, A., \$4,000. *Hull:* Archambault, F., \$2,600; Beauparlant, J.-R., \$5,000; Gosselin, Thérèse, \$1,600; Grignon, Yvonne, \$2,200; Hinchey, Mme P., \$1,900; Huard, H., \$2,979.16; Laberge, C., \$1,600; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,700; Moreau, Anita, \$1,600; Roy, R., \$2,395.68; Simon, C.-A., \$2,595.75; St-Denis, Annette, \$1,600; St-Denis, Jeannine, \$1,600. *Iberville:* Cain, A.-O., \$1,833.26; Côté, M., \$2,000; Sabourin, R., \$2,900. *Labelle:* Lafontaine, H., \$3,200. *Montmagny:* Bernatchez, Madeleine, \$1,500; Letarte, C.-M., \$3,500. *Montréal:* Achard, Flavie, \$2,500; Archambault, R., \$1,606.45; Barbeau, R., \$3,625; Beaudoin, L., \$2,000; Beaulieu, J.-E., \$2,000; Beaulieu, Madeleine, \$1,600; Beaulieu,

Marielle, \$2,500; Beaulieu, Suzanne, \$1,700; Beauregard, H., \$2,700; Bédard, J.-E., \$3,800; Bédard, R., \$2,400; Bélisle, R., \$2,000; Bellay, E., \$2,000; Bénard, G., \$2,000; Berthiaume, Berthe, \$2,500; Billing, Effie, \$2,500; Blais, J.-O.-D., \$2,000; Blanchet, G., \$2,300; Bouchard, A., \$2,000; Bourget, Diane, \$1,700; Bouzelli, E., \$1,600; Branchaud, A., \$1,712.44; Brochu, O., \$1,600, \$100; Brodeur, W., \$4,000; Brunet, Bernadette, \$1,500; Carbonneau, J.-B., \$2,700; Caron, M., \$2,300; Champagne, R., \$1,600; Charbonneau, L., \$1,700; Charland, Rita, \$1,700; Chauret, J.-H., \$2,000; Chauvin, L., \$2,200; Coffin, F.-G., \$6,766.60; Coonan, T.-J., \$2,700; Corbeil, J.-I.-R., \$1,591.52; Cornellier, F.-Ange, \$1,500; Côté, Jacqueline, \$2,083.26; Côté, J.-E.-R., \$1,600; Cousineau, Lucile, \$2,500; Crevier, R., \$2,300; De Lorimier, J., \$2,000; Depatie, T., \$2,130; Derpentigny, A., \$2,200; Deschamps, Micheline, \$1,745.61; Deschamps, P., \$1,700; Deserres, Mme E., \$1,700; Desjardins, J.-E.-A., \$2,000; Desmarais, Laurette, \$1,500; Déziel, Albertine, \$2,500; Dion, J.-A.-E., \$1,700; Dubuc, Claire, \$1,900; Dubuc, P., \$2,400; Dudemaine, O., \$1,600; Duhamel, J., \$2,200; Dumontier, A., \$1,600; Dupré, A., \$1,600; Dussault, Annette, \$2,500; Dussault, H., \$1,700; Émard, Jeanne, \$2,000; Émard, Monique, \$2,083.20; Falardeau, Madeleine, \$1,700; Farley, V., \$4,200; Fauteux, L., \$5,000; Floyd, Margaret, \$2,500; Galipeau, R.-H., \$1,600; Gaudet, E., \$3,700; Gaudette, H., \$1,600; Gauthier, Cécile, \$1,700; Gauvin, J.-E.-S., \$2,000; Gendron, E., \$1,600; Genest, Thérèse, \$1,700; Gervais, A., \$1,500; Gervais, D., \$2,000; Gervais, E., \$1,600; Gingras, E., \$2,000; Girouard, J.-L., \$3,200; Giroux, H., \$1,600; Gormley, Helen-E., \$2,700; Gouin, Jeanne, \$1,700; Grégoire, Marcelle, \$1,833.20; Griffin, W., \$1,600; Grimard, A., \$1,900; Gross, Suzanne, \$2,500; Guenette, A., \$1,600; Guérin, Z., \$1,600; Hardy, O., \$2,300; Henrichon, L., \$3,700; Héroux, Gabrielle, \$2,500; Jalbert, Juliette, \$2,500; Jetté, A., \$1,600; Joly, A.-A., \$1,600; Laberge, A., \$2,000; Lacas, A.-L., \$1,600; Lacroix, N., \$1,600; Laforest, Fleurance, \$2,500; Lahaie, Mme B., \$2,500; Laliberté, Corinne, \$2,500; Lalime, P., \$2,000; Lalime, Tillie, \$1,666.56; Lalonde, Lise, \$2,500; Lamarre, C., \$2,000; Lambert, P., \$1,600; Lamoureux, J.-M.-G., \$1,900; Laplante, L., \$1,500; Laporte, R., \$2,200; Larivière, A., \$1,600; Larose, Marcelle, \$2,500; Latour, M., \$1,800; Laurence, A., \$1,500; Laurendeau, L., \$2,100; Lauzon, H., \$2,700; Lauzon, R., \$1,600; Lavoie, J.-P., \$1,737.25; Lecavalier, H., \$1,600; Leclaire, R.-A., \$1,600; Leclerc, Charlotte, \$2,500; Ledoux, J.-A., \$1,600; Lefebvre, F., \$1,700; Lefebvre, J.-J., \$3,600; Lemieux, Cécile, \$1,600; Lemieux, Stella, \$1,800; Léveillé, L., \$3,300; Levesque, Auréa, \$1,500; Levesque, L., \$1,600; Levesque, R., \$1,616.62; Loiseau, Marie, \$1,583.18; Loiseau, Thérèse, \$2,500; Loiselle, T., \$1,600; Lussier, A., \$2,250; Lussier, Madeleine, \$2,500; Marier, A., \$3,700; Martel, S., \$1,700; Martineau, V., \$3,500; McDonald, A.-J., \$2,500; Mercure, O., \$2,500; Mercure, R., \$2,000; Mettreau, E., \$1,650; Migneron, R., \$2,000; Mitchell, Mme B.-V., \$1,575; Morin, H., \$1,600; Myette, Louise, \$1,600; Parent, M., \$2,500; Pelletier, G., \$2,200; Pelletier, P., \$1,700; Perreault, Jeanne, \$1,500; Picard, Cévana, \$2,500; Pigeon, R.-U., \$1,600; Pilon, E., \$1,600; Pilon, R., \$1,800; Prud'homme, J.-H.-A., \$2,000; Racette, A., \$2,500; Rancourt, Henriette, \$1,700; Raynaud, J.-L., \$2,000; Rhéaume, P., \$2,000; Roy, A., \$1,600; Roy, C.-E., \$2,000; Samson, Marie-M., \$1,700; Sauvé, G., \$1,600; Savard, Marie-P., \$2,500; Séguin, Alice, \$1,866.52; Séguin, R.-L., \$2,200; Sicotte, Annette, \$2,500; Simms, Mme A., \$2,500; St-Germain, R., \$1,600; Thomas, Clara, \$2,500; Tremblay, R., \$1,766.56; Trépanier, Esther, \$1,500; Trottier, E.-P., \$1,600; Trottier, L., \$1,600; Trudel, R., \$2,700; Turcot, Simonne, \$1,500; Viau, R., \$1,875; Viger, A., \$2,000; Vigneault, J.-A., \$2,400; Villeneuve, J.-J., \$1,725; Voghel, O., \$1,600. *Nicolet*: Chapdelaine, R., \$5,000; Dubuc, A., \$720 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 9). *Pontiac*: Lasalle, Gisèle, \$1,600; Muir, J.-L., \$3,800. *Québec*: Baillargeon, Juliette, \$2,500; Bertrand, A., \$1,600; Binet, Jeanne, \$2,500; Boisjoli, Thérèse, \$1,900; Bourbeau, I., \$3,000; Bresse, J.-O., \$3,000; Caron, Antonia, \$1,900; Caron, Bertha, \$1,500; Cazeau, A., \$1,900; Chabot, J., \$1,600; Chouinard, Jacqueline, \$2,700; Cloutier, Léontine, \$2,500; Côté, Claire, \$1,600; Côté, R., \$6,200; Couillard, A., \$1,600; D'Astous, Adrienne, \$1,700; Desmeules, A., \$1,600; Dionne, J.-P., \$3,000; Drolet, L., \$1,600; Drouin, F.-X., \$2,100; Dumontier, Simonne, \$1,800; Enright, Julia, \$1,500; Fortier, G., \$3,000; Fortin, J., \$2,833.28; Fortin, P.-E., \$1,600; Frederick, E., \$2,200; Fugère, D., \$1,800; Gardner, J., \$1,600; Garneau, Jacqueline, \$2,500; Gaumond, M., \$3,400; Gauvin, Béatrice, \$1,500; Gignac, Gabrielle, \$1,900; Godbout, J., \$3,000; Grenier, L., \$2,400; Hains, R., \$1,766.62; Hudon, G., \$1,800; Jessop, Mme E.-G., \$2,500; Lachance, Gabrielle, \$2,500; Lachance, Juliette, \$2,500; Laliberté, E., \$1,600; Langevin, A., \$2,700; Langlais, J., \$1,800; Langlois, L., \$1,600; Langlois, Marie-B., \$2,500; Lavallée, W., \$1,600; Lavergne, R., \$3,000; Letellier, R., \$3,600; Linteau, E., \$1,600; Lortie, R., \$2,200, \$105; Marcoux, J.-B.-A., \$1,600; Martel, H., \$2,687.49; Moisan, L., \$1,600; Morency, E., \$2,200; Nadeau, L.-J., \$2,500, \$90; Ouellet, Albertine, \$2,500; Paradis, R., \$1,800; Pêrusse, L., \$2,200; Plamondon, Gabrielle, \$1,500; Poirier, R., \$2,200, \$90; Raymond, L., \$1,600; Rhéaume, F., \$3,000; Rochette, P., \$3,000; Roy, A., \$2,000; Roy, D., \$1,600; Roy, H., \$2,700, \$85; Roy, L., \$3,300, \$40; Saindon, U., \$2,000; Talbot, Hélène, \$2,500; Tardif, J.-A., \$1,600; Tardif, R., \$1,600; Thériault, Yvette, \$2,500; Thomassin, J., \$1,600; Vézina, A., \$1,700; Vézina, Roland, \$1,500; Vézina, Roméo, \$1,600;

Wagner, R., \$1,600; Walsh, W.-J., \$2,000. *Rouyn-Noranda*: Boucher, P.-D., \$2,100; Desmeules, J.-J.-R., \$6,000; Dupuis, Pierrette, \$1,575. *St-François*: Bégin, L.-J., \$1,500; Bird, P., \$1,500; Braun, Thérèse, \$1,700; Désilets, A., \$4,416.53; Hand, Arlène-H., \$1,500; McConnell, Eva, \$2,400. *Trois-Rivières*: Béland, C.-E., \$1,700; Bigué, P., \$3,166.54; Bourbeau, M., \$3,300; Carrier, Rolande, \$1,850; Cloutier, H., \$3,300; Ducharme, R., \$3,000; Garceau, G., \$2,505; Gervais, R., \$1,700; Grégoire, Bernadette, \$1,900; Hart, J., \$3,300; Lamothe, L., \$6,600; Larivière, Berthe, \$2,050; Rheault, Pauline, \$1,850; Robindaïne, Lilian-M., \$1,900; Rocheleau, A., \$1,700; Turgeon, Fernande, \$1,850.

Greffiers des Cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts: *Arthabaska*: Précourt, H.-P., \$2,582. *Chicoutimi*: Bouchard, Edith, \$1,500; Martin, P., \$3,300; Morin, J.-A., \$2,216.68; Simard, R., \$2,800. *Iles-de-la-Madeleine*: Painchaud, A.-F., \$400 (voir aussi Bureau d'enregistrement — see also Registry Office, page 16). *Montréal*: Achim, Albertine, \$1,600; Allard, A., \$5,000; Amyot, A., \$1,800; Auclair, Cécile-G., \$1,700; Beauchamp, M., \$1,750; Bélanger, J., \$1,641; Bertrand, J., \$1,500; Bouvier, U., \$2,200; Boyer, A., \$1,790; Brouillette, A., \$2,200; Cadieux, Mme P., \$1,800; Charland, Valéda, \$1,800; Chartrand, Denise, \$1,600; Cofsky, J.-J., \$1,521.45; Collette, Mme I., \$1,800; Coonan, Patricia-M., \$1,800; Courtois, J.-P., \$1,800; Couto, O., \$1,700; Dalcourt, C., \$2,100; Dussault, G., \$2,200; Duvernay, L.-P., \$1,700; Fontaine, G., \$2,000; Gauthier, Mme R., \$1,500; Goyer, J.-O., \$1,800; Granger, J., \$1,800; Groulx, G., \$2,100; Labarre, P., \$1,800; Labrèche, E., \$1,900; Lacharité, R., \$1,900; Lalonde, C.-H., \$2,882; Larivière, J.-O., \$1,982; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J.-J., \$2,700; Leduc, Marthe, \$1,800; Levesque, V., \$2,200; Magnan, Y., \$2,200; Maisonneuve, H., \$1,700; Marcotte, L.-C., \$1,500; Marin, J.-P.-E., \$2,200; Masson, A., \$2,000; Messier, Emilienne, \$1,600; Migneault, R., \$2,000; Moquin, L., \$2,000; Paquette, A., \$1,581; Paquette, J., \$1,800; Pelletier, Aline, \$1,800; Perreault, J.-D., \$1,700; Pilon, F., \$1,509.04; Poisson, Amélie, \$1,800; Poisson, Yvette, \$2,100; Reney, A., \$1,607.10; Rivest, J.-A.-H., \$2,500; Robitaille, D., \$2,282; Schmidt, Bernadette, \$1,900; Séguin, R., \$1,633.28; Soupras, C.-A., \$2,100; Stewart, G., \$1,700; Ste-Marie, A., \$2,200; St-Michel, J.-W., \$2,330; Themens, E., \$1,800; Thibau-deau, A., \$1,509.04; Trépanier, M., \$1,708.25; Viau, C., \$1,800; Warren, J.-A., \$2,100. *Québec*: April, G., \$2,500; Bédard, Claire, \$1,700; Bergeron, A., \$2,300; Cantin, Claude, \$1,800; Cantin, Mme E.-P., \$1,916.74 (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page C15-19); Clavet, O., \$1,800; Côté, B., \$2,500; Côté, J.-G., \$1,600; Dionne, P., \$2,475; Dorion, C.-N., \$3,600 (voir aussi Greffier de la Couronne et de la Paix — see also Clerk of the Crown and Peace, page 15); Drolet, H., \$2,500; Dufresne, H., \$1,900; Gignac, Évanne, \$1,800; Hamel, F., \$2,000; Jalbert, Nicole, \$1,500; Kirouac, E., \$1,800; Langlais, Denyse, \$1,800; Lauriault, O., \$2,500; Lefrançois, F., \$1,800; Mainguy, G., \$2,100; Montreuil, P.-E., \$1,800; Morisset, R., \$2,800; Pageau, J., \$1,600; Paradis, A., \$1,600; Patry, A., \$1,600; Proulx, E., \$2,300; Renaud, M.-T., \$1,800; Robitaille, J.-E., \$3,000; Sansfaçon, J., \$1,600; Savard, J., \$1,900; Savard, P., \$1,800; Turcotte, J.-F., \$1,700; Vachon, O., \$1,600; Vallée, Gabrielle, \$1,500; Verret, Juliette, \$1,800. *St-François*: Cadieux, Lise, \$1,583.18; Desrochers, L.-P., \$2,700; Gauthier, Marguerite, \$1,900; Grégoire, J.-M., \$3,500; Nadeau, G., \$3,400.

Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Montréal: Audet, A., \$2,600; Boudrias, J.-E., \$3,500; Bourret, F., \$2,287.47; Cadieux, E., \$2,100; Chamberland, G., \$3,500; Chamberland, G.-H., \$3,500; Chaput, G., \$2,500; Chartrand, R., \$2,200; Clément, A., \$1,900; Coady, W., \$1,600; Collette, F.-C., \$2,100; Côté, G., \$2,050; Daneau, P.-E., \$2,300; Decarie, G., \$3,000; Demers, R., \$2,300; Denis, W., \$3,000; Desjardins, G., \$1,600; Dubé, R., \$3,000; Dupras, A., \$4,000; Duranleau, A., \$2,300; Eadie, P., \$3,500; Gonneville, V., \$1,875; Goulet, H., \$2,200; Guay, M., \$3,500; Hardy, R., \$3,500; Hart, J.-J.-M., \$3,500; Hétu, R., \$2,600; Jodoin, F., \$3,500; Labelle, Suzanne, \$1,800; Labrosse, L.-J., \$1,600; Lachapelle, J.-A., \$1,800; Lafontaine, J.-M., \$2,500; Lalonde, I., \$2,100; Lapointe, H., \$3,500; Lasalle, V., \$2,600; Lavalée, L., \$3,700; Leduc, Mme M.-A.-R., \$1,800; Leete, D.-J., \$3,500; Lefebvre, J.-E., \$2,100; Letourneau, Gabrielle, \$1,800; Loiselle, Marguerite, \$1,800; Martin, M., \$1,600; Masse, J.-R., \$3,000; Mauger, A., \$2,600; Michaud, M., \$3,500; Monty, P., \$5,000; Morey, A.-F., \$3,500; Nichiporowich, J.-D., \$3,500; Noël, L.-G., \$2,600; Noël, P.-E., \$2,600; Pagé, J.-E.-O., \$2,200; Papineau, A., \$1,800; Piché, J.-B., \$2,700; Pion, O., \$2,600; Poulin, R., \$3,500; Ricard, F.-B., \$3,500; St-Antoine, A., \$2,600; St-Louis, G., \$1,800; Tobin, E.-J., \$3,500; Tremblay, Simonne, \$1,800; Viau, R., \$3,500.

Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown, Montréal: Chamberland, M., \$2,900, \$65; Champoux, Y., \$2,000, \$15; Gougeon, M., \$1,700, \$145; Guimond, J.-C., \$3,800; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$3,000; L'Heureux, J.-A., \$2,400; Mathieu, A., \$3,000, \$30; Miner, A., \$3,800; Robillard, A., \$1,600; Roussel, P., \$1,600; Santoire, R., \$2,700; Taché, P., \$2,000, \$60; Vermet, J., \$2,200.

Greffiers de la Couronne et de la Paix — Clerks of the Crown and Peace: Québec: Baillargeon, Jeanne, \$1,558.26; Bazin, M., \$2,500, \$36.50; Beaulieu, E., \$1,883.29; Bédard,

Pierrette, \$1,800; Bernier, Solanges, \$1,500; Blagdon, G., \$1,638.55; Caseault, J.-E., \$1,600; Chouinard, G., \$3,600; Chouinard, P., \$2,400; Couture, L., \$1,900; Deschênes, L.-M., \$1,600; Dompierre, G., \$1,600; Dorion, C.-N., \$2,400 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 14); Dubeau, Marcelle, \$1,583.18; Gallichand, L., \$2,000; Garneau, P.-A., \$1,550; Gauvin, Pierrette, \$2,100; Gignac, A., \$1,600; Godbout, R., \$2,400; Hamel, R., \$1,600; Leblanc, B., \$2,400; Leblond, A., \$1,600; Leblond, S., \$1,600; Lefavre, E., \$2,000, \$71; Marceau, D.-E., \$1,600; Marcotte, E., \$1,700; Martineau, A., \$2,400; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,800; Paquet, A., \$1,600; Poulin, C., \$2,400; Racine, A., \$2,100, \$71; Racine, J., \$3,500; Ruel, B., \$1,600; Samson, E., \$1,600; Tanguay, E., \$3,125; Tremblay, M.-J., \$2,750; Vallée, Marcelle, \$1,583.18; Vallée, Y., \$3,125; Vermette, J.-E., \$1,600. *Trois-Rivières*: Béliveau, A., \$2,500; Cossette, G., \$1,921.56; Héon, J., \$2,800; Lesieur, H., \$1,700.

Greffiers de la Cour des Appels — Clerks of the Court of Appeals: Montréal: Bilodeau, J.-B., \$1,800; Carmel, Louise, \$2,500; Charland, H., \$2,600; Chassé, Aurore, \$2,500; Cloutier, O., \$1,800; Denman, Mme A.-E., \$2,500; Déry, M., \$1,600; Faribault, L., \$6,000; Hurtubise, Georgette, \$2,700; Janin, Elizabeth, \$2,500; Kirshenblatt, Sylvia, \$2,500; Labbé, E., \$1,600; Lachapelle, J.-H., \$1,600; Lafond, M., \$1,600; Lafortune, H.-A., \$1,741.62; Mathis, Mme L., \$2,500; McKillop, W., \$1,600; Nadeau, J.-F., \$2,200; Papineau, Laurette, \$2,500; Raymond, A., \$2,000; Simard, Helen, \$2,500; Vincent, Mme M., \$2,500. *Québec*: Breton, Rita, \$2,700; Chouinard, Alida, \$2,100; Falardeau, A., \$4,000; Fontaine, W., \$1,600; Gagné, Marguerite, \$2,500; Lapointe, A., \$1,700; Mathieu, Thérèse, \$1,800; Ouellet, Corinne, \$2,500; Panet, B., \$2,600; Prince, Jeanne, \$2,500; Rochette, E., \$1,600; Roy, D., \$1,800; Tremblay, Thérèse, \$2,100.

Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc. — Court of the Sessions of the Peace, Montreal: Secretaries, Messengers, Etc.: Berthiaume, C., \$1,600; Charette, J.-W., \$1,600; Gauthier, J.-T., \$1,600; Généreux, R., \$1,500; Huot, A., \$1,600; Joannette, H., \$1,600; Lacombe, P., \$1,600; Leclerc, G., \$1,600; Legault, L., \$1,600; Lesage, F., \$1,600; L'Italien, J.-B., \$1,800; Moranville, A., \$1,600; Riopel, A., \$1,600; Thiboutot, Gisèle, \$1,800; Voisard, O., \$1,600.

Régistratre, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal: Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000.

Autres traitements — Other salaries: \$218,800.04; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,118.66.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$61,118.88): Bell Telephone Co. of Canada, \$5,294.22; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$28,941.26; Guimond, J.-T. & Fils, \$1,220.75; Héroux, C.-E., \$2,220; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$12,951.21; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$2,436.78. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,054.66.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Article (Item) 5

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-11 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-11)

	Traitements et rémunérations Salaries and Remuneration	Dépenses Expenses	TOTAL
Bonaventure No 1.....	3,408.26	4.50	3,412.76
“ No 2.....	2,249.98	704.70	2,954.68
Chambly.....	23,370.71	123.59	23,494.30
Montréal.....	247,833.08	7,646.87	255,479.95
Québec.....	84,891.50	538.22	85,429.72
Thetford.....	7,749.44	112.02	7,861.46
Autres divisions — Other Divisions.....	20,040.52	991.85	21,032.37
Impression des timbres d'enregistrement—Print- ing registration stamps.....		427.50	427.50
	\$ 389,543.49	10,549.25	400,092.74

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	367,427.06
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,535.00
		<hr/>
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	369,962.06
Repas pour travail supplémen- taire.....	Meals re supplementary work....	19,581.43
Honoraires.....	Fees.....	4,439.20
Frais de poste.....	Postage.....	1,900.00
Téléphone.....	Telephone.....	1,294.33
Divers.....	Miscellaneous.....	1,450.58
		1,465.14
		<hr/>
		\$ 400,092.74

Traitements — Salaries (\$369,962.06) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$19,581.43): *Bonaventure No 1:* Flynn, J.-P.-L., \$1,658.26 (voir aussi Protonotaire — see also Prothonotary, page 12); Imhoff, Lillian, \$1,500; LeGresley, F.-J., \$240 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, page 7). *Bonaventure No 2:* Verge, J.-S., \$1,625. *Chambly:* Brault, Cécile, \$1,800; Daigneault, R., \$4,800; Legault, E., \$2,000; Vincent, Rolande, \$1,800. *Montréal:* Baril, Mme H., \$1,400, \$286; Beaulieu, Mme E., \$1,400, \$108; Bessette, Thérèse, \$1,400, \$379; Boucher, Gisèle, \$1,400, \$308; Bourdeau, G., \$1,600; Brassard, P., \$1,500; Brassard, T., \$6,000; Brunelle, G., \$2,500, \$186; Bussièrès, E.-C.-U., \$2,400, \$659.83; Cantin, Annette, \$1,300, \$419; Chouinard, J.-E., \$2,100; Church, Elvina, \$1,500, \$371; Côté, Marie-J., \$1,400, \$121; Daigneault, G., \$1,600, \$246; Daviault, Raymonde, \$1,400, \$394; Decarufel, Adrienne, \$1,500, \$58; Degrandpré, Anita, \$1,383.26, \$202; Delisle, Thérèse, \$1,400, \$103; Demers, Françoise, \$1,500, \$408; Déry, Blanche, \$1,500; Desaulniers, Mme F., \$1,301.25, \$228; Desmarais, Jeannette, \$1,400, \$310; Dufault, R., \$1,539.04, \$236.50; Dumontet, Estelle, \$1,400, \$297; Duranceau, Madeleine, \$1,400, \$274; Forest, Germaine, \$1,400, \$241; Frederic, M., \$2,000; Frederick, Marguerite, \$1,400, \$157; Gignac, H., \$1,500; Girard, A., \$2,000; Girard, L., \$2,000; Grégoire, C., \$2,200; Guimond, V., \$1,600, \$192.50; Hotte, Germaine, \$1,400, \$286; Labbé, Ernestine, \$1,500, \$214; Lacasse, Marie-A.-C., \$1,400, \$289; Lachapelle, L., \$1,916.59; Lacroix, Annette, \$1,400, \$165; Lafontaine, A., \$2,200, \$2; Lajeunesse, E., \$1,500, \$471; Landriault, E., \$2,200, \$390.66; Langlois, M., \$2,000; Laperrière, J.-G., \$1,600, \$2; Laporte, J.-A., \$2,000; Larocche, L., \$1,750; Larue, E., \$4,000, \$385; Lesage, Yvette, \$1,400, \$365; Mailloux, Lise, \$1,400, \$157; Marsolais, E., \$2,400, \$378; Martel, Adrienne, \$1,400, \$216; Martineau, Alice, \$1,842.54; Mongenais, R., \$2,000; Montpetit, Laura, \$1,800; Nadeau, Clara, \$1,400, \$205; Patenaude, G., \$2,656.80, \$173; Patenaude, Germaine, \$1,400, \$148; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,400, \$288; Péloquin, A., \$1,441.34, \$270; Pépin, G., \$2,000, \$749.51; Perras, J.-H., \$1,800, \$426.01; Primeau, L., \$1,800; Quesnel, Marguerite, \$1,400, \$169; Quesnel, O., \$2,900, \$511.92; Riopel, Juliette, \$1,400, \$412; Roy, E., \$1,591.52, \$276; Roy, Raymonde, \$1,400, \$221; St-Jean, G., \$2,400; Tessier, Cécile, \$1,400, \$355; Tranquil, Juliette, \$1,400, \$256; Tranquil, Mariette, \$1,500, \$319; Van-Hamme, E., \$2,000; Veillette, A., \$1,600; Viger, Jeanne, \$1,333.23, \$466. *Québec:* Arteau, A., \$2,000; Boisvert, H., \$3,400; Bourret, A., \$2,800; Braun, Laure, \$1,600; Brochu, H.-P., \$1,637.50; Casgrain, Adine, \$2,000; Depeyre, L., \$1,750; Dugal, Mme Z., \$1,600; Duval, H., \$2,800; Huot, A., \$3,400; Larue, P., \$2,800; Lavergne, Jeanne, \$1,500; Lavoie, Estelle, \$1,800; Leclerc, A., \$6,000; L'Estrup, Juliette, \$1,600; McKay, Blanche, \$1,600; McKay, Mary, \$1,600; Picher, Mariette, \$1,600; Plamondon, R., \$2,000; Roy, L., \$2,800; Roy, R., \$2,800; Taché, Germaine, \$1,600; Turcotte, R., \$2,800. *Thetford:* Binette, A., \$2,932; Turcotte, J.-W., \$2,932.

AUTRES DIVISIONS — OTHER DIVISIONS: *Charlevoix No 2:* Dufour, R., \$2,682. *Gaspé:* Flynn, S.-J., \$3,000. *Iles-de-la-Madeleine:* Painchaud, A.-F., \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 14, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C17-6). *La Tuque:* Boudreau, P.-E., \$1,982. *Nicolet No 2:* St-Pierre, Claire, \$1,500. *Saguenay:* Tremblay, R., \$1,930.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$155,904.23.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$10,549.25): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,019.47; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$1,294.33; Petite caisse — Petty cash: Montréal, \$1,943.07; Repas pour travail supplémentaire — Meals re supplementary work, \$4,439.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,853.18.

Sûreté provinciale — Provincial Police**Articles (Items) 6 et suppl. 2**

	Montréal	Québec	TOTAL
Traitements — Salaries.....	1,330,092.74	1,063,324.26	2,393,417.00
Dépenses — Expenses.....	1,465,167.71	1,098,123.39	2,563,291.10
	\$ 2,795,260.45	2,161,447.65	4,956,708.10
Moins recettes — Less receipts:			
Frais de cour, etc. — Court fees, etc.....	56,882.43	45,662.79	
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline — Refund of Prov. tax on gaso- line.....	6,451.08	49,570.44	
	\$ 63,333.51	95,233.23	158,566.74
			\$4,798,141.36

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....

Classification by Object:

Salaries.....
Christmas gratuities.....

2,374,802.00
18,615.00

Frais de voyage des officiers....
Honoraires et gratifications....
Assurance patronale.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Messageries et télégrammes....
Automobiles: achats et assuran-
ces.....
Essence et lubrifiants.....
Pièces de rechange, entretien et
réparations.....
Uniformes.....
Transfert de prisonniers.....
Radios: achats et réparations...
Divers.....

Travelling expenses of officers....
Fees and gratuities.....
Employers' liability insurance....
Postage.....
Telephone.....
Express and telegrams.....
Automobiles: Purchases and insur-
ance.....
Gasoline and lubricant.....
Spare parts, maintenance and re-
pairs.....
Uniforms.....
Transfer of prisoners.....
Radios: Purchases and repairs....
Miscellaneous.....

2,393,417.00
1,429,564.83
7,687.81
112,817.65
5,523.00
87,995.33
2,583.59
280,967.38
235,390.95
235,578.07
105,869.48
3,167.50
27,108.43
29,037.08
\$4,956,708.10

Traitements — Salaries (\$2,393,417.00)

Montréal: Allain, A., \$2,037.42; Allaire, R., \$1,800; Allard, H., \$1,500; Allen, R., \$2,850; Amann, P., \$2,187.42; Anderson, E., \$2,887.50; Arcand, C., \$2,400; Archambault, G., \$2,733.21; Archambault, R., \$1,737.42; Arsenaault, J., \$2,719; Arsenaault, L., \$2,250; Aubertin, E., \$2,450; Aubry, H., \$1,500; Aubry, J., \$1,641.56; Aubuchon, O., \$2,187.42; Audet, A., \$2,187.42; Audette, Yolande, \$1,700; Ayotte, M., \$1,887.42; Babeu, M., \$1,737.42; Babin, O., \$1,500; Bacon, Z., \$1,650; Baillargeon, J., \$1,887.42; Baillargeon, R., \$1,737.42; Baribeau, M., \$2,487.42; Baribeau, P., \$1,500; Baril, M., \$2,287.50; Barré, A., \$2,650; Barrette, R., \$1,887.42; Barsalou, M., \$1,737.42; Bastarache, J.-P., \$1,500; Bastien, R., \$2,187.42; Beaudoin, G., \$3,000; Beaudoin, X., \$1,850; Beaudry, H., \$2,400; Beaulieu, F., \$1,887.42; Beauregard, H., \$7,145.72; Beauvais, J., \$2,037.42; Bédard, A., \$1,600; Béland, E., \$1,589.52; Bélisle, Gaston, \$1,900; Bélisle, Gérard, \$2,037.42; Bélisle, R., \$2,487.42; Béliveau, J., \$2,037.42; Bellemare, R., \$1,820.68; Belleville, F., \$1,900; Bennett, E., \$1,737.42; Benoît, P.-A., \$2,850; Benson, O.-L., \$2,037.42; Bergeron, A., \$2,337.42; Bergeron, G., \$1,648; Bergeron, J.-R., \$2,400; Bergeron, L., \$2,487.42; Bernier, J.-G., \$1,737.42; Bertrand, A., \$3,000; Bessette, G., \$2,762.40; Bessette, J.-P., \$2,800; Bessette, W., \$2,887.50; Bisailon, A., \$3,250; Bleau, H., \$2,450; Boisjoly, E.-J., \$2,550; Boisvert, L., \$2,037.42; Boisvert, M., \$2,550; Boivin, R., \$2,400; Bonin, C., \$2,500; Bordeleau, A., \$1,887.42; Bouchard, F., \$2,037.42; Bouchard, J.-J., \$1,500; Bouchard, L., \$1,500; Bouchard, M., \$2,037.42; Boucher, J.-L., \$1,737.42; Boucher, R., \$2,450; Boudreault, E.-H., \$2,800; Boudreault, J.-A., \$1,900; Bouffard, V., \$2,037.42; Boulais, A.-N., \$2,000; Bourassa, H., \$2,400; Bourgeois, C., \$2,387.34; Bourré, R., \$2,400; Brais, C., \$2,287.50; Brasseur,

S., \$3,000; Bréard, G., \$1,704.38; Brien, A., \$2,300; Brochu, Y., \$1,737.42; Brouillet, A., \$2,850; Brunet, A., \$2,800; Brunet, R., \$2,300; Bussière, G., \$1,737.42; Bussièrès, H.-P., \$2,400; Cabana, G., \$2,037.42; Cadieux, J.-P., \$1,512.26; Cadieux, L.-P., \$1,737.42; Cadieux, M., \$2,650; Cadieux, P., \$2,037.42; Caisse, J.-M., \$1,737.42; Caisse, W.-H., \$2,800; Caluori, V., \$1,887.42; Campagna, R., \$1,887.42; Cantin, H., \$2,800; Caplette, A., \$2,250; Carbonneau, G., \$1,660.34; Cardinal, Z., \$2,287.50; Carle, J.-A., \$2,500; Caron, A., \$2,187.42; Carr, L., \$2,400; Cartier, M., \$3,000; Casavant, A., \$2,925; Cauchy, P.-H., \$2,349; Chagnon, O., \$2,800; Chamberland, C.-E., \$1,800; Chamberland, E., \$2,287.50; Champoux, A., \$1,800; Charel, A., \$1,887.42; Charest, L., \$1,854.53; Charron, G., \$1,900; Chartrand, S., \$1,700.16; Chastenais, E., \$1,937.40; Choquette, H., \$2,647.50; Church, G., \$2,700; Clément, A., \$3,000; Clément, Dr A.-B., \$3,000 (voir aussi — see also Coroner, page 10); Clermont, G., \$1,737.42; Cocco, A., \$1,737.42; Cochrane, H., \$2,400; Comtois, M., \$1,887.42; Comtois, R., \$1,529.32; Contant, E., \$3,000; Corbeil, W.-E., \$2,037.42; Corbo, V., \$2,550; Cormier, C.-H., \$2,037.42; Cornett, O., \$2,487.42; Coulombe, P., \$2,950; Coupal, R., \$2,677.50; Cournoyer, R., \$2,208.22; Courtemanche, R., \$3,050; Couture, J.-L., \$1,583.20; Crépault, R., \$3,200; Crevier, A.-A., \$2,704; Crochetière, L., \$2,400; Cuierrier, R., \$1,638.50; Cyr, A., \$2,500;

Dagenais, R., \$1,737.42; Dagesse, P.-A., \$2,287.50; Daigle, A., \$2,800; Daigle, R., \$1,887.42; Dallaire, J.-P., \$1,887.42; Dandenault, R., \$2,337.42; Daniel, A., \$2,800; Daniel, L., \$2,250; Danis, L., \$2,150; Dargis, C., \$2,800; Dauphin, L., \$3,000; Dechantal, P., \$2,400; De Cotret, H.-R., \$2,400; Deguire, G., \$2,200; Delorme, R., \$1,537.60; Deltorquio, M., \$2,487.42; Demers, P.-E., \$1,737.42; Demontigny, Y., \$1,737.42; Denault, A., \$2,037.42; Desaulniers, D., \$1,737.42; Desautels, R., \$1,887.42; Deschènes, H.-P., \$2,800; Deschènes, J.-H., \$2,650; Deschènes, Marie-J., \$2,325; Desforges, H., \$1,887.42; Desjardins, A., \$2,550; Desjardins, C.-E., \$1,623.78; Desjardins, E., \$2,800; Desjardins, M., \$2,187.42; Deslongchamps, G., \$1,887.42; Desmarteaux, G., \$1,887.42; Despelteau, G., \$1,887.42; Dessureault, A., \$2,800; Deveau, G., \$1,800; Dinelle, M., \$2,487.42; Dionne, L., \$1,737.42; Dionne, C., \$1,737.42; Donato, Robert, \$1,900; Donato, Roland, \$2,400; Dorais, L., \$2,400; Dorais, R., \$2,000; Doucet, A., \$2,287.50; Doutre, R., \$2,800; Doyon, G., \$1,737.42; Dubois, R., \$1,616.01; Dubord, J.-M., \$2,000; Ducharme, E., \$1,887.42; Ducharme, G., \$1,737.42; Duchesneau, A., \$2,587.50; Duclos, G., \$2,450; Duguay, R., \$1,737.42; Dulmaine, T.-R., \$1,737.42; Dunn, R., \$2,400; Dupont, G., \$2,037.42; Dupont, J.-M., \$2,800; Dusablon, A., \$1,810.34; Duval, E., \$2,487.42; Emond, E., \$2,400; Éthier, Y., \$1,887.42; Faucher, L., \$2,200; Favreau, M., \$2,800; Filion, P., \$2,400; Fleurant, A., \$1,887.42; Fleurant, C., \$1,887.42; Fleurant, W., \$1,737.42; Forget, C., \$2,669.34; Forget, G., \$2,925; Fortier, O., \$2,037.42; Fortin, G.-A., \$1,737.42; Fournier, J.-B., \$2,800; Franceur, Lionel, \$2,037.42; Franceur, Lucien, \$1,500; Frenette, S., \$1,737.42; Fyfe, H., \$2,037.42; Gagné, A., \$2,800; Gagnon, Armand, \$2,250; Gagnon, Arthur, \$2,800; Gagnon, D., \$1,887.42; Gagnon, J.-A., \$2,037.42; Gagnon, P., \$2,850; Garand, R., \$2,200; Garceau, G., \$2,800; Gascon, G., \$1,800; Gatien, G., \$2,037.42; Gauthier, J.-B., \$2,337.42; Gauthier, J.-J., \$3,250; Gauthier, P.-E., \$1,954.09; Gauthier, R., \$3,000; Gélinas, C., \$2,000; Gendron, B., \$2,037.42; Gendron, R., \$2,187.50; Généreux, R., \$1,737.42; Gérard, A., \$1,737.42; Gerbeau, E., \$1,737.42; Germain, J.-G., \$1,520.59; Germain, M., \$1,737.42; Germano, P., \$1,900; Gignac, M., \$1,737.42; Gilbert, R., \$1,887.42; Girard, J.-E., \$1,500; Girouard, Mme F., \$1,666.60; Goulet, Janine, \$1,822; Goulet, P., \$2,400; Goulet, Raymond, \$1,737.42; Goulet, Robert, \$2,704; Goyet, R., \$2,400; Goyette, L., \$2,354.85; Graham, R., \$2,800; Grenier, G., \$2,187.42; Grenier, R., \$1,737.42; Grignon, G., \$2,400; Groleau, B., \$1,737.42; Grosleau, J.-M., \$1,500; Guibault, P., \$1,937.40; Guimond, E., \$1,737.42; Guindon, J., \$1,737.42; Guindon, Marie-C., \$1,800; Hamel, H., \$1,887.42; Harnois, R., \$2,400; Harris, G., \$2,349.06; Hébert, L., \$2,800; Hébert, P., \$2,450; Hétu, G., \$1,866.52; Houde, G.-E., \$2,280; Hudon, Jeanne, \$1,809; Huet, L., \$2,300; Jasmin, L.-P., \$3,000; Joannette, J.-H., \$2,800; Jobin, R., \$1,833.20; Jones, H., \$2,400; Joyal, L., \$2,487.42; Juneau, B., \$2,287.50; Jutras, A., \$2,800;

Labbé, E.-A., \$2,337.42; Labbé, G., \$1,887.42; Labbé, J.-N., \$4,800; Labelle, J.-P., \$1,887.42; Labelle, Réal, \$1,737.42; Labelle, Roland, \$2,800; Labelle, Roméo, \$2,287.50; Laberge, J.-L., \$1,737.42; Laberge, R., \$2,400; Labonté, J., \$1,737.42; Lachapelle, J., \$2,400; Ladouceur, F., \$1,887.42; Ladouceur, P., \$1,737.42; Laferrière, J., \$3,000; Lafleur, Louise, \$1,650; Lafond, A., \$1,887.42; Lafontaine, R., \$1,737.42; Laforest, J., \$1,987.50; Lafortune, J.-B., \$2,400; Laframboise, L., \$2,250; Lafrance, J.-P., \$1,900; Lafrance, R., \$2,187.42; Lafrenière, C.-Y., \$2,037.42; Lahaie, A., \$2,400; Lajoie, C.-F., \$2,657.46; Lajoie, R., \$1,737.42; Laliberté, G., \$1,737.42; Laliberté, P.-E., \$2,187.42; Lalonde, J.-C., \$1,705.43; Lambert, A., \$1,737.42; Lambert, B., \$1,887.42; Lambert, D., \$1,887.42; Lamothe, G., \$1,737.42; Lamoureux, M., \$2,187.42; Lanciault, R., \$1,833.20; Landreville, G., \$1,887.42; Landry, F., \$2,250; Landry, G., \$1,500; Langevin, A., \$1,737.42; Lanthier, R., \$2,800; Lapierre, P.-E., \$1,737.42; Lapointe, F., \$1,887.42; Laporte, A., \$1,737.42; Laporte, F., \$2,450; Laporte, M., \$2,300; Laprise, W., \$2,100; Larocque, A., \$1,866.56; Larocque, R., \$2,037.42; Larouche, J., \$1,737.42; Lavallée, C., \$2,037.42; Laverdure, R., \$2,325; Lavergne,

M., \$2,450; Lawrence, H., \$2,400; Lawton, J.-M., \$2,680; Leblanc, H., \$2,800; Lebrun, R., \$1,850; Leclair, A., \$2,187.42; Leclerc, O., \$1,500; Lecours, M., \$2,400; Leduc, E., \$2,250; Leduc, J.-G., \$1,900; Lefebvre, J.-L., \$2,487.42; Lefebvre, L.-E.-A., \$2,400; Lefebvre, Z., \$2,400; Lefrançois, R., \$2,037.42; Legault, A., \$2,400; Legault, C., \$1,737.42; Legault, J., \$2,850; Legault, U., \$3,400; Lemieux, M., \$1,737.42; Lemire, R., \$2,300; Lessard, F., \$1,887.42; Levasseur, P., \$2,037.42; L'Heureux, Monique, \$1,633.28; L'Heureux, R., \$1,900; Liboiron, W., \$1,737.42; Loiselle, J.-R., \$1,887.42; Longval, B., \$1,737.42; Lorange, R., \$1,660.34; MacDonald, A., \$1,737.42; MacDevitt, J., \$2,704; Mailhot, L.-P., \$1,737.42; Mailloux, H., \$2,037.42; Major, M., \$1,887.42; Malo, R., \$2,250; Marchand, R., \$1,825; Marcotte, A., \$2,800; Marier, J.-A., \$1,850; Marineau, L., \$2,487.42; Marquis, R., \$1,800; Marroni, T., \$2,250; Martin, C., \$1,737.42; Martin, J.-L., \$1,554.10; Massé, C., \$1,737.42; Massé, F., \$2,037.42; Massé, V., \$2,400; Massicotte, J.-P., \$1,737.42; Massie, R., \$1,737.42; Masson, R., \$2,687.34; Massue, G.-D., \$3,000; Mathieu, Georgette, \$1,600; Mathieu, R., \$2,487.42; McGee, Eliane, \$1,950; Métivier, F., \$1,745; Meunier, H., \$2,800; Michaud, L., \$2,487.42; Michaud, P., \$1,737.42; Mignacco, G., \$1,860.32; Mireault, A., \$2,400; Miron, G., \$1,504.04; Moglia, P., \$2,550; Mondor, E., \$2,800; Monette, A., \$1,737.42; Monette, G., \$2,187.42; Monette, L., \$2,487.42; Morand, F., \$1,500; Moreau, H., \$2,354.85; Morency, D., \$1,737.42; Moretti, M., \$2,647.50; Morgan, E.-A.-G., \$2,527.50; Morin, E., \$3,000; Morin, J., \$1,887.42; Morin, J.-H., \$1,850; Morissette, M., \$1,900; Mougeot, J.-H., \$1,887.42; Mousseau, D., \$2,037.42; Mousseau, L., \$2,187.42; Myre, A.-J., \$1,887.42; Nadeau, C.-E., \$2,719; Nadon, F., \$2,400; Nadon, G., \$1,887.42; Nepveu, J.-A., \$1,900; Noiseux, R., \$1,737.42; Nolet, R., \$2,500; Normandeau, A., \$2,800; Ouellette, A., \$1,737.42;

Pagé, J., \$2,800; Paiement, R., \$1,725; Painchaud, R., \$2,240.31; Paquette, C., \$2,100; Paquette, R., \$1,737.42; Paquin, J., \$1,737.42; Paré, M., \$2,487.42; Parent, J.-E., \$3,400; Parenteau, L., \$2,400; Patenaude, L., \$1,737.42; Patenaude, M., \$3,400; Patry, R., \$1,737.42; Pauzé, R., \$2,187.42; Pelland, P.-L., \$2,400; Pellerin, G., \$1,737.42; Perras, C.-R., \$1,887.42; Perreault, C., \$3,000; Perron, F., \$1,737.42; Perron, L., \$1,588.31; Pérusse, F., \$1,500; Picard, M., \$1,737.42; Picard, P.-E., \$1,737.42; Pichette, F., \$1,737.42; Picotte, P., \$2,690; Pilon, R., \$2,287.50; Pilote, L., \$1,887.42; Pinette, R., \$1,900; Pinsonneault, L., \$1,887.42; Pinal, E., \$2,400; Pleau, R., \$1,737.42; Poirier, D., \$1,900; Poirier, I.-A., \$3,400; Poirier, W., \$2,400; Poitras, A., \$2,725; Pouliot, E., \$1,737.42; Preneveau, A., \$1,900; Proteau, J.-A.-P., \$2,800; Proulx, E., \$2,037.42; Proulx, F., \$2,037.42; Proulx, J.-A., \$2,450; Proulx, L., \$1,737.42; Provost, M., \$1,737.42; Provost, P., \$2,850; Quevillon, L., \$2,719; Racicot, D., \$1,737.42; Racine, R., \$2,187.42; Rajotte, J.-C., \$1,887.42; Ranger, A., \$2,037.42; Ranger, J.-J., \$1,737.42; Raymond, L., \$1,737.42; Rheault, J.-M., \$2,850; Richardson, J.-G., \$1,737.42; Rivard, J., \$2,037.42; Rivard, M., \$2,800; Rivest, G., \$2,450; Rivet, R., \$1,900; Roberge, M., \$2,037.42; Robert, C., \$1,866.56; Robert, D., \$1,710; Robert, J.-C., \$1,737.42; Roch, A., \$2,850; Rochefort, J.-L., \$1,737.42; Rocheleau, C., \$2,025; Rocheleau, R., \$1,737.42; Rochon, J., \$2,008.26; Romain, E., \$2,400; Rose, F., \$1,737.42; Ross, J.-L., \$2,850; Rouleau, Éva, \$1,950; Rouleau, G., \$2,587.50; Roulier, H., \$2,400; Roussin, L.-A., \$1,810.34; Roy, A., \$1,887.42; Roy, G., \$2,037.42; Ruiter, H.-E., \$2,187.42; Ryan, D., \$2,800; Sauvageau, H., \$1,500; Sauvé, H., \$2,037.42; Sigouin, F.-R., \$2,400; Simard, R., \$1,737.42; Sioui, A., \$1,866.56; Sirois, L., \$1,566.64; Smith, A., \$2,245.15; St-Amant, L., \$1,737.42; Staniulis, J., \$2,037.42; St-Denis, L.-P., \$2,037.42; St-Éloi, L., \$2,337.42; St-Germain, G.-M., \$1,950; St-Jean, Alberte, \$1,700; St-Jean, E., \$1,737.42; St-Jean, G., \$2,187.42; St-Jean, L., \$1,737.42; St-Laurent, M., \$2,250; Ste-Marie, M., \$2,250; Surprenant, L., \$2,000; Taillefer, G., \$2,400; Talbot, P.-H., \$2,300; Tanguay, A.-E., \$2,450; Tapin, G., \$3,000; Tassé, A., \$2,533.24; Tellier, J., \$2,487.42; Tessier, R., \$1,737.42; Théoret, L., \$1,900; Théoret, R., \$2,379.09; Therrien, R., \$1,737.42; Therrien, U., \$2,719; Thibaud, G.-H., \$1,737.42; Thibault, A., \$2,487.42; Thibault, G., \$1,900; Thibault, J.-J., \$2,037.42; Thinel, L., \$1,737.42; Thomas, F.-E., \$1,625; Timlin, G., \$3,000; Tourville, P.-E., \$2,037.42; Tousignant, H., \$2,800; Tremblay, M., \$2,450; Tremblay, R., \$2,450; Trempe, A., \$2,187.42; Trotter, L., \$3,650; Trudeau, M., \$1,547.78; Turcot, L., \$2,677.50; Turpin, R., \$1,887.42; Vadeboncoeur, E., \$2,400; Vadeboncoeur, O., \$2,450; Vaillancourt, J.-L., \$1,704.38; Valiquette, M., \$3,250; Vallerand, A., \$1,500; Vallerand, P., \$1,737.42; Vanier, G., \$3,000; Vendette, L., \$1,887.42; Venditoli, P., \$2,037.42; Verreault, J.-A., \$3,000; Verville, G., \$1,887.42; Vezeau, F., \$1,810.34; Vézina, A., \$2,400; Vézina, G., \$1,737.42; Viger, R., \$1,825; Vinet, G., \$2,187.42; Wilmot, F., \$2,537.34; Young, L.-A., \$2,400.

Québec: Adams, A., \$2,500; Allard, N., \$2,800; Allard, R., \$2,037.42; Allen, J.-A., \$2,400; Allen, L., \$2,800; Ampleman, J.-H., \$3,000; Andrews, C., \$1,887.42; Armand, J., \$2,000; Armstrong, L.-C., \$1,866.56; Aubin, G., \$2,682; Auclair, O., \$3,250; Audet, A., \$2,550; Audet, R., \$2,600; Audette, J., \$1,737.42; Auger, J.-G., \$2,037.42; Baker, E., \$1,887.42; Baker, G.-V., \$1,619.35; Banville, J.-B., \$2,400; Barbeau, A., \$2,287.50; Barbeau, G., \$2,755; Barr, R., \$2,400; Barrette, R., \$1,887.42; Bastien, F., \$2,487.42; Bastien, G.,

\$1,737.42; Beauchesne, E., \$2,400; Beaudette, J., \$2,400; Beaudoin, P.-H., \$1,887.42; Beaupré, R., \$1,648.31; Béchette, A., \$2,800; Bédard, M., \$1,808.24; Bégin, J.-R., \$2,187.42; Bélanger, J.-A., \$2,800; Bélanger, Léopold, \$2,000; Bélanger, Lucien, \$2,607.42; Bélanger, M., \$1,695.20; Bélanger, R., \$1,737.50; Belzile, A., \$1,954.09; Belzile, M., \$1,887.42; Bernier, G., \$1,751.13; Bernier, H., \$2,800; Bernier, J.-P., \$2,800; Bernier, M., \$2,800; Bérubé, M., \$2,037.42; Bérubé, V., \$2,187.42; Bilodeau, G., \$2,400; Bilodeau, L., \$2,607.42; Bilodeau, R., \$2,400; Bisson, L., \$2,247.79; Blais, G., \$1,900; Blais, J.-P., \$1,887.42; Blais, M., \$1,887.42; Blanchet, C.-H., \$2,026.30; Blanchet, Raymond, \$2,037.42; Blanchet, Roland, \$1,728.28; Blaney, G., \$2,637.42; Blouin, C., \$1,887.42; Blouin, P.-E., \$1,987.52; Blouin, W., \$2,850; Boisvert, A., \$2,800; Boisvert, J.-A., \$2,800; Boiteau, L., \$2,400; Boivin, P., \$2,400; Bouchard, A., \$2,037.42; Bouchard, J.-C., \$2,400; Bouchard, J.-M., \$2,850; Bouchard, P., \$2,362.38; Bouchard, R., \$1,737.42; Boucher, E., \$2,000; Boucher, J.-A., \$2,400; Boudreau, M., \$2,187.42; Boudreault, A., \$2,200; Boulet, T., \$2,037.42; Boulet, V., \$2,962.38; Boutet, A., \$1,800; Boutin, F., \$2,400; Boutin, M., \$1,887.42; Brassard, J.-C., \$2,400; Brassard, T.-J., \$1,782; Brennan, E.-V., \$1,782; Breton, P., \$2,400; Brousseau, Robert, \$1,887.42; Brousseau, Roméo, \$2,400; Brousseau, V., \$2,037.42; Brown, G., \$2,500; Brulé, W., \$2,400; Bussière, A., \$2,550; Bussièrès, R., \$1,800; Cameron, G., \$2,450; Caron, A., \$1,887.42; Caron, J., \$2,600; Caron, L., \$2,400; Caron, L.-E., \$2,187.42; Carpenter, A.-H., \$2,704; Casista, C.-E., \$2,450; Castonguay, L., \$2,487.42; Cauchon, E., \$2,400; Cauchon, L., \$1,737.42; Chabot, G., \$2,037.42; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,800; Charron, C., \$2,400; Chartrain, R., \$1,887.42; Chenard, D., \$2,037.42; Chiasson, D., \$1,875; Clarke, G., \$2,037.42; Cliche, H., \$2,037.42; Cloutier, H., \$2,400; Cochrane, G., \$2,287.50; Collin, L., \$2,400; Cormier, A., \$2,400; Corriveau, M., \$2,550; Côté, Alfred, \$2,400; Côté, Armand, \$1,783.11; Côté, G., \$2,487.42; Côté, J.-M., \$1,887.42; Côté, J., \$2,800; Côté, L.-P., \$2,325; Côté, P.-A., \$1,737.42; Côté, R., \$1,554.14; Côté, V., \$1,686.21; Couture, Gérard, \$1,700; Couture, Guy, \$1,800; Couture, Louis-Philippe, \$2,400; Couture, L.-P., \$2,400; Couture, R., \$2,037.42; Croft, J.-P., \$2,000;

Dagenais, R., \$3,050; Darveau, E., \$1,790.32; D'Astous, L., \$2,400; Deblois, G., \$2,400; Déchène, P.-M., \$2,550; Defoy, R., \$2,000; Degrasse, R., \$2,250; Delisle, J., \$2,400; Delisle, J.-B., \$2,400; Demers, G., \$1,887.42; Déry, C., \$2,400; Désilets, I., \$2,400; Desmeules, J.-H., \$2,800; Després, R., \$2,450; Desrosiers, A., \$2,400; Dickson, J.-P., \$2,450; Dion, A., \$2,400; Dion, I., \$2,000; Dorval, B., \$1,900; Dostie, E., \$2,487.42; Doyon, H., \$3,000; Doyon, J.-F., \$2,400; Drolet, F., \$1,800; Drolet, M., \$1,737.42; Drolet, R., \$3,525; Drolet, Y., \$1,887.42; Dubé, J., \$1,774; Dubé, R., \$1,795; Dufour, J.-S., \$1,810.36; Dufour, O., \$2,037.42; Dufresne, P., \$2,400; Dumas, J.-A.-R., \$1,900; Dumas, L., \$2,037.42; Dumas, R., \$1,887.42; Dumont, J.-C., \$2,037.42; Duperré, D., \$2,400; Duperré, L., \$2,800; Duquet, D., \$2,800; Durso, J., \$2,037.42; Dussault, D., \$2,800; Dutil, C., \$1,800; Émond, M., \$2,400; Étienne, E., \$2,037.42; Fafard, G., \$1,887.42; Faucher, J.-A., \$2,400; Fillion, C.-D., \$1,680; Fleury, P., \$1,887.42; Forbes, O., \$2,037.42; Fortier, G., \$1,737.42; Fortier, P.-E., \$1,887.42; Fortin, L., \$1,737.42; Fortin, P., \$2,037.42; Fournier, J.-C., \$2,850; Fournier, J.-D., \$2,037.42; Fradette, J., \$2,187.42; Fréchette, J.-P., \$1,887.42; Fréchette, R., \$1,737.42; Frenette, J., \$2,037.42; Frenette, R., \$1,751.13; Frève, P., \$2,607.42; Gagné, J., \$2,650; Gagnon, A., \$2,000; Gagnon, J.-P., \$1,887.42; Gagnon, Léon, \$2,037.42; Gagnon, Louis, \$1,737.42; Gagnon, Marcelle, \$1,600; Gagnon, P., \$2,607.42; Gagnon, Roméo, \$1,700; Gagnon, Rosaire, \$2,400; Garneau, Agathe, \$1,700; Garon, R., \$1,887.42; Gaudreau, A., \$2,537.34; Gaudreault, L., \$2,000; Gauthier, J.-E., \$2,058.27; Gauthier, L., \$2,037.42; Gauthier, R., \$1,737.42; Gelly, G., \$2,400; Genest, R., \$1,887.42; Giguère, L., \$2,800; Giguère, R., \$2,037.42; Gingras, J.-A., \$2,400; Girard, Carmen, \$1,800; Girard, Cyrille, \$1,680; Girard, E., \$2,400; Girard, U., \$2,400; Girard, W., \$1,512.56; Giroux, A., \$2,487.42; Giroux, C., \$3,250; Godbout, J., \$2,037.42; Godbout, J.-C., \$2,400; Godbout, L., \$2,037.42; Gosselin, J.-C., \$2,350; Gosselin, Narcisse, \$2,800; Gosselin, Numa, \$3,000; Gravel, R., \$1,800; Grenier, A., \$2,400; Grenier, B., \$1,887.42; Groleau, O., \$2,187.42; Grondin, R., \$1,887.42; Guay, A., \$2,400; Guérard, L., \$1,887.42; Guérin, J.-R., \$1,887.42; Guillet, Jeanne, \$1,700; Healey, J.-M., \$3,400; Hébert, B., \$1,700; Hébert, E., \$1,783.11; Hébert, L., \$2,800; Hébert, M., \$1,800; Hébert, Maurice, \$3,600; Homerston, G., \$2,037.42; Houde, A., \$2,400; Houde, J.-E., \$1,737.42; Hubert, C., \$2,445.71; Huot, G., \$2,287.50; Huot, J.-G., \$1,595.54; Huot, Patrick, \$2,187.42; Huot, Paul, \$2,400; Imbault, P.-E., \$2,037.42; Jeanneau, Suzanne, \$1,600; Jessop, E.-W., \$2,300; Jobin, G., \$1,904.08; Jobin, R., \$3,400; Jolicœur, G., \$2,037.42; Jones, L., \$1,887.42; Julien, F., \$1,950; Julien, S., \$1,887.42; Kirouac, G., \$2,800;

Labbé, H., \$3,000; Labrecque, G., \$3,400; Labrecque, J., \$2,400; Lacasse, Marguerite, \$1,500; Lacasse, P.-H., \$2,400; Lachance, E., \$1,887.42; Lacroix, R., \$1,840; Laffleur, F., \$2,400; Lafrance, C.-H., \$1,737.42; Laliberté, P., \$2,400; Laliberté, R., \$2,400; Lambert, H., \$2,400; Lambert, Lt-Col. L., \$7,058.22; Lambert, L.-A., \$2,450; Lambert, R., \$2,300; Lamonde, J.-G.-N., \$2,037.42; Lamonde, R., \$1,887.42; Lamontagne, C., \$2,400; Landry, J.-A., \$1,877.31; Langelier, G., \$2,000; Langlais, R., \$2,187.42; Langlois, J.-L., \$1,737.42; Lapointe, F., \$2,037.42; Lapointe, G., \$2,400; Lapointe, L.-P., \$2,037.42; Laroche, G.,

\$1,800; Laroche, J.-W., \$1,887.42; Laroche, O., \$2,437.50; Laroche, P., \$3,000; Larose, A., \$1,680; Lavallée, Y., \$2,037.42; Lavigne, R., \$2,450; Lavoie, L.-R., \$1,737.42; Lavoie, O., \$2,187.42; Lavoie, R., \$1,705.43; Leboeuf, C., \$2,800; Légaré, G., \$2,037.42; Légaré, Monique, \$1,700; Legendre, F., \$2,400; Lemay, A., \$2,400; Lemieux, J.-R., \$2,037.42; Lemieux, René, \$2,037.42; Lemieux, Roland, \$2,800; Lepage, O., \$1,712.25; Lepine, A., \$1,710; Leroux, C., \$1,723.71; L'Espérance, E.-O., \$2,400; Létourneau, J., \$2,400; Létourneau, Joseph, \$1,800; Létourneau, R., \$2,200; Levesque, J.-D., \$2,607.42; Levesque, J.-H., \$1,737.42; Levesque, R., \$1,887.42; Lonergan, Mme A., \$1,800; Mallard, P.-H., \$1,887.42; Malo, G., \$2,400; Maltais, A., \$1,737.42; Marchand, A., \$2,000; Marcotte, L.-P., \$2,037.42; Marcoux, A., \$2,000; Marois, A., \$1,700; Marquis, J.-P.-N., \$2,400; Marquis, Pauline, \$1,591.51; Martineau, G., \$2,800; Massé, N., \$1,700; Matte, J., \$2,600; Matte, J.-A., \$4,000; McCarthy, E., \$2,400; McClish, J.-L., \$2,037.42; McLean, E., \$1,638.30; Mercier, A.-E., \$2,400; Mercier, E., \$1,737.42; Mercier, N., \$2,400; Mercier, R., \$2,517.05; Métivier, J.-P., \$1,887.42; Miller, U., \$1,900; Mitchell, W., \$3,400; Moffet, E., \$2,800; Moisan, U., \$2,400; Montreuil, A., \$2,800; Moreau, L.-P., \$1,737.42; Morel, G., \$3,250; Morency, A., \$2,450; Morin, A., \$2,400; Morris, C., \$1,737.42; Murray, G.-A., \$1,740; Nadeau, G., \$2,287.50; Nadeau, P., \$2,400; Neilson, N., \$1,994.36; Nolin, E., \$1,737.42; Nolet, M., \$1,737.42; Ouellet, C., \$2,037.42; Ouellet, J.-Ernest, \$2,607.42; Ouellet, J.-Eugène, \$3,000;

Pageau, J., \$1,887.42; Pageau, L., \$1,600; Papillon, A., \$1,900; Paquet, J., \$1,700; Parent, D., \$2,800; Pelletier, E., \$2,800; Pelletier, J.-E., \$3,000; Pépin, H., \$1,887.42; Pépin, R., \$2,037.42; Perreault, G.-H., \$2,400; Perron, E., \$1,737.42; Perron, Marie, \$1,500; Pettitclerc, M., \$1,887.42; Pettigrew, A., \$3,400; Pichette, A., \$1,596.02; Plante, C.-A., \$2,450; Plante, M., \$1,737.42; Plante, R., \$1,887.42; Pleau, R., \$2,037.42; Poirier, D., \$2,187.42; Poirier, F., \$1,800; Poirier, R., \$2,400; Poitras, J.-C., \$1,804.09; Poitras, R., \$2,400; Pomerleau, R., \$2,400; Poulin, C.-E., \$2,037.42; Poulin, N., \$1,737.42; Poulin, R., \$2,450; Poulin, S., \$1,737.42; Pradet, R., \$1,800; Prévost, M., \$1,737.42; Proulx, G., \$2,000; Quimper, A., \$1,887.42; Rancourt, Raymond, \$2,037.42; Rancourt, Robert, \$1,680; Ratté, J.-M., \$1,737.42; Reader, H., \$2,400; Renaud, E., \$2,037.42; Richard, P., \$1,887.42; Robitaille, Antoine, \$2,400; Robitaille, Armand, \$2,037.42; Robitaille, M., \$2,400; Rousseau, R., \$2,200; Roussel, P.-E., \$2,607.42; Roy, A., \$1,887.42; Roy, E., \$2,400; Roy, G., \$1,737.42; Roy, L., \$2,400; Roy, O., \$2,400; Royer, M., \$1,887.42; Saindon, F., \$2,000; Savard, F., \$2,037.42; Savard, L., \$2,187.42; Savard, R., \$1,737.42; Seabourn, W., \$1,737.42; Simard, D., \$1,887.42; Simard, F., \$2,400; Simard, R., \$2,037.42; Simonneau, J., \$2,000; Sinnett, L.-E., \$2,037.42; Sirois, J.-E., \$2,487.42; Sirois, L., \$2,187.42; Sirois, R., \$3,400; Sommerville, J., \$2,400; Soucy, G., \$2,037.42; St-Amand, A., \$2,037.42; Ste-Marie, A., \$2,187.42; St-Pierre, Antoine, \$2,037.42; St-Pierre, Armand, \$2,400; Tanguay, Camille, \$2,800; Tanguay, Claudette, \$1,700; Tanguay, L., \$2,000; Tardif, G., \$2,300; Tardif, G.-H., \$2,400; Tardif, M., \$1,737.42; Therrien, R., \$1,737.42; Thibodeau, A., \$2,400; Tobin, G., \$2,187.42; Tremblay, B., \$2,037.42; Tremblay, G., \$1,737.42; Tremblay, J.-C., \$2,287.50; Tremblay, J.-L., \$2,400; Tremblay, L., \$2,400; Tremblay, M., \$1,737.42; Tremblay, P.-H., \$2,550; Tremblay, R., \$1,785; Tremblay, S., \$2,400; Trépanier, J., \$1,700; Truchon, R., \$2,800; Turcotte, R., \$2,037.42; Turgeon, A., \$2,287.50; Turgeon, E., \$2,200; Turgeon, J., \$2,037.42; Turgeon, M., \$2,400; Turmel, J.-P., \$1,737.42; Vachon, M., \$2,187.42; Vanhoutte, J.-C., \$2,487.42; Verreault, L., \$1,737.42; Vézina, J., \$2,037.42; Vézina, J.-Marcel, \$2,600; Vézina, J.-Marie, \$1,887.42; Vigneault, P., \$1,737.42; Voyer, C.-A., \$1,737.42.

Autres traitements — Other salaries: \$209,283.78.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Officiers — Officers, \$1,429,564.83.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,133,726.27)

Montréal: Archambault & Gratton, \$1,787.76; Babin Automobile Ltée, \$4,529.52; Baillot, J. & Fils Ltée, \$1,296.06; Bélair-Cardinal Automobiles Inc., \$2,095.24; Bélisle Automobiles, \$2,237.66; Bell Telephone Co. of Canada, \$63,802.32; Bernard, R., \$1,280.37; Bessette, E., \$2,252.05; Blondin Motor, \$1,954.97; Brock Motors, \$1,425.62; Canadian Petrofina Ltd., \$2,994.71; Canadian Petroleum Co., \$1,179.83; Cie de Quincailerie Loranger, \$2,083.01; Clément & Frère, \$2,347.99; Clément, J.-M., \$5,827.11; Courchesne, R., \$1,215.45; Denault & Lorrain Ltée, \$1,662.94; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$71,307.91; DeSerres, O. Ltée, \$1,512.39; Desjardins, J.-A., \$64,040.97; Dumas, S. & Fils Enr., \$2,799.05; Garage H. Brassard, \$2,142.85; Garage J.-A. Duquette Ltée, \$1,381.71; Garage E. Latreille, \$10,179.61; Garage Quessy, \$7,839.32; Garage St-Eustache Ltée, \$3,010.90; Gosselin, J.-A., \$9,475.50; Guérin, G., \$1,698; Guimond, J.-T. & Fils, \$4,637.60; Harper, J.-N. & Co. Ltd., \$1,689.32; Héroux, R., \$11,710.50; Hodgins Garage, \$1,654.81; Hotte, A., \$2,521; Houle Automobile Ltée, \$2,272.55; Laberge, B., \$3,793; La Prévoyance, Cie d'Assee, \$111,602.20; Lauzon Automobiles Ltée, \$2,210.19; Leblanc Automobile Ltée,

\$1,704.17; Lesage Automobile Ltée, \$2,312.54; Lievre Valley Telephone Co., \$1,610.07; Loignon Automobiles, \$1,397.84; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,500; Marshall Equipment Co., \$27,052.16; Maurice B.-A. Service Station, \$2,936.01; Ménard & Ménard, \$2,483.94; Northern Telephone Co. Ltd., \$4,872.33; North River Motors Ltd., \$1,828.16; Paton Mfg. Co., \$5,317.32; Pépin Automobile, \$2,252.14; Poitras, H., \$1,092; Prévost, H., \$2,607.95; Provost, A., \$6,797.12; Restaurant Chez Léo, \$7,157; Robitaille Motors Ltd., \$2,637.52; Rocheleau, G.-A., \$1,160.68; Royal Motor Sales Regd., \$2,959.55; Sanguinet Automobile Ltée, \$10,296.08; Scully, W. Ltd., \$1,147.05; Sherbrooke Motors Ltd., \$3,080.39; Sirois Automobile Ltée, \$2,150.62; St-Laurent Motor Sales, \$1,276.39; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$4,939.27; Sutton Motor Sales, \$2,196.35; Thibault, H., \$2,496.89; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$2,049.49; Touchette Automobile Ltée, \$2,127.61; Tranche-montagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,280.38; Vadebonœur, L., \$1,874.80; Webster Motors Ltd., \$1,150.58.

Québec: Baillargeon, J.-B. Express, \$1,068.44; Beauceville Auto Ltd., \$2,201.01; Beaudet & Cie, \$1,145.68; Bégin Automobiles Inc., \$2,206.79; Bélisle Automobiles, \$1,126.57; Bellauto Ltée, \$1,549.25; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$8,245.53; Bertrand, C., \$2,058.93; Blondeau Automobiles Enr., \$3,240.50; Bonaventure & Gaspe Telephone Co., \$1,299.19; Boulevard Auto Ltée, \$1,257.84; Boutet, P., \$1,502.29; Brisson, L., \$3,000.76; British American Oil Co. Ltd., \$28,782.45; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,322.50; Canadian Oil Companies Ltd., \$8,047.58; Canadian Petrofina Ltd., \$2,160.47; Champlain Oil Products Ltd., \$10,361.88; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,098.38; Clément, J.-M., \$5,800.98; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,237.88; Côté, A., \$2,241.63; Dallaire, F.-R., \$1,287.27; Dûpt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$49,603.25; Dionne & Frère, \$2,876.78; Dufour Automobile Enr., \$3,649.45; Falardeau Automobile Inc., \$1,259.16; Frenette Automobiles Enr., \$2,241.07; Gagnon Automobiles Ltée, \$1,557.33; Gagnon, P., \$8,660.22; Garage Armand Enr., \$3,662.93; Garage Bélanger, \$2,334.50; Garage Bérubé, \$1,188.01; Garage Blais, \$11,543.68; Garage Brassard, \$2,152.16; Garage Carleton, \$3,708.25; Garage Couturier, \$2,375.46; Garage Doucet, \$1,326.19; Garage Gagné, \$1,300.55; Garage Jacques-Cartier, \$3,016.59; Garage Marcotte Enr., \$2,364.64; Garage Martin, \$3,769.19; Garage Moderne, \$2,865.93; Garage Murray Bay Enr., \$2,164.40; Garage Otis, \$2,193.78; Garage Ste-Croix Enr., \$1,396.57; Garage Thibault, \$1,060.78; Garneau, R. & Fils, \$10,736.74; Gaspé Motor Sales, \$1,972.49; Gaudreau & Gaudreau Enr., \$2,195.11; Giguère Automobile Ltée, \$17,004.04; Guérin, G., \$7,479.80; Huiles Penco Ltée, \$1,536; Imperial Oil Ltd., \$57,412.99; Irving Oil Inc., \$3,093.74; Kruse Motors, \$2,763.42; Labbé, A., \$3,757.71; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$6,085.18; Lemieux, A., \$5,318.15; Lepage, J. & Fils Inc., \$1,238.75; Levesque, M., \$12,027.86; Levesque, W., \$2,242.99; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,023; Marshall Equipment Co., \$4,159.67; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$37,409.73; Methot, E., \$1,535.17; Montcalm Automobiles Inc., \$5,406.99; Montmagny Automobiles Enr., \$9,247.25; Motors Ltd., \$2,259.69; Nadeau, F.-G., \$2,189.43; Ouellet, A., \$1,022.43; Pabos Motor Sales Ltd., \$1,254.14; Paton Mfg. Co., \$4,908.09; Pelletier Automobile Ltée, \$1,319.59; Poitras, H., \$1,397; Prévost, A., \$2,051.84; Quebecair Inc., \$2,767.90; Rochette, M., \$2,627.73; Rousseau, M., \$1,574.18; Scully, W. Ltd., \$1,038.25; Service Rioux Enr., \$1,870.60; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$41,265.02; Sirois Automobile Ltée, \$6,941.10; Soucy Automobile Inc., \$4,370.20; Station Orléans Enr., \$2,017.94; Têtu, R., \$2,938.58; Turcotte, M., \$1,503.30; Vaillancourt Automobile Inc., \$3,028.45; Villeneuve Automobile Enr., \$3,419.80; Vincent, A., \$1,031.50; Vulcanisation Champlain Ltée, \$1,352.86; Young, H. Co. Ltd., \$1,868.85.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$97,349.96.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Articles (Items) 7, suppl. 3 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Dépenses diverses: jurés, témoins, huissiers, constables spéciaux et sténographes —	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
Sundry Expenses: Jurors, Witnesses, Bailiffs, Special Constables and Stenographers:	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Abitibi.....	.....	5,589.87	3,401.16	8,991.03
Arthabaska.....	3,132.82	1,630.70	5,974.33	10,737.85
Beauce.....	5,820.15	2,754.90	4,075.43	12,650.48
Beauharnois.....	.....	1,048.59	1,463.64	2,512.23
Bedford.....	9,209.16	5,033.75	7,410.86	21,653.77
Bonaventure.....	.....	1,819.42	903.51	2,722.93
Chicoutimi.....	2,499.15	4,845.45	9,850.80	17,195.40

	Taxation des jurés	Témoins de la Couronne	Autres dépenses	TOTAL
	Taxation of Jurors	Crown Witnesses	Other Expenses	
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....				
“ (Percé).....	17,951.50	24,557.15	22,914.41	65,423.06
“ (Ste-Anne-des-Monts).....		729.25	843.03	1,572.28
Hull.....	5,469.75	1,946.63	3,576.15	10,992.53
Iberville.....	36.50	233.66	250.75	520.91
Joliette.....	4,812.40	3,468.66	2,761.28	11,042.34
Kamouraska.....		681.80	2,381.38	3,063.18
Labelle.....	2,936.12	1,682.59	2,075.69	6,694.40
Montmagny.....	695.10	2,099.65	2,467.22	5,261.97
Montréal.....	23,460.08	17,264.24	12,907.61	53,631.93
Nicolet.....		81.20	13.05	94.25
Pontiac.....	2,363.00	738.25	763.21	3,864.46
Québec.....	3,958.45	8,025.70	11,020.49	23,004.64
Richelieu.....		746.70	171.00	917.70
Rimouski.....		3,856.61	6,463.68	10,320.29
“ (Matane).....		132.45	257.19	389.64
Roberval.....		8,254.80	1,669.32	9,924.12
Rouyn-Noranda.....	1,423.30	2,080.80	6,646.51	10,150.61
Saguenay.....		1,877.60	3,560.47	5,438.07
St-François.....	7,421.85	3,595.00	2,328.47	13,345.32
St-Hyacinthe.....		936.75	2,689.13	3,625.88
Témiscamingue.....	2,424.14	1,558.05	1,728.28	5,710.47
Terrebonne.....	6,827.10	3,825.60	4,672.05	15,324.75
Trois-Rivières.....	3,261.70	1,492.30	1,919.85	6,673.85
	\$ 103,702.27	112,588.12	127,159.95	343,450.34

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys:

Traitements — Salaries.....	122,145.69	
Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	241,582.63	363,728.32

Greffiers — Clerks of Courts:

Honoraires et déboursés — Fees and disbursements.....	45,501.84
	\$ 752,680.50

Substituts et procureurs de la Couronne — Crown Prosecutors and Attorneys (\$363,728.32)

Traitements — Salaries (\$122,145.69): *Hull:* Labelle, A., \$5,366.59; Mougeot, L., \$2,866.50; Séguin, C.-A., \$2,700. *Montréal:* Beaudette, R., \$4,625; Blain, M.-A., \$4,250; Bumbray, J., \$7,125; Cardinal, J.-P., \$4,250; Cousineau, M., \$4,250; Cousineau, R., \$2,200; Duranleau, R., \$4,833.26; Hill, G.-W., \$7,000; Houde, G., \$5,875; Lacroix, E., \$3,096.63; Lorranger, H.-M., \$5,541.54; Robichaud, L., \$4,250; Seton, L.-A., \$4,250; Ste-Marie, J.-P., \$2,916.58. *Pontiac:* Martineau, P., \$3,333.31. *Québec:* Beaudoin, J.-R., \$4,250; Dorion, N., \$7,125; Dumontier, A., \$5,250; Flynn, P., \$4,250; Miquelon, P., \$5,250; Simard, E., \$2,500. *Trois-Rivières:* Gabias, Y., \$4,250; Langlois, M., \$4,475. Autres traitements — Other salaries: \$6,066.28.

Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$241,582.63): *Abitibi:* Bigué, C., \$2,856.90; Grimard, N., \$3,444.75; Ladouceur, L.-A., \$1,316.70; Tourigny, L., \$4,168.05. *Arthabaska:* Beaudet, R., \$5,170.08; Drolet, L., \$4,158.80; Séguin, R., \$3,902. *Beauce:* Durand, B., \$1,315.80; Lacourcière, A., \$10,795.10. *Beauharnois:* Meloche, G.-A., \$7,601.65. *Bedford:* Archambault, M., \$7,114.20; Normandin, G., \$5,053.30. *Bonaventure:* Dion, E., \$4,624.70. *Chicoutimi:* Lagacé, L.-R., \$2,995.25; Simard, J.-C., \$20,815. *Gaspé (Percé):* Blanchard, G.-E., \$9,159.15; Miquelon, P., \$4,818.05. *Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):* Côté, B., \$1,680. *Hull:* Labelle, A., \$1,301.50; Mougeot, L., \$1,072.90. *Iberville:* Poulin, S., \$1,135. *Joliette:* Perreault, M., \$6,298.70; Sylvestre, G., \$6,923.75. *Kamouraska:* Bérubé, J.-P., \$8,825. *Labelle:* Charette, E., \$1,845. *Montmagny:* Paré, J., \$5,630. *Montréal:* Gross, M., \$1,100; Langevin, A., \$1,000. *Québec:* Boudreault, C.-H., \$3,905;

Dorion, N., \$4,710.95; Drouin, J., \$1,134.71; Miquelon, P., \$1,601.40. *Richelieu*: Ally, P.-E., \$1,532; Cournoyer, C., \$2,945. *Rimouski*: Gagnon, G., \$9,710.15; Rheault, G.-H., \$1,226.20. *Roberval*: Girard, W.-H., \$10,669.90. *Rouyn-Noranda*: Fortin, M., \$6,291.05. *Saguenay*: Gobeil, P., \$3,844.50; Rouleau, G., \$3,198.45. *St-François*: Bradley, W.-H., \$1,650; Côté, L., \$1,040; Dugré, R., \$7,915; Durand, B., \$1,687.55. *St-Hyacinthe*: Sylvestre, G., \$5,784.15. *Témiscamingue*: Cinq-Mars, M., \$2,408.89. *Terrebonne*: Boucher, M., \$1,655; Gibeault, G., \$1,188.38; Thinel, L., \$10,253.27. *Trois-Rivières*: Deshaies, R., \$2,647.90. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,461.85.

Greffiers: honoraires et déboursés —

Clerks of Courts: Fees and Disbursements (\$45,501.84)

Abitibi: Grégoire, R., \$4,015.85; Grenier, A., \$2,087.22. *Arthabaska*: Provencher, R., \$2,828.97. *Beauce*: Allard & Taschereau, \$3,682.30. *Bedford*: Desranleau & Bourassa, \$1,551.10. *Bonaventure*: Flynn, J.-P.-L., \$2,074.20. *Joliette*: Allard & Joly, \$1,515.40. *Kamouraska*: Schmouth, M., \$2,020.90. *Montmagny*: Corriveau, A., \$2,638.50. *Québec*: Fortin, L., \$1,193.24. *Richelieu*: Cousineau, J.-O., \$1,424.70. *Rimouski*: Dionne, J.-Y., \$2,928.70. *Roberval*: Potvin, J., \$2,370.30. *Rouyn-Noranda*: McNally, F.-J., \$1,645.70. *Saguenay*: Levasseur, J.-P., \$1,384.64. *St-Hyacinthe*: Leblanc, L., \$2,021.75. *Terrebonne*: Marchand, J.-P., \$3,553.35. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,565.02.

Dépenses diverses — Sundry Expenses (\$343,450.34)

Taxation des jurés — Taxation of Jurors: \$103,702.27.

Témoins de la Couronne — Crown Witnesses: \$112,588.12.

Autres dépenses — Other Expenses (\$127,159.95): *Abitibi*: Jollette, Thérèse, \$2,-753.38. *Arthabaska*: Bécotte, P.-B., \$3,088.78. *Beauce*: Pouliot, J.-A., \$1,025.85. *Bedford*: Hôtel New Ottawa, \$2,130.85; St-Martin, A., \$1,443.53. *Chicoutimi*: Labonté, R., \$4,562; Ouellet, J.-A., \$2,462.25. *Gaspé (Percé)*: Allard, Marcelle-D., \$1,150.14; Boisjoly, G.-O., \$10,949.21; Hôtel Percé Rock, \$3,382.05. *Hull*: Archambault, F., \$1,202.55. *Kamouraska*: Paradis, E., \$1,940.40. *Montmagny*: Corneau, J., \$1,161.80. *Montréal*: Bélanger, G., \$2,768.34; Hôtel Plaza Ltée, \$2,017.50; Interprètes — Interpreters, \$1,679; Laberge & Proulx, \$4,635. *Québec*: Boisjoly, G.-O., \$2,353.67; George's Grill Regd., \$1,054.20; Tanguay, J.-E., \$1,404.34. *Rimouski*: Bélanger, A., \$3,269.50. *Rouyn-Noranda*: Boucher, P.-D., \$2,164.90. *Saguenay*: Archambault, G.-A., \$1,172.50. *St-Hyacinthe*: Paquette, Pauline, \$1,744.58. *Terrebonne*: Dagenais, R., \$1,146.62; Fortier, C., \$1,176; Jenkins, Maggie, \$1,056. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,265.01.

Administration des palais de justice et prisons, entretien des prisonniers— Administration of Court Houses and Gaols, Maintenance of Prisoners

Articles (Items) 8 et suppl. 4

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Abitibi.....	2,441.40	15,229.05	17,670.45
Arthabaska.....	866.10	10,545.84	11,411.94
Beauce.....	1,984.70	8,694.19	10,678.89
Beauharnois.....	577.93	7,238.68	7,816.61
Bedford.....	745.00	5,350.00	6,095.00
Bonaventure.....	391.10	3,654.70	4,045.80
Chicoutimi.....	2,307.70	22,310.77	24,618.47
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	17.67	100.42	118.09
“ (Percé).....	381.60	4,652.66	5,034.26
“ (Ste-Anne-des-Monts).....	139.70	1,943.64	2,083.34
Hull.....	7,723.25	18,181.68	25,904.93
Iberville.....	1,085.13	2,785.31	3,870.44
Joliette.....	2,301.80	6,793.57	9,095.37
Kamouraska.....	918.80	5,987.18	6,905.98
Labelle.....	599.35	4,561.27	5,160.62
Montmagny.....	367.50	3,986.50	4,354.00

	Acheté du Shérif, Montréal	Autres fournisseurs	TOTAL
	Bought from Sheriff, Montreal	Other Suppliers	
Montréal:			
Palais de justice — Court House.....		4,611.65	4,611.65
Prison des hommes — Men's Gaol.....		393,633.24	393,633.24
Prisons des femmes — Women's Gaols.....		115,872.91	115,872.91
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents....		35,389.38	35,389.38
Hôpital de Bordeaux — Bordeaux Hospital.....		63,657.65	63,657.65
Nicolet.....		247.83	247.83
Pontiac.....	928.40	2,655.18	3,583.58
Québec:			
Palais de justice — Court House.....		3,988.91	3,988.91
Prison des hommes — Men's Gaol.....	4,809.60	72,315.02	77,124.62
Prison des femmes — Women's Gaol.....		13,345.21	13,345.21
Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents....		11,422.79	11,422.79
Richelieu.....	380.40	3,280.66	3,661.06
Rimouski.....	1,162.35	11,654.75	12,817.10
“ (Matane).....	336.10	4,715.40	5,051.50
Roberval.....	2,082.55	9,822.59	11,905.14
Rouyn-Noranda.....		2,054.30	2,054.30
Saguenay.....	394.40	5,426.16	5,820.56
St-François.....	2,139.70	13,271.86	15,411.56
St-Hyacinthe.....	1,910.80	6,150.36	8,061.16
Témiscamingue.....	983.00	10,892.57	11,875.57
Terrebonne.....	1,445.20	9,161.21	10,606.41
Trois-Rivières.....	1,200.60	20,279.58	21,480.18
	\$ 40,621.83	935,864.67	976,486.50

Moins recettes — Less receipts:

Chicoutimi: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	99.20
Hull: recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline — Refund of Prov. tax on gasoline.....	142.67

Montréal:

Remboursements du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales — Refunds of the Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases.....	174,387.39
Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants — Montreal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents....	2,576.40
Marchandises fournies — Merchandise furnished:	
Autres districts — Other districts.....	40,621.83
Sûreté provinciale — Provincial Police.....	624.00
Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works....	6,708.72
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline — Refund of Prov. tax on gasoline.....	1,078.61
	225,996.95

Québec:

Pension des prisonniers — Board of prisoners.....	3.00
Marchandises fournies aux autres districts — Merchandise furnished other districts.....	462.74
	465.74

Trois-Rivières: pension des prisonniers — Board of prisoners.....	7.10
---	------

226,711.66

\$ 749,774.84

Nature de la dépense:

Honoraires, salaires et gratifications.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Entretien.....
Lingerie.....
Nourriture.....
Soins médicaux et produits pharmaceutiques.....
Soin des prisonniers dans institutions privées.....
Transfert de prisonniers.....
Automobiles: essence et entretien.....
Dépenses pour fins culturelles....
Uniformes pour gardes.....
Divers.....

Classification by Object:

Fees, salaries and gratuities.....	8,522.27
Postage.....	2,620.86
Telephone.....	23,456.66
Maintenance.....	44,426.42
Clothing and linen.....	138,180.81
Food.....	493,248.82
Medical services and pharmaceutical products.....	34,477.28
Care of prisoners in private institutions.....	121,103.68
Transfer of prisoners.....	5,354.90
Automobiles: Gasoline and maintenance.....	8,256.38
Expenses for religious purposes...	2,647.07
Guards' uniforms.....	73,887.59
Miscellaneous.....	20,303.76
	<u>\$ 976,486.50</u>

Abitibi: Boulangerie Radio, \$1,062; Caouette, F. Enr., \$6,600.75; Val-d'Or, ville (town), \$3,268. **Arthabaska:** Bécotte, Dr J.-M., \$1,075.50; Dancause, J.-B., \$2,501.51; Desrochers, J.-F., \$2,597.07. **Beauce:** Gagnon, A., \$2,062.98; Gagnon, J., \$2,418.78; Lessard, J.-A., \$1,198.09. **Beauharnois:** Laurin, A., \$1,697.13. **Bedford:** Leblanc, Mme R., \$1,020; McMahon, C.-F., \$1,007.83. **Bonaventure:** LeGresley, P.-D., \$2,354.74. **Chicoutimi:** Abraham, P.-H., \$3,207.38; Boivin, H., \$3,074.10; Girard, O., \$1,851.04; Jobin, U., \$1,978.33; Larouche, A., \$2,997.06; Marché Idéal Enr., \$2,029.23. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Pelletier, L.-P., \$1,306.62. **Hull:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,156.44; D'Aoust, P. Ltée, \$3,082.10; Labelle, A., \$2,282.76; Lambert, O., \$1,895.88; Pharend, J.-B., \$2,355. **Iberville:** Choquette & Frère, \$1,422.99. **Joliette:** Chez Francis, \$1,496.64; Pauzé & Fils, \$1,138.68. **Labelle:** Magasin du Peuple, \$1,013.66.

Montréal: PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,811.22. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: Abitibi Woollen Mills, \$1,274.40; Allard, A., \$2,240; American Can Co., \$2,097.71; Bergeron, I., \$7,571.08; Biscuit Sélect Ltée, \$7,632.27; Boudrias Frères Ltée, \$4,058; Bourassa, N. Ltée, \$15,438.62; Canadian Cleaning Supply Co., \$2,538.38; Caron, E.-W., \$3,756.07; Chalifoux, A., \$2,637.90; Charbonneau, J.-P., \$2,000; Chassé, C. & Fils Ltée, \$4,562.27; Cie de Bœuf de l'Ouest Hochelaga Ltée, \$23,213.70; City Tire Shop Ltd., \$1,213.14; Clément, J.-M., \$1,194.30; Coop. Fédérée de Québec, \$1,692.94; Corp. Belmont Ltée, \$1,044; Couvrette-Sauriol Ltée, \$9,982.08; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,418.59; Desjardins, J.-C., \$2,667; Désy, J.-A. Ltée, \$2,488; Ducharme, L.-J., \$3,510; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$2,210.73; Fashion-Craft Ltée, \$2,920.88; Gince, P.-A., \$16,828.08; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$1,624.66; Guimond, J.-T. & Fils, \$5,848.38; Harper, J.-N. & Co., \$1,668.13; Harwood, H. & Co., \$13,308.18; Hotte, A., \$1,860; Jasmin, A., \$13,196.70; Joannette & Chatel, \$11,052.40; Labelle, E., \$15,895; Lafond, J.-W., \$1,560; Laiterie A.-O. Jasmin, \$11,563.20; Laiterie des Producteurs, \$11,563.20; Lake of the Woods Milling Co. Ltd., \$2,550; Lambert & Cloutier, \$1,760; Laviolette-Baribeau Ltée, \$12,776.04; Ludor Mfg. Co., \$1,265; Lymans Ltd., \$1,156.13; Maple Leaf Flour Mills, \$2,595; Maple Leaf Milling Co. Ltd., \$2,730; Marcil, W., \$1,414.40; Martel, C.-H., \$4,971.15; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,376.86; Ménard & Ménard Ltée, \$10,033.32; Moulin d'Épices Commercial, \$1,907; Ogilvie Flour Mills Co. Ltd., \$6,431.71; Omnium Imports & Exports, \$33,703.87; Parent, Goyer & Cie, \$2,004; Quebec Laundry Machinery Regd., \$1,243.04; Raymond, A. Ltée, \$2,588.14; Robin Hood Flour Mills Ltd., \$6,373.82; Rousseau, A., \$20,781.51; Savard, A., \$1,450; Scully, W. Ltd., \$1,902.59; Tebbutt Shoe & Leather Co., \$1,947.50; Tessier, J.-R., \$5,857.20; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$9,378.44; United Auto Parts North Ltd., \$1,606.32; United Shoe Machinery Ltd., \$2,234.56; Vadeboncoeur, L., \$4,964.80; Vallée, R., \$3,099.79; Venne, A., \$2,200. PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL: Plouffe, Dr R., \$1,866; Religieuses du Bon-Pasteur, \$62,555.04. PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL: Giguère, J., \$2,367.46; Harwood, H. & Co., \$1,057.34. MAISON ST-JOSEPH: Sœurs de l'Espérance, \$44,404.50. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Couvrette-Sauriol Ltée, \$1,668.06; Gascon, J.-L., \$4,639.58; Harwood, H. & Co., \$1,313.39; Home Family Laundry Inc., \$4,056.04; Marché Duluth Enr., \$9,878.39; Marion, Dr J., \$1,667; Pain Moderne Canadien Ltée, \$1,440.58; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$1,219.77. HÔPITAL DE BORDEAUX (HOSPITAL): Chalifoux, A., \$1,998.60; Chicoine, P., \$2,553.30; Cie de Tabac de Terrebonne Ltée, \$2,163.88; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,491.76; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$2,801.97; Dupont, A.-L., \$2,269.73; Fashion-Craft Ltée, \$3,600; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$1,449.56; Guimond, J.-T. & Fils, \$2,862; Harper, J.-N. &

Co., \$1,590.19; Joannette, R., \$1,147.50; Kemsan Products Ltd., \$1,107; Lavoie, J.-E., \$3,398.24; Ménard & Ménard, \$4,960.80; Tailleurs Joly, \$1,350; Tranchemontagne, C.-X. & Cie Ltée, \$13,741.59; Vallée, R., \$6,604.16.

Pontiac: Lunam, H.-R. & Son, \$1,482.67. **Québec:** PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE: Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,392. PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL: Auclair, C.-A., \$1,076.75; Auger, F., \$3,030.48; Blouin, A., \$1,537.90; Brochu, J.-A., \$4,355.95; Burns, T., \$1,073.40; De Beaumont, A. & Cie Ltée, \$1,091.55; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,191.71; Deslauriers, P.-H., \$4,497.74; Dion, Adrien, \$3,386.50; Dion, Dr Alph., \$2,075; Garneau, R. & Fils, \$2,929.70; Giroux & Giroux, \$1,401; Guérin, G., \$5,029.76; Labrie, T., \$3,898.60; Laflamme, J., \$8,829.04; Laiterie Frontenac Ltée, \$3,012.48; Produits Gastronomes, \$1,109.87; Roy, A. & Fils, \$6,292.50; Sales, C.-A. & Co., \$1,764.90; Soucy, P.-H., \$1,257.76. PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL: Carrier, G., \$2,855.19; Leblanc, P., \$4,011.04; Sansfaçon, J.-A., \$1,063. JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS: Frères des Écoles Chrétiennes, \$8,223.71; Religieuses du Bon-Pasteur, \$2,696.64. **Richelieu:** Dupuis, A., \$1,149.56. **Rimouski:** Amiot, L., \$1,222.84; Bélanger, Dr R., \$1,100.92; Corp. de Téléphone de Québec, \$1,015.93; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,967.76; D'Anjou, L.-C., \$1,374; Lebel, A., \$1,204.28. **Rimouski (Matane):** Boucher, J.-B., \$1,886.76; Gauthier, F.-A., \$1,150.38. **Roberval:** Girard, O., \$1,479.94; Guay, A., \$3,737.73. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, cité, \$1,488.95. **Saguenay:** Duchesne, J.-H., \$1,229.83. **St-François:** Bergeron, D., \$1,488.69; Bureau, L., \$1,870.14; Rousseau & Savail Enr., \$1,334.50. **St-Hyacinthe:** Lemonde, A., \$2,709.15. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., \$1,694; Laneuvill, R., \$4,296.16; Lefebvre, R., \$1,468.35. **Terrebonne:** Bell Telephone Co. of Canada, \$1,175.88; Marché Jérôme Enr., \$1,182.58; Marché St-Jean-Baptiste, \$1,425.42. **Trois-Rivières:** Colbert, J., \$1,683.43; Deshaies, P., \$1,001.50; Godin, J.-N. Ltée, \$2,444.77; Héroux, R., \$1,866.50; Robitaille, N., \$1,162.96.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$180,665.80.

Juges de la Cour des Sessions de la Paix — Judges of the Court of the Sessions of the Peace

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	232,330.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	20,270.03
		<u>\$ 252,600.03</u>

Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$10,000, \$2,286.52. **Chicoutimi:** Girard, L.-P., \$10,000, \$2,583. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$10,000, \$4,514.53. **Montréal:** Almond, G., \$10,000; Archambault, E., \$12,000, \$496.80; Cloutier, A., \$10,000; Fontaine, T.-A., \$10,000; Gagnon, O., \$10,000; Gendron, L.-H., \$10,000; Guibault, G., \$10,000, \$1,540.16; Lafontaine, J.-E., \$6,250, \$1,011.20; Lagarde, I., \$10,000; Legrand, O., \$10,000; Loranger, H.-M., \$2,083.30; Nantel, M., \$10,000; Proulx, W., \$10,000; Thérberge, R., \$10,000. **Québec:** Garon, A., \$10,000, \$1,594.50; Pettigrew, A., \$10,000; Roy, L., \$10,000; Simard, G., \$10,000, \$1,771.50; Tremblay, T., \$12,000 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Comm. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18). **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$10,000, \$2,245.50. **Trois-Rivières:** Girard, L., \$10,000, \$2,124.12. Moins fractions de cents, \$3.30. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$102.20.

Pensions spéciales aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, juges de district, magistrats de police, etc. — Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, District Judges, Police Magistrates, Etc.

S.R., c. 15 et amendements (\$115,318.96)

Achim, Mme H., \$2,500; Allard, Mme A., \$2,500; Barrette, Mme H., \$1,800; Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Caron, Mme A., \$2,500; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J.-S., \$1,500; Decarie, Mme J.-L., \$1,500; Desmarais, Mme J., \$2,500; Enright, F.-T., \$7,000; Fiset, H.-R., \$5,500; Fortier, J.-H., \$8,000; Gagnon, Mme E., \$2,098.08; Godbout, Mme A., \$1,500; Guérin, Mme C.-E., \$2,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacourcière, F.-X., \$8,000; Lacroix, Mme J., \$1,500; Langlois, Mme E., \$2,500; Laramée, A., \$9,000; Lemay, Mme J.-H., \$1,500; Marin, E., \$6,000; Métayer, J.-A., \$8,000;

Millar, R., \$7,622.12; Monet, Mme A., \$1,500; Panneton, Mme D., \$2,500; Perreault, G., \$3,000; Robillard, Mme J.-A., \$2,500; Rochette, Mme E., \$2,500; Tétreau, Mme M., \$1,500. Montants au-dessous de \$1,500 — Amounts under \$1,500, \$5,298.76.

Juges de district — District Judges

S.R., c. 15 et amendements

Traitements.....	Salaries.....	334,467.30
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	38,260.44
		<u>\$ 372,727.74</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$10,000, \$1,817.15; Larouche, L., \$10,000, \$1,747.92. **Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue:** Beaulieu, C., \$10,000, \$1,087.20. **Arthabaska:** Marchand, P., \$10,000, \$1,191.40. **Beauce:** Cliche, L., \$10,000, \$1,364. **Beauharnois:** Fortin, M.-P.-A., \$10,000, \$1,452.76. **Bedford-St-François:** Delaney, P.-E., \$10,000, \$1,124.56. **Bonaventure-Gaspé:** Duguay, J.-L., \$10,000, \$1,897.90. **Chicoutimi:** Lagacé, L.-R., \$10,000, \$1,273.94. **Hull-Pontiac:** Boucher, J., \$10,000, \$943. **Hull-Terrebonne-Pontiac:** Millar, R., \$472.26. **Joliette-Labelle:** Denis, G., \$10,000, \$606.27. **Kamouraska:** Michaud, A., \$10,000, \$2,310.97. **Montréal:** Boyer, A., \$12,000; Cadotte, J.-E., \$10,000; Coonan, T.-J., \$10,000; Dupuis, P.-L., \$10,000; Héon, G.-H., \$10,000; Lamarre, A., \$10,000; Lippé, R., \$10,000; Poisson, J., \$10,000, \$412. **Québec:** Alleyn, R.-R., \$10,000, \$801.70; Bilodeau, J., \$12,000, \$704.40; Langlais, A., \$10,000. **Québec-Saguenay-Montmagny:** Pelletier, M., \$10,000, \$412.25. **Richelieu-Joliette:** Michaud, H., \$10,000, \$1,608.40. **Rimouski-Saguenay:** Gagnon, L.-J., \$10,000, \$4,402.95. **Roberval-Chicoutimi:** Brassat, M., \$10,000, \$530.12. **St-François:** Boisvert, E., \$10,000, \$452.40. **St-François-Bedford:** Hayes, W.-R., \$10,000. **St-Hyacinthe:** Chabot, V., \$10,000, \$2,342. **Terrebonne-Labelle:** Lacombe, L., \$10,000, \$4,010.32. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$10,000, \$2,651.26. **Trois-Rivières-Nicolet:** Gaudet, J.-A., \$10,000, \$2,287.74. Moins fractions de cents, \$4.96. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$827.83.

Coroners

Article (Item) 9 (\$149,449.90)

Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$133,192.99): **Abitibi:** Bolduc, Dr L.-G., \$1,580.10; Brousseau, Dr L.-P., \$2,545.29. **Arthabaska:** Lacerte, Dr E., \$1,625.82. **Beauce:** Maheux, Dr R., \$2,939.09; Robitaille, Dr J.-D., \$1,959.10. **Chicoutimi:** Bergeron, Dr J.-E., \$1,088.35; Brisson, Dr F., \$1,853.82. **Hull:** Bourgault, Dr L., \$1,017.59; Brisson, Dr G., \$1,521.33; Lorrain, Dr J., \$1,044.13. **Iberville:** Archambault, Dr G., \$1,452.37. **Joliette:** Gervais, Dr G., \$1,145.95; Lamarche, Dr P., \$1,079.13; Mélançon, Dr J.-A., \$1,362.95. **Kamouraska:** Paradis, Dr A., \$1,041.33. **Labelle:** Lachapelle, Dr T., \$1,122.92. **Montmagny:** Nadeau, Dr A.-R., \$1,025.10. **Montréal:** Clément, Dr A.-B., \$1,764.65; Duckett, R.-L., \$34,324.09. **Québec:** Côté, Dr N., \$4,350.47; Foy, Dr G., \$3,190.66; Gélinas, Dr C., \$2,121.60; Gobeil, Dr J.-R., \$1,071.35; Raymond, Dr J.-E., \$3,812.77. **Richelieu:** Guertin, Dr J.-J., \$1,519.75. **Roberval:** Boudreau, Dr W., \$1,591.51. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$1,589.46. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$1,222.42. **St-François:** Gagnon, Dr L., \$5,573.71. **St-Hyacinthe:** Bouvier, Dr A., \$1,175.77. **Terrebonne:** Lafleur, Dr J., \$1,160.32; Taillon, Dr J.-L., \$6,296.07. **Trois-Rivières:** Bellefeuille, Dr P., \$1,957.79; Deschênes, Dr A., \$1,315.16. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$33,751.07.

Laboratoire Médico-Légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$16,256.91): Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$13,310.41; Jolicœur, H., \$1,127. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,819.50.

Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	56,032.10
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	165.00
		<u>56,197.10</u>
Moins: honoraires perçus (net)....	Less: Fees collected (net).....	35,000.00
		<u>\$ 21,197.10</u>

Aird, Mme J., \$1,500; Allard, J.-A., \$6,000; Beaudouin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$1,877.06; Bleau, J.-H., \$2,189.48; Bruchesi, C.-E., \$7,000; Brunelle, Aline, \$1,500; Cadieux, A., \$2,500; Gonthier, B., \$2,175; Lamarche, R., \$3,400; Leclerc, L., \$2,677.42; Martel, M., \$1,200 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Noël de Tilly, Thérèse, \$1,630; Paquette, Hélène, \$1,730; Parizeau, Mme J.-M., \$1,630; Pellerin, Denyse, \$1,500; Pelletier, J.-C., \$3,000; Schanck, Réjeanne, \$1,529.12; Trottier, Olive, \$1,500. Autres traitements — Other salaries: \$6,659.02.

Voir bilan — See Balance Sheet, Annexe (Schedule) D-8, page 10.

Refonte des lois de la Province—Consolidation of the Laws of the Province

15-16 Geo. VI, c. 25 (\$27,155.40)

Traitements — Salaries (\$24,310.00) Services spéciaux — Special Services (\$2,083.55) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$473.05): Beaudoin, R., \$5,000; Gosselin, A., \$1,800; Hackett, J.-T., \$7,000; Kierans, Kathleen, \$1,500; Tormey, R.-D., \$4,000; Trudel, G., \$5,000. Gratification de Noël — Christmas gratuity, \$10. Services spéciaux au-dessous de \$1,500 — Special services under \$1,500, \$2,083.55; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$473.05.

Téléphone: \$288.80.

Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

2 Geo. VI, c. 77, am. par (by) 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	83,752.74
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	280.00
		<hr/>
		84,032.74
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	3,591.63
Divers.....	Miscellaneous.....	1,246.46
		<hr/>
		\$ 88,870.83

Traitements — Salaries (\$84,032.74) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$3,591.63): Beaudet, J.-O., \$2,500; Beaulieu, A.-J., \$2,400; Bettez, P., \$2,100; Desbiens, L., \$6,000; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Ducharme, I., \$2,582; Dupuis, Marthe-L., \$2,066.65; \$2,095.82; Forest, L., \$4,200; Gagnon, A., \$7,200; Gagnon, J., \$1,666.60; Giguère, A., \$2,000; Labrecque, G., \$2,800; Lafaille, R.-M., \$3,400; Marcil, T., \$2,346.75; McArthur, T., \$2,530; McClintock, E., \$2,400; Mousseau, R., \$3,000; O'Shaughnessey, Lorette, \$1,500; Poulin, M., \$5,000; Pouliot, G., \$2,000; Pouliot, L., \$3,400; Sauriol, J., \$3,400; Senecal, R., \$2,250, \$610.54; St-Germain, J.-A., \$2,100; St-Laurent, R., \$2,000; Surprenant, Dr A., \$3,400; Tremblay, G., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$1,090.74; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$885.27.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,246.46.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21 (\$76,967.04)

Pour détail — For details, voir (see) page C18-4.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47 (\$28,712.82)

Pour détail — For details, voir (see) page C18-5.

Cour de bien-être social — Social Welfare Court

14 Geo. VI, c. 10

Juges — Judges.....	91,998.72
Montréal.....	211,406.95
Québec.....	48,348.18
St-François.....	19,133.02
Trois-Rivières.....	7,777.27
	<hr/>
	\$ 378,664.14

Nature de la dépense:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....

Classification by Object:

Salaries.....
Christmas gratuities.....

318,909.74
1,670.00

Frais de voyage.....
Billets d'autobus et de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Divers.....

Travelling expenses.....
Autobus and tramway tickets....
Postage.....
Telephone.....
Miscellaneous.....

320,579.74
41,696.73
2,539.19
2,063.48
8,198.76
3,586.24

\$ 378,664.14

Traitements — Salaries (\$320,579.74) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$41,696.73): Juges — Judges: *Montréal*: Filion, E., \$12,000; Morisset, J.-S., \$10,000; Nicholson, J.-G., \$10,000; St-Jacques, J.-P., \$10,000. *Québec*: Bernatchez, H., \$10,000, \$2,177.05; Champoux, E., \$10,000; D'Auteuil, H., \$10,000. *St-François*: Samson, J.-C., \$10,000. *Trois-Rivières*: Laurin, M., \$10,000.

Officiers et employés — Officers and employees: *Montréal*: Amidano, Alice, \$1,600; Amiot, Clémence, \$2,400; Aubertin, Mme P., \$1,900; Basque, Mme M., \$1,800; Beauchemin, R., \$3,525; Beaudet, C.-Françoise, \$1,700; Beaudry, D., \$1,500; Bibeau, Pierrette, \$1,791.66; Blais, J., \$1,682; Bourassa, Cécile, \$1,800; Boisselle, Yolande, \$1,700, \$996.54; Brisebois, Huguette, \$1,500; Bureau, Maria, \$1,600; Ceretti, Hélène, \$1,800; Champagne, Lise, \$1,800, \$1,733.96; Chenier, T., \$2,000; Chicoine, Mme Y., \$1,600; Claraz, Rose-P., \$1,800; Costopoulos, J.-P., \$1,533.88; Desaulniers, L., \$2,350; Desrosiers, Liette, \$1,600; Doiron, Mme G., \$1,775; Dubé, Solange, \$1,500; Dupont, Pauline, \$1,775; Dupré, Denise, \$1,566.56; Dupuis, R., \$2,100; Durocher, J., \$2,400; Ferron, A., \$1,500; Forcier, J.-M., \$1,500; Fortier, Alberta, \$1,600; Fortier, H., \$1,500; Gaudette, P., \$1,500; Genest, L., \$1,700, \$1,115.55; Giguère, W., \$1,900, \$5,909.94; Gilbert, J.-A., \$2,100; Glaude, Claire, \$2,100; Gonneville, L.-L., \$1,800; Guimond, L.-P., \$1,900, \$6,880; Hardy, Suzanne, \$1,700; Lafortune, P.-E., \$1,900, \$5,101.34; Lagrenade, A., \$1,500; Laliberté, Fernande, \$1,900; Lavallée, C., \$3,500; Lebeau, May, \$1,800; Lebel, Dr H., \$2,500; Lecompte, Mme A., \$1,900; Leduc, A., \$1,800; Lefebvre, Simonne, \$1,600; Légaré, J., \$1,900; Legault, E., \$1,933.28; Lesage, J., \$1,500; MacDonald, J.-A., \$1,900; Marcil, J.-P., \$2,400; Martin, R., \$2,400; Mathieu, P.-E., \$1,900, \$6,536.62; Perreault, V., \$1,500; Piquette, Mme A., \$1,800; Pominville, C., \$1,500; Poupard, Ghislaine, \$1,600; Racine, A., \$2,100; Racine, M., \$1,940.07; Ratelle, Emilia, \$1,800; Richard, G., \$2,000; Rivest, Louise, \$1,800; Roy, C., \$1,800; Salvas, Aline, \$1,600; Sarrazin, R., \$2,206.67; St-Jean, Mme S., \$1,800; St-Pierre, Monique, \$1,600; Stevenson, D.-G., \$2,100; Trahan, M., \$5,725, \$468.50; Trépanier, Rachel, \$1,800; Turcotte, P.-N., \$1,680; Turgeon, Mme E., \$1,800; Vachon, V., \$2,000; Venditti, P., \$2,000; Verret, H., \$1,800; Vézina, Rolande, \$1,500. *Québec*: Angers, Anita, \$1,600; Barbeau, Marie-J., \$1,600; Bérubé, A., \$1,900, \$3,216.39; Couillard, Mme A.-R., \$1,700; Demers, Corinne-M., \$1,600; Deschênes, Mme Y.-D., \$1,700; Durette, Rose-R., \$2,375; Gamache, Judith, \$2,400; Girard, G., \$2,000, \$2,291.58; Guay, E., \$1,600; Houde, L.-J., \$3,400; Lantagne, Lucienne, \$1,783.28; Paradis, Alfrédine, \$1,700; Paradis, S., \$2,500; Pettigrew, Louise, \$1,783.28; Royer, Liliane, \$1,600. *St-François*: Bell, Claire, \$1,739.35, \$539.98; Custeau, S., \$2,200, \$951.92; Houde, R., \$3,000, \$1,650.12; Tessier, A., \$1,816.66, \$1,450.48. *Trois-Rivières*: Boisvert, Madeleine, \$1,508.24; Desmarais, Mme L.-R., \$1,716.60; Dussault, M., \$4,200. Autres traitements — Other salaries: \$32,473.21; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$676.76.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,387.67): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,174.17; Comm. des Transports de Montréal, \$2,299.19; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,024.59; Laroche, A., \$2,051.40; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,063.48. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,774.84.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

<u>Article (Item) 10</u>	
Services spéciaux.....	Special services..... 2,116.62
Gratification.....	Gratuity..... 55.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 76.85
Honoraires et déboursés juridiques.....	Law fees and disbursements..... 25,599.15
Autres.....	Other..... 2,046.09
	<u>\$ 29,893.71</u>

Beaulieu, L.-E., \$4,683.05; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,492.64; Fauteux, M., \$1,900; Gendron, A., \$10,030; Létourneau, M., \$4,970; Robitaille, M.-G., \$1,800. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,018.02.

Recouvrements — Refunds

<u>Page 4</u>	
Frais de poursuites au criminel...	Expenses re criminal prosecutions... 20,184.53
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice..... 982.19
Frais de police.....	Police expenses..... 4,964.84
Ventes d'automobiles et de camions saisis ou usagés.....	Sales of used or confiscated automobiles and trucks..... 23,364.00
Ventes de permis et insignes (Sûreté provinciale).....	Sales of permits and badges (Provincial Police)..... 27,617.78
Accidents d'automobile.....	Automobile accidents..... 5,185.58
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes..... 29,321.63
Divers.....	Miscellaneous..... 2,333.24
	<u>\$ 113,953.79</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$17,073.10): Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$4,910.50; Duhamel, A., \$4,244.51. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$7,918.09.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
4	Commission des eaux courantes de Québec.....	Quebec Streams Commission.....
6	Régie provinciale de l'électricité.....	Provincial Electricity Board.....
7	Quebec Pulp & Paper Corporation (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12, page 60)	Quebec Pulp & Paper Corporation (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12, page 60)
7	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
7	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations et dépenses capitalisées:	Capital Expenditure:
8	Commission des eaux courantes de Québec.....	Quebec Streams Commission.....
8	Aide à l'électrification rurale.....	Aid towards Rural Electrification.....
8	Travaux sur la Rivière Mégiscane.....	Works on Megiscane River.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
Art. — Item 1.	90,000.00	78,578.06	.....	11,421.94
“ 2.	15,000.00	8,296.65	.....	6,703.35
“ 3.	5,000.00	1,763.11	.....	3,236.89
“ 4.	1,545,000.00	995,912.11	42,005.31	507,082.58
9 Geo. VI, c. 21.	175,000.00	138,685.35	.....	36,314.65
13 Geo. VI, c. 6. ....	.....	.....	.....	.....
Art. — Item 5.	6,000.00	882.02	.....	5,117.98
		1,224,117.30		569,877.39
		113.58		113.58
	\$ 1,836,000.00	1,224,003.72	42,005.31	569,990.97
Art. — Item 6.	4,900,000.00	2,656,168.55	.....	2,243,831.45
S.R., c. 213. ....	.....	113,016.00	38,370.00	151,386.00
14-15 Geo. VI, c. 29. ....	.....	.....	73,575.00	73,575.00
	\$ 4,900,000.00	2,769,184.55	111,945.00	2,018,870.45
	\$ 6,736,000.00	3,993,188.27	153,950.31	2,588,861.42

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	78,478.06
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	100.00
		<u>\$ 78,578.06</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$8,296.65)

Traitements — Salaries (\$78,578.06) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$8,296.65): Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Dussault, A., \$9,000, \$1,096.81.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F.-G., \$2,900; Cantin, C., \$1,500; Charette, C., \$1,950; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); de Lottinville, M.-A., \$150 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C17-4); Deslauriers, C.-E., \$6,000, \$994.29; Drolet, J.-P., \$1,500; Gauthier, G., \$2,800; Lagueux, Irène, \$2,400; Lefebvre, P.-S., \$3,100; Lemieux, A., \$3,000; Lépine, J., \$4,200, \$796.70; Mathieu, Rachel, \$1,800; Ménard, R.-L., \$4,400, \$1,432.84; Normandin, A.-B., \$4,500, \$500; Paré, A.-E., \$7,600, \$897.87; Plamondon, A., \$3,600, \$269.70; Plamondon, Ursule, \$1,700; Poitras, G., \$4,400, \$1,464.98; Talbot, R., \$2,700; Tardif, R., \$2,500; Thibault, L., \$3,900, \$843.46. Autres traitements — Other salaries: \$2,678.06.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3 (\$1,763.11)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,666.82. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$96.29.

Commission des eaux courantes de Québec —
Quebec Streams Commission

Article (Item) 4

Administration.....	Administration.....	65,522.05
Études sur les rivières.....	Studies of rivers.....	1,413,121.25
Emmagasinement des eaux des rivières — Exploitation et entretien:	Water storages — Operation and maintenance:	

	Revenus	Dépenses	
	Revenue	Expenditure	
Rivière Gatineau:			
Barrage Mercier (Dam).....	37,000.00	7,718.17	
“ Cabonga “.....	10,728.00	5,296.64	
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	9,707.15	
“ du Loup.....	.....	6,669.89	
“ Mattawin.....	13,651.74	.....
“ Mitis.....	5,525.00	61.50	
“ du Nord.....	8,029.00	1,647.47	
“ Ste-Anne-de-Beaupré..	2,800.00	.....
“ St-Maurice.....	285,238.20	46,720.44	
“ St-François.....	52,545.46	6,463.62	
Lac Ciconcine.....	712.50	5,671.66	
À reporter — Carried forward..	427,604.90	89,956.54	1,478,643.30

	Revenus	Dépenses	
	Revenue	Expenditure	
Reporté — Brought forward....	427,604.90	89,956.54	1,478,643.30
Lac Kénogami.....	119,203.95	30,455.55	
" Mitchinamékus.....	6,825.00	2,871.29	
" Mondonac.....	2,095.10	4,729.36	
" Mégiscane.....	.....	5,612.29	
	<u>\$ 555,728.95</u>		<u>133,625.03</u>
			1,612,268.33
Moins:	Less:		
Revenus provenant des barrages (voir détail page 4)	Revenue from storages (see details page 4) ...	555,728.95	
Comptes à recevoir des compagnies	Receivable from Companies.....	41,606.56	
Ventes d'imprimés.....	Sales of blue prints.....	7,243.44	
Vente de matériel, etc.....	Sales of material, etc....	3,752.83	
Recouvrement de la taxe prov. sur la gasoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	5,318.78	
Recouvrement de taxes de vente et d'accise.....	Refund of Sales and Ex- cise taxes.....	2,705.66	616,356.22
			<u>\$ 995,912.11</u>

Distribution de la dépense par section — Distribution of Expenditure by Section:	Traitements et services Salaries and Services	Frais de voyage Travelling Expenses	Divers Miscellaneous	TOTAL
Administration.....	45,600.00	2,853.21	17,068.84	65,522.05
Études sur les rivières — Studies of rivers.....	193,608.94	11,473.00	884,025.16	1,089,107.10
Travaux de protection des rivières—Remedial works on rivers.....	23,820.39	2,259.60	166,559.20	192,639.19
Jaugeages des rivières — Gauging of rivers.....	.....	.....	10,000.00	10,000.00
Hydrométrie—Hydrometry	41,901.62	7,103.94	34,100.84	83,106.40
Météorologie—Meteorology	28,068.45	3,193.74	7,006.37	38,268.56
Emmagasinement des eaux des rivières—Water Stor- ages.....	75,935.98	3,211.21	54,477.84	133,625.03
	<u>\$ 408,935.38</u>	<u>30,094.70</u>	<u>1,173,238.25</u>	<u>1,612,268.33</u>

Traitements et services — Salaries and Services (\$408,935.38) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$30,094.70): Alain, R., \$2,290; Allard, H., \$1,920; Archambault, J.-A., \$2,844.60; Archambault, J.-J., \$3,275; Archambault, O., \$1,980; Archambault, R., \$2,485; Arseneault, J.-P., \$2,245; Asselin, M., \$4,200, \$2,782.15; Barbot, A., \$3,500, \$545.65; Bastien, G.-C., \$4,800, \$1,477; Beaudoin, M., \$3,250, \$401.55; Beaupré, A., \$2,125; Benoit, C., \$1,800; Bernier, E., \$3,950, \$4,930.56; Blouin, C., \$2,166.51; Bolduc, A., \$4,400, \$2,105.96; Boucher, E., \$3,300; Boucher, M., \$3,239.20; Boucher, R., \$2,632.22; Boyer, B., \$1,901.08; Brideau, S., \$2,947.29; Buteau, B., \$2,100; Chagnon, J.-C., \$6,500, \$2,496.95; Charette, G., \$3,983.20, \$2,072.48; Courteau, P., \$1,610; Cyr, A., \$1,853.60; Cyr, R., \$1,660.80; D'Abbadie, C.-A., \$4,500; Daigle, L., \$2,700; D'Auray, J., \$3,000; Daviault, L., \$2,700; Delorme, M., \$3,724.65, \$1,026.54; Deschênes, M., \$2,160; Desmeules, W., \$2,100; Dionne, A., \$1,967.50; Dubé, J.-R., \$4,800; Dubé, Y., \$3,933.20; Duchesne, F., \$2,700; Duval, E., \$4,800; Fauteux, F., \$7,800; Fauteux, J., \$1,810; Filion, R., \$2,220; Fournier, O.-E., \$4,400, \$1,018.84; Gagné, M., \$4,962.90; Gaudreault, O., \$2,483.88; Gauthier, J.-P.-R., (b) \$1,589.41; Gauthier, U., \$2,520; Généreux, G., \$1,800; Germain, E., \$1,920; Germain, P., \$2,006.92; Gravel, A., \$4,100; Labonté, J., \$2,425; Laframboise, Marguerite, \$2,385; Laganère, R., \$4,700, \$3,312.41; Lagueux, B., \$2,000; Latour, C., \$2,960.10; Leblanc, C., \$2,625; Leblanc, J.-M., \$3,281.45; Lefebvre, R., \$2,520; Lefebvre, S., \$5,200; Legendre, J.-C., \$5,000; Le Noblet Duplessis, J., \$2,425; Leroux, N., \$1,512.35; Léveillé, G., \$1,979.03; Maranda, Marguerite, \$1,570; Marien, O., \$5,000; Marius, Irma, \$1,870; Miller, G., \$1,701.29; Morel,

G., \$3,590.10; Ouellet, J., \$2,305; Pelletier, D., \$2,400; Pelletier, G., \$2,700; Pelletier, Jacqueline-D., \$1,672.50; Petit, A., \$1,660; Petitpas, W., \$1,701.29; Prévost, A., \$2,760; Racine, F., \$3,233.88; Rouleau, P., \$2,347.50; Rousseau, G., \$3,000; Roy, André, (b) \$558.89; St-Onge, E., \$2,425; Savard, M., \$3,000; Savard, W., \$2,065; Sergerie, R., \$3,488.80; Simoneau, Lucienne, \$1,690; Szpakowicz, A., \$3,500; Tellier, R., \$4,000; Théorêt, J.-P., \$1,610; Tremblay, D., \$2,520; Tremblay, P., \$2,700. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$151,344.54; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$5,776.31.

Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$1,173,238.25): Audet, J.-S., \$1,587; Auto-Neige Bombardier Ltée, \$3,384.80; Babin Automobile Ltée, \$1,624.19; Bergeron, P., \$1,296.50; Bérubé, C., \$1,219.43; Boreal Airways Ltd., \$93,276.90; Bouchard, E. Ltée, \$11,922.14; Bourque, J.-S. Ltée, \$2,166.88; British American Oil Co. Ltd., \$5,011.04; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$10,145.38; Can. Nat. Railways, \$3,681.76; Can. Pac. Railway Co., \$1,282.42; Canit Construction Ltd., \$53,824.07; Canots Cadorette, \$1,995; Cartier & Leclerc, \$29,384.36; Charest, R., \$3,919.11; Chassé, J., \$23,646; Chevrolet Motor Sales Co., \$2,661.75; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,087.84; Photo-Air Laurentides, \$392,333.85; Cie d'Optique Champlain Enr., \$1,701; City Tire Co., \$2,290.44; Côté, M., \$1,186.87; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,517.77; Côté, Lemieux, Carignan & Bourque, \$4,000; Delorme, M., \$1,736.65; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,927.06; DeSerres, O. Ltée, \$7,165.71; Doucet, E. Ltée, \$2,151.77; Dubreuil, G., \$2,584; Fecteau, A., \$6,835.75; Finnie Mfg. Co. Ltd., \$1,219.04; Fortier, O. Ltée, \$5,448.40; Gagnon, R. Ltée, \$4,018.75; Garage G. Côté, \$1,279.24; Gillespie-Munro Ltd., \$2,045.86; Girard, T., \$1,094.15; Gohier, E. Ltée, \$5,677.36; Grandchamp, O., \$1,213.80; Grenier, W.-J., \$9,195.31; Holden Mfg. Co. Ltd., \$1,982.24; Hoskin Scientific Co., \$3,008.65; Hôtel Sawyerville, \$1,064.40; Hôtel Ubald, (Sennetierre), \$5,831.22; Hudson's Bay Co., \$8,844.51; Hughes, F. & Associates Inc., \$6,891.62; Hughes-Owens Co. Ltd., \$1,640.68; Imperial Oil Ltd., \$4,728.85; Instruments Scientifiques Enr., \$8,119.60; International Jobbing Regd., \$1,787.15; Keenan, J.-F. Ltd., \$1,263.79; Kieffer, J., \$2,979.56;

Lajoie & Frère, \$3,342.50; Lalonde, L.-N. Ltée, \$3,187.73; Langlois, G. & Fils Ltée, \$4,144.18; La Prévoyance, \$1,166.47; La Sablière Enr., \$1,216; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,174.95; Lavergne, A., \$13,646.75; Laviolette-Baribeau Ltée, \$4,107.55; Leblanc, G., \$1,636; Leclerc, J.-J. & Fils, \$3,283.35; Lemieux, P. & Tremblay, E., \$57,268.97; Liquified Gas Utilities Ltd., \$1,394.50; Marché Roberval Enr., \$2,958.20; Martineau, N. & Fils, \$1,894.83; Ménard & Ménard, \$1,320; Metropole Electric Inc., \$2,237.64; Miller, E., \$1,035.80; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$2,000; Ministère des Ressources Nationales — Dept. of National Resources, Ottawa, \$10,000; Mireault, O. Inc., \$1,521.88; Moisan, L., \$1,889.62; Montreal Blue Print Inc., \$1,629.40; Néron, H., \$1,544; Osgood House, \$1,001.44; Paradis, A., \$1,072.50; Paulin, E., \$1,239.60; Pelletier, L.-P., \$1,770.88; Pelletier, P., \$90,095.35; Piché, R., \$3,787.60; Poliquin, A., \$2,580; Prairie Packing Regd., \$3,500.86; Premium Iron Ores Ltd., \$25,300.06; Proulx, B. Inc., \$8,556; Quincaillerie Loranger, \$2,885.02; Radio Communications Equipment & Engineering Ltd., \$7,195.06; Raymond & Tousignant Inc., \$1,063.68; Roy, L., \$1,077.06; Samson & Frères Enr., \$1,253.90; Shawinigan Water & Power Co., \$1,667.03; Simard, E., \$1,842.26; Simard, J.-L., \$3,885; Sirène, A., \$1,090.37; Soucy & Lebel, \$1,000; St-Onge, E., \$1,291.94; Terry Machinery Co. Ltd., \$3,337.63; Thérien Frères Ltée, \$2,487.91; Touchette Automobile Ltée, \$3,314.50; Tremblay, H., \$1,449.31; Tremblay, P.-A., \$2,873.51; Tremblay & Fils, \$1,672.08; Trépanier, V., \$1,000; Trottier, L.-O. & Fils Ltée, \$8,202.59; Troy Laundry Ltd., \$1,422.97; Truscon Steel Co. of Canada, \$1,368.72; Walters, P., \$14,120.76; Woods Mfg. Co. Ltd., \$2,879.02.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$77,471.70.

Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	125,112.98
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	90.00
		<hr/>
		125,202.98
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	9,641.84
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	2,370.10
Divers.....	Miscellaneous.....	1,470.43
		<hr/>
		\$ 138,685.35

Traitements — Salaries (\$125,202.98) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$9,641.84): Président: Brossard, A., \$11,000, \$1,482.98. Vice-président: Préfontaine, L., \$8,250, \$1,186.54. Membre — Member: Trudel-Cossette, A., \$9,000, \$3,348.40.

Officiers et employés — Officers and employees: Beaumier, Madeleine, \$2,400; Bédard, P., \$3,400; Bryant, J.-S., \$6,800, \$598.28; Carbonneau, A., \$5,000; Delfosse, Aline, \$1,950; Desloover, J.-R., \$7,120; Devarences, Thérèse, \$2,120; Dussault, J.-C., \$2,000; Falcon, Graciette, \$2,070; Fournier, Roland, \$1,983.22; Fournier, Rosa, \$1,850; Gervais, A., \$5,600, \$703.89; Haynes, Kathleen, \$2,250; Laplante, R., \$6,300; Lefebvre, J., \$2,800; Léger, A., \$6,060; Morin, Claire, \$2,250; Morin, J.-A., \$6,500, \$508.56; Nadeau, R., \$3,600; Pelletier, C.-E., \$3,710; Thibodeau, Claire, \$1,700; Thibodeau, P.-A., \$3,400; Tremblay, C., \$6,200; Turcot, J., \$5,800. Autres traitements — Other salaries: \$4,089.76; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,813.19.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,840.53): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,370.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,470.43.

Quebec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-12 —
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-12)

Traitements.....	Salaries.....	33,120.00
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	120.00
		<hr/>
		33,240.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,283.30
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	931.36
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	14,207.75
		<hr/>
		\$ 51,662.41

Traitements — Salaries (\$33,240.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,283.30) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$931.36): Bélanger, R., \$6,420, (c) \$931.36; Blackburn, A., \$3,230, \$245; Blackburn, G., \$2,190, \$216; Bouchard, E., \$3,350, \$379.50; Bouchard, R., \$2,190, \$178; Fortin, A., \$2,150; Girard, A., \$2,150; Marcoux, L., \$2,295; Robin, L.-P., \$2,340; Savard, J., \$3,230, \$153.75; Trottier, A., \$2,990, \$13.75. Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$2,802.30.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$14,207.75): Blackburn, B., \$1,386.86; Canadian General Electric Co. Ltd., \$1,630.49; Val-Jalbert, munic., \$1,920.94. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$9,269.46.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 5

Frais juridiques — Legal Fees: \$882.02.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	5.45
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	108.13
		<hr/>
		\$ 113.58

14-15 Geo. VI, c. 29

no 3

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)**

**Remboursement de revenus — Repayment of Revenue: Maclaren, J. Co. Ltd.,
\$2,934.20.**

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau et administration....	Office Expenses and Administration...
8	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements...	Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing....
9	Rassemblement des statistiques vitales	Collection of Vital Statistics.....
9	Bourses d'études au personnel technique.....	Scholarships to Technical Staff.....
9	Subventions.....	Grants.....
10	Subventions spéciales.....	Special Grants.....
10	Hôpitaux pour maladies mentales....	Hospitals for Mental Diseases.....
11	Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation.....	Act respecting Hospitalization Problems.....
11	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....
17	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....
18	Aide à Verdun Protestant Hospital...	Aid to Verdun Protestant Hospital...
18	Assistance publique.....	Public Charities.....
23	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	395,000.00	395,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		26,975.88		26,975.88
Art. — Item 2.....	530,000.00	474,628.57		55,371.43
“ 3.....	175,000.00			
Suppl. 1.....	15,000.00	189,999.37		.63
Art. — Item 4.....	50,000.00	49,798.04	200.00	1.96
“ 5.....	300,000.00	276,027.83		23,972.17
“ 6.....	45,000.00	44,998.44		1.56
“ 7.....	10,000.00	3,328.75		6,671.25
“ 8.....	40,000.00	26,400.00		13,600.00
2-3 Eliz. II, c. 17.....		700,000.00		700,000.00
Art. — Item 9.....	7,500,000.00	6,933,841.11	113,488.88	452,670.01
15-16 Geo. VI, c. 47.....	1,000,000.00	1,350,000.00		350,000.00
2-3 Eliz. II, c. 55.....		37,087.36	100.00	37,187.36
Art. — Item 10.....	2,220,000.00			
Suppl. 2.....	175,000.00	2,159,840.45	24,115.38	211,044.17
Art. — Item 11.....	120,000.00	100,222.85	600.00	19,177.15
2 Geo. VI, c. 6.....	26,300.00	13,125.00		13,175.00
Art. — Item 12.....	26,012,000.00			
Suppl. 3.....	2,700,000.00			
S.R., c. 187.....	11,000,000.00			
2-3 Eliz. II, c. 17.....		43,623,390.98	1,364,902.12	5,276,293.10
Art. — Item 13.....	450,000.00			
Suppl. 4.....	30,000.00	480,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		32,020.92		32,020.92

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

24	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....
25	Loi favorisant une collaboration inter-gouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....
	Moins:	Less:
24	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
25	Assistance publique.....	Public Charities.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
			(Continued from page 3)	
Art. — Item 14.....	10,000.00	8,631.17	.....	1,368.83
13 Geo. VI, c. 16.....				
		56,925,316.72		5,625,423.10
		16,819.07	.....	16,819.07
	\$ 52,803,300.00	56,908,497.65	1,503,406.38	5,608,604.03
Art. — Item 15.....	\$ 20,000.00	19,980.75	.....	19.25
	\$ 52,823,300.00	56,928,478.40	1,503,406.38	5,608,584.78

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	412,424.68
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,325.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	8,226.20
		<u>\$ 421,975.88</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2

Traitements.....	Salaries.....	621,777.49
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,770.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,675.00
		<u>625,222.49</u>
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health services.	<u>150,593.92</u>
		<u>\$ 474,628.57</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Articles (Items) 3 et suppl. 1

Administration et services divers.	Administration and various Branches	83,992.18
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	51,177.38
Cliniciens.....	Clinicians.....	54,829.81
		<u>\$ 189,999.37</u>

Traitements — Salaries (\$1,037,297.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$189,999.37) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$9,901.20): Ministre — Minister: Hon. J.-H.-A. Paquette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Grégoire, Dr J., \$9,000, \$1,839.77; Beaudet, Dr J.-C., (Suppléant — Associate), \$8,000, \$1,330.33.

Officiers et employés — Officers and employees: Archambault, J., \$6,083.24; Aronovitch, Dr M., \$3,600; Aumont, A., \$4,000; Badeaux, Georgine, \$2,575; Baribeau, L.-P., \$2,450, \$1,932.57; Beaubien, L.-A., \$3,465, \$2,719.83; Beauchesne, Dr A., \$5,480, \$3,224.23; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaudry, Lise, \$1,795; Beaulieu, Dr D., \$8,000, \$2,102.46; Beaulieu, E., \$3,500, \$2,860.37; Beaulieu, F.-X., (b) \$472.10; Beauséjour, Françoise, \$1,524.33; Bédard, Dr J.-U., \$5,480, \$2,444.52; Bégin, L., \$3,248, (c) \$430.62; Bélanger, Blanche, \$2,094.17; Bélanger, Dr L., (b) \$698.12; Bélanger, R., \$2,229.03, (c) \$94.38; Bélanger, Dr S., \$5,480, \$1,430.06; Bellefeuille, Madeleine, \$2,076.68; Bergeron, Cécile, \$1,800; Binet, Dr E.-E., (b) \$5,870.25; Bois, L., \$3,500; Boissonnault, C.-M., \$3,000; Bolduc, Mme A.-P., \$1,600; Bonneau, Dr L.-J., \$6,050, \$2,338.39, \$1,200; Bossinotte, Dr A., \$6,050 \$1,207; Bouchard, J., \$3,000; Boucher, Dr D., (b) \$866.22; Boulianne, R., \$1,633.20, \$1,928.26; Bourassa, H., \$2,450; Bourassa, Dr R., \$5,480, \$1,826.96; Bourbeau, Lucille, \$1,770; Bourbonnais, G., \$5,350, \$921.74; Bourdeau, Noëlla, \$1,800; Bouret, R., \$1,750, (c) \$43.75; Brabant, W., \$3,650; Breton, Aline, \$1,570.62; Breton, Jeanne, \$1,600; Brochu, A., \$2,029.11, (c) \$491.25; Brown, Jeanne-d'Arc, \$1,600; Bussièrès, L.-P., \$1,683.22; Cantin, Madeleine, \$2,029.11; Carlin, G.-E., \$4,200; Caron, Jacqueline, \$1,652.66; Caron, Dr M., \$5,480, \$1,546.08; Carrier, A., \$2,229.03, (c) \$15; Carrier, R.-R., \$4,400, \$2,062.48; Cartier, Lucille, \$1,600; Cayer, Liliane, \$1,945.78, (c) \$50; Chabot, Dr L.-A., \$5,480, \$446.60; Chabot, P.-E., \$2,029.11, (c) \$276.87; Chassé, J., \$2,800; Chevretils, Berthe, \$1,700; Chevrete, L., \$2,400; Choinière, L., \$3,463.68, \$2,832.73; Choquette, Dr G., \$6,050; Church,

G., \$3,058.20; Cimon, G., \$3,725; Claveau, Dr P., \$6,050, \$1,608.28; Clermont, Cécile, \$1,685; Comeau, Rachel, \$1,541.59; Côté, Adeline, \$2,029.11; Côté, P.-H., \$3,000, (c) \$75; Côté, Violette, \$1,833.30; Couillard, Dr J.-A., \$3,000; Courteau, R., \$1,800, \$737.05; Couture, Mme M.-P.-R., \$2,300; Cyr, René, \$6,200, \$2,013.49; Cyr, Dr Roméo, \$5,480; Czitrom, Dr A., (b) \$474.09; D'Amours, Dr O., \$7,000; Daoust, P., \$2,041.62; De Léan, P., \$3,041.66, \$2,736.09; Déglise, Mme B., \$2,129.12; Déglise, M.-Paule, \$1,600; Deschesnes, Dr R., \$5,480, \$1,325; De Serres, Gilberte, \$1,920; Desjardins, Dr O.-E., \$3,000; Desnoyers, J.-A., \$3,827.65; Desranleau, J.-M., \$5,100, \$560.86; Dionne, Cécile, \$1,500; Dolbec, Jeanne, \$1,696.64; Dorion, Dr Marcelle, \$5,480, \$473.70; Drolet, Pierrette, \$1,716.61; Drouin, Thérèse, \$1,500; Dubé, L., \$2,000, \$2,821.95; Dubois, G., \$2,582, \$2,062.01; Dufour, J.-H., \$2,582, \$1,450.86; Duplain, Pierrette, \$1,720, \$3,310.71; Dussault, J., (b) \$630.75; Duval, Dr P., \$8,000, \$723.86; Falardeau, E., \$2,472, (c) \$486.25; Ferland, A., \$2,470; Foley, Dr A.-R., \$6,050, \$2,447.54; Fontaine, Mme J., \$1,600; Fontaine, L., \$6,200, \$2,054.37; Fortier, Colette, \$1,500; Fortier, J.-E., \$2,200; Fortin, Isabelle, \$1,933.29; Fortin, Dr L., \$5,480, \$2,023; Francœur, Mme L., \$1,800;

Gaboury, M.-A., \$5,350, \$1,394.34; Gagnon, Dr Aimé, \$8,000; Gagnon, Annette, \$2,229.03; Gagnon, Antonio, \$1,800, \$1,804.34; Gagnon, Armand, (Bagotville), \$2,133.21, \$1,883.55; Gagnon, Armand, (Québec), \$1,616.52, (c) \$226.87; Gagnon, Marcelle, (b) \$706.83; Gagnon, Mariette, \$1,700; Garon, C.-E., \$1,966.61; Gauthier, Dr C.-A., \$5,480, \$1,702.49; Gauthier, Gabrielle, \$2,187.64; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gauthier, M.-Florence, \$1,800; Généreux, Dorothy, \$2,326.62; Gilbert, Dr J., \$6,050, \$1,352.25; Godbout, Cécile, \$1,811; Gosselin, Colette, \$2,700, \$699.63, \$50; Gosselin, R., \$2,393.33; Goulet, J.-A., \$1,875, \$1,812.58; Gourdeau, Fernande, \$1,566.56; Gourdeau, J.-P., \$4,200, \$2,643.46; Grégoire, A., \$3,462.42, \$476.67; Grégoire, S., \$2,382, \$1,914.78; Grenier, Léa, \$2,000; Grenier, Dr P.-E., \$5,480; Grenier, R., \$1,620; Grondines, Monique, \$1,833.32; Guay, L.-P., \$3,248; Guimont, M.-L., \$5,000; Hamel, Madeleine, \$1,966.60; Harnois, J.-A., \$2,930; Harvey, Mélanie, \$1,731.63; Hébert, Dr F., \$8,000; Hébert, R., \$4,175, \$732.52; Houde, Dr J.-L., \$1,141.65, \$1,051.79; Huard, Dr J.-A., \$6,000, (c) \$1,675; Hudon, Juliette, \$1,700; Hudson, Hélène, \$2,029.11; Jalbert, G., \$4,143.67, (c) \$248.75; Jean, Dr C., (b) \$689.07; Jeannotte, Dr A., \$5,480, \$898.88; Jetté, W., \$2,166.56; Jolicœur, E., \$3,650; Kimpton, Dr A., (b) \$421.45; Laberge, Dr Armand, \$7,000, \$1,168.25; Laberge, Mme A., \$1,690; Laberge, Dr L., \$8,000; Labossière, Dr M., (b) \$846.10; Labrecque, Dr F., \$5,340; Labrosse, C., \$1,800; Lacaille, G., \$2,479.02; Lacasse, A., \$1,688.16; Lachance, Robert, \$2,685; Lachance, Dr Roger, (b) \$472.97; Laferrière, Jeannette, \$2,029.11; Laflamme, P.-G., \$3,260.72, (c) \$663.12; Lafrenière, T.-J., \$8,000, \$442.75; Lagueux, G., \$1,500; LaHaye, Henriette, \$2,387.40; LaHaye, J.-R., \$2,725, (c) \$84.37; Lalande, Dr E., \$5,480, \$1,489.67; Lalonde, J.-O., \$2,283.24; Lambert, Dr J., (b) \$1,155.30; Landry, H.-P., \$1,700, \$2,358.46; Landry, J.-B., \$2,088.34; Landry, Léopoldine, \$1,530; Langlais, Mme A.-S., \$1,500; Langlois, Cécile, \$1,915; Lapointe, J.-R., \$1,900, \$2,641.75; Lapointe, Odette, \$1,816.17, (c) \$105; Larochelle, Bernadette, \$2,029.11; Larochelle, G., \$1,916.62, \$1,800.85; Latourelle, E., \$4,500; Lavalée, Dr J., \$3,196.63, \$969.99; Leblanc, E., (b) \$525; Leblanc, Georgette, \$2,095, \$2,133.56; Lebœuf, Dr A., \$5,480, \$706.04; Lefebvre, J.-B., \$2,140, (c) \$227.50; Lefebvre, Solange, \$1,700; Légaré, J.-B., \$3,248, (c) \$306.87; Légaré, O., \$1,800, \$2,858.51; Lemay, J.-P., \$1,750; Lemay, Thérèse, \$1,726.17; Lemieux, E., \$1,533.33, \$1,461.58; Lepage, E., \$1,591; Lepage, Gisèle, \$1,676.64; Lépine, Gaétane, \$1,726.17; Lépine, Hilda, \$1,600; Lesage, Jeanne, \$1,686.58; Lesage, P.-E., \$2,680, \$819.20; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Letellier, J., \$5,640, \$718.91; Lévesque, G.-H., \$1,950, \$1,108.20; Lévesque, Isabelle, \$1,866.52; L'Heureux, M., \$4,110 (muté des Unités sanitaires de comtés — transferred from Health Units); Linteau, Gertrude, \$1,662.42; Lolli, V., \$4,200, \$1,566.95; Lynch, Dr L., \$7,000, \$1,506.70;

MacKenzie, Simone, \$1,679.04; Madier, L., \$2,600; Manseau, Dr O., \$5,480, \$2,004.13; Marcotte, B.-W., \$4,650, \$3,092.54; Marcotte, Mme J.-P., \$2,250; Martin, Irène, \$3,150; Massicotte, Jacqueline, \$1,591; Massicotte, Olivine, \$2,029.11, (c) \$31.88; Maynard, Éva, \$1,700; McCabe, D., \$2,472, (c) \$543.75; McClory, Eileen-U., \$1,500; McCrady, M.-H., \$6,000; Mercier, C.-H., \$2,900, \$4,126.09; Mercier, Charlotte, \$1,500; Michaud, A., \$1,916.63, \$1,417.23; Michaud, E., \$1,800, \$1,655.33; Michaud, Dr G., \$8,000, \$1,174.82; Michaud, Jacqueline, \$1,726.17; Millet, Anita-L., \$2,439; Milot, Dr J.-P., (b) \$553.70; Moffett, G., \$2,252.06, (c) \$120; Morin, Dr B., (b) \$856.48; Morin, L.-M., \$1,616.63; Morin, Marguerite, \$2,362; Morin, Roméo, (Cabano), \$1,800, \$1,315.48; Morin, Roméo, (Québec), \$2,888.32, (c) \$152.50; Morissette, D., \$2,125; Nadeau, Berthe, \$2,718.67; Nadeau, Corinne, \$2,337.50; Nadeau, L., \$3,383.20; Naud, H., \$1,600; Nault, A., \$1,900, \$2,006.81; Noël, Gisèle, \$1,545.42; Noël, J., \$2,000, \$1,270.60; Ouellet, Mme B., \$1,600; Ouellette, Fernande, \$1,516.66; Paquet, J.-A., \$2,000; Paré, Jeannine, \$1,610; Paré, J.-P., \$4,300; Paris, Dr J.-P., \$5,480; Parrot, Dr P., \$6,050, \$1,113.80; Pelchat, Jacqueline, \$1,816.17, (c) \$50; Pelletier, Thérèse, \$2,069.15; Phelps, Dr F.-L., \$8,000; Picard, C.-A., \$1,600; Plamondon, S., \$1,300, \$629.80; Plante, R., \$2,472; Poitras, Denise, \$1,636.17; Poitras, Dr P., \$4,770,

\$2,141.50; Potvin, Raymonde, \$2,300, \$677.79, \$50; Pouliot, Cécile, \$2,362.50, \$642.14; Poupart, Dr G., \$5,480, \$1,527.15; Poupart, W., \$2,100, \$2,715.95; Proteau, Rachel, \$1,500; Quévillon, A., \$5,640, \$1,700.69; Racicot, Colette, \$1,977.72; Racicot, Dr G., \$2,182; Raymond, Mme B., \$1,566.64; Reid, Dr H., (b) \$561.02; Richard, Suzanne, \$2,029.11, (c) \$50; Richard, Thérèse, \$2,029.11; Rinfret, Françoise, \$1,600; Robitaille, J.-M., \$2,946; Robitaille, R., \$2,200, (c) \$152.50; Rousseau, Dr L., \$6,500; Roux, R., \$1,683.24; Roy, Mme A., \$1,566.64; Salati, A., \$1,533.33; Savard, A., \$2,900; Séguin, A., \$1,800; Sénécal, J.-R., \$2,200; Simard, Mme A.-J., \$1,500; Simard, Mme H., \$1,958.27; Sirois, Dr A., \$5,480, \$895.90; Soucy, Dr F., (b) \$1,301.10; Stewart, Dr A.-A., \$7,333.27; Sylvestre, Dr J.-E., \$6,050, \$1,716.78; Taillefer, W., \$2,860, (c) \$289.37; Tanguay, A., \$2,472, (c) \$71.25; Tardif, Suzanne, \$1,720, \$1,960.27; Taschereau, J.-E., \$2,582, \$3,154.75; Thellier, C., \$1,500; Tessier, J.-E., \$3,320.76, \$634.60, \$15; Tessier, Dr J.-H., \$5,480, \$1,326.15; Tessier, Monique, \$2,300, \$1,092.66, \$50; Toupin, M., \$4,175, \$434.50; Tourangeau, Dr F.-J., \$6,050, \$1,123.95; Tremblay, Mme J.-C., \$1,700, \$1,723.45; Tremblay, Dr J.-N., \$7,000, \$1,455.15; Tremblay, Léonce, \$1,916.63, \$2,646.87; Tremblay, Luce, \$2,300, \$1,240.51; Tremblay, M.-Ange, \$1,840, \$1,920.94; Trottier, G., \$3,000, \$1,143.48; Trudel, F., \$2,133.20, (c) \$227.49; Trudel, J.-A., \$2,766.52, (c) \$234.37; Trudel, P.-D., \$3,118, (c) \$110.62; Vadneau, E., \$1,800, \$1,442.96; Veillette, J.-C., \$3,166.55; Veilleux, G., \$2,750, (c) \$726.87; Veilleux, J.-B., \$3,500, \$3,122.65; Verret, Aline, \$1,583.30; Verschelden, Dr M., \$8,000; Vézina, Julienne, \$1,542.12; Vézina, Dr L.-R., \$6,050, \$1,447.43; Viau, M.-Jeanne, \$1,500; Viau, M.-Paule, \$2,120; Vidal, Dr J.-A., \$6,200, \$431.17; Wells, Angéline, \$2,033.24; Wheeler, Margaret-M., \$1,800; Young, A., \$2,366.54.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$113,518.99; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$9,511.

Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

	Article (Item) 4	
Frais de poste.....	Postage.....	12,136.94
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	12,877.02
Messageries et fret.....	Express and freight.....	17,500.52
Divers.....	Miscellaneous.....	7,283.56
		<u>\$ 49,798.04</u>

Can. Nat. Railways, \$10,958.25; Can. Pac. Express Co., \$5,995.33; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire") et téléphone — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire") and telephone, \$23,875.47. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,968.99.

Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

	Article (Item) 5	
Hygiène publique.....	Public health.....	33,888.68
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	242,139.15
		<u>\$ 276,027.83</u>

Agence Médicale Nationale, \$1,127.50; Boissinot, J., \$1,685.60; Boisvert & Janelle Cie Ltée, \$14,986.49; Bourdon, Jean Ltée, \$20,483.16; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,823.60; Carignan, C.-E., \$2,721.35; Central Scientific Co. of Canada, \$3,160.61; Cie Médicale & Scientifique, \$2,556.37; City Wire & Iron Products Co., \$3,085.60; Dominion Wadding Co. Ltd., \$1,165.50; Dumas, A., \$17,837.83; Électricité Médicale Enr., \$60,941.65; Fisher Scientific Co., \$2,096.38; Fortune Drug Stores, \$10,637.57; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$23,100; Laboratoire du Perron du Canada Ltée, \$1,898.50; Laboratoire Nadeau Ltée, \$6,600; Langevin, C., \$3,157.46; Medicolab Inc., \$8,075; Merck & Co. Ltd., \$8,955.20; Pfizer Canada Ltd., \$4,744.50; Pharmacie Arsenault, \$1,143.45; Pharmacie de l'Ouest, \$3,243.92; Pharmacie G. Vézina, \$22,838.12; Philips Industries Ltd., \$5,196.12; Richards Glass Co. Ltd., \$5,076.89; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe-des-Monts, \$1,653.47; Valade, G., \$13,302.85. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,733.14.

Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital StatisticsArticle (Item) 6

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	67,824.90
Moins recettes:	Less receipts:	
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada	21,294.70
Diverses personnes.....	Sundry persons.....	1,531.76
		<u>22,826.46</u>
		<u>\$ 44,998.44</u>

Transmission des statistiques — Collecting Statistics: Diverses personnes — Sundry persons, \$67,824.90.

Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical StaffArticle (Item) 7

Hygiène publique.....	Public health.....	11,441.25
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	8,112.50
		<u>\$ 3,328.75</u>

Choquette, Dr G., \$2,400; Université de Montréal, \$8,132. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$909.25.

Subventions — GrantsArticle (Item) 8

Hygiène publique.....	Public health.....	23,300.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	3,100.00
		<u>\$ 26,400.00</u>

Assn Ambulancière St-Jean, \$2,500; Assn des Médecins de Langue Française du Canada, \$2,500; Assn des Médecins et Dentistes de la Rive Sud, \$300; Canadian Public Health Assn., \$1,200; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$7,500; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$600; Congrès International d'Ophtalmologie, \$2,000; Conseil Munic. de la Ville de Montmorency, \$500; Dispensaire Antituberculeux, Québec, \$2,000; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,500; Service Social Féminin de Sherbrooke, \$2,500; Société d'Hygiène et de Médecine Préventive de la Prov. de Québec, \$500; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Université Laval, (Conférence Laennec), \$100; Université de Montréal, \$200.

Sommaire — Summary

Santé:	Health:	
Santé publique.....	Public health.....	18,300.00
Services médicaux, dentaires et autres.....	Medical, dental and other services.....	1,100.00
		<u>19,400.00</u>
Bien-être social:	Social Welfare:	
Divers.....	Miscellaneous.....	7,000.00
		<u>\$ 26,400.00</u>

Subventions spéciales — Special Grants

2-3 Eliz. II, c. 17 (\$700,000.00)

Hôpital Laval, Québec, \$400,000; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$300,000.

Hôpitaux pour maladies mentales — Hospitals for Mental Diseases

Article (Item) 9, 15-16 Geo. VI, c. 47, am. par (by) 2-3 Eliz. II, c. 58

Traitements.....	Salaries.....	64,637.17
Gratification de Noël.....	Christmas gratuity.....	10.00
		64,647.17
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	2,765.12
Subventions:	Grants:	
Construction et aménagement d'hôpitaux.....	Building and equipping hospitals..	1,350,000.00
Intérêts et remboursement d'emprunts.....	Interest and redemption of loans..	59,032.05
Pension et garde des malades mentaux.....	Board and care of mental patients..	7,648,308.84
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	23,688.71
Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux....	Transportation of prisoners and deportation of mental patients.....	8,988.86
Divers.....	Miscellaneous.....	619.23
		9,158,049.98
Moins contributions des patients payants:	Less contributions of paying patients:	
Encaissé.....	Received.....	760,719.99
À recevoir.....	Receivable.....	113,488.88
		874,208.87
		\$8,283,841.11

Traitements — Salaries (\$64,647.17) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$2,765.12): Bourque, Anastasie, \$2,200, \$1,151.38; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J.-G., \$3,500; Fiset, Dr P.-E.-A., \$2,400; Hamel, Dr A.-O., \$5,000; Huard, Dr J.-A., (b) \$1,182.38; Lacasse, Dr G., \$3,600; Lamontagne, Dr J.-P., \$3,500; LaRue, Dr L., \$8,000; Laurier, Dr R., \$2,125; Loignon, Dr G., \$6,333.33; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, Montréal, page C13-9); Noël, Dr O.-E., \$5,000; Panaccio, Dr L., \$5,500; Reid, Dr G.-E., \$4,000; Tellier, Dr H., \$5,000; Ward, Dr B., \$2,400. Autres traitements — Other salaries: \$2,808.84; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$431.36.

Subventions pour construction et aménagement d'hôpitaux — Grants for Building and Equipping Hospitals (\$1,350,000.00): Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$250,000; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$1,000,000; Sanatorium Prévost, Montréal, \$100,000.

Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Redemption of Loans (\$59,032.05): HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$37,856.00): Dernier de 20 versements annuels octroyés par le gouvernement, acompte sur le principal pour emprunt de \$513,600 contracté par l'institution — Last of 20 annual instalments granted by the Government, on account capital of loan for \$513,600 contracted by the Institution, \$36,400, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$1,456. VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½% au 1er novembre 1954, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955 — The Hospital, 12 months' interest at 4½% to November 1, 1954, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Ministère des Finances, 23ième versement de fonds d'amortissement sur ledit emprunt — Dept. of Finance, 23rd instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

Pension et garde des malades mentaux — Board and Care of Mental Patients (\$7,648,308.84): Bérubé, E., \$7,696; Hôpital de Bordeaux, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$174,387.39; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$446,264.10; Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, \$14,420.32; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$285,793.61; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,779,046.39; Hôpital St-Julien, St-

Ferdinand-d'Halifax, \$316,706.79; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$2,539,953.05; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$341,863.44; Retraite St-Benoît, Montréal, \$39,011.80; Verdun Protestant Hospital, \$703,165.95.

Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$23,688.71): Archambault, Dr C., \$1,120; Électricité Médicale Enr., \$2,459.82; Larocque, C., \$2,285.09; Pharmacie Carignan, \$2,774.91; Valade, G., \$7,466.44; Vermette, A., \$2,123.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,458.53.

Transport des prisonniers et déportation des malades mentaux — Transportation of Prisoners and Deportation of Mental Patients (\$8,988.86): *Sûreté provinciale — Prov. Police:* Montréal, \$2,728.21, Québec, \$5,113.11. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,147.54.

Divers — Miscellaneous: \$619.23.

Loi relative aux problèmes de l'hospitalisation — Act respecting Hospitalization Problems

2-3 Eliz. II, c. 55, am. par (by) 3-4 Eliz. II, c. 21 (\$37,087.36)

Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$34,750.00) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$2,337.36): Beaudet, Dr J.-C., \$5,500; Bégin, L., \$650; Grégoire, Dr J., \$5,500; LaRue, Dr L., \$6,600, \$529.21; Lasalle, Dr G., \$6,600, \$808.01; Latter, J.-R., \$5,500; Lefebvre, H., \$4,400, \$521.61. Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$478.53.

Unités sanitaires de comtés — Health Units

Articles (Items) 10 et suppl. 2

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	43,708.51	31,697.00	4,596.67	80,002.18
Argenteuil.....	18,001.18	7,679.02	669.11	26,349.31
Arthabaska.....	23,054.48	15,448.02	749.73	39,252.23
Bagot.....	18,086.55	8,617.42	343.68	27,047.65
Beauce.....	29,333.89	17,528.95	343.31	47,206.15
Beauharnois.....	29,194.85	7,279.84	531.78	37,006.47
Bellechasse.....	16,565.28	12,858.12	446.92	29,870.32
Berthier.....	16,336.07	11,519.90	508.03	28,364.00
Bonaventure.....	15,222.15	9,726.16	1,064.76	26,013.07
Brome-Missisquoi.....	20,017.68	9,972.50	423.59	30,413.77
Chambly.....	28,635.39	11,879.25	688.39	41,203.03
Champlain.....	28,930.29	12,994.18	875.10	42,799.57
Charlevoix-Saguenay.....	22,552.44	16,862.16	876.41	40,291.01
Châteauguay-Huntingdon.....	15,984.24	11,154.62	523.95	27,662.81
Chicoutimi-Nord.....	28,157.28	19,825.10	699.65	48,682.03
" Sud.....	35,233.44	22,767.08	1,116.44	59,116.96
Compton.....	16,740.60	10,355.47	608.45	27,704.52
Deux-Montagnes.....	19,784.25	11,475.05	992.72	32,252.02
Dorchester.....	19,776.24	17,255.57	488.51	37,520.32
Drummond.....	24,991.74	11,182.45	719.36	36,893.55
Frontenac.....	16,948.14	10,634.80	915.28	28,498.22
Gaspé-Est.....	15,834.48	13,293.54	613.39	29,741.41
" Ouest.....	14,428.10	11,311.11	633.67	26,372.88
Gatineau.....	18,197.86	13,085.50	790.91	32,074.27
Hull.....	36,913.51	16,721.63	1,736.05	55,371.19
Iles-de-la-Madeleine.....	3,920.34	465.00	.....	4,385.34
Jacques-Cartier.....	44,058.32	20,493.79	1,556.38	66,108.49
Joliette.....	22,444.71	10,481.79	754.80	33,681.30
Kamouraska-L'Islet.....	32,151.66	19,992.15	438.71	52,582.52
Labelle.....	15,295.26	11,308.73	679.99	27,283.98
Lac St-Jean.....	24,181.05	12,485.02	504.93	37,171.00
L'Assomption-Montcalm.....	19,737.78	12,913.35	587.56	33,238.69

Comtés Counties	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Laval.....	23,372.64	13,852.09	401.36	37,626.09
Laviolette.....	30,835.59	15,531.17	1,026.06	47,392.82
Lévis.....	39,317.10	16,803.06	479.94	56,600.10
Lotbinière.....	16,974.44	6,392.56	367.77	23,734.77
Maskinongé.....	17,172.68	11,824.77	518.63	29,516.08
Matane.....	23,260.85	12,692.11	816.81	36,769.77
Matapédia.....	20,466.98	14,824.58	913.71	36,205.27
Mégantic.....	27,052.35	19,333.88	1,481.25	47,867.48
Montmagny.....	22,615.80	11,469.02	444.58	34,529.40
Montmorency.....	18,451.14	10,664.95	248.03	29,364.12
Nicolet.....	21,911.05	12,704.90	636.83	35,252.78
Papineau.....	17,088.62	9,958.17	513.20	27,559.99
Pontiac.....	16,101.21	7,945.55	369.25	24,416.01
Portneuf.....	22,756.79	14,361.33	1,060.83	38,178.95
Québec.....	46,719.36	27,189.50	719.27	74,628.13
Richelieu.....	22,626.13	6,364.61	425.57	29,416.31
Richmond.....	20,849.28	11,531.19	605.15	32,985.62
Rimouski.....	29,366.68	14,376.70	615.81	44,359.19
Rivière-du-Loup.....	27,182.48	11,501.15	807.95	39,491.58
Roberval.....	24,189.22	17,343.43	884.90	42,417.55
Rouyn-Noranda.....	20,966.89	15,923.50	1,016.57	37,906.96
Shefford.....	22,818.55	12,318.73	527.85	35,665.13
Sherbrooke.....	52,122.61	27,471.49	1,439.73	81,033.83
Stanstead.....	21,760.34	9,726.80	550.84	32,037.98
St-Hyacinthe-Rouville.....	23,155.74	9,376.63	601.35	33,133.72
St-Jean-Iberville-Laprairie-Napierville.....	34,351.27	22,249.25	1,179.84	57,780.36
St-Maurice.....	28,382.87	6,603.93	696.17	35,682.97
Témiscamingue.....	17,200.37	10,993.85	554.52	28,748.74
Témiscouata.....	16,441.24	9,754.53	597.68	26,793.45
Terrebonne.....	29,576.34	12,583.81	558.46	42,718.61
Trois-Rivières.....	54,455.54	10,593.98	2,069.68	67,119.20
Vaudreuil-Soulanges.....	10,612.17	6,832.45	321.77	17,766.39
Verchères.....	17,392.26	10,954.36	658.36	29,004.98
Wolfe.....	14,944.48	6,811.73	427.14	22,183.35
Yamaska.....	17,713.34	7,365.84	639.44	25,718.62
Divers — Miscellaneous.....	13,800.00	33.78	.....	13,833.78
Gratifications de Noël — Christmas gratuities.....	5,835.00	.....	.....	5,835.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration.....	330.00	.....	.....	330.00
	<u>\$1,624,587.16</u>	<u>877,523.65</u>	<u>51,654.53</u>	<u>2,553,765.34</u>
Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, vaccine, instruments and drugs.....				193,403.10
				<u>2,747,168.44</u>
Moins:		Less:		
Contributions des municipalités et conseils de comtés:		Contributions of Municipalities and County Councils:		
Encaissé.....		Received.....	334,186.34	
À recevoir.....		Receivable.....	19,515.38	
			<u>353,701.72</u>	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....		Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	<u>233,626.27</u>	<u>587,327.99</u>
				<u>\$2,159,840.45</u>

Traitements — Salaries (\$1,624,257.16) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$877,523.65) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$330.00): Adam, Jacqueline, \$1,700, \$457.30; Adam, Madeleine, \$1,720, \$1,137.33; Alain, Yolande, \$1,700, \$1,729.45; Allaire, Dr J.-M.-P., \$5,340, \$1,625.30; Allard, Dr J.-A., \$2,900, \$2,224.20; Allary, Dr B., \$5,480, \$1,471.25; Ally, J.-N., \$2,433.32, \$1,759.45; Angers, Gertrude, \$1,133.28, \$1,646.40; Angers, Monique, \$566.64, \$683.03; Archambault, Dr J.-A., \$1,200, \$1,678.18; Archambault, Dr P., \$3,200, \$1,728.08; Archambault, W., \$2,000, \$1,926.44; Asselin, Mme M.-A.-C., \$1,533.33, (c) \$180; Asselin, Dr N., \$5,480, \$1,942.72; Aubin, Jeanne, \$2,300, \$866.51; Aubin, Ruth, \$2,300, \$1,971.09; Aubry, Gabrielle, \$1,740; Audet, Lucienne, \$1,890, \$1,707.25; Audette, Thérèse, \$1,890, \$1,255.55; Auger, Dr D.-L., \$5,480, \$1,401.40;

Baillargeon, L.-Julie, \$2,300, \$1,485.15; Bailly, Ursule, \$1,890, \$1,248.85; Baril, Jeanne, \$1,583.20; Barrette, Gisèle, \$1,700, \$1,274.85; Bastien, Céline, \$1,695, \$1,342.25; Bastien, Gabrielle, \$1,890, \$1,025.85; Beaubien, Dr F., \$1,481.22, \$947.40; Beauchamp, Madeleine, \$1,635, \$1,241.19; Beaudet, Dr A., \$5,480, \$2,518.88; Beaudry, Dr C.-E., \$3,200, \$2,051.65; Beaudry, J.-M., \$3,100, \$1,452.15; Beaulieu, Dr A., \$1,550, \$612.45; Beaugerard, Hélène, \$2,300, \$2,093.66; Beauvilliers, Dr R., \$5,480, \$1,474.93; Bédard, A., \$1,800; Bégin, G., \$2,570, \$1,862.46; Béland, Dr J.-A., \$3,200, \$1,182.50; Bélanger, Jacqueline, \$1,700, \$1,372.18; Bélanger, Dr J.-C., \$5,090, \$2,045.44; Bélanger, Paulette, \$1,720, \$1,824.99; Bélanger, Sémidia, \$1,500; Bélanger, Simone, \$1,890; Bélisle, Claire, \$1,700, \$1,495.58; Bellefeuille, Germaine, \$1,500; Bellefeuille, Gilberte, \$1,720, \$1,204.99; Bellefeuille, Dr P., \$1,500; Belle-Isle, Béatrice, \$1,811.24, \$1,446.77; Bellemare, Cécile, \$1,720, \$1,732.80; Belley, P.-E., \$2,900, \$1,906.19; Bergeron, Alice, \$1,890, \$1,665.34; Bergeron, D., \$2,050, \$1,366.77; Bergeron, Gabrielle, \$2,300, \$1,841.45; Bergeron, Dr M., \$5,480, \$1,453.20; Bergeron, R., \$2,225, \$2,452.25; Bergeron-Roux, Mme L., \$1,720, \$1,727.90; Bernard, Huguette, \$1,700, \$1,046.85; Bernard, Laurette, \$2,204.09, \$1,264.05; Bernier, Rachel, \$708.30, \$943.14; Berniquez, Carmen, \$1,600; Berthiaume, Madeleine, \$1,625, \$1,564.60; Bertrand, Mme L., \$1,720, \$1,831.55; Bérubé, Françoise, \$1,500; Bérubé, Dr J.-R.-F., \$5,640, \$2,747.53; Besner, Alice, \$1,890; Bilodeau, Roseline, \$1,576.52, \$1,280.21; Binette, Blanche, \$1,583.18, \$1,149.76; Birtz, M.-Anna, \$1,890, \$1,303.05; Blais, Anne-M., \$1,890, \$555.84; Blais, Mme B.-M., \$2,300, \$790.50; Blais, Juliette, \$1,695, \$1,366.58; Blais, Dr J.-M., \$2,900, \$1,397.25; Blanchet, Dr J.-P., \$3,200, \$1,898.38; Boisseau, Laure, \$1,600; Boissonnault, Cécile, \$1,500; Boisvert, Gilberte, \$1,576.52; Boivin, Louise, \$1,700, \$1,182.80; Bolduc, Jeanne, \$1,720, \$1,393.16; Bolduc, Thérèse, \$501.62, \$584.12; Bonin-Doyon, Mme M., \$1,700, \$1,524.16; Bordeleau, Fernande, \$1,720, \$1,644.78; Borgia, Doris, \$1,233.22, \$641.55; Bossé, Eveline, \$1,890, \$2,869.85; Bouchard, Gabrielle, \$1,720, \$1,811.05; Bouchard, Pauline, \$1,700, \$1,475.07; Bouchard, Dr P.-P., \$5,480, \$2,751.39; Bouchard, Thérèse, \$1,650, \$474.18; Boucher, Cécile, \$1,890, \$1,385.79; Boucher, Reine, \$1,275, \$877.35; Boudianne, R., \$1,916.50, \$2,558.26; Bourdon-Alix, Mme M., \$1,890, \$1,665.55; Bourgeois, Rita, \$1,890, \$1,514.35; Bourque, M.-Paule, \$1,700; Boutin, Monique, \$1,600; Boyer, Donald, \$2,230, \$1,221.15; Boyer, Mme F., \$1,685, \$1,664.42; Brassard, Alice, \$1,890, \$1,695.81; Brault, Jeanne-d'Arc, \$633.28, \$650.95; Brault, M.-Berthe, \$1,720, \$1,532.09; Brault, Thérèse, \$1,700, \$481.30; Breton, A., \$550, \$418.70; Brisson, Dr L.-P., \$3,200, \$1,437.17; Brochu, Louise, \$1,650, \$1,454.90; Brosseau, N., \$3,200, \$1,645.25; Brunelle, Alida, \$1,700; Brunet, Jeannine, \$2,300, \$1,198.95; Bugeaud, Marguerite, \$1,650, \$872.19; Bureau, Estelle, \$1,720, \$1,924.99;

Cabana, Dr E.-C., \$1,500; Cadotte, Dr Lucie, \$3,950, \$1,650.68; Cain, Dr N., \$3,200, \$1,681.35; Campbell, D.-J., \$2,900, \$1,650.55; Cantin, Mme C.-H., \$1,635, \$1,769.45; Cantin, Dr M., \$5,480, \$1,662.25; Carboneau, Gisèle, \$1,720, \$2,332.72; Carignan, Antoinette, \$1,600; Carignan, Cécile, \$2,300, \$1,540.92; Caron, Germaine, \$1,720, \$1,474.63; Castonguay, Gertrude, \$1,700, \$2,199.52; Caux, Dr A., \$5,480, \$1,006.54; Chabot, Dr O., \$5,480, \$1,116.60; Chagnon, Claire, \$1,811.25, \$1,254.69; Chalin, Marguerite, \$2,300, \$453.35; Chamard-Flynn, Mme M.-A., \$2,300, \$989.56; Chamard, Paulette, \$1,890, \$1,740.01; Champoux, M.-Marthe, \$1,740, \$1,135.24; Chapdelaine, Yolande, \$1,533.33; Chaput, Dr N., \$4,600, \$1,126.95; Charette, Thérèse, \$556.64, \$817.35; Charpentier, Dr R.-B., \$3,225, \$1,908.60; Chartier, Dr J.-E., \$2,900, \$2,053.28; Chénier, Cécile, \$1,720, \$1,611.19; Chénier, Gisèle, \$1,500; Chrétien, Dr R., \$1,200, \$413.60; Clairmont, Dr A., \$1,550; Clairmont, Dr M., \$3,200, \$1,936.49; Claveau, Yolande, \$1,645, \$1,577.32; Clément, Yolande, \$1,720, \$1,351.65; Cloutier, Gemma, \$1,500; Cloutier, Laure, \$850, \$861.55; Cloutier, Dr P.-E., \$5,480, \$2,598.18; Cojocar, Dr N., \$3,127.02, \$458.20; Coron, Thérèse, \$2,300, \$1,004.65; Corrigan, Nora-B., \$1,361.54, \$1,320.80; Corriveau, Madeleine, \$1,720, \$1,702.76; Côté, Cécile, \$1,700, \$1,404.93; Côté, Dr G., \$5,480, \$2,054.50; Côté, Jeanne, \$1,720, \$1,408.67; Côté, M.-Éva, \$1,940, \$2,867.31; Côté, P., \$1,266.56, \$782.44; Couet, Lauréanne, \$2,300, \$470.75; Coulombe, Georgette, \$1,700, \$1,915.77; Coulombe, Gisèle, \$1,720, \$1,447.08; Coulombe, Pierrette, \$1,720; Coulombe, Solange, \$1,625, \$2,019.77; Courval, Yvette, \$1,720, \$1,752.46; Cousineau, Aldéa, \$1,790, \$1,847.10; Coutu, Jeannine,

\$2,100, \$505.60; Coutu, Laurette, \$2,300, \$1,855.15; Couture, Dr Gabriel, \$3,200, \$2,803.11; Couture, Dr Guy, \$1,200, \$457.04; Couturier, Laura, \$1,890, \$1,216.12;

Daigle, Alfréda, \$2,300, \$1,384.83; Dallaire, Thérèse, \$708.30, \$838.63; D'Amours, Jeanne, \$2,300, \$1,602.24; Daneau, Huguette, \$1,720, \$1,521.59; D'Anjou, Madeleine, \$1,700; Dansereau, Lucie, \$1,500; Dargis, Dr J., \$5,480, \$1,297.57; Decary, Thérèse, \$1,100, \$769.50; De Champlain, Blanche, \$1,650, \$787.07; De Grandmont, Madeleine, \$1,890, \$1,142.90; Demers, Gaétane, \$1,890, \$2,197.02; Demers, Gilberte, \$1,720, \$1,330.09; Denhez, Dr J., \$3,620.76, \$1,148.06; Denis, Dr B., \$2,216.62, \$2,185.70; Denison, Marjorie, \$1,890, \$1,517.25; Derôme, Dr A., \$5,480, \$2,215.38; Deroy, Adélaïde, \$1,500; Desbiens, Mariette, \$1,720, \$1,689.01; Desbiens, M.-Paule, \$1,700, \$1,711.67; Deschênes, Diane, \$1,700, \$1,187.04; Deschênes, Dr J.-A., \$5,340, \$1,575.63; Deschênes, Thérèse, \$1,720, \$2,183.44; Desgagné, Eva, \$1,720, \$2,108.04; Deshaies, Dorothée, \$1,840, \$1,467.60; Desmarais, Jeannette, \$1,500; Desrochers, Irène, \$1,500; Desrosiers, Dr D., \$5,480, \$2,835.17; Desrosiers, Françoise, \$1,500, \$423.44; Desrosiers, Muguette, \$1,500; Dickinson, H., \$1,500; Dion, Dr M., \$1,425, \$417.45; Dion, M.-Ange, \$2,300, \$1,011.06; Donlan, Mary, \$1,890, \$1,365.80; Dorion, Dr Marguerite, \$5,480, \$1,624.65; Doucet, Huguette, \$1,630, \$1,766.92; Doyon, Germaine, \$1,700; Drainville, Jeannette, \$1,433.21, \$1,384.47; Drouin, Gabrielle, \$1,417.50, \$1,704.86; Dubé, Lucie, \$1,500; Dubé, Madeleine, \$1,700, \$1,635.82; Dubeau, G.-L., \$1,550; Dubois, J., \$2,075, \$2,870.54; Dubois, Lucille, \$2,300, \$1,942.28; Dubreuil, Cécile, \$1,054.13, \$671.50; Dubreuil, J.-M., \$3,050, \$2,381.45; Dubreuil, Dr R., \$5,480, \$1,676.73; Duchesneau, Jeanne-d'Arc, \$1,890, \$1,180.45; Dufault, Dr G., \$2,900, \$1,425.48; Dufour, Claire, \$1,720, \$1,872.60; Dufour, D., \$3,025, \$1,916.55; Dufour, Gisèle, \$850, \$807.73; Dufour, Judith, \$1,700, \$1,917.87; Dufour, W., \$2,900, \$1,598.24; Dugal, Esther, \$1,500; Dugal, Madeleine, \$1,890, \$1,671.82; Duguay, May, \$2,300, \$1,104.90; Duhaime, Annette, \$1,655, \$1,686.50; Dulong, Yvette, \$1,700, \$1,516.50; Dumais, E., \$2,300, \$1,785.14; Dumais, Lauretta, \$2,300, \$532.85; Dumais, Dr N., \$3,200, \$1,565.42; Dumas, Dr A., \$5,480, \$2,184.65; Dumas, Marguerite, \$1,700, \$1,331.78; Dumont, Monique, \$1,500; Dumont, Rose-Aimée, \$2,300, \$1,175.10; Duplain, Patricia, \$1,720, \$1,814.15; Dupré, Dr R., \$5,480, \$1,854.20; Dupuis, Hortense, \$1,670, \$1,699.30; Durand, Aline, \$1,700, \$1,915.60; Durand, Fleur-Ange, \$1,500; Durand, Louise, \$749.32, \$815.60; Durette, Lucille, \$1,700, \$1,454.14; Dussault, Blanche, \$1,720, \$1,476.15; Dussault, Dr J.-A., \$1,550; Dussault, Juliette, \$1,200, \$1,233.85; Duval, C.-E., \$2,066.57, \$1,717.62; Duval, Dr L., \$5,480, \$2,243.56;

Élie, Lucille, \$1,720; Emmett, E., \$2,900, \$1,509.35; Émond, Elizabeth, \$766.60, \$916.81; Faucher, Dr B., \$3,200, \$1,524.25; Fauteux, Corinne, \$1,890, \$1,419.76; Ferland, Dr J.-A., \$1,550, \$460.20; Ferland, Pierrette, \$1,890, \$1,098.12; Fernet, Judith, \$1,500, \$532.85; Filteau, Isabelle, \$1,500, \$442.93; Fleury, J.-J., \$3,200, \$1,621.94; Flynn, H., \$1,200, \$1,674.32; Flynn, Dr R., \$1,800, \$981.79; Fontaine, Dr J.-A., \$1,330, \$1,250.85; Fontaine, Juliette, \$1,433.20, \$1,625.20; Forest, Thérèse, \$1,566.56; Fortier, Hélène, \$1,700, \$2,582.01; Fortin, A., \$2,300, \$2,147.15; Fortin, Béatrice, \$1,720, \$1,946.58; Fortin, Dr Benoît, \$5,480, \$1,972.17; Fortin, Mme F., \$1,890, \$1,728.51; Fortin, Gemma, \$1,700, \$2,097.97; Fortin, Dr J.-P., \$1,500; Fortin, Lucille, \$1,890, \$1,749.99; Fournier, J.-E., \$2,075, \$1,748.75; Fradette, G., \$1,983.24, \$1,551.50; Francoeur, M.-Ethel, \$900, \$536.97; Fraser, Antoinette, \$850, \$952.97; Fraser, Marguerite, \$1,720, \$952.03; Fredette, Irène, \$1,720, \$1,341.40; Fredette, M.-Paule, \$1,583.18, \$1,228.23; Frenette, Dr E., \$5,480, \$2,251.35; Frenette, Dr M.-A., \$1,800, \$1,504.70; Fullum, Madeleine, \$1,558.26;

Gaboury, Viviane, \$1,720, \$1,398.20; Gagné, Camille, \$2,200, \$1,817.24; Gagné, Carmen, \$1,500; Gagné, Florence, \$766.60, \$601.13; Gagné, Jeanne, \$1,533.28, \$1,171.25; Gagnon, Colinet, \$1,720, \$1,830.10; Gagnon, H.-P., \$3,200, \$1,250.85; Gagnon, Dr M., \$1,200, \$424.75; Gagnon, Micheline, \$1,645, \$871.70; Gagnon, Dr N., \$1,725; Gagnon, U., \$1,629.18, \$1,374.66; Garand-Julien, Mme F., \$1,700, \$1,445.80; Gareau, Olivette, \$1,790, \$2,239.15; Gariépy, Claire, \$1,840, \$1,470.37; Gariépy, Gervaise, \$1,720, \$1,483.26; Garon, J.-E., \$1,662.50, \$1,514.12; Garon, R., \$2,400, \$2,203.21; Garon, Yvette, \$1,890, \$1,851.15; Gaudreault, Dr L., \$5,480, \$1,565.40; Gauthier, Eugénie, \$2,300, \$2,114.20; Gauthier, Dr Gaétan, \$4,909.07, \$779.60; Gauthier, Germaine, \$2,300, \$872.26; Gauthier, Gilberte, \$2,300; Gauthier, Dr J., \$5,480, \$1,227.41; Gauthier, M.-Paule, \$1,635, \$1,798.35; Gauthier, Mme T.-S., \$2,000, \$2,139.96; Gélinas, Joseph, \$1,720; Genest, Dr B., \$5,480, \$1,798.55; Genest, Dr L.-P., \$1,550; Germain, Dr C.-E., \$5,480, \$2,107.78; Germain, Dr C., \$1,650, \$906; Gignac, Dr A.-B., \$5,480, \$1,775.60; Gignac, Henriette, \$1,557.10, \$1,235.45; Gignac, Jeannine, \$1,500; Gingras, Aimée, \$833.26, \$420.85; Girard, Alice, \$1,500; Girard, Lucille, \$1,890, \$1,677.42; Girard, Dr M., \$2,468.70, \$1,305.38; Girard, Dr O., \$2,633.28, \$923.40; Girard, Raymonde, \$1,500; Giroux-Pelletier, Mme A., \$1,720, \$419.72; Godbout, Colette, \$1,500; Godbout, Marcelle, \$1,166.57, \$1,000.74; Gosselin, Céline, \$1,720, \$423.88; Gosselin, Dr F.-D., \$5,480, \$1,612.45; Gosselin, Gaby, \$1,600; Gosselin, Dr L.-E., \$3,200, \$1,598.19; Goulet, Monique, \$1,700, \$1,284.27; Goulet-Turgeon, Mme H., \$1,840, \$1,432.65; Gourde, Mariette, \$1,533.20, \$1,343.58; Gravel, Dr R., \$2,400, \$630.50; Gravel, Simonne,

\$1,576.52, \$1,902.19; Grenier, Liliane, \$1,940, \$2,260.59; Grignon, Yvonne, \$2,300, \$1,320.35; Grimard, Dora, \$2,300, \$1,231.03; Groulx, Blanche, \$757.13, \$1,017.55; Groulx, Pauline, \$1,500; Guay, Irène, \$1,720, \$1,150.34; Guéret, Réjeanne, \$2,300, \$1,569.51; Guérin, Aline, \$1,566.52, \$446.11; Guévin, Dr J.-M., \$3,200, \$1,063.25; Guilbault, Mariette, \$1,890, \$1,258.15; Guillemette, Paulette, \$1,416.60, \$1,711.10; Guillette, Maria, \$1,758.30, \$525.35; Guimont, Dr F., \$5,480, \$1,980.94;

Hains, Donalda, \$1,500; Harrison, Lillian, \$2,300, \$1,241.83; Harvey, L., \$1,900, \$1,882.90; Hasty, Denise, \$1,633.28; Hay, Marthe, \$1,700, \$1,912.01; Hébert, Dorothy, \$1,660, \$915.45; Hébert, Dr G.-H., \$3,200, \$2,048.89; Hébert, Normande, \$1,500; Héroux, Lucette, \$2,300; Hétu, Dr J., \$5,480, \$2,135.75; Houle, Jacqueline, \$1,700; Houle, Dr Joseph, \$1,675; Houle, Monique, \$1,700, \$1,101.55; Hume, Nancy, \$1,700, \$1,847.50; Huot, Jeannine, \$1,361.54, \$976.59; Hurteau, Marguerite, \$1,700, \$1,591.90; Isabelle, Mathilde, \$1,890, \$611.85; Jacob, Huguette, \$1,650, \$1,546.26; Jacques, Dr E., \$5,480, \$1,426.95; Jasmin, J.-G., \$2,950, \$1,760.80; Jasmin, Dr L.-P., \$3,200, \$2,100.55; Jobin, Irène, \$1,500; Jodoin, Annette, \$1,732.50, \$1,487.45; Jolicœur, Françoise, \$1,500; Joly, Dr R., \$5,225, \$1,108.39; Joncas, Gilberte, \$1,558.26, \$1,498.70; Joncas, Suzanne, \$1,645, \$1,440.95; Joyal-Campbell, Mme A., \$1,600, \$1,673.07; Julien, C., \$3,000, \$1,451.25; Julien, Emilienne, \$1,890, \$690.40; Juneau, Violette, \$1,500; Kalabus, Dr F., \$3,950, \$2,677.32;

Labbé, Mme J., \$1,720, \$885.08; Labelle, Rita, \$1,500; Labrecque, L., \$1,900, \$1,950.84; Labrie, Cécile, \$1,840, \$1,494.43; Labrie, M., \$3,225, \$2,381.22; Labrosse, Dr N., \$1,550, \$585.16; Lacasse, R., \$2,200, \$1,993.24; Lacoursière, Claire, \$2,300, \$1,963.73; Lacroix, M.-Paule, \$2,156.17, \$1,733.92; Laferrière, Dr U., \$5,480, \$2,169.05; Lafond, Berthe, \$1,500; Lafontaine, Jeanne, \$1,720, \$1,660.11; Laforest, Claire, \$1,720, \$1,458.70; Lafortune, Mme G., \$1,720, \$1,949.55; Lafrance, M., \$2,000, \$1,955.45; Lajoie, Germaine, \$1,500; Lalancette, Germaine, \$2,300, \$1,683.97; Laliberté, Denise, \$1,700, \$1,869.15; Lalonde, Edmonde, \$1,700, \$1,986.23; Lamarche, Élise, \$1,700, \$2,236.20; Lamonde, Marguerite, \$1,720, \$1,546.53; Lamontagne, J., \$2,200, \$2,105.13; Lamothe, Jeanne, \$2,300; Lamoureux, Giséle, \$765.38, \$901.08; Lamoureux, Dr J., \$5,480, \$1,633.70; Lanciault, Mme B.-B., \$1,660, \$1,664.84; Langis, Dr A., \$5,480, \$2,500.37; Langlais, Dr J.-C., \$1,646; Langlais, Thérèse, \$2,300, \$1,845.45; Langlois, Dr J.-A., \$4,795, \$1,413.70; Langlois, Paula, \$1,720, \$1,488.06; Lanouette, I., \$2,325, \$1,452.87; Laperrière, Dr A., \$5,480, \$1,638.64; Lapiere, Cécile-H., \$860, \$1,038.71; Lapiere, Laurette, \$2,300, \$1,861.36; Laplante, J., \$2,200, \$1,775.10; Lapointe, Georgette, \$1,500; Lapointe, Laurette, \$2,300, \$1,365.45; Lapointe, Dr P., \$1,200, \$897.17; Laprise, R., \$2,190, \$1,868.35; Laroche, Marthe, \$1,700, \$1,805.73; Laroche, Monique, \$1,720, \$1,517.96; Larocque, Dolorès, \$1,620, \$1,497.65; Larouche, Laure, \$1,720, \$649.35; Larouche, Mme L.-J., \$1,600; LaRue, Dr R., \$5,480, \$2,571.93; Latourelle, Dr R., \$5,480, \$1,456.20; Laurendeau, Anna, \$2,300; Lavigne, Yvonne, \$2,300; Lavoie, Eugénie, \$1,500; Lavoie, Gabrielle, \$1,890, \$1,747.06; Lavoie, Georgette, \$1,720, \$1,675.10; Lavoie, Irène, \$2,300, \$3,488.33; Lavoie, J., \$2,000, \$1,653.77; Lawless, Florence, \$1,366.54, \$582.32; Lebeau, L., \$2,900, \$2,152.96; Leblanc, Dr A., \$5,480, \$2,478.18; Lebrun, Dr W., \$1,200, \$552.80; Leclair, Lorraine, \$1,700, \$611.83; Leclerc, Dr F., \$5,480, \$2,313.20; Leclerc, Jeanne-d'Arc, \$1,720, \$1,333.66; Leclerc, Laurence, \$708.30, \$1,212.06; Leclerc, Yolande, \$1,566.52, \$1,404.19; Leduc, Blandine, \$393.75, \$424.96; Lefebvre, Flore, \$1,720, \$1,579.52; Lefebvre, Jeannine, \$1,766.64; Lefebvre, Marthe, \$1,500; Lemaire, Jocelyne, \$1,500; Lemay, Denise, \$1,062.45, \$1,015.60; Lemay, Geneviève, \$1,496.25, \$1,080.12; Lemieux, Cécile, \$1,033.24, \$694.24; Lemire, Dr J., \$3,950, \$1,965.60; Lemonde, Marie, \$1,675, \$1,132.13; Lesage, Flore, \$2,300, \$2,158.85; Lessard, Cécile, \$2,300, \$1,088.30; Lessard, Dr Françoise, \$5,023.26, \$1,578.75; Lessard, J., \$2,900, \$2,247.30; Lessard, Dr Raymond, \$1,200, \$548.08; Lessard, Dr Robert, \$4,338.28, \$953.90; Lessard, Thérèse, \$1,890, \$892.35; Leveillé, Jeanne, \$1,023.74, \$682.01; Levert, Dr R.-M., \$1,200, \$481.58; Lévesque, Berthe, \$2,300, \$1,543.37; Lévesque, Dr F.-A., \$3,000, \$1,069.55; Lévesque, Lucille, \$2,300, \$1,870.95; L'Heureux, M., (muté à Service civil intérieur — transferred to Inside Civil Service), \$800, \$3,322.09; Lindsay, Geraldine, \$1,500; Lisée, O., \$1,600, \$1,027.13; Lizée, Lucile, \$1,675, \$869.40; Lizotte, Dr R., \$3,127.02, \$1,395.74; Lorrain, L., \$2,900, \$1,511.15; Lough, Dorothy-L., \$1,720, \$1,751.05; Lupien, Dr L., \$1,850, \$1,018.80; Lymburner, Lucette, \$2,204.09, \$1,568.75; Lyrette, Yvette, \$1,700, \$870.58;

Maheu, Dr J.-O., \$5,480, \$1,411.90; Mailhot, Georgette, \$1,890; Majeau, Reine, \$1,890, \$1,663.46; Major, Ghislaine, \$1,600, \$1,551.61; Major, Dr J.-O.-A., \$2,800, \$1,473.14; Mandeville, Suzanne, \$1,700, \$495.88; Marceau, Denyse, \$1,720, \$1,341.40; Marchand, Jeannine, \$1,600; Marcoux, Huguette, \$1,700, \$1,381.25; Marcus, Dr S., \$1,550; Marich, Agnès, \$1,720, \$1,674.80; Marsolais, Dr P., \$1,200, \$563.57; Martin, Marjolaine, \$1,583.18, \$549.50; Martineau, Cécile, \$1,500; Martineau, Dr G., \$2,304.12, \$581.18; Martineau, Marguerite, \$1,720, \$1,361.95; Massie, Lucille, \$645, \$619.03; Matte, Suzanne, \$1,720, \$1,490.85; Maufette, J., \$2,575, \$1,571.88; McNeil, Luce, \$1,890, \$1,294.82; Mélangon, Mme G., \$1,700, \$772.80; Ménard, M.-Laure, \$1,720, \$1,556.90; Mercier, Dr G., \$1,200,

\$911.40; Mercier, Louise, \$833.26, \$454.87; Méthot, L., \$1,850, \$1,853.35; Michaud, G., \$1,600, \$1,453.04; Milot, Dr L., \$5,480, \$1,492.26; Mireault, L., \$2,200, \$1,920.37; Monast, Adèle, \$1,700, \$1,407; Mondor, Dr E., \$5,480, \$1,445.44; Monfette, Julienne, \$1,500; Moreau, C., \$2,600, \$2,634.68; Morel, Mariette, \$1,700, \$1,151.31; Morency, Mme P., \$2,300, \$1,668.66; Morin, Dr A., \$1,800; Morin, Jeannine, \$1,566.52, \$1,310.60; Morin, J.-P., \$3,100, \$1,629.44; Morin, Lucille, \$1,720, \$1,459.38; Morin, Rita, \$1,720, \$1,696.77; Morisset, Louise, \$1,700, \$1,866.05; Mullins, Mme G., \$1,712.40, \$1,580; Nadeau, Élise, \$1,620, \$1,471.49; Nadeau, Gabrielle, \$1,133.28, \$1,109.10; Nault, Eva, \$2,108.26, \$1,639.05; Nault, Lina, \$2,300, \$1,824.65; Nestor, Dorothy, \$1,720, \$1,555.65; Neveu, Laurence, \$1,720, \$2,574.22; Nobert, Renée, \$1,625; Nolin, Dr G.-H., \$5,340, \$1,798.04; Nolin, M.-Berthe, \$1,740, \$1,784.86; Olivier, Dr V., \$1,550; Otis, Dr R., \$2,700, \$1,683.11; Ouellet, Cécile, \$1,890, \$2,431.24; Ouellette, Dr E., \$5,480, \$2,319.90;

Pagé, Dr G., \$3,200, \$1,427.26; Pagé, Mireille, \$1,275, \$1,314.48; Papin, Dr G., \$1,200, \$728.62; Paquet, Laurette, \$1,700, \$1,970.35; Paquette, Émilia, \$2,012.43, \$2,065.75; Paquette, Armélia, \$2,300, \$1,274.15; Paquette, Rachelle, \$1,890, \$1,372.85; Paquette, Yvette, \$1,720, \$715.40; Paquin, Dr A., \$1,200, \$749.15; Paquin, Dr J., \$3,200, \$1,143.50; Paquin, Pauline, \$1,625, \$1,671.20; Paradis, Andrée, \$1,500; Paré, Aline, \$1,700, \$1,599.74; Parent, Gertrude, \$1,890, \$539.88; Parent, I., \$1,800, \$1,718.25; Parent, Rachel, \$1,720, \$1,495.95; Paris, Alice, \$1,890, \$1,731.20; Patry, Angéline, \$1,500, \$528.94; Pattey, Dr C., \$1,530, \$851.50; Paulhus, Yvonne, \$2,300; Pelletier, Alice, \$2,300, \$1,356.73; Pelletier, Dr André, \$2,900, \$894.80; Pelletier, Dr Lionel, \$1,550; Pelletier, Lucie, \$566.64, \$1,151.19; Pelletier, R., \$1,375, \$2,756.26; Péloquin, Dr L.-P., \$4,795, \$963.55; Perreault, Dr L.-P., \$2,400, \$713.50; Perreault, Yolande, \$1,700, \$1,818.45; Perry, Lucille, \$1,600, \$2,065.14; Picard, M., \$3,200, \$2,368.69; Pidgeon, Mme L.-L., \$1,700, \$2,162.86; Pilon, Germaine, \$2,300; Plante, Louise, \$1,645, \$1,396.15; Plouffe, Dr A., \$1,316.65, \$661.65; Plourde, Marguerite, \$1,650, \$631.07; Poirier, Anne-M., \$1,500; Poirier, Dr E., \$1,550; Poirier, Paulette, \$1,750; Poissant, Adrienne, \$2,012.43, \$1,894.57; Poisson, Dr E., \$5,480, \$2,303.45; Poliquin, Germaine, \$1,890, \$1,510.36; Pomerleau, Dr C., \$5,480, \$2,223.27; Potvin, Fernande, \$2,300, \$1,281.87; Potvin, Pierrette, \$1,720, \$1,678.39; Potvin, Yvonne, \$2,300, \$1,875.09; Poulin, Blanche, \$1,890, \$1,464.17; Poulin, Estelle, \$1,890, \$1,481.08; Pouliot, Dr L., \$1,550; Powers, Marcelle, \$2,300, \$494.42; Pratte, Ruth, \$1,383.20, \$1,088.22; Prévost, Berthe, \$1,700, \$1,403.88; Provencher, Laurette, \$1,146.56, \$1,141.95; Provencher, Rita, \$1,720, \$1,686.92; Quenneville, Lucienne, (mutée de Service médical aux colons — transferred from Medical Assistance to Settlers), \$991.62, \$1,293.49; Quimper, Dr A., \$5,480, \$1,362.99;

Rabb, Dr H.-R., \$5,480, \$1,443.75; Racicot, Dr G., (b) \$1,034.90; Raiche, J.-A., \$3,000, \$1,417.55; Ratté, Dr V., \$5,360, \$2,862.74; Raymond, Maria, \$1,700, \$1,782.54; Reid, Mary-H., \$1,700, \$2,144.92; René, Yvette, \$1,940, \$1,050.15; Ricard, Dr J.-A., \$3,200, \$1,488.11; Ricard, Pierrette, \$2,300, \$1,473.23; Richard, Ernest, \$3,200, \$1,421.94; Richard, Eugénie, \$2,300, \$993.74; Richer, Dr E., \$2,900, \$1,931.25; Rioux, Cécile, \$1,720; Rivard, Françoise, \$1,175, \$670.29; Rivard, Dr L., \$1,550, \$905.65; Riverin, M.-Paule, \$1,670, \$1,364.50; Robert, Claire, \$1,700, \$1,663.11; Robert, Colette, \$788.26, \$1,021.45; Robert, Yolande, \$1,500; Robin, Marguerite, \$1,720, \$1,443.31; Rochefort, Marthe, \$1,720, \$1,414.60; Rochon, Jacqueline, \$1,500; Rodrigue, Imelda, \$966.58, \$525.34; Roger, Yvonne, \$1,890, \$1,977; Rossignol, Rolande, \$2,300, \$1,146.32; Rouleau, R., \$2,200, \$1,428.80; Rousseau, Marthe, \$1,890, \$2,634.47; Rousseau, Pauline, \$1,600, \$809.68; Roy, Alberte, \$1,700, \$2,064.89; Roy, Dr Almanzor, \$5,480, \$1,734.95; Roy, Alphonse, \$2,125, \$970.90; Roy, Dr Bernard, \$5,480, \$1,068.75; Roy, Dr Bruno, \$5,480, \$2,065.55; Roy, Gabrielle, \$1,890, \$1,723.98; Roy, Juliette, \$1,890, \$775.35; Ruel, Madeleine, \$1,720, \$1,904.23; Samson, Agathe, \$2,300, \$1,348.38; Samson, Jeannine, \$1,740, \$1,640.85; Sasseville, L., \$2,165, \$1,670.64; Saucier, Dr C., \$1,975; Sauriol, J., \$1,983.27, \$1,446.79; Savard, Gabrielle, \$2,300, \$2,165.03; Savard, Pauline, \$1,500; Savard, Suzanne, \$1,700, \$2,063.19; Savard, Thérèse, \$1,500; Scribe, Marguerite, \$779.13, \$1,263.10; Séguin, Aline, \$2,300, \$1,204.45; Séguin, Magdeleine, \$1,720, \$1,253.95; Sévigny, Maria, \$2,300, \$1,815.52; Sévigny, Pauline, \$1,400, \$1,146.03; Siebert, Dr O., \$4,760, \$2,026.37; Simard, Mme H.-de-S., \$1,033.24, \$428.60; Sirois, Dr S., \$5,480, \$1,360.46; Smith, Yvonne, \$1,720; St-Amand, Jeanne, \$2,300, \$1,562.96; St-Amour, M., \$2,100, \$2,374.15; St-Jacques, Dr D., \$2,900, \$1,890; St-Jean, Madeleine, \$708.30, \$968.58; St-Laurent, Françoise, \$1,500; St-Laurent, Zénaïde, \$2,300, \$1,922.23; St-Onge, B., \$1,500, \$2,339.24; St-Onge, Jeannine, \$1,762.42, \$2,099.98; St-Pierre, Cécile, \$1,720, \$1,819.08; St-Pierre, M.-Noëlle, \$1,720, \$933.74; St-Pierre, Rollande, \$1,720, \$1,242; Sylvain, Rose, \$2,090, \$1,769.95;

Tanguay, Gilberte, \$1,890, \$1,448.90; Tanguay, Jeanne-M., \$1,675, \$893.60; Tardif, Germaine, \$1,700, \$1,846.76; Tardif, J.-G., \$2,900, \$1,394.38; Teasdale, Blanche, \$2,300; Tétreau, Juliette, \$2,300; Thibault, Maria, \$2,300, \$1,640.48; Thibault-Miron, Mme J., \$1,720, \$1,403.35; Thisdele, Lise, \$1,500; Touchette, O., \$2,200, \$1,683.25; Toupin, Bernadette, \$2,000, \$1,230.40, \$150; Tourigny, Dr H., \$1,716.60, \$406.50; Treau de Coeli,

Agnès, \$2,300, \$1,283.60; Tremblay, Gatienné, \$1,645, \$1,402.33; Tremblay, Dr Jean-M., (Richelieu), \$5,480, \$1,152; Tremblay, Dr Jean-M., (Témiscouata), \$5,480, \$1,700.30; Tremblay, L., \$2,300, \$2,904.11; Tremblay, Rose-A., \$1,720, \$1,765.15; Trépanier, Gilberte, \$1,500; Trudeau, Rachel, \$1,890, \$1,291.15; Trudel, Chrétienne, \$1,700, \$1,372.35; Trudel, Claire, \$1,500; Trudel, Françoise, \$1,645; Trudel, Julienne, \$1,720, \$1,237.90; Turcotte, Dr L., \$5,480, \$1,348.08; Turgeon, Dr C.-A., \$5,480, \$3,761.82; Turgeon, Dr N., \$1,200, \$491.62; Vaillant, Jeanne, \$2,300; Vallée, J.-E., \$1,800, \$1,854.63; Vallée, J.-R., \$1,883.31, \$2,432.70; Varin, Henriette, \$430, \$553.50; Vécès, Dr Henna, \$3,127.02, \$1,009.92; Veillette, Suzanne, \$1,700, \$1,107.45; Veillette, Yvette, \$1,700, \$1,008.96; Vermette, Jacqueline, \$1,720, \$1,742.42; Vézina, C.-E., \$2,183.19, \$1,994.97; Vézina, Solange, \$1,500, \$505.55; Viau, Pierrette, \$788.26, \$916.87; Viens, Pierrette, \$1,566.52, \$1,077.70; Vincent, Yvonne, \$1,650; Wallingford, Hélène, \$1,720, \$1,576.05.

Autres traitements — Other salaries: \$129,230.24; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$36,682.74.

Frais de bureau — Office Expenses: Soixante-six (66) bureaux — Sixty-six (66) offices, \$51,654.53.

Sérums, vaccins, instruments et médicaments — Serums, Vaccine, Instruments and Drugs (\$193,403.10): Aubé, L., \$2,337; Boissinot, J., \$2,326.29; Carignan, C.-E., \$1,195.50; Connaught Medical Research Laboratories, \$2,449.25; Drouin, L., \$16,454.29; Dumas, A., \$2,596.85; Fortune Drug Store Regd., \$1,951.95; Fournier, J.-E. Ltée, \$1,428; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$109,378.92; Institut Vaccinogène de Québec, \$8,624; Laboratoire Cartier Enr., \$5,299.19; Lavoie, J.-E., \$15,000.99; Morin, J.-B., \$2,872.70; Pharmacie Carignan, \$1,410.12; Pharmacie G. Vézina, \$6,531.58; Valade, G., \$7,005.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,540.87.

Maladies vénériennes — Venereal Diseases

Article (Item) 11	
Traitements.....	Salaries..... 102,745.73
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 495.00
	103,240.73
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 18,759.41
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians..... 59,700.00
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents.....	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment of indigents..... 6,124.50
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the Laboratory of Serology..... 15,557.73
Médicaments.....	Drugs..... 8,395.11
	211,777.48
Moins contributions du Gouvernement du Canada:	Less contributions of the Government of Canada:
Examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans....	Serological examinations of soldiers and treatment of veterans..... 4,380.07
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique....	Development of adequate health services 107,174.56
	111,554.63
	\$ 100,222.85

Traitements — Salaries (\$103,240.73) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$18,759.41): Archambault, Albertine, \$1,916.52; Archambault, Dr J., \$2,511.63; Audet, Mme M.-R., \$2,300; Beaulieu, Yvette, \$1,720, \$471.75; Bellavance, M.-Rose, (b) \$504.92; Boisclair, Gabrielle, \$1,900; Boisselle, Paulette, \$1,695.20; Bonin, Irène, \$1,890; Bouliane, Simonne, \$1,543.59; Brissette, Madeleine, \$1,766.64; Charlton, Mildred, \$2,090, \$437.50; Chartier, B., \$2,108.22; Choquette, Dr G., \$3,087.39, \$1,635.98; Couture-Rouleau, Mme M.-P., (b) \$1,377.20; Dansereau, H., \$3,080; David, Rita, \$1,890, \$1,220.25; Deguire, Laurence, \$1,800, \$1,198.85; De la Durantaye, Mme R., \$1,520, \$436.75; Desbiens, J.-P.,

\$3,187.29; Deschambault, Mme A., \$1,600; Dufort, C., \$2,000; Dupuis, Juliette, \$1,890, \$520.75; Gaboury, Viviane, (b) \$452.20; Germain, Ethel, \$1,658.27; Gervais, Jeanne, \$1,890, \$1,414.80; Gonthier, Edna, \$1,146.56, \$1,091.90; Gosselin, Jeanne, \$2,300, \$513.80; Lambert, Gertrude, \$1,890; Leblanc, Pauline, \$1,890, \$1,049.85; Leduc, Gertrude, \$2,200; Leroux, Charlotte, \$1,650; Letellier, Dorothée, \$2,300; McLean, M.-Paule, \$2,300, \$1,400.82; Paré, Claire, \$2,300, \$431.25; Pelletier, Anita, \$1,925; Pitt, C.-E., \$3,290.20; Pothier, Véronique, \$1,890, \$1,223.31; Primeau, Jeanne, \$1,900; Richard, Radégonde, \$2,150; Robert, Thérèse, \$1,900; Rousseau, B., \$4,833.30; Savard, Juliette, \$1,967.19; Séguin, Monique, \$1,500; Tétreault, Gabrielle-J., \$2,300, \$473; Turcotte, L., \$1,725. Autres traitements — Other salaries: \$14,838.73; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$2,904.53.

Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$59,700.00): Hôpital de L'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$800; Hôpital d'Youville, Noranda, \$300; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,400; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$11,400; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,220; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$300; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$920; Hôpital St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$1,600; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$9,000; Hôpital Saint-Sacrement, Québec, \$4,900; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$600; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,100; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,640; Hôtel-Dieu, Québec, \$3,600; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,120; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,100; Jeffery Hale's Hospital, Québec, \$920; Montreal General Hospital, \$4,900; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Women's Gaol), Québec, \$600; Prison des Hommes (Men's Gaol), Québec, \$100; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,000.

Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment of Indigents: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,124.50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$23,952.84): Armstrong Cork Canada Ltd., \$1,520; Ayerst McKenna & Harrison Ltd., \$1,260; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,163.34; Central Scientific Co. of Canada, \$1,178.70; Cleveland Container of Canada Ltd., \$1,452.78; Hoskin Scientific Co., \$1,050; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$1,690; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,750; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., \$1,238. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,650.02.

Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6

L'Hôpital, 6 mois d'intérêts à 3½% au 1er mai 1954, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 6 months' interest at 3½% to May 1, 1954, on loan of \$750,000, \$13,125.

Assistance publique — Public Charities

Article (Item) 12.....	26,012,000.00
Suppl. 3.....	2,700,000.00
S.R., c. 187 (voir Annexe — see Schedule B-21, page 65).....	10,511,512.72
Impôt provincial sur le revenu — Provincial Income Tax, 2-3 Eliz. II, c. 17.....	6,192,954.08
Montant autorisé — Amount authorized.....	\$45,416,466.80
Traitements.....	Salaries..... 38,885.62
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..... 60.00
	38,945.62
Frais de voyage.....	Travelling expenses..... 13,964.60
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:
Construction d'hôpitaux, etc.:	Construction of hospitals, etc.:
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts.....	Grants to meet interest and sinking funds of loans... 182,361.43
À reporter — Carried forward...	182,361.43 52,910.22

Reporté — Brought forward.....		182,361.43	52,910.22
Subventions à long terme....	Long term grants. 10,792,150.77		
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	3,220,206.27	
		14,194,718.47	
Entretien des indigents.....	Maintenance of indigents.....	41,943,517.64	56,138,236.11
Frais de perception.....	Collection fees.....		382,711.36
Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques.....	Medical care, drugs and orthopaedic appliances.....		443,072.57
Divers.....	Miscellaneous.....		3,816.94
			57,020,747.20
Moins:		Less:	
Contributions du Gouvernement du Canada:	Contributions of the Government of Canada:		
Construction d'hôpitaux.....	Construction of hospitals.....		2,983,326.01
Aménagement de services d'hygiène et de santé publique....	Development of adequate health services.....		57,628.95
Immigrants:	Immigrants:		
Encaissé.....	Received.....	351.60	
À recevoir.....	Receivable.....	176.25	527.85
			3,041,482.81
Contributions des municipalités:	Contributions of Municipalities:		
Encaissé.....	Received.....	8,455,352.90	
À recevoir.....	Receivable.....	1,364,675.87	9,820,028.77
Montants payés par les indigents.	Amounts paid by indigents.....		370,658.14
Montants payés par diverses provinces.....	Amounts paid by sundry Provinces.....		15,186.50
Annulation d'une entrée au crédit de l'Institut du Radium, Montréal, C.P. 1953-54, page C15-17.	Cancellation of an entry to the credit of Institut du Radium, Montreal, P.A. 1953-54, page C15-17.....		150,000.00
			13,397,356.22
Montant dépensé — Amount expended.....		\$43,623,390.98	

Traitements — Salaries (\$38,945.62) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$13,964.60): Bédard, Marguerite, \$1,720, \$1,674.16; Bourbonnière, Suzanne, \$1,828; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700; Buisson, Dr E., \$1,800; Cantin, Mme E.-P., \$183.26 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C13-14); Deshaies, Dr G., \$4,500; Desrosiers, Cécile, \$1,890, \$1,506.45; Fauteux, Jeanne, \$1,600; Guérette, Gilberte, \$2,000, \$2,476.57; Lacroix, Y., \$3,275, \$658.10; Petit, Dr N., \$1,500; Poirier, L.-Pauline, \$2,130, \$1,639.48; Séguin, Dr G.-A., \$5,480; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$4,830.69; Tremblay, Dr G., \$2,400; Yergeau, Dr F., \$3,500. Autres traitements — Other salaries: \$2,439.36; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,179.15.

Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$56,138,236.11): MONTRÉAL (\$24,340,331.28): Aide à la Femme Inc., \$242,011.02; Aide aux Vieux Couples, \$3,000; Alexandra Hospital, \$222,839.58; Asile Bethléem, \$12,141; Asile de la Providence, \$41,527.90; Asile St-Vincent-de-Paul, \$21,568.40; Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$42,000; Baron de Hirsch Institute, \$202,321.68; Catherine Booth Maternity Hospital, \$9,904.52; Centre d'Orientation, \$429.40; Children's Service Centre, \$448,020.10; Clinique B.C.G. de Montréal, \$129,539; Crèche d'Youville, \$375,694.30; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$122,148.20; Crèche St-Paul, \$62,400; Ecole Victor Doré, \$55,802.22; Équipières Sociales, \$5,000; Établissements Notre-Dame, \$72,568.62; Family Welfare Assn., \$507,250.65; Father Dowd's Memorial Hospital, \$9,848.20; Federation of Cath. Charities, \$619,425.99; Foyer pour Épileptiques,

\$12,000; Foyer St-Henri, \$80,223.86; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$242.80; Grace Dart Hospital, \$249,556; Hôpital Chinois, \$7,000; Hôpital de la Maternité Catholique, \$631,352.10; Hôpital de Maisonneuve, \$940,731.12; Hôpital du Sacré-Cœur, \$1,113,990.50; Hôpital Général de la Miséricorde, \$20,649.30; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$37,918.66; Hôpital Jean Talon, \$52,913.33; Hôpital Notre-Dame, \$622,181.90; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, \$477,977.90; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$220,110.42; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$336,884.79; Hôpital Pasteur, \$431,145.21; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$933,778.32; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$46,710; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$582,068.30; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$206,087; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (rue Berri Street), \$45,285.50; Hôpital Ste-Justine, \$744,109.97; Hôpital St-Luc, \$782,651.32; Hôpital Universitaire Inc., \$110,000; Hospice Auclair, \$5,818.35; Hospice Bourget, \$8,055.20; Hospice de la Providence, \$32,699.06; Hospice Gamelin, \$18,735.20; Hospice Morin, \$3,154.80; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$81,043.10; Hospice St-Antoine, \$14,803.80; Hospice Ste-Brigide, \$16,221.95; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$893,324.44; Institut Albert Prévost, \$120,561.76; Institut Bruchési, \$97,383; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$10,000; Institut de Réhabilitation de Montréal, \$51,500; Institut Dominique Savio, \$88,176.12; Institut du Radium, \$228,000; Institut Lavoisier, \$18,651.03; Institution des Sourdes-Muettes, \$17,858.80; Jewish Child Welfare Bureau, \$17,345.10; Jewish General Hospital, \$284,079.37; Jewish Hospital of Hope, \$64,718; Joint Hospital Fund, (Children's Memorial Hospital, Montreal General Hospital et Royal Edward Laurentian Hospital), \$400,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc., \$70,000; Ligue Canadienne de Santé, \$3,000; Montreal Convalescent Home, \$93,731.49; Montreal Day Nursery, \$2,267.60; Montreal General Hospital, \$1,070,799.10; Montreal Hebrew Old People's and Sheltering Home, \$53,660.20; Montreal Neurological Institute, \$117,746.87; Montreal Protestant Homes, \$41,242; National Cancer Institute of Canada, \$36,209.60; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, \$9,000; Oeuvre du Service Familial, \$10,000; Orphelinat Catholique, \$34,381.26; Orphelinat Italien St-Joseph, \$82,372.60; Orphelinat St-Alexis, \$17,126.20; Providence Ste-Geneviève, \$8,689.40; Queen Elizabeth Hospital, \$33,178.75; Queen Mary's Veterans Hospital, \$34,388.65; Retraite St-Benoît, \$285,236; Royal Edward Laurentian Institute, \$153,265.50; Royal Victoria Hospital, \$640,434.19; School for Crippled Children, \$15,157.20; Service Social de la Miséricorde, \$15,000; Service Social du Bon Conseil, \$944,212.73; Société Canadienne de la Croix Rouge, \$24,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$508,826.49; Société de Protection Notre-Dame, \$152,872.12; Société de Secours aux Enfants Infirmes, \$32,151.45; Société de Service Social aux Familles, \$4,664,117.19; Société d'Orientation et de Réhabilitation, \$669,959.75; Society for the Protection of Women and Children Inc., \$3,750; St. Margaret's Home, \$3,413.30; St. Mary's Hospital, \$80,481.87; St. Patrick's Orphanage, \$22,149.16; Université de Montréal, \$44,372.45.

QUÉBEC (\$7,238,771.02): Assn de la Croix de Lorraine Inc., \$22,500; Clinique Roy-Rousseau, \$231,404.69; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$430,922.60; Comité Prov. de Défense contre la Tuberculose, \$21,000; Diocesan Council of Social Service, \$14,859.20; Dispensaire Antituberculeux, \$9,000; Hôpital de la Miséricorde, \$1,144.80; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$458,890.90; Hôpital Général, \$497,752.07; Hôpital Laval, \$1,104,051; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, \$13,600; Hôpital St-François-d'Assise, \$242,919.56; Hôpital St-Michel-Archange, \$792,200; Hôpital du Saint-Sacrement, \$301,618.62; Hospice St-Antoine, \$28,933.31; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, \$306,823.14; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$214,492.27; Institut St-Jean-Bosco, \$157,514.76; Jeffery Hale's Hospital, \$206,479.02; Ladies Protestant Home, \$10,655.10; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$19,820.74; Maison de la Providence, \$3,000; Maison Ste-Madeleine, \$51,299.10; Male Orphan Asylum, \$1,570.20; Orphelinat St-Sauveur, \$76,178.29; Patronage Ste-Geneviève, \$65,672.06; Sauvegarde de l'Enfance, \$528,522.83; Service Familial de Québec, \$1,151,614.92; St. Bridget's Home, \$50,923.20; St. Patrick's Social Welfare Council, \$11,045.40; Université Laval, \$212,403.24.

AUTRES MUNICIPALITÉS — OTHER MUNICIPALITIES (\$24,500,701.46): *Abitibi-Est* (\$367,792.88): Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, \$63,390.80; Hôtel-Dieu, Amos, \$304,402.08. *Abitibi-Ouest* (\$600,682.26): Hôpital de LaSarre, \$250,000; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$350,682.26. *Argenteuil*: Hôpital de la Providence, Lachute, \$1,217.40. *Arthabaska* (\$183,597.03): Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, \$67,712.36; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$115,884.67. *Beauce* (\$230,150.96): Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, \$2,235.35; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$69,792.92; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges, \$113,990.20; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph, \$44,132.49. *Beauharnois* (\$149,059.70): Foyer St-Joseph, \$46,685.04; Hospice de la Providence St-Aubin, Valleyfield, \$17,273.50; Hospice St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$43,371.70; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$41,729.46. *Bellechasse* (\$81,698.93): École du Sacré-Cœur, St-Damien, \$25,872.32; Hospice St-Bernard, St-Damien, \$36,063.70; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, \$19,762.91. *Berthier*: Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$2,680.40. *Bonaventure* (\$379,696.86): Hôpital N.-D. de

Chartres, Maria, \$313,679.41; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$66,017.45. *Chambly* (\$96,160.19): Foyer St-Antoine, Longueuil, \$3,000; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$2,948.59; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$90,211.60. *Champlain* (\$248,051.35): Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, \$142,134.74; Ville-Joie du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$105,916.61. *Charlevoix* (\$62,199.85): Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$3,600; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$27,942.24; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$30,657.61. *Châteauguay* (\$96,304.05): Barrie Memorial Hospital, Ormstown, \$29,304.05; Julius Richardson Hospital Inc., Châteauguay-Bassin, \$67,000. *Chicoutimi* (\$1,656,605.83): Hôtel N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$285,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$858,792.94; Orphelinat de l'Immaculée, \$222,384.64; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$30,084.48; Service Social de l'Enfance, \$260,343.77. *Compton*: Orphelinat Agricole St-Joseph, Waterville, \$88,468.78.

Deux-Montagnes: Hospice d'Youville, St-Benoît, \$3,000. *Dorchester* (\$640,887.04): Institut Agricole Ste-Germaine, \$92,872.04; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$548,015. *Drummond* (\$162,853.76): Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$122,476.86; Hospice St-Paul, Drummondville, \$40,376.90. *Frontenac* (\$12,424.15): Foyer Valin Inc., St-Méthode, \$10,000; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$2,424.15. *Gaspé-Nord*: Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$147,548.01. *Gaspé-Sud* (\$1,083,950.44): Hôpital de la Providence, Chandler, \$64,220.94; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$253,044.35; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$749,319; Service Social du Diocèse de Gaspé, Gaspé, \$17,366.15. *Gatineau* (\$41,938.29): Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, \$17,006.08; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$24,932.21. *Hull* (\$731,227.32): Hôpital du Sacré-Cœur, \$64,147.90; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$23,257.46; Sanatorium St-Laurent, \$233,505.50; Service Social de Hull, \$318,777.26; Société d'Adoption de Hull, \$13,920; Société de Bienfaisance de Hull, \$77,619.20. *Huntingdon*: Huntingdon County Hospital, \$25,396.60. *Iles-de-la-Madeleine*: Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$144,667.10. *Jacques-Cartier* (\$228,472.18): Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$35,614.55; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$99,943.43; Lachine General Hospital, \$92,914.20. *Joliette* (\$884,870.93): Corp. du Service d'Assistance du Diocèse de Joliette, \$469,765.84; Hôpital St-Eusèbe, \$220,654.16; Orphelinat Agricole St-Georges, \$99,287.78; Providence St-Joseph, \$95,163.15. *Kamouraska* (\$137,246.59): Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$52,769.01; Hospice St-André, \$11,567.56; Service Social de l'Enfance et de la Famille du Diocèse de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$72,910.02.

Labelle (\$149,319.30): Hôpital de Mont-Laurier, \$84,419.80; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$64,899.50. *Lac-St-Jean*: Hôtel-Dieu du Christ-Roi, St-Joseph-d'Alma, \$376,618.33. *Laval* (\$761,747.19): Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$369,971.65; Institut St-Ephrem, Ste-Rose, \$32,303; Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$352,972.54; Union Canadienne des Infirmeries Inc., Laval-des-Rapides, \$6,500. *Lavolette* (\$217,418.88): Hôpital Laffèche, Grand'Mère, \$94,301.82; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$88,658.06; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$34,459. *Lévis* (\$444,012.87): Hôpital N.-D.-de-Charny, \$12,814.75; Hôtel-Dieu, \$120,334.05; Institut Mgr Guay, Lauzon, \$127,486.65; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, \$13,168.85; Service Familial de la Rive Sud, \$170,208.57. *L'Islet*: Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$9,705.20. *Maskinongé* (\$54,800.00): Hôpital Comtois Inc., Louiseville, \$50,000; Hospice de la Providence, Louiseville, \$4,800. *Matane* (\$973,023.33): Hôpital Général du St-Rédempteur, \$173,447.80; Maison de la Providence, \$14,055.03; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$785,520.50. *Matapédia* (\$32,836.72): Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$31,836.72; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Amqui, \$1,000. *Mégantic* (\$538,320.17): Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$82,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$92,596.89; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$131,000; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$62,934.27; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$12,572.35; Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$77,593.68; Orphelinat et Pensionnat de Black Lake, \$76,622.98; Villa Provencher, Laurierville, \$3,000. *Missisquoi* (\$147,754.03): Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Sweetburg, \$116,000; Hospice Ste-Élisabeth, Farnham, \$31,754.03. *Montmagny* (\$216,926.95): Hospice des Sœurs de la Charité, \$32,581.75; Hôtel-Dieu, \$184,345.20. *Montmorency* (\$61,782.76): Foyer N.-D. du Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, \$30,838.56; Hôpital N.-D. du Sacré-Cœur, Ste-Anne-de-Beaupré, \$25,000; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$5,944.20. *Montréal-Verdun*: Hôpital Général, Verdun, \$190,354.63.

Nicolet (\$508,960.45): Hospice Ste-Anne, St-Célestin, \$12,963.55; Hôtel-Dieu de Nicolet, \$73,139.51; Orphelinat du Christ-Roi, \$152,322.52; Service Social de Nicolet, \$270,534.87. *Papineau* (\$265,447.27): Hôpital St-Michel, Buckingham, \$257,762.86; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$7,684.41. *Pontiac* (\$28,914.00): Cath. Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$300; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$28,614. *Portneuf*: Orphelinat-École de la Colonisation, Lac Sergeant, \$80,346.07. *Québec* (\$446,232.24): École Spécialisée de Ste-Foy, \$16,949.20; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$101,886.24; Hôpital Ste-Foy, \$883.50; Maison du Fargy, Beauport,

\$1,063.50; Mont-St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$26,249.80; Sanatorium du Lac Édouard, \$299,200. *Richelieu* (\$217,394.10): Hôpital Général, Sorel, \$138,262.54; Hôtel-Dieu de Sorel, \$79,131.56. *Richmond* (\$38,219.86): Hôpital St-Louis, Windsor Mills, \$6,116; Hôpital St-Luc, Asbestos, \$187.76; Wale's Home, \$31,916.10. *Rimouski* (\$1,039,407.05): Hôpital St-Joseph, \$505,673.34; Institut Mgr Courchesne, \$134,541.09; Secrétariat Social de l'Enfance, \$399,192.62. *Rivière-du-Loup* (\$203,019.98): Hôpital St-Joseph, \$123,411.77; Hospice des Saints-Anges, Trois-Pistoles, \$947.20; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$78,661.01. *Roberval* (\$574,054.17): Hôpital-Sanatorium St-Michel, \$458,054.17; Hôpital Ste-Élisabeth, \$66,000; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur-de-Jésus, Dolbeau, \$50,000. *Rouville* (\$253,321.04): Foyer de Dieppe, St-Hilaire, \$65,717.94; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$187,603.10. *Rouyn-Noranda* (\$402,501.35): Hôpital d'Youville, Noranda, \$219,046.60; Le Foyer, Rouyn, \$22,870.75; Orphelinat N.-D. de Rouyn, \$80,884; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$79,700.

Saguenay (\$410,491.40): Clarke City Hospital, \$6,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$4,391.20; Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon, \$100,650.57; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$33,536; Hôpital N.-D.-de-Haute-Rive, \$69,493.20; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, \$150,711.40; Service Social du Saguenay, Forestville, \$45,709.03. *Shefford*: Hôpital St-Joseph, Granby, \$75,627.69. *Sherbrooke* (\$1,638,027.06): Crèche Ste-Élisabeth, \$4,985.30; Hôpital d'Youville, \$236,750; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, \$174,372.46; Hospice du Sacré-Cœur, \$214,869.09; Hôtel-Dieu de Sherbrooke-Sanatorium St-François, \$409,785.15; Ligue Antituberculeuse du District de St-François, \$7,600; Service Familial de Sherbrooke Inc., \$6,000; Sherbrooke Hospital, \$114,800; Société de Réhabilitation Inc., \$468,865.06. *Stanstead* (\$110,144.23): Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$3,766.80; Hôpital de la Providence, Magog, \$16,690.49; Hôpital Ste-Catherine-Labourée, Coaticook, \$89,686.94. *St-Hyacinthe* (\$432,290.30): Hôpital St-Charles, \$164,204.16; Hôtel-Dieu, \$268,086.14. *St-Jean* (\$730,647.11): Hôpital St-Jean, \$65,602.05; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$25,159.71; Service Social du Diocèse de St-Jean, \$639,885.35. *St-Maurice* (\$87,309.85): Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$84,009.85; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$3,300. *St-Sauveur*: Maternité N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, \$8,367.75. *Témiscamingue*: Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$87,373.24. *Témiscouata* (\$175,675.26): Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Estcourt, \$23,708.40; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$36,042.34; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$115,924.52. *Terrebonne* (\$1,407,764.12): Hôpital N.-D.-des-Neiges, Ste-Agathe-des-Monts, \$8,891.10; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$8,104.80; Hospice St-Jérôme, \$44,912.71; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, \$146,051.35; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$179,764; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$120,398.52; Royal Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$580,497.18; Sanatorium N.-D.-de-L'Espérance, Ste-Agathe-des-Monts, \$5,853; Service Social du Diocèse de St-Jérôme, \$313,291.46. *Trois-Rivières* (\$2,083,007.49): Hôpital-Sanatorium Cooke, \$587,018; Hôpital St-Joseph, \$233,104.19; Hôpital Ste-Marie, \$134,050.25; Hospice St-Joseph, \$18,719.50; Le Centre du Service Social du Diocèse de Trois-Rivières, \$783,319.50; Orphelinat de la Providence, \$76,333.79; Patronage St-Charles, \$61,549.72; Ville-Joie St-Dominique, \$188,912.54. *Vaudreuil-Soulanges*: Orphelinat Agricole, Les Cèdres, \$17,872.20. *Verchères* (\$18,615.58): Foyer Lajemmerais, Varennes, \$13,284.78; Providence St-Victor, Belœil, \$5,330.80. *Westmount-St-Georges* (\$496,201.36): Montreal Children's Hospital, Westmount, \$194,640.55; Reddy Memorial Hospital, Westmount, \$255,327.61; Weredale House, Westmount, \$46,233.20.

AUTRES PROVINCES — OTHER PROVINCES (\$58,432.35): New Mount Sinai Hospital, Toronto, \$207.85; *Provincial Depts. of Health*: Alberta, \$4,207.50, British Columbia, \$2,898, Manitoba, \$4,032, New Brunswick, \$1,857.50, Ontario, \$45,229.50.

Frais de perception — Collection Fees (\$382,711.36): *Contrôleur du revenu — Comptroller of Revenue*: pour taxe d'hôpital — for hospital duty, \$220,902.68, pour licences et droits sur divertissements — for amusement licenses and duty, \$161,808.68.

Soins médicaux, médicaments et appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Orthopaedic Appliances (\$443,072.57): Auger, L. Inc., \$10,528.05; Bench & Table Service, \$2,886.24; Canadian Paraplegic Assn., \$2,111.21; Carignan, C.-E., \$1,200; Connaught Laboratories, \$108,489.77; Duckett, J.-A., \$10,642.75; Dumas, A., \$3,000; Gillies, Dr J.-N., \$3,072; Hanger, J.-E. of Canada Ltd., \$11,002.36; Hartz, J.-F. Co. of Montreal Ltd., \$1,656.60; Hôpital Laval, Québec, \$1,777.15; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$225,000; Labossière, Dr M., \$1,242; Labrecque, W., \$6,755.23; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$5,825; Marcotte, J.-D., \$1,355; Martin, C. Enr., \$1,815.75; Martin, C. Jr, \$1,060; Ouellet, A., \$1,126.73; Pelletier, Mme C.-E., \$2,959.50; Phenix, J.-R., \$8,723.48; Sanatorium Ross, Gaspé, \$1,544.25; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$2,660.74; Société de Secours aux Enfants Infirmes de la Prov.

de Québec, Montréal, \$7,287.34. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$19,351.42.

Divers — Miscellaneous (\$3,816.94): Montréal, cité, \$2,370.60; Ste-Agathe-des-Monts, ville (town), \$1,097.04. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$349.30.

Sommaire — Summary

Santé:	Health:		
Santé publique.....	Public health.....	543,124.29	
Hospitalisation.....	Hospital care.....	34,209,570.40	34,752,694.69
Bien-être social:	Social Welfare:		
Aide aux vieillards.....	Aid to aged persons.....	1,505,057.67	
Aide aux inaptes.....	Aid to unemploy- ables.....	156,786.56	
Bien-être de l'enfance.....	Child welfare.....	6,865,555.98	
Autre.....	Other.....	12,767,361.05	21,294,761.26
Enseignement:	Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale.....	Schools operated by local author- ities.....		90,780.16
			<u>\$56,138,236.11</u>

Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

Articles (Items) 13, suppl. 4 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	284,648.54
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	1,235.00
		<u>285,883.54</u>
Allocations spéciales pour maintien des dispensaires.....	Special allowances for maintenance of dispensaries.....	8,990.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	64,183.16
Transport de patients indigents...	Transportation of indigent patients.	36,817.96
Frais de bureau.....	Office expenses.....	10,028.40
Dispensaires:	Dispensaries:	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	77,391.69
Ameublement et fournitures....	Furniture and supplies.....	31,842.11
		<u>515,136.86</u>
Moins: ventes de matériel, etc....	Less: Sales of supplies, etc.....	<u>3,115.94</u>
		<u>\$ 512,020.92</u>

Traitements — Salaries (\$285,883.54) Frais de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$64,183.16) **Allocations — Allowances (c) (\$8,990.00):** Archambault, Lise, \$1,700, \$600; Beaudet, M.-Blanche, \$1,700; Beaudoin, Mme A., \$1,700, (c) \$110; Beaudoin, Louise, \$1,700, \$600; Bégin, Germaine, \$1,558.26, \$600, \$275; Bellerive, Mme B., \$1,700, \$600; Belzile, Cécile, \$1,700, \$641.60, \$330; Bernier, Blanche, \$2,000, (c) \$385; Bernier, C.-Agnes, \$1,700, \$600, \$110; Bérubé, Pauline, \$1,700, \$600; Bilodeau, France, \$1,300, \$600; Bilodeau, Laurence, \$1,700, \$600; Blais, Denise, \$1,700, \$600; Bolduc, Corinnette, \$1,770, \$600; Bouchard, Rolande, \$1,700, \$600; Boucher, M.-Louise, \$1,850, \$600; Boulet, Yvette, \$1,700, \$600, \$330; Boulianne, Gemma, \$1,700; Bourgault, Dr E., \$2,100; Boutin, Jeanne, \$1,700, \$600; Caron, Marie, \$1,700, \$600; Carrier, M.-Jeanne, \$1,416.61, \$634.75; Céré, Germaine, \$1,700, \$600; Champagne, Alice, \$1,700, \$600, \$110; Charron-Brault, Mme L., \$1,700, \$600, \$220; Clavet, Jeanne, \$1,850, \$600, \$220; Côté, Dr L., \$3,600; Coulombe-Morneau, Mme J., (b) \$739.50; Cyr, Maria, \$1,700, \$600; De Champlain, Camille, \$1,635, \$600; Desalliers, Clara, \$1,218.60, \$600; Desmeules, Thérèse, \$1,700, \$600; Doiron, Germaine, \$991.62, \$616.45; Duchemin, Gertrude, \$1,770, \$600; Duquet, Liliane, \$1,645, \$606; Durocher, Léa, \$1,700, \$600; Foley, Yolande, \$1,700, \$610.58, \$220; Fortin, Thérèse, \$1,416.60, \$600; Frigon, Cécile, \$1,675, \$600; Gagné, A.-Rose, \$1,660, \$600; Gareau, Laurette, \$1,700, \$600; Garnier, Marguerite, \$1,700, \$600, \$220; Gaudet, Mme H.-C., \$1,500, \$600; Gauthier, Antoinette, \$1,700, \$600; Gélinas, Angéline, \$1,700, \$600; Gendron, M.-Berthe, \$1,700, \$600; Gendron-Beaupré, Mme H., \$1,630, \$657.40; Giffard, Bernadette,

\$1,700, \$600; Gingras, Noëlla, \$708.30, \$856.69; Girard, Blanche, \$1,700; Girard, Jeannette, \$2,000, (c) \$275; Giroux, Marguerite, \$1,275, \$600; Halin, Ghislaine, \$1,630; Hubert, Clothilde, \$1,700, (c) \$165; Huneault, Simonne, \$2,000, (c) \$165; Jérôme, Gilberte, \$1,700, \$600; Keable, M.-Eugénie, \$1,700, \$600;

Lamoureux, Marie, \$1,700, \$615; Langis, Jovette, \$1,700, \$600; Lapointe, J.-B., \$1,800, \$1,434.69; Larocque, M.-Rose, \$1,700, \$600; Lavoie, Claire, \$1,600, \$600; Lavoie, Madeleine, \$1,700, \$600; Lavoie, Noémie, \$1,630, \$600; Lebel, Irène, \$1,700, \$600; Lebel, Mme J.-A., \$1,700, \$635; Lebel, Louise, \$1,635, \$600; Leblanc, Cécile, \$1,700, \$600; Leclerc, Reine, \$1,700, \$600; Lemieux, Madeleine, \$1,970.72, (c) \$75; Lemieux, Muriel, \$2,000, \$600; Lemieux-Létourneau, Mme P., (b) \$600; Lessard, Mme Irma-S., \$1,700, \$604.15; Lévesque, R.-Éva, \$1,625; Liles, Mme A.-L., \$1,700, \$631.66; Loignon, Madeleine, \$1,630, \$600; Loisel, Yvonne, \$1,700, \$613.60; Lussier, Rollande, \$1,840, \$600; Mailloux, Rita, \$1,700, \$600; Marier, Mathilde, \$1,700, \$600; Marier, Rolande, (b) \$600; Marquis, Rolande, \$1,629.09; Martel, Anne-M., \$1,700, \$600; Martineau, Dr R., \$3,600; Matte, Mme M., \$1,575, \$600, \$230; McGuire, P., \$2,400, \$3,226.51, \$165; Mongeau, Jeannette, \$1,950, \$600; Morin, Antoinette, \$1,700, \$600; Morin, Éva, \$1,850, \$600; Morin, Yolande, \$1,625, \$600; Ouellet, Aurore, \$1,700, \$600; Ouellet, Marguerite, \$1,700, \$600, \$220; Paquet, Mariette, \$1,700, \$600; Patry, Marguerite, \$1,700, \$600; Pelletier, Marguerite, \$1,700, \$600; Perry, Sarah, \$1,720, \$685.54, \$550; Pettigrew, Antoinette, \$1,700, (c) \$220; Poirier, Clara, \$1,700; Portugais, Corinne, \$1,700, (c) \$165; Quenneville, Lucienne, (mutée à Unités sanitaires de comtés — transferred to Health Units), \$708.30, \$600; Quinn, Jeanne-d'Arc, \$1,700, \$705.68; Rainville, J., \$1,700; Raymond, Antoinette, \$1,800, (c) \$220; Richard, Gertrude, \$1,700, \$600; Rioux, Alfrédine, \$1,700, \$600; Roy, Béatrice, \$1,700, \$600; Roy-Simard, Mme E., \$1,100, \$600; Santerre, Mabel, \$1,700, \$620.15, \$220; Simard, Thérèse, \$1,720, \$600; St-Onge, Marthe, \$1,583.20; St-Pierre, Yvonne, \$1,700, \$600; Tessier, Mme G., \$1,700, \$600; Thériault, Marguerite, \$1,416.62, \$600; Tremblay, Annette, \$1,925, (c) \$215; Tremblay, Patricia, \$1,700, \$699.35; Tremblay, Thérèse, \$1,625, \$600; Turbide, Anita, \$1,610, (c) \$215; Vandal-Beauregard, Mme M.-A., \$1,700, \$600; Veillette, Geneviève, \$1,700, \$600; Williamson, Mme J., \$1,700, \$607.

Autres traitements et allocations — Other salaries and allowances: \$89,575.62; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,541.86.

Transport de patients indigents — Transportation of Indigent Patients (\$36,817.96): Bureau d'Amos (Office), \$17,177.24; Can. Pac. Air Lines Ltd., \$1,024.30; Clarke Steamship Co., \$4,502.04; Les Ailes du Nord Ltée, \$3,023.82; Lessard, Mme I.-S., \$1,034.51; Sanatorium Ross, Gaspé, \$1,477.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$8,578.35.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$119,262.20): Bérubé, J.-P., \$5,688.45; Boucher, Gabriel Enr., \$3,022.97; Bourdon, J., \$2,334.97; Brousseau, W., \$1,093.20; Brunet, G.-A. Inc., \$2,904.54; Bureau d'Amos (Office), \$6,024.97; Chambers, H., \$1,471.10; Conseil Munic. de St-Léandre (Matane), \$1,000; Derosby, E., \$1,093.10; Diamond Drilling Contractor, \$2,269.50; Dubé, R., \$1,034.98; Dugas, S., \$1,159.35; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,980.50; Fabrique de Baie Johan Beetz, \$4,000; Gobeil, A., \$1,150; Hill Clark Francis Ltd., \$1,364.25; Lambert, J.-E., \$1,668.55; Lavoie, H., \$1,686.61; Lavoie, J.-E., \$1,856.20; Lemieux, A., \$1,416.89; Meubles Cossette Enr., \$1,136.28; Morneau, G.-H., \$1,195; Paradis, J., \$1,116.50; Thibault & Frères Ltée, \$2,134.96; Trudel, G., \$1,017. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$68,442.33.

Publicité éducative — Educational Publicity

Article (Item) 14 (\$8,631.17)

Expositions — Exhibitions: Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$3,812.77; Gagnon, M., \$1,152.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,665.90.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	6,185.04
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	10,634.03
(Father Dowd Memorial Hospital, \$9,848.20. Autres — Other: \$785.83).		
		<u>\$ 16,819.07</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Assistance publique — Public Charities

Article (Item) 15 (\$19,980.75)

Construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore: Bernard, L., \$12,339; Bérubé, J.-P., \$2,585; Hill Clark Francis Ltd., \$1,875; Real Electric, \$1,720. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,461.75.

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale
et municipale en matière de santé publique —
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration
in matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

Subventions:	Grants:	
Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....	Prevention and correction of crippling conditions in children.....	113,714.25
Formation professionnelle.....	Professional training.....	179,103.70
Hygiène mentale.....	Mental health.....	1,651,091.05
Lutte antituberculeuse.....	Control of tuberculosis.....	1,878,255.69
Recherche sur la santé publique.....	Public health research.....	208,984.69
Service d'hygiène publique.....	General public health.....	892,809.36
Lutte contre le cancer.....	Cancer control.....	1,030,051.75
Services de laboratoire et de radiologie.....	Laboratory and radiological services.....	162,399.53
Réadaptation médicale.....	Medical rehabilitation.....	63,626.75
Hygiène maternelle et infantile.....	Child and maternal health.....	284,180.18
		6,464,216.95
Moins: recouvrement du Gouvernement du Canada.....	Less: Refund of the Government of Canada.....	6,464,216.95
		<u>\$ Nil</u>

Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$113,714.25): Children's Memorial Hospital, Montréal, \$16,020; Ligue de la Jeunesse Féminine, Québec, \$9,300.75; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$20,115; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$26,196; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$10,694.50; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$31,388.

Formation professionnelle — Professional Training (\$179,103.70): Children's Memorial Hospital, Montréal, \$2,250; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$2,000; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$39,450; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$300.30; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$3,800; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,400; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$3,000; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$3,000; Hôpital St-Joseph du Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, \$3,000; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$3,700; Hôpital St-Luc, Montréal, \$7,400; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$3,000; Hôpital-Dieu St-Jérôme, \$3,000; Hôtel-Dieu de Gaspé, \$3,000; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$500; McGill University, Montréal, \$3,500; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$307.35; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$250; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$3,000; St. Mary's Hospital, Montréal, \$221.05; Université Laval, Québec, \$61,675; Université de Montréal, \$30,350.

Hygiène mentale — Mental Health (\$1,651,091.05): Centre d'Orientation de Montréal, \$12,000; Children's Memorial Hospital, Montréal, \$3,000; Foyer de Dieppe, St-Hilaire-de-Rouville, \$15,280; Grace Dart Hospital, Montréal, \$6,475; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$3,000; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$4,140; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$14,674.07; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$11,686.65; Institut Médico-Pédagogique Mont-Providence, Rivière-des-Prairies, \$53,473.30; Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$37,740; McGill University, Montréal, \$449,151.68; Montreal Neurological Institute, \$17,298.33; Sanatorium Prévost, Montréal, \$2,500; Université Laval, Québec, \$479,344.15; Université de Montréal, \$541,327.87.

Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$1,878,255.69): Boissinot, J., \$812.50; Dumas, A., \$2,162.50; Grace Dart Hospital, Montréal, \$3,000; Grenfell Labrador Medical Mission Inc., Côte Nord, \$250; Hoffman-Laroche Ltd., \$2,400; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$212,871.49; Hôpital Laval, Québec, \$226,127.91; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$18,195; Hôpital St-Luc, Montréal, \$13,602.66; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$38,845.25; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$203,293.28; Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$49,006.05; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$15,060; Institut Bruchési Inc., Montréal, \$223,797.15; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$4,640; Laboratoire J. Eddé Ltée, \$2,262; Laboratoire Nadeau Ltée, \$50,800; Laboratoire Octo, \$2,500; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$102,664.60; McGill University, Montréal, \$1,687.50; Medicolab Inc., \$39,575; Merck & Co., \$44,022.85; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$32,999.65; Pfizer Canada Ltd., \$24,794.64; Pharmacie de l'Ouest, \$1,300; Pharmacie G. Vézina, \$3,792.78; Pharmacie R. Ouimet, \$1,400; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$169,621; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, \$53,314.40; Sanatorium du Lac Édouard, \$17,511; Sanatorium St-Camille, Gaspé, \$137,086.93; Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$25,148.65; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$36,222.40; Sanatorium St-Jean, Macamic, \$59,242.60; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$52,883.40; Université Laval, Québec, \$2,100; Valade, G., \$3,262.50.

Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$208,984.69): Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$760.23; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$9,387; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$10,150; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$97,350; McGill University, Montréal, \$45,107.50; Montreal General Hospital, \$6,395; Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal, \$10,126; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$14,668.96; Université Laval, Québec, \$1,800; Université de Montréal, \$13,240.

Service d'hygiène publique — General Public Health (\$892,809.36): Alexandra Hospital, Montréal, \$73,931.50; Assn des Infirmières de la Prov. de Québec, Montréal, \$2,000; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$10,481; Comité Prot. du Conseil de l'Instruction Publique — Prot. Committee of the Council of Education, \$37,601.54; Connaught Laboratories, \$151,885.77; Dépt de Santé de la Ville de Québec, \$1,000; Hôpital Civique de Québec, \$3,239; Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$68,483.35; Hôpital du Sacré-Cœur, Cartierville, \$125; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$1,500; Hôpital du Saint-Sacrement, Québec, \$10,825; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, \$3,983; Hôtel-Dieu de Sorel, \$900; Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, \$3,250; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$33,985; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$3,868; Institut de Cardiologie de l'Hôpital de Maisonneuve, Montréal, \$12,500; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$66,475; Ligue d'Hygiène Dentaire de Montréal, \$8,750; McGill University, Montréal, \$64,195; Montreal General Hospital, \$18,682.95; Montreal Neurological Institute, \$31,761.20; Montreal School for Nursing Aids (Montreal Convalescent Hospital), \$4,828; Perkins-Elmer Corp., \$6,990; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$3,600; Service de Santé de la Cité de Montréal, \$4,970; Service de Santé de la Cité de St-Michel, \$875; Société Canadienne de l'Arthrite et du Rhumatisme, Montréal, \$5,454; Société Canadienne de la Croix Rouge, Montréal, \$215,000; Société des Infirmières-Visiteuses, Montréal, \$875; Unité Sanitaire — Health Unit, Saguenay, \$23,820; Université de Montréal, \$11,100; Vicariat Apostolique du Labrador (Hôpital de Lourdes de Blanc-Sablon), \$5,875.05.

Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$1,030,051.75): Centre Anticancéreux de Sherbrooke (Hôpital Général St-Vincent-de-Paul), \$29,333.46; Centre Anticancéreux de l'Université Laval, \$6,390.82; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$84,968.87; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$18,146.03; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$40,735.25; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$25,628; Hôpital St-Joseph, Granby, \$1,500; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$1,200; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$750; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$51,602.25; Hôpital St-Luc, Montréal, \$71,951.38; Hôpital du Saint-Sacrement, Québec, \$7,573.85; Hôtel-Dieu de Valleyfield, \$625; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$80,995.05; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$52,462.11; Institut du Radium, Montréal, \$75,000; Montreal General Hospital, \$56,305.50; National Cancer Institute, Toronto,

\$36,209.60; Orphelinat-Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, \$1,500; Queen Elizabeth Hospital, Montréal, \$13,569.25; Queen Mary's Veterans Hospital, Montréal, \$625; Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$18,994.92; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$77,781.52; St. Mary's Hospital, Montréal, \$41,490.61; Université de Montréal, \$23,800; Université Laval, Québec, \$210,913.28.

Services de laboratoire et de radiologie — Laboratory and Radiological Services (\$162,399.53): Hôpital Général St-Rédempteur, Matane, \$1,750; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$2,250; Hôpital du Saint-Sacrement, Québec, \$1,750; Hôtel-Dieu de Québec, \$1,750; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, \$2,250; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$2,000; Université Laval, Québec, \$105,869.34; Université de Montréal, \$44,780.19.

Réadaptation médicale — Medical Rehabilitation (\$63,626.75): Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$125; Hôpital du Saint-Sacrement, Québec, \$500; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$2,996.50; Huntingdon County Hospital, Huntingdon, \$250; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, Montréal, \$18,003.75; Société de Réhabilitation des Infirmes, Montréal, \$9,350; Université de Montréal, \$31,714; Victorian Order of Nurses, Montréal, \$687.50.

Hygiène maternelle et infantile — Child and Maternal Health (\$284,180.18): Alexandra Hospital, Montréal, \$32,947.38; Boissinot, J., \$600; Clinique B.C.G. de Montréal, \$20,660; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$30,300; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$158,644.20; Laboratoire Cartier Enr., \$1,200; Pharmacie A. Dumas, \$600; Pharmacie C.-E. Carignan, \$600; Pharmacie G. Vézina, \$600; Université Laval, Québec, \$38,028.60.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-21) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-21)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$90,877.86): DROIT ET SURTAXE SUR DIVERTISSEMENTS — DUTY AND SURTAX ON AMUSEMENTS: \$5,026.27. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL DUTY: Chèques N.S.F., etc., \$12,625.17. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT (\$73,226.42): Droits sur licences — Duties on licenses, \$486.71. Honoraires aux percepteurs — Fees to Collectors, \$2,730.11. *Réunions de courses — Race Meetings:* Carrier Auto Parts Ltd., \$9.60; Centre Sportif de Rimouski, \$10,000; Club de Courses de Sherbrooke, \$20,000; Club de Courses de Trois-Rivières, \$40,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
6	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
6	Imprimeur de la Reine.....	Queen's Printer.....
7	Musées, archives et services culturels divers.....	Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services.....
8	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....
10	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....
10	Université McGill, Montréal: Subvention annuelle..... Enseignement protestant..... Formation des instituteurs..... École Normale de Ste-Anne de Bellevue.....	McGill University, Montreal: Annual Grant..... Protestant Education..... Training of Teachers..... Ste. Anne de Bellevue Normal School
11	Université Laval, Québec: Subvention annuelle..... École Supérieure de Commerce..... " " " "..... Institut Biologique..... École Forestière..... École des Mines, de Géologie et de Métallurgie..... École de Génie Électrique..... Faculté d'Arpentage et de Génie Forestier.....	Laval University, Quebec: Annual Grant..... Superior School of Commerce..... " " " "..... Biological Institute..... Forestry School..... Mining, Geological and Metallurgical School..... School of Electrical Engineering..... Surveying and Forestry Faculty.....
11	Université de Montréal: Subvention annuelle..... École des Hautes Études Commerciales..... École Polytechnique..... École d'Hygiène.....	Montreal University: Annual Grant..... School of Higher Commercial Studies Polytechnic School..... School of Health.....
12	Université du Bishop's College, Lennoxville: Subvention annuelle..... Enseignement protestant.....	University of Bishop's College, Lennoxville: Annual Grant..... Protestant Education.....
12	Subventions.....	Grants.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1	195,000.00	183,527.43		11,472.57
“ 2	7,500.00	7,500.00		
“ 3	15,000.00	14,413.50		586.50
“ 4	95,000.00	93,061.52		1,938.48
“ 5	377,500.00			
Suppl. 1	20,000.00	362,739.38	375.00	34,385.62
Art. — Item 6	705,500.00			
Suppl. 2	69,750.00	761,111.75	200.00	13,938.25
Art. — Item 7	133,000.00			
Suppl. 3	15,000.00	143,851.22		4,148.78
Art. — Item 8	262,400.00			
“ 9	7,000.00			
19 Geo. V, c. 4	25,000.00			
6 Geo. VI, c. 21	20,000.00	314,400.00		
Art. — Item 10	317,300.00			
“ 11	20,000.00			
2 Geo. VI, c. 9	10,000.00			
10 Geo. VI, c. 21	100,000.00			
20 Geo. V, c. 8	50,000.00			
10 Geo. VI, c. 6	60,000.00			
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00			
7 Geo. VI, c. 5	50,000.00			
Art. — Item 12	40,000.00			
S.R., c. 97	15,000.00	762,300.00		
Art. — Item 13	500,000.00			
“ 14	318,000.00			
“ 15	400,000.00			
10 Geo. VI, c. 5	40,000.00	1,170,880.26		87,119.74
Art. — Item 16	39,000.00			
“ 17	1,000.00	40,000.00		
“ 18	245,000.00			
S.R., c. 66	5,000.00	244,999.18		5,000.82

(Continued on page 5)

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

(Suite de la page 2)

13	Écoles Ménagères Provinciales.....	"Écoles Ménagères Provinciales".....
14	Concours littéraires ou scientifiques...	Literary or Scientific Competitions....
14	Arbitrage.....	Arbitration.....
	Moins:	Less:
14	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
14	Divers projets de construction.....	Miscellaneous Building Projects.....
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en moins Unexpended
			(Continued from page 3)	
18 Geo. V, c. 48.....	2,500.00	2,500.00	.....	.....
S.R., c. 65.....	5,000.00	5,000.00	.....	.....
13 Geo. VI, c. 52.....	5,000.00	590.70	.....	4,409.30
		4,106,874.94		163,000.06
		51,975.65		51,975.65
	\$ 4,270,450.00	4,054,899.29	575.00	214,975.71
Art. — Item 19.....	\$ 400,000.00	392,557.88	.....	7,442.12
	\$ 4,670,450.00	4,447,457.17	575.00	222,417.83

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	180,530.93
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	740.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,256.50
		<u>\$ 183,527.43</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2 (\$7,500.00)

Traitements — Salaries (\$181,270.93) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$2,256.50) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$7,500.00) : Secrétaire de la Province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — salary paid by Dept. of the Executive Council, (c) \$2,000. Sous-secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$9,000, (c) \$2,465.20.

Officiers et employés — Officers and employees: Arbour, B., \$3,666.52; Baronet, Pauline, \$1,800; Barrette, Françoise, \$1,500; Beauchamp, R.-A., \$1,800; Beaudoin, Thérèse, \$2,100; Bélanger, C.-E., \$4,100, \$38.75; Bérichon, Micheline, \$2,400; Bernier, Florence, \$1,800; Bernier, J.-A., \$4,500; Bernier, P., \$1,569.27; Blais, Renée, \$1,500; Boutet, L., \$2,600; Brodeur, M., \$2,800; Brunelle, Thérèse, \$1,800; Cadieux, J.-N., \$1,800; Chalifour, Ghislaine, \$1,700; Cloutier, J., \$5,200, (c) \$515.65; Couture, G.-A., \$2,400, \$608; Darveau, L., \$5,170, (c) \$773.38; Delisle, Gabrielle, \$2,100; Denis, Huguette, \$1,600; Denis, Pierrette, \$1,800; Deslauriers, Françoise, \$2,350; Desroches, F., \$3,100; Dion, R., \$2,200; Dionne, Paulette, \$2,100; Filion, Jeanne-d'Arc, \$1,600; Fontaine, R.-E., \$5,200, (c) \$908.94; Gagné, A., \$3,100; Gagnon, Louise, \$1,700; Garneau, Paule, \$1,500; Giguère, Mme A., \$1,563.75; Gilbert, L., \$1,900; Guay, M., \$2,550; Hamel, Géraldine, \$2,500; Joli-Cœur, Thérèse, \$1,800; Laberge, A., \$1,600; Lafrenière, E., \$4,000, \$75; Laliberté, Gabrielle, \$2,400; Laliberté, L.-P., \$3,500; Langlois, R., \$1,500; Lapointe, Anita, \$1,700; Larichelière, E., \$2,000; Larue, Rita, \$1,700; Latouche, L.-A., \$3,000; Lepage, Paula, \$1,500; Maranda, H., \$2,600; Martin, Mme F.-A., \$1,500; Noël, Blanche, \$2,810, \$38.75; Plamondon, A., \$3,100; Poulin, H., \$2,600, \$1,024; Racine, L.-P., \$3,600; Regimbal, E., \$2,300; René de Cotret, R., \$1,925; Savard, Colette, \$1,500; Simard, Thérèse, \$1,500; Simoneau, Denise, \$1,527.42; Trépanier, B., \$1,668.64; Vekeman, G., \$3,600; Vézina, Z., \$2,200, \$472. Autres traitements — Other salaries: \$28,070.33; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$836.83.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3

Frais de poste.....	Postage.....	4,233.53
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and express...	8,215.06
Divers.....	Miscellaneous.....	1,964.91
		<u>\$ 14,413.50</u>

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$11,786.21. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,627.29.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Article (Item) 4

Traitements.....	Salaries.....	24,199.20
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	150.00
		<u>24,349.20</u>
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	100.00
		<u>24,449.20</u>
À reporter — Carried forward.....		

Reporté — Brought forward.....		24,449.20
Impression: Gazette Officielle de Québec.....	Printing: Quebec Official Gazette..	98,023.06
Statuts.....	Statutes.....	43,563.55
Frais de poste.....	Postage.....	4,941.48
Divers.....	Miscellaneous.....	591.19
		<hr/> 171,568.48
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle de Québec:	Quebec Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	59,827.90
Abonnements.....	Subscriptions.....	8,840.13
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	9,838.93
		<hr/> 78,506.96
		<hr/> \$ 93,061.52

Traitements — Salaries (\$24,349.20) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$100.00): Imprimeur de la Reine — Queen's Printer: Paradis, R., \$4,500. Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,700; Déchêne, H.-M., \$2,300, \$100; Duclos, E., \$1,600; Frénette, Mabel, \$2,100; Lachance, R., \$2,200; Normand, Rita, \$1,500; Pinault, Mme I., \$2,200; Sanche, Antoinette, \$1,800; Trudel, M., \$1,600; Vachon, L.-H., \$2,700. Gratifications de Noël — Christmas gratuities, \$150; Moins fractions de cents, \$0.80.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$147,119.28): Frais de poste — Postage, \$4,941.48; L'Action Sociale Ltée, \$141,586.61. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$591.19.

Musées, archives et services culturels divers — Museums, Archives and Miscellaneous Cultural Services

Articles (Items) 5 et suppl. 1

Musée de la Province.....	Provincial Museum.....	95,955.15
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	2,081.50
Musée Provancher, Cap-Rouge...	Provancher Museum, Cap-Rouge...	1,901.70
Archives de la Province.....	Provincial Archives.....	60,166.49
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal	St. Sulpice Library, Montreal.....	83,007.28
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	11,452.72
Biogéographie.....	Biogeography.....	9,621.57
Commission des monuments histo-	Historic or Artistic Monuments	
riques ou artistiques.....	Commission.....	94,247.20
Astronomie.....	Astronomy.....	4,305.77
		<hr/> \$ 362,739.38

Nature de la dépense:

Traitements et services.....
Gratifications de Noël.....

Classification by Object:

Salaries and services..... 188,661.13
Christmas gratuities..... 1,080.00

Rémunérations additionnelles..
Frais de voyage.....
Téléphone et télégrammes.....
Fournitures de bureau.....
Réparations et entretien.....
Reliure.....
Livres, abonnements, peintures
et documents historiques.....
Entretien de monuments histo-
riques.....
Divers.....

189,741.13
Additional remuneration..... 3,146.00
Travelling expenses..... 8,424.10
Telephone and telegrams..... 2,061.94
Office supplies..... 10,134.04
Repairs and maintenance..... 7,663.55
Binding..... 10,755.95
Books, subscriptions, paintings and
historical documents..... 72,586.32
Maintenance of historical monuments 52,313.00
Miscellaneous..... 5,913.35

\$ 362,739.38

Traitements et services — Salaries and Services (\$189,741.13) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$3,146.00) Frais de voyage — Travel-ling Expenses (c) (\$8,424.10): Bélanger, R., \$2,645, \$498; Bélisle, Exilia, \$1,600; Bernard,

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$297,598.11)**

Traitements et services — Salaries and Services (\$222,028.05) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,818.25): Aubry, Janine, \$1,816.66; Baillargeon, H., \$2,281; Bailly, L., \$3,000; Baker, B., \$1,925, \$490; Bernier, R., \$1,520; Berv, H., \$2,310, \$630; Bourassa, G., \$2,101; Champagne, C., \$4,800; Charbonneau, L., \$2,000; Charbonneau, R., \$2,375; Charuk, J., \$1,573.75; Cusson, G., \$3,694, \$450; Dansereau, J., \$2,582; Darisse, G., \$2,000; Decelles, M., \$1,592; Delorme, Isabelle, \$2,296; Descarries, A., \$1,857.50; Deschênes, E., \$1,602.42; Doat, J., \$3,333.30; Duchesnay, Alice, \$3,126; Filiatrault, R., \$4,584; Gagnon, H., \$4,490 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-5); Gauthier, Andrée, \$1,796; Gauthier, Françoise, \$2,481; Godreau, Gabrielle, \$1,677.42; Gomberg, H., \$3,290, \$560; Goodman, S., \$2,740, \$560; Grandjany, M., \$2,775, \$450; Gusikoff, C., \$4,995, \$865; Heyninx-Lenssens, Ria, \$6,970, \$600; Houdret, C., \$3,402; Hubert, Yvonne, \$2,364; Joachim, W., \$2,561; Kolessa, Lubka, \$5,775, \$1,425; Kova, S., \$1,940, \$560; Labelle-Landry, Hélène, \$4,235; Lacharité, S., \$2,350, \$400; Lafrance, P., \$3,683.32; Leclaire, D., \$1,520; Leclaire, R., \$2,400; Létourneau, C., \$1,580; Léveillé, H., \$1,880; Lévesque, E., \$1,520; Malépart, Germaine, \$1,730; Martin, Gilberte, \$2,625; Martin, Madeleine, \$1,910, \$400; Meilleur, L., \$1,520; Mercier, Pauline, \$2,400; Moretti, J., \$4,135; Paquin, Marie-T., \$2,112.50; Pelletier, W., \$7,375; Pierre, W., \$2,246; Pratte, Françoise, \$1,855, \$400; Pratte, M., \$1,520; Roch, Madeleine, \$1,564; Singher, M., \$10,600, \$400; Sieb, C.-R., \$3,788.26; Tanguay, G.-E., \$4,035; Turgeon, J., \$1,640; Vallerand, J., \$3,900; Vallières, H., \$1,794; Vigneault, E., \$2,400; Weldon, Dorothy, \$1,569; Zuskin, J., \$2,006. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$40,908.92; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$4,628.25.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$62,751.81): Amireault, Réjeanne, \$2,000; Archambault, E. Inc., \$5,796.88; Assn des Élèves du Conservatoire de Musique, Québec, \$1,148.86; Bell Telephone Co. of Canada, \$3,142.58; Casavant Frères, \$5,350; Duhamel, T. Ltée, \$2,097.42; Lamond, C. & Fils, \$1,221.50; Préfontaine, Cécile, \$2,000; Tremblay & Frères Enr., \$4,225; Trottier, P. Inc., \$3,715; Verreault, J.-E., \$9,140.39. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,914.18.

Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$16,015.34)

Traitements et services — Salaries and Services (\$12,913.16) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$624.99): Dubois, J., \$960, \$594.29. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$11,953.16; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$30.70.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,477.19): Archambault, E. Enr., \$1,367.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,109.93.

Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Montréal et Québec (\$447,498.30)

Traitements et services — Salaries and Services (\$275,129.01) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$8,629.97) Frais de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,552.60): Allard, M., \$1,553; Archambault, L., \$2,202.23; Auger, Marie, \$2,790; Bartolini, M., \$1,800; Bastien, J., \$3,500; Beaudin, A., \$1,682; Beaulieu, C., \$5,190; Bibeau, L., \$1,682; Blouin, A., \$4,500, \$1,500; Blouin, J., \$3,750; Boivin, J.-P., \$1,800; Bourgeois, Madeleine, \$1,750, \$100; Boyer, Lise, \$2,100; Brassard, P., \$2,700; Bruni, U., \$2,492; Cadorette, P., \$1,676; Cardinal, W., \$1,684; Charlebois, R.-H., \$6,000, \$1,249.97, \$796.21; Charpentier, H., \$4,000, \$600; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$1,560; Cosgrove, S., \$3,000; Daoust, Pierrette, \$1,520; Daoust, S., \$1,730; Deblois, M., \$1,852; Delage, J.-N., \$1,642; Dépatie, B., \$2,700; Depocas, V., \$2,100; De Tonnancour, J.-G., \$3,500; Déziel, Rév. J., \$1,800; Dufresne, L., \$2,787; Duquet, Suzanne, \$3,030; East, B., \$3,250; Eveleigh, H., \$3,500; Faucher, J.-C., \$2,240 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-5); Fauteux, Claire, \$1,700; Fillion, A., \$2,645; Fillion, J., \$1,682; Gagnon, M., \$3,500; Gallant, L., \$1,739; Gauvin, A., \$2,382; Girard, F., \$3,427; Godin, A., \$2,720; Goulet, A., \$2,060; Hébert, J., \$2,782, \$500; Hébert, R., \$1,682; Hilder, C.-S., \$2,382; Kéhoc, Madeleine, \$2,330; Lafleur, O., \$1,949; Larue, A., \$4,000; Lazure, L., \$1,895; Lecomte, Thérèse, \$2,410; Legendre, Irène, \$2,910; Lemieux, J.-P., \$2,833.22; Lemoine, Anne-M., \$2,062.50; Mailloux, E., \$1,982; Marcotte, G., \$4,200; Moffet, M., \$1,811; Moffet, N., \$1,731; Moisan, W., \$3,169, \$400; Mongenais, G., \$2,500; Morand, W., \$1,782; Morency, P., \$2,730, \$3,780; Naud, A., \$1,622; Nolin, Alice, \$3,500; Ostiguy, J.-R., \$1,800; Ouimet, Lucile, \$2,177.34; Paré, C., \$1,700; Parent, O., \$4,500; Parizeault, Berthe, \$1,525; Pauer, J., \$2,900; Picard, C., \$2,895; Plamondon, M., \$4,000; Plante, H., \$4,007.29, \$500; Raymond, M., \$3,282; Rivard, Suzanne,

\$2,187.42; St-Hilaire, A., \$2,110; St-Jacques, G., \$2,900; Savard, P.-J., \$2,234.52; Sénécal, Irène, \$2,240; Simard, J., \$3,500; Soucy, J., \$1,875; Soucy, J.-B., \$6,000, (c) \$826.35; Spénard, J., \$3,750; Thibault, R., \$3,500; Thibodeau, Gabrielle, \$1,523.31; Tremblay, E.-W., \$2,782; Van Malderghem, J., \$4,000. Autres traitements et services — Other salaries and services: \$41,778.18; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$930.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$161,186.72): Art Français Ltée, \$2,177.50; Atomik Steel Products, \$5,474; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,818.14; Brock, W.-R. Ltd., \$1,337.88; Cie d'Équipement de Cuisine Labelle Ltée, \$1,754.49; Côté, C., \$1,002.31; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,309.59; Davies, R.-A., \$7,013.64; DeSerres, O. Ltée, \$2,438.07; Dupont, A.-L. Ltée, \$3,689.58; Faribault, M. Enr., \$18,769.02; Grumbacher of Canada Ltd., \$2,590.13; Hughes Owens Co. Ltd., \$4,270.40; Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$16,719.96; Laliberté, Mme A., \$1,600; Lauzon, J.-P. Ltée, \$9,630; Le Bouquiniste, \$1,894; Masse de l'École des Beaux-Arts de Montréal, \$1,000; Mayer, F.-G., \$1,713.40; Nelson, Lillian, \$2,311.29; Perron, R. Ltée, \$6,972.50; *Petite caisse — Petty cash:* Montréal, (modèles, etc.), \$7,735.55; Québec, \$2,671.17; Prescott Co. Regd., \$2,103.62; Robitaille, A., \$1,010; Rolland, J.-B. & Fils Ltée, \$1,000.82; Rothmann, A. Fine Arts, \$1,090.53; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Thérien Frères, \$2,863.82; Thibault, R., \$8,752.29; Tranchemontagne, C.-X. & Cie, \$1,100; Tremblay, P. & Fils, \$1,004.26. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,368.84.

Enseignement postsecondaire — Adult Education

Articles (Items) 7 et suppl. 3

	Montréal	Québec	TOTAL
Écoles du soir — Night Schools:			
Traitements — Salaries.....	1,699.92	1,299.84	2,999.76
Services.....	103,988.00	35,560.50	139,548.50
Frais de voyage — Travelling expenses.....	360.80	334.07	694.87
Frais de bureau — Office expenses.....	608.09	.....	608.09
	\$ 106,656.81	37,194.41	143,851.22

Traitements — Salaries (\$2,999.76): Cloutier, J.-E., \$1,700; Picard, J.-E., \$1,300. Moins fractions de cents, \$0.24.

Services payés à diverses personnes, écoles, collèges et associations — Services Paid Various Persons, Schools, Colleges and Associations (\$139,548.50): Académie Piché, \$2,608; Académie St-Jean-Baptiste, \$2,028.75; Académie Ste-Marie, \$1,848.25; École d'Arts et Métiers — Arts and Trades School, Rouyn, \$1,638; École Brassard de Magog, \$1,743; École Cherrier, \$4,443.50; École N.-D. de la Consolata, \$3,045.50; École Olier, \$3,421.50; École St-Barthélémy, \$1,518; École St-Martin, \$1,638; École St-Philippe Benizi, \$5,379; École Supérieure Beaulieu, \$1,998. Autres services — Other services: \$108,239.

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$694.87.

Frais de bureau — Office Expenses: \$608.09.

Université McGill — McGill University, Montréal

Subvention annuelle — Annual Grant, Article (Item) 8.....	262,400.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, Article (Item) 9.....	7,000.00
Subvention pour formation des instituteurs — Grant for Training of Teachers, 19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
Subvention pour l'École Normale de Ste-Anne de Bellevue — Grant for Ste. Anne de Bellevue Normal School, 6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	\$ 314,400.00

Université Laval — Laval University, Québec

Subvention annuelle — Annual Grant, Article (Item) 10.....	317,300.00
École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce:	
Article (Item) 11.....	20,000.00
2 Geo. VI, c. 9.....	10,000.00
Subvention pour construction — Grant for construction, 10 Geo. VI, c. 21..	100,000.00
Subvention annuelle pour aider à la création et au maintien d'un institut biologique — Annual Grant towards the Creation and Maintenance of a Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
Établissement et maintien d'une école forestière — Establishment and Maintenance of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....	60,000.00
Établissement d'une école des mines, de géologie et de métallurgie — Establishment of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	100,000.00
Établissement d'une école de génie électrique — Establishment of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5.....	50,000.00
Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and Forestry Faculty:	
Article (Item) 12.....	40,000.00
S.R., c. 97.....	15,000.00
	<u>\$ 762,300.00</u>

Université de Montréal — Montreal University

Subvention annuelle — Annual Grant, Article (Item) 13.....	500,000.00
(*) École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Article (Item) 14.....	230,880.26
École Polytechnique — Polytechnic School, Article (Item) 15.....	400,000.00
Subvention pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène — Grant towards the Establishment of a School of Health, 10 Geo. VI, c. 5.....	40,000.00
	<u>\$1,170,880.26</u>

(*) École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies

Traitements et honoraires de cours.....	Salaries and fees for courses.....	267,300.61	
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	430.00	
		267,730.61	
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	358.02	
Rentes viagères.....	Annuities.....	1,117.60	
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	4,461.96	
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	4,248.65	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	11,570.66	
Matériel et fournitures.....	Material and supplies.....	11,280.99	
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	16,498.65	
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	17,201.83	
Divers.....	Miscellaneous.....	4,382.32	
		338,851.29	
Moins recettes:	Less receipts:		
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	93,594.09	
Ventes de matériel scolaire...	Sales of teaching material.....	3,007.39	
L'Actualité Économique: abonnements et annonces..	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	11,369.55	107,971.03
			<u>\$ 230,880.26</u>

Traitements et honoraires de cours — Salaries and Fees for Courses (\$267,- 730.61) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$358.02): Allen, P., \$4,557.38; Angers, F.-A., \$6,035 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18); Archambault, A., \$3,110; Barbeau, V., \$6,020; Bélanger, H.-L., \$2,275; Belzile, H., \$2,575; Borgevin, A., \$3,612.42; Birch, T.-A., \$6,620; Bleau, J.-E., \$3,075; Brouillette, B., \$5,795; Catellier, G., \$1,600; Chaput, J.-M., \$2,389.35; Charbonneau, R., \$2,500; Cotton, S., \$2,702; Delfosse, R., \$2,241; Delorme, J., \$6,035; Deschamps, J., \$4,287.44; Desrochers, G., \$1,569.12; Doré, H.-A., \$4,557.28; Dubuc, Françoise, \$1,600; Duchesne, J., \$1,781; Falaise, N., \$2,917.38; Fleury, L., \$2,166.60; Galipeau, L.-R., \$3,912.42; Gardner, G., \$6,572.34; Gingras, V., \$2,110; Girard, J., \$2,463.50; Godin, L., \$1,902; Guérin, R., \$1,543.50; Harvey, P., \$3,762.44; Henripin, J., \$2,500; Houde, P., \$5,010; Labbé, D., \$6,620; Lamothe, J., \$2,211.62; Lapierre, G., \$2,026; Laramée, C., \$2,182; Larocque, Lédéanne, \$1,800; Latendresse, P., \$2,100.70; Latour, Abbé L., \$2,005; Lauzon, Marie, \$1,820; Lavoie, W., \$1,858.12; Levins, T.-F., \$5,255; L'Heureux, A., \$2,492; Mackay, H., \$2,683.18; MacLean, N.-B., \$3,000; MacLeod, S., \$4,557.38; Masse, L., \$1,729; Minville, E., \$7,800 (voir aussi Comm. royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels — see also Royal Commn. of Inquiry on Constitutional Problems, page C6-18); Mondello, Lilly, \$3,103; Morin, Jocelyne, \$1,520; Murray, G., \$2,275; Noël, A., \$2,875; Paquin, S., \$5,435; Parenteau, R., \$4,557.28; Parizeau, J., \$2,690; Petelle, Annette, \$1,820; Prud'homme, E., \$1,830; Riendeau, C., \$1,772; Robert, Marguerite, \$2,860; Ste-Marie, P., \$7,020; St-Onge, Germaine, \$3,762.44; St-Pierre, J.-J., \$4,287.44; Stock, R., \$6,620; Tousignant, Berthe, \$1,520; Trépanier, Berthe, \$2,200; Trudel, L., \$2,073.02; Vézina, F., \$7,020; Villemaire, Fernande, \$1,800. Autres traitements et honoraires de cours — Other salaries and fees for courses: \$40,753.26; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$358.02.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$70,762.66): Assn des Étudiants en Sciences Commerciales, \$1,685; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$1,000; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,348.85; Bureau de Placement des Licenciés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,250; Claire Enr., \$1,771; Courtois, A. & Frère, \$4,020.74; Ferland & Perron, \$1,336.63; Hydro-Québec, \$3,063.64; International Business Machines, \$1,386.62; La Patrie, \$8,245.85; Librairie Beauchemin Ltée, \$1,156.80; McGraw-Hill Co. of Canada, \$1,211.59; Nolin, J., \$3,500.56; Prentice-Hall Inc., \$4,462.68; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — Annuities, \$1,117.60, divers — Miscellaneous, \$1,978.14); Thérien Frères Ltée, \$1,340.80. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,886.16.

Université du — University of Bishop's College, Lennoxville

Subvention annuelle — Annual Grant, Article (Item) 16.....	39,000.00
Allocation spéciale à l'enseignement protestant — Special Grant to Protestant Education, Article (Item) 17.....	1,000.00
	<u>\$ 40,000.00</u>

Subventions — Grants

Article (Item) 18 et S.R., c. 66 (\$244,999.18)

Subventions — Grants (\$178,975.00): Académie Canadienne-Française de Montréal, \$1,500; Académie de Musique de Québec, \$5,000; Accueil Franco-Canadien de Montréal, \$300; Alliance Française, \$1,000; Amérique Française, \$200; Art Assn. of Montreal, \$3,000; Arts et Pensées, \$105; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$9,000; Assn Canadienne des Bibliothécaires de Langue Française, \$500; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$3,000; Assn St-Sauveur, \$100; Bibliothèque des Enfants, Montréal, \$2,500; Boy Scouts Assn., \$2,000; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; Carnets Viatoriens, \$50; Catholic High School of Montreal, \$5,000; Centre d'Art de Ste-Adèle, \$300; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de la Cité de Québec, \$300; Cercle Paroissial N.-D.-du-Mont-Carmel, \$300; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Champoux, R., \$500; Chanteurs de la Colline, \$2,000; Club Musical des Dames, \$500; Comédiens de Québec, \$500; Comité France-Amérique: Montréal, \$500, Québec, \$500; Compagnons de l'Art de Québec, \$600; Concerts Symphoniques de Sherbrooke, \$1,000; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conseil de la Vie Française, \$5,000; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Disciples de Massenet, \$1,000; École d'Art Dramatique de Hull, \$1,000; École Normale Secondaire, Montréal, \$7,500; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$300; Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales de la Prov. de Québec, \$500; Fédération des Fanfares Ama-

teurs de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération des Guides Cath. de la Prov. de Québec, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste de Montréal, \$2,000; Festivals de Montréal, \$5,000; Fondation des Écrivains Canadiens, \$250; *Fondation Strathcona, Comité Administratif*: Section Catholique, \$2,613, Section Protestante, \$387; Gaudet-Smet, Françoise, \$200; Girl Guides Assn., Quebec Council, \$150; Harmonie de La Tuque, \$300; Institut Canadien de Québec, \$3,000; Institut Pédagogique de Montréal, \$1,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Pie XI, \$150; Institut Polonais des Arts et des Sciences, \$500; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$7,000; Jeudis Artistiques et Littéraires, \$300; Jeunesses Musicales du Canada, \$1,500;

L'Entr'aide de l'École Auguste Descarries, \$1,000; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Little Symphony of Montreal, \$1,000; Loisirs de France, \$500; Loisirs Ville-Marie, \$500; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Montreal Camera Club, \$100; Montreal Children's Library, \$500; Montreal Technical Institute, \$10,000; Montreal Women's Symphony Orchestra, \$2,000; Moulin à Vent, \$200; Opera Guild Inc., \$500; Orchestre Symphonique de Québec, \$7,500; Petit, N., \$500; Quatuor Alouette, \$250; Renaud, P., \$400; Revue Canadienne de Biologie, \$800; Revue Culture, \$400; Revue Dominicaine, \$150; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Revue de l'Université Laval, \$120; Sciences et Aventures, \$500; Service Social des Sourdes-Muettes, \$300; Société des Amis de Maria Chapdelaine, \$200; Société Bel Art, \$500; Société du Bon Parler Français, \$3,000; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société Canadienne d'Éducation des Adultes, \$900; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$2,000; Société Canadienne d'Histoire, \$250; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$6,000; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société de Géographie de Montréal, \$800; Société Casavant de Montréal, \$500; Société d'Études et de Conférences, \$750; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$15,000; Société des Écrivains Canadiens, \$2,200; Société Linnéenne de Québec, \$500; Société Mathématique du Canada, \$500; Société Nationale St-Jean-Baptiste de Québec, \$400; Société des Poètes Canadiens-Français, \$300; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale du Canada, \$1,500; Société Royale d'Astronomie du Canada, \$400; *Société St-Jean-Baptiste*: Côme Cherrier, \$900, Montréal, \$4,000, Ste-Catherine, \$100, St-Jacques, \$100, Section St-Jean-Baptiste, \$100; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; Théâtre National Populaire, \$5,000; Union Musicale de Sherbrooke, \$300; Visites Inter-provinciales, Comité Québécois, \$3,000; Western Quebec Regional Drama Festival, \$1,000.

Sommaire — Summary

Santé et bien-être social — Health and Social Welfare:		
Santé publique — Public health.....	500.00	
Autres — Other.....	6,550.00	7,050.00
Récréation et culture — Recreational and Cultural Services:		
Archives, galeries d'art, musées et bibliothèques — Archives, art galleries, museums and libraries.....	6,300.00	
Culture physique — Physical culture.....	3,000.00	
Autres — Other.....	130,125.00	139,425.00
Enseignement — Education:		
Écoles dirigées par l'autorité locale — Schools operated by local authority.....	4,000.00	
Universités, collèges et autres écoles — Universities, Colleges and other schools.....	28,500.00	32,500.00
		<u>\$ 178,975.00</u>

Bourses — Scholarships: \$450.

Livres de récompense et frais d'expédition — Books for Prizes and Postage: (\$65,574.18): Cartier, J., \$1,250; Cercle du Livre de France, \$1,616.66; Cercle du Livre Romanesque, \$1,000; Desrochers-Drolet, Françoise, \$1,250; Éditions du Bien Public, \$1,366.67; Éditions Chanteclerc, \$2,602; Granger Frères Ltée, \$5,241.64; Hurtubise, C., \$1,490; Les Dix, \$1,200; Librairie Beauchemin Ltée, \$9,375.77; Librairie Canadienne Enr., \$1,345.01; Montreal Editions, \$3,036; Presses Universitaires Laval, \$1,143.76; Therrien Frères, \$1,000. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$32,656.67.

Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — Feminine Section), vingt-septième de trente versements annuels égaux — Twenty-seventh of thirty equal annual instalments, \$2,500.

Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,200.00
Divers.....	Miscellaneous.....	800.00
		<u>\$ 5,000.00</u>

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,000.

Arbitrage — Arbitration

13 Geo. VI, c. 52

Honoraires — Fees: \$590.70.

Recouvrements — Refunds

Page 4

Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music.....	44,365.41
Ventes de livres, etc.....	Sales of books, etc.....	953.53
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,656.71
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	5,000.00
(Oeuvre et Fabrique de la Paroisse de St-Pierre de l'Ile d'Orléans, \$5,000.)		
		<u>\$ 51,975.65</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Divers projets de construction — Miscellaneous Building Projects

Article (Item) 19

École des Beaux-Arts, Montréal..	School of Fine Arts, Montreal.....	373,507.94
“ Québec....	“ Quebec.....	6,458.94
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montreal.....	4,156.00
Musée Provancher, Cap-Rouge..	Provancher Museum, Cap Rouge...	8,435.00
		<u>\$ 392,557.88</u>

Bédard, P. Inc., \$9,506; Chalifoux, J. Ltée, \$29,630; Champagne, O. & Fils, \$26,750; Cité Construction Ltée, \$158,000; Commercial & Industrial Ventilation Inc., \$5,900; Dumais, R., \$43,644.47; Leblanc & Montpetit, \$6,090.29; Perron, R. Ltée, \$85,772.45; Picotte, H. et ses Fils, \$11,353; Rinfret & Gilbert, \$6,458.94; Trottier, P. Inc., \$8,435.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,017.73.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,405.90.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
6	Salaires et main-d'œuvre.....	Salaries and Wages.....
8	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
10	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
10	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....
11	Service forestier.....	Forestry Service.....
11	Arpentages.....	Surveys.....
12	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....
12	Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....
12	École de Gardes Forestiers, Duchesnay	School of Forest Rangers, Duchesnay.
13	Bourses d'études forestières.....	Forestry Scholarships.....
13	Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers.....	Act respecting the Acquisition of Cer- tain Forest Lands.....
13	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
15	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
13	Seigneurie de Mingan.....	Seigniorie of Mingan.....
	Total.....	

no. 3

LANDS AND FORESTS — C-17

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1.....	675,000.00	653,511.16	.....	21,488.84
“ 2.....	750,000.00	750,000.00	.....
15-16 Geo. VI, c. 12.....		10,769.95	.....	10,769.95
Art. — Item 3.....	1,330,000.00			
Suppl. 1.....	140,000.00	1,470,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.....		187,186.83	.....	187,186.83
Art. — Item 4.....	750,000.00	718,719.04	720.01	30,560.95
“ 5.....	35,000.00	32,288.99	.....	2,711.01
“ 6.....	770,000.00			
Suppl. 1.....	450,000.00	1,219,990.00	.....	10.00
Art. — Item 7.....	350,000.00	350,000.00	.....
“ 8.....	960,000.00	960,000.00	.....
“ 9.....	10,000.00	9,848.31	.....	151.69
“ 10.....	50,000.00			
Suppl. 2.....	25,000.00	55,576.80	.....	19,423.20
Art. — Item 11.....	65,000.00	64,997.79	.....	2.21
“ 12.....	8,000.00	6,100.00	.....	1,900.00
15-16 Geo. VI, c. 38.....		891.55	.....	891.55
Art. — Item 13.....	5,000.00	1,418.80	.....	3,581.20
		6,491,299.22		119,019.23
		28,548.70		28,548.70
	\$ 6,373,000.00	6,462,750.52	720.01	90,470.53
13 Geo. VI, c. 8.....	\$.....	55,000.00	.....	55,000.00
	\$ 6,373,000.00	6,517,750.52	720.01	145,470.53

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

	Article (Item) 1	
Traitements.....	Salaries.....	649,026.16
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,885.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,600.00
		<u>\$ 653,511.16</u>

Ministre — Minister: Hon. J.-S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bédard, A., \$9,000; Guay, J.-E., (Adjoint — Associate), \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, L.-J., \$1,825; Allard, H., \$2,532; Almeras, Pauline, \$1,437.50; Anctil, J.-D., \$2,166.64; Aubin, Marthe, \$1,800; Baillargeon, Blanche, \$2,400; Banville, Cécile, \$1,525; Barnard, A., \$2,625; Barrette, G., \$4,000, \$500; Barry, T., \$4,166.52; Beaulieu, G., \$2,236.16; Beaulieu, J.-J., \$1,550; Beaulieu, J.-L., \$3,025; Beaupré, R., \$2,400; Bédard, Léopold, \$2,367.42; Bédard, Lucien, \$2,465.28; Bégin, A., \$1,687.50; Béling, H., \$2,700; Belleau, N.-A., \$1,774; Bergeron, H., \$2,700; Bernard, L., \$1,883.30; Bernard, R., \$2,200; Bernier, G.-H., \$4,525, \$500; Bilodeau, A., \$4,800; Blais, A., \$1,650; Blais, R., \$3,425; Blanchet, J.-L.-R., \$2,200; Blouin, H., \$2,550; Blouin, R., \$2,000; Boisseau, A., \$2,400; Boissonneault, J.-A., \$4,525; Boivin, H., \$4,375; Bolduc, G., \$2,400; Bouchard, Cécile, \$1,729.05; Bouchard, G.-E., \$3,600; Bouffard, M., \$1,500; Boulanger, L., \$2,600; Bourbeau, J.-M., \$6,874.72; Boutet, E., \$2,300; Boutet, R., \$2,050; Breton, Blanche, \$1,570; Brousseau, J., \$2,225; Brown, M., \$2,300; Carbonneau, J., \$3,200; Caron, C., \$3,500; Cauchon, G., \$3,101.57; Chabot, A., \$2,400; Cholette, L., \$2,000; Chouinard, G., \$2,382; Chouinard, J.-B., \$2,700; Christin, L., \$2,750; Cimon, L., \$1,650; Cloutier, H., \$2,000; Cloutier, Z., \$1,600; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Côté, G., \$7,600; Côté, P., \$2,000; Côté, Raoul, \$2,300; Côté, Robert, \$1,750; Courchesne, H., \$2,750; Couture, J.-I., \$2,300; Couture, L., \$4,466.51; Cusson, R., \$3,254.10; Dallaire, J., \$2,650; Dallaire, J.-R., \$2,800; Darisse, P., \$3,400; Déglise, L., \$2,000; Déglise, R., \$4,366.60; de Lottinville, M.-A., \$1,550 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C14-4); Demers, Gabrielle, \$1,500; Demers, Guy, \$2,050; Desbiens, J.-A., \$1,898.56; Deschamps, R., \$5,908.30; Deslandes, G., \$3,466.60; Dion, D., \$2,225; Dion, J.-A., \$3,125; Dion, R., \$1,883.30; Dionne, A., \$2,245.74; Dionne, L., \$2,400; Dombrowski, A.-E., \$2,157.48; Doré, J.-P., \$2,475; Dorval, A., \$2,650; Dubois, A., \$1,900; Dubois, L.-de-G., \$3,508.30, \$600; Dufour, C., \$1,850; Dufour, R., \$3,600; Dupont, L., \$2,445.74; Dutil, J.-P., \$5,100; Fafard, A., \$3,925; Febvet, J., \$2,754; Filiatrault, M., \$3,125; Forgues, F., \$3,525; Fortier, J.-A., \$2,700; Frenette, F., \$2,400; Gagnon, A., \$3,025; Gagnon, Berthe, \$1,600; Gagnon, H., \$3,125; Gagnon, R., \$1,900; Gagnon, U., \$2,100; Garneau, J.-L., \$2,400; Garneau, L., \$4,125; Garneau, P.-A., \$1,825; Gaulin, G., \$2,200; Gauvin, Marthe, \$1,550; Gauvreau, L.-de-G., \$2,500; Genois, A., \$2,220.67; Gervais, P., \$1,700; Gilbert, J.-A., \$3,666.59; Gingras, Cécile, \$1,800; Gingras, C.-E., \$1,700; Giroux, J.-L., \$1,775; Goulet, L.-A., \$2,000; Graveline, A., \$2,500; Grégoire, L.-P., \$2,550; Grenier, J.-A., \$2,200; Grenier, M.-Jeanne, \$1,666.52; Guay, W., \$2,448.64; Guérard, R., \$2,250;

Hamel, P.-P., \$2,050; Hébert, A.-D., \$2,400; Hotte, C., \$2,150; Hottote, A., \$2,532; Houde, Catherine, \$1,550; Huot, P., \$2,400; Jennings, Y., \$1,750; Jobin, R., \$1,587.50; Keable, Y., \$2,650; Kieffer, H., \$6,600; Kirouac, A., \$2,016.55; Laberge, G., \$1,750; Lacasse, Alphonsine, \$2,200; Lachance, J.-R., \$3,850; Lachapelle, E., \$2,950; Lafontaine, J., \$2,165.02; Lafrance, L., \$4,166.51; Lajeunesse, D., \$1,800; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, E., \$2,854.07; Lambert, J.-W., \$2,225; Landry, G., \$2,500; Langlois, G.-R., \$3,625; Leblanc, A., \$2,475; Légaré, A., \$2,350; Lemay, P., \$4,525; Lépine, J., \$2,420; LeRouzès, G., \$3,025; Letarte, G., \$2,525; L'Heureux, J.-M., \$3,600; Lortie, E., \$2,100; Martel, Germaine, \$1,620; Masson, J., \$3,133.28; Michaud, J.-W., \$3,221.42; Monnier, G., \$2,300; Morin, H., \$2,475; Morin, St.-G., \$2,233.17; McGowan, Anne-L., \$2,200; McNaughton, J.-G., \$2,000; Nadeau, A., \$1,983.31; Nadeau, I., \$2,000; Nantais, I., \$3,600; Neault, A., \$3,225; Noël, J.-H., \$2,048.56; Noël, M., \$2,400; Nolet, M., \$1,816.54; Noreau, E., \$2,600; Ouellet, F., \$2,762.50; Paquet, G., \$3,358.28; Paquin, C., \$1,983.22; Parent, R., \$2,416.54; Patry, E., \$2,350; Pelletier, F., \$2,073.75; Pépin, E., \$2,482; Pépin, W., \$1,650; Pichette, A., \$1,550; Plamondon, E., \$1,550; Plamondon, M.-A., \$2,441.64; Plamondon, P.-R., \$3,400; Poiré, C., \$2,482; Poirier, R., \$2,000; Poitras, A., \$2,825; Poitras, G., \$2,300; Poulin, P., \$1,732;

Pouliot, A., \$2,500; Pouliot, Edmond, \$4,866.42; Pouliot, Émilien, \$4,500; Racine, E., \$3,683.30; Racine, O., \$2,700; Rainville, L., \$2,500; Renault, F.-A., \$3,175; Richard, J.-A., \$3,645.72; Rinfret, M.-Paule, \$1,750; Rivard, Marcelle, \$1,730; Rondeau, A., \$2,220; Rooney, L., \$1,850; Rouleau, J.-N.-G., \$2,248.52; Roy, J.-A., \$4,125; Roy, L.-A., \$2,595.75; Roy, M.-L., \$1,775; Roy, R., \$2,233.17; St-Amant, L., \$2,500; St-Arnaud, R., \$2,550; St-Laurent, A., \$1,600; Sansfaçon, P., \$1,600; Shields, J.-P., \$1,900; Simard, Mme C., \$1,800; Smith, J., \$3,466.60; Taché, E., \$2,500; Tardif, L., \$2,620; Têtu, L., \$1,900; Touzel, R., \$2,116.54; Tremblay, Roberte, \$1,500; Tremblay, S., \$2,525; Trépanier, R., \$1,680; Trudel, P.-E., \$2,300; Turcotte, A., \$1,600; Vachon, J.-P., \$1,600; Vachon, S., \$2,486.64; Valin, R., \$3,525; Vandal, R., \$2,545.74; Verret, M., \$3,125; Verrette, J., \$3,025; Vézina, J., \$1,800; Vézina, L., \$3,125; Vézina, L.-P., \$3,300; Villeneuve, O., \$3,525; Vincent, D., \$3,125; Vincent, R., \$2,775; Warren, F., \$2,450; White, Alma, \$1,550.

Autres traitements — Other salaries: \$43,399.53.

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	754,529.95
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	6,240.00
		<hr/>
		\$ 760,769.95

Alain, R., \$2,000; Allard, J.-C., \$2,225; Arsenaault, L.-L., \$3,125; Audette, J.-A., \$1,950; Barras, E., \$3,165; Barras, G., \$2,700; Beaudoin, L., \$2,700; Beaulieu, A., \$1,600; Beaulieu, E., \$2,225; Beaupré, J.-R., \$2,166.58; Beaupré, R., \$2,575; Beck, G., \$2,225; Bédard, Gratien, \$2,166.58; Bédard, Guy, \$3,425; Bédard, N., \$2,050; Bélanger, A., \$2,483.30; Bélanger, J.-P., \$2,600; Bélanger, L., \$1,900; Bélanger, N., \$1,600; Bélec, A., \$2,700; Belleau, G.-de-M., \$2,100; Bergeron, G., \$1,925; Bergeron, O., \$1,925; Bernard, G., \$3,125; Bertrand, D., \$2,300; Bérubé, J.-A., \$2,250; Bérubé, O., \$1,562.50; Biron, A., \$1,600; Blais, G.-E., \$2,225; Blais, G.-O., \$1,925; Blais, R.-A., \$2,550; Blouin, R., \$2,383.22; Boileau, D., \$2,225; Boisjoly, L., \$1,533.18; Boissonneault, J.-L., \$1,925; Bonard, J., \$5,000; Bouchard, A., \$1,600; Bouchard, E., \$1,600; Bouchard, J., \$1,925; Bouchard, J.-A., \$1,600; Bouchard, L., \$1,925; Bouchard, R., \$2,000; Boulianne, A., \$2,200; Boulianne, J.-C., \$2,225; Bourque, J., \$2,225; Bouthillette, J., \$1,875; Brousseau, J.-E., \$2,250; Brousseau, J.-L., \$1,750; Bruneau, L., \$2,200; Bruneau, N., \$2,225; Brunelle, J.-L., \$1,933.17; Bureau, A., \$2,200; Caissy, P., \$2,225; Campagna, J.-B., \$3,325; Campeau, J.-P., \$2,150; Canuel, F., \$2,300; Caron, C., \$1,800; Castonguay, L., \$4,166.52; Cauchon, P.-E., \$2,100; Cayer, E., \$1,800; Cayer, G., \$1,533.18; Cayer, V., \$1,600; Cayouette, C., \$1,925; Charbonneau, E., \$1,925; Charbonneau, J.-L., \$1,825; Charlebois, V., \$2,109.04; Charron, W.-E., \$2,225; Chéné, P.-U., \$2,225; Claveau, E., \$1,925; Claveau, L., \$2,400; Cloutier, P.-A., \$1,825; Colette, C., \$1,800; Comeau, A., \$2,225; Corrigan, J.-W., \$2,225; Corriveau, L.-P., \$2,100; Cossette, C., \$2,150; Côté, A., \$3,125; Côté, J.-H.-A., \$2,225; Couture, P.-E., \$2,225; Cyr, Georgette, \$1,500; Cyr, W., \$1,825; Dallaire, C.-H., \$1,583.30; Daviault, L.-P., \$2,300; Day, J.-A., \$1,925; Décarie, L., \$1,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4-5); Dégagné, L., \$1,825; Delair, J.-P., \$1,825; Demers, O., \$4,166.52; Denis, L.-C., \$2,000; Descarreaux, J.-E., \$2,225; Descoteaux, M., \$4,166.52; Desève, T.-E., \$1,825; Desjardins, A., \$1,850; Deslauriers, T., \$3,866.51; Desrosiers, D., \$1,925; Desruisseaux, M., \$2,700; Dion, Y., \$1,925; Doré, R., \$2,050; Doucet, Y., \$2,200; Drapeau, F., \$2,925; Dubé, J.-P., \$2,866.60; Dubé, R., \$1,925; Dumoulin, J., \$3,125; Dumoulin, L., \$2,400; Dunn, B., \$1,925; Durand, J.-R., \$1,800; Durocher, J.-A., \$2,400; Durocher, O., \$2,162.50; Dussault, A., \$3,075; Duval, L.-P., \$2,225;

Émond, M., \$2,700; Forest, G., \$1,750; Fortier, P.-A., \$2,100; Fortin, J.-H., \$1,600; Fournier, H., \$3,075; Fournier, R., \$3,025; Fraser, W., \$2,200; Gagné, A., \$1,600; Gagné, E., \$1,925; Gagné, G., \$2,225; Gagné, L., \$1,600; Gagnon, A., \$1,800; Gagnon, Antonio, \$3,125; Gagnon, G.-H., \$1,800; Gagnon, L., \$2,225; Gagnon, L.-L., \$2,225; Gagnon, P., \$2,400; Gagnon, R., \$1,666.49; Garneau, A., \$5,500; Gaudreault, C., \$1,800; Gaudreault, E., \$2,350; Gaudreault, L., \$1,600; Gauthier, A., \$1,600; Genest, P., \$2,400; Genest, R., \$2,400; Germain, G., \$2,000; Gervais, P., \$1,800; Girard, B., \$1,900; Girard, L., \$2,700; Girard, M., \$2,225; Girard, R., \$2,225; Gleeton, W., \$1,925; Gobeil, A., \$2,225; Gobeil, E., \$1,600; Gobeil, J.-C., \$1,600; Goulet, L., \$2,000; Grandmaison, E., \$2,182; Grandmont, J.-E., \$3,625; Grégoire, M.-L., \$2,582; Grignon, D., \$2,225; Guenet, R., \$3,525; Guimont, E., \$2,225; Hamel, A., \$1,750; Hamel, R., \$2,000; Harvey, A., \$2,225; Harvey, E., \$1,600; Harvey, G., \$1,600; Harvey, L.-G., \$2,400; Hébert, Thérèse, \$1,687.50; Houde, A., \$1,787.50; Houle, L., \$1,944.34; Jean, J.-E., \$1,625; Jean, P.-E., \$4,166.52; Joly, O., \$1,725; Jomphe,

H., \$2,400; Jomphe, R., \$2,000; Julien, A., \$1,925; Julien, J.-A., \$1,625; Kieffer, P., \$4,166.52; Kirk, E.-W., \$3,600; Kirk, P., \$1,800; Kirouac, M., \$3,125; Labelle, R., \$1,683.23; Labrie, J.-E., \$2,225; Lacoste, A., \$2,500; Laflamme, W., \$2,700; Landry, A., \$1,600; Langevin, R., \$1,700; Lanoie, E., \$1,825; Lapointe, A., \$1,825; Larouche, E., \$2,225; Larouche, J., \$2,200; Larouche, P., \$2,225; Larrivée, J.-A., \$3,125; Larue, C., \$1,800; Laterreur, J.-B., \$1,925; Lauzon, Mme D., \$1,500; Lavoie, F., \$1,600; Lavoie, J.-M., \$2,200; Lavoie, L., \$1,562.50; Lavoie, L.-M., \$1,800; Leblanc, E., \$1,925; Lebleu, E., \$4,166.52; Lefebvre, D., \$2,225; Légaré, R., \$2,400; Legendre, J.-R.-A., \$2,600; Lemieux, Julienne, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-10); Lepage, J.-F., \$2,575; Lépine, G., \$1,600; Lessard, G., \$2,225; Leveillé, A., \$2,225; Leveillé, M., \$2,925; Leveillé, R., \$300 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C13-10); Levesque, G., \$2,000; Levesque, L., \$1,600; Lizotte, E., \$1,762.42; Lizotte, H., \$4,166.52; Lizotte, N., \$3,125; Loranger, R., \$2,700; Lord, R., \$2,652.07;

Madigan, A., \$1,700; Madigan, P., \$1,950; Maloney, R., \$1,925; Malouin, J.-A., \$2,050; Malouin, J.-E., \$1,800; Marchand, O., \$2,144.50; Marcell, R., \$1,925; Marcotte, L., \$2,000; Martel, E., \$2,050; Martel, J.-P., \$4,083.22; Martin, A., \$2,225; Massicotte, G., \$1,925; Mathieu, J.-C., \$2,108.33; Mawn, H., \$2,100; Mercier, N., \$2,225; Migneault, P., \$2,062.42; Moffatt, G., \$2,225; Moisan, R., \$2,700; Morin, B., \$1,762.42; Morin, J., \$1,925; Morin, S., \$1,925; Morissette, A., \$2,000; Morris, A., \$1,925; McClure, R., \$1,762.42; Nepton, A., \$1,600; Noreau, M., \$4,166.52; Ouellet, J.-A., \$1,782; Ouellet, J.-Adélard, \$2,225; Ouellet, J.-B., \$2,225; Pagé, O., \$2,400; Painchaud, A.-F., \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Bureau d'enregistrement — see also Clerk of Magistrate's Court and Registry Office, Iles-de-la-Madeleine, pages C13-14 et 16); Paquet, J.-A., \$1,700; Parent, A., \$1,800; Pednault, J., \$1,600; Pelletier, J.-B., \$1,800; Perron, J., \$2,340; Piché, E., \$1,583.18; Piette, M., \$2,225; Pilote, R., \$2,225; Pleau, J.-M., \$5,000; Poitras, J., \$2,000; Potvin, J.-H., \$3,200; Poulin, R., \$1,666.51; Pouliot, D., \$2,100; Quessy, J.-L., \$1,925; Racine, F., \$2,000; Racine, J.-E., \$2,016.55; Raymond, L., \$1,925; Rioux, A., \$2,225; Rivard, Y., \$2,066.62; Rivest, R., \$2,200; Roberge, G., \$2,225; Rochette, R., \$2,450; Rouleau, J.-P., \$2,325; Roy, A., \$1,562.50; Roy, G., \$4,166.52; Roy, J.-V., \$2,225; St-Louis, R., \$2,225; St-Pierre, A., \$2,225; St-Pierre, L., \$1,925; St-Pierre, O., \$1,925; Saillant, J.-P., \$2,200; Samson, L.-P., \$4,166.52; Savard, J.-C., \$1,925; Savard, R., \$1,816.66; Sills, C., \$2,000; Sills, O., \$2,225; Simard, L.-P., \$2,225; Simard, S., \$1,925; Sirois, C.-E., \$2,162.50; Sirois, G., \$2,575; Sirois, H., \$1,616.62; Sylvestre, P., \$1,925; Talbot, J.-L., \$1,700; Tanguay, P.-J., \$1,500; Thériault, P.-E., \$2,225; Thériault, L., \$1,562.50; Thibault, F., \$1,950; Thibault, J., \$2,150; Thibault, R., \$1,850; Tremblay, Albert, \$1,533.18; Tremblay, Amédée, \$1,662.34; Tremblay, Augustin, \$2,225; Tremblay, C.-O., \$1,600; Tremblay, E., \$1,600; Tremblay, G., \$1,800; Tremblay, J.-R., \$2,225; Tremblay, J.-W., \$2,000; Tremblay, L., \$1,925; Tremblay, Lionel, \$1,600; Tremblay, Ludger, \$2,225; Tremblay, Marcel, \$2,225; Tremblay, Maurice, \$2,225; Tremblay, Moïse, \$1,600; Tremblay, O., \$1,700; Tremblay, R., \$2,575; Tremblay, Y., \$2,225; Trépanier, R., \$1,600; Trudel, C., \$2,000; Trudel, E., \$1,600; Trudel, G., \$1,533.18; Turbide, J.-B., \$2,100; Vaillancourt, E., \$2,800; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L.-H., \$2,225; Vaillant, P., \$2,225; Valois, M., \$2,000; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,925; Vézina, A., \$2,600; Vézina, L., \$2,316.55; Vézina, R., \$2,300; Voisine, R., \$2,000; Whissell, P., \$3,025; Willcott, J., \$600 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C12-5).

Autres traitements — Other salaries: \$49,035.84.

Salaires et main-d'œuvre — Salaries and Wages

Articles (Items) 3, suppl. 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	583,892.85
Service forestier.....	Forestry Service.....	832,117.91
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	189,906.36
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest Rangers, Duchesnay	51,269.71
		<u>\$1,657,186.83</u>

Salaires et main-d'œuvre — Salaries and Wages (\$1,654,481.83) Cours — Courses (\$2,705.00): Salaires des journaliers — Wages of labourers: \$277,032.09. Allaire, G.-H., \$1,500; Allaire, O., \$1,882; Allard, L., \$1,693.25; Allard, R., \$1,798; Arcand, A., \$2,017.50; Arseneault, G., \$1,882; Auger, H., \$1,776; Auger, L., \$2,260; Authier, P., \$1,500; Baribeau, A., \$1,719.82; Beaudoin, C., \$1,966; Beaudoin, O., \$1,819; Beaulieu, E., \$2,144; Beaulieu, J., \$1,734.50; Beaumier, R., \$1,532.50; Beaupré, J., \$1,694; Bélanger, C., \$1,812; Bélanger, G.-L., \$2,252; Bélanger, P., \$1,511; Bélanger, P.-E., \$1,797; Bélanger, Richard, \$2,563; Bélanger, Roger, \$1,740; Belec, J.-E., \$2,185; Bellegarde, A., \$1,795.91; Bergeron,

O., \$1,500; Bergevin, R., \$1,666.60; Bérubé, M., \$1,530.70; Bilodeau, D., \$1,866; Bilodeau, E., \$1,623; Binette, D., \$1,595; Blais, A., \$2,165.89; Blais, J.-C., \$2,253; Boily, J., \$1,500; Bordeleau, J.-N., \$2,098; Bouchard, A., \$1,549.82; Bouchard, G.-R., \$1,500; Bouchard, L., \$1,880; Bouchard, M., \$1,746; Bouchard, R., \$2,159; Bouchard, T., \$1,836; Bouchard, T.-L., \$1,737.50; Boucher, J., \$1,952; Boudreault, F.-X., \$1,724.42; Boudreault, L., \$1,786.42; Boulet, C., \$1,917; Boulianne, R., \$1,708; Bourassa, G., \$2,223; Bradet, X., \$1,500; Brassard, T., \$1,704.87; Briand, S., \$1,824; Brouillette, C., \$2,054; Brousseau, A., \$1,583.34; Bruneau, G., \$1,623; Bruneau, R., \$1,726.50; Bussière, A., \$1,698.50; Cantin, A., \$1,788.50; Carlos, C., \$1,660; Caron, Gaston, \$2,267; Caron, Gilles, \$1,508.70; Caron, J.-B., \$1,723.50; Caron, L., \$1,634; Caron, N., \$1,889; Caron, P.-H., \$2,001; Carré, J., \$1,500; Chailier, R., \$1,523.50; Chalifoux, D., \$1,737.50; Champagne, W., \$1,671.50; Chassé, Ghislaine, \$1,779.50; Chenard, A., \$2,274; Chrétien, E., \$2,274; Comeau, A., \$1,593.67; Cormier, B., \$1,745.35; Cossette, A., \$1,775; Cossette, C., \$1,825; Côté, A., \$2,267; Côté, G., \$1,726; Côté, H., \$2,038.50; Côté, L.-G., \$1,500; Côté, Mathias, \$2,274; Côté, Maurice, \$1,581; Côté, V., \$1,870; Coulombe, A.-H., \$1,525; Courcy, W., \$2,118; Courtemanche, L., \$1,978.81; Crépeau, F., \$2,190; Denis, J.-P., \$2,253; Desbiens, A., \$1,500; Deschênes, D., \$1,692; Deschênes, G., \$2,581; Desrosiers, T., \$1,500; Desruisseaux, O., \$1,506.67; Dion, A., \$2,267; Dion, M., \$2,427.50; Dubé, A., \$1,731; Dubois, B., \$1,500; Ducharme, A., \$1,821.50; Dufour, A., \$1,827.50; Dufour, G., \$1,734.05; Duguay, B., \$2,267; Dumais, J., \$1,868; Dumais, L., \$2,267; Dupras, J.-B., \$1,650; Duval, A., \$1,827.50; Duval, C., \$1,751; Duval, J.-J., \$2,022;

Edwardson, A., \$1,767.50; Edwardson, L., \$2,075; Émond, G.-H., \$1,709.52; Ferland, J.-A., \$1,500; Fiset, R., \$1,967; Fortier, A., \$1,512.55; Fortin, A., \$1,778.57; Fortin, D., \$1,697; Fortin, F., \$2,260; Fortin, H., \$1,500; Fortin, J.-M., \$1,873; Fortin, N., \$1,702.04; Fournier, A., \$1,885; Fournier, C.-A., \$1,798; Fournier, D., \$2,253; Fournier, T., \$2,006.50; Franceur, J.-B., \$1,936; Gagné, B., \$1,500; Gagné, J.-B., \$1,772; Gagnon, A., \$1,500; Gagnon, Éphrem, \$2,274; Gagnon, Eugène, \$1,698.50; Gagnon, G., \$2,196.70; Gagnon, J.-L., \$1,690.36; Gagnon, R., \$2,274; Gallant, C., \$1,530; Gaudreault, L.-A., \$1,920; Gauthier, G.-H., \$1,812; Gauthier, L.-J., \$1,827.50; Gauthier, M., \$2,260; Gauthier, P., \$1,859.60; Gauthier, R., \$1,670; Gélinas, J.-A., \$2,246; Genest, A., \$1,504; Gibouleau, P., \$1,900; Gilbert, C., \$2,015; Gilbert, E., \$1,620.13; Girard, Eudore, \$1,500; Girard, Eugène, \$1,722.05; Giroux, A., \$1,515.66; Gravel, C., \$1,804; Grenier, E., \$1,739.18; Grenier, N., \$1,800; Guay, E., \$1,823.91; Guénard, J.-E., \$2,267; Guérin, G., \$1,938; Guérin, M., \$1,500; Guimont, R., \$2,267; Hains, W., \$2,225; Hamel, C.-A., \$2,206.50; Hardy, P.-B., \$2,274; Hautœur, F., \$1,567.45; Héroux, F., \$1,514; Houle, L., \$1,687; Imbault, R., \$2,260; Imbeau, J., \$2,267; Jacques, L.-P., \$1,762.68; Jalbert, L., \$1,624.08; Jaudry, L., \$1,500; Jean, P., \$1,597.03; Julien, M., \$1,500; Keable, R., \$1,866; Kirouac, M., \$2,148; Labbé, G., \$1,500; Labrecque, G., \$1,730.50; Lachaine, A., \$1,814.50; Lafrance, W., \$1,865.51; Lafrenière, R., \$1,609.50; Lajoie, C., \$1,500; Lalancette, A., \$1,689.33; Lamontagne, G., \$1,903; Landry, H., \$1,967; Landry, N., \$2,178; Langlois, O., \$1,675; Lapointe, R., \$1,918; Laprise, R., \$1,669; Laroche, H., \$1,877; Larose, D., \$1,677.50; Larose, H., \$2,140; Larouche, H., \$1,987; Larouche, J., \$1,710; Laurendeau, J., \$1,528.34; Lavergne, E., \$2,581; Lavoie, J., \$1,542.50; Lavoie, Jos., \$1,811.07; Lavoie, Joseph, \$1,773.50; Lavoie, J.-D., \$1,881; Lavoie, J.-P., \$1,500; Leclair, J., \$2,085; Légaré, L., \$1,758.40; Legrand, R., \$1,630; Lepage, R., \$2,208; Lépine, R., \$1,657.90; Levesque, Adélar, \$1,567.50; Levesque, Augustin, \$1,613; Levesque, I., \$1,589.50; Levesque, P.-E., \$1,626.50;

Maltais, J.-O., \$2,274; Marcotte, O., \$1,903.52; Marin, A., \$2,274; Marmen, A., \$1,645.29; Marquis, O., \$1,570; Martin, R., \$1,947; Massy, O., \$1,804.60; Mayrand, R., \$1,924; McNicoll, P., \$1,706.01; Ménard, J.-H., \$1,812; Mercier, J., \$2,420; Michaud, R., \$1,648; Milliard, J.-P., \$1,500; Minville, P.-A., \$1,861; Moisan, H., \$1,800; Moreau, H., \$1,944; Morin, E., \$1,783; Morris, A., \$2,267; Naud, L., \$2,253; Noël, P., \$1,860; Olsen, G., \$2,162; Orange, F., \$1,737; Ouellet, A., \$2,075; Ouellet, C., \$1,812; Ouellet, D., \$1,743; Ouellet, J., \$1,812; Ouellet, J.-L., \$2,253; Ouellet, P., \$2,097.84; Ouellet, W., \$2,176; Ouellette, J., \$1,877.40; Pagé, J.-N., \$1,719.98; Paquet, C., \$1,945; Patry, H., \$1,728.50; Pearson, E., \$1,719.50; Pelletier, J.-P., \$2,218; Pelletier, R., \$1,693; Pelletier, T., \$2,581; Pépin, P., \$1,687.50; Perron, A., \$2,267; Perron, E., \$1,535; Perron, L., \$1,783; Perron, Réal, \$1,904.50; Perron, Robert, \$1,937; Piché, N., \$2,176; Pitre, D., \$1,873; Plamondon, Antonio, \$1,772.35; Plamondon, Armand, \$2,274; Poirier, C., \$1,967; Potvin, D., \$1,910; Potvin, L., \$1,766.08; Proulx, G., \$1,959; Rainville, C., \$1,761.91; Raymond, J.-M., \$2,172; Rebula, F., \$1,500; Rheault, H., \$1,800; Richards, A., \$1,512.70; Rioux, E., \$1,500; Rioux, L., \$1,757.37; Robinson, P., \$2,573; Rochon, F., \$2,133; Rouleau, J.-A., \$2,200; Roussel, T., \$1,751; Roy, J., \$1,827.50; Roy, L., \$1,986; Roy, M., \$2,348.50; Roy, T., \$2,581; Saillant, R., \$2,089; St-Amant, X., \$1,921; St-Jean, E., \$1,751; St-Laurent, L., \$2,267; St-Louis, A., \$1,881.04; St-Onge, A., \$1,745.50; St-Pierre, J., \$2,267; St-Pierre, L., \$1,612.50; Savard, G., \$2,267; Savard, W., \$1,778; Sheehy, H., \$1,978.35; Simard, E., \$2,549; Simard, L.-J., \$1,500; Sirois, J.-A., \$1,530; Sutherland, J., \$1,500; Talbot, R., \$1,664.83; Tanguay, A., \$1,827.50; Thibault, A., \$1,746; Thibault, J., \$1,742; Thibault, R., \$1,678; Thibault, E., \$1,775; Thouin, J.,

\$1,587.50; Touzin, G., \$2,253; Tremblay, Adélar, \$2,292.14; Tremblay, Alfred, \$2,130.35; Tremblay, Élie, \$1,500; Tremblay, Élisée, \$1,514; Tremblay, E.-C., \$2,142; Tremblay, Ernest, \$1,500; Tremblay, E.-E., \$1,957.01; Tremblay, F., \$1,961; Tremblay, G., \$2,213; Tremblay, J.-L., \$2,274; Tremblay, M., \$1,500; Tremblay, P.-E., \$1,791; Tremblay, P.-L., \$2,092; Tremblay, R., \$1,805; Trépanier, T., \$2,246; Trudel, N., \$1,628.50; Turbis, R., \$2,155; Vaillancourt, H., \$1,819; Vaillancourt, O., \$2,267; Vézina, B., \$1,500; Vien, V., \$1,722.05.

Autres salaires, main-d'œuvre et cours — Other salaries, wages and courses: \$799,504.57.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 4

Administration.....	Administration.....	3,554.57
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	222,134.65
Service forestier.....	Forestry Service.....	483,867.67
Reboisement et pépinières.....	Reforestation and Nurseries.....	3,785.70
Cadastre.....	Cadastre.....	3,689.63
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest Rangers, Duchesnay.....	1,686.82
		<hr/> \$ 718,719.04 <hr/>

Allaire, O., \$791.81; Allard, C.-J., \$1,550.75; Allard, R., \$753.51; Arcand, A., \$434.43; Arsenault, G., \$639.75; Audet, G., \$874.83; Auger, H., \$689.22; Auger, L., \$1,569.68; Baribeau, A., \$1,125.85; Barras, G., \$909.41; Barrette, G., \$787.06; Barry, T., \$1,050.68; Baudart, G., \$474.89; Beaudin, A., \$927.73; Beaudoin, L., \$1,873.32; Beaulieu, Edgar, \$483.31; Beaulieu, Edmond, \$466.78; Beaumier, R., \$1,420.95; Beaupré, J.-R., \$708.08; Beaupré, R., \$1,358.57; Beck, G., \$1,426.13; Bédard, Gaston, \$642.51; Bédard, Gratien, \$1,499.17; Bédard, O., \$959.83; Bélanger, A., \$2,490.05; Bélanger, C., \$410.79; Bélanger, G.-L., \$2,124.80; Bélanger, P., \$704.46; Bélanger, P.-E., \$407.12; Bélanger, R., \$1,710.64; Bélec, A., \$1,753.97; Bélec, J.-E., \$419.33; Bellegarde, A., \$943.72; Bellemare, H., \$523.26; Belle-rose, G., \$567.74; Bergeron, G., \$1,078.93; Bergeron, O., \$87.72; Bernier, G.-H., \$1,276.04; Bérubé, O., \$698.81; Bilodeau, E., \$457.55; Binette, D., \$892.30; Blais, A., \$1,020.50; Blais, G., \$1,191.35; Blais, G.-E., \$1,562.11; Blais, J.-C., \$628.22; Blais, R., \$1,872.91; Blouin, G., \$445.18; Blouin, R., \$1,502.96; Boileau, D., \$495.26; Boissonneault, J.-L., \$1,234.06; Bonnard, J., \$1,123.30; Bouchard, A., \$450.59; Bouchard, Joseph, \$496.85; Bouchard, Julien, \$426.93; Bouchard, Lionel, \$730.81; Bouchard, Lucien, \$1,623.72; Bouchard, Raymond, \$673.38; Bouchard, René, \$482.69; Bouchard, T.-L., \$439.77; Boucher, A., \$758.52; Boucher, L., \$511.31; Boucher, R., \$402.10; Boudreau, J.-M., \$421.50; Boudreault, L., \$452.15; Boulianne, J.-C., \$675.01; Bourassa, G., \$1,090.59; Bourbeau, J.-M., \$619.76; Bourque, J., \$532.66; Bourque, Hon. J.-S., \$1,400; Bouthillette, J., \$2,550.58; Brassard, T., \$994.85; Brodeur, L., \$536.98; Brousseau, A., \$1,087.82; Brousseau, J., \$1,420.52; Bruneau, L.-B., \$964.87; Bruneau, N., \$2,716.54; Bruneau, R., \$492.04; Bureau, A., \$1,216.31; Bussière, A., \$589.35; Caissy, P., \$2,062.54; Campagna, J.-B., \$1,661.29; Cantin, A., \$1,511.03; Carlos, C., \$742.04; Caron, G., \$1,273.53; Caron, J.-B., \$482.11; Caron, L., \$622.70; Caron, P.-H., \$1,459.62; Castonguay, L., \$1,280.01; Cayer, E., \$763.96; Cayouette, C., \$2,247.61; Chalifoux, D., \$663.81; Chalifoux, S., \$501.25; Champagne, W., \$450.86; Charbonneau, E., \$1,710.03; Charbonneau, J.-L., \$989.52; Charlebois, V., \$1,656.67; Charron, W.-E., \$1,715.78; Chéné, P.-U., \$656.35; Cholette, L., \$416.55; Chouinard, C.-A., \$466.40; Chrétien, J., \$432.30; Claveau, E., \$756.75; Claveau, L., \$507.58; Cormier, B., \$417.15; Corrigan, J.-W., \$1,143.73; Côté, Albert, \$544.04; Côté, Alcide, \$523.51; Côté, G., \$558.46; Côté, H., \$824.48; Côté, J.-H.-A., \$1,806.71; Côté, Mathias, \$1,409.78; Côté, Maurice, \$661.94; Côté, Méri, \$524.75; Côté, V., \$1,034.58; Courcy, W., \$451.41; Courtemanche, L., \$1,304.13; Couture, F., \$824.18; Couture, J., \$1,429.82; Couture, P.-E., \$1,774.49; Crépeau, F., \$1,554.81; Cusson, R., \$1,044.40; Cyr, W., \$723.95;

Dallaire, C.-H., \$712.93; Day, J.-A., \$1,527.02; Décarie, L., \$611.14; Delisle, R., \$2,641.13; Demers, O., \$711.09; Demontigny, G., \$850.20; Denis, R., \$505.51; Deschamps, R., \$911.90; Deschênes, D., \$762.81; Deschênes, G., \$1,730.19; Descoteaux, M., \$1,750.81; Deslauriers, T., \$1,032.66; Desrochers, L., \$1,110.36; Desrosiers, D., \$553.89; Desruisseaux, M., \$2,953.99; Desruisseaux, O., \$749.79; Dion, A., \$1,803.37; Dion, M., \$889.56; Dion, Y., \$1,989.53; Dubé, A., \$442.63; Dubé, J.-P., \$1,773.48; Dubé, R., \$1,613.56; Dubois, L.-de-G., \$1,463.34; Ducharme, A., \$991.59; Dufour, A., \$944.74; Duguay, B., \$695.20; Dumais, J., \$1,110.91; Dumais, L., \$1,117.05; Dumoulin, J., \$1,769.38; Dumoulin, L., \$2,155.71; Dunn, B., \$671.65; Dupras, J.-B., \$761.23; Durocher, J.-O., \$2,408.94; Dussault,

A., \$1,623.69; Dutil, J.-P., \$475; Duval, A., \$934.19; Duval, J.-J., \$1,134.05; Duval, L.-P., \$1,794.96; Edwardson, L., \$479.52; Émond, M., \$1,828.41; Émond, U., \$857.86; Fafard, A., \$2,151.27; Fafard, E., \$401.25; Filiatrault, M., \$1,576.08; Fiset, R., \$1,852.72; Forgues, F., \$975.65; Fortier, P., \$1,360.78; Fortin, F., \$1,429.84; Fortin, J.-M., \$1,396.39; Fortin, P.-E., \$424.41; Fournier, A., \$875.83; Fournier, C.-A., \$1,161.85; Fournier, D., \$1,014.28; Fournier, H., \$1,176.72; Fournier, R., \$1,619.68; Fournier, T., \$914.25; Francœur, J.-B., \$1,408.43; Gagné, E., \$940.72; Gagné, G., \$1,148.84; Gagné, J.-B., \$1,145.90; Gagnon, Antonio, \$1,029.15; Gagnon, Armand, \$699.28; Gagnon, Ephrem, \$1,106.40; Gagnon, Eugène, \$1,213.40; Gagnon, G., \$1,448.42; Gagnon, J., \$574.10; Gagnon, J.-L., \$987.06; Gagnon, L., \$2,900.45; Gagnon, L.-L., \$2,096; Gagnon, P., \$400.82; Gagnon, R., \$544.64; Gamache, J., \$433.08; Gaudreault, C., \$505.71; Gaudreault, E., \$1,049.18; Gaudreault, L.-A., \$503.81; Gauthier, L.-J., \$749.67; Gauthier, M., \$1,952.98; Gauthier, P., \$833.57; Gauthier, T.-L., \$666.69; Genest, R., \$405.07; Genois, A., \$764.37; Germain, L.-B., \$655.02; Gervais, P., \$986.30; Gibouleau, P., \$1,130.94; Girard, L., \$2,045.70; Girard, L.-O., \$666.32; Girard, M., \$1,935.60; Girard, R., \$2,052.36; Giroux, A., \$443.90; Gleeton, W., \$990.74; Gobeil, A., \$1,972.15; Gravel, C., \$1,036.88; Grenier, E., \$477.35; Grenier, J.-A., \$432.22; Grignon, D., \$2,337.61; Guay, E., \$1,250.78; Guérin, G., \$547.58; Guimont, C., \$695; Guimont, E., \$2,064.84; Guimont, R., \$1,617.71; Guy, L., \$845.94;

Hains, W., \$1,056.16; Hamel, C.-A., \$1,317.18; Hardy, P.-B., \$1,349.97; Harvey, Absalon, \$527.07; Harvey, Antoine, \$2,389.98; Harvey, L.-G., \$624.50; Héroux, F., \$980.94; Houde, J.-A., \$774.44; Houle, L., \$1,243.83; Imbault, R., \$1,640.60; Imbeau, J., \$1,836.98; Jacques, J., \$427.87; Jacques, L.-P., \$849.84; Jalbert, L., \$789.07; Jean, J.-E., \$1,055.65; Jean, P.-E., \$2,239.83; Jewell, J.-J., \$927.23; Julien, A., \$512.78; Julien, J.-A., \$841.34; Keable, R., \$431.34; Keays, J., \$536.85; Kieffer, H., \$1,438.62; Kieffer, P., \$1,855.95; Kirouac, Maurice, \$1,176.48; Kirouac, Maxime, \$575.47; Labelle, R., \$994.22; Labrie, J.-E., \$1,450.52; Lacasse, A., \$977.25; Lachaine, A., \$723.32; Lacoste, A., \$1,910.28; Laflamme, W., \$874.23; Lafontaine, J.-J., \$1,296.79; Lafrance, W., \$1,626.29; Lalancette, A., \$986.95; Lambert, A., \$1,172.13; Lambert, J., \$566.70; Lamontagne, G., \$746.67; Landry, N., \$654.70; Langelier, E., \$435.71; Langevin, J., \$555.50; Langlois, A., \$658.63; Langlois, G.-R., \$865.58; Lapointe, A., \$1,866.49; Lapointe, R., \$876.11; Laroche, H., \$1,407.27; Larose, D., \$1,155.58; Larose, H., \$1,152.75; Larouche, E., \$1,369.56; Larouche, H., \$960.32; Larouche, J., \$650.50; Larouche, L., \$482.50; Larrivée, J.-A., \$1,677.61; Laterreur, J.-B., \$1,913.03; Laurendeau, J., \$836.81; Lavergne, E., \$1,009.10; Lavoie, F., \$423.68; Lavoie, J.-D., \$1,279.25; Lavoie, Jos., \$609.27; Lavoie, J., \$717.95; Lavoie, L., \$632.90; Leblanc, E., \$1,228.13; Leblanc, J.-W., \$1,365.12; Lebleu, J., \$1,222.70; Leclair, J., \$921.17; Lefebvre, D., \$1,954.46; Légaré, L., \$453; Légaré, R., \$667.90; Lemay, G., \$598.10; Léonard, L., \$450.57; Lepage, J.-F., \$1,458.67; Lepage, R., \$1,807; Lépine, R., \$632.91; Lessard, G., \$829.77; Léveillé, A., \$476.78; Léveillé, M., \$1,514.09; Lévesque, I., \$464.45; L'Heureux, J.-M., \$577.49; Lizotte, E., \$1,518.23; Lizotte, H., \$2,152.77; Lizotte, J., \$839.16; Lizotte, N., \$473.61; Loranger, R., \$735.20; Lord, R., \$1,178.26; Loubier, E., \$1,473.07;

Maloney, R., \$794.91; Maltais, J.-O., \$1,800.10; Maltais, W., \$452.36; Manary, A., \$462.05; Marchand, O., \$830.02; Marcil, R., \$652.45; Marcotte, L., \$584.35; Marcotte, O., \$1,066.49; Marin, A., \$1,372.53; Martin, A., \$2,203.90; Martin, R., \$421.55; Masson, J., \$584.41; Massy, O., \$1,221.47; Mathieu, J.-C., \$1,177.51; Mawn, H., \$889.98; Mayrand, R., \$961.89; McClure, R., \$1,351.82; McNicoll, P., \$1,084.12; Meilleur, A., \$905.85; Ménard, J.-H., \$1,559.92; Mercier, J., \$1,519.48; Mercier, N., \$545.16; Migneault, P., \$1,245.39; Minville, P.-A., \$490.46; Miron, G., \$570.03; Moffatt, G., \$2,030.90; Moisan, G., \$617.48; Moisan, R., \$2,007.34; Monnier, C., \$611.25; Morin, J., \$621.88; Morin, St-G., \$2,204.11; Morin, S., \$1,321.49; Morris, Albert, \$544.06; Morris, Alton, \$1,530.46; Nadeau, A., \$1,216.05; Naud, L., \$1,988.80; Noël, P., \$652.88; Noreau, M., \$1,639.70; Orange, F., \$682.19; Ouellet, A., \$1,076.97; Ouellet, C., \$542.53; Ouellet, J.-A., \$1,449.13; Ouellet, J.-B., \$1,086.90; Ouellet, J.-F., \$1,128.23; Ouellet, J.-L., \$1,701.90; Ouellet, P., \$951.71; Ouellet, W., \$844.62; Ouellette, J., \$1,499.22; Pagé, O., \$736.64; Painchaud, A., \$532.32; Paquet, C., \$533.75; Paquet, G., \$1,124.14; Patry, H., \$701.78; Pearson, E., \$835.16; Pelletier, H., \$465.55; Pelletier, J.-P., \$990.42; Pelletier, T., \$1,801.17; Pépin, E., \$596.60; Pépin, P., \$1,104.16; Perrault, S., \$469.90; Perron, A., \$1,336.16; Perron, J., \$644.64; Perron, L., \$1,046.90; Perron, P., \$438.73; Perron, R., \$778.60; Piché, N., \$2,328.32; Piette, M., \$2,107.92; Pilote, R., \$1,779.18; Pitre, D., \$475.10; Plamondon, A., \$1,579.13; Plamondon, R., \$647.16; Pleau, J.-M., \$805.85; Poirier, C., \$987.70; Poirier, L., \$519.07; Poitras, J., \$511.31; Potvin, D., \$1,012.38; Potvin, J.-H., \$1,152.09; Potvin, L., \$741.48; Pouliot, E., \$662.95; Quail, B., \$1,127.36; Quessy, J.-L., \$709.26; Raymond, F., \$942.03; Raymond, J.-M., \$1,152; Raymond, L., \$1,407.48; Rioux, A., \$1,911.26; Rioux, L., \$657.46; Roberge, G., \$992.14; Robinson, P., \$1,782.81; Robitaille, J., \$804.48; Rochon, F., \$1,472.02; Rock, A., \$791.22; Rouleau, J.-P., \$1,998.85; Routhier, D., \$801.46; Roy, A., \$961.98; Roy, G., \$1,459.87; Roy, J., \$1,075.85; Roy, J.-A., \$658.45; Roy, J.-V., \$1,448.93; Roy, L., \$449.29; Roy, M., \$1,061.89; Roy, R., \$2,190.98; Roy, T., \$2,400.86;

St-Amant, L., \$1,495.75; St-Amant, X., \$1,257.98; St-Laurent, L., \$1,021.12; St-Louis, A., \$1,226.31; St-Louis, R., \$1,243.93; St-Onge, A., \$625.51; St-Pierre, A., \$478.92; St-Pierre, J., \$1,832.22; St-Pierre, L., \$1,261.32; St-Pierre, O., \$2,452.49; St-Pierre, P., \$733.16; Saillant, R., \$579.22; Samson, L.-P., \$1,750.97; Savard, F., \$534.73; Savard, G., \$1,525.21; Savard, J.-C., \$1,144.57; Savard, J.-H., \$632.99; Savard, R., \$1,831.94; Sénéchal, E., \$754.91; Sheehy, H., \$1,055.35; Sills, O., \$458.70; Simard, E., \$2,942.06; Simard, J., \$655.96; Simard, L.-G., \$1,340.53; Simard, L.-P., \$2,074.72; Sirois, C.-E., \$1,465.34; Sirois, J.-G., \$2,649.92; Skelling, H., \$484.52; Smith, J., \$971.48; Soucie, J., \$889.65; Sylvestre, P., \$1,709.52; Talbot, R., \$950.15; Tanguay, A., \$889.47; Tanguay, P.-J., \$1,383.05; Thériault, P.-N., \$413.81; Therriault, L., \$950; Thibault, Adélard, \$536.36; Thibault, Armand, \$584.16; Thibault, Jean, \$1,006.95; Thibault, Joseph, \$1,059.66; Thibeault, Edmond, \$616.55; Thibeault, Émile, \$1,989.18; Thomas, E., \$734.92; Thouin, J., \$485.86; Touzin, G., \$2,386.51; Tremblay, Adélard, \$1,926.59; Tremblay, Amédée, \$1,355.05; Tremblay, E., \$882.73; Tremblay, E.-E., \$823.12; Tremblay, F., \$2,385.49; Tremblay, G., \$656.39; Tremblay, J.-L., \$1,077.04; Tremblay, J.-R., \$1,171.16; Tremblay, Léonidas, \$562.03; Tremblay, Lionel, \$2,137.40; Tremblay, Ludger, \$1,930.10; Tremblay, M., \$508.62; Tremblay, Marcel, \$999.89; Tremblay, Maurice, \$476; Tremblay, P.-L., \$490.66; Tremblay, Raymond, \$2,707; Tremblay, Roger, \$912.82; Tremblay, Y., \$436.16; Trépanier, T., \$2,824.40; Trudel, C., \$537.70; Trudel, N., \$455.54; Turbide, J.-B., \$2,442.95; Vaillancourt, H., \$774.04; Vaillancourt, L.-H., \$2,190.36; Vaillancourt, O., \$1,317.04; Vaillant, P., \$1,504.01; Valois, M., \$1,036.33; Veilleux, J.-A., \$787.47; Verreault, U., \$1,817.37; Verret, M., \$881.85; Vézina, R., \$661.71; Ville-neuve, G.-O., \$925.49; Voisine, R., \$419; Whissell, P., \$1,371.46.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$187,000.73.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 5

Frais de poste.....	Postage.....	8,664.27
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	15,350.36
Messageries.....	Express.....	6,080.48
Divers.....	Miscellaneous.....	2,193.88
		<u>\$ 32,288.99</u>

Protection des forêts — Protection of Forests

Articles (Items) 6 et suppl. 1

Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	20,000.50
Subventions.....	Grants.....	183,896.74
Patrouille.....	Patrol.....	365,604.79
Assurances.....	Insurance.....	21,588.44
Loyers, chauffage et éclairage.....	Rents, heating and lighting.....	27,862.14
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	13,130.44
Matériel: achats, entretien et réparations.....	Material: Purchases, maintenance and repairs.....	497,951.48
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	79,929.60
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchases, maintenance and repairs.....	136,190.21
Transport.....	Transportation.....	51,251.26
Provisions.....	Provisions.....	15,745.32
Divers.....	Miscellaneous.....	8,331.27
		<u>1,421,482.19</u>

Moins:

Recettes:

Contributions:

Comm. Hydroélectrique de Québec.....

Associations de protection et marchands de bois.....

Less:

Receipts:

Contributions:

Quebec Hydro-Electric Commn..... 103,394.15

Protective Associations and lumber merchants..... 133,099.55

À reporter — Carried forward..... 236,493.70 1,421,482.19

Reporté — Brought forward	236,493.70	1,421,482.19
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	26,810.17
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	19,147.84
Divers.....	Miscellaneous.....	157.23
		<u>282,608.94</u>
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Chasse.....	Game.....	548.95
Colonisation.....	Colonization.....	200.00
Procureur général.....	Attorney-General.....	8.39
Voirie.....	Roads.....	312.50
		<u>1,069.84</u>
		283,678.78
		<u>1,137,803.41</u>
(a) Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:		
Combattants de feux.....	Fire-fighters.....	43,110.82
Assoc. de Protection des Forêts...	Forest Protective Assns.	38,589.23
Matériel.....	Supplies.....	486.54
		<u>82,186.59</u>
		<u>\$1,219,990.00</u>

Service forestier — Forestry ServiceArticle (Item) 7

Honoraires.....	Fees.....	1,800.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	5,268.37
Subventions.....	Grants.....	12,800.00
Contrats d'inventaire forestier...	Forest inventory contracts.....	133,572.71
Loyers.....	Rents.....	7,089.00
Chauffage, éclairage, entretien et réparations de camps.....	Heating, lighting, maintenance and repairs of camps.....	18,219.65
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	18,390.31
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	53,144.64
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	8,333.90
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Mainte- nance and repairs.....	12,848.62
Bons de pension et provisions.....	Meal coupons and provisions.....	69,743.01
Réparations à l'immeuble 190 rue Richelieu, Québec.....	Repairs to Building 190 Richelieu Street, Quebec.....	11,520.78
Divers.....	Miscellaneous.....	3,777.76
		<u>356,508.75</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	5,352.78
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	1,008.67
Divers.....	Miscellaneous.....	147.30
		<u>6,508.75</u>
		<u>\$ 350,000.00</u>

Arpentages — SurveysArticle (Item) 8

Contrats et inspections d'arpen- tages.....	Surveying contracts and inspec- tions.....	504,824.54
Service d'enregistrement — cadas- tre.....	Registration Service — Cadastre....	70,100.42
À reporter — Carried forward.....		<u>574,924.96</u>

Reporté — Brought forward.....		574,924.96
Arpentages pour fins de colonisation.....	Surveys for colonization purposes..	76,426.17
Arpentages pour fins minières.....	Surveys for mining purposes.....	313,617.89
		<u>964,969.02</u>
Moins: contribution de la Comm. Hydroélectrique de Québec.....	Less: Contribution of the Quebec Hydro-Electric Commn.....	4,969.02
		<u>\$ 960,000.00</u>

Photographie aérienne — Aerial Photography

Article (Item) 9

Contrats.....	Contracts.....	<u>\$ 9,848.31</u>
---------------	----------------	--------------------

Reboisement et pépinières — Reforestation and Nurseries

Articles (Items) 10 et suppl. 2

Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	3,812.86
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	6,332.78
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	18,974.84
Provisions.....	Provisions.....	7,104.38
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	7,415.92
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	5,848.43
Divers.....	Miscellaneous.....	8,144.50
		<u>57,633.71</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	352.92
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	1,703.99
		<u>2,056.91</u>
		<u>\$ 55,576.80</u>

École de Gardes Forestiers — School of Forest Rangers, Duchesnay

Article (Item) 11

Assurances.....	Insurance.....	3,423.24
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	13,491.83
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchases, maintenance and repairs.....	30,779.13
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	2,421.29
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	23,197.68
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	2,374.85
Divers.....	Miscellaneous.....	2,882.93
		<u>78,570.95</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes d'électricité.....	Sales of electricity....	1,461.95
Sciage de bois.....	Sawing lumber.....	11,591.21
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	520.00
		<u>13,573.16</u>
		<u>\$ 64,997.79</u>

Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships

Article (Item) 12 (\$6,100.00)

**Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers —
Act respecting the Acquisition of Certain Forest Lands**

15-16 Geo. VI, c. 38

Seigneurie Nicolas Rioux (Seigniorie): honoraires — fees, \$891.55.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 13

Honoraires.....	Fees.....	941.60
Autres.....	Other.....	477.20
		<u>\$ 1,418.80</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Seigneurie de — Seigniorie of Mingan**

13 Geo. VI, c. 8

Achat de terrain — Purchase of Land: \$55,000.

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —****STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Subventions Grants	Bourses Scholarships	Contrats Contracts	Divers Miscellaneous	TOTAL
5.....				32,288.99	32,288.99
6.....	183,896.74			1,237,585.45	1,421,482.19
6 (a).....				82,186.59	82,186.59
7.....	12,800.00		133,572.71	210,136.04	356,508.75
8.....	500.00		934,380.60	30,088.42	964,969.02
9.....			9,848.31		9,848.31
10.....				57,633.71	57,633.71
11.....				78,570.95	78,570.95
12.....		6,100.00			6,100.00
15-16 Geo. VI, c. 38...				891.55	891.55
13.....				1,418.80	1,418.80
13 Geo. VI, c. 8.....				55,000.00	55,000.00
	<u>\$ 197,196.74</u>	<u>6,100.00</u>	<u>1,077,801.62</u>	<u>1,785,800.50</u>	<u>3,066,898.86</u>
			<u>\$ 2,863,602.12</u>		

Subventions — Grants (\$197,196.74): Assn Forestière Québécoise Inc., \$25,000; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Ste-Catherine, munic., \$300; Ste-Germaine du Lac Etchemin, munic., \$500; Quebec Forest Industries Assn. Ltd., \$169,396.74.

Bourses — Scholarships (\$6,100.00): Bernier, B., \$1,200; Goulet, A., \$1,000; Michel, B., \$1,200; O'Neil, L.-C., \$1,200. Montants au-dessous de \$1,000 — Amounts under \$1,000, \$1,500.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,863,602.12): Ailes du Nord Ltée, \$2,266; Air Transport Service, \$1,336.15; Allaire, B., \$1,699; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$5,031.05; Arsenaault, N., \$3,000; Bacon, J., \$4,955.48; Barrette, G., \$1,202.84; Bastien, J. & Fils Inc., \$4,831.86; Beaudette, A. Enr., \$1,530.40; Beaulieu, L.-P. Enr., \$2,921.73; Beauport Automobiles Inc., \$1,924.01; Beausoleil, G. Ltée, \$2,896.60; Beaver Electric Supplies Regd., \$1,477.39; Bédard, A., \$1,000; Bégin, P., \$2,555.17; Bélanger & Fils Enr., \$2,084.30; Bell Telephone Co. of Canada, \$6,299.24; Bellemarre, J.-T., \$7,427.07; Bergeron, J. Inc., \$5,344.22; Bernard, C., \$12,161.41; Bernier, G.-H., \$7,999.98; Bernier, Laurent, \$2,176.99; Bernier, Lorenzo, \$10,107.80; Blais, G., \$1,718.50; Blanchet, J., \$9,400.82; Blanchette, Boucher & Guay, \$71,250; Blouin, R.-A., \$12,523.37; Boisvert, F., \$1,198.64; Bonin, F., \$2,493.40; Boreal Airways Ltd., \$1,348.10; Bouchard, J.-O. & Fils Inc., \$3,496.18; Boucher, G. et Guay, G., \$7,071.55; Boucher, Germain, \$5,773.89; Boudreau, J.-S., \$14,715; Bourgeois, A., \$2,179.22; Bourget, A. et Chalifour, J.-A., \$48,070.04; Boutin, P.-A. Inc., \$4,525.39; Brassard, H., \$14,639.60; British American Oil Co. Ltd., \$4,628.79; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$1,887.05; Brousseau, O. Enr., \$2,962.66; Brown Corp., \$3,726.50; Bussièrès, F., \$1,397.78; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,873.78; Canadian International Paper Co., \$14,414.64; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$3,185.17; Can. Nat. Express, \$3,632.78; Can. Nat. Railways, \$5,476.10; Can. Nat. Telegraphs, \$1,313.61; Can. Pac. Express Co., \$2,127.49; Canadian Petrofina Ltd., \$3,187.43; Cantin, H.-A., \$2,551.60; Caron, L., \$2,734.58; Carrier, J.-M., \$6,800.65; Carrière, J., \$1,485.24; Cassista, A. et Samson, J.-R., \$20,409.70; Cassista, A., \$5,025.96; Castonguay, L. et J.-P., \$28,541.50; Chalifour, J.-A., \$4,719.04; Chamberland, R., \$13,321.87; Chambre de Commerce du District de Montréal, \$3,110; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$5,010.44; Chantiers Gagnon Ltée, \$1,055.89; Charette, J.-O., \$1,899.65; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,098.43; Cloutier, G., \$2,239.88; Cloutier, G. et Savard, P., \$45,532.50; Cloutier, L.-P. & Cie, \$8,192.59; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$25,921.31; Comm. des Eaux courantes — Quebec Streams Commn., \$4,034.50; Comm. Hydroélectrique de Québec — Quebec Hydro-Electric Commn., \$2,372.25; Cie de Bois & Charbon "Rouyn", \$1,572.10; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$1,436.13; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$1,382.18; Cie du Téléphone Saguenay-Québec, \$4,365.77; Cie d'Optique Champlain, \$1,775.92; Cie Gagnon Ltée, \$2,067.30; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,425.07; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$6,183.48; Corp. de Disposition des Biens de la Couronne, Ottawa, \$55,000; Corp. de Téléphone de Québec, \$3,105.86; Corriveau, M., \$2,284; Cossette, R., \$1,595.84; Côté, A., \$1,104; Côté, Boivin Auto Service, \$3,311.08; Côté, Boivin & Cie Inc., \$2,032.05; Côté, C., \$1,224.96; Côté, G.-J., \$1,153.50; Côté, P.-E., \$24,292; Côté, R., \$25,007.94; Coulombe, P.-E., \$2,347.10; Couture, J.-B., \$1,489.35; Crépeau, A.-C., \$104,848.73; Crête, J.-J. Ltée, \$2,557.20; Crobél Ltd., \$3,390.16; Croteau, D.-M., \$6,713.19; Crown Diamond Camirand, \$1,808.89; Cusson, C., \$1,857.56;

Dallaire, F.-R., \$3,264.34; DeBlois, J., \$3,817.82; De Lachevrotière, C.-C., \$14,150.12; Delisle Auto Rouyn, \$4,071.58; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$3,671.83; Dépt de la Chasse — Dept. of Game, \$1,529.05; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$4,451.76; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$24,180.35; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$3,059.72; Desbiens, C.-H., \$4,000; Deschamps, V., \$1,092.01; Deschênes, C.-M., \$6,758.32; Desjardins, G., \$1,378.90; Dionne Automobiles Inc., \$2,672.44; Donnacona Paper Co. Ltd., \$1,621.87; Dorval, R., \$9,177.40; Doyon, L.-L., \$13,445.90; Drouyn, M., \$13,918.50; Duchesne, J.-H. Ltée, \$1,666.95; Dufour Automobile Enr., \$5,947.36; Dufresne, A., \$22,105.60; Dufresne, E., \$52,635.25; Dufresne, J.-A. Enr., \$1,510.68; Dugré, A., \$2,600; Dumas, Mme N., \$4,075.32; Duplessis, E., \$9,169.65; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,696.75; Fecteau, A., \$11,416.39; Ferland & Laliberté Ltée, \$6,290.73; Ferronnerie Bachand, \$4,816.58; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$2,061.25; Fleming, P.-M. Ltd., \$1,976.61; Fleury, J.-A., \$4,663.60; Fortin & Frère Enr., \$3,721.19; Fortin, J.-E., \$4,054.73; Fort Orange Radio Distributing Co. Inc., \$3,737.34; Fournier, E. & Fils, \$9,541.33; Gagnon Air Service Ltée, \$14,091.20; Gagnon, A. Automobile Ltée, \$5,237.35; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$3,886.31; Gagnon, J.-E., \$15,142.75; Garage Central d'Amos Ltée, \$5,505.39; Gariépy, G., \$9,245.75; Garneau, R. & Fils, \$5,634; Garneau, S., \$2,411.14; Gastonguay, J.-P., \$24,492.20; Gastonguay, L.-G., \$24,322.45; Gaudreau, J.-B., \$14,835.15; Gaulin, J.-A., \$2,371; Gauvreau Beaudry Ltée, \$4,272.80; Giguère Automobiles Ltée, \$12,185.03; Gingras Automobiles Ltd., \$2,948.72; Girard, H. Ltée, \$3,790; Gobeil, A.-R., \$20,487.60; Gold Belt Air Service Ltd., \$1,689.75; Grandmaison, S., \$2,152.50; Gravel, L., \$1,854.83; Gravel, L. et J., \$33,431.05; Greffard, R., \$19,345.39; Grégoire, L.-J., \$9,738.60; Grenier, J.-W., \$13,333.34; Guard-X Inc., \$1,216.64; Guay, G., \$12,891.55; Guay, Gérard (Garage), \$1,904.14; Guenet, J.-R., \$9,000; Guimont, A., \$3,000; Houde, J., \$1,030.27; Houle, D., \$1,449.56; Imperial Oil Ltd., \$18,549.60; Jean, N. Automobiles Ltée, \$1,407.14; Jobin, A.-R. & Cie, \$1,059.72; Jobin, C.-A., \$6,313.93; Julien, H., \$1,556.01; Kenebec Propane Gas Ltd., \$1,792.20;

Lachance, P., \$8,725.45; Lachance, P.-E., \$6,666.68; Lafleur, J.-A., \$2,000; Lajeunesse, J.-P. Inc., \$3,975.19; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$7,198.67; Landry, E., \$3,296.63; Lapointe, E., \$3,487.69; Lapointe, P.-A., \$14,823.41; Larivière & Frère, \$5,062.39; Laroche, W.-P., \$5,000; Larouche, Albert, \$1,149.45; Larouche, A. & Fils Inc., \$1,592.97; Larouche, Arthur, \$1,057.67; Laurentian Forest Protective Assn. Ltd., \$207,924.15; Lavallée Automobiles Regd., \$1,558.30; Leblanc, A., \$2,750; Leblanc, G., \$10,587.83; Leblanc, M., \$2,000; Lebœuf & Grenier Ltée, \$1,044.28; Leduc, H.-C., \$1,540; Lefrançois, F., \$9,100; Légiaré Automobile de Chicoutimi Ltée, \$1,459.37; Lemery Distributors Quebec Ltd., \$1,725.78; Lemieux, H.-J., \$1,250; Lemieux, J.-E. Enr., \$6,363.80; Lindsay, C.-C., \$14,865; L'Oasis Garage, \$2,567.40; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$7,491.76; Lussier, O., \$8,304.26; Machinerie Pont Rouge Ltée, \$4,425.54; MacLaren, J. Co. Ltd., \$1,323.02; Magny Motor Sales Regd., \$3,428.61; Maltais, C., \$6,616.20; Marcotte, J.-M. Enr., \$1,147.96; Marquis, L.-C. Ltée, \$3,345.15; Marsh & Sons Co., \$1,125; Maurice B-A Service Station, \$1,778; McCarrick, W., \$7,595.63; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$4,025.35; Ménard & Ménard Ltée, \$12,624; Milot, A., \$4,333.32; M. & M. Auto Parts, \$6,702.92; Montcalm Automobiles Inc., \$2,510.37; Mont-Laurier Automobiles Cie Ltée, \$1,446.50; Montreal Optical Shop, \$1,447.60; Morency, G.-E., \$11,162.60; Morisset Ltée, \$2,339.90; Morissette, F., \$4,867.30; Morneau, J. Inc., \$1,551.86; Mott, H.-E. Co. Ltd., \$11,920.21; Mousseau Automobile Enr., \$3,521.07; Murdock, J. Ltée, \$11,524.10; Mussels Canada Ltd., \$18,260; Nadeau, P., \$3,728.82; Niedner's Sons, Chas. Ltd., \$44,489.35; Northern Air Service, \$9,097.45; Northern Electric Co. Ltd., \$2,148.93; Northern Electrical Contractor, \$1,295.89; Northern Telephone Co. Ltd., \$4,031.33; Norval Oil Co. Ltd., \$3,553.07; Ottawa River Forest Protective Assn., \$34,502.81; Ouellet, W., \$2,224.37; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$1,674.19;

Paquet, M., \$2,915.97; Paquin, J.-H., \$21,648.67; Paré, L., \$2,219.20; Parrot, J.-E., \$22,767.60; Paton Mfg. Co. Ltd., \$8,727.44; Payette Radio Ltée, \$1,411.22; Pelletier, S., \$2,655.44; Périgny, P.-A., \$4,467.68; Plomberie de Hauteville Inc., \$1,530.16; Prévillé & Tremblay, \$1,073.29; Price Bros. & Co. Ltd., \$12,259.79; Price Bros. Forest Protective Assn., \$15,718.66; Proulx, M., \$1,102.55; Quebec Air Inc., \$1,393.44; Quebec North Shore Paper Co., \$3,306.68; Quebec Power Co., \$6,710.24; Quincailleerie Donnacona Enr., \$2,428.74; Radio Communication Equipment & Engineering Co. Ltd., \$5,094; Rhéaume, L. Inc., \$1,213.45; Rimouski Tire Service Enr., \$1,949.34; Risi, J., \$1,200; Rocheleau, J., \$2,131.50; Roland Électrique Inc., \$12,586.60; Rousseau, L.-Z., \$6,750; Rousseau, M. & Fils Ltée, \$10,313.90; Roy, J.-D., \$7,391.62; Roy, J.-M., \$8,566.17; Royal Motor Sales Regd., \$2,334.73; St. Jovite Automotive Corp., \$1,046.49; St. Lawrence Corp. Ltd., \$1,079; Ste-Marie, M., \$23,010.50; St. Maurice Forest Protective Assn. Ltd., \$54,278.79; Sasseville, G., \$18,687.50; Savard, P., \$2,820.13; Savoie, J.-E., \$2,333.32; Shawinigan Water & Power Co., \$1,071.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$4,415.77; Sherbrooke Motors Ltd., \$5,265.37; Simard & Frère Cie Ltée, \$4,673.45; Sky Way Restaurant, \$2,355; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$73,327.21; Sullivan, A.-W., \$10,024.68; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$8,226.45; Sylvestre, V., \$3,102.75; Syndicat de Chantier Coop. de N.-D.-de-la-Doré, \$1,036.65; Tessier, J., \$5,333.34; Thibault Ltée, Garage, \$3,111.97; Thibault, P., \$26,588.81; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$1,889; Tousignant, B., \$11,840.75; Tremblay & Fils, \$2,912.50; Tremblay, G., \$1,462.20; Tremblay, J.-E. & Frère Ltée, \$1,881.37; Tremblay, P. et H.-P., \$2,132; Trottier, P. Inc., \$7,067; Turcotte, E.-A., \$2,504.90; Turcotte, M., \$4,003.20; Turnbull, G.-A., \$2,021.75; Vaillancourt, G., \$13,666.66; Val-d'Or Automobiles Enr., \$4,070.18; Vaugois, M., \$2,312.25; Villeneuve Automobile Enr., \$2,063.91; Vincent, A., \$2,640.40; Watson, Jack & Co. Ltd., \$116,594.76; Young, H. Co. Ltd., \$2,586.51.

Diverses personnes — Sundry persons: Combattants de feux — Fire-fighters, \$43,110.82; Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits, \$5,261.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$251,228.30.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Loyers.....	Rents.....	4,536.00
Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	4,934.21
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	17,580.16
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	18.27
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,480.06
		<u>\$ 28,548.70</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue (\$87,740.26): Auger, L., \$2,640.89; Béland, O., \$6,029.30; Bélanger, C., \$2,428.35; Camelas, E., \$1,445.89; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, \$23,299.77; Gagnon, J.-Y., \$4,199.29; Gagnon, L., \$1,350; Gagnon, R., \$1,789.15; Lemay, E.-H. Ltd., \$1,000.84; Moore, G., \$1,246.17; O'Brien Gold Mines Ltd., \$2,821.88; Roberval Wood Products, \$1,590.12; St-Georges, A., \$1,738.46; Samuel, L., \$1,497.13; Savard, O., \$1,781.19; Syndicat Forestier de Mont-Louis, \$1,990.68; Tanguay, D., \$1,398.10. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$29,493.05.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Administration.....	Administration.....
4	Régie des transports.....	Transportation Board.....
5	Régie des services publics.....	Public Service Board.....
	Total	

La loi constituant ce département est entrée en vigueur le 30 juin 1954. C'est pourquoi les prévisions correspondant aux dépenses de toute l'année ont été inscrites au budget du Dépt du Procureur général. (voir Annexe C-13, pages 2 et 4).

The Act concerning this department came into force on June 30, 1954. This accounts for the estimates concerning expenditure for the whole year, being included in the budget of the Dept. of the Attorney-General. (see Schedule C-13, pages 2 and 4).

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus Overexpended
1-2 Eliz. II, c. 16.....		8,879.86		8,879.86
“		278.36	400.00	678.36
13 Geo. VI, c. 21.....		174,723.86		174,723.86
13 Geo. VI, c. 47.....		81,622.97		81,622.97
	\$.....	265,505.05	400.00	265,905.05

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

1-2 Eliz. II, c. 16

Traitements.....	Salaries.....	8,859.86
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	20.00
		<u>\$ 8,879.86</u>

Ministre — Minister: Hon. A. Rivard, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre — Deputy Minister: Verreault, J., \$1,875.

Officiers et employés — Officers and employees: Houde, A., \$625 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C13-6). Autres traitements — Other salaries: \$6,379.86.

Administration

1-2 Eliz. II, c. 16 (\$278.36)

Frais de voyage — Travelling Expenses: Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$269.48.

Télégrammes: \$8.88.

Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

Budget du département, page 2:	Budget of the Department, page 2:	
Traitements.....	Salaries.....	130,322.32
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities..	770.00
		<u>131,092.32</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	33,042.49
Frais de poste.....	Postage.....	2,815.00
Téléphone.....	Telephone.....	3,974.82
Plaques.....	Plates.....	2,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,399.23
		<u>174,723.86</u>
Budget du Dépt du Procureur général, page C13-2:	Budget of the Dept. of the Attorney-General, page C13-2:	
Traitements.....	Salaries.....	41,716.33
Frais de voyage.....	Travelling expenses...	14,638.84
Honoraires.....	Fees.....	16,241.26
Frais de poste.....	Postage.....	1,050.00
Téléphone.....	Telephone.....	2,258.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,061.76
		<u>76,967.04</u>
		<u>\$ 251,690.90</u>

Traitements — Salaries (\$172,808.65) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$47,681.33): Président: Lemay, G., \$11,000, \$960.85. Vice-président: Harold, J.-J., \$8,500, \$633.04. Régisseurs — Comptrollers: Cantin, L.-F., \$8,500, \$3,086.89; Croteau, W., \$8,500, \$915.11.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$1,500; Beaudry, J.-E., \$2,400; Beaugrand, G., \$2,000; Bernier, R., \$2,800; Bertrand, H., \$3,000; Boissinot, Louise, \$1,700; Boivin, Mme M.-P., \$1,600; Bolduc, Huguette, \$1,500; Boulanger, R., \$2,100, \$2,626.40; Bouvrette, Nicole, \$1,700; Branchaud, L., \$1,600; Bussièrès, G., \$2,400; Cabana, T., \$3,500, \$1,451.92; Carrier, V., \$2,400, \$2,600.82; Chabot, Rolande, \$1,550; Choquet, R., \$2,400, \$1,260.94; Côté, Gertrude, \$1,500; Dufour, E., \$1,580.68, \$1,037.89; Durand, Gabrielle, \$1,700; Favre, L., \$2,400, \$1,679.25; Filiol, Mme B., \$2,000; Fortier, J., \$2,182, \$657.65; Fortier, J.-H., \$2,000, \$1,891.81; Fortin, Estelle, \$2,100; Gagné, C.-P., \$2,216.54, \$1,985.57; Garneau, R., \$2,100; Gaumond, Yolande, \$1,691.59; Gauvreau, Jeanne, \$2,300; Gravel, C.-V., \$5,000, \$1,831.38; Labrecque, J.-G., \$2,300, \$2,160.82; Lacasse, R.-L., \$4,500, \$2,426.96; Lachance, Rachel, \$1,650; Lajeunesse, L., \$2,300,

\$2,726.48; Lemay, R., \$1,454.39, \$525.72; Levesque, Carmen, \$2,000; Loranger, J.-H., \$3,000; Martineau, A., \$3,000, \$3,711.49; Moisan, Lucien, \$2,400, \$2,027.92; Moisan, Lucille, \$1,545.76; Morand, J., \$1,600; Morency, J., \$5,500, \$625.53; Nadeau, Claire, \$1,541.62; Paquet, J.-E., \$1,800; Paré, V.-E., \$2,400, \$2,416.22; Picard, Charlotte, \$1,575; Plamondon, Anna-M., \$1,600; Poulin, Marthe, \$1,550; Pouliot, A., \$2,800; Rajotte, R., \$3,600; Raymond, Cécile, \$1,800; Renaud, J., \$2,400, \$1,009.24; Robert, Thérèse, \$2,000; Roy, P.-E., \$1,866.56; Sirois, Germaine, \$1,700; Thibault, S., \$1,725.80, \$1,585.81; Turcotte, Yvonne, \$1,983.22; Turgeon, M., \$2,400, \$1,909.66; Villeneuve, Y., \$3,208.30, \$2,932.36. Autres traitements — Other salaries: \$6,187.19; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$1,003.60.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,200.92): Carroll, L., \$16,241.26; Cie Morin & Fils Ltée, \$2,400; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$6,233.67; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,865. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,460.99.

Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

Budget du département, page 2:

Traitements.....
Gratifications de Noël.....

Rémunérations additionnelles...

Frais de voyage.....

Frais de poste.....

Téléphone.....

Divers.....

Budget du Dépt du Procureur général, page C13-4:

Traitements.....

Frais de voyage.....

Téléphone.....

Divers.....

Budget of the Department, page 2:

Salaries..... 67,706.54
Christmas gratuities.. 175.00

67,881.54

Additional remuneration..... 56.70

Travelling expenses... 8,342.97

Postage..... 1,950.00

Telephone..... 1,532.57

Miscellaneous..... 1,859.19

81,622.97

Budget of the Dept. of the Attorney-General, page C13-4:

Salaries..... 22,482.12

Travelling expenses... 3,852.37

Telephone..... 1,096.76

Miscellaneous..... 1,281.57

28,712.82

\$ 110,335.79

Traitements — Salaries (\$90,363.66) Frais de voyage — Travelling Expenses (\$12,195.34) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$56.70): Président: Simard, E., \$11,000, \$1,081.55. Vice-président: Larivière, A., \$8,500, \$2,588.08. Régisseur — Comptroller: Dubé, C.-E., \$8,500, \$2,154.58.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$5,400, \$641.37; Archambault, J.-U., \$6,000, \$2,102.86; Beaudry, A., \$2,130; Besner, Marie-A., \$2,837.56, (c) \$14.90; Boisvert, C.-H., \$7,000, \$2,024.61; Boivin, Jacqueline, \$1,800; Bouchard, J., \$1,800; Chouinard, I., \$1,700; Côté, R., \$1,800; Deblois, Marguerite, \$1,900; Déchène, T.-M., \$5,000, \$1,406.54; Desjardins, R., \$6,000; Dupuis, M., \$3,100, (c) \$15; Hébert, F., \$2,100; Langlois, Marie, \$1,600; Lavoie, Pauline-L., \$1,800; Legault, Raymonde, \$1,800, (c) \$14.80; Lemay, Gabrielle, \$1,800; Plante, Marthe, \$1,700; Taché, Corinne-M., \$2,700, (c) \$12; Thibodeau, Marie-B., \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$496.10; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$195.75.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,720.09): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,897.55; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$2,550. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,272.54.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$432.26.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Conseil Supérieur du Travail.....	Superior Council of Labour.....
8	Relations patronales ouvrières.....	Labour-Management Relations.....
8	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....
8	Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal...	Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre in Montreal.....
8	Subventions.....	Grants.....
8	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
9	Recouvrements.....	Refunds.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	170,000.00	150,191.92		19,808.08
“ 2	1,175,000.00	1,175,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.. . . .		26,209.32		26,209.32
Art. — Item 3	410,000.00	407,925.70	1,150.00	924.30
“ 4	75,000.00	63,899.48	40.00	11,060.52
“ 5	15,000.00	601.07		14,398.93
“ 6	110,000.00	55,703.85	700.00	53,596.15
“ 7	250,000.00	250,000.00		
“ 8	100,000.00	100,000.00		
“ 9	10,000.00	10,000.00		
“ 10	10,000.00	9,920.54		79.46
		2,249,451.88		73,658.12
		7,227.95		7,227.95
	\$ 2,325,000.00	2,242,223.93	1,890.00	80,886.07

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	149,576.92
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	615.00
		<u>\$ 150,191.92</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements:	Salaries:	
Administration.....	Administration.....	3,999.84
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Instal- lations.....	433,334.86
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	170,028.20
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	242,527.33
Mécaniciens de machines fixes...	Stationary Enginemen.....	131,657.72
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	138,097.53
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	9,500.00
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	67,110.84
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	4,655.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	298.00
		<u>\$1,201,209.32</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3

Administration.....	Administration.....	13,754.81
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	202,694.06
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	78,788.09
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	10,742.67
Mécaniciens de machines fixes...	Stationary Enginemen.....	41,541.13
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	46,039.05
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	2,480.26
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	18,685.40
		<u>414,725.47</u>
Moins: recouvrements de certaines compagnies.....	Less: Refunds by certain Compa- nies.....	6,799.77
		<u>\$ 407,925.70</u>

Traitements — Salaries (\$1,351,103.24) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$414,725.47) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$298.00): Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$2,300.

Sous-ministre — Deputy Minister: Tremblay, G., \$9,000, \$885.63; Quimper, D., (Adjoint — Associate), \$7,200, \$1,031.86.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, N., \$2,700, \$2,258.04; Allaire, Violette, \$1,800; Andrews, L., \$1,800; Arcand, Gabrielle, \$1,700; Archambault, A., \$2,800, \$1,903.29; Archambault, Laurette, \$1,600; Aubin, A., \$3,200, \$1,428.57; Audet, J.-A., \$2,800, \$2,808.15; Auger, H., \$2,700, \$1,395.09; Barbeau, A., \$2,700, \$1,926.89; Barbeau,

F.-X., \$2,700, \$2,196.59; Barbeau, J., \$2,700, \$2,683.82; Baribeau, A., \$2,500, \$2,468.40; Bastien, A., \$2,800, \$2,976.98; Bastien, J.-P., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C9-4), \$4,000, \$2,195.63; Bazinet, A., \$2,600; Beaudoin, R., \$2,400; Beaulac, W., \$4,000, \$2,636.55; Beauséjour, L., \$2,400; Beausoleil, G., \$2,700; Bédard, E., \$3,000, \$1,415.42; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, L., \$2,400; Bélanger, L.-G., \$2,700, \$1,864.82; Bellefeuille, L., \$2,350; Bellemarre, L., \$2,700, \$3,331.67; Benton, J.-G., \$2,700, \$2,880.90; Bérard, Mme J.-U., \$1,800; Bergeron, Roger, \$3,000, \$750.68; Bergeron, Roméo, \$3,000; Bergevin, O., \$2,000, \$2,733.66; Bernier, C., \$4,500, \$1,102.73; Bernier, E., \$3,000, \$642.08; Bernier, Pierrette, \$1,500; Bernier, R., \$2,500, \$1,949.38; Bernier, Simonne, \$1,675; Berriman, W.-A., \$4,000, \$1,389.90; Berthelette, L., \$2,700, \$3,195.19; Bérubé, Elisabeth, \$1,500; Bibeau, A.-J., \$2,600, \$2,969.70; Bilodeau, H., \$2,700, \$2,397.55; Binette, D., \$2,700; Biron, A., \$2,600, \$1,360.88; Bissonnette, R., \$2,700; Blais, F., \$3,000, (c) \$39; Blais, C.-E., \$2,500; Bleau, H., \$2,700, \$3,161.82; Boileau, A., \$2,400; Boileau, J., \$1,792.75, \$943.62; Boily, C., \$2,700, \$2,425.11; Boily, Ruth, \$1,500; Boisclair, L., \$2,200; Boissonneault, A., \$3,000, \$3,023.37; Boiteau, A., \$2,800; Bosschaerts, A., \$2,000; Bouchard, A., \$2,800, \$2,103; Bouchard, E., \$2,400, \$576.16; Bouchard, J.-A., \$2,700, \$1,687.52; Bouchard, Solange, \$1,600; Boucher, A., \$2,000; Boucher, L.-P., \$2,400; Boudreau, A.-B., \$2,000; Boudreau, Mme B.-C., \$1,800; Boudreau, M., \$2,400; Boulanger, Juliette, \$1,675; Boulay, P., \$2,400, (c) \$38; Bouret, L., \$2,300; Bourgeault, Henriette, \$1,500; Bourke, Mme L., \$1,500; Bourque, A.-I., \$2,800, \$2,403.64; Bourque, F.-E., \$3,800, \$2,607.56; Bouvrette, B., \$2,400; Boyer, H., \$2,700, \$2,812.18; Boyer, Thérèse, \$1,800; Brassard, L., \$2,700, \$2,006.74; Brassard, R., \$2,100; Brière, W., \$2,700, \$1,086.59; Brisandi, J., \$2,700, \$2,146.63; Brochu, Ida, \$1,600; Brousseau, J.-A., \$2,500, \$1,544.11; Bruneau, L., \$2,600, \$1,895.89; Brunette, C., \$2,400;

Cadioux, G., \$2,400; Cantin, J.-P., \$2,800; Caron, Jacques, \$2,220; Caron, Juliette, \$1,500; Caron, J.-A., \$1,583.27; Caron, R., \$2,400; Casgrain, J., \$4,300, \$666.41; Cassidy, E., \$3,500, \$1,256.47; Caty, Andrée, \$1,500; Chabot, M., \$2,600, \$1,423.99; Chalfour, A., \$2,100, \$1,478.89; Chamberland, A., \$2,700, \$2,293.94; Champagne, L., \$2,700, \$1,811.51; Chandonnet, Gemma, \$1,900; Chapdelaine, J.-A., \$2,400; Charbonneau, G., \$3,000, \$1,219.63; Charland, J.-D., \$2,200; Charpentier, J., \$1,800; Chartier, M., \$2,700, \$1,885.70; Chartray, R., \$2,700; Chevrier, M., \$1,741.93, \$1,115.98; Cholette, G., \$2,500; Cholette, G.-R., \$2,700, \$4,089.46; Choquette, A., \$2,700, \$2,202.67; Cimon, J., \$2,700, \$2,236.18; Cimon, T.-X., \$2,400; Clément, C.-O., \$2,000; Cloutier, G., \$2,800, \$3,359.34; Coderre, J., \$2,000; Comeau, J.-P., \$300, \$471.24; Comeau, S., \$2,500, \$2,149.31; Corriveau, A., \$2,251.20; Côté, G., \$2,419.35; Côté, J.-A., \$2,000; Côté, J.-D., \$2,600, \$1,134.30; Côté, R., \$2,700, \$1,214.80; Couet, T., \$1,800; Coulombe, Mme L., \$1,500; Coulombe, V., \$2,600, \$2,115.93; Couture, C.-A., \$3,400, \$2,759.64; Couture, Thérèse, \$1,700; Crépeau, C.-E., \$2,400; Dansereau, Armande, \$1,500; Debellefeuille, A., \$2,700, \$2,107.30; DeBlois, R., \$2,400; Delisle, C., \$2,400, \$1,427.46; Delisle, L., \$1,500; Demers, J., \$2,500, \$3,414.50; Demers, J.-H., \$2,475, \$2,675.99; Demoor, A., \$2,700, \$1,317.44; Deschamps, Lucienne, \$1,588.82; Descoteaux, M., \$1,900, \$929.07; Désilets, A., \$2,200; Desnoyers, P.-E., \$2,700, \$2,905.18; Desrochers, A., \$1,600; Desrochers, E., (b) \$1,120.31; Desrosiers, L., \$2,700, \$1,697.38; Desrosiers, Yolande, \$1,500; Dion, Mme M., \$1,507.26; Dionne, A., \$2,100; Dionne, Pierrette, \$1,600; Dionne, R., \$2,700, \$1,793.72; Donovan, E., \$1,900; Dorion, Cordélia, \$1,600; Doyer, C., \$2,000; Doyon, J., \$2,700, \$2,496.55; Drouin, H., \$2,700; Dubé, P.-E., \$2,800; Dubois, Denise, \$1,600; Ducharme, F., \$2,200; Dufresne, J.-M., \$2,400; Dumas, C., \$2,235.32; Dumont, C.-E., \$2,700, \$2,444.48; Dumont, M., \$2,200; Dumontier, R., \$3,000; Dunn, F., \$2,100; Duplantie, L., \$2,700, \$1,421.74; Duquette, J.-J., \$2,200; Durand, G., \$3,200;

Fafard, S., \$2,500, \$1,850.07; Falardeau, R., \$2,600, \$840.87; Ferland, J.-P., \$3,500; Ferland, L., \$2,200; Filiatrault, Lucile, \$1,675; Filion, C.-E., \$2,500; Filion, Jacqueline, \$1,500; Filion, P.-E., \$2,400; Fitzback, W., \$2,000; Fleury, O., \$2,400; Flynn, J., \$2,900; Forest, R., \$1,800; Fontaine, Lionel, \$4,300, \$1,448.03; Fontaine, Lucien, \$2,700, \$2,598.57; Fortin, A., \$2,600, \$1,630.68; Fortin, Béatrice, \$1,800; Fortin, L., \$2,000; Fournier, C., \$3,200; Fournier, H., \$2,700, \$3,953.85; Fournier, L.-J., \$3,000; Fournier, Thérèse, \$1,750; Frappier, Rosette, \$1,900; Fréchette, J.-P., \$2,500, \$865.41; Frenette, A., \$2,700, \$1,855.59; Gaboury, Marcelle, \$1,800, (c) \$52; Gagné, J.-A., \$2,000; Gagnier, F., \$2,700, \$2,676.07; Gagnon, A., \$2,150; Gagnon, G., \$2,400, \$804.72; Gagnon, L., \$2,700, \$1,719.95; Gagnon, L.-P., \$2,900; Gagnon, Marcel, \$2,000; Gagnon, Maurice, \$2,600, \$1,346.32; Gagnon, R., \$2,700, \$600; Galarneau, E., \$1,984.27; Gariépy, F., \$2,100; Garneau, Gertrude, \$1,500; Garneau, P.-H., \$2,600, \$1,890.65; Gates, R.-R., \$2,700, \$3,541.48; Gatién, A., \$2,400; Gaudette, Ghislaine, \$1,500; Gaudreau, C., \$2,400; Gauthier, E.-J., \$2,700; Gauthier, Madeleine, \$1,500; Gauthier, O., \$2,500, \$1,805.57; Gauthier, Paulette, \$1,500; Gauvin, J., \$3,200; Gélinas, W., \$562.50, \$477.48; Gendron, A., \$2,800, \$2,864.72; Germain De Lom, Mme M., \$2,400; Gervais, L., \$1,900; Gervais, R., \$2,700, \$2,027.51; Gingras, Denise, \$1,500;

Girard, G., \$4,000, \$914.71; Girard, J., \$1,800; Giroux, A.-B., \$2,700, \$571.05; Godbout, A., \$1,700; Gosselin, L., \$2,700, \$2,611.44; Gosselin, L.-G., \$1,750; Gosselin, R., \$1,970; Grandbois, Marguerite, \$1,600; Gravel, R., \$2,137.50, \$2,120.73; Grégoire, Madeleine, \$1,800; Grégoire, Réjane, \$1,500; Grignon, R., \$2,700, \$2,703.37; Grondin, G., \$4,300, \$821.73; Guertin, J.-L., \$1,800; Guibault, Renée, \$2,300; Guilbault, J., \$3,000, \$1,676; Guilbault, R., \$4,225, \$1,213.63; Guilbert, H., \$2,700, \$3,700.35; Guyon, L.-O., \$3,500, \$1,697.17;

Hallé, J.-M., \$2,000; Hamelin, Emma, \$1,500; Hamelin, L., \$2,500; Hardy, W., \$2,700, \$1,826.72; Harvey, O., \$2,500; Hébert, L., \$2,700, \$2,910.35; Heitshu, J.-G., \$4,500, \$2,112.32; Hillman, Gabrielle, \$1,500; Houde, Bérangère, \$2,075; Isabelle, A., \$3,875, \$1,634.87; Jasmin, L., \$3,000, \$1,599.73; Joly, J.-M., \$2,700, \$2,515.56; Jubinville, G., \$2,000, (c) \$20; Julien, B., \$2,400; Labelle, Raoul, \$2,800, \$1,426.24; Labelle, René, \$5,000, \$2,279.11; Labissonnière, A., \$5,000, \$1,412.32; Labrie, H., \$2,700; Labrie, L., \$2,700, \$2,969.10; Lachance, A., \$2,400; Lachance, M., \$2,500; Lacombe, Gilbert, \$2,500; Lacombe, Guy, \$2,300; Lafortune, A., \$2,600; Lafrenière, R., \$1,800; Lafrenière, W., \$2,700; Lajeunesse, Lucie, \$1,800; Lalancette, J.-P., \$2,100; Laliberté, H., \$2,000; Lamarche, I., \$2,000, \$2,572.60; Lambert, J.-A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$2,075; Lamontagne, P., \$3,500, \$1,189.44; Lamothe, Aline, \$2,175; Lamothe, G., \$2,800, \$1,756.40; Landreville, Armande, \$1,500; Landreville, Aurèle, \$2,000; Landreville, Maurice, \$2,700; Landreville, Michèle, \$1,750; Landry, Hectorine, \$1,600; Landry, J.-E., \$2,800; Landry, Laurette, \$1,500; Langford, R., \$2,800, \$3,602.99; Langlois, Jeanne, \$2,000; Langlois, Léa, \$1,800; Lapierre, Mme L., \$1,500; Lapierre, R., \$3,500; Lapointe, A., \$2,500, \$2,239.35; Lapointe, D., \$2,200; Lapointe, J., \$3,000, \$1,800.21; Laporte, B., \$2,700; Larcher, Denise, \$1,500; Laroche, A.-L., \$2,400, \$973.84; Latendresse, A., \$2,700, \$2,268.57; Latendresse, G., \$2,200; Lauzé, R., \$3,000, \$1,128.11; Lauzon, Yvette, \$1,600; Lavery, Marguerite, \$1,500; Laviolette, J.-P., \$1,655.50; Leblanc, E., \$2,000; Leblanc, P., \$2,700, \$3,359.17; Lecavalier, L., \$2,475, \$1,371.41; Leclerc, J.-E., \$1,800; Leclerc, R., \$2,300; Lecompte, A., \$2,700, \$2,781.70; Lefebvre, J.-L., \$2,000; Légaré, Monique, \$1,529.13; Legault, Hélène, \$1,500; Legault, Mme J.-M., \$1,500; Legendre, J.-L., \$2,800, \$1,813.16; Léger, J.-H., \$3,000, \$1,436.82; Lemay, J.-P., \$2,200; Lemelin, H., \$2,100; Lemieux, L., \$2,100; Lemire, E., \$2,700, \$2,185.38; Lemire, Manon, \$1,716.60; Lépine, L., \$1,500; Levesque, P., \$2,700, \$2,022.40; L'Hébreux, R., \$3,200; Limoges, E., \$2,200; Loranger, A., \$2,700, \$2,304.75;

Magnan, J., \$2,600; Maher, G., \$2,000; Maheux, Thérèse, \$1,600; Mailhot, Gisèle, \$1,530.87; Mailhot, Pierrette, \$1,758.26; Malo, A., \$2,242.50, \$1,035.22; Malo, G., \$2,400; Malouin, D., \$2,200, \$647.29; Malouin, R., \$4,000, \$1,506.96; Marchand, \$2,800, \$1,887.75; Marchesseault, A., (b) \$576; Marcotte, Jeanne, \$1,500; Marcoux, Jeanne, \$1,950; Marcoux, Jules, \$1,875, \$781.11; Marion, G., \$2,200; Marion, R., \$2,800; Marseille, Pauline, \$1,500; Martin, Émile, \$2,700, \$2,583.45; Martin, Eugène, \$1,283.26, \$1,013.96; Martineau, G., \$2,800; Masse, J.-R., \$2,700, \$1,445.23; Matte, N., \$2,700, \$2,260.28; Matte, P., \$2,600, \$2,342.80; McSween, G., \$2,400; Meloche, A., \$2,700; Mercier, A., \$2,800; Mercier, D., \$2,100; Mercier, J.-A., \$2,700, \$2,974.40; Métivier, P.-P., \$2,120.41; Miron, C., \$6,000, \$1,486.86; Monastesse, M., \$2,400; Mondor, B., \$2,300, \$1,051.72; Morency, M., \$2,700, \$2,348.88; Morgan, G., \$2,000; Morier, J.-H., \$2,000; Morin, A., \$2,737.60, \$1,983.29; Morissette, A., \$2,600, \$1,411.83; Morneau, P., \$2,400; Munro, Pauline, \$1,525; Nantel, I., \$2,700, \$2,620.52; Neveu, R., \$1,765.32; Niquet, R., \$2,700; O'Malley, G., \$1,500; O'Neil, O.-R., \$2,362.50; Ouellet, R., \$2,200, \$1,141.90; Pagé, R., \$2,700, \$1,319.87; Pageau, H., \$2,700; Paiement, S., \$2,700; Paquet, E., \$1,790; Paquette, D., \$1,682; Paquette, Liette, \$1,500; Paradis, Laval, \$2,400; Paradis, Louise, \$1,500; Paré, R., \$3,800, \$2,518.07; Pasteris, Angéline, \$1,500; Pelland, P.-E., \$2,700, \$2,759.38; Pelletier, Adrien, \$2,100; Pelletier, Albert, \$2,400; Pelletier, Françoise, \$1,800; Pelletier, Jeannette, \$1,725; Pelletier, J.-I., \$2,800, \$2,487.44; Perreault, C., \$2,800, \$2,976.71; Perreault, R., \$2,400, \$1,268.20; Petit, A., \$2,700, \$2,226.06; Picard, Jeannine, \$1,500; Piché, R., \$2,000; Picher, E., \$3,800; Piedalou, E.-C., \$2,400; Pigeon, L.-J., \$4,000, \$2,891.33; Pilon, H., \$2,700; Pinel, R., \$2,500; Plamondon, Françoise, \$1,725; Plamondon, L., \$2,500; Plante, J.-A., \$3,200, \$2,451.13; Poirier, Mme A., \$1,500; Poirier, Gaston, \$2,200; Poirier, Gatien, \$2,000; Poissant, G., \$2,700, \$1,816.37; Poitras, J.-O.-A., \$2,700, \$1,911.35; Potvin, Estelle, \$1,800; Poulin, C., \$2,700, \$1,401.32; Poulin, M., \$2,200; Prégent, L., \$2,800, \$2,307.96; Proulx, M., \$1,900; Pruneau, Adélard, \$2,600; Pruneau, Alexandre, \$2,700, \$1,572.63; Quéry, J., \$2,500, \$1,602.45;

Racette, Fernande, \$1,800; Racette, R., \$1,500; Racine, A., \$3,000, \$1,766.62; Rainville, E., \$1,589.52, \$1,635.36; Rémillard, P., \$2,566.52, \$1,596.27; Renaud, J., \$2,700, \$1,915.81; Richard, J.-U., \$2,500, \$1,899.10; Richard, L., \$2,700; Ringuet, W.-A., \$3,000, \$3,017.21; Rivard, C.-J., \$2,300; Rivest, A., \$2,500, \$2,037.67; Roberge, Gisèle, \$1,500; Roberge, Thérèse, \$1,600; Robert, C.-A., \$2,800; Robitaille, A., \$2,000; Robitaille, C.-H., \$2,800, \$1,839.39; Robitaille, Jeanne, \$1,800; Rochette, L., \$2,000; Rochon, A., \$2,400, \$1,878.98; Rochon, D.-W., \$2,700, \$1,828.97; Rochon, V., \$3,300, \$2,694.85; Rogers, L.,

no. 3

\$3,500, \$1,755.52; Rose, B., \$2,500; Rousseau, G.-E., \$3,500; Rousseau, H., \$2,700; Rousseau, R.-P., \$3,200; Rousseau, V., \$2,800, \$1,619.95; Roy, F., \$2,800; Roy, G., \$3,500; Roy, J.-E., \$4,000, \$2,415.58; Roy, J.-F., \$2,048.39, \$497.94; St-Arnaud, Mina, \$1,500; St-Gelais, W., \$2,800, \$3,245.27; St-Georges, J., \$1,734.68; St-Germain, Marie-P., \$1,500, (c) \$46; St-Maurice, R., \$2,500, \$1,151.32; St-Onge, Pierrette, \$1,500, (c) \$51; St-Pierre, A., \$2,700, \$2,669.10; St-Pierre, W., \$2,500, \$1,830.29; Samson, B., \$2,000; Sauriol, J., \$1,700; Sauvageau, W., \$2,800, \$2,504.09; Savard, D., \$1,800; Savard, L., \$2,100; Savary, Louise, \$1,500; Séguin, E., \$2,800, \$1,398.49; Séguin, E.-R., \$2,700, \$1,449.01; Simard, Blandine, \$1,800; Simard, E., \$2,800; Simard, H., \$1,900; Simard, Jeannette, \$1,500; Soucy, J.-A., \$1,618.55, \$1,496.80; Soulières, A.-A., \$2,700; Stovold, G., \$3,500, \$2,008.29; Sutton, C., \$2,200; Sylvestre, P., \$2,600, \$737.18; Sylvestre, R., \$2,600; Taillon, R., \$2,460, \$1,119.70; Tanguay, B., \$2,233.30; Teasdale, Jeannine, \$1,500; Tessier, H.-R., \$2,700, \$1,540.11; Tessier, J.-C.-E., \$2,800, \$1,987.99; Thériault, P., \$2,600, \$2,429.18; Thérien, C., \$2,800, \$1,982.92; Thérien, C.-E., \$3,600, \$2,170.01; Thibault, J.-W., \$2,700, \$2,858.66; Tondreau, J.-P., \$2,000; Towner, M., \$2,700, \$2,388.29; Tremblay, Achille, \$3,500, \$415.84; Tremblay, Albert, \$2,400; Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, G., \$1,800; Tremblay, L., \$2,000; Tremblay, R., \$2,400, \$3,262.09; Trépanier, A., \$2,000; Trépanier, J., \$2,100; Turcotte, C., \$2,700, \$1,854.01; Turcotte, Madeleine, \$1,775; Turgeon, Cécile, \$1,500, (c) \$52; Turgeon, W., \$2,700, \$2,259.87; Vachon, G., \$2,700, \$1,790.44; Vachon, N., \$2,800, \$1,917.19; Vallée, L.-J., \$3,000; Valley, J., \$1,611.29, \$1,818.59; Varin, A., \$2,700, \$1,832.07; Varin, J., \$2,700; Vézina, Jeannette, \$1,500; Vézina, J.-M., \$2,400, \$689.42; Vézina, M., \$2,200; Vézina, Paquerette, \$1,600; Vézina, Pierre, \$2,700, \$2,206.19; Viau, Mme C., \$1,500; Viger, L., \$2,700, \$1,821.62; Vigneault, R., \$2,400, \$1,659.05; Villeneuve, A., \$2,200; Vincent, Raymonde, \$1,700; Voyer, A.-J., \$2,400, \$960.95; Williams, Virginia, \$1,650.

Autres traitements — Other salaries: \$148,597.87; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$7,771.66.

Frais de bureau — Office Expenses

	Article (Item) 4	
Administration.....	Administration.....	34,915.43
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	10,462.04
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	2,101.64
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	8,783.60
Mécaniciens de machines fixes....	Stationary Enginememen.....	3,210.04
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	3,015.28
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,411.45
		<u>\$ 63,899.48</u>

Nature de la dépense:

Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone et télégrammes.....
Messageries et transport.....
Matériel d'inspections, etc.....
Divers.....

Classification by Object:

Tramway tickets..... 3,148.15
Postage..... 14,610.97
Telephone and telegrams..... 40,420.75
Express and transportation..... 1,178.85
Inspection supplies, etc..... 3,070.52
Miscellaneous..... 1,470.24

\$ 63,899.48

Conseil Supérieur du Travail — Superior Council of Labour

Article (Item) 5

Indemnités pour assistance aux assemblées.....	Indemnities for attending meetings.....	110.00
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	396.52
Divers.....	Miscellaneous.....	94.55
		<u>\$ 601.07</u>

Relations patronales ouvrières — Labour-Management RelationsArticle (Item) 6

Honoraires.....	Fees.....	42,079.47
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	11,722.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,902.22
		<u>\$ 55,703.85</u>

Aide à l'apprentissage — Promotion of ApprenticeshipArticle (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	<u>\$ 250,000.00</u>
------------------	-------------	----------------------

**Contribution à la construction d'un centre d'apprentissage à Montréal —
Contribution towards the Construction of an Apprenticeship Centre
in Montreal**Article (Item) 8

Subvention.....	Grant.....	<u>\$ 100,000.00</u>
-----------------	------------	----------------------

Subventions — GrantsArticle (Item) 9 (\$10,000.00)**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Article (Item) 10

Honoraires.....	Fees.....	750.00
Subventions.....	Grants.....	7,000.00
Autres.....	Other.....	2,170.54
		<u>\$ 9,920.54</u>

**TABLEAU DES ARTICLES BUDGÉTAIRES,
suivi d'une liste des bénéficiaires, avec le montant payé à chacun —****STATEMENT OF BUDGETARY ITEMS,
Followed by a List showing Payee's Name and the Amount paid in Each Case**

Article Item	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Fournisseurs et autres Suppliers and Others	TOTAL
4.....				63,899.48	63,899.48
5.....	110.00	396.52		94.55	601.07
6.....	42,079.47	11,722.16		1,902.22	55,703.85
7.....			250,000.00		250,000.00
8.....			100,000.00		100,000.00
9.....			10,000.00		10,000.00
10.....	750.00		7,000.00	2,170.54	9,920.54
	<u>\$ 42,939.47</u>	<u>12,118.68</u>	<u>367,000.00</u>	<u>68,066.79</u>	<u>490,124.94</u>

Indemnités et honoraires — Indemnities and Fees (\$42,939.47) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$12,118.68): Beaudet, R., \$692.50, \$503.70; Bélanger, M., \$1,185.45; Caron, R., \$1,495; Denis, A., \$962.50, \$467.60; Filion, J., \$2,092.50; Gagné, J.-H., \$1,420, \$879.45; Girard, L., \$1,775; Lapointe, M., \$2,650, \$436.15; Lesperance, T., \$1,400, \$493.95; Lippé, Juge P., (b) \$466.36; Matteau, A., \$1,040, \$460.27; Pettigrew, Juge A., (b) \$856.35; Sarrazin, B., \$385, \$591.53; Trépanier, V., \$1,370; Vadeboncoeur, P., \$895, \$511.20; Vézina, F., \$1,092.50; Woods, H.-D., \$1,140. Indemnités et honoraires au-dessous de \$1,000 — Indemnities and fees under \$1,000, \$23,344.02; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,452.12.

Subventions — Grants (\$367,000.00): Assn des Diplômés en Relations Industrielles de Montréal, \$200; Assn Internationale des Machinistes de Québec, \$200; *Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie*: Chicoutimi, \$45,000, Hull, \$35,000, Joliette, \$37,300, Montréal, \$140,000, Québec, \$40,000, Sherbrooke et Cantons de l'Est, \$45,000, Comté de Terrebonne, \$1,000; *Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec*, \$5,500; *Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal*, \$3,000; Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette, \$400; Conseil Central des Syndicats Nationaux de Montréal, \$200; Conseil Fédéré des Métiers et du Travail de Québec et de Lévis, \$200; Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, \$200; Conseil des Unions de Moulins à Papier de Québec, \$200; École de Sociologie de Hull, \$1,000; Fédération des Barbiers Coiffeurs de la Prov. de Québec, \$200; Fédération Nationale du Cuir et de la Chaussure du Canada, \$400; Fédération Nationale des Employés du Bas Façonné et Circulaire, \$400; Fédération Nationale Cath. des Employés de Commerce, \$400; Fédération Nationale Cath. des Services, \$200; Fédération du Travail de Québec, \$500; Institut d'Éducation Ouvrière de Montréal, \$1,000; International Brotherhood of Operative Potters, \$300; Jeunesse Ouvrière Cath. de Québec, \$300; Ligue Ouvrière Catholique, \$800; Sheet Metal Workers International Assn., \$500; Syndicat de l'Industrie de l'Imprimerie de Hull, \$200; Syndicat Cath. de l'Alimentation en Détail de Québec, \$200; Syndicat Cath. National de Hull, \$200; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$7,000.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$68,066.79): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,557.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$32,435.90; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, \$3,373.17; *Petite caisse — Petty cash*: Fournier, C., (Québec), \$1,296.14, Robert, C.-A., (Montréal), \$1,411.69. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$27,992.69.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of supplies.....	6,532.16
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	226.80
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	2.35
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	466.64
		<u>\$ 7,227.95</u>

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-16) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Remboursement de revenus — Repayment of Revenue: Fontaine, J.-A., \$30.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....
7	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
8	Réparations, entretien et construction de ponts en bois.....	Repairs, Maintenance and Construc- tion of Wooden Bridges.....
14	Travaux de drainage.....	Drainage Works.....
16	Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons, loyers d'édifices publics.....	Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols, Rents of Public Buildings.....
27	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....
28	Loi pour aider à l'établissement d'aque- ducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.....	Act to Contribute to the Establishment of Aqueducts and of Drainage Sys- tems within Rural Municipalities...
29	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières.....
29	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge.....
29	Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.....	Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners.....
29	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Ex- penses.....
	Moins:	Less:
30	Recouvrements.....	Refunds.....

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
Art. — Item 1	825,000.00	825,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		1,969.54		1,969.54
Art. — Item 2	250,000.00	233,175.15		16,824.85
“ 3	35,000.00	34,990.28		9.72
“ 4	3,000,000.00			
Suppl. 1	500,000.00	3,500,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12		30,012.95		30,012.95
S.R., c. 112		12,679.88		12,679.88
Art. — Item 5	5,900,000.00			
Suppl. 2	600,000.00	6,417,807.72	6,568.51	75,623.77
S.R., c. 151	650,000.00	750,000.00		100,000.00
11 Geo. VI, c. 58	20,000.00	9,317.23		10,682.77
5 Geo. V, c. 10	4,600.00	4,583.33		16.67
8 Geo. VI, c. 5	26,000.00	26,000.00		
14-15 Geo. VI, c. 20		60,176.90		60,176.90
Art. — Item 6	40,000.00	39,938.98		61.02
		11,945,651.96		101,620.47
		96,456.82		96,456.82
	\$ 11,850,600.00	11,849,195.14	6,568.51	5,163.65

(Continued on page 5)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Détails
page

(Suite de la page 2)

	Immobilisations:	Capital Expenditure:
30	Acquisition, transformation et construction d'immeubles.....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings.....
30	Construction de ponts permanents....	Construction of Permanent Bridges...
30	Achat de ponts à péage.....	Acquisition of Toll-Bridges.....
30	Achat et construction d'édifices publics	Purchase and Construction of Public Buildings.....
31	Pont de Valleyfield-Coteau.....	Valleyfield-Coteau Bridge.....
31	Pont Yule sur la rivière Richelieu entre Richelieu et Chambly.....	Yule Bridge on Richelieu River between Richelieu and Chambly.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins Overexpended or Unexpended
			(Continued from page 3)	
Art. — Item 7.....	2,000,000.00	695,740.35	.....	1,304,259.65
“ 8.....	5,000,000.00			
Suppl. 3.....	1,000,000.00	5,999,909.85	.....	90.15
4 Geo. VI, c. 35.....	20,000.00	20,000.00	.....
9 Geo. VI, c. 8.....	225,000.00	217,086.45	.....	7,913.55
Art. — Item 9.....	2,500,000.00			
Suppl. 4.....	400,000.00	2,861,383.47	.....	38,616.53
Art. — Item 10.....	1,000,000.00	1,000,000.00	.....
	\$ 12,145,000.00	10,794,120.12	.....	1,350,879.88
	\$ 23,995,600.00	22,643,315.26	6,568.51	1,345,716.23

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Article (Item) 1 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	822,942.24
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	3,145.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	882.30
		<hr/>
		\$ 826,969.54

Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-ministre et ingénieur consultant — Deputy Minister and Consulting Engineer: Vallée, I.-E., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F.-X., \$6,550; Arthur, R., \$3,200; Asselin, R., \$1,800; Aubry, G., \$4,900; Audet, W., \$1,800; Auger, G., \$1,520.50; Beaudoin, G., \$2,500; Beaulne, Rolande, \$1,500; Bédard, G.-H., \$1,800; Bédard, M., \$1,600; Bégin, G., \$2,073.77; Bégin, M., \$2,400; Bégin, P., \$1,800; Bélanger, Bella, \$1,500; Bergeron, A., \$1,533.18; Bernard, M., \$4,295; Berrouard, Mme F., \$1,500; Bertrand, F., \$3,700, \$203.75; Bertrand, M., \$1,600; Bilodeau, Anna-B., \$1,695.75; Blais, L., \$4,000; Blanchet, M., \$3,180; Boileau, J., \$1,770.76; Boisvert, J.-E., \$2,100; Boivin, A., \$2,495; Boivin, J., \$1,504.04; Boivin, Ruth, \$1,600; Bouchard, R., \$3,916.52; Bouffard, L., \$2,000; Bougie, J.-P., \$4,000; Bruneau, C., \$2,100; Brunet, Dolorès, \$1,500; Brunet, M., \$2,282.58; Camiré, Mme I.-N., \$1,791.66; Cantin, H., \$1,700; Cantin, R., \$1,800; Caouette, E., \$2,750; Caron, E., \$3,690; Caron, J., \$2,316.58; Carreau, J.-C., \$3,575; Carreau, J.-N., \$2,440; Cédilot, L., \$2,530.75; Chabot, A.-H., \$3,500; Chagnon, S., \$2,975; Chamailard, H., \$2,605; Châteauneuf, Liliane, \$1,796; Chevalier, J.-E., \$6,325; Chevalier, L., \$2,500; Chouinard, A., \$3,055; Chouinard, Pierrette, \$1,500; Clouet, F., \$1,700; Corriveau, A., \$2,100; Côté, A., \$3,200; Côté, Gertrude, \$1,700; Côté, J.-P., \$2,100; Couillard, Mme F., \$1,500; Couillard, Simonne, \$1,600; Cournoyer, J., \$4,900; Courrier, J.-E., \$2,700; Couture, Raymond, \$2,510; Couture, Rosario, \$1,634.25; Crépeau, M., \$5,425; Crête-Rogers, Mme C., \$1,500; Desjardins, O., \$7,460; Desjardins, U., \$2,840; Desprès, G.-H., \$1,600; Désy, R., \$3,725; Devarennes, P.-H., \$1,900; Dion, Édith, \$1,783.32; Dion, J.-A.-M., \$3,000; Dion, J.-B., \$2,100; Donnelly, A., \$1,800; Doré, A., \$1,533.18; Dorion, M., \$3,000; Dorion, W., \$2,485; Dorval, Louise, \$1,500; Doyon, F., \$2,076.63; Drolet, Mme A.-R., \$1,500; Drolet, J.-A., \$5,000; Drolet, Suzanne, \$1,500; Dubois, B., \$2,575; Dugal, M., \$4,950; Dumont, L., \$4,426.14; Dupuis, H.-C., \$2,545; Dupuis, M., \$1,591.63; Dupuis, P.-A., \$6,325; Dupuis, R., \$3,600; Duquet, A., \$2,600; Dussault, D., \$2,200; Ecrement, Mme M., \$1,500;

Ferry, R., \$2,400; Fontaine, A., \$3,725; Fontaine, L., \$7,460; Fournier, J., \$1,991.59; Fournier, L., \$2,000; Francœur, L., \$2,700; Gagné, W., \$2,271.21; Gagnon, A., \$2,687.49, \$241.67; Gagnon, C.-O., \$2,800; Gagnon, P., \$2,000; Galipeault, J.-A., \$1,800; Gariépy, P.-E., \$2,605; Garneau, D., \$1,800; Gaudette, E., \$5,250; Gaudry, T.-G., \$2,500; Gaulin, Mme E., \$1,500; Gauthier, Robert, \$4,135; Gauthier, Roger, \$3,025; Genest, R., \$4,125; Genier, Mme R., \$1,500; Germain, Gertrude, \$1,500; Giguère, A., \$3,175; Gilbert, E., \$4,865; Gill, Lucette, \$1,500; Gingras, G.-E., \$1,800, \$98.13; Gingras, R., \$1,900; Girard, Noëlla, \$1,500; Giroux, J.-A., \$1,800; Godbout, J.-A., \$2,000; Gorsick, Mme T., \$1,500; Gosselin, A., \$1,600; Goulet, L.-L., \$3,646; Gravel, L.-P., \$4,950; Grenier, Jeanne-d'Arc, \$1,500; Guay, L., \$2,179.02; Guillemette, R., \$4,135; Guimond, M., \$1,800; Haerinek, R., \$1,600; Hamel, R., \$1,583.20; Hamilton, G.-R., \$4,025; Hébert, Jeannette, \$1,500; Hébert, Mme L., \$1,500; Huart, C., \$1,800; Jiona, Marie, \$1,691.58; Jobin, A., \$1,800; Jobin, L., \$2,000; Jobin, M., \$2,091.66; Jodoin, N., \$4,900; Julien, R., \$4,295; Labelle, R., \$2,500; Laberge, A., \$2,595; Laberge, C.-R., \$6,325; Labrecque, E., \$1,800; Lachance, L., \$2,000; Lacombe, J., \$2,566.60; Laforest, J.-P.-A., \$5,140; Lafortune, Mme L., \$1,500; Lafortune, M., \$3,958.18; Lahaie, Mme J., \$1,700; Lahaise, L., \$3,100; Lambert, A., \$2,800; Landry, J.-A., \$2,400; Langlois, L., \$3,350; Langlois, P.-A., \$2,325; Laplante, J., \$2,510; Lapointe, R., \$2,825; Larivière, Georgette, \$1,540.30; Laroche, Micheline, \$1,500; Larivière, Mme Y., \$1,500; Laurence, E., \$5,530; Laurier, A., \$4,295; Laverigne, Talma, \$1,500; Lavigne, E., \$3,300; Lavoie, G., \$2,800; Lavoie, Geo., \$2,800; Lavoie, Léa, \$1,500; Lavoie, Louis, \$1,900; Lavoie, Marie-A., \$1,800; Leclerc, F., \$3,575; Leclerc, Thérèse, \$2,000; Lecompte, A., \$2,500; Lefebvre, F., \$1,800; Lefebvre, Rolande, \$1,500; Lemay, H., \$2,375; Lepinay, G., \$3,575; Lessard, E., \$2,300; Lessard, M.-A., \$2,605; Lessard, T.-E., \$2,000; Letellier, Françoise, \$1,500; Létourneau, L., \$1,800; Levallée, G., \$2,595; Loranger, E., \$3,000; Louprét, D., \$1,800;

Major, L., \$4,900; Malo, Gilberte, \$1,500; Maltais, Cécile, \$1,500; Marchand, A., \$2,800; Marchand, B., \$6,133.28; Marcotte, Hazel, \$1,500; Martel, A.-S., \$3,300; Martin, L., \$5,580; Mathieu, P., \$1,800; Mercier, P.-E., \$3,200; Métivier, A., \$3,230; Michaud, E., \$1,800; Michaud, J.-E., \$3,200; Migneault, J.-M., \$3,916.52; Milot, C., \$6,555; Morel, J., \$2,800; Morin, M., \$5,000; Morissette, J.-E., \$3,100; Morissette, J.-C., \$3,725; Nadeau, L., \$1,600; Nadeau, R., \$1,900; Neveu, Mme H., \$1,500; Nolet, Aline, \$1,600; Normand, E., \$3,725; O'Dowd, J.-H., \$2,400; Pailloz, Thérèse, \$1,600; Painchaud, C.-F., \$2,600; Painchaud, F.-B., \$6,325; Pampalon, Fernande, \$1,500; Paquin, Madeleine, \$1,500; Paradis, G., \$1,595.40; Paré, Mme J., \$1,591; Parent, R., \$2,600; Pariseau, Jacqueline, \$1,500; Patry, M., \$2,129.10; Pelletier, G., \$3,600; Pelletier, J.-D., \$1,800; Perron, J.-E., \$3,600; Pérusse, F., \$1,905.49; Picard, Jeannette, \$1,800; Picard, Joseph, \$2,510; Pichette, F., \$1,600; Pichette, L., \$1,800; Pichette, M., \$1,900; Plante, J.-Y., \$2,133.28; Poirier, J., \$2,200; Poitevin, Angèle, \$1,500; Poudrier, L.-P., \$5,430; Poulin, Rita, \$1,500; Pouliot, J.-A.-R., \$2,200; Proulx, Alph., \$2,700; Proulx, Amable, \$2,000; Racine, E., \$1,800; Rainville, Antoinette, \$1,500; Rainville, N., \$1,800; Raymond, M., \$2,165; Régimbald, Mme C., \$1,500; Reid, J.-M., \$5,335; Renaud, C., \$1,800; Riendeau, V., \$4,950; Robert, Réjeanne, \$1,500; Robitaille, R., \$3,725; Rochette, M., \$1,525; Rondeau, P.-A., \$1,800; Rouillard, Laurier, \$2,700; Rouillard, Léopold, \$1,800; Rouleau, Alexandra, \$1,500; Rousseau, M., \$1,900; \$116.25; Roussel, J.-S., \$1,850; Roy, Aimé, \$2,000; Roy, Arthur, \$2,100; Roy, L., \$2,500; Roy, R., \$3,725; St-Arnaud, A., \$2,666.56; St-Arnaud, H., \$4,295; St-Jean, Blandine, \$1,500; St-Laurent, Simonne, \$1,500; Samson, A., \$2,605; Sansfaçon, A., \$1,600; Sauvage, R., \$5,430; Sauvé, Mme R., \$1,500; Séguin, B., \$2,066.56; Simard, J.-A., \$1,800; Simard, Julienne, \$1,500; Taillon, A.-B., \$5,090; Tanguay, B., \$4,215; Tanguay, G.-E., \$3,800; Thériault, P.-E., \$2,700; Thériault, P.-A., \$2,705; Thibault, Estelle, \$1,500; Thiboutot, L., \$3,105; Tourangeau, Denise, \$1,500; Tremblay, A.-H., \$5,905; Trudeau, Marie, \$1,800; Turgeon, J.-A., \$2,000; Vaillancourt, J., \$4,105; Valiquette, F., \$4,900; Vallerand, G., \$3,200; Vézina, L.-P., \$4,385; Vézina, M., \$1,689.12; Vigneault, Julienne, \$1,691.58; Vinet, J., \$2,912.49; Wathier, Lise, \$1,666.56.

Autres traitements et rémunérations additionnelles — Other salaries and additional remuneration: \$60,168.73.

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 2

Administration et services divers.	Administration and various Branches	234,813.40
Moins: recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Less: Refund of Prov. tax on gasoline.....	1,638.25
		<u>\$ 233,175.15</u>

Ahern, F.-X., \$2,129.06; Ally, D., \$963.42; Aubry, G., \$2,750.81; Babin, E., \$1,554.91; Baillargeon, A., \$480.77; Barrière, A., \$743.70; Bélanger, E., \$453.56; Benjamin, A., \$1,195.64; Bergeron, J., \$1,130.54; Bernard, M., \$2,543.28; Berthelot, J.-M., \$436.68; Bérubé, L., \$986.56; Bolduc, L., \$1,325.98; Borduas, R., \$1,138.98; Bossé, L., \$1,110.17; Bouchard, J.-A., \$1,296.84; Bouchard, R., \$2,192.72; Carreau, J.-C., \$407.51; Caron, E., \$1,005.76; Carrier, J., \$1,625.11; Cauvier, A.-F., \$1,995.62; Cédilot, L.-H., \$3,023.33; Chagnon, S., \$1,861.63; Chamailard, H., \$686.25; Chapdelaine, A., \$640.27; Charland, L., \$707.77; Charron, L., \$1,392.34; Chevalier, J.-E., \$566.29; Cloutier, B.-P., \$1,176.86; Cloutier, R., \$2,518.98; Collin, P., \$1,541.81; Côté, A., \$436.38; Côté, M., \$985.35; Cournoyer, J., \$1,505.68; Crépeau, M., \$2,637.50; David, V., \$695.75; Desjardins, U., \$2,472.68; Deslandes, A., \$657.33; Déziel, D., \$1,462.15; Désy, R., \$1,246.80; Dion, N., \$1,216.38; Dubois, B., \$430.62; Dugal, M., \$1,242.50; Dumont, L., \$2,912.92; Dupuis, H.-C., \$2,770.12; Dupuis, M., \$531.88; Dupuis, P.-A., \$1,356.93; Dussault, H., \$1,340.53; Émond, G., \$1,228.28; Émond, P., \$1,034.07; Faubert, A., \$985.14; Fecteau, A., \$1,171.11; Fiset, B., \$484.40; Fontaine, A., \$2,549.39; Fraser, R.-J., \$708.27; Gagné, O., \$1,874.89; Gagnon, L., \$849.68; Gareau, O., \$414.06; Gariépy, P.-E., \$1,327.38; Gaudette, E., \$1,885.32; Gauthier, Robert, \$2,102.67; Gauthier, Roger, \$2,198.63; Gendron, D., \$1,016.13; Gervais, J.-B., \$1,243.69; Giguère, A., \$420; Giguère, J.-T., \$1,137.09; Gilbert, E., \$682.65; Godon, W.-J., \$974.34; Goyette, T., \$895.60; Grégoire, L., \$410.16; Guay, F., \$1,480.81; Guérin, N., \$632.33; Guillemette, N., \$2,290.15; Guillemette, R., \$2,665.62; Habel, A., \$1,505.82; Hamel, A., \$1,948.01; Hamilton, G.-R., \$1,473.67; Jalbert, O., \$798; Jeanson, J., \$1,035.79; Jodoin, N., \$2,555.98; Julien, R., \$1,911.30;

Lachance, O., \$1,725.47; Lacombe, J., \$420; Laforest, J.-P.-A., \$1,463.10; Lafortune, M., \$2,360.29; Laliberté, E., \$1,075.52; Lamarche, O., \$1,915.58; Landry, J.-A., \$1,291.30;

Langlois, L., \$811.44; LaPensée, P., \$648.56; Lapierre, N., \$473.34; Laplante, J., \$831.21; Lapointe, W.-J., \$888.16; Laurence, E., \$2,436.84; Laurier, A., \$1,755.13; Lavigne, E., \$672.32; Lavoie, B., \$658.17; Lebel, M., \$796.09; Leblanc, J., \$459.50; Lebrun, H., \$1,491.38; Leclerc, A., \$1,018.32; Leclerc, F., \$572.30; Leclerc, J., \$882.22; Lefebvre, T., \$1,554.35; Lefloic, F., \$1,051.75; Lemieux, J.-A., \$425.79; Lepinay, G., \$1,580.42; Lessard, M.-A., \$2,006.85; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$971.37; Major, L., \$2,087.69; Marion, G., \$751.40; Martin, L., \$1,143.72; Michaud, W., \$1,702.53; Migneault, J.-M., \$2,675.34; Moreau, A., \$1,319.57; Morin, J.-A., \$616.50; Morissette, J.-C., \$1,141.79; Murdock, J., \$1,965.34; McLaughlin, G., \$717; Nadeau, A., \$1,095.88; Nadeau, J.-A., \$956.29; Nadeau, W., \$1,357.94; Normand, E., \$1,037.95; Pageot, H., \$467.08; Paquet, L., \$2,151.91; Paré, E., \$891.81; Patry, M., \$464.02; Paul-Hus, A., \$1,706.73; Pelchat, A., \$1,459.89; Pelchat, E., \$1,250.06; Pelletier, G., \$420; Piché, S., \$488.45; Poirier, G., \$1,153.81; Poisson, J.-A., \$1,075.10; Poudrier, L.-P., \$1,671.49; Poulin, J., \$1,262.53; Prescott, L., \$430.54; Provencher, D., \$895.67; Provencher, J.-P., \$968.61; Ragot, R., \$1,030.75; Raymond, E., \$987.44; Reid, J.-M., \$3,419.40; Richard, S., \$865.41; Richer, L., \$1,242.46; Riendeau, V., \$619.03; Rivest, E., \$423.12; Robertson, F.-W., \$2,084.70; Roy, E., \$761.72; Roy, R., \$1,640.94; Sauvage, R., \$953.99; Sauvé, D., \$565.32; Samson, A., \$837.58; Sirois, L.-P., \$1,476.05; St-Arnaud, H., \$1,838.56; St-Jacques, A., \$1,116.81; St-Louis, A., \$779.65; St-Onge, I., \$664.88; Surprenant, M., \$1,432.25; Tannahill, J.-M., \$1,205.25; Teasdale, J., \$3,210.36; Therriault, P.-A., \$3,125.98; Thiboutot, L., \$856.10; Tousignant, L.-E., \$1,340.49; Vaillancourt, J., \$477.75; Valiquette, F., \$2,213.92; Vallée, H., \$1,016.64; Veillette, W., \$1,543.78; Veilleux, J., \$889.37; Vézina, A., \$733.41; Vézina, L.-P., \$1,742.13; Vinet, J., \$1,891.15; Vohl, E., \$1,069.84; Watt, H.-A., \$1,376.12.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$10,642.56.

Frais de bureau — Office Expenses

Article (Item) 3		
Frais de poste.....	Postage.....	3,076.21
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	26,378.65
Messageries.....	Express.....	2,857.21
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of sundry Offices.....	1,895.21
Divers.....	Miscellaneous.....	783.00
		<u>\$ 34,990.28</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$25,080.82; Frais de poste — Postage, \$3,076.21; Petite caisse — Petty cash: Divers bureaux — Sundry Offices, \$1,895.21. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,938.04.

Ponts — Bridges

	Construction et entretien	Achats de ma- tériaux pour entrepôts et dé- penses diverses	TOTAL
	Construction and Maintenance	Purchases of Materials for Warehouses and Sundry Expenses	
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:			
Articles (Items) 4, suppl. 1 et 15-16			
Geo. VI, c. 12.....	3,093,081.08	436,931.87	3,530,012.95
S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43	12,679.88	.....	12,679.88
Immobilisations — Capital Expenditure:			
Articles (Items) 8 et suppl. 3.....	5,949,587.61	50,322.24	5,999,909.85
	<u>\$ 9,055,348.57</u>	<u>487,254.11</u>	<u>9,542,602.68</u>

Nature de la dépense:

Construction et entretien de ponts:
Salaires des ouvriers.....
Contrats.....
Marchands en gros.....
Subventions aux municipalités
Fournisseurs.....
Matériaux d'entrepôts.....

Moins recettes:

Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline....
Indemnités pour dommages à certains ponts.....

Achats de matériaux pour entrepôts et dépenses diverses:

Salaires:
Ouvriers.....
Contremaîtres.....

Accidents de travail.....

Poutres.....
Bois et peinture.....
Fret.....
Matériaux.....
Machinerie, outillage et pièces de rechange.....
Divers.....

Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....**Classification by Object:**

Construction and maintenance of bridges:

Wages of workmen..... 958,217.63
Contracts..... 5,842,968.92
Wholesale dealers..... 1,578,794.00
Grants to municipalities..... 12,449.16
Suppliers..... 359,702.15
Materials from warehouses..... 307,910.48

9,060,042.34

Less receipts:

Refund of Prov. tax on gasoline..... 1,381.36
Indemnities re damages to bridges... 3,312.41 4,693.77

9,055,348.57

Purchases of materials for warehouses and sundry expenses:

Salaries:
Workmen..... 155,183.09
Foremen..... 215,875.16

371,058.25

Workmen's compensations..... 18,690.76
Beams..... 203,408.24
Wood and paint..... 86,133.22
Freight..... 8,659.24
Materials..... 28,037.30
Machinery, tools and parts..... 74,504.17
Miscellaneous..... 4,673.41

795,164.59

Less: Materials used for construction and repairs of bridges...

307,910.48 487,254.11

\$9,542,602.68

Salaires — Salaries (\$1,329,275.88): OUVRIERS — WORKMEN: \$1,113,400.72.

CONTEMAÎTRES — FOREMEN (\$215,875.16): Ally, D., \$2,400; Babin, E., \$2,400; Bélanger, E., \$1,725.80; Benjamin, A., \$2,400; Bergeron, J., \$2,599.92; Binette, E., \$2,400; Bolduc, L., \$1,800; Borduas, R., \$2,400; Bossé, L., \$1,600; Bouchard, J.-A., \$1,900; Cauvier, A., \$2,400; Charland, L., \$2,400; Charron, L., \$2,400; Cloutier, B.-P., \$2,200; Cloutier, R., \$2,400; Collin, P., \$1,600; Côté, M., \$1,551.60; David, V., \$2,400; Deslandes, A., \$1,700; Déziel, D., \$2,273.26; Dion, N., \$2,400; Dussault, H., \$2,400; Émond, G., \$1,683.85; Faubert, A., \$2,000; Fecteau, A., \$2,045.15; Filiatreault, A., \$2,400; Fiset, B., \$1,737.76; Fraser, R.-J., \$1,800; Gagné, O., \$2,400; Gareau, O., \$2,400; Gendron, D., \$1,900; Gervais, J.-B., \$2,100; Giguère, J.-T., \$2,400; Godon, W.-J., \$2,273.26; Goyette, T., \$1,945.15; Grégoire, L., \$2,400; Guérin, N., \$2,200; Habel, A., \$2,400; Hamel, A., \$2,400; Jeanson, J., \$1,812.90; Lachance, O., \$1,800; Laliberté, E., \$1,800; Lamarche, O., \$2,400; Lapointe, W.-J., \$2,400; Lavoie, B., \$1,719.35; Lebel, M., \$1,573.26; Leblanc, J., \$2,400; Lebrun, H., \$2,200; Leclerc, A., \$2,400; Leclerc, J., \$1,945.15; Lefebvre, T., \$2,499.84; Lefloic, F., \$1,725.80; Lemieux, J.-A., \$2,400; Lyrette, A., \$2,400; Michaud, W., \$1,835.70; Moreau, A., \$2,400; Murdock, J., \$2,400; McLaughlin, G., \$2,134.62; Nadeau, A., \$2,400; Nadeau, J.-A., \$2,400; Nadeau, W., \$2,400; Paré, E., \$1,800; Paul-Hus, A., \$1,945.15; Pelchat, A., \$2,000; Pelchat, E., \$1,864.50; Piché, S., \$2,400; Poirier, G., \$2,000; Poisson, J.-A., \$1,851.60; Poulin, G., \$2,400; Poulin, J., \$2,400; Provencher, D., \$1,912.90; Provencher, J.-P., \$1,800; Ragot, R., \$2,100; Raymond, E., \$1,748.35; Richer, L., \$2,233.30; Roy, E., \$1,793.24; Sauvé, D., \$1,867.95; Sirois, L.-P., \$1,600; St-Jacques, A., \$2,400; St-Louis, A., \$2,400; Surprenant, M., \$2,400; Tannahill, J., \$2,100; Tousignant, E., \$1,673.26; Vallée, H., \$2,100; Veillette, W., \$1,800; Veilleux, J., \$1,664.50; Vézina, A., \$2,400; Watt, H.-A., \$1,800.

Autres salaires — Other salaries: \$29,738.04.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,218,020.57): Abitibi Truck Lines Regd., \$2,143.27; Accessoires & Outillage Ltée, \$7,974.64; Agence des Ressorts Enr., \$3,880.08; Ahier, Mme E., \$1,170; Algoma Steel Corp. Ltd., \$16,658.38; Anderson, C.,

\$1,005.50; Annett, E.-L., \$1,130.20; Arco, P. Enr., \$2,020; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., \$34,230.89; Baillargeon, P., \$91,866.11; Baribeau, O., \$6,139.20; Baribeault & Frère, \$1,368.92; Baril, A., \$112,047.34; Beaudet, J.-L., \$3,289; Beaulieu, Mme G., \$1,060; Bédard, J., \$1,011; Bélanger, C. Ltée, \$1,533.63; Bélanger, O., \$1,206.34; Belle Construction Ltée, \$112,760.64; Bergeron, J.-U., \$5,672.67; Bergeron, P.-E., \$1,440; Bernard, F., \$1,370; Bernier, J.-R., \$2,143.42; Bernier, P., \$1,392.68; Bertrand, L.-P., \$2,165.38; B. & H. Metal Industries Ltd., \$202,380.94; Bizier, J.-L., \$402,536.32; Blais & Frères, \$1,915.20; Bouchard, A., \$48,225.75; Bouchard, N., \$11,421.79; Boudreault, N., \$1,050.53; Boulianne, J.-J., \$1,619.55; Brantford Coach & Body Ltd., \$2,180.55; Brassard, C., \$7,334.56; Brassard, J., \$1,527.36; Broughton Quarry Co. Ltd., \$1,194; Brousseau, G., \$1,100.04; Buckingham Hardware, \$1,790.50; Builders Supply & Feeds Ltd., \$2,068.08; Busque & Poulin Enr., \$1,064.25; Campagna, R., \$7,413.85; Canada Cement Co. Ltd., \$92,009.98; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$2,490.20; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$3,678.72; Can. Nat. Railways, \$20,227.74; Can. Pac. Railway Co., \$1,990.36; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$2,027.36; Casaubon, N., \$237,966.16; Champoux, R., \$202,876.08; Chapados, T., \$5,003.23; Charette, N., \$4,362.72; Chénard, J.-B., \$3,855.55; Chouinard, G., \$1,265.50; Cie Chicnic, \$4,477.76; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$1,313.44; Cie de Construction de Berthier Ltée, \$81,003.03; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$1,781; Cie de Quincaillerie Lorange, \$1,734.23; Citadel Lumber Regd., \$3,671.37; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$5,653.50; Commercial Trading Corp. Regd., \$46,494.77; Comm. Scolaire de Ste-Mélanie, \$1,000; Concrete Repairs & Waterproofing Co. Ltd., \$37,566; Construction Moderne du Nord Enr., \$49,771.38; Côté, A. Ltée, \$4,161.49; Côté, C., \$1,789.76; Couga Construction Ltée, \$86,219.76; Crête, J.-A., \$1,275.95; Cyr, F., \$2,562.16;

Delisle, R. & Cie, \$10,925.33; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$9,377.54; Desbiens, H., \$1,096.25; Deschatelets, E., \$1,250; Descormiers, J., \$1,063.60; Desjardins Asphalte Enr., \$5,382; Desjardins, L., \$1,353.42; Deslauriers, S., \$6,925.64; Dieppe Construction Inc., \$50,988.61; Diotte, A., \$4,627.12; Dominion Bridge Co. Ltd., \$36,840.86; Doré, A., \$3,164.59; Dubé, O., \$9,436.93; Dubois, A., \$112,220.84; Dubord, L., \$1,405.24; Dufresne Engineering Co. Ltd., \$500,345.12; Dulude, U., \$2,313; Dumont, N. Ltée, \$6,360.04; Duplessis, L. Ltée, \$4,971.20; Duquette, P.-E., \$7,269.55; East Angus, ville (town), \$6,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., \$57,511.20; Electrical Enterprises Co. Ltd., \$1,500; Entreprises de l'Est Ltée, \$11,089.04; Fabi & Fils Ltée, \$1,015.85; Ferronnerie F.-A. Dion Enr., \$3,754.08; Fiset, J.-G., \$18,334.50; Fortin, Antonin, \$1,090.79; Fortin, Arthur, \$4,394.03; Fortin & Frère Construction Ltée, \$39,534.84; Fortin, Léandre, \$9,879.43; Fortin, Léon, \$5,652.53; Foucault, R., \$13,409.11; Francœur, A., \$1,035; French, C.-M., \$1,631.73; Gagné Construction Ltée, \$311,296.96; Gagné, G., \$2,840; Gagné, Georges, \$91,498.93; Gagné, G. Ltée, \$332,969.88; Gagné, W., \$9,595.35; Gagnon & Frères Ltée, \$2,915.82; Gallichan, F., \$9,559.20; Garand, J.-P. Enr., \$17,010; Garant, J.-P., \$25,740; Gardner, R., \$3,076.36; Gatineau Power Co., \$1,954.31; Gauthier, C.-A., \$4,944; Gauthier & Julien Ltée, \$67,125.87; Gauthier, R., \$2,202.91; Gignac, D., \$2,282.15; Giguère Automobile Ltée, \$2,447.28; Giguère, J., \$11,133.14; Goudreau, L., \$1,084.30; Goulet, G.-E., \$45,037; Granby Lumber & Supply Ltd., \$16,400.29; Gratton, A., \$6,315.80; Grégoire, J.-R., \$2,903.54; Grenier, J. Ltée, \$5,861.13; Grimard, J.-H., \$11,731.79; Grondin, L., \$9,619.01; Guay, R.-A., \$93,406.88; Guillemette & Frère, \$3,526.61; Hall, T.-P., \$3,760; Hébert, R., \$1,000; Henri, L., \$1,673.54; Hunting, W.-H. & Sons Ltd., \$6,665.37; Hydro-Québec, \$1,226.48; International Jobbing Regd., \$1,617.32; Jacques, J., \$1,557.59; Jalbert, E., \$1,225.95; Jobin, A.-R. & Cie, \$4,694.54; Joint de Dilatation Enr., \$3,711; Jolicœur & Michaudville, \$1,409.52;

Keays, J.-R., \$42,179.98; Kelly Construction Co., \$167,603.16; Komdurook Construction Ltée, \$146,504.80; Komo Construction Ltée, \$23,282.11; Labbé, A., \$1,853.53; Labelle & Frère, \$10,155; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$10,070; Labranche, P., \$2,345.70; Lachute Lumber & Millwork Ltd., \$13,436.85; Lacoste, J., \$49,290; Lacroix, R., \$11,995.43; Lafayette Equipment Co., \$10,688; Lafleur, E., \$6,638.87; Laforest, G., \$2,334.65; Laforest, L., \$27,965; Lalonde, M., \$6,760; Lamb, J.-H., \$87,798.90; Lambert, J.-E. Inc., \$4,148.15; Lamothe, D. Ltée, \$8,826.20; Landry, F. Enr., \$1,760.87; Langelier, N., \$3,482.61; Langlais, I., \$3,252.96; Langlois, J.-M., \$4,095.30; Lapiere, A., \$5,000; Laprise, P., \$3,240.20; Laprise, T.-L., \$3,663.64; Larocque, M., \$69,898.75; LaVerendrye Construction Ltée, \$128,755.06; Lavoie, A., \$2,372.96; Leblanc, A., \$2,537.71; Lebreux, J.-R. & Cie Ltée, \$1,193.33; Légaré, E. & Fils, \$10,259.60; Légaré, F., \$8,921.30; Legault, T., \$1,377.28; Legros, C., \$1,312.10; Lessard, E., \$1,027.14; Lessard, O., \$51,105.04; Levasseur, J., \$1,366.07; Levie, C.-G., \$15,000; Lièvre Materials Regd., \$2,378.07; Lockhart, J.-W., \$1,854.10; Lortie & Martin Ltée, \$7,498.77; Loyer, F., \$59,226.88; Machinerie Etchemin Regd., \$1,001.23; Marquis, Louis-Canac Ltée, \$3,600; Martel, Jean-Charles, \$7,030.95; Martin & Frères Enr., \$1,430.55; Massé, Adrien, \$1,362; Massicotte, Napoléon, \$1,481.43; McKenzie, A.-M., \$1,356.73; McLennan Lumber Co. Ltd., \$13,281.74; Meilleur, M., \$17,099.28; Mercure, J.-A. Ltée, \$4,091.59; Metropole Electric Inc., \$64,029.21; Mimeault, G., \$18,174.65; Ministère des Transports — Dept. of Transport, Ottawa, \$25,006;

Montealm Automobiles Inc., \$1,122.73; Montebello Construction Ltée, \$105,950; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$206,484.44; Montréal Oxygène Enr., \$1,173.37; Moulin Bouchard, \$3,193.67; Nadeau & Frères Ltée, \$1,503.25; Neveu, P., \$1,410.30; Niquet, E., \$2,391.71; Noréma Construction Ltée, \$591,116.97; Notre-Dame Construction Ltée, \$65,054.76;

O'Connell, H.-J. Ltd., \$2,952.81; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$8,938.66; Ouellet, C., \$3,672.50; Packard Papineau Motor Sales Ltd., \$3,996; Papineau Construction Ltd., \$7,195; Paquette, G.-M., \$10,428.35; Paquet, R., \$12,150; Paradis, L., \$1,006; Parent, P., \$3,360.08; Pavage de Beauce Ltée, \$1,428.27; Pelletier, A. & Dessureault, Y. Ltée, \$60,969.92; Pelletier, R., \$6,362.69; Pharand, E., \$1,286.22; Pineau, A., \$1,265.58; Plante, L., \$2,573.12; Plessis Construction Ltée, \$42,014.29; Plourde, P., \$1,579.09; Poirier, H., \$2,344.64; Poirier, N., \$1,027.50; Pouliot, E., \$3,697.51; Prescott, L., \$1,352.52; Proulx, J.-E., \$1,181.25; Quebec Power Co., \$4,045.21; Quéumont Construction Inc., \$77,583.88; Quévillon, E., \$2,550.51; Ranger, B., \$2,314.55; Ratté, J.-A. & Fils Ltée, \$127,537.46; Ross, A., \$2,580; Rousseau, M. Cie Ltée, \$5,673.75; Roussel, J.-B., \$1,015.08; Roy, G., \$1,848.21; Russel, H. & Sons, \$3,427.90; Savard, R., \$36,258.50; Savoie, S., \$63,132.52; Savoie, S. Ltée, \$38,567.11; Schmidt, L. Ltée, \$15,944.32; Shawinigan Water & Power Co. Ltd., \$8,304.01; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$54,915.66; Simard, F., \$1,272; Simard & Frères Cie Ltée, \$230,043.94; Smith, E., \$1,797.50; St-Louis, D., \$10,391.83; St-Onge, J.-E., \$139,097.73; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$138,205.28; South Shore Construction Inc., \$11,089.61; Stewart, R.-A., \$7,886.82; Talbot, R. Ltée, \$7,999.04; Tanguay, G., \$9,941.02; Tero Enr., \$26,237.21; Tessier & Frère Enr., \$2,160.64; Théberge, W. Inc., \$35,129; Therrien, J.-G., \$13,349.98; Three Villages Building Assn. Ltd., \$5,310.77; Thurso & Nation Valley Railway Co., \$5,203.34; Trade Lumber Co. Ltd., \$1,362.72; Tremblay, J.-B., \$1,248.84; Trudel, H.-P., \$5,112.02; Turcotte, J., \$1,300; Vadnais, J., \$3,878.50; Vaillancourt & Frère Enr., \$137,713.28; Verreault, E., \$4,691.50; Voyer, J.-A. & Fils Ltée, \$6,582.14; Wallingford, W.-M., \$7,346; Wiseman, E.-D., \$2,395.50; Yamaska Construction Co., \$151,388.32.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$359,702.15.

Répartition de la dépense par localité — Distribution of Expenditure by Locality (\$9,060,042.34)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

Abitibi-Est: Barraute, c, \$662.40; Béarn, c, \$462.95; Belcourt, \$894.20; Cadillac, \$295.60; Courville, c, \$398.25; Dalquière, c, \$3,642.66; Fiedmont & Barraute, c, \$102,836.93; Landrienne, c, \$9,405.07; Malartic, \$322.25; Pascalis, c, \$931.44; St-Marc-de-Figuery, \$140,261.92; Senneville, \$1,670.98; Trécesson, c, \$1,446.33; Villemontel, c, \$1,977.73. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, \$217.50; Clerval, \$3,187.25; Desmeloizes, c, \$5,168.70; Duparquet, \$9,422.70; Hébertcourt, c, \$25; Languedoc, c, \$1,787.27; La Reine, \$4,058.01; La Sarre, \$77,021.54; Macamic, \$8,951; Palmarolle, \$6,829.59; Royal-Roussillon, c, \$10,464.60; St-Janvier, \$7,077.55; Ste-Jeanne-de-Clerval, \$1,121.08; Ste-Rose-de-Pouliaries, \$4,554.87; Val St-Gilles, \$1,100.75. **Argenteuil:** Arundel, \$16,896.15; Barkmere, \$1,097.80; Chatham, \$86,253.28; Grenville, c, \$6,134.06; Harrington, \$14,951.94; Huberdeau, \$362.39; Lachute, \$356; St-Jérusalem, \$3,994.05; St-Philippe, \$55,284.97; Weir, \$910.25; Wentworth, c, \$12,737.02. **Arthabaska:** Chénier, \$1,454.93; Chester-Est, c, \$24,889.34; Chester-Nord, \$236.85; Chester-Ouest, c, \$450.82; Daveluyville, \$442.55; St-Christophe, \$734.95; Ste-Clothilde-de-Horton, \$7,765.81; Ste-Élizabeth-de-Warwick, \$1,746.17; St-Louis-de-Blandford, \$3,530.93; St-Norbert, \$873.49; St-Rémi-de-Tingwick, \$1,021.52; St-Rosaire, \$2,570.94; Ste-Séraphine, \$5,291.80; St-Valère, \$7,290.58; Stanfold, c, \$5,391.10; Warwick, c, \$2,976.89.

Bagot: St-André-d'Acton, \$1,443.49; Ste-Christine, \$57,176.10; St-Éphrem-d'Upton, \$34.80; St-Hugues, \$7,413.61; St-Nazaire, \$420.10; Ste-Rosalie, \$584.43; St-Simon, \$278.60. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$317.60; Beauceville-Est, \$1,343.46; Beauceville-Ouest, \$270.90; L'Enfant-Jésus, \$378.05; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$5,851.20; St-Alfred, \$3,762.38; Sts-Anges, \$7,294.92; St-Benoît-Labre, \$1,909.62; Ste-Clothilde, \$689.66; St-Côme, \$2,262.61; St-Elzéar, \$4,293.65; St-Ephrem, \$2,115.07; St-François, \$6,466.15; St-Frédéric, \$3,499.47; St-Georges, \$1,874.68; St-Joseph, \$17,330.91; Ste-Marie, \$16,644.81; St-Martin, \$8,082.43; St-Pierre-de-Broughton, \$287.75; St-René, \$1,523.22; St-Séverin, \$1,030.88; St-Théophile, \$628.87; St-Victor, \$1,933.36; Shenley, c, \$2,630.68. **Beauharnois:** Beauharnois, \$5,009.89; St-Timothée, \$332,969.88; Valleyfield, \$981.87. **Bellechasse:** Armagh, \$3,088.30; St-Cajetan-d'Armagh, \$894.65; St-Camille, \$9,941.02; St-Étienne-de-Beaumont, \$612.92; St-Gervais, \$23,272.11; St-Philémon, \$742.92; St-Raphaël, \$1,733.85; Entre (Between) St-Vallier et St-Raphaël, \$2,821.31. **Berthier:** Berthierville, \$22; St-Charles-de-Mandeville, \$1,210.55; St-Cuthbert, \$2,534.89; St-Gabriel-de-Brandon, \$39,295.10; Ste-Geneviève-de-Berthier, \$412.43; St-Michel-des-Saints, \$45,275.31. **Bonaventure:** Escu-

minac, \$1,523.41; Grande-Cascapédia, \$3,346.99; Hope-Est, c, \$8,301.90; Mann, c, \$517.95; Maria, c, \$8,333.84; New Richmond, \$6,786.62; Paspébiac, \$13,715.07; Port-Daniel, \$10,935.09; Ristigouche-Est, \$294.38; St-Alexis-de-Matapédia, \$1,492.57; St-André, \$13,032.19; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$115,865.47; St-Charles-de-Caplan, \$5,076.89; St-Jean-l'Évangéliste, \$799.64; St-Jules, \$6,703.96; St-Laurent-de-Matapédia, \$63,523.98; St-Omer, \$9,679.81; St-Siméon, \$10,985.53. **Brome:** Abercorn, v, \$147.76; Adamsville, \$485.87; Bolton-Est, \$2,050.57; Brome, \$2,404.08; Eastman, \$885.87; Foster, \$704.91; Knowlton, \$74,869.73; Potton, c, \$1,611.37; Sutton, \$30,915.04.

Chambly: Chambly, \$14,147.43; St-Antoine-de-Longueuil, \$609.22. **Champlain:** Batiscan, \$946.25; Champlain, \$4,121.58; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$58,140.74; St-Adelphe, \$12,367.02; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$834.08; St-François-Xavier-de-Batiscan, \$511.78; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$13,138.72; St-Luc, \$250.16; St-Maurice, \$4,983; St-Narcisse, \$66,301.32; St-Séverin-de-Proulxville, \$469.96; St-Stanislas, \$12,758.18. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, \$8,942.40; Clermont, \$4,461.80; La Malbaie, \$6,218.39; Les Éboulements, \$1,686.30; St-Fidèle, \$203.35; St-Firmin, \$934.70; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, \$637.40; St-Irénée, \$590.37; St-Siméon, \$3,144.69; St-Urbain, \$7,570.41. **Châteauguay:** Ormstown, \$2,858.50; Ste-Clothilde, \$460.25; St-Jean-Chrysostôme, \$3,835.83; St-Joachim, \$187.10; Ste-Martine, \$441.37; St-Paul-de-Châteauguay, \$805.17; St-Urbain, \$265.28; Très-Saint-Sacrement, \$648.12. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$1,777.10; Ferland, \$4,292.45; Grande-Baie, \$814.07; Hébert, c, \$710.40; Jonquière, ville (town), \$4,301.79; Petit Saguenay, \$1,393.50; St-Ambroise, \$12,424.22; Entre (Between) Ste-Anne et Chicoutimi, \$12,590.25; St-Jean, c, \$27,515.08; St-Nazaire, \$7,064.10; Tremblay, c, \$5,909.03. **Compton:** Auckland, c, \$3,644.10; Bury, \$14,827.76; Compton, \$20,169.37; Ditton, c, \$171.52; East Angus, \$8,017.35; Emberton, c, \$507.38; Hampden, \$4,009.51; Hereford, \$120.95; Ste-Edwidge, \$53,310.32; St-Herménégilde, \$5,093.17; St-Isidore-d'Auckland, \$3,279.09; St-Malo, \$1,188.38; St-Venant-de-Hereford, \$1,141.81.

Deux-Montagnes: St-Augustin, \$24,854.19; St-Benoît, \$872.60; St-Colomban, \$42,761.15; St-Eustache, \$6,586.74. **Dorchester:** Entre (Between) Morisset et St-Prosper, \$144.37; St-Anselme, \$1,924.56; Ste-Aurèle, v, \$1,053.15; St-Bernard, \$741.12; Ste-Claire, \$5,233.37; St-Isidore, \$2,157.53; Ste-Marguerite, \$3,924.88; St-Maxime, \$6,395.75; St-Prosper, \$886.39; Entre (Between) Ste-Rose et St-Prosper, \$49,554.75. **Drummond:** Durham, c, \$2,172.25; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$504.59; St-Edmond-de-Grantham, \$1,486.92; St-Félix-de-Kingsey, \$5,279.63; St-Germain, \$108. **Frontenac:** Lambton, \$10,402.10; Ste-Martine-de-Courcelles, \$878.17.

Gaspé-Nord: Christie, c, \$3,310; Cloridorme, \$2,144.14; Douglas-Est, \$92.05; Duchesnay, c, \$2,018.11; Grande-Vallée, \$3,203.38; Marsoui, \$2,078.13; Mont-Louis, \$123.48; Mont-St-Pierre, \$3,596; Rivière-Ste-Madeleine, \$3,049.59; Ste-Anne-des-Monts, \$45,820.32; Ste-Émilie-de-Marsoui, \$72,023.88; St-Joachim-de-Tourelle, \$13,349.98; St-Maxime-de-Mont-Louis, \$288.60; St-Norbert-de-Cap-Chat, \$1,269.54. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, \$820; Baie-de-Gaspé-Sud, \$47,000.47; Bridgeville, \$1,119.04; Cap-d'Espoir, \$251.41; Douglas-Est, \$1,224.46; Gaspé, \$2,160.91; Pabos, \$638.94; Pabos Mills, \$103,925.40; Pelleguin, c, \$610.88; Percé, \$2,504.67; Rivière-au-Renard, \$2,154.78; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$67,582.24; St-François-de-Pabos, \$8,285.53; St-Pierre-de-La-Malbaie, \$2,660.16; Sydenham, \$6,839.22; York, c, \$47.67. **Gatineau:** Aumont, c, \$1,276.67; Aylwin & Hincks, c, \$90.60; Blue Sea, \$535.44; Cameron, c, \$3,693.62; Eardley, c, \$14; Hincks, c, \$8,327.18; Hull-Est, \$191.61; Hull-Ouest, \$194.15; Low, c, \$3,491.33; Lytton, \$89,377.32; Mitchell, c, \$120,831.62; Northfield, \$3,115.13; Ste-Cécile-de-Masham, \$3,900.74; Wakefield, \$205,479.31; Wright, \$67,039.75.

Hull: Pointe-Gatineau, \$62.18. **Huntingdon:** Elgin, \$4,459.93; Etchinbrook, \$812.65; Godmanchester, \$2,896.78; Havelock, \$40,891.36; Hemmingford, \$159.51; Hinchinbrook, \$2,495.06; Huntingdon, \$1,386.12; Ste-Barbe, \$2,292.46. **Iberville:** St-Athanase, \$240.80; Ste-Brigide, \$62,984.63; St-Grégoire-le-Grand, \$907.78. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$10,324.04; Pointe-Keating, \$765. **Jacques-Cartier:** Ste-Anne-de-Bellevue, \$4,909.57; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, \$870.26; Ville La Salle, \$5,880.53. **Joliette:** Crabtree, \$9,101.28; St-Ambroise, \$4,248.66; St-Côme, \$33,858.35; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$3,355.56; Ste-Mélanie, \$4,053.48; St-Jean-de-Matha, \$183,985.26; St-Paul-de-Lavaltrie, \$123,886.40. **Kamouraska:** Mont-Carmel, \$6,136.68; Rivière-Ouelle, \$324.07; St-Alexandre, \$541.24; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$47,929.44; St-Bruno, \$17,353.13; St-Éleuthère, \$3,097.91; St-Joseph, \$2,453.50; St-Onésime, \$96.10; St-Pacôme, \$30,792.73; St-Pascal, \$35,320.71.

Labelle: Campbell-Est, c, \$4,577.67; Décarie, c, \$5,682.65; Dudley & Bouthillier, c, \$607.55; Ferme-Neuve, \$11,226.15; Joly, c, \$3,962.94; Kiamika, \$336.15; La Macaza, \$2,434.16; La Minerve, \$1,000; Mont-Laurier, \$6,032.15; Nomingue, \$430.32; Pérodeau, c, \$13,394.14; Robertson-Pope, c, \$52,012.97; St-Philippe, \$287.19; Wabassee-Dudley-Bouthillier, \$3,535.24. **Lac St-Jean:** Délisle, c, \$61,708.88; Hébertville, \$3,181.48; Hébert-

ville-Station, \$196.21; St-Cœur-de-Marie, \$37,136.88; St-Jérôme, \$14,560.49; St-Joseph-d'Alma, \$1,000; Ste-Monique, \$4,834.65. **L'Assomption:** Charlemagne, \$56.25; Lachenaie, \$289.85; L'Assomption, \$8,488.27; St-Gérard-Magella, \$280.30; St-Lin, \$1,357.01; St-Roch-de-l'Achigan, \$57,557.75. **Laval:** Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Répigny, \$11,998.64; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$4,830.64; St-Vincent-de-Paul, \$6,185.24. **Laviolette:** Langelier, c, \$94,114.93; Mailhot, c, \$72,265.79; St-Roch-de-Mékinac, \$18.60; St-Théophile, \$1,832.40; St-Tite, \$662.27. **Lévis:** St-David, \$1,197.77; St-Henri, v, \$491.50; St-Henri-de-Lauzon, \$250; St-Lambert, \$69.70; St-Nicolas-Sud, \$4,619; Entre (Between) St-Romuald et St-Nicolas, \$992. **L'Islet:** Des Aulnaies, v, \$80; L'Islet, \$1,466.27; St-Adalbert, \$1,368.79; St-Aubert, \$3,836.25; St-Cyrille, \$11,156.02; St-Damase, \$43,159.73; St-Félicité, \$74.78; St-Jean-Port-Joli, \$1,857.85; St-Marcel, \$2,645.21; St-Omer, \$5,585.04; St-Pamphile, \$9,111.57; St-Roch-des-Aulnaies, \$146.75; Tourville, \$14,598.32. **Lotbinière:** Deschailions, \$285.05; Dosquet, \$31.76; Joly, \$498.10; Leclercville, v, \$73.60; Ste-Agathe, \$2,704.65; Ste-Croix, \$1,747.25; Ste-Françoise-Romaine, \$416.48; St-Gilles, \$5,593.31; St-Jacques-de-Parisville, \$22,461.99; St-Jean-Deschailions, \$852.21; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$501.30; St-Octave-de-Dosquet, \$21,462.50; Val-Alain, \$602.17.

Maskinongé: Hunterstown, \$156,975.59; St-Alexis-des-Monts, \$1,181.74; St-Antoine, \$167.95; St-Didace, \$236.80; St-Ignace-du-Lac-Maskinongé, \$6,336.85; St-Léon, \$2,172.86; St-Paulin, \$1,708; Ste-Ursule, \$228.25. **Matane:** Baie-des-Sables, \$1,078.43; Les Boules, \$3,131.35; Matane, ville (town), \$395.25; Mont-Joli, \$708.70; Richard, c, \$41,419.32; Ste-Angèle-de-Méridi, \$5,478.14; St-Jérôme-de-Matane, \$578.67; St-Octave-de-Métis, \$4,351.87; St-Ulric, \$3,408.91. **Matapédia:** Albertville, \$4,688.02; Causapsal, \$5,843.30; Lac-au-Saumon, \$6,470.10; Matalik, c, \$323.25; Routherville, \$3,874.65; St-Damase, \$927.58; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$18,162.65; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,012.08; St-Léon-le-Grand, \$10,186.38; Ste-Marie-de-Sayabec, \$8,161.75; St-Moïse, \$2,959.21; St-Paulin, \$23.80; St-Pierre-du-Lac, \$3,275.38; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$28; Sayabec, v, \$7,647.66. **Mégantic:** Halifax-Nord, \$53,098.20; Halifax-Sud, \$55,494.75; Inverness, \$7,720.85; Irlande-Nord, \$2,044.34; Irlande-Sud, \$4,933.74; Leeds-Est, \$10,980.69; N.-D.-de-Lourdes, \$2,923.88; Ste-Anastasie, \$428.68; Ste-Anne-du-Lac, \$2,744.85; Ste-Sophie, \$10,177.52; Somers-et-Sud, \$639.21. **Missisquoi:** Bedford, \$2,074.11; Clarenceville, \$2,991.48; Cowansville, \$95.10; Farnham, \$3,560; St-Armand-Est, \$3,423.92; St-Armand-Ouest, \$1,890.99; Ste-Sabine, \$73,089.70. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$325.85; Rawdon, \$107,571.68; St-Alexis, \$88.40; St-Calixte, \$7,407.59; St-Donat, \$13,500; St-Émile-de-Wexford, \$217.59; St-Esprit, \$43,788.78; Ste-Julienne, \$57,800; St-Liguori, \$17,748.40; St-Roch-Ouest, \$228.50; St-Théodore-de-Chertsey, \$494.56. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$796.79; Montmagny, ville (town), \$13,344.16; N.-D.-du-Rosaire, \$4,854.38; Ste-Apolline, \$1,620.65; St-Just-de-Bretenières, \$9,568.62; Ste-Lucie, \$2,226; St-Pierre-de-Montmagny, \$367.70. **Montmorency:** Entre (Between) Beauré et St-Joachim, \$4,137.01; Boischatel, \$270.58; Château-Richer, \$2,401.32; Laval, \$1,550; St-Adolphe, \$2,710.85; Ste-Brigitte-de-Laval, \$3,451.66; St-Férol, \$450.26; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, \$58,148.97; St-Jean, I.O., \$1,017.10; St-Joachim, \$1,979.20; St-Laurent, I.O., \$94.10; St-Tite-des-Caps, \$2,238.26.

Napierville-Laprairie: Laprairie, \$467.59; Napierville, \$283.48; St-Constant, \$1,589.15; St-Cyprien-de-Léry, \$2,309.70; St-Mathieu, \$520.60; St-Philippe, \$49,068.17. **Nicolet:** Bécancourt, \$3,538.58; Entre (Between) Gentilly et St-Pierre-les-Becquets, \$552.40; Lemieux, \$1,444.53; Nicolet, \$1,321.80; Précieux-Sang, \$3,093.81; Ste-Angèle, \$186.05; Ste-Brigitte-des-Saults, \$6,859.79; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$193.05; Ste-Eulalie, \$5,190.37; Ste-Gertrude, \$90,132.59; St-Jean-Baptiste, \$10,808.05; St-Léonard, \$90.60; Ste-Monique, \$38.80; St-Pierre-les-Becquets, \$167.04; St-Samuel, \$306.15; St-Sylvere, \$192.50.

Papineau: Bowman, c, \$24,213.94; Buckingham, \$16,374.13; Buckingham-Ouest, \$8,264.78; Duhamel, \$156,580.96; Hartwell, c, \$4,176.86; L'Ange-Gardien, \$2,261.20; Lochaber-Nord, \$22,498.37; Lochaber-Ouest, \$22,172.82; Lochaber & Gore, \$17,341.02; Masson, \$22,801.50; Montpellier, \$7,722.94; Mulgrave & Derry, \$14,450.87; N.-D.-de-Bon-Secours, \$30; N.-D.-de-la-Paix, \$11,743.18; N.-D.-de-la-Salette, \$3,000; N.-D.-du-Laus, \$111,454.13; Plaisance, \$15,420.32; Ponsonby, \$4,448.25; Portland-Est, \$9,626.59; Portland-Ouest, \$553.90; Ripon, c, \$10,118.84; St-André-Avellin, \$282.55; Ste-Angélique, \$5,190.01; Suffolk & Addington, c, \$715.51; Templeton-Est, \$44.50; Templeton-Nord, \$1,945.71; Templeton-Ouest, \$4,901.22; Val-des-Bois, \$1,940; Villeneuve, c, \$139.20; Vinoy, \$5,847.01. **Pontiac:** Aldfield, c, \$5,840.32; Alleyn-Cawood, \$1,349.84; Bristol, \$732.88; Chichester, \$4,084.17; Leslie, c, \$83,817.16; Mansfield & Pontefract, \$8,209.06; Onslow-Sud & Bristol, \$1,343.34; Parc de la Vérendrye, \$105,681.36; Quyon, \$104,007; Territoires non organisés — Unorganized Territories, \$50,518.66. **Portneuf:** Cap-Santé, \$39,206.36; Deschambault, \$1,086.52; Entre (Between) Donnacona et Cap-Santé, \$7,416.83; Rivière-à-Pierre, \$5,670.89; St-Casimir, \$3,777.66; St-Léonard, \$12,642.73; St-Raymond, \$12,815.29; St-Rémi-du-Lac-aux-Sables, \$453.95; St-Thuribe, \$141.87; St-Ubal, \$4,214.57; Shannon, \$3,561.42.

Québec: Ancienne-Lorette, \$14,546; Cap-Rouge, \$462.53; Loretteville, \$4,109.32; N.-D.-des-Laurentides, \$100.87; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$1,205.98; St-Félix-de-Cap-Rouge, \$3,136.65; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$64,544.01; St-Gabriel-de-Valcartier, \$4,683.79; Stoneham, \$1,857.55.

Richelieu: Sorel, \$51,524.45; St-Louis-de-Bon-Secours, \$1,844.84. **Richmond:** Bromptonville, \$84.10; Melbourne, \$51,095.10; St-François-Xavier-de-Brompton, \$1,334.34. **Rimouski:** Biencourt, \$4,346.31; Duquesne, c, \$342.85; Fleuriault, \$10,963.45; Mont-Lebel, \$2,491.29; Rimouski, \$14.60; St-Anaclet, \$6,365.62; St-Fabien, \$6,125.92; St-François-Xavier-des-Hauteurs, \$288.80; St-Marcellin, \$7,739.79; St-Mathieu, \$4,268.91; St-Narcisse, \$444.46; St-Simon, \$4,816.39. **Rivière-du-Loup:** Ile-Verte, \$991.49; Rivière-du-Loup, \$11,897.63; St-Antonin, \$2,397.36; St-Arsène, \$11,683.93; St-François-Xavier-de-Viger, \$1,848.48; St-Hubert, p, \$1,404.65; St-Jean-de-Dieu, \$79,916.95; St-Modeste, \$3,729.69; St-Paul-de-la-Croix, \$1,285.93; Witworth, c, \$523.70. **Roberval:** Desmeules, c, \$8,697.99; Dolbeau, \$8,319; Girardville, \$11,465.66; Lac-Bouchette, v, \$2,955.46; Mistassini, \$11,385.21; N.-D.-de-la-Doré, \$2,557.46; N.-D.-de-Lorette, \$8,670.67; Péribonka, \$151,269.46; Roberval, p, \$6,232.49; St-André, \$689.50; St-Augustin, \$4,855.41; Ste-Elisabeth, \$3,015.44; St-Eugène, \$11,620.64; St-Félicien, \$7,466.23; Ste-Hedwidge, \$3,930.95; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,763.24; Ste-Monique-de-Honfleur, \$63.70; St-Prime, \$3,152.10; St-Stanislas, \$9,157.44; St-Thomas-d'Aquin, \$2,806.49; St-Thomas-Didyme, \$1,484.80; Val-Jalbert, \$2,165.38. **Rouville:** Entre (Between) Beloeil et St-Hilaire, \$13,791.79; St-Césaire, \$384.29; Ste-Marie-de-Monnoir, \$1,436.45; St-Paul-d'Abbotsford, \$1,914.67. **Rouyn-Noranda:** Bellecombe, c, \$1,288; Béraud, c, \$1,725.65; Bousquet, c, \$1,843.21; Desandrouins, c, \$4,400.33; Dufresnoy, c, \$305; Landanet, c, \$50; Montbeillard, c, \$315; Rouyn, c, \$44,431.37; St-Roch-de-Bellecombe, \$370.

Saguenay: Babel, c, \$10,825.92; Betsiamites, \$6,193; Clarke City, \$3,895.61; Forestville-Nord, \$3,322; Goynish, \$1,296.36; Grandes-Bergeronnes, \$30,900.48; Les Escoumains, \$115,302.30; Letellier, \$1,325; Magpie, \$489.75; Natashquan, \$1,706.55; Sacré-Cœur-de-Jésus, \$6,512.86; St-Paul-du-Nord, \$6,626.42; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$465.50; Shelter Bay, c, \$311,396.83; Tadoussac, \$629.75. **Shefford:** Granby, c, \$701.58; Laurenceville, \$2,065.72; St-Valérien, \$14,155.20; Stukely-Nord, \$717.13; Stukely-Sud, \$312.08. **Sherbrooke:** Ascot, c, \$6,011.63; Ascot-Nord, \$2,390.36; Orford, c, \$195.15; Rock Forest, \$1,470.42; St-Élie-d'Orford, \$2,482.97. **Stanstead:** Barnston-Ouest, \$6,113.84; Beebe Plain, v, \$695.72; Dixville, v, \$8,567.63; Hatley-Ouest, \$954.25; Ogden, c, \$20,480.89; Rock Island, v, \$1,976.54; Ste-Catherine-d'Hatley, \$1,316.76; Stanstead, c, \$4,482.12. **St-Hyacinthe:** St-Jude, \$14.05. **St-Jean:** Lacolle, \$255.70; St-Bernard-de-Lacolle, \$281.24; St-Jean, \$9,819.40; St-Luc, \$258.31; St-Paul-de-l'Ile-aux-Noix, \$282.67; St-Valentin, \$25,659.33. **St-Maurice:** St-Barnabé, \$1,027.23; Ste-Flore, \$45,281.32; St-Gérard-des-Laurentides, \$102,785.44; St-Mathieu, \$1,383.83; Shawinigan, \$6,173.46.

Témiscamingue: Blondeau, c, \$1,598.21; Brodeur, c, \$292.06; Latulipe, c, \$1,510.02; Lorrainville, \$9,322.72; Nédélec, \$732.40; St-Bruno-de-Guigues, \$11,904.55; St-David-d'Escourt, \$91.02; St-Edouard-de-Fabre, \$295. **Témiscouata:** Auclair, c, \$8,210.80; N.-D.-du-Lac, \$6,577; St-David-d'Escourt, \$58,614.24; St-Elzéar, \$259.74; St-Jean-de-la-Lande, \$5,575.25; St-Joseph-de-Rivière-Bleue, \$77.35; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$4,252.65; St-Mathias-de-Cabano, \$5,122; St-Michel-de-Squateck, \$1,035.42; St-Pierre-d'Escourt, \$2,574.35; Ste-Rose-du-Déglé, \$6,857.70. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, \$1,597; Lantier, \$11,138.18; Piedmont, \$252.30; Shawbridge, \$308.69; Ste-Adèle, \$369.10; Ste-Agathe, \$3,427.68; St-Agricole, \$5,111.14; St-Janvier, \$212.50; St-Jérôme, ville (town), \$100; St-Jovite, \$88,745.70; St-Marguerite, \$1,088.42; Ste-Thérèse, \$5,654.12; Val-Morin, \$107,298.94. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$511,567.26.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, \$2,721.07; Dorion, \$3,294.20; Rigaud, \$122.79; Ste-Marthe, \$1,486.51; St-Polycarpe, \$241.25; Vaudreuil, \$310.83. **Verchères:** St-Mathieu-de-Beloeil, \$368.10; Varennes, \$159,056.34. **Wolfe:** Ham, c, \$2,318.40; St-Jacques-de-Wolfestown, \$72.50; Wotton, \$1,563.03. **Yamaska:** Baie-du-Febvre, \$6.80; La Visitation, \$202.07; N.-D.-de-Pierreville, \$111.63; Pierreville, \$3,992.18; St-Bonaventure, \$1,908.49; Entre (Between) St-David et St-Michel, \$4,747.74; St-François-du-Lac, \$361.12; Entre (Between) St-Guillaume et St-David, \$337.56; St-Michel, \$2,678.49.

Travaux de drainage — Drainage Works

S.R., c. 112, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 43 (\$12,679.88)

Pour détail, voir pages 8 et suivantes — For details, see pages 8 and following.

Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons,
loyers d'édifices publics —

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols,
Rents of Public Buildings

Articles (Items) 5 et suppl. 2

Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons, loyers d'édifices publics —

Articles 5 et suppl. 2

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:					
Amos.....		250.00	6,349.69	1,260.35	
Arthabaska.....			1,263.68	605.31	
Campbell's Bay.....			1,991.10	332.27	
Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	670.75		6,587.49	2,103.35	59.38
Prison — Gaol.....			1,093.64	864.25	
Havre-Aubert.....			2,408.79	13.92	
Hull: Palais de justice — Court House.....	6,711.86	1,961.50	8,433.64	1,144.72	716.95
Prison — Gaol.....	7,505.96		1,448.70	905.60	
Joliette.....			1,852.99	676.63	
La Malbaie.....			1,763.75	739.24	
Matane.....			2,215.45	706.90	
Mont-Laurier.....			2,993.88	875.08	
Montmagny.....			2,093.93	755.86	
Montréal: Morgue.....	2,010.95		1,821.16	746.11	
Palais de justice — Court House.....	129,050.66	16,014.48	34,172.03	14,947.00	4,493.27
Glace — Ice.....					
Gobelets.....					
Uniformes, etc. — Uniforms, etc.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	61,409.07		78,666.90	9,145.42	342.87
Pavage — Paving.....					
Uniformes — Uniforms.....					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des femmes — Women's Gaol.....	2,500.00		2,692.54	777.97	20.00
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....	16,704.62	10,352.73	8,645.28	2,896.61	
New Carlisle.....			1,701.00	435.96	
Nicolet.....			3,169.56	171.88	
Percé.....			2,094.50	490.15	
Québec: Palais de justice — Court House.....	83,115.55	26,163.70	13,929.40	6,100.42	1,090.28
Uniformes, etc. — Uniforms, etc.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Prison des hommes — Men's Gaol.....	13,162.54		8,751.80	3,458.88	
Prison des femmes — Women's Gaol.....	9,767.95		3,075.58	2,982.62	282.40
Maison des jeunes délinquants — House for Juvenile Delinquents.....			565.70	396.97	
Rimouski.....			8,331.50	2,251.20	25.75
Rivière-du-Loup.....			2,110.00	2,016.60	

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols, Rents of Public Buildings

Items 5 and Suppl. 2

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Sommaire		TOTAL
					Détail Miscellaneous: Details	Sommaire Summary	
1,155.81	1,062.50	537.25	1,862.34	5,512.10		94.72	18,084.76
209.11	565.00	522.05	651.21	590.15		29.75	4,436.26
281.70	360.00	303.10	352.26	5,232.93		39.50	8,892.86
1,454.85	487.50	5,247.07	3,154.77	24,654.95		1,430.15	45,850.26
191.36	400.00		332.22	4,734.92		291.50	7,907.89
519.98		94.35	182.84	838.67		144.39	4,202.94
1,804.11	1,396.82	1,877.65	309.63	9,774.45		1,649.08	35,780.41
18.99	2,514.30			30,739.25		598.28	43,731.08
1,064.47	150.85	495.63	171.20	2,015.36		267.82	6,694.95
689.36	150.00	503.80	608.85	6,118.10		170.50	10,743.60
563.43	150.00		74.85	835.44		205.00	4,751.07
343.40	229.00	278.50	814.62	5,027.48		916.60	11,478.66
150.20	300.00	1,351.80	130.70	1,801.17		35.70	6,619.36
53.00	192.00	333.37	7,500.00	21,120.23		394.16	34,170.98
55,699.98	27,784.64	47,202.32	105,056.84	147,092.48		11,543.24	593,056.94
					1,385.90		
					2,392.00		
					4,058.85		
					3,706.49		
64,705.88	10,162.74	1,109.92	9,000.58	379,070.50		19,286.68	632,900.66
					11,527.86		
					3,596.98		
					1,905.50		
					2,256.34		
	975.47			117,514.68		204.00	124,684.66
1,503.87		2,033.76	517.50	21,209.00		128.14	63,991.51
654.57			467.65	5,325.77		35.00	8,619.95
13.50	255.50	241.00	441.56	1,135.82		134.35	5,563.17
377.99		847.29	551.61	7,530.55		163.79	12,055.88
6,109.13	6,291.51	10,925.58	737.50	52,273.00		5,253.46	211,989.53
					2,666.65		
					2,100.00		
					486.81		
3,454.30	2,357.00	1,031.00	3,590.25	4,711.50		18.75	40,536.02
432.89	2,189.30	361.00		15,854.61		2,209.20	37,155.55
28.15	590.92	890.94				94.00	2,566.68
742.53	300.96	765.60	1,662.12	1,495.33		1,827.82	17,402.81
370.28	122.50	2,981.90	1,243.09	8,574.46		192.29	17,611.12

Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons, loyers d'édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Roberval			1,046.00	1,115.28	
Rouyn					
Sherbrooke: Palais de justice — Court House			2,518.53	3,311.49	2,139.00
Prison — Gaol	55.00		2,162.01	219.91	
Sorel		65.00	2,916.13	467.48	
Sweetsburg			1,523.76	485.55	
Ste-Anne-des-Monts				110.72	
St-Hyacinthe			2,549.41	920.10	
St-Jean			2,526.23	786.97	
St-Jérôme		40.00	3,345.45	1,126.23	
St-Joseph-de-Beauce			1,379.53	1,148.04	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House			3,497.35	658.20	
Prison — Gaol				1,221.80	
Valleyfield			2,909.74	403.93	
Ville-Marie			7,156.52	1,051.86	
Édifices à Québec — Quebec Buildings:					
Édifices parlementaires et annexes	823,275.59	205,703.21	79,176.37	47,786.64	11,133.57
Parliamentary Buildings and Annexes					
Accidents de travail — Workmen's com- pensations					
Achats d'automobiles et camions — Pur- chases of automobiles and trucks					
Glace — Ice					
Gobelets					
Uniformes, etc. — Uniformes, etc.					
Neige et vidanges — Snow and garbage ..					
Pavage — Paving					
Téléphone					
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils ..					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts			3,686.21	1,566.57	
School of Fine Arts					
École Normale Laval (Normal School)					
Pavage — Paving					
Divers — Miscellaneous					
Entrepôt Petite-Rivière (Warehouse)			781.44	1,522.64	
Chasse-neige — Snow-plough					
Divers — Miscellaneous					
Garage et entrepôt, rue DeVarennas	46,048.02		11,360.64	3,128.23	1,418.90
Garage and Warehouse, DeVarennas Street ..					
Machinerie, outillage et pièces de rechange —					
Machinery, tools and parts					
Divers — Miscellaneous					
Garage, rue St-Amable (Street)	22,895.41	2,435.89	3,984.29	1,485.90	356.20
Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant					
Divers — Miscellaneous					

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols, Rents of Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
1,306.67	318.00	2,376.10	164.52	7,085.34	229.14	13,641.05
7.75		21.50				29.25
387.74	388.23	8,690.09	245.18	1,832.41	484.00	19,996.67
	80.41			7,557.38	42.75	10,117.46
93.15	395.00	1,630.27	227.50	1,325.38	674.50	7,794.41
323.28	100.00	638.59	65.07	173.53	61.40	3,371.18
			125.87	2,883.10	52.00	3,171.69
375.18	655.60			971.04	68.95	5,540.28
246.75	262.50		15.00	5,993.24	1,595.17	11,425.86
443.86	78.22	4,388.17	363.75	8,694.07	134.37	18,614.12
400.41	375.00	1,673.70	1,322.82	4,236.88	981.88	11,518.26
488.94	14,728.31	510.00	632.19	4,282.87	595.35	25,393.21
	677.59		75.00	4,423.67	169.95	6,568.01
302.24	224.00	1,826.50	385.33	2,558.83	891.90	9,502.47
424.53	250.00	52.88		2,459.26	2,026.25	13,421.30
						2,171,584.58
207,097.61	45,014.90	162,602.36	49,572.38	111,092.29	518,383.41	2,260,838.33
					1,253.81	
					15,700.27	
					12,449.42	
					2,880.08	
					15,151.92	
					18,246.58	
					4,188.40	
					439,238.50	
					2,623.68	
					6,650.75	
218.17	802.71			229.46	428.60	6,931.72
371.89				10,600.00	3,345.48	14,317.37
					2,900.00	
					445.48	
12,883.07					8,985.00	9,063.00
					78.00	24,250.15
1,724.61	2,150.71	103.95	198.55	768.09	39,337.61	106,239.31
					37,607.34	
					1,730.27	
111.81	1,086.51	493.40	15.50	5,807.30	28,809.52	67,481.73
					28,540.76	
					268.76	

Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons, loyers d'édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Musée provincial..... Provincial Museum.....	20,432.02	10,955.69	3,941.94	6,938.16	1,212.03
Rue St-Joachim (Street).....		9,896.64	5,619.22	1,366.01	
Rue St-Eustache (Street).....		9,265.09	4,335.13	1,628.35	394.93
Serres du Gouvernement..... Government Greenhouses.....	30,361.41		3,064.92	436.44	
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Édifices à Montréal—Montreal Buildings:					
89, rue Notre-Dame-Est (Street)..... Automobile et camion — Automobile and truck.....	99,078.85	25,742.97	8,241.92	3,041.96	1,173.71
Divers — Miscellaneous.....					
Avenue Laurier-Est: Centre d'Apprentissage (Training Center).....	18,998.33	856.00	5,784.98	5,895.47	
Bibliothèque St-Sulpice (Library).....	1,675.00	466.00	3,484.42	1,773.93	
Bordeaux: Garage Kelly..... Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricant.....	36,886.46		3,322.79	1,774.75	
Machinerie, outillage et pièces de rechange— Machinery, tools and parts.....					
Divers — Miscellaneous.....					
École des Beaux-Arts..... School of Fine Arts.....			3,470.73	2,832.16	159.50
École Normale Jacques-Cartier (Normal School).....			8,118.04		
171, rue Ste-Catherine-Ouest (Street): Curatelle publique — Public Curatorship..			6,191.80	495.25	450.00
Rue St-Denis (Street): École d'Arts et Mé- tiers — Arts and Trades School.....	17,498.81		8,919.64	6,367.67	441.61
Rue St-Hubert (Street).....	14,034.74	932.00	5,065.49	5,867.93	837.68
Autres édifices — Other Buildings:					
Buckingham.....	1,345.00	360.80	1,117.18	183.60	
Cap-de-la-Madeleine.....	572.20	483.60	970.56	331.21	
Chicoutimi.....	1,289.00		697.45	98.61	
Cookshire.....	367.00	490.00	350.05	206.77	
Farnham: Unité sanitaire — Health Unit....	121.30		309.12	124.01	
Gaspé.....		327.50	496.29	8.36	
Grand'Mère.....	685.00	490.00	2,026.10	246.80	
Macamic.....	381.70	250.00	210.00	172.50	
Matane.....	644.72	836.92	412.06	59.81	
New Carlisle.....	1,795.75		1,011.00	181.27	
Ste-Germaine (Dorchester).....		215.20	867.24	464.02	

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols, Rents of Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations Repairs	Divers: Détail — Sommaire Miscellaneous: Details Summary	TOTAL
503.66	8,000.00	760.21	.....	11,643.10	1,962.30	66,349.11
25.02	1,782.02	1,096.79	.....	.....	812.50	20,598.20
.....	620.00	4,236.80	.....	.....	217.50	20,697.80
2,744.36	.....	.....	6.95	1,140.00	12,030.13	49,784.21
.....	.....	.....	.....	.....	10,947.25 1,082.88	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,637,487.93
756.90	1,068.05	3,353.53	2,872.50	104.00	5,287.39	150,721.78
.....	.....	.....	.....	.....	4,520.89 766.50	.....
396.00	1,030.30	.....	.....	973.77	50.00	33,984.85
68.89	149.38	.....	4,470.68	949.47	.....	13,037.77
1,435.60	297.99	.....	572.18	34,345.42	47,918.57	126,553.76
.....	.....	.....	.....	.....	4,888.42	.....
.....	.....	.....	.....	.....	42,132.64 897.51	.....
.....	672.00	.....	.....	.....	.....	7,134.39
365.40	.....	.....	.....	1,221.12	.....	9,704.56
116.10	100.00	1,597.90	100.00	8,758.00	.....	17,809.05
4,675.70	1,855.84	.....	32,243.16	17,131.31	413.73	89,547.47
1,742.79	1,298.53	2,569.08	25,263.40	692.00	1,099.90	59,403.54
.....	.....	.....	.....	.....	.....	507,897.17
6.69	32.70	.....	.....	1,984.86	12.00	5,042.83
58.55	.....	997.00	162.88	6,549.52	73.44	10,198.96
24.74	60.00	130.00	149.66	39.99	8.00	2,497.45
32.06	16.00	88.30	265.24	45.67	.....	1,861.09
45.15	22.00	125.50	.....	21.25	.....	768.33
135.00	43.00	2,290.02	30.54	320.70	.....	3,651.41
.....	52.36	303.60	142.46	406.92	98.50	4,451.74
38.23	100.00	99.35	.....	29.13	72.66	1,353.57
.....	77.50	312.80	292.31	994.26	.....	3,630.38
789.14	.....	449.02	181.95	7,149.25	571.01	12,128.39
39.85	86.00	1,747.24	.....	626.62	21.00	4,067.17

Entretien, réparations, aménagement de palais de justice et prisons, loyers d'édifices publics (Suite) —

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Trois-Rivières, 1352, rue Royale Street.....	766.24	2,039.68	647.96	299.26	.....
“ 878, rue Detonnancourt Street.....	2,951.60	3,057.03	1,667.65	556.20	.....
Victoriaville.....	6,533.92	.....	.....	.....	.....
Bureaux d'enregistrement — Registry Offices.....	.....	.....	1,493.50	18.74	.....
Postes de la police de la route et postes de balance.....	533.48	391.30	3,415.82	3,835.23	.....
Highway Police Stations and Scale- Houses.	.....	.....	.....	.....	.....
Pavage — Paving.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec: Bois de Coulonge.....	56,131.17	3,318.75	10,792.16	2,177.58	.....
Allocation au lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor.....	.....	.....	.....	.....	.....
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....	.....	.....	.....	.....	.....
Plantes et graines — Plants and seeds.....	.....	.....	.....	.....	.....
Automobiles: achat et entretien — Pur- chase and maintenance.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ustensiles de cuisine — Kitchen utensils.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
Édifices loués.....	200.00	77,126.90	5,811.19	27,090.13	.....
Rented Buildings.	.....	.....	.....	.....	.....
Loyers — Rents.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glace — Ice.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fret — Freight.....	.....	.....	.....	.....	.....
Divers — Miscellaneous.....	.....	.....	.....	.....	.....
	\$1,538,167.63	410,488.58	444,599.64	200,790.99	26,748.03

Moins:
Comm. du Salaire minimum: loyers et entretien.....
Téléphone — remboursements de divers départements:
Encaissé.....
À recevoir.....
Réparations d'automobiles et ventes d'essence à divers départe-
ments, etc.:
Encaissé.....
À recevoir.....
Recouvrement de la taxe prov. sur la gasoline.....

SOMMAIRE —

Allocation au lieutenant-gouverneur.....
Salaires: ouvriers, etc.....
femmes de ménage.....
Loyers (*).....
Fournisseurs et autres.....

Maintenance, Repairs, Furnishing of Court Houses and Gaols, Rents of Public Buildings (Continued)

Matériaux Materials	Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, etc.	Réparations Repairs	Détail Details	Divers: Sommaire Miscellaneous: Summary	TOTAL
.68	665.31	55.13	355.67	297.90		29.50	5,157.33
151.61	2,182.34	2,044.69	519.66	1,361.41		133.90	14,626.09
.....		36.00	5.00	851.88		75.00	7,501.80
.....		9,122.09	19.40	3.00		150.00	10,806.73
							87,743.27
1,248.02	350.33	631.05	217.69	12,973.17		2,465.80	26,061.89
.....					1,175.00		
.....					1,290.80		
7,997.31	766.23	2,218.59	628.12	4,629.55		33,321.18	121,980.64
.....					16,000.00		
.....					2,541.03		
.....					1,865.29		
.....					5,370.60		
.....					1,736.17		
.....					5,808.09		
10,487.92	25,281.39	130,934.88	28,186.29	123,536.71		1,156,745.66	1,585,401.07
.....					1,147,368.44		
.....					1,458.65		
.....					4,357.15		
.....					3,561.42		
403,685.87	173,185.47	430,141.96	289,508.59	1,302,537.02		1,918,302.77	7,138,156.55

Less:		
Minimum Wage Commn.: Rents and maintenance.....		123,765.00
Telephone — Reimbursements by sundry departments:		
Received.....	435,902.76	
Receivable.....	3,335.74	439,238.50
Automobile repairs and sales of gasoline to sundry departments, etc.:		
Received.....	139,261.11	
Receivable.....	3,232.77	142,493.88
Refund of Prov. tax on gasoline.....		14,851.45
		<u>720,348.83</u>
		<u>\$ 6,417,807.72</u>

SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....		16,000.00
Wages: Workmen, etc.....	1,538,167.63	
Charwomen.....	410,488.58	1,948,656.21
Rents (*).....		1,147,368.44
Suppliers and Others.....		4,026,131.90
		<u>\$7,138,156.55</u>

(*) Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	13,592.24
Agriculture.....	Agriculture.....	96,557.12
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	33,312.32
Chasse.....	Game.....	27,901.38
Colonisation.....	Colonization.....	18,031.80
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	42,742.81
Finances: Bureau du Revenu.....	Finance: Revenue Branch.....	272,648.47
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	30,864.79
Mines.....	Mines.....	17,228.48
Procureur général.....	Attorney-General.....	68,342.14
Santé.....	Health.....	132,858.59
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	34,231.13
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	65,741.96
Transports et Communications.....	Transportation and Communications.....	27,698.64
Travail.....	Labour.....	199,049.27
Travaux publics.....	Public Works.....	6,263.36
Voirie.....	Roads.....	60,303.94
		<u>\$1,147,368.44</u>

Alpern, H., \$33,464.52; Amyot, Succ. Geo.-E., \$17,262; Argenteuil, Conseil de Comté (County Council), \$1,800; Asile du Bon Pasteur, \$5,308.83; Baillargeon, J.-B., \$8,305.44; Banque Provinciale du Canada, \$3,536.04; Beaubien, Mme L., \$1,200; Beauceville-Est, ville (town), \$2,280; Beaulieu, C., \$9,103.92; Bédard, Succ. N., \$8,991.60; Bégin, A., \$1,291.65; Bégin Enr., \$2,240; Bélanger, Blanche, \$4,200; Benaby Realities Ltd., \$10,450; Bernatchez, Irène, \$2,350; Biron, A., \$3,708; Blouin, L., \$10,537.20; Bouchard, Mme M.-C., \$1,800; Bourbonnais, Mme E., \$1,200; Bourgault, Mme T., \$1,380; Bourgeois, L., \$1,440; Boutin, F., \$1,200; Brunet, G.-A., \$3,480; Brunet, L., \$1,500; Cadrin, G., \$34,470.12; Caisse Centrale Desjardins, \$8,043.75; Caisse Populaire d'Amos, \$1,500; Caisse Populaire de Québec, \$18,449.76; Caisse Populaire de Rimouski, \$1,500; Canada & Gulf Terminal Railway, \$4,404.96; Caron, A., \$1,500; Carrier, E.-V., \$6,398.22; Cartier, Mme V., \$1,098.96; Cath. Episcopal Corp., \$2,400; Cavanaugh, Mme D., \$1,571.50; Centre des Loisirs St-Jean-Baptiste, \$7,000; Centre Paroissial St-Anselme, \$1,800; Chaput & Gamache, \$4,500; Châtillon, H., \$1,065; Chénier, A., \$3,574.92; Chevaliers de Colomb de Hull, \$1,800; Chevalier, L., \$2,100; Chevrier, R. Inc., \$1,800; Chicoutimi, cité, \$8,504.94; Cloutier, A., \$3,375; Cohen & Freedman Co., \$1,500; Corp. des Missionnaires S.J. Notre-Dame, \$5,595.20; Couturier, Hélène et Cécile, \$1,790.70; Crédit Foncier Franco-Canadien, \$3,795; Crédit Interprovincial Ltée, \$6,440; Cyr, Dr O., \$2,400; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$4,290; Desormeaux, Mme J., \$3,744; Desrosiers, P., \$2,573.90; Dion, T., \$7,999.92; Dominion Square Corp., \$9,235.38; Donnacona, ville (town), \$1,910; Drummond Holding Ltd., \$42,628.92; Drummondville, ville (town), \$3,600; Dubé, O., \$1,200; Ducharme, H., \$3,266.58; Ducharme, Succ. J.-H., \$2,657.46; Dufour, A., \$1,500; Duranceau & Duranceau, \$23,499.84; Dusseault, Mme F., \$2,475; École de Commerce de Rimouski, \$2,090.82; École d'Agric. Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,900; Édifice du Boulevard Ltée, \$50,738.16; Édifice St-Jean Inc., \$10,239.84; Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,760; Fillion, A., \$2,400;

Gagné, G., \$6,025.44; Gagnon, R., \$1,500; Garneau, R., \$61,751.88; Garon, Mme E., \$1,860; Gaucher, L.-P., \$8,781.48; Gauthier, E., \$1,500; Gauthier, J.-A., \$1,740; Gendron, L., \$1,466.64; Gendron, R., \$2,626.72; Godin, R., \$3,606; Granby, cité, \$2,982; Gravel, Dorilda, \$2,700; Gravel, L., \$1,008.96; Grégoire, L.-J. et Desrosiers, P., \$3,447.14; Guay, G. et Blanchet, J., \$5,073.60; Hackett, J.-T., \$1,200; Hains & Hains, \$1,200; Hardy, Jeanne, \$7,223.76; Hayes, W.-R., \$1,380; Hébertville, munic., \$1,500; Houde, Gilberte, \$3,975; Hydro-Québec, \$11,559.84; Immeuble Lagacé Ltée, \$8,161.44; Jobidon, M., \$7,704.40; Keating, A., \$17,262; Keays, J.-R., \$3,685.39; Labrecque, A.-J., \$1,375; Laflamme, J.-H., \$1,740; La Forteresse Ouvrière, \$1,510.63; Lalonde, Mme M., \$3,460; Lamarre, Succ. L.-M., \$1,650; Lambert, Mme P., \$2,454.96; Langelier, D., \$12,000; Langlais, Mme W., \$4,200; Langlois, R., \$2,100; Larivière & Frères, \$3,900; Lasnier & Galipeault, \$1,200; La Sauvegarde, Cie d'Assce, \$1,005; Lavallée, D., \$2,170; Lavallée, Germaine, \$1,200; Lavoie, E., \$1,656.48; Leblanc, L., \$2,017.50; Leclerc, B.-E., \$12,776.76; L'Écuyer & Frère, \$1,143; Lefebvre, C. et La Banque Canadienne Nationale, Lorrainville, \$2,400; Lefrançois, J.-W., \$1,045.73; Lemay, E., \$1,380; Lemelin, Andrée, \$2,246.40; Lemoine, Mme H., \$1,400; Les Appartements Longpré Ltée, \$20,507.52; Les Prévoyants du Canada et Ratté, L., \$1,999.92; Lomme, J.-R., \$1,380; Lussier, Mme C., \$1,200; Marcotte, C., \$1,500; Marcoux, R., \$1,800; Marino, B., \$15,922.40; Marquis, G., \$2,661.25; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$1,020; Montpetit, L., \$1,023.72; Montreal Construction Supply & Equipment, \$32,025.46; Moreau, Mme E., \$2,270; Mousseau, Jeanne-d'Arc et Gabrielle, \$2,276.76; Mutuelle des

Employés Civils, \$2,538.33; Noranda Mines Ltd., \$3,480; Ouellet, A., \$6,335.28; Palais du Commerce Inc., \$74,880; Parent, A., \$1,080; Park Holding Ltd., \$38,213.04; Pellerin, E., \$1,320; Périgny, P., \$2,253.60; Pharand, J.-B., \$2,812.50; Plante, Béatrice, \$1,910; Plante, E., \$6,959.52; Plouffe, E., \$1,680; Poitras, A., \$2,100; Port-Alfred, ville (town), \$1,040.40; Pothier, P., \$2,220; Prémont, W., \$1,399.98; Quirion, G., \$1,750.20; Racine, P., \$26,399.88; Ratté, L., \$2,550.96; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$12,000; Roberval, ville (town), \$3,180; Robitaille, S.-H., \$16,223; Rolland, Mme A., \$2,062.50; Rouyn, cité, \$3,000; St-Aubin, A., \$1,050; St-Jean, R., \$2,220; St-Tite, ville (town), \$1,200; Séminaire de Rimouski, \$2,448; Shawinigan Falls, cité, \$6,156.66; Sherbrooke, cité, \$1,800; Simard, J.-E.-D., \$1,800; Simard, P.-F., \$4,728.87; Simard, T.-L., \$2,400; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$2,952; Sun Trust Co., \$2,400; Syndicat Cath. des Cultivateurs, \$1,500; Taschereau, R., \$1,375; Thériault, A.-A., \$2,277.36; Thetford Mines, cité, \$1,897.56; Thibault, P.-E., \$1,800; Thibodeau, A., \$2,880; Transportation Building Ltd., \$18,499.92; Tremblay, A.-E., \$5,400; Tremblay, H., \$1,050; Turgeon, A., \$7,406.40; Val-d'Or, ville (town), \$3,420.57; Victoriaville, ville (town), \$4,652.40; Villeneuve, J.-B. Ltée et Les Prévoyants du Canada, \$4,492.80.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$62,514.48.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,026,131.90)

Aces Painters Inc., \$10,389; Alain, J.-A., \$1,305.45; Allied Electric Ltd., \$2,958.33; Allmo Paving Ltd., \$1,249; Archambault & Archambault, \$5,588.20; Asbestos Covering Co. Ltd., \$1,980.30; Asselin, J.-A. jr, \$8,521.29; Ateliers E. Couture Ltée, \$1,182.37; Auger, Irène, \$1,117.50; Au Meuble Victoria Enr., \$2,199.20; Babin Automobile Ltée, \$3,625.08; Baillargeon, J.-B. Express Ltée, \$5,475.31; Barnabé & Fils, \$8,850; Barrette & Lord Enr., \$1,373.18; Beaudette, A. Enr., \$1,565.24; Beaudet, J.-L. Inc., \$13,658.22; Beaudoin, T., \$96,500; Beaufort Automobiles Inc., \$3,189.29; Beaugregard, J.-N., \$2,549.41; Beaver Electric Supply Regd., \$4,791.09; Bédard, P. Ltée, \$2,013; Bégin & Bégin Inc., \$1,345.85; Bégin, P., \$1,356.25; Bell Telephone Co. of Canada, \$439,238.50; Bellefeuille, H., \$4,653.32; Benn Sanitary Products Regd., \$38,624.80; Benoît, J.-P., \$2,132; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$9,847.08; Bergeron, M., \$5,353.05; Bérubé, E.-P. Enr., \$10,922.34; Bijouterie Benoît Inc., \$1,753.70; Bilodeau, G., \$2,653.26; Blais, E.-J., \$1,699.14; Blanchette, R., \$4,017.96; Blondeau, J.-L., \$1,684.50; Boivin, O., \$6,516; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., \$1,659; Bouchard, J.-A.-Y. Inc., \$27,634.49; Boucher Frères Ltée, \$10,950.59; Boucher, G. Enr., \$13,539.72; Boucher, J.-W., \$2,865; Bréard, H., \$1,684; Broadway Window Cleaning Co. Ltd., \$7,500; Brochu, V. Inc., \$1,200; Brock, W.-R. Ltd., \$4,816.89; Brooks Chemicals Inc., \$9,863.30; Brousseau, O. Enr., \$2,770.45; Brunet, E. & Fils, \$23,078.58; Buanderie Lévis Ltée, \$1,535.96; Bussièrès, F., \$1,196.19; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,229.11; Canadian General Electric Co. Ltd., \$5,436.85; Canadian Import Co., \$2,808.28; Canadian Office Equipment Co. Ltd., \$17,735.50; Canadian Petrofina Ltd., \$9,729.10; Canadian Shade Tree Surgery Ltd., \$1,372; Canadian Westinghouse Supply Co. Ltd., \$22,920.78; Carillon Électrique Inc., \$1,188.75; Cayouette, U., \$9,506; Champlain Oil Products Co. Ltd., \$28,428.26; Chapados, T., \$11,272.75; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$6,783.52; Charron-Ménard, \$1,005.73; Chartré Lumber Co. Regd., \$9,964.29; Chénier, A., \$1,967.44; Chevrolet Motor Sales Co. of Montreal Ltd., \$2,366.89; Chipcore, O.-K. Corp., \$1,181; Chicoutimi, cité, \$1,210; Cie de Charbon de Fraserville Enr., \$1,938; Cie de Construction & de Pavage de Hull Ltée, \$6,024.20; Cie F.-X. Drolet, \$6,369.25; Cie Électrique du Saguenay, \$5,514.69; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, \$4,005.43; Cie Nationale de Fenêtres Ltée, \$1,045; Cie de Peinture Marlen Ltd., \$3,137.34; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$4,190.74; Cie Produits Capital, \$4,755.11; Cie de Quincallerie Lorange, \$6,913.41; Cité Construction Ltée, \$16,229.41; City Tire Co. Ltd., \$1,564.46; Cloutier, A. Ltée, \$1,285.15; Cloutier, J.-G., \$1,344; Cloutier, L.-P. Inc., \$2,277.37; Cloutier, P., \$1,627; Club Athlétique Champlain Ltée, \$1,886.18; Codère Ltée, \$2,817.85; Collet Frères Ltée, \$387,117.70; Collin, G.-A., \$2,170.43; Commercial Trading Corp., \$6,888; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,850.15; Connor, J.-H. & Son Ltd., \$3,250; Construction Laurentienne Ltée, \$4,653.25; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,826.87; Corbeil & Frères Enr., \$2,228.07; Corbeil, R. & Fils Ltée, \$1,689.58; Corriveau, C.-A., \$2,135.03; Côté, A. & Fils Ltée, \$1,343.86; Côté, C. Enr., \$57,093.10; Côté, L., \$26,054.25; Courtois, A. & Frère Enr., \$4,803.46; Couture & Frères Enr., \$12,244.85; Couture, R., \$8,668.77; Crane Ltd., \$2,893.32;

Dallaire, A., \$3,790; D'Amours, F.-L., \$2,090; D. & D. Glass, \$2,921.85; DeBeaumont, A. & Cie Ltée, \$2,228.99; DeSerres, O. Ltée, \$2,205.85; Desforges & Fils Ltée, \$1,647.57; Desrochers & Berger, \$5,122.80; Dion, E., \$4,745.55; Dorion, J.-O., \$2,579; Dorion, R. Enr., \$5,562.41; Dorval, A., \$1,500; Drolet, A., \$1,185; Drolet & Ringuette, \$1,253.50; Ducharme,

L., \$5,213.22; Dufour Automobiles Enr., \$5,476.25; Dufour, L., \$7,090; Dufresne, M., \$1,106.58; Duguay, J.-D. Inc., \$1,076.53; Duhamel & Fils Enr., \$15,000; Duhamel, T. Ltée, \$46,042.68; Dupont, A.-L. Ltée, \$23,447.81; Dupuy & Ferguson Ltd., \$1,266.96; Eastern Shade Tree Surgery Regd., \$5,870.25; Eastern Steel Products Ltd., \$15,536.44; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$2,175; Électricque de Mont-Laurier Ltée, \$1,260.90; Elliott, G., \$1,991.10; Émond, E., \$17,232.69; Émond, R., \$1,586.60; Entreprises Bergerville Ltée, \$13,256.84; Entreprises Nationales, \$4,765; Entreprises St-Joseph Enr., \$4,406; Faribault, M. Enr., \$7,053.02; Farquhar-Robertson Ltd., \$2,835.74; Fashion Painting & Decoration Co., \$2,743.75; Ferland, J.-E. Ltée, \$4,875.12; Ferron, M. Enr., \$1,627.75; Ferronnerie G.-A. Brunet Inc., \$5,616.09; Ferronnerie Grothé Ltée, \$4,884.79; Fiset & Frère Enr., \$4,569.73; Floriculture LaHaye Ltée, \$6,673.90; Fouquet, A., \$4,288; Fournier, J.-B., \$1,211; Gagnon, J. & Frère Enr., \$1,454.60; Gagnon, J.-L. Enr., \$1,479.84; Gagnon, P., \$3,004.94; Gagnon, P. & G., \$1,662.08; Gagnon, R., \$7,321.24; Gagnon, W., \$2,175.48; Garage H. Brassard, \$3,063.85; Garage Touchette Ltée, \$2,207.68; Garneau, R. & Fils, \$8,933; Gatineau Power Co., \$3,970.71; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,754.86; Gauvreau, Mme W., \$2,035.51; Gélinas, L.-P., \$1,144.20; Gendron, R., \$1,393; General Steel Wares Ltd., \$2,825; Genest, P.-E. Enr., \$7,823; Giguère Automobile Ltée, \$6,181.85; Gingras & Charest Enr., \$3,608.55; Girard, J.-H., \$1,268.09; Giroux, J.-E.-C., \$1,263.68; Gobeil, M., \$1,160.52; Gosselin Électrique Ltd., \$1,301.94; Gravel Lumber Regd., \$1,176.37; Grenier, H., \$2,816.63; Grenier, J. Ltée, \$1,519.02; Guard-X Inc., \$12,717.35; Guilbert, O. Enr., \$1,132; Guillemette, M., \$2,809.56; Hallé, E. Inc., \$1,499.80; Hébert Construction, \$4,158.64; Hébert, G., \$2,612.49; Henry, A., \$4,107.64; Holden, P.-J. Regd., \$12,265.07; Hotte, A., \$1,581; Houle & Frère, \$76,681.15; Hull, cité, \$3,901.32; Huot, R., \$5,187.44; Hydro-Québec, \$63,809.88; Imperial Oil Ltd., \$7,811.73; Independent Petroleum Corp., \$14,810.53; Institut D. Savio, \$6,000; Institut National Canadien pour les Avenues, \$1,097.62; International Electric Co. Ltd., \$3,608.20; Jamieson & James, W. & Co. Ltd., \$1,325.58; Jetté, J.-W. Ltée, \$2,000; Jobin, A.-R. & Cie, \$9,717.26; Jobin, N., \$1,797.03; Joliette, cité, \$1,072.34; Joron & Cie Inc., \$8,361.58; Joyal, F.-E. & Fils Enr., \$3,137.87; Kenebec Propane Gas Ltd., \$1,286.75;

Laberge, A. Ltée, \$56,571.13; Laberge, J.-P., \$6,802.40; Labrecque, J.-A., \$1,200; Labrie, A., \$3,081.04; Lafleur, P.-H., \$3,735; Lagacé Constructeurs Enr., \$33,889.53; La Galvanoplastie Canadienne Enr., \$1,770.31; Lajeunesse, G. Enr., \$2,224.33; Lajeunesse, J.-P., \$2,500; Lajoie & Frère Enr., \$1,017.64; Lalonde, L.-N. Ltée, \$11,095.16; Lalonde & Valois, \$1,381.68; Lamarre, C.-E., \$1,309.83; Langevin, G., \$1,743; Langlois, R., \$1,140; Lanouette, A., \$7,156.52; Laplante, J.-A., \$32,243.16; Lapointe, A., \$9,221.25; Laramée Wire Works, \$4,609; Laroche, A., \$1,485.30; Larouche, A., \$1,556.19; Larouche, G., \$1,588.50; La Salle Builders Supply Ltd., \$2,274.93; Latour, B. et Ouellette, F., \$2,650; Laurentian General Supplies Regd., \$1,263; Lauzon, J.-P. Ltée, \$20,790.57; Leblanc, A.-D. Enr., \$15,492.93; Leblanc & Montpetit, \$5,732.02; Leboeuf & Grenier Ltée, \$1,164.22; Leclerc, R., \$10,857; Lefoley, H., \$6,550; Legresley, P.-D., \$1,836.48; Legris, Y. Ltée, \$7,715.62; Lemieux & Frères Inc., \$2,233.55; Lemieux, G.-J. Ltée, \$10,171.95; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,900.23; Lépine, R.-E., \$1,669.19; Leroux, L. Enr., \$1,795.44; Les Agences Suprêmes Ltée, \$1,085; Les Ameublements Modernes de Bureau Enr., \$4,660.52; Les Glacières F. & L. Duceppe, \$1,480.54; Les Huiles Legris Ltée, \$1,879.12; Les Pétroles Inc., \$2,720.65; Les Produits d'Acier Atomik, \$54,652.08; Letarte, J.-L. Enr., \$2,382.37; Létourneau, W., \$3,272.01; Librairie P.-V. Ayotte Ltée, \$1,921.14; Lievre Materials Regd., \$1,117.18; Lorrain, C., \$6,460.90; Ludor Mfg. Co., \$3,429.94; Magnus Chemicals Ltd., \$7,351.70; Maheu & Maheu Cie, \$1,058; Maison H.-G. Lepage Enr., \$8,366.91; Marier, R., \$2,378.10; Marquis, G. Enr., \$8,848.97; Marquis, L.-C. Ltée, \$22,555.75; Martel, P.-J., \$68,862.67; Martin, F., \$4,903.43; Martineau, R., \$15,016.70; Matapédia Co. Ltd., \$2,830.29; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$9,828.75; McLennan Lumber Ltd., \$2,874.89; Merchants Coal Co. Ltd., \$3,665.01; Metropole Electric Inc., \$32,207.70; Michaud & Simard Inc., \$10,001; Miller, L., \$4,873.60; Millette, T. Enr., \$1,049.65; Milot, E. Inc., \$1,122; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,015.55; Mobec Ltée, \$1,900.20; Mobilier de Bureau et d'École de Québec Enr., \$1,524.80; Moffatt, E.-J., \$21,925.40; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$10,687.72; Montcalm Automobiles Inc., \$1,863.98; Montréal, cité, \$59,993.05; Montreal Construction Supply & Equipment Ltd., \$19,500; Moreau, G. Fils Enr., \$7,327.80; Moreau, J.-R., \$3,551.50; Moreau, J.-U., \$3,015.49; Morency, L., \$5,270.79; Morgan, H. & Co. Ltd., \$1,375.74; Morin, J.-B., \$4,154.60; Morin, J.-B. Ltée, \$3,122.40; Nagle Elevator Co. Inc., \$2,458.91; National Petroleum Ltd., \$19,862.18; Nolin, F. Ltée, \$6,484.04; North River Motors Ltd., \$1,839.11; Northern Electric Co. Ltd., \$7,161.15; Northern Quebec Power Co. Ltd., \$1,078.37; Otis Elevator Co. Ltd., \$18,326.93; Ouellet, A., \$1,590;

Panther Oil & Grease Mfg. Co. of Canada Ltd., \$1,347.80; Paquet, E. & Fils Enr., \$21,325.25; Para Products Co. Ltd., \$2,904; Paré, L., \$4,600; Paré, M., \$3,095.60; Parent, J.-C., \$2,587.02; Paul Auto Enr., \$4,832.50; Peinture De Luxe Enr., \$3,612; Pelletier, E., \$1,032.60; Perron, A. Enr., \$1,814.09; Perron, J.-E. Ltée, \$5,996; Picard, O. & Fils Inc.,

\$4,064.55; Poole Co., \$1,185.65; Potvin-Tremblay Ltée, \$3,497.95; Poudrier, L., \$4,000; Poulin, G. Inc., \$67,713.50; Pouliot & Poliquin Inc., \$8,467.10; Préfontaine, T. & Cie Ltée, \$10,005.88; Products & Services Ltd., \$1,718.25; Provençal, J. Enr., \$28,827.76; Québec, cité, \$71,075.66; Quebec Power Co., \$91,779.84; Quincaillerie d'Assise Enr., \$2,828.21; Racine, P., \$1,622.72; Raskin, F.-J. Inc., \$16,255.04; Ratté, R., \$1,462.50; Régimbal, E., \$1,964.40; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur, \$11,874.79; Remington Rand Ltd., \$17,259.80; Rhéaume, L. Inc., \$2,594.50; Richard Construction, \$14,500; Rivard, L., \$4,126.13; Riverin & Fils Ltée, \$2,022.04; Rivière-du-Loup, cité, \$2,545.58; Roberge, L., \$1,852.99; Robin, Jones & Whitman Co., \$2,201.71; Robineault, A.-L., \$3,090.70; Robitaille, G., \$8,156.17; Rochette, E. & Fils Ltée, \$10,424.64; Rogers Montreal Ltd., \$3,575.74; Roland Électrique Inc., \$14,084.66; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$3,538.61; Roy, J.-O. & Fils Enr., \$1,362.34; Royaume du Pinceau, \$3,214.26; Royer, H. Inc., \$1,895.13; Saindon, G., \$6,810; Santerre, J., \$1,343.71; Savard, P.-A. Ltée, \$1,028.32; Shawinigan Water & Power Co., \$11,009.71; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,541.50; Sherbrooke, cité, \$5,526.59; Shérif de (of) Montréal, \$6,818.76; Simard, H., \$8,486.60; Simard, H. Enr., \$13,852.97; Smith, N., \$6,537.18; Sociétés J. Bonnel, \$17,800; Soublière & Lepage Ltée, \$1,767.06; Soucy, T., \$1,610; South Shore Construction Inc., \$11,527.86; Southern Canada Power Co. Ltd., \$3,662.94; St-Cyr, W.-D., \$10,813.65; St. Lawrence Independent Oil Co. Ltd., \$26,133.24; Ste-Foy, cité, \$1,008.12; Sunbeam Equipment Co., \$12,868.10; Surprenant, O., \$12,326.40; Talbot, Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$4,527.34; Talbot, L.-P., \$4,645; Talbot, R. Ltée, \$1,391.63; Tero Enr., \$34,024.31; Thibault, D. & Fils, \$1,250; Thibault, R., \$1,152; Tire & Battery Service Ltd., \$1,402.12; Tolhurst Oil Ltd., \$7,372.56; Trade Lumber Co. Ltd., \$17,009.85; Tremblay & Frère Enr., \$4,600; Tremblay, H., \$2,850; Trois-Rivières, cité, \$18,253.55; Trois-Rivières Protection, \$16,984; Turcotte, E.-A., \$1,553.27; Turcotte Enr., \$1,832.77; Turcotte & Létourneau Inc., \$16,535.05; Turgeon & Jobin Ltée, \$8,119.82; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$3,758.79; Turner, R., \$5,275.10; United Auto Parts Ltd., \$4,638.62; United Importers & Jobbers Ltd., \$12,011.91; Vachon, V. Ltée, \$2,290.13; Vaillancourt, A., \$2,322.93; Vaillancourt, J.-A. Enr., \$10,893.45; Vaillancourt, O., \$2,100; Vallée, J., \$6,837.67; Verdon, J.-D., \$1,179.72; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$9,006.35; Verville, E. & Fils, \$4,502.08; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$2,899.75; Vincent, P., \$2,380.91; Vipond Construction Co. Ltd., \$1,233.36; Vitrierie Citadel Inc., \$2,921.97; Weir, J. & R. Ltd., \$2,275.95; West Disinfecting Co. Ltd., \$1,198.90; Wilhelmy Automobiles Ltée, \$3,087.45; Williams & Wilson Ltd., \$1,974.54; Wiseman, E.-D., \$3,290.88; Wood, G.-H. & Co. Ltd., \$2,764.36; Young, H. Co. Ltd., \$2,569.31.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$219,340.11.

Prévention des incendies — Fire Prevention

S.R., c. 151 et amendements (\$750,000.00)

Subventions — Grants: *Abitibi-Est:* Barraute, \$4,000; Cadillac, ville (town), \$1,200; Chibougamau, ville (town), \$1,370.42; Malartic, ville (town), \$6,000; Senneterre, v., \$5,000. *Argenteuil:* Ayersville, \$5,000; Granville, \$2,500; Montcalm, c., \$220.16. *Arthabaska:* Norbertville, c., \$2,666.66; Ste-Clotilde-de-Horton, \$2,218.83; Victoriaville, \$5,000. *Bagot:* Ste-Hélène-de-Bagot, \$2,500; St-Liboire, v., \$3,000; St-Pie, v., \$5,000; Upton, v., \$1,000. *Beauce:* Beauceville-Est, ville (town), \$2,133.05; L'Enfant-Jésus, p., \$1,316.39; Shenley, c., \$8,000; St-Georges-Ouest, ville (town), \$1,045; St-Jean-de-la-Lande, \$2,000; St-Théophile, \$1,808.33; Vallée-Jonction, \$5,000. *Beauharnois:* Melocheville, \$690.03. *Bellechasse:* St-Vallier, \$403.96. *Berthier:* Lavaltrie, v., \$3,368.74; St-Damien, \$550. *Brome:* Knowlton, v., \$2,745; Sutton, c., \$2,000, v., \$3,907.52. *Chambly:* St-Bruno-de-Montarville, \$5,000. *Champlain:* Champlain, v., \$6,000; St-Adelphe, \$1,100; St-François-Xavier-de-Batiscan, \$2,250; St-Maurice, \$1,750. *Charlevoix:* Clermont, \$5,000; Pointe-au-Pic, \$14,000; St-Urbain, \$500. *Châteauguay:* Châteauguay, \$5,166.66. *Chicoutimi:* Chicoutimi-Nord, ville (town), \$4,000; Dumas, c., \$2,332.50; Jonquière, \$4,000; Kénogami, \$2,571.66; Port-Alfred, \$6,000; Rivière-du-Moulin, \$5,000; St-Ambroise, v., \$2,897.54; St-Fulgence, \$2,750. *Compton:* East Angus, ville (town), \$10,000; Scotstown, ville (town), \$6,659.37; St-Isidore-d'Auckland, \$2,500; Waterville, \$5,833.33. *Deux-Montagnes:* St-Benoît, v., \$2,250; St-Eustache, ville (town), \$3,000. *Dorchester:* Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, \$1,250; Ste-Hénédine, \$2,666.67; St-Isidore, v., \$1,044.14; Ste-Justine, \$2,250; St-Malachie, \$1,992.66; Ste-Marguerite-de-Joliette, \$3,237.66; St-Zacharie, \$586.27. *Drummond:* Kingsey, \$1,877.46; St-Germain-de-Grantham, \$474.22; St-Jean-Baptiste, \$1,509.84; St-Simon-de-Drummond, \$3,833.34. *Frontenac:* Marston, (partie Sud — South Part), c., \$228.30.

Gaspé-Nord: Cap-Chat, \$7,500; Cloridorme, \$2,750. *Gaspé-Sud:* Chandler, \$1,283.73; Rivière-au-Renard, \$2,849.42. *Gatineau:* Messines, \$2,500; Ste-Cécile-de-Masham, \$1,000; Wakefield, v., \$4,633.93. *Hull:* Pointe-à-Gatineau, \$6,000. *Huntingdon:* Hemmingford, v., \$2,500. *Iberville:* Iberville, \$1,500; St-Grégoire-le-Grand, \$437.50. *Jacques-Cartier:*

Ste-Geneviève, \$1,298.42; Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, \$3,000. *Joliette*: Crabtree, \$10,000; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,000; St-Ambroise-de-Kildare, \$2,835; St-Côme, \$355.26; St-Jean-de-Matha, \$297.33; Ste-Mélanie-d'Ailleboust, \$1,028.34. *Kamouraska*: Kamouraska, \$1,325; Mont-Carmel, \$507.27; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,354.38; Ste-Hélène, \$1,136.22; St-Pascal, v, \$1,677.61. *Labelle*: Ferme-Neuve, v, \$2,000; L'Annonciation, \$5,000; L'Ascension, \$2,000; Ste-Anne-du-Lac, v, \$5,000; Val-Barrette, \$2,000. *Lac St-Jean*: Hébertville-Station, \$4,529.66; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, \$9,000; Naudville, \$1,500; N.-D.-d'Hébertville, v, \$2,500; St-Bruno, v, \$5,375; St-Henri-de-Taillon, \$2,351.61; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$6,000; Ste-Monique, \$2,000. *L'Assomption*: Répentigny, \$2,000. *Laval*: Montréal-Est, \$5,000. *Laviolette*: Parent, \$1,458.16; Ste-Thècle, p, \$426.17; St-Tite, ville (town), \$1,750. *Lévis*: St-Étienne-de-Lauzon, \$99.06; St-Henri, v, \$9,000; St-Jean-Chrysostôme, \$4,721; St-Rédempteur, \$5,000; St-Romuald-d'Etchemin, \$5,000. *L'Islet*: L'Islet-Station, \$5,000; St-Cyrille-de-Lessard, \$315.64; St-Jean-Port-Joli, \$5,000; Ste-Louise, \$1,875; Ste-Perpétue, \$2,000; Tourville, \$224. *Lotbinière*: Deschailons, \$1,000; Deschailons-sur-St-Laurent, \$1,000; Ste-Croix, v, \$778.71; St-Gilles, \$3,166.68; St-Sylvestre, v, \$2,500. *Maskinongé*: Louiseville, ville (town), \$5,000; Ste-Angèle, \$2,500; Ste-Ursule, \$1,462.17. *Matane*: Les Méchins, \$3,000; Matane, ville (town), \$7,500; Métis-sur-Mer, \$900; Price, \$3,333.34. *Matapédia*: Causapscal, \$8,333.34. *Mégantic*: Bernierville, \$151.47; Black Lake, \$1,063.50; Halifax-Nord, \$1,500; Inverness, v, \$1,500; Lyster, \$3,642.68; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$1,910.34; St-Joseph-de-Coleraine, \$206.17; Ste-Julie, \$178.75. *Mis-sisquoi*: Clarenceville, v, \$3,520.83; Cowansville, ville (town), \$5,000; Sweetburg, \$2,333.33. *Montcalm*: Chertsey, c, \$669.47; Kilkenny, c, \$810.70; St-Donat, \$1,448.51; Wexford, c, \$592.98. *Montmagny*: Cap-St-Ignace, \$8,000; Lac-Frontière, \$1,243.78; Montmagny, ville (town), \$8,000. *Montmorency*: Beupré, \$7,106.99; L'Ange-Gardien, \$3,000; Ste-Anne-de-Beaupré, p, \$892.75; St-Féréol, \$2,500; St-Jean, I.O., \$2,937.50; St-Pierre, \$1,607.53; St-Tite-des-Caps, \$3,000.

Napierville-Laprairie: Laprairie, ville (town), \$1,000; St-Patrice-de-Sherrington, \$1,026.96. *Papineau*: Buckingham, ville (town), \$2,000; Gatineau, ville (town), \$2,000; Masson, \$665.74; N.-D.-de-la-Paix, \$1,250; Papineauville, \$3,000; Plaisance, \$1,000; Portland, c, \$1,000; Ripon, v, \$1,500; St-André-Avellin, \$5,000; Thurso, v, \$2,764.11. *Pontiac*: Bryson, \$717.50; Quyon, \$1,075.33. *Portneuf*: Deschambault, \$5,331.53; Les Écureuils, \$1,573.44; Neuville, v, \$618.91; Rivière-à-Pierre, \$3,000; St-Basile-Sud, \$4,073.09; St-Casimir, v, \$169.68; St-Léonard-de-Portneuf, \$1,612.14; St-Marc-des-Carrières, \$4,000; St-Rémi, \$6,000. *Québec*: Lac-St-Charles, \$5,000; St-Gérard-Majella, \$1,250. *Richelieu*: Ste-Anne-de-Sorel, \$3,500. *Richmond*: Asbestos, \$7,500; Danville, v, \$6,400. *Rimouski*: Biencourt, \$1,197.66. *Rivière-du-Loup*: St-Arsène, \$2,400; St-Georges-de-Cacouna, \$1,740.17; St-Jean-de-Dieu, \$475.67; Trois-Pistoles, ville (town), \$1,534.84. *Roberval*: Albanel, v, \$2,500; Chambord, \$738.10; Lac-Bouchette, \$2,000; Mistassini, ville (town), \$2,500; Normandin, v, \$4,353.50; N.-D.-de-la-Doré, \$2,044.26; St-Eugène, \$5,000; St-Félicien, ville (town), \$4,000; Ste-Hedwidge, \$315.50; St-Ludger-de-Milot, \$4,500. *Rouville*: Ste-Angèle-de-Monnoir, \$3,750; St-Césaire, p, \$2,950; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$3,000. *Rouyn-Norand*: Rouyn, \$10,000. *Saguenay*: Chutes-aux-Outardes, \$2,000; Escoumains, \$2,000; Sault-au-Mouton, \$2,500. *St-Hyacinthe*: St-Charles-sur-Richelieu, v, \$2,500. *St-Jean*: Lacadie, \$2,000; Lacolle, \$10,000; St-Valentin, \$872.75. *St-Maurice*: Shawinigan-Sud, \$7,631.14; Ste-Flore, \$3,000. *St-Sauveur*: La Petite-Rivière, \$20,000; Québec-Ouest, ville (town), \$1,000. *Sherbrooke*: Lennoxville, \$2,162.50. *Stanstead*: Ayer's Cliff, \$3,152.40; Beebe Plain, \$5,112.75; Dixville, \$11,000. *Témiscamingue*: Belleterre, \$2,500; St-Bruno-de-Guigues, \$4,600. *Témiscouata*: Cabano, \$2,500; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, \$3,691.67; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$8,000; Ville-Marie, \$1,652.33. *Terrebonne*: Piedmont, \$3,000; Shawbridge, v, \$877.89; Ste-Adèle, p, \$2,500; Ste-Anne-des-Lacs, \$500; St-Jérôme, \$5,000; Ste-Thérèse, ville (town), \$2,000. *Trois-Rivières*: Trois-Rivières, p, \$25,000. *Vaudreuil-Soulanges*: Coteau-Station, \$2,500.34; Ile-Perrot, \$3,247.28; Ste-Marthe, \$4,000; St-Polycarpe, \$3,328; St-Télesphore, \$242.50. *Verchères*: St-Marc-de-Cournoyer, \$1,950. *Wolfe*: St-Gérard, \$1,000; Wottonville, \$1,500. *Yamaska*: St-Guillaume, v, \$2,382.41; St-Michel, v, \$475.97.

Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales — Act to Contribute to the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58, am. par (by) 13 Geo. VI, c. 62 (\$9,317.23)

Traitements — Salaries: Beaudoin, A., \$2,362.50; Marchand, J.-C., \$1,569.75; Pampalon, Marguerite, \$659.98; Paris, U., \$2,362.50; Pelletier, X., \$2,362.50.

Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10

Corp. de la Cité des Trois-Rivières: part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1954, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières: Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1954, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5

Grand'Mère, cité, onzième de dix-sept versements annuels égaux — eleventh of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires — Act to Promote Conciliation between Lessees and Property-Owners

14-15 Geo. VI, c. 20 et amendements

Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	53,989.25
Nettoyage.....	Cleaning.....	2,950.00
Taxes.....	Taxes.....	1,043.61
Réparations.....	Repairs.....	1,082.40
Divers.....	Miscellaneous.....	1,111.64
		<u>\$ 60,176.90</u>

Loyers de bureaux — Rents of Offices (\$53,989.25): Benady Realities Ltd., \$11,310.40; Blouin, L., \$5,141.64; Cadieux, C. & Fils, \$1,140; Caisse Populaire de Verdun, \$2,873.77; Gagné, R., \$1,450.08; Gosselin, J.-A., \$1,500; Jodoin, D. Ltée, \$1,040; Malo, F., \$1,200; Raymond, E., \$1,080; St. Francis Realty Co., \$11,916.67; Vinet, M., \$1,140. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,196.69.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,187.65): Benn Sanitary Products Regd., \$2,950; Moffatt, E.-J., \$1,082.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,155.25.

Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 6

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	15,643.28
Honoraires et frais d'hospitalisation	Fees and medical aid.....	9,193.67
Assurances et service d'inspection.	Insurance and inspection service....	9,276.81
Dédommagements pour accidents.	Indemnities re accidents.....	1,095.83
Autres.....	Other.....	4,729.39
		<u>\$ 39,938.98</u>

Traitement — Salary: Huot, H., \$976.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$38,962.98): Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,182.50; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,877.65; Douville, W., \$14,058.75; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$6,974.43; Maillard, C., \$2,500; Maltais, A., \$2,231.60. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$10,138.05.

Recouvrements — RefundsPage 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	7,210.95
Loyers.....	Rents.....	17,592.59
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	47,273.20
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	24,380.08
		<u>\$ 96,456.82</u>

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**Acquisition, transformation et construction d'immeubles —
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings**Article (Item) 7**Construction et transformation — Construction and Alterations:**

Chicoutimi: Palais de justice — Court House.....	42,925.37	
Montréal: Prison — Gaol.....	19,207.45	
Québec: Édifices parlementaires — Parliamentary Buildings	820.00	
Incinérateur — Incinerator, Petite-Rivière.....	9,515.97	
Rimouski: Palais de justice — Court House.....	23,765.60	
Rivière-du-Loup: Palais de justice — Court House.....	627.50	
Roberval: Prison — Gaol.....	113,786.63	
Rouyn: Palais de justice — Court House.....	442,198.66	
Sweetsburg: Palais de justice — Court House.....	41,643.17	694,490.35

Versement sur propriété acquise — Instalment on Acquired Property:

Québec: Édifice, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building, Corner St. Amable and Lachevrotière Streets.....	1,250.00
	<u>\$ 695,740.35</u>

Allmo Paving Ltd., \$4,000; Boisseau, H.-G., \$6,111.90; Brochu, V. Inc., \$4,042.41; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,805.35; Collet Frères Ltée, \$14,000; Desforges & Fils Ltée, \$1,352; Drolet Construction Cie Ltée, \$434,168.64; Gagnon, J.-E., \$2,833.85; Girard, M., \$8,030.02; Larocque, M., \$38,712.47; Leblanc & Montpetit, \$5,207.45; Les Prévoyants du Canada, \$1,250; Perron, J.-E. Ltée, \$36,934.17; Poulin, G. Inc., \$1,188.47; St-Pierre, E., \$10,668.69; Tremblay, P.-E., \$1,191.35; Trépanier, P.-O., \$2,930.70; Vallée, J., \$113,786.63; Vallée, O., \$3,404.07. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,122.18.

Construction de ponts permanents—Construction of Permanent BridgesArticles (Items) 8 et suppl. 3 (\$5,999,909.85)

Pour détail, voir pages 8 et suivantes — For details, see pages 8 and following.

Achat de ponts à péage — Acquisition of Toll-Bridges4 Geo. VI, c. 35

La Pérade, village, dernier de quinze versements annuels — last of fifteen annual instalments, \$20,000.

**Achat et construction d'édifices publics —
Purchase and Construction of Public Buildings**9 Geo. VI, c. 8 et amendements (\$217,086.45)

Honoraires — Fees: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,747.95.

Achat et construction — Purchase and Construction (\$215,338.50): Dufour, G., Gagné, J.-E. et Les Prévoyants du Canada, \$20,000; Gagnon, M., \$2,675; Galipeault, Mme J.-D., \$45,000; Godin, G. et Beaudry, J., \$126,000; Trottier, P., \$21,663.50.

Pont de Valleyfield-Coteau (Bridge)

Articles (Items) 9 et suppl. 4

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	2,863,001. 51
Moins: recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Less: Refund of Prov. tax on gasoline	1,618. 04
		<u>\$2,861,383. 47</u>

Traitement — Salary: Teasdale, J., \$3,300.

Contrat et honoraires — Contract and Fees (\$2,859,701.51): Dufresne Construction Co. Ltd., \$2,850,000; Huot, J.-E. Ltée, \$450; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$9,251.51.

**Pont Yule sur la rivière Richelieu entre Richelieu et Chambly —
Yule Bridge on Richelieu River between Richelieu and Chambly**

Article (Item) 10

Contrat — Contract: Dufresne Construction Co. Ltd., \$1,000,000.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-17) —
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-17)**

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue: \$466.96.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails
page

	Dépenses ordinaires:	Ordinary Expenditure:
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....
4	Frais de voyage.....	Travelling Expenses.....
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....
7	Réparation et entretien des chemins...	Repair and Maintenance of Roads....
18	Entretien des chemins d'hiver.....	Maintenance of Winter Roads.....
20	Loi de la voirie:	Roads Act:
	Subventions.....	Grants.....
	Amélioration et réfection.....	Improvements and Resurfacing....
20	Dépenses diverses et imprévues.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses
	Moins:	Less:
20	Recouvrements.....	Refunds.....
	Immobilisations:	Capital Expenditure:
20	Loi de la voirie.....	Roads Act.....
33	Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings.....
34	Réfection du chemin Cadillac-Rapide VII.....	Reconstruction of Road Cadillac-Rapid VII.....
34	Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land.....
	Total.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Autorisation Authority	Crédits Appropriations	Dépenses Expenditure	Dépensé en plus Overexpended	Dépensé en moins Unexpended
Art. — Item 1.	800,000.00	794,869.17	.....	5,130.83
“ 2.	725,000.00	725,000.00		
15-16 Geo. VI, c. 12.		11,447.07	11,447.07	.....
Art. — Item 3.	400,000.00	399,999.72	.....	0.28
“ 4.	115,000.00			
Suppl. 1.	20,000.00	135,000.00	.....
Art. — Item 5.	21,125,000.00			
Suppl. 2.	1,000,000.00	22,125,000.00	.....
Art. — Item 6.	3,750,000.00			
14-15 Geo. VI, c. 15.	2,000,000.00	5,749,999.38	.....	0.62
S.R., c. 141.	600,284.75	600,284.75	.....
“	5,339,792.15	5,339,792.15	.....
Art. — Item 7.	10,000.00	2,700.43	.....	7,299.57
		35,884,092.67		12,431.30
		186,152.01		186,152.01
	\$ 35,885,076.90	35,697,940.66	11,447.07	198,583.31
			\$ 187,136.24	
S.R., c. 141.	22,059,923.10	36,643,927.22	14,584,004.12	.....
9 Geo. VI, c. 38.	600,000.00	600,000.00	.....
14 Geo. VI, c. 41.	150,000.00	150,000.00	.....
14 Geo. VI, c. 43.	300,000.00	160,808.04	.....	139,191.96
	\$ 23,109,923.10	37,554,735.26	14,584,004.12	139,191.96
			\$ 14,444,812.16	
	\$ 58,995,000.00	73,252,675.92	14,595,451.19	337,775.27
			\$ 14,257,675.92	

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Service civil intérieur — Inside Civil Service

Article (Item) 1

Traitements.....	Salaries.....	791,301.03
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,920.00
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	648.14
		<u>\$ 794,869.17</u>

Service civil extérieur — Outside Civil Service

Article (Item) 2 et 15-16 Geo. VI, c. 12

Traitements.....	Salaries.....	734,122.07
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,325.00
		<u>\$ 736,447.07</u>

Frais de voyage — Travelling Expenses

Article (Item) 3 (\$399,999.72)

Traitements — Salaries (\$1,530,668.10) Frais de voyage — Travelling Expenses (b) (\$399,999.72) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (c) (\$648.14): Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, traitement payé par le Dépt du Conseil exécutif — Salary paid by Dept. of the Executive Council, (b) \$1,800.

Sous-ministre — Deputy Minister: Bergeron, A., \$9,000, \$957.47; Matte, J., (Suppléant — Associate), \$7,300, \$2,081.33.

Officiers et employés — Officers and employees: Adam, D., \$2,220; Allaire, P.-A., \$2,505.29; Allard, A., \$1,900; Allard, Monique, \$1,610; Allen, Juliette, \$1,880; Allie, Marthe, \$2,100; Ancil, Alexandrine, \$1,790; Archambault, R., \$5,035, \$2,862.47; Arel, J.-E., \$2,440; Aubin, Florence, \$1,700; Aubin, H., \$3,580; Aubin, R.-M., \$3,580; Audet, Gabrielle, \$1,880; Audet, Louise, \$1,700; Audet, M., \$5,125, \$2,845.18; Auger, C., \$1,790; Ayotte, J.-R.-L., \$2,330; Barrette, A., \$2,550; Barrette, D., \$5,255; Barrette, M., \$3,500, \$2,575.27; Barthe, M., \$3,360; Bastien, François, \$3,205, \$2,590.49; Bastien, Frs-de-Sales, \$2,630; Bastien, J., \$6,760, \$2,125.97; Beauchemin, M., \$1,900; Beaudin, M., \$1,900; Beaudoin, M., \$5,295, \$826.76; Beaulieu, J.-L., \$2,275; Beaulieu, J.-N., \$1,900; Beaulne, R., \$3,065, \$2,988.36; Beaupré, A., \$4,520; Bédard, A., \$1,700; Bédard, J.-A., \$2,220; Bédard, J.-Y., \$2,330; Bédard, L., \$2,695; Bédard, Rolande, \$1,700; Bélanger, A., \$3,500, \$3,197.96; Bélanger, J.-E., \$3,080, \$1,278.64; Bélanger, M., \$2,100; Bélisle, Andrée, \$1,700; Belleau, H., \$3,430, \$3,836.13; Bellemare, G., \$1,900; Bellemare, J., \$1,900; Bellerive, H., \$2,330; Benoist, E., \$5,000, \$2,073.69; Bergeron, A., \$2,930, \$3,308.78; Bergeron, Gérard, (Québec), \$3,500, \$3,456.70; Bergeron, Gérard, (Victoriaville), \$2,810, \$2,523.53; Bergeron, Mme Hélène, \$1,590; Bergeron, L., \$4,585, \$3,811.93; Bergeron, R., \$2,810; Bernard, F., \$5,295, \$2,352.45; Bernard, J.-C., \$1,700; Bernier, Anita, \$1,700; Bernier, B., \$2,389.90; Bernier, Jacques, \$5,300; Bernier, Joseph, \$2,820, \$3,016.06; Berthiaume, T., \$2,690; Bérubé, A., \$1,700; Bidégaré, L.-P., \$2,630; Bilodeau, C., \$2,275; Bilodeau, Jeannine, \$1,510; Bilodeau, P.-M., \$5,580; Bisson, J.-C., \$1,500; Bisson, R., \$5,035, \$2,404.81; Blanchard, M., \$3,145, \$2,905.11; Blanchet, Berthe, \$1,880; Blanchette, A., \$2,630; Blouin, A., \$1,830.64; Blouin, L., \$2,930; Boissinot, G., \$2,930; Boisverd, L.-P., \$2,570; Boisvert, L., \$2,500; Boivin, Antoinette, \$1,590; Boivin, Claire, \$1,790; Boivin, Marguerite, \$2,275; Bolduc, Christiane, \$1,500; Bolduc, J., \$1,900; Bolduc, P., \$2,930; Bonneau, J.-P., \$3,585, \$1,628.10; Bonneau, L.-J., \$2,330; Bouchard, Annette, \$1,900; Bouchard, J., \$2,930, \$4,262.78; Boucher, Carmelle, \$1,700; Bouliane, Berthe, \$1,700; Bourassa, J., \$1,900; Bourdages, G., \$2,330; Bouret, A., \$2,135; Bouret, J., \$2,208.23; Bourget, L., \$1,800; Bourque, J.-A., \$1,800; Branchaud, A., \$7,470, \$3,792.89; Breton, Monique, \$1,700; Brisson, Marie-Aimée, \$1,700; Brosseau, A., \$6,760, \$2,807.89; Brouard, F.-D., \$2,220; Brown, Matthew, \$1,800; Brown, Maurice, (b) \$603.47; Bureau, P., \$5,580, \$2,171.41;

Cantin, A., \$1,600; Cantin, E., \$2,335; Cantin, Hélène, \$1,610; Carbonneau, R., \$1,666.60; Careau, G.-H., \$1,800; Caron, C., (b) \$1,967.46; Caron, Gilberte, \$1,880; Caron, H., \$2,330; Caron, J.-A., \$4,250; Carrier, R., \$1,700; Chagnon, A., \$2,330; Chagnon, H., \$3,430, \$4,185.10; Chamberland, G., \$1,800; Champagne, J.-G., \$3,678.28, \$4,017.57; Charbonneau, G., \$4,255, \$2,811.57; Charland, Rita, \$1,610; Chartre, J.-de-B., \$1,800;

Chaumel, G., \$1,800; Chauret, J.-L., \$3,430; Chouinard, J.-A., \$2,885, \$1,763.77; Chouinard, J.-U., \$1,500; Chrétien, A., \$1,900; Chrétien, R., \$1,700; Cloutier, Roland, \$1,575; Cloutier, Romuald, \$2,630; Coderre, H., (b) \$2,446.25; Comeau, Alice, \$1,700; Cooper, W.-A., \$1,600; Cormier, Marguerite, \$1,520; Corriveau, L., \$2,100; Côté, A., \$1,820.77; Côté, C.-E., \$3,875, \$2,223.63; Côté, D., \$3,580; Côté, J., \$1,700; Coulombe, F., \$1,700; Courchesne, C.-E., \$5,580, \$835.65; Cousineau, R., \$2,885, \$3,094.61; Coutu, L., \$3,435, \$2,847.19; Couture, Hector, \$1,790; Couture, Hervé, \$3,015, \$2,852.78; Couture, Marcelle, \$1,610; Couture, R., \$4,100; Daigle, Rolande, \$1,700; Dallaire, J.-O., \$5,450, \$4,397.95; Dallaire, Pierrette, \$1,700; Dechesne, W., \$1,600; Degonzague, B., \$4,255, \$2,507.75; DeLachevrotière, Solanges, \$1,700; Demers, A., \$4,000, \$460.80; Demers, Emma, \$1,700; Demers, G.-H., \$1,520.49; Demers, J., \$2,000; Demers, P.-E., \$1,700; Denault, P., \$1,900; Denoncourt, Marie, \$1,700; Deschamps, Marguerite, \$2,220; Deselliers, A., \$3,950, \$3,716.28; Desmarais, B., \$3,795, \$4,219.80; Desmarais, R., \$2,570; Desnoyers, R., \$2,300; Després, F., \$1,700; Desroches, R., \$3,295, \$3,080.34; Dessane, D., \$2,600; Dillon, T., \$2,100; Dion, Yvette, \$1,700; Disnard, M., \$2,690; Doré, F., \$5,125, \$2,760.90; Dorval, J., \$2,438.27, \$3,490.59; Dorval, P.-E., \$2,620; Dostie, M., \$3,015; Douville, P., \$3,275, \$2,657.48; Drolet, R., \$2,000; Drouin, J.-M., \$3,505, \$2,612.56; Dubé, B., \$2,330; Dubé, J.-A., \$1,900; Dubé, R., \$3,420, \$1,907.70; Dubois, G.-H., \$2,930, \$3,480.76; Dubuc, Rita, \$1,700; Dufour, H., \$2,810; Dufresne, P.-R., \$1,800; Dugas, A., \$2,570; Duguay, J.-H., \$3,470; Duguay, L., \$2,885, \$2,658.45; Dumas, C., \$1,500; Dumont, J.-A., \$3,420; Dupaul, G., \$3,805, \$2,264.41; Dupuis, A., \$2,220; Duquette, E., \$1,900; Dutilly, Jeanne, \$1,700; Duval, Simonne, \$1,510; Émond, R., \$3,000; Ewart, P., \$5,580; Ferron, Madeleine, \$1,700; Fiset, A., \$2,570, \$4,007.75; Fiset, C., \$2,930; Fiset, G., (b) \$3,686.25; Fiset, J., \$1,700; Fiset, J.-E., \$2,550; Fleury, Léda, \$1,700; Fohy, Josette, \$1,670; Fortier, A., \$2,330; Fortier, Olivette, \$1,700; Fortier, P.-A., \$1,765, (c) \$208.13; Fortin, G., \$2,005; Fortin, Gertrude, \$1,600; Fortin, J.-A., \$4,270, \$3,846.96; Fortin, J.-M., \$1,700; Fortin, L., \$2,810, \$3,150.31; Fournier, D., \$2,330; Fournier, F.-M., \$1,500; Fournier, M., \$3,725, \$3,637.37; Fournier, R., \$4,520, \$1,574.12; Frédérick, Marcelle, \$1,700; Frédérick, Marguerite, \$2,300; Frenette, C.-E., \$3,725, \$4,648.84;

Gadbois, Yolande, \$1,700; Gagnon, Jeannette, \$2,100; Gagnon, Madeleine, \$1,568.55; Gagnon, P., \$1,800; Gagnon, Pierrette, \$1,700; Gareau, M., \$2,885, \$2,897.86; Garneau, J.-B., \$7,375, \$1,467.74; Garneau, J.-C., \$5,390; Gascon, L.-G., \$3,875; Gaulin, F., \$2,000; Gauthier, Charline, \$1,643.69; Gauthier, G., \$2,330; Gauthier, G.-J., \$1,630.64; Gauthier, J.-A.-B., \$1,800; Gauthier, J.-B., \$2,220, (c) \$223.13; Gauvin, L., \$4,520, \$619.76; Gendron, J.-M., \$1,800; Gendron, M., \$2,820, \$2,447.29; Généreux, Janine, \$1,790; Germain, Fabienne, \$1,900; Gervais, P.-E., \$3,015, \$4,456.19; Gignac, M., \$1,600; Giguère, L., \$1,860.30; Giguère, W., \$4,000; Gilbert, A., \$2,300; Gilbert, E., \$2,100; Gilbert, R., \$2,330; Girard, Charlotte, \$2,100; Girard, J.-L., \$4,520, \$3,350.98; Girard, L.-P., \$2,810; Girouard, G., \$1,628.44; Giroux, Charlotte, \$1,510; Giroux, J.-E., \$1,600; Gohier, E., \$8,500, \$2,103.85; Gosselin, A., \$2,695; Goulet, G.-H., \$2,330; Goulet, P.-H., \$2,220; Gourdeau, G., \$4,035, \$3,398.91; Grand'Maison, J.-P., \$2,330; Gratton, A., \$7,570, \$1,749.57; Gratton, J., \$2,630; Gratton, M., \$4,015, \$1,376.37; Gravel, M., \$5,035, \$3,623.76; Groleau, L., \$2,220; Grondin, M., (b) \$3,393.83; Guay, A., \$1,703.60; Guay, J.-J., \$1,900; Guérard, J., \$2,220; Guillot, G.-E., \$3,500, \$3,707.68; Hamel, Irène, \$1,700; Hamel, J., \$1,837.46; Hamel, Lucien, (Métabetchouan), (b) \$2,341.73; Hamel, Lucien, (Québec), \$1,900; Hébert, E., \$3,500; Hébert, Isabelle, \$1,880; Hébert, L.-H., \$5,035, \$2,337.19; Hémond, A., \$5,125, \$2,856.41; Houde, L., \$2,440; Houle, V., \$4,015, \$1,959.07; Huot, G.-L., \$5,580, \$1,605.11; Jasmin, Marguerite, \$1,700; Jeanneau, J., \$1,700; Jeannotte, G., \$5,035, \$2,702.27; Jobin, A., \$2,110; Jobin, Pauline, \$1,510; Jolicœur, C.-H., \$2,330; Julien, Claudette, \$1,590; Juteau, R., \$1,700; Kerouack, L., \$2,570; Kiernan, R., \$3,920, \$2,114.93; Kirouac, Hélène, \$1,590; Labbé, A., \$2,570; Labrecque, E., \$1,600; Labrecque, L.-P., \$3,050; Labrecque, R., \$5,660, \$3,526.58; Labrie, M., \$3,710; Lacasse, L.-P., \$2,100; Lacasse, R., \$1,800; Lacoste, R., \$2,330; Lacroix, A., \$1,700; Lacroix, J., \$4,015, \$3,679.95; Ladouceur, L., \$2,760; Lague, A., \$5,035, \$2,891.32; Lainé, J.-Y., \$2,330; Laliberté, J.-F., \$2,917.47, \$2,841.51; Laliberté, P.-A., \$2,000; Laliberté, Thérèse, \$1,700; Lalonde, R., \$2,605; Lamarche, C.-E., \$3,920; Lamonde, N., (b) \$2,101.79; Lamontagne, Cécile, \$1,610; Langevin, J., \$3,800, \$2,086.26; Langlois, L., \$3,955, \$3,587.83; Laplante, A., \$2,020.78; Larivée, J.-A., \$2,000; Larivière, L., \$2,820, \$2,915.99; Laroche, C.-E., \$5,580, \$1,498.57; Laroche, J.-A., \$3,875, \$3,275.57; Larocque, B., \$2,930, \$2,886.44; Larose, C., \$5,295, \$2,067.16; Larose, L.-T., \$3,955, \$2,630.57; Lavigne, E., \$1,900; Lavigne, Huguette, \$1,700; Lavigne, Pauline, \$1,700; Lavoie, J.-L., \$2,630; Lebrun, M., \$2,695; Lecavalier, G., \$5,035, \$2,480.96; Leclerc, A., \$2,550; Leclerc, E., \$4,850; Leclerc, P., \$1,600; Leclerc, R., (b) \$2,099.46; Lecours, Gisèle, \$1,500; Leduc, Huguette, \$1,700; Lefebvre, Madeleine, \$1,700; Legault, G.-E., \$6,760, \$2,629.74; Legendre, G., \$2,400; Lelièvre, A., \$2,755, \$3,564.57; Lemieux, G., \$5,580; Lemieux, L., \$2,330; Lemire, M., \$3,080, \$2,219.36; Lenoir, G., \$2,825, \$2,706.86; Lenoir, J.-A., \$7,375,

\$2,904.09; Lesage, Lise, \$1,700; Lessard, B., \$3,015, \$3,073.89; Lessard, Charlotte, \$1,700; Lessard, R., \$4,430; Letarte, P.-A., \$2,570; Levesque, F., \$2,630; Levesque, L., \$3,780, \$3,817.62; Levesque, P.-E., \$3,430; L'Heureux, L., \$1,500; L'Heureux, Marie-Anne, \$1,700; Lizotte, G., \$2,330; Loisselle, J.-G., \$2,038.70; Lortie, L., \$3,360; Lyonnais, L., \$2,110;

Maheux, Claire, \$1,700; Mailhot, W., \$3,065, \$2,064.63; Major, G., \$5,035, \$2,948.46; Malo, G., \$5,035, \$2,397.86; Malouin, Paule, \$1,880; Marceau, Agathe, \$1,700; Marcotte, E.-R., \$4,015, \$961.21; Marcotte, G., \$1,600; Marcotte, M., \$3,080; Marmen, R., \$2,330; Marmet, L., \$6,555; Marois, A., \$2,300; Marsan, Jeanne, \$1,880; Martel, G., \$4,600, \$3,331.35; Martel, L., \$2,275; Martin, A., \$3,050, \$2,002.46; Martin, E., \$3,190, \$3,663.26; Martin, J.-P., \$3,795, \$1,709.06; Martin, P., \$1,600; Martineau, G., \$2,630; Martineau, J., \$2,440; Martineau, J.-O., \$7,570, \$2,261.70; Martineau, R., \$2,690; Mathieu, G., \$3,650, \$2,739.53; Mathieu, O., \$5,470, \$3,059.90; Matte, J.-R., \$3,500, \$1,844.03; McGoldrick, S., \$2,440; McKenzie, G., \$3,465, \$4,146.06; Méthot, S.-E., \$2,950; Meunier, R., \$2,131.19; Michaud, J.-B., \$2,630; Mignault, E., \$2,690; Moisan, A., \$1,700; Moisan, J., \$3,065, \$3,201.34; Monette, E., \$5,295, \$2,485.29; Montminy, Huguette, \$1,700; Montreuil, Mme Lorenzo, \$2,000; Morency, Alice, \$1,880; Morency, Denise, \$1,700; Morency, G.-H., \$3,340; Morency, L.-R., \$2,353.68, \$3,427.71; Morin, A., \$5,035, \$2,598.37; Morin, Roger, \$3,085; Morin, Roland, \$3,500, \$2,205.32; Morissette, A., \$7,375, \$3,121.34; Nadeau, H., \$2,000; Nadeau, M., \$2,000; Nadeau, P., \$4,095, \$3,001.24; Nadeau, P.-E., \$1,900; Noël, Thérèse, \$1,700; Noreau, Béatrice, \$1,590; Noreau, L., \$2,275; Normand, J., \$1,700; Olivier, R., \$2,275; Ostiguy, M., \$5,580, \$2,829.44; Paiement, G., \$5,035, \$2,838.42; Paquet, J., \$1,900; Paquette, C.-A., \$1,800; Paradis, A., \$2,950; Paradis, Claire, \$1,590; Paré, L., \$2,440; Patry, L.-H., \$1,800; Paul, W., \$2,330; Pellerin, G., \$2,000; Pelletier, Marguerite, \$1,700; Pelletier, P., \$3,725, \$4,291.81; Pelletier, R., \$2,950; Pépin, E., \$2,330; Pepin, R., \$3,580; Perrault, J.-E.-S., \$2,950; Perron, A., \$2,000; Perron, H., \$5,395; Perron, Jeanne-d'Arc, \$1,510; Pêrusse, L.-P., \$2,400; Petitpas, M., \$4,015, \$2,303.89; Picher, Julianne, \$2,220; Pigeon, A., \$6,760, \$1,555.80; Pilon, A., \$2,570; Pilon, P.-A., \$3,275, \$2,932.82; Poiré, Monique, \$1,700; Poliquin, L.-H., \$2,660; Poulin, G., \$2,335; Poulin, Juliette, \$1,700; Poulin, L., \$1,700; Poulin, P., \$2,330, \$4,960.43; Poulin, Réal, \$1,900; Poulin, Rosaire, \$2,300; Poupard, R., \$1,700; Préfontaine, H., \$2,330; Prévost, H., \$5,645, \$3,240.02; Proteau, G., (b) \$2,707.04; Proulx, E., \$2,550; Proulx, K.-W., \$2,247.44;

Racicot, J.-A., \$7,375, \$2,823.08; Racine, C., \$2,810, \$3,879.31; Rainville, Germaine, \$1,700; Rhéaume, H., \$2,000; Rhéaume, L.-P., \$1,900; Ricard, Nicole, \$1,610; Rioux, R., \$5,580, \$1,154.54; Riverin, G., \$2,330; Roberge, A., \$3,430; Robert, J.-M., \$1,605; Robitaille, J.-A., \$1,700; Rochette, A., \$3,210; Rochette, P.-A., (b) \$1,343.97; Rousseau, J., \$1,800; Roy, D., \$2,000; Roy, E., \$2,570, \$3,837.59; Roy, Hélène, \$1,700; Roy, J.-E., \$4,850; Roy, J.-Émile, \$2,330; Roy, J.-R., \$5,035, \$1,752.32; Roy, L., \$2,038.68; Roy, Marie, \$1,790; Roy, S., \$2,330; Royer, G., \$1,766.56; Royer, R., \$1,800; Samson, P., \$1,682; Samson, T., \$1,700; Sasseville, Cécile, \$1,700; Savary, R., \$7,375, \$1,939.41; Scriver, L., \$2,277.42; Séguin, R., \$2,335; Simard, A., \$4,035, \$2,799.87; Simard, F., \$1,900; Simard, J.-L., \$2,950; Simard, Jean-Léon, \$2,330; Simpson, L., \$3,920; Sirois, T., \$1,600; Soucy, R., \$2,950; St-Germain, J.-L., \$2,330; St-Germain, Laurent, \$2,510; St-Germain, Louis, \$3,470, \$3,429.64; St-Jacques, S., \$3,050, \$2,417.44; Sylvain, C., \$4,605, \$2,716.48; Taillefer, P., \$1,900; Talbot, Gilbert, \$1,800; Talbot, Gustave, \$3,340, (c) \$216.88; Tanguay, J., \$2,330; Tardif, J., \$1,700; Tessier, G.-R., \$5,167.39; Therrien, P.-E., \$2,100; Thibault, J.-M., \$2,330; Thibault, U., \$3,430; Travis, C.-W., \$3,080; Tremblay, A., \$2,275; Tremblay, B., \$1,700; Tremblay, C., \$1,800; Tremblay, Jean, \$2,690, \$5,747.88; Tremblay, Jeanne, \$1,500; Tremblay, Jeannot, \$2,330; Tremblay, J.-A., \$2,220; Tremblay, M., \$1,800; Tremblay, R., \$1,500; Tremblay, Thérèse, \$1,700; Trempe, G., \$3,015; Trépanier, G., \$1,600; Trépanier, J.-E., \$5,110; Trotter, G.-N., \$1,745.61; Trudel, F., \$2,330; Turcotte, C., \$3,340, \$2,005.59; Turcotte, J.-M., \$2,000; Turgeon, C.-A., \$1,900; Turgeon, W., \$1,600; Vachon, P.-H., \$2,000; Vallée, Pauline, \$2,000; Vermette, N., \$5,580; Verreault, J.-C.-G., \$1,700; Vézina, P.-E., \$1,600; Vézina, R., \$2,000; Vigneault, P.-E., \$1,900; Villeneuve, J., \$3,000; Watters, H., \$2,820; Wiseman, D., \$1,700.

Autres traitements — Other salaries: \$92,110.03; Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400, \$6,427.64.

Frais de bureau — Office Expenses

Articles (Items) 4 et suppl. 1

Salaires des femmes de ménage...	Wages of charwomen.....	3,800.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	682.11
Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	14,922.46

À reporter — Carried forward..... 19,404.57

Reporté — Brought forward.....		19,404.57
Frais de poste.....	Postage.....	11,562.91
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	69,239.98
Messageries.....	Express.....	5,913.26
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	13,656.20
Loyers de bureaux.....	Rents of offices.....	1,761.25
Matériaux.....	Materials.....	12,613.77
Divers.....	Miscellaneous.....	1,030.15
		135,182.09
Moins imputé à l'article 5:	Less charged to Item 5:	
Entretien des chemins.....	Maintenance of Highways.....	5.41
Machinerie, outils et accessoires.....	Machinery, Tools and Accessories.....	176.68
		182.09
		<u>\$ 135,000.00</u>

Bell Telephone Co. of Canada, \$15,967.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$2,323.60; British American Oil Co. Ltd., \$1,761.80; Can. Nat. Express, \$2,690.70; Can. Nat. Telegraphs, \$1,001.09; Can. Pac. Express Co., \$1,843.85; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$2,468.37; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$2,490.33; Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices, \$14,922.46; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$4,927.01; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$29,078.36; Frais de poste — Postage, \$11,486.91; Imperial Oil Ltd., \$3,480.65; Northern Telephone Co. Ltd., \$2,401.52. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$38,338.08.

Réparation et entretien des chemins — Repair and Maintenance of Roads

Articles (Items) 5 et suppl. 2

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés..... (1)	Maintenance of provincial and regional highways and of improved roads.....	16,267,098.80
Machinerie, outils et accessoires... (2)	Machinery, tools and accessories....	5,857,901.20
		<u>\$ 22,125,000.00</u>

(1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	152,862.94
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	2,055.00
		154,917.94
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	191,776.32
Salaires.....	Wages.....	8,547,815.89
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	159,314.45
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	32,342.30
Honoraires.....	Fees.....	25,831.32
Contrats.....	Contracts.....	1,717,545.39
Matériaux.....	Materials.....	5,245,753.80
Loyer de machinerie et bâtisses.....	Rent of machinery and buildings....	626,216.56
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	150,531.15
Indemnités.....	Indemnities.....	193,632.79
Téléphone, électricité et force motrice.....	Telephone, electricity and power....	8,942.40
Entretien des signaux aux passages à niveau.....	Maintenance of signals at level crossings.....	44,167.04
Divers.....	Miscellaneous.....	67,106.50
À reporter — Carried forward.....		17,165,893.85

Reporté — Brought forward 17,165,893.85

Moins:	Less:
Recettes:	Receipts:
Ventes:	Sales:
Matériaux, etc.....	Materials, etc..... 237,484.12
Propriétés.....	Properties..... 3,157.71
Contributions des municipa- lités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sun- dry works..... 68,792.39
Location de machinerie et de propriétés.....	Rental of machinery and properties..... 7,256.74
Divers.....	Miscellaneous..... 233.66
	316,924.62
Imputations:	Charged to:
Article 6: Entretien des che- mins d'hiver.....	Item 6: Maintenance of Winter Roads.... 10,614.94
Immobilisations:	Capital Expenditure:
Loi de la voirie.....	Roads Act..... 531,425.82
Protection du public aux passages à niveau.....	Protection of the Public at Level Crossings..... 1,129.43
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land..... 16,481.11
Départements:	Departments:
Colonisation.....	Colonization..... 4,588.96
Mines.....	Mines..... 1,089.60
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.. 2,909.72
Travaux publics.....	Public Works..... 13,630.85
	898,795.05
	\$16,267,098.80

Traitements — Salaries (\$154,917.94): Bazinet, E., \$1,700; Bellemare, J., \$2,376; Bernier, E., \$2,424; Besner, R., \$1,544; Binette, M., \$1,712; Boucher, A., \$2,376; Boudreault, R., \$1,751; Brizard, E., \$1,856; Brouillette, R., \$2,778; Cardin, D., \$2,200; Caron, E., \$1,588; Carrier, E., \$1,633.23; Carrière, L.-A., \$2,376; Chartrand, A., \$1,624.99; Collin, L., \$1,904; Côté, J.-R., \$2,424; Côté, R., \$1,776; Cousineau, R., \$1,544; Croteau, R., \$1,688; Delisle, J., \$1,800; Demers, A., \$1,640; Denis, J., \$1,544; Desharnais, A., \$1,744; Desjardins, A., \$1,688; Dorais, O., \$1,640; Drolet, E., \$1,552; Dugal, F., \$1,640; Dumais, A., \$1,584; Dumas, O., \$1,824; Fradette, E., \$1,504.50; Gagné, E., \$1,640; Gagnon, A., \$1,536; Gagnon, G., \$1,688; Garneau, J.-A., \$1,816; Gaulin, P.-E., \$1,505; Geoffroy, A., \$1,608; Geoffroy, R., \$1,848; Gerbeau, A., \$1,912; Girard, A., \$2,040; Gleeton, E., \$1,640; Goulet, L., \$1,984; Guinard, V., \$1,816; Huneault, E., \$1,640; Hunt, S.-M., \$2,400; Jacques, J., \$1,728; Jutras, P., \$1,688; Labbé, A., \$1,592; Lacoste, J., \$1,640; Laflamme, R., \$1,944; Lafleur, A., \$1,640; Larouche, M.-A., \$1,856; Lavigne, H., \$1,640; Lesage, J.-A., \$2,430; Lessard, F., \$1,688; Létourneau, A., \$2,208; Lortie, R., \$1,544; Maheu, E., \$1,640; Mallette, E., \$1,856; Marchand, J., \$1,688; Martineau, N., \$2,442; Meilleur, A., \$1,896; Mercier, A., \$1,856; Migner, R., \$2,376; Morin, R., \$1,528; Morrisette, G., \$1,648; Poirier, O., \$1,728; Poitras, A., \$1,728; Pratte, O., \$1,824; Rémillard, A., \$1,646.40; Roy, Yvon-L., \$2,424; St-Denis, Z., \$1,724.99; St-Pierre, A., \$1,784; Thibodeau, L., \$1,728; Tremblay, A., \$1,789.16; Tremblay, J., \$1,608; Viviers, G., \$2,280; Willett, R., \$1,672. Autres traitements — Other salaries: \$13,944.67.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$191,776.32): April, P., \$506.70; Barriault, R., \$469.40; Beaulieu, F., \$456.40; Béchard, R., \$1,463.75; Bellemare, J., \$406.50; Bergeron, J.-P., \$1,454.98; Bernier, L., \$641.78; Bessette, S., \$1,269.65; Bilodeau, A., \$4,012.32; Binette, M., \$880.81; Bisson, P.-R., \$897.61; Blouin, N., \$502.57; Boucher, A., \$2,417.49; Boucher, E., \$404.20; Boudreault, J., \$679; Boudreault, R., \$420.11; Bouffard, P., \$4,678.49; Bussièrès, E., \$553.13; Carbonneau, J., \$3,462.73; Cardin, D., \$421.43; Carrière, L.-A., \$583.51; Chabot, J.-P., \$647.43; Chamberlin, C., \$795.72; Charbonneau, J.-E., \$899.99; Collin, L., \$611.56; Côté, A., \$1,772.46; Cournoyer, E., \$940.02; Cousineau, R., \$2,363.60; Couture, A., \$445.25; Denis, J., \$2,272.40; Desmarais, F., \$2,208.72; Dignard, P., \$428.79; Dion, W., \$961.41; Dubois, D., \$474.14; Dugal, F., \$583.69; Dumais, L.-H., \$1,118.43; Dumas, O., \$727.33; Falardeau, C., \$553.65; Fournier, A., \$2,292.44; Fournier, J.-A., \$742.78; Fradette, E., \$723.44; Fréchette, A., \$610.37; Gagné, M., \$468.08; Gagnon, A., \$567.22; Gagnon, C., \$1,398.02; Gagnon, G., \$2,657.13; Gasse, J.-L., \$420.95; Gauthier, W., \$1,840.72; Gerbeau, A., \$466.11; Gleeton, E., \$691.83; Gosselin, J., \$858.38; Gravel, R., \$3,116.80; Guinard, V., \$431.30; Harvey, G., \$415.03; Jacques, J., \$3,224.28; Jarry, L., \$450.26; Laflamme, R., \$2,158.01; Laforce, P., \$1,737.83; Landry, A., \$535.74; Lapointe, P., \$824.16; Larose, G., \$1,100.05; Lavigne, H., \$536.26; Leblanc, C., \$870.67; Leclerc,

J.-E., \$2,548.53; Lemire, P.-H., \$483.45; Lepage, L., \$411.41; Levesque, C.-D., \$1,044.60; Lortie, R., \$2,569.39; Maloney, P., \$2,898.11; Martineau, N., \$1,482.43; Ménard, R., \$449.99; Mercier, A., \$770.09; Mitchell, B., \$614.74; Montmagny, J.-B., \$955.38; Montplaisir, A., \$2,147.71; Morin, R., \$2,196.11; Nadon, A., \$864.84; Nadon, H., \$2,400.93; Ostiguy, G., \$781.84; Paquet, L., \$442.88; Parent, A., \$413.27; Parent, L.-J., \$1,227.59; Pelletier, L., \$691.75; Primeau, F., \$494.80; Quirion, L., \$467; Rémillard, A., \$2,752.24; Richard, R., \$3,419.02; Robert, A., \$687.40; Rouleau, H., \$2,744.12; Roy, F., \$805.38; Roy, Y.-L., \$688.49; Sareault, J., \$1,161.46; Sauriol, E., \$734.06; Savard, A., \$1,499.53; Savard, C.-E., \$489.60; St-Pierre, A., \$1,426.09; Ste-Marie, F., \$2,689.69; Therrien, Y., \$624.57; Thibodeau, L., \$1,020.31; Tremblay, M., \$592.74; Vallée, J.-C., \$490.40; Vézina, M., \$2,016.05; Villemure, F., \$435.13.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$18,572.29): Ash, Mme D., \$1,865.50; Bellemare, J., \$737.62; Bouchard, R., \$1,141.50; Boucher, L., \$3,161.15; Bouffard, P., \$619.32; Brouillette, R., \$1,023.75; Chapados, Mme P., \$1,976.50; Côté, A., \$540.42; Couture, Mme Z., \$834; Lavigne, Murielle, \$411.75; Mathieu, G., \$741.85; Paquin, D., \$1,235.25; Roy, A., \$1,675; Tremblay, Mme Z., \$400.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$51,254.58.

Salaires — Wages: Cantonniers et journaliers — Roadmen and labourers, \$8,547,815.89.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$159,314.45.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$32,342.30): No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,065.58; No 2-4 (Matane), \$1,137.24; No 3-1 (Beauceville), \$1,099.37; No 3-3 (Victoriaville), \$1,021.89; No 4-3 (St-Lambert), \$3,353.56; No 4-4 (Montréal), \$1,271.70; No 4-6 (Ormstown), \$1,044.17; No 5-3 (L'Assomption), \$1,637.01; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$1,856.03; No 5-6 (Papineauville), \$1,026.06; No 5-7 (Aylmer), \$2,142.61; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,117.92; No 7-4 (Hauterive), \$1,223.62. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,345.54.

Honoraires — Fees (\$25,831.32): Deshaies, R., \$1,352.90; Fradette, A. et Laflamme, O., \$1,905.23; Joli-Cœur, J.-A., \$1,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$2,142.83; Labrecque, A., \$3,400; Mercier, J., \$1,718.90; Méthot, L., \$1,046.59; Trépanier, V., \$1,899.16. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,365.71.

Contrats — Contracts (\$1,717,545.39): Allard, A., \$3,186.56; Amélior Enr., \$40,389.34; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$3,870; Asselin, J.-A. & Fils, \$6,464.25; B & D Construction Enr., \$1,849.59; Baillargeon, P., \$180,731.40; Beaver Electric Supply Regd., \$15,603.04; Bergeron, R. & L.-P., \$2,345.33; Bernard, A., \$15,014.95; Bernier, E. Cie Enr., \$1,881; Boisvert, E., \$1,374; Bonin, G., \$3,012.77; Bouchard, C., \$1,305; Bouchard, E. Ltée, \$1,190.93; Bronsard & Frères, \$2,012.60; Bureau, A. Ltée, \$2,244; Canada Gunite Co. Ltd., \$9,689.40; Canadian Shade Tree Service, \$17,317.15; Casaubon, N., \$1,120.61; Cie F.-X. Drolet, \$15,005.41; Cie d'Équipement et de Construction, \$6,496.66; Construction Canadienne Enr., \$7,943.19; Construction Laurentienne Ltée, \$38,268.42; Construction Rive Sud Inc., \$103,028.73; Crissinger Tree Service Regd., \$2,767.40; Delangis Inc., \$15,041.23; Desbiens, C.-H., \$4,413.26; Desjardins Asphalte Enr., \$94,829.90; Dibblee Construction Co., \$7,256.28; Dubé, C., \$3,861; Dubuc, A., \$66,091.57; Entreprise de l'Est Ltée, \$1,232.28; Entreprises Générales Benoît Inc., \$49,823.51; Entreprises Lechasseur, \$9,000; Forge Moderne Inc., \$2,740.54; Fortin & Frère Construction, \$6,788.36; Frontenac Paving Regd. \$3,259.56; Gagnon, P. Enr., \$81,176.37; Gaudreau, F., \$26,856.51; Gaudreault, H., \$7,681.93; Girard, MacLean Ltd., \$5,597.45; Gravel, L. & Fils Ltée, \$2,157; Grimard, J.-H., \$1,685.19; Houle, J., \$3,743.37; Joncas, A., \$19,887.61; Lakeshore Construction Inc., \$17,556.53; Lavoie, L., \$1,350.10; Lefebvre, E., \$1,315.69; Macamic Électrique Enr., \$1,601.34; McMullen & Gagnon Inc., \$6,233.53; Mercury Electric & Refrigeration, \$2,036.60; Metropole Electric Inc., \$16,478.30; Modern Paving Construction Ltd., \$11,912.63; Noël, J.-R., \$45,134.34; O'Connell, H.-J. Ltd., \$103,412.24; Paradis, P., \$12,434.14; Pépin, A. Ltée, \$65,976.14; Pépinière Dupuis Enr., \$1,218.55; Pépinière St-Maurice, \$1,020.67; Perreault, G. Inc., \$3,191.56; Perron, J.-E. Ltée, \$35,515.09; Prou Construction Enr., \$25,425.90; Provincial Construction Co., \$134,286.98; Provincial Entreprises Ltd., \$11,5529.70; Quémond Construction Inc., \$12,684.05; Raskin, F.-J. Inc., \$7,299.86; Regional Construction Co., \$7,520.38; Robichaud Électrique, \$1,123.89; Services Botaniques, \$1,097.14; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$51,262.92; Simard & Frères Cie Ltée, \$31,040.27; Ste-Marie, J.-U., \$1,451.01; Telex Systems Regd., \$1,495.51; Valley Paving Co. Ltd., \$89,973.89; Verreault, J.-E. & Fils Ltée, \$95,536.51. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$22,195.28.

Matériaux — Materials (\$5,245,753.80): Abitibi Cement Products Co., \$13,950.40; Accessoires & Outillage Ltée, \$10,903.85; Adam Asphalt Paving Ltd., \$11,810.54; Albert, A., \$1,046.69; Allen, W., \$14,025.32; Allmo Paving Ltd., \$12,266.14; Antclt, J.-M., \$1,164.15;

Arc Supply Ltd., \$2,187.79; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$63,726.10; Asselin, J.-A. & Fils, \$7,532.11; Ateliers St-Anselme Ltée, \$3,351.35; Aubin, J.-A., \$1,206.31; Auclair, R., \$1,083.65; Audet, A., \$2,100; Back River Quarries Ltd., \$2,195.75; Baillargeon, P., \$98,487.89; Barbeau, C.-E., \$1,455; Baribeault & Frère, \$3,475.31; Baril, Albert, (Lorrainville), \$2,298.10; Baril, Albert, (Louiseville), \$2,174.37; Barrington, D.-A., \$1,924.32; Beauce Furniture Enr., \$1,400; Beauchamp & Frères, \$1,714.74; Beaudet, R., \$2,558.08; Beaudin, J., \$2,485.94; Beaudoin & Lavallée Enr., \$1,423.34; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$1,218.68; Beaulieu, M., \$2,114.70; Beaulieu, P.-E., \$4,106.43; Beaupré, J.-F., \$4,730.34; Beaupré & Frères, \$9,016.29; Beaver Electric Supply Regd., \$15,437.14; Bédard, J. Ltée, \$10,930.57; Bédard, L., \$1,225.65; Bégin & Bégin Inc., \$1,188.85; Bélanger, G., \$1,422.50; Bélanger & Hould, \$1,907.64; Bélanger, O., \$31,896.50; Bémour, A., \$2,960.98; Bisson, W., \$8,683.50; Blocs de Ciment Rouville Enr., \$1,698.26; Blouin, A., \$1,286.90; Blouin, J.-L. & Fils, \$3,042.43; Blouin, R.-A., \$2,200.11; Boily, J., \$1,465.54; Boivin, P., \$1,473.69; Bonin, G., \$3,739.20; Bouchard, E. Ltée, \$18,263.47; Bouchard, H. Enr., \$3,440.62; Bouchard, J.-R., \$12,466; Bouchard, N., \$1,656.64; Bouchard, P., \$1,117.64; Boucher, J.-L., \$45,437.96; Bourgon & Bourgon, \$3,610; Boutin, L., \$1,311.50; Bradouca Construction Ltée, \$9,150; Brandram Henderson Ltd., \$58,039.38; Brassard, C., \$49,236.12; Bremner, A. Ltd., \$1,000.45; Brique du Nord Ltée, \$17,329.25; British American Oil Co. Ltd., \$345,179.10; Brouard, A., \$1,256.85; Brown, J., \$4,128.60; Brunet, R., \$12,724.09; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$775,532.75; Builders Supply Feeds Ltd., \$1,784.07; Bussières, F., \$29,952.79; Camirand, C., \$3,697.50; Canada Cement Co. Ltd., \$12,242.62; Can. Bitumuls Co. Ltd., \$48,234.56; Can. Copco Ltd., \$7,719.70; Can. Industries Ltd., \$1,275.10; Can. Pacific Railway Co., \$1,856; Cantin, H.-A., \$1,366.24; Cardin & Gagnon, \$1,413.40; Caron, E.-W.-E. Cie, \$1,020; Caron & Frères Enr., \$5,178.65; Caron, L., \$1,225.06; Carrières Cap St-Martin Enr., \$1,583.61; Carrière Lumber Co. Ltd., \$1,196.16; Carrière Pointe Claire Inc., \$4,167.52; Carrière Rioux & Frère, \$5,370.50; Carrière St-Barthélémy Ltée, \$2,799.48; Carrière St-Maurice Inc., \$4,682.45; Carrière Trois-Pistoles Enr., \$15,683.41; Carrière St-Dominique Ltée, \$1,492.09; Cartierville Lumber Co., \$1,850.90; Casaubon, N., \$11,382.45; Casaubon, P.-L. Enr., \$16,487.05; Cauchon, L., \$3,617.24; Chabot, E., \$2,076.34; Chabot, Rouleau & Frère Inc., \$13,039.03; Chagnon, G., \$13,020.60; Chagnon, R., \$4,684.81; Chantiers Bonneau Ltée, \$60,131.94; Chaperon, C.-H., \$2,562.25; Charbonneau, V., \$2,960.08; Chateau Paint Works Inc., \$1,245.55; Châteauneuf & Trudel, \$4,496.25; Chauffage & Ventilation Ltée, \$1,922.68; Chenard, H., \$1,164.73; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$2,479.91; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,293.90; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$32,958.73; Cie de Ferronnerie Létang Ltée, \$4,549.73; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$4,253.57; Cie Jacques-Cartier Enr., \$2,535.30; Cie A. Lagacé Ltée, \$2,157.54; Cie Morin & Fils Ltée, \$59,079.44; Cie Normand Ltée, \$1,093.82; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$7,644.37; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, \$17,264.72; Ciment Malartic Enr., \$22,870; Cloutier, A., \$3,068.99; Cloutier, L.-P. Inc., \$3,039.50; Cloutier, M., \$5,506.20; Cloutier & Fils Ltée, \$1,215.33; Collin, L., \$2,432.85; Corriveau, R., \$1,924.94; Costello, J., \$3,600; Côté, A., \$1,600; Côté, A. & Fils Ltée, \$2,316.86; Côté, Boivin Cie Inc., \$2,443.32; Côté & Frère Enr., \$1,068.37; Couillard Construction Inc., \$1,261.22; Couturier, J., \$1,093.65; Delaney, O. Ltd., \$2,583.81; Delangis Inc., \$13,819.96; Demers, G. Inc., \$17,283.39; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$1,269.63; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$3,151.35; Desbiens, P., \$1,264; Deschênes & Bernier Ltée, \$13,476.24; DeSerres, O. Ltée, \$1,771.36; Desrosiers, A., \$1,411.20; Desureault, J. & Fils, \$2,059.47; Dessureault, Y., \$6,026.68; Dibblee Construction Co. Ltd., \$21,114.58; Dion, F., \$1,641.53; Dion, L. & Fils, \$2,200; Ditcham, D., \$1,363.94; Dodier, A., \$4,535.57; Dominion Steel & Coal Corp., \$5,353.56; Dominion Wire Rope Cable Co., \$1,714.88; Doré, A., \$9,798.12; Doyon & Fils Enr., \$3,039.20; Drummond Business Forms Ltd., \$1,110.15; Dupuy & Ferguson Ltée, \$1,087.50; Duquette, G.-H., \$2,447.12; Earle, A.-J., \$8,326.34; Eastern Canada Steel & Iron Works, \$3,045.63; Émond & Ouellet, \$1,093.50; Entreprises de l'Est Ltée, \$1,811.62; Entreprises Lechasseur, \$6,072.46; Épicerie Montcalm Enr., \$3,066.37; Fabi & Fils Ltée, \$13,796.79; Fabrique Notre-Dame du Lac, \$1,540.80; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,833.98; Ferland & Laliberté Ltée, \$4,513.14; Ferronnerie Grothé Ltée, \$6,353.40; Ferronnerie Idéale Ltée, \$2,956.28; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$1,904.60; Finnie Mfg. Co. Ltd., \$1,039.06; Flintkote Co. of Canada Ltd., \$63,823.16; Foisy, Stanley Inc., \$1,637.11; Fontaine, J., \$1,033.60; Forano Ltée, \$6,945.10; Fortier, A., \$1,421.25; Fortier, J.-E. Enr., \$4,786.26; Fortin, D. Ltée, \$35,047.27; Fortin & Frère Construction, \$45,731.68; Fortin, T., \$3,100; Fréteau & Lussier Inc., \$3,298.65; Frontenac Paving Ltée, \$11,599.33; Fugère, Armand, (St-Dominique), \$11,302.49; Fugère, Armand, (Batiscan), \$1,048.16; Gagné, E., \$2,640; Gagnon, Armand, \$1,577.36; Gagnon, Arthur, \$1,669.90; Gagnon & Frère, \$5,756.10; Gagnon, J.-A., \$1,079.20; Gagnon, J.-E., \$5,110.24; Gagnon, M., \$1,320; Gagnon, R., \$1,395.87; Garant, J.-P., \$40,165.45; Gardner, R., \$6,100.53; Gardner Steel Ltd., \$1,140.60; Garneau, H., \$2,970; Garneau, P., \$5,075.32; Gauthier, J.-A., \$2,276.66; Gauthier, J.-O. Ltée, \$1,314.08; Gauthier, O.

Ltée, \$1,285.20; Gendron & Dumont, \$6,412.29; Gendron, P.-A., \$13,296.33; Gendron, R., \$1,199.25; General Asphalt Regd., \$6,000; Geoffrion, A. Enr., \$11,379.83; Gilbert, D., \$5,847; Girard, T. Enr., \$7,702.58; Giroux & Lessard Enr., \$25,836.58; Gohier, E. Ltée, \$6,375.56; Gosselin & Riverin, \$1,400; Goyer, E. & Frère, \$2,240.76; Gravel, Lucien, \$1,541.29; Gravel, Ludger & Fils Ltée, \$2,800; Grenier, J. Ltée, \$4,885.40; Grenon & Frères Ltée, \$3,819; Guard-X Inc., \$3,341.25; Guertin & Fils Ltée, \$1,534.90; Guignon Bros. Ltd., \$1,128.15; Har-Pur Products Ltd., \$1,799; Harvey & Frère Enr., \$1,088.91; Hébert, R., \$1,223.30; Highway Paving Co. Ltd., \$85,376.21; Houde, J., \$1,726.08; Hudon, R., \$2,687; Huneault, E., \$2,095.96; Huot, A., \$1,281.56; Huot, R., \$1,672.50; Imperial Oil Ltd., \$324,671.24; Inter-Cité Construction Ltée, \$13,558.29; Jean, A., \$1,482.12; Jean, I., \$2,739.17; Jobin, L., \$3,300; Jolette, E., \$1,519.13; Joliette Construction Co., \$6,596.31; Julien, A., \$8,062.41; Jutras, C., \$33,755.05; Jutras & Frère, \$4,542.45; Keays, J.-R., \$8,117.60; Keddy, W.-A. & Son, \$2,086.56; Kelly Creswell Co., \$1,345.53; Kelly & Leduc Ltd., \$1,167.76;

Laberge, P.-H. Industries, \$4,978.70; Labrie, A., \$3,682.10; LaCasse, L., \$2,549.75; Laferte, J.-A. Ltée, \$5,633.68; Laforest, C., \$1,912.57; Lafrance, A., \$1,356.55; Lagacé Quarries Ltd., \$133,521.47; Lakeshore Construction Inc., \$1,847.42; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,025.10; Lambert, J.-E. Inc., \$1,145.72; Lamothe, D. Ltd., \$3,458.67; Landry, C., \$1,145.05; Landry, F. Enr., \$1,767.52; Lapierre, R., \$1,334.09; Laprise, P., \$3,797.09; Laprise, T.-L., \$1,433.79; Laquerre, J.-E., \$5,724.36; Larivière & Frères Ltée, \$1,061.30; Larivière, L., \$3,480.05; Larouche, A., \$2,675.94; La Toupie Enr., \$1,400; Lavallée, F. Enr., \$5,019.25; Lavoie, P. & Fils, \$1,159.70; Lebel Construction Ltd., \$21,749.33; Lebel, J.-E., \$1,021.45; Leclerc, A. Enr., \$1,422.23; Légaré, V., \$1,057.50; Lelièvre, A., \$17,370.28; Lemaire, C.-E., \$1,634; Lemieux, J.-E. Enr., \$3,877.85; Lemieux, M. Inc., \$31,739.94; Lemieux, P., \$22,059.54; Lemoine, A., \$1,455; Lépine & Fils, \$3,709.40; Lépine & Rivard, \$2,459.28; Lessard, O., \$2,048.80; Letendre, C., \$3,155.77; Letendre & Frère, \$1,249.20; Létourneau, A.-G. Ltée, \$2,244.10; Levasseur, J., \$1,547.80; Loiselle, I., \$2,325; Lord, L. & Fils Enr., \$2,247.50; Lussier & Fils Inc., \$1,515.26; Machinerie Moderne Ltée, \$1,388.45; Majeau, J.-E., \$1,537.07; Marchand & Frère, \$2,050.91; Marché Idéal Enr., \$2,377.23; Marcell, A., \$1,710.15; Marquis, G. Enr., \$1,839.58; Marquis, L.-C. Ltée, \$11,824.78; Marshall Equipment Co., \$2,759.86; Martel, A., \$1,109.09; Martel, L., \$1,106.68; Martin, W., \$7,688.87; Massicotte & Fils Ltée, \$3,040.15; Matapédia Co. Ltd., \$11,395.01; Mathieu, M., \$5,148.05; McKenzie, A.-M., \$1,096.25; McLennan Lumber Ltd., \$9,425; McMullen & Gagnon Inc., \$4,174.80; Megantic Construction Inc., \$10,982.74; Ménard, W., \$2,694.03; Michaud, L., \$1,907.50; Michaud & Simard Inc., \$7,715.17; Millette, T. Enr., \$2,374.29; Mitchell, J.-S. Co. Ltd., \$21,933.19; Modern Paving Construction Ltd., \$74,041.30; Mondoux Hardware, \$1,027.60; Monette, E. Ltée, \$25,841.20; Montréal, cité, \$9,484.80; Moore, R., \$5,999; Morin, A., \$9,118.50; Morin, Émile, \$1,319.12; Morin, Émilien Ltée, \$1,221.72; Morin, J.-B., \$1,105.93; Morin Lumber Ltd., \$1,007.80; Morin, P., \$3,879.21; Morin, S., \$2,969.51; Mount Bruno Assn. Ltd., \$16,035.97; Mount Royal Paving Supply Ltd., \$10,203.35; National Paving & Construction Co., \$16,470.76; New Senator Rouyn Ltd., \$5,503.75; Noël, P., \$7,727.24; Northern Canada Supply Ltd., \$3,766.93; Northern Electric Co. Ltd., \$4,921.81; O'Connell, H.-J. Ltd., \$117,776.68; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$25,837.55; Ouellet & Frère Enr., \$1,516.02; Ouellet, J.-H., \$5,431.49; Papineauville Lumber Co. Ltd., \$6,549.46; Paquet, A., \$3,396.54; Paquet & Jean Enr., \$1,829.06; Paré, C., \$1,101.09; Parent, J.-B., \$10,196.80; Parts & Equipment Ltd., \$2,706; Paul & Vincent Enr., \$8,742.27; Peinture Nationale Ltée, \$2,422.50; Peinture Québec Inc., \$1,476.80; Peinture Sico Ltée, \$2,443; Pelletier, C., \$1,162.50; Pelletier & Fils, \$2,512.55; Pelletier, Richard, \$1,059.20; Pelletier, Rosaire, \$4,937.15; Perrier, M., \$2,136.17; Perron, G., \$4,097.75; Persons, E.-J., \$16,769.38; Petitclerc, E., \$1,299.03; Pilon, L., \$3,502.22; Pineault, R., \$4,096.88; Plomberie Hauterive Enr., \$3,948.05; Plourde & Ouellet, \$2,513.11; Plourde, P., \$1,106.35; Poitras, J. & Fils Ltée, \$1,014.36; Potvin & Brousseau Enr., \$3,864.42; Poulin & Grondin, \$1,264.26; Pouliot & Poliquin Inc., \$1,156.55; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$13,733.16; Produits de Béton de St-Lambert Enr., \$16,202.25; Produits de Béton St-Gabriel Enr., \$3,788.80; Produits de Ciment Chicoutimi Ltée, \$3,285.25; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$5,319.48; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., \$1,680.90; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$38,869.16; Provincial Construction Co., \$52,910.45; Quebec Power Co., \$2,713.23; Quéumont Construction Inc., \$1,497.21; Quincaillerie d'Assise Enr., \$6,154.25; Quincaillerie LaBerge Enr., \$2,435.79;

Racicot, R., \$1,807.50; Ranger, B., \$6,448.10; Regimbal, Succ. E., \$2,609.60; Regional Asphalt Ltd., \$26,205.27; Rheault & Frères Ltée, \$2,169.56; Richard, P., \$1,753.50; Rigaud Construction Ltée, \$28,032.23; Riopel, J., \$2,015.86; Rioux & Frère, \$1,605.53; Rioux & Turcotte Enr., \$10,726.05; Rivard Products Regd., \$6,160; Rivard, R. Enr., \$3,771.68; Rivest, S., \$1,485.99; Robert, N.-A., \$3,767.63; Rochon, J.-O.-R., \$4,220.40; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$10,388.16; Rouette, F. Inc., \$6,154.25; Rousseau, H., \$1,700.81; Rousseau, J., \$3,771.27; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,912.61; Rousseau, T.-E., \$3,502.50; Roy, L. & Son Regd.,

\$9,615.64; Roy, P.-A., \$1,521.26; Roy & Roy Enr., \$1,135.20; Russell, A. & R., \$6,040.23; Ryan Paint Co. Ltd., \$1,824.82; Sarrazin, J.-P., \$1,855.25; Schmidt, L. Ltée, \$2,610.60; Séguin, J.-J. Co. Ltd., \$3,344.37; Séguin, J.-R., \$7,404.25; Shawinigan Chemicals Ltd., \$9,066.22; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$15,896.14; Sico Ltée Peinture, \$2,755.50; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$10,506.15; Simard & Frères & Cie Ltée, \$16,374.55; Société de Constructions Modernes, \$4,965.08; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$12,303.75; Soublrière & Lepage Ltée, \$1,182.03; St. Lambert Hardware Co., \$1,043.80; St-Louis Garage Enr., \$1,113.37; St-Pierre, F., \$33,791.10; Standard Concrete Products, \$11,517.60; Standard Lime Co. Ltd., \$13,028.55; Standish Bros. Regd., \$2,590.49; Syndicat Coopératif Forestier de St-Côme, \$2,635.34; Taschereau & Frère Enr., \$1,193.13; Témiscamingue Explosifs Enr., \$1,514.50; Tessier, H., \$3,488; Thibault & Desjardins, \$6,594.54; Thibault, F., \$1,667.02; Thuot, L., \$1,785.17; Tôle Gaufree Québec Enr., \$64,016.85; Tremblay, L., \$1,357.57; Tremblay, Mme N., \$1,162.50; Tremblay, P., \$14,585.74; Trudel, N. & Fils, \$44,791.40; Turcotte, J. & Associés, \$1,621.40; Turmel, A. et Grégoire, E., \$2,356.95; Tuyaux de Béton Ltée de Châteauguay, \$1,663.18; Tuyaux Vibrés Mégantic Enr., \$8,444.24; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$8,560.75; United Continental Engine Ltd., \$14,356.28; Verochio Ltd., \$40,956.65; Verreault, E. Ltée, \$1,618.53; Viau, P. Construction, \$11,027.79; Villeneuve, E., \$1,087.43; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$1,823.80; Vincent, J.-A. & Fils, \$1,662.18; Vipond Construction Co., \$4,714.24; Voisine, S., \$21,061.83; Waddell, A. Construction Ltd., \$4,644.90; Webster & Sons Ltd., \$5,691.14; Young, H. & Co. Ltd., \$5,864.98.

À article 4: Frais de bureau — To Item 4: Office Expenses, \$5.41. À Machinerie, outils et accessoires — To Machinery, Tools and Accessories, \$9,120.79.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$329,535.83.

Loyer de machinerie et bâtisses — Rent of Machinery and Buildings (\$626,216.56): Alexandre, J.-A., \$1,749; Allen, W., \$10,865.40; Arcand, G., \$2,852; Argue, J.-M., \$1,052; Auger, L., \$12,318; Baillargeon, P., \$5,767.55; Beaudoin, P.-E., \$30,280; Beaupré, P., \$2,609.16; Bégin, G., \$1,476; Bélanger, L., \$1,100; Bérubé, A., \$1,030.63; Blanchette Garage, \$1,212; Blanchette, N. Ltée, \$11,573.50; Bonin, G., \$1,928.65; Bouchard, E. Ltée, \$4,551.25; Boucher, J.-L., \$9,224; Boucher, M., \$1,177.50; Boyer Construction Enr., \$1,504; Cardin, H., \$1,315.72; Chabot, L., \$3,772.50; Chabot, Rouleau & Frère Inc., \$3,900; Charbonneau, R., \$3,640; Chicoine, G., \$9,236; Chicoine, R., \$5,490; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$8,917.50; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, \$1,136; Club Athlétique Champlain Ltée, \$46,192.32; Commission des Utilités Publiques, \$1,174; Construction St-Laurent Ltée, \$1,506; Couillard Construction Inc., \$2,136; Demers, L., \$1,580; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$5,725.75; Desbiens, P., \$1,440; Du-lude Transport, \$19,646.86; Dupuis, R., \$1,501.50; Entreprises de l'Est Ltée, \$2,064; Excavation Moderne Enr., \$2,928; Fabi & Fils Ltée, \$7,296; Falardeau & Joanson Ltée, \$3,363.50; Ferland, L., \$2,985; Fortin & Frère Construction Inc., \$2,859.03; Fortin, T., \$2,492; Gauthier, H., \$755; Gauthier, O. Ltée, \$4,490.50; Gingras, J.-A., \$5,333.50; Gosselin & Fredette, \$2,250; Goulet, G.-E., \$6,931; Goyer, E. & Frères, \$1,554.48; Goyette, A., \$2,710; Grondin, M.-D., \$2,000; Guertin & Fils Ltée, \$1,996.50; Hébert, G., \$7,920; Jarry Excavation Regd., \$5,833; Joliette Construction Co., \$4,689.50; Keays Construction Inc., \$9,180; Laberge & Frère Inc., (St-Prime), \$1,350; Laberge & Frère, (Ste-Martine), \$2,027.77; Lacroix, C., \$1,780; Lambert & Gélinas Ltée, \$6,609.50; Lambert, J.-G., \$1,745; Lamothe, D. Ltée, \$2,360.01; Langlois, G. & Fils Ltée, \$1,855; Larivière, M., \$1,513.75; Laurendeau, J.-C., \$2,016; Lavoie, A., \$5,173.65; Leclerc, E., \$1,404; Leclerc, G., \$2,441.50; Lemelin, H., \$1,206; Lemoyne, G., \$5,577; Manik Construction Ltd., \$4,256; Massicotte & Fils Ltée, \$1,400; Mathieu, B., \$2,882; Meilleur, J.-P., \$1,775; Monette, A., \$1,632; Monette, E. Ltée, \$5,709.05; Morin, E., \$1,313; National Paving & Construction, \$1,794.50; North Shore Builders Ltd., \$2,128; O'Connell, H.-J. Ltd., \$5,453.14; Pelletier, J.-P., \$4,694.84; Pelletier, L., \$1,504.49; Persons, E.-J., \$3,467; Pigeon & Kemp, \$1,935; Plourde, R., \$1,968; Pouliot, M., \$2,744; Provost, A., \$5,435.75; Rhéault & Frères Ltée, \$2,164; Richard, P., \$1,201.50; Rigaud Construction Ltée, \$1,576; Roy, D., \$1,024; Roy, G., \$15,547.50; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$1,020; Roy, L., \$1,072; Roy, L.-N., \$2,621; Roy & Trottier Inc., \$1,200; Saguenay Construction Co. Ltd., \$1,133; Sarrazin, J.-P., \$2,240; Savard, C., \$2,995; Savard, P.-H., \$1,019.10; Savard, R., \$3,070; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$1,206.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,943; Simard, P., \$3,642; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$5,648.50; St-Denis, H.-P., \$2,740; St-Denis, J.-J., \$3,250; St-Jean, A., \$5,158.42; St-Pierre & Rousseau, \$4,590; St-Pierre & Roy, \$6,290; Standish Bros. Regd., \$10,325; Thibodeau, J., \$1,030.50; Tremblay, R., \$1,133.54; Trudel, N. & Fils, \$6,038; Turnbull, G.-A., \$5,513; Vachon, R., \$6,048; Val d'Or Construction Co. Ltd., \$2,344; Vallée, A., \$4,689; Valley Paving Co. Ltd., \$1,003.11; Verochio Ltd., \$10,902.37; Veroneau, E., \$1,060; Vipond Construction Co., \$3,933.72; Voisine, S., \$3,404; Yamaska Construction Inc., \$3,647.94. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$102,430.11.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$150,531.15): Bailargeon, P., \$2,248.87; Blais, P.-E., \$1,300.92; Blanchette, N. Ltée, \$1,605.30; Brazeau Transport Ltd., \$3,178.32; British American Oil Co. Ltd., \$18,477.72; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$1,456; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$3,544.76; Can. Nat. Railways, \$20,059.22; Can. Pac. Railway Co., \$2,325.08; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,129.50; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,045.45; Côté, A., \$3,200; Demers, G. Inc., \$1,638.33; Fabi & Fils Ltée, \$1,141; Fortin, T., \$1,004.50; Houle Transport Enr., \$1,432.74; Imperial Oil Ltd., \$25,236.84; Lapointe, Z. & Fils, \$1,105; Marcotte, C., \$1,600; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$2,643.63; Produits de Béton Enr., \$1,274.18; Provincial Oil Carriers Co., \$1,600.02; Quebec Central Railway Co., \$3,321.55; Rigaud Construction Ltée, \$2,704.41; Sherbrooke Warehousing Inc., \$2,113.90; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,576.25; Transport Potvin Enr., \$1,064.52; Valley Paving Co. Ltd., \$1,773.35. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$39,729.79.

Indemnités — Indemnities (\$193,632.79): Bédard, U., \$3,000; Bell Telephone Co. of Canada, \$1,287.79; Boivin, Mme J., \$28,059.38; Bréard, C.-E., \$15,000; Carrier, Mme P., \$26,997.60; Carter, Ida et Mortimer, \$12,239.95; Daigle, H., \$2,000; Denomme, G., \$4,100; Gervais, J.-E., \$3,800; Harvey, N., \$1,003.35; Jalbert, P., \$1,037; Lavoie, Mme P., \$1,200; Leclerc, J., \$3,025; Maloney, John, \$1,236.20; Maloney, Joseph, \$1,724.20; Roy, J., \$1,700; Stewart, A. et L. Walsh, \$20,000; Turgeon, A., \$13,000; Trudeau, R., \$8,875.20. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$44,347.12.

Téléphone, électricité et force motrice — Telephone, Electricity and Power (\$8,942.40): Hydro-Québec, \$4,154.44. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,787.96.

Entretien des signaux aux passages à niveau — Maintenance of Signals at Level Crossings (\$44,167.04): Can. Nat. Railways, \$25,489.04; Can. Pac. Railway Co., \$13,445.98; Montreal & Southern Counties Railway, \$1,170.83; Ontario Northland Railway, \$1,031.35; Quebec Central Railway Co., \$1,429. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,600.84.

Divers — Miscellaneous (\$67,106.50): Ash, Mme D., \$1,470.50; Beaver Electric Supply Regd., \$1,085.79; Boucher, Mme L., \$1,090.50; Boutin, P.-A. Inc., \$1,942.25; Can. Nat. Railways, \$10,863.37; Can. Pac. Railway Co., \$4,467.84; Construction Rive Sud Inc., \$1,349.06; Côté, A., \$7,538.58; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$3,662.25; Lagacé Construction Ltd., \$4,038.64; Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Commerce and Trade, Ottawa, \$1,049.90; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$8,310.70; Roy, A., \$1,312.50; Simard, P., \$2,463.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$16,461.12.

(2) Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories

Traitements aux ateliers et garages.....	Salaries at workshops and garages..	91,108.02
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	660.00
		91,768.02
Salaires.....	Wages.....	1,032,344.39
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	29,122.14
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	11,262.84
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices..	88,063.63
Matériaux.....	Materials.....	189,703.26
Achats d'outillage, automobiles et camions.....	Purchases of machinery, automobiles and trucks.....	1,329,252.67
Essence et lubrifiants.....	Gasoline and lubricant.....	1,476,949.03
Outillage du laboratoire et des garages.....	Laboratory and garage equipment..	13,314.86
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts.....	2,110,128.93
Loyer d'immeubles et de machinerie.....	Rent of properties and machinery...	7,662.87
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	39,173.00
Téléphone, électricité et chauffage.....	Telephone, electricity and heating..	118,905.43
Divers.....	Miscellaneous.....	9,143.91
		6,546,794.98

Moins:	Less:	6,540,194.98
Recettes:	Receipts:	
Ventes de machinerie usagée, pièces, etc.....	Sales of used machin- ery, parts, etc.....	35,825.85
Location d'outillage.....	Rent of machinery.....	95,840.53
Recouvrement de la taxe prov. sur la gazoline.....	Refund of Prov. tax on gasoline.....	392,106.38
	À reporter — Carried forward....	523,772.76
		6,546,794.98

Reporté — Brought forward..... 523,772.76 6,546,794.98

Imputations:	Charged to:
Entretien des routes.....	Maintenance of Highways..... 9,120.79
Article 6: Entretien des chemins d'hiver.....	Item 6: Maintenance of Winter Roads.... 408.94
Immobilisations:	Capital Expenditure:
Loi de la voirie.....	Roads Act..... 154,555.26
Ponts et ponceaux pour le drainage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land..... 49.20
Départements:	Departments:
Agriculture.....	Agriculture..... 2.90
Colonisation.....	Colonization..... 351.23
Conseil exécutif.....	Executive Council... 3.90
Travaux publics.....	Public Works..... 294.02
Procureur général.....	Attorney-General... 334.78
	688,893.78
	<u>\$5,857,901.20</u>

Traitements aux ateliers et garages — Salaries at Workshops and Garages (\$91,768.02): Bastien, P., \$1,625; Beaulieu, P.-H., \$2,440; Bédard, A., \$2,440; Benoit, R., \$2,330; Boulianne, G.-R., \$2,220; Boulianne, J., \$2,220; Brown, M., \$1,600; Buteau, P., \$1,900; Careau, A., \$4,270; Champagne, H., \$2,440; Cordeau, J., \$1,950; Côté, G.-A., \$1,800; Desrochers, B., \$2,110; Dufour, L., \$1,700; Dupont, L., \$2,810; Filion, P.-F., \$2,100; Fink, E., \$1,900; Gagnon, G., \$2,330; Gascon, F.-J.-E., \$2,220; Giroux, G., \$2,750; Hamel, M., \$1,800; Jacques, J.-P., \$1,950; Jobin, J., \$2,200; Karch, F., \$1,900; Lachance, L., \$2,220; Langlois, E., \$2,000; Lapointe, E., \$2,000; Lapointe, M., \$1,700; Levesque, R., \$2,220; Maloney, P., \$2,630; Morel, G., \$2,440; Morissette, H., \$1,900; Nadon, H., \$2,630; Rochefort, P., \$2,200; Rocheleau, A., \$3,540; Séguin, J., \$2,200; St-Gelais, J.-E., \$4,270; Vincent, J.-A., \$2,200; Whalen, J., \$1,900. Autres traitements — Other salaries: \$2,713.02.

Salaires des mécaniciens — Wages of Mechanics (\$1,032,344.39): Amos, \$30,463; Aylmer, \$19,191.37; Beauceville, \$12,439.65; Berthier, \$2,871.40; Bordeaux, \$154,862.82; Cabano, \$3,938.65; Cap-aux-Meules, \$2,043.20; Cap-de-la-Madeleine, \$31,111.08; Chicoutimi, \$31,314.59; Gaspé, \$6,666.55; Hauterive, \$17,543.30; Iberville, \$18,541.33; Lachute, \$12,091.55; La Malbaie, \$13,390.45; L'Assomption, \$12,344.92; L'Islet, \$1,771.36; Macamic, \$17,863.98; Métabetchouan, \$18,640.54; Mont-Joli, \$38,182.63; Mont-Laurier, \$2,832.50; Napierville, \$2,182; New Carlisle, \$28,577.27; Nicolet, \$11,281.99; Ormstown, \$8,775.07; Papineauville, \$17,778.03; Québec, \$259,253.83; Rouyn, \$23,029.68; Sherbrooke, \$33,623.15; St-Antonin, \$15,761.80; St-Charles, \$14,474.66; St-Hyacinthe, \$12,626.35; St-Jean-Port-Joli, \$12,516.60; Ste-Thérèse, \$15,334.60; Victoriaville, \$20,837.15; Ville-Marie, \$33,435.73; Waterloo, \$7,521.25. Autres salaires — Other wages: \$67,230.36.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$29,122.14): Barrette, D., \$1,878.39; Bélanger, G., \$521.16; Bélisle, W., \$768.30; Bourassa, L., \$2,034.87; Cavanagh, J.-M., \$714.91; Deschênes, J., \$654.08; Émond, R., \$1,283.28; Giroux, G., \$2,006.77; Hinse, E., \$737.50; Lachaine, H., \$448.60; Leblanc, F., \$946.97; Leroux, D., \$1,015.39; Levesque, C.-D., \$1,015.41; Ouellet, J., \$656.71; Rocheleau, A., \$3,340.99; St-Laurent, J.-M., \$506.11. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$10,592.70.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$11,262.84.

Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$88,063.63): No 1-1 (Québec), \$7,316.94; No 1-2 (St-Tite), \$313.38; No 1-3 (St-Charles), \$217.21; No 1-4 (St-Henri), \$757.15; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$1,629.39; No 1-6 (Ste-Germaine), \$953.74; No 1-7 (Cap-Santé), \$990.69; No 2-1 (L'Islet), \$1,408.41; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,910.64; No 2-3 (Mont-Joli), \$3,562.83; No 2-4 (Matane), \$3,236.15; No 2-5 (Gaspé), \$1,101.43; No 2-6 (New Carlisle), \$4,901.79; No 3-1 (Beauceville), \$3,942.82; No 3-2 (Plessisville), \$1,733.59; No 3-3 (Victoriaville), \$1,501.36; No 3-4 (Cookshire), \$1,226.50; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,921.79; No 3-6 (Nicolet), \$2,307.27; No 3-7 (Waterloo), \$2,019.31; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$763.83; No 4-2 (Iberville), \$2,018.80; No 4-3 (St-Lambert), \$3,885.32; No 4-4 (Bordeaux), \$1,190.34; No 4-5 (Napierville), \$2,346.79; No 4-6 (Ormstown), \$1,999.69; No 5-1 (Trois-Rivières), \$1,794.93; No 5-2 (Joliette), \$1,153.60; No 5-3 (L'Assomption), \$2,387.70; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$5,923.82; No 5-5 (Mont-Laurier), \$1,097.90; No 5-6 (Papineauville), \$1,913.19; No 5-7 (Aylmer), \$2,924.87; No 6-2 (Amos), \$1,421.89; No 6-3 (Macamic), \$1,292.42; No 6-4 (Ville-Marie), \$2,770.23; No 6-5 (Rouyn), \$687.64; No 7-1 (St-Jérôme), \$2,914.44; No 7-2 (Chicoutimi), \$3,533.97; No 7-3 (La Malbaie), \$1,052.99; No 7-4 (Hauterive), \$2,036.88.

Matériaux — Materials (\$189,703.26): Bégin, P., \$8,374.75; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$1,896.14; British American Oil Co. Ltd., \$6,104.29; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$5,344.59; Canadian Oil Companies Ltd., \$1,164; Cloutier, L.-P. Inc., \$1,172.48; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, \$2,983.77; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$3,158.55; Ferronnerie Idéale Ltée, \$1,017.48; Fleming, P.-M. Ltd., \$1,934.98; Forano Ltée, \$1,515.73; Gohier, E. Ltée, \$3,186.32; Gravel, L. & Fils Ltée, \$1,479.62; Guard-X Inc., \$1,206.17; Hébert, R., \$1,071.76; Imperial Oil Ltd., \$14,411.12; Imperial Oxygen Ltd., \$1,175.53; Independent Petroleum Corp., \$2,784; Lalonde, T.-A. Inc., \$1,268.14; Lambert, J.-E. Inc., \$1,277.20; Gauthier, A.-E. Ltée, \$1,309.05; Larivière & Frères Ltée, \$2,925.61; Lemieux, J.-E. Enr., \$1,439.71; Létourneau, A.-G. Ltée, \$1,514.69; Loranger Hardware Co., \$2,021.60; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,357; Marquis, L.-C. Ltée, \$2,277.89; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., \$2,694.90; Mitchell, J.-S. Co. Ltd., \$2,461.44; M.M. Auto Parts Inc., \$1,423.59; Norton Steel Co. Ltd., \$1,377.05; Presto Oil Co. Ltd., \$2,285.72; Raoul Service Station Regd., \$1,621.51; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,353.88; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$1,601.91; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$9,858.10; St. Lawrence Independent Oil Co., \$1,265.64; Tero Enr., \$1,041.75; United Auto Parts (Montreal) Ltd., \$1,054.07; United Auto Parts (St. John's) Ltd., \$1,325.18; Young, Herman Co. Ltd., \$1,888.75. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$82,077.60.

Achats d'outillage, automobiles et camions — Purchases of Machinery, Automobiles and Trucks (\$1,329,252.67): Abitibi Auto Service Ltée, \$2,190.90; Accessoires & Outillage Ltée, \$9,394; Agricole Technique Inc., \$6,996.75; Babin Auto Ltée, \$2,938.50; Bellauto Ltée, \$17,893; Bouchard, J., \$2,022.70; Canadian Fairbanks Morse Co. Ltd., \$4,620.73; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$4,454; Châteauguay Motor Sales Regd., \$1,745.50; Citadel Equipment Co., \$49,170.61; Collin, G., \$1,946.90; Concorde Automobile Ltée, \$1,871.10; Côté, A., \$1,780.11; Couture, G., \$2,857; Cusson, C. Ltée, \$301,968.46; Diamond, T. Motor Trucks Ltd., \$4,633; Dufour Autos Enr., \$1,697.83; Duke Equipment Co. Ltd., \$123,457; Forano Ltée, \$2,535; Gagnon, A. Auto Ltée, \$2,829; General Accessories & Equipment Ltd., \$38,074.04; Giguère Automobile Ltée, \$175,844.34; Gingras, D., \$1,921; Hawkins & Ross Ltd., \$1,877.08; Larivière & Frère Ltée, \$1,675; Lesage Auto Ltée, \$1,938.78; Levesque, J., \$2,029.50; Longueuil Automobile Ltée, \$2,109.05; Machinerie Moderne Ltée, \$7,900; Mack Trucks of Canada Ltd., \$46,705.46; Massey Harris Ferguson Ltd., \$11,313.75; Massicotte & Fils Ltée, \$8,800; Master Motor Manufacturing Ltd., \$6,300; Mobile Drilling Inc., \$5,007; Monat, C.-O. & Co. Ltd., \$66,957.47; Mussels Canada Ltd., \$250,305.77; Parts & Equipment Ltd., \$12,573; Richard Automobile, \$1,950.45; Roy, E., \$2,023.45; Sherbrooke Motors Ltd., \$2,368; Sicard Inc., \$56,970.53; Simard Auto Inc., \$1,711.80; Simard, J.-L. Enr., \$2,847.30; Sirois Auto Ltée, \$1,914.95; St-Jacques Auto Enr., \$1,573.90; Talbot, R. Ltée, \$6,179.94; Têtu, R. Ltée, \$1,887.45; United Auto Parts Joliette Regd., \$2,000; Val d'Or Automobiles Inc., \$2,598.40; Watson, Jack & Co. Ltd., \$19,046; White Motor Co. of Canada Ltd., \$31,763.36; Wiseman, E.-D., \$2,213.70. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,870.11.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricant (\$1,476,949.03): Adam, W.-H. Ltée, \$11,972.02; Beauchemin, U., \$2,170; Beaver Oil Co. Ltd., \$1,594.53; Bélair, H.-T., \$1,695.90; Bernier, R. Enr., \$5,297.77; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$5,234.39; British American Oil Co. Ltd., \$129,940.08; Brouillette, F., \$3,473.70; Canadian Oil Cos. Ltd., \$29,795.94; Canadian Petrofina Ltd., \$19,461.13; Canadian SKF Co. Ltd., \$1,605.56; Champlain Oil Products Ltd., \$50,124.88; Cie Rob-Lac Ltée, \$2,649.40; Delisle Auto (La Sarre) Ltée, \$1,295.85; Delisle Auto (Rouyn) Ltée, \$1,248.14; Deshaies, B., \$2,755.66; Dionne & Frères Enr., \$2,463.10; Dumais, L.-J. Enr., \$1,392.34; Fleming, P.-M. Ltd., \$35,354.65; Gagnon & Lucas, \$3,120.92; Garon, P., \$2,034.25; Guillemette, M., \$3,796.52; Ideal Petroleum Co. Ltd., \$2,360.32; Imperial Motors, \$1,451.62; Imperial Oil Ltd., \$143,563.35; Lake St. John Distributing Co., \$37,604.01; Larivière & Frères Ltée, \$6,827.33; Larouche, A., \$1,029.40; Laval Petroleum, \$6,820.47; Longueuil Auto Ltée, \$2,477.38; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$51,075.78; Millen, J., \$1,140.15; M.M. Auto Parts Inc., \$1,518.99; Morency, M., \$4,939.95; National Petroleum Ltd., \$7,715.30; Pennsylvania Oil Products, \$1,518.73; Perron, W., \$9,476.81; Presto Oil Co. Ltd., \$4,410.87; Quality Oil Co., \$7,714.05; Raoul Service Station Regd., \$2,945.24; Richard, R., \$1,030.45; Rouillard, M., \$1,407.61; Rouillard, V., \$5,176.30; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$32,634.32; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$17,149.56; St. Maurice Industries Co., \$1,499.36; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$4,561.88; Vallée, M., \$6,265.75.

AUTRES FOURNISSEURS — OTHER SUPPLIERS (\$775,949.94): Abitibi-Est, \$33,204.41; Abitibi-Ouest, \$15,160.55; Argenteuil, \$10,210.88; Arthabaska, \$1,499.07; Bagot, \$496.11; Beauce, \$6,262.58; Beauharnois, \$3,015.03; Bellechasse, \$9,535.70; Berthier, \$5,696.06; Bonaventure, \$20,946.72; Brome, \$3,874.91; Chambly, \$5,385.99; Champlain, \$17,890.43; Charlevoix, \$13,707.70; Châteauguay, \$5,362.76; Chicoutimi, \$35,167.88; Compton, \$11,605.92; Deux-Montagnes, \$11,453.36; Dorchester, \$9,522.27; Drummond, \$6,647.31; Frontenac, \$9,864.35; Gaspé-Nord, \$14,890.04; Gaspé-Sud, \$23,284.67; Gatineau, \$9,433.44; Hull,

\$429.46; Huntingdon, \$1,773.53; Iberville, \$1,633.52; Jacques-Cartier, \$2,243.29; Joliette, \$6,094.77; Kamouraska, \$9,050.68; Labelle, \$7,489.89; Lac St-Jean, \$15,954.43; Laprairie, \$1,025.65; L'Assomption, \$3,203.80; Laval, \$1,866.96; Laviolette, \$13,618.65; Lévis, \$7,454.44; L'Islet, \$6,271.20; Lotbinière, \$7,076.14; Maskinongé, \$11,295.18; Matane, \$11,035.25; Matapédia, \$5,289.29; Mégantic, \$7,889.18; Missisquoi, \$10,931.23; Montcalm, \$13,506.36; Montmagny, \$12,409.58; Montmorency, \$11,633.78; Montréal, \$2,633.07; Napierville, \$2,018.26; Nicolet, \$3,413.27; Papineau, \$5,845.29; Pontiac, \$4,146.31; Portneuf, \$22,939.11; Québec, \$21,153.05; Richelieu, \$1,526.68; Richmond, \$9,275.22; Rimouski, \$13,779.10; Rivière-du-Loup, \$20,977.30; Roberval, \$19,946.37; Rouville, \$656.59; Rouyn-Noranda, \$29,911.86; Saguenay, \$34,794.69; St-Hyacinthe, \$472.68; St-Jean, \$5,033.39; St-Maurice, \$20,175.91; Shefford, \$10,227.81; Sherbrooke, \$2,540.78; Soulanges, \$4,663.24; Stanstead, \$5,972.51; Témiscamingue, \$29,742.88; Témiscouata, \$9,085.79; Terrebonne, \$12,791.91; Trois-Rivières, \$588.93; Vaudreuil, \$164.54; Verchères, \$5,405.38; Wolfe, \$7,761.78; Yamaska, \$6,321.84.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$18,207.38.

Outillage du laboratoire et des garages — Laboratory and Garage Equipment (\$13,314.86): Cantin, H.-A., \$4,395; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$1,262.94; Talbot, R. Ltée, \$1,442. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$6,214.92.

Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$2,110.-128.93): Accessoires d'Automobile Enr., \$3,912.47; Accessoires & Outillage Ltée, \$15,042.32; Allard, E., \$1,771.37; Asselin & Fils Enr., \$2,204.59; Atelier Mécanique La Malbaie Enr., \$2,304.41; Ateliers E. Couture Ltée, \$4,149.08; Audet, C.-E., \$2,849.92; Audet, F., \$2,770.80; Auto Wheels Supplies Ltd., \$2,441.62; Babin Auto Ltée, \$1,371.72; Battery Electric Service, \$1,047.06; Beaudet & Cie Ltée, \$4,268.11; Beaulieu, J.-P. Ltée, \$3,059.38; Beauport Automobiles Inc., \$2,678.77; Beauvais Automobile Ltée, \$1,298.41; Bédard, J.-C. Inc., \$1,749.14; Bélanger & Fils Enr., \$12,698.79; Bélisle Automobiles Enr., \$1,284.12; Bélisle, E., \$8,983.24; Bélisle, J.-G., \$5,901.90; Bernard, G., \$2,190; Bernier, L., \$9,545.41; Blais, E., \$2,323.24; Boillard, A., \$1,114.75; Bonaventure & Gaspé Oil Co., \$6,279.35; Bonin, G., \$1,632.08; Bonnard Equipment Ltd., \$1,509.43; Boucher & Dumesnil Enr., \$1,693.60; Boulevard Moteurs Ltée, \$4,369.60; Brantford Coach & Body Ltd., \$2,077.63; Brisson, L., \$1,729.32; Brouillard, A., \$79,381.81; Brouillard, L., \$1,684.35; Burton, H.-C. Co. Ltd., \$1,496.94; Bussières, F., \$3,310.49; Canada Metal Co. Ltd., \$3,085.03; Canadian Copco Ltd., \$3,363.92; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,993.24; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$9,170.30; Canadian Tire Repairs Co. Ltd., \$2,059.32; Cantin, H.-A., \$28,169.41; Caouette, L. Enr., \$2,398.13; Cap Auto Electric, \$1,626.48; Cap Machine Shop, \$2,926.48; Caza, E., \$1,634.36; Central Auto Electric Regd., \$2,137.98; Central Garage (Amos) Ltée, \$3,368.15; Central Garage (St-Joseph-d'Alma), \$3,628.32; Charest & Frères Inc., \$2,741.74; Charron Clutch & Brakes, \$8,328.65; Chicoine, G., \$3,420.64; Chicoutimi Automobile Ltée, \$2,740.48; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$2,301.16; Citadel Equipment Co., \$44,324.51; City Tire Co. Ltd., \$2,323.90; Cusson, C. Ltée, \$230,225.19; Cusson & Frères Ltée, \$1,300.96; Dandurand, L. Enr., \$2,107.19; Dandurand Tire Repair, \$1,156.72; Delangis Équipement Enr., \$2,036.82; De La Ronde, W.-L. Ltd., \$2,140.41; Délisle Auto Accessoires Ltée, \$3,464.94; Délisle Auto (La Sarre) Ltée, \$7,671.98; Délisle Auto (Rouyn) Ltée, \$18,420.91; Dessureault, C., \$2,755.61; Diamond T. Motor Trucks Ltd., \$2,893.79; Dionne & Frères Enr., \$12,699.66; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., \$24,197.56; Dominion Engineering Co., \$3,480.08; Dominion Wire & Rope Cable Co. Ltd., \$2,095.67; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$4,585.83; Dubreuil & Filiatrault Inc., \$5,562.64; Duchesne, V., \$3,619.29; Dufour Auto Enr., \$3,999.88; Duguay & Frères Ltée, \$2,068.54; Duke Equipment Co. Ltd., \$22,917.33; Eastern Canada Steel Iron Works, \$1,219.78; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$5,579.87; Équipement L'Assomption, \$3,386.29; Faguy, J.-A. & Fils Ltée, \$2,380.96; Fonderie Universel Enr., \$1,793.12; Forano Ltée, \$40,293.49; Forget, Y., \$1,821.67; Fortier Garage Ltée, \$1,293.96; Fortier, R., \$1,426.53;

Gagnon, A. Auto Ltée, \$2,867.50; Gagnon, C., \$1,188.75; Gagnon, J.-E., \$6,011.52; Gagnon, P., \$7,305.28; Gagnon, R., \$2,128.59; Gagnon, Z., \$4,036.92; Gamache, P. Enr., \$1,804.39; Gardner Trailers Ltd., \$2,048.01; Garon, P., \$1,207.08; Gaspé Motor Sales Ltd., \$2,373.68; Gaspé Service Station, \$1,058.11; Gasseau, J.-P., \$4,534.80; General Accessories & Equipment Ltd., \$20,874.46; General Auto Parts of St. Hyacinthe, \$2,924.35; General Automobile Equipment Ltd., \$1,540.21; General Diesel Inc., \$6,820.34; General Radiator Specialty Regd., \$1,838.05; General Supply Co. of Canada Ltd., \$12,378.97; Giguère Automobile Ltée, \$16,234.16; Gingras, D., \$8,036.44; Girard, H. Ltée, \$7,250.82; Gobeil, M., \$5,485.96; Gohier Automobile Ltée, \$1,158.68; Goulet, M., \$4,458.38; Granby Auto Supply Regd., \$1,801.12; Gravel, L. & Fils Ltée, \$11,135.94; Grégoire, L., \$4,152.57; Grenier Auto Ltée, \$1,729.31; Grenier, L., \$1,280.73; Guay, G., \$2,944.20; Guertin & Fils Ltée, \$1,593.41; Gutta Percha Rubber Ltd., \$2,965.90; H. & H. Service Station, \$15,502.31; Hall Machinery Canada Ltd., \$2,097.55; Hancock Tire Tread Co., \$1,031.05; Hewitt Equipment Ltd.,

\$17,587.03; Hodge Auto Parts Ltd., \$1,777.22; Holden Co. Ltd., \$1,248.49; Hygrade Auto Parts Ltd., \$3,346.73; Industries Mont-Laurier, \$2,078.17; Innes Équipement (Québec) Ltée, \$35,383.53; International Electric Co. Ltd. (Montreal), \$11,612.86; International Electric (Rouyn) Ltd., \$3,292.50; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$34,205.30; Jacob, R., \$2,609.53; Jobin, A.-R. & Cie, \$2,531.33; Johnson Wire Works Ltd., \$3,516.72; Just Equipment Supply Co. Ltd., \$1,377.34; Kelly & Leduc Ltd., \$2,211.20; Kruse Motors, \$1,255.63; Labrecque, C., \$1,122.66; La Casse, L., \$1,957.81; Lachute Auto Parts Regd., \$10,598.22; Lagrandeur Auto Service, \$5,100.15; Lahaye, J., \$4,748.16; Lake St. John Distributing Co. Ltd., \$1,470.54; Lalonde, T.-A. Inc., \$2,382.51; Lamarche, H. & Fils, \$4,075.72; Lamb & Waller, \$1,648.33; Lambert, J.-E. Inc., \$1,285.74; Landry, P.-E., \$2,862.31; Larivière & Frères Ltée, \$52,392.06; La Salle Equipment Co. Inc., \$20,848.24; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$1,738.17; Laurin, A., \$3,763.78; Laurion Equipment Ltd., \$15,204.54; Lawrence, J.-W. Radiators Ltd., \$1,155.45; Lefebvre & Frères Ltée, \$3,692.13; Lefrançois, J.-G. Enr., \$2,195.44; Légaré Automobile (Chicoutimi) Ltée, \$11,154.85; Legault, E., \$4,521.62; Les Grèves Garage, \$2,717.87; Létourneau, C.-E., \$1,279.09; Levesque Auto Inc., \$2,096.75; L.F. Automotive Inc., \$1,227.39; Lion Gasoline Station, \$1,314.01; Longueuil Automobile Ltée, \$5,843.75; Lortie, L., \$1,585.66; Lussier Automobile Ltée, \$2,942.73; Lynn MacLeod Engineering Supplies, \$2,921.70; Maase Equipment Co. Ltd., \$3,769.18; Machinerie Moderne Ltée, \$8,189; Mack Trucks of Canada Ltd., \$7,110.95; Marquis Tire Shop Regd., \$11,111.25; Marshall Equipment Co., \$1,018.55; Massey Harris Ferguson Ltd., \$2,188.18; Master Motor Manufacturing Ltd., \$6,312.60; Mauger, A., \$4,310.65; Mauger, L., \$1,482.29; Maurice B.A. Service Station, \$4,536.75; McRobert, C.-A. & Son Ltd., \$1,226.45; Ménard & Frère Enr., \$1,261.84; Méthot, E. Enr., \$9,769.76; Michelin Tires Canada Ltd., \$1,280.72; Millen, John (Val-d'Or) Ltée, \$4,487.61; Mine Equipment Hardware Co., \$2,143.56; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,884.27; M.M. Auto Parts Inc., \$11,605.57; Monet, C.-O. & Co. Ltd., \$54,272.51; Montcalm Automobiles Inc., \$3,191.16; Mousseau Auto Enr., \$2,788.05; Mont-Joli Machinerie Enr., \$4,218.36; Mont-Laurier Automobile Cie Ltée, \$2,293.85; Mussels Canada Ltd., \$40,927.49;

Noranda Auto Service Ltd., \$6,431.76; North Transit Co. Ltd., \$6,598.92; Northern Canada Supply Quebec Ltd., \$2,485.50; Northern Tire (La Sarre) Regd., \$4,532.42; Northern Tire (Val-d'Or) Ltd., \$9,788.94; Northern Tire Vulcanizing (Rouyn) Regd., \$8,237.16; Otis, J. Enr., \$3,250.12; Paradis Garage Enr., \$1,106.16; Parent, H., \$1,636.04; Parts & Equipment Ltd., \$157,906; Pelletier, R., \$2,378.74; Pépin, A., \$1,823.90; Pointe Basse Garage, \$2,015.42; Poulin, S., \$1,159.09; Quebec Tools & Machinery Works Ltd., \$8,489.10; Radiator Service Sales, \$3,877.22; Rainville, A., \$1,608.91; Reo Motors Inc., \$1,269.61; Rochette, M. Ltée, \$11,110.79; Ross, J.-E., \$2,072.57; Ross, L.-P., \$7,114.09; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$15,298.02; Royal Motor Sales Regd., \$8,566.85; Russel, H. & Sons Ltd., \$1,762.64; Saguenay Industrial Supplies Ltd., \$2,812.63; Sarrazin, J.-P., \$1,268.22; Savard, D., \$1,471.61; Selection Auto Parts, \$27,152.41; Service de Pneus Stadium Ltée, \$1,207.03; Sherbrooke Ice Co., \$1,094.43; Sherbrooke Motors Ltd., \$1,385.24; Shooner & Cie, \$2,429.39; Sicard Inc., \$24,594.58; Simard, A., \$1,808.68; Simplex Motor Parts Ltd., \$3,078.68; Sirois Automobile Ltée, \$1,951.71; Smith, N., \$1,784; Soucy, A. Ltée, \$5,524.34; St-Jacques Auto Enr., \$1,296.50; St. John Vulcanizing Works, \$1,017.27; St-Louis Garage (St-Louis-du-Ha! Ha!), \$2,379.43; St-Louis Garage Enr. (Rivière-du-Loup), \$1,422.16; St-Pierre Auto Enr., \$1,521.59; Station des Boulevards Enr., \$3,648.58; Talbot, R. Ltée, \$7,386.98; Taylor Hardware (Quebec) Ltd., \$1,956.11; Témiscouata Garage Inc., \$1,054.59; Tessier Automobile, \$2,276.96; Thibault, F.-E., \$4,452.55; Tremblay Service, \$2,662.03; United Auto Parts (Joliette) Regd., \$1,012.56; United Auto Parts Martinette Ltd., \$11,211.06; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., \$1,059.31; United Auto Parts (Montreal) Ltd., \$20,944.71; United Auto Parts (Quebec) Ltd., \$6,648.55; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$7,508.73; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$6,304.31; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$2,310.63; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$3,293.16; United Auto Parts (St. John) Ltd., \$18,813.37; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$2,281.57; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$6,008.21; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$5,700.78; Vanasse Tire Ltd., \$1,569.59; Venus Motors Ltd., \$3,083.65; Vézina Garage Ltée, \$1,308.38; Vidal Tire & Accessories Co., \$2,659.66; Vulcanisation Champlain Ltée, \$2,661.20; Vulcanisation Rapide Enr., \$2,744.10; Waddell, A., \$1,243.02; Watson, Jack & Co. Ltd., \$15,942.82; Wellington Tire Ltd., \$2,059.37; White Motor Co. of Canada Ltd., \$24,766.89; Williams & Wilson Ltd., \$1,828.91; Wiseman, E.-D., \$2,240.40.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$159,241.13.

Loyer d'immeubles et de machinerie — Rent of Properties and Machinery (\$7,662.87): Conseil des Ports Nationaux de Québec, \$2,250. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$5,412.87.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$39,173.00): Brazeau Transport Ltd., \$1,033.02; Canada Gulf Terminal Railway Co., \$1,641.37; Can. Nat.

Express, \$3,258.83; Can. Nat. Railways, \$8,109.03; Can. Pac. Railway Co., \$1,588.22; Clarke Steamship Co. Ltd., \$1,240.92; Parts & Equipment Ltd., \$10,583.15. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$11,718.46.

Téléphone, électricité et chauffage — Telephone, Electricity and Heating (\$118,905.43): Adam, W.-H. Ltée, \$2,342.30; Assurance Charbon Enr., \$3,176.36; Barrington, D.-A., \$1,501.07; Bell Telephone Co. of Canada, \$4,936.70; Bérubé, E., \$2,466; Bonaventure Gaspé Oil, \$3,476.06; British American Oil Co. Ltd., \$4,414.65; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$1,551.51; Cie Électrique du Saguenay, \$1,518.72; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,529.45; Commission des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,284.01; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,088.60; Duhamel, T. Ltée, \$3,098.57; Fleming, P.-M. Ltd., \$2,340.66; Gatineau Power Co., \$1,551.09; Gauthier, A.-E. Ltée, \$4,062.17; Hydro-Québec, \$2,638.83; Imperial Oil Ltd., \$8,744.92; Independent Petroleum Corp., \$2,107.66; Lafleur, J.-H., \$2,035; Lanouette, A., \$1,620; Northern Quebec Power Co., \$1,646.70; Parthenais, C.-E., \$2,416.07; Presto Oil Co. Ltd., \$1,964.23; Quebec Power Co., \$5,820.18; Raoul Service Station Regd., \$2,545.51; Shawinigan Water & Power Co., \$4,578.29; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$3,807.94; Sherbrooke, cité, \$1,403.02; Southern Canada Power Co., \$1,062.75; St. Lawrence Distributing Co. Ltd., \$10,893.64; St. Lawrence Independent Oil Co., \$4,335.64; Tero Enr., \$2,021.13; Tétreault, O. Inc., \$1,616.65; Thuot, L., \$1,583.16.

À article 4: Frais de bureau — To Item 4: Office Expenses, \$176.68.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,549.51.

Divers — Miscellaneous (\$9,143.91): Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$4,315.10; Québec, cité, \$1,326.02. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,502.79.

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

Article (Item) 6.....	3,750,000.00	
14-15 Geo. VI, c. 15.....	2,000,000.00	
	<u>\$5,750,000.00</u>	
Salaires.....	Wages.....	843,236.45
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	69,766.46
Subventions.....	Grants.....	2,989,647.36
Contrats.....	Contracts.....	1,173,410.26
Matériaux.....	Materials.....	656,915.40
Loyer de machinerie, terrains et bâtisses.....	Rent of machinery, lands and buildings.....	24,758.82
Transport de matériaux et de ma- chinerie.....	Transportation of materials and ma- chinery.....	5,786.41
Divers.....	Miscellaneous.....	<u>5,895.95</u>
		5,769,417.11
Moins:	Less:	
Recettes: ventes de matériaux, etc.	Receipts: Sales of mate- rials, etc.....	19,212.98
Imputations aux départements sui- vants:	Charged to following de- partments:	
Chasse.....	Game.....	48.00
Travaux publics.....	Public Works.....	156.75
		<u>19,417.73</u>
		(*) <u>\$5,749,999.38</u>

(*) Achats de l'outillage non compris — Machinery purchases not included.

Salaires — Wages: Chauffeurs et journaliers — Chauffeurs and labourers, \$843,236.45.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$69,766.46): Bastien, J., \$1,149.65; Bisson, P.-R., \$770.56; Blanchette, A., \$1,677.49; Boily, E., \$706.27; Boucher, A., \$1,012.17; Boucher, N., \$1,336.66; Côté, E., \$416.96; Côté, J.-G., \$1,675.52; Cousineau, R., \$1,874.20; Denis, J., \$1,539.75; Desmarais, F., \$413.03; Ducharme, G., \$1,365.03; Edge, F., \$3,093.86; Fournier, A., \$1,326.89; Gagnon, G., \$916.06; Hamel, L., \$589.73; Jacques, J., \$512.76; Jarry, L., \$883.28; Jobin, R., \$427.29; Laflamme, R., \$1,469.75; Lelièvre, A., \$990.38; Lepage, L., \$490.71; Lortie, R., \$2,038.25; Martineau, N., \$1,048.29; Montmagny, J.-B., \$1,556.52; Morin, R., \$849.63; Ostiguy, G., \$1,389.96; Paquette, L.-J., \$871.43; Petit, G., \$1,933.37; Poulin, J.-R., \$951.75; Provencher, J.-L., \$905.38; Rémillard, A., \$1,779.06;

Roux, R., \$1,799.39; Roy, F., \$726.21; Roy, P., \$720.33; Sareault, J., \$504.15; Tremblay, A., \$1,857.89; Willett, R., \$842.46. Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$25,354.39.

Subventions à des municipalités, comités et associations — Grants to Municipalities, Committees and Associations (\$2,989,647.36): Abitibi-Est, \$119,910.60; Abitibi-Ouest, \$57,227; Argenteuil, \$54,820.30; Arthabaska, \$63,418.75; Bagot, \$39,985.90; Beauce, \$79,294; Beauharnois, \$15,442; Bellechasse, \$17,459; Berthier, \$35,643; Bonaventure, \$13,194.42; Brome, \$52,145.75; Chambly, \$15,238.60; Champlain, \$38,240.75; Charlevoix, \$34,862.43; Châteauguay, \$23,803.49; Chicoutimi, \$53,922.92; Compton, \$85,558.48; Deux-Montagnes, \$30,707.60; Dorchester, \$65,495; Drummond, \$48,340; Frontenac, \$52,094.59; Gaspé-Nord, \$35,899.88; Gaspé-Sud, \$8,295.49; Gatineau, \$119,400.10; Hull, \$123; Huntingdon, \$42,739.70; Iberville, \$24,708.70; Jacques-Cartier, \$1,835.50; Joliette, \$37,589; Kamouraska, \$24,300.01; Labelle, \$92,757.40; Lac St-Jean, \$35,256.25; L'Assomption, \$25,146.30; Laval, \$4,328.80; Laviolette, \$45,192.16; Lévis, \$19,151.25; L'Islet, \$20,242.21; Lotbinière, \$45,028.74; Maskinongé, \$33,491; Matane, \$6,924.93; Matapédia, \$7,253.52; Mégantic, \$50,699.22; Missisquoi, \$56,726.27; Montcalm, \$28,241.40; Montmagny, \$15,090.25; Montmorency, \$3,431.25; Napierville-Laprairie, \$24,460.98; Nicolet, \$66,078.25; Papineau, \$99,298.72; Pontiac, \$111,671.79; Portneuf, \$68,904.75; Québec, comté (county), \$25,536.50; Québec-Ouest, \$414.28; Richelieu, \$18,835.20; Richmond, \$44,989; Rimouski, \$9,017.63; Rivière-du-Loup, \$17,997.31; Roberval, \$76,349.75; Rouville, \$25,265.40; Rouyn-Noranda, \$32,966; Saguenay, \$33,375.50; St-Hyacinthe, \$25,308; St-Jean, \$15,142.80; St-Maurice, \$22,921.50; St-Sauveur, \$343.75; Shefford, \$70,575.80; Sherbrooke, \$25,304.60; Stanstead, \$57,448.80; Témiscamingue, \$66,922; Témiscouata, \$57,912.74; Terrebonne, \$76,196.80; Trois-Rivières, \$817; Vaudreuil-Soulanges, \$39,347.90; Verchères, \$18,778.70; Wolfe, \$46,880; Yamaska, \$29,929.

Contrats — Contracts (\$1,173,410.26): Audet, J.-S., \$4,819.92; Autobus A. Drolet Ltée, \$6,572.25; Baillargeon, P., \$32,592.82; Blain, A., \$7,281.60; Bonneau, E., \$15,358.20; Cap St-Ignace, munic., \$4,345; Carier & Frère Ltée, \$7,910.10; Chantiers Bonneau Ltée, \$35,835.80; Charette, R., \$12,824; Chouinard, G., \$1,855.98; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,787.51; Cie d'Entretien des Chemins d'hiver de La Pérade, \$46,613.70; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, \$30,670.25; Construction Bonaventure Ltée, \$76,453; Construction Bouca Ltée, \$44,289.70; Construction St-Laurent Ltée, \$87,732.60; Cormier Ltée, \$12,993.39; Couillard Construction Inc., \$5,998.59; Couture, G., \$3,086.37; Cyr, P.-A., \$3,776.94; Danis Construction Co., \$19,353.62; Danjou, A. Inc., \$46,577.70; Dumas, L., \$12,187.13; Entreprises Lechasseur, \$24,521.25; Fortin, R., \$10,194.84; Fournier, H., \$7,410.48; Gagné, H., \$2,318.40; Gagnon, C., \$6,717.39; Gagnon & Gendron Enr., \$7,520.37; Gaspé Équipement & Transport Enr., \$64,413.83; Gilbert, N., \$2,871.90; Gilbert, N. et P., \$2,902.20; Goyer, E. & Frères, \$8,366.82; Grenier, L., \$5,864.76; Grimard, P., \$9,099.09; Journeaux, J.-W., \$20,364.50; Keays Construction Inc., \$42,163.92; Labbé, C.-O., \$3,659.99; La-chapelle & Bibeau, \$15,668.55; Lapointe, A., \$3,753.99; Lapointe & Fils Ltée, \$3,753.99; Laporte & Tremblay, \$10,682; Lebel Construction Ltd., \$14,887.51; Lebreux & Guimond, \$7,480.79; Lemieux, H., \$7,954.24; Lemire, P., \$6,006.21; Malo, J.-M., \$6,632.15; Maltais, J.-E., \$17,401.80; Marcil, V., \$11,268.32; Massicotte & Fils Ltée, \$22,509.25; Maurice & Claude Enr., \$6,121.59; McMullen & Gagnon Inc., \$8,195.46; Michaud & Simard Inc., \$7,151.05; Monette, C., \$22,603.38; Moquin, A., \$3,840.90; Morin, A., \$6,807.20; Morin, E. & Frères Ltée, \$11,788.92; Morin, E., \$11,788.92; National Paving Construction, \$8,421.83; Nolin, F. Ltée, \$5,921.70; Norrie, C., \$3,788.33; O'Connell, H.-J. Ltd., \$39,562.63; Proulx, P., \$11,855.13; Provost, A., \$7,239.36; Provost Construction Ltée, \$13,688.64; Roy, G., \$30,951.05; Savoie, S. Ltée, \$19,587.71; Sillery, cité, \$2,555.60; Société d'entretien d'hiver de Marsoui, \$12,752.42; St-David-de-l'Aube-Rivière, paroisse (parish), \$1,377.75; St-François-de-Sales, paroisse (parish), \$3,101.49; Ste-Marie, J.-U., \$23,526.86; Standard Paving Ltd., \$9,122.59; Thivierge, S., \$6,279.01; Tremblay, E., \$14,873.04; Trudel, N. & Fils, \$7,921.20; Vipond Construction Co., \$2,163. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,118.79.

Matériaux — Materials (\$656,915.40): Beaudin, S., \$1,024.65; Beaver Electric Supply Regd., \$2,182; Blouin, J.-L. & Fils, \$2,203.04; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$187,264; Canadian Salt Co. Ltd., \$155,263.68; Caron, L., \$1,798; Crobel Ltd., \$1,539.28; Dominion Salt Co. Ltd., \$128,624; Épicerie Montcalm Enr., \$2,277.99; Fabi, S., \$1,207.45; Gauthier, J.-A., \$2,773.18; Marché Idéal Enr., \$1,834.37; Marshall Equipment Co., \$5,036; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$2,202.59; Parent, A., \$1,008; Sifto Salt Ltd., \$132,058.

À article 5 — To Item 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$10,614.94. Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$408.94.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$17,595.29.

Loyer de machinerie, terrains et bâtisses — Rent of Machinery, Lands and Buildings (\$24,758.82): Grégoire, M., \$1,690; Savard, P.-H., \$1,423; St-Jacques, S., \$1,200. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$20,445.82.

Transport de matériaux et de machinerie — Transportation of Materials and Machinery (\$5,786.41): Beauceville Transport, \$2,445.40. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,341.01.

Divers — Miscellaneous (\$5,895.95): Bell Telephone Co. of Canada, \$1,212.71; Gauthier, A.-E. Ltée, \$1,060.66. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$3,622.58.

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141

Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	600,284.75
Amélioration et réfection.....	Improvements and resurfacing.....	5,339,792.15
		<u>\$5,940,076.90</u>

Pour détail, voir Construction de routes, ci-après — For details, see Highway Construction, hereafter.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Article (Item) 7

Subventions.....	Grants.....	800.00
Cours d'études postsecondaires.....	Post-graduate courses.....	585.00
Autres.....	Other.....	1,315.43
		<u>\$ 2,700.43</u>

Subventions — Grants (\$800.00): Canadian Good Roads Assn., \$750; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$50.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$1,900.43.

Recouvrements — Refunds

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	<u>\$ 186,152.01</u>
---------------------------------	-----------------------------	----------------------

IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Construction de routes — Highway Construction

S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	1,317,715.06
Gratifications de Noël.....	Christmas gratuities.....	825.00
		<u>1,318,540.06</u>
Frais de voyage.....	Travelling expenses.....	916,557.93
Salaires.....	Wages.....	4,593,050.13
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	22,540.35
Subventions pour travaux municipaux.....	Grants for municipal works.....	600,284.75
Honoraires.....	Fees.....	302,746.90
Contrats.....	Contracts.....	27,439,417.81
Indemnités pour expropriations, etc.	Indemnities for expropriations, etc.	2,986,211.45
		<u>38,179,349.38</u>

À reporter — Carried forward.....

Reporté — Brought forward.....		38,179,349.38
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	394,961.46
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	3,732,106.28
Loyer d'outillage, de bâtisses, etc.	Rent of machinery, buildings, etc...	1,182,217.41
Transport de machinerie et de ma- tériaux.....	Transportation of machinery and materials.....	65,958.74
Divers.....	Miscellaneous.....	67,280.46
		<u>43,621,873.73</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes, etc.:	Sales, etc.:	
Matériaux.....	Materials.....	143,670.84
Propriétés et résidus de ter- rains, etc.....	Properties and parts of lands, etc.....	21,636.38
Contributions:	Contributions:	
Diverses municipalités.....	Sundry municipali- ties.....	97,181.28
Diverses associations et parti- culiers.....	Sundry associations and individuals... 120,202.83	
Gouvernement du Canada....	Government of Can- ada.....	141,969.40
		<u>524,660.73</u>
Imputations:	Charged to:	
Ponts et ponceaux pour le drai- nage des terres.....	Bridges and Culverts for Drainage of Land	4,677.89
Départements:	Departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	315,801.61
Mines.....	Mines.....	192,126.88
Travaux publics.....	Public Works.....	602.50
		<u>1,037,869.61</u>
Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	42,584,004.12
Moins: imputé à dépenses ordinai- res (voir page 20).....	Less: Charged to Ordinary Expendi- ture (see page 20).....	5,940,076.90
		<u>\$36,643,927.22</u>

Traitements — Salaries (\$1,318,540.06): Archambault, Y., \$3,085; Arel, G.-H., \$2,016.54; Arel, R.-M., \$1,950; Asselin, E., \$3,285; Aubin, F., \$1,754.02; Auclair, W., \$2,110; Audet, J., \$1,883.05; Audet, O., \$2,115; Barrette, A., \$1,731.10; Bastien, J., \$3,015; Beauchesne, P., \$4,035; Beaudoin, C., \$2,755; Beaugrand, G., \$2,630; Beaulieu, E., \$3,360; Beaumier, C., \$2,138.70; Beauregard, Y., \$2,560; Beaurivage, R., \$1,956.50; Bédard, D.-L., \$2,695; Bédard, G., \$1,512; Bédard, R., \$3,430; Bélanger, G.-H., \$3,405; Bélanger, J.-M., \$2,065; Bélisle, M., \$2,450; Bélisle, R., \$1,560; Bellemare, R., \$2,570; Bellerive, L., \$3,080; Bernard, L., \$2,110; Berthiaume, J.-W., \$3,085; Berthiaume, R., \$2,150; Bertin, C., \$3,510; Bertrand, B., \$3,260; Bertrand, G., \$3,500; Bérubé, G., \$2,385; Bilodeau, A., \$3,220; Bilo-deau, E., \$1,604; Bisson, J., \$3,510; Bisson, R., \$2,630; Blackburn, P., \$2,630; Blais, R., \$4,035; Blanchette, G., \$1,923.75; Boileau, R., \$1,538; Boily, E., \$2,630; Boily, L., \$1,815; Boisjoly, R., \$2,220; Boivin, J.-A., \$2,450; Bolduc, C., \$1,599; Bordeleau, C., \$1,853.25; Bouchard, C., \$1,599; Bouchard, T., \$1,770; Bouchard, Y., \$2,075.12; Boucher, E., \$1,519.90; Boulais, J.-J., \$4,035; Boulanger, J.-C., \$2,635; Bourgault, J., \$1,542.15; Bourgault, J.-R., \$3,500; Bourgeois, C.-E., \$3,570; Boutet, G., \$1,900; Boutin, G., \$2,110; Boyer, S., \$3,510; Brassard, Y., \$2,109.84; Braun, G., \$1,800; Breton, J.-A., \$3,875; Brisebois, M., \$3,085; Brisset, Adélard, \$2,630; Brisset, Alphonse, \$1,917.50; Bureau, H., \$2,820; Bussièrès, E., \$3,325; Cadieux, L., \$3,585; Carboneau, J., \$3,950; Careau, M., \$3,430; Caron, C., \$4,520; Caron, V., \$2,055; Carrier, D., \$2,755; Carrier, L., \$1,900; Cauchon, F., \$3,795; Cauchon, R., \$1,966.62; Caya, S., \$2,250; Chabot, F., \$2,000; Chabot, G., \$2,229.71; Chalifour, Y., \$2,115; Champoux, G., \$3,500; Charbonneau, E., \$3,080; Charbonneau, R., \$2,690; Chaurest, L., \$2,820; Chicoine, M., \$2,755; Choinière, L., \$1,950; Chouinard, J., \$2,720; Church, W., \$2,395; Clin, J.-P., \$2,450; Cloutier, G., \$1,898.65; Cloutier, P., \$1,589.25; Coderre, H., \$3,015; Coderre, R.-Y., \$3,015; Connolly, J., \$6,350; Cooper, P., \$2,320.76; Cormier, J.-C., \$2,054.88; Corneau, G., \$1,562.60; Côté, J.-C., \$3,510; Côté, F., \$2,307.03; Côté, J.-G., \$3,430; Côté, P., \$2,385; Côté, R., \$2,275; Couet, M., \$2,630; Coulombe, Alexandre, \$3,285; Coulombe, Alphonse, \$2,200; Cousineau, A., \$1,722; Delorme, L.-J., \$2,275; Demers, J.-G.,

\$3,510; Demers, P., \$3,145; Desbiens, F., \$4,035; Desève, A., \$2,510; Desgagné, P., \$1,785; Desjardins, J.-C., \$4,035; Desjardins, Réjean, \$2,335; Desjardins, Roland, \$4,850; Deslauriers, G.-H., \$3,408.23; Desmarais, J.-P., \$3,430; Desroches, L., \$2,300; Dion, W., \$3,405; Dorais, R.-L., \$2,275; Dorion, J.-B., \$2,280; Dorval, C.-A., \$2,630; Dorval, L., \$1,722; Douville, P.-E., \$4,190; Ducharme, Georges, \$2,000; Ducharme, Gérard, \$2,755; Duchemin, J.-C., \$2,755; Duchêne, C.-E., \$4,670; Duchesne, J., \$1,842; Dufresne, C., \$3,500; Dufresne, J., \$2,820; Duguay, M., \$1,769.60; Durocher, G., \$2,005; Durocher, P.-E., \$2,335;

Edge, F., \$3,430; Élie, N., \$2,370; Élie, S., \$2,055; Émond, F., \$1,700; Falardeau, A.-D., \$2,449.92; Falardeau, L., \$2,100; Favreau, F., \$3,505; Fennell, J.-E., \$3,405; Fillion, A., \$1,565.55; Fiset, Gaston, \$3,220; Fiset, Guy, \$2,115; Flanders, P.-K., \$1,521; Fleury, A., \$2,220; Fontaine, N., \$2,110; Forget, R., \$3,285; Fortier, J., \$1,599; Fortin, J., \$3,799.92; Fortin, J.-M., \$2,330; Foucrault, L., \$2,520; Fournier, C., \$2,545; Fournier, E., \$2,630; Fournier, J.-A., \$3,260; Fournier, L., \$2,950; Francœur, L., \$1,750; Fréchette, A., \$4,850; Frenette, J.-B., \$2,695; Gagnon, Adrien, \$3,655; Gagnon, Arthur, \$2,570; Gagnon, Christophe, \$2,950; Gagnon, Claude, \$2,275; Gagnon, D., \$2,110; Gagnon, F., \$2,127.50; Gagnon, J.-G., \$2,110; Gagnon, M., \$3,500; Gagnon, R., \$2,110; Gagnon, Yves, \$2,630; Gagnon, Yvon, \$2,127.50; Galarneau, G., \$2,000; Garneau, A., \$2,450; Gaudreault, H., \$1,969.50; Gauthier, H., \$2,630; Gauthier, W., \$3,015; Gélinas, H., \$2,335; Genest, P.-E., \$1,709.60; Germain, F., \$2,570; Gervais, L., \$1,918; Giguère, C.-E., \$1,900; Giguère, G., \$2,280; Gilardeau, L., \$2,265; Gilbert, A., \$2,386.29; Girard, J.-A., \$1,968; Girard, L., \$1,845; Giroux, J.-P., \$3,430; Giroux, Y., \$2,760; Gouin, J.-M., \$2,755; Gravel, A., \$3,408.23; Groseau, L., \$2,395; Grondin, J.-A.-B., \$4,085; Grondin, M., \$4,035; Guillemette, R., \$2,050; Guillet, A., \$3,430; Guillet, L., \$2,695; Hamel, C., \$2,244.50; Hamel, L., \$3,065; Hamel, M., \$2,330; Harding, T., \$2,100; Hembault, A., \$2,780; Houde, L., \$3,950; Houle, A., \$1,546; Houle, E., \$1,765; Hovington, R., \$1,616.30; Jacob, C., \$1,845.50; Jacques, D., \$1,898.65; Jarry, L., \$3,430; Kelly, L., \$1,789.20; Kenny, G., \$2,630; Labrecque, O., \$3,405; Labrie, F.-X., \$1,564.50; Labrie, J., \$1,722; Lachapelle, G., \$1,731.58; Lacombe, L., \$2,755; Ladouceur, L., \$2,250; Lafaille, J.-L., \$1,579.50; Laflamme, C., \$1,900; Lafleur, A.-E., \$4,035; Laforce, P., \$3,725; Lafrance, B., \$2,695; Lafrance, J.-L., \$2,196.60; Lagacé, L., \$1,565; Laliberté, A., \$1,985.44; Laliberté, J.-C., \$1,851.50; Laliberté, M., \$3,390; Lamarre, P.-P., \$2,335; Lambert, L.-P., \$2,630; Lamonde, N., \$4,430; Lamoureux, J.-R., \$2,505; Lapointe, G., \$3,420; Laquerre, A., \$2,165; Laroche, P., \$2,000; Larouche, A., \$1,845; Laurin, A., \$2,300; Laverdière, H., \$2,510; Lavigne, J., \$3,290; Lavoie, E., \$2,115; Lavoie, L., \$2,390; Lavoie, O.-H., \$2,171.63; Lebrun, G., \$3,580; Leclerc, A., \$1,573; Leclerc, G., \$3,430; Leclerc, R., \$3,510; Lecuyer, P.-E., \$1,582.10; Lefebvre, N., \$3,990; Lefort, P., \$2,560; Légraré, D., \$3,735; Legasse, E.-R., \$3,430; Lemieux, R., \$1,950; Lemire, P.-H., \$1,717.50; Lenoir, F., \$2,395; Lepine, M., \$1,917.75; L'Espérance, M., \$4,520; Lessard, D., \$2,455; Lessard, L., \$3,015; Lessard, R., \$1,779.04; Levesque, A., \$1,900; Levesque, M., \$3,510; Limoges, A., \$2,695; Loignon, J.-M.-E., \$4,520; Lorrain, P., \$3,505; Lussier, A., \$2,000;

MacLean, A., \$2,275; Maheux, L., \$1,898.65; Maillet, Y., \$2,115; Major, J.-G., \$4,590; Maltais, L., \$1,599; Maltais, O., \$2,013.75; Marier, O., \$3,260; Martel, Juliette, \$1,540.32; Martel, N., \$3,260; Martin, F., \$2,820; Masse, J., \$2,165; Masse, J.-N., \$3,500; Matte, J.-P., \$5,210; McKenzie, M., \$4,025; Mercier, L., \$2,054.88; Michel, A., \$3,950; Milot, C., \$2,760; Monniez, W., \$2,389.92; Morin, G., \$3,470; Morin, J.-A., \$1,922.60; Morin, J.-M., \$2,220; Morissette, A., \$3,655; Morissette, E., \$1,789.20; Morissette, P., \$2,950; Nadeau, J.-M., \$3,510; Néron, F.-X., \$1,630.72; Noël, A., \$2,630; Normandin, J., \$3,015; Olivier, H., \$3,950; Ormandy, H., \$2,300; Ostiguy, L., \$3,015; Ouellet, J.-L., \$3,875; Ouellet, R., \$3,650; Ouellette, R., \$2,760; Paquet, D., \$3,015; Paquet, L., \$3,015; Paquette, L.-J., \$4,035; Paquette, P.-E., \$3,015; Paquin, G., \$2,690; Paquin, R., \$4,035; Paradis, R., \$2,390.04; Parent, G., \$1,900; Parent, L.-J., \$2,690; Parent, J.-M., \$3,355; Parent, M., \$3,170.12; Parisien, P., \$2,695; Pazusis, J., \$3,510; Pellerin, A., \$2,755; Pepin, L.-R., \$2,022; Perras, A., \$4,270; Perreault, J.-W., \$3,500; Petit, G., \$4,025; Philibert, A., \$3,430; Plante, J.-G., \$2,885; Pothier, F., \$2,110; Pothier, M., \$3,015; Poulin, J.-R., \$3,500; Pouliot, A., \$2,000; Prévost, M., \$2,820; Primeau, R., \$3,510; Proteau, G., \$2,655; Provencher, J.-L., \$2,455; Quessy, T., \$1,757; Racette, J.-A.-O., \$3,325; Rainville, G., \$4,035; Renaud, J.-P., \$3,505; Rhéaume, A., \$1,818; Rhéaume, G., \$1,950; Richard, J.-A., \$2,748.74; Richard, R., \$3,800; Rivard, F., \$1,852.50; Riverin, J., \$2,275; Roberge, G., \$2,445; Roberge, O., \$4,175; Robert, J.-M., \$1,680; Robitaille, A., \$2,630; Robitaille, E., \$2,220; Robitaille, L., \$2,054.88; Rochette, A., \$2,280; Rochon, H.-P., \$3,955; Rodrigue, A., \$3,015; Rolland, R., \$3,155; Rousseau, G., \$2,630; Roux, R., \$3,950; Roy, J.-A.-H., \$1,625; Roy, P., \$2,826.93; Salois, J.-E., \$3,015; Saucier, R., \$1,778.85; Savoie, R., \$2,275; Simard, A., \$3,025; Simard, J., \$1,722; Simard, J.-Y., \$3,070; Simard, L., \$2,820; Souland, E., \$1,800; St-André, P., \$2,275; St-Arnaud, M., \$3,450; St-Gelais, A., \$2,460; St-Louis, J.-C., \$3,015; Taschereau, H., \$2,300; Thérberge, R., \$2,820; Therrien, R., \$1,528; Thibault, P., \$2,172.15; Tremblay, A.-P., \$2,660; Tremblay, G., \$2,390; Tremblay, Y., \$2,150; Trépanier, P.-E., \$1,866.56;

Trottier, Y., \$1,800.50; Trudel, G., \$1,592.50; Trudel, J.-C., \$2,054.88; Turcotte, C.-E., \$1,747.20; Turcotte, M., \$3,500; Turpin, F., \$2,135; Vaillancourt, L., \$1,994.47; Vallée, J., \$2,630; Vézina, J.-Y., \$1,900; Vézina, M., \$2,570; Vézina, T., \$2,630; Vézina, Y., \$3,655; Villeneuve, P.-A.-E., \$3,220.07; Villeneuve, P., \$2,300; Watelle, L.-M., \$1,950; Yelle, F., \$3,015.

Autres traitements — Other salaries: \$292,994.58.

Frais de voyage — Travelling Expenses (\$916,557.93): Alain, G., \$654.13; Arel, G.-H., \$586.55; Arseneault, J.-P., \$472.16; Asselin, E., \$4,167.71; Aubin, R.-M., \$699.74; Barré, C., \$671.48; Bastien, J., \$2,570.05; Beauchesne, P., \$5,129.92; Beaudoin, C., \$4,222.56; Beaudoin, G., \$910.28; Beaudouin, F., \$1,676.94; Beaugrand, G., \$4,585.27; Beaulieu, L.-E., \$1,832.20; Beaulieu, L., \$838.46; Beaumier, C., \$1,605.30; Beauregard, Y., \$2,911.46; Beauvais, D., \$442.53; Bédard, L., \$2,719.38; Bédard, R., \$3,896.52; Bélanger, G.-H., \$3,026.75; Bélanger, J.-E., \$2,824.66; Bélanger, J.-M., \$841.61; Bélisle, M., \$1,278.73; Bellemare, R., \$2,578.45; Bellerive, L., \$894.38; Bernard, L., \$4,404.06; Berthiaume, J.-W., \$2,250.28; Berthiaume, R., \$548.77; Bertin, C., \$4,749.08; Bertrand, B., \$653.73; Bertrand, G., \$2,696.34; Bérubé, G., \$468; Bidégaré, L.-P., \$2,648.27; Bilodeau, C., \$2,582.36; Bilodeau, E., \$440.03; Bilodeau, P.-M., \$2,352.94; Bisson, J., \$4,097.48; Bisson, P.-R., \$438.49; Bisson, R., \$1,482.16; Blain, G., \$744.89; Blais, René, (Ste-Anne-des-Monts), \$5,038.35; Blais, René, (Val-Alain), \$482.05; Blanchette, A., \$1,875; Blouin, B.-A., \$1,326.89; Boileau, R., \$563.04; Boily, E., \$1,963.35; Bois, P., \$440.50; Boisjoly, R., \$496.48; Boivin, J.-A., \$4,127.05; Bolduc, C., \$925.90; Bolduc, J.-L., \$654.88; Bouchard, Y., \$2,441.43; Boulais, J.-J., \$4,058.21; Boulanger, J.-C., \$2,728.96; Bourgault, J.-R., \$2,682.89; Boutin, G., \$1,122.34; Boyer, S., \$3,086.67; Brassard, I., \$794.55; Braun, G., \$627.53; Brazeau, G., \$1,526.16; Breton, J.-A., \$4,552.81; Brulotte, C., \$744.28; Bussières, E., \$1,722.44; Cadieux, L., \$4,613.89; Carbonneau, R., \$520.46; Careau, M., \$3,227.10; Caron, V., \$995.09; Carrier, D., \$3,326.63; Carrier, L., \$1,319.45; Castonguay, M., \$1,101.33; Cauchon, F., \$3,792.23; Caya, J.-R.-S., \$1,609.30; Chabot, F., \$2,367.01; Chalifour, Y., \$696.98; Champoux, G., \$3,280.33; Charland, R., \$512.69; Chartrand, J., \$776.20; Chartrand, W., \$856.94; Charest, J.-L., \$2,039.45; Chénard, J.-B., \$669.66; Chevalier, R., \$996.66; Chicoine, M., \$3,438.43; Chouinard, J., \$1,383.38; Clin, J.-P., \$1,977.26; Coderre, R.-Y., \$3,465.34; Connolly, J., \$1,996.95; Cooper, P., \$3,543.12; Cormier, J.-C., \$1,238.98; Côté, C.-J., \$3,593.66; Côté, D., \$401.15; Côté, J.-G., \$3,653.42; Côté, P., \$875.70; Couet, M., \$2,123.28; Coulombe, Alexandre, \$4,077.78; Coulombe, Alphonse, \$825.97; Coutu, V., \$1,940.03;

David, A., \$418.76; Delorme, L.-J., \$1,218.10; Demers, F., \$1,331.54; Demers, J.-G., \$3,484.63; Demers, P., \$735.66; Desbiens, F., \$2,713.93; Desèves, A., \$435.05; Desjardins, J.-C., \$3,230.55; Desjardins, Réjean, \$652.73; Desjardins, Roland, \$4,616.72; Deslauriers, G.-H., \$3,231.07; Desmarais, J.-P., \$3,603.94; Dorais, R.-L., \$1,188.32; Dorion, J.-B., \$1,003.62; Dorval, C.-A., \$3,524.18; Dorval, J., \$910.45; Douville, P.-E., \$4,800.14; Dubé, A., \$579; Ducharme, Georges, \$479.30; Ducharme, Gérard, \$1,968.25; Duchesne, C.-E., \$2,625.16; Duchesneau, A., \$592.59; Dufresne, C., \$2,286.66; Dufresne, J., \$2,675.14; Dupont, A., \$694.63; Dupont, J., \$538.95; Dupuis, L., \$829.32; Durocher, G., \$2,762.22; Edge, F., \$3,289.18; Émond, F., \$793.07; Ewart, P., \$2,229.44; Falardeau, A.-D., \$689.77; Favreau, F., \$3,346.07; Fennell, J.-E., \$465.33; Fiset, G., \$1,252.52; Flanders, K.-P., \$1,333.70; Fleury, A., \$2,306.46; Fontaine, N., \$1,157.96; Forget, R., \$3,278.27; Fortier, L., \$402.75; Fortin, J., \$3,925.17; Fortin, R., \$2,229.69; Fournier, C., \$1,322.52; Fournier, L., \$3,467.26; Francoeur, L., \$634.72; Fréchette, A., \$1,411.72; Frenette, J.-B., \$2,276.69; Gagnon, Adrien, \$3,106.62; Gagnon, Arthur, \$4,548.35; Gagnon, C., \$616.83; Gagnon, F., \$2,063.41; Gagnon, M., \$2,388.91; Gagnon, R., \$963.75; Gagnon, Yves, \$2,258.33; Gagnon, Yvon, \$1,548.79; Garneau, A., \$693.11; Garneau, J.-C., \$412.05; Gascon, L.-G., \$1,438.78; Gaudreault, H., \$2,205.84; Gauthier, G., \$1,028.82; Gauthier, W., \$604.13; Gauvin, L., \$1,534.19; Gélinas, H., \$2,303.62; Gendron, M., \$811.76; Germain, F., \$1,228.70; Giguère, G., \$747.59; Giguère, W., \$2,317.75; Gilardeau, L., \$1,204.21; Gilbert, A., \$1,200.57; Giroux, J.-P., \$5,357.60; Gouin, J.-M., \$5,012.50; Grand'Maison, J.-P., \$2,086.61; Gravel, A., \$4,509.07; Groleau, L., \$3,904.24; Grondin, J.-A.-B., \$2,250.78; Guay, J., \$1,916.27; Guertin, A., \$1,592.39; Guillemette, R., \$2,327.99; Guillet, A., \$3,027.53; Guillet, L., \$3,044.73; Guillot, H., \$568; Hains, A., \$537; Hamel, M., \$2,190.26; Hembeault, A., \$2,470.51; Houde, L., \$3,820.58; Jacob, M., \$561.32; Jarry, L., \$1,843.84; Jeanneau, J., \$956.41; Jobin, Raymond, \$572.59; Jobin, René, \$901.17; Kenny, G., \$2,310.51; Laberge, A., \$1,244.57; Laberge, P.-J., \$404.17; Labrecque, O., \$3,198.87; Lachapelle, G., \$1,736.40; Lacombe, L., \$4,755.13; Ladouceur, L., \$2,676.33; Lafaille, J.-L., \$482.92; Laflamme, C., \$435.10; Lafleur, A., \$2,125.20; Lafrance, B., \$2,055.61; Lair, E., \$1,055.43; Lair, J.-M., \$1,750.24; Laliberté, M., \$2,018.84; Lalonde, R., \$761.10; Lamarre, P.-P., \$2,919.80; Lambert, L.-P., \$4,115.42; Langlais, G., \$481.12; Langlois, P., \$1,282.60; Lapointe, L.-G., \$2,910.43; Laquerre, A., \$991.20; Laroche, P., \$442.28; Larue, H., \$678.42; Lavoie, E., \$1,197.99; Lavoie, O., \$1,807.03; Leblond, R., \$668.16; Lebrun, G., \$3,544.96; Leclerc, G., \$1,434.27; Lecluyer, P.-E., \$609.61; Lefebvre, J., \$836.33; Lefebvre, N., \$3,921.26; Lefort, P., \$2,624.51; Légaré, D., \$3,458.95; Legasse,

E.-R., \$3,962.39; Lemieux, R., \$584.64; Lemire, M., \$2,006.54; Lemire, P.-H., \$2,182.62; Lenoir, F., \$1,437.49; Leroux, M., \$1,865.91; Lésperance, J.-M., \$1,975.76; Lessard, D., \$3,691.38; Lessard, Roland, \$3,199.79; Lessard, Roger, \$480.60; Lessard, S., \$782.52; Levesque, F., \$2,895.95; Levesque, M., \$3,799.01; Limoges, A., \$3,505.68; Lord, R., \$454.03; Lorrain, P., \$3,077.70; Lucas, J.-B., \$474.53; Lussier, A., \$567.25;

MacLean, A., \$589.02; Maheux, L., \$1,876.44; Major, J.-G., \$4,200.37; Marier, O., \$546.51; Marier, P., \$1,504.65; Marmet, L., \$2,049.69; Martel, N., \$3,827; Martin, F., \$4,260.45; Matte, J.-P., \$1,640.76; Maurice, J.-J., \$629.17; McKenzie, M., \$3,901.81; Mercier, L., \$518; Méthot, A., \$754.92; Michaud, J.-B., \$2,803.96; Michel, A., \$4,630.79; Milot, C., \$3,123.28; Monniez, W., \$1,519.10; Montmagny, J.-B., \$1,055.65; Montminy, B., \$1,782.36; Morin, A., \$438; Morin, G., \$1,037.64; Morin, J.-M., \$1,141.47; Morin, J.-N., \$2,898.36; Morissette, A., \$1,716.54; Morissette, P., \$975.57; Nadeau, J.-M., \$2,093.21; Noël, A., \$2,224.71; Normandin, J., \$659.02; Olivier, I., \$2,795.49; Olivier, R., \$2,704.40; Ostiguy, G., \$930.66; Ostiguy, L., \$2,971.04; Ouellet, J.-L., \$4,600.26; Ouellet, Robert, \$1,185.48; Ouellette, Roland, \$5,053.82; Paquet, D., \$1,876.84; Paquet, L., \$1,524.08; Paquette, L.-J., \$3,491.99; Paquette, P.-E., \$3,170.38; Paquin, A., \$967.47; Paquin, G., \$3,240.40; Paquin, R., \$3,385.11; Paradis, R., \$2,218.23; Parent, G., \$423.49; Parent, Marcel (Montréal), \$3,233.46; Parent, Marcel (Valleyfield), \$2,671.48; Parent, R., \$1,309.17; Parisien, P., \$1,915.89; Pazusis, J., \$2,437.02; Pellerin, A., \$3,903.43; Perreault, J.-W., \$3,019.47; Petit, G., \$3,046.13; Philibert, A., \$2,229.02; Plante, J.-G., \$2,416.51; Pothier, F., \$1,150.68; Poulin, J.-R., \$1,760.76; Pouliot, A., \$771.01; Prévost, M., \$3,068.02; Primeau, R., \$3,495.89; Provencher, J.-L., \$2,339.16; Quessy, T., \$751.32; Racette, J.-A.-O., \$1,877.31; Rainville, L.-G., \$2,050.36; Renaud, J.-P., \$4,880.99; Rhéaume, G., \$418.56; Rivard, H., \$447.53; Riverin, J., \$1,099.40; Roberge, G., \$2,033.86; Roberge, O., \$4,518.42; Robert, J.-M., \$2,145.47; Robert, R., \$2,228.74; Robitaille, Aimé, \$2,480.17; Robitaille, Andréa, \$596.58; Robitaille, E., \$1,210.48; Robitaille, L., \$1,240.97; Rochette, P.-A., \$5,740.21; Rochon, H.-P., \$1,731.50; Rodrigue, A., \$3,837.17; Rodrigue, H., \$411.26; Rolland, R., \$3,409.60; Rousseau, G., \$548.44; Roux, R., \$3,423.76; Roy, F., \$1,240.97; Roy, P., \$2,550.12; Salois, J.-E., \$2,278.65; Sareault, J., \$802.68; Sauriol, P.-A., \$712.85; Savoie, R., \$677.06; Simard, J.-Y., \$2,828.12; Simard, J., \$2,912.16; Simard, L., \$3,262.04; Sirois, A., \$720.71; Socquet, R., \$490.72; Soulard, E., \$888.50; St-André, P., \$1,828.26; St-Arnaud, M., \$1,052.01; St-Louis, J.-C., \$1,548.44; Sullivan, L.-A., \$1,212.76; Tessier, G.-R., \$1,828.25; Thérberge, R., \$3,005.04; Tremblay, A.-P., \$2,782.86; Tremblay, G., \$3,312.73; Tremblay, J.-E., \$682.16; Tremblay, R., \$1,766.47; Tremblay, Y., \$883.95; Trempe, G., \$2,087.05; Trépanier, P.-E., \$2,055.72; Trudel, J.-C., \$687.37; Trudel, Y., \$723.96; Vaillancourt, L., \$2,267.17; Vallée, J., \$1,594.35; Vermette, N.-J.-A., \$2,631.55; Vézina, R., \$1,673.56; Vézina, Y., \$3,209.80; Villeneuve, R., \$553; Yelle, F., \$2,532.19.

DÉPENSES D'ÉQUIPES — GROUP EXPENSES (\$118,706.85): Alexander, F., \$2,531.72; Ash, Mme D., \$1,116; Asselin, E., \$2,424.45; Beaudoin, G., \$1,246.69; Bédard, R., \$1,047.80; Berthiaume, J.-W., \$1,742.17; Blais, R., \$2,073.33; Bouchard, R., \$1,650; Boucher, Mme L., \$1,709.35; Bourgault, J.-R., \$848.60; Cartier Construction Co., \$2,268.25; Chabot, F., \$484.06; Champoux, G., \$503.96; Château Bellevue, \$1,296.58; Château Malartic Hôtel, \$2,227.83; Coderre, R.-Y., \$1,768.04; Cooper, P., \$1,791.80; Cormier & Smith, \$2,146.80; Desjardins, J.-C., \$432.30; Deslauriers, G.-H., \$1,133.24; Gervais, P.-E., \$966.30; Giguère, W., \$449.47; Gilbert, J.-G., \$2,211.25; Giroux, J.-P., \$813.23; Gravel, A., \$1,138.02; Groleau, L., \$1,497.76; Guillet, L., \$1,471.11; Guy, A., \$2,128.50; Highway Paving Co., \$4,572; Hôtel Beauvillage, \$1,255.84; Hôtel Bégin, \$2,535.30; Hôtel Bellevue (Causapsal), \$1,839.82; Hôtel Bellevue (St-Félicien), \$2,782.64; Hôtel Bienvenue, \$2,350.34; Hôtel Boutin, \$1,440.80; Hôtel Central, \$5,265; Hôtel Durand, \$1,360.85; Hôtel Laurentides, \$1,122.56; Hôtel Morin Enr., \$1,686.29; Hôtel Perreault, \$1,010.34; Hôtel Ross, \$1,623; Hôtel Sayabec, \$1,452.47; Jourdain, G., \$5,133.50; Lacombe, L., \$969.21; Lambert, L.-P., \$806.60; Lapointe, L.-G., \$877.07; Lavigne, Murielle, \$1,360.50; Leclerc, G., \$793.61; Legasse, E.-R., \$507.06; Limoges, A., \$681.31; Manoir Antic, \$2,059.18; Manoir Pont-Rouge, \$1,259.93; Manoir St-Raymond, \$1,581.66; Martel, N., \$1,443.23; Martin, F., \$930.82; Mathieu, G., \$639.75; Méthot, H., \$2,711.10; Ouellet, J.-L., \$3,409.91; Ouellette, R., \$2,123.06; Parent, M., \$504.44; Petit, G., \$1,497.67; Plante, J.-G., \$1,125.62; Queen Hotel, \$1,038.09; Rawdon Inn, \$1,607.24; Renaud, J.-P., \$683.49; Rochette, P.-A., \$1,815.81; Rochon, H.-P., \$486.89; Roux, R., \$926.19; Roy, A., \$1,341.50; Simard & Frère Cie Ltée, \$1,521.45; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,109.75; Thérberge, R., \$502.35.

Comptes au-dessous de \$400 — Accounts under \$400, \$97,313.40.

Salaires — Wages: Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, opérateurs de pelles mécaniques, etc. — Labourers, drivers, tractor drivers, shovel operators, etc., \$4,593,050.13.

Accidents de travail — Workmen's Compensations: Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$22,540.35.

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works (\$600,-284.75): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). *Abitibi-Est*: Bourlamaque, ville (town), \$4,000; Malartic, ville (town), \$5,000; Val-d'Or, ville (town), \$15,000. *Abitibi-Ouest*: La Sarre, v, \$3,500; Palmarolle, \$400. *Arthabaska*: Chénier, \$1,930.22; Chester-Est, c, \$2,472.17; Chester-Nord, \$6,647.17; Chester-Ouest, c, \$10,363.66; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$7,725.15; St-Rémi-de-Tingwick, p, \$5,563.83; Stanfold, c, \$1,473.33; Tingwick, \$592.73; Warwick, v, \$1,500. *Beauce*: Beauceville, ville (town), \$880.37; Beauceville-Est, ville (town), \$1,500; East Broughton, \$3,000; Vallée Jonction, \$1,281.85; Linière, v, \$1,200; Ste-Clotilde, p, \$100; St-Ephrem-de-Tring, v, \$264.32; St-Frédéric, p, \$800; St-Georges, ville (town), \$500; St-Georges-Est, p, \$297; St-Georges-Ouest, ville (town), \$2,500; St-Joseph-des-Érables, \$3,000; Ste-Marie, v, \$4,500; St-Martin, p, \$850; St-Victor-de-Tring, v, \$498.93; Shenley, c, \$456.62. *Bellechasse*: St-Damien-de-Buckland, p, \$5,000. *Berthier*: Lanoraie-d'Autray, \$2,500. *Châteauguay*: Châteauguay, ville (town), \$5,037.30. *Chicoutimi*: Arvida, cité, \$42,309.13; Bagotville, ville (town), \$3,097.08; Chicoutimi, \$17,059.61; Grande-Baie, \$7,500; Tremblay, c, \$5,790.83. *Compton*: Auckland, c, \$3,000; Clifton-Est, c, \$7,500; Eaton, \$4,800; Newport, c, \$5,000; Sawyerville, v, \$800; Westbury, c, \$2,000; Compton Station, \$23,000. *Deux-Montagnes*: L'Annonciation-Nord, p, \$2,300; St-Benoît, p, \$837.70; St-Eustache-sur-le-Lac, v, \$6,000. *Dorchester*: St-Bernard, \$5,560.93. *Drummond*: Notre-Dame-du-Bon-Conseil, p, \$1,000. *Gatineau*: Denholm, c, \$2,000; Low, c, \$2,000; Maniwaki, v, \$4,000; Wakefield, c, \$2,999.70; Wakefield-Est, c, \$1,500. *Iberville*: Ste-Brigide, p, \$327.90. *Joliette*: St-Alphonse-de-Rodriguez, p, \$1,800; St-Pierre, v, \$150. *Labelle*: Turgeon, c, \$1,500. *Lac St-Jean*: L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p, \$502.98; St-Gédéon, p, \$5,000; St-Henri-de-Tailion, p, \$30,000; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$5,500. *Laviolette*: Ste-Thècle, p, \$6,200. *Lévis*: St-Henri-de-Lauzon, p, \$481.28. *Lotbinière*: St-Agapit-de-Beaurivage, p, \$1,000; Ste-Agathe, p, \$1,000; St-Apollinaire, p, \$500; St-Louis-de-Lotbinière, p, \$500; St-Patrice-de-Beaurivage, p, \$120.75; St-Sylvestre-de-Beaurivage, p, \$750.

Maskinongé: Maskinongé, v, \$1,500; Rivière-du-Loup (en haut), p, \$31,675. *Matane*: Mont-Joli, \$15,000; Matane, ville (town), \$15,000. *Mégantic*: Halifax-Sud, c, \$400; Inverness, \$1,500; Lyster, v, \$1,494.08; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$700; St-Jacques-de-Leeds, \$3,000. *Missisquoi*: Bedford, ville (town), \$5,000; Dunham, c, \$32,000; Farnham, (partie Ouest — West Part), c, \$200; Notre-Dame-de-Stanbridge, p, \$2,700; St-Armand-Ouest, p, \$1,000; St-Ignace-de-Stanbridge, p, \$1,000; Stanbridge, c, \$1,000; Stanbridge-Station, \$1,300; Venise, \$5,000. *Montcalm*: Lussier, c, \$4,500; Notre-Dame-de-la-Merci, p, \$12,000. *Montmagny*: Montmagny, ville (town), \$10,000. *Montmorency*: St-Férol, p, \$3,000. *Napierville-Laprairie*: St-Rémi-de-la-Salle, p, \$1,000. *Nicolet*: Grand St-Esprit, \$1,611.97; St-Grégoire-le-Grand, p, \$3,299.94; Ste-Monique, p, \$2,950. *Papineau*: Notre-Dame-de-la-Paix, p, \$1,450.35; Papineauville, v, \$2,000; Thurso, v, \$600. *Pontiac*: Grand-Calumet, c, \$5,000; Ile-aux-Allumettes, c, \$3,000; Ile-aux-Allumettes (partie Est — East Part), c, \$3,000; Mansfield & Pontefract, c, \$2,000; Onslow, (partie Sud — South Part), c, \$8,000; Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c, \$3,000; Waltham & Bryson, c, \$1,000. *Portneuf*: Lac Sergeant, ville (town), \$300; St-Alban, v, \$694.68; St-Augustin-de-Desmaures, p, \$2,000; St-Casimir-Est, v, \$300; St-Joseph-de-Deschambault, p, \$300; St-Raymond, p, \$2,000; St-Raymond, v, \$1,234.61. *Québec comté (County)*: St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$2,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, \$800; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, \$800; Les Saules, \$1,000. *Richelieu*: St-Louis, p, \$335.44. *Rimouski*: Bic, v, \$715; Luceville, v, \$2,575; St-Mathieu-de-Rioux, p, \$825; St-Simon-de-la-Baie Ha! Ha!, \$1,150. *St-Jean*: Lacadie, \$1,100. *St-Maurice*: Ste-Anne-d'Yamachiche, p, \$20,000. *Shefford*: Lawrenceville, p, \$1,000. *Stanstead*: Barnston, \$4,000. *Témiscouata*: St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, v, \$1,500. *Terrebonne*: Brébeuf, p, \$5,000; De Salaberry & Grandison, c, \$2,105.66; Ivry-sur-le-Lac, \$5,210.14; Lantier, \$2,000; Mont-Tremblant, \$6,204.93; Ste-Agathe, p, \$3,048.59; St-Agricole, \$16,500; Ste-Anne-des-Plaines, p, \$343.76; St-Faustin, \$3,077.07; St-Hippolyte, p, \$1,500; St-Janvier-de-Blainville, p, \$1,500; St-Jérôme-Rivière-du-Nord, \$3,000; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, \$1,500; St-Sauveur, p, \$1,500; Ste-Sophie, p, \$4,044.07; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$4,016.92. *Wolfe*: St-Joseph-de-Ham-Sud, p, \$1,500; Weedon, c, \$1,000.

Honoraires — Fees (\$302,746.90): Auclair, J.-A., \$1,465.40; Béland, R.-R., \$4,330.15; Belleau, R., \$1,805.55; Bernard, G., \$1,836.33; Boily, G., \$1,456.51; Bordeleau, P.-E., \$1,094.20; Bouffard, J.-T., \$1,668.27; Cloutier, M., \$2,853.80; Côté, B., \$5,841.55; Côté, R., \$1,241.40; Crête, H., \$2,535.35; Cyr, L., \$1,562.35; Dechêne, E.-M., \$1,980.20; Delâge, M., \$1,108.30; Deslandes, G., \$1,971.85; Desrosiers, P., \$1,619.60; Dorion, N., \$2,672.50; Dufour, G., \$1,183.40; Duguay, M., \$1,310.20; Dumont, L., \$1,412.05; Ferland, Perron & Perron, \$1,275; Fleury, P., \$3,297.60; Flynn, J.-P.-L., \$1,183.26; Fradette, R., \$2,272; Fréchette, L., \$2,438.70; Gagnon, E., \$1,131.85; Garneau, A.-R., \$3,984.55; Gérin, E., \$1,574.90; Germain, P., \$2,048.35; Germain, Pigeon & Thibaudau, \$1,583.67; Gibeault, G., \$1,300; Giroux, J.-D., \$1,534.75; Grandpré, A., \$2,222.50; Harvey, A., \$2,181.45; Harvey, P., \$2,844.85; Hébert, F., \$1,142.20; Joubert, J., \$1,674.80;

Laboratoires Choisy Ltée, \$3,308.97; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$55,513.32; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$26,199.23; Lafrenière, J.-B., \$1,687.85; Lagueux, M., \$3,397.36; Lamarre, R., \$1,250.80; Langlois, J.-E., \$1,450.90; Lapointe, R., \$1,355.15; Larue, H., \$1,512.15; Larue, M., \$1,312.55; Leduc, F., \$1,505.80; Leduc, J.-M., \$3,684.30; Legendre, R., \$1,058.60; Le Guerrier, D., \$2,216.75; Marquette, C., \$1,781.70; Marsolais, L.-J., \$1,927.50; Martel, R., \$1,909.85; Méthot, P., \$6,787.20; Michaud, F., \$1,134.85; Moncion, P.-H., \$2,989.30; Mougeot, L., \$2,000; Nadeau, A., \$1,852.90; Perron, C., \$4,736.60; Pouliot, G., \$3,457.30; Poupard, R., \$4,085.80; Proulx, G., \$1,167.99; Rioux, Y.-A., \$2,843.50; Roy, J.-M., \$6,876.16; Roy, R., \$8,582.21; Taschereau, J., \$6,407.55; Turenne, J.-P., \$1,888; Vaillancourt, C., \$3,161.50. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$59,063.87.

Contrats — Contracts (\$27,439,417.81): Allard, A., \$1,352.46; Allmo Paving Ltd., \$58,719.29; Atlas Construction Co. Ltd., \$10,078.13; Auger, L., \$3,654.96; Automotive Accessories Inc., \$50,566.04; Baillargeon, P., \$675,860.02; Baudry, P., \$2,485.84; Beaumier, A., \$1,483.59; Bélanger, L., \$25,296.17; Bélanger, P., \$9,726.35; Belle Construction Ltée, \$24,387.46; Bellemare, G., \$15,509.33; Belmont Construction Co. Ltd., \$500,717.66; Benoît, A., \$1,120; Bernatchez, A., \$22,366.29; Bertrand, L.-P., \$30,027.69; Bertrand, R., \$45,751.65; Bizier, J.-L., \$5,808.85; Blanchette, N. Ltée, \$193,850.66; Boisvert, A., \$19,888.06; Boisvert & Frères Ltée, \$25,955.11; Boivin, O., \$6,448.98; Bonin, G., \$83,947.34; Bonneau, E., \$55,241.60; Bouchard, E. Ltée, \$124,254.86; Bouchard, J.-A., \$44,585.32; Bouchard, P., \$23,016.55; Boucher, J.-L., \$145,030.54; Boulanger, N., \$31,594.16; Bourassa, R., \$39,783.96; Bourcier, A., \$5,252.61; Bouthillier, E., \$6,480.10; Boyer Construction Ltée, \$65,568.05; Bradouca Construction Ltée, \$22,871.60; Brassard, C., \$5,128.99; Bronsard & Frère, \$1,937.80; Canada Gunito Co. Ltd., \$2,125; Carniel, C.-A. Ltée, \$162,885.74; Cartier Construction Ltd., \$2,748,656.85; Casaubon, N., \$178,653.36; Central Paving Co., \$1,750.77; Chabot, L., \$11,331.20; Chantiers Bonneau Ltée, \$6,232.88; Chicoine, G. et R., \$8,227.06; Choimière, J., \$24,825.92; Cie de Construction Berthier Ltée, \$1,170.51; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$43,924.47; Cie de Construction Dollard Ltée, \$97,201.42; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$35,817.34; Cie de Construction et des Pavages de Hull Ltée, \$40,402.11; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$117,799.45; Cie d'Équipement et de Construction, \$165,253.95; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$61,655.44; Cie A. Lagacé Ltée, \$57,703.23; Cloutier, J., \$28,698.01; Construction Bouca Ltée, \$1,374.02; Construction Orléans Ltée, \$54,835.21; Construction St-Laurent Ltée, \$152,203.55; Cormier Ltée, \$38,580.60; Côté & Gagnon Enr., \$15,624.02; Couga Construction Ltée, \$5,742.31; Couillard Construction Inc., \$133,907.01; Coupal, H., \$2,286.83; Coupal, M., \$1,520.57; Crête, A., \$44,566.16; Cusson, J., \$14,321.33;

Danis Construction, \$17,692.38; Delangis Inc., \$235,948.40; Desbiens, C.-H., \$32,764.45; Desjardins Asphalte Enr., \$17,559.70; Desourdy Construction Ltée, \$84,878.80; Desrosiers, Otis & Paquet, \$19,426.39; Dibblee Construction Co., \$137,402.85; Dieppe Construction Inc., \$58,272.61; Dion, H., \$21,939.86; Drouin, M., \$6,685.97; Dubois Transport, \$80,588.71; Dulude, E., \$4,861.12; Dupuis, A., \$4,669.96; Entreprises de l'Est Ltée, \$118,951.33; Entreprises Générales Benoît, \$52,945.88; Entreprises Lechasseur, \$395,317.77; Entreprises Nationales Enr., \$31,556.42; Fabi & Fils Ltée, \$288,495.12; Ferland & Marier Ltée, \$3,182.70; Fortin, D. Ltée, \$8,934.90; Fortin & Frère Construction Inc., \$62,784.17; Fortin, J.-H., \$57,419.17; Fortin & Labrie, \$57,623.26; Fortin, P., \$14,907.33; Frontenac Paving Ltd., \$211,360.79; Gagnon Construction Co., \$19,779.09; Gagnon, C., \$4,319.76; Gagnon, G., \$46,449.72; Gagnon, O., \$30,952.25; Gaudreault, H., \$1,347.37; Gauthier, O. Ltée, \$6,115.65; Gauthier & Théberge, \$73,731.46; Gingras, J.-A., \$47,426.62; Giroux & Lessard Enr., \$222,611.74; Goudreau & Frères, \$7,615.46; Goyer, E. & Frère, \$27,991.78; Grenier, R., \$11,492.70; Grimard, P., \$5,192.35; Guertin & Fils Ltée, \$6,562.17; Heafy, H., \$14,687.83; Hébert, G., \$28,070.94; Highway Paving Co. Ltd., \$965,937.80; Imbeault, G., \$2,991.17; Inter-Cité Construction Ltée, \$20,925.05; Jolicœur & Ste-Croix, \$26,529.24; Joliette Construction Co., \$113,505.12; Keable, P. Inc., \$582,518.78; Keays, J.-E., \$251,417.99; Keays, J.-R., \$209,293.70; Kelly Construction Co. Ltd., \$37,083.86; Kennebec Construction Co. Ltd., \$92,970.58; Kennedy Construction Co. Ltd., \$130,313.59; Komduroc Construction Ltd., \$282,795.12; Komo Construction Ltée, \$173,745.20; Laberge, D., \$9,544.87; Laberge & Frère Inc., \$61,618.36; Lachapelle, A., \$85,186.57; Lachapelle & Bibeau, \$71,285.69; Lacroix, C., \$5,772.06; Lagacé Construction Ltée, \$308,007.51; Lakeshore Construction Inc., \$241,609.89; Lambert & Gélinais Ltée, \$11,392.81; Lamothe, D. Ltée, \$1,432,341.48; Lamothe, P., \$94,393.74; Langelier, N., \$12,916.28; Larocque, J.-O., \$42,919.95; Lavérendrye Construction Ltée, \$83,890.26; Lavoie, A., \$2,656.96; Lebel Construction Ltée, \$98,272.52; Lebel, W., \$2,810.01; Lefebvre, E., \$25,955.50; Legros, C., \$3,993.56; Lemire & Lajoie, \$2,924.69; Lesage, J.-P., \$4,782.12; Levie, C.-G., \$30,899.34; Lortie & Roussin Inc., \$31,149.03;

Manik Construction Ltd., \$126,399.10; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$94,915.73; Martin, J.-E., \$18,096.72; Maska Construction Inc., \$3,588.81; Massé, J.-I., \$9,645.99; Massicotte &

Fils Ltée, \$504,805.21; Maurice & Claude Enr., \$28,248.69; McConnery, E., \$14,032.11; McMullen & Gagnon Inc., \$177,841.88; Mégantic Construction Inc., \$259,320.97; Mercier, H., \$5,099.69; Mercier, J., \$5,918.40; Mercure, J.-M., \$1,650.04; Metropole Electric Inc., \$3,418.06; Michaud & Simard Inc., \$522,469.66; Modern Paving Construction Ltd., \$310,580.66; Monette, E., \$12,309.06; Monette, E. Ltée, \$147,723.06; Montcalm Construction Inc., \$301,000.02; Montpellier Construction Ltée, \$85,191.44; Morin & Frères Ltée, \$141,073.54; Morin, E., \$46,654.31; Morin, L., \$6,115.88; Morisset, A., \$17,635.44; Mt. Logan Construction Ltd., \$289,937.85; Murex Industries Inc., \$37,237.70; Nadeau & Frères Ltée, \$100,949.03; National Paving & Construction Co., \$223,910.09; North Shore Builders Ltd., \$242,315.35; North Shore Construction Co. Ltd., \$152,309.64; O'Connell, H.-J. Ltd., \$1,721,562.50; Ouellet & Gagnon Enr., \$24,590.80; Ouellet, P., \$1,592.41; Paille, L., \$28,124.33; Papillon, E., \$2,583.51; Papineau Construction Ltée, \$1,084.18; Paquet, A., \$1,734.57; Pelletier, A., \$6,834.37; Pelletier, S., \$49,959.69; Persons, E.-J., \$303,983.67; Plourde & Plourde Ltée, \$7,328.62; Pouliot, E., \$2,274.88; Prou Construction Enr., \$26,779.80; Provincial Construction Co., \$299,400.55; Provincial Entreprises Ltd., \$170,216.38; Provost, A., \$56,106.29; Provost, L., \$54,627.42; Quémont Construction Inc., \$1,270,575.77; Regional Asphalt Ltd., \$541,991.17; Regional Construction Co., \$115,774.49; Rheault & Frères Ltée, \$122,055.46; Rigaud Construction Ltée, \$95,215.88; Ross, A., \$11,322.85; Roy, A., \$19,182.11; Roy, G., \$16,132.73; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$63,198.55; Roy, Laurent, \$111,211.07; Roy, Louis-N., \$149,082.73; Roy, O., \$7,083.92; Saguenay Construction Co. Ltd., \$51,691.84; Saguenay Construction Enr., \$2,429.77; Savard, R., \$6,010.09; Savoie, S. Ltée, \$44,278.83; Scott Bros., \$42,742.26; Shawinigan Water & Power Co., \$68,665.96; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$333,250.75; Simard, D., \$2,248; Simard & Frères Cie Ltée, \$469,111.76; Smith, W. et Fournier, P., \$8,130.41; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$345,641.08; Soucy, L., \$2,019.96; St-Georges-Ouest, munic., \$26,088.64; St-Laurent & Bouchard, \$2,296.50; St-Maurice Construction Enr., \$4,354.20; Ste-Marguerite Excavation Inc., \$2,724.56; Ste-Marie, J.-U., \$516,345.69; Standard Paving Ltd., \$22,584.91; Stibre, Dallaire & Bisson, \$71,657.05; Tremblay, J.-B., \$2,938.24; Trudel, N. & Fils, \$344,038.57; Turcotte, A. et R., \$24,356.36; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$196,170.23; Vaillancourt & Frères Enr., \$4,881.28; Valley Paving Co. Ltd., \$218,140.97; Verocchio Ltd., \$418,714.56; Verret & Lussier, \$37,562.11; Vipond Construction Co., \$8,773.37; Waddell, A. Construction Ltée, \$146,962.37; Walters, P., \$49,381.99.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$13,328.95.

Indemnités pour expropriations, etc. — Indemnities for Expropriations, Etc. (\$2,986,211.45): Abel, A., \$1,589.63; Abel, C.-A., \$6,189.45; Abel, W., \$4,694.65; Agricultural Society of Guyon Village, \$2,240.62; Allard, F., \$8,310; Archambeault, Mme A., \$2,995.76; Arseneault, F., \$1,787.50; Arseneault, M., \$3,392; Asile du Bon Pasteur (Québec), \$31,500; Asselin, W., \$4,525; Auclair, J., \$3,800; Auclair, O., \$2,112; Auger, G., \$1,821.30; Aumont, R., \$2,072.52; Avoine, T., \$2,675; Ayersville Village, munic., \$2,198.40; Baillargeon, Mme J., \$1,870.12; Baillon, E.-N., \$1,351.70; Barbe, R., \$3,183.20; Baribeau, M., \$2,960.32; Barolet, L., \$6,000.45; Barthe, N., \$9,126.80; Basque, T., \$19,000; Beattie, G.-E., \$2,996.60; Beauchemin, F., \$2,190.31; Beauchemin, J.-A., \$2,337.13; Beaudet, C., \$1,851.55; Beaudet, G., \$7,609.07; Beaudet, P., \$12,645; Beaudry, Mme A.-Foy, \$2,530.50; Beaudry, P., \$8,320; Beauharnois, cité, \$1,063.22; Beaulieu, B., \$1,304.60; Beaulieu, L., \$1,055.90; Beaulieu, M., \$8,000; Béchard, F., \$2,630.50; Bédard, A., \$2,347.40; Bédard, E., \$2,510; Bédard, J.-C., \$1,260.60; Begley, A., \$4,695.60; Bélanger, A., \$7,350; Bélanger, J., \$1,488.50; Bélanger, Joseph Jr., \$1,000; Bélanger, M., \$4,000.10; Bélisle, Mme Adhémar, \$4,351.25; Bell Telephone Co. of Canada, \$2,500; Belzile, R., \$2,840; Benard, F., \$1,874.65; Bérard, P., \$1,392.09; Bergeron, Léo, \$5,040.05; Bergeron, Lucien, \$2,968.75; Bernard, L., \$2,005; Bernatchez, A., \$4,000; Bernatchez, H., \$1,985; Bernier, G., \$1,152.50; Bernier, Mme Luc, \$4,020; Bérubé, J., \$1,892.30; Bérubé, P., \$1,500; Bessette, A., \$2,527.50; Bilo-deau, E., \$1,159.24; Bilodeau, H., \$2,023.40; Bissonnette, O., \$2,893.75; Blackburn, G.-H., \$2,300; Blais, C., \$7,376.25; Blais, A. et Mme E. Desjardins, \$1,724.70; Blais & Frères Enr., \$1,363.45; Blais, Mme Ida Desjardins, \$1,720.65; Blais & Laporte, L., \$1,292.60; Blanchard, A., \$1,136.30; Blanchette, E., \$3,000; Blouin, E., \$1,325; Bolly, W., \$3,329; Boisclair, P., \$4,130.65; Boisvert, Émilien, (Ste-Croix), \$4,877.21; Boisvert, Émilien, (Shipshaw), \$1,687.10; Boivin, F.-X., \$2,880; Bolduc, O., \$4,725; Bond, G., \$3,600; Boright, G.-S., \$1,498; Bossé, C., \$1,790; Bouchard, Alfred & Albert, \$1,871.25; Bouchard, Antonio, \$1,250; Bouchard, G., \$1,400; Bouchard, J., \$1,481.45; Bouchard, Lionel, \$6,000; Bouchard, Mme Louis-G., \$2,399.80; Bouchard, Ludger, \$1,100; Bouchard, P.-E., \$2,440.50; Boucher, E., \$1,348.50; Boucher, F., \$2,350; Boucher, J., \$1,887; Boucher, L., \$2,923; Boucher, O., \$1,000; Boucher, R., \$4,939; Boudreault, J., \$1,515; Boulay, E., \$7,746.12; Bourgault, A., \$1,166.10; Bourgault, E., \$1,679.10; Bourgeois, A., \$4,782.69; Bourget, J.-E., \$1,450; Boutet, A., \$3,485; Bowker, A.-E. & J.-M., \$2,484.38; Brault, E., \$1,660.70; Breault, J.-P., \$3,981.20; Breton, J., \$1,001.65; Brillant, L., \$1,200.25; British American Oil Co. Ltd., \$4,063.27; Brochu, M., \$3,976; Brochu, W., \$3,043; Brouillette, Y., \$3,730.50; Brown, Mme W., \$1,366; Brunelle, L., \$5,000; Bryant, H.-C., \$2,503.45; Burke, N.-E., \$3,500.60;

Campion, R., \$3,980; Campion, T., \$3,700; Carignan, P., \$8,834.87; Carniel, C.-A. Ltée, \$11,947.68; Caron, C., \$6,325; Caron, J., \$1,181.05; Caron, P., \$1,000; Caron, S., \$2,737.75; Carrier, J., \$1,270.60; Carswell, W., \$3,681.58; Castonguay, J.-M., \$2,534.25; Castonguay, R., \$2,915; Cauchon, N., \$1,974.25; Cayouette, Succ. (Estate) H., \$3,079; Chalmers, Mme Perley, \$1,073; Champagne, E., \$1,250; Champigny, A., \$1,401; Chandonnet, P., \$1,109; Chapman, P. et L., \$1,615; Charette, E., \$2,075; Charette, H., \$2,035; Charette, Mme Henri, \$1,469; Charette, J.-B., \$1,123.90; Charette, O., \$2,028; Charland, Mme Alfred, \$1,283; Charland, R., \$5,918.53; Charron, C., \$1,181.25; Chartier, A., \$7,000; Chartrand, L., \$1,007.92; Chasle, B., \$1,140; Chenard, Y., \$3,158; Chouinard, A., \$4,572; Cliche, V., \$2,987.50; Cloutier, E., \$2,447.50; Cloutier, J., \$2,300; Cole, Mme Sydney-A., \$1,575.20; Collin, A., \$1,039.35; Comeau, J., \$4,587.45; Comm. Scolaire de Péribonka, \$1,688; Comm. Scolaire de Rivière-à-Claude, \$1,300; Comm. Scolaire de Rivière-du-Loup cité, \$1,200; Comm. Scolaire de Robertson & Pope, \$1,455.35; Comm. Scolaire de St-André-Avellin, \$1,017.25; Comm. Scolaire de St-Léon-le-Grand, \$3,047.90; Comm. Scolaire de St-Louis-de-Lotbinière, \$4,640; Comm. Scolaire de St-Sylvestre, \$3,922; Construction Orléans Ltée, \$3,441.84; Construction St-Laurent Ltée, \$3,266.92; Corbeil, F., \$2,979.50; Corp. d'Aqueduc de Normandin, \$17,500; Corp. Épiscopale Catholique Romaine, Diocèse de Sherbrooke, \$4,372.50; Côté, A., \$1,553.70; Côté, Émile, \$2,321.20; Côté, Émilien, \$7,668.80; Côté, Gérard, (Amqui), \$1,000; Côté, Gérard, (Ste-Croix), \$1,644.71; Côté, H., \$7,027.50; Côté, J., \$3,091; Cotton, J., \$8,725; Couillard, A., \$3,245; Courtemanche, A., \$1,050.04; Coutu, P., \$1,147.55; Couture, C., \$2,919.18; Couture, R., \$1,595; Curadeau, M., \$1,883.41;

Daigneault, C., \$2,952; Daoust, W., \$2,403.50; Darche, Succ. (Estate) S., \$12,000; Davidson, J., \$1,757.10; Dechamplain, J., \$1,457.25; Demers, J.-P., \$3,855; Demers, J.-L., \$2,310.75; Denault, Succ. (Estate) A., \$4,950; Denis, F., \$1,600; Denis, L., \$4,672; Denis, O., \$1,550; Denis, Mme Raoul, \$1,500; Denis, S., \$1,650; Denis, S. (sr), \$1,870; Desbiens, A.-O., \$1,943.50; Deschambault, A., \$1,190.50; Deschênes, C., \$1,011.70; Deshaies, A., \$3,946; Désilets, P., \$8,075; Desjardins, Succ. (Estate) A., \$1,229.90; Desjardins, Anselme, \$4,000; Desjardins, G., \$1,898.75; Desjardins, J., \$1,054; Desjardins, R., \$1,529.90; Desmeules, C.-H. & V., \$1,580; Desmeules, J., \$7,870.62; Després, A., \$1,228.30; Després, U., \$3,000; Desrochers, L., \$5,159.60; Desroches, E., \$1,876.90; Desroches, M., \$1,286.75; Desrosiers, R., \$1,500.60; Doré, R., \$1,475.70; Dorken, W.-R., \$1,079.60; Douaire, O., \$1,514.13; Doucet, Antonio, \$2,257.10; Doucet, Arthur, \$3,006.30; Drapeau, P., \$2,682.50; Drolet, J., \$5,099.55; Drouin, L., \$1,750; Dubé, E., \$3,215; Dubé, R., \$1,158.60; Dubois, J., \$2,603.50; Duchesne, A., \$1,000; Duchesneau, P., \$1,023.85; Dufour, A., \$6,195.40; Dufour, J., \$3,242; Dufour, L.-H., \$8,000; Dufour, P., \$8,047; Dumaresq, L., \$2,350; Dumas, A., \$1,845.15; Dumont, P., \$4,152.10; Dunn, A., \$2,612; Dunn, L.-C., \$2,020; Durand, Albertino, \$4,583.90; Durand, André, \$3,099.45; Durand, Émile, \$1,917.75; Durand, E. et Mme Émile, \$1,711.20; Durand, G., \$1,919.55; Dutil, A., \$2,250; Élie, A., \$1,021.10; Ellard, H.-M., \$2,166.40; English, A., \$1,210;

Fabrique St-Luc-de-Vincennes, \$1,039.50; Fabrique St-Pierre-de-Taschereau, \$1,678.10; Fairman, F.-W., \$4,611; Faith Baptist Church, \$3,750.40; Fecteau, L., \$5,975; Ferland, G. & A., \$9,052.90; Ferron, J.-P., \$1,774.30; Finnie, Mme Grace, \$5,000; Flageole, C., \$2,725; Fleming, M., \$2,976.54; Fleurant, S., \$1,830; Fogel, Mme D., \$1,846.05; Fontaine, J., \$1,200; Ford, Mme G.-Maloney, \$2,300; Forest, B., \$5,561.05; Forest, L., \$1,392.85; Forest, W., \$5,010.06; Fortin, J.-H., \$5,075.39; Fortin, M., \$1,001.25; Fournier, Alfred, \$2,875; Fournier, Amédée, \$1,060.60; Fradette, W., \$1,784.50; Fraser, J., \$1,962; Freedman, J.-H. (in Trust), \$1,741.40; Frenette, A., \$3,227.50; Frenière, L.-O., \$1,205.95; Fry, A.-W., \$8,290.20; Fugère, E., \$1,500; Gagné, E., \$1,677.60; Gagné, F., \$3,500; Gagné, J.-B., \$9,150; Gagné, M., \$1,567.80; Gagnon, E., \$2,302.65; Gagnon, F., \$4,695.75; Gagnon, J.-J., \$4,835; Gagnon, L., \$7,750; Gagnon, Octave, \$2,111.56; Gagnon, Onésime, \$4,603.65; Gagnon, Z., \$1,395; Garon, P., \$3,160.85; Gaudet, J.-B., \$1,027.50; Gauthier, A., \$2,237; Gauthier, O., \$5,764.90; Gélinas, R., \$4,987.13; Gendron, E., \$3,000; Germain, A.-A., \$4,789.40; Germain, R., \$1,302.70; Giguère, E., \$2,169; Giguère, L., \$2,509.38; Giguère, W., \$1,925.02; Gilbert, R., \$1,681.80; Gillespie, J.-M., \$6,804.99; Gingras, E., \$2,075; Girard, H., \$1,300; Girard, O., \$1,400; Girard, Patrick, \$2,685.40; Girard, Philippe, \$4,549.50; Godbout, J., \$1,000; Gosselin, D., \$1,755.60; Gosselin, F., \$1,537.35; Gosselin, J.-A., \$6,775; Gosselin, L.-P., \$7,187.50; Gouin, Mme Georges, \$3,596.50; Gouin, L., \$8,176.20; Goulet, G., \$2,715.91; Goulet, J.-N., \$3,274; Gray Rocks Inn Ltd., \$6,392; Grégoire, L., \$1,550.70; Grégoire, W., \$7,381.10; Grenier, A., \$4,734; Groleau, G., \$1,641; Grondin, A., \$1,391; Grondin, C., \$1,399.40; Guenette, G., \$1,191.77; Guillemette, G., \$2,111.90; Guillemette, V., \$1,692.60; Guillotte, A., \$1,890; Guindon, I. Cie Ltée, \$3,663.30; Gunn, E., \$9,500;

Haineault, J.-L., \$1,075.95; Hainey, J., \$2,820; Hallé, J.-P., \$3,041.05; Hamel, J.-P. et R., \$2,485.60; Hamel, J.-J., \$1,384.36; Harvey, W., \$1,875.74; Hatin, A., \$12,075.74; Hébert, J.-E., \$1,479.60; Hébert, M., \$1,288.90; Hill, G.-H., \$4,819.95; Hinse, J., \$1,251.70; Hodgins, L.-B., \$6,562.65; Hodgins, Mme W.-D., \$1,822.93; Holmes, J., \$1,119.60; Hubert, J., \$1,935.70;

Hudon, B., \$1,600; Hudon, J.-T., \$5,293; Hudon, U. et S., \$1,969.65; Hunt, H., \$2,810; Hydro-Québec, \$2,417.65; Imperial Oil Ltd., \$2,310.30; Jack, Succ. (Estate) J. et C.-B., \$8,114.05; Jacques, A., \$1,105; Jacques, L.-N., \$2,581; Jalbert, A., \$1,000; Jalbert, D., \$3,307.20; Jalbert, J., \$5,095.15; James, R., \$2,923.12; Jean, Mme E.-Tremblay, \$1,408.64; Jean, L.-P., \$2,805.25; Jeansonne, R., \$3,943.80; Jette, D., \$4,610; Jobin, L., \$6,109.25; Jolicœur, W., \$1,818.88; Joliette Construction Co. Ltd., \$3,575.80; Joly, E., \$9,935.88; Joly, J., \$2,055.90; Joncas, A., \$1,000; Joncas, R., \$1,400; Joubert, Succ. (Estate) L.-J. (jr), \$12,500; Joyal, A., \$1,928.15; Julien, F., \$5,012.60; Julien, Mme P., \$3,999.40; Keable, P. Inc., \$2,487.65; Keays Construction Inc., \$1,926.47; Kennedy Construction Co. Ltd., \$2,174.81; Keough, F., \$2,450;

Labbé, Mme Ludger, \$1,000; Lacasse, G., \$6,970.27; Lacasse, P., \$1,398.40; Lacasse, R., \$6,025; Lachapelle, R., \$3,729.88; Lacourse, A., \$4,550.50; Lacoursière, E., \$4,616.70; Lacroix, P., \$1,891.10; Laflamme, A., \$1,600; Lafontaine, A., \$1,445; Lafontaine, R., \$2,200; Lagacé, A. et Furlatte, G., \$1,027; Lagacé, G., \$3,100; Lajeunesse, A., \$1,105.88; Lajoie, L., \$5,979.25; Lalonde, A., \$2,452; Lalonde, J.-R., \$3,226.25; Lamarche, N., \$1,251.95; Lamontagne, J., \$2,606; Lamontagne, O., \$3,571; Lamothe, D. Ltd., \$2,048.88; Landry, C., \$1,707.11; Langlois, A., \$3,500; Langlois, H., \$1,915.30; Langlois, L., \$2,775; Lanteigne, H., \$3,998.90; Lapalme, L., \$1,050.15; Laplante, G., \$1,831.90; Lapointe, A., \$1,488.40; Lapointe, F., \$1,685; Lapointe, G., \$2,000; Lapointe, R., \$1,006.60; Laramée, A., \$2,288.75; Laroche, M., \$2,675; Larocque, J.-O., \$2,982.56; Larose, P., \$2,325; Larouche, D., \$5,819.85; Larouche, J.-P. et C., \$1,076.85; Laterreur, A., \$8,798; Latour, Mme F.-X., \$1,653; Laurendeau, Alice, \$2,485; Laurendeau, C.-E., \$2,752; Lauzier, C., \$1,300.90; Lavallée, Hélène, \$2,239.16; Lavallée, J.-B., \$4,863.50; Lavallée, P., \$3,515.50; Lavigne, M., \$1,000; Lavoie, A., \$2,664.30; Lavoie, D., \$1,724.20; Lavoie, J.-C., \$2,000; Lawee, E.-M. et A.-R., \$8,155.20; Lebel, J.-H., \$4,243.99; Lebel, W., \$1,751.70; Leblanc, A., \$1,214.30; Leblanc, L., \$30,000; Leblanc, Y., \$1,097.50; Lebreux, A., \$2,015; Lecavalier, Mme Hilda, \$1,990; Leclerc, Adrien, \$8,836.50; Leclerc, Albert, \$2,775.65; Leclerc, Alphonse, \$2,591.35; Leclerc, A. et Mme Alphonse, \$3,523.20; Leclerc, A.-H., \$2,900.68; Leclerc, Hector, \$1,893.50; Leclerc, Henri, \$1,054.95; Leclerc, J., \$9,200; Leclerc, L., \$5,449; Leclerc, W., \$1,250; Lecompte, A., \$2,528.46; Lefrançois, M., \$2,21,000; Legault, Aimé, \$2,650.64; Legault, Alcide, \$1,271; Legault, Mme Amanda, \$2,064.25; Legault, André, \$1,353.28; Legault, Mme Reina, \$2,907.92; Lemay, F., \$1,773.80; Lemay, R.-S., \$1,524.12; Lemieux, B., \$1,974.40; Lemieux, E. et Mme Émile, \$10,700; Lemieux, G., \$9,080; Lemieux, H., \$1,800; Lemieux, J.-O., \$2,057.30; Lemire, W., \$1,247.25; Lepage, E., \$1,185.40; Lessard, A., \$4,314; Lessard, H., \$1,028.70; Lessard, P., \$1,205.20; L'Étoile, Mme Georges, \$1,141.95; Létourneau, G., \$1,000; Létourneau, Mme Justinien, \$2,637.50; Levasseur, R., \$6,243.55; Levert, M., \$1,881.75; Levesque, A., \$1,125; Levesque, B. (fils de C.), \$1,601.70; Locas, Mme R., \$1,306.80; Longpré, D., \$8,995.80; Longpré, P., \$5,834; Low, A.-J., \$2,000; Loyer, J.-P., \$6,281.55; Lussier, E.-R., \$2,540;

MacDowell, N. et Mme J., \$4,839.90; Maloney, Succ. (Estate) C.-B., \$1,424.50; Maloney, J.-P., \$3,500.10; Maltais, J.-E., \$10,771; Manik Construction Ltd., \$1,223.83; Mann, A.-I., \$1,725; Marchand, P., \$1,718.74; Marchand, Y., \$5,355.41; Marchildon, J., \$1,826.28; Marin, G., \$6,150; Marion, R., \$8,500; Mark, Mme Anna-Adam, \$2,000; Mark, D., \$5,000; Martel, J., \$3,286.40; Martin, F., \$2,502; Mathieu, A., \$9,517.85; Mathieu, R., \$8,000; Mayer, A., \$4,948.20; Maynard, C.-A., \$1,879.80; Maynard, J., \$1,417.20; McCormich, Mme Anne, \$7,000; McNeil, J.-J., \$3,082.10; McSheffrey, E., \$2,305.68; Ménard, L. et R., \$1,205; Mercier, L., \$1,480.90; Métivier, E., \$1,850; Ministère des Affaires Indiennes — Dept. of Indian Affairs, Ottawa, \$3,940.90; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,811.33; Mireault, C., \$1,018.50; Mireault, U., \$2,553.10; Miron, L., \$1,795.10; Miron, Mme Wilfrid, \$1,828.80; Miville, J., \$12,000; Montminy, J.-O., \$1,200; Montreal Trust Co., \$7,489; Moreau, A., \$1,064.63; Moreau, D., \$3,584.95; Moreau, P., \$5,762.96; Morency, A., \$1,635.41; Morency, Mme Nazaire, \$2,062.50; Morency, T., \$3,006.85; Morin, A., \$1,946; Morin, Succ. (Estate) J.-P., \$2,954.13; Morin, R., \$2,073.95; Morissette, H., \$3,565; Morissette, L.-P., \$1,136.25; Mt. Logan Construction Ltd., \$1,496.91; Murphy, D. et Heafy, H., \$2,020; Murphy, E., \$1,023.01; Myre, Mme Lucienne, \$7,111.60; Nadeau, Acey, \$1,004.94; Nadeau, Armand, \$1,100; Nadeau, E., \$2,221.57; Nadeau, Mme F.-L., \$2,590; Nadeau & Frères Ltée, \$4,573.85; Nadeau, G. et Mme G., \$1,099.15; Nadeau, J.-I., \$4,525; Nadeau, P., \$4,533.70; Nadon, J., \$9,200.89; Nault, E., \$3,665.60; Newman, Mme Sarah A., \$3,423.30; Nicholas, R., \$1,231.60; Nicol, A., \$5,000; Niquet, I., \$2,637.50; Noël, B., \$1,500; Noël, J.-B., \$1,581; Noël, L., \$1,541; Noël, Mme Yvonne, \$4,000; Normand, W., \$1,192.29; O'Neil, Succ. (Estate) J., \$8,975; Ouellet, Edgar, \$2,550; Ouellet, Euloge, \$1,009.10; Ouellet & Gagnon Enr., \$1,536.12; Ouellette, A., \$2,695; Ouellette, J., \$7,771; Owens, H., \$5,401.60;

Pagé, L.-J., \$4,080.53; Pagé, M., \$5,500; Paiement, H., \$4,674.10; Paquin, M., \$6,398.95; Paradis, Léopold, \$3,781.25; Paradis, Lucien, \$1,051.60; Paradis, U., \$1,800; Parent, A., \$1,237.60; Patenaude, J.-A., \$1,785.41; Pellerin, A., \$9,502.50; Pelletier, Elzéar, \$4,000; Pelletier, Emilio, \$4,600; Pelletier, F., \$1,850; Pelletier, Marie-Ange, \$2,254; Pelletier,

O.-N., \$1,446; Pelletier, S., \$5,000; Pépin, Adrien, \$1,410.80; Pépin, Alexandre, \$3,435.20; Pépin, Arthur, \$3,112.15; Pépin, I., \$8,520.65; Périgny, A., \$3,970.75; Périgny, C.-H., \$1,077.65; Perreault, A., \$4,308.40; Perreault, J.-E.-S., \$4,440.15; Perreault, J.-E., \$12,896.75; Perron, A., \$1,050; Perron, H.-P., \$1,335; Perron, L., \$1,466.58; Petit, Mme Ernest, \$4,571.60; Pettigrew, L.-P. et Mme, \$2,939.80; Pharand, I., \$2,360.85; Picard, P.-E., \$14,900; Picard, R., \$3,364.50; Piché, J., \$4,357; Pidgeon, A.-J., \$6,200; Pinette, A., \$2,233.10; Pipon, Z., \$1,956.30; Pirie, Mme W., \$1,104.20; Plante, O., \$3,905; Plomteux, Mme L., \$1,960.90; Plouffe, H. et E., \$2,768.30; Plourde & Ouellet, \$7,500; Poitras, T., \$5,500; Pollock, A., \$5,500; Poulin, Albert, \$2,935; Poulin, Alfred, \$1,100; Poulin, Alfred (fils de Jos.), \$1,451.10; Poulin, J.-J., \$1,031.60; Poulin, Mme Onésime, \$4,893.20; Pouliot, H., \$4,709.55; Price Brothers Co. Ltd., \$7,800; Proulx, H., \$1,010; Proulx, L., \$1,125.25; Provost, L., \$1,152; Quebec Central Railway Co., \$1,500; Quémond Construction Inc., \$1,657.36; Quintal, D., \$2,316.05; Racette, H., \$1,107.27; Rancourt, F., \$7,100; Ratté, Mme Simonne-Morin, \$2,490; Raymond, A., \$4,790.56; Raymond, N., \$4,034.17; Raymond, R., \$4,681.97; Reakes, Mme J.-H., \$1,345.65; Reeves, Mme Pierre, \$1,000.40; Renaud, P., \$3,940.40; Richard, A., \$2,464; Richard, V., \$10,999.50; Rioux, Adélaïde, \$3,225; Rioux, Antoine, \$4,379.70; Rioux, Camille, \$1,805.45; Rioux, Cyprien, \$2,275; Rioux, G., \$1,800; Rioux, J.-L., \$1,175.90; Rioux, Joachim, \$1,450; Rioux, Jos.-D., \$1,350.80; Rioux, L., \$2,168; Rioux, M., \$2,087.12; Rioux, P., \$1,829.34; Rioux, R., \$3,300; Rioux, W., \$5,506; Rivard, A., \$1,616.04; Robinson, A., \$2,700; Robinson, D., \$1,823.35; Robinson, Edgar, \$1,230.80; Robinson, Émile, \$1,800; Robinson, Ernest, \$3,565; Robinson, H., \$2,804.21; Rochette, M., \$9,000; Rodrigue, Mme Arthur, \$2,005; Rondeau, R., \$2,049.60; Roseberry, J.-A., \$3,317.67; Ross, Arthur, \$1,000; Ross, Arthur, (St-Joachim-de-Tourelle), \$6,000; Ross, L., \$2,400; Rotchtin, E. et Wolfe, M.-J., \$4,910.30; Rousseau, F., \$6,155.50; Roy, L., \$3,051.19; Roy, W., \$1,154.39; Ruel, J.-N., \$3,406.15;

Sabourin, H., \$1,652.25; Samuel, H., \$1,000; Sauvé, D., \$1,199; Savignac, C., \$2,713.56; Savignac, M., \$2,436.33; Schuchmann, M. et Zawoznicki, S., \$5,041.60; Scott, J.-B., \$1,830; Séguin, Mme Connolly, \$1,597.95; Senechal, F., \$2,300; Senechal, P., \$1,813.80; Sergerie, A., \$1,666.70; Servant, J., \$1,685.75; Setterlund, Mme G.-R., \$4,601.94; Shawinigan Water & Power Co., \$2,000; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$7,438.29; Simard, A., \$5,936; Simard, Mme Hector, \$1,042.95; Simard, Renald, \$1,615.50; Simard, Robert, \$5,000; Sirois, L., \$3,000; Société Coopérative Agricole de Beurre St-Philippe-de-Néri, \$2,290.35; Société Coopérative Agricole de St-Adrien d'Irlande, \$12,467.22; Sohier, Mme Épiphanie, \$3,600; Soulières, T., \$1,372.85; St-Gabriel-de-Brandon, (paroisse — parish), \$1,300; St. James Anglican Church, \$1,323.20; St-Jean, A., \$2,229.05; St-Jean, D., \$2,244.85; St-Jean, S., \$7,844.04; St-Laurent, O., \$2,100; St-Louis-de-Gonzague, (paroisse — parish), \$1,107.14; St-Onge, E., \$5,292.32; St-Ours, A., \$4,259; St-Ours, R., \$1,256.80; St-Pierre, N., \$3,775; St. Stephens Church, \$1,996.50; St-Yves, D. et L., \$2,021.50; St-Yves, L., \$5,984.38; Ste-Marie, Mme J.-A., \$2,174.15; Ste-Marie, J.-U., \$2,159; Ste-Mélanie, (paroisse — parish), \$1,104; Stephenson, J.-D., \$3,396.30; Stephenson, R., \$1,414; Stewart, Mme Audrey, \$1,372.80; Stewart, N., \$2,673.85; Sylvain, R., \$1,500; Syndicat Coop. Agricole et d'Aqueduc Ste-Élisabeth, \$4,222.70; Syndicat Coop. de Normandin, \$2,130; Synnot, E., \$2,265; Tanguay, G., \$1,559; Taylor, L.-G., \$1,322.85; Tessier, O. dit Lavigne, \$2,928.80; Thayer, R., \$2,582.65; Thériault, G., \$9,300; Therrien, E., \$1,403; Thibault, A., \$5,335.70; Thurso Village, munic., \$1,824.42; Toulouse, H., \$1,103.50; Toulouse, O., \$1,000; Tourangeau, D., \$1,147.60; Tremblay, Amédée, \$1,504.20; Tremblay, Arthur, (Montréal), \$1,100; Tremblay, Arthur, (St-Urbain), \$4,143.05; Tremblay, C., \$1,875; Tremblay, E., \$1,335.40; Tremblay, F.-N., \$1,010.80; Tremblay, J., \$1,425.82; Tremblay, L., \$1,184.90; Tremblay, P., \$1,100; Tremblay, Valmore, \$3,040; Tremblay, Vianney, \$4,733.83; Truchon, B., \$2,495; Truchon, Mme L., \$3,000; Turmel, J.-P., \$12,500; Turpin, T., \$1,436.40; Vachon, C., \$3,797.72; Vachon, P., \$1,894.70; Vaillancourt, P., \$3,426.80; Vallières, J., \$3,891; Vaudry, A., \$5,351.11; Veillette, A., \$1,737.80; Veillette, Z., \$2,482; Veilleux, Adrien, \$4,207.45; Veilleux, Antonio, \$2,138.30; Veilleux, R., \$1,224.50; Veilleux, V., \$1,307.05; Verochio Ltd., \$3,286.24; Vézina, J.-C., \$1,354.35; Walker, H.-J., \$6,532.50; Whissell, E., \$4,177.40; Wilks, G.-E. et W.-K., \$3,117.85; Wilks, W.-K., \$1,658.35; Williamson, P.-B., \$1,004.40.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$570,179.12.

Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$394,961.46): Bell Telephone Co. of Canada, \$82,662.36; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$16,002.96; Can. Nat. Railways, \$2,579.32; Can. Pac. Railway Co., \$4,388.23; Cie Électrique de Rivière-Blue, \$5,036.75; Cie Électrique du Saguenay, \$17,476.94; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$16,426.48; Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay, \$9,430.18; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$17,471.22; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$5,720.65; Cie de Téléphone de La Tuque, \$1,010.08; Cie de Téléphone Petite-Nation, \$5,227.78; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$14,977.85; Cie de Téléphone de Soulanges Ltée, \$1,204; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Est, \$2,590.87; Coop. d'Électricité Gaspé-Sud, \$6,587.41; Coop. d'Électricité de Témiscamingue,

\$1,053.89; Coop. Régionale d'Électricité de Mont-Laurier, \$2,059.07; Corp. de Téléphone Québec-Rimouski, \$20,783.02; Jonquière, (ville — town), \$2,815.60; Gatineau Power Co., \$14,999.58; La Sarre Power Co., \$1,267.38; La Sarre Téléphone Inc., \$1,830.86; Lièvre Valley Telephone Co., \$1,416.12; Mansonville Utilities Ltd., \$1,350.50; Northern Telephone Co. Ltd., \$11,198.24; Pelletier, R., \$2,094.32; Quebec Power Co., \$15,437.06; Saguenay Transmission Co. Ltd., \$1,545.09; Shawinigan Water & Power Co., \$68,177.16; Southern Canada Power Co., \$12,081.10; Southern St. Lawrence Forest Protection, \$4,686.90; Syndicat Coop. de Téléphone de Lotbinière, \$1,438.03; Téléphone d'Harricana-Gatineau Ltée, \$6,994.92. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$14,939.54.

Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$3,732,106.28): Accessoires & Outillage Ltée, \$2,725.30; Adam Asphalt Paving Ltd., \$2,169.27; Agences Idéales de Sherbrooke, \$2,721.74; Allen, W., \$23,574.72; Allmo Paving Ltd., \$1,117.56; Anglo Can. Pulp & Paper Mills, \$2,564.63; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$163,306.38; Arsenaute, C., \$1,103.52; Arvida Mix & Supply Co., \$5,229.96; Back River Quarries Ltd., \$1,246.41; Baillargeon, P., \$29,166.36; Beauce Paving Enr., \$16,249.61; Beauceville Auto Ltée, \$5,902.34; Beauchamp, P., \$1,234.35; Beauchamp, R., \$8,962.85; Beaudet, R., \$4,550.10; Beauharnois Light, Heat & Power Co., \$14,413.68; Beaulieu, P.-E., \$2,252.79; Beupré & Frères, \$1,166.10; Bélanger, R., \$1,311.73; Bellemare, T., \$1,814.80; Belmont Construction Ltd., \$5,908.76; Bernard, C., \$1,159.92; Bernier, A., \$4,165.18; Berthiaume, J.-A., \$1,224.96; Bisson, W., \$6,845.34; Bizier, J.-L., \$2,008.09; Blouin, R.-A., \$1,088.35; Bolduc, A., \$1,123.68; Bonneau, E., \$1,038.59; Bouchard, E. Ltée, \$25,883.66; Boucher, J.-L., \$2,244.88; Boucher, J., \$2,950.42; Boudreault, A., \$1,398.42; Boulet, P., \$2,441; Bourgon & Bourgon, \$1,062.40; Bradouca Construction Ltée, \$9,044.65; Brassard, C., \$3,304; Breton, P., \$1,849.46; Brique du Nord Ltée, \$7,986.85; British American Oil Co., \$585,917.31; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$17,920; Canada Cement Co. Ltd., \$231,791.74; Canadian Bitumuls Co. Ltd., \$2,212.34; Can. Industries Ltd., \$1,456.65; Can. Pac. Railway Co., \$3,628.81; Carrière Pointe-Claire Inc., \$1,659.75; Carrière St-Barthélemy Ltée, \$5,496.74; Carrière St-Maurice Inc., \$1,713.79; Cartier Construction Ltée, \$9,046.03; Casaubon, N., \$1,076.89; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$1,497.70; Chabot, E., \$5,764.51; Chagnon, G., \$11,226.99; Chantiers Bonneau Ltée, \$13,125.14; Charette, R., \$3,471.38; Chassé, J., \$1,421.55; Châteauneuf & Trudel, \$3,192.50; Chouinard, G., \$1,355.23; Cie de Charbon Fraserville Enr., \$1,280; Cie de Construction des Boulevards du Québec, \$3,196; Cie de Construction Dollard Ltée, \$21,706.55; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$32,256.73; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$2,782.28; Cie de Produits de Ciment St-Jérôme Ltée, \$2,770.84; Cie de Sable et de Gravier Montmorency Ltée, \$1,506.67; Cie de Sable et de Gravier St-Paul Ltée, \$10,663.71; Claveau & Fils Enr., \$1,121.83; Cloutier, M., \$3,395.30; Construction Rive Sud Inc., \$1,943.68; Côté, Boivin & Cie Inc., \$13,695.12; Côté & Frère Enr., \$1,364.97; Couillard Construction Inc., \$2,314.58; Couillard, G., \$1,738.03; Coulombe, J.-F. & Cie Ltée, \$1,027.02; Crobrel Ltd., \$1,869.09; Desbiens, H., \$1,020.46; Deschênes & Bernier Ltée, \$4,981.26; Dibblee Construction Co., \$2,721.32; Dominion Wire & Rope Cable Co., \$8,999.40; Doyon & Fils Enr., \$4,506.65; Dubois Transport, \$10,997.52; Fabi & Fils, \$18,398.72; Farmers Supply Co., \$1,113.18; Ferland, J.-E. Ltée, \$1,211.55; Ferland, L. et Hétu, C.-E., \$1,148.55; Ferland & Marier Ltée, \$8,511.60; Flinfkote Co. of Canada Ltd., \$14,601.10; Fortin & Frère Construction, \$6,293.24; Fortin, T., \$1,261; Fournier, R., \$3,552.84; Francoeur, S., \$1,511.37; Fugère, A., \$2,282.22;

Gagnon, A., \$1,060; Gagnon, J.-E., \$9,069.85; Gagnon, R. Ltée, \$2,960.51; Gardner, R., \$1,607.12; Gauvreau, H., \$1,611; Gendron, P.-A., \$5,086.77; Geoffrion, A. Enr., \$3,473.24; Giguère, A., \$1,565.80; Girard, Mme Paul-E., \$1,814.61; Giroux & Lessard Enr., \$15,850.74; Gosselin, L., \$1,766.29; Goyer, E. & Frère, \$3,654.17; Grenon & Frères Ltée, \$10,734; Har-Pur Products Ltd., \$1,091.70; Harvey & Frère Enr., \$7,269.41; Highway Paving Co. Ltd., \$2,649.08; Houle, C., \$3,079.85; Houle, H., \$1,475; Imperial Oil Ltd., \$586,327.53; Jannelle, H., \$1,785.17; Jobin, L., \$5,709.46; Joliette Construction Co. Ltd., \$20,111.82; Jourdain, G., \$3,283.67; Julien, A., \$1,173.57; Jutras, C., \$6,783.90; Keable, P. Inc., \$1,318.09; Keays, J.-R., \$1,835.37; Laberge & Frère, \$3,158.18; Lagacé Quarries Ltd., \$4,099.14; Lamothe, D. Ltd., \$1,137.22; Langlois, J.-M., \$2,190.91; Languedoc, Adèle, \$1,346.20; Lapointe, I., \$1,113.51; Lapré, S., \$4,695.52; Laquerre & Frère, \$1,049.20; Laquerre, J.-E., \$4,309.18; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,089; Laverne, A., \$1,199; Lebel Construction Ltd., \$8,756.41; Leblanc, H., \$3,020.94; Lebreux & Frères Enr., \$2,437.11; Leclerc, G., \$1,264.87; Leclerc, J.-J. & Fils Ltée, \$2,303.50; Lelièvre, A., \$1,626.52; Levesque & Fils, \$1,486.25; Louiseville Construction Enr., \$2,146.31; Manik Construction Ltd., \$21,073.92; Marchand & Frère, \$3,692.86; Marshall Equipment Co., \$4,917.70; Martel, A., \$1,817.26; Matapédia Co. Ltd., \$4,703.70; McMullen & Gagnon Inc., \$7,874.64; Mégantic Construction Inc., \$32,689.96; Mercure, J.-M., \$1,320.48; Missisquoi Excavation, \$1,391.25; Mitchell, J.-S. & Co. Ltd., \$2,546.26; Modern Paving Construction Ltd., \$3,223.81; Monette, E. Ltée, \$29,304.47; Moreau, J.-A., \$7,940.29; Morin, A., \$6,402.60;

Morin, Émile, \$2,766.53; Morin, Eugène, \$1,110.50; Morin, S., \$2,732.83; Moulin Bouchard, \$2,568.81; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$2,265.64; Murex Industries Inc., \$3,385; Nadeau & Frères Ltée, \$35,709.64; North Shore Construction Co. Ltd., \$1,508.65; O'Connell, H.-J. Ltd., \$21,486.83; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$111,659.72;

Paquet, A., \$3,561.66; Parent, J., \$1,207.85; Parenteau, A., \$2,647.71; Parts & Equipment Ltd., \$23,378.97; Patoine, D., \$1,504.32; Paul & Vincent Enr., \$1,811.55; Perrier, M., \$1,989.40; Perron, G., \$4,211.90; Photographic Survey Quebec Ltd., \$1,000; Picotte, M., \$1,434; Pilon, L., \$1,228.50; Potvin, G., \$1,698.84; Poulin, A., \$1,219.38; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$3,911.18; Produits de Béton Enr., \$2,084.23; Produits de Ciment Chicoutimi Ltée, \$1,768.50; Produits de Ciment Lac St-Jean, \$3,883.69; Produits de Ciment St-Félicien Ltée, \$1,203.90; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$7,228; Proulx, E., \$1,264.02; Provincial Construction Co., \$3,317.69; Quebec Iron Titanium Corp. (Havre St-Pierre), \$2,520; Quebec Iron Titanium Corp. (Sorel), \$2,430; Radio Communication Equipment, \$1,318.40; Regional Asphalt Ltd., \$2,136.49; René, G., \$2,604.32; Rigaud Construction Ltée, \$17,486.85; Rioux & Turcotte Enr., \$2,953.65; Rivard Products Regd., \$3,780; Rivard, R. Enr., \$3,451.89; Riverin, G. & Fils, \$3,155.14; Roberge, R., \$1,254.50; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$10,904.18; Ross, L., \$6,704.11; Rousseau, T.-E., \$14,803; Roy, A., \$3,784.65; Roy, F.-L., \$2,343.24; Roy, J.-B. Enr., \$1,089.59; Roy, P.-A., \$1,418.99; Sage, M., \$1,322.22; Sarrazin, O., \$2,861.61; Savard, D., \$1,065; Savoie, S. Ltée, \$1,100.86; Self Hardware Co., \$1,000; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$3,191.42; Sirois & Beupré, \$1,810.90; Société des Constructions Modernes, \$9,526.51; St-Amour, E., \$1,427.40; St-Jean Auto Electric Enr., \$11,340.59; St. Lawrence Paper Mills Co. Ltd., \$1,029.35; St-Pierre, F., \$20,504.72; Ste-Rose-Est, munic., \$1,050; Standard Concrete Products, \$3,236.80; Standard Lime Co. Ltd., \$31,313.36; Steel Co. of Canada Ltd., \$1,411.75; Talbot, R. Ltée, \$1,479.98; Taschereau & Frère Enr., \$1,939.25; Témiscamingue Explosifs Enr., \$2,459; Tremblay, A., \$2,125.80; Tremblay, C.-E., \$3,861.96; Tremblay, P., \$1,734.15; Trudel, N. & Fils, \$9,991.01; Tuyaux de Béton Ltée, \$1,332.32; Tuyaux Vibrés de Mégantic Enr., \$2,373.80; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,067.24; United Continental Engine Ltd., \$4,316.42; Valley Paving Co. Ltd., \$1,401.38; Vallière, J.-A., \$1,910; Verocchio Ltd., \$35,474; Vigneault, D.-A. & Fils, \$3,284.48; Vipond Construction Co., \$1,190.39; Voisine, S., \$14,443.81; Wallingford, W.-M., \$1,350.90; Webster & Sons Ltd., \$1,600; Yamaska Construction Inc., \$5,859.13.

À article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$531,425.82.
À Protection du public aux passages à niveau — To Protection of the Public at Level Crossings, \$43,069.51.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$266,626.87.

Loyer d'outillage, de bâtisses, etc. — Rent of Machinery, Buildings, Etc.
(\$1,182,217.41): Allen, W., \$11,626.88; Anetil & Frère Enr., \$4,742; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Co., \$1,080; Argue, J.-M., \$2,693.50; Aubé, L., \$2,276.98; Aubin & Garneau, \$2,215; Audet, J.-S., \$1,744.64; Auger, L., \$10,895; Baie Comeau Transport Inc., \$1,754.50; Baillargeon, P., \$5,264.02; Beaudoin, E., \$4,261.50; Beaudoin, P.-E., \$20,424; Beaulieu, B., \$1,757; Beupré, R., \$5,223.50; Beauvais, M., \$2,680; Bélanger, L., \$1,628; Bellavance, R., \$1,420; Bellefeuille, A., \$2,008.35; Bellemare, T., \$2,460; Bennett, G., \$1,472; Bilodeau, A., \$4,659.50; Blanchette, N. Ltée, \$1,439; Bonin, G., \$3,223.75; Bouchard, E. Ltée, \$1,148; Bouchard, F., \$1,290; Bouchard, J., \$1,791; Boucher, L., \$1,389; Bourassa, R., \$4,403.50; Bradley, J.-A., \$1,384; Bradouca Construction Ltée, \$4,484.32; Breton, P., \$2,613.47; Broughton Soapstone Quarry Co., \$1,995; Busque, A., \$1,666.50; Cartier Construction Ltée, \$1,587.50; Casaubon, N., \$3,900; Cayer, N., \$10,320; Chabot, E., \$3,472.50; Chalifoux, P., \$1,925; Chantiers Bonneau Ltée, \$1,608; Charbonneau, A., \$1,700; Charette, R., \$3,958.40; Charland, U., \$9,688; Chicoine, R., \$1,551; Chisholm, M., \$5,850; Choinière, A., \$1,264; Cie de Construction Dollard Ltée, \$14,272.25; Cie de Construction St-Paul Ltée, \$1,709.75; Clark & Bearegard, \$2,189; Clark, L., \$1,287; Corriveau, J.-A., \$2,736; Côté, A., \$2,830; Couillard Construction Inc., \$18,759; Couillard, E., \$1,604; Couillard, G., \$1,634.50; Danis Construction, \$1,961.95; D'Auteuil, A., \$5,615.50; Delangis Inc., \$1,236.88; Demers, L., \$1,946.25; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$19,297.80; Desbiens, P., \$19,829.50; Desbiens, (Succ. — Estate) P., \$1,280; Desjardins Asphalte Enr., \$1,768; Deslauriers, S., \$1,040; Desrosiers, G., \$1,551; Dibblee Construction Co. Ltd., \$3,552; Dionne, R., \$1,372.50; Dupuis, R., \$4,686; Entreprises Générales Benoit, \$8,473.50; Entreprises Lechasseur, \$2,600; Excavation Moderne Enr., \$2,880; Fabi, S., \$1,390; Falardeau & Jeanson Co., \$1,343; Ferland & Marier Ltée, \$15,743.07; Fillion, J., \$8,181; Fortin & Frère Construction, \$12,226.59; Fortin, L., \$1,305; Fortin, T., \$1,100; Fournier, E., \$1,768; Fournier & Frères, \$1,340; Fréneau & Lussier Inc., \$3,984; Gagné, J.-D., \$3,071.20; Gagnon, A., \$4,374; Gagnon, F., \$2,695; Gauthier, O. Ltée, \$48,157.91; Giguère, E., \$3,185.20; Gosselin & Frénette, \$1,998; Gosselin, J.-L., \$4,830; Goulet, J.-W., \$3,512; Goyette, A., \$1,339; Grenier, O., \$1,948.50; Grenville-Augmentation Canton, munic., \$1,260; Guertin & Fils Ltée, \$2,571.50; Guillemette & Frère,

\$3,462.75; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,986.63; Harvey, W., \$1,357.50; Hébert, G., \$2,036.75; Jarry Excavation Regd., \$9,320; Joliette Construction Co., \$10,499.95; Journeaux, J.-W., \$3,375; Julien, A., \$2,790; Keays, J.-R., \$8,560; Kelly Construction Co. Ltd., \$4,020.62; Kennebec Construction Co. Ltd., \$1,036; Laberge & Frère, \$15,556.54; Lachapelle, J.-R., \$1,220; Lacoste, J., \$1,430; Lacroix, C., \$5,863.50; Lacroix, R., \$2,418; Lafleur, E., \$4,095; Lajoie, D., \$1,316; Lalande, C., \$5,128; Lambert, J.-G., \$6,224; Lamothe, D. Ltd., \$1,635.87; Lapointe, G., \$5,548.50; Lapointe, Z. & Fils, \$4,102.58; Larivière, M., \$1,146; Laurentide Ready Mix Equipment, \$1,270; Lavoie, W., \$1,122; Lebel Construction Ltd., \$5,468.01; Leclerc, G., \$4,728; Lemay & Gagné Enr., \$2,274.50; Lemieux, H., \$2,721; Lemoyne, G., \$2,340; Lepage, G., \$1,709; Lessard, P., \$1,859; Levesque, M., \$1,020;

Malenfant, A., \$1,017; Manik Construction Ltd., \$8,515.20; Martin & Beupré, \$1,541; Martin, J., \$1,790; McMullen & Gagnon Inc., \$1,734; Mercier, J., \$5,954.95; Monette, A., \$2,414; Monette, E. Ltée, \$5,420.96; Moreau, A., \$2,662; Morin, E., \$3,825.10; Morin, M., \$3,595.50; Morrison, E.-F., \$1,138.50; Nadeau & Frères Ltée, \$19,595.65; Nadeau, H., \$2,490; Néron, H., \$1,186.50; Noël, P., \$1,071; Normand, J., \$1,270.25; North Shore Builders Ltd., \$3,176; O'Connell, H.-J. Ltd., \$7,531.47; Paille, L., \$1,068; Paquet, I., \$1,453; Parent, R., \$1,774.50; Pariseau, D., \$2,724; Pedneault, R., \$2,100; Pelchat, A., \$1,066.50; Pelletier, J.-P., \$18,001.75; Persons, E.-J., \$5,729.75; Pigeon & Kemp, \$2,500; Plamondon, R., \$7,854.50; Plante, E., \$1,508.50; Plourde & Frères Inc., \$2,583; Plourde & Plourde Ltée, \$5,321.20; Plourde, R., \$11,706; Pouliot, M., \$3,700.50; Pouliot, P., \$5,251.50; Proulx, B. Enr., \$2,600; Provost, A., \$6,157.54; Prud'Homme & Frères Ltée, \$5,260.50; Quebec Iron Titanium Corp., \$5,445.77; Quebec North Shore Paper Co., \$1,407.13; Rigaud Construction Ltée, \$9,168.89; Riverin, G. & Fils, \$4,540; Robichaud, B., \$1,149.50; Roy, A., \$2,156; Roy, D., \$2,459.25; Roy, G., \$5,607; Roy, J.-S. & P.-E. Enr., \$1,800; Roy, O., \$1,800; Roy & Trottier Inc., \$1,442.50; Royer, H.-P., \$1,968; Saguenay Construction Co. Ltd., \$2,604; Savard, A., \$2,561; Savard, C., \$3,660; Savard, R., \$5,010; Savoie, S. Ltée, \$3,967.50; Scheffer, Mgr L., \$3,546; Service d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$1,100; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$4,605.50; Simard & Frères Cie Ltée, \$5,527; Simard, J.-L. Enr., \$2,051; Simard, P., \$1,145; Small, T.-D., \$3,275; Société Coop. Agricole Kiamika, \$1,593; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,634; Soucy, J.-F., \$1,488; St-Arnault, W., \$3,680; St-Pierre, F., \$1,351.50; St-Pierre & Rousseau, \$1,320; Tanguay, H., \$1,105; Thérberge, J.-R. Ltée, \$16,885.90; Tractor Service Ltd., \$3,698; Tremblay, A., \$1,534.50; Tremblay, C.-E., \$1,872.96; Tremblay, J., \$2,847; Tremblay, V., \$1,413; Truchon, J.-E., \$1,690.50; Trudel, A., \$3,055; Trudel, N. & Fils, \$13,180.20; Turcotte, J., \$3,309.75; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$1,325.25; Val d'Or Construction Co. Ltd., \$4,975; Vallée, A., \$1,435.50; Valley Paving Co. Ltd., \$5,554.60; Verochio Ltd., \$12,016.90; Voisine, S., \$6,021.16; Welden, W., \$1,103; Winget, C., \$4,566; Yamaska Construction Inc., \$5,532.28.

À article 5: Machinerie, outils et accessoires — To Item 5: Machinery, Tools and Accessories, \$154,555.26.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$132,173.93.

Transport de machinerie et de matériaux — Transportation of Machinery and Materials (\$65,958.74): Agence Maritime Inc., \$2,775.99; Armstrong, O., \$1,103.61; Canada Gulf Terminal Railway Co., \$6,498.17; Can. Nat. Railways, \$3,725.14; Can. Pac. Railway Co., \$2,389.04; Couga Construction Ltée, \$2,739; Houle, A., \$1,374.70; Imperial Oil Ltd., \$8,053.36; Jarry Excavation Regd., \$1,304; Sicotte, A. & Fils Ltée, \$1,151.50; Trudel, N. & Fils, \$1,492; Valley Paving Co. Ltd., \$1,360. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$31,992.23.

Divers — Miscellaneous (\$67,280.46): Bégin, B.-J., \$1,274.50; Can. Nat. Railways, \$1,791.42; Can. Pac. Railway Co., \$2,100; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,003.72; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$10,000; Hôtel Bégin, \$1,615.32; Hôtel Bellevue, \$1,019.12; Hôtel Central, \$1,068; Laboratoires Choisy Ltée, \$1,465.22; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, \$2,625.61; Labrecque, Labrecque & Gagnon, \$4,076.68; Montreal Pipe Line Co. Ltd., \$8,000; Photographic Survey Quebec Ltd., \$5,600; Queen Hotel (Ste-Martine), \$1,200.22. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$24,440.65.

Protection du public aux passages à niveau — Protection of the Public at Level Crossings

9 Geo. VI, c. 38, am. par (by) 14 Geo. VI, c. 29

Salaires.....	Wages.....	10,246.03
Honoraires.....	Fees.....	2,399.00
À reporter — Carried forward.....		12,645.03

Reporté — Brought forward.....		12,645.03
Contrats.....	Contracts.....	408,933.46
Matériaux.....	Materials.....	38,403.60
Loyer d'outillage.....	Rent of machinery.....	3,239.37
Contributions aux signaux auto- matiques, tunnels et viaducs....	Contributions to automatic signals, tunnels and viaducts.....	182,645.39
		645,866.85
Moins:		
Recettes: contributions du Gou- vernement du Canada.....	Receipts: Contributions of the Gov- ernment of Canada....	2,797.34
Imputé à immobilisations: Loi de la voirie.....	Charged to Capital Ex- penditure: Roads Act..	43,069.51
		45,866.85
		<u>\$ 600,000.00</u>

Salaires des journaliers, etc. — Wages of labourers, etc.: \$10,246.03. Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$2,532.27; Atlas Construction Co. Ltd., \$165,768.24; British American Oil Co. Ltd., \$7,079.30; Canada Cement Co. Ltd., \$17,411; Can. Nat. Railways, \$174,096.64; Can. Pac. Railway Co., \$6,960.69; Carrière Pointe-Claire Inc., \$1,572.26; Imperial Oil Ltd., \$1,482.99; Kennedy Construction Co., \$64,695.95; Lagacé Construction Ltée, \$70,664.32; La Salle Builders Supply Ltd., \$1,958.04; Méthot, L., \$2,399; Metropole Electric Inc., \$18,295.78; Michaud & Simard Inc., \$89,374.74; Ontario Northland Railway, \$1,588.06; Pigeon & Kemp, \$1,430; St-Eustache-sur-le-Lac, munic., \$1,399.34; Truseon Steel Co. of Canada Ltd., \$1,109.46.

À article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$1,129.43.
Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,673.31.

Réfection du chemin — Reconstruction of Road Cadillac-Rapide VII

14 Geo. VI, c. 41

Contrats.....	Contracts.....	146,550.00
Matériaux.....	Materials.....	3,450.00
		<u>\$ 150,000.00</u>

Canada Cement Co. Ltd., \$3,450; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$146,550.

Ponts et ponceaux pour le drainage des terres — Bridges and Culverts for Drainage of Land

14 Geo. VI, c. 43

Salaires.....	Wages.....	30,469.63
Contrats.....	Contracts.....	41,737.65
Matériaux.....	Materials.....	76,999.49
Loyer de machinerie.....	Rent of machinery.....	8,664.50
Transport de machinerie.....	Transportation of machinery.....	2,105.49
Divers.....	Miscellaneous.....	831.28
		<u>\$ 160,808.04</u>

Salaires — Wages: Journaliers — Labourers, etc., \$30,469.63.

Contrats — Contracts (\$41,737.65): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$6,885.35; Baillargeon, P., \$2,981.06; Bouchard, E. Ltée, \$2,269.92; Dutilly & Frères, \$4,202.96; Gagnon Construction Cie Ltée, \$1,579.65; Lachapelle, (Succ. — Estate) A., \$10,353.44; Lachapelle & Bibeau, \$2,520; Monette, E. Ltée, \$1,885.18; Pelletier, A., \$2,618.78; Roy, E., \$5,807.54; Yamaska Construction Inc., \$633.77.

Matériaux — Materials (\$76,999.49): Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$30,248.86; British American Oil Co. Ltd., \$1,492.30; Canada Cement Co. Ltd., \$1,419.04; Gendron, P.-A., \$4,131.60; Jannelle, H., \$1,802.25; Lagacé Quarries Ltd., \$2,240.83; National Paving Construction, \$1,710.40; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$1,993.73; Rosco Metal Roof Products Ltd., \$5,909.60.

À article 5: Entretien des routes — To Item 5: Maintenance of Highways, \$16,481.11, Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$49.20. À Immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$4,677.89.

Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,842.68.

Loyer de machinerie — Rent of Machinery (\$8,664.50): Côté, A., \$1,250; Entreprises Générales Benoit, \$1,193.50; Fortin, L., \$1,224. Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$4,997.

Transport de machinerie — Transportation of Machinery (\$2,105.49): Comptes au-dessous de \$1,000 — Accounts under \$1,000, \$2,105.49.

Divers — Miscellaneous: \$831.28.

SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits — Appropriations:

Intérêts sur dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Interest on Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71. 20,618,000.00

Fonds du système routier — Highway System Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15: Intérêts et fonds d'amortissement — Interest and Sinking Fund. 5,400,000.00

Total des crédits — Total Appropriations. 26,018,000.00

Dépenses — Expenditure. 27,167,992.39

Comptes à recevoir — Accounts Receivable. 132,000.00 27,299,992.39

Excédent des déboursés sur les crédits — Excess of Disbursements over Appropriations. \$1,281,992.39

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts sur dette consolidée.	(1) Interest on Funded Debt.	12,249,614.68
Intérêts sur dette non consolidée.	(2) Interest on Unfunded Debt.	990,485.85
Autres dépenses.	(3) Other Expenditures.	50,190.72
Amortissement de prime et d'es- compte.	(4) Amortization of Premium and Dis- count.	683,665.71
		13,973,956.96
Fonds d'amortissement.	(5) Sinking Funds.	13,194,035.43
		<u>\$27,167,992.39</u>

(1) Intérêts sur dette consolidée — Interest on Funded Debt

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-16, page 38.	Interest on loans outstanding, detail- ed in Schedule A-16, page 38.	14,078,480.32
Intérêts sur les emprunts suivants remboursés durant l'année fiscale:	Interest on the following loans re- deemed during the fiscal year:	
\$ 365,000 — 5% — 1 juillet (July), 1954.	4,562.50	
1,000,000 — 3% — 15 juillet (July), 1954.	8,750.00	
13,950,000 — 4% — 1er février (February), 1956.	186,000.00	
31,500,000 — 3½% — 15 " " 1955.	442,968.75	
15,000,000 — 2½% — 1er " " 1955.	265,625.00	
	907,906.25	

Moins — Less:

Recouvrement d'intérêts courus sur une nouvelle émission —
Refund of accrued interest on a new loan issued. 14,178.08 893,728.17

14,972,208.49

Moins:

Office du Crédit Agricole du Qué-
bec: intérêts sur avances.

Revenu sur placements temporai-
res.

Imputations:

Raffinerie de Sucre de Québec. . .

Comm. des Liqueurs de Québec. . .

Less:

Quebec Farm Credit Bureau: Interest
on advances. 2,350,602.77

Income on temporary
investments. 50,217.23

Charged to:

Quebec Sugar Re-
finery. 103,000.00

Quebec Liquor Com-
mission. 218,773.81

\$12,249,614.68

(2) Intérêts sur dette non consolidée — Interest on Unfunded Debt

Intérêts sur bons du trésor — Interest on Treasury Bills:

Bank of Montreal.....	136,895.46	
Royal Bank of Canada.....	136,895.46	
Canadian Bank of Commerce.....	76,053.00	
Banque Canadienne Nationale.....	76,053.00	
Banque Provinciale du Canada.....	30,421.19	
Toronto-Dominion Bank.....	25,350.94	
Bank of Nova Scotia.....	25,350.94	
Comm. Hydroélectrique de Québec.....	183,760.27	690,780.26

Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:

Bank of Montreal.....	77.70	
Royal Bank of Canada.....	82.94	
Canadian Bank of Commerce.....	12.00	
Banque Canadienne Nationale.....	34.50	
Banque Provinciale du Canada.....	32.08	239.22

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1955, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1955, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1954, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1954, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Quebec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C9-29):

Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under: 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:

Verdun Protestant Hospital.....	10,515.56	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	33,636.71	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under: S.R., c. 217 et amendements.....	911.83	45,064.10

Divers — Miscellaneous:

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommiss — Interest on various Trust Deposits.....	19,195.61	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3 — Banque Canadienne Nationale.....	171,593.84	190,789.45
		<u>\$ 990,485.85</u>

(3) Autres dépenses — Other Expenditures

Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:

Bank of Montreal.....	13,618.55	
Royal Bank of Canada.....	3,695.85	
Canadian Bank of Commerce.....	3,125.84	
Banque Canadienne Nationale.....	3,366.30	
Banque Provinciale du Canada.....	320.79	24,127.33

Reporté — Brought forward.....	24,127.33	
Honoraires — Fees:		
Courtois, Fredette & Cie.....		1,350.00
Garde des valeurs — Safe Custody of Securities:		
Trust Général du Canada.....	8,918.40	
Royal Trust Co.....	6,338.49	
Société d'Administration et de Fiducie.....	8,659.74	
Banque d'Économie de Québec.....	474.60	
	<u>24,391.23</u>	
Moins — Less:		
Montants remboursés par les compagnies d'assurance —		
Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	807.30	23,583.93
Divers — Miscellaneous:		
Frais de voyage au-dessous de \$400 — Travelling expenses under \$400,		
\$624.84. Autres dépenses au-dessous de \$1,000 — Other expenses un-		
der \$1,000, \$504.62.....		1,129.46
		<u>\$ 50,190.72</u>

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —
Amortization of Premium and Discount**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$683,665.71.

(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. — Appropriation of Revenue, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	13,278,351.95	
Moins imputations — Less charged to:		
Raffinerie de Sucre de Québec — Quebec Sugar Refinery...	29,000.00	
Comm. des Liqueurs de Québec — Quebec Liquor Commn.....	55,316.52	84,316.52
		<u>\$13,194,035.43</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —
Application of Deposits for Sinking Fund Purposes**

Provenance des fonds — Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.	6,883,807.76	
Résidu inutilisé du droit spécial sur la gasoline et intérêts sur placements (voir Annexe B-19, page 64) — Unused Balance of the special duty on gasoline and interest earned on investments (see Schedule B-19, page 64).....	6,394,544.19	13,278,351.95
Fonds spécial pour le rachat de la dette — Special Fund for Redemption of Debt.....		883.24
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund: 14 Geo. V, c. 3.....		460,434.94
		<u>13,739,670.13</u>
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		32,946,438.69
À reporter — Carried forward.....		<u>46,686,108.82</u>

Reporté — Brought forward..... 46,686,108.82

Moins — Less:

Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	6,341.99	
Augmentation de l'intérêt couru — Increase in accrued interest.....	38,414.17	44,756.16
		<u>\$46,641,352.66</u>

Emploi des fonds — Application of Funds:

Echéance des emprunts — Loans matured: 1 Ed. VIII, (2e Session), c. 2 et S.R., 1941, c. 71, a. 72:		
1er août (August), 1954.....	4,868,541.50	
15 " " 1954.....	6,079,583.44	
1er février (February), 1955.....	15,000,000.00	25,948,124.94
Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6).....		21,455,684.02
		<u>47,403,808.96</u>
SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:		
Au 31 mars — As at March 31, 1955.....	3,608,101.50	
" " " 1954.....	4,370,557.80	762,456.80
		<u>\$46,641,352.66</u>

Débts aux fonds suivants — Debits to Following Funds:

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due September 15), 1956.....	3,845.32		3,845.32
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due February 1), 1955.....	449,309.45		449,309.45
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21 Geo. V, cc. 2-5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961....	169,925.44	133,725.75	303,651.19
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 et 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due January 2), 1963.	160,896.06	160,470.90	321,366.96
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 et 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due August 1), 1958.....	316,362.86	240,270.28	556,633.14
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	25,757.46	18,267.86	44,025.32
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	35,656.11	41,141.80	76,797.91
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	8,968.86	10,988.49	19,957.35
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
échéant le 15 mars (due March 15), 1959.	52,761.38	50,000.00	102,761.38
" " 15 février (due Feby. 15), 1955.	83,918.43		83,918.43
" " 1er février (due Feby. 1), 1956.	63,633.74		63,633.74
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant le 1er juillet (due July 1), 1957....	52,037.44	98,000.00	150,037.44
" " 1er sept. (due Sept. 1), 1957....	48,110.77	97,250.00	145,360.77
" " 1er février (due Feby. 1), 1960.	157,951.41	180,000.00	337,951.41

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
échéant le 15 juin (due June 15), 1955. . . .	56,728.15	150,000.00	206,728.15
" 15 juillet (due July 15), 1956. . . .	34,033.04	96,800.00	130,833.04
" 1er nov. (due Nov. 1), 1959. . . .	118,101.02	229,700.00	347,801.02
" 15 mars (due March 15), 1960. . . .	9,212.18	30,000.00	39,212.18
" 1er juillet (due July 1), 1960. . . .	42,547.11	150,000.00	192,547.11
" 1er février (due Feby. 1), 1962. . . .	57,849.91	150,000.00	207,849.91
" 1er octobre (due Oct. 1), 1963. . . .	105,047.69	237,250.00	342,297.69
" 15 mars (due March 15), 1965. . . .	144,215.34	350,000.00	494,215.34
" 15 sept. (due Sept. 15), 1964. . . .	41,467.13	150,000.00	191,467.13
" 1er octobre (due Oct. 1), 1970. . . .	72,197.57	250,000.00	322,197.57
" 1er avril (due April 1), 1971. . . .	294,044.72	500,000.00	794,044.72
" 1er décembre (due Dec. 1), 1972. . . .	11,673.21	250,000.00	261,673.21
" 15 décembre (due Dec. 15), 1962. . . .	7,314.70	150,000.00	157,314.70
" 15 avril (due April 15), 1966. . . .	11,188.43	260,000.00	271,188.43
" 1er février (due Feby. 1), 1967. . . .	1,736.73	250,000.00	251,736.73
" 1er juillet (due July 1), 1969. . . .	13,451.02	.....	13,451.02
	2,649,942.68	4,233,865.08	6,883,807.76
Fonds du système routier — Highway Sys- tem Fund, 14-15 Geo. VI, c. 15.	576,996.57	5,817,547.62	6,394,544.19
	\$ 3,226,939.25	10,051,412.70	13,278,351.95

Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$21,455,684.02): Aitken, John-F., \$132,975; Ames, A.-E. & Co. Ltd., \$3,460,475; Anderson & Co. Ltd., \$371,800; Banque Canadienne Nationale, \$203,906.25; Banque de Montréal, \$3,921,250; Beaubien, L.-G. & Cie Ltée, \$92,387.50; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$51,927.50; Bélanger Inc., \$379,487.50; Burns Bros. & Denton Ltd., \$1,670,253.10; Clément, Guimont Inc., \$884,175; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$391,750; Cie de Valeurs en Placement Ltée, \$65,390.63; Crédit Anglo-Français Ltée, \$3,500.25; Crédit Interprovincial Ltée, \$2,216,065.62; Dawson, Hannaford Ltd., \$59,650; Dominion Securities Corp., (The), \$507,973.75; Dubé, Oscar & Cie Inc., \$50,000; Dubé, Légaré Cie Ltée, \$24,187.50; Garneau, Boulanger Ltée, \$20,675; Gendron, J.-T. Inc., \$789,463.70; Greenshields & Co. Inc., \$512,250; Grenier, Ruel & Cie Inc., \$166,437.50; Laflamme, J.-E. Ltée, \$169,170; Lagueux & DesRochers Ltée, \$2,469,532.70; Leclerc, René-T. Inc., \$62,000; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$640,785; McNeil, Mantha Inc., \$97,250; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$1,046,046.25; Ross Bros. & Co. Ltd., \$24,187.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$3,007.40; Wood, Gundy Corp., (The), \$967,724.37.

**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

Dettes publique — Public Debt

Encaissements — Receipts:

Nouvelles émissions — New Issues:

Vendue à (Sold to) Bank of Montreal and Syndicate:			
Date d'émission — Date of issue: 1er juillet (July),			
1954, 3%, 15 ans (years).....	34,500,000.00		
Escompte — Discount 4.08% (reporté à l'Annexe A-6 —			
Carried to Schedule A-6).....	1,407,600.00		
Montant net — Net Amount (95.92%).....		33,092,400.00	
Vendue à (Sold to) Comm. Hydroélectrique de Québec:			
Date d'émission — Date of issue: 25 mars (March),			
1955:			
2%, 4 mois (months).....	10,000,000.00		
2%, 6 ".....	15,000,000.00	25,000,000.00	
			\$58,092,400.00

Emprunts rachetés (fonds d'amortissement déduits) — Loans Redeemed (Sinking Funds Deducted):

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
15 juillet (July), 1953:			
Royal Bank of Canada.....	869,000.00	.....
Détenu par le ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	131,000.00	.....	1,000,000.00
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
1er février (February), 1955:			
Bank of Montreal.....	.....	5,710,000.00	
Détenu par le ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	.....	9,290,000.00	15,000,000.00
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
1er août (August), 1954:			
Canadian Bank of Commerce.....	6,521,900.00		
Détenu par le ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	2,559,558.50	4,868,541.50	13,950,000.00
15 août (August), 1954:			
Bank of Montreal.....	14,749,500.00		
Détenu par le ministre des Finances —			
Held by the Minister of Finance....	10,670,916.56	6,079,583.44	31,500,000.00
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 23, 14 Geo. V, c. 41 et 16 Geo. V, c. 49:			
1er juillet (July), 1954:			
Banque Provinciale du Canada.....	365,000.00	.....	365,000.00
	\$ 35,866,875.06	25,948,124.94	61,815,000.00

Remboursement de bons du trésor—Repayment of Treasury Bills

Bank of Montreal.....	28,755,000.00	A.C. Nos 1274/53, 844-958-1039-1191/54, 54/55.	
Royal Bank of Canada.....	28,755,000.00	"	"
Canadian Bank of Commerce...	15,975,000.00	"	"
Banque Canadienne Nationale..	15,975,000.00	"	"
Banque Provinciale du Canada..	6,390,000.00	"	"
Toronto-Dominion Bank.....	5,325,000.00	"	"
Bank of Nova Scotia.....	5,325,000.00	"	"
Comm. Hydroélectrique de Qué- bec	12,000,000.00	A.C. No 378/54.	
	<u>\$118,500,000.00</u>		

Impôt sur la vente au détail—Retail Sales Tax (\$39,242,787.11)

Part des commissions scolaires—School Commissions' Share: Asbestos, \$44,357.18; Beauharnois, \$21,031.62; Chicoutimi, \$422,863.02; Coaticook, \$22,841.01; Donnacona, \$21,519.85; Dorval, \$93,577.79; Drummondville, \$6,990.92; Granby, \$106,518.76; Joliette, \$83,952.74; La Malbaie, \$14,997.30; Louiseville, \$20,101.62; Magog, \$37,546.38; Malartic, \$32,942.82; Matane, \$32,854.67; Mégantic, \$18,980.17; Montmagny, \$31,001.48; Mont-Laurier, \$2,177.60; Montréal, \$8,815,434.70; Noranda, \$2,781.54; Plessisville, \$18,701.21; Pointe-Claireville, \$50,708.28; Québec, \$1,585,354.76; Richmond, \$11,545.88; Rimouski, \$75,470.28; Rivière-du-Loup, \$44,193.14; Rouyn, \$3,903.23; Ste-Agathe-des-Monts, \$29,010.32; Ste-Anne-de-Beaupré, \$12,121.34; St-Charles-de-Joliette, \$2,794.53; St-Gabriel-de-Brandon, \$217.03; St-Hyacinthe, \$21,054.24; St-Jean, \$95,685.84; St-Jérôme, \$1,661.24; St-Joseph-de-Beauce, \$6,348.88; St-Marc-des-Carrières, \$5,141.93; Ste-Marie-de-Beauce, \$13,315.42; St-Raymond, \$15,772.65; Ste-Thérèse, \$32,834.30; Sept-Iles, \$33,182.65; Sherbrooke, \$285,143.67; Sorel, \$93,597.21; Terrebonne, \$13,439.97; Thetford Mines, \$99,940.28; Trois-Rivières, \$305,287.85; Val-d'Or, \$75,916.44; Valleyfield, \$86,708.15; Victoriaville, \$65,851.66.

Part des municipalités—Municipalities' Share: Alma, \$102,441.91; Asbestos, \$84,758.59; Beauharnois, \$38,383.45; Chicoutimi, \$827,410.30; Coaticook, \$42,840.79; Granby, \$208,265.32; Joliette, \$172,260.79; Louiseville, \$38,756.94; Magog, \$72,854.55; Matane, \$64,692.89; Mégantic, \$39,694.44; Mont-Joli, \$47,906.08; Mont-Laurier, \$4,186.02; Montmagny, \$58,747.57; Montréal, \$18,288,424.30; Noranda, \$5,567.80; Plessisville, \$35,410.55; Québec, \$3,260,113.27; Richmond, \$23,040.41; Rimouski, \$153,724.53; Rivière-du-Loup, \$87,384.11; Roberval, \$40,717.85; Rouyn, \$8,032.79; Ste-Agathe-des-Monts, \$51,577.53; Ste-Anne-de-Beaupré, \$23,351.05; St-Félicien, \$34,721.41; St-Hyacinthe, \$193,633.77; St-Jean, \$95,964.97; St-Jérôme, \$3,344.60; Ste-Thérèse, \$60,570.28; Sherbrooke, \$519,895.94; Sorel, \$188,550.03; Thetford Mines, \$214,494.02; Trois-Rivières, \$610,468.34; Valleyfield, \$167,629.83; Victoriaville, \$127,066.98.

Remboursements à certains contribuables—Repayments to Various Tax-Payers: \$328,529.56.

États divers — Miscellaneous Statements

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	2
Perception par district — Service des licences.....	Collection by District — License Serv- ice.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Timbres judiciaires (taxe).....	Judicial Stamps (Tax).....	D-5	5
Prêts par le dépt de l'agriculture à diverses associations agricoles...	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-6	5
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-7	6
Curatelle publique.....	Public Curatorship.....	D-8	10
Office du crédit agricole du Québec.	Quebec Farm Credit Bureau.....	D-9	11
Commission du salaire minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-10	12
Commission des accidents du tra- vail de Québec.....	Quebec Workmen's Compensation Commission.....	D-11	14
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-12	16
Raffinerie de sucre de Québec	Quebec Sugar Refinery.....	D-13	18
Commission des liqueurs de Québec	Quebec Liquor Commission.....	D-14	20
Office de l'électrification rurale....	Rural Electrification Bureau.....	D-15	22

D-1 — Loi des véhicules-automobiles — Motor-Vehicles Act

Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1954.....	Licenses, Registration Fees and Plates, year 1954.....	24,047,508.80
Honoraires pour examens et démonstrations de conduite.....	Fees for Examination and Driving Tests.....	313,607.00
Divers.....	Miscellaneous.....	28,393.05
Véhicules publics, péage par mille.....	Public Vehicles, Mileage.....	326,340.10
		<u>24,715,848.95</u>
Moins remboursements.....	Less Repayments.....	<u>14,693.65</u>
	Voir annexe } See Schedule } B-6, page 57.....	<u>\$24,701,155.30</u>

D-2 — Droits sur les successions — Succession Duties

Revenu — Revenue

Province de (of) Québec:

Districts:		
Montréal.....	11,227,661.66	
Québec.....	837,355.73	
Autres — Other.....	<u>1,802,029.01</u>	13,867,046.40

Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	63,240.70	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	78,284.50	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	12,834.68	
Manitoba.....	16,094.90	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	21,988.55	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	34,930.31	
Ontario.....	175,104.96	
Saskatchewan.....	3,459.54	
Terreneuve — Newfoundland.....	<u>7,788.62</u>	
	413,726.76	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	269,301.53	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	196,013.27	
Autres — Other.....	<u>146,790.54</u>	1,025,832.10

Moins remboursements — Less Repayments.....	<u>14,892,878.50</u>
	<u>94,481.94</u>

Voir annexe } See Schedule } B-6, page 57.....	<u>\$14,798,446.56</u>
---	------------------------

D-3 — Perception par district — Service des licences — Collection by District — License Service

S.R., c. 76

Abitibi.....	12,809.59
Arthabaska.....	17,136.13
Beauce, St-Joseph.....	5,966.28
" St-Georges.....	6,647.75
Beauharnois.....	6,716.43
Bedford.....	11,496.45
Bellechasse.....	3,849.46
Bonaventure.....	4,023.10
Charlevoix.....	4,174.40
Chicoutimi.....	42,259.01
Gaspé-Est.....	3,512.70
" Ouest.....	1,709.27
Hull.....	106,306.14
Huntingdon-Châteauguay.....	3,109.57
Iberville.....	5,926.92
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	830.30
" No 2.....	12.00
" No 3.....	100.00
Joliette.....	8,780.81
Kamouraska.....	1,775.74
Labelle-Nord.....	5,736.94
" -Sud.....	4,357.12
Lac St-Jean-Est.....	2,686.00
" -Ouest.....	4,756.13
La Tuque.....	1,739.24
Matane.....	4,295.69
Matapédia.....	2,988.52
Montmagny.....	3,375.25
Montréal.....	1,598,792.20
Nicolet.....	4,546.54
Pontiac-Est.....	1,797.24
" -Ouest.....	7,306.91
Québec.....	437,975.20
Richelieu.....	9,955.87
Rimouski.....	17,180.27
Saguenay.....	11,996.58
Shawinigan.....	8,819.18
St-François.....	88,815.19
St-Hyacinthe.....	8,136.92
Témiscouata.....	7,764.32
Terrebonne.....	20,811.61
Trois-Rivières.....	138,733.07
	<hr/>
	2,639,708.04
Moins remboursements — Less Repayments.....	95,795.51
	<hr/>
	\$2,543,912.53

Distribution:

Droits sur courses — Duties on Races:		
Sur prix d'entrée — On Entrance Fee.....		109,523.21
Sur (On) pari mutuel.....	1,722,180.90	
Moins remboursements — Less Repayments.....	70,000.00	1,652,180.90
	<hr/>	<hr/>
		1,761,704.11
Licences — Licenses:		
Théâtres, salles de danse, etc. — Theatres, Dance Halls, etc.....	147,374.81	
Réunions de courses — Race Meetings.....	73,526.50	
Hôtels, restaurants, etc.....	587,102.62	
	<hr/>	
	808,003.93	
Moins remboursements — Less Repayments.....	26,795.51	782,208.42
	<hr/>	<hr/>
		\$2,543,912.53

D-4 — Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —

Revenue from Stamps (Duties and Fees)

Droits — Duties:

Abitibi.....	1,660.00
Argenteuil.....	820.00
Arthabaska.....	1,185.00
Bagot.....	520.00
Beauce.....	1,455.00
Beauharnois.....	1,300.00
Bellechasse.....	505.00
Berthier.....	952.00
Brome.....	540.00
Champlain.....	2,326.00
Charlevoix No 1.....	350.00
Châteauguay.....	895.00
Chicoutimi.....	4,080.00
Coaticook.....	351.00
Compton.....	485.00
Deux-Montagnes.....	1,125.00
Dorchester.....	890.00
Drummond.....	1,200.00
Frontenac.....	836.00
Gatineau.....	1,217.50
Hull.....	1,820.00
Huntingdon.....	420.00
Iberville.....	372.00
Joliette.....	935.00
Kamouraska.....	594.30
Labelle.....	704.50
Lac St-Jean No 1.....	1,047.00
No 2.....	1,290.00
Laprairie.....	635.00
L'Assomption.....	1,000.00
Laval.....	3,650.00
Lévis.....	1,433.00
L'Islet.....	450.00

Lotbinière.....	564.00
Maskinongé.....	442.00
Matane.....	654.50
Matapédia.....	421.00
Mégantic.....	793.00
Missisquoi.....	845.00
Montcalm.....	790.00
Montmagny.....	571.00
Montmorency No 1.....	440.00
Napierville.....	250.00
Nicolet No 1.....	339.50
Papineau.....	779.00
Pontiac.....	482.50
Portneuf.....	1,265.00
Richelieu.....	945.00
Richmond.....	1,214.00
Rimouski.....	1,145.00
Rouville.....	675.00
Shefford.....	1,510.00
Sherbrooke.....	2,370.00
Soulanges.....	290.00
Stanstead.....	780.00
St-Hyacinthe.....	916.00
St-Jean.....	995.00
Témiscamingue.....	1,015.00
Témiscouata.....	1,075.00
Terrebonne.....	2,940.00
Trois-Rivières.....	2,850.00
Vaudreuil.....	993.00
Verchères.....	845.50
Wolfe.....	566.00
Yamaska.....	355.50

(*) À reporter — Carried forward.....\$ 67,159.80

	Droits et honoraires Duties and Fees	Dépenses Expenditure page C13-15	Surplus ou — or Déficit
Revenu et dépenses — Revenue and Expenditure:			
Bonaventure No 1.....	2,825.00	3,412.76	587.76
No 2.....	3,271.00	2,954.68	316.32
Chambly.....	57,200.00	23,494.30	33,705.70
Charlevoix No 2.....	2,200.00	2,682.00	482.00
Gaspé.....	6,322.00	4,734.09	1,587.91
Iles-de-la-Madeleine.....	785.00	1,504.34	719.34
La Tuque.....	1,942.50	3,166.92	1,224.42
Montmorency No 2.....	1,585.00	1,424.92	160.08
Montréal.....	497,866.10	255,479.95	242,386.15
Nicolet No 2.....	5,283.00	1,810.00	3,473.00
Québec.....	85,303.40	85,429.72	126.32
Saguenay.....	4,840.00	3,394.45	1,445.55
Ste-Anne-des-Monts.....	3,400.00	2,315.65	1,084.35
Thetford.....	12,730.00	7,861.46	4,868.54
Impression des timbres — Printing Stamps.....	.....	427.50	427.50
	685,553.00	400,092.74	285,460.26
(*) Reporté — Brought forward.....	67,159.80	.....	67,159.80
	\$ 752,712.80	400,092.74(1)	

SURPLUS (voir annexe — See Schedule B-11, page 59).....\$ 352,620.06

(1) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-5 — Timbres judiciaires (taxe) — Judicial Stamps (Tax)**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	4,945.00
Arthabaska.....	7,394.00
Beauce.....	4,015.00
Beauharnois.....	2,582.50
Bedford.....	3,943.00
Bonaventure.....	1,185.00
Chicoutimi.....	9,898.00
Gaspé.....	4,171.00
Hull.....	12,240.70
Iberville.....	3,305.70
Joliette.....	3,435.00
Kamouraska.....	2,489.50
Montmagny.....	2,102.50
Nicolet.....	375.00
Québec.....	39,490.90
Richelieu.....	3,208.00
Rimouski.....	7,528.00
Rouyn-Noranda.....	3,173.50
Saguenay.....	2,427.00
St-François.....	11,900.30
St-Hyacinthe.....	3,003.50
Témiscamingue.....	732.50
Terrebonne.....	5,851.50
Trois-Rivières.....	10,506.60
	<hr/>
	149,903.70

Fonds spéciaux — Special Funds:

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	5,607.50
Palais de justice et prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	275,940.20
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	5,990.00
	<hr/>
	\$ 437,441.40

D-6 — Prêts par le dépt de l'agriculture à diverses associations agricoles —**Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations**

Soldes dus au 31 mars 1955 — Balances due as at March 31, 1955

Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:

Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00
	<hr/>
	2,431.26

Société Coop. Agricole de Belcourt (Abitibi-Est).....

1,500.00

Divers — Miscellaneous:

Laiterie St-Joseph (Beauce).....	4,500.00
----------------------------------	----------

\$ 8,431.26

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice —

S.R., c. 24

District	Perception — Collections		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Abitibi:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	5.95	.....	650.00
Arthabaska:			
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	73.65	3,242.00	.....
Beauce:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	55.38	.....	.....
Beauharnois:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	20.80	12,761.00	.....
Bedford:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	118.55	.....	.....
Bonaventure:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	66.20	3,670.00	.....
Chicoutimi:			
Protonotaire — Prothonotary.....	1,102.91	20,286.70	811.40
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	21,307.50	.....
Caspé:			
Protonotaire — Prothonotary, etc., (Percé).....	43.10	6,239.10	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court: (Havre-Aubert).....	.....	325.00	.....
(Ste-Anne-des-Monts).....	75.80	.....	.....
Hull:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	539.15	24,893.00	332.00
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	6,686.00	.....
Iberville:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	553.64	13,662.90	.....
Joliette:			
Greffier de la couronne et de la paix, etc. — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	28.30	.....	.....
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	15.00	.....
Kamouraska:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	466.10	.....	.....
Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act.....	.....	.....	100.00
Labelle:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	34.70	8,186.00	.....
Montmagny:			
Protonotaire — Prothonotary.....	33.00	3,292.50	.....
Montréal:			
Shérif — Sheriff.....	2,981.33	3,478.70	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	9,560.77	345,392.60	42,510.00
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	1,458.35	234,848.00	.....
Greffier de la paix — Clerk of the Peace.....	1,635.88	87,358.80	.....
Greffier de la couronne — Clerk of the Crown.....	265.90	3,365.30	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	27,661.70	.....
Coroner.....	.....	3,144.00	.....
Nicolet:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	128.54	2,235.00	.....
Pontiac:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	114.20	4,522.50	.....

D-7 — Officers of Justice Fee Fund

R.S., c. 24

<i>Moins rembourse- ments</i> <i>Less Repayments</i>	Recettes nettes Net Receipts	Déboursés —C-13— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	655.95	.....	.....	655.95
83.00	3,232.65	3,561.92	329.27	.....
.....	55.38	.....	.....	55.38
244.30	12,537.50	9,941.58	.....	2,595.92
.....	118.55	.....	.....	118.55
254.00	3,482.20	5,952.16	2,469.96	.....
.....	22,201.01	10,897.21	.....	11,303.80
197.50	21,110.00	14,659.50	.....	6,450.50
19.90	6,262.30	9,118.71	2,856.41	.....
.....	325.00	399.84	74.84	.....
.....	75.80	.....	.....	75.80
.....	25,764.15	38,983.62	13,219.47	.....
113.45	6,572.55	.....	.....	6,572.55
.....	14,216.54	9,965.17	.....	4,251.37
.....	28.30	.....	.....	28.30
.....	15.00	.....	.....	15.00
.....	466.10	.....	.....	466.10
.....	100.00	.....	.....	100.00
299.00	7,921.70	8,528.68	606.98	.....
.....	3,325.50	10,018.95	6,693.45	.....
.....	6,460.03	40,060.59	33,600.56	.....
.....	397,463.37	441,016.97	43,553.60	.....
.....	236,306.35	153,432.69	.....	82,873.66
2,077.25	86,917.43	210,353.12	123,435.69	.....
.....	3,631.20	39,355.64	35,724.44	.....
.....	27,661.70	57,893.96	30,232.26	.....
.....	3,144.00	.....	.....	3,144.00
.....	2,363.54	7,529.22	5,165.68	.....
63.20	4,573.50	5,884.24	1,310.74	.....

D-7 — Fonds d'honoraires des officiers de justice (Suite) —

District	Perception — Collections		
	Argent	Timbres d'honoraires	Timbres de faillite
	Cash	Fee Stamps	Bankruptcy Stamps
Québec:			
Sherif — Sheriff.....	1,087.26	840.50	.....
Protonotaire — Prothonotary.....	2,033.46	56,728.40	2,578.50
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	41,548.60	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	566.85	16,132.50	.....
Greffier des appels — Clerk of Appeals.....	.....	10,644.90	.....
Richelieu:			
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	2.34	.....	.....
Rimouski:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	132.05	.....	1,030.00
Roberval:			
Protonotaire — Prothonotary.....	732.08	.....	155.00
Rouyn-Noranda:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	161.38	12,677.50	822.50
Saguenay:			
Greffier, Cour de magistrat — Clerk of Magistrate's Court:			
(Sept-Iles).....	.....	.....	.....
(Escoumains).....	.....	.....	.....
(Pointe-aux-Ésquimaux).....	.....	.....	.....
(Natashquan).....	.....	.....	.....
St-François:			
Protonotaire — Prothonotary.....	52.00	22,403.20	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	179.61	16,073.40	1,389.00
St-Hyacinthe:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1.50	.....	.....
Terrebonne:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	54.00	.....	.....
Trois-Rivières:			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	487.77	28,067.60	.....
Greffier de la couronne et de la paix — Clerk of the Crown and Peace.....	368.54	3,833.00	.....
Dépenses — Expenditure:			
Impression des timbres — Printing Stamps.....	.....	.....	.....
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees.....	.....	.....	.....
Loyer de timbreuses mécaniques — Rent of Stamp Meters.....	.....	.....	.....
	\$ 25,221.04	1,045,522.90	50,378.40

MISCELLANEOUS STATEMENTS

9

D-7 — Officers of Justice Fee Fund (Continued)

<i>Moins rembourse- ments — Less Repayments</i>	<i>Recettes nettes — Net Receipts</i>	<i>Déboursés —C-13— Disburse- ments</i>	<i>Déficit</i>	<i>Surplus</i>
.....	1,927.76	21,980.26	20,052.50	.....
.....	61,340.36	220,367.59	159,027.23	.....
.....	41,548.60	83,894.85	42,346.25	.....
<i>309.20</i>	16,390.15	95,522.56	79,132.41	.....
.....	10,644.90	32,201.67	21,556.77	.....
.....	2.34	.....	.....	2.34
.....	1,162.05	.....	.....	1,162.05
.....	887.08	.....	.....	887.08
.....	13,661.38	11,433.98	.....	2,227.40
<i>5.30</i>	<i>5.30</i>	70.37	75.67	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	.....	99.84	99.84	.....
.....	22,455.20	18,811.00	.....	3,644.20
<i>81.80</i>	17,560.21	19,292.92	1,732.71	.....
.....	1.50	.....	.....	1.50
.....	54.00	.....	.....	54.00
.....	28,555.37	48,243.30	19,687.93	.....
.....	4,201.54	14,212.34	10,010.80	.....
.....	.....	1,643,884.13	653,195.14	.....
.....	.....	344.50	344.50	.....
.....	.....	998.30	998.30	.....
.....	.....	2,436.78	2,436.78	.....
<i>3,747.90</i>	1,117,374.44	1,647,663.71(*)	656,974.72	126,685.45
				<u>\$ 530,289.27</u>

(*) Ces chiffres ne comprennent pas les frais de papeterie, impressions, etc., payés par le service des achats — These figures do not include expenses for stationery, printing, etc., paid by the Purchasing Service.

D-8 — Curatelle publique — Public Curatorship

9 Geo. VI, c. 62

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:	ASSETS:		
Disponibilités:	Current:		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	15,378.80	
Placements en obligations au	Investments in Bonds at		
prix coûtant (valeur au pair	Cost (Par Value		
\$1,038,800).....	\$1,038,800).....	1,008,669.17	1,024,047.97
Prêt hypothécaire.....	Mortgage Loan.....		15,000.00
Obligations en dépôt.....	Bonds held on Deposit.....		148,350.01
Ministère des finances: dépôts ju-	Dept. of Finance: Judicial Deposits.....		168,072.27
diciaires.....			<u>\$1,355,470.25</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Compte de fideïcommis:	Trust Account:		
Curatelles.....	Curatorships.....	839,058.41	
Successions vacantes.....	Vacant Estates.....	112,759.61	
Biens en déshérence, etc.....	Escheated Estates, etc.....	7,173.36	
Arrhes, etc.....	Earnest Money, etc.....	1,974.93	960,966.31
Obligations en dépôt.....	Bonds held on Deposit.....		148,350.01
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....		168,072.27
			<u>1,277,388.59</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

AVANCES:	ADVANCES:		
Solde au 31 mars 1954.....	Balance as at March 31, 1954	186,537.70	
Avances durant l'année pour:	Advances during the Year for:		
Salaires.....	Salaries.....	56,197.10	
Dépenses.....	Expenses.....	1,686.91	57,884.01
			<u>244,421.71</u>
Moins: remises.....	Less: Remittances.....	<u>35,000.00</u>	
Solde au 31 mars 1955.....	Balance as at March 31, 1955	209,421.71	
DÉFICIT ACCUMULÉ:	ACCUMULATED DEFICIT:		
Solde au 31 mars 1954.....	Balance as at		
	March 31, 1954.	128,414.05	
Déficit net de la Curatelle pour	Curatorship Net		
l'exercice 1954-55.....	Deficit for Fiscal		
	Year 1954-55...	2,926.00	131,340.05
			<u>78,081.66</u>
			<u>\$1,355,470.25</u>

**D-9 — Office du crédit agricole du Québec —
Quebec Farm Credit Bureau**

S.R., c. 113

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:		ASSETS:	
Caisse et banque:		Cash and Bank:	
Compte de prêts.....		Loan Account.....	27,090.31
Autres comptes.....		Other Accounts.....	608.77
En dépôt au ministère des finances		On Deposit with the Dept. of Finance.....	66,332.06
			94,031.14
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Versements arriérés.....		Instalments overdue....	24,720.42
Intérêts arriérés.....		Interest overdue.....	22,916.79
Ministère des finances — man-		Dept. of Finance — Un-	
dats non payés le 31 mars 1955		paid Warrants as at	
		March 31, 1955.....	6,339.43
Divers.....		Miscellaneous.....	5,333.45
			59,310.09
Prêts aux cultivateurs.....		Loans to Farmers.....	74,158,970.18
Terres acquises en règlement de		Lands acquired in Settlement of Loans....	14,381.30
créances.....		Deferred Expenses, etc.....	6,319.16
Dépenses différées, etc.....			74,333,011.87
PASSIF:		LIABILITIES:	
Divers dépôts.....		Sundry Deposits.....	66,332.06
Intérêts perçus d'avance pour		Interest paid in Advance	
1955-56.....		for 1955-56.....	12,261.38
Réserve pour intérêts à percevoir.		Reserve for Interest Receiv-	
		able.....	22,916.79
Mandats émis et non payés.....		Warrants issued and unpaid	6,339.43
			107,849.66
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$74,225,162.21

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances pour prêts aux cultivateurs:		Advances for Loans to Farmers:	
Au 31 mars 1954.....		As at March 31, 1954.....	100,000,000.00
Année fiscale 1954-55.....		Fiscal Year 1954-55.....	10,100,000.00
			110,100,000.00
Remboursements:		Refunds:	
Au 31 mars 1954.....		As at March 31, 1954.....	32,306,259.50
Année fiscale 1954-55.....		Fiscal Year 1954-55.....	3,568,578.29
			35,874,837.79
			\$74,225,162.21

Remarques — Notes:

1° Prêts effectués depuis 1937 — Loans made since 1937...	110,072,909.69
Remboursements par les cultivateurs — Refunds by Farmers:	
À l'échéance — At maturity (44%)...	15,686,254.46
Par anticipation — Before Maturity (56%).....	20,188,583.33
	35,874,837.79
Versements arriérés — Instalments overdue.....	24,720.42
Terres acquises en règlement de créances — Lands acquired in Settlement of Loans.....	14,381.30
	35,913,939.51
Solde de prêts non échus — Balance of Loans not due..	\$74,158,970.18

2° Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office s'élève maintenant à \$130,000,000 — Maximum Borrowing Authority of the Office is now \$130,000,000.

3° Les frais administratifs sont indiqués à l'article 14 du budget du dépt de l'agriculture — The Administrative Expenses are charged to Item 14 of the Budget of the Dept. of Agriculture. Pour détail — For details, voir annexe (see Schedule) C-2, page 31.

D-10 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 164

Bilan au 31 décembre 1954 — Balance Sheet as at December 31, 1954

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	1,135,122.27
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	232,919.20
Placements en obligations:		Bond Investments:	
Commission du salaire minimum		Minimum Wage Commis-	
(valeur au pair \$989,000)....		sion (Par Value \$989,000)	966,007.83
Service de timbres de congé payé		Vacation with Pay Stamps	
(valeur au pair \$872,000)....		Service (Par Value \$872,-	
		000).....	872,396.03
			1,838,403.86
Intérêts courus:		Accrued Interest:	
Sur placements et dépôts:		On Investments and Deposits:	
Commission du salaire mini-		Minimum Wage Com-	
mum.....		mission.....	12,448.96
Service de timbres de congé		Vacation with Pay Stamps	
payé.....		Service.....	8,480.76
			20,929.72
Ministère des finances: dépôts ju-		Dept. of Finance: Judicial Deposits.....	21,456.90
diciaires.....			
Allocations d'automobile applica-		Automobile Allocations pertaining to 1955.	11,100.00
bles à 1955.....			
Ameublement et accessoires de bu-		Office Furniture and Fixtures.	223,489.10
reau.....		Less: Reserve for Deprecia-	
Moins: réserve pour dépréciation		tion.....	159,694.25
			63,794.85
			<u>\$3,323,726.80</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Réclamations des employés....		Claims of Employees.....	4,517.48
Chèques non réclamés, en dépôt		Unclaimed Cheques, on De-	
au ministère des finances: dé-		posit with the Dept. of	
pôts judiciaires.....		Finance: Judicial De-	
		posits.....	21,456.90
			25,974.38
Réclamations des employés (comp-		Claims of Employees (Suspense Accounts).	54,323.87
tes en suspens).....			
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé		For Redemption of Vaca-	
payé.....		tion with Pay Stamps... 1,813,024.83	
Pour commission sur le retour de		For Commission on Books	
livrets.....		to be returned.....	36,859.25
			1,849,884.08
SURPLUS:		SURPLUS:	
Commission du salaire minimum:		Minimum Wage Commission:	
Solde au 31 décembre 1954....		Balance as at December 31,	
		1954.....	2,191,381.47
Moins: déficit du 1er avril au		Less: Deficit from April 1st	
31 décembre 1954.....		to December 31, 1954... 871,952.86	1,319,428.61
Service de timbres de congé payé:		Vacation with Pay Stamps Service:	
Solde au 31 décembre 1954....		Balance as at December 31,	
		1954.....	70,501.06
Plus: surplus du 1er avril au		Plus: Surplus from April 1st	
31 décembre 1954.....		to December 31, 1954... 3,614.80	74,115.86
			<u>\$3,323,726.80</u>

D-10 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 164

Revenus et dépenses pour l'exercice du 1er avril au 31 décembre 1954 —
Revenue and Expenditure for Period from April 1st to December 31, 1954

	Comm. du salaire minimum	Comm. des relations ouvrières	Conciliation, arbitrage et divers	Service de timbres de congé payé	TOTAL
	Minimum Wage Commn.	Labour Relations Board	Conciliation, Arbitration and Miscellaneous	Vacation with Pay Stamps Service	
REVENUS — REVENUE:					
Prélèvements — Levies.....	208,779.33				208,779.33
Contributions des Comités Pari- taires — Parity Committees' Contributions.....				31,033.32	31,033.32
Intérêts sur placements et dé- pôts — Interest on Invest- ments and Deposits.....	31,029.55			27,274.61	58,304.16
	\$ 239,808.88			58,307.93	298,116.81
DÉPENSES — EXPENDITURE:					
Traitements — Salaries.....	530,352.18	168,281.63	43,424.52	21,180.53	763,238.86
Frais de voyage — Travelling Expenses.....	92,234.72	29,623.47	25,636.14	39.00	147,533.33
Frais juridiques, honoraires, etc.— Law Costs, Fees, etc.....	1,605.16	15,753.09			17,358.25
Impressions et papeterie — Print- ing and Stationery.....	11,157.74	2,055.98		11,585.52	24,799.24
Fournitures de bureau — Office Supplies.....	1,041.92	1,082.06		70.95	2,194.93
Publications et abonnements — Publications and Subscriptions.....	1,416.72	548.33	66.50		2,031.55
Téléphones et télégrammes — Telephones and Telegrams....	7,832.67	8,067.48	2,481.49	5.79	18,387.43
Timbres-poste — Postage Stamps	4,721.18	1,841.18		3,653.97	10,216.33
Loyers de bureaux — Rents of Offices.....	50,445.85	33,896.93	5,825.97	4,725.00	94,893.75
Transformation et aménagement (Bureau de Québec) — Altera- tion and Furnishing (Quebec Office).....	2,849.76				2,849.76
Éclairage — Lighting.....	229.14	108.64		9.80	347.58
Entretien et réparations — Main- tenance and Repairs.....	2,157.81	862.55	48.25	103.48	3,172.09
Système de protection — Protec- tive System.....				436.50	436.50
Assurance-vie (membres et em- ployés) — Life Insurance (Mem- bers and Employees).....	21,326.48	6,510.00	1,680.00		29,516.48
Assurance-garantie — Guarantee Policy.....	80.00			90.00	170.00
Assurance pour l'expédition des timbres — Insurance on Stamps mailed.....				2,170.82	2,170.82
Commission sur le rachat de tim- bres — Commission on Re- demption of Stamps.....				2,575.20	2,575.20
Commission sur la vente de tim- bres par les banques — Com- mission on Sale of Stamps by Banks.....				7,793.45	7,793.45
Dépréciation: ameublement et accessoires — Furniture and Accessories.....	16,761.68				16,761.68
Divers — Miscellaneous.....	11,990.14	7,155.15	609.23	253.12	20,007.64
	\$ 756,203.15	275,786.49	79,772.10	54,693.13	1,166,454.87

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS — EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE \$ 868,338.06

D-11 — Commission des accidents du travail de Québec

S.R., c. 160

Bilan au 31 décembre 1954 — Balance Sheet as at December 31, 1954

ACTIF:	ASSETS:		
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	973,188.95	
Certificats de dépôts.....	Deposit Certificates.....	3,125,000.00	
Dépôts de garantie.....	Guarantee Deposits.....	4,070.80	4,102,259.75
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Cotisations: Cédule 1 de la loi..	Assessments: Schedule 1 of		
Cédule 2 de la loi.....	the Act.....	1,035,765.01	
	Schedule 2 of the Act.....	72,316.58	1,108,081.59
Placements au prix coûtant.....	Investments at Cost.....	74,493,720.10	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	766,999.97	75,260,720.07
Immobilisations:	Capital Expenditure:		
Immeuble de Québec.....	Quebec Building.....	2,294,084.65	
Addition à l'immeuble de Qué-	Addition to Quebec Build-		
bec.....	ing.....	855,362.43	
Clinique de Montréal.....	Montreal Clinic.....	82,641.50	
		3,232,088.58	
Moins: dépréciation.....	Less: Depreciation.....	639,634.38	2,592,454.20
			<u>\$83,063,515.61</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Cotisations anticipées:	Prepaid Assessments:		
Cédule 1 de la loi.....	Schedule 1 of the Act.....	241,304.89	
Cédule 2 de la loi.....	Schedule 2 of the Act.....	66,841.82	
Dépôts de garantie.....	Guarantee Deposits.....	4,070.80	312,217.51
Fonds de pension.....	Pension Fund.....		64,548,707.45
Provision pour les opérations en	Provision for Current Operations.....		12,406,878.65
cours.....			<u>77,267,803.61</u>
SURPLUS APPROPRIÉ:	APPROPRIATED SURPLUS:		
Immeuble et clinique.....	Building and Clinic.....	2,592,454.20	
Réserve pour désastres.....	Reserve for Disasters.....	300,000.00	
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	947,037.36	3,839,491.56
SURPLUS DISPONIBLE:	AVAILABLE SURPLUS:		
Solde disponible.....	Available Balance.....		1,956,220.44
			<u>\$83,063,515.61</u>

Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1953.....	Balance as at December 31, 1953.....	8,790,364.47
Plus: dépréciation de 1954, reportée	Add: Depreciation for 1954, carried from Ap-	
du compte de surplus approprié..	propriated Surplus Account.....	65,616.27
		<u>8,855,980.74</u>
Moins:	Less:	
Transfert à surplus approprié:	Transfer to Appropriated Surplus:	
Addition à l'immeuble.....	Addition to Building.....	789,762.14
Réserve sur placements.....	Reserve on Investments.....	27,858.17
Déficit des opérations de 1954.....	Deficit of Operations for 1954..	6,082,139.99
		<u>6,899,760.30</u>
		<u>\$1,956,220.44</u>

D-11 — Quebec Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 160

Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1954 —
Revenue and Expenditure for Year ended December 31, 1954

REVENUS:		REVENUE:	
Cotisations.....		Assessments.....	14,099,608.24
Intérêts sur cotisations arriérées, amendes et divers.....		Interest on Assessments due, Fines and Miscellaneous..	81,542.78
Intérêts sur placements non appro- priés à des fonds particuliers....		Interest on Investments un- appropriated to any Fund..	1,109,127.23
Plus-value sur ventes d'obligations		Plus-Value on Sales of Bonds.	27,858.17
			<u>\$15,318,136.42</u>
DÉPENSES:		EXPENDITURE:	
Traitements.....		Salaries.....	1,262,651.57
Frais de voyage.....		Travelling Expenses.....	120,170.81
Impression, papeterie et accessoires de bureau.....		Printing, Stationery and Of- fice Supplies.....	78,345.08
Timbres-poste.....		Postage Stamps.....	40,094.85
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....		Telephone, Telegrams and Express.....	18,133.23
Prime d'assurance et garde des va- leurs.....		Insurance Premium and Safe- keeping of Securities.....	35,720.30
Loyer de machines à comptabilité.		Rent of Accounting Machines	31,816.51
Frais d'enquêtes, examens et frais juridiques.....		Investigations, Examinations and Law Costs.....	6,761.18
Mobilier de bureau.....		Office Furniture.....	17,558.23
Divers.....		Miscellaneous.....	19,789.32
			<u>1,631,041.08</u>
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....		Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2	<u>88,763.82</u>
			1,542,277.26
Dépréciation: Sur immeuble de Québec (2½%)		Depreciation: Quebec Building (2½%)..	57,352.12
Sur clinique de Montréal (10%)		Montreal Clinic (10%)....	8,264.15
			<u>65,616.27</u>
Entretien, taxes et réparations....		Maintenance, Taxes and Repairs.....	186,908.96
Loyer.....		Rent.....	2,500.00
Frais juridiques.....		Law Costs.....	9,249.84
Frais de la clinique.....		Clinic Expenses.....	44,166.66
			<u>1,850,718.99</u>
Total des frais d'administration — Total Administration Expenses....			
Indemnités:		Indemnities:	
Assistance médicale.....		Medical Aid.....	2,921,125.52
Incapacité temporaire.....		Temporary Incapacity....	4,698,496.91
Incapacité permanente.....		Permanent Incapacity....	6,959,721.36
Décès.....		Death.....	1,596,900.79
			<u>16,176,244.58</u>
Subventions aux associations de prévention.....		Grants to Safety Associations.....	263,718.52
Correction du fonds de pension..		Adjustment to the Pension Fund.....	2,821,219.68
Provision pour les opérations en cours.....		Provision for Current Operations.....	288,374.64
			<u>\$21,400,276.41</u>
Excédent des dépenses sur les revenus — Excess of Expenditure over Revenue			<u><u>\$6,082,139.99</u></u>

D-12 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., c. 322

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en banque.....		Cash in Banks.....	33,868.22
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Dépôt au bureau de poste.....		Deposit at Post Office.....	50.00
Municipalités:		Municipalities:	
Capital.....		Capital.....	2,740,935.71
Annuités.....		Annuities.....	65,336.82
			<u>2,806,322.53</u>
Placements:		Investments:	
Obligations en dépôt au minis-		Bonds deposited with the	
tère des finances (valeur au		Dept. of Finance (Par	
pair \$225,000) prix coûtant...		Value \$225,000) Cost	
		Price.....	218,245.48
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	1,956.45
			<u>220,201.93</u>
			<u>\$3,060,392.68</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Dû aux Seigneurs.....		Due to Seigniors.....	9,568.86
Coupons d'intérêt non encaissés.		Uncashed Interest Coupons	1,506.25
			<u>11,075.11</u>
Intérêt couru sur dette obligataire:		Accrued Interest on Funded Debt: Coupons	
coupons échéant le 1er juillet 1955.		maturing July 1, 1955.....	13,284.37
Obligations émises le 1er juillet 1947.		Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00
Moins: rachat.....		Less: Redeemed.....	635,000.00
			<u>1,965,000.00</u>
			<u>1,989,359.48</u>
ESCOMPTE à date sur le capital dû par		DISCOUNT to Date, on Capital due by Munic-	
les municipalités.....		ipalities.....	548,187.14
SURPLUS:		SURPLUS:	
Solde au 31 mars 1954.....		Balance as at March 31, 1954	480,347.61
Moins: divers ajustements se rap-		Less: Sundry Adjustments to	
portant aux années antérieures.		Previous Years.....	201.07
			<u>480,146.54</u>
Plus: excédent des revenus sur les		Add: Excess of Revenue over	
dépenses pour l'année terminée		Expenditure for the Year	
le 31 mars 1955.....		ended March 31, 1955....	42,699.52
			<u>522,846.06</u>
			<u>\$3,060,392.68</u>

REMARQUE: L'émission d'obligations est garantie par le gouvernement de la Province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-18, page 45).

NOTE: The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities combined in Syndicate by the Act, R.S., c. 322 (see Schedule A-18, page 45).

D-12 — Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1955 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1955**

REVENUS:

Cotisations annuelles des municipalités.....
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....

REVENUE:

Annual Assessments of Municipalities.....	164,811.30
Interest earned on Bond Investments.....	6,369.87
	\$ 171,181.17

DÉPENSES:

Administration:
Traitements.....
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....
Allocation au secrétaire-trésorier

Frais de voyage.....
Frais d'enregistrement de quittances.....
Prime d'assurance-fidélité.....

Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....
Impressions, papeterie, etc.....
Achat d'un clavigraph.....

Intérêts:
Sur dette obligataire.....

Commissions:
Sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....

Sur perception par les secrétaires-trésoriers municipaux.....

Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités.....

EXPENDITURE:

Administration:	
Salaries.....	8,248.58
Commissioners: Indemnities for Living Allowance	1,200.00
Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00
Travelling Expenses.....	209.20
Registration Discharge Fees	57.10
Fidelity Guarantee Insurance Premium.....	150.00
Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	129.16
Printing, Stationery, etc...	137.32
Purchase of a typewriter...	451.87
	12,083.23

Interest:	
On Funded Debt.....	54,571.87

Commissions:	
On Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	95.38
On Collections by Municipal Secretary-Treasurers.....	6,912.46
	7,007.84

Annual Increase of Discount authorized by the Act (s. 38) to Municipalities on Payment of Capital.....	54,818.71
--	-----------

\$ 128,481.65

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE	\$ 42,699.52
--	---------------------

D-13 — Raffinerie de sucre de Québec

7 Geo. VI, c. 23

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	133,183.92
Certificats de dépôts.....		Deposit Certificates.....	500,000.00
Dépôt en fidéicommiss au ministère des finances de Québec..		Trust Fund — Dept. of Finance.....	400,000.00
Comptes à recevoir: clients.....		Accounts Receivable: Customers.....	98,331.37
Comptes à recevoir: producteurs, moins réserve.....		Accounts Receivable: Producers, less Reserve.....	3,819.17
Inventaires.....		Inventories.....	659,715.61
			1,795,050.07
Frais différés.....		Deferred Charges.....	9,547.13
Immobilisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	1,809,704.30
Machinerie.....		Machinery.....	1,734,360.45
Outils.....		Equipment.....	58,662.75
Camions et tracteur.....		Trucks and Tractor.....	21,374.10
Hôtellerie et résidences.....		Staff-House and Dwellings.....	125,311.82
Ameublement.....		Furniture.....	18,788.04
Intérêts sur avances de la Province durant la construction..		Interest on Advances from the Province during Construction.....	113,182.90
			3,881,384.36
Moins: réserve pour dépréciation		Less: Reserve for Depreciation.....	1,465,093.59
			2,416,290.77
À déduire:			4,220,887.97
PASSIF:		Less:	
Comptes à payer.....		LIABILITIES:	
Ministre des finances (intérêts sur avances).....		Accounts Payable.....	9,863.62
		Minister of Finance (Interest on Advances).....	302,810.20
			312,673.82
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$3,908,214.15

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées (1943-44).....	Capitalized Advances (1943-44).....	2,908,495.45	
Subventions payées de 1944 à 1950..	Grants paid from 1944 to 1950..	1,809,457.32	
Subventions créditées aux comptes d'intérêts et d'amortissement.....	Grants credited to Interest and Amortization Accounts.....	976,606.72	
		5,694,559.49	
Moins: recouvrement des avances capitalisées pour 1951-52.....	Less: Refund of Capitalized Advances for 1951-52.....	29,000.00	5,665,559.49
Moins:	Less:		
Déficit cumulatif au 31 mars 1954..	Cumulative Deficit as at March 31, 1954.....	1,195,190.07	
Perte nette de 1954-55.....	Net Loss for 1954-55.....	562,155.27	1,757,345.34
			\$3,908,214.15

D-13 — Quebec Sugar Refinery

7 Geo. VI, c. 23

Compte des opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1955 —
Operating Account for Period ended March 31, 1955

VENTES DE SUCRE.....	SALES OF SUGAR.....	1,223,577.02
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Stock de sucre au 1er avril 1954..	Sugar in Stock as at April 1, 1954.....	536,308.65
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	878,931.02
Frais de la récolte.....	Harvest Expenses.....	20,180.24
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	21,695.76
Frais de production.....	Production Expenses.....	299,283.18
		<u>1,756,398.85</u>
À déduire:	Less:	
Stock de sucre au 31 mars 1955..	Sugar in Stock as at March 31, 1955.....	413,766.50
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (Net)...	120,738.76
Ventes de mélasse (net).....	Sales of Molasses (Net)....	65,854.00
		<u>600,359.26</u>
		<u>1,156,039.59</u>
PROFIT BRUT.....	GROSS PROFIT.....	67,537.43
À déduire:	Less:	
Frais indirects pendant la période inactive.....	Indirect Expenses off Campaign.....	242,279.55
Frais d'administration.....	Administration Expenses..	60,886.82
Frais de vente et d'expédition..	Selling and Shipping Expenses.....	23,589.74
		<u>326,756.11</u>
DÉFICIT NET D'EXPLOITATION..	NET OPERATING DEFICIT.....	259,218.68
Moins:	Less:	
Location de machinerie agricole.	Rental of Agricultural Machinery.....	4,532.23
Ventes d'outillage et de machinerie agricole.....	Sales of Equipment and Agricultural Machinery..	2,176.06
Ventes et revenus divers.....	Miscellaneous Sales and Revenue.....	1,784.60
Entreposage.....	Storage.....	5,252.78
Intérêts gagnés sur dépôts et placements.....	Interest earned on Deposits and Investments.....	30,386.66
Résidences: excédent des revenus sur les dépenses.....	Dwellings: Excess of Revenue over Expenditure...	46.46
		<u>44,178.79</u>
		<u>215,039.89</u>
Plus:	Add:	
Hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus.....	Staff-House: Excess of Expenditure over Revenue..	426.10
Mauvaises créances: augmentation de la réserve.....	Bad Debts: Increase of the Reserve.....	664.07
Dépréciation.....	Depreciation.....	244,025.21
Intérêts sur avances du gouvernement.....	Interest on Advances from the Government.....	102,000.00
		<u>347,115.38</u>
PERTE NETTE.....	NET LOSS.....	<u>\$ 562,155.27</u>

D-14 — Commission des liqueurs de Québec

S.R., c. 255

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:	ASSETS:		
Disponible:	Current:		
Argent en caisse et en banque..	Cash on Hand and in Banks	1,527,717.39	
Comptes à recevoir.....	Accounts Receivable.....	786,514.23	
Approvisionnement.....	Inventories of Supplies and		
	Materials.....	411,854.56	
Inventaire de liqueurs.....	Inventories of Liquor.....	11,290,263.99	14,016,350.17
Immobilisé:	Fixed:		
Machinerie et outillage, mobilier	Machinery and Equipment, Furniture		
et agencement, automobiles..	and Fixtures, Automobiles.....	565,548.58	
Dépenses à reporter.....	Deferred Charges.....	111,969.90	
			<u>\$14,693,868.65</u>
PASSIF:	LIABILITIES:		
Exigible:	Current:		
Comptes à payer et dépenses	Accounts Payable and Accrued Charges.	3,541,421.39	
courues.....	Deferred Revenue.....	151,745.00	
Revenus à reporter.....	Reserve — Insurance.....	410,178.31	
Réserve — Assurance.....			
			<u>4,103,344.70</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Fonds de roulement.....	Working Capital.....	2,500,000.00	
Compte courant:	Current Account:		
Solde le 1er avril 1954.....	Balance as at April 1, 1954.	8,447,921.29	
Revenu net de l'année:	Net Revenue for the Year:		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	22,681,309.62	
Permis et droits.....	Permits and Duties.....	10,453,074.44	
		41,582,305.35	
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister		
	of Finance.....	33,500,000.00	8,082,305.35
			<u>10,582,305.35</u>
Taxe de chômage:	Unemployment Tax:		
Solde le 1er avril 1954.....	Balance as at April 1, 1954.	6,319.40	
Perception de la période.....	Collection during the Period	1,553,015.30	
		1,559,334.70	
Remises au ministre des finances..	Remittances to the Minister		
	of Finance.....	1,551,116.10	8,218.60
			<u>10,590,523.95</u>
			<u>\$14,693,868.65</u>

CERTIFIÉ: ÉDOUARD RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: L. CONTANT, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page suivante.
Auditors' Certificate is reported on the following page.

D-14 — Quebec Liquor Commission

R.S., c. 255

Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1955 —
Revenue and Expenditure for Period ended March 31, 1955

COMPTE DE COMMERCE:	TRADE ACCOUNT:		
Ventes.....	Sales.....	70,476,455.85	
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	41,941,414.05	
		28,535,041.80	
Moins:	Less:		
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:		
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machi- nerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, in- cluding Depreciation of Machinery and Equip- ment.....	1,749,230.99	
Dépenses de magasins, y com- pris l'amortissement du mobi- lier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	3,144,091.87	
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y com- pris l'amortissement du mobi- lier, de l'agencement et des au- tomobiles.....	General and Administrative Expenses of Head Office and Quebec Office, in- cluding Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	1,192,160.73	6,085,483.59
			22,449,558.21
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE...	236,917.12	
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expen- ses.....	5,165.71	231,751.41
PROFITS — COMPTE DE COMMERCE	PROFITS — TRADE ACCOUNT.....		22,681,309.62
AUTRES REVENUS:	OTHER REVENUE:		
Droits des brasseries.....	Brewers' Duty.....	8,474,355.07	
Droits des détaillants.....	Retailers' Duty.....	2,537,068.17	
Permis.....	Permits.....	537,280.40	
Saisies.....	Seizures.....	45,122.85	
			11,593,826.49
Moins:	Less:		
Service des saisies.....	Maintenance of Seizures...	8,891.17	
Service des permis.....	Permit Department.....	144,445.50	
Police provinciale des liqueurs..	Provincial Liquor Police...	987,415.38	1,140,752.05
			10,453,074.44
SOLDE PORTÉ AU COMPTE DU GOU- VERNEMENT DE LA PROVINCE.....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERN- MENT'S ACCOUNT.....		\$33,134,384.06

CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1955, et avons obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés. À notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à montrer l'état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

AUDITORS' CERTIFICATE: We have examined the Books and Accounts of the Quebec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1955, and have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the Books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,
Comptables agréés — Chartered Accountants.

D-15 — Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

9 Geo. VI, c. 48

Bilan au 31 mars 1955 — Balance Sheet as at March 31, 1955

ACTIF:	ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....	Cash on Hand and in Banks.....	100.00
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:	
Prêts aux coopératives.....	Loans to Cooperatives....	15,218,215.89
À déduire: partie non rem- boursable (art. 12d).....	Deduct: Non-Repayable Portion (Section 12d)..<	1,521,821.63
		13,696,394.26
Moins: remises.....	Less: Remittances.....	12,186,983.08
Avance pour construction de la centrale électrique de Grandes- Bergeronnes.....	Advance for Construction of Power Plant of Grandes-Bergeronnes.....	173,649.28
Ventes de matériel, moins réserve	Sales of Material, less Re- serve.....	767,639.58
Avances pour frais de voyage...	Advances for Travelling Ex- penses.....	4,000.00
		771,639.58
Inventaire:	Inventory:	
Matériel.....	Material.....	420,159.02
Poteaux.....	Poles.....	12,877.88
		433,036.90
Moins: provision pour perte éventuelle.....	Less: Provision for Possible Decline in Value.....	123,852.86
		309,184.04
		<u>\$13,441,555.98</u>

COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances par le ministère des finances (net) — voir annexe A-3, page 27.	Advances by the Dept. of Finance (Net) — see Schedule A-3, page 27.....	<u>\$13,441,555.98</u>
--	--	------------------------

INDEX DÉTAILLÉ

DETAILED INDEX

INDEX

	Page		Page
A		A	
Accidents du travail, Commission: états financiers.....	D11-14	Accounts Payable: Statement.....	A11-34
Achats, Service des.....	C6-8	Accounts and Taxes Receivable: Statement.....	A3-26
Affaires municipales, Département: Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agents-General for the Province...	C8-6
Service des achats.....	C6-8	Agriculture, Department: Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C20-24	Revenue Statement.....	B1-54
Agents généraux de la Province....	C8-6	Purchasing Service.....	C6-8
Agriculture, Département: Sommaire des dépenses.....	C2-2	Rents of Offices.....	C20-24
État des revenus.....	B1-54	Agricultural Research Board....	C2-32
Service des achats.....	C6-8	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Loyers de bureaux.....	C20-24	Loans to Sundry Agricultural Associations: Statement.....	D6-5
Office du crédit agricole (voir Office).		Promotion in Colonization Cen- tres.....	C5-12, 14
Encouragement dans les centres de colonisation.....	C5-12, 14	Animal Industry (Agriculture)....	C2-16
Prêts à diverses associations agri- coles: état.....	D6-5	Apprenticeship: Construction of a Centre in Montreal.....	C19-8
Allocations aux aveugles.....	C3-32	Promotion: Grants.....	C19-8
Apprentissage: Aide: subventions.....	C19-8	Appropriated Surplus: Statement..	A9-33
Construction d'un centre à Mont- réal.....	C19-8	Aqueducts and Drainage Systems: Establishment within Rural Mu- nicipalities.....	C20-28
Aqueducs et systèmes de drainage: établissement dans les municipa- lités rurales.....	C20-28	Arbitration.....	C1-6; C16-14
Arbitrage.....	C1-6; C16-14	Archives, Provincial.....	C16-7
Archives de la Province.....	C16-7	Artificial Insemination Centre, St. Hyacinthe.....	C2-32
Arpentages.....	C17-11	Arts, Household (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-15
Artisanat et petite industrie, Office.	C8-10	Attorney-General, Department: Summary of Expenditure.....	C13-2
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-15	Revenue Statement.....	B11-59
Assemblée législative.....	C10-5	Purchasing Service.....	C6-9
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-33	Rents of Offices.....	C20-24
Assistance publique: Dépenses.....	C15-18	Auditor's Office: Summary of Expenditure.....	C7-2
État des revenus.....	B21-65	Purchasing Service.....	C6-8
Dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord	C15-25	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Engagements: états.....	A19-47; A20-48		
Hôpitaux et autres institutions..	C15-19		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto- mobiles).			
Aveugles: allocations.....	C3-32		
B		B	
Banque Canadienne Nationale: contrat.....	A5-27	Balance Sheet of the Province.....	4; A1-24
Beaux-arts (voir Écoles).		Bank: Banque Canadienne Natio- nale: Contract.....	A5-27
Bibliothèque de la Législature.....	C10-6	Bankruptcy Act: Registrar, Mon- tréal.....	C13-12
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	C16-7; C20-20	Bishop's College, Lennoxville....	C16-12
		Blind Persons Allowances.....	C3-32
		Board of Cinema Censors.....	C13-29
		Bois de Coulonge, Quebec.....	C20-22
		Bonds and Loans guaranteed by the Province: Statement.....	A18-44
		Bridges (Colonization).....	C5-16, 21

Page	Page
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal..... C16-8	Drainage Works (Continued):
Coroners..... C13-7, 28	Public Works..... C20-14, 28
Corporations scolaires: subventions C9-7	Roads..... C21-34
Cour de bien-être social..... C13-30	Duties on Successions: Revenue Statement..... D2-2
Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix..... C13-11, 23, 27	E
Crédit agricole (voir Office).	Education, Department:
Curatelle publique:	Summary of Expenditure..... C9-2
Traitements..... C13-28	Purchasing Service..... C6-9
Bilan..... D8-10	Education, Act to Insure the prog- ress (see Education Fund).
D	Education Fund:
Délinquants:	Bonds held: Statement..... A2-26
Cour de bien-être social..... C13-30	Debt Service..... C1-5
Écoles de protection de la jeu- nesse..... C3-19, 25	Commitments..... A21-51
Maisons des jeunes délinquants, Montréal et Québec... C13-7, 25; C20-16	Grants..... C9-7, 8, 9; C16-11
Prévention de la délinquance ju- vénile..... C3-25, 34	Revenue and Expenditure: State- ment..... B18-62
Départements (voir liste, page 67).	Elections..... C6-15
Dépenses par départements:	Electricity, Provincial Board..... C14-6
états..... 6, 12, 19, 20	Electrification, Rural (see Rural Electrification).
Dépenses brutes classifiées d'après la fonction..... 16	Establishing of Youth..... C3-25, 34
Dépenses capitalisées: état..... A8-33	Establishment of Settlers.. C5-10, 11, 12, 16
Dépôts en fidéicommiss: état..... A12-35	Executive Council, Department:
Dépôts judiciaires: état..... A14-36	Summary of Expenditure..... C6-2
Dépôts spéciaux: état..... A12-35	Purchasing Service..... C6-8
Dette publique:	Rents of Offices..... C20-24
Sommaire des dépenses..... C22-2	Expenditure, Capitalized: State- ment..... A8-33
Bons du trésor: remboursement.. C23-3	Expenditure (Gross) classified by Function..... 16
Commission, prime et escompte. C22-3, 4	Expenditure by Departments:
Dette consolidée: état..... A16-38	Statements..... 6, 12, 19, 20
Emprunts rachetés..... C23-2	F
Fonds d'amortissement.... A17-42; C22-4	Farm Credit Bureau:
Intérêts..... C22-2, 3	Administration and Financial Expenses..... C2-29
Nouvelles émissions..... C23-2	Balance Sheet..... D9-11
Drainage (travaux):	Purchasing Service..... C6-8
Agriculture..... C2-11	Farm Loan Board, Canadian..... C2-27
Colonisation..... C5-16	Farm School, Deschambault..... C2-23
Établissement de systèmes de drainage dans les municipalités rurales..... C20-28	Farmers' Clubs: Grants..... C2-17
Travaux publics..... C20-14, 28	Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).
Voirie..... C21-34	Field Husbandry (Agriculture).... C2-15
Droits sur les successions: état du revenu..... D2-2	Finance, Department:
E	Summary of Expenditure..... C7-2
Eaux courantes (voir Commission).	Revenue Statement..... B5-56
Écoles d'agriculture..... C2-23, 25, 26	Purchasing Service..... C6-8
École d'Agriculture, Ste-Martine... C2-23	Fine Arts (see Schools).
Écoles des arts domestiques..... C16-13	Fire Prevention:
École des Arts Graphiques, Mont- réal..... C3-6, 34	Commitments..... A21-51
Écoles d'arts et métiers..... C3-6, 35	Grants..... C20-27
Écoles des Beaux-Arts:	Fish Hatcheries..... C4-6, 10
Traitements et dépenses..... C16-8	Fisheries, Department:
Construction et entre- tien..... C16-14; C20-18, 20	Summary of Expenditure..... C12-2
	Revenue Statement..... B10-59
	Purchasing Service..... C6-9
	Fishing Reserves..... C4-7, 10

Page	Page
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce.....	C2-23
École des Hautes Études Commerciales, Montréal.....	C16-11, 14
Pensions.....	C7-6
École Supérieure de Commerce, Québec.....	C16-11
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage.....	C16-11
Écoles d'enseignement spécialisé.....	C3-6, 27
École Forestière, Québec.....	C16-11
École de Gardes Forestiers, Duchesnay.....	C17-12
École de Génie Électrique, Québec.....	C16-11
École d'Hygiène, Montréal.....	C16-11
École de Laiterie, St-Hyacinthe.....	C2-23
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe.....	C2-23
Écoles ménagères provinciales.....	C16-13
École du Meuble, Montréal.....	C3-6
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie, Québec.....	C16-11
Écoles normales:	
Entretien.....	C20-18, 20
Subventions.....	C9-9; C16-10
École de Papeterie, Trois-Rivières.....	C3-6
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	C12-7, 8
École Supérieure des Pêcheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	C12-17
École Polytechnique, Montréal.....	C16-11
Écoles professionnelles.....	C3-19
Écoles de protection de la jeunesse.....	C3-19, 25, 34
Écoles provinciales:	
Agriculture.....	C2-23
Valeur comptable.....	A7-30
Écoles du soir, Montréal et Québec.....	C16-10
Écoles des Sourds-Muets, Montréal.....	C9-9
Écoles techniques:	
Dépenses.....	C3-6, 35
Obligations assumées par la Province.....	A16-40
École Technique et École de Marine, Rimouski.....	C3-6
École des Textiles, St-Hyacinthe.....	C3-6, 35
Économie domestique.....	C2-15; C9-8, 9, 10
Économie rurale (agriculture).....	C2-15
Édifices publics:	
Achats, transformation, etc. (voir Bureaux publics).	C3-34; C20-30
Entretien, etc. (voir Bureaux publics).	
Valeur comptable.....	A7-28
Loyers.....	C20-22
Éducation, Loi pour assurer le progrès:	
Service de la dette.....	C1-5
Revenus et dépenses: état.....	B18-62
Subventions.....	C9-7, 8, 9; C16-11
Élections.....	C6-15
Électricité, Régie provinciale.....	C14-6
Électrification rurale: subventions (voir aussi Office).....	C14-8
Forests, Department (see Lands and Forests).	
Forestry Service.....	C17-11
Funds: Source and Application.....	9
Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	C2-23
G	
Game, Department:	
Summary of Expenditure.....	C4-2
Revenue Statement.....	B3-55
Purchasing Service.....	C6-8
Rents of Offices.....	C20-24
Gaols:	
Administration.....	C13-6, 24
Maintenance, Repairs, etc.....	C13-24; C20-16, 30
Inspection.....	C13-7
Book Value.....	A7-31
Geology.....	C11-5; C16-11
Government of Canada.....	A4-27
Greenhouses, Government: Maintenance, etc.....	C20-20
H	
Handicraft and Small Industries, Office.....	C8-10
Health, Department:	
Summary of Expenditure.....	C15-2
Purchasing Service.....	C6-9
Rents of Offices.....	C20-24
Intergovernmental and Municipal Collaboration in matters of Public Health.....	C15-25
Health Units.....	C15-11
Highway System Fund.....	B19-63
Highways (see Roads).	
Horticulture.....	C2-16
Hospitalization Problems, Act respecting.....	C15-11
Hotel-Keeping Education.....	C8-6
Household Arts (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-15
Housing Conditions, Act to Improve:	
Administration and Interest.....	C2-31
Commitments.....	A21-52
Purchasing Service.....	C6-8
Hydraulic Resources, Department:	
Summary of Expenditure.....	C14-2
Revenue Statement.....	B12-60
Purchasing Service.....	C6-9
Hygiene (see Health).	
I	
Income Tax:	
Administration.....	C6-18; C7-16
Commitments.....	A21-52
Grants.....	C6-18
Revenue and Expenditure: Statement.....	B20-64

	Page		Page
Engagements en vertu de la loi de l'assistance publique et de divers crédits: états.	A19-47; A20-48; A21-51	Institute of Music and Dramatic Art, Montreal.	C16-8
Enseignement ménager.	C2-15; C9-8, 9, 10	Insurance Branch:	
Entrepôts. C2-15; C5-17, 22; C12-6, 8; C20-18		Summary of Expenditure.	C7-2
Établissement des colons.	C5-10, 11, 12, 16	Revenue Statement.	B7-58
Établissement des jeunes.	C3-25, 34	Purchasing Service.	C6-8
F		J	
Ferme-École d'Animaux à Fourrure, Courville.	C2-23	Judges, Court of the Sessions of the Peace.	C13-27
Ferme-École, Deschambault.	C2-23	Judges, District.	C13-27, 28
Finance, Ministère:		Judges, Social Welfare Court.	C13-30
Sommaire des dépenses.	C7-2	Judicial Deposits: Statement.	A14-36
État des revenus.	B5-56	Justice (see Attorney-General).	
Service des achats.	C6-8	Juvenile Delinquents (see Delinquents).	
Fonds: provenance et affectation.	8	L	
Fonds d'amortissement:		Labour, Department:	
Dette publique.	C22-4	Summary of Expenditure.	C19-2
Placement.	A17-42; B5-56	Revenue Statement.	B16-61
Fonds d'éducation:		Purchasing Service.	C6-9
Service de la dette.	C1-5	Rents of Offices.	C20-24
Engagements.	A21-51	Labour-Management Relations.	C19-8
Obligations détenues: état.	A2-26	Labour, Superior Council of.	C19-7
Revenus et dépenses: état.	B18-62	Lands and Forests, Department:	
Subventions.	C9-7, 8, 9; C16-11	Summary of Expenditure.	C17-2
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Revenue Statement.	B14-61
Traitements et dépenses.	C13-11	Purchasing Service.	C6-9
Recettes et déboursés: état.	D7-6	Rents of Offices.	C20-24
Fonds du système routier.	B19-63	Laval University, Quebec.	C16-11
Forêts, Département (voir Terres et forêts).		Laws, Municipal: Codification.	C1-4
G		Legislation:	
Gazette Officielle.	C16-7	Summary of Expenditure.	C10-2
Géologie.	C11-5; C16-11	Revenue Statement.	B8-58
Gouvernement du Canada.	A4-27	Legislative Assembly.	C10-5
Grande culture (agriculture).	C2-15	Legislative Council.	C10-4
Greffiers des Cours de magistrat, de la paix, de la couronne, des appels et des sessions de la paix.	C13-11, 23	Library of the Legislature.	C10-6
H		Library, St. Sulpice, Montreal.	C16-7; C20-20
Habitation, Loi pour améliorer les conditions:		Licenses, Collection of:	
Administration et intérêt.	C2-31	Expenditure.	C7-15
Engagements.	A21-52	Revenue Statements.	D1-2; D3-3
Service des achats.	C6-8	Lieutenant-Governor:	
Horticulture.	C2-16	Office.	C6-4
Hospitalisation, Loi relative aux problèmes.	C15-11	Residence: Bois de Coulange.	C20-22
Hôtels: éducation hôtelière.	C8-6	Loans and Advances: Statement.	A3-26
Hygiène (voir Santé).		Loans to Sundry Agricultural Associations.	D6-5
I		M	
Immeubles:		Maple Sugar Industry.	C8-10
Acquisition, transformation, etc.	C3-34; C20-30	Marriage License Fund.	C9-29
Entretien, etc. (voir Bureaux publiques).		McGill University, Montreal.	C16-10
Valeur comptable.	A7-28	Megiscane River: Works.	C14-8
		Mental Diseases, Hospitals:	
		Expenditure.	C15-10
		Commitments.	A19-47; A21-51
		Inspection.	C13-7
		Bordeaux Hospital.	C13-7, 25

	Page		Page
Immobilisations: état.....	A7-28	Mines, Department:	
Impôt sur le revenu:		Summary of Expenditure.....	C11-2
Administration.....	C6-18; C7-16	Revenue Statement.....	B9-58
Engagements.....	A21-52	Purchasing Service.....	C6-9
Revenus et dépenses: état.....	B20-64	Rents of Offices.....	C20-24
Subventions.....	C6-18	Minimum Wage Commission: Fi-	
Impôt sur la vente au détail... B6-57; C23-3		nancial Statements.....	D10-12
Impression et reliure pour les deux		Ministers of Departments: Indem-	
Chambres de la Législature.....	C10-6	nities and Allowances.....	C6-4
Impression et reliure: divers départe-		Ministers without Portfolio.....	C6-4
tements.....	C6-8	Montreal University.....	C16-11
Imprimeur de la Reine.....	C16-6	Monuments, Historic or Artistic,	
Industrie animale (agriculture)....	C2-16	Commission.....	C16-7
Industrie et commerce, Départe-		Mothers: Aid to Needy.....	C3-33
ment:		Motor-Vehicles:	
Sommaire des dépenses.....	C8-2	Collection of Licenses and Plates..	C7-15, 16
Service des achats.....	C6-9	Revenue Statement.....	D1-2
Loyers de bureaux.....	C20-24	Moving Pictures.....	C13-29
Instruction publique, Département:		Municipal Affairs, Department:	
Sommaire des dépenses.....	C9-2	Summary of Expenditure.....	C1-2
Service des achats.....	C6-9	Purchasing Service.....	C6-8
Fonds d'éducation (voir Fonds		Rents of Offices.....	C20-24
d'éducation).		Museums.....	C16-7, 14; C20-20
J		N	
Jardin Zoologique.....	C4-8	Needy Mothers Assistance.....	C3-33
Jeunes délinquants (voir Délin-		New Quebec: Supervision of Unor-	
quants).		ganized Territories.....	C4-8
Jeunesse, Département (voir Bien-		Nicolet: Sufferers.....	C6-20
être social).		Nurseries.....	C17-12
Juges, Cours des sessions de la paix	C13-27	O	
Juges, Cour de bien-être social....	C13-30	Officers of Justice Fee Fund:	
Juges de district.....	C13-27, 28	Salaries and Expenses.....	C13-11
Justice (voir Procureur général).		Receipts and Disbursements:	
L		Statement.....	D7-6
Législation:		Offices, Public:	
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Inspection.....	C13-7
État des revenus.....	B8-58	Maintenance, Repairs, etc.....	C20-16
Licences de mariage, Fonds des...	C9-29	Purchases, Alterations, etc.....	C20-30
Licences, perception:		Rents.....	C20-22
Dépenses.....	C7-15	Official Gazette.....	C16-7
Revenu: états.....	D1-2; D3-3	Old Age Pensions.....	C3-30
Lieutenant-gouverneur:		P	
Bureau.....	C6-4	Parks, National.....	C4-8, 10
Résidence: Bois de Coulonge....	C20-22	Peat-Bogs: Drainage.....	C11-7
Lois municipales: codification....	C1-4	Pensions to the Blind.....	C3-32
Loyers de bureaux.....	C20-24	Pensions, Civil Service:	
M		Contributions.....	A9-33
Maladies mentales, Hôpitaux:		Pensions paid and Refund of Con-	
Dépenses.....	C15-10	tributions.....	C7-4
Engagements.....	A19-47; A21-51	Pensions: Judges of the Court of the	
Hôpital de Bordeaux.....	C13-7, 25	Sessions of the Peace, District	
Inspection.....	C13-7	Judges, Police, Magistrates, etc..	C13-27
Maladies vénériennes.....	C15-17	Pensions to Needy Mothers.....	C3-33
Mandats spéciaux: état.....	22	Pensions, Old Age.....	C3-30
Mères nécessiteuses: assistance....	C3-33	Pensions to Teachers.....	C9-10
Mines, Département:		Pensions to A. J. de Bray, Miss M.	
Sommaire des dépenses.....	C11-2	Regina Drolet and H. Laureys..	C7-6
État des revenus.....	B9-58	Pisciculture.....	C4-6, 10
Service des achats.....	C6-9	Police, Provincial.....	C13-17
Loyers de bureaux.....	C20-24		

	Page		Page
Ministères (voir liste, page 67).		Power Plants.....	C6-13, 15
Ministres des départements: indem-		Printing and Binding for Both	
nités et allocations.....	C6-4	Houses of the Legislature.....	C10-6
Ministres sans portefeuille.....	C6-4	Printing and Binding: Various De-	
Monuments Historiques ou Artisti-		partments.....	C6-8
ques, Commission.....	C16-7	Prisons (see Gaols).	
Musées.....	C16-7, 14; C20-20	Properties:	
N		Purchases, Alterations, etc.....	C20-30
Nicolet: sinistrés.....	C6-20	Maintenance, etc. (see Offices).	
Nouveau-Québec: surveillance des		Book Value.....	A7-28
territoires non organisés.....	C4-8	Prosecutors, Crown.....	C13-23
O		Protestant Committee of the Coun-	
Obligations et emprunts garantis		cil of Education.....	C9-10, 28
par la Province: état.....	A18-44	Prothonotaries.....	C13-11
Office de l'artisanat et de la petite		Provincial Secretary, Department:	
industrie.....	C8-10	Summary of Expenditure.....	C16-2
Office des Cours par Correspondan-		Revenue Statement.....	B13-60
ce, Montréal.....	C3-8	Purchasing Service.....	C6-9
Office du crédit agricole:		Rents of Offices.....	C20-24
Administration et dépenses finan-		Public Service Board.....	C13-29; C18-5
cières.....	C2-29	Public Works, Department:	
Bilan.....	D9-11	Summary of Expenditure.....	C20-2
Service des achats.....	C6-8	Revenue Statement.....	B17-62
Office de l'électrification rurale:		Purchasing Service.....	C6-9
Administration, etc.....	C6-12	Rents of Offices.....	C20-24
Avances.....	A3-27	Publicity, Provincial Bureau.....	C6-7
Bilan.....	D15-22	Purchasing Service.....	C6-8
Office provincial de publicité.....	C6-7	Q	
Officiers de justice (voir Fonds d'ho-		Quebec Pulp and Paper Corpora-	
noraires).		tion: Expenditure.....	C14-7
P		Queen's Printer.....	C16-6
Palais de justice:		R	
Administration.....	C13-6, 24	Reforestation.....	C17-12
Entretien, réparations,		Registrar, Bankruptcy Act, Mon-	
etc.....	C13-24; C20-16, 30	tréal.....	C13-12
Valeur comptable.....	A7-31	Registry Offices:	
Parcs nationaux.....	C4-8, 10	Salaries and Expenses.....	C13-15
Passages à niveau: protection du		Revenue Statement.....	D4-4
public.....	C21-33	Inspection.....	C13-7
Pêcheries, Département:		Rental Commission.....	C6-16; C20-29
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Rents of Offices.....	C20-24
État des revenus.....	B10-59	Resources, Natural and Industrial:	
Service des achats.....	C6-9	Inventory.....	C8-7
Pensions aux aveugles.....	C3-32	Revenue Branch:	
Pensions aux instituteurs.....	C9-10	Summary of Expenditure.....	C7-2
Pensions aux juges de la cour des		Revenue Statement.....	B6-56
sessions de la paix, juges de dis-		Purchasing Service.....	C6-8
trict, magistrats de police, etc....	C13-27	Rents of Offices.....	C20-24
Pensions aux mères nécessiteuses..	C3-33	Revenue, Deferred: Statement....	A15-36
Pensions du service civil:		Revenue and Expenditure: State-	
Contributions.....	A9-33	ments.....	6, 10
Pensions payées et remise de		Revenue classified according to its	
contributions.....	C7-4	Application.....	54
Pensions de vieillesse.....	C3-30	Revenue (Gross) classified by Source	14
Pension à A.-J. de Bray, Mlle M.-		Roads:	
Regina Drolet et H. Laureys....	C7-6	Repair and Maintenance..	C21-7, 20, 34
Pépinières.....	C17-12	Book Value.....	A7-32
Perception des licences par le Bu-		Roads Act.....	C21-20
reau du revenu (voir Licences).		Roads (Colonization).....	C5-16, 21

	Page		Page
Revenus différés: état.....	A15-36	Schools, Normal:	
Rivière Mégiscane: travaux.....	C14-8	Grants.....	C9-9; C16-10
Routes (voir Chemins).		Maintenance.....	C20-18, 20
S		School, Paper-Making: Trois Rivières.....	C3-6
Salaire minimum, Commission: états financiers.....	D10-12	School, Polytechnic, Montreal.....	C16-11
Santé, Département:		School, Pottery, St. Joseph de Beauce	C2-23
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Schools, Professional.....	C3-19
Service des achats.....	C6-9	Schools, Provincial:	
Loyers de bureaux.....	C20-24	Agriculture.....	C2-23
Collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique.....	C15-25	Book Value.....	A7-30
Secrétaire de la Province, Département:		Schools, Specialized.....	C3-6, 27
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Schools, Technical:	
État des revenus.....	B13-60	Expenditure.....	C3-6, 35
Service des achats.....	C6-9	Bonds assumed by the Province.	A16-40
Loyers de bureaux.....	C20-24	School, Technical and Naval, Rimouski.....	C3-6
Seigneurie de Mingan.....	C17-13	School, Textile, St. Hyacinthe.....	C3-6, 35
Serres du gouvernement: entretien, etc.....	C20-20	School, Veterinary Medicine, St. Hyacinthe.....	C2-23
Service des achats.....	C6-8	Schools, Youth Protection....	C3-19, 25, 34
Service civil, Commission.....	C6-11	Securities deposited with the Minister of Finance: Statement.....	A13-36
Service forestier.....	C17-11	Seignior of Mingan.....	C17-13
Services publics, Régie.....	C13-29; C18-4	Settlers:	
Shérifs.....	C13-6, 11, 24	Establishment and Maintenance.....	C5-10, 11, 12, 16
Sociétés d'agriculture.....	C2-15, 26; D6-5	Medical Assistance.....	C15-23
Sociétés de colonisation.....	C5-14	Sheriffs.....	C13-6, 11, 24
Statuts: impression.....	C16-7	Sinking Funds:	
St-Ambroise, Chicoutimi:		Investments.....	A17-42; B5-56
sinistrés.....	C2-32	Public Debt.....	C22-4
Substituts du procureur général....	C13-23	Social Welfare and Youth, Department:	
Successions, droits sur: état du revenu.....	D2-2	Summary of Expenditure.....	C3-2
Sucre d'érable: industrie.....	C8-10	Revenue Statement.....	B2-54
Sûreté provinciale.....	C13-17	Purchasing Service.....	C6-8
Surplus approprié: état.....	A9-33	Rents of Offices.....	C20-24
Surplus consolidé: état.....	A10-33	Societies, Agricultural.....	C2-15, 26; D6-5
Syndicats coopératifs.....	C6-15	Societies, Colonization.....	C5-14
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales: états financiers.....	D12-16	Special Deposits: Statement.....	A12-35
T		Special Warrants: Statement.....	22
Taxes (voir Impôt).		Stamps, Bankruptcy: Statement of Receipts.....	D7-6
Terres et forêts, Département:		Stamps, Judicial:	
Sommaire des dépenses.....	C17-2	Printing.....	C13-12
État des revenus.....	B14-61	Receipts: Statements.....	D5-5; D7-6
Service des achats.....	C6-9	Stamps, Registration.....	C13-15; D4-4
Loyers de bureaux.....	C20-24	Statutes: Printing.....	C16-7
Timbres d'enregistrement....	C13-15; D4-4	St. Ambroise, Chicoutimi: Sufferers.....	C2-32
Timbres de faillite: état des recettes	D7-6	Storage Plants.....	C2-15; C5-17, 22; C12-6, 8; C20-18
Timbres judiciaires:		Streams Commission (see Commission).	
Impression.....	C13-12	Succession Duties: Revenue Statement.....	D2-2
Recettes: états.....	D5-5; D7-6	Sugar Refinery, St. Hilaire: Financial Statements.....	D13-18
Tourbières: drainage.....	C11-7	Surveys.....	C17-11
Transports et communications, Département:		Suspense Accounts: Statement....	A12-35
Sommaire des dépenses.....	C18-2	Syndicates, Cooperative.....	C6-15
État des revenus.....	B15-61	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D12-16

no 3

	Page		Page
Transports et communications, Département (Suite):		T	
Service des achats.....	C6-9	Tax: Retail Sales.....	B6-57; C23-3
Loyers de bureaux.....	C20-24	Taxes: Cost of Collection.....	C7-15
Transports, Régie.....	C13-29; C18-4	Town Planning Service.....	C1-6
Travail, Département:		Trade and Commerce, Department:	
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Summary of Expenditure.....	C8-2
État des revenus.....	B16-61	Purchasing Service.....	C6-9
Service des achats.....	C6-9	Rents of Offices.....	C20-24
Loyers de bureaux.....	C20-24	Transportation Board.....	C13-29; C18-4
Travaux publics, Département:		Transportation and Communications, Department:	
Sommaire des dépenses.....	C20-2	Summary of Expenditure.....	C18-2
État des revenus.....	B17-62	Revenue Statement.....	B15-61
Service des achats.....	C6-9	Purchasing Service.....	C6-9
Loyers de bureaux.....	C20-24	Rents of Offices.....	C20-24
		Trust Deposits: Statement.....	A12-35
U		U	
Unités sanitaires de comtés.....	C15-11	University of Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12
Université du Bishop's College, Lennoxville.....	C16-12	University, Laval, Quebec.....	C16-11
Université Laval, Québec.....	C16-11	University, McGill, Montreal.....	C16-10
Université McGill, Montréal.....	C16-10	University of Montreal.....	C16-11
Université de Montréal.....	C16-11		
Urbanisme, Service.....	C1-6	W	
V		Warehouses.....	C2-15; C5-17, 22; C12-6, 8; C20-18
Valeurs mobilières dont le ministre des finances est dépositaire: état.	A13-36	Workmen's Compensation Commission:	
Véhicules-automobiles:		Financial Statements.....	D11-14
Perception des licences et plaques.....	C7-15, 16	Y	
Revenu: état.....	D1-2	Youth, Department (see Social Welfare).	
Vieillards: pensions.....	C3-30	Youth, Establishing of.....	C3-25, 34
Voirie, Département:		Z	
Sommaire des dépenses.....	C21-2	Zoological Garden.....	C4-8
Service des achats.....	C6-9		
Loyers de bureaux.....	C20-24		
Fonds du système routier.....	B19-63		
Loi de la voirie.....	C21-20		
Vues animées.....	C13-29		

Remarque: voir aussi table des matières, page VII.

Note: see also Table of Contents, page VII.

